

تصوير ابو عبد الرحمن الكردي



فقر  
محمد بهاء الدين جسيني

منتدى اقرأ الثقافي

[www.iqra.ahlamontada.com](http://www.iqra.ahlamontada.com)



# **تفسیر فرقان**

(سہ جلدی)

جلد اول

**محمد بہاء الدین حسینی**

**انتشارات آراس**

سرشناسه	: حسینی، محمد بهاء الدین ۱۳۲۷
عنوان و نام پدیدآور	: تفسیر فرقان / محمد بهاء الدین حسینی
مشخصات نشر	: سنندج، انتشارات آراس
مشخصات ظاهری	: سه جلد
شابک دوره	: ۹۷۸-۶۰۰-۵۸۵۶-۴۶-۰
شابک جلد اول	: ۹۷۸-۶۰۰-۵۸۵۶-۴۷-۷
فهرست نویسی	: فیپا
رده بندی کنگره	: ۱۳۸۸ ت ۷۵۶/ح ۱۰۳ BP1
رده بندی دیویی	: ۲۹۷/۱۸
شماره کتابشناسی ملی	: ۱۹۶۲۸۳۴

### شناسنامه کتاب

نام کتاب	: تفسیر فرقان
مولف	: محمد بهاء الدین حسینی
بازخوان	: برهان الدین حسینی
حروفچین	: وریا دیوانی
ناشر	: آراس
تیراژ	: ۳۰۰۰ جلد
نوبت چاپ	: اول ۱۳۹۰
قیمت دوره	: ۶۰۰۰۰ تومان
شابک دوره	: ۹۷۸-۶۰۰-۵۸۵۶-۴۶-۰
شابک جلد ۱	: ۹۷۸-۶۰۰-۵۸۵۶-۴۷-۷
مرکز پخش: سنندج، پخش کتاب امام غزالی	
تلفکس: ۰۸۷۱ - ۲۲۵۶۱۰۰	



## دیباچه

بسم الله الرحمن الرحيم

ای در درون جانم و جان از تو بی خبر!	وز تو جهان پُر است و جهان از تو بی خبر
چون پی بُرد به تو دل و جانم که جاودان	در جان و در دلی دل و جان از تو بی خبر
ای عقل پیر و بخت جوان گرد راه تو	پیر از تو بی نشان و جوان از تو بی خبر
نقش تو در خیال و خیال از تو بی نصیب	نام تو بر زبان و زبان از تو بی خبر
از تو خبر به نام و نشان است خلق را	و آن که همه به نام و نشان از تو بی خبر
جویندگان جوهر دریای کُنه تو	در وادی یقین و گمان از تو بی خبر
چون بی خبر بود مگس از پر جبرئیل	از تو خبر دهند و چنان از تو بی خبر
شرح و بیان تو چه کنم زان که تا ابد	شرح از تو عاجز است و بیان از تو بی خبر
عطار اگر چه نعره‌ی عشق تو می‌زند	هستند جمله نعره‌زنان از تو بی خبر

پروردگارا! تو را سپاس می‌گوییم، از تو مدد می‌جوئیم، از پیشگاهت آمرزش می‌طلبیم، از بدیهای نفس بدفرما و کردار ناچیز و بی‌مقدار خود به تو پناه می‌آوریم و بس و بندگی و مددجویی تنها برازنده‌ی بارگاه باشکوه توست: «إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ»

دروود و سلام ما بر پیامبر خاتم، که به وسیله‌ی کتاب گران‌قدر آسمانی تو، جهان جهل و نادانی را تابناک و درخشان فرمود: [مائده/۱۵ و ۱۶]، نهان‌خانه‌ی دلها را از خرافات و گمراهی و سرگستگی زدود و به دلها کتاب و حکمت آموخت، مرده‌دلان را زنده نمود، امانت و رسالت

گران سنگ را - آن سان که شایان است - ادا فرمود، در راه خشنودی تو و دفاع از حقوق پایمال شده‌ی مستضعفان و درماندگان تاریخ و در باز افروختن چراغی که ابراهیم خلیل و سایر پیام آورانت - سلام الله علیهم -، روشن کرده بودند و دست بی باوران، آن را به خاموشی کشانیده بود؛ فداکاریها نمود و جدّ و جهد شایان، نشان داد، زنگار شرک و دوگانگی را از دل و درون پاک گردانید، ادب و تربیت و راه و روش زندگی مؤمنانه را به همگان آموخت و از آن مردم گمراه جهل زده «خیر امت» آفرید: «كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ...» [آل عمران/۱۱۰]. خداوند، قرآن را نازل فرمود که دستور کامل زندگانی، راه و روش و چراغ فراراه و راهنما و دستگیر مسلمانان گردد و از تعلیمات آن بهره مند شوند، تا به اوج سعادت و سرفرازی برسند و آنان را برای رهبری و هدایت کاروان بی کران بشریت آشنا سازد و این کاروان نیز جامعه را به سوی حیاتی بارزش، راه نماید و در کرانه‌ی اقیانوس امن و سلامت، مستقر سازد.

به تعبیر یکی از دانشمندان قرآن شناس معاصر: «قرآن برای بُعد معنوی بشر، همانند زمین برای بُعد مادی بشر است که هر چه زمان می گذرد، امکان استفاده‌ی بیشتر از نعمتهای زمین، بیشتر می گردد؛ هم چنین با گذشت زمان، رمز و راز قرآن نیز، بیشتر آشکار می شود و عطش و اشتیاق علمی و نیاز معنوی بشر را بیش از پیش فراهم می کند.»

آری! قرآن، قانون جوامع بشری، راهنما و راه و روش اهل زمین است. قرآن، نور تابان ربانی، هدیه‌ی آسمانی، قانون همیشگی و همگانی، ضامن و امن تمام نیازهای دینی و دنیوی بشریت، کتاب عقاید، اخلاقیات، معاملات، سیاست و مملکت داری، صلح و جنگ، روابط بین المللی و... است. قرآن، جان دارو و شفابخش دلها و رویدادهای گوناگون جامعه است: «وَنُزِّلُ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ وَ لَا يَزِيدُ الظَّالِمِينَ إِلَّا خَسَارًا» [اسراء/۸۲].

«بی گمان وقتی چرخ این دعوت قرآنی فراگیر در زندگانی بشریت به حرکت درآمد، روح انسان از توهم، خرافات، از بندگی و بردگی همنوع خود، از تباهی و ناپاکی، از پلیدی و متلاشی شدن، از ستم و نافرمانی حق، از امتیازات طبقاتی و از استبداد زمامداران و تحقیر و توهین و فریب کاهنان دغل؛ رهایی یافت و از نو جهانی بر پایه‌ی پاکی، آزادگی و آزادی، شناخت حقایق، اعتماد به نفس، دادگری و ادای حق به صاحبان آن، سنگ تمام نهاد...» (باده‌ی ناب، ص ۷-۵۷۶).

مسلمان این همه خیر و رحمت از دولت پایدار قرآن است؛ در جهان هیچ کتابی - نه آسمانی نه زمینی - چون قرآن درباره اش شرح و بیان و کتاب و رساله نوشته و بحث و فحص نکرده اند و مورد توجه و اهتمام دانشوران، متفکران و اهل قلم نگشته است؛ اما با این وصف، این همه نگارش



با تمام زبانهای زنده‌ی دنیا با آن همه زیبایی و گویایی، هنوز اندر خَم یک کوچه است و بسیاری از نگفتنی‌های آن، بر ما مجهول است.

قرآن، سخن اعجاز‌آفرین، دربرگیرنده‌ی مفاهیم کتابهای پیشین و آخرین نامه‌ی ایزد مَنان است که به وسیله‌ی پیک خاص؛ یعنی، جبریل امین برای آخرین پیام‌آورش، حضرت محمد - سلام‌الله‌علیه - روانه کرد که با سوره‌ی «فاتحه: حمد» آغاز می‌شود و با سوره‌ی «ناس» پایان می‌یابد. قرآن، مسلمانان را به عالم دیگر می‌برد و از مشاهده‌ی کتاب بزرگ هستی - که: جمال پروردگار، کمال ربوبیت، آثار رحمت و مهر و مودت و جلوه‌های زیبای خالق هستی در آن متبلور است - آگاهشان می‌کند، درس پُراج هر دو جهان را به آنان می‌آموزد و راه و رسم سالم و درست را فرارویشان می‌نهد.

شادروان احمد شوقی، شاعر توانا و نامدار مصری، خطاب به پیامبر خاتم در توصیف قرآن، این دو بیت را سروده است:

جاءَ النَّيَّوْنَ بِالْآيَاتِ فَانْصَرَمَتْ      وَجِئَتْ بِكِتَابٍ غَيْرِ مُنْصَرَمٍ  
آيَاتُهُ كُلُّهَا طَالَ الْمَدَى جُدُّدٌ      يَزِينُهُنَّ جِوَالُ الْعَتَقِ وَالْقَدَمِ:

پیامبران پیشین با معجزه‌های خود، به میان مردم آمدند و پس از سپری‌شدن رسالتشان، آن معجزه‌ها نیز پایان یافت؛ اما تو [ای محمد!] با کتابی پیش ما آمدی که پایان ندارد [و هرگز زنگار روزگار بر روی آن نخواهد نشست] و معجزاتش همواره تازه است و هر اندازه زمان بگذرد، همانند کوه، محکم و پایدار می‌ماند و زیباتر جلوه می‌کند [و به مدد آن آیات، جهان به چیزهای تازه‌تری دست می‌یابد].

پیامبر بزرگوار می‌فرماید: «مثال مؤمنی که قرآن می‌خواند، همانند تُرنج (میوه‌ی درخت بالنگ)، هم خوشبوست و هم خوش طعم.» [متفق علیه]

«راستی را، که قرآن، سفره‌ی گسترده‌ی خداست؛ آن‌چه می‌توانید از آن خوان بی‌دریغ استفاده کنید.» [متفق علیه]

پژوهنده‌ی علوم قرآنی باید اهل ادب و دارای منشهای نیکو و هدفش در یادگیری، جلب و کسب خشنودی پروردگار و دستیابی به نعمات سرای آخرت باشد، نه مال‌اندوزی و شهرت‌طلبی، تا در قیامت برایش حجت گردد و از عقبه و گردنه‌های هولناک و سخت، رستگارش فرماید و پیامبر گرمی از او شکایت نکند. [فرقان/ ۳۰]، اندک‌اندک پیش‌رفتن در قانون‌گذاری احکام و دستورات آسمانی الهی، موجب سهل و آسان‌گشتن حفظ و درک آن برای مسلمانان و همراه بودن با رویدادها و نیازمندیها و بیداری دلهاست.

توجه: قرآن از دو بخش اساسی تشکیل شده است:

أ: محکمات یا اُمُّ الکتاب که دارای معانی و کاربردهای روشنی است و به تأویل نیاز ندارند، همانند: استفاده از آب برای رفع تشنگی، هوا برای تنفس، نور خورشید برای انجام کارهای روزانه و... [← آل عمران/۷] هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ...

ب: متشابهات، هم چون بسیاری از گیاهان کشف شده، معادن و رازهای فراوان نهفته‌ی طبیعت که در طی زمان و به تناسب نیاز، یکی پس از دیگری و با تلاش فراوان انسانهای توانا، کشف می گردد... [← آل عمران/۷]... وَأُخْرُ مُتَشَابِهَاتٌ... پس مرور زمان آیات متشابه را به خوبی تفسیر و بسیاری از حقایق نهفته را هویدا خواهد کرد و بر اعجاز قرآن خواهد افزود. بنابراین؛ هر چند تلاش ما درباره‌ی این تألیف، فراوان و حاصل، پر حجم باشد؛ باز بویی از ریاحین بوستان آیات قرآن را استشمام کرده و با سعی زیاد و این طرف و آن طرف کردن، گلهایی از تفاسیر متعدد مفسران و منابع و گنجینه‌های پیشین و پسین را چیده‌ایم؛ امید که: برای عموم مردم - به ویژه - برای مؤمنان و مشتاقان به قرآن، راهی به سوی سعادت و سرفرازی هردو جهان بگشاید.

### شیوه‌ی نگارش در صدر اسلام

قرآن را روی شاخه‌های درخت خرما، سنگهای سفید و نازک (الواح زیبای سنگی)، چوب، پوست و استخوان پهن کتف حیوانات و امثال آن می نگاشتند؛ چون هنوز مردم عرب، کاغذ نساخته بودند و کاغذ در ممالک دیگر اندک و کمیاب بود و به همه جا نمی رسید و کفایت نمی کرد.

### چگونگی گردآوری قرآن

پیامبر نور و رحمت - ص - به دستور وحی هر سوره و هر آیه‌ای که نازل می شد، جای آن را مشخص می فرمود. مسلمانان نیز بر همین اصل و اساس، آیات و سُور قرآن را - به طور دقیق - در جای خاص می نگاشتند و از بر می کردند.

پس از آن که پیامبر خدا رحلت فرمود و به جوار رحمت ایزاد منان پیوست و شورای اولی الامر (مهاجران و انصار)، ابوبکر صدیق - س - را به خلافت برگزیدند؛ او با مسؤولیتهای سنگین و مشکلات سخت از جمله: جنگ مشهور «ردّه» (جنگ یمامه) روبه رو شد و عده‌ی زیادی از حافظان برجسته و قاریان ممتاز کشته شدند؛ مسلمانان از این رویداد ناگوار به هراس



افتادند، سرانجام به وسیله‌ی عمر فاروق، به خلیفه‌ی وقت پیشنهاد گردآوری قرآن دادند؛ او نیز پس از سنجش و اندیشه‌ی همه‌جانبه سعه‌ی صدر یافت و این پیشنهاد سرنوشت‌ساز را پذیرفت و «زید پسر ثابت» را - که از ارزشها و موهبت‌های فراوان آفریدگار برخوردار بود - فراخواند و این امر خطیر را به او واگذار کرد، او نیز پس از تأمل زیاد، آن را تقبل نمود و با همکاری جمعی توانا و زبده از میان صحابه، از روی نسخه‌های چوبی پهن درخت خرما و لوحه‌های زیبای سنگ سفید و محفوظات سینه‌ها، نسخه‌ای به همان شیوه که پیغمبر بزرگوار دستور داده بود؛ تدوین و تنظیم کرد و با این شیوه‌ی خردمندانه، گردآوری کامل اوّلیه‌ی قرآن - به اجماع امت اسلام و با وسواس و دقت تمام - پایان یافت.

علی ابن ابی طالب - سلام الله علیه - می‌فرماید: «رَحِمَ اللهُ أَبَا بَكْرٍ، هُوَ أَوَّلُ مَنْ جَمَعَ كِتَابَ اللهِ بَيْنَ اللَّوْحَيْنِ»: خداوند ابوبکر را بیامرزد! او نخستین کسی است که قرآن را در یک مجلد گردآورد. این مصحف پس از فوت حضرت ابوبکر و عمر، نزد ام المؤمنین، حفصه ماند. سپس در عصر خلافت عثمان ذی النورین، جمعی از مشاهیر صحابه و صاحبان رأی و اندیشه به مشورت پرداختند و سرانجام بر آن شدند که فرمانروای مسلمانان، برای استنساخ مصحف اقدام کند. بنابراین عثمان - رض - از روی مصحف نخستین از «هیأت تحریری» - که متشکل از چهار نفر از ژیدگان صحابه و حافظان معتمد بودند - پیمان گرفت که مصحف را در چندین مجلد استنساخ کنند، تا به همه‌ی مسلمانان دور و نزدیک برسد. این بزرگان عبارتند از: ۱- زید پسر ثابت ۲- عبدالله پسر زبیر ۳- سعید پسر عاص ۴- عبدالرحمان پسر هاشم. این امر ارزنده و والا در سال ۲۴ هجری به وقوع پیوست.

نویسنده‌ی تفسیر منیر می‌فرماید: «عثمان ذی النورین، شش مصحف را بر یک سبک و روش و با دقت تمام، استنساخ کرد، سپس سه مصحف را به کوفه، دمشق و بصره و دو مصحف را به مکه و بحرین یا مصر و جزیره فرستاد و یک مصحف را در مدینه نگهداشت؛ و آن پاره جزءهایی که [به خاطر گسترش سرزمین اسلامی و دوری قاریان و قرآن‌خوانان از سرزمین وحی و نبود امکان لازم، جهت هماهنگی سریع و بدون وقفه] موجب اختلاف نظر معلمان قرآن در تلاوت و قرائت گشته بود؛ سوزاندند، [تا همه‌ی مسلمانان یک‌پارچه از مصاحفی که بر اساس نسخه‌ی نخستین تنظیم گشته بود، قرآن بیاموزند].

مصحف شامی در جامع دمشق، مشهور به «جامع اموی» و در محل مخصوص اندرون مسجد نگهداری می‌شد. ابن کثیر در آخر تفسیرش در بخش فضایل قرآن می‌گوید: «من آن مصحف را دیده‌ام». هم‌چنین مشاهیر، علما و بزرگان معاصر دمشق آن را دیده‌اند، تا این که: در سال ۱۳۱۰

هجری، آتش سوزی گسترده‌ای در مسجد جامع اتفاق افتاد و مصحف همراه مسجد طعمه‌ی حریق شد. [منیر، بخش مقدمه، ص ۲۲]

یکی از علل و انگیزه‌ی این کار فرهنگی بی‌نظیر بسیار با عظمت و ارزنده، به منظور جلوگیری از اختلاف نظر قاریان در جاهای دوردست مملکت اسلامی در چگونگی قرائت بیان شده است... مع‌الاسف بیشتر مسلمانان این عصر با صدای رسا در مراسم عزاء، در قبرستانها، در مساجد و محافل رسمی و... قرآن را تلاوت می‌کنند و چنان می‌پندارند که پیام قرآن، این است و بس؛ اما فراموش کرده‌اند که: فهم و درک و برخورداری از قرآن و عمل به آن در سایه‌ی تدبیر، تفقه، تمسک و بهره‌مندی از تعلیمات آن فراهم می‌گردد که: به دستورات و بشارتهایش بیندیشند و از نواهی و هشدارهایش حذر کنند: «کتابُ أنزلناه إِلَیکَ مُبارکٌ لِیدَّبَرُوا آیاته و لِیَذِکَّرَ أُولُوا الْأَلْبَاب.» [ص/۲۹]. هم‌چنین: [محمد/۲۴] و [قمر/۱۷، ۲۲، ۳۲ و ۴۰] و...

اکثر مسلمانان این عصر به تشنه‌ای می‌مانند که از تشنگی می‌میرد، در صورتی که آب گوارا، کنار دست اوست. به قول شاعر:

آب در کوزه و ما تشنه‌لبان می‌گردیم      یار در خانه و ما گرد جهان می‌گردیم

یا به قول شاعر عرب:

كَالْعِيسِ فِی الْبِیْدَاءِ یَقْتُلُهَا الظَّمَا      وَ الْمَاءُ فَوْقَ ظَهْرِهَا مَحْمُولٌ:

هم‌چون شتر سفیدرنگ گران‌قیمت در بیابان، تشنگی، او را از پای درمی‌آورد، حال آن‌که بارش آب است.

متأسفانه بیشتر مردم جامعه‌ی کنونی در تاریکی جهل و بدبختی و در دریای فروپاشیدگی و بندگی و بردگی ثروت و زراندوزی فرو شده و به هدر رفته‌اند؛ قطعاً برای بازگشت به خویش و به دست آوردن هویت و ارزش واقعی خود، جز راه پیروی از تعالیم قرآنی، مقدور نیست. یکی از راههای رسیدن به پرتوی از این هدف والا و گران‌بها از طریق کشف و دریافت اندکی از نهانها و رموز و دقایق آیات قرآن به وسیله‌ی «تفسیر قرآن» میسر و ممکن است. پس به جرأت می‌توان گفت:

«تفسیر، کلید فهم این گنجینه‌ی بی‌مانند است که در ژرف قرآن نهفته گشته و باید دانه‌های زیبا و دلربای جواهر و مروارید را از این دریای بی‌کران کشف کرد...».



## تفسیر بر اساس اصطلاح علمی سه نوع است:

أ: تفسیر به «روایت» یا «تفسیر به نقل یا تفسیر مأثور»؛ یعنی، تفسیر و تبیین قرآن به خود قرآن، مانند: «أَحَلَّتْ لَكُمْ بِهِمَّةُ الْأَنْعَامِ إِلَّا مَا يُتْلَى عَلَيْكُمْ...» [مائده/۱]. در این جا آیه‌ی: «حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ الْمَيْتَةُ وَ الدَّمُ وَ لَحْمُ الْخِنْزِيرِ وَ مَا أَهْلٌ لِّغَيْرِ اللَّهِ بِهِ...» [همین/۳]. جمله‌ی «...إِلَّا مَا يُتْلَى عَلَيْكُمْ...» را تبیین و تفسیر می‌کند. مثال دیگر: واژه‌ی «الطارق» در آیه‌ی: «وَ السَّمَاءِ وَ الطَّارِقِ» [طارق/۱]، واژه‌ی «النجم» را در آیه‌ی ۳ همین سوره را تفسیر کرده است و...

هم چنین تبیین قرآن به وسیله‌ی سنت نبوی و تفسیر صحابه‌ی بزرگوار اهل نظر - که پیوسته برای دریافت فرمان آسمانی، به دور پیامبر - ص - حلقه می‌زدند -؛ «تفسیر روایی» یا «منقول و مأثور» نام دارد.

چند نمونه از تفسیر روایی: تفسیر جامع البیان، اثر محمد بن جریر طبری، متوفی به سال ۳۱۰ هجری. تفسیر معالم التنزیل، اثر حسین بن مسعود بغوی، مشهور به تفسیر بغوی، متوفی به سال ۵۱۰ هجری و...

ب: تفسیر بر اساس «درایت» (تفسیر به رأی) یا «تفسیر عقلی» در این جا مفسر بر رأی و اجتهاد خود اعتماد می‌کند، نه، به نقل و روایت از صحابه و یا تابعان، بلکه این نوع تفسیر بر ادراک و شیوه و سبک زبان عربی و شناخت راه و روش گفتگوی آنان تکیه می‌کند و از علوم ضروری مانند: صرف، نحو، بلاغه، اصول فقه، معرفت اسباب نزول و... کمک می‌گیرد. این گونه تفاسیر عبارتند از: روح المعانی، مشهور به تفسیر الوسی، تألیف شهاب الدین، محمود الوسی بغدادی، وفات به سال ۱۲۷۰ هجری. ارشاد العقل السلیم، مشهور به تفسیر ابی سعود، تألیف محمد بن محمد مصطفی طحاوی، وفات به سال ۹۵۲ هجری و...

## یادآوری: تفسیر به رأی دونوع است:

۱- تفسیر پسندیده، آن است که کار مفسر با هدف شارع و اصول و قواعد مقاصد کلی دین موافق و از جهل و گمراهی و خودبینی دور و با قواعد فرهنگ لغت عرب، همگام و دمساز باشد و بر اسلوب و روش فهم نصوص قرآن تکیه کند.

۲- تفسیر نکوهیده و ناپسند، آن است که مفسر، بدون آگاهی از قواعد زبان عرب، از روی هوای نفسانی، به این کار مهم و خطیر دست یزند و خود را در تباهی و بدعت بیندازد که قطعاً این گونه تفسیر نکوهیده و مردود است؛ مانند تفسیر این آیه‌ها: «مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ»: دو دریا با

هم برخورد کردند. [رحمان/۱۹] و «يُخْرَجُ مِنْهُمَا اللَّوْلُو وَالْمَرْجَانُ». [رحمان/۲۲] که برخی، واژه‌های بحرین و لؤلؤ و مرجان را به اشخاص معنا کرده‌اند. پس چنین تفسیری نکوهیده و خلاف واقع است و...

ج: تفسیر «اشاری» (اشاره‌ای)؛ یعنی، تأویل قرآن بر خلاف ظاهر؛ زیرا قرآن اشارت پنهان و رموز باطنی دارد و تنها جمعی از اهل فضل و دانش و بصیرت، از عهده‌ی مقداری از آن برمی‌آیند که از اسرار و رازهای قرآن باخبر باشند و درونشان به نور الهی بدرخشد.

بارزترین نمونه برای تبیین این مطلب، ماجرای حضرت خضر، آن بنده‌ی شایسته‌ی آفریدگار و موسای کلیم -علیهما السلام- است که قرآن می‌فرماید: «فَوَجَدَا عَبْدًا مِنْ عِبَادِنَا آتَيْنَاهُ رَحْمَةً مِنْ عِنْدِنَا وَ عَلَّمْنَاهُ مِنْ لَدُنَّا عِلْمًا». [کهف/۶۵]. قطعاً درک و دانش آن بنده‌ی خدا (خضر) اکتسابی نبوده و از راه تمرین و گفتگو فراهم نیاورده است؛ بلکه آن دانش و امثالش، علم لدنی (خدادادی) است که شخص بدون تلاش و کوشش و درس و بحث فراوان از راه پارسایی پایداری در راه دین خدا و شایستگی همه‌جانبه به دست می‌آورد. [یقره/۲۸۲، وَ اتَّقُوا اللَّهَ وَيَعْلَمُكُمُ اللَّهُ...].

چگونگی تفسیر اشاری؛ مورد بحث و اختلاف نظر دانشمندان اهل تفسیر و صاحب‌نظران است. با این تفصیل، تفسیر اشاری وقتی پسندیده و بی‌ایراد است که دارای شرایط زیر باشد:

۱- با معنای ظاهر در سیاق و نظم قرآن، منافات و دوگانگی نداشته باشد؛

۲- تنها به ظاهر الفاظ بسنده نکند؛

۳- نباید تأویل آیات از حقایق و ظاهر لفظ دورافتد و بی‌مقدار گردد؛

۴- معارض شرعی و عقلائی نداشته باشد؛

۵- سبب آشفتگی ذهن و فهم مردم نشود.

تفسیر اشاری مانند: تفسیر ابن عربی، اثر محی‌الدین ابن عربی، مشهور به «تفسیر ابن عربی» تفسیر

شوشتری و...

ا: سبک و شیوهی نگارش و تنظیم این تفسیر چنین است:

۱- در داخل کادری □ یک یا چند آیه - که با هم ارتباط معنوی و موضوعی نزدیک دارند - آورده و بالای کادر، تیری در معرفی آن آیات نگاشته‌ایم، تا برای ورود و شروع به بقیه‌ی مطالب - که ذکر می‌شود - پیش‌درآمدی باشد.

۲- واژه‌ها و لغات این آیات را زیر کادر، توضیح داده و سعی کرده‌ایم در سراسر تفسیر، ریشه‌ی (حروف اصلی) هر واژه، یک یا دو، یا گاهی سه‌بار، در جاهای مختلف در داخل پرانتز قید شود، تا معنی واژه، آسانتر و در فرهنگ لغت زودتر، به دست آید؛ مانند:

الْثَّقَاتُ (ثَقْتُ): جمع ثَقَّاه، شَانِي (ثَنًا)، اِيْلَاف (اِلْف) و...

۳- پس از واژه‌ها، ترجمه‌ی آیات شروع می‌شود؛ اما به خاطر افزون‌نشدن حجم کتاب به جای نوشتن دوباره‌ی آیات، به شماره‌ی آنها اکتفا کرده‌ایم.

۴- اسباب نزول و ارتباط و پیوند آیه‌ها و یا دو سوره‌ی پسین و پیشین را پس از ترجمه‌ی آیات آورده‌ایم؛ البته در مطلع و شروع سوره‌های طولانی و متوسط و عموماً سوره‌های کوتاه، اسباب نزول و ارتباط را در همان قسمت نخست، زیر مجموعه‌ی «شرح و بیان» قرار داده و برای هر سوره‌ای - مگر برخی از سوره‌های کوتاه - پیش‌درآمدی به عنوان محتوا و معرفی آن ذکر کرده‌ایم.

۵ - شرح و بیان: در این بخش که، توضیح و تبیین آیه‌های داخل کادر است، به این خاطر که بر حجم کتاب نیفزاید و دستیابی به آیات نیز سهل و ساده باشد؛ بنابراین به جای آوردن تک‌تک آیه‌ها از شماره‌های آنها - در هر قسمت - استفاده نموده‌ایم؛ به این ترتیب:

گاهی همان بخش از آیات درون کادر را یک‌جا شرح داده‌ایم؛ مثلاً آیات

۱۳ تا ۲۶

زیر عنوان شرح و بیان چنین آمده است:

### شرح و بیان

۱۳ تا ۲۶ - شرح و تفسیر مورد نظر...

یا این که، آن را به مناسبت مطالب آیه‌ها در چند قسمت، شرح کرده‌ایم؛ مثلاً:

۱۳ تا ۱۶ - شرح مورد نظر...

۱۷ تا ۲۶ - شرح مورد نظر... و به همین ترتیب تا پایان تفسیر.

۶- زیر مجموعه و در حقیقت، تمه و تکمله‌ی هر مطلب را در این بخش، به صورت: نکته، نکته‌ی مهم، توضیح، توضیح لازم، تمه، یادآوری و... بیان کرده‌ایم.

۷- برخی جاهای این تفسیر اقتضا می‌کرد، خلاصه‌ای در پایان سوره یا در پایان همان قسمت به نام «نگاهی به این سوره» یا «نگاهی به این آیات» قید کنیم تا بر درک مطلب بیفزاید.

۸- به مناسبت موضوع، از اشعار جمعی از شعرای نامدار هم، بهره برده‌ایم.

ب: در بخش توضیح واژه‌ها و شرح و بیان به شیوه‌ی تفسیر قرآن به قرآن و معرفی بیشتر لغات و آیات مشترک از جهت لفظ و معنا و موضوع، از آیات فراوانی مدد گرفته‌ایم؛ اما به جهت اختصار و افزون‌نشدن حجم کتاب، به جای آوردن عین آیات - مگر استثناً - آن را این گونه نگاشته‌ایم؛ مثلاً: [← بقره/۳۵]؛ یعنی، به سوره‌ی بقره آیه‌ی ۳۵ مراجعه فرماید.

گاهی نیز در بخش توضیح واژه‌ها، واژه‌ی هم‌ریشه و مشترک از جهات مختلف، سوره‌ی مورد استشهاد را در کنار واژه‌ی اصلی متن آیه درج نموده‌ایم؛ مانند: جَعَلُوا در سوره‌ی نوح [← بقره/۱۹، یَجْعَلُونَ]، شُحّ در سوره‌ی حشر [← نساء/۱۲۸، الشُّحّ]، یَسْلُكُهُ در سوره‌ی جن [← قصص/۳۲، أُسْلِكْ]، [← حاقه/۳۲، أُسْلِكُوهُ] و...

قطعاً این روش صدها صفحه را از حجم کتاب، کاسته است.

ج: در جاهای مختلف، موارد تاریخی آمده است، تا مطلب، بیشتر روشن گردد و مورد توجه بیشتری قرار گیرد.

د: در جای جای تفسیر به پیروی از خود آیات و در بیان آن، رویدادهای دوران پیامبران - سلام الله علیهم - به شیوه‌های زیبا و متنوع - مفصل یا کوتاه - به چشم می‌خورد که بر گویایی و آراستگی مطلب و بیداری اهل مطالعه و یادآوری بیشتر می‌افزاید و هم‌چون کلاس درس و تمرین پایه‌پای بسیاری از سوره‌ها آمده و قطعاً مراد پروردگار، رهنمود و پند دادن به اهل خرد است...

ه: با تلاش زیاد - تا آنجایی که درک و توان داشتیم - از آوردن مطالب ضعیف و بدون سند و پشتوانه و اسرائیلیات و امثال آن و هم‌چنین از آوردن - احیاناً - مطالب خلاف واقع و نقد آن حذر نموده‌ایم، تا آن‌چه که قلم زهر آلود دشمنان کینه‌توز؛ و درک و تشخیص دوستان ساده‌اندیش ناآگاه - در طی قرون و اعصار - بر معارف و گنجینه‌های بی‌آلایش و خالص اسلامی و تفسیر



قرآنی افزوده‌اند، به کُلّی فراموش گردد..

و: سعی کرده‌ایم تا ترجمه‌ی آیات از قالب معنای ساده‌ی آن نگذرد.

ز: از تقلید بدون تحقیق در اضافه کردن مطالب، خودداری ورزیده‌ایم.

ح: در برخی جاها، مطالبی نقل و نام صاحب اثر و منابع آن را داخل قلاب [ ]، قید کرده‌ایم؛

چون این مطالب را در سایر منابع و تفاسیری که در اختیار داریم، به دست نیاورده‌ایم و...

ط: در قرآن - و عموماً در زبان عربی - هرگاه خطاب، جمع مذکر تنها باشد، هم بر مذکر و هم بر مؤنث اطلاق می‌شود؛ مگر مورد، خاصّ رجال (مردان) باشد. و نیز خطاب خاصّ مؤنث، ویژه‌ی نسوان (زنان) است.

مثال: در سوره‌ی فاتحه «علیهم» در جمله‌ی «انعمت علیهم»، «مغضوب علیهم» و در «ضالّین» که به صورت جمع مذکر آمده؛ شامل مذکر و مؤنث است. هم چنین «نعبد»، «نستعین»، «اهدنا» برای هر دو گروه مذکر و مؤنث به کار می‌رود.

در سوره‌ی بقره: متّقین، الذّین یؤمّنون، یقیمون، رزقناهم، ینفقون و... همه و همه بر زن و مرد اطلاق می‌شود.

در مورد حضرت مریم می‌فرماید: «کانت من القانتین»؛ کانت فعل مؤنث است و ضمیر آن (اسم آن) «هی» به مریم برمی‌گردد که در آغاز آیه‌ی ۱۲ تحریم آمده و او را از زمره‌ی قانتین - که جمع مذکر است - نام می‌برد. [← سبب نزول آیه‌ی ۱۹۵ ص ۳۷۲]

هم چنین در عربی، قاعده‌ای - برای تسهیل بیان - به نام «تغلیب» داریم که: اگر مذکر و مؤنث با هم مورد خطاب قرار بگیرند، باز - طبق همان اصل قبلی - به صورت تشبیه یا جمع مذکر خواهد بود؛ مانند: «أَبَوَان، أَبَوِین»؛ یعنی پدر و مادر و... یا «أَخَوَان» هم به معنای دو برادر و هم به معنای برادر و خواهر به کار می‌رود و...

در خصوص نام این کتاب، وسواس و دقت فراوان داشتیم و بسیار اندیشیدیم و در بدایت کار، این نام‌ها را برگزیدیم:

«تفسیر برگزیده، تفسیر گلچین، تفسیر همگان، گلگله‌ای از بوستان قرآن، رَوْح و ریحان در تفسیر کلام خدای مهربان، گزیده‌ای از تفاسیر قرآنی پیشینیان، تفسیر در سایه سار قرآن، تفسیر معین و...» اما سرانجام، واژه‌ای از واژه‌های خود قرآن را برگزیدیم و این تألیف را «تفسیر فُرْقَان»

نام نهادیم.

ضمناً از دوستان و عزیزانی که حضوری، تلفنی و... در این امر خطیر، راهنما و یاورمان بوده‌اند، بسیار سپاسگزاریم. خدا یاورشان باد!

و نیز از زحمات فراوان خانم آرزو حسینی - که حروف‌نگاری قسمتی از این اثر را انجام داده‌اند -، سپاسگزاریم و خدایش پاداش دهد.

مؤلف افتخار دارد که: زادگاهش، روستایی است به نام «چُرسانه» یا - به لهجه‌ی محلی - «چِرۆسانه» - از توابع شهرستان کامیاران - و به آن می‌بالد و می‌نازد که او را در خود پرورش داده و سالها در آن جا زیسته است.

ای پروردگار! ای یاور بی‌یاوران، ای آرام‌بخش روح و روان، و ای صورتگر مقتدر و پرتوان، ای برپادارنده‌ی زمین و آسمان، ای درهم‌کوبنده‌ی خودخواهان و مستکبران و ای نوازشگر دوستان و مؤمنان!

و گر بفکنی بر نگیرد کسم...

بر این بی‌بضاعت بخش ای عزیز!

که هیچم فعال پسندیده نیست

امیدم به آمرزگاری تست

خدایا! ز عفووم مکن ناامید

[بوستان سعدی]

... گرم دست گیری به جایی رسم

ز لطفت همین چشم داریم نیز

کس از من سیه‌نامه‌تر دیده نیست

جز این کاعتماد به یاری توس

بضاعت نی‌اوردم الا امید

# فهرست تفصیلی - تریبی

## جلد اول

### فهرست جزء ۱

۱	سوره‌ی حمد [۱]
۲	این سوره، شامل فهرست معانی قرآن،...
۵	فایده: این سوره با وجود موجز بودنش،... از توحید سه گانه سخن می گوید.
۷	سوره‌ی بقره [۲]
۸	سرآغاز سوره به سه گروه اشاره می کند...
۸	به طور خلاصه، این سوره‌ی مبارک از: احکام حج و عمره،...
۸	یادآوری: حروف مقطع در ابتدای برخی از سوره ها
۱۰	الف، لام، میم؛ آغاز این سوره با این... اعراض کنندگان را به سوی اعجاز قرآن می برد...
۱۱	نکته: جمله‌ی «یؤمنون» در آیه های ۳ و ۴...
۱۳	۷و۶- ای پیامبر! پوشندگان حق که رنگ و صبغهی ناسپاسی به خود گرفته...
۱۷	بدان که نفاق دو نوع است: اعتقادی و عملی...
۱۸	تذکر: آیه‌ی ۱۲... از چهار ویژگی برخوردار است...
۱۹	نکته‌ی ۲: معرفی منافقان به دروغگویی، نیرنگ، مکر،...
۲۲	۲۱- خطاب یا ایها الناس! امری عمومی و شروع به بیان یکتایی الوهیت است...
۲۴	نظر استاد رشید رضا در مورد زنان بهشتی...
۲۶	شرح و بیان: فواید ضرب المثل قرآن...
۲۷	۲۹- مبدأ و آغاز پیدایش از خداست...
۲۹	۳۰ و ۳۱- محاوره میان خدا و فرشتگان، تمثیلی محسوس برای ابراز معانی...
۳۰	نکته‌ی ۱: آدم، ابوالبشر؛ اصول دانش ها، قوانین کشت و زرع و... را آموخت



۳۰	نکته ۲: موجودات تک بعدی شبه آدم...
۳۲	قرطبی به نقل از معتزله و قدریه می گوید: آن بهشت آدم...
۳۴	شرح و بیان: از آیه های ۴۰ تا ۱۴۲... سخن از بنی اسرائیل و رسوایی آنان است...
۳۵	۴۴ - علمای دین یهود و... مردم را به رفتار نیک... امر می کردند، ولی خود را به فراموشی می سپردند...
۳۶	راه چاره‌ی بیماری عقیدتی...
۴۰	نکته ۱ - خواب فرعون...
۴۰	نکته ۲ - یوسف - ع - اولین کسی است که از سرزمین بنی اسرائیل پا به سرزمین مصر نهاد
۴۰	نکته: دوازده راه در دریا برای موسی و بنی اسرائیل باز شد...
۴۱	۵۴ - نفس بدفرما را بکشید...
۴۱	۵۵ و ۵۶ - پس از توبه کردن بنی اسرائیل از گوساله پرستی، موسی با هفتاد نفر به کوه طور رفت...
۴۲	استاد زحیلی می گوید: مرگ آن هفتاد نفر حقیقت داشت
۴۳	نکته ۲: بنی اسرائیل از فرمان خدا سر باز زدند و به سرزمین مقدس نرفتند...
۴۵	خطاب قرآن به یهودیان مسیر تاریخ تا عصر حاضر و کشته شدن پیامبران به دست سران آنان...
۴۹	شرح و بیان: پیمان شکنی بنی اسرائیل...
۴۹	نظر جمعی در مورد مسخ شدن بنی اسرائیل و...
۵۲	یکی دیگر از سرگذشت های بسیار مشهور یهود...
۵۶	علی رغم آیات روشن و نشانه های فراوان... دل های یهودیان از سنگ سخت تر است...
۵۸	نکته ۳: سوره ی فاتحه به سه گروه کلی و عمده اشاره می کند:
۶۱	تنبیه: اساسی ترین ماجرا در تاریخ بنی اسرائیل
۶۲	مناسبت جدید تاریخی
۶۳	نکته ۱ مهم: اعمال خلاف شریعت سه صورت دارد...
۶۶	سبب نزول آیه ی ۸۹
۶۸	ترجیح دادن چیز ناپایدار بر چیز ماندگار از عقل سلیم خردمند دور است...
۶۸	سؤال: چرا قرآن ریختن خون برخی از پیامبران را به یهودیان عصر پیامبر خاتم نسبت می دهد؟
۷۰	خطاب موسی به گوساله پرست
۷۲	نکته: معمولا عرب، عدد هزار را هم چون عددهای هفت،...
۷۴	دشمن جبرئیل، دشمن وحی خداست...
۷۷	قوم بزهار یهود، اهریمن و کتاب های سحر و شعبده را پی گرفتند و سلیمان را ساحر خواندند.
۷۷	نکته ۱: هاروت و ماروت در قرآن...

۷۸	نکته ۲: سید می فرماید: اسباب و مسببات به اجازه‌ی خدا اثر دارند...
۸۱	نکته: گویند سعد بن مُعَاذ، زبان عبری می دانست...
۸۳	قرآن، به تدریج شرف نزول یافت
۸۳	تعریف نسخ:...
۸۵	بسیاری از مردم یهود و نصاری، آرزو دارند مسلمانان را به شک و شبهه بیندازند...
۸۷	سبب نزول آیه ۱۱۳: مناظره‌ی هیأت مسیحیان نجران با علمای یهود در مدینه...
۹۰	قدس به دست طلولوس رومی تخریب شد... و هیکل سلیمان را منهدم کرد و...
۹۱	هم چنین صلیبیون بیت المقدس و بسیاری از مساجد مسلمانان را ویران کردند...
۹۱	نکته ۱: فلسفه‌ی رو کردن به قبله (کعبه)،...
۹۳	یهودیان، عُزَیر و مسیحیان، عیسی را پسر خدا می دانند...
۹۴	واژه‌ی امر در قرآن ۱۴ صورت دارد:
۹۶	ای پیامبر! تو بشارت دهنده‌ای. تو مسؤول دوزخیان نیستی...
۹۸	ای محمد! ابراهیم، تکالیف و وظایف سنگینی بر دوش داشت...
۹۹	نکته ۲: واژه‌ی «بیت» عِلْمٌ بِالْغَلْبَةِ برای کعبه،...
۹۹	نکته‌ی تاریخی ۳: «مقام»...
۱۰۰	نکته‌ی فقهی:...
۱۰۳	۱۳۰ تا ۱۳۲ - خدا به ابراهیم دستور داد: دیوارهای کعبه را بالا ببرد...
۱۰۵	بدان که: مدار پیروی از دین واحد، دوامر است...
۱۰۶	سبب نزول آیه ۱۳۸: کشاف به نقل از ابن عباس...
۱۰۷	در پایان:...

## فهرست جزء ۲

۱۱۰	۱۴۲ و ۱۴۳ - تغییر قبله برای امتی میانه رو...
۱۱۱	نکته: بخش دوم این آیه بر سبیل «فرض و تقدیر» است...
۱۱۳	شرح و بیان: در تأیید موقعیت پیامبر در مورد روی کردن به کعبه و ابطال ادعای مخالفان...
۱۱۴	فرمان روی کردن به کعبه... سه بار تکرار شده است...
۱۱۶	تغییر قبله برای مردم آزمایشگاه بزرگی بود...
۱۱۹	سبب نزول آیه ۱۵۸: طبری... دو بُت «اصاف» و «نائله»...
۱۲۳	نکته ۱: خداوند در آیه ۱۶۴...

۱۲۳	نکته ۲: توضیح لازم:...
۱۲۳	نکته ۳: این جهان...
۱۲۶	۱۶۸ و ۱۶۹ - سخن از چیزهای حلال و پاکیزه و سفره‌ی گسترده‌ی خداست...
۱۲۸	نکته ۱: ابتدای نیمه‌ی دوم سوره
۱۲۸	حکمت محرمات چهارگانه در آیه ی...
۱۳۰	آنان که گمراهی را بر راه یابی ترجیح می دهند...
۱۳۲	نکته ۲: دانشوران می فرمایند: این آیه (۱۷۷) از امهات احکام است و...
۱۳۴	مقدمه بر آیه‌ی ۱۷۸ و ۱۷۹...
۱۳۶	از حکمت‌های قصاص
۱۳۷ - ۱۳۸	شرح و بیان: در باب وصیت... و چند نکته‌ی فقهی...
۱۴۱	فایده: بزرگ‌ترین فایده‌ی روحی روزه...
۱۴۲	نکته‌ی فقهی...
۱۴۴	سبب نزول آیه‌ی ۱۸۷: شب‌های ماه رمضان...
۱۴۷	تذکر مهم: امام مالک، امام احمد،...
۱۴۷	نکته‌ی لازم: «اموالکم» در آیه ی...
۱۴۹	۱۸۹ - ای پیامبر! درباره‌ی حکمت هلال‌های ماه از تو می پرسند...
۱۵۲	نکته‌ی مهم: جهاد با جان و مال، دو بال...
۱۵۲	گوستا و لوبون، فیلسوف فرانسوی...
۱۵۶	شرح و بیان: ۱۹۶ - حج، از دیرباز مرسوم بوده است...
۱۵۷	چکیده‌ای از مناسک حج...
۱۵۸	نکته‌ی تاریخی: عرب جاهلی پس از پایان حج به پدران‌شان افتخار می کردند...
۱۶۳	۲۰۴ تا ۲۰۶ - سخن وری عده‌ای از منافقان، پیامبر را به شگفت می آورد...
۱۶۷	۲۱۴ - انسان، اجتماعی آفریده شده و در آغاز به سان...
۱۷۰	نگاهی کوتاه به آیه
۱۷۲	ای مسلمانان! کارزار با دشمن بر شما واجب کفایی است اگر... حال اگر...
۱۷۳	نکته‌ی تاریخی: هجرت ستوده...
۱۷۵	تبصره: حکم نهایی تحریم شراب در چهار مرحله...
۱۷۶	نکته‌ی مهم: زیانهای مشروبات الکلی در جسم و جان...
۱۷۶	زیان‌های قمار: و متمم نکته‌ی مهم:...
۱۷۷	نکته‌ی ارزنده: فلسفه‌ی ارتباط و کنار هم قرار دادن «سؤال از یتیمان»...



۱۸۰	حکمت منع ازدواج مؤمن با مشرک...
۱۸۰	فرق مشرکان با اهل کتاب...
۱۸۳	شرح و بیان آیهی ۲۲۲ در مورد زن قاعده از دید یهودیان...
۱۸۳	زبان همخوابگی با زن قاعده از نظر پزشکی...
۱۸۵	سبب نزول آیهی ۲۲۴ در مورد سوگند عبدالله پسر رواجه
۱۸۷	ابن عباس می گوید: مدت زمان ایلاء در عصر جاهلی...
۱۹۱	فلسفه‌ی دو بار طلاق و اثبات حق بازگردانیدن زن...
۱۹۱	۲۳۰ - آری! اگر بار سوم مرد، زن را طلاق داد...
۱۹۴	۲۳۱ - ای مردان! پس از طلاق گرفتن و...
۱۹۷	نکته‌ی ۲: دستور الهی...
۱۹۹	نکته: خواستگاری به صورت...
۲۰۱	شرح و بیان:...
۲۰۱	نکته:...
۲۰۲	۲۳۸ و ۲۳۹ - در پی آیه‌های احکام عبادت و تعامل زن و...
۲۰۴	شرح و بیان: عده‌ی وفات در صدر اسلام...
۲۰۵	نکته‌ی مهم: آیهی ۲۳۴ و ۲۴۰ بقره... دو حالت دارند:...
۲۰۶	ارتباط این آیه‌ها با آیات پیشین
۲۰۸	امیرالشعرا، شوقی، خطاب به حضرت رسول چنین می‌سراید:
۲۰۹	«صمویل» پیامبر بنی اسرائیل...
۲۱۱	نکته‌ی ۱: از ویژگی‌های فرمانروایی
۲۱۴	نکته‌ی توضیحی: آیهی ۲۵۱

### فهرست جزء ۳

۲۱۶	۲۵۳ - ذکر مراتب و منازل پیامبران ...
۲۱۷	نکته: ریشه‌ی «أنفقوا» از نَفَق است،...
۲۱۹	نکته‌ی ۱: دو واژه‌ی «الحی القیوم»...
۲۱۹	نکته‌ی ۲: آیه‌ی الکرسی، دل انسان را...
۲۲۲	ارتباط این آیات با آیه‌ی الکرسی...
۲۲۲	نکته‌ی مهم: با این فرمان قاطع و... راه خدا از راه‌های پراکنده و... بازشناخته شد.
۲۲۳	۲۵۷ - نکته‌ی لازم و گفتنی:...

۲۲۵	قصه‌ی نمرود، شاه ستمگر بابل...
۲۲۶	توضیح سه یقین:...
۲۲۷	تفسیر منار: مدت نگه‌داشتن حیات آدمی، بدون حسّ و حرکت... (اشاره به اصحاب کهف)
۲۲۷	نکته: می‌گویم: در این زمان،
۲۲۸	ابراهیم، قدرت خدا را به عیان (عین‌الیقین) مشاهده می‌کند...
۲۳۱	برخی از شروط انفاق و هزینه کردن...
۲۳۱	نکته‌ی تشریحی و بیان مَثَل آیه‌ها
۲۳۴	انفاق باید از چیزهای پاکیزه و حلال باشد و خطاب آیه به همه‌ی مؤمنان است...
۲۳۷	سبب نزول آیه‌ی ۲۷۱
۲۴۰	در مورد نزول آیه‌ی ۲۷۲ روایات مختلف با مفهوم مشترک آمده است...
۲۴۱	نکته: نیازمندان دریافت صدقه، در آیه‌ی ۲۷۳ پنج صفت دارند:...
۲۴۴	مراحل تحریم ربا
۲۴۵	سبب تحریم ربا
۲۴۶	نکته: پیروزی و سرافرازی امت اسلامی تنها از راه دین و دینداری است...
۲۴۹	ارتباط این آیه‌ها با آیات پیشین
۲۴۹	علت حضور دو زن در ادای شهادت به جای یک مرد...
۲۵۱	شرح و بیان: نکته‌ی مهم: این آیه...
۲۵۳	نکته‌ی مهم: وقتی آیه‌ی (وَإِنْ تُبْدُوا...) نازل شد...
۲۵۳	گلچینی از عناوین مهم احکام این سوره
۲۵۵	<b>سوره‌ی آل عمران [۳]</b>
۲۵۶	سبب نزول
۲۵۸	آنچه در این سوره می‌خوانیم:...
۲۶۰	از حکمت‌های آیات متشابه...
۲۶۲	شرح و بیان: آری!
۲۶۲	نکته‌ی مهم:
۲۶۴	اصناف شش گانه‌ی مورد نیاز...
۲۶۶	قرآن، به دعای سحرگاهان اشاره می‌کند،...
۲۶۸	سبب نزول آیات...
۲۶۸	شهادت خداوند بر یکتایی خود
۲۷۱	نکته: گویند: پانصد سال پس از فوت موسی - س - کتاب تورات تدوین گشت...

۲۷۴	۲۶ و ۲۷ - اعتراف پیامبر بزرگوار به فرمانروایی مطلق پروردگار...
۲۷۴	نکته: به وجود آوردن زنده‌ی مادی از...
۲۷۶	ادعای تنها در دوستی با خدا و پیامبر... کفایت نخواهد کرد...
۲۷۸	نوح، ملقب به «ابوالبشر دوم» و «شیخ المرسلین»، اولین پیغام آوری است...
۲۷۸	نکته: سبب نذر حنّه، مادر مریم...
۲۷۹	نکته: واژه‌ی «مُحرراً» در آیه‌ی ۳۵...
۲۸۲	نکته: مادر مریم به نذر خود وفا کرد و...
۲۸۲	برخی گویند: قلم‌ها را در آب...
۲۸۴	عیسی در گهواره به سخن آمد و از مادرش دفاع کرد...
۲۸۵	توضیح مهم درباره‌ی ولادت عیسی - ع - و زنان ذوجنبتین، یا نر مادگی...
۲۸۶	تکامل تدریجی و قرآن
۲۸۷	نکته: اشتهار «ابوالبشر» بودن آدم...
۲۹۰	شرح و بیان: عیسی خواست پیروان واقعی خود را بشناسد...
۲۹۴	۶۴ - عشق و اخلاص ورزیدن مسلمانان به دین خدا...
۲۹۶	آرزوی اهل کتاب به بیراهه کشاندن مؤمنان است...
۲۹۶	خلاصه‌ی مطلب: کینه‌ای که سران...
۳۰۱	۷۸ - اهل کتاب هنگام سلام کردن به پیامبر، می‌گفتند: «السّام علیکم» و...
۳۰۱	توضیحی پیرامون آیه‌ی ۷۸
۳۰۳	از آغاز سوره تا این جا، سخن از خیانت‌های اهل کتاب در تحریف سخن است...
۳۰۵	اسلام، دربردارنده‌ی تمام پیام‌های پیشین الهی است...
۳۰۷	خلاصه‌ای در بیان آیات بالا (۸۶-۹۱)...
۳۰۸	نکته: شاگردان مکتب پیامبر - ص - و رهنمودهای ارزنده‌ی الهی...

### فهرست جزء ۴

۳۱۰	یعقوب به دلیل بیماری عرق النسا (سیاتیک) از خوردن گوشت شتر حذر داشت...
۳۱۱	نکته: برخی گفته‌اند: بگه درون و...
۳۱۳	سبب نزول تحقیقی: توطئه‌ی مردی کهنسال یهودی...
۳۱۶	شرح و بیان: چنگ زدن به پیمان خدا، موجب سربلندی است...



۳۱۸	توضیح مهم: آن کس که به وظیفه‌ی امر به معروف...
۳۲۱	شرح و بیان: ۱۱۰ - در این آیه، امر به معروف و...
۳۲۴	آیه های ۱۱۳ تا ۱۱۵، تصویری گویا از حال مؤمنان اهل کتاب است که...
۳۲۷	شرح و بیان: اموال و اولاد و بخشش و انفاق کافران در راه دشمنی با دین خدا... بی اثر است ...
۳۲۹	نبرد بدر
۳۳۰	نبرد اُحد
۳۳۳	۱۳۳ - با کردار نیکو و خویشتن داری از کارهای پلید...
۳۳۴	نکته‌ی لازم: عناوین و اوصاف براننده‌ی این خوبان...
۳۳۶	هان! اراده‌ی خدا بر پایه‌ی نظم و قانون و...
۳۳۶	نکته‌ی تاریخی: اثر تمحیص از آلودگی ها... ثمره اش...
۳۳۹	شرح و بیان: مؤمنان، بدون آزمون و پالوده شدن، به آرزو نخواهند رسید...
۳۴۰	نگاهی به این آیات
۳۴۳	نکته: انسان های مشرک و کافر همواره نگران، مضطرب،...
۳۴۶	نکته‌ی آخر این که: مؤمنان در نبرد احد، سزای بی نظمی برخی از تیراندازان را چشیدند...
۳۴۸	امام عبده می فرماید:...
۳۵۰	بدان که: حکومت اسلامی،...
۳۵۰	ارزش و فواید شورا...
۳۵۱	متن نامه‌ی حضرت علی - ع - به معاویه:...
۳۵۴	شرح و بیان: آری! خیانت از هیچ پیام آوری سر نزده است...
۳۵۷	غزوه‌ی حمراء الاسد از دیدگاه تاریخ
۳۵۸	بدر صغری از دیدگاه تاریخ
۳۶۲	۱۷۸ - توضیح لازم: این که: خداوند به کافران خبر می دهد که...
۳۶۲	نکته: علم غیب به ذات آفریدگار...
۳۶۵	ابوبکر صدیق و مرد یهودی در بیت المدراس...
۳۶۵	فایده: صیغه‌ی «فَعَال» در آیه‌ی «... وَ أَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ...»
۳۶۸	این آیه ها حقایق را - به طور موجز - ...:
۳۷۰	نکته: شهرت، مقام و ریاست، از دید آیات، اندک و ناچیز است...
۳۷۲	فضیلت این آیه ها
۳۷۴	نمونه ای از رهنمودهای این آیات...

۳۷۸	آن چه در این سوره می خوانیم:
۳۸۱	صحیحین، نسائی، بیهقی و...
۳۸۱	خدا امر می کند که سرپرست یتیم در اموالش درستکار باشد و...
۳۸۲	فلسفه ی تعدد زوجات:...
۳۸۳	ج: توان جنسی
۳۸۷	سبب نزول آیه ی ۷
۳۹۰	توضیحاتی در زمینه ی ارث
۳۹۱	حکمت چیست ؟
۳۹۳	شرح و بیان: بیدار باشی است در بیان مراعات اموال یتیمان و...
۳۹۵	حکم کفر زنا در صدر اسلام...
۳۹۸	سبب نزول آیه ی ۱۹
۳۹۸	نکته: حقوق زن در آیه ی ۱۹
۴۰۰	فایده: این دو آیه دارای چند مطلب است:... ازدواج با شش دسته حرام است...

### فهرست جزء ۵

۴۰۳	توجه: حکم زنانی که در میدان جنگ اسیر شده اند...
۴۰۴	متعّه، نکاح نیست؛ چون دستورات... [احزاب، ص ۲۰۳۷]، [معارج، ص ۲۷۳۳]
۴۰۴	نکته:
۴۰۶	نکته ی اخلاقی: فتیات به جای إماء و شروط ازدواج با فتیات...
۴۰۶	تمه: فلسفه ی کفر زنان برده که...
۴۰۷	شرح و بیان: تبیین حلال و حرام، احکام شرعی و...
۴۱۰	«اموالکم» در آیه ی ۲۹ به اموال یک جامعه ی سالم گفته می شود...
۴۱۲	شرح و بیان: ۳۲ - هان! خداوند...
۴۱۶	۳۴ و ۳۵ - خانواده، مدرسه ای است که مدیر،...
۴۱۸	ارتباط این آیات با آیه ی پیشین...
۴۱۸	فایده: این آیات، دارای مطالب اخلاقی نسبت به آفریدگار و بندگان اوست...
۴۲۰	این شهادت در رستاخیز...
۴۲۳	شرح و بیان: در مورد مراحل مختلف تحریم شراب...
۴۲۵	نکته ی ۱: وقتی یهودیان بر مسجدالاقصی دست یازیدند،... (منار)
۴۲۷	طمس وجه:...

۴۲۸	شرح و بیان: شرک در الوهیت و شرک در ربوبیت...
۴۳۲	نگاهی به این آیات
۴۳۳	حکمت تبدیل پی در پی پوست بدن کافران در دوزخ
۴۳۶	امانت عبارت است از: ۱ - امانت...
۴۳۶	داوری و قضاوت...
۴۳۷	آیه ۵۹، اصول چهارگانه‌ی حکومت اسلامی...
۴۴۰	سبب نزول آیه ۶۰ (منار)
۴۴۰	چند نکته: دستور خدا به پیامبر در مورد منافقان...
۴۴۲	گزیده‌ای از مفهوم این دو آیه (۶۴ و ۶۵)...
۴۴۴	قرطبی می‌فرماید: این دو آیه،... (۶۹ و ۷۰)
۴۴۴	توضیح:...
۴۴۷	شرح و بیان:...
۴۵۰	برخی از مفاهیم بخش اول...
۴۵۰	نکته‌ی لازم:...
۴۵۳	نگاهی به این آیات...
۴۵۶	رازی می‌گوید: علما یا فرمانروایان، اولی الامر نیستند؛ اولی الامر، همان اهل حل و عقدند. (منار)
۴۵۷	توضیحی تاریخی:...
۴۵۹	نکته: مردم عرب،...
۴۶۲	خداوند، در این حکم، دو گروه را مستثنی کرده است:...
۴۶۵	کیفر قتل خطا یا غیر عمد...
۴۶۵	۹۳ - کیفر قتل عمد...
۴۶۶	نکته‌ی مهم: موضوع این آیه (۹۴) در مورد...
۴۶۷	لازم به ذکر است که:...
۴۶۸	ایمان و اعتقاد از ارزش...
۴۷۲	نگاهی به این آیات
۴۷۴	نماز خوف در وقت مغرب
۴۷۴	چگونگی نماز خوف
۴۷۶	شرح و بیان: ۱۰۴ - نظیر این آیه در...
۴۸۱	نگاهی به آیات
۴۸۳	نگاهی به این آیات: الطاف بی مانند...

۴۸۶	حکمت در نیامرزیدن مشرک این که...
۴۸۸	۱۲۴ - نکته‌ی مهم: این آیه...
۴۹۱	نگاهی به این آیات / خطاب آیه‌ی ۱۲۹ به شوهرانی است که...
۴۹۳	نکته: آیه‌ی «وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ...»
۴۹۵	شرح و بیان...
۴۹۷-۴۹۸	شرح و بیان: فایده / نکته‌ی مهم اجتماعی / تذکر...
۵۰۰	شرط پذیرش توبه‌ی درست از... چهار چیز است:

### فهرست جزء ۶

۵۰۲	زبان گشودن و صدا بلند کردن... در مقابل ستمگر...
۵۰۳	نگاهی به این آیات
۵۰۵	۱۵۰ تا ۱۵۲ - ...
۵۰۸	نگاهی به این آیات: یهودیان...
۵۱۱	خلاصه‌ای از این آیات
۵۱۳	تعریف وحی:
۵۱۴	نگاهی به این آیات
۵۱۶	نگاهی به این آیات: هر کس از راه اسلام سر برتابد...
۵۱۸	شرح و بیان: در خصوص افراط و تفریط اهل کتاب
۵۱۸	توضیح: عبودیت
۵۱۹	نگاهی به این آیات
۵۲۱	ای مردم! محمد از سوی پروردگارتان...
۵۲۳	شیخان: مسلم و بخاری... آیه‌ی کلاله...
۵۲۵	سوره‌ی مانده [۵]
۵۲۶	تاریخ نزول سوره
۵۲۷	آن چه در این سوره می خوانیم...
۵۳۰	محرمات در این آیه...
۵۳۲	الْبِیَوْمُ اكْمَلْتُ لَكُمْ...
۵۳۴	شکارچی باید چهار شرط را فراموش نکند...
۵۳۴	یادآوری: ازدواج با زنان پاکدامن یهودی و نصاری...
۵۳۵	نکته و یادآوری...



۵۳۷	سبب نزول آیه‌ی تیمم
۵۳۷	خوراک و ازدواج از نیازها و...
۵۳۸	برخی از فواید وضو و غسل
۵۳۹	سبب نزول آیه‌ی ۸ یهودیان بنی نضیر...
۵۴۳	نکته‌ی تاریخی و پیمان گرفتن از بنی اسرائیل
۵۴۴	آن چه در این دو آیه (۱۳ و ۱۴) مستفاد می شود...
۵۴۶	می فرماید: «یهدی به الله» ضمیر،...
۵۴۸	اقامه‌ی دلیل علیه اهل کتاب، گروه یعقوبیه...
۵۵۱	۲۰ - در این آیه می فرماید «وَجَعَلْکُمْ مَلُوكًا»...
۵۵۲	۲۶ - از فلسفه‌ی چهل سال سرگردانی و...
۵۵۴	ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین
۵۵۵	هابیل، قابیل را با سه پند از...
۵۵۷	سبب نزول این آیه‌ها... (۳۳ و ۳۴)
۵۶۰	وسیله جستن به وسیله‌ی...
۵۶۱	حنفیه می گوید: محاربه،...
۵۶۲	کیفر، داروی انسان منحرفی است که جز...
۵۶۴	قابل توجه است که:...
۵۶۷	سید قطب - رح - می فرماید:... آن چه در این آیات می آموزیم:...
۵۷۰	توضیح لازم
۵۷۱	در سیره‌ها چنین آمده است:
۵۷۲	یادآوری: اهل کتاب کیستند؟
۵۷۳	قابیل و طوایفی مانند: بنی مُدَلَج،...
۵۷۴	توضیح: ... اوصاف شش گانه‌ی مؤمنان
۵۷۹	توضیحی در مورد «قرده»: میمون و...
۵۸۱	ایمان و پرهیزگاری، بندگی و پیوند...
۵۸۲	سبب نزول آیه‌ی «یا ایها الرسول بلغ ما...»
۵۸۶	آیات قرآنی، سرپیچی از فرمان حق...
۵۸۷	توضیح لازم: چرا...
۵۸۹	ایمان واقعی یهودیان به موسی - ع - ...
۵۹۰	انسان راه گم کرده در جهت کسب مال دنیا...

## فهرست جزء ۷

۵۹۲	مردم یهود... با دین اسلام سر جنگ داشتند...
۵۹۴	زیاده روی در روزی حلال هم جایز نیست...
۵۹۶	تکمله: سوگند...
۵۹۶	یادآوری...
۵۹۶	تتمه: سوگندی که در مقابل قسم به خدا...
۵۹۸	فلسفه‌ی تحریم تدریجی می گساری...
۶۰۲	۹۵ - این آیه، حکم تحریم شکار حیوانات...
۶۰۶	نکته‌ی تمثیلی: این آیه ضرب المثلی...
۶۰۷	سبب نزول: هنگامی که آیه‌ی «الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ...»
۶۰۸	قرآن تنها از عقیده و شریعت سخن نمی گوید...
۶۱۰	۱۰۳ و ۱۰۴ - نخستین کسی که این محرمات را ابداع نمود و...
۶۱۳	شرح و بیان: فواید و احکام این آیات به طور موجز...
۶۱۶	ارتباط این آیات با آیه های پیشین...
۶۱۸	سؤال حواریان نه از روی...
۶۲۰	در پایان، به خلاصه ای از سوره اشاره می شود:
۶۲۲	<b>سوره‌ی انعام [۶]</b>
۶۲۳	چگونگی فرود آمدن و فضیلت این سوره
۶۲۴	خلاصه ای که از این سوره می آموزیم...
۶۲۴	چشم اندازی موجز بر سوره
۶۲۷	نکته: ذکر سه وصف کفار در این آیه ها...
۶۳۳	ارتباط این آیات با آیه های پیشین
۶۳۴	نگاهی گذرا به این آیات...
۶۳۶	دلیل دوری گرفتن از قرآن...
۶۳۸	توضیح لازم: ما هر روز شاهدیم...
۶۴۰	اخنس پسر شریق و...
۶۴۲	مشرکان و بی باوران زنده نما، از...
۶۴۴	یکی دیگر از دلایل قدرت...
۶۴۷	اقامه‌ی دلیل و برهان علیه ناباوران...
۶۵۰	توضیح و تبیین گوناگون آیات،...

۶۵۲	حدود و وظایف پیامبران
۶۵۲	نگاهی به این آیات
۶۵۵	شرط توبه‌ی راستین، بدین قرار است...
۶۵۸	شرح و بیان...
۶۶۱	اخلاص، فواید فراوان دارد...
۶۶۵	چند نکته‌ی مهم
۶۶۶	توضیح تمثیلی
۶۶۸	پرده‌ی شب تار، فراگیر شد...
۶۶۹	چهار مناظره‌ی برجسته‌ی ابراهیم...
۶۷۲	ایمان واقعی به شرک آلوده نمی شود
۶۷۴	نکته: پیامبران: «الْهُدَاةُ الْمَهْدُوتُونَ»...
۶۷۷	ستیزه جویی برخی از سران علمای یهود با پیامبر خاتم...
۶۷۹	ستمکارتر کیست ؟
۶۸۳	نگاهی به این آیات
۶۸۵	آری ! مشرکان، بتان گوناگون را...
۶۸۵	نگاهی به این آیات
۶۹۰	توضیح لازم این که...
۶۹۰	نکته...

### فهرست جزء ۸

۶۹۳	آزمون پیامبر خاتم، هم چون آزمون پیامبران پیشین...
۶۹۵	۱۱۴ و ۱۱۵ - ...
۶۹۹	نگاهی به این آیات
۷۰۱	آیه های قبل به ما یاد داد که...
۷۰۲	نگاهی به این آیات
۷۰۶	پیامبری، جاه و منصب و کسب مال... نیست...
۷۰۸	۱۳۲- درجات مختلف مؤمنان
۷۱۰	نگاهی به این آیات: رحمت گری و مهر... آفریدگار
۷۱۲	قوانین دوران جاهلی...
۷۱۳	نگاهی به این آیات

۷۱۵	خداست که باغ و بوستان ها و...
۷۱۸	مشرکان بر حسب آرزوی خود چیزهایی را حلال یا حرام می کردند...
۷۱۸	محرمات در این سوره، چهار چیز است...
۷۲۱	پوزش خواهی کافران و بی باوران، شبیه سخن «جبرئیل» است که:
۷۲۳	سفارش های ده گانه (آیه های ۱۵۱ تا ۱۵۳)
۷۲۴	نکته:...
۷۲۷	تمه: هشدار تند به بی باوران و...
۷۲۸	نخستین و مهم ترین عامل تفرق... از میان بردن شورای اولی الامر... بود...
۷۳۱	شرح و بیان: سیمای پاک ابراهیم در...
۷۳۳	۱۶۵- این آیه از سه حکم برخوردار است:
۷۳۴	تصویری از عقاید و احکام...
۷۳۶	<b>سوره‌ی اعراف [۷]</b>
۷۳۷	موضوع سوره‌ی اعراف:...
۷۳۸	نگاهی به این آیات
۷۴۱	۴ و ۵- آمدن عذاب الهی در دو وقت...
۷۴۳	شرح و بیان: توجه: داستان آدم - ع - با...
۷۴۶	خطاب از طریق وحی...
۷۴۷	توضیح لازم: کشف عورت آدمی، نزد اهل خرد...
۷۴۸	ارتباط این آیات با آیه های پیشین
۷۴۹	۲۶ - تعبیر قرآن از انزال...
۷۵۱	نگاهی به این آیات
۷۵۲	امام مسلم از ابن عباس روایت...
۷۵۳	نکته‌ی بهداشتی و تندرستی
۷۵۶	توضیحی کوتاه: جاهلیت در عصر تمدن (!) و...
۷۵۹	این گمراهان با غم و اندوه فراوان...
۷۶۲	هشدار جدی به کافران
۷۶۴	۴۶ - آن حجاب و حایل به «اعراف» مشهور است...
۷۶۵	اهل اعراف، خطاب به مشرکان و... می گویند:
۷۶۸	این دو آیه، یکی از صحنه های تکان دهنده ی...
۷۶۹	قرآن حجت مطلق است...



۷۷۲	مدار قرآن بر اثبات این اصول چهارگانه...
۷۷۲	۵۴ - ایام به معنی دوران ها،...
۷۷۳	یادآوری: چرا خداوند، جهان را به امر کن...
۷۷۵	آیه های ۵۷ و ۵۸ یکی دیگر از دلایل یکتایی و... آفریدگار هستی است...
۷۷۷	پرتوی از زندگانی نوح - س.
۷۷۷	آغاز و سبب بت پرستی
۷۸۰	پرتوی از زندگانی تاریخی هود
۷۸۴	پرتوی از تاریخ زندگانی پیامبران - س - ...
۷۸۶	پرتوی از تاریخ زندگانی لوط:...
۷۸۸	آری! این تجاوز کاری...
۷۹۰	پرتوی از تاریخ زندگانی شعیب:...

### فهرست جزء ۹

۷۹۳	توجه: تمهیدی قصه‌ی شعیب و...
۷۹۶	معمولا انسانی که در تنعم...
۷۹۸	شرح و بیان: حکم آیه های ۹۷ تا ۱۰۰ عام است...
۷۹۹	نکته‌ی عبرت:...
۸۰۳	پرتوی از تاریخ:...
۸۰۶	توضیح: پس از آن که فرعون،...
۸۰۶	نگاهی به این آیات
۸۰۷	یادآوری: ... شایعه‌ی افسون شدن پیامبر، دروغ است...
۸۰۹	آری! غریو شادی شادی کنندگان به غم و...
۸۱۲	چند توضیح کوتاه:...
۸۱۴	توضیح و فایده:...
۸۱۶	نکته: تا این جا سخن از فرعون ستمگر و...
۸۱۸	بنی اسرائیل را از دریای قُلُوم سویس عبور دادیم؛...
۸۲۰	وعده‌ی خدا پس از پایان سی روز، روزه...
۸۲۱	نعیم آخرت روحانی و جسمانی است.
۸۲۱	قطعی بودن لقای پروردگار در قیامت ...
۸۲۲	پس از بیان سرنوشت فرعون و...

۸۲۴	زیور آلات و طلا و نقره ای که...
۸۲۷	موسی هنوز در کوه طور بود...
۸۲۹	امام شافعی می فرماید:
۸۲۹	نکته ی بلاغی:...
۸۳۲	این هفتاد نفر، کسانی بودند که...
۸۳۳	تاریخچه ی بس کوتاهی از...
۸۳۶	برخی از نعمت های الهی بر بنی اسرائیل
۸۳۷	امام فخر رازی، هشت وجه را در...
۸۴۰	پرتوی از تاریخ
۸۴۳	توضیحی تاریخی: در مورد بختصر مجوسی...
۸۴۵	نگاهی به این آیات
۸۴۸	بَلِّغْ بَاعُورَا کیست ؟
۸۴۸	توضیح: یهودیان با کردار...
۸۵۰	هر کس شایستگی خود را بنمایاند و...
۸۵۲	نکته: بت پرستان نامهای خدا را...
۸۵۵	نکته: تعبیر قرآن به کلمه ی صاحب در آیه ی...
۸۵۸	بدان که: این آیه از بزرگ ترین...
۸۶۰	تمه: این بت ها و به فریاد خوانده ها هرگز...
۸۶۲	یادآوری: قطعاً بتان و...
۸۶۴	اصول فضایل و مکارم اخلاق...
۸۶۴	نگاهی به این آیات
۸۶۶	مردم دوره ی جاهلیت، خواستار معجزه ی مادی بودند که...
۸۶۹	فرق «استماع» و «انصات»:
۸۶۹	توجه: در نماز جماعت...
۸۷۰	<b>سوره ی انفال [۸]</b>
۸۷۱	این سوره، شامل احکام جهاد و پیکار است که مهم ترین آن چنین است:
۸۷۲	توضیح: نخستین آیه ی این سوره، محکم و مجمل که آیه ی ۴۱ آن را تبیین می کند...
۸۷۳	توضیحی تاریخی: سراسر این سوره...
۸۷۵	شرح و توضیحی... در مورد «کَمَا أَخْرَجَكَ»: کاروان ابوسفیان...
۸۷۷	وقتی دو لشکر مدینه و مکه در بدر...

۸۷۷	نکته: آیا فرشتگان در بدر وارد عمل شدند؟...
۸۷۸	این خواب سبک آرام بخش،...
۸۸۱	حکمت آیهی «ما رَمِیتَ إِذْ رَمِیتَ»...
۸۸۳	در آیه های پیشین، خدا به مشرکان و...:
۸۸۳	۲۰ - قصد آیه، شنیدن همراه اندیشه و تدبیر و... است.
۸۸۴	چند نکته:...
۸۸۷	بنی قریظه، پیکی نزد پیامبر ارسال داشتند که:...
۸۸۷	پارلمان قریش
۸۸۸	نکته: آیهی ۲۹، اشاره به نوع پاداش
۸۹۰	۳۲ - ستمگران تاریخ، این دعا را از روی تمسخر می گفتند:
۸۹۰	فایده:...
۸۹۴	دین اسلام؛ یعنی، همه باهم...

### فهرست جزء ۱۰

۸۹۶	پیوسته سخن از بدر است...
۸۹۷	نکته ی ادبی: آیه ی...
۸۹۷	حکمت اندک جلوه نمودن مشرکان در دید مؤمنان،...
۸۹۸	گوشه ای از دیگر ماجرای سرنوشت ساز بدر
۹۰۳	دلیل تکرار طلیعه ی آیه ی ۵۲ در آیه ی ۵۴...
۹۰۳	توضیح: بر ماست که از این آیات...
۹۰۶	آیه های ۶۰ تا ۶۳ بیانگر این مطالب است که می فرماید:...
۹۱۰	فدیه ی اسیران بدر و فرجام آن...
۹۱۰	در آیه های ۷۲ تا ۷۵، مؤمنان در رویارویی با کافران چهار دسته اند:...
۹۱۱	تکرار این آیات (مهم)...
۹۱۲	سوره ی توبه [۹]
۹۱۴	آیات آغازین این سوره به پیمان حدیبیه...
۹۱۴	چرا در اوّل سوره، بسم الله... نیامده؟
۹۱۵	تاریخ نزول سوره ی توبه
۹۱۵	حج گزاردن ابوبکر صدیق و...
۹۱۶	محور این سوره دو چیز است:

۹۱۷	روابط بین الملل...
۹۲۰	عهد و پیمان مشرکان نزد خدا و پیامبر معتمد نیست...
۹۲۱	اگر مشرک از کفر توبه کند، قوانین اسلام را بپذیرد و...
۹۲۱	توضیحی در مورد آیهی «وَيَشْفِ صُدُورَ قَوْمٍ مُّؤْمِنِينَ»...
۹۲۴	۱۶- خداوند مؤمنان را بدون آزمایش رها نمی کند...
۹۲۷	روابط دین از روابط قبیله ای و نژادی...
۹۲۸	بر ما واجب است، این...
۹۲۹	پرتوی از تاریخ در مورد رویداد حُنین
۹۳۲	پلیدی مشرکان از جهت عقیده و ایمان
۹۳۲	فرمان جنگ با اهل کتاب به چهار دلیل است...
۹۳۶	آری! این هشدار تند و تیز به اهل کتاب...
۹۳۸	سبب نزول آیهی ۳۷ و سالی را سیزده ماه به حساب آوردن...
۹۳۹	تبوک، در نیمه‌ی راه مدینه - شام...
۹۳۹	قیصر روم این تأثیر... فراموش نمی کرد و...
۹۴۱	هجرت پیامبر و یار غارث
۹۴۵	سبب نزول آیهی ۴۳
۹۴۷	نکته: نظر آنان که می گویند: آیهی ۴۱ به آیهی ۹۱ همین سوره...
۹۴۷	فعل امر أنفقوا در معنای خبر آمده است...
۹۴۸	نگاهی به آیات ۵۶ تا ۵۹...
۹۵۰	زکات واجب از آن هشت گروه است؛ اما گیرندگان احسان و صدقه نامحدودند...
۹۵۰	توجه و نکته: تشخیص نیاز...
۹۵۰	فواید زکات
۹۵۲	یادآوری: حرف جر...
۹۵۶	نگاهی به این آیات
۹۵۸	مؤمنان همگی برادران دینی و...
۹۶۱	جهاد سه نوع است:
۹۶۲	این آیات دارای احکام زیر است:
۹۶۲	نکته‌ی مهم:
۹۶۳	سخنی با نفس سرکش
۹۶۵	سبب نزول آیهی ۷۹



۹۶۵	موقعیت منافقان در میان هر ملت و...
۹۶۸	دستور خداوند به پیامبر در خصوص منافقان...
۹۷۱	مورد نزول آیه ی ۹۲
۹۷۱	نگاهی به این آیات

## فهرست جزء ۱۱

۹۷۴	با خبر شدن پیامبر از احوال منافقان
۹۷۵	نگاهی به این آیات ...
۹۷۷	۹۷ تا ۹۹ - فرق «أعراب» و «عرب»...
۹۸۰	سابقون یا پیشتازان نخستین...
۹۸۱	بدان که: بیماری و درد مرگ برای مؤمن...
۹۸۱	نکته ی مهم:
۹۸۲	نگاهی به این آیات
۹۸۳	با تمام جرأت و صراحت بیان،...
۹۸۳	موجزی فهرست وار این اصول...
۹۸۴	توضیح تکمیلی:...
۹۸۵	آنان که در نبرد تبوک خودداری ورزیدند:...
۹۸۸	تحلیل تاریخی در سبب نزول این آیات و شرح و بیان... ورود به قبا
۹۸۹	۱۰۹ و ۱۱۰ - تمثیلی بسیار بدیع و شیوا...
۹۹۱	فروشنده ی جان و مال، مؤمنان، خریدار، ایزد منان و کالا، چنان و...
۹۹۳	آمزش برای مشرک و کافر مرده جایز نیست...
۹۹۳	نگاهی به این آیات
۹۹۶	۱۱۷ تا ۱۱۹ - سفر طولانی و پر خطر و زاد و توشه ی اندک
۹۹۷	خداوند در وصف این سه تن می فرماید:
۹۹۸	شرح و بیان: دفاع از دین، وطن و...
۹۹۹	نگاهی به این آیه
۱۰۰۳	به امر خدا، پیامبر، دستور تند و تیز این سوره را به مردم اعلام فرمود.
۱۰۰۴	پنج صفت از صفات پیامبر در این دو آیه:...



# فاتحه

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۱ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۲ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ۳ مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ ۴ إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ۵ اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ۶ صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ۷

## توضیح واژه‌ها

**الحمد:** تمجید و ستودن، عکس مذمت و ملامت کردن است. **رَبّ:** پروردگار، مصدر به معنای تربیت و در این جا؛ یعنی، پرورنده، سرور و صاحب. **العالمین:** جمع عالم؛ یعنی، جهانیان، هستی، ماسوای خدا، مانند عالم انسان، حیوان، گیاهان و.... **الرحمن الرحیم:** هر دو صفت مبالغه و از ریشه‌ی رحمت به معنای شفقت و عطوفت‌اند. **الدین:** روز جزا و پاداش...

## ترجمه‌ی آیات

- ۱- به نام خداوند بخشنده‌ی مهربان
- ۲- ستایش خداوند را که پروردگار جهانیان است
- ۳- خداوند هستی‌بخش مهربان،
- ۴- و فرمانروای روز جزا
- ۵- تو را می‌پرستیم و بس، به جز تو نجویم یاری ز کس
- ۶- ما را به راه راست راه نما؛
- ۷- راه کسانی که نعمت داده‌ای، نه آنان که از نظر انداخته‌ای و نه گم‌گشتگان.

## شرح و بیان

جمله‌ی «أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ» آیه نیست؛ بلکه سنت نبوی است. به نقل از ابن مسعود -رض- هرگاه پیامبر -سلام‌الله‌علیه- نماز را اقامه می‌کرد، پیش از تلاوت سوره‌ی حمد، می‌فرمود: «أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنْ

**الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ** و رأی جمهور علما در گفتن «استعاذه»ی صدر این سوره، همین جمله است، که با آیهی «**قَدْ أَفْلَحَ** **قُرْآنُكَ**، **فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ**» [← نحل/۹۸]، تطابق دارد.

در آیات زیر نیز واژهی «أَعُوذُ» آمده است: [← مؤمنون/۹۷ و ۹۸]

گفتن استعاذه در رأی جمهور، هنگام تلاوت قرآن، مندوب است.

رأی شافعی و حنابلہ این است که: خواندن آهستهی تَعَوُّذْ، پیش از تلاوت سورهی حمد در هر رکعتی در نماز، سنت است.

ابوسعید خدری می فرماید: هر گاه پیامبر - ص - نماز را اقامه می کرد، پس از دعای «استفتاح» می فرمود: «**أَعُوذُ بِاللَّهِ السَّيِّعِ الْعَلِيمِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ مِنْ هَمْزِهِ وَ نَفْخِهِ وَ نَفْثِهِ**» [امام احمد و ترمذی، نیل الاوطار، ج ۲، ص ۱۹۶ و پس از آن].

۱ تا ۳ - این سوره در مکه وارد شده و به اجماع امت اسلامی هفت آیه است؛ و به «سبع المثانی»، «ام الكتاب»، «ام القرآن»، «فاتحة القرآن»، «حمد»، «شافی»، «کافی» و... مشهور است. و - به یقین - بسم الله الرحمن الرحيم یک آیه از این سوره به شمار می آید.

یک سوره از سه آیه و یا بیشتر تشکیل شده. به عبارتی دیگر حداقل یک سوره، سه آیه و حداکثر دویست و هشتاد و شش آیه است.

این سوره، شامل فهرست معانی قرآن، اصول و فروع دین، عقیده، عبادت، تشریع و قانونگذاری، باور به روز جزا و به صفات نیکوی خداست. و این که: در بندگی محض، در استعانت و مددجویی، فراخواندن در مسیر کسب هدایت در دین حق و راه راست و پرهیز از راه کج روان، هیچ کس را نیاز و همتای او قرار ندهیم. خدای متعال، این کتاب ارزندهی خود را با «بسم الله الرحمن الرحيم» آغاز نموده تا برای بندگانش سرمشق باشد و کارهایشان را به نام و یاد او و با این جملهی مبارک بسم الله... شروع کنند. سرآغاز کارها و گفتارهایمان با بسمَله گفتن - ذاتاً - پسندیده و نیکوست و مددجویی از نام بزرگوار او را محقق می گرداند. خدا به ما می آموزد که چگونه در برابر احسان و نعماتش، او را قدرشناس و سپاسگزار و پاسخگو باشیم.

هست کلید در گنج حکیم

بسم الله الرحمن الرحيم

نام خدای است بر او ختم گن

فاتحهی فکرت و ختم سخن

(مخزن الاسرار نظامی گنجوی)

خداوند به ما توفیق داد تا سرآغاز کردار و گفتار خود را با نام مبارکش شروع کنیم و بگوییم: هیچ معبود راستینی جز او نیست. او دارای تمام صفات کمال و از هر عیب و نقصی پاک و مبرا و نام بلندش دستگیر ما و نشان دهندهی راه راست است.

و ستایش بی آرایش و ثناگوی بی پایان از آن پروردگار بزرگ هستی است؛ آن پروردگاری که جز او، کسی مالک، متصرف، آقا، معبود، مصلح و مدبّر جهان نخواهد بود. پس باید بندگان راستین و مؤمنان مخلص او در برابر آن همه نیکویی و خوبی که آنان را بر خوردار می کند، سر تعظیم و ارادت را فرود آرند و سپاسگزارش باشند. خدایی که به رحمت و عطوفت وافر و فضل شایان، متّصف؛ و نعمت و روزی و هدایت به سوی سر منزل خیر و سعادت بندگانش در دست توانمند اوست. انواع نعمتهای مادی و معنوی، از آثار رحمت او به شمار می آید. رحمتش همیشگی و شامل همه چیز و همه کس است و پرتو فضلش به همه می رسد.

اول دفتر به نام ایزد دانا	صانع پروردگار حی توانا
اکبر و اعظم، خدای عالم و آدم	صورت خوب آفرید و سیرت زیبا
از در بخشندگی و بنده نوازی	مرغ هوارا نصیب ماهی دریا
قسمت خود می خورند منعم و درویش	روزی خود می برند پشه و عنقا
حاجت موری به علم غیب بدانند	در بن چاهی به زیر صخره ی صما
جانور از نطفه می کنند، شکر از نی	برگ تر از چوب خشک و چشمه ز خارا...
از همگان بی نیاز و بر همه مشفق	از همه عالم نهان و بر همه پیدا
پرتو نور سعادقات جلالش	از عظمت، ماورای فکرت دانا
خود نه زبان در دهان عارف مدهوش	حمد و ثنا می کند که موی بر اعضا
هر که نداند سپاس نعمت امروز	حیف خورد بر نصیب نعمت فردا
بار خدایا! مهمنی و مدبّر	واز همه عیبی مقدسی و مبرا
ما نتوانیم حقّ حمد تو گفتن	با همه ی کرویشان عالم بالا
سعدی از آن جا که فهم اوست سخن گفت	ورنه کمال تو، و هم کسی رسد آن جا؟

۴ - برای برپایی عدل و داد مطلق، به تنهایی مالک روز جزا و پاداش است و کسی را یار و معین خود، نخواهد گرفت و آن طور که اراده نماید، مزد می دهد و کفر می کند. در آن روز همه ی مردم با کردارشان - چه نیک و چه بد - گرد می آیند و برای آنان روشن تر می شود که: مالکیت مطلق، دادگری و داوری، از آن خالق هستی است و شاهان، گردن فرازان، فرودستان و درماندگان، ستمدیدگان تاریخ، بردگان، ستمگران و مستکبران و آزادگان - همه و همه - در برابر شکوه و هیمنه ی او خاکسار، و هر آن، چشم به راه کفر و امیدوار مزد و پاداش اویند. از این رو می فرماید: «**مالک يوم الدين**» البته نه تنها مالک روز بازپسین است؛ بلکه صاحب تامّ الاختیار اول و آخر همه ی روزها و دورانهای هستی است و باور به این روز، از کلیات اساسی عقیده ی ارزنده ی اسلامی به شمار می آید.



۵- عبادت و بندگی را فقط به ذات تو اختصاص می‌دهیم و تنها از تو یاری می‌جوییم و بس. واژه‌ی عبادت، اسمی است جامع برای کردار، گفتار و نهان و آشکار ما که انجام درست آن، موجب دوستی و خشنودی پیشگاه آفریدگار می‌گردد. استعانت و یاری‌جستن از خدا برای بدست آوردن منافع و زدودن دفع مضار و اعتماد و وثوق به رسیدن به هدف و اقدام به بندگی و مددجویی، وسیله‌ی خوشبختی پایدار و ماندگار و رستگاری از بدیهاست و راهی بهتر از این ممکن نخواهد شد. دو فعل «نعبد و نستعین» به صیغه‌ی جمع آمده‌اند، تا بنده در برابر بارگاه با فرّ و شکوه خداوند به قصور و ناتوانی خود، اعتراف نماید که به تنهایی از عهده‌ی راز و نیاز و التماس برنخواهد آمد و شرمسار است و باید همراه بندگان مؤمن و هم‌نوا با آنان بگوید: «ایاک نعبد و ایاک نستعین» و نگوید: «ایاک أعبد و ایاک أستعین» تا مورد پسند و مقبول دوست گردد.

۶ و ۷- پروردگار! از پیشگاه بی‌همتایت مسألت داریم که دست ما را بگیری و به سوی راه راست و خیر و سعادت هر دو جهان ببری و ما را ثابت‌قدم بداری. آن راهی که آدمی را به جانب خشنودی تو و بهشت برین می‌برد و در آن جایگاه همیشگی از دیدار پیامبران، راستگویان، شهیدان و نیکوکاران، شاد و سرافراز می‌گردد. بی‌گمان دستیابی به این راه، مستلزم داشتن دین درست، ایمان قلبی و انجام دستورات الهی است. هدایت به سوی این راه، همه‌ی تفصیلات علمی و عملی دینی را در بر می‌گیرد. از این رو، این دعای قرآنی - که هر شبانه‌روز، دست کم هفده بار زمزمه می‌شود - از جامع‌ترین، سودمندترین و کاملترین دعاها و مناجات‌ها و راز و نیازهای ماست. پس بر ماست در هر رکعتی در نمازها - خالصانه و پاکدلانه - خدا را فراخوانیم، تا دایمان را بپذیرد. این راه، راه پاک پیامبران، راست‌کرداران، شهیدان و نیکورفتاران است که: در ایمان توفیق یافته و از دو نعمت هدایت و خرسندی خدا برخوردارند؛ نه راه آنان که حق را شناخته، عمداً آن را ترک کرده‌اند و از این جهت مورد خشم واقع شده‌اند و به بیراهه می‌روند تا منافعشان از دست نرود؛ و نه راه آنان که از روی نادانی، سیاه‌بختی و دریافت نکردن کامل پیام الهی، حق را رها می‌کنند. از ایمان به خدا روی می‌گردانند و به طرف پرتگاه و نیستی - بی‌تصمیم و اراده - گام می‌نهند.

**آنمعت علیهم: خدایا!** تو آنان را از نعمت خود برخوردار کرده‌ای، آنان نیز آگاهانه راه راست را برگزیده و در برابر ملاء مستضعف (با کسره‌ی حرف عین: صفت فاعلی)، مترفین (خوشگذرانان) و مستکبران، در جنگ و ستیزند.

نعمت دادم بگو شُکرت چه بود؟	دادم سرمایه هین بنمای سود
شکر نعمت خوشتر از نعمت بود	شکر باره کی سوی نعمت رود
شکر جانِ نعمت و نعمت چو پوست	ز آنکه شکر آرد تو را تا کوی دوست
نعمت آرد غفلت و شکرِ اُتَباه	صید نعمت کن به دام شکر شاه

**المغضوب علیهم:** آنان که به عمد راه کج و نادرست را در پیش می گیرند و در فکر منافع مادی و جاه و مقام و از زمره ی ملاء، مستضعف (با کسره ی حرف عین)، مترّف و مستکبرند.

**ضالین:** استضعاف شدگان تاریخ، سرگشتگان، راه از آنان گم شده: مستضعفان (با فتحه ی حرف عین).

واژه ی «آمین» به اتفاق دانشوران دین از قرآن نیست و پیامبر بزرگوار، متناسب با احوال روحی، پس از دعاها و - به ویژه - پس از خواندن سوره ی فاتحه در نماز، آمین می فرمود و آنان که پشت سرش به صف ایستاده بودند، آن را تکرار می کردند. و این سنت، همواره و نسل به نسل در نمازهای مسجدالنبی و مسجدالحرام، رعایت می شود. آمین؛ یعنی، خدایا! التماس و درخواست ما را بپذیر. این سوره، سرودی است که پیوند مؤمن را با پروردگار مستحکم تر می کند.

فایده: این سوره با وجود موجز بودنش، از سایر سوره ها ممتاز است؛ و آن، این که: انواع توحید سه گانه را در بر دارد:

أ: توحید در ربوبیت: «**رَبِّ الْعَالَمِينَ**»

ب: توحید در الوهیت: به دلیل لفظ جلاله ی «الله» که خاصّ اوست و آیه ی «إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ» (توحید عبادت و توحید استعانت) خدا در پرستش و در مددخواهی و فریادرسی و اجابت دعاها و درخواست ها، تک و تنها و بی همال است.

در ادبیات عرب و اصول زبان عربی، تقدّم ضمیر بر فعل، به معنی حصر و انحصار و از موارد اساسی آن است: نعبدک یعنی ترا می پرستیم، اما «إِيَّاكَ نَعْبُدُ» یعنی فقط تو را می پرستیم و اوامر تو را گردن می نهیم و این است: «توحید عبادت»؛ نستعینک یعنی از تو کمک می خواهیم و مدد می جوییم؛ اما «إِيَّاكَ نَسْتَعِينُ» یعنی: فقط از تو کمک می خواهیم و مدد می جوییم. و این است توحید استعانت.

تکرار این عبارات در طول شبانه روز و طول عمر مؤمن، نشانگر اهمیت فوق العاده ی مطلب است که هر آن ممکن است برای انسان، انواع مظاهر بندگی و اطاعت و یا مددجویی و فریادرسی از غیر خدا پیش آید و آیات فراوان در کل قرآن، شرح و تفسیر این دو آیانه که در واقع، با تمام جلوه های «شرک» در تمام جلوه های زندگی انسان مقابله می کنند؛ اما با این وصف، می بینیم که در هر جا، به نام دین و با ادعای پیروی از قرآن چگونه غیر خدا اطاعت می شود و از غیر خدا مدد می جویند در حالیکه قرآن، با این صراحت و قاطعیت، فرمانروای حق و فریادرس حق را فقط خدا می داند نه هیچ کس و نه هیچ شیء دیگر. و انبیا و بزرگان دین و خدمتگزاران واقعی بشر، بندگان خاصّ خدایند و آنان هم مانند همه ی انسانهای عادی، به این توحید عبادت و استعانت نیاز دارند و بلکه آنان توحید را به ما آموخته اند، پس نباید آنان را شریک و واسطه با خدا قرار دهیم؛ زیرا حصر

«ایّاک» هر تبصره و ماده‌ای را به طور کلی و با قاطعیت، مُلغی و خنثی می‌کند. و چه قدر و ارزشی است برای ما که با هم همانند آنان، خدا را پرستش می‌کنیم و همان عبارت توحیدی آنان را بر زبان می‌آوریم که: همه مخلوقیم و در برابر خالق، سر بندگی فرود می‌آوریم.

ج: توحید در اسما و صفات؛ زیرا صفات کمال خاصّ ذات اوست و این سوره، نبوّت را محقق می‌گرداند: «اهدنا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ» قطعاً راه‌یابی و طی کردن راه درست، بی‌وجود رسالت و پیامبری ممتنع و بی‌فایده است... نظر برخی از فرهنگ‌شناسان «سامی» این است که: آمین، پس از سوره‌ی فاتحه، ترنمی است که به اهداف قرآن اشاره می‌کند و به تأکید می‌گویند: «مزامیر» داود هم با کلمه‌ی «سلاه» پایان می‌یافت تا بدین شیوه ترنمی ساز کرده باشد: پروردگار! به سوی تو روی آورده‌ایم و بازگشت و امید ما به بارگاه شکوهمند توست.

## صفات مؤمنان و پاداش پارسایان

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الم ۱ ذَلِكِ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ۲ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ۳ وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ۴ أُولَئِكَ عَلَى هُدًى مِنْ رَبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ۵

## توضیح واژه‌ها

**ذَلِكِ:** اشاره به دور که عظمت و احترام را می‌رساند؛ ولی عمده‌ی مفسران، آن را به هذا (این) تأویل کرده‌اند. **الْكِتَابُ:** قرآن. **لَا رَيْبَ فِيهِ:** در این قرآن، هیچ تردیدی نیست. **هُدًى:** مصدر، هدایت و ارشاد، یا صفت فاعلی به معنای راهنما و هادی. **الْغَيْبُ:** آن‌چه از حواس انسان پنهان باشد، مانند: فرشتگان، چگونگی کفر و پاداش، آخرت و... **يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ (قوم):** از اقامه، یعنی؛ نماز را برپا می‌دارند، برپایی نماز همراه شروط و ارکان کامل آن. **يُوقِنُونَ (یقین):** از یقین، علم قطعی که شک‌پذیر نباشد، حقیقت علم.

## ترجمه‌ی آیات

به نام خداوند بخشنده‌ی مهربان

۱- الف، لام، میم.

۲- این کتابی است که در آن هیچ تردیدی نیست و راهنمای پارسایان است:

۳- آن کسانی که به غیب ایمان می‌آورند و نماز را برپا می‌دارند و از روزی که به آنان داده‌ایم، انفاق می‌کنند.

۴- همان کسانی که به آن‌چه بر تو نازل شده و به آن‌چه پیش از تو فرود آمده است؛ ایمان می‌آورند و به روز بازپسین، یقین دارند.

۵- ایشان از سوی پروردگارشان، قرین هدایت‌اند و یقیناً رستگارند.



## شرح و بیان

۱ - سورهی بقره - جز آیهی ۲۸۱ که در منی و در وقت حجة الوداع فرود آمده - مدنی و طولانی ترین سورهی قرآن است که شمار آیاتش ۲۸۶ و طولانی ترین آیات قرآن، آیهی ۲۸۲ این سوره می باشد.

سرآغاز این سوره، از صفات مؤمنان، کافران، منافقان، از دعوت به بندگی خدا و دوری از شرک سخن می گوید و رویدادهای شگفت آور دوران حضرت موسی را به یاد بشریت و خصوصاً بنی اسرائیل می اندازد... شهر مدینه پیش از مهاجرت پیامبر خاتم - ص - از دو قبیلهی عرب به نام «اوس» و «خزرج» - که دین ابراهیم خلیل را از دست داده و فراموش کرده بودند - و سه قبیلهی یهود مهاجر از سرزمین مصر و فلسطین ... به نام یهود «بنی نضیر»، «بنی قینقاع» و «بنی قریظه» تشکیل شده بود. یهودیان، به دلیل داشتن کتب آسمانی - هرچند تحریف شده - اهل سواد و قلم بودند و سواد فقط در انحصار قدرتمندانشان بود، و شغل زرگری، رنگرزی و کشاورزی داشتند و دو طایفهی عرب آنجا را استعمار فرهنگی و فکری کرده بودند. این یهودیان از پست ترین و خطرناک ترین قوم بنی اسرائیل به شمار می رفتند و پس از مهاجرت حضرت و یارانش به مدینه، این یهودیان، هرچند در تورات و انجیل، بشارت ظهور پیامبر خاتم را خوانده و دانسته بودند؛ اما از سرسخت ترین دشمنان مسلمانان و از هم پیمانان مردم مکه و منافقان مدینه درآمدند، آن سان که اسرائیلیان جهان متمدن (!) این عصر نیز دشمن نه تنها اسلام؛ بلکه دشمن بشریت اند.

به طور خلاصه، این سورهی مبارک از: احکام حج و عمره، جهاد در راه خدا، زندگانی خانواده، احکام شرعی: عقاید، عبادات، معاملات (داد و ستد)، رباخواری و فرجام ویرانگر آن، اخلاق و منشها و روشها، شیرخوارگی (رضاع)، ازدواج، طلاق، عدهی زنان، قصاص، جنگ و پیکار و امثال این ها سخن می گوید.

## یادآوری

حروف مقطّع در اوایل برخی از سوره ها

خدای حکیم توانا برخی از سوره های مکی و مدنی را با برخی از حروف تهجی (حروف الفبا) یا حروف مقطّع (واجها و آواها) آغاز کرده که بعضی از آنها یک حرف است؛ مانند: سه سورهی «صاد، قاف و قلم» که آن حروف به ترتیب عبارتند از: (ص - ق - ن).

برخی دیگر از دو حرف تشکیل شده؛ مانند: هفت سورهی حوامیم (غافر یا مؤمن، فصلّت، شوری، زخرف، دخان، جائیه و احقاف) که همگی با «حم» شروع شده و از دو حرف (ح - م) ترکیب یافته و سه سورهی «طه، نمل و یس» نیز با تلفظ (طاها، طاسین و یاسین) آغاز شده اند.

آغاز سیزده سورهی دیگر از سه حرف مقطّع یا تهجی تشکیل گشته که شش سوره از اینها مانند سوره های: «بقره، آل عمران، عنکبوت، روم، لقمان و سجده»، با «الم» (الف، لام، میم)، پنج سوره هم مانند

سوره‌های: «یونس، هود، یوسف، ابراهیم و حجر» با «الر» (الف، لام، را) و دو سوره‌ی: «شعرا و قصص» نیز با «طا، سین، میم» شروع شده‌اند.

آغاز دو سوره‌ی دیگر «اعراف و رعد» با «المص و المر» (الف، لام، میم، صاد) و «الف، لام، میم، را» از چهار حروف الفبا ترکیب شده‌اند.

و سوره‌ی مریم با پنج حرف «کهیعض» (کاف، ها، یا، عین، صاد) آغاز شده است.

پس، مجموع فواتح سور یا حروف مقطع آغاز سوره‌ها به ۲۹ مورد می‌رسد که از ۱۳ شکل و ۱۴ حرف؛ یعنی، نصف حروف الفبا تشکیل شده است.

**فایده:** قرآن، ۳۰ جزء، ۱۱۴ سوره و نزد اهل کوفه ۶۲۳۶ آیه می‌باشد؛ اما نزد غیر کوفیان، ۶۶۶۶ آیه و شامل عناوین زیر است:

۱۰۰۰ آیه	امر
۱۰۰۰ آیه	نهی
۱۰۰۰ آیه	وعد
۱۰۰۰ آیه	وعید
۱۰۰۰ آیه	قصص و اخبار
۱۰۰۰ آیه	اندرز و مثل
۵۰۰ آیه	حلال و حرام
۱۰۰ آیه	دعا
۶۶ آیه	ناسخ و منسوخ
۶۶۶۶ آیه	جمع

شاعری نیز چنین سروده است:

آیه‌ی قرآن که جان و دلکش است      شهزار و ششصد و شش است

**توجه:** معنای بسم‌الله در صدر همه‌ی سوره‌ها - جز سوره‌ی توبه - اعلانی است که تمام آن‌چه که در آن سوره نازل شده، از سوی خداست و بس؛ و هیچ انسانی در آن دخالت نداشته و خدا از روی شفقت و مهرورزی خویش، آن را برای راهنمایی خیر و سعادت هر دو جهان مردم، نازل فرموده است. پس،

بی شک، به اجماع صحابه‌ی بزرگوارى که قرآن را تدوین کرده‌اند، بسمله از قرآن است، زیرا که، در وقت جمع و تدوین آن، با شور و عشق فراوان کوشیدند تا چیزی غیر از قرآن ننویسند و بر آن نیفزایند و از آن کم نکنند و چنین کردند.

الف، لام، میم؛ آغاز سوره با این حروف هجا، چشم و گوش اعراض کنندگان و ناباوران را باز و آماده می‌کند، تا به اعجاز قرآن که از حروف هجا تشکیل شده پی ببرند و دریابند که هرگز یارای آوردن همانند آن را نخواهند داشت. به قول ابن کثیر: هریک از این سه حرف، یکی از نام‌های خدا و کلید گشایش سوره‌هاست. پس هر کدام از آن‌ها بر یکی از صفات حق دلالت دارد. مثلاً: الف، کلید واژه «الله»، لام، کلید واژه‌ی «الطیف» و میم، کلید اسم «مجید» است.

۲- این قرآن گران سنگ - در حقیقت - شامل مطالبی چون: علم و دانشی مهم و حق روشن و آشکاری است که کتابهای پیشین چنین نبوده‌اند و بی تردید، مشتمل بر علم یقینی از سوی خدا برای محمد امین - ص - است و هر گونه شک و شبهه‌ای را دفع می‌کند و چراغ فرا راه خواستاران و وسیله‌ی هدایت و دستگیری پارسایان می‌باشد.

تکته: عمر - رض - از ابی‌پسر کعب پرسید: تقوا چیست؟

گفت: ای عمر! از خارستان گذر کرده‌ای؟

گفت: آری!

گفت: برای طی کردن آن، چه کار کرده‌ای؟

گفت: دامن لباسم را برچیدم و به تلاش و کوشش پرداختم، تا خار کمتری مرا بگذرد.

گفت: پس، تقوا، آن است. ابن معتر در مورد تقوا چنین سروده است:

خَلَّ الذُّنُوبَ صَغِيرَهَا	و كَبِيرَهَا ذَاكَ الثَّقِي
وَ اصْنَعْ كَمَا شِ فَوْقَ أَر	ض الشُّوكِ بِحَذَرٍ مَا يَرِي
لَا تَحْقِرَنَّ صَغِيرَةً	إِنَّ الْجِبَالَ مِنَ الْحَصِي:

گناهان کوچک و بزرگ را رها کن. این است پارسایی و هم‌چون کسی باش که دارد از خارستانی می‌گذرد و با دقت تمام از خار پرهیز می‌کند. هیچ‌گاه گناه کوچک را، کوچک مشمار. شالوده و اساس کوه از سنگریزه است.

۳- در ادامه‌ی آیه‌ی دوم، قرآن، پارسایان خدا ترس را به عقاید و کردار نهان و آشکار توصیف می‌کند و می‌فرماید: آنان که با دلی پاک و مالا مال از اخلاص، عالم غیب را باور دارند، نماز برپا می‌کنند، از روزی‌ای که به آنان داده شده به دیگران می‌بخشند و از راه غیب و ماورای ماده - که وجه تمایز میان مؤمن

و غیر مؤمن و از حواس ظاهر، پنهان و فراتر است - پیام راستین پیام آوران را تأیید و تصدیق می کنند و با جان و دل می پذیرند که: بهشت، دوزخ، فرشتگان، روان، جن، چگونگی جهان آخرت و... ماورای درک و دانش آدمی است. پارسایان، پس از رسیدن به هدایت پروردگار، به سه صفت ایمان به غیب، اقامه‌ی نماز و دستگیری نیازمندان آراسته و از ثمره‌ی شیرین آن برخوردارند.

بدان که: ایمان به غیب، مرحله‌ی کمال شخصیت انسان و دور شدن از مرحله‌ی حیوانیت است.

تقوا به وسیله‌ی اقامه‌ی نماز، موجب پرورش روح و روان است و به عیان سود می‌رساند.

اقامه‌ی نماز، تجدید پیمان با آفریننده‌ی هستی است.

بهترین رمز تعهد و درستکاری و امانتداری در برابر مردم، انفاق مال است.

آری! این پارسایان و خدادادستان، آن‌طور که حق نماز است در محراب عبادت به نماز می‌ایستند و با حضور قلب و تدبّر و اندیشه در معانی و حرف حرف و کلمات آن، ارکان، واجبات و شرط آن را ادا می‌کنند؛ که شاید از کارهای زشت و پلید، مصون بمانند، خشنودی مولای خود را به دست آورند و با کمال میل از آن رزق و روزی که نصیبشان شده، به شیوه‌های مشروع و گوناگون هزینه می‌کنند. این وصف، قوی‌ترین نشان ایمان به عالم غیب است؛ زیرا بسیاری از مردم، قسمتی از عبادت‌های بدنی را چون نماز و روزه به جای می‌آورند؛ ولی از بذل زکات مال و بخشش و دهش دریغ می‌ورزند و سر باز می‌زنند.

۴- و، به همین سان، پارسایان، کسانی‌اند که: به قرآن و سنت و سایر کتاب‌های آسمانی باور دارند، میان دستورات فرو فرستاده شده از سوی خدا، تفرّق و تبعیض ایجاد نمی‌کنند، بدعت گذار نیستند، احکام و اخبارش را می‌پذیرند و به روز رستاخیز و معاد - که یکی از ارکان ایمان به شمار می‌آید - یقین و اطمینان قلبی دارند؛ زیرا چنین یقینی، بزرگترین سبب میل و رغبت و بیم و رهبت از بارگاه الهی به شمار می‌آید.

«یقین» علمی است کامل و مطابق با واقع که کمترین تردیدی در ماهیت آن، راه ندارد.

**نکته:** جمله‌ی «یؤمنون» در آیه‌های ۳ و ۴ شامل تمام ایمان‌داران راستین در زمان گذشته، حال و آینده از عرب و عجم، گُرد و ترک... اهل کتاب، و انس و جن است. اوصاف یاد شده‌ی اهل ایمان - همگی - با هم در ارتباط‌اند و بدون یکدیگر به کمال نخواهند رسید. ایمان به غیب، بی‌وجود ایمان به پیام‌های آسمانی الهی، صحیح نیست و ...

۵- این مؤمنان که آیه‌های پیشین، اوصاف پسندیده و نیکوی ششگانه‌ی آنان را بیان فرمود، راه بزرگ هدایت خدای را در پیش گرفته، از آفت هر دو جهان رستگار، از نعمت‌های روضه‌ی رضوان و دیدار پروردگار مهربان در جهان آخرت برخوردارند و به زودی مزد و پاداش تلاش و کوشش خویش را می‌بینند.

**توجه:** آیه‌های ۲ تا ۵ در ستایش مؤمنان، آیه‌های ۶ و ۷ در مورد کافران و آیه‌های ۸ تا ۲۰ درباره‌ی



منافقان است.

**نکته:** **اولئك علي هدي**...؛ یعنی، جامعه‌ی نوپای مدینه، که جامعه‌ی یهودیان و منافقان یا جامعه‌ی کفر و نفاق در برابر این جامعه‌ی ایمانی و برگزیده، قرار گرفته بودند.

نفاق، ظاهرش خیر و نهانش شر است که آدمی را به سوی آتش دوزخ و خشم خداوند می‌کشاند. انسان منافق گفتارش با کردارش یکی نیست و آشکار و نهانش دو چیز جدا از همند.

آیه‌های مربوط به منافقان و سوره‌ی منافقین در مدینه نازل شده، در مکه، هیچ آیه‌ای در این باره شرف نزول نیافته است؛ چون در میان مردم مکه، منافق و دورو وجود نداشت.

کای گروہِ جہل را گشتہ فِدا	تا قیامت می‌زند قرآن ندا
لیک از خورشید ناگشتہ جدا	نور خورشید فتاده بر شما
تا رہانم عاشقان را از مَمات	نک منم ینبوع آن آب حیات

(مثنوی، دفتر سوم، ۴۲۸۴)

## صفات پست کافران

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ۖ خَتَمَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ  
وَعَلَىٰ سَمْعِهِمْ وَعَلَىٰ أَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۙ

### توضیح واژه‌ها

سواء (سَوِيّ): برابر، مساوی. غِشَاوَةٌ: پرده و پوشش.

صفت کافران بدین شرح است:

ابن عباس به نقل از پیامبر می‌فرماید: حضرت رسول، علاقه‌ی فراوان داشت که همه‌ی مردم - بدون استثنا - ایمان بیاورند و راه او را - که همان راه هدایت است - کسب کنند؛ اما خدا به او خبر داد، کسی ایمان می‌آورد که: از همان دم آغازین، گوی خوشبختی را از سوی خدا ربوده و آن کس که ایمان نمی‌آورد از همان دم نخستین به سیاه‌روزی و بدبختی گرفتار شده باشد.

سبب کفر کافر، ا: دشمنی و ستیزه‌جویی با حق، پس از علم و آگاهی به آن و وجود الگو و اسوه‌ی کامل. مانند: ابوجهل، ولید پسر مغیره، ابولهب و علمای یهود در عصر پیامبر بزرگوار. ب: اعراض و روی گردانی از شناخت حق و تکبر و خودبزرگ‌بینی در برابر آن.

### ترجمه‌ی آیات

۶- برای آنان که کافرند یکسان است چه آنان را هشدار دهی و چه هشدار ندهی - ایمان نمی‌آورند.

۷- خداوند بر دلها و گوشه‌هایشان مهر نهاده و بر دیدگان‌شان پرده‌ای است و عذابی سهمگین، پیش رو دارند.

### ارتباط و پیوند آیه‌های ۶ و ۷ با آیه‌های پیشین

خداوند، پس از شرح حال مؤمنان به احوال اهل کتاب می‌پردازد؛ چون مناسبت‌هایی میان مسلمانان و اهل کتاب موجود است.

### شرح و بیان

۶ و ۷- ای پیامبر! آنان که حق را پوشانده، رنگ و صبغی کفر و ناسپاسی را به خود گرفته و لازمه‌ی وجودی آنان شده، هیچ‌گونه اندرز و خیرخواهی برایشان سودمند نیست، بر کفر و بیراهه پای می‌فشارند،

چه هشدار دهی و چه هشدار ندهی نزدشان یکسان است، در دل‌هایشان اثر نمی‌گذارد و نور الهی و ایمان به آن دل‌ها راه نمی‌یابد؛ چون در برابر حق و نشانه‌های او، خود را به کوری می‌زنند، چشم بینش ندارند و اسباب معرفت، بصیرت، اندیشه و نیروی شنوایی و بینایی را تعطیل کرده و از خود سلب نموده‌اند و ایمان نمی‌آورند؛ انگار این آیه به پیامبر می‌فرماید: از ایمان آوردن این کافران، انتظار نداشته باش؛ برایشان غم مخور و حسرت بی‌باوری آنان را از دل برکن.

در وجود آنان کفر، چیره گشته؛ بر روی دل‌هایشان پرده‌ی غفلت کشیده شده، راه ورود به درون را بسته، گوش شنوایشان مهر خورده است، وعده‌ی مسلم حق را نمی‌شنوند، بر دیدگان‌شان پرده‌ی ستبری است و از درک انوار حق، محروم‌اند و سرانجام، عذابی دردناک و همیشگی انتظارشان را خواهد کشید. این آیه، به شیوه‌ی تشبیه و تمثیل آمده، انگار آنها گله‌ای از چهارپایان‌اند که عقل و معرفت ندارند و حواسشان مهمل، بی‌فایده و تعطیل گشته است.

## صفات منافقان و ضرب المثل

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ ۸ يَخَادِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَمَا يَخْدَعُونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ۹ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ۱۰ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ۱۱ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِنْ لَا يَشْعُرُونَ ۱۲ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ آمَنُوا كَمَا آمَنَ النَّاسُ قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا آمَنَ السُّفَهَاءُ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَكِنْ لَا يَعْلَمُونَ ۱۳ وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنُوا وَإِذَا خَلَوْا إِلَى شَيَاطِينِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِئُونَ ۱۴ اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ۱۵ أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الضَّلَالَةَ بِالْهَدَىٰ فَمَا رَبَحَتِ تِجَارَتُهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ۱۶ مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّا أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمَاتٍ لَا يُبْصِرُونَ ۱۷ صُمُّ بُكْمٌ عُمَىٰ فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ۱۸ أَوْ كَصَيْبٍ مِنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ أَصَابِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ مِنَ الصَّوَاعِقِ حَذَرَ الْمَوْتِ وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ ۱۹ يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَارَهُمْ كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَشَوْا فِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَارِهِمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۲۰

## توضیح واژه‌ها

**مِنَ النَّاسِ مَنْ:** از میان مردم، کسی به طور کلی، مردم از سه گروه: مؤمن، کافر و منافق تشکیل گردیده. **اليوم الآخر:** روز بازخواست، روز بازپسین. **يَخَادِعُونَ (خَدَع):** می‌کوشند تا فریب دهند. **ما يَخْدَعُونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ:** فقط خود را می‌فریبند، تنها به خود نیرنگ می‌زنند. **مَرَضٍ:** در این جا بیماری شک و دودلی و انکار است. **مُصْلِحُونَ:** اصلاح‌گران. **سُّفَهَاءُ:** بی‌خردان. **إِذَا خَلَوْا إِلَى شَيَاطِينِهِمْ:** وقتی با رؤسا و هم‌پیمانانشان خلوت گزیدند. **مُسْتَهْزِئُونَ (هَزَوْ):** استهزا کنندگان و مسخره کنندگان. **يَعْمَهُونَ:** به آنان فرصت می‌دهد. **يَعْمَهُونَ (عَمِهَ):** سرگردان و متحیر و در برابر حق کورند. **مُهْتَدِينَ:** راه‌یافتگان، هدایت‌شدگان. **اسْتَوْقَدَ (وَقَدَ):** برافروخت، آتش روشن کرد. **صُمُّ:** کران، جمع اصم. **بُكْمٌ:** گنگان، جمع ابکم. **عُمَى:** کوران، جمع اعمی. **صَيْب (صوب):** باران تند و پی‌درپی، توفنده. **رَعْدٌ:** حرکت شدید، صدای برخورد هوا وقتی که در میان ابرها جمع می‌شود، تندر، غرش. **بَرْقٌ:** نوری است که در ابر، جرقه می‌زند (روشن می‌گردد) و به همان علت، از



برخورد هوا و اتصال جاذبیت و ربایش بار مثبت و منفی ابر ایجاد می گردد. **الصواعق**: جمع صاعقه: صداهای هولناک در میان باران و برق، آتش و برقی که از بالا فرود آید. **یخطف**: خطف، ربودن، قاپیدن. **قاموا**: ایستادند، توقف کردند.

### ترجمه آیات

- ۸- از میان مردم کسانی اند که می گویند: ما به خدا و روز بازپسین باور داریم، حال آن که گروندگان راستین نیستند.
- ۹- به پندار خویش، با خدا و مؤمنان نیرنگ می ورزند، در صورتی که جز بر خود، نیرنگ نمی زنند؛ ولی نمی فهمند.
- ۱۰- در دلهایشان بیماری است و خدا بر بیماری آنان فزود و به کفر دروغی که بافیدند، عذابی دردناک در پیش خواهند داشت.
- ۱۱- و چون به آنان گفته شود: در زمین تباهی نکنید، می گویند: ما، خود درستکاریم.
- ۱۲- بدانید که آنان تباهکارانند؛ اما خود در نمی یابند.
- ۱۳- و چون به آنان گفته شود: همان طور که سایر مردم ایمان آورده اند، شما نیز ایمان بیاورید؛ گویند: آیا هم چنان که کم خردان ایمان آورده اند، ایمان بیاوریم؟! به هوش باشید که آنان، خود کم خردانند؛ ولی نمی دانند.
- ۱۴- و هنگامی که منافقان با مؤمنان دیدار کنند، گویند: ایمان آورده ایم و چون با پیشوایان شیطان صفت خود خلوت کنند، گویند: ما با شما هستیم. کار ما فقط مسخره کردن به مؤمنان است.
- ۱۵- خداوند، منافقان را ریشخند می کند و آنان را رها کرده است تا در گمراهی خود، سرگشته شوند.
- ۱۶- اینها کسانی هستند که گمراهی و سرگردانی را به قیمت راهیابی خریداری کرده اند و سدشان بی سود ماند و راهیاب نشدند.
- ۱۷- مثل آنان، همانند مثل کسانی است که آتشی افروختند، وقتی پیرامونشان را روشن کرد، به ناگاه خدا نورشان را خاموش ساخت و آنان را در میان تاریکیهایی که چیزی را نتوانند ببینند وا گذاشت.
- ۱۸- آنان، ناشنوا، لال و نابینای واقعی اند. از این رو، به سوی حق باز نمی گردند.
- ۱۹- یا مثل آنان، همانند کسانی است که در معرض باران توفنده از آسمان - که در آن تاریکیها و رعد و برق باشد - قرار گرفته اند و از غرش آذرخش و بیم مرگ، سرانگشتان خود را در گوشهایشان فرو می کنند، حال آن که خدا بر کافران، چیره و محیط است.
- ۲۰- نزدیک است که برق، نور دیدگانشان را برباید. هرگاه برق راهشان را روشنی بخشد، چند گامی راه

می‌روند و چون راهشان را تاریک کند، از رفتن بازایستند. اگر خدا می‌خواست، شنوایی و بینایی آنان را از بین می‌برد؛ چون که خدا بر هر کاری تواناست.

### شرح و بیان

۸ و ۹ - منافقان عصر نزول قرآن و دوران رسالت پیام آور خاتم - صلوات الله و سلامه علیه - عبدالله پسر ابی پسر سلول و دوستان و همدستانش و بسیاری از یهودیان بودند و نیز امثالشان در هر عصر و دورانی در میان هر ملتی به چشم می‌خورند. مسلماً دروغ و دروغ‌پردازی و تزویر و دوگانگی، شعار منافقان و صراحت لهجه در گفتار و جرأت و شهادت در کردارِ موافق و منطبق با اعتقاد و باور نیز، شعار مؤمنان مخلص و راستگوست: آن مؤمنانی که سزاوار هر گونه بزرگداشت و احترامی هستند، بی‌گمان منافقان از ایمان آوردن - به معنای درست کلمه - خودداری می‌ورزند، از فرمان قرآن پشت می‌کنند، هر آن، بیماری دل‌هایشان افزون می‌گردد و پس از آمدن بشارت‌ده هشداردهنده و از دست دادن ریاست، نسبت به وجود مبارک پیامبر و شاگردان و یارانش، در تب و تاب آتش کینه و حسد می‌سوزند...

منافقان در ظاهر خیر و نیکی را می‌نمایانند و نهانشان مملو از شر و بدی است. به زبان چیزی می‌گویند که در دل به آن باور ندارند.

بدان که نفاق دو نوع است: اعتقادی و عملی.

أ: نفاق عملی در این حدیث روشن می‌گردد که می‌فرماید: «سه چیز، نشان انسان دوروست: ۱ - هرگاه سخن بگوید، دروغ باشد. ۲ - وقتی وعده دهد به آن عمل ننماید. ۳ - و چون مورد اطمینان واقع گردد، خیانت ورزد».

ب: نفاق اعتقادی؛ یعنی، خارج شدن از دایره‌ی اسلام که قرآن در چندین سوره آن را یادآور شده است.

نفاق و دورویی پس از حادثه‌ی بدر، خود را نشان داد و از آن پس، مؤمن پاکدل از دوروی کینه‌توز جدا گشت. عبدالله پسر ابی پسر سلول سرده‌ست‌های منافقان و از مترفان مستکبر - در زمان حیات مبارک پیامبر - بیشتر پیروان و دوستانش از یهودیان تشکیل شده بودند و ادّعیای ایمان داشتند؛ اما قرآن ادّعیایشان را مردود شمرد؛ زیرا مؤمن واقعی و گرویده‌ی حقیقی نبودند پس:

منافقان، به مؤمنان نیرنگ می‌زنند و می‌پندارند با خدا نیرنگ کرده‌اند! و از رازهای درونشان خبر ندارد، حال آن‌که خدا تمام رازهای آنان را می‌داند. آنان - در حقیقت - بر خود نیرنگ زده‌اند و زیان فریب‌کاری‌هایشان در هر دو جهان به خودشان باز خواهد گشت.

اگر انسان به نهانخانه‌ی درون خویش باز گردد و به نجوای درون، گوش فرا دهد؛ در قلبش دو نیروی ستیزه‌جو و دو گانه می‌بیند:

ا: یکی از آنها او را به راه کج و ناهموار و ناسازگاری فرامی خواند.

ب: دومی به سوی نور و هدایت و راه خیر و برکت و استقامت به شیوهی نیکو دعوت می کند.

۱۰ - دل‌های این بدکاران، مالا مال از بیماری ناپاکی، گمراهی و کینه و حسد است و خدا آن را افزون می کند و به سزای دروغ‌پردازی هایشان کفیری دردناک در پیش خواهند داشت.

مراد از بیمار در این جا آفت و بیماری شک و شبهه و دورویی است. بدان که: دو بیماری، قلب آدمی را از مسیر سلامت و تندرستی و اعتدال و پایداری به در می کند: ۱- بیماری شبهات باطل و ناروا ۲- بیماری شهوات و خواهشهای پست نفسانی. پس با این توضیح، کفر، دورویی، شک و شبهه و بدعت‌گری، همگی از بیماری دسته‌ی اول و آلوده‌دامنی، علاقه به کارهای زشت و شرم‌آور و گناه از دسته‌ی دوم است.

۱۱ و ۱۲ - وقتی مسلمانان، این گروه منافق را از تبهکاری در زمین بازمی دارند، در جواب می‌گویند: ما در اندیشه‌ی اصلاح و دوستی میان مسلمانان و سایر اهل کتابیم، افسادگر نیستیم و گناه نمی‌کنیم. بی‌گمان کسی که به باطل و تباهی گردد و آن را حق بداند، بزرگترین خیانت به شمار می‌آید. هان ای مسلمان! آن‌چه را که منافقان، اصلاح‌گری می‌پندارند، عین تبهکاری و فساد است؛ ولی به دلیل غرور و خودفریبی، نمی‌فهمند.

تذکره: آیه‌ی ۱۲ به سبب اهمیت، از چهار ویژگی مهم تأکیدی برخوردار است:

۱ - **الا:** بیدار باشید، مواظب باشید، به هوش باشید، هان!

۲ - **ان:** برای تأکید مطلب است.

۳ - **هم:** ضمیر فصل یا عماد که ابله بودن و سفاقت منافقان را می‌رساند.

۴ - **ال:** بر سر واژه‌ی «**مفلون**» ← «**المفلون**» برای تعریف آمده، تا نهایت تبهکاری منافقان را آشکارتر گرداند.

راستی را، قلب حقایق و تغیر وقایع، نشان‌کردار انسان‌های ترسو و درمانده است. انسان‌های توانا و بایمان و باراده، وسایل درست و اصولی شناخت را برای رسیدن به حقایق به کار می‌گیرند، همواره بر سر حق، پایدار و ماندگارند، انسانیت را - به حق و راستی - دوست می‌دارند و مردم را به سوی صلاح و راه راست، خلق و خوی نیکو و پایداری در برابر آفریننده‌ی هستی - که عقل راهنما و فطرت مقتضی آن است و دلایل حسّی و تاریخی به تأییدش می‌پردازند - فرا می‌خواند.

۱۳ - فصلی نو و موقعیتی دیگر در شناخت منافقان این که: هر گاه به آنان گفته شود، شما نیز هم‌چون یاران پیامبر با دل و جان به خدای فرشتگان، کتابهای آسمانی، پیامبران، معاد و ... بگروید و از پیامبر خاتم فرمان ببرید، در جواب می‌گویند: آیا ما هم‌چون کم‌خردان، ابلهان و درماندگان ایمان بیاوریم؟! هیچ‌گاه برازنده‌ی شأن ما نیست با نادانان و نیازمندان، هم‌نشین و همدم شویم. قرآن، قاطع و کوبنده جواب می‌دهد



که: در حقیقت، آنان که مصلحت و خیراندیشی خویش را در ک نکند و بکوشند تا به آن زیان برسانند، کم خرد و نادانند. پس، این اوصاف مطابق رفتار و کردار منافقان است و - بی کم و کاست - صدق می کند. از طرفی دیگر این که: یاران و پیروان پاکباز و مخلص پیامبر - ص س - در جهت خیر و برکت و به راهنمایی فهم و خرد، از تمام دستورات خدا و پیامبر استقبال کردند و در عمل کوشیدند و استوار ماندند و به منزل نیک نامی رسیدند.

**۱۴ و ۱۵** - حال و وضع و نمونه‌ی دیگری از سرگشتگی منافقان این که: هنگامی که مؤمنان را می دیدند، با حالتی ساختگی و به قاعده‌ی تقیه و پرداختگی می گفتند: ما نیز به قرآن و پیامبر گرویده‌ایم و در باور به حقایق، هم چون شمایم؛ و چون نزد سران نفاق و گمراهی از یهودیان و کافران اهریمن صفت بد کردار تبه‌کار باز می گردیدند و خلوت می کردند، می گفتند: ما با شمایم و با بیان «ایمان زبانی»، مسلمانان را تمسخر می کنیم و به بازیچه می گیریم. وجه تسمیه و نام گذاری رؤسای نفاق به «اهریمن»، دلیلی دیگر بر ناپاکی، حيله گری و دغل کاری آنان است.

خداوند کیفرشان خواهد کرد. اکنون که از فرمان حق و پیام آورش سرباز می زنند، در این دنیا مهلتشان می دهد و رهایشان می سازد تا کور کورانه، در بیابان تاریک سرگردانی فرو روند و نفهمند که چه کار می کنند، تا به کیفر آخرت گرفتار می شوند.

**تکته‌ی ۱:** در آیه‌ی ۱۵ می فرماید: **یَسْتَهْزِئُکُمْ**: در این جا؛ یعنی: کیفر می دهد. این واژه را به شیوه‌ی آرایه‌ی مجاز یا مشاکله (هم شکل شدن، مانند شدن) به کار برده که در لفظ، یکی است و در معنا با هم اختلاف دارند و یا گوییم: مقابله‌ی سخن به مانند خود آن است، هر چند در معنا یکی نباشد.

لب سؤال سزاوار بخیه‌ی بیشتر است — عبث به خرقه‌ی خود بخیه می زند درویش

**تکته‌ی ۲:** خداوند، منافقان را در این آیات به صفات زیر - که در نهادشان عجین است - معرفی می کند: «دروغ، نیرنگ، مکر، ترفند، سفاقت، ریشخند و تمسخر، فساد به بار آوردن و آشوب در زمین، نادانی، گمراهی، سرگردانی، مسخره کردن به مؤمنان». هریک از این صفات زشت به تهایی، رسوایی می آورد، چه جای آن که همگی در وجود کسی جمع گردد.

**۱۶** - اینها که کفر و گمراهی را به جای ایمان و هدایت، اختیار می کنند؛ هم چون تاجری هستند که کالای فاسد و بی بها را برگزینند، در تجارت زیان ببینند و سرمایه اش را از دست دهد و تلف نماید. اینها نیز در کردارشان، راه را گم کرده و هر دو جهان را به باد داده اند.

**۱۷ و ۱۸** - حال و مثال اینها در دورویی و نفاق، هم چون داستان کسی است که در تاریکی سخت، آتشی برپا کند، تا خود و اطرافیانش از نور آن برخوردار شوند، اما وقتی آتش پیرامون آنها را روشن نمود، خداوند نور و شورشان را می برد و آنان را در تاریکی - که در آن حال توان دیدن را ندارند - رها می کند.



این منافقان نیز از نور ایمانی که پیرامونشان قرار گرفته است تا خون و مالشان در امان باشد، سود نمی‌برند و به آن عشق نمی‌ورزند و بر همین حال خواهند ماند تا مرگ فرا می‌رسد و غم و اندوه بر دلهایشان می‌نشیند و سرانجام از شنیدن و گفتن خیر و رحمت و دین حق و هدایت، همانند کران، لالان و کوراند و دیگر به سوی حق، راه بازگشت ندارند؛ زیرا با وجود اسباب هدایت، از آن سربرداشتند و ارجی نهند.

طبری به نقل از ابن عباس و ابن مسعود و دیگران، چنین می‌گوید: دو مرد از منافقان اهل مدینه از پیش پیامبر - ص - فرار کردند که نزد مشرکان مکه بروند. در راه باران تندی همراه رعد و برق و صاعقه که در آیه‌های زیر توصیف شده، به آنان زد و درماندگی و تاریکی فرایشان گرفت و چون صدای هولناک صاعقه را شنیدند از ترس این که به گوششان فرو رود و بمیرند، انگشتانشان را در گوششان فرو می‌بردند و هرگاه برق می‌درخشید، در روشنایی آن چند قدم جلو می‌رفتند و چون برق فروکش می‌کرد، در جای خود متوقف می‌شدند و می‌گفتند: ای کاش! از این رویداد می‌رستیم و پیش محمد می‌رفتیم و دست را در دست او می‌گذاشتیم. وقتی هوا آرام گرفت و تاریکی کنار زد و پایان یافت؛ آن دو پیش پیامبر رفتند و دست در دست او نهادند و مسلمانان خوبی شدند. این است که خداوند، موقّیت این دو را برای منافقان مدینه، مثل زده، می‌فرماید:

**۱۹ - ۲۰ -** یا مَثَلُ أَنزَالِ شِدَّةِ سِرْكَسْتِكِي، درماندگی و درک نکردن سود و زیان خویش، همانند کسانی است که در معرض باران توفنده و رگباری از آسمان - که در آن تاریکی همراه رعد و برق است - قرار گرفته‌اند و از غُرْش برق و بیم مرگ، سر انگشتان خود را در گوش فرو می‌برند، تا از آفت این رویداد مصون بمانند؛ هرچند خدا از کارشان خبر دارد و پیرامونشان را فرا گرفته و بر کافران احاطه دارد و نزدیک است برق، نور چشمانشان را برباید و هرگاه روشنی بخشد و جلوی پای خود را ببینند، پیش می‌روند، همین که تاریکی فرایشان بگیرد، بر جای خود می‌ایستند. حال اگر خدا می‌خواست، گوش و چشم آنان را نابود می‌کرد، زیرا او بر هر چیزی تواناست. این است، حال و وضع منافقان که هرگاه قرآن و دستورات آن را می‌شنوند، پنبه‌ی غفلت را در گوش می‌نهند و باز پس می‌روند، انگار در میان توفان و رعد و برق قرار دارند و می‌خواهند هرچه سریعتر خود را برهانند؛ ولی نمی‌رهند! و خدای توانا و دانا بر تمام لحظات زندگی آنان، احاطه دارد.

فخر رازی می‌فرماید: «تشبیه در این جا، بی‌نهایت قوی و درست است؛ زیرا آنان نخست به وسیله‌ی ایمان آوردن، نور حق را کسب کردند؛ آن‌گاه نفاق و دورویی آن نور را خاموش نمود و در بیابان حیرت و سرگردانی سختی درافتادند؛ چون که سرگشتگی در دین، بسیار مهم و برای همیشه زیان‌بار و آسیب‌رسان است».

در این جایست آیه‌ی اول سوره‌ی بقره پایان یافت که علاوه بر آیه‌ی «**الله**» به ترتیب، چهار آیه در وصف مؤمنان، دو آیه در بیان حال کافران و سیزده آیه درباره‌ی حال و وضع منافقان است.

فرمان به عبادت خدای یکتا و اسباب فراهم شده‌ی آن، تحدی و پاداش مؤمنان

### نیک‌کردار

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ۚ ۲۱ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أُلْدَادًا وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ۚ ۲۲ وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِثْلِهِ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۚ ۲۳ فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ۚ ۲۴ وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رَزَقُوا قَالُوا هَذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأَتُوا بِهِ مُتَشَابِهًا وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ۚ ۲۵

### توضیح واژه‌ها

**خَلَقَكُمْ:** شما را آفرید. خلق، آفریدن و به وجود آوردن بدون الگو و سابقه. **فِرَاش:** گسترده‌ی فرش و... بستر گسترده. **أُلْدَادًا:** جمع نَدَ، انباز، همتا، همانند. **شُهَدَاء:** گواهان، شاهدان. **مِنْ دُون:** غیر از، به جز (در عین حال معنای پایین تر هم می‌دهد). **وَقُود:** هیزم آتش. **أُعِدَّت:** مهیا شده است. **أَتُوا بِهِ (أَتَى):** داده شدند. **مُتَشَابِهًا:** مانند هم، همانند.

### ترجمه‌ی آیات

۲۱- ای مردم! پروردگارتان را - که شما و گذشتگانتان را آفریده است - بندگانگی کنید، تا از خشم او، در امان باشید.

۲۲- آن خدایی که زمین را برایتان، هم‌چون فرشی گسترده و آسمان را به سان سقفی افراشته قرار داد و از آسمان، آبی فروفرستاد، سپس به آن، از انواع میوه‌ها روزی شما را فراهم آورد. پس هیچ انبازی برای خدا قرار ندهید، حال آن که می‌دانید، روا نیست.

۲۳- و اگر در آن‌چه بر بنده‌ی خود فروفرستاده‌ایم، تردید دارید، اگر راست می‌گویید، سوره‌ای همانند آن بیاورید و یا واورانتان را از غیر خدا فراخوانید.

۲۴- و اگر چنین نکردید - که هرگز نمی‌توانید، چنین کنید - از آتشی که هیزم آن انسان و سنگهاست و

برای کافران مهیا شده، برسید.

۲۵- و به کسانی که ایمان آورده و کارهای شایسته کرده‌اند، بشارت ده که ایشان، باغ و بوستان‌هایی دارند که از زیر درختان آنها جویباران، روان است و هرگاه از میوه‌هایش برخوردار شوند، می‌گویند: این، همان است که پیش از این، از آن بهره‌ور شده بودیم و به ایشان همانند آن داده می‌شود و در آن‌جا، همسرانی پاکیزه خواهند داشت و هم در آن بوستانها جاودانه خواهند ماند.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

پس از بیان مختصر حال سه گروه مؤمن، کافر و منافق خداوند به همه‌ی مردم فرمان می‌دهد که او را عبادت کنند و بر ربوبیت و یکتایی‌اش اقرار نمایند و از بت‌پرستی دست بکشند و خدایان دروغین را کنار بگذارند و بدانند که قرآن، معجزه‌ی پایدار و همیشگی است. مُزد کافران، آتش دوزخ و پاداش مؤمنان، روضه‌ی رضوان است.

### شرح و بیان

۲۱- خطاب یا ایها الناس! امری عمومی و شروع به بیان یکتایی الوهیت است و این که: او همه کس و همه چیز را از نیستی آفرید و نعمت ظاهر و باطن را عطا فرمود. این خطاب، پس از بیان احوال مؤمنان و کافران و منافقان است. و نیز، هشدار است تا مردم جامعه بیدار شوند، ملأً زمان خود را بشناسند و مواظب باشند که استثمار... نگردند.

ای مردم! پروردگار خود را - که شما و همه‌ی هستی را از نیستی آفرید و انواع نعمتها را به شما داد - پرستش کنید، امید که از راه پارسایی از عذاب و انتقامش برهید. پس پروردگارتان را در نهایت فروتنی، اخلاص، ادب و حضور قلب و با تمام وجود پرستید، انگار که او را می‌نگرید و می‌بینید، حال اگر او را نبینید، قطعاً او شما را می‌بیند و همواره پایگاه اخلاص و ارادت شما را - که قلب و مرکز شعور است - می‌نگرد. از راه عبادت خالصانه و بی‌ریا به استحضار و فراهم کردن مفهوم ربوبیت، کمک بگیرید، چون او شما را از آن جایی که نمی‌دانید و در حساب شما نمی‌گنجد، آفریده است.

۲۲- آن پروردگاری که به تنهایی بی‌یار و یاور، زمین را برایتان به قدرت خود گسترانید و آن را برای سکونت و زندگانی شایان نمود، آسمان، سایر اجرام و ستارگان را بنایی برافراشته و محکم قرار داد و از آسمان باران فروفرستاد تا بدان وسیله انواع گیاهان، درختان، میوه‌ها و گلها را روزی شما گردانید. پس درست نیست برای او همتیانی بسازید، چون در پرستش، شریک و همانندی ندارد و شما از روی سرشت آغازین خود به این مطلب پی می‌برید و می‌فهمید که هیچ‌گونه انبازی براننده‌ی مقام والای آفریدگار



نیست. هان! از فرمان این فطرت منحرف نشوید و بیرون نروید. [— عنکیوت/۶۱]، [— زمر/۳].

این آیه بر یکتایی و اثبات صانع بودن بی نظیر پروردگار دلالت می‌کند. او توانایی است که چیزی در مانده‌اش نخواهد کرد. از مظاهر و آثار قدرتش این که: آسمان را بی‌ستون آفرید و تا روز قیامت برپاست و دگرگون نخواهد شد.

درباره‌ی اثبات وجود آفریدگار از امام شافعی - رض - پرسیدند. در پاسخ، چنین گفت: «برگ درخت توت، یک جور طعم و مزه دارد، کرم ابریشم از آن تغذیه می‌کند، ابریشم و پارچه‌ی حریر می‌دهد، زنبور عسل شیرهی آن را می‌مکد، عسل تولید می‌کند، گاو و گوسفند و بز و برخی چهارپایان دیگر آن را می‌خورند و به شکل و نجاست تبدیل می‌کنند و آهو از آن می‌خورد، مُشک خوشبو می‌دهد، حال آن که همه‌ی این جانداران از یک جور برگ توت استفاده می‌کنند.»

یکی در عصر عباسیان، درباره‌ی وجود صانع هستی از ابونواس (۱۴۶—۱۹۸هـ) حسن بن هانی بن عبدالاول... پرسید، او در جواب ابیات زیر را سرود:

تأمل فی نبات الارض و انظر	الی آثار ما صنع الملیک
عیون فی لحین شاخصات	بأحداق هی الذهب السیك
علی قضیب الزبرجد شاهدات	بأن الله لیس له شریک:

[ای خردمند!] به گیاهانی که روی زمین را پوشیده و آراسته کرده‌اند، بیندیش و آثار فرمانروای توانای هستی را بنگر. [یکی از آن آثار،] چشمانی برجسته‌ی نقره‌مانند و نمایان در آبگینه، در کاسه‌ی چشم، گویی طلای منقوش است. بر شاخه‌های بلند سبز زبرجد که گواه یکتایی و بی‌همال بودن آفریدگار است. این معتر نیز در این رابطه، این گونه سروده است:

فیا عجباً کیف یعصی الإله	أم کیف یجحد الجاحد!
و فی کل شیء له آیه	تدلُّ علیَّ أنه واحد:

چه شگفت است! چگونه انسان از فرمان خدا سرباز می‌زند و یا ذات او را انکار می‌کند؟! حال آن که وجود هر چیزی در این جهان پهناور، نشانی بر یکتایی اوست.

۲۳ و ۲۴ - اکنون تحدی و مبارزه‌طلبی شروع می‌شود. خداوند خطاب به مشرکان و بی‌باوران می‌گوید: اگر در صدق و راستی این قرآن - که پایی - بر بنده‌ی ما، محمد فرود آورده‌ایم، شک و تردید دارید و برایتان دلیل روشن که مبین حق باشد، موجود نیست؛ بکوشید و سوره‌ای همانند یکی از سوره‌های آن را - که از جهت بلاغت، زیبایی، نظم و امثال آن برخوردار باشد - بیاورید و گواهان خود را - به جز خدا - فراخوانید و از آنان یاری جوید، تا سخنانتان را تأیید نمایند، هر چند هرگز به چنین آرزویی نخواهید رسید و



- حتی - اگر با تمام شیواسخان، زیبا گفتاران و بزرگ مردان روی زمین، هم صدا و متحد شوید، باز از عهده‌ی این کار بر نخواهید آمد و یارای آن را نخواهید داشت [← هود/۱۳]، [← سرء/۸۸]، [← طور/۳۴]. پس، با انجام کارهای نیکو از آتشی که سوخت و هیمه‌ی آن، انسان و سنگ است، پرهیزید. [← نبیاء/۹۸].

بدانید: این آتش ورای آتش دنیاست و از زغال، چوب، نفت و غیره ترکیب نشده؛ بلکه اسباب کيفر و شکنجه‌ی کافران و بدکارانی است که به معاد باور ندارند و جز خدا کسی از چگونگی آن خبر ندارد.

وقتی روشن شد که این معارضان و ستیزه گران، با وجود تلاش فراوان، هیچ گاه نخواهند توانست همانند کوتاه‌ترین سوره‌ی قرآن را عرضه نمایند، پس، باید از معارضه و ستیزه‌گری دست بکشند و اعتراف کنند که قرآن، سخن گویای خداست و بس، تا با خدایان دروغین خود هیمه‌ی دوزخ نشوند. این است کيفر کفر کافران تبه‌کار.

**۲۵ -** قرآن درباره‌ی مزد و پاداش مؤمنان نیکوکار چنین اشاره می‌کند: ای پیامبر! به مؤمنان پارسا که کردار نیک و ایمان را با هم جمع کرده‌اند، مژده ده که در خلد برین، باغها و بوستانهایی دارند که از جلوی کاخها و زیر درختانش رودها، جویبارها و نوشیدنیهای بهشتی روان است. وقتی فرشتگان از میوه‌های آن درختان، در طبق‌های زرین برایشان می‌آورند، بهشتیان می‌گویند: این همان است که پیش از این، در دنیا روزی ما شده بود و یا این که: پیش از این هم در بهشت برایمان آورده بودند. بهشتیان از وجود چنان میوه‌ای در شگفت‌اند. و هرگز آن را ندیده‌اید. آنان در بهشت با همسرانی از حورالعین (زنان سفیدپوست فراخ چشم) هستند که از هر گونه عیب و نقص جسمی و معنوی پاک‌اند؛ زیرا چیزی جز پاک، براننده‌ی بهشت نیست و جز پاک را نخواهد پذیرفت. اینها هیچ گاه از بهشت رانده نخواهند شد و پایدار و شادمان و دور از مرگ، زندگی می‌کنند. [← زخرف/۷۱].

ابن کثیر به نقل از مجاهد می‌گوید: «زنان بهشتی، از قاعدگی، ادرار و مدفوع، خلط سینه، آب دهان، منی و شهوات و زاد و ولد پاک‌اند.» همین‌طور همه‌ی انسان‌های بهشتی از ویژگیهای دوران جهان خاکی، پاک و بی‌عیب هستند و واضح است که با این دیدی که ما از حیات زودگذر دنیوی داریم، هرگز نمی‌توانیم حیات آخرت را - به درستی - درک کنیم.

استاد رشید رضا نیز می‌گوید: «زنان بهشتی از عیب و نقص جسمی و معنوی دورند ... و سخن از آنان از مقوله‌ی غیب است و هم‌چون شئون سایر نهانها - نه کم، نه زیاد - به آن باور داریم و از چگونگی آن دم نخواهیم زد و خلاصه همین قدر می‌دانیم که کیفیت حیات در جهان آخرت، برتر و کامل‌تر از حیات این خاکدان ناپایدار بی‌وفاست...».

## فواید ضرب المثل قرآنی برای مردم و مظاهر قدرت حق در هستی

إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مَا بَعُوضَةٌ فَمَا فَوْقَهَا فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا وَمَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ ٢٦ الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ٢٧ كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ٢٨ هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ اسْتَوَى إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ٢٩

### توضیح واژه‌ها

**لَا يَسْتَحْيِي (حی):** شرم ندارد، ترک نمی‌کند. مراد در این جا ترک نکردن ضرب المثل است. **مثلاً ما:** ما، زاید برای تأکید پستی و حقارت؛ یعنی مثلاً پشه‌ای ریز... **بعوضه:** پشه، پشه‌ی ریز و کوچک. **فَمَا فَوْقَهَا:** کمتر از پشه. **الفاسقين:** اصل فسق در لغت عرب، بیرون رفتن و جستن است. مثلاً: **فَسَقَتِ الرُّطْبَةُ مِنَ قَشْرِهَا:** خرما از پوست خود بیرون پرید. **يَنْقُضُونَ:** می‌شکنند. **نقض:** شکستن، منهدم کردن، پاره نمودن ریسمان. **عهدالله:** استفاده از پیمان مستحکم خدا. **ميثاق (وثق):** پیمان مؤکد همراه سوگند که از واژه‌ی عهد رساتر است. **خاسرون:** زیانکاران. **كُنْتُمْ أَمْوَاتًا:** بی‌جان بودید، خاک بودید. **فأحياكم:** خدا شما را - در نطفه، و در رحم و دنیای بعد از آن - جان بخشید. **ثُمَّ يُمِيتُكُمْ:** سپس شما را می‌میراند. **ثُمَّ يُحْيِيكُمْ:** باز شما را زنده می‌گرداند.

### ترجمه‌ی آیات

۲۶- خداوند، پروا ندارد از این که به پشه‌ای یا فروتر از آن، مثال بیاورد؛ مؤمنان می‌دانند که آن مثل درست و از سوی پروردگارشان است؛ ولی کفرپیشگان می‌گویند: قصد خداوند از این مثل چیست؟ بدین گونه با این مثل بسیاری را گمراه و بسیاری را با آن راهنمایی می‌کند؛ اما تنها نافرمانان به آن بیراه می‌گردند.

۲۷- آنان که پیمان خدا را پس از بستن، نقض می‌کنند و آنچه را خدا به پیوستنش فرمان می‌دهد، می‌گسلند و در زمین به تباهی می‌پردازند، قطعاً زیانکارند.

۲۸- چگونه خدا را انکار می‌کنید، در صورتی که مرده بودید، شما را زنده ساخت، باز شما را می‌میراند و از

نو زنده می کند، آن گاه به سویش باز گردانده می شوید؟

۲۹- خدا کسی است که آن چه در زمین است، همه را برای همه ی شما بیافرید. آن گاه به آفرینش آسمان پرداخت و هفت آسمان را برافراشت و منظم و استوار کرد و او به هر چیزی داناست.

### شرح و بیان

۲۶- پس از بیان روشن و قاطع که: قرآن بی تردید کلام و معجزه ی همیشگی خدا برای پیامبر خاتم است - و در برابر دشمنان به مبارزه پرداخته و آنان را از آوردن کوتاهترین سوره درمانده گردانیده است - خداونده شبهه ی دیگر کفار را پاسخ می دهد که: مثلهای کوچک قرآنی، شیوایی و اعجاز آن را بی مقدار نخواهند کرد و معمولاً شیوه ی بلغا و سخنوران شیواسخن در مثل زدن، تامل و تشابه (هماندی) است که مثل بزرگ را با بزرگ و کوچک و بی مقدار را همانند آن بیاورند، همانگونه که انجیل در تمثیل از ذره، به مگس و پشه یاد کرده است. ضرب المثل ها فقط برای بیان معانی مورد نظر در قالب چیزهای محسوس و مشهود است تا روان آدمی به آن الفت بگیرد و وَهْم و پندار نیز از معارضه و ستیزه گری با عقل، کوتاه آید. پس خدای فرزانه ی دانا از روی حکمت خود و با چنین مصلحتی برای انسانها پشه و یا کمتر از آنها را مثل زده است. مراد از مافوق پشه، مرتبه ی کوچکی و حقارت است. از جمله: میکروب ها که جز با دستگاه مجهز میکروسکوپ دیده نمی شوند. مردم در گذشته به مغز مورچه مثل می زدند. سخنوران آنان هم می گفتند: «**أطيش من فراشة و اغر من ملح البوضة**»: «سیکتر از پروانه و نایافت تر از مغز پشه».

خداوند به منظور روشنگری مردم و بیان حقایق والا، ضرب المثلها زده و به کوچکترین موجود و بزرگترین اشیا، مثال آورده است؛ اما آن کس که باور ندارد، مثل زدن به موجوداتی مانند پشه و عنکبوت را عیب به شمار می آورند، حال آن که خدای پاک آن سان که انسان، شرم، دامن گیرش می شود، باک ندارد و آن را نقص نمی داند که از چیز کوچک و بی مقدار یا بزرگ سخن بگوید و در حقیقت، از دید مادی انسانها، کوچک است. ضرب المثل برای ابراز معانی مورد نظر در قالب چیزهای محسوس است تا آدمی به آن انس بگیرد، بدان وسیله امور پیچیده اش کشف و حل گردد و اوهام در برابر خرد، به معارضه برنخیزد و آنان که ایمان درست و قوی دارند، می دانند که این مثل، حق و از جانب خداست که او - نیز - جز حق نگوید؛ ولی آنان که راه کفر و انکار را برگزیده اند، مسخره کتان گویند: منظور خدا از مثل زدن به این چیزهای کوچک و بی ارزش چیست؟ با بیان این ضرب المثل، بسیاری راه کفر در پیش گرفتند و سرگردان شدند و آن را از سوی خدا انکار کردند و بسیاری نیز راه یافتند و به حق گراییدند و بر هدایتشان افزوده گشت. بی گمان مثل آوردن، تذکر و پند است و به این مثلها جز آنان که از مسیر و فرمان حق پا بیرون نهاده و سرگشته شده اند، کسی راه انحراف نخواهد پیمود.



**۲۷** - آنان، کسانی‌اند که عهد و پیمانی را که در پیش بسته بودند، می‌شکنند و آنچه را که پروردگارشان در مورد صله‌ی ارحام، دوستی و مودّت، خوشخویی، نوع‌دوستی و مراعات احوال این و آن، دستور داده است، می‌گسلند و در زمین به انواع فساد و تباهی، دشمنی و برپا کردن آشوب و جنگ دست می‌یازند. قطعاً اینها چون عقل را مهمل و نادیده می‌گیرند و در پی شهوات و خواهشهای نفس‌اند؛ زیان می‌بینند.

آیات پیشین به شیوه‌ی غایب بود؛ اینک از آیه‌ی ۲۸ به بعد، اسلوب التفات از غیبت به حاضر است و هدف از آن - شاید - نکوهش تند کافران و گمراهان باشد. می‌فرماید:

ای ناسپاسان بی‌باور! چگونه وجود و قدرت و نعمت الهی را انکار می‌کنید و سوای او را می‌پرستید، حال آن که مردگانی بودید که او شما را زنده گردانید و جان بخشید و هنگام فرارسیدن مرگ، شما را می‌میراند و دوباره برای روز قیامت شما را زنده می‌فرماید، آن‌گاه جلوی دست قدرت خود، در جایگاه ویژه‌ای کيفر می‌کند و یا پاداش می‌دهد؟!

**۲۹** - این آیه به ذکر مبدأ و آغاز پیدایش می‌پردازد و می‌فرماید: خدا کسی است که همه‌ی موجودات و پدیده‌ها را چون گیاهان، درختان، ستارگان، ماه و خورشید، آبها، معادن ... را برای شما آفرید تا از آنها برخوردار شوید و ستایش او را به جای آورید. آن‌گاه پس از آفریدن زمین، آسمان‌ها و سایر کرات و سیارات را آفرید و هفت آسمان را منظم ساخت و سپس زمین را به شکل کروی درآورد. [نوعات/۳۰].

دانشمندان اصولی گویند: این آیه اشاره می‌کند که اصل در اشیاء، اباحه و جواز انتفاع و سود بردن از همه‌ی آفریده‌های خدا در روی زمین است، مگر این که دلیلی بر منع انتفاع موجود باشد. چون - جز خدا - کسی حق اباحه و یا منع آن را نخواهد داشت و او بر هر چیزی دانا و تواناست.



خلافت انسان در زمین و آموختن واژه‌ها و نام‌ها ... بزرگداشت آدم. آدم و حوا در بهشت و نقش شیطان

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَن يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ۳۰ وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَقْبِلُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۳۱ قَالُوا سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ۳۲ قَالَ يَا آدَمُ أَنْبِئْهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ۳۳ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ۳۴ وَقُلْنَا يَا آدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ ۳۵ فَأَزَلَّهُمَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ وَقُلْنَا اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَى حِينٍ ۳۶ فَتَلَقَّى آدَمُ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ۳۷ قُلْنَا اهْبِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنْ تَبِعَ هُدَايَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ۳۸ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ۳۹

### توضیح واژه‌ها

**إِذ:** مفعول «اذکر» محذوف و به معنای آن وقت است. **جَاعِلٌ:** سازنده، قرار دهنده... **خَلِيفَةً:** جانشین همدیگر، آدم جانشین موجوداتی از نوع حیوان ناطق پیش از خود یا جانشین اجنه، یا فرشته و... بود، نه جانشین خدا. **يَسْفِكُ الدِّمَاءَ (سَفَكَ):** خون‌ریزی می‌کند. **عَرَضَهُمْ:** نامها (مسمیات) را به فرشتگان نشان داد. **أَنْبِئُونِي:** مرا خبر دهید. **تُبْدُونَ:** آشکار می‌سازید. **اسْجُدُوا لِآدَمَ:** در برابر آدم تواضع کنید و فروتن باشید. **أَبَى:** خودداری نمود. **اسْتَكْبَرَ:** خود را بزرگتر دید، نافرمان شد. **رَغَدًا:** فراوانی، زندگی آسوده و دور از سر و صدا. **أَنْبِئَهُم:** آن دو را لغزینید. **تَلَقَّى زِد:** گرفت، پذیرفت، آموخت. **تَابَ عَلَيْهِ:** توبه و بازگشت آدم را پذیرفت و از وی درگذشت. **بِآيَاتِنَا:** به کتابها و نشانه‌های [قدرت و رحمت] ما.

### ترجمه‌ی آیات

۳۰- پروردگارت به فرشتگان گفت: من در زمین جانشین می‌گمارم، فرشتگان گفتند: آیا کسی را

می گماری که در آن جا، فساد کند و خونها بریزد، در حالی که ما - شاکرانه - تو را می ستاییم و تو را به پاکی یاد می کنیم؟ فرمود: من چیزی می دانم که شما از آن خبر ندارید.

۳۱- سپس، همه ی نامها را به آدم آموخت، آن گاه آنها را بر فرشتگان عرضه داشت و گفت: اگر راست می گوید، مرا از نامهای این [پدیده ها] باخبر کنید.

۳۲- گفتند: پاکی تو، ما جز آن چه که به ما آموخته ای هیچ دانشی نداریم. تو دانای فرزانه ای.

۳۳- فرمود: ای آدم! آنان را از نامهای پدیده ها خبر ده. وقتی آدم آنان را از نامهای آنها آگاه کرد، گفت: مگر به شما نگفتم که نهانیهای آسمان و زمین را می دانم؟

۳۴- به فرشتگان گفتیم: آدم را سجده کنید. همگی سجده کردند جز ابلیس که نپذیرفت و بزرگی طلید و از کافران شد.

۳۵- و گفتیم: ای آدم! تو و همدمت در این باغ بیاورید و از فرآورده های آن - از هر کجا که خواستید - به خوشی و فراوانی بخورید؛ اما به این «درخت» نزدیک نشوید که از ستمکاران خواهید بود.

۳۶- سرانجام، شیطان، آن دو را به خطا برد و از آن حالت و جایی که در آن بودند، آواره کرد. گفتیم: فرود آید، شما دشمن یکدیگرید و سرزمین تا وقتی معین، قرارگاه زندگی شماست.

۳۷- آدم از پروردگارش کلمه ای چند فراگرفت و خدا از او درگذشت. آری! خدا در گذرنده ی مهربان است.

۳۸- گفتیم: جملگی از آن فرود آید و چنان که از سوی من رهنمودی برای شما آمد، آنان که پذیرایش هستند، بیمی ندارند و اندوهگین نخواهند شد.

۳۹- اما کفرپیشگان و تکذیب کنندگان آیه های ما، دوزخی اند و در آن خواهند ماند.

### شرح و بیان

۳۰ و ۳۱- محاوره میان خدا و فرشتگان، تمثیلی محسوس برای ابراز معانی پسندیده و نزدیک به فهم، تکریم خدایی از آدم ابوالبشر، ماندگاری او در ذهن و استمرار آن تکریم تا سر منزل مقصود، که همان خلد برین است.

آری؛ این گفتگو بین خدا و فرشتگان نوعی تمثیل است که معانی خردمندانه را با صورتها و گونه ای محسوس قابل درک، ابراز می نماید تا اذهان درکش کنند و دریابند که نهایت احترام و بزرگداشت انسان است که خدا آدم - ع - را در سرزمین، خلیفه قرار داد و نامها و فرهنگهایی به او آموخت که به فرشتگان نیاموخته بود. و دیگر آن که: برتری و بزرگداشتی است برای خود آدم ابوالبشر که به فرمان خدا، فرشتگان، او را تکریم نمودند و تحیت گفتند. از طرفی دیگر، حکمت الهی چنان اقتضا نموده است که آدم در این

خاکدان ناپایدار، بار رسالت آبادانی هستی را بر دوش بکشد و از آن پس، این آبادکننده‌ی هستی از خواب نوשین بیدار شود...

فقط خداوند است که به آدمی زندگانی بخشید، نیرو و توان عطا کرد و نامها را به او آموخت. ای محمد! نعمتی دیگر را از خدایت به مردم یادآور شو که به فرشتگان گفت: من در سرزمین جانشین خواهم گماشت که به عمران و آبادانی و آراستن سرزمین پردازد، احکام و دستوراتم را به مردم برساند و نسلهای پس از وی نیز آن را دنبال کنند، تا جهان آباد شود. فرشتگان با تحیر و شگفتی - نه از روی اعتراض و ناسپاسی - پرسیدند: چگونه آدم را جانشین می گماری، حال آنکه فرزندان او در زمین به گناه و فساد دست می یازند، آلوده دامن می شوند، خون می ریزند و از در نافرمانی و دشمنی درمی آیند، در صورتی که ما فرشتگان، به جانشینی و خلافت سزاواریم؛ چون کار همیشگی ما ستودن و ستایش کردن و فرمانبرداری از توست و بس؟! خداوند در جواب آنان گفت: آن چه که من می دانم شما از آن خبر ندارید. من می دانم زمین چگونه و به وسیله‌ی چه کسی آبادان خواهد شد و از عهده‌ی چه کسی برخواهد آمد، اما شما نمی دانید.

پس از آفرینش آدم و آموختن نام اشیا و پدیده‌های هستی از نباتات، حیوانات، انسانها و غیره که سبب زینت و آبادانی سرزمین‌اند، آنها را به فرشتگان عرضه نمود و گفت: اگر خود را به جانشینی برتر و شایسته تر می دانید، در ادعایتان راست می گوئید و خود را در بندگی از همه والا تر می پندارید؛ نام و خواص این چیزها را به من بگوئید.

**نکته ۱:** تفسیر واضح المیسر درباره‌ی چگونگی فراگیری آدم می گوید: خداوند - عزوجل - از طریق الهام، نام همه‌ی چیزهای گذشته و آینده را به آدم ابوالبشر آموخت. مثلاً: لغات و کلماتی چون: اصول دانشها، قوانین کشت و زرع، حرفه و فن، نام آلات و ابزار مورد نیاز را به او یاد داد. هم چنین، نام اسب، شتر، دریا، ماه، ستارگان، کشتی سریع و تیزرو و امثال آنها را بر او عرضه کرد. ابن عباس می گوید: خدا، نام همه‌ی چیزها را حتی کاسه‌ی غذاخوری، قاشق، ملاقه و سایر اسامی را به آدم آموخت.

**نکته ۲:** چون موجودات تک بعدی شبه آدم پیش از او - که زمین را در اختیار داشتند - خونریز و سفاک و تبهکار بودند، این سؤال و جواب میان فرشتگان با خدا رخ داد. [← یونس/۱۴]، [← نعام/۱۶۵]...

دیگر آن که: تصور فرشتگان این بود: چون آدم از خاک آفریده شده و جزئی از خاک می باشد، بنابراین، هر کس چنین باشد، به خطا و اشتباه نیز نزدیکتر است.

**۲۲ و ۲۳** - وقتی فرشتگان از بیان نامها درمانده شدند، گفتند: پروردگارا! تو از همه‌ی عیها پاکی و ما به ناتوانی خویش اعتراف می کنیم و هیچ گونه تبت اعتراض نداریم و جز آن چه که به ما بخشیده‌ای بیشتر نمی دانیم و امر جانشینی در روی کره‌ی زمین شایان آدم و آدمیان است. خدایا! تو بس دانا و فرزانه‌ای.



خداوند فرمود: ای آدم! فرشتگان را از نام چیزها و پدیده‌هایی که نمی‌دانند و به ناتوانی خود اعتراف می‌کنند؛ آگاه کن. هنگامی که آدم، فضل و دانش خود را ارائه نمود، فرشتگان را از نامهایی که دیده و دانسته بود، خبر داد و ویژگی‌ها و منافع و حکمت رازهای وجودی آن را برایشان تعریف کرد، خدا به آنان گفت: مگر نگفتم از رازهای آسمانها و زمین - که بر شما پنهان است - آگاهم و هر آن‌چه در پنهان و آشکار دارید می‌دانم؛ هر چند تصوّر می‌کردید که بهتر از شما آفریده‌ای نیست؟

تذکر لازم: امام شافعی - رض - چه نیکو سروده است!

كَلَّمَا أَدْبَنِي اللَّهُ      رُأْرَانِي نَقَصَ عَقْلِي  
و إِذَا مَا أَزْدَدْتِ عِلْمًا      زَادَنِي عِلْمًا جَهْلِي:

هر اندازه زمانه مرا ادب کند، کاستی خرد خود را می‌بینم. و هر گاه دانشم افزون شود، به نادانی خود بیشتر پی می‌برم.

امام شافعی با آن همه دانش، هنوز اندکی از دانش را فرا گرفته بود.

تفسیر مراعی می‌فرماید: «فلسفه‌ی یاد دادن و عرضه کردن نامها و نشانها به فرشتگان، به منظور تکریم و بزرگداشت آدم و برگزیدنش بود، تا آنان با دانشها و معارفی که داشتند بر آدم مباحثات نکنند و از طرفی نیز، خدا آشکار نمودن رازها، رمزها و دانشهای موجود عالم غیب را از زبان یکی از بندگانش یاد داده باشد.»

تکته: نوعی دیگر از بزرگداشت آدم - ع - سجود تکریم و تحیت و سلام است نه پرستش و بندگی؛ چون خدا می‌فرماید:

۳۴- ای پیامبر! زمانی را به قومت یادآوری کن که به فرشتگان گرامی گفتیم: برای آدم سجده‌ی تکریم و تحسین ببرند، نه سجده‌ی بندگی و طاعت. آنان نیز اطاعت نمودند و بر منزلت آدم افزودند و آفرین گفتند، مگر ابلیس که از این فرمان سرباز زد و خود را بزرگ انگاشت. و بدین سبب از زمره‌ی کافران درآمد.

به قول شیخ حسن بصری: ابلیس از ملائک نیست، الف: چون آنان از فرمان خدا سرپیچی نخواهند کرد؛ اما ابلیس نافرمانی کرد. ب: فرشتگان از نورند، ابلیس از آتش است که خود گوید: مرا از آتش آفریدی. پس این دو گروه، دو طبیعت جدا از هم دارند. ج: فرشتگان ازدواج و زاد و ولد ندارند و به مؤنث و یا مذکر شناخته نیستند؛ اما ابلیس ذریه و نسل دارد. در سوره‌ی کهف آیه‌ی ۵۰ می‌فرماید: «... آیا او (ابلیس) و فرزندانش را - با آن که دشمن شما هستند - به جای من، سرپرست و مددکار خود می‌گیرد؟!»: د: نص صریح، ابلیس را از نژاد جن می‌داند و در سوره‌ی کهف آیه‌ی ۵۰ می‌فرماید: «... همه‌ی فرشتگان سجده بردند، مگر ابلیس که از جینان بود و از فرمان پروردگارش سرپیچی کرد...»

۲۵ و ۳۶- پس از آن که خدا آدم و حوا را آفرید به آنان دستور داد که در بهشت ساکن شوند و - بی



رنج و زحمت - در هر جایی که بخواهند از نعمت‌های بهشتی برخوردار گردند؛ ولی به درخت معینی که خوردن ثمرش را از آنان منع کرده بود، نزدیک نشوند، اگر نه از ستمکارانِ بر خود، به شمار خواهند آمد؛ اما شیطان با قسم خوردن، هر دو را به خطا برد و گول زد، تا از آن درخت منع شده خوردند و موجب بیرون‌راندنشان از آن آرام‌جای گردید. [← عرف/۲۰ و ۲۱]. در این هنگام خدا به آنان امر کرد از آن جایگاه فرود آیند و برخی دشمن برخی شوند و تا روز قیامت، قرارگاه و راه بهره‌مندی انسان، زمین خواهد بود.

قرطبی به نقل از معتزله و قدریه می‌گوید: آن بهشت آدم، در زمین بوده است... برخی گویند: بهشت آدم در سرزمین فلسطین بوده نه بهشت موعود. امام ابوحنیفه و ابومنصور ماتریدی در تفسیر خود به نام «تاویلات» گویند: بهشت آدم و حوا در باغی از باغها و یا در بیشه و جنگلی انبوه بوده است... ودلیلشان این است که: اگر ماندگاری در بهشت، جاودانه باشد، هیچ‌گاه شیطان اجازه‌ی ورود به آن را نخواهد داشت؛ چون بهشت، جای لهو و لعب و گناه نیست...

علت خوردن میوه‌ی آن درخت ممنوعه این بود تا خداوند آن دو را از ماورای شهاده به عالم شهاده بازآورد و در قالب جسم قرار دهد و بار دیگر هر دو به سوی حق باز گردند؛ زیرا توبه کردن برای انسان، بسیار حیاتی است تا از آن پس، جهت زندگانی خود را دگرگون کند و به هدف نهایی برسد.

**۳۷ -** پس از این رویداد، آدم کلمات و جملاتی چون: «**رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا...**» از پروردگارش دریافت کرد، به خطا و لغزش خویش اعتراف نمود، با زمزمه کردن این کلمات از درگاه خدا آمرزش طلبید و خدای توبه‌پذیر و مهربان هم، روی مودت به او نشان داد، دعایش را پذیرفت و از گذشته‌اش درگذشت.

**۳۸ و ۳۹ -** خداوند، فرمان هبوط (فرود آمدن) را تکرار کرده است؛ زیرا سکونت آدم و فرزندانش باید در سرزمین باشد و از نعمتهای روی زمین بهره‌مند گردند: فرمان اول هبوط، بیان دشمنی و ناسازگاری میان آدم و ابلیس و فرمان دوم هبوط، برای بیان تکلیف و بار مسئولیت است. پس، هر کس راه راست در پیش گرفت، رستگار و آن کس که بیراهه رفت، نابود می‌گردد. خدا می‌فرماید:

فرمان این است که گفتیم: همگی (آدم، حوا و ابلیس) از آن فرود آید و اگر از سوی من به شما هدایتی چون دستور آسمانی و ارسال پیامبران رسد، آنان که هدایت را پیروی کنند و به دستوراتم ایمان بیاورند، نه بیمی دارند و نه اندوهگین هستند. و آنان که به خدا کافر شوند، و به یکتایی‌اش باور نکنند و از هدایت و رهنمودها و کتاب فروفرستاده‌اش روی بگردانند و قرآن را تکذیب نمایند، قطعاً دوزخی‌اند و برای همیشه در آن سرای دردناک خواهند ماند.

**یادآوری:** نام آدم بیست و پنج بار در قرآن تکرار شده است که به ترتیب سوره‌ها عبارتند از:

[← بقره/۳۱، ۳۳، ۳۴، ۳۵، ۳۷]، [← آل عمران/۳۳، ۵۹]، [← مائده/۲۷]، [← عرف/۱۱، ۱۹، ۲۶، ۲۷، ۳۱، ۳۵، ۱۷۳]،

[← سراء/۶۱، ۷۰]، [← کهف/۵۰]، [← مریم/۵۸]، [← طه/۱۱۵، ۱۱۶، ۱۱۷، ۱۲۰، ۱۲۱]، [← یس/۶۰].

### یادآوری به قوم یهود، نمونه‌هایی از رفتار و خلق و خوی پست آنها

يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَوْفُوا بِعَهْدِكُمْ وَإِيَّايَ فَارْهَبُونِ ۚ ۴۰ وَآمِنُوا بِمَا أُنْزِلْتُ مُصَدِّقًا لِمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوا أَوَّلَ كَافِرٍ بِهِ وَلَا تَشْتَرُوا بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَإِيَّايَ فَاتَّقُونِ ۚ ۴۱ وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ۚ ۴۲ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ ۚ ۴۳ أَتَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ تَتْلُونَ الْكِتَابَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ۚ ۴۴ وَاسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ ۚ ۴۵ الَّذِينَ يَنْتُحُونَ أَرْهَامَ رَبِّهِمْ وَأَنْهُمْ إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ۚ ۴۶ يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ۚ ۴۷ وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَاعَةٌ وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ۚ ۴۸

#### توضیح واژه‌ها

**اسرائیل:** یعقوب، پسر اسحاق پسر ابراهیم خلیل - سلام الله علیهم. **بنوه:** فرزندان یعقوب و قوم یهود. **اسرائیل:** یعنی، صفی الله (برگزیده‌ی خدا) یا امیر مجاهد و یا بنده‌ی خدا، اسرائیل، بنده‌ی خدا. **أوفوا:** به تمامی وفا کنید. **إیای فارهبون:** از من بترسید، از من پروا کنید. **و لا تشتروا بآیاتی:** آیه‌هایم را بفروشید. خرید و فروش حقیقی مراد نیست، استعاره است. **لا تلبسوا:** درنیامیزید. **بر:** طاعت، خیر و نیکی، کردار پسندیده. **تسنون أنفسکم:** خود را فراموش می کنید. **أفلا تعقلون:** مگر نمی فهمید؟ **استعینوا (عون):** یاری جوید. **کبیره:** سخت، سنگین. **خاشعین:** اهل تواضع، فروتنان. **یظنون:** یقین دارند، عقیده دارند. **ملاقوا ربهم:** دیدار کنندگان با پروردگارشان. **علی العالمین:** بر جهانیان عصر خود. **لا تجزی:** برعهده نمی گیرد. به جای کسی ادا نمی کند. **عدل:** فدیة، بها، قیمت. **لا ينصرون:** یاری نخواهند شد که از عذاب برهند.

#### ترجمه‌ی آیات

۴۰- ای بنی اسرائیل! نعمتم را که بر شما ارزانی داشته‌ام، یاد کنید و به پیمانم وفادار باشید تا به پیمانتان وفا کنم و از من بترسید.

۴۱- و به آنچه فرو فرستاده‌ام - که مؤید کتاب شماست - ایمان بیاورید و نخستین منکر آن باشید و آیاتم را به بهای ناچیز بفروشید و تنها از من پروا کنید.

۴۲- و حق را به باطل در نیامیزید و حقیقت را - دانسته - کتمان نکنید.

۴۳- و نماز را برپا دارید، زکات را پردازید و با نمازگزاران، نماز به جای آورید.

۴۴- مردم را به نیکی فرمان می‌دهید و خود را از یاد می‌برید، حال آن‌که کتاب خدا را می‌خوانید؟! مگر نمی‌اندیشید؟

۴۵- از شکیبایی و نماز یاری بجوئید. آری! نماز گران است جز برای فروتنان:

۴۶- آن کسانی که یقین دارند که پروردگارشان را دیدار خواهند کرد و به بارگاه او باز خواهند گشت.

۴۷- ای بنی اسرائیل! از نعمتی که بر شما ارزانی داشته و شما را بر جهانیان [زمان خود] برتری داده‌ام، یاد کنید.

۴۸- و از روزی پروا کنید که کسی به فریاد کسی نمی‌رسد و از کسی شفاعتی پذیرفته نمی‌شود و از کسی فدیة و «بلاگردانی» نمی‌گیرند و آنان مددکاری ندارند.

### شرح و بیان

۴۰ و ۴۱- از آیه‌های ۴۰ تا ۱۴۲ - نزدیک به یک جزء- سخن از بنی اسرائیل (یهود)، برای بیان درک حقایق و رسوایی و بدنامی آن قوم و عبرت این امت و تمام ملت‌های پس از آنان است. آیات پیشین از اوّل سوره تا این جا پیرامون اثبات وجود خدا، یکتایی و شیوه‌ی بندگی اوست و این‌که: قرآن، سخن اعجاز آفرین خارق‌العاده، بیان‌کننده‌ی مظاهر و نشانه‌های قدرت خدا در پیدایش و تکریم و اعزاز انسان و آفرینش آسمان‌ها و زمین و موقعیت مردم در برابر همه‌ی اینها و گروه‌گروه شدن آنان به سه دسته، مؤمن، کافر و منافق است. از آیه‌ی ۴۰ به بعد هم، سخن از ملت‌هایی است که پیامبران بزرگوار از میان آنان برخاسته و به تبلیغ فرمان حق پرداخته‌اند. این آیات پیش از همه، از یهودیان سخن می‌گوید؛ چون باسابقه‌ترین ملت در میان اهل کتاب و سرسخت‌ترین دشمن ستیزه‌جو در مقابل گرویدگان قرآن‌اند؛ هرچند، خود آنان در ایمان آوردن به پیامبر خاتم و قرآن، از همه کس برترند. از این‌رو، خداوند آن همه نعمتهای فراوان را در طیّ زمان به آنان عطا کرده و پیمان محکمی را از آنان گرفته است تا پیامبری محمد - ص - را تصدیق کنند و نیز شیوه‌های گوناگون خطاب قرآن به آنان را یادآور می‌شود که: یک بار با نرمی و مدارا، باری دیگر با تندی و هشدار، گاهی با یاد آوردن نعمتهای مختلف و سرانجام با برشمردن و ترسیم کردن بزهکاریها، زشتیها و آوردن دلایل کافی با آن قوم دور از حق، به سخن می‌پردازد و می‌فرماید:

ای فرزندان یعقوب نیکوکار! در پیروی از حق با پدرانتان باشید و نعمتی را که بر شما و پدرانتان ارزانی داشته‌ام، از ستم فرعون رستگارتان کرده و ابر رقیق و سفیدی را که سایه گستران نموده‌ام، به یاد آورید، درباره‌اش بیندیشید، با به‌جای آوردن دستوراتم شکرگزار باشید و با ایمان به خدا و همه‌ی پیامبرانش - به ویژه - پیامبر خاتم، وفادار بمانید، تا من نیز با دادن پاداش نیکو در دنیا و آخرت به پیمان خود وفا کنم. پس، تنها از



من بترسید و حساب ببرید. [← نحل/۹۱].

ضمن وفاداری به پیمان خود، به قرآن ایمان بیاورید که قطعاً سخن خدا و از جانب اوست و در عوت به توحید، ترک شرک و زشتیها، امر به نیکی و خودداری از بدی، کتابهای پیشین را - نیز - تأیید می کند. بدانید که: وصف پیامبر خاتم در تورات آمده است. شما نخستین کافران به فرمان الهی نباشید: هان! سخن و آیه‌ی حیات بخش خدا را که بر صدق و راست گویی محمد در نبوت و دعوت به حق است؛ برای جلب ریاست، زمامداری، کسب مال و ثروت و سایر رسم و یاسای پیشین خود به بهای بی مقدار و یا به بهای هنگفت دنیا بفروشید، چون زیان می بینید. و تنها پروای خدا را داشته باشید.

**۴۲ و ۴۳** - ای بنی اسرائیل! آن حق روشن که در تورات است با کارهای باطل و یهوده‌ای که سرهم می کنید و می نویسید، در نیامیزید، اوصاف و شمایل نیکوی پیامبر و بشارت حق را - که زیان و فرجام بد کتمانش را می دانید - پنهان مکنید. بی تردید پاداش آگاه و ناآگاه یکسان نیست. نماز برپا دارید، زکات مال به در کنید و با برپادارندگان نماز، همراه پیامبر به رکوع روید.

**نکته:** آیه، رکوع را - که تسمیه‌ی جزء به جای کل است - عوض نماز آورده؛ زیرا نماز یهود، رکوع نداشت.

**۴۴** - علمای دین یهود و رهبانان دیرنشین، مردم را به رفتار نیک و پایداری در دین و اطاعت از آن، امر می کردند و آنان را به کار نیک و دلپسند فرا می خواندند و خود را به فراموشی می سپردند. راستی را، این شیوه، ادعایی شگفت انگیز و خودخواهانه و بی اثر است؛ چون که امرکننده به کار نیکو - در هر زمان و مکان و موقعیتی - نمونه، قدوه و پیشوا به شمار می آید. پس باید اول خود پیشقدم و پیشرو باشد، آن گاه دیگران را راه نماید تا سخنش - به خوبی - اثر کند. حال اگر چنین نباشد، به چراغی پرنور می ماند که پیرامونش را روشن می گرداند؛ اما جز سوختن و نابود شدن خود چیزی برایش باقی نخواهد ماند. یا، مثالش هم چون بیماری است که به مداوای بیماران پردازد و خود در عالم حیرت و بیماری دست و پا زند. ای اهل کتاب و ای انسان! چگونه می پسندید که مردم را به نیکویی فراخوانید و خود را فراموش کنید و کار نیک انجام ندهید؟! حال آن که کتاب تورات می خوانید و هشدارهای آن را می دانید. مگر نمی فهمید که علیه خود، چه کارهایی می کنید؟ هان! از خواب غفلت بیدار شوید و چشم دل باز کنید.

ترک دنیا به مردم آموزشند؛	خویشتن سیم و غله اندوزند!
عالمی را که گفت باشد و بس؛	هرچه گوید، نگیرد اندر کس
عالم آن کس بود که بد نکند؛	نه بگوید به خلق و، خود نکند!
عالم، که کامرانی و تن پروری کند،	او خویشتن گم است، کرا رهبری کند؟

(باب دوم گلستان)



**۴۵ و ۴۶** - راه چاره‌ی این بیماری، علاوه بر باور راستین، باید آدمی از شکیبایی و روزه و نماز هم یاری جوید تا از گناهان پاک شود. اقامه‌ی نماز سخت و سنگین است، مگر برای فروتنان مخلص که سهل و آسان می‌گردد. پس به سوی نماز بشتابید تا روح و روانتان شاد و مسرور گردد و دلهایتان آرام گیرد. فروتنان، کسانی‌اند که به یقین می‌دانند، روز قیامت با پروردگار و مولای خویش دیدار خواهند کرد و به سوی او باز خواهند گشت.

**نکته:** امام احمد می‌فرماید: هرگاه چیزی پیامبر را غمناک می‌کرد، به نماز پناه می‌برد. و هرگاه وقت نماز، فرامی‌رسید، می‌فرمود: «**أَرْحَمُ بَهَا يَا بَلالُ!**» ای بلال! ما را به فرارسیدن وقت نماز [و دعوت به آن] آسوده خاطر گردان.

**۴۷ و ۴۸** - ای بنی اسرائیل! ای فرزندان یعقوب! نعمتهای بزرگ مرا به یاد آورید که بر شما ارزانی داشتم، از چنگال ستم فرعون و فرعونیان رستگارتان ساختم و آن‌گاه که مستضعف (ستم‌دیده و به ضعف کشیده شده) بودید، با بخشیدن نعمتهای گوناگون، شما را در زمین بر جهانیان زمان خود برتری دادم. از روز رستاخیز بترسید، چون کسی نمی‌تواند چیزی از عذاب الهی را از دوش کسی بردارد، هیچ واسطه و شفاعتی اثر ندارد و کسی یا چیزی فدیة و عوض دیگری نخواهد شد و یار و یآوری نخواهد داشت. واژه‌ی شفاعت در آیه‌ی ۴۸، «نکره» و در سیاق و لباس نفی آمده است و شفاعت را نفی می‌کند. (تفسیر کبیر و...).

خلاصه، در روز قیامت، اسباب و امکان التماس قطع می‌گردد، انساب و خویشاوندی بی‌سود می‌ماند و راه و روش دنیایی - که گاهی جهت حل مشکل از طریق فدیة و عوض و یا خواهش و تمنا نزد امرا، رؤسا و یا کمک کردن یارانی که دست آدمی را به حق یا ناحق بگیرند، دگرگون و همه‌ی اسباب و امکان - به جز کردار شایسته - نیست و نابود خواهد شد و کسی، جز به اجازه‌ی خدا، لب نخواهد گشود.

هان! یهود، هم‌چون اقوام بت‌پرست، کارهای آخری را بر کار و بار دنیوی مقایسه می‌کنند و می‌پندارند که راه رستگاری گناهکاران در بارگاه حق، به وسیله‌ی فدیة دادن و التماس کردن، فراهم خواهد شد؛ همان‌گونه که نزد ارباب دنیا رسم است و می‌توانند - به میل خود - رأی و داوری را تغییر دهند.

با آمدن اسلام، این عقیده و بینش مشرکانه نابود گشت تا مؤمنان زنده‌دل بدانند که آن روز جز خشنودی خداوند به وسیله‌ی کردار نیکو و ایمان درستی که در عمق دل و درون ریشه دوانیده و اعضا و اندام بدن را درخشان و آراسته نموده است، چیزی سود نخواهد داد...

اینک اشاره به برخی از نعمتهایی که پروردگار بر «بنی اسرائیل» نازل کرده بود:

۱ - رستگاری از چنگال فرعون و فرعونیان ۲ - به سلامت از دریا عبور کردن ۳ - پذیرفتن توبه‌ی اسرائیلیان و درگذشتن از گناه آنان ۴ - فرود آمدن تورات جداکننده‌ی حق و باطل پس از توبه ۵ - رهایی

دسته‌جمعی آنان از گناه گوساله‌پرستی...

**توجه:** به طور موجز، برتری بنی اسرائیل، محدود و محصور به زمان خود و مشروط به پیروی از تورات و انجام کارهای نیک و کسب فضایل و ترک رذایل و پستیها بوده‌است و وجود پیامبران فراوان در میان آنان، نشان برتری نیست... (منار، جلد ۱، صفحه‌ی ۳۰۴ و پس از آن).

## نعمت‌های ده گانه‌ی یهود و تمه‌ی آن

وَإِذْ نَجَّيْنَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ يُدَبِّحُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكُمْ بَلَاءٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ٥٩ وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمْ الْبَحْرَ فَأَنْجَيْنَاكُمْ وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ٥٠ وَإِذْ وَعَدْنَا مُوسَىٰ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ ٥١ ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ٥٢ وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَىٰ الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ٥٣ وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ إِنَّكُمْ ظَلَمْتُمْ أَنْفُسَكُمْ بِاتِّخَاذِكُمُ الْعِجْلَ فَتُوبُوا إِلَىٰ بَارِيكُمْ فَاقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ عِنْدَ بَارِيكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ٥٤ وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَىٰ لَنْ نُؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ تَرَىٰ اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْكُمُ الصَّاعِقَةُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ٥٥ ثُمَّ بَعَثْنَاكُمْ مِنْ بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ٥٦ وَظَلَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْغَمَامَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّاءَ وَالسَّلْوَىٰ كُلُّوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ٥٧ وَإِذْ قُلْنَا اذْخُلُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ فَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُولُوا حِطَّةٌ نَغْفِرَ لَكُمْ خَطَايَاكُمْ وَسَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ ٥٨ فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَنْزَلْنَا عَلَىٰ الَّذِينَ ظَلَمُوا رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ٥٩

### توضیح واژه‌ها

**نَجَّيْنَاكُمْ (نجو):** شما را نجات دادیم، شما را رها نمودیم. **يَسُومُونَكُمْ (سوم):** بر سرتان می‌آورند. **يَسْتَحْيُونَ:** زنده می‌گذارند. **بَلَاء:** آزمون، آزمایش، امتحان. **فَرَقْنَا:** شکافتیم. **فُرْقَان:** جداکننده‌ی حق و باطل. **اَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ:** نفس سرکش خود را مهار، و آتش خشم و شهوات را نابود کنید. (از آتش شهرت نابه‌جا، که برایتان پیش آمده، خود را برهانید و خود را به حالت عادی و مانند انسانهای عادی، و بدون هوای نفس و طغیان در آورید تا نفس‌تان مهار شود). **بَارِي:** خدای هستی‌بخش. **جَهْرَةً:** عیان، آشکارا. **الصَّاعِقَةُ:** آذرخش همراه تندر بسیار غرنده و پر صدا، فریاد تند. **ظَلَّلْنَا:** سایه گستر کردیم. **الْغَمَام:** ابر. **الْمَنَّاءَ:** گزن‌گین، ترنجبین، ماده‌ای عسل‌مانند که بر برگ بعضی درختان و بوته‌ها نشیند و در اثر گزش حشراتی ریز، و ترکیب موادّ تراوش شده از برگ‌ها و... و در مجاورت هوا و نور و... به این صورت عالی و شفاف‌بخش درمی‌آید. **السَّلْوَى:** پرنده‌ی بلدرچین، سمانی، تیهو، قُرّی. **هَذِهِ الْقَرْيَةُ:** بیت‌المقدس یا اریحا. **رَغَدًا:** فراوان، پاکیزه، گوارا، بدون رنج. **سُجَّدًا:** فروتنانه. **حِطَّة:** زدودن و پاک نمودن گناهان. **رِجْز:** عذاب، کیفر.

## ترجمه آیات

۴۹- به یاد آورید آن وقت را که شما را از چنگ فرعونیان رستگار کردیم که شما را سخت شکنجه می دادند، پسرانتان را می کشتند و دخترانتان را زنده نگاه می داشتند و در این [بیداد]، آزمون سترگی از سوی پروردگارتان بود.

۵۰- دریا را برایتان شکافتیم و شما را ر هانیدیم؛ و فرعونیان را - در حالی که شما، نگاه می کردید - غرق نمودیم.

۵۱- و آن گاه که با موسی، چهل شب وعده گذاشتیم؛ شما پس از او - ستمگرانه - گوساله را به پرستش گرفتید.

۵۲- سپس از شما در گذشتیم تا این که شکرگزاری کنید.

۵۳- و به موسی کتاب و فرقان (جدا کننده ی حق از باطل) دادیم تا راه یابید.

۵۴- این چنین بود که موسی به قومش گفت: ای قوم من! شما با گوساله پرستی بر خود ستم کردید. اکنون به بارگاه آفریدگار خود روی آورید و نفس خود را بکشید که این امر نزد آفریدگارتان برای شما بهتر است. وقتی - چنین کردید - از شما در گذشت چون او، توبه پذیر مهربان است.

۵۵- به یاد آورید آن گاه را که گفتید: ای موسی! هرگز به تو، ایمان نخواهیم آورد، تا خدا را آشکارا نبینیم. به ناگاه - در حالی که نظاره می کردید - صاعقه شما را فرو گرفت و غافلگیر کرد.

۵۶- سپس شما را - پس از مرگتان - زنده کردیم تا شکر گزار باشید.

۵۷- و ابر را سایه بان شما کردیم و برایتان «گز انگبین» و «بلدرچین» فرو فرستادیم و گفتیم: از روزی پاکیزه ای که به شما عطا کرده ایم، بخورید. [آنان] بر ما ستم نکردند، بلکه بر خود ستم روا داشتند.

۵۸- و یاد کنید آن وقت را که گفتیم: به این شهر در آید و از نعمتهای آن - هر گونه که خواستید - به خوشی و فراوانی، بخورید و سجده کنان از در وارد شوید و بگویید: خداوندا! گناهان ما را بیامرز، تا گناهانتان را بیامرزیم. قطعاً بر پاداش نیکو کاران می افزایم.

۵۹- اما ستمکاران، آن را به چیز دیگری - غیر از آن چه به آنان گفته شده بود - تبدیل کردند. مانیز به سزای نافرمانی ستمکاران، عذابی از آسمان بر سرشان فرو فرستادیم.

## شرح و بیان

خطاب و تذکر در آیات، برای بنی اسرائیل دوران موسی و سایر دوران تا عصر حاضر و آیندگان است.

۴۹- این همه نعمت را که بر شما ارزانی داشتیم، به یاد آورید و بدانید که شما را از زیر ستم فرعونیان رهانیدیم. آنان، شما را سخت شکنجه می کردند، پسرانتان را سر می بریدند که مبادا کسی از میانشان قیام



کند و تاج و تخت و اقتدار فرعون را بر هم زند، کاخ ستم را نابود و خراب کند؛ اما دختران را زنده نگه می‌داشتند تا آنها را خدمتکار خود گردانند. بدانید: در این رهایی و خلاصی، آزمون مهمی از سوی پروردگار در پیش دارید تا مؤمن و غیر مؤمن و درستکار و نادرست از هم باز شناخته شوند.

**تکته ۱:** خوابی که فرعون دیده بود، پریشانش کرد در خواب دیده بود که آتشی از بیت المقدس بیرون جهید و وارد خانه‌ی قبطیان مصری الاصل شد؛ ولی خانه‌ی اسرائیلیان از آن آتش به سلامت رست. تعبیرش چنین شد: که دوران ستمش به دست یکی از مردان بنی اسرائیل پایان می‌یابد. فرعون از آن پس به کشتن نوزادان پسر از بنی اسرائیل دستور داد...

**تکته ۲:** اولین کسی که از سرزمین بنی اسرائیل پا به مصر نهاد، یوسف -ع- بود، پس از او برادران و سپس پدر و نزدیکانش بودند. روزی که خاندان یعقوب از مصر خارج شدند در مدت چهارصدسال به ششصد هزار نفر رسیدند. فرعونیان، رشد جمعیت آنها را دوست نداشتند و همواره با دید بیگانه، نگاهشان می‌کردند، بدین سبب آنان را زیر بار سنگین کار آجرپزی و... برای ساختمان‌های بلند و متعدد، خرد و له کرده بودند تا بدان وسیله نسلشان منقرض و نابود گردد. [منار]

**۵۰-** ای فرزندان یعقوب بزرگ و نیکوکار! پس از آن که شما را از ستم فرعون و پیروانش نجات دادیم و همراه موسی از شهر بیرون رفتید، فرعونیان شما را دنبال کردند، وقتی به ساحل دریا نزدیک شدید، دریا را برایتان شکافتیم، میان شما و آنان فاصله انداختیم، شما را رها کردیم و آنان را به دست غرش و توفان دریا دادیم و در حالی که شما می‌نگریستید، غرقشان کردیم، تا مرگ و نابودی آنان، شفای دل‌هایتان گردد و خواری و زبونی دشمن را هرچه نیکوتر با چشم خود ببینید.

گویند: آن روز، روز عاشورا بود. ابن عباس -رض- می‌فرماید: وقتی پیامبر به مدینه مهاجرت کرد، روز عاشورا متوجه شد که یهودیان روزه‌اند. فرمودند: «این چه روزی است که شما روزه‌دار هستید؟» گفتند: این، روزی نیکوست، روزی است که خدا فرزندان یعقوب را از چنگال دشمنانش رها کرد و موسی -ع- آن روز را روزه گرفت. پیامبر فرمود: «من از شما به موسی نزدیکتر و برترم». پیامبر آن روز را روزه گرفت و به روزه گرفتن در روزهای نهم و دهم محرم امر کرد.

**تکته:** به فرمان خدا به تعداد دوازده فرقه‌ی بنی اسرائیل، دوازده راه از دریا باز شد و هر فرقه‌ای از راهی، دریا را طی کرد و از غرق شدن نجات یافت. [تفسیر الواضح المیسر]

**۵۱ و ۵۲ و ۵۳-** پس از آن که بنی اسرائیل با چشمان خود غرق شدن و نابودی فرعون و فرعونیان را دیدند، خداوند به حضرت موسی -ع- امر کرد تا به کوه طور برود و به پاس رهایی از دست فرعونیان چهل شبانه‌روز در آنجا به راز و نیاز بپردازد و سپس تورات را بر او فرو فرستد و به میان قومش باز گردد. وقتی موسی برابر وعده‌ی الهی برای راز و نیاز و مناجات به وعده گاه رفت و از قومش دور شد، مردی منافق به نام

«سامری» با تمام ناسپاسی و کفران نعمت، برای آن مردم مستضعف و دور از فضل و دانش، گوساله‌ای از طلا و نقره ساخت و با ترفند از آن، صدایی شبیه صدای گوساله‌ی جاندار ایجاد کرد و گفت: خدای شما این است. آن مردم نیز به پرستش گوساله روی آوردند و بر خود ستم روا داشتند؛ اما خداوند مهربان از آنان در گذشت و از آن گناه زشت، مورد آمرزش همگانی قرارشان داد که شاید سپاسگزاری کنند و در برابر آن همه خوبی، تنها به عبادت خالصانه‌ی او پردازند. هم چنین نعمتی دیگر که خدا به بنی اسرائیل عطا کرد، دادن تورات به موسی است تا حق و باطل را از هم جدا کند و راه هدایت و گمراهی را از هم بازشناسد و به آن مردم نشان دهد تا به سوی خوشبختی و رستگاری گام بردارند و با دیده‌ی حقیقت‌بین، نیک و بد را بنگرند.

اما، متأسفانه مردمی که سالهای طولانی فرودست قوم «مَلَأُ» ریزه‌خوار «مُتَرَف» گردن کج «مستکبر» و زیر ستم «مُستضعف» (با کسره‌ی حرف عین) بوده باشند؛ گوش شنوا و چشم بینا ندارند، احساس و مشاعر از آنان گرفته می‌شود و از سخن ناصح مشفق و پیام‌آور پروردگار سرباز می‌زنند و به جای خداپرستی به پرستش جلوه‌ها و زیورهای فریبده‌ی جهان هستی می‌پردازند.

**۵۴-** ای یهودیان! گوش فرادهید که موسی چنین گفت: ای قوم من! شما با گوساله‌پرستی به جای آفریدگار هستی، بر خود ستم روا داشتید. اکنون به بارگاه بی‌مثالش باز آید، از کار زشت خود پشیمان شوید، بر نفس بدفرمای خود، خشم بگیرید و سرکوب و خفه‌اش کنید و خوار و زبونش گردانید، تا حیات پاکیزه و نوری بیابید و خداوند نیز بر این امر نیکو یارتان باشد.

نفس خود را گش جهان را زنده کن	خواجه را گشتست او را بنده کن
تو طمع داری که او را بی جفا	بسته داری در وقار و دروفا
تو خسی را این تمنا کی رسد	موسی ای باید که اژدرها گشد

در حقیقت، این کار پیش آفریدگارتان بسی بهتر است. وقتی چنین کردید، خدا نیز توبه‌ی شما را می‌پذیرد؛ چون بسیار توبه‌پذیر و مهربان است.

«ای انسان! نفس بدفرمایت را زیر فرمان خود در آر، پلیدیها را از آن بزدای و با مخالفه کردنش آن را بمیران و از ماسوای خدا ذبحش کن.» [ابوسعید خراز، کتاب اللمع]

**۵۵ و ۵۶-** هنگامی که بنی اسرائیل از پرستش گوساله توبه کردند، خداوند به موسی دستور داد، هفتاد نفر از میان آنان برگزیند و همراه خود به کوه طور ببرد تا از کار ناپسندی که مرتکب شده‌اند، در بارگاه خدا پوزش طلبند. وقتی به کوه طور رسیدند و دریافتند که خدا با موسی سخن می‌گوید و به او فرمان می‌دهد که چه کار کند و چه کار نکند؛ به دلیل سقوط فکری، گفتند: ما نه به تو ایمان می‌آوریم و نه به

کتابی که به تو داده است مگر آن که خدا را آشکارا با چشمان خود ببینیم. در این هنگام دیدند که صاعقه‌ی آسمانی فرایشان گرفت و هر هفتاد نفر مردند و یک شبانه‌روز در این حال و وضع بماندند. موسی -ع- نیز بیهوش شد وقتی به هوش آمد به گریه افتاد و خدا را چنین فراخواند: پروردگار! پاسخ بنی اسرائیل را چگونه بدهم، حال آن که جان برگزیده‌هایشان را گرفته‌ای؟ پس از لابه و خواهش موسای کلیم، خداوند آنان را یکی پس از دیگری زنده گردانید تا چگونگی رویداد را به خوبی دریابند و به خاطر دوباره زنده شدن، او را سپاس گویند که شاید مورد آموزش قرار گیرند.

استاد ژحیلی می‌گوید: مرگ آن هفتاد نفر حقیقی بود تا یهود عصر حاضر به آخرت بیندیشد و آن را باور کنند [و از ستم و تجاوز به مستضعفان جهان دست بکشند] و خداوند را سپاس گویند؛ زیرا خداوند بر هر کاری تواناست. و بدانند که: شکر و سپاس پسندیده و قدردانی؛ یعنی، ایمان به خدا و تمام کتابهای آسمانی و به رسالت پیامبر خاتم.

**۵۷** - ای بنی اسرائیل! یکی دیگر از نعمتهای خدا را به خاطر آورید، که چگونه در آن صحرای خشک و دور «سینا» که سابقه‌ی باریدن نداشت و سرگشته بودید - به طور مرتب - برایتان باران می‌فرستاد، ابر رقیق را سایه‌بان سرتان می‌ساخت، نوعی شهد و شیرینی، چون گزنکینِ عسل مانند روی برگ درختان می‌ریخت و پرنده‌ی بلدرچین یا تیهو - که از کاملترین غذاهاست و گوشت بسیار خوشمزه‌ای دارد - روزی شما کرد و گفت: از چیزهای پاکیزه‌ای که - بدون زحمت - روزی شما کرده‌ایم، بخورید که آن هم از فضل پروردگار است؛ اما شما ناسپاسی کردید و قدرشناس نبودید و بر خود ستم ورزیدید و گرفتار رنج و عذاب شدید، چهل سال در بین شام و مصر سرگشته‌ی بیابان حیرت شدید. [← یونس/۲۳] اینک سفر پر مشقت پایان یافته است و به سرزمینی آباد رسیده‌اید و خدا برایتان برنامه‌ی تازه‌ای دستور می‌دهد و می‌فرماید:

**۵۸** - ای بنی اسرائیل! آن نعمتی را که پس از خارج شدن از بیابان و پایان سرگشتگی در دشت و صحرا به شما دادیم، به یاد آورید، که گفتیم: به این شهر «بیت المقدس» یا «اریحا» در ناحیه‌ی غربی رود اردن که موسی برایتان در نظر گرفته، وارد شوید، راحت و آسوده‌خاطر بخورید و بیاشامید، به ساختمان و جایگاهی که در آن برای عبادت و بندگی مشخص شده و یا از دروازه‌ی حصار دور شهر، سجده کنان و با تواضع و خاکساری درآید که مغرور و بیگانه نشوید و به سوی گمراهی نگرایید؛ بلکه آماده‌ی فرمان حق باشید و بگویید: پروردگار! گناهان ما را بزدای و از ما درگذر، تا مانیز خطاهای شما را بیامرزیم و بر مزد و پاداش نیکوکاران بیفزاییم.

**۵۹** - اما آنان که ستمگر و خودخواه بودند، از در نافرمانی درآمدند و آن سخن خدا را دگرگون و عوض کردند و مسخره کنان به جای سجده کردن و تواضع، روی نشیمنگاه خود خزیدند، تا بدان وسیله از



فرمان حق سرپیچی کرده باشند. خدا نیز کیفرشان کرد و به عذابی دردناک گرفتارشان نمود.

**تکته ۱:** واژه‌ی «حطه» در آیه، برای دعا، آرزو و آمرزش است، مانند «**استغفر الله**» که آدمی با گفتن آن از خدا آرزوی آمرزش و بخشش می‌کند.

**تکته ۲:** أ: وقتی بنی اسرائیل با موسی - ع - از سرزمین مصر بیرون آمدند، خداوند به آنان امر کرد به سرزمین مقدس که جایگاه نیاکانشان بود، بروند و با کافران قذبلند و تناوری که در آن‌جا سکونت داشتند به جنگ در آیند؛ اما آنان سرباز زدند و خود را کمتر از آن شمردند که با چنان مردمی درآویزند. خدا نیز آنان را به سرزمین تیه (سرزمینی پهناور در کنار دریای احمر) و بیابان سینا انداخت تا کیفر شوند و درد نافرمانی را بچشند و از طرفی هم شاید نسل پس از آنان، حقیقت را دریابند و بر سر راه آیند. پس از چهل سال سرگردانی و فوت موسی و هارون - سلام الله علیهما - در آن بیابان دورافتاده، همراه یوشع بن نون - ع - به سرزمین مقدس آمدند و به امر خدا آن‌جا را به دست آوردند و به پاس نعمت پیروزی و بیداری از تیه و گمراهی به آنان امر شد تا سجده کنان از در هشتم درهای بیت المقدس به نام «حطه» که به در توبه مشهور است، وارد شوند. موسی و هارون سه ماه پیش از این که بنی اسرائیل با یوشع به این سرزمین بیایند، در تیه فوت کردند.

**ب:** حرف دوم این که: موسی - که یوشع پیشاپیش او بود - با بازمانده‌ی بنی اسرائیل به سرزمین قدس آمد و از دری که اکنون به نام حطه (در توبه) مشهور است، وارد شدند؛ و به قول برخی، آن در، «باب القبه» بود که موسی و هارون در آن‌جا عبادت می‌کردند و در پیش، قبله گاه بنی اسرائیل در تیه به شمار می‌رفت. **توجه:** بند أ، جامع تر است.



## طبع یهود و برخی گناهان و کفر آنان و فرجام نیک مؤمنان به طور عام

وَإِذِ اسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانْفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ نَضِيقًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرِبَهُمْ كُلُّوا وَاشْرَبُوا مِنْ رِزْقِ اللَّهِ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ۚ ۶۰ وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَىٰ لَنْ نَصْبِرَ عَلَىٰ طَعَامٍ وَاحِدٍ فَادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُنْبِئُ الْأَرْضُ مِنْ بَقْلِهَا وَقِثَّائِهَا وَفُومِهَا وَعَدَسُهَا وَبَصَلَهَا قَالَ أَتَسْتَبْدِلُونَ الَّذِي هُوَ أَدْنَىٰ بِالَّذِي هُوَ خَيْرٌ اهْبِطُوا مِصْرًا فَإِنَّ لَكُمْ مَّا سَأَلْتُمْ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذَّلَّةُ وَالْمَسْكَنَةُ وَبَاءُوا بِغَضَبٍ مِنَ اللَّهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّنَ بِغَيْرِ الْحَقِّ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ۖ ۶۱ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالنَّصَارَىٰ وَالصَّابِئِينَ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ۖ ۶۲

### توضیح واژه‌ها

**اسْتَسْقَى (سَقَى):** آب خواست. **انْفَجَرَتْ:** روان شد، جوشید. **عِنا:** چشمه. **اناس:** جمع انس، مردم. **مَشْرَب:** آبشخور. **لا تَعْتُوا:** فساد نکنید، نافرمان نباشید. **بَقْل:** انواع سبزی مانند تره‌ی فرنگی، نعناع... **قِثَاء:** خیار. **فُوم:** سیر (یا: گندم). **بَصَل:** پیاز. **مِصْرًا:** شهری حاصلخیز. **الذَّلَّة:** خواری و پستی. **المسكنة:** فقر و درماندگی. **باؤوا:** برگشتند. **هاؤوا:** یهودی شدند. **الصَّابِئِينَ:** پرستندگان فرشته یا ستاره. [از یهودیت و نصرانیت عدول کردند و ستاره‌پرست و یا ملایک‌پرست شدند]. **صابئ:** پیرو دیانتی است که معلوم نیست از کجا آمده است.

برخی از دشمنان قرآن می‌گویند: بازگویی ماجرای قوم بنی اسرائیل به ترتیب رویداد، ذکر نشده. مثلاً: آب خواستن آنان و زدن موسی به سنگ، پیش از زمان تیه و فرمان رفتن به سرزمین مقدس بوده است؛ حال آن‌که آیات استسقا و ضرب حجر پس از آیات تیه و فرمان است. گوئیم: قرآن در بیان این مطلب و بسیاری مطالب مشابه، منظورش ترتیب تاریخ و پی‌درپی بودن آن رویداد نیست، بلکه هدفش پند و اندرز و بیان انواع نعمت‌هاست و گهگاه، نقل مرتب مانند ماجراهای سوره‌ی یوسف، همین فایده و فواید دیگر را - نیز - در بر دارد و در هر حال، عبرت از قصص، اساس نقلِ ماجراهاست.

### ترجمه‌ی آیات

۶۰ - وقتی موسی برای قومش در طلب آب برآمد، به او گفتیم: با عصایت بر آن سنگ بزن. دوازده چشمه

از آن جوشید و هر قبیله‌ای آبشخور خود را شناخت. [سپس گفتیم:] از روزی خدا بخورید و بیاشامید؛ اما در سرزمین فتنه و فساد برپا نکنید.

۶۱- چنین بود که گفتید: ای موسی! هر گز به یک نوع خوراک تاب نیاوریم، از پروردگارت بخواه از آن چه در زمین می‌رویانند، از سبزی و خیار و سیر و عدس و پیاز برایمان بر آورد. موسی گفت: آیا چیزی را که پست‌تر است جانشین چیز بهتر می‌کنید؟! به شهر فرود آیید تا در آن جا به خواسته‌ی خود برسید، آنان گرفتار خواری و ناداری شدند و سزاوار خشم خدا گشتند؛ زیرا که آیات او را باور نداشتند و خون فرستادگان را به ناحق می‌ریختند. این، فرجام نافرمانی آنان بود که از حق تجاوز کردند.

۶۲- آری! مؤمنان، یهودیان، مسیحیان و صابئان که به خدا و روز بازپسین ایمان آورند و نیکوکار باشند، پاداش آنان نزد پروردگارشان می‌باشد، و دیگر نه یمناک می‌شوند و نه اندوه دارند.

### شرح و بیان

۶۰- ای بنی اسرائیل! یکی دیگر از نعمت‌های خدا را به یاد آورید، آن گاه که در بیابان سوزان، قوم موسی تشنه‌لب بودند و از او آب می‌خواستند. خدا به موسی دستور داد عصایش را بر کوهی سنگی بزند. او نیز به سنگ زد و دوازده چشمه آب جوشید، تا هر دسته‌ای از آبشخور خود آب بیاشامند، بی‌رنج و زحمت از رزق و روزی خدا بخورند و در زمین به تباهی و فساد دست نزنند؛ اما قوم موسی بسیار ناسازگار و ناسپاس بودند و با این که مرگ و نابودی سرسخت‌ترین دشمن خود را به چشم خود دیدند و از پرتو لطف الهی و دعای موسای کلیم از بند اسارت و بندگی قوم ملأ رستگار شدند، هنوز اخلاق پست بر آنان حاکم بود و نتوانستند با هم سر یک آبشخور آب بنوشند، از این رو، به فرمان خدا برای دوازده طایفه‌ی بنی اسرائیل - که هر تیره‌ای به آبشخور خود آشنا بود - دوازده چشمه آب از سنگ خارا فوران کرد، تا با هم ستیزه نکنند.

چهل سال ماندگاری یهود در تبه، برای این بود تا این نسل بهانه‌گیر بدخوی که به دلیل پرستش گوساله‌ی زرین سامری، بت‌پرستی در درونشان ریشه دوانیده و صفاتشان را تبه گردانیده بود؛ منقرض شوند و خلُق و خوی شرک آلودشان در زمین پاک و نسلی جدید با عقاید حق و درست و فضایل بی‌آلایش اخلاقی-ایمانی، جایگزین گردد. [منار و منیر]

قرآن خطاب به یهودیان مسیر تاریخ تا عصر حاضر، می‌فرماید:

۶۱- ای بنی اسرائیل! دشمنی و سرسختی خود را در برابر پیام‌آوران راستین - به ویژه - موسی - ع -

۱. بنی اسرائیل: فرزندان اسرائیل. اسرائیل، لقب حضرت یعقوب، بنی اسرائیل، دوازده پسر یعقوب که از هر پسری طایفه‌ای به وجود آمده است، که «سبط» نامیده می‌شود و جمع آن «اسباط» است.

یادآور شوید، وقتی در بیابان بودید و از گزنگین شیرین و گوشت لذیذ تیهو تغذیه می کردید و با اعتراض به نوع خوراک می گفتید: ای موسی! بر خوردن تنها دو نوع خوراک، تاب نمی آوریم و شکمیا نیستیم؛ ما را دلتنگ و ملول کرده است. از خدا بخواه، چیزهای دیگری روزی ما گرداند. ما می خواهیم بر ایمان از انواع سبزیها، خیار، سیر، پیاز، عدس و گندم را - چون دوران مصر - برویاند. موسی گفت: آیا به جای چیز باارزش و مقوی و بهتر، چیز پست و بی مقدار می خواهید و خوردنی سودمندتر را بر خوردنی کم مایه تر، برتر می دانید؟! بنابراین از صحرای سینا به شهری از شهرها و یا خود کشور مصر باز گردید و در آن جا فرود آید و به بردگی مجدد تن در دهید، که در آن جا هر چه دلتان بخواهد به دست خواهید آورد! اما در مقابل این نافرمانی و بهانه جویی، داغ و نشان خواری و پستی و نادانی بر پیشانی شما ثبت خواهد شد و به جای رسیدن به سرمزل سعادت و خوشبختی به خشم خدا گرفتار می آید؛ زیرا به آیات پروردگار باور نداشتید و از فرمائش سرباز زدید و بدون عذر و بهانه، بسیاری از پیامبران غیرمرسل را کشتید. پس خداوند به سبب آن همه کارهای ناپسند در برابر فرمان او و کشتن پیامبران دلسوز و خیر خواه، شما را کیفر داد.

**تکته:** برخی از بهانه های خائنه ی سران یهود و روش های ضد دینی آنان، به جایی رسید که از کشتن پیامبران ناصح مشفق پاک نداشتند. این پیام آوران الهی به مردم می گفتند: حقیقت تورات موسی این نیست و حقیقت آن را روشن می کردند که رهبران دینی و دنیایی یهود ماهیت آن کتاب آسمانی را به شیوه های گوناگون زور و قدرت، پول و ثروت و تزویر و ترفند تحریف کرده و در میان مردم، طبقات ایجاد نموده اند. این بود که: فرمان خدا آمد و نشانه ی خواری و زبونی تا روز قیامت بر پیشانی قوم یهود زده شد و خشم الهی بر سرشان فرود آمد. بی گمان این مزد و کیفر، حق و عادلانه و مطابق گناه و استکبار خود یهودیان بود - به ویژه - کشتن پیام آوران الهی عذاب سخت در پی خواهد داشت؛ اما با این وصف، در میان جامعه ی بنی اسرائیل، افرادی پاک و باایمان وجود داشتند. معمولاً در میان هر جامعه ی فاسدی، افرادی درستکار و نیک رفتار هستند که بسیار در رنج و عذابند؛ و هم چنین: غالباً جامعه ی خیلی سالم و پاک نیز از افراد پست و ناپاک خالی نیست. حال چون عمر این جهان جوابگوی پاداش و کیفر این دو دسته نخواهد بود، هم پاداش و مزد خوبان و هم کیفر و سزای بدان به جهان بی پایان آخرت واگذار خواهد شد؛ تا هر کدام ثمره ی عملکرد خود را به تمامی دریابند.

**یادآوری:** یهودیان می گفتند: بهشت فقط از آن ماست.

مسیحیان هم می گفتند: بهشت فقط به ما تعلق دارد.

مسلمانان نیز در جواب آنها می گفتند: چون در کتاب آسمانی، دین و پیامبر ما دیرتر شرف حضور پیدا کرده اند و شما به پیروی از آنها مکلف هستید، پس بهشت از آن ما خواهد بود. آیه ی ۶۲ برای ورود به بهشت به سه شرط اساسی اشاره می کند: ۱ - ایمان به خدا ۲ - ایمان به آخرت ۳ - کردار نیکو.



۶۲ - آنان که ایمان آورده و آنان که یهودی و مسیحی و صابئی هستند؛ اگر به ذات خدا و روز بازپسین ایمانی درست و خالص و دور از شک و شبهه بیاورند و کردار نیکو و شایسته انجام دهند؛ خدا، آنها را پاداش نیک می دهد. نه از هول قیامت بیمی دارند و نه به خاطر از دست دادن مال و زینت دنیا غم و اندوهی می خورند.

تکته ی ۱ : پس، مدار فوز و رستگاری، فقط ایمان و اعتقاد درست همگام با کردار خوب است.

تکته ی ۲ : خلاصه، صابئون، قومی موحد و در اصل از پیروان حضرت یحیای پیامبر بودند. و در عین حال بعد از زمان نه چندان زیادی - کم کم - معتقد به تأثیر ستارگان در زندگی و سرنوشت آدمی می شوند، و چنان می پندارند که: ستارگان در سرنوشت آدمی تأثیر گذارند. فیلسوفان و ستاره شناسان متعددی از میان صابئین برخاستند. [اعلام منجد]



## برخی دیگر از گناهان یهود و کیفرشان

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ۶۳ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ ۶۴ وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِينَ اعْتَدَوْا مِنْكُمْ فِي السَّبْتِ فَقُلْنَا لَهُمْ كُوفُوا قِرْدَةً خَاسِئِينَ ۶۵ فَجَعَلْنَاهَا نَكَالًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ۶۶

### توضیح واره‌ها

**مِثَاق:** پیمان محکم. **طُور:** کوه معروفی است در شمال فلسطین که موسی در آن جا با خدا مناجات می کرد. **خُذُوا:** ایجاز به حذف فعل است؛ یعنی، **قُلْنَا لَهُمْ خُذُوا:** به آنان گفتیم: آن چه را به شما داده‌ایم، بگیرید. **قُوَّة:** جد و تلاش و شادی. **تَوَلَّيْتُمْ:** پشت کردید، فرمان نبردید. **إِعْتَدُوا (عَدُو):** از حد تجاوز کردند. **السَّبْت:** شنبه، روز تعطیل یهودیان که خداوند آنان را در آن روز از شکار ماهی و کارهای دیگر منع کرده بود. **قِرْدَة:** جمع قرد: میمون‌ها. **خَاسِئِينَ (خَسَاء):** جمع خاسی، رانده‌شدگان از رحمت خدا و خوار و زبون چون سگ طرد شده از جامعه. **نَكَالًا:** عبرت، تا یهودیان رانده‌شده مایه‌ی پند و عبرت شوند. **لِما بَيْنَ يَدَيْهَا** و **مَا خَلْفَهَا:** منظور افراد معاصر و آیندگان یهود است.

### ترجمه‌ی آیات

۶۳- به یاد آورید که از شما پیمان محکم گرفتیم و کوه طور را بر فراز سرتان افراشتیم و گفتیم: آن چه را به شما داده‌ایم به جد و جهد بگیرید و آن چه در آن است به خاطر بسپارید، باشد که پروا کنید.  
۶۴- اما، پس از آن پیمان روی برتافتید که اگر فضل و رحمت خدا نبود، قطعاً از زیانکاران می شدید.  
۶۵- به راستی کسانی از خودتان را - که در روز شنبه از حد گذشتند - خوب می شناسید که به آنان گفتیم: بوزینگانی رانده شده باشید.  
۶۶- ما اینک حال و وضع آنها را عبرت معاصران و آیندگان و پند و اندرز پرهیزکاران قرار دادیم.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

آیات پیشین، نعمت‌های فراوان را به بنی اسرائیل یادآور شد. در این آیات نیز هشدار تندی است که مرتکب گناه و پیمان شکنی شده‌اند...

## شرح و بیان

**۶۳ و ۶۴ و ۶۵** - ای بنی اسرائیل! آن زمان را به یاد آورید که از شما پیمان محکم گرفتیم تا به تورات عمل نمایید؛ اما نافرمانی کردید و ما برای یم و هراس دلهایتان، کوه طور را با قدرت خود چون سایه بانی بر فراز شما افراشتیم و به شما دستور دادیم؛ آن چه که در تورات است با جد و جهد و شادمانی بگیرید و به احکام آن عمل کنید و در معانی آن بیندیشید تا پارسا شوید و به آن وسیله از آتش دوزخ برهید. علم و آگاهی، انسان را به سوی کردار درست هدایت می کند، کردار هم دانش را در وجود آدمی محکم نگه می دارد و به صورت مَنشی خداپسندانه درمی آورد تا مراقب فرمان خدا گردد؛ آن گاه موجب دوری از گناه، پاکی از رذایل و پستی ها و خشنودی آفریدگار می شود. [← عرف/۱۷۱].

شما پس از آن پیمان، از فرمان خدا سرباز زدید و روی بر تافتید و اگر رحمت و مهر و مودت خدا نبود و شما را فرصت نمی داد و کیفرتان می کرد، در هر دو جهان از زیانکاران و گمراهان به شمار می رفتید. بی گمان، حال و وضع نیاکان بد کردار خود را می دانید که از فرمان خدا تجاوز کردند و در روز شنبه - که به عبادت اختصاص داشت - به شکار ماهی پرداختند و حرمت آن روز را شکستند. بنابراین، سزایشان این بود که به مرتبه حیوانی در آیند، دلهایشان مسخ گردد؛ هم چون چهارپایان بخورند و بیاشامند، کور کورانه گام نهند؛ چون بوزینگان، بجهند و به هر طرف بدوند؛ همانند خوکان، در شهوات خود، دست و پا زنند؛ مثل بوزینگان خوار و طرد و رانده شده، آشکارا مرتکب کارهای زشت گردند و از فضایل و همت والای انسانی دور بمانند؛ تا مردم در مجالس و محافل راهشان ندهند و با آنان همنشین نشوند و از دیدارشان نفرت داشته باشند.

**۶۶** - بنا به فرمان تورات و دستور موسی، روزهای شنبه رسماً تعطیل بود تا یهود شعایر و مراسم خود را به جای آورند و آن روز از زندگانی دنیوی دست بکشند و استراحت بکنند؛ اما مردم قریه ای شاید به نام «ایله»، که در ساحل دریا بودند، به شکار ماهی می پرداختند و حيله ای ساز می کردند تا ماهی را به دام اندازند. سایر روزها که مردم به شکار ماهی می رفتند، ماهی ها خود را زیر آب پنهان می کردند و روز شنبه بالای آب می آمدند. مردم آن قریه، روز پیش، برکه هایی کم عمق می ساختند. وقتی موج دریا به ماهیها می زد در آن برکه ها می افتادند و چون آب کافی در برکه نبود، نمی توانستند دوباره به دریا برگردند. آنان نیز روز بعد همه را می گرفتند و بدین گونه، ماهی گیری در روز شنبه در میان همه ی مردم شایع شد. چون حرمت این فرمان الهی را زیر پا نهادند؛ دلهایشان مسخ شد و مانند بوزینه گشتند. [← مائده/۶۰].

نظر جمعی بر این است که صورتهایشان مسخ شد و به شکل بوزینه درآمدند؛ اما برخی گویند: از صفات انسانی مسخ شدند و در صفات و حرکات، حیوان محض و بی اراده گشتند، دلهایشان مسخ و درک و افهامشان، چون بوزینگان شد.

دلیل این آیه که به بوزینه و میمون اشاره کرده، این است که میمون شکموسست و یهود هم به دلیل حرص و آزی که نسبت به مال اندوزی و دنیاپرستی داشتند و دارند، برخلاف فرمان تورات، از کار دنیایی، دست نمی کشیدند تا به این کیفر، گرفتار آمدند. در هر صورت، مسخ شدند، حال، صوری و معنوی، و یا معنوی به سزای کردارشان رسیدند.

یادآوری: ظاهراً مسخ، معنوی بوده است. واللّٰه اعلم.

## قصه‌ی سربردن ماده‌گاو

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَذْبَحُوا بَقَرَةً قَالُوا أَتَتَّخِذُنَا هُزُوًا قَالَ أَعُوذُ بِاللَّهِ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ٦٧ قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا فَارِضٌ وَلَا بَكْرٌ عَوَانٌ بَيْنَ ذَلِكَ فافْعَلُوا مَا تُؤْمَرُونَ ٦٨ قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا لَوْثُهَا قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفْرَاءُ فَاقِعٌ لَوثُهَا تَسُرُّ النَّاسَ مِنْ أَلْوَانِهَا أَذْغُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ إِنَّ الْبَقَرَ تَشَابَهُ عَلَيْنَا وَإِنَّا إِن شَاءَ اللَّهُ لَمُهْتَدُونَ ٧٠ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا ذَلُولَ تُثِيرُ الْأَرْضَ وَلَا تَسْقِي الْحَرْثَ مُسَلَّمَةٌ لَا شِئَةَ فِيهَا قَالُوا الْآنَ جِئْتُ بِالْحَقِّ فَذَبْحُوهَا وَمَا كَادُوا يَفْعَلُونَ ٧١ وَإِذْ قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَادَّارَأْتُمْ فِيهَا وَاللَّهُ مُخْرِجٌ مَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ٧٢ فَقُلْنَا اضْرِبُوهَ بَعْضُهَا كَذَلِكَ يُخَيِّبُ اللَّهُ الْمُوتَى وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ٧٣

## توضیح واژه‌ها

**بقره:** گاو، اسم جنس و شامل نر و ماده است. **هُزُوًا:** استهزاء، مسخره. **فَارِض:** پیر و سالخورده که دیگر بچه‌دار نخواهد شد. **بَكْر:** کم سن و سال که هنوز زاد و ولد شروع نکرده است. **عَوَان:** میان سال. **بَيْنَ ذَلِكَ:** میان آن دو (پیر، و نورسیده). **لَوْن:** رنگ. **صَفْرَاء:** زرد رنگ یکدست. **فَاعِ:** پررنگ زیبا. **تَسُرُّ النَّاسَ:** بینندگان را شاد و شگفت زده می‌کند. **مَا هِيَ؟:** چگونه گاوی باشد؟ **تَشَابَهُ:** مشتبه شده است. **ذَلُول:** رام، مطیع. **تُثِيرُ الْأَرْضَ:** زمین را زیر و رو می‌کند، شخم می‌زند. **الْحَرْث:** کشت و زرع. **مُسَلَّمَةٌ:** سالم و بی‌عیب. **لَا شِئَةَ:** رنگ دیگر ندارد، حتی شاخ و سم آن گاو، زرد یکدست است. **شِئَة:** مصدر. **و شِئ و شِئَا:** یعنی در هم آمیختن دو یا چند رنگ. **و مَا كَادُوا يَفْعَلُونَ:** چیزی نمانده بود که چنین نکنند. **فَادَّارَأْتُمْ (دَرَاءَ):** به کشمکش و ستیزه برخاستید؛ از ریشه‌ی دَرَاءَ به معنای دفع است؛ چون هر طایفه‌ای از آنان می‌خواستند گناه را به گردن دیگران بیندازند و از خود دور کنند. **مُخْرِج:** آشکار کننده. **بَعْضُهَا:** پاره‌ای از آن گاو، مانند زبان یا دست و یا بیخ دم که به دُم‌غازه و دنبالچه چسبیده است. **تَعْقِلُونَ:** بیندیشید و بدانید؛ پروردگار، همان‌سان که می‌تواند نفسی را زنده کند، بر زنده کردن تمام انسانها نیز تواناست.

## ترجمه‌ی آیات

۶۷ - موسی به قومش گفت: خدا به شما دستور می‌دهد که: ماده گاوی بکشید. [تا راهگشای شناخت قاتل



گردد؟] گفتند: آیا ما را به ریشخند می گیری؟ گفت: پناه می برم به خدا از این که از نادانان باشم.

۶۸ - گفتند: پس پروردگارت را بخوان، تا روشن نماید که آن، چگونه گاوی است؟ گفت: می گوید:

گاوی است نه پیر و نه جوان، بلکه میانسالی است بین این دو. پس به آن چه دستور یافته اید، به جای آورید.

۶۹ - گفتند: از پروردگارت طلب کن، تا برایمان روشن گرداند که رنگش چگونه است؟ گفت:

می فرماید: گاوی است زرد رنگ یکدست که بینندگان را شادمان می کند.

۷۰ - گفتند: از پروردگارت بخواه، تا برای ما روشن کند که چگونه گاوی است؟ زیرا چون و چند این گاو

بر ما مشتبه است و اگر خدا بخواهد، به حقیقت آن، راه خواهیم برد.

۷۱ - گفت: می فرماید: آن، ماده گاوی است که نه رام است تا زمین را شخم زند و نه کشتزار را آبیاری کند.

سالم و یک رنگ است. گفتند: اینک، حقیقت را بیان کردی. سپس، ماده گاو را سر بریدند؛ هر چند

نزدیک بود که این کار را نکنند.

۷۲ - به یاد آرید آن گاه را که کسی را کشتید و در این باره یکدیگر را متهم می کردید و خدا آن چه را که

شما نهفته می داشتید، آشکار ساخت.

۷۳ - آن گاه گفتیم: عضوی از آن را به جسد مقتول بزنید، تا زنده شود. این چنین، خداوند، مردگان را زنده

می سازد و نشانه های خود را به شما می نمایاند تا بیندیشید.

### شرح و بیان

#### یکی دیگر از سرگذشت های بسیار مشهور یهود در قرآن

۶۷ و ۶۸ - می دانیم یهود، دوازده قبیله، هر قبیله ای از نژاد یکی از دوازده پسر یعقوب (اسباط: نوادگان) و اکثر مردم این قبایل، مردمانی مال دوست و حیوان صفت و بدنهاد بودند. مردی از تبار یکی از قبایل، بسیار ثروتمند بود و هیچ فرزندی نداشت و جز تنها برادرزاده اش، کسی وارث او نبود. برادرزاده اش برای زود رسیدن به ارث او، فرصت آورد و شبانه عمویش را کشت و جنازه اش را در گذرگاه عمومی و به قولی در خانه ای یکی از قبایل گذاشت و فردای آن شب، به خونخواهی عمویش، برخاست و آن قدر مطلب را ادامه دادند که نزدیک بود از هر طرف سوارانی مسلح به جنگ و خونریزی دست یازند؛ و آتش سوزان جنگ قبیله ای شعله ور گردد، تا این که مردی دانا و فرزانه از میان آنان گفت چرا می خواهید، خون بریزید، حال آن که پیامبر خدا در میان شماست؟ نزد موسی - ع - آمدند و رویداد را برایش بازگفتند.

قرآن می گوید: ای یهود! به یاد آورید، آن زمان را که موسی به قومش - که نزدیک بود، جنگ خانمانسوز قبیله ای میانشان برپا شود - گفت: خدا به شما فرمان می دهد - برای تبیین خون مقتول - ماده گاوی را سر ببرید تا به آن وسیله، قاتل، شناسایی شود؛ اما آنان، رابطه ای میان شخص قاتل و ذبح ماده گاو در

نظرشان شگفت بود و از طرفی مال دوست بودند که مبادا در این میانه پولی بر باد بدهند. به موسی گفتند: مگر ما را به ریشخند گرفته‌ای؟ گفت: به خدا پناه می‌برم و خودداری می‌کنم از این که شوخی را جایگزین امری جدی و حقیقی قرار دهم و به مردم تمسخر کنم؛ چون شوخی کردن در مقام تبلیغ احکام خدا، دلیل سفاقت و نادانی است.

وقتی متوجه شدند که قضیه جدی است؛ از صفات ممتاز چنین ماده گاوی پرسیدند که اگر چنین سؤالی را پیش نمی‌آوردند، هر نوع ماده گاوی برای حل مشکل آنان کفایت می‌کرد. پس گفتند: ای موسی! خدایت را برایمان بخوان تا بر ما روشن سازد که آن چگونه ماده گاوی است؟ گفت: می‌فرماید: ماده گاوی است نه پیر و نه خردسال، بلکه میان‌سالی است بین این دو. پس امر خدا را به جای آورد و سخت نگیرید، تا خدا بر شما سخت نگیرد.

۷۰- باز به این جواب بسنده نکردند و صفات ممتاز دیگر را خواستار شدند و با اعتذار گفتند: ماده گاو بسیار است و ما در انتخابش اشتباه می‌کنیم، پروردگارت را برایمان بخوان و از وی بخواه که ما را هر چه بیشتر روشن فرماید که آن چگونه گاوی باشد؟ اگر خدا بخواهد به سوی هدف نزدیک خواهیم شد.

۷۱- موسی گفت: خدا می‌فرماید: آن ماده گاو، نه رام است تا زمین را شخم زند و یا کشتزار را آبیاری کند. بی نقص است، رنگش یکدست می‌باشد و هیچ خالی ندارد. گفتند: اکنون حق را بیان کردی و سخن درست آوردی. انگار تا کنون هر چه موسی گفته بود حقیقت نداشت و یا این که یقین نداشتند، آن چه از سوی خدا برایشان آورده است، درست بوده باشد. سپس چنین ماده گاوی را جستجو کردند و آن را فقط نزد یتیمی یافتند که خدمتکار نیکوی مادرش بود. با او نیز آن قدر چانه زدند تا به قیمت بسیار بالایی آن را خریدند.

ابن عباس می‌گوید: «اگر در آغاز امر، هر ماده گاوی را ذبح می‌کردند، کفایت می‌نمود؛ ولی، بر خود، سخت گرفتند تا خدا نیز بر آنان سخت گرفت.» و سرانجام آن را سر بریدند، هر چند چیزی نمانده بود که چنین اقدامی نکنند، نزدیک بود چنین کاری نکنند.

۷۲- ۷۳- ای یهودیان عصر پیامبر خاتم! به خود آید و نافرمانی‌های پیشینیانتان را به یاد آورید که به خاطر مال دوستی و مال‌اندوزی راه راست را گم کرده و در آرزوهای نفس بدفرما فرو رفته بودید که خدا خطاب به شما فرمود:

شما شخصی را کشتید و درباره‌اش با یکدیگر به ستیزه برخاستید و به هم تهمت می‌زدید، تا آن که خدا حقیقت آن چه را که کتمان کرده بودید، آشکار نمود و فرمود:

ما به موسی دستور دادیم، پاره‌ای از گوشت آن ماده گاو را به تن شخص کشته شده بزنید. شما چنین کردید، خدا او را زنده گردانید و - به وضوح - نام قاتل را گفت و دوباره جان داد. این گونه خداوند مردگان

را حیات می بخشد و نشانه های قدرت خویش را به شما می نمایاند، امید که حقیقت را دریابید و به آن بیندیشید و درس بگیرید و دستورات پیامبران را نادیده نگیرید.

دم گاو کشته بر مقتول زن      تا شود زنده همان دم در کفن  
کشف این نه از عقل کارافزا شود      بندگی کن تا تو را پیدا شود.

(مولوی، دفتر ۳/ ۲۵۲۳)

وقتی روشن شد که قاتل، همان برادرزاده ی خود مقتول است، او را قصاص کردند و از آن ارثی که بی تابانه انتظارش را می کشید و تنها وارث عمویش بود و به خاطر آن، خود را به کشتن داد، محروم گشت. هم چنین بازماندگان (وارثان) قاتل نیز، از ارثی که باید از طریق کشتن مورث به او برسد، محروم خواهند شد.

موسی - ع - شخصاً آن پاره گوشت ماده گاو را به بدن مرده نزد و آن را به خود آن مردم ناسپاس لج باز ستیزه گر مال پرست، واگذار نمود تا قضیه را به سحر و جادو نسبت ندهند.

خداوند از میان حیوانات به سر بریدن ماده گاو اشاره فرمود، چون از جنس همان گوساله ی زرننگاری بود که مدتی یهودیان آن را پرستش کردند و هنوز فراموش نشده بود و این که: ارزش و اهمیت آن گوساله خوار گردد و آن قوم قاطعانه از آن، دل برکنند؛ و گوساله پرستی و پرستش های غیر خدا - که هر چه باشد، باطل است و بی اثر و بی ارزش - رخت بر بندد.

مسأله ی ذبح ماده گاوی از نظر مالی برای یهودیان سنگین بود و آن همه بهانه را ساز کردند که شاید خدا از آن درگذرد و این بار مالی از گردنشان بیفتد؛ اما فرجام بهانه های ابلهانه و دنیاپرستانه ی آنان، قیمت ماده گاو مورد نظر را - به دلیل صفات ممتاز آن - بسیار بالا برد. یکی دیگر از کارهای ناباورانه و پست این قوم، آن بود: به موسی - ع - می گفتند: «خدایت را برایمان بخوان.» انگار هنوز به خدا ایمان نیاورده بودند و یا این که خدای آنان غیر از خدای پیامبرشان بود.

گویند: تنها کسی که تنها گوساله ای با این اوصاف ممتاز داشت، وصیت کرده بود؛ تا گوساله بزرگ نشود، آن را بفروشند. این بود که فرجام بهانه های بنی اسرائیل به سود آن خانواده ی بی سرپرست و یتیم انجامید و آن را با پول گزافی فروختند.

فلسفه ی این ماجرای عجیب، توأم با رحمت الهی بود، که علاوه بر خاموش شدن جنگ و خونریزی قبیله ای، ثابت نمود که دوباره جان بخشی آفریدگار هستی به مردگان بسیار سهل و آسان است و هر آن، اراده کند مرده را دوباره زنده می فرماید.



### سنگدلی یهودیان، دوری از ایمان، تحریف و دروغ‌پردازی علمای آنان

ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَهِيَ كَالْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً وَإِنَّ مِنَ الْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ الْأَنْهَارُ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَشْقُقُ فَيُخْرِجُ مِنْهُ الْمَاءُ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ۷۴ أَفَتَطْمَعُونَ أَنْ يُؤْمِنُوا لَكُمْ وَقَدْ كَانَ فَرِيقٌ مِنْهُمْ يَسْمَعُونَ كَلَامَ اللَّهِ ثُمَّ يُحَرِّفُونَهُ مِنْ بَعْدِ مَا عَقَلُوهُ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ۷۵ وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَا بِغَضَمِهِمْ إِلَى بَعْضٍ قَالُوا أَتُحَدِّثُونَهُمْ بِمَا فَتَحَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ لِيُحَاجُّوكُمْ بِهِ عِنْدَ رَبِّكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ۷۶ أَوَلَا يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ۷۷ وَمِنْهُمْ أُمِّيُونَ لَا يَعْلَمُونَ الْكِتَابَ إِلَّا أَمَانِيٍّ وَإِنَّهُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ۷۸ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ يَكْتُبُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ ثُمَّ يَقُولُونَ هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لِيَشْتَرُوا بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا كَتَبَتْ أَيْدِيهِمْ وَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا يَكْسِبُونَ ۷۹ وَقَالُوا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا مَعْدُودَةً قُلْ أَتَّخَذْتُمْ عِنْدَ اللَّهِ عَهْدًا فَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ عَهْدَهُ أَمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ۸۰ بَلَى مَنْ كَسَبَ سَيِّئَةً وَأَحَاطَتْ بِهِ خَطِيئَتُهُ فَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ۸۱ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ۸۲

#### توضیح واژه‌ها

**قَسَتْ (قَسَوُ):** سخت شد، سخت دلی کرد، قست قلوبهم: از پذیرش حق، سخت دل و سنگدل شد. **مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ:** پس از زنده شدن مقتول و آن رویداد. **أَشَدُّ قَسْوَةً:** سخت تر و محکم تر. **يَتَفَجَّرُ (فَجَرُ):** می جوشد، بیرون می جهد. **يَشْقُقُ (شَقَّ):** شکافته می شود. **يَهْبِطُ:** از بالا به پایین فرود می آید. **أَفَتَطْمَعُونَ:** آیا امیدوارید؟ **فَرِيقٌ:** دسته، گروه، فرقه، جماعت. **يُحَرِّفُونَهُ:** تحریف و دگرگونش می کنند. **عَقَلُوهُ:** آن را درک کردند و فهمیدند. **لَقُوا (لَقِيَ):** برخورد کردند و رسیدند. **إِذَا خَلَا:** هرگاه به خلوت می نشست، وقتی رفت، وقتی گذشت. **لِيُحَاجُّوكُمْ بِهِ:** تا با شما بستیزند و بر شما حُجَّت بگیرند. **عِنْدَ رَبِّكُمْ:** در آخرت نزد پروردگارتان. **أَوَلَا يَعْلَمُونَ:** آیا نمی دانند؟ **يُسِرُّونَ:** پنهان می کنند. **يُعْلِنُونَ:** آشکار می سازند. **أُمِّيُونَ:** جمع امی، کسانی که سواد خواندن و نوشتن ندارند. **أَمَانِيٍّ:** جمع امییه، آرزوهای ناروا، دروغ‌بافیهای سران و باسوادان یهود. **وَيْلٌ:** وای، وای به حال، مرگ، نفرین. **ثَمَنٌ:** بها، قیمت. **لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ:** هرگز آتش به ما نخواهد رسید. **أَيَّامًا مَعْدُودَةً:** چند روز معدود و اندک شمار، چهل روز زمان پرستش گوساله، یا هفت روز.



به زعم خود، و از جانب خود می گفتند: دوران هستی هفت هزار سال است، و ما در برابر هر هزار سال یک روز عذاب می بینیم! **بلی**! آری! **سینه**: زشت، ناپسند، کفر. **خطیئه (خطأ)**: گناه عمد. **أصحاب النار**: دوزخیان.

### ترجمه آیات

۷۴- پس از این واقعه، دلہایتان ہم چون سنگ، سخت و بلکه سخت تر از سنگ گردید؛ چون کہ از بعضی از سنگها، چشمه سارهایی روان می شود و بعضی از آنها می شکافد و از آن آب بیرون می تراود و بعضی از آنها نیز از مشیت الہی فرو می ریزد و خدا از کردار شما خبر دارد.

۷۵- آیا به آن دل می بندید کہ یہودیان دعوت شما را پذیرند، در صورتی کہ گروهی از آنان، سخن خدا را می شنیدند و بعد از آن آگاهانہ تحریفش می کردند؟

۷۶- وقتی با مؤمنان برخورد می کنند، می گویند: آیا از دانشی کہ خدا بر روی شما گشودہ، با آنان سخن می گوید تا بہ استناد آن، نزد پروردگار تان بر ضد شما استدلال کنند؟ مگر خرد ندارید؟!

۷۷- مگر آنان نمی دانند کہ خداوند از نہان و آشکار، خبر دارد؟

۷۸- برخی از آنان، بی سوادانی ہستند کہ از کتاب آسمانی جز آرزویی نمی دانند و تنها بہ خیالات و پندارهای خود، دل بستہ اند.

۷۹- وای بہ حال کسانی کہ کتاب را با دستان خود می نویسند، آن گاہ می گویند: این، از جانب خدا آمدہ است تا بہ آن، بہای ناچیزی بہ دست آورند! وای بر آنان! چہ چیزهایی با دستانشان می نویسند! و وای بر آنان! چہ چیزهایی کسب می کنند.

۸۰- می گویند: آتش دوزخ جز چند روزی معدود، ما را نمی آزارد. بگو: آیا با خدا چنین پیمانی بستہ اید، تا او خلاف وعدہ نکند؟ یا از روی نادانی، این نسبت را بر خدا می بندید؟

۸۱- آری! آنان کہ آلودہی کار بد شوند و گناہانشان، آنان را فراگیرد، دوزخی اند و در آن ہموارہ خواهند ماند.

۸۲- اما مؤمنان - کہ کار پسندیدہ بہ جای می آورند - اہل بہشت ہستند و جاودانہ در آن خواهند ماند.

### شرح و بیان

۲۴- علی رغم آن ہمہ آیات روشن و نشانہ های فراوان، چون جوشیدن آب از سنگ، برافراشتہ شدن و سایہ گستردن کوہ طور بر فرازشان، مسخ شدن دلہا و زندہ شدن مقتول، باز دلہای یہودیان مانند سنگ سخت، بلکه سخت تر از سنگ و از قبول حق امتناع ورزیدند و آیات الہی در آنان هیچ اثر نگذاشت، انگار بی جان و شاید - بہ درجات - از جماد ہم خشک و بی انعطاف ترند؛ زیرا آب روان در سنگ خارا نفوذ

می کند و آن را می شکافد و بیرون می جهد، زمین مرده را حیات می بخشد و به نباتات و جانداران سود می رساند، جویبارها می سازد و برخی از آن ها نیز از بیم خدا بالای کوهها فرومی ریزد. ای یهودیان! وای بر دلهای سنگ گونه ی شما! و بدانید که خدا از رفتار و کردار شما، نیک آگاه است.

**۲۵** - این آیه، خطاب به پیامبران و مؤمنان و به شیوه ی استفهام انکاری و شگفت زده از حال آنان می گوید:

ای مؤمنان! اخبار سرسختی و دشمنی یهود و انواع بزهکاربهای آنان را می شنوید، باز امیدوار هستید به آیین اسلام درآیند و دین شما را بپذیرند؟! حال آن که رؤسا و علمای آنان، که وارث استکبار پیشین اند - به روشنی - سخن خدا را در تورات می فهمیدند و از آن، اطلاع کامل داشتند؛ اما به دلیل بدنهادی، کینه توزی و مال اندوزی، و بنابه اقتضای آرزوهای پست خود، به تحریف و تغییر آن، دست می زدند؛ هرچند - به خوبی - می دانستند که چنین کار زشتی، گناه بزرگ و نابخشودنی است.

**۲۶ و ۲۷** - هرگاه یهودیان با یاران باایمان پیامبر، روبه رو می شدند، می گفتند: باور داریم که فرمان پیامبر شما حق و از سوی خدا و در تورات، به بشارت دهنده، یاد شده است و چون با همدیگر خلوت می گزیدند، اشراف و سران و علمای گمراه و بدخواهشان به آنان می گفتند: آیا صفات محمد را که در تورات آمده برای مؤمنان بیان کرده اید؛ که آنان نیز به استاد سخن شما که از پیامبرشان پیروی نکرده اید و اوصافش را پنهان و کتمان نموده اید، روز قیامت نزد پروردگارتان، علیه شما حجّت گیرند و به آن استدلال کنند؟! مگر خرد را از دست داده اید که این خطای فاحش را درک نمی کنید؟!

مگر آن یهودیان، که کلام خدا را تحریف کرده و اوصاف نیکوی پیامبر را در تورات کتمان نموده اند، نمی دانند که چیزی از ذات پروردگار دانا، پنهان نخواهد شد و او همه چیز را - چه نهان کنند و چه آشکار بدارند - می داند؟ پس هشدار علمای مستکبر و خودخواه متّرف بنی اسرائیل، به مردم نادان و راه گم کرده ی یهود چگونه است که می پندارند مؤمن اند؟!

این احوال علما و اهل سواد یهود بود. اینکه به چگونگی ادراک مردم بی سواد و نا آگاه آنان، ببینید:

**۲۸** - مردم بی سواد بنی اسرائیل، جز دروغ پردازی هایی که اَجبار مزور و بدکردار و روحانیان دنیاپرست آنان، سر هم کرده و از آنان شنیده بودند، چیزی از کتاب آسمانی تورات نمی دانستند و به خیال پردازیها و اوهامی که با آرزویشان سازگار بود، شادمان و جاهلانه به آن دل بسته بودند و چنان می پنداشتند که پیامبران، آنان را از آن همه نافرمانی که مرتکب شده اند، می رهانند و چون نزد خدا جایگاه ویژه ای دارند، آتش دوزخ - جز چند روزی - بر آنان حرام است و همه ی نعمتهای اخروی به آنان اختصاص دارد و پس، همان گونه که امثال آنان، در این عصر و زمان بر این باورند و به همین دلیل از پذیرش حق سرپیچی می کنند. [← نساء/۱۲۳ و ۱۲۴].

**۲۹** - وای بر این قوم ناپاک! که تورات را تغییر می دهند؛ با دست خود، آیات تحریف شده را می نویسند؛ صفات پیامبر خاتم را - که در تورات ثبت شده - عوض می کنند؛ و می پندارند: کلام خداست. وای بر آنان! که رشوه خوار و آلوده ی گناهند و دروغ و باطل را به خدا نسبت می دهند، تا با آن ترفند و حيله گری و از راه استثمار، مال ناچیز دنیا را از دست مردم ساده دل بگیرند و جاه و مقام دنیوی را به دست آورند. وای بر حرام خواران! که با غارت و چپاول کردن اموال مردم از فرمان حق سرباز می زنند و دین خدا را تحریف می کنند.

**توجه:** جنایات یهود به طور عمده، سه مورد است: ۱- تغییر دادن صفات پیامبر خاتم ب: دروغ بستن بر خدا ج: رشوه خواری؛ که برای هریک از این کردار زشت، مورد تهدید قرار گرفته اند.

**۸۰ تا ۸۲** - پندار یهود چنان است که گویند: جز چند روزی - شاید چهل روز یا هفت روز - آتش دوزخ ما را نخواهد سوزاند؛ اما خداوند، سخنانشان را باطل می گرداند و به پیامبر می فرماید: به آنان بگو: آیا خدا چنین پیمانی به شما داده است؟ پس اگر چنین باشد، خداوند هرگز خلاف وعده عمل نخواهد کرد؛ ولی چنین نیست و شما از جانب خودتان چیزهایی می گوید که از آن خبر ندارید. پس گفتارتان دروغی بیش نیست و وعده ی خدا وحی و خبر صادق است. [مطففین/۱۴]

ای یهودیان! پندار شما باطل است و آرزویی بیش نیست پس وقتی کیفر کشتن پیامبران، نافرمانی حق، بی بند و باری، هوسرانی و دروغ گویی، شما را فرا می گیرد، برای همیشه در آتش دوزخ خواهید ماند.

اما مؤمنانی که ایمان آورده، کردار شایسته و واجبات را انجام داده و کارهای حرام را ترک کرده باشند، در روضه ی رضوان، شاد و خرم می خرامند و در آن، جاودان خواهند ماند.

**تکته ی ۱:** «**بَلَىٰ**» در آیه ی ۸۱ حرف جواب است که باطل کننده ی نفی پیش از خود و مفید اثبات معنای پس از خود، می باشد.

**تکته ی ۲:** سبب ماندگاری همیشگی در آتش دوزخ، قانونی عمومی برای بشریت در شرع الهی است که: هر کس، گناه و بدکاری، قلب و زبان و سایر اعضایش را در برگیرد و هیچ گونه نور حق در وجودش ننهد و جز بزه کاری، امیدی نداشته باشد، جایگاه ابدی وی، دوزخ خواهد بود.

**تکته ی ۳:** سوره ی فاتحه به سه گروه کلی و عمده اشاره می کند:

الف: گروه «**اٰنْعَمْتَ عَلَیْهِمْ**» پیامبران، راست روان، شهیدان و صالحانند، که بهشت چون نوعروسی برای قدوم این بزرگواران بر خود پیرایه بسته و با تمام نعماتش پذیره ی ورود آنان است. شیخ اجل، سعدی می فرماید:

وان همه پیرایه بسته جنت فردوس      بو که قبولش کند بلال محمد



ب: گروه «مَغْضُوبٌ عَلَيْهِمْ» کسانی اند که در لباس: مَلَأُ، مَتَرَفٌ، مستکبر و مستضعف (با کسره‌ی حرف عین) در طول تاریخ موجودِ راست قامتِ صاحب اختیار تا امروز و - شاید - تا برپایی رستاخیز جز شر و فساد در جامعه، هرگز گامی به سوی خوشبختی بشریت برنداشته و برنخواهند داشت و آگاهانه این راه را برگزیده و اکثریت مردم را در این مسیر زندگی، اسیر و برده‌ی خوار و زبون پلیدی‌های خود گردانیده‌اند. پس، بی‌تردید جایگاه ابدی آنان، آتش سوزان دوزخ خواهد بود و کمترین نور و امیدی در زندگانی این گروه نمی‌درخشد و گرفتار کيفر و عذاب دستاوردهای زشت خود خواهند بود.

ج: گروه «ضَالِّينَ» کسانی اند که راه راست را گم کرده و ناآگاهانه دنباله‌رو افکار و عقاید گروه دوم و از خود کمتر اختیار دارند، تابع آرزوهای بی‌فراجم و اوهام و خیالات اند و چنان می‌پندارند که هرچه گناه کنند و بیراهه روند، بزرگانشان در بارگاه خدا جوابگوست و پس از مرگ، قدرت دخالت در امور مردم را خواهند داشت و به مردم، خیر و نیکی خواهند رساند و جلوی بدی‌ها را می‌گیرند و آسیبی به آنان نخواهد رسید و متأسفانه این طرز تفکر در میان مردم هر ملت و مذهبی، خودنمایی می‌کند. با این وصف - نیز - اگر این گروه، مرتکب خطاها و گناهانی شوند، سرانجام مورد آموزش پروردگار قرار خواهند گرفت و پس از کيفر و مجازات، وارث فردوس برین خواهند شد؛ زیرا تکلیف و مسؤولیتها با هم فرق دارند و هر کسی به اندازه‌ی توان و درک خود مکلف می‌گردد و مورد بازخواست قرار می‌گیرد.

ای گروهی‌ی‌جهل را گشته فدا	تا قیامت می‌زند قرآن ندا
تخم طعن و کافری می‌کاشتید	که مرا افسانه می‌پنداشتید
که شما فانی و افسانه بُدیت	خود بدیدیت آن که طعنه می‌زدیت
قوت جانِ جان و یاقوت زکات	من کلام حقّ و قایم به ذات
لیک از خورشید ناگشته جدا	نور خورشیدم فتاده بر شما
تا رهانم عاشقان را از مَمات	نَک منم ینبوع آن آب حیات

(مثنوی، دفتر سوم/۴۲۸۳)

یادآوری: پس از ابطال ادّعای یهودیان در مورد بهشتی بودنشان، خداوند قاعده‌ی عمومی استحقاق پاداش و کيفر وضع کرده است که میان ساخت روانی کردار و گفتار انسان در دنیا و کيفر پاداش در جهان آخرت، تناسب و تجاذب دارد: تیت شر، با کيفر و شکنجه و تیت خیر با مزد و نیکویی متناسب است. آنان که جز تیت خیر، اندیشه‌هایی در سر ندارند اهل بهشت اند و - به طور یقین - خرسندی و رضای پروردگار را برای خود کسب کرده‌اند. و آنان که تیت خیر دارند؛ اما گاه گاهی به اشتباه و خطا می‌روند، پس از کيفر و عذاب آنان را به خلد برین درخواهند آورد؛ ولی آن کسانی که جز شرّ، اندیشه‌ای در سر ندارند و همواره در فکر خیانت هستند و کمترین سوسویی از نور و رحمت الهی در وجود و تیت ندارند، اهل دوزخند....



## پیمان شکنی و گونه‌های دیگری از جنایات یهود

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَآئِيلَ لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ وَبِأَلْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينِ وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْكُمْ وَأَنتُمْ مُّعْرِضُونَ ۝۸۳ وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ دِمَاءَكُمْ وَلَا تُخْرِجُونَ أَنْفُسَكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ ثُمَّ أَقْرَرْتُمْ وَأَنتُمْ تَشْهَدُونَ ۝۸۴ ثُمَّ أَنتُمْ هَؤُلَاءِ تَقْتُلُونَ أَنْفُسَكُمْ وَتُخْرِجُونَ فَرِيقًا مِّنْكُمْ مِنْ دِيَارِهِمْ تَظَاهَرُونَ عَلَيْهِم بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَإِنْ يَأْتُوكُمْ أُسَارَىٰ تُفَادُوهُمْ وَهُوَ مُحَرَّمٌ عَلَيْكُمْ إِخْرَاجَهُمْ أَفَتُؤْمِنُونَ بِبَعْضِ الْكِتَابِ وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضٍ فَمَا جَزَاءُ مَنْ يَفْعَلُ ذَلِكَ مِنْكُمْ إِلَّا خِزْيٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يُرَدُّونَ إِلَىٰ أَشَدِّ الْعَذَابِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ۝۸۵ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ فَلَا يَخَفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ۝۸۶

### توضیح واژه‌ها

**مِثَاق:** پیمان محکم و ناگسستی. **إِحْسَانًا:** نیکویی. **ذَوِي الْقُرْبَى:** خویشاوندان. **حُسْنًا:** سخن زیبا، دلپسند. **تَوَلَّيْتُمْ (وَلَّيْ):** پشت کردید، روی برتافتید. **مُعْرِضُونَ:** اعراض کنندگان از وفا به پیمان. **تَسْفِكُونَ:** می‌ریزید. **دِمَاء:** خونها، مفرد آن، دم از ریشه‌ی «ذَمَوُ» است. **دِيار:** خانه‌ها، سرزمینها، جمع دار. **تَظَاهَرُونَ (ظَهَرَ):** در اصل تَظَاهَرُونَ است، از همدیگر پشتیبانی می‌کنید. **الْعُدْوَان:** گناه. **الْعُدْوَان:** ستم، زیاده‌روی در ستم. **أُسَارَى:** اسیران، جمع اسیر. **تُفَادُوهُمْ:** فدیبه‌ی آزادی آنان را می‌دهید. **خِزْي:** خواری و بدنامی. **يُرَدُّونَ (رَدَّ):** برگردانیده می‌شوند. **اشْتَرَوْا:** از کلمات اضداد است؛ یعنی، خریدند یا فروختند، تبدیل کردند.

### ترجمه‌ی آیات

۸۳- از بنی اسرائیل، پیمان گرفتیم که: جز خدا را نپرستید، به پدر، مادر، خویشاوندان، یتیمان و ینویان، نیکی کنید و با مردم، سخن نیکو بگویید، نماز را برپا دارید و زکات را پردازید؛ اما - جز اندک شماری از شما- اعراض کنان روی برتافتید.

۸۴- از شما پیمان گرفتیم که: خون یکدیگر را مریزید و یکدیگر را از سرزمین خود بیرون مکنید، به این پیمان اقرار کردید و خود بر درستی آن گواه هستید.

۸۵- اما این شماست که یکدیگر را می‌کشید و برخی از خودتان را آواره می‌کنید و به گناه و ستمگری، بر

ضد آنان همدست می شوید و اگر کسانی از شما اسیر می شوند، آنان را باز می خرید، حال آن که بیرون راندن آنان بر شما حرام است. آیا به پاره‌ای از کتاب الهی ایمان دارید و به پاره‌ای دیگر ایمان نمی آورید؟! کيفر کسی که چنین می کند، جز خواری در زندگانی دنیا چیست؟ و روز بازپسین، به آنان سخت ترین عذابها را می چشانند و خدا از کردارتان خبر دارد.

۸۶- اینها کسانی اند که زندگانی دنیا را به بهای آخرت خریدند. پس نه از عذابشان کاسته می شود و نه یآوری دارند.

### شرح و بیان

تنبیه: اینک اساسی ترین ماجرا در تاریخ بنی اسرائیل به نام «ده ماده» یا «عهدنامه» و یا «ده فرمان» که از سوی خدا برای انسان، و در برابر خود انسان و جامعه تعیین گردیده، عبات است از:

۱- مسؤولیت و تعهد انسان نسبت به پرورش نفس خود که بسیار مهم و اصولی و موجب حریت و آزادگی است این که: «**لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ**»: جز خدا را نپرستید، بدانید که: اگر صفات نیک توحید در جامعه از میان برود، وحدت و هماهنگی در جامعه نیز رخت برمی بندد و شرک، ایجاد می گردد... اما «**لَا طَاعَةَ لِمَخْلُوقٍ فِي مَعْصِيَةِ الْخَالِقِ**»: هر فرمانی از سوی غیر خدا صادر شود که با فرمان الهی مخالف باشد اطاعت از آن جایز نیست...

۲- مسؤولیت جانانه در برابر پدر و مادر - به ویژه آن گاه که از جهت کمک مالی و غیرمالی به وجود تو نیازمند باشند - که این، از مهمترین تعهدها به شمار می رود. و هم چنین انسان در برابر سایر افراد خانواده از زن و فرزند... خود را مسؤول و موظف بداند.

۳- مسؤولیت در برابر نزدیکان و خویشاوندان.

۴- تعهد و مسؤولیت در برابر یتیمان نیازمند.

۵- تعهد و مسؤولیت در برابر مستمندان و درماندگان.

۶- مسؤولیت در برابر ملت و بشریت و با آنان به خوبی سخن گفتن و دلها را شاد کردن.

۷- اقامه و برپایی نماز، آن سان که فرمان خدا باشد و به انسان آرامش بخشد، تا گرفتار هشدار تند آیه‌ی زیر نگردد: «**وَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ: الَّذِينَ هُمْ يُرَاؤُونَ...**»: وای بر آن نمازگزاران! که در برپایی نماز سهل انگارند و ریا می کنند و ...

۸- انسان در مقابل زکات مال، خود را مسؤول و ملزم بداند و هیچ گاه از دادن زکات سرپیچی نکند. این هشت ماده، ایجابی است. اکنون به دو فرمان و ماده‌ی سلبی توجه کنید:

۹- خودداری از خونریزی و کشتن همدیگر...

۱۰ - تبعید نکردن هم از شهر و وطن و کاشانه‌ی خویش ...

قوم پیمان شکن بنی اسرائیل، این ده ماده را پذیرفته بودند؛ اما پیمان شکنی کردند و وفا به عهد را نادیده گرفتند.

### مناسبت جدید تاریخی

در عصر جاهلی، شهر مدینه از دو قبیله‌ی «اوس» و «خزرج» که هنوز بت پرست بودند و از سه قبیله‌ی «بنی قینقاع» و «بنی نضیر» هم پیمانان خزرج و «بنی قریظه» هم پیمان اوس تشکیل گشته و جنگ و خونریزی و تبعید یکدیگر از دیار و وطن در میان یهود شایع و رایج بود و این صفات ناپسند تا عصر نزول قرآن ادامه داشت و با همین صفات خونخواری هرگاه میان دو قبیله‌ی اوس و خزرج جنگی برپا می شد، یهودیان به میدان می رفتند و هر کدام از هم پیمانان خود، پشتیبانی می کردند و برادر یهودی خود را می کشتند، خانه اش را ویران و آواره اش می کردند و اموال و لوازم خانه اش را به یغما می بردند؛ هر چند به نص صریح تورات این اعمال حرام و ناروا بود در صورتی که یکی از آنان اسیر می شد، فدیة می دادند و آزادش می کردند. حال اگر از یهودیان سؤال می شد: چرا با برادر یهودی خود می جنگید و در صورت اسیر شدن فدیة می دادی؟ می گفتند: تورات به ما دستور فدیة داده است. باز به آنان می گفتند: اگر به فدیة دادن دستور دارید و به پرداختن آن ملزم هستید، دیگر چرا با آنان می جنگید؟ جواب می دادند: شرم از این که: هم پیمانان ما خوار و زبون نگردند. در این هنگام آیه‌ی «**أَفَرَأَيْتُم مِّن بَعْضِ الْكُتُبِ وَكَفَرُوا بَعْضٌ**» نازل شد.

ای پیامبر! هنگامی را به یاد آورید که از یهودیان (بنی اسرائیل) پیمان و تعهد گرفتیم که جز خدا را نپرستند و هیچ گونه بت، انسان و غیره را در بندگی خدا شریک نگردانند، با پدر و مادر، به نیکی رفتار کنند، حق آنان را به جای آورند، با آنان مهر ورزند، و اطاعت نمایند و از دستوراتشان سر باز نزنند. در تورات آمده که: هر کس به والدینش دشنام دهد، باید کشته شود. با مال و دارایی، نزدیکان، یتیمان و درویشان را یاری نمایند، با مردم، به نیکویی سخن بگویند و از بد و ناپسند خودداری ورزند، آنان را به نیکی امر کنند و از بدی بازدارند و فروتن و متواضع باشند، نماز را آن گونه که موجب خشودی خدا باشد، برپای دارند، تا سبب تهذیب نفس و راحت روح و آرام جان گردد و زشتی ها را از درون بزدايد و زکات مال به در کنند و حق مسلم مستمندان را بپردازند؛ چون زکات اجرای همبستگی اجتماعی، خوشبختی فرد و اجتماع و رفاه و گوارایی جامعه را در پی خواهد داشت.

اما یهود خیانت پیشه - جز عده‌ی اندکی - به عشق مال و ثروت به هر دری زدند، به عمد از اجرای فرمان الهی پشت کردند و تمام پیمان و عهدنامه ها را به فراموشی سپردند.



**۸۴ و ۸۵** - ای محمد! به مردم یهود یادآور شوید که در تورات از آنان تعهد گرفتیم که: خون هم نریزند و یکدیگر را از خانه و کاشانه‌ی خویش آواره نکنند. بی‌تردید یهودیان به این پیمان‌نامه که در تورات موجود است اقرار می‌کنند و بر آنان دلیلی پایدار خواهد ماند، هر چند به آن عمل نمی‌کنند.

ای قوم یهود، ای بنی اسرائیل! هر چند به وفاداری در برابر پیمان خود اعتراف کرده‌اید؛ اما عهد را می‌شکنید، خون یکدیگر را - هم چون نیاکانتان - بر زمین می‌ریزید، همدیگر را آواره و خانه‌خراب می‌کنید، هم چنین، با کشتن، به یغما بردن اموال و دشمنی با یهودیان مخالف خود، هم پیمانان خود را یاری می‌کنید و اگر از آن یهودیان اسیر شوند و نزد شما بیایند، با تلاش و کوشش فدیهِ می‌دهید و آزادشان می‌کنید تا به تورات عمل کرده باشید (!) ، حال آن که بیرون راندن و تبعید کردن بنی اسرائیل هم چون کشتنشان برای شما حرام و نارواست. آیا به قسمتی از فرمان کتاب آسمانی ایمان می‌آورید و فدیهِ می‌پذیرید و به قسمتی دیگر از آن کفر می‌ورزید، که سرانجام به جنایت و آواره کردن برخی از یهودیان خودتان و کمک به ستمگری و تجاوزپیشگی، می‌انجامد؟!

اما بدانید که کفر به برخی از احکام همانند کفر به تمام آن است.

پس در دنیا آن کس که به چنین کار متناقض و زشتی دست زند، جز خواری و رسوایی بهره‌ای نمی‌برد و در روز رستاخیز به سخت‌ترین شکنجه‌ی همیشگی گرفتار خواهد شد و خدا از تمام کردار و رفتار شما خبر دارد.

**۸۶** - این آیات، حکم عمومی را برای یهود و سایر ملل، ثابت و مقرر می‌گرداند و می‌فرماید: هر کس زندگانی دنیا را بر حیات آخرت برتر بداند و به بهای جهان پایدار، دنیای ناپایدار و رفتنی را به دست آورد و بدین سبب در پی رهبری بی‌اساس و محتوا و گردآوری متاع بی‌مقدار این جهان باشد و دستورات خدا را ترک نماید، قطعاً عذاب همیشگی او را فرا خواهد گرفت و هرگز کاسته نخواهد شد و هیچ یار و مددکاری نخواهد داشت؛ زیرا که خطاها و گناهان بسیار، فرایش گرفته و او را از رحمت و فیض خدا محروم کرده است.

**تکته‌ی مهم ۱:** اعمال خلاف شریعت سه صورت دارد:

أ: گناه فردی محض، که با توبه‌ی خالص و پا کدلانه زودده می‌شود.

ب: گناه فردی - اجتماعی، مانند دزدی که بخش فردی با همان توبه‌ی خالصانه پاک می‌گردد، اما بخش اجتماعی، جز با تنبیه و کیفری که دین تعیین کرده، پاک نخواهد شد.

ج: گناه اجتماعی محض، اصلاً جنبه‌ی شخصی و فردی در آن مشهود نیست، مانند این که: رهبری سیاسی در حضور جامعه‌ای مثلاً: به شراب خواری دست بزنند و یا رهبر و مبلغی دینی در ملا عام بر خلاف کتاب و سنت، سخن بگویند و تبلیغ کند، گناهانش اجتماعی محض است، که اگر پافشاری کند، توبه‌ی



قولی اثر ندارد و کردارش در زمره‌ی «... و تکفرون ببعض...» رقم زده می‌شود.

**یادآوری:** هم‌چنین، هر امت دینداری اگر به برخی از احکام دینی مثلاً مانند: نماز، روزه و... عمل کند و به برخی دیگر پایبند نباشد، حقوق مستمندان را پایمال نماید، ربا، زنا، دزدی، رشوه و ستم را در میان بیچارگان رواج دهد، اساس و بنیان نظام حکومت را، چون: دادگری، مساوات، شوری، جهاد در راه خدا و دستگیری درماندگان و مستضعفان را مهمل گذارد و نادیده انگارد، مسلماً در دنیا خوار و رسوا و در آخرت به عذاب دوزخ گرفتار می‌شود.

**تکته‌ی حیاتی ۲:** وفا به عهد از صفات و منش‌های ارزنده‌ی مؤمنان راستین و گرانقدر و پیمان‌شکنی و بزهکاری از ویژگی‌های کافران و منافقان است. پس هر خردمندی در برابر پیمانهای محکم الهی - که احترام و اجرایش واجب و قطعی است - خود را ملزم می‌داند و آن کس که تباهش گرداند و تک‌تک بندها، فصلها و احکامش را مراعات ننماید، قطعاً سزاوار کیفر، ملامت و نکوهش است. در تعبیر قرآن، مخالفت و گناه و عصیان و کفر - که از سر آگاهی و تعمّد باشد - : «... و تکفرون ببعض...» و آدمی آگاهانه بر گناه پیشی جوید و به پذیره‌اش رود و حکم خدا را نادیده بگیرد؛ به وسیله‌ی آن کردار، از دایره‌ی دین خدا خارج می‌گردد.

موضع گیری بنی اسرائیل در برابر پیامبر و کتاب آسمانی، کفر ورزیدن به این پیام‌های الهی، کشتن و خون‌ریختن پیامبران

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَقَفَّيْنَا مِنْ بَعْدِهِ بِالرُّسُلِ وَآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ أَفَكُلَّمَا جَاءَكُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَى أَنْفُسُكُمْ اسْتَكْبَرْتُمْ فَفَرِيقًا كَذَّبْتُمْ وَفَرِيقًا تَقْتُلُونَ ۝ ۸۷ وَقَالُوا قُلُوبُنَا غُلْفٌ بَلْ لَعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَقَلِيلًا مَّا يُؤْمِنُونَ ۝ ۸۸ وَلَمَّا جَاءَهُمْ كِتَابٌ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَهُمْ وَكَانُوا مِنْ قَبْلُ يَسْتَفْتِحُونَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَمَّا جَاءَهُمْ مَا عَرَفُوا كَفَرُوا بِهِ فَلَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الْكَافِرِينَ ۝ ۸۹ بَسْمًا اشْتَرَوْا بِهِ أَنْفُسَهُمْ أَنْ يَكْفُرُوا بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ بَعِثْنَا أَنْ نُنَزِّلَ اللَّهُ مِنْ فُضْلِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ فَبَاءُوا بِغَضَبٍ عَلَى غَضَبٍ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُهِينٌ ۝ ۹۰ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ آمِنُوا بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا نُوْمِنُ بِمَا أَنْزَلَ عَلَيْنَا وَيَكْفُرُونَ بِمَا وَرَاءَهُ وَهُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَهُمْ قُلْ فَلِمَ تَقْتُلُونَ أَنْبِيَاءَ اللَّهِ مِنْ قَبْلُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ۝ ۹۱

توضیح واژه‌ها

**قَفَّيْنَا (قَفَّ):** یکی پس از دیگری آوردیم، از پشت سر و پی در پی فرستادیم، پی در پی پیغمبران را فرستادیم. **عِيسَى:** به زبان سریانی؛ یعنی، یسوع به معنای سرور، مبارک. **مریم:** به عبری؛ یعنی خدمتگزار. چون مادرش نذر کرده بود که او را خدمتگزار بیت المقدس گردانند. **الْبَيِّنَات:** معجزات آشکار، مانند: زنده کردن مردگان، شفا دادن کور مادرزاد، و پس (برص). **آيَّدْنَاهُ:** او را نیرو بخشیدیم و تأیید کردیم. **رُوحُ الْقُدُس:** اضافه‌ی صفت به موصوف (ترکیب وصفی) روح پاک، جبریل، قدس، خدا. نوع اضافه، تشریفی است (روح خدا). **تَهْوَى:** دوست می‌دارد، می‌خواهد. **اسْتَكْبَرْتُمْ:** خود را بزرگ تصور کردید و از فرمان پیام‌آور حق روی برتافتید. **تَقْتُلُونَ:** منظور از این فعل زمان گذشته است، که یهودیان، زکریا و یحیی را کشتند. **غُلْف:** جمع آغلف، پوشیده، زیر پرده، بسته، نمی‌فهمد چه می‌گویی. **قَلِيلًا مَّا يُؤْمِنُونَ:** واژه‌ی «ما» در جمله زاید و برای تأکید «قَلَّتْ» است؛ یعنی، ایمان ناچیزی دارند، یا عده‌ی اندکی ایمان می‌آورند. **كِتَاب:** قرآن. **يَسْتَفْتِحُونَ:** فتح و پیروزی می‌طلبند. **ما عَرَفُوا:** حقی که بعثت پیامبر خاتم است آن را شناختند. **كَفَرُوا بِهِ:** از بیم تلف شدن ریاست و مقام و جاه و از روی حسادت، به آن کافر شدند. **بَسْمًا:** چه ناپسند است! **اِشْتَرَوْا بِهِ أَنْفُسَهُمْ (شری، شراء):** با خود چه معامله‌ای کردند، خود را به چه بهای بدی فروختند!

**بَلَّغَا:** مراد حسد است؛ هر چند در اصل معنای تباهی می دهد. **بَاءُ** و **وَا:** باز گشتند. **بَغَضَ عَلِي غَضَب:** خشم پیاپی. **مُهَيِّن (هَوِّن):** خوار و سبک کننده. **وَرَاءَهُ:** غیر از آن قرآن. **مِنْ قَبْل:** در پیش، در گذشته.

### ترجمه‌ی آیات

۸۷ - به موسی کتاب دادیم و از پی او، پیامبران فرستادیم و معجزه‌های گویایی به عیسی پسر مریم عطا کردیم و او را به «روح القدس» تأیید نمودیم. راستی، چرا هرگاه پیامبری می آمد و چیزهایی می آورد که خوشایند شما نبود، سرکشی و طغیان می کردید، گروهی را دروغگو می پنداشتید و گروهی را می کشتید؟! ۸۸ - گفتند: دل‌های ما در پرده است. خیر [چنین نیست] بلکه خدا به سزای کفرشان، آنان را لعنت کرده است و اندک شماری می گروند.

۸۹ - آن گاه کتابی از سوی خداوند برای آنان آمد که تأیید کننده‌ی چیزهایی است که در نزدشان بود. و با آن که از دیرباز در انتظارش [به همین خاطر] بر اهل کفر، پیروزی می جستند؛ اما وقتی به دستشان رسید، انکارش کردند. بر کافران نفرین باد!

۹۰ - چه بد «داد و ستدی» است که خود را از روی حسد به بهای کافر شدن به آیات الهی فروختند؛ زیرا بدین خاطر که خدا فضل خود را بر هر کس از بندگانش بخواهد فرومی فرستد. پس، سزاوار خشم پی در پی خدا گشتند. قطعاً کافران به عذابی خوار کننده گرفتار می شدند.

۹۱ - و چون به آنان گفته شود: به قرآن ایمان بیاورید؛ می گویند: ما به آن چه بر پیامبر خویش فرود آمده، ایمان می آوریم و غیر آن را - هر چند حق و مؤید کتاب آنان باشد - انکار می کنند. بگو: اگر مؤمن هستید، چرا خون پیامبران پیشین الهی را ریختید؟

### سبب نزول آیه‌ی ۸۹

ابن عباس می فرماید: «یهودیان خبیر با قبیله‌ی غطفان از طوایف عرب مشرک، می جنگیدند و هر بار آتش جنگ زبانه می کشید و خبیریان شکست می خوردند، به ناچار به این دعا پناه می بردند: **«اللَّهُمَّ انصُرْنَا عَلَي أَعْدَائِنَا بِآتِيَةِ الْمَبْعُوثِ آخِرَ الزَّمَانِ»**: [بارالها! به حق وجود محمد، که ما را به مقدمش در آخر زمان، وعده کرده‌ای از تو می خواهیم ما را بر قوم غطفان پیروز بگردانی.] از آن پس، هرگاه با غطفان می جنگیدند، این دعا را زمزمه می کردند و آنان شکست می خوردند؛ اما وقتی پیام آور خاتم برگزیده شد، به رسالت وی کفر ورزیدند. خدا نیز این آیه را نازل فرمود: **«...وَكَاذِبُوا مَنْ قَبْلُ يَسْتَفْتِحُونَ عَلَي الَّذِينَ كَفَرُوا...»**.



## شرح و بیان

**۸۷ تا ۸۹** - یهودیان سنگدل، برده و بنده‌ی مصلحت‌های مادی، آرزوها و خواسته‌های ذاتی خویشند. بنابراین، هشدارهای الهی مرتب تکرار می‌شد و پیام‌آوران راستین پی‌درپی به سوی آنان می‌شتافتند. بنی‌اسرائیل، بیشترین قبایلی هستند که خداوند شمار فراوانی از پیامبران را با قوانینی نزد آنان می‌فرستاد؛ چون آن قوانین برخلاف میل آنان بود، تمام هشدار و دلسوزیها را فراموش، آن شرایع و قوانین را تحریف، از هوسهایشان پیروی و از فرمان پیامبران سرپیچی می‌کردند. سپس، جمعی از پیامبران را دروغگو می‌نامیدند و برخی را نیز می‌کشتند.

این آیات، یادآوری مهمی برای بنی‌اسرائیل است که خدا به موسی تورات عطا کرد و در پی او پیامبران دیگری چون: یوشع، داود، سلیمان، الیاس، الیسع، یونس، زکریا، یحیی و عیسی - سلام الله علیهم - آمدند و همگی - جز عیسی - آن هم در برخی موارد به شریعت و کتاب موسی در میان مردم حکم می‌کردند. عیسی، معجزات و دلایل روشنی داشت که به وسیله‌ی جبرئیل تأیید شده و بر صدق گفتارش گواه بوده است. [← مانده/۴۴]

به طور خلاصه، هر پیامبری که نزد بنی‌اسرائیل می‌رفت و آن‌چه را که همراه داشت و پسند آنان نبود، به آن کفر می‌ورزیدند و خود را بزرگ می‌پنداشتند و سرانجام از فرمان آنان سرباز زدند و از خیر و رحمت هر دو جهان محروم شدند.

و - به ویژه - به پیامبر خاتم می‌گفتند: دل‌های ما مستور گشته و در پرده و غلاف است و آن‌چه که تو می‌گویی به دل ما راه ندارد و آن را نمی‌فهمیم؛ خدا نیز دلیشان را رد و به سبب کفر و نافرمانی از رحمت خویش طردشان نمود. راستی را، ایمانشان چه اندک است و کمتر گرویده‌اند! و چون برخی از دستورات را می‌پذیرند و برخی را نمی‌پذیرند و تحریف می‌کنند، انگار اصلاً ایمان نیاورده‌اند.

وقتی از جانب پروردگار، قرآن - که مؤید آن‌چه نزد یهودیان است - شرف نزول یافت و از دیرباز در انتظارش خواستار پیروزی بر دشمنان خود بودند و به آن مباهات می‌کردند؛ به آنان رسید و اوصافش را در کتاب خود شناختند در برابرش ایستادند و گفتند: این رسالت را پیغمبری آورده است که از بنی‌اسرائیل نیست. از این رو، حسد ورزیدند و به آن کافر شدند و آن‌چه را که درباره‌اش گفته بودند، انکارش کردند و در برابر دعوت او تکبر ورزیدند، حال آن‌که - چه در گذشته و چه اکنون - در پیامبری او تردید نداشتند و او را هم چون فرزندان خود می‌شناختند. [← بقره/۱۴۶]؛ اما زندگی این دنیا را بر زندگی آخرت ترجیح دادند. پس، نفرین خدا بر همه‌ی کافران باد!

**۹۰ و ۹۱** - راستی را، یهودیان به علت تبهکاری و دشمنی، خود را به بد چیزی فروختند و به دلیل نژادپرستی و پیروی از خواسته‌های نفس بدفرما و به علت رشک و حسد، حق را انکار کردند و به آن‌چه خدا



نازل کرده بود، کافر شدند؛ چون که خدا از خیر و رحمت مطلق، هر چه بخواهد و به هر کس از بند گانش اراده کند، فرومی‌فرستد.

پس بر خشمی افزون بر خشم دیگر اسیر گشتند. خشم اول؛ یعنی، کافر شدن به موسی و پیامبران پس از او و خشم دوم، کافر شدن به پیامبر خاتم و قرآن. قطعاً در هر دو جهان به عذابی خفّت بار و دردناک گرفتار خواهند شد: عذاب این دنیا، رسوایی و بدحالی و خُبث طینت و عدم آرامش درونی و عذاب آخرت، درنگ کردن در آتش سوزان دوزخ است.

از عقل سلیم خردمند دور است؛ بلکه مصلحت حقیقی انسان در آن نیست که: چیز ناپایدار، ارزان و بی‌بها را بر چیز ماندگار، ارزنده و گران ترجیح دهد؛ زیرا خیر و نعمت حق، مصون و پایدار است. بنابراین قرآن آشکارا کردار یهود را این گونه ترسیم می‌کند: چه بد چیزی است آن چه را که برای خود برگزیده و «بد» را به جای «نیک» و «کفر» را به جای «ایمان» پسندیده‌اند!

وقتی پیامبر و یارانش به یهودیان گفتند: به قرآن ایمان بیاورید. آنان در جواب گفتند: ما به تورات که از سوی خدا برایمان آمده، گرویده‌ایم؛ اما غیر از آن را - که بی‌تردید حق و مؤید تورات است و نزد آنان می‌باشد - باور ندارند. خدا نیز در ردّ سخن آنان به پیامبر می‌فرماید: بگو: تورات و قرآن هر دو از آن خداست، برای چه به برخی از آنها باور دارید؟ خیر! به بخشهایی از تورات هم کافر هستید، که اگر راست می‌گویید، چرا - پیش از این - خون برخی از پیامبران را به ناحق بر زمین ریختید؟!

سؤال: چرا این آیه، نسبت قتل را به یهودیان عصر پیامبر خاتم، داده است؟ چون آنان به آن کشتار بسیار زشت پیشینیان خویش خشنود بودند و تأییدش می‌کردند و آن را گناه نمی‌شمردند. از این رو، طبعاً فاعل کفر و اجازه‌دهنده‌اش، یکسانند. خُلُق و خوی پست، به نسل آدمی منتقل می‌شود. یهودیان مدینه بر صحتِ کردار گذشتگان خود، اقرار و اصرار می‌ورزیدند و مهر تأیید می‌نهادند. بی‌گمان این صفت نابکار درنده‌خویی، نژادپرستی و زر و سیم‌دوستی، نسل به نسل به یهودیان این عصر تملک نیز منتقل گشته است. حال اگر کسی کردار ناپسند گذشتگان خویش را درست نشمرد و به آن خرسند نگردد؛ او را گناهی نیست و ملامت نخواهد شد و - در این رابطه - تنها مسؤول احوال دل خویش است.

ادعای دروغین بنی اسرائیل درباره‌ی ایمان به تورات و دلبستگی به زندگی مادی.

وَلَقَدْ جَاءَكُمْ مُوسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ ۙ ۹۲ وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاسْمِعُوا قَالُوا سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَأَشْرَبُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ قُلْ بِنَسَمَا يَا مُرُكَّمُ بِهِ إِيمَانُكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ۙ ۹۳ قُلْ إِنْ كَانَتْ لَكُمْ الدَّارُ الْآخِرَةُ عِنْدَ اللَّهِ خَالِصَةً مِنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوُا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۙ ۹۴ وَلَنْ يَتَمَنَّوهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيَهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ۙ ۹۵ وَلَتَجِدَنَّهُمْ أَحْرَصَ النَّاسِ عَلَىٰ حَيَاةٍ وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا يَوَدُّ أَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمَّرُ أَلْفَ سَنَةٍ وَمَا هُوَ بِمُزَحِّزٍ لَهُ مِنَ الْعَذَابِ أَنْ يُعَمَّرَ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ۙ ۹۶

#### توضیح واژه‌ها

**البیّنات:** جمع بینة، براهین روشن، و دلایل و معجزاتی چون: عصا، يد بيضاء، شکافتن دریا. **اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ (أخذ):** گوساله‌ی زرنگار را معبود خود قرار دادید. **من بعده:** پس از رفتن موسی به کوه طور (میقات). **أنتم ظالمون:** شما به وسیله‌ی گوساله‌پرستی بر خود ستم روا داشتید. **وَأَشْرَبُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْعِجْلَ:** دل‌هایشان از عشق گوساله مالا مال گردید، همان‌گونه که شراب اعضای بدن را فرا می‌گیرد. **أَشْرَبُوا (شرب):** آبیاری شدند، نوشانده شدند. **بِنَسَمَا يَا مُرُكَّمُ بِهِ إِيمَانُكُمْ:** باورتان شما را به بد چیزی، چون گوساله‌پرستی، فرمان می‌دهد! **الدَّارُ الْآخِرَةُ:** سرای دیگر، جهان آخرت. **خَالِصَةً:** مخصوص. **لَتَجِدَنَّهُمْ (وجد):** هر آن، آنان را خواهی یافت. **عَلَى حَيَاةٍ:** به زندگی. **لَوْ يُعَمَّرُ:** اگر عمر درازی داده شود. **بِمُزَحِّزٍ:** دورکننده‌ی او، رهایی‌بخش او، مانع او.

#### ترجمه‌ی آیات

۹۲- موسی معجزات روشنی برایتان آورد؛ [اما] شما، ستمکاران در غیاب وی گوساله‌پرست شدید.  
 ۹۳- از شما پیمان واثق گرفتیم و کوه طور را فرازتان برافراشتیم و دستور دادیم: آن‌چه را برایتان فرستاده‌ایم، با تمام توان بگیرید و به آن گوش فرا دهید. گفتند: شنیدیم و سرپیچی کردیم! بر اثر کفر، در دل‌هایشان مهر گوساله سرشته شد. بگو: اگر به گفتارتان ایمان دارید، بدانید که ایمانتان، شما را به بد چیزی فرمان می‌دهد.  
 ۹۴- بگو: اگر راست می‌گویید که سرای آخرت نزد خدا، مخصوص شماست، نه مردم دیگر، آرزوی

مرگ کنید.

۹۵- اما به سبب عملکردی که از پیش فرستاده‌اند، هرگز آرزوی مرگ نخواهند کرد. یقیناً خدا به حال پیدادگران آگاه است.

۹۶- مسلماً آنان را آزمندترین مردم به زندگانی و حریص‌تر از کسانی که شرک می‌ورزند، خواهی یافت. هریک از آنان آرزو می‌کند که کاش هزار سال در دنیا می‌زیست؛ هرچند چنین عمری، وی را از عذاب دور نخواهد داشت و خدا به عملکردشان بیناست.

### سبب نزول آیه‌ی ۹۶

ابن جریر طبری به نقل از ابوالعالی می‌گوید: یهود می‌گفتند: تنها یهود یان وارد و وارث بهشت می‌شوند و بس. خدا نیز به پیامبر گفت: «به آنان بگو: اگر نزد خدا، سرای بازپسین تنها به شما اختصاص دارد، و راست می‌گویید، مرگ را آرزو کنید.»

### شرح و بیان

۹۲ و ۹۳- ای قوم یهود! وقتی موسی آن همه معجزات ناطق و روشن را برایتان آورد، به جای سپاسگزاری آن نعمات الهی، آشکارا به کتابهای آسمانی کافر شدید و چون برای راز و نیاز با خدا به کوه طور رفت، شما به شرک گرایش نشان دادید و گوساله را «إله» خود ساختید، که در واقع بر خود ستم کردید. [سره/ ۱۰۱].

این آیه، نشان سنگدلیها و بزهکاریها و تباهی خردهای آنان است و امیدی به هدایت یافتنشان نیست. ای محمد! آن وقت را به مردم یاد آور که: ما از یهودیان پیمان محکم گرفتیم که به دستورات تورات عمل کنند و با تمام توان و تلاش، قوانین آن را دریافت دارند و به آن گوش فرا دهند. آنان، از پیمان خود روی برتافتند، تا ما هم به منظور بیم و هشدار، کوه طور را بالای سرشان چون سایه‌بانی نگه داشتیم. در این هنگام آمادگی را نشان دادند؛ ولی به زودی از در نافرمانی درآمدند و گفتند: شنیدیم و نافرمانی کردیم. آنان، در ظاهر پیمان را پذیرفتند و آن را فهمیدند؛ ولی به آن عمل نکردند و نافرمان شدند. هدف این نیست که جمله‌ی «**سمعا و عصیا**» را بر زبان آورده باشند، چون پیمان را شکستند و گفتارشان با کردارشان یکی نبود، انگار چنین گفته‌اند. معمولاً این مطلب به منزله‌ی تعبیری است که عرب از حال انسان و حتی حیوان و جماد بیان می‌دارند و از عمق درونشان بیرون می‌آورند... سپس در نافرمانی مبالغه کردند و تند رفتند تا در شرک افتادند و به سبب بت‌پرستی دوران مصر، عشق و هیجان گوساله‌پرستی در دلهایشان سرشته شد. راستی را، باور و اعتقاد بنی اسرائیل، آنان را به بد چیزی فرمان می‌دهد!



## خطاب موسی به گوساله پرست:

کای بداندیش از شقاوت و ز ضلال  
 با چنین بُرهان و این خُلق کریم  
 صد خیالت می‌فزود و شک و ظن  
 طعن بر پیغامبری‌ام می‌زدی  
 تا رهیدیت از شر فرعونیان  
 وز دعالم جوی از سنگی دوید...  
 سجده کردی که خدای من تویی  
 اینست جهل وافر و عین ضلال...  
 کاحمقان را این همه رغبت شگفت...  
 جز مگر از مکر تا او را خورد  
 چون سگ کهف از بنی آدم شود  
 گفت: هَذَا لَيْسَ وَجْهٌ كَاذِبُ  
 دید صد شق قمر باور نکرد...  
 و اشناسی صورت زشت از نکو

(مثنوی، دفتر دوم، ص ۲۶۰-۲۶۱، تصحیح سروش)

گفت موسی با یکی مست خیال  
 صد گمانت بود در پیغامبریم  
 صد هزاران معجزه دیدی ز من  
 از خیال و وسوسه تنگ آمدی  
 گگرد از دریا برآوردم عیان  
 ز آسمان چل سال، کاسه و خوان رسید  
 بانگ زد گوساله‌ای از جادوی  
 چشم دزدیدی ز نور ذوالجلال  
 گاو زرین بانگ کرد آخر چه گفت  
 گرگ بر یوسف کجا عشق آورد  
 چون ز گرگی وارهد محرم شود  
 چون ابوبکر از محمد بُرد بو  
 چون بُد بوجهل از اصحاب درد  
 آینده‌ی دل صاف باید تا درو

**تکته:** این دو آیه در ردّ یهودیانی است که به پیامبر خاتم ایمان ندارند و چنان می‌پندارند که تنها به تورات باور دارند؛ هر چند - در واقع - نه، به تورات و نه به قرآن و نه به هیچ کتابی از کتب آسمانی باور ندارند. پس سزاوار تو بیخ و ملامت‌اند.

**۹۴ تا ۹۶** - ای پیامبر! به یهودیان اعلان کن که اگر در ادعایتان راست می‌گویید که بهشت فقط به شما تعلق دارد و هیچ کس وارث آن آرام‌جای نخواهد شد [بقره/۱۱۱]، آتش دوزخ هم چند روزی بیش، شما را شکنجه نخواهد داد و دوستان بر گزیده‌ی خدا هستید [مائده/۱۸]، مرگ را آرزو کنید تا هر چند زودتر به آن نعمت‌های خالص و همیشگی بلامنازع برسید؛ چون، هیچ‌گاه انسان خردمند از خوشبختی پشت نخواهد کرد که سیاه‌بختی را برگزیند.

اما آنان به سبب کارهای بدی که کرده و در فساد و بزهکاری فرو رفته‌اند، هرگز آرزوی مردن نخواهند کرد و خداوند از حال و وضع ستمگران داناست و خلد برین از آن پارسایان و پاکان خواهد بود.

خداوند به ذات بلندمرتبه‌ی خود سوگند یاد می‌کند که: بنی اسرائیل را حریص‌ترین مردم بر زندگانی درازمدت این جهان می‌یابی و حتی از مشرکان نیز آزمندتر هستند. در واقع مشرکان به روز بازپسین باور



ندارند و به عمر طولانی بسیار علاقه‌مندند و آغاز و فرجام هستی نزدشان همین زندگانی طولانی مادی است و بس. پس مشرکان عرب جز این نوع زندگانی، به چیزی نمی‌اندیشند و از جهان آخرت بی‌خبرند. اما یهودیان هم بر زندگانی مادی دنیا علاقه‌ی وافر دارند و هم آرزو می‌کنند که هزار سال یا بیشتر در این دنیا زندگی کنند، هرچند عمر طولانی هیچ‌گاه از کیفر قیامت، دور و رستگارشان نخواهد کرد. قطعاً خداوند از راز درون آنان باخبر و از هرگونه رفتار و حرکاتی - که می‌کنند - آگاه است.

**تکته:** معمولاً عرب، عدد هزار را هم چون عددهای هفت و هفتاد و... برای مبالغه و کثرت و فراوانی، مثل می‌زنند. بی‌گمان ملت یهود، چون ینش مادی دارند و به آن علاقه‌ی زیادی نشان می‌دهند، قطعاً دوست دارند عمری دراز داشته باشند و دیدار خدا را در آخرت دوست ندارند و به آنچه که خود می‌پندارند، بی‌باورند و در پریشانی و آشفتگی، سرگردانی و اضطراب همیشگی و بیم و هراس درونی به سر می‌برند.

## موقعیت و موضعگیری یهود در برابر جبریل و سایر فرشتگان و پیامبران بی باوری آنان به قرآن و شکستن پیمان

قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِجِبْرِيلَ فَإِنَّهُ نَزَّلَهُ عَلَى قَلْبِكَ بِإِذْنِ اللَّهِ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشْرَىٰ  
لِلْمُؤْمِنِينَ ۙ ۹۷ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَرُسُلِهِ وَجِبْرِيلَ وَمِيكَالَ فَإِنَّ اللَّهَ عَدُوٌّ لِلْكَافِرِينَ  
۹۸ وَلَقَدْ أُنزِلْنَا إِلَيْكَ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ وَمَا يَكْفُرُ بِهَا إِلَّا الْفَاسِقُونَ ۙ ۹۹ أَوْ كَلِمَاتٍ عَاهَدُوا عَهْدًا  
نَبَذَهُ فَرِيقٌ مِنْهُمْ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ۙ ۱۰۰ وَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِمَا  
مَعَهُمْ نَبَذَ فَرِيقٌ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ الْكِتَابَ كِتَابَ اللَّهِ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ كَأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ۙ ۱۰۱

### توضیح واژه‌ها

**عَدُوًّا:** ضد صدیق، دشمن. **بِإِذْنِ اللَّهِ:** به اجازه‌ی خدا، به دستور خدا. **مُصَدِّقًا:** تصدیق کننده. **هُدًى:** هدایت.  
**بُشْرَى:** بشارت. این دو واژه به معنای اسم فاعل؛ یعنی، راهنما و بشارت دهنده هستند. **آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ:**  
نشانه‌های روشن و آشکار. **الْفَاسِقُونَ:** منحرفان از راه راست، اصل فسق، بیرون رفتن است. **عَاهَدُوا عَهْدًا:**  
پیمانی بستند. **نَبَذَهُ:** آن را دور انداخت، پشت سر افکند. **وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ:** پشت سرهایشان. **كَأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ:**  
انگار که آنان نمی‌دانند.

### ترجمه‌ی آیات

- ۹۷- بگو: کسی که دشمن جبرئیل باشد - در واقع دشمن خداست -؛ زیرا که او به فرمان خدا قرآن را بر  
قلب فرو فرستاده که مؤید کتابهای آسمانی پیش از خود و رهنمون و بشارت‌ده مؤمنان است.
- ۹۸- هر کس، دشمن خدا و فرشتگان و فرستادگان او و جبرئیل و میکائیل باشد، بداند که: قطعاً خدا دشمن  
کافران است.
- ۹۹- و آیاتی روشن، بر تو فرو فرستادیم و جز فاسقان، کسی منکر آنها نخواهد بود.
- ۱۰۰- هر گاه یهودیان پیمانی بستند، گروهی از آنان، آن را شکستند. آری! بیشترشان ایمان ندارند.
- ۱۰۱- و آن گاه که فرستاده‌ای از سوی خدا، نزد آنان آمد که گواه درستی کتابهایشان بود؛ گروهی از اهل  
کتاب، فرمان خدا را پشت سر افکندند، انگار از آن چیزی نمی‌دانند.

## سبب نزول آیهی ۹۷

یهودیان از پیامبر سؤال کردند: ای محمد! چه کسی پیام خدا را نزد تو می آورد؟ فرمود: جبرئیل. گفتند: او دشمن ماست، دستور پیکار و نبرد فرود می آورد. اگر می گفتی: میکائیل، به تو ایمان می آوردیم چون او رزق و روزی، رحمت و برکت و باران فرومی فرستد.

## ارتباط این آیات با آیه های پیشین

پس از بیان مفصل خبث طینت و بدنهادی یهودیان و پشت کردن از پیامبران خدا و دشمنی با جبرئیل، این آیات، بی وفایی و پیمان شکنی و رویگرداندن آنان از قرآن را از هر جهت بیان می کند و این که: دلداری پیامبر را نیز به همراه دارد.

## شرح و بیان

۹۷ تا ۹۹ - ای پیامبر! به یهودیان بگو: هر کس با جبرئیل دشمن باشد، قطعاً دشمن وحی خداست؛ - خواه آن وحی، قرآن باشد یا تورات و یا انجیل - چون او به فرمان و امر خدا قرآن را بر قلب تو فرو فرستاد و قرآن هم با کتابهای پیشین آسمانی، موافق و دمساز و فراخوان توحید و یکتاپرستی و اصول اخلاق و بندگی و برای اهل ایمان هدایت و بشارت به سوی بهشت جاودانه است. پس چگونه راه خیر و نیکی سبب کینه و زشتی می شود؟!

تکته: جبرئیل، اسمی عجمی مرکب از «جبر» عبرانی یا سُرّیانی؛ به معنای قدرت و «ایل» به معنای اله است. پس جبرئیل؛ یعنی، قدرت خدا.

پس هر کس دشمن خدا و فرستادگان و پیام آوران و جبرئیل و میکائیل و دیگر فرشتگان او باشد، بی تردید خدا نیز دشمن اوست. این دشمنی، کفر آشکار و روشن به شمار می آید. جبرئیل، قرآن را خودسرانه، از سوی خود نیاورده، بلکه خداوند او را دستور داده است تا آن را برای پیامبر خاتم فرود آورد. این آیه ها روشن نمودند که بسیاری از یهودیان، دشمن تمام پیامبران، تمام کتب آسمانی و همه ی فرشتگان الهی اند.

ای پیامبر! دلایل و نشانه های روشنی چون قرآن که بر صدق رسالت تو - که با اصول اعتقادی پیوند می زند - برایت فرو فرستادیم که هم چون ماه تابان می درخشد و به هیچ گونه دلیل دیگری نیازمند نخواهی بود و غیر از فاسقان - که از فرمان حق بیرون رفته اند - کسی منکر و کافر آنها نخواهد بود.

۱۰۰ و ۱۰۱ - هرگاه یهودیان با خدا و پیامبر پیمان می بستند، عده ی بسیاری از آنان، پیمان را می شکستند، به عهد خود وفا نمی کردند، در امانت خیانت می ورزیدند و پیمان شکن بودند. [← نفال ۵۶] خداوند پیمانهای

فراوانی از یهودیان و نیاکان بدنهادشان می گرفت؛ اما وفادار نبودند. بیشترشان به تورات هم باور نداشتند، در دین بی مایه بودند، پیمان شکنی را گناه نمی پنداشتند، به آن اهمیت نمی دادند و به پیامبر خاتم و قرآن نمی گرویدند و چون پیامبر همراه قرآن - که تصدیق کننده ی تورات در اصول عام دین، مانند: توحید، معاد و تأیید پیامبران بود - نزد آنان آمد، گروه زیادی از آنان، قرآن را پشت سر انداختند و آن را ترک کردند و توجهی ننمودند، انگار خبر ندارند از این که: هر کس به قرآن باور نکند - در واقع - به تورات و سایر پیامهای آسمانی هم بی باور است...



## یهود، سحر، شعبده‌بازی و طلسم

وَاتَّبِعُوا مَا تَتْلُو الشَّيَاطِينُ عَلَىٰ مُلْكٍ سُلَيْمَانَ وَمَا كَفَرَ سُلَيْمَانُ وَلَكِنَّ الشَّيَاطِينَ كَفَرُوا يُعَلِّمُونَ النَّاسَ السِّحْرَ وَمَا أُنْزِلَ عَلَى الْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ هَارُوتَ وَمَارُوتَ وَمَا يُعَلِّمَانِ مِنْ أَحَدٍ حَتَّى يَقُولَا إِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ فَلَا تَكْفُرْ فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُونَ بِهِ بَيْنَ الْمَرْءِ وَزَوْجِهِ وَمَا هُمْ بِضَارِّينَ بِهِ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَلَقَدْ عَلَّمُوا لِمَنِ اشْتَرَاهُ مَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلَقٍ وَلَبِئْسَ مَا شَرُّوا بِهِ أَنْفُسَهُمْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ۱۰۲ وَلَوْ أَنَّهُمْ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَمَثُوبَةٌ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ خَيْرٌ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ۱۰۳

## توضیح واژه‌ها

**اتَّبِعُوا (تبع):** فرمان بردند، پیروی کردند. **تَلَوْا:** به دنبال آن به راه می‌افتد، پیروی می‌کند، نوشته را پی‌درپی می‌خواند. **ما کفر سلیمان:** سلیمان ساحر و جادوگر نبود، کافر نبود. **شیاطین:** انسانهای شیطان صفت، انسانهای ناپاک، موجودات نامرئی. **السحر:** جادو، زراندود کردن نقره، باطل را به صورت حق جلوه دادن، فریبکاری، عقل را ربودن. **بابل:** شهری بود قدیمی در سرزمین عراق، مرکز کلدیه که شهرت تاریخی دارد. **فتنه:** آزمایش، امتحان. **إنما نحن فتنه:** ما وسیله‌ی آزمایشیم. **المرء:** آدمی، مرد. **ضارین:** زیان‌رسانندگان. **اشتری (شری):** خرید، قبول کرد. **خلاق:** بهره، نصیب فراوان. **بنس:** زشت و ناپسند است. **شروا:** فروختند. **مَثُوبَة:** ثواب، پاداش.

## ترجمه‌ی آیات

۱۰۲- برخی از علمای یهود، از آن‌چه که شیطان‌صفتان درباره‌ی فرمانروایی سلیمان خوانده بودند، پیروی کردند. و هرگز سلیمان، کفر نورزید، بلکه آن شیطان‌صفتان به کفر گراییدند که به مردم سحر می‌آموختند و از آن‌چه در بابل بر آن دو فرشته، هاروت و ماروت فروفرستاده بود [نیز پیروی کردند] در صورتی که آن دو، افسون را به کسی نیاموختند، بلکه می‌گفتند: ما وسیله‌ی آزمودنیم. کفر را برگزینی؛ اما آنها از آن دو فرشته، چیزهایی آموختند که بدان وسیله، میان مرد و همسرش جدایی بیفکنند؛ هرچند بدون فرمان خدا نمی‌توانستند به کسی زیان برسانند: آنان چیزی می‌آموختند که برایشان زیانبار بود و سودی نداشت و قطعاً یهودیان می‌دانستند که هر کس خریدار این کالا باشد، در آخرت هیچ بهره‌ای ندارد. راستی را، در برابر چیز

بدی، خود را فروخته بودند، اگر می دانستند!

۱۰۳- اگر ایمان می آوردند و تقوی پیشه می کردند، بی تردید پاداش خدا بهتر بود، اگر می دانستند.

### سبب نزول آیه ۱۰۲

محمد بن اسحاق می گوید: برخی از یهودیان می گفتند: آیا از محمد تعجب نمی کنید که می پندارد، سلیمان پیامبر خداست؟! سوگند به خدا! سلیمان ساحری بیش نبود. خدا نیز در رد آنان می فرماید: «و ما کفر سلیمان...».

### شرح و بیان

۱۰۲ - خدای پاک از یهودیان ناپاک، خبر می دهد که آنان، قومی بزهکار و پیرو دستورات اهریمن و اهریمن صفتان و کتاب های سحر و شعبده گشتند، آن اهریمن صفتان که از زمان سلطنت و قدرت، چیزهایی به هم بافیده و خوانده بودند و به مردم می آموختند و نسبت سحر و جادو را به سلیمان - ع - می دادند؛ اما سلیمان، ساحر نبود زیرا که سحر، گناه بزرگی است و هرگز برازندهی مقام والای پیام آوران الهی نیست؛ بلکه همان شیطان صفتان سحر می آموختند و آن را به مردم یاد می دادند تا در میان جامعه شایع گشت. هم چنین سران بدخواه یهود، از سحر و جادوگری و از آن چه که بر آن دو فرشته، به نام: «هاروت و ماروت» در سرزمین بابل عراق فرود می آمد، پیروی می نمودند. خداوند آن دو فرشته را برای امتحان و آزمایش مردم در آن جای مخصوص فروفرستاده بود تا سحر و معجزه را برای مردم روشن نمایند و از هم بازشناسند. آن دو مأمور به کسی سحر نیاموختند جز این که نخست او را نصیحت می کردند و می گفتند این کار جز برای آزمون شما از سوی خدا چیزی بیش نیست. زینهار! سحرآموزی موجب کفر شما نگردد و در حرام آن را به کار نگیرید. پس هر کس چنین کرد، رستگار شد و اگر برای آزار رساندن به مردم آن را آموخت، گمراه و نابود شد؛ اما مردم یهود سوء استفاده کردند و از آن دو، چیزهایی یاد گرفتند که موجب جدایی زن و شوهر گشت. خلاصه، آن چه یهود آموختند، برای مردم زیان و ضرر بود، نه سود و ثمر. قطعاً یهودیان می دانستند که هر کس سحر را بر فرمان و کتاب خدا برتر بداند و خریدار چنین کالایی باشد، در آخرت از رحمت حق بی نصیب می ماند. راستی را، اگر چشم و گوش باز می کردند، می دانستند، چه بد بود آن چه را که به جان خریده بودند! [طه/۶۶ و ۶۹].

تکته ۱: هاروت و ماروت دو مرد درستکار و فرمانبردار بودند که مردم به دلیل شباهت و همانندی حرکات و رفتار درستشان به فرشته، آن دو را ملّک خطاب می کردند، اما، فلسفه ی سحرآموزی مردم به وسیله ی این دو، آن بود که: در آن عصر و زمان، سحر و جادوگری و انواع فنون آن در میان مردم رایج

بود، بنابراین، خداوند آن دو را به میان مردم فرستاد تا شیوه‌های گوناگون سحر و زیانهای آن را به مردم بیاموزند و از آن راه، سحر ساحران و معجزه‌ی پیام‌آوران را از هم بازشناسند تا گرفتار عذاب الهی نشوند و در صورت نیاز، دفع ضرر کنند.

**نکته‌ی ۲:** در تبیین آیه‌ی «... و ما هم بضارین به...» سید می‌فرماید: در این هستی جز به اجازه‌ی خدا چیزی روی نخواهد داد... و تنها به اجازه‌ی اوست که اسباب و مسببات، کار خود را می‌کند، آثارش را می‌نماید و فرجامش را ثابت می‌گرداند. این تصور اساسی اسلامی، قاعده‌ای کلی است و باید به طور تمام و کمال در دل و درون انسان باایمان آشکار و روشن باشد و نزدیکترین مثال برای این قاعده این‌که: اگر دست را روی آتش قرار دهی، می‌سوزد، ولی این سوختن جز به اجازه‌ی خدا پیش نخواهد آمد. پس خدا کسی است که خاصیت سوزاندن را در نهاد آتش و سوختن را در گوشت، رگ و پوست دست تو قرار داده است. از طرفی نیز خدای بزرگ و تواناست که این خاصیت را به دلیل حکمتی که خود مصلحت می‌داند، متوقف می‌نماید، آن‌سان که آتش را برای ابراهیم خلیل به گلستان تبدیل نمود. پس، هم‌چنین می‌تواند، سحر ساحر را متوقف گرداند. نگذارد، میان زن و شوهر جدایی افکند...

یارب این آتش که در جان من است      سرد کن زان‌سان که کردی بر خلیل...

(حافظ)

گل را اثر روی تو گلپوش کند      جان را سخن خوب تو مدهوش کند  
آتش که شراب وصل تو نوش کند      از لطف تو سخن فراموش کند

\* \* \*

گلستان کند آتشی بر خلیل      گروهی بر آتش برد ز آب نیل

(سعدی)

**نکته‌ی ۳:** بعضی گویند مردم دیار بابل، صابنی بودند؛ یعنی، ستاره‌های هفتگانه را می‌پرستیدند و «اله‌ی» خود می‌خواندند، باورشان چنین بود که همه‌ی رویدادهای جهان، عملکرد آن ستاره‌هاست، بر عقاید «معتله» (پیران مذهب تعطیل که صفات خدا را نفی می‌کنند)، بودند و به وجود یک هستی‌بخش مبدع - که همه‌ی ستارگان و سایر اجرام آسمانی و همه و همه از اوست - اعتراف نمی‌کردند و باور نداشتند. خدا، ابراهیم خلیل را برایشان برگزید. او، آنان را به سوی خدای یگانه فراخواند و به چیزهای حیرت‌انگیز و شگفت‌آور با آنان به مبارزه پرداخت و اقامه‌ی دلیل کرد... حال اگر، این نظر را تأیید کنیم که: صابنین پیروان حضرت یحیی هستند، منافاتی با ستاره‌پرستی قوم بابل و کلده ندارد و یحویان بعد از مدتی، دور شدن از سرچشمه‌ی وحی، هم‌چون بابلیان، به ستاره‌پرستی روی آوردند.

**۱۰۳-** اگر یهود - در حقیقت - به تورات و پیامبر خاتم و قرآن می‌گرویدند، کتاب‌ها و نوشته‌های سحر و

شعبده را رها می کردند و دستورات و منہیات را مراعات می نمودند، بی شک به پاداش سترگی دست می یافتند و اگر درک می کردند، این کار برایشان بسیار نیکو بود؛ اما کارشان بر گمان و تقلید کورکورانه است که اگر به حقیقت پی برند و بدان عمل کنند، فرجام نیک کردارشان آشکار می گردد.



### خطاب مؤدبانه با پیامبر

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقُولُوا رَاعِنَا وَقُولُوا انظُرْنَا وَاسْمَعُوا وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۱۰۴ مَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَلَا الْمُشْرِكِينَ أَنْ يُنَزَّلَ عَلَيْكُمْ مِنْ خَيْرٍ مِنْ رَبِّكُمْ وَاللَّهُ يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ۱۰۵

#### توضیح واژه‌ها

**راعنا:** از ریشه‌ی «رَعَى»؛ یعنی، ای پیامبر! به ما گوش کن، سؤال ما را پاسخ ده، چاره‌اندیشی‌های کارمان را بین و ما را مراعات فرما؛ اما وقتی یهودیان با این جمله، پیامبر را مورد خطاب قرار می‌دادند، منظورشان دشنام و بی‌ادبی نسبت به پیامبر بود؛ چون این واژه به زبان بنی‌اسرائیل از ریشه‌ی «رَعَن» به معنای جهالت و حماقت و شریر و خبیث است و آنان به این رفتاری شرمناک شادی می‌کردند، تا این که خدا مسلمانان را از گفتن «راعنا» منع کرد و به جای آن خطابشان با پیامبر جمله‌ی «انظُرنا» بود؛ یعنی، ما را دریاب، به حال ما بنگر، به ما مهلت و فرصت بده [نساء/۴۶]. **اسمعوا:** بپذیرید، بشنوید. **الیم:** عذاب دردناک آتش دوزخ. **ما یودُّ (وَدَّ):** دوست ندارد. **الفضل:** خیر و برکت.

#### ترجمه‌ی آیات

۱۰۴- ای مؤمنان! نگوئید «راعنا»: ما را مراعات کن، بلکه بگوئید: «انظُرنا» و گوش شنوا داشته باشید، کافران، عذابی دردناک پیش رو دارند.  
۱۰۵- کسانی از اهل کتاب که کفر ورزیده‌اند و هم‌چنین از مشرکان دوست ندارند از جانب پروردگارتان خیری بر شما نازل گردد؛ حال آن که خدا هر کس را بخواهد، به رحمت خود، اختصاص می‌دهد و خداوند دارای بخششی بی‌کران است.

#### شرح و بیان

۱۰۴- ۱۰۵- ای مؤمنان! ای کسانی که به خدا و رسولش باور قلبی دارید! هنگام خطاب به پیامبر، مگوئید: «راعنا» تا یهودیان آن را به معنای دشنام، شریر و... - که در زبان عبری آمده است - تحریف نکنند و به رفتاری ادبانه‌ی خود شادی نکنند و از خُبثِ تَبِ آنان جلوگیری شود. بگوئید: «انظُرنا»: بر ما نظر کن... و

قرآن را با اندیشه و دقت کافی گوش کنید و بدانید که کفرپیشگان یهود به عذابی دردناک گرفتار خواهند شد.

ای مؤمنان! هیچ گاه یهود، نصاری و مشرکان - به دلیل حسد و کینه توزی دیرینه - دوست نمی دارند، خیر و برکت؛ یعنی، قرآن و رسالت بر شما فرود آید؛ چون این خیر و رحمت آسمانی، جمع شما را استوار، صف هایتان را پایدار، کانونتان را گرم و امیدوار می گرداند، دلهایتان را از انحراف بت پرستی می زداید، بر سنن فطرت و سرشت ازلی، نگهتان می دارد و هرگز حسد کینه ورزان جلوی نعمت الهی را نخواهد گرفت و خدا می داند، بار رسالت و نبوت، لباس دوخته بر قامت استوار و برازنده ی چه کسی است و خداوند صاحب فضل بزرگ است.

**تکته:** گویند: سعد بن معاذ، زبان عبری می دانست. وقتی از یهودیان شنید که معنای این واژه را تحریف می کنند و بی ادبانه بر مبنای زبان خود، از آن سوء استفاده می نمایند، گفت: ای دشمنان خدا! - نفرین بر شما باد! - سوگند به کسی که اختیار وجود من در دست اوست! اگر از هر کدام از شما بشنوم که خطاب به پیامبر جمله ی «**راعنا**» را بگوید، گردنش را می زنم. یهودیان گفتند: خودتان آن را می گوئید. در این هنگام به منظور جلوگیری از طینت پست آنان، این آیه فرود آمد و از آن پس مسلمانان با اکرام تمام خطاب به پیامبر به جای «**راعنا**» «**انظرنا**» می گفتند.

## سبب نسخ...

مَا نُنسخُ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلَهَا أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝ ۱۰۶  
 أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ۝ ۱۰۷  
 أَمْ تُرِيدُونَ أَنْ تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ كَمَا سُئِلَ مُوسَى مِنْ قَبْلُ وَمَنْ يَتَّبِعِ الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ ضَلَّ  
 سَوَاءَ السَّبِيلِ ۝ ۱۰۸

## توضیح واژه‌ها

**ما نسخ:** هر حکمی را تغییر دهیم یا برداریم. **نسبها:** آن را از خاطر و حافظه‌ی پیامبر ببریم و به ترکش دستور دهیم. **لأتی بخیر منها:** سودمند تر از آن را [برای بندگان] می‌آوریم. **مثله‌ها:** همانند آن. **ملک:** فرمانروایی، مملکت. **ولی:** سرپرست، یار و یاور، مولا و سرور، نزدیک. **نصیر:** کمک کننده، پشتیبان. **ام:** بلکه، یا این که. **یتبدل:** جای‌گزین می‌کند. **حل:** گم کرده است، از حق عدول نموده است. **سواء السبیل:** راه راست (ترکیب وصفی).

## ترجمه‌ی آیات

۱۰۶- هر آیه‌ای را که نسخ یا فروگذاریم، و از خاطر بزداییم، بهتر از آن، یا همانندش را می‌آوریم. مگر نمی‌دانی که خدا بر هر کاری تواناست؟  
 ۱۰۷- ای انسان خردمند! آیا نمی‌دانی که فرمانروایی آسمان‌ها و زمین از آن خداست و شما را غیر از خدا دوست و یآوری نیست.  
 ۱۰۸- یا می‌خواهید از پیامبرتان، چیزی را بخواهید که پیشتر، از موسی درخواست شد؟ و هر که کفر را جانشین ایمان سازد، یقیناً راه راست را گم کرده است.

## سبب نزول آیه‌ی ۱۰۶

مشرکان می‌گفتند: محمد، چیزی را به یارانش امر می‌کند، سپس آن را از آنان باز می‌دارد و خلاف آن حکم را دستور می‌دهد؛ امروز چیزی می‌گوید و فردا از آن پشیمان می‌شود. پس، این قرآن گفتار خود اوست... [نحل/۱۰۱].

## شرح و بیان

۱۰۶ تا ۱۰۸ - نکته‌ی مهم: قرآن به تدریج و بر اساس وقایع و رویدادها از سرچشمه‌ی تربیتی ظفرمند، شرف نزول یافت تا پیش از هر کس جامعه‌ی جاهلی عرب را کم‌کم به قانون آسمانی آشنا فرماید، مصلحت‌هایشان را مراعات نماید، اندک‌اندک عادات و تقلیدهای موروثی و ناپسندشان را بزدايد و آرام آرام آن ملت را از طریق عقل ذاتی، برای قبول حکم نافذ شرعی آماده و خشنود کند. حال، وقتی مصلحت عمومی گسترش یافت، آن حکم باقی خواهد ماند و اگر بسط و گسترش نیافت، آن‌سان که آفریدگار می‌داند، تغییر می‌یابد و - در جهت هر چه نیکوتر مردم، اصلاح می‌شود و یا این که: جایش را به حکمی دیگر می‌دهد.

تعریف نسخ: نسخ، برداشتن و کنار گذاشتن حکمی شرعی به دلیل حکم شرعی دیگر پس از آن است. یعنی، برداشتن و نسخ الفاظ و معانی آیه و یا یکی از این دو و یا پایان حکم آیه‌ی مورد نظر و باقی ماندن نصّ و الفاظ آن است. بی‌گمان همه‌ی اینها بر اساس مصلحت و نیاز جامعه بوده است. به عنوان مثال: پزشکی توانا و باسواد بنابه اختلاف زمان و مزاج و چگونگی احوال بیمار، دارو، تغذیه و توصیه را عوض می‌کند. پیامبران - سلام الله علیهم - نیز طیبیان دلسوز و وفادار و علاقه‌مند به جامعه‌ی بشریت در کره‌ی زمین و اصلاح‌کننده‌ی انسان‌ها هستند، که با مراعات احوال زمان حاضر و آینده‌ی آن جامعه، به تبدیل حکمی شرعی - در برخی موارد - و جایگزین آن به بهتر، وحی دریافت کرده‌اند. اگر انسان بهتر دقت کند، می‌فهمد که همه‌ی اینها نشان سازگاری، انعطاف‌پذیری و مهرورزی اسلام به حال مردم است و بس. پس، نسخ آشکار گشتن مصلحت جدید یا پدید آمدن نظر و فکری تازه (بداء)، که مقتضی تغییر حکمی گردد، نیست؛ زیرا خدای پاک و مقدّس از گذشته، حال و آینده خبر دارد و در برآوردن و چاره کردن اوضاع، بر اساس شرایط و موقعیت، حکم می‌فرماید تا به صورت جهشی و ناگهانی روی ندهد؛ بلکه تدریجی باشد، تا در دل‌ها جای گیرد؛ مثلاً تحریم شراب و ربا در چهار مرحله به وقوع پیوست...

گاهی جایگزین حکم نسخ شده از آن حکم نخست، آسان‌تر است، مانند: نسخ عده‌ی زن شوهرمرده (عده‌ی متوفی) که یکسال به چهار ماه و ده روز تقلیل یافت. یا این که هر دو حکم مساوی هستند، مانند: رو کردن به کعبه در نماز به جای بیت المقدّس و ...

به اجماع سلف، نسخ در شریعت روی داده است؛ نسخ، بیشتر در «احکام حکومتی» است و به اقتضای شرایط و نیازهای جامعه ممکن است فلان آیه یا آیات در برخی شرایط، نسخه‌ی درمانی به موقع باشد و در شرایطی دیگر، آياتی دیگر. و مهم، رعایت اصول اساسی شریعت است که - در هر حال - لایتغیر و ثابت و روشن است که تشخیص این امر مهم، کار شورای اولی الامرّ است. که جای هر گونه اختلاف را منتفی می‌سازد. مثلاً: در دنیای کنونی، می‌بینیم: عده‌ای از مسلمانان با علم کردن بعضی آیات جهاد، علیه کسانی



دیگر، وارد کارزار می شوند و حکم می دهند؛ و به موقعیت خودشان و جامعه شان، ممکن است کمترین توجهی نداشته باشند. و مسلماً تنها اجماع قاطبه‌ی امت است که می تواند تشخیص درست دهد و درست عمل کند زیرا: «**لَا تَجْمَعُ امَّتِي عَلٰی ضَلَالَةٍ**» و یقیناً، فهم این مطالب زمانی کاملاً میسر است که قرآن - مجدداً - وارد صحنه زندگانی فردی و خانوادگی و اجتماعی مردم شود. پس نسخ، جهل و ناآگاهی به حکم دوم و یا از باب «بداء» نیست؛ بلکه به سبب مصلحت تشریعی نیازهای جامعه‌ی بشریت و اظهار حکمت و کمال مطلق قدرت آفریدگار، نقل از عبادتی به عبادتی دیگر و حکمی به حکم دوم بوده است و همه‌ی خردمندان می دانند که شریعت و قوانین پیامبران برای مصالح دینی و دنیوی آفریدگان خواهد بود. پس، نسخ نه جهل به حکم دوم است و نه بدا. بدا، ترک کردن چیزی است که با عزم راسخ و اراده‌ی استوار وضع گردیده باشد، ولی بی دلیل، آن اراده‌ی قاطع، نقض و برداشته شود. این هم به دلیل ناتوانی آدمی است و بس.

ای مؤمنان! می خواهید پیامبرانتان را زیر فشار و در مضیقه قرار دهید و هم چون پیروان موسی، بی مورد، از او سؤال کنید؟ بی گمان هر کس هدایت را با گمراهی و ایمان را با کفر عوض کند، راه راست و خیر و سعادت را گم کرده است.

نَا تُ خَیْرًا در عقب می دان مَها	رمز نَسَخْ آیة اَوْتُنْسِهَا
او گیاه برد و عوض آورد وَرَد	هر شریعت را که حق منسوخ کرد
(مولوی)	

## موضع گیری اهل کتاب در برابر مؤمنان و چگونگی مردود شمردن آن

وَدَّ كَثِيرٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يَرُدُّوكُم مِّنْ بَعْدِ إِيمَانِكُمْ كُفَّارًا حَسَدًا مِّنْ عِنْدِ أَنْفُسِهِمْ مِّنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْحَقُّ فَاعْفُوا وَاصْفَحُوا حَتَّى يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرِهِ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۱۰۹ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۱۱۰

### توضیح واژه‌ها

**وَدَّ:** آرزو کرد، دوست داشت. **حَسَدًا:** از روی رشک، آرزوی نابودی نعمت دیگران. **فَاعْفُوا:** درگذرید، از کفر چشم پوشید. **اصْفَحُوا (صَفَحَ):** نگوشتش مکنید، ببخشید. **آتُوا (آتَى):** پردازید. **تَجِدُوهُ:** آن را خواهید یافت.

### ترجمه آیات

۱۰۹- بسیاری از اهل کتاب - با آن که حق برایشان روشن شده است - از روی رشکی که در دل داشتند، آرزو می کردند که شما را پس از ایمان آوردن، به سوی کفر ببرند. پس درگذرید و ببخشید، تا خدا فرمان خویش را پیش آورد، که او بر هر کاری تواناست.

۱۱۰- و نماز را برپا دارید، زکات را پردازید و - بدانید - هر کار نیکی که برای خود از پیش می فرستید، آن را نزد خدا باز خواهید یافت. قطعاً خدا به کارتان بیناست.

### سبب نزول آیه ۱۰۹

ابن عباس می فرماید: پس از نبرد اُحُد، جمعی از یهودیان به مسلمانان گفتند: مگر نمی دانید چرا بر شما آسیب وارد شد؟ اگر بر سر حق بودید؛ شکست نمی خوردید. اگر به سوی ما باز گردید، برایتان بهتر است.

### شرح و بیان

۱۰۹- بسیاری از مردم یهود و نصاری - پس از روشن شدن حق - از روی حسد و کینه ورزی درونی خویش، آرزو دارند که در دل مسلمانان، شک و شبهه بیافرینند و پس از آن که به خدا گرویده و دینش را پذیرفته اند، به سوی کفر و بی باوری باز گردند. ای مسلمانان! اکنون از کردار و رفتار دشمنانه ی آنان

در گذرید و چشم پوشی کنید تا آن گاه که خدا یاری و فرمان خود را بیاورد و شما را به نبرد و پیکار دستور دهد؛ چون او بر هر کاری تواناست.

۱۱۰ - در این آیه، خدای یکتا به برخی از اسباب پیروزی، اشاره می کند: نماز را آن گونه که شایسته و پذیرفته باشد، برپا دارید، ارکان و اوصافش را به جای آورید، زکات اموال خود را به مستمندان و درماندگان پردازید و بدانید که: هر کار نیکی پیش از خود بفرستید، پاداش آن را نزد پروردگار خواهید یافت و برای هر کاری دست ببرید، خدا به آن آگاه و بیناست.

یار بی پرده از در و دیوار	در تجلی است یا اولی الابصار!
چشم بگشا به گلستان و بین	جلوه ی آب صاف در گل و خار
زاب بیرنگ صد هزاران رنگ	لاله و گل نگر در آن گلزار...
	(هاتف اصفهانی)

در باغ روم کوی توام یاد آید	بر گل نگرم روی توام یاد آید
در سایه ی سرو اگر دمی بنشینم	سرو قد دلجوی توام یاد آید
	(ابوسعید ابی الخیر)

نماز سبب محکم کردن پایه های ایمان، توان بخشی پیوند میان انسان با خدا و استوار گردانیدن روابط برادری و دوستانه در اجتماع و گردهمایی در مساجد است. زکات نیز، سعادت و نیکروزی جامعه را - جهت بی نیاز کردن مستمندان - تحقق می بخشد، با این همبستگی، یکپارچگی ملت را بهتر و پیشرفته تر می نماید، دسته ها و گروهها پشتیبان همدیگر می شوند و سرانجام هر کس در قیامت به پاداش نیکوی آن خواهد رسید.

### نظر یهودیان و مسیحیان درباره‌ی بهشتیان

وَقَالُوا لَنْ يَدْخُلَ الْجَنَّةَ إِلَّا مَنْ كَانَ هُودًا أَوْ نَصَارَى تِلْكَ أَمَانِيُّهُمْ قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۱۱۱ بَلَى مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهُ أَجْرُهُ عِنْدَ رَبِّهِ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ۱۱۲ وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتِ النَّصَارَى عَلَى شَيْءٍ وَقَالَتِ النَّصَارَى لَيْسَتِ الْيَهُودُ عَلَى شَيْءٍ وَهُمْ يَتْلُونَ الْكِتَابَ كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ فَاللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ۱۱۳

#### توضیح واژه‌ها

**هود:** جمع هائد؛ یعنی، توبه کننده، یهودیان. **نصاری:** جمع نصران و نصرانه، پیروان مسیح. **امانییهم** (مَنی): جمع اُمیت، آرزوهای آلوده و نادرست. **هاتوا:** بیاورید، حاضر کنید. **برهان:** دلیل روشن، حجت. **بلی:** آری! ردّ سخن یهود و نصاری است. **اسلم:** خالص و پاک دل گشت. **وجه:** در این جا کنایه از خود شخص است که به بارگاه و قبله‌ی خدا روی می آورد. **محسن:** نیکوکار. **لیست علی شیء:** برحق نیستند. **یتلون:** می خوانند. **کذلک قال الذین لا یعلمون:** ناآگاهان از مشرکان عرب و دیگران نیز چنین می گویند. **یحکم:** داوری می کند.

#### ترجمه‌ی آیات

۱۱۱- گفتند: هرگز کسی به بهشت در نخواهد آمد، مگر آن که یهودی یا ترسا باشد. این از آرزوهای آنان است. بگو: اگر راست می گوید، دلیلتان را بیاورید.

۱۱۲- آری! هرکس با تمام وجود به خدا روی آورد و در بندگی نیکوکار باشد، مزد وی نزد پروردگار اوست و دستخوش بیم و اندوه نمی شود.

۱۱۳- یهودیان می گویند: مسیحیان، بر حق نیستند و مسیحیان می گویند: یهودیان بر حق نیستند؛ هرچند کتاب آسمانی را می خوانند. هم چنین افراد نادان، سخنی چون سخن آنان می گویند. سرانجام خداوند، روز بازپسین، درباره‌ی اختلاف آنان داوری خواهد فرمود.

#### سبب نزول آیه‌ی ۱۱۳

هیأتی از مسیحیان نجران پیش پیامبر آمدند، علمای یهود مدینه هم به دیدار آنان رفتند و با هم به مناظره



و گفتگو پرداختند و صدایشان را بلند کردند. یهودیان به آنان می گفتند: شما بر حق نیستید و به عیسی و به انجیل کفر می ورزیدند. مسیحیان هم می گفتند: شما دین حقی ندارید و به موسی و تورات کافر بودند، تا این آیه فرود آمد.

### شرح و بیان

**۱۱۱ - ۱۱۲** - یهودیان گفتند: هرگز کسی به بهشت در نخواهد آمد، مگر این که یهودی باشد. مسیحیان هم می گفتند: جز ترسایان (نصاری: مسیحیان)، کسی به بهشت در نخواهد آمد و هر کدام دیگری را تکفیر می کرد. این آرزوها و خواسته های باطل و بی اساس آنان است که کمترین فایده ای به حالشان نخواهد داشت. ای پیام آور! به آنان بگو: اگر راست می گوید، دلیل خود را بیاورید؛ چون ادعای بی حجت و دلیل فاقد ارزش است.

آری! از مفهوم آیه می فهمیم که: ایمان و کردار شایسته به منزله ی دو بالند که هیچ گاه یکی از آنها - به تنهایی - آدمی را به سر منزل سعادت نخواهد رساند و سنت قرآن چنان جاری است که باید ایمان و کردار نیکو با هم پیوند داشته باشند و همنشین و قرین هم گردند. [← نساء/۱۲۴]، [← نبیاء/۹۴].

**۱۱۳** - مخاصمه و منازعه میان اهل کتاب اوج می گیرد و به آنچه که در آیه های پیش گفتند، اکفا نکردند؛ بلکه یهودیان می گفتند: مسیحیان بر حق نیستند و چیزی مورد اعتماد از دین ندارند و به مسیح - که تورات، بشارت ظهورش را داده بود - باور نمی کردند و هنوز مدعی اند که مسیح پا به عرصه ی وجود ننهاد و منتظرند، بیاید و قدرت را به بنی اسرائیل باز گرداند. ترسایان (نصاری) هم گویند: یهودیان بر دین حق و درست نیستند و منکرند که مسیح تکمیل کننده ی شریعت موسی است، حال آن که هر دو فرقه ادعا می کنند که کتاب آسمانی را می خوانند و به آن باور دارند (!) تورات به پیامبری پس از موسی بشارت می دهد. انجیل می گوید: مسیح - ع - برای به کمال رسانیدن ناموس (شریعت و دستورات) موسی آمده است. پس اگر یهودیان به تورات و ترسایان به انجیل ایمان می داشتند، هرگز، چنین نمی گفتند؛ زیرا هر پیامی که از سوی آفریدگار جهان، شرف نزول یافته، مژده رسان پیام پس از خود بوده است. از این رو، دین همه ی آنان یکی است و هر کدام از این کتاب ها بر آنان حجت کامل و دلیل قاطع خواهد بود.

با این توضیح و در این شرایط، هیچ گروهی از آنان، پایند ایمان نخواهد بود. مشرکان و بت پرستان، چیزی نمی فهمیدند، چون کتاب آسمانی نداشتند و هم چون اهل کتاب، به اهل دین، چنین می گفتند: «شما بر سر دین حق و درست نیستید!» اما خداوند در روز قیامت میان همه ی آنان و همه ی آنچه که: بر سرش اختلاف می کردند - بی کم و کاست و اندک ناروایی - داوری خواهد کرد؛ چون از احوال دل همه ی فرقه های اول و آخر باخبر است. بی گمان در روز بازپسین، آن کس رستگار و سرافراز است که به تمام

پیامبران مرسل و غیر مرسل باور داشته باشد و همه را تصدیق کند، فرمان پروردگارش را گردن نهد و از آنچه منع فرموده، خودداری ورزد.

## بازداشتن از ورود به عبادتگاهها و درستی نماز در هر جا و مکانی

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ مَنَعَ مَسَاجِدَ اللَّهِ أَنْ يُذَكَّرَ فِيهَا اسْمُهُ وَسَعَىٰ فِي خَرَابِهَا أُولَٰئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ أَنْ يَدْخُلُوهَا إِلَّا خَائِفِينَ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۝ ۱۱۴ وَلِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ فَأَيْنَمَا تُولُّوا فَنَّمَّ وَجْهَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ۝ ۱۱۵

### توضیح واژه‌ها

**أَظْلَمُ:** ستمکارتر، ظلم، یعنی؛ قرار دادن هر چیز در غیر جای خود. **مساجد:** جمع مسجد، مکان سجده، عبادتگاهها، پرستشگاهها. **خزّی:** رسوایی، بدنامی. **اینما:** هرجا، هر سو. **تُولُّوا (وَلَّيْ):** روی کنید. **ثم:** آن‌جا. **وَجْهَ اللَّهِ:** جهت و قبله‌ی خدا. **واسع:** دربرگیرنده، فراگیر.

### ترجمه‌ی آیات

۱۱۴- کیست ستمکارتر از آن کس که نگذارد نام خدا در مساجد برده شود و در ویرانی آنها بکوشد؟ نباید آنان جز با خشوع و فروتنی، پا به درون مساجد گذارند. نصیب آنان در این جهان خواری و در آخرت، عذابی بزرگ است.

۱۱۵- مشرق و مغرب از آن خداست. پس به هر طرف روی آورید، همان‌جا وجه خداست. آری! خدا گشایشگر داناست.

### سبب نزول آیه‌ی ۱۱۴

أ: کلبی گوید: پطلوس رومی و جنگاوران ترسایش بر بنی‌اسرائیل یورش بردند، جنگجویانش را کشتند، فرزندان را اسیر، تورات را تحریف، بیت‌المقدس را ویران و آن را از لاشه‌ی گندیده پر کردند. ب: عطا می گوید: مشرکان مکه، مسلمانان را از عبادت در مسجدالحرام منع می کردند، یا به قول ابن جریر، در رویداد حدیثیه از ورود پیامبر و مسلمانان به داخل مکه و طواف کعبه، جلوگیری به عمل آوردند.

### شرح و بیان

۱۱۴- در هر صورت، هدف از مفهوم آیه، عام بودن سبب است و دو بند بالا با آن چه «تیطس یا پطلوس رومی» پیش آورد؛ یکی است. و حدود هفتاد سال پس از مسیح به قدس رفت، آن را تخریب

نمود و به صورت تپه‌ای از خاک درآورد، پیکر (هیکل) سلیمان را منهدم کرد و قسمتی از تورات نسخ شده را - که مسیح، یهودیان را از آن هشدار داده بود - سوزاند.

و، هم‌چنین ویرانگری‌های صلیبون بدنهاد کینه‌توز که بیت‌المقدس و بسیاری از سرزمینهای مسلمانان را به یغما بردند، مردم را از ورود به مسجدالاقصی بازداشتند و مساجد فراوانی را ویران نمودند. این چپاول و اشغالگری و کشتار و ویرانگری - بسی سخت‌تر از پیش - اکنون در این عصر تمدن و پیشرفت (!) پی‌درپی از یهودیان - به ویژه صهیونیست‌ها و هم‌پیمانانشان - روی می‌دهد و بسیاری از مساجد فلسطینیان را به آتش و خون می‌کشند و همواره می‌کوشند تا بار دیگر مسجدالاقصی را ویران کنند و نامش را از تاریخ بربایند.

پس، کیست بیدادگرتر از آن کس که نگذارد در مساجد، نام خدا برده شود و در ویرانی و تعطیل کردن آنها تلاش کند؟ این کار سبب بی‌حرمتی به دین و فراموش شدن نام و یاد آفریدگار و ترویج فساد و بزهداری در میان مردم است. آنان نباید جز ترسان و لرزان در برابر عظمت خدا وارد مساجد شوند، چه جای آن که - با جسارت و بی‌شرمی - آن عبادتگاهها را ویران کنند. پس بدانند که: در این دنیا بهره‌ی ایشان خواری و رسوایی و در روز بازپسین، عذابی بزرگ است.

**۱۱۵** - پس هرگاه میان مسلمانان و مساجد، مانع ایجاد شد و یا این که: در سفر جهت قبله شناخته نشد، مشرق و مغرب و سایر جهات از آن خداست. به هر سو رو کنید، همان‌جا روی به خداست و خدا به آن خشنود می‌گردد و آن را می‌پذیرد. خدا در همه‌جا حاضر و رحمتش وافر است، بر کسی تنگ نمی‌گیرد و از احوال همه کس خبر دارد. [← بقره/۱۵۰].

**تکته ۱:** فلسفه‌ی رو کردن به قبله (کعبه)؛ هدف خدایی است که مکان، او را محدود نخواهد کرد. خدا، یگانه قبله‌ی عبادت‌کنندگان، گردآورنده‌ی احساس و عواطف آنان در جهت دنبال کردن هدف نهایی و یگانه‌ای است و چون بنده‌ی یکتاپرست - به طور مستقیم - نمی‌تواند وجه معبود خود را دریابد و به آن روی کند و از این راه ذات او را در چیزی از آفریده‌هایش محدود و محصور گرداند؛ بنابراین، مکان مخصوصی را - که بندگانش به آن‌جا روی عبادت کنند - مشروع و جایز فرمود، انگار روی کردن به آن مکان، همانند روی کردن به وجه ذات اوست.

ابن عربی می‌گوید: خداوند، دستور نماز داده، خشوع را در آن - برای کامل نمودن بندگی پاک - واجب نموده، اعضای بدن را به آرامیدن، ایستایی و سکون، زبان را - جز برای یاد خود - به سکوت ملزم و تمام اندام را به یک سو منصوب کرده و قرار داده است، تا هیچ‌گونه حرکات ناروایی در محراب عبادت روی ندهد، هیچ نوع خیالاتی به خاطر گذر نکند و سر نزند و سرانجام، به سبب بزرگداشت مقام خدایی، جهت و رو به سوی کعبه، معین گردید.

**تکته‌ی مهم ۲:** ... و یا این که به اهل نماز و عبادت فرمان می‌دهد که هنگام سوار شدن بر مرکب، به نماز



پیردازند؛ زیرا به هر جایی که انسان به قصد نماز رو کند و یا جهت قبله را شناسد؛ همان جا قبله‌ی اوست...  
[تیسیرالکریم الرحمان - ابن سعدی]

هر که را هست از هوسها جان پاک	زود بیند حضرت و ایوان پاک
چون محمد پاک شد زین نار و دود	هر کجا رو کرد وَجْهُ الله بود ...
هر کرا باشد ز سینه فتح باب	بیند او بر چرخ دل صد آفتاب
حق پدید ست از میان دیگران	هم چو ماه اندر میان اختران

(مثنوی، دفتر اول، ۱۳۹۹)

وجه خدا اگر شودت منظر نظر	زین پس شکی نماند که صاحب نظر شوی
---------------------------	----------------------------------

(حافظ)

اهل کتاب و مشرکان، نسبت دادن فرزند به ذات خدا، درخواست سخن گفتن از خدا  
با آنان

وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَانَهُ بَلْ لَمْ يَكُنْ لَهُ قَانُونٌ ۝۱۱۶ بَدِيعُ  
السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ۝۱۱۷ وَقَالَ الَّذِينَ لَا  
يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللَّهُ أَوْ تَأْتِينَا آيَةٌ كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِثْلَ قَوْلِهِمْ تَشَابَهَتْ  
قُلُوبُهُمْ قَدْ بَيَّنَّا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ۝۱۱۸

### توضیح واژه‌ها

**سُبْحَانَهُ:** خدا پاک و بی عیب است. **قَانُونٌ (قَت، قُنُونًا):** خاشعان، فروتنان، خاکساران. **بَدِيع:** نوآفرین،  
آفریننده‌ای که به الگو و نمونه نیاز ندارد. **قَضَى:** اراده‌اش چنین بود، خواست. **لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللَّهُ؟:** چرا خدا با  
ما حرف نمی‌زند؟ **تَشَابَهَتْ:** همانند بوده است، همگون بوده است. **يُوقِنُونَ:** یقین دارند، باورشان راست  
است.

### ترجمه آیات

۱۱۶- می‌گویند: خدا فرزندی برای خود برگزیده است! او متزه است؛ بلکه هرچه در آسمانها و زمین است  
از آن اوست و همه گوش به فرمان اویند.

۱۱۷- آفریننده‌ی آسمان‌ها و زمین است و هرگاه اراده‌ی کاری کند، فقط می‌گوید: باش؛ بشو، فوراً  
می‌شود.

۱۱۸- آنان که نمی‌دانند، گویند: چرا خدا با ما سخن نمی‌گوید، یا معجزه‌ای برایمان نمی‌آید؟ پیشینیان‌شان نیز  
چنین می‌گفتند. دل‌هایشان به هم می‌ماند. ما آیات خود را برای اهل یقین بیان کرده‌ایم.

### شرح و بیان

۱۱۶ - ۱۱۷ - یهودیان گویند: عزیر، پسر خداست، مسیحیان گویند: عیسی، پسر خداست و مشرکان  
گویند: فرشتگان، دختران خدایند. این افترا و دروغ - چه از برخی و چه از همه‌ی آنان باشد - فرقی ندارد؛  
زیرا فردفرد آن ملتها، ضامن و پابندان کردار و گفتار یکدیگرند و خداوند پاک و متزه است و قطعاً به یار و

مددکار نیاز ندارد؛ بلکه هر چه در آسمان‌ها و زمین می‌باشد، از آن اوست و همگی در برابر قدرت و سطوت او، فرمان‌بردارند.

او - بدون نمونه - پدید آورنده‌ی هستی است و هر گاه کاری اراده کند، فقط می‌فرماید: موجود باش. فوراً پدید می‌آید. آیا هستی بخشی که همه‌ی آن چه که در آسمان‌ها و زمین است، مطیع و فرمان‌بردار او هستند [← مریم/۹۳] و همه را بدون سابقه و سرمشق و نقشه با لفظ «**کن**» باش، از نیستی، هستی داده باشد، به فرزند و یار و یاور نیازمند است؟! هرگز!

**توضیح لازم:** واژه‌ی «**قُضی**» لفظی است مشترک بین چندین معنی: خلق و آفرینش [← فصلت/۱۲]، به معنای اعلام کردن [← سرء/۴]، به معنای امر [← سرء/۲۳]، به معنای الزام، امضا و تأیید احکام و ادای کامل حق [← قصص/۲۹]، به معنای اراده [← بقره/۱۱۷].

داناتان دین می‌فرمایند: واژه‌ی «امر» در قرآن چهارده صورت دارد:

۱ - دین [← توبه/۴۸]. ۲ - قول [← هود/۴۰] و [← طه/۶۲]. ۳ - عذاب [← برهیم/۲۲]. ۴ - عیسی [← مریم/۳۵] (اذا **قُضی** امر: عیسی). ۵ - قتل در بدر [← غافر/۷۸] و [← نفال/۴۲]. ۶ - فتح مکه [← توبه/۲۴]. ۷ - قتل بنی قریظه و جلای بنی نظیر [← بقره/۱۰۹]. ۸ - قیامت [← نحل/۱]. ۹ - قضاء [← رعد/۲]. ۱۰ - وحی [← سجده/۵] و [← طلاق/۱۲]. ۱۱ - امور آفرینش [← شوری/۵۳]. ۱۲ - نصر [← آل عمران/۱۵۴]. ۱۳ - ذنب، جزا و کیفر [← طلاق/۹]. ۱۴ - شأن و فعل [← هود/۹۷] و [← نور/۶۳]. که، برخی از موارد، به معنی ماصدق (مصدق) است و بعضی لازمه‌ی معنا و بعضی هم به معنای عام لغوی است.

**۱۱۸** - ای محمد! آنان که مشرکند از روی نادانی گویند: چرا خدا بی‌واسطه با ما سخن نمی‌گوید که تو پیام‌آور راستین اویدی و یا فرشته‌ای گواه بر پیامبری تو نمی‌فرستد؟ و یا معجزه‌ای آشکار بر ما فرود نمی‌آید که ادعای محمد را تصدیق کند؟ اما هدف آنان از همه‌ی این درخواست‌ها، چیزی جز خودخواهی، سرپیچی از فرمان حق، دشمنی و کینه‌توزی، تحقیر آیات الهی و انکار قرآن نبود. و نیز کسانی که پیش از آنان بودند، همین سخنان ایشان را می‌گفتند. افکار و دل‌هایشان به هم می‌ماند. ما نشانه‌های خود را برای نیک‌اندیشان و اهل یقین - به خوبی - بیان کرده‌ایم. در تبیین این آیه در سوره‌های مختلف آیه‌های زیادی زینت‌بخش مطلب است: [← نعام/۱۲۴]، [← سرء/۹۰ تا ۹۳]، [← فرقان/۲۱]، [← مدثر/۵۲] و...

بر حذر داشتن از پیروی یهود و نصاری، یادآوری نعمت و هشدار از کیفر آخرت

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَا تُسْأَلُ عَنْ أَصْحَابِ الْجَحِيمِ ۱۱۹ وَلَنْ تَرْضَى عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصَارَى حَتَّى تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ قُلْ إِنَّ هُدَى اللَّهِ هُوَ الْهُدَى وَلَئِنَّ آتِبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ الَّذِي جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ۱۲۰ الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَتْلُونَهُ حَقَّ تِلَاوَتِهِ أُولَئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ۱۲۱ يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ۱۲۲ وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا تَنْفَعُهَا شَفَاعَةٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ۱۲۳

توضیح واژه‌ها

**بالحق:** همراه حق، قرآن، اسلام. **جحیم:** آتش سوزان، برافروخته. **اصحاب الجحیم:** دوزخیان. **ملتهم:** دین آنان. **هدی الله:** اسلام. **لن:** لام برای قسم است. **من العلم:** وحی از جانب خدا. **مالك من الله:** از سوی خدا برای تو نیست. **ولی:** یاور، سرپرست. **نصیر:** مددکار و دستگیر. **خاسرون:** زیانکاران. **فضلتکم:** شما را برتری دادم. **واتقوا:** بترسید. **لا تجزی (جزی):** بی نیاز نمی کند، به کار نمی آید. **لا تجزی نفس عن نفس شئنا:** فدیة به جای کسی پذیرفته نمی شود، کسی عوض دیگری چیزی نمی پردازد. **عدل:** فدیة، همانند. **ولا هم ينصرون:** آنان از عذاب بازداشته نمی شوند.

ترجمه آیات

۱۱۹- ما تو را به حق روانه کردیم تا مژده بخش و هشداردهنده باشی. تو مسؤول [کردار] دوزخیان نخواهی بود.

۱۲۰- و هیچ گاه یهودیان و ترسایان از تو خشنود نخواهند شد، مگر از آیین آنان پیروی کنی. پس بگو: هدایت خدا، هدایت واقعی است و بس. اگر پس از آن دانشی که دریافته‌ای، از هوسهای آنان پیروی کنی، از جانب خدا هیچ یار و یآوری نخواهی داشت.

۱۲۱- به آنان که کتاب داده‌ایم و به طور شایسته آن را می خوانند، به آن ایمان دارند. و آنان که این کتاب را منکرند، زیان می بینند.

۱۲۲- ای بنی اسرائیل! از آن نعمتی که به شما ارزانی داشته و این که شما را بر مردمان [هم عصرتان] برتری



بخشیده ایم، یاد کنید.

۱۲۳- و از روزی پروا کنید که کسی به فریاد کسی نمی رسد و از کسی فدیہ و بلاگردانی نمی گیرند و هیچ شفاعتی به او سود نمی دهد و آنان مدد کاری ندارند.

### شرح و بیان

۱۱۹ تا ۱۲۱ - ای پیامبر! ما تو را به حق فرستادیم، تا بشارت گر و هشداردهنده باشی. تو مسؤول دوزخیان نیستی. رفتار زشت آنان، تو را زیان نمی رساند. برایشان غم مخور و اندوهگین مباش، تو معلمی تبلیغ کننده و راهنمایی حکمت آموز و پنددهی. [← نعام/۵۲]، [← کهف/۶]، [← فاطر/۸].

چون یهودیان در توحید با مسلمانان موافق و دمساز بودند، پیامبر امیدوار بود که رسالتش را بپذیرند، بنابراین، برایش گران بود که از دعوتش سرباز زدند و با زبان حال گفتند: ای محمد! هر قدر دلیل و حجت بیاوری و در اندیشه ی خشنودی ما باشی، هر گز از تو خشنود نخواهیم شد، مگر اینکه از دین و آیین ما پیروی کنی. خداوند نیز به پیامبر فرمود: هدایت واقعی، همان دین الهی است و بس. و غیر از دین خدا، هوی و هوس است. اگر - پس از علم و آگاهی که داری - از خواسته های آنان پیروی کنی هیچ سرور و یاوری از سوی خدا نخواهی داشت.

سپس خداوند به پیامبر نوید می دهد که برخی از اهل کتاب ایمان می آورند. می فرماید: کسانی که کتاب آسمانی را به آنان داده ایم و آن طور که سزاوار است، آن را می خوانند، در دل جای می دهند، تحریفش نمی کنند، آخرت را به دنیا نمی فروشند، نعمت بهشت را از خدا مسألت می کنند و از آتش دوزخ به او پناه می برند، آنان، حق را درک کرده، به تورات و سایر کتب آسمانی ایمان راستین دارند؛ اما آنان که به آن کفر می ورزند زیان کارند و کفر می بینند.

۱۲۲ و ۱۲۳ - خداوند - **عَزَّ وَجَلَّ** - نعمتهایی را که به فرزندان اسرائیل داد، دوباره یادآور می شود و بدان وسیله پناهشان می دهد، بیدارشان می کند، از عذاب آخرت هشدارشان می دهد و می فرماید: ای فرزندان یعقوب! نعمتم را که بر شما ارزانی داشتم و شما را بر جهانیان عصر خود، برتری دادم، یاد کنید. هم چنین از آن روز بترسید که هیچ کسی یارای آن را ندارد، چیزی از عذاب خدا را از دیگری بکاهد و یا آن را دفع کند. بدل و فدیہ ای از کسی پذیرفته نیست، شفاعت و میانجیگری به آنان سود ندهد و از سوی کسی یاری نمی شوند و هر کس در گروِ کردار خویش است. [← بقره/۴۸]، [← نعام/۱۶۴]، [← طور/۲۱].

آزمودن ابراهیم، ویژگی های بیت الحرام، فضایل مکه، تجدید بنای بیت الحرام و دعای  
ابراهیم و اسماعیل

وَإِذْ ابْتَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَأَتَمَّهُنَّ قَالَ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا قَالَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي قَالَ لَا يَنَالُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ ۝ ۱۲۴ وَإِذْ جَعَلْنَا الْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ وَأَمْنَا وَاتَّخِذُوا مِن مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى وَعَهِدْنَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ أَنَّ طَهِّرَا بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ وَالْعَاكِفِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ ۝ ۱۲۵ وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا بَلَدًا آمِنًا وَارْزُقْ أَهْلَهُ مِنَ الثَّمَرَاتِ مَنْ آمَنَ مِنْهُمْ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ قَالَ وَمَنْ كَفَرَ فَأُمَتِّعُهُ قَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَرُّهُ إِلَىٰ عَذَابِ النَّارِ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ۝ ۱۲۶ وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَاهِيمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ وَإِسْمَاعِيلُ رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۝ ۱۲۷ رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمَيْنِ لَكَ وَمِن ذُرِّيَّتِنَا أُمَّةً مُّسْلِمَةً لَّكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَا إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ۝ ۱۲۸ رَبَّنَا وَابْعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُزَكِّيهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝ ۱۲۹

توضیح واژه ها

**إِبْتَلَى (بَلَا بَلًا):** آزمایش کرد. **كَلِمَات:** دستورات به شیوهی امر و نهی... **أَتَمَّهُنَّ:** آن تکالیف و دستورات را به خوبی انجام داد. **جَاعِل:** قرار دهنده، سازنده. **إِمَامًا:** قدهو، پیشوا، راهنما در دین. **ذُرِّيَّتِي:** خاندانم، فرزندانم. **الْبَيْت:** کعبه، خانه ی خدا. **مَثَابَةً:** پایگاه مزد و پاداش، محل گردهمایی در جهت خیر و نیکی. **أَمْنَا:** امن و امان از ستم. **مَقَامِ إِبْرَاهِيم:** سنگی که ابراهیم در وقت ساختن کعبه بالای آن می رفت. **مُصَلًّى:** جایگاه نماز، دو رکعت نماز طواف آن جا خوانده می شود. **عَهِدْنَا إِلَى:** سفارش کردیم به، فرمان دادیم به... **طَهِّرَا بَيْتِي:** خانه ام را از وجود بتها و ناپاکیها بزداييد. **الطَّائِفِينَ:** طواف کنندگان. **الْعَاكِفِينَ:** اهل حرم، آنان که مدتی در مسجد برای عبادت درنگ می کنند و به اعتکاف می نشینند. **الرُّكَّع:** رکوع کنندگان، جمع راکع. **السُّجُود:** سجده کنندگان، جمع ساجد. **بَلَدًا:** مکه. **أَمْنَا:** آرام جای، محل امن و امان. **أُمَتِّعُهُ (مَتَّعَ):** او را بهره ور می سازم. **أَضْطَرُّهُ:** وادارش می گردانم. **الْمَصِيرُ:** منزل، سرنوشت، سرانجام. **يَرْفَعُ:** بالا می برد، بلند می سازد. **الْقَوَاعِدَ:** پایه ها، دیوارها. **تَقَبَّلْ:** بپذیر. **السَّمِيعُ:** شنوا. **الْعَلِيمُ:** دانا، آگاه. **مُسْلِمَيْنِ:** فرمانبرداران، مخلصان. **أُمَّةً:** ملت، جماعت. **أَرِنَا:** به ما بنما، نشان بده. **مَنَاسِكَنَا:** راه و رسم بندگی ما، مراسم حج ما. **تُبْ عَلَيْنَا:** توبه ی ما را بپذیر، آن دو بزرگوار - متواضعانه - با وجود عصمت و پاکی

درخواست پذیرش توبه کرده‌اند. **التواب:** پس توبه‌پذیر. **وابعث:** برانگیز، اختیار کن. **یتلو:** بخواند. **الکتاب:** قرآن. **الحکمة:** شناخت رازهای احکام دینی و اهداف شریعت. **یزکیهم:** آنان را از گناهان و بت‌پرستی پاک می‌گرداند. **الغریز:** چیره، پیروز.

### ترجمه‌ی آیات

۱۲۴- وقتی پروردگار ابراهیم، او را با کلماتی بیازمود و او آنها را به انجام رسانید؛ فرمود: من، تو را پیشوای مردم قرار می‌دهم. ابراهیم پرسید: از خاندانم چی؟ گفت: عهد من بیدادگران را در بر نمی‌گیرد.

۱۲۵- و کعبه را جایگاه گردهمایی و محل امن مردم قرار دادیم و گفتیم: از مقام ابراهیم نمازگاهی اختیار کنید. و به ابراهیم و اسماعیل سفارش کردیم که: خانه‌ام را برای طواف کنندگان، اعتکاف کنندگان و نمازگزاران پاکیزه نگاه دارید.

۱۲۶- ابراهیم گفت: پروردگار! این‌جا را شهری امن بگردان و از مردمانش، آنان که به خدا و روز بازپسین مؤمنند، از فرآورده‌ها روزی ده. گفت: هر کس که کفر ورزد، اندکی [در دنیا] بهره‌مندش می‌سازم، سپس به عذاب دوزخ گرفتارش می‌گردانم. و چه بد سرانجامی است!

۱۲۷- وقتی ابراهیم و اسماعیل؛ پایه‌های کعبه را بالا می‌بردند، می‌گفتند: پروردگار ما! از ما بپذیر؛ چون تو شنوای دانایی.

۱۲۸- پروردگار! ما را فرمانبردار خویش قرار بده و از دودمان ما، ملت‌ی مطیع خود پدیدآور و شیوه‌ی مسلمانی را به ما بیاموز و توبه‌ی ما را بپذیر که تو توبه‌پذیر و مهربانی.

۱۲۹- پروردگار ما! در میان آنان، پیامبری از خودشان مبعوث گردان تا آیات تو را بر آنان بخواند و کتاب و حکمت را به آنان یاد دهد و پاکشان سازد؛ چون که تو ظفرمند فرزانه‌ای.

### شرح و بیان

۱۲۴ و ۱۲۵ - پس از آن که خداوند نعمت‌های بنی اسرائیل را برشمرد و روشن گشت که چگونه آنان نعمت را با کفر و انکار پاسخ دادند، به زندگانی ابراهیم - ع - نیز که یهودیان و مسیحیان، خود را به او منتسب می‌کردند؛ پرداخت که اگر راست می‌گفتند، از پیامبر خاتم پیروی می‌کردند؛ زیرا او دعوت ابراهیم را ادامه می‌داد و اهل حرم را در مکه به توحید ابراهیمی فرا می‌خواند.

ای محمد! آن وقت را به قومت یادآور شو که، ابراهیم را به تکالیف و وظایف سنگینی چون: انداختن به درون آتش، هجرت از وطن، فرمان به ذبح اسماعیل و ... آزمودم و او به شیوه‌ی بسیار نیکو و با شکیبایی تمام و کمال از عهده‌ی آن آزمون برآمد و به او امر کردم: ای ابراهیم! من تو را پیشوا، پیامبر و راهبر مردم و پایگاه نور و امید آنان قرار می‌دهم، تا بدان وسیله راه راست را دریابند. ابراهیم، پرسید: از میان فرزندانم هم پیشوایی و



پیامبری خواهد بود؟ گفتم: از میان دودمانت پیشوایی و پیامبری قرار خواهم داد؛ اما پیمان من (پیامبری، نبوت) به بیداد گران نمی‌رسد؛ چون امانت است و ستمگران، شایان این بار گران‌سنگ و ارزنده نیستند.

ابراهیم خلیل، آرزو کرد که: راه و روش، دین و اخلاق فرزندانش مملو از خیر و برکت باشد. برای هر پدری چنین آرزویی هیچ شگفت نیست؛ زیرا هر انسانی آرزو دارد که: فرزندش از خود بسی بهتر و برازنده‌تر به بار آید.

خداوند در این آیات از نعمت‌های فراوانی یاد کرده است. از جمله می‌فرماید: خانه‌ی کعبه را برای مردم، محل گردهمایی و جای امنی قرار دادیم و به ایشان گفتیم: در مقام ابراهیم، جایگاهی برای نماز برگزینید و در وقت مراسم حج و غیر آن به نماز و عبادت بایستید و به نیایش پردازید و خیر و رحمت به دست آورید و به ابراهیم و اسماعیل فرمان دادم که خانه‌ی مرا برای طواف کنندگان، مقیمان (معتکفان) و نمازگزاران، از بت و بت‌پرستی و هرگونه آلودگی مادی و معنوی پاک و پاکیزه گردانند.

**تکته‌ی ۱:** خداوند به ابراهیم و کسان بعد از او دستور داده است که این مراسم عبادی-اجتماعی را هرچه با فر و شکوه‌تر برگزار کنند؛ هرچند چگونگی و شیوه‌ی عبادتشان خیلی بر ما روشن نیست. آن مکان والا نیز به «بیت» موسوم گشت؛ زیرا خدا آن را عبادتگاه و نمازگاه قرار داد تا در آنجا عبادت واقعی و درست انجام بگیرد. به نمازگزاران هم امر کرد، در وقت نماز تنها به آن سوی رو کنند.

**تکته‌ی ۲:** «بیت» عَلم بالغلبه برای کعبه، هم‌چون، ستاره برای ثریا (مجموعه‌ی ۶ ستاره‌ی مشهور به خوشه‌ی پروین) است. [روح‌المعانی]

**تکته‌ی تاریخی ۳:** «مقام» سنگی است که ابراهیم -ع- برای ساختن دیوار بیت، بالای آن می‌ایستاد... و هرگاه قسمتی از آن را تکمیل می‌کرد، سنگ را به طرفی دیگر می‌برد و به همین ترتیب برای درست کردن دیوارها، آن را دور کعبه می‌گرداند.

مقام ابراهیم در قدیم، به دیوار کعبه، - کنار درِ بیت، نزدیک به حَجَر - چسبیده بود. ابراهیم، وقتی ساخت و ساز آن را به پایان رساند، آن را کنار دیوار کعبه گذاشت. امیرالمؤمنین، عمر یکی از ائمه‌ی مهدیین و خلفای راشدین - سلام الله علیهم - که پیروی از فرمان آنان بر ما واجب است؛ و نیز یکی از دو بزرگواری است که پیامبر درباره‌ی منزلشان می‌فرماید: «پس از من به این دو، یعنی ابوبکر و عمر اقتدا کنید.» آن سنگ را عقب کشید و کسی از صحابه - رض - انکارش نکرد.

عایشه - رض - می‌فرماید: «مقام ابراهیم در زمان پیامبر و ابوبکر به دیوار بیت چسبیده بود، که عمر در زمان خلافت خویش، آن را عقب کشید [که اکنون قرار دارد]» (ابن کثیر...).

**۱۲۶** - یکی دیگر از نعمت‌ها برای مردم عرب این که: خدا به پیامبر خاتم امر فرمود تا دعای ابراهیم را به یادشان بیاورد که فرمود: پروردگار! این سرزمین را شهری امن و آرام و پربرکت بگردان، ستمگران را بر



آن چیره مفرما و یورش و تاخت و تاز بزهکاران را از چهره‌ی پاکیزه و صمیمی این سرزمین بازگردان. خدایا! آن را از فرورفتن در قعر زمین، غرق شدن، ویران گشتن و زیر آوار رفتن و... مصون و در پناه خود بدار و مردمش را - که به تو و روز بازپسین باور قلبی دارند - از انواع فرآورده‌هایش روزی ده و برخوردار فرما. خداوند در پاسخ دعای ابراهیم گفت: کافران را هم روزی می‌دهم؛ اما روزی آنان، منحصر به نعمت‌های دنیاست و بس. آنان را با خواری و زبونی به سوی آتش دوزخ می‌کشانم و دچارشان می‌کنم. راستی را، چه بدفرجامی است!

**نکته‌ی فقهی:** امام ابوحنیفه، امام شافعی و سفیان ثوری - س - به آیه‌ی «... اَنْ عَلَهِرَا یَتِی لِلطَّائِفِیْنَ وَ اَلْمَاکِفِیْنَ...» استدلال می‌کنند و می‌گویند: نماز فرض و سنت در داخل کعبه جایز است. شافعی می‌فرماید: اگر کسی در داخل بیت، نماز بخواند و به هر کدام از دیوارهایش رو کند، نمازش صحیح است. اگر رو به در آن به نماز بایستد و در باز باشد، جایز نیست و نمازش باطل است. باز شافعی می‌فرماید: نماز، بر بالای کعبه جایز است.

آیا در بیت، نماز ثواب بیشتر دارد یا طواف؟ اما مالک می‌گوید: برای آنان که اهل مکه نیستند، طواف و برای اهل مکه نماز، بیشتر ثواب و پاداش دارد. جمهور گویند: نماز، افضل و ثوابش بیشتر است. اما رأی امام مالک برتر است.

**۱۲۷ و ۱۲۸ -** ای پیامبر! آن وقت را به قومت یادآور شو که ابراهیم و اسماعیل پسرش پایه‌های خانه‌ی کعبه را بالا می‌بردند و هنگام کار می‌گفتند: پروردگار ما! تو از نیت دل ما خبر داری. این کار را از ما بپذیر، بی‌شک تو شنوا و دانایی.

خانه‌ای بافضیلت و ارزنده، دست توانای دو پیامبر بزرگ آن را دوباره ساخت و در وسط سرزمین شرک و بت پرستی به عبادت اختصاص یافت. البته آن امتیاز و برتری نه از جهت سنگ و مصالح آن خواهد بود؛ بلکه رو کردن به آن - در واقع - رو کردن به ذات خدای لامکان است. لمس کردن حجر الاسود نیز همانند رو کردن به خود کعبه، امری تعبدی به شمار می‌آید و حَجَر به ذات خود، مزیتی ندارد و هم چون سایر سنگ‌هاست.

پروردگار! ما را تسلیم فرمان و مخلص خود گردان که به سوی کسی نرویم، جز تو از کسی یاری نجویم و کردارمان تنها برای خشنودی تو باشد. پروردگار! از نسل ما امتی فرمانبردار و درست‌کردار برای خود پدید آور، تا دین اسلام برای همیشه در میان نسل‌ها پایدار ماند و ما را به رسم عبادت و مناسک حج آشنا ساز تا آن طور که خواست توست، انجام دهیم و بر ما بیخشای که تو بس توبه‌پذیر و مهربانی.

**۱۲۹ -** پروردگار ما! در میان این امت [مکه]، پیامبری از خودشان برگزین تا نشانه‌های تو را برایشان بخواند، راه راست را نشان دهد، کتاب و حکمت: قرآن، دین، رازهای آن و علوم و معارف را به آنان بیاموزد، از هر گونه شرک و آلودگی و گناه پاکیزه‌شان کند و از خلق و خوی پسندیده و نیکو بهره‌مندشان

گرداند. بی گمان تو شکست‌ناپذیر و سنجیده کاری.

**تکته:** این دعاها و آرزوها به ما می آموزد تا پس از پایان هر کاری از بارگاه بی مثال خدا مسألت کنیم که آن را از ما بپذیرد، دل‌های خود و فرزندان، نزدیکان، دوستان و سایر مسلمانان را از تمام بدی‌ها، زشتی‌ها و کج‌رویها پاکیزه و سالم نگهدارد و در تمام مراحل زندگی خویش، با دین پایدار و ماندگار اسلام، همدم و همراه باشیم...

نادانی رویگردانان از آیین ابراهیم، ابطال ادعای یهودیان بر این که: بر سر دین ابراهیم و یعقوب‌اند.

وَمَنْ يَرْغَبْ عَنْ مِلَّةِ إِبْرَاهِيمَ إِلَّا مَنْ سَفِهَ نَفْسَهُ وَلَقَدْ اصْطَفَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ۱۳۰ إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ أَسْلِمْ قَالَ أَسْلَمْتُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ۱۳۱ وَوَصَّى بِهَا إِبْرَاهِيمُ بَنِيهِ وَيَعْقُوبُ يَا بَنِيَّ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَى لَكُمُ الدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُمْ مُسْلِمُونَ ۱۳۲ أَمْ كُنتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ الْمَوْتُ إِذْ قَالَ لِبَنِيهِ مَا تَعْبُدُونَ مِنْ بَعْدِي قَالُوا نَعْبُدُ إِلَهَكَ وَإِلَهَ آبَائِكَ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِلَهًا وَاحِدًا وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ۱۳۳ تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۱۳۴ وَقَالُوا كُونُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى تَهْتَدُوا قُلْ بَلْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ۱۳۵ قُولُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنْزِلَ إِلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَى وَعِيسَى وَمَا أُوتِيَ النَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ۱۳۶ فَإِنْ آمَنُوا بِمِثْلِ مَا آمَنْتُمْ بِهِ فَقَدْ اهْتَدَوْا وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا هُمْ فِي شِقَاقٍ فَسَيَكْفِيكَهُمُ اللَّهُ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۱۳۷

#### توضیح واژه‌ها

**يَرْغَبُ عَنْ...** دوری می‌گزیند، روی برمی‌تابد. **مِلَّةٌ**: دین، کیش، آیین. **سَفِهَ**: بی‌خرد پنداشت، سبک شمرد. **اصْطَفَيْنَاهُ (صَفَر)**: او را برگزیدیم. **أَسْلِمَ**: مخلص باش، تسلیم شو. **وَصَّى**: سفارش کرد، راه نمود. **فَلَا تَمُوتُنَّ**: مبدا بمیرید؛ یعنی، تا دم مرگ با اسلام باشید. **أَمْ كُنتُمْ شُهَدَاءَ**: آیا گواه و ناظر بودید؟ **آباءُكُم**: جمع اب، پدران، مجاز از باب تغليب است برای اسماعیل، عموی یعقوب، پدرش اسحاق و پدر بزرگش، ابراهیم بت‌شکن. **خَلَتْ**: گذشته است، سپری شده است. **حَنِيفًا**: حق گرا، یکتاپرست، حذرکننده از باطل و بیهوده، علاقه‌مند به حق و هدایت. **أَسْبَاطُ**: جمع سبط، نوادگان، فرزندان گان. **شِقَاقُ**: جنگ و ستیز، مخالفت. **سَيَكْفِيكَهُمُ**: تو را کفایت خواهد کرد، تو را بسنده خواهد کرد.

#### ترجمه‌ی آیات

۱۳۰- چه کسی - جز سبکسران - از آیین ابراهیم روی برمی‌تابد؟ ما او را در دنیا برگزیده‌ایم و قطعاً در

آخرت هم از شایستگان است.

۱۳۱- پروردگارش به او گفت: تسلیم شو. گفت: تسلیم پروردگار جهانانم.

۱۳۲- ابراهیم و یعقوب، فرزندان خود را به آن آیین سفارش کردند که: ای فرزندان من! خدا این دین را برایتان برگزید؛ پس [این جهان را] جز به مسلمانی ترک نکنید.

۱۳۳- آیا هنگامی که مرگ یعقوب فرارسید، حاضر بودید؟ آن گاه به پسرانش سفارش کرد که: پس از من چه می‌پرستید؟ گفتند: خدای تو و خدای نیاکانت، ابراهیم، اسماعیل و اسحاق را - که خدای یگانه است - می‌پرستیم و ما فرمانبردار او هستیم؟

۱۳۴- اینها امتی بودند که روزگارشان به سر رفته است. دستاورد آنان برای خودشان و دستاورد شما برای خودتان است و از عملکرد آنان، شما بازخواست نخواهید شد.

۱۳۵- اهل کتاب گویند: یهودی یا مسیحی باشید، تا رستگار شوید. بگو: خیر! بلکه رستگاری در آیین ابراهیم حق‌گراست که از مشرکان نبود.

۱۳۶- [ای مؤمنان!] بگویید: به خدا و قرآن که بر ما نازل شده و به آنچه بر ابراهیم، اسماعیل، اسحاق، یعقوب و نوادگانش نازل شده و به آنچه که به موسی و عیسی داده شده و به آنچه به همه‌ی پیامبران از سوی پروردگارشان داده شده، ایمان داریم. میان هیچ‌یک از پیامبران، فرق نمی‌گذاریم و در برابر کردگار تسلیم هستیم.

۱۳۷- پس، اگر آنان، به آنچه شما ایمان دارید، ایمان بیاورند، قطعاً راه یافته‌اند و اگر پشت کردند، با تو سر ستیز دارند. خداوند، در برابر آنان تو را بس است و او شنوای داناست.

### سبب نزول آیه‌ی ۱۳۳

یهودیان به پیامبر گفتند: مگر نمی‌دانی، روزی که مرگ یعقوب فرا رسید، به فرزندانش سفارش کرد: یهود را پاس بدارند و بر آن آیین بمانند؟ (!)

### شرح و بیان

۱۳۰ تا ۱۳۳ - خدا، پس از آزمون ابراهیم خلیل، به ساختن و بالا بردن دیوارهای کعبه برای اهل عبادت و زدودنش از ناپاکیهای مادی و معنوی، دستور داد و به دنبالش به بیان دین توحیدی ابراهیم و اسلام پاک - که چراغ فرا راه ایمان و اعتقاد است - اشاره می‌کند و می‌فرماید:

چه کسی از دین خالص ابراهیم روی می‌گرداند، مگر این که: سبک‌مغز و بی‌خرد باشد؟ چون هر کس خیر و راه هدایت را ترک کند، خود را تحقیر و خوار و زبون کرده است. ما ابراهیم را در این دنیا



برگزیدیم، او را پیشوا و مقتدای مهتدین (راه یافتگان) قرار دادیم و در آخرت از شایستگان خواهد بود. پروردگار به ابراهیم دستور داد: تسلیم امر پروردگارت شو و دل و درونت را خالص گردان. ابراهیم گفت: تسلیم و فرمانبردار حکم خدای هستی شدم. ابراهیم و یعقوب، پسران و نوادگان خود را با این آیین پاک توحیدی، سفارش کردند و به آنان گفتند: ای پسران من! خدا این آیین را برایتان اختیار نمود، پس تا لحظه‌ی مرگ با آن باشید و مسلم و مؤمن روی در نقاب خاک بکشید.

**۱۳۳ و ۱۳۴** - ای یهودیان و ای مسیحیان! شما که پیامبر خاتم را تکذیب می کنید؛ آیا هنگامی که مرگ یعقوب فرارسید، آن جا حاضر بودید؟ بدانید که من ابراهیم و فرزندان او را جز برای رسانیدن دین حنیف به نزد مردم، نفرستاده‌ام. وقتی یعقوب به فرزندان او گفت: پس از من چه معبودی را خواهید پرستید؟ جواب دادند: معبود تو و معبود پدرانت، ابراهیم، اسماعیل و اسحاق را - که معبودی راستین و یگانه است - می پرستیم و در برابر امرش تسلیم و خاکساریم.

اینان، جماعتی از پیامبران الهی و پیروان مؤمن و پاکدل بودند که: روزگارشان به سر شده و چهره در نقاب خاک کشیده‌اند. سعی و تلاش آنان برای خودشان و سعی و کوشش شما هم از آن خود شماست. قطعاً به خاطر کردار آنان، شما بازخواست نخواهید شد و هر انسانی در گرو اعمال خویش است.

**۱۳۵ تا ۱۳۶** - خدا آیین پیامبران را چنین تبیین فرمود که: دین آسمانی یکی است و همه‌ی پیامبران، به تبلیغ آن مأمورند و پیروانشان دارای هر نژاد و ملیتی باشند باید به اسلام بگروند که: ادامه دهنده و متمم دعوت پیامبران پیشین است. اختلاف، در امور جزئی است و ماهیت دین را تغییر نخواهد داد؛ اما یهودیان و ترسایان به جزئیات مورد اختلاف متوسل شدند و به مؤمنان گفتند: یهودی یا مسیحی باشید، تا راه راست را بیابید. ای پیامبر! به آنان بگو: هرگز! ما بر دین و آیین توحیدی ابراهیم حق گرا و پاکدین هستیم. او مشرک نبود، بلکه، مؤمن و موحد بود.

خداوند، به مؤمنان امر می کند بگویند: به همه‌ی پیامبران و کتابهای آسمانی، ایمان داریم میان هیچ یک از پیامبران فرق نمی گذاریم. همه را جملگی تصدیق می کنیم، به ماهیت و جوهره‌ی دین باور قلبی داریم و در برابر دستور پروردگار هستی فرمانبردار، تسلیم و فروتنیم. [← شوری/۱۳].

این آیه‌ها، تمام آن چه را که واجب است به آن ایمان داشت، در بر دارد. ایمان؛ یعنی، تصدیق کامل قلبی به همه‌ی این اصول و اقرار به این که: تمام اعمال قلب و جوارح آدمی را شامل می گردد. پس با این اعتبار هم اسلام و هم اعمال نیکو در آن داخل می شود. «قولوا»؛ یعنی با زبان اعتراف کنید و با قلب با آن همراه و موافق باشید. قولوا: اعلان عقیده و دعوت محکم بر آن که: دعوت، همان اساس و اصل دین مبین است.

**۱۳۷** - ای پیامبر! اگر اهل کتاب، مانند مسلمانان، (مهاجران و انصار) پاکدین باشند، یکتایی خدا را تأیید

نمایند و همه‌ی کتابهای پیامبران را بپذیرند، به راه راست هدایت می‌یابند و از کیفر روز بازپسین رستگار می‌شوند و اگر به آنچه که تو فرایشان می‌خوانی تا به اصل و جوهره‌ی دین باز گردند، روی برتابند، خودداری ورزند و میان پیامبران جدایی اندازند: به برخی ایمان بیاورند و به برخی کفر ورزند، بی‌گمان دیدگاهشان، اختلاف، نزاع و دشمنی است و خداوند تو را بس است، هرچه زودتر شر و ترفند و آزار آنان را از سر تو برمی‌دارد، تو را از دسیسه‌هایشان می‌رهاند و جمعشان را پراکنده و آشفته می‌کند؛ چون که او شنوا و داناست.

بدان که: مدار پیروی از دین واحد بر این دو امر، قرار دارد:

أ: توحید و یکتاپرستی، ترک شرک و انواع بت‌پرستی با تمام شیوه‌ها، گونه‌ها و چهره‌هایش در زندگی.

ب: تسلیم و فروتنی برای ذات کردگار، در گفتار، رفتار و کردار.

## رنگ و نگار ایمان، اثرش در درونها و بندگی خدا

صِبْغَةَ اللَّهِ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ صِبْغَةً وَنَحْنُ لَهُ عَابِدُونَ ۱۳۸ قُلْ أَتَحَاجُّونَنَا فِي اللَّهِ وَهُوَ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ وَلَنَا أَعْمَالُنَا وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُخْلِصُونَ ۱۳۹ أَمْ تَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطَ كَانُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى قُلْ أَنْتُمْ أَعْلَمُ أَمْ اللَّهُ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَتَمَ شَهَادَةً عِنْدَهُ مِنَ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ۱۴۰ تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۱۴۱

### توضیح واژه‌ها

**صِبْغَةُ اللَّهِ:** نگارگری خدا، دین و شریعت خدا، استعاره از دین و ایمان است، چون نشان آن در سیمای مؤمن دیده می‌شود همان گونه که اثر رنگ در لباس ظاهر می‌گردد. دین: زینت و زیبایی مؤمنان و در دلهایشان - به خوبی - جای می‌گیرد آن گونه که رنگ در لای تار و پود کالا پخش می‌گردد. پس، ایمان در پاکیزه نمودن و شستشو دادن و زیبایی و جذب دل و درون مؤمن، هم چون رنگ آمیزی و نگارگری است. **أَتَحَاجُّونَنَا فِي اللَّهِ (حج):** آیا درباره‌ی خدا - که پیامبری از عرب برگزیده - در امر دین با ما ستیزه می‌کنید؟ **أَظْلَمُ:** ستمکارتر. **كَتَمَ:** پنهان کرد.

### ترجمه‌ی آیات

۱۳۸- این است نگارگری خدا و خوش‌نگارتر از خدا کیست؟ و ما پرستندگان اویم.  
۱۳۹- بگو: آیا درباره‌ی خدا با ما مجادله می‌کنید، در صورتی که او پروردگار ما و پروردگار شماست و کردارهای ما از آن ما و کردارهای شما از آن شماست و ما او را خالصانه می‌پرستیم؟  
۱۴۰- یا این که، می‌گویید: ابراهیم، اسماعیل، یعقوب و نوادگانش، یهودی یا نصرانی بوده‌اند؟ بگو: آیا شما بهتر می‌دانید یا خدا؟ ستمکارتر از آن کس که گواهی الهی را که نزد اوست و پوشیده دارد کیست؟ و خدا از کردارتان بی‌خبر نیست.  
۱۴۱- اینها امتی بودند که روزگارشان به سر رفته است. دستاورد آنان برای خودشان و دستاورد شما برای خودتان است و از عملکرد آنان، شما بازخواست نخواهید شد.

### سبب نزول آیه‌ی ۱۳۸

کشف به نقل از ابن عباس می‌گوید: هرگاه مسیحیان، نوزادی به دنیا می‌آوردند و هفت روز

می گذشت، او را - طی مراسم ویژه‌ای - در چشمه‌ی آبی به نام «معمودی» فرو می بردند و غسل می دادند تا بدان سبب او را پاک گردانند و می گفتند: این نوزاد - برای همیشه - پاک گشته و این تعمید به جای خسته کردن نیز محسوب است و اکنون نصرانی حقیقی به شمار می آید.

غسل تعمیدی، غسل دادن نوزادان و یا کسانی است که به دین مسیح در آیند. «ماء العمان»، «معمودانی».

### شرح و بیان

**۱۳۸** - ای مؤمنان! همواره، یار و همدم دین خدا باشید و برای به جا آوردن اعمال آشکار و نهان و عقاید استوار در همه‌ی اوقات، به پا خیزید، تا دین، رنگ و نگار و صفتی از صفات شما گردد. آن گاه که چنین شد؛ دیگر با اختیار تام، میل و علاقه‌ی وافر و مهرورزی عمیق، دستوراتش را گردن می نهید و دین و باور و عقیده، هم چون رنگ آمیزی برای لباس از صفات و ویژگی‌های سرشت و منش شما در خواهد آمد و سرانجام، سعادت هر دو جهان و سرافرازی در پیشگاه پیامبران و دوستان خدا را به دست می آورید. این است که می فرماید: «وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ صِفَةً»؛ کیست خوش نگارتر از خدا؟! راستی را، کسی بهتر از خدا نمی پیراید، آن گونه که ما را در دین پیراست و استعدادمان را برای حق و ایمان به پیام آوران آفرید.

**۱۳۹ تا ۱۴۱** - خداوند به پیامبر خود امر می کند که به اهل کتاب بگوید: آیا درباره‌ی دین خدا با ما مجادله و گفتگو می کنید؟ مدعی هستید که دین حق، یهودیت و نصارائیت است و بدان وسیله آرزوی بهشت را در سر دارید؟ حال آن که خدا، پروردگار ما و شماست و کردار ما از آن ما و کردار شما از آن شماست و هر کس مزد و پاداش کردارش را خواهد چشید. [← نجم/۳۸ و ۳۹].

خدای دانا بار دیگر در رد آشوبگری آنان می فرماید: اینان، جماعتی از پیامبران الهی و پیروان مؤمن و پاکدل آنان بودند که: روزگارشان طی شده و چهره در نقاب خاک کشیده اند. دستاورد آنان برای خودشان و دستاورد شما هم از آن خود شماست. قطعاً به خاطر کردار آنان، شما مورد بازخواست قرار نخواهید گرفت و هر کس در گرو اعمال خویش است. [شرح آیه‌ی ۱۳۴ همین سوره].

در پایان این نکته را یادآور می شویم که: اعتماد و تکیه کردن بر کردار پسندیده‌ی پیشینیان و امثال آنان و امیدواری به کمک و یاری از سوی نیکان و خوبان، بدون بهره گیری از راه و روش آنان، موجب رستگاری و سربلندی در جهان آخرت نیست. سعادت و رستگاری در گرو کردار نیکوست. اساس و بنیان لیاقت و شایستگی، اخلاص و راستی در عبادت پروردگار خواهد بود. حقیقت اخلاص نیز، کردار خالص و بی شایبه و دور از ریا و تزویر با بندگان خداست.



## تغییر جهت قبله از قدس به کعبه

سَيَقُولُ السُّفَهَاءُ مِنَ النَّاسِ مَا وَلَّاهُمْ عَنْ قِبْلَتِهِمُ الَّتِي كَانُوا عَلَيْهَا قُلْ لِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ۱۴۲ وَكَذَلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا لِتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ وَيَكُونَ الرَّسُولُ عَلَيْكُمْ شَهِيدًا وَمَا جَعَلْنَا الْقِبْلَةَ الَّتِي كُنْتَ عَلَيْهَا إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يَتَّبِعُ الرَّسُولَ مِمَّنْ يَنْقَلِبُ عَلَى عَقِبَيْهِ وَإِنْ كَانَتْ لَكَبِيرَةً إِلَّا عَلَى الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِيعَ إِيمَانَكُمْ إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرَءُوفٌ رَحِيمٌ ۱۴۳ قَدْ نَرَى تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي السَّمَاءِ فَلَنُوَلِّيَنَّكَ قِبْلَةً تَرْضَاهَا فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُمَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ وَإِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ۱۴۴ وَلَئِنْ أَتَيْتَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ بِكُلِّ آيَةٍ مَا تَبِعُوا قِبْلَتَكَ وَمَا أَتَى بِتَابِعِ قِبْلَتِهِمْ وَمَا بَعْضُهُمْ بِتَابِعِ قِبْلَةَ بَعْضٍ وَلَئِنْ أَتَيْتَ أَهْوَاءَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّكَ إِذَا لَمِنَ الظَّالِمِينَ ۱۴۵ الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمْ وَإِنَّ فَرِيقًا مِنْهُمْ لَيَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ۱۴۶ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ۱۴۷

## توضیح واژه‌ها

**السُّفَهَاءُ:** جمع سفیه، افراد کم‌خرد، نادان. در این جا اشاره به یهودیان، مشرکان و منافقانی است که منکر تغییر قبله بودند. **وَلَّاهُمْ:** آنان را باز گرداند. **لِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ:** تمام جهات از آن خداست. **أُمَّةً وَسَطًا:** ملتی منتخب و برگزیده میان افراط و تفریط، آنان که علم و عمل را کنار هم قرار می‌دهند. **شُهَدَاءَ:** شاهدان، گواهان، ناظران، حاضران. **عَقِب:** پاشنه. **يَنْقَلِبُ عَلَى عَقِبَيْهِ:** از عقیده برمی‌گردد، دین را باور ندارد، به عقب برمی‌گردد، مرتد می‌شود. **إِنْ:** مخفف **إِنْ كَبِيرَةً:** سخت و دشوار، سنگین. **إِيمَانَكُمْ:** نماز شما، نماز، سبب ایمان است. **تَقَلُّبَ وَجْهِكَ:** روی گردانیدن. **تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي السَّمَاءِ:** روی گردانیدن به سوی آسمان، به انتظار وحی برای استقبال به سوی کعبه؛ چون یهود می‌گفتند: محمد با ما مخالفت می‌کند، حال آن که پیرو قبله‌ی ماست. **نُؤْتِي:** متوجه می‌سازیم. **شَطْر:** سو، طرف، جهت، جانب، سمت. **حَيْثُ مَا:** هر کجا، هر سو. **آیة:** دلیل و برهان. **يَعْرِفُونَهُ:** پیامبر را می‌شناسند. **الْمُتَرِينَ:** از ریشه‌ی مَرَى و مَرِیه، تردید کنندگان.

## ترجمه‌ی آیات

۱۴۲- مردمان کم‌خرد می‌گویند: چه چیز آنان را از قبله‌ای که خود بر آن بودند، رویگردان کرد؟ بگو: مشرق و مغرب، از آن خداست. هر که را بخواهد به راه راست، هدایت می‌کند.

۱۴۳- این‌گونه شما [یاران پیامبر] را امتی میانه قرار دادیم، تا بر مردم گواه باشید و پیامبر بر شما گواه باشد. و آن قبله‌ای که مدتی بر آن بودی، تنها برای آزمون مردم بود تا آن کس که از پیامبر پیروی می‌کند از کسی که از عقیده‌اش برمی‌گردد بازشناسیم؛ البته این کار برای آنان که هدایت نیافته‌اند، گران بود. و خدا هرگز ایمان شما را تباه نمی‌گرداند. خداوند، با مردم دلسوز و مهربان است.

۱۴۴- روی گردانیدت را به آسمان می‌بینم. اینک تو را به قبله‌ای که بدان خُرسندی، بر می‌گردانیم. پس به سوی مسجدالحرام روی آور و در هر جا باشید؛ بدان سو، روی آورید. قطعاً اهل کتاب می‌دانند که تغییر قبله از سوی پروردگارشان، حقی رواست و خدا از کردارتان غافل نیست.

۱۴۵- اگر هر معجزه‌ای برای اهل کتاب بیاوری از قبله‌ی تو پیروی نخواهند کرد و تو هم پیرو قبله‌ی آنان نیستی و آنان نیز از قبله‌ی همدیگر پیروی نمی‌کنند و اگر پس از دانشی که به تو رسیده است، از هوسهای آنان پیروی کنی، در این صورت از ستمکارانی.

۱۴۶- اهل کتاب، او [پیامبر] را می‌شناسند، آن‌گونه که فرزندان خود را می‌شناسند؛ البته برخی از آنان - آگاهانه - حق را نهفته می‌دارند.

۱۴۷- [ای محمد!] حق از جانب پروردگار توست، هرگز از دو دلان مباش.

## تاریخ و سبب نزول آیه‌های بالا

بخاری - س - به نقل از براء می‌گوید: وقتی پیامبر - صلی الله علیه و سلم - وارد مدینه شد، ۱۶ تا ۱۷ ماه رو به بیت‌المقدس نماز می‌خواند. پیامبر همواره دوست می‌داشت که رو به کعبه نماز بخواند.

و سبب نزول آیه‌ی: «... وَ مَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِلَّ إِيْمَانَكُمْ...» این است که: جمعی از مسلمانان، پیش از تغییر قبله، دار فانی را وداع گفته و به سوی کعبه نماز نخوانده بودند.

و، سبب نزول: «الَّذِينَ آمَنَاهُمُ الْكِتَابُ...» (۱۴۶): این آیه، در شأن مؤمنان اهل کتاب فرود آمده که: عبدالله پسر سلام و یارانش پیامبر را با تمام صفات نیکویش می‌شناختند، آن‌گونه که فرزندان را در میان هم‌سن و سالان و هم‌بازیهایش می‌شناختند. عبدالله پسر سلام می‌گفت: من پیامبر را از پسر خود، بیشتر و بهتر می‌شناسم. عمر بن خطاب گفت: چگونه؟

گفت: گواهی می‌دهم که: محمد، پیامبر حق و راستین خداست؛ ولی برای پسر من گواهی نخواهم داد که: مادرش، او را چگونه به دنیا آورده است.

عمر گفت: ابن سلام! خداوند، موقت فرماید.

### شرح و بیان

**۱۴۲ و ۱۴۳** - خداوند در این آیه برای تغییر قبله، مقدمه سازی می کند و سبب را ظاهر می فرماید تا تشویش و نگرانی، خاطر مسلمانان را تیره نگرداند. تغییر قبله برای یهودیان بسیار تلخ و ناخوشایند و هدف مشرکان هم طعنه زدن در دین بود. منافقان نیز درصدد فرصتی هستند تا شک و شبهه در دین بیافرینند که خدا همه را مردود شمرد و اشاره نمود که جهت بیت المقدس و یا کعبه در ذات خود منفعت و بهره ی ویژه ای نخواهند داشت، تنها فرمان، فرمان خداست که هر طور اراده کند، همان خواهد بود، هر چند کم خردان خواهند گفت: چه چیز مسلمانان را از قبله ای که بر آن بودند روگردان نمود؟ ای محمد! بگو: تمام جهات از آن خداست، هر که را بخواهد و شایسته ی آن باشد، به راه راست، هدایت می کند.

سپس خطاب به مؤمنان [صدر اسلام] می فرماید: این گونه شما را امتی برگزیده و ملتی میانه و راه یافته قرار دادیم تا بر مردم گواه باشید و پیامبر بر شما گواه باشد [آل عمران/۱۱۰]. شما را به سوی اسلام هدایت نمودیم و از میان مردم، شما را برگزیده و دادگر گردانیدیم و بر همه ی ملتها برتری دادیم. و آن قبله ی قدس - که مدتی بر آن بودی و سپس شما را از آن برگردانیدیم - فقط، برای آزمون مردم بود تا ایمانشان را بیازماییم [عنکبوت/۳ تا ۱]. و آن کس را که از عقیده اش بر می گردد و مرتد می شود، بازشناسیم. یعنی، برای شما هم، چهره ی واقعی شان، شناخته شود؛ هر چند این تغییر قبله، جز برای هدایت شدگان به حکمت و قانون الهی، سخت گران بود [توبه/۱۲۴ و ۱۲۵]. حکمت خدا این نیست که نماز کسانی از شما را که پیش از تغییر قبله، فوت کرده اند، تباہ گرداند؛ چون او نسبت به بندگانش، بسیار دلسوز و مهربان و بندگی آنان مورد قبول یزدان است.

**۱۴۴ و ۱۴۵** - ای محمد! روی چرخاندن را به سوی آسمان می بینیم و آرزوی قلبی تو را برای تغییر قبله می دانیم. روی تو را به سویی که دوست داری می گردانیم که: آن قبله ی پدرت، ابراهیم - علیه السلام - است. پس روی خود را به سوی مسجد الحرام کن. و ای مؤمنان! هر کجا باشید، روی خود را به سوی کعبه بگردانید. اهل کتاب، خوب می دانند که این تغییر قبله از سوی خدا، بسیار، حق و به جا و درست است؛ اما آنان برای گمراهی مردم، شبهه می آفرینند در صورتی که پروردگار از ترفند و از احوال آنان خبر دارد.

**نکته:** این آیه می فرماید: «... قَدْ نَرَى تَقَلُّبَ وَجْهِكَ...» رویکردن را به سوی آسمان می بینیم... نمی فرماید: «... قَدْ نَرَى تَقَلُّبَ بَصَرِكَ...»؛ زیرا واژه ی وجه بسی مورد اهتمام و توجه است و این رویگردانیدن مستلزم توجه بصر هم خواهد بود.

ای پیامبر! اگر هر گونه معجزه ی روشنی برای یهودیان و مسیحیان بیاوری که بر راستگویی خود در تغییر



قبله دلالت نماید، باز پیرو تو نخواهند شد و به سوی قبله‌ی تو روی نخواهند نمود؛ زیرا که انکار کردن آنان از روی عناد و دشمنی است، نه سفاقت و نادانی. و تو نیز هیچ‌گاه از قبله‌ی آنان پیروی نخواهی کرد. و به دلیل اختلاف و ناهماهنگی خود آنان هم، پیرو قبله‌ی یکدیگر نخواهند شد و کورکورانه و بی‌دلیل دینی روی یهودیان به سوی مغرب و ترسایان به سوی مشرق است. ای محمد! اگر فرض چنین باشد که پس از دلیل و برهان گویا که از طریق وحی به تو رسیده است از هوسهایی که آنان دوست دارند، پیروی کنی و با آنان مدارا نمایی که شاید به تو ایمان بیاورند و از تو پیروی کنند، از ستمکاران خواهی بود.

**تکته:** این آیه بر سبیل «فرض و تقدیر» وارد شده است و گر نه، بسیار بعید است که پیامبر - صلی الله علیه و سلم - از هوسها و خواسته‌های کافران بزهکار پیروی نماید.

**۱۴۶ و ۱۴۷** - یهودیان و ترسایانی که به آنان کتاب آسمانی داده‌ایم، پیامبر خاتم را - به طور قطع و یقین - می‌شناسند، همان‌گونه که فرزندان خود را می‌شناسند؛ اما علما و رؤسای آنان، حقیقت صفت محمد را - که در کتابهایشان آمده است - پنهان می‌دارند، حال آن‌که - به نیکی - از آن خبر دارند.

هدف آیه، پیروان محمد است که مبادا در امر حق، تردید کنند.

به اتفاق مسلمانان و بنابراین آیات، استقبال قبله - جز در وقت یم و وحشت - شرط صحت نماز است. به اتفاق دانشوران، کعبه در هر اُفق و ناحیه‌ای قبله است و هر کس آن را با چشم ببیند، بر او واجب است به خود کعبه روی کند. اگر کسی کعبه را بنگرد، ولی استقبالش را ترک نماید، نمازش باطل است و باید آن را اعاده کند. کسی در مسجد الحرام بنشیند، لازم است رویش را به سوی کعبه بدارد و با ایمان و اخلاص به آن خیره شود؛ چون نگاه کردن به خانه‌ی کعبه عبادت است.

به اجماع ثابت گشته که هر کس از کعبه دور باشد و دسترسی به آن ممکن نگردد؛ باید به سویش - هر چند گوشه‌ای از آن - روی کند. حال اگر جهت قبله بر او نهفته باشد، باید به هر وسیله‌ی ممکنه‌ی چون: آفتاب، ستارگان، قبله‌نمای معروف و امثال آن بر جهت درست قبله، استدلال کند و نماز را برپای دارد.

ابن عباس - رضی الله عنه - روایت می‌کند که پیامبر می‌فرماید: «بیت، قبله‌ی اهل مسجد الحرام، مسجد الحرام، قبله‌ی اهل حرم (شهر مکه) و حرم، قبله‌ی تمام مردم روی کره‌ی زمین از شرق تا غرب و از شمال تا جنوب است.» تا مؤمنان دچار دردسر و سردرگمی نگردند.



## اختلاف در قبله و...

وَلِكُلِّ وِجْهَةً هُوَ مُوَلِّيَهَا فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ أَيْنَمَا تُكُونُوا يَأْتِ بِكُمْ اللَّهُ جَمِيعًا إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۱۴۸ وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِنَّهُ لِلْحَقِّ مِنَ رَبِّكَ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ۱۴۹ وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ حُجَّةٌ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِي وَلَآتِمَّ نِعْمَتِي عَلَيْكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ۱۵۰ كَمَا أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِنْكُمْ يَتْلُو عَلَيْكُمْ آيَاتِنَا وَيُزَكِّيكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ۱۵۱ فَادْكُرُونِي أذكُرْكُمْ وَاشْكُرُوا لِي وَلَا تَكْفُرُونِ ۱۵۲

## توضیح واژه‌ها

**وِجْهَةً**: قبله، جهت، طرف و سو، مکان مورد توجه. **هُوَ مُوَلِّيَهَا**: نماز گزار بدان سو رو کند. **اسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ (سَبَقُوا)**: در کارهای نیک بر هم سبقت بگیرید. **يَأْتِ بِكُمْ اللَّهُ جَمِيعًا**: خدا روز قیامت همه‌ی شما را گرد می‌آورد و حاضر می‌کند. **مِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ**: از هر جا که بیرون شوی. **إِنَّهُ**: منظور، روی کردن به کعبه که در صحن مسجدالحرام است. **لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ حُجَّةٌ**: تا هیچ کس بر شما مجادله و حجتی نداشته باشد. **إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ**: مگر ستمکاران و یاوه‌گویان... **فَلَا تَخْشَوْهُمْ**: از آن باطل‌گویان دشمن مترسید. **اخْشَوْنِي**: امر مرا به جای آورید. **وَلَآتِمَّ نِعْمَتِي عَلَيْكُمْ**: تا نعمت خود را - که هدایت به سوی نشانه‌های دین شماست - برایتان به کمال برسانم. **يُزَكِّيكُمْ (زَكُو)**: شما را از شرک پاک نماید. **الْكِتَابَ**: قرآن. **الْحِكْمَةَ**: دانش سودمند، احکام قرآن، سنت نبوی، کسب رازهای شریعت اسلام. **لَا تَكْفُرُون**: ناسپاس من مباشید، نعمتم را انکار مکنید.

## ترجمه‌ی آیات

۱۴۸- برای هر ملتی قبله‌ای است که روی خود را بدان‌جا کنند. پس به سوی نیکی‌ها بشتابید. هر جا که باشید، خدا همگی را باز می‌آورد. همانا خدا بر هر کاری تواناست.

۱۴۹- و [در وقت نماز] از هر جا که بیرون آمدی، رویت را به سمت مسجدالحرام آور. آری! این فرمان حق و از سوی پروردگار توست و خدا از کردارتان غافل نیست.

۱۵۰- از هر جا که بیرون آمدی، رویت را به سوی مسجدالحرام آور و [شما مؤمنان] هر کجا بودید، روی

خود را به سوی آن آورید، تا هیچ کس - جز ستمکاران - از شما بهانه‌ای نداشته باشد. از ایشان مترسید و از من پروا بدارید، تا نعمتم را بر شما کامل کنم. امید که راه یابید.

۱۵۱- هم‌چنان که فرستاده‌ای از خودتان به میان شما فرستادم، تا آیات ما را بر شما بخواند و شما را پاک گرداند و به شما کتاب و حکمت بیاموزد و آن چه را نمی‌دانستید به شما بیاموزد.

۱۵۲- پس، از من یاد کنید تا شما را به یاد آورم و سپاسگزارم باشید و از من ناسپاسی نکنید.

### شرح و بیان

۱۴۸- این آیات در تأیید موقعیت پیامبر گرامی، در مورد روی کردن به قبله و باطل نمودن ادعاهای مخالفان و منکران، استمرار دارد. هر ملتی را جهت و قبله‌ای است که روی خود را بدان‌جا کنند. ابراهیم و اسماعیل به کعبه روی می‌کردند؛ بنی اسرائیل، به سنگ معروف بیت المقدس و ترسایان نیز به مشرق؛ اما جهت قبله مانند: توحید و ایمان به روز آخرت اساس دین نیست، هدف، تسلیم شدن در برابر وحی و اجرای دستور خداست. پس، ای مؤمنان! در کارهای نیکو بر یکدیگر پیشی بگیرید. در هر کجا که باشید، خدا همگی را در روز رستاخیز به سوی خود باز می‌آورد. بی‌گمان خدا بر همه چیز تواناست. [← مائده/۴۸].

۱۴۹ و ۱۵۰- در هر جا و مکانی و در هر لحظه و زمانی که باشی - چه در سفر، چه در حضر - هنگام نماز، روی خود را به سمت مسجدالحرام بگردان. قطعاً این فرمان، حق و صواب و از روی حکمت و از جانب پروردگار توست. و خداوند به همه‌ی کارهایتان آگاه است.

از هر جایی که بیرون شدی، هنگام نماز رویت را به سوی مسجدالحرام کن. شما نیز ای مؤمنان! هر جا که بودید روی خود را به سوی کعبه بگردانید، تا در تغییر قبله، هیچ کس را - جز ستمکاران یاوه گو - بر شما حجتی نباشد. پس، از یاوه‌گویی‌های یهودیان و مشرکان بدکار ترسید، از من حساب ببرید و امرم را به جای آورید، تا نعمتم را - که همان هدایت است - با اختصاص دادن قبله‌ی مستقل در خانه‌ی پروردگارتان - که ابراهیم آن را تجدید بنا کرد و از بت‌ها پاکش نمود تا دل‌های مردم از گوشه و کنار جهان به سویش به پرواز درآیند - بر شما کامل گردانم. باشد که هدایت شوید.

۱۵۱ و ۱۵۲- ای مردم! در میان خود شما، پیام‌آوری را از خودتان برگزیدیم و به سویتان فرستادم که نشانه‌ها و پیام ما را برای شما بخواند، شما را از آلودگی‌های شرک و بت‌پرستی بزدايد و پاکیزه گرداند، قرآن و حکمت بیاموزد و از چاه گمراهی و جاهلی شما را بیرون آورد و آن‌چه را که نمی‌دانید یاد دهد، تا شما را از انحراف و کج‌روی، رسم زشت جاهلی مانند: زنده به گور کردن دختران، کشتن فرزندان از بیم هزینه و مخارج، خونریزی و جنگ‌های قبیله‌ای، برهاند و راه راست را جایگزین فرماید و از شما ملتی نمونه و سرمشق بسازد.

پس، مرا با عبادت و بندگی یاد کنید تا شما را با آمرزش و پاداش یاد کنم. شکرانه‌ی نعمتهایم را با دل و زبان به جای آورید و در وقت آسایش و فراخی نعمت از من یاد کنید، تا من نیز هنگام سختی و تنگدستی از شما یاد کنم. [← برهیم/۷].

فرمان روی کردن به کعبه - در صورت‌های گوناگون، جهت تأکید فرمان تغییر قبله - سه بار تکرار شده است:

أ: یک بار در آیه‌ی ۱۴۹ ب: دوبار در آیه‌ی ۱۵۰.

قرطبی می‌فرماید: حکمت آن، این است که:

۱- فرمان «**قُلْ وَجْهَکَ**» برای کسانی است که در مکه هستند و روبه‌روی کعبه به نماز می‌ایستند.

۲- فرمان «**وَحَيْثُ مَا کُنْتُمْ**» به کسانی باز می‌گردد که در سایر ممالک و مساجد مدینه و غیره می‌باشند.

۳- فرمان «**وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ**» درباره‌ی کسانی است که در سفرند...

این حکم و فرمان برای تمام نواحی دور و نزدیک کره‌ی زمین است و بی‌گمان، هیچ تکرار بی‌حکمتی را در قرآن نمی‌یابی.

تکته: رو کردن به سمت قبله در نماز، موجب یکپارچگی و همبستگی ملتها در جهان و هدف حقیقی آن، اخلاص و پاکی در عبادت است؛ گرچه در هر نقطه‌ای از این سرزمین پهناور باشد.



## شکیبایی و آزمون و آمادگی برای به جا آوردن فرمان حق

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ۱۵۳ وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتٌ بَلْ أَحْيَاءٌ وَلَكِنْ لَا تَشْعُرُونَ ۱۵۴ وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ بِشَيْءٍ مِنَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ وَنَقْصٍ مِنَ الْأَمْوَالِ وَالْأَنْفُسِ وَالثَّمَرَاتِ وَبَشِّرِ الصَّابِرِينَ ۱۵۵ الَّذِينَ إِذَا أَصَابَتْهُمُ مُصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ۱۵۶ أُولَئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَاتٌ مِنْ رَبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُهْتَدُونَ ۱۵۷

### توضیح واژه‌ها

**اسْتَعِينُوا (عَوْن):** یاری جوید، کمک بگیرید. **بِالصَّبْرِ:** آماده کردن نفس در برابر ناگواریها. **أَمْوَات:** مردگان. **أَحْيَاء:** زندگان، جمع حی. **لَا تَشْعُرُونَ:** درک نمی کنید، خوب نمی فهمید... **لَنَبْلُوَنَّكُمْ (بَلَو):** شما را می آزمایم. **جُوع:** گرسنگی. **الْأَنْفُس:** افراد، اشخاص، جانها. **أَصَابَتْهُمْ:** بر سر آنان بیاید، مصیبتی به آنان برسد. **رَاجِعُونَ:** رجوع کنندگان. **صَلَوَات:** جمع صلاة، درود، آمرزش، الثفات. **الْمُهْتَدُونَ، مَهْدِيُونَ (هَدَى):** راه یافتگان، هدایت شدگان.

### ترجمه آیات

- ۱۵۳- ای مؤمنان! از شکیبایی و نماز یاری بجوید؛ چون خدا با شکیبایان است.
- ۱۵۴- کسانی را که در راه خدا جان خود را نثار می کنند، مرده ننماید؛ آنان زنده اند و شما نمی دانید.
- ۱۵۵- شما را با اندکی ترس، گرسنگی، بینوایی، بیماری، کاهش جانها و کمبود فرآورده ها می آزمایم. پس [ای محمد!] بردباران را مرّده ده:
- ۱۵۶- آن بردبارانی که وقتی مصیبتی به آنان می رسد، گویند: ما از خدایم و به خدا بازمی گردیم.
- ۱۵۷- درود و رحمت پروردگارشان بر آنان باد! آنان راه یافتگانند.

### سبب نزول آیه ۱۵۴

این آیه در شأن و منزلت کشتگان (شهدای) بدر که: ۸ نفر از انصار و ۶ نفر از مهاجران بودند، فرود آمد. سبب نزول این که: مردم به کسی که در راه خدا کشته می شد، می گفتند: فلانی مُرد و نعمتها و لذایذ دنیا از او گرفته شد!...



## شرح و بیان

**۱۵۳** - تغییر قبله برای مردم، آزمایشگاه بزرگی بود، تا مؤمن راستگو و منافق دروغگو از هم باز شناخته شوند. پس، این آزمون، نعمت بزرگی بود؛ اما ابلهان، بی‌خردان و اهل کتاب از این رویداد بزرگ و حیاتی سوءاستفاده و سودجویی می‌کردند و با کینه و دشمنی، بر ضد مؤمنان به توطئه می‌پرداختند. از این رو، خدای پاک، روشن فرمود که: نعمت الهی و آزمودن انواع مصیبت‌ها در برابر همنند، با هم ارتباط دارند و مقابله‌ی دشمن، جز با شکیبایی و ادای نماز میسر نیست.

پس، مددجویی از نماز، منشأ عبادات (أم‌العبادات)، راه رسیدن به خدا و راز و نیاز و الهام شکوه و هیمنه با اوست. نماز، پناهگاه بیمناکان، راه زدودن و پالودن سختی‌ها و تنگناها و مایه‌ی آرامش روح و روان مؤمنان خواهد بود. پیامبر نور و رحمت می‌فرماید: «بینایی چشم من در نماز است.» خداوند یار و مددکار شکیبایان، پذیرنده‌ی دعاها و خواهش‌ها و زداونده‌ی مشکلات آنان است. در واقع اعمال فردی و جمعی وقتی به ثمر می‌نشیند که پایدار و همیشگی باشد و همه‌ی آن‌ها نیز در شکیبایی و بردباری خلاصه می‌شود.

**۱۵۴ تا ۱۵۷** - آنان را که در راه خدا کشته شده‌اند، مُرده بخوانید، بلکه زنده‌اند و شما از چگونگی زندگی آنان خبر ندارید؛ چون در عالمی دیگر و با طرز و شیوه‌ای ویژه، از حیاتی غیبی برخوردارند که با حسّ ظاهر، آن را درک نخواهید کرد. [← آل‌عمرن/۱۶۹].

تشنه‌ی زارم به خون خویشتن  
چون رهم زین زندگی پایندگی است  
(مثنوی، دفتر سوم، ۳۸۳۳)

به شکر یا به شکایت برآید از دهنی  
(سعدی)

وز نما مُردم به حیوان برزدم  
پس چه ترسم که ز مُردن کم شدم  
تا برآرم از ملائک پر و سر  
آن‌چه اندر و هم ناید آن شوم  
گویدم که «إِنَّا إِلَیْهِ رَاجِعُونَ»  
(مثنوی، دفتر سوم، ۳۹۰۰)

تو مکن تهدید از گشتن که من  
آزمودم مرگ من در زندگی است

قضا دگر نشود گر هزار ناله و آه

از جمادی مُردم و نامی شدم  
مُردم از حیوانی و آدم شدم  
حمله‌ی دیگر بمیرم از بشر  
بار دیگر از ملک قربان شوم  
پس عدم گردم چون ارغنون

درود و رحمت و الطاف و مغفرت خدا بر کشتگان راه خدا باد! بی‌گمان آنان به سوی سعادت و رستگاری، راه یافته‌اند. این است روش تربیتی که مؤمنان فراچنگ آورده‌اند، تا در مقابل مصیبت‌ها و آزمونها آمادگی داشته باشند.

**نکته:** گریه‌ی آرام و خُزن و اندوه همراه با خشنودی و تسلیم در برابر سرنوشت الهی، با شکیبایی و ایمان منافات ندارد [← یوسف/۸۴]. گریه‌ی نکوهیده آن است که: شرع منعش کرده باشد، مانند: سیلی زدن بر سر و صورت، پیراهن، سیاه و پاره کردن، گل و لای بر روی شانه و سینه مالیدن و هم‌چون دوران جاهلی، نوحه و زاری و شیون سر دادن و بر زبان آوردن الفاظ زشت و دلخراشی که بر ناخشنودی و اعتراض به فرمان و سرنوشت خدا اشاره می‌کند.

## سعی صفا و مروه و کیفر نهفته داشتن آیات خدا

إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطُوفَ بِهِمَا وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ ۝ ۱۵۸ إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنْزَلْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالْهُدَى مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّاهُ لِلنَّاسِ فِي الْكِتَابِ أُولَئِكَ يَلْعَنُهُمُ اللَّهُ وَيَلْعَنُهُمُ اللَّاعِنُونَ ۝ ۱۵۹ إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَبَيَّنَّاهُ أُولَئِكَ أَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَأَنَا التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ۝ ۱۶۰ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَّارًا أُولَئِكَ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ۝ ۱۶۱ خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَخَفُّ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ۝ ۱۶۲

### توضیح واژه‌ها

**الصفا و المروة**: اسم دو کوه سرپوشیده است در مکه به فاصله‌ی حدود ۷۶۰ ذراع و نیم. صفا، روبه‌روی بیت است. فاصله‌ی این دو کوه «سعی» نام دارد **شعائر الله**: جمع شعیره، نشانه‌ها، نام دیگرش «مشاعر» جمع مشعر است. معمولاً بر نشانه‌های حج و عبادت اطلاق می‌گردد. **حج البیت**: قصد کعبه و عبادت پیرامون آن را کرد. و عمره در لغت، یعنی، زیارت و در شرع، زیات مخصوص بیت‌الحرام - و همانند حج - است، جز این که وقوف در عرفه، مزدلفه و منی ندارد و به زمان معینی محدود نیست، بلکه تمام روزهای سال است. **اعتمار**: ادای مناسک عمره. **اعتمر**: قصد عمره کرد. **یطوف**: طواف کند. **تطوع (طوع)**: به میل و رغبت کار نیک انجام داد، خواه فرض، خواه سنت و زیاد بر واجب کار نیک به جای آورد. **شاکر**: سپاسگزار. **البينات**: دلایل روشن بر راستی پیامبر. **الهدی**: راهنمای خیر و نیکی. **الكتاب**: تورات. **اللاعنون**: نفرین کنندگان از فرشتگان و مؤمنان. **یتوا**: به روشنی بیان نمودند. **أتوب علیهم**: توبه ایشان را می‌پذیرم. به سوی آنان برمی‌گردم. **اجمعین**: همگی، تمامی. **لا یخفف**: سبک نمی‌گردد. **ولا هم ینظرون**: به آنان فرصت داده نمی‌شود.

### ترجمه‌ی آیات

۱۵۸- صفا و مروه، از شعائر [و سمبل‌های دین] خداست. هر کس حج یا عمره به جای آورد، بر او گناهی نیست که میان آن دو را بپیماید و هر کس - به دلخواه خود - کار نیکی کند، خدا حق‌بین و داناست.

۱۵۹- آنان که آیات روشن و رهنمودی را که فروفرستاده‌ایم، پس از آن که در کتاب برای مردم تبیین

کرده‌ایم، نهفته می‌دارند؛ خدا و نفرین کنندگان، نفریشان می‌کنند،

۱۶۰- مگر آنان که توبه کنند و درستکار گردند و نهفته‌ها را آشکار نمایند. توبه‌ی اینها را می‌پذیرم؛ چون من، توبه‌پذیر و مهربانم.

۱۶۱- آن کسانی که کفریسه بودند و با کفر از دنیا رفتند، نفرین خدا، فرشتگان و همه‌ی مردم بر آنان است.

۱۶۲- [و] همواره در آن نفرین خواهند ماند. عذابشان کاهش نمی‌یابد و مهلتشان داده نمی‌شود.

### سبب نزول آیه‌ی ۱۵۸

طبری از شعبی و بخاری از عاصم بن سلیمان روایت می‌کنند که: در دوران جاهلی، بَی‌نام «إِصَاف» بر بالای کوه صفا و بی‌نام «نائله» بر بالای کوه مروه بود. هرگاه مردم جاهلی بیت را طواف می‌کردند، به آن دو بت دست می‌مالیدند (استلام می‌کردند). وقتی نور اسلام درخشید و بتها سرنگون شدند؛ تصور مسلمانان این بود که طوف صفا و مروه به خاطر وجود آن دو بت بوده است و دیگر صفا و مروه از شعایر و مناسک نیستند. در این هنگام آیه‌ی ۱۵۸ فرود آمد و گفت: صفا و مروه از شعایر خدایند.

### شرح و بیان

۱۵۸- بی‌گمان، صفا و مروه و سعی میان آن‌ها از نشانه‌های دین خدا و مناسک حج و عمره است که بر فروتنی و خاکساری در برابر شکوه آفریدگار و بر یقین قلبی و تسلیم انسان دلالت می‌کند. پس هرکس بخواهد حج خانه‌ی خدا و یا عمره را انجام دهد؛ بر او گناهی نیست سعی به جای آورد. بلکه واجب است، هفت بار فاصله‌ی دو کوه صفا و مروه را طی کند و هرکس افزون بر واجب، هر کار نیکویی انجام دهد، قطعاً خداوند حق‌بین و حق‌شناس و دانا و از ثبات بندگانش آگاه است.

در این آیه می‌فرماید: «فَلا جناحَ علیهِ»: بر طواف کنندگان گناهی نخواهد بود، تا آن پنداری که در اذهان جمعی از یاران پیامبر نقش بسته بود، برطرف گردد؛ چون آنان می‌گفتند: چگونه صفا و مروه را طواف کنیم و سعی را به جای آوریم، حال آن‌که طواف این دو کوه برای بتها بود؟ بنابراین می‌ترسیدند کردارشان با مشرکان مشبه گردد؛ تا این‌که آیه نازل شد و به آنان امر کرد که: سعی شما - بین صفا و مروه - برای رحمان است، نه آن‌سان که در گذشته برای بتها بود. اکنون طواف شما از روی ایمان به خدای یگانه و پیروی از فرمان اوست. پس «فَلا جناحَ علیهِ» برای زدودن پندارهای اذهان آنان است نه این‌که طواف صفا و مروه واجب نیست.

این عجب بین که چه نوری ز کجا می‌بینم  
خانه می‌بینی و من خانه خدا می‌بینم

(حافظ)

در خرابات مغان نور خدا می‌بینم  
جلوه بر من مفروش ای ملک‌الحاج که تو



۱۵۹ و ۱۶۰ - اینک موقعیت خصمانه‌ی یهودیان ناپاک و ترسایان خیانت‌پیشه، نسبت به پیامبر بار دیگر آشکار می‌گردد؛ به‌ویژه دشمنی علما و رؤسایشان به شیوه‌ای گویا مشهود است که آنان هرچند پیامبر را همانند فرزندان خود می‌شناختند، باز از سر آگاهی، حقایق را نهفته می‌داشتند و نشانه‌های روشن و رهنمود و هدایتی را که خدا فرو فرستاده و پس از آن که آن را برای مردم در تورات و انجیل بیان نموده بود، پنهان می‌داشتند، خداوند، آنان که احکام تورات را تغییر داده و تحریفش کرده و صفات نیکوی پیامبر خاتم را نهفته داشته‌اند؛ نفرین می‌کند و نفرین‌کنندگان آسمان و زمین هم لعنتشان می‌فرستند؛ مگر آنان که از کردار بدشان توبه کنند و حقایق را به مردم بگویند و آن‌چه را نهان داشته‌اند، اصلاح نمایند و حقیقت را آشکار کنند. آنان، توبه‌کاران راستین هستند و خدا از سر لطف و مهربانی توبه‌ی آنان را می‌پذیرد و بر آنان می‌بخشد.

۱۶۱ و ۱۶۲ - اما آنان که بر سر خطا و اشتباه خود پای فشردند، در برابر حق دشمنی کردند، از دعوت قرآن از زبان پیامبر، روی برتافتند و حقایق را تادم مرگ تحریف نمودند؛ اینها و امثالشان، کسانی‌اند که کفر ورزیده و بر سر کفر نیز مُرده‌اند. پس، لعنت و خشم خدا، فرشتگان و همه‌ی مردم بر آنان باد! آنان، نسبت به مردم خیانت کرده و دینشان را به تباهی کشانده‌اند. اینها مورد نفرین قرار می‌گیرند. انگار، به پایگاه نفرین تبدیل گشته‌اند که از هر طرف، نفرین خدا، فرشتگان و مردم بر آنان می‌بارد. [هود/۱۸].

خدای دانا در این آیه به سه کیفر اشاره کرده است: ۱ - ماندگاری همیشگی کافران در آتش دوزخ ۲ - مجال و فرصت ندادن به آنان ۳ - و کاهش نیافتن عذابشان.

یکتایی، رحمت و عطا و آثار قدرت خدا، حال و وضع مشرکان و خدا یانسان

وَالْهَکُمُ إِلَهٌ وَاحِدٌ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ۱۶۳ إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَإِخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَالْفُلْكِ الَّتِي تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِمَا يَنْفَعُ النَّاسَ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ  
السَّمَاءِ مِنْ مَاءٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ وَتَصْرِيفِ الرِّيَّاحِ وَالسَّحَابِ  
الْمُسَخَّرِ بَيْنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ۱۶۴ وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَتَّخِذُ مِنْ دُونِ اللَّهِ  
أَنْدَادًا يُحِبُّونَهُمْ كَحُبِّ اللَّهِ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَشَدُّ حُبًّا لِلَّهِ وَلَوْ يَرَى الَّذِينَ ظَلَمُوا إِذْ يُرَوْنَ الْعَذَابَ  
أَنْ الْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا وَأَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعَذَابِ ۱۶۵ إِذْ تَبَرَّأَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا مِنَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا وَرَأَوْا  
الْعَذَابَ وَقُتِّعَتْ بِهِمُ الْأَسْبَابُ ۱۶۶ وَقَالَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا لَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَتَبَرَّأَ مِنْهُمْ كَمَا تَبَرَّءُوا  
مِنَّا كَذَلِكَ يَرِيهِمُ اللَّهُ أَعْمَالَهُمْ حَسَرَاتٍ عَلَيْهِمْ وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ مِنَ النَّارِ ۱۶۷

توضیح واژه‌ها

**إِهْکُم:** معبود شما. **إِلَهٌ وَاحِدٌ:** معبود یگانه، بی نظیر در ذات و صفات. **خَلَقَ:** آفرینش. **إِخْتِلَاف:** رفت و آمد، پی در پی آمدن، زیاد و کم. **الْفُلْک:** کشتیها، کشتی، به صورت جمع و مفرد کاربرد دارد. **بَثَّ:** زیاد کرد، پخش نمود. **دَابَّة:** جنبه، هر موجودی که روی زمین حرکت کند، رونده. **تَصْرِيفُ الرِّيَّاح:** گردانیدن باده‌ها به طرف جهات مورد نیاز. **السَّحَاب:** ابر. **الْمُسَخَّر:** رام و تسخیر شده به هر سو که خدا اراده کند. **لَآيَات:** نشانه‌هایی بر یکتایی خدا. **لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ:** برای اهل اندیشه. برای اندیشمندان. **أَنْدَادًا:** جمع ند، بتها، همانندها، انبازها، شریکها. **يُحِبُّونَهُم:** آنان را دوست می‌دارند، برایشان گُرنش می‌کنند، بزرگشان می‌پندارند. **وَالَّذِينَ آمَنُوا أَشَدُّ حُبًّا لِلَّهِ:** اهل ایمان، خدا را بسیار دوست می‌دارند. **إِذْ يُرَوْنَ الْعَذَابَ:** اگر عذاب را ببینند. جواب محذوف جمله، این است: «انگشت حسرت و پشیمانی می‌گزند». **تَبَرَّأَ (تَبَرَّءَ):** بیزاری نمود. **أَتَّبَعُوا:** پیروی شدند، سران و رهبران. **إِتَّبَعُوا:** پیروی کردند، از در اطاعت درآمدند. **تَقَطَّعَتْ بِهِمُ الْأَسْبَابُ:** پیوندها میانشان گسسته شد. **الْأَسْبَاب:** ارتباطها، علاقه‌ها. **كَرَّةً:** بار دیگر، بازگشت به دنیا. **حَسَرَات:** جمع حسرت، دریغ‌ها، دردها، ناله‌ها، افسوسها.

ترجمه‌ی آیات

۱۶۳- خدای شما، خدای یگانه‌ای است که هیچ خدایی جز او نیست و او بخشایشگر مهربان است.

۱۶۴- یقیناً در آفرینش آسمانها و زمین و در پی هم آمدن شب و روز و در کشتیهایی که برای سودرسانی به مردم، در دریا روانند و نیز آبی که خدا از آسمان فرو می‌فرستد و زمین مرده را به آن زنده می‌سازد و جنبندگان را در آن پراکنده می‌کند و در گردش بادهای و در ابری که میان آسمان و زمین آرام گشته؛ برای اندیشمندان، نشانه‌های شگفتی است.

۱۶۵- برخی از مردم، همتایانی برای خدا برمی‌گزینند و آنها را مانند خدا دوست می‌دارند؛ ولی مؤمنان، خدا را [از همه] دوست‌تر دارند. اگر ستمکاران، عذاب را ببینند، آن‌گاه می‌فهمند که تمام قدرت‌ها از آن خداست و او سخت‌کیفر است.

۱۶۶- در رستاخیز، پیشوایان گمراه کننده از پیروان بی‌خرد خود، ییزاری می‌جویند، عذاب را مشاهده می‌کنند و میانشان پیوندها گسسته می‌گردد.

۱۶۷- و آن پیروان، می‌گویند: کاش باری دیگر [به دنیا] باز می‌گشتیم تا آن‌سان که [پیشوایان] از ما ییزاری جُستند، ما نیز از آنان ییزاری می‌جُستیم! این‌گونه خداوند، عملکردشان را - که مایه‌ی حسرت است - به آنان می‌نمایاند و از آتش روی‌رهایی ندارند.

### سبب نزول

به نقل از عطا و ابی‌ضحی: هنگامی که آیه‌ی «وَإِلَهُكُمْ إِلَهٌ وَاحِدٌ» بر پیامبر بزرگوار نازل شد، مشرکان قریش با تعجب گفتند: معبودی یگانه؟! چگونه ممکن است تنها معبودی به همه‌ی مردم برسد؟! اگر این‌إله واحد، راست می‌گوید، آیه‌ای بر ما بفرستد. خداوند نیز، آیه‌ی «إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ...» را فروفرستاد.

### مناسبت و ارتباط این آیه با آیه‌های پیشین

پس از آن که خداوند در آیه‌های ۱۵۹ تا ۱۶۲ حال و وضع کافران منکر و آنان که نشانه‌های او را نهفته داشته‌اند و نیز کیفرشان را - که طرد و نومی‌دی از رحمت خود و جاودانه ماندن در آتش دوزخ است - ذکر کرد به بیان سبب کفر و شرک آنان پرداخت و خواست از راه دلیل و برهان، وحدانیت و شمار رحمت و دلایل قدرت خویش را اثبات کند که: خیر و رحمت، در پناه جُستن به سوی الطاف اوست و بس.

### شرح و بیان

۱۶۳ و ۱۶۴ - ای مردم! معبود شایسته‌ی پرستش بر حق شما، معبود یکتایی است که غیر از او در هستی، هیچ‌خدایی نیست، رحمتش فراگیر، خیر و نعمتش وافر، بر همه‌چیز قادر و بخشایشگر مهربان است. ادله‌ی یکتایی، قدرت و بخشاینده‌گی خدا در این هستی، چنین است که: او در آفرینش آسمانها و زمین



و در پی هم آمدن دقیق و منظم شب و روز و کشتی‌هایی که در دریا با آن‌چه حمل کرده‌اند، به سود مردم روانند و هم چنین آبی که خداوند از ابر فروفرستاده و با آن، زمین را پس از پژمردنش، زنده گردانیده و در آن هر گونه جنبنده‌ای پراکنده کرده و گسترانیده و در گردانیدن بادها و تغییر مسیر آنها و ابرهایی که میان آسمان و زمین آرمیده و رام و بارور گشته است، برای مردم اندیشمند و خردمند، نشانه‌های گویایی برای شناخت ذات حق، در پی دارد.

**نکته ۱:** خداوند در آیه‌ی ۱۶۴ به هشت دلیل اشاره می‌کند که بر قدرت و یکتایی او نشان و همگی دلایلی روشن و گویا بر وجود آفریننده‌ی دانای نظم‌دهنده است. می‌بینیم که: آیه به جمله‌ی «**آیات لقوم یعقلون**» پایان یافته تا بر مردم روشن گردد که این دلایل عقلی برای اهل خرد و درک است.

**نکته ۲ و توضیح لازم:** خداوند آفریدگار آسمانها و تمام کرات بی‌ستون و دقیق و منظم است که هریک برای زمان معینی در مدار خویش روان و متناسب می‌باشد و هم چنین، زمین را برای زندگانی دنیوی مطمئن و آرام آفریده، آن را از گنجینه و سودهای گوناگون، مالا مال کرده، در اختیار انسان گذاشته و انواع جماد، معادن، جویبارها، دریاها، انواع جانداران و گیاهان را در آن هستی بخشیده، هر آفریده‌ای را فایده و حکمتی داده، چیزی را بیهوده نیافریده و برای هر چیزی، اسباب حیات، روزی، پایداری، و مدت زمانی، فراهم نموده است.

و، نیز، به خاطر اتمام نعمت و رحمت بر انسان و فراهم آوردن راههای زندگانی ارزنده و راحت و آرام، خداوند، شب و روز را در پی هم به گردش درآورده و چهار فصل مختلف را - هر کدام با ویژگی‌های خود - به علت خطوط طول و عرض به نسبت کوتاهی و طولانی و گرما و سرما و به حسب اختلاف اقطار جهان و سرزمین‌های گوناگون، هستی بخشیده است. [← فرقان/۶۲]، [← سرء/۱۲] و...

**نکته ۳:** این جهان و این بنای شگفت‌انگیز، بانی و سازنده‌ای بی‌مثال دارد که این نشانه‌ها بر بی‌همتایی او اشاره می‌کند:

أ: آسمانها با آن همه ارتفاع و بلندی، نه ستونی از پایین، آن را نگه داشته و نه گیره و قلابی از بالا، آن را آویزان کرده است.

ب: زمین، اقیانوسها، دریاها، رودخانه‌ها، معدنها، درختها، دشته‌ها، کوهها و ناهمواریها... همه و همه نشانه‌های اوست.

ج: در پی یکدیگر آمدن شب و روز، اختلاف در روشنائی و تاریکی و کوتاهی و طولانی بودن زمان آنها.

د: نشانه‌ی دیگر، کشتی است که خداوند، آن را برای مردم رام و مسخر نمود تاروی آب، روان گردد و با وجود بار سنگین نیز بر آب توقف نماید. باید بدانیم که: اولین سازنده‌ی کشتی، نوح - علیه السلام - بود. [←

شوری/۳۲ و ۳۳]

ه: بارش باران، چگونگی پیدایش آن، گرد آمدن و پراکنده شدن آن در همه جا، سرسبزی و خرمی



جهان، رویدن انواع گلها و گیاهان، فرورفتن آبها در زمین و جوشش چشمه سارها و زیبایی دریاها و اقیانوسها. [← نبیاء/۳۰]، [← حج/۵].

و: پراکنده شدن انواع جنبندگان در روی زمین.

ز: وجود گونه های مختلف پرندگان بر درختان و...

ح: نشان دیگر یکتایی هستی بخش، باد است که برای بارور کردن ابرها، شکوفایی گیاهان، گلها و... به هر سو می وزد: بادهای سودمند، زیان آور، گرم، سرد، عقیم، بارور، نرم و آرام، تند و ویرانگر و نیز، غم زدا، شادی آور، مطبوع و دلپذیر و آرام بخش. [← عرف/۵۷]، [← حجر/۲۲]، [← روم/۴۸]، [← حقا/۲۴ و ۲۵].

ط: گرد آمدن ابر و متراکم شدن آن و سپس روان شدن و به حرکت درآمدن از جایی به جای دیگر هم چون کوهی بزرگ - اما بدون ستون و قلاب - در میان آسمان و زمین آویزان شدن که اگر هواپیمایی بر بالایش به پرواز درآید، ممکن است موجب بیم و هراس سرنشینان گردد.

**۱۶۵** - این آیه از حال کسانی که دلایل وحدانیت و یکتایی خدا را درک نمی کنند و آن را نمی فهمند، سخن می گوید که: برخی از مردم، در برابر خدا، همتیانی برای او برمی گزینند، از آنها التماس خیر و برکت و آرزوی دفع شر و ضرر دارند. این است، حال مشرکان با خدایانشان در دنیا و بازگشتشان در آخرت. اینها از میان رؤسا و بزرگان، بُتها و صنمها، همانندهایی برای آفریدگار مطلق می تراشند و هم چون دوست داشتن خدا - شاید بیشتر! - آنها را دوست می دارند، بندگی می کنند، فرمان می برند، وسیله و تقرّب می جویند، در وقت نیاز به آنها پناه می برند؛ اما در واقع از این کار خود، پریشان و حیران اند که: به انسان یا بُتی و یا حیوانی پناه می جویند و اهدافشان هم به وسیله ی آنها تحقق پیدا نخواهد کرد و با وصف ناتوانی و درماندگی خدایانشان، با آنها چون دوستی مؤمنان با خدا، سر دوستی و عشق و محبت دارند. اما پناه جستن به آفریدگار هستی، هدف نهایی دلهای بیدار است؛ زیرا قدرت مطلق و رحمت فراگیر از آن اوست. پس کسانی که ایمان آورده اند، به خدا عشق و محبت بیشتری دارند و در تمام کارهایشان به او پناه می جویند و مدد می گیرند، در صورتی که آنان با برگزیدن خدایان باطل، به خود ستم روا داشته اند، عذاب الهی را در رستخیز مشاهده می کنند، آن گاه می فهمند که همه ی قدرتها از آن خدای یکتاست و به سختی، در دام هول و هراس می افتند و می دانند که او سخت کیفر است و تنها اوست که در همه ی احوال، در دنیا و آخرت و در تمام هستی و بر همه ی موجودات از بشر، سنگ و صنم و امثال آنها دخل و تصرف دارد و به کار همه می پردازد.

**۱۶۶ و ۱۶۷** - اینها در آرزوی بازگشت به دنیا، برای یزاری از سران و پیشوایان نگون بخت خود و جبران عمر از دست رفته، دروغگویند؛ زیرا اگر به دنیا برگردند، باز بر سر همان شرک پیشین باز خواهند گشت و قطعاً راستگو نیستند، همان گونه که خدا از احوالشان خبر داده است؛ اما در دوزخ می مانند و از آن جدا نخواهند شد. [← نبطار/۱۶].

### روا شمردن پاکیزه‌ها و منشأ تحریم نارواها

يَا أَيُّهَا النَّاسُ كُلُوا مِمَّا فِي الْأَرْضِ حَلَالًا طَيِّبًا وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ۝ ۱۶۸ إِنَّمَا يَأْمُرُكُمْ بِالسُّوءِ وَالْفَحْشَاءِ وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ۝ ۱۶۹ وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا أَلْفَيْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا أَوَلَوْ كَانَ آبَاؤُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ ۝ ۱۷۰ وَمَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا كَمَثَلِ الَّذِي يَنْعِقُ بِمَا لَا يَسْمَعُ إِلَّا دُعَاءً وَنِدَاءً صُمُّ بَكُمْ عَمًى فَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ۝ ۱۷۱

#### توضیح واژه‌ها

**حلالاً:** حلال، روا، جایز، آن چه که شرع مباح کرده است. **حرام:** آن چه که شرع جایز نشمرد. **طیباً:** پاکیزه، لذیذ، خوشمزه. **خُطُوَات:** جمع خُطوه، گامها. **عَدُوٌّ مُبِين:** دشمنی آشکار برای اهل بصیرت. **يَأْمُرُكُمْ:** اهریمن شما را وسوسه می کند، فرمان می دهد. **السُّوء:** بدی، زشتی، بدفرجامی. **الفحشاء:** زشت ترین گناه از نظر شرعی و از دید مردم. **ما لا تعلمون:** آن چه که شما نمی دانید. **ما أنزل الله:** آن چه خدا فرستاده است دعوت به توحید و رواشمردن چیزهای پاکیزه. **ألفینا (لفی):** یافته ایم. **لا یعقلون:** نمی فهمند، درک ندارند. **ینعق (نعق):** فریاد می زند، بانگ برمی آورد. **ینعق بما:** بر سر چهارپایان بانگ برمی آورد، صدا می زند. **نداء:** بانگ بر آوردن، فراخواندن. **صم:** جمع اصم، ناشنویان. **بکم:** جمع أبکم، گنگان. **عمی:** جمع اعمی، کوران.

#### ترجمه آیات

۱۶۸- ای مردم! چیزهای حلال و پاکیزه‌ی زمین را بخورید، از راههای شیطان پیروی نکنید، که او، دشمن آشکار شماست.

۱۶۹- او، شما را به بدی و زشتی وامی دارد تا - ناآگاهانه - چیزی را بر خدا ببندید.

۱۷۰- و چون به مشرکان گفته شود: از فرمان خدا پیروی کنید؛ می گویند: خیر! همان راهی را می پیمایم که نیاکان خود را بر آن یافته ایم. اگر چه نیاکانشان چیزی را درک نکرده و به راه صواب نرفته باشند؟!

۱۷۱- مثل کافران، همانند مثل چارپایانی است که چوپان، آنها را صدا زند و آنها جز صدا و ندای گنگی، چیزی نشنوند. آری! کافران، کردند، لال اند و کورند و خردورز نیستند.

## شرح و بیان

۱۶۸ - ۱۶۹ - این آیه، خطاب به مؤمن و کافر می گوید: ای مردم! انعام و سفره‌ی گسترده‌ی خدا فراگیر است، از حلال و پاکیزه‌های زمین بخورید، پاک و بی‌شبهه است و خوردنش گناه و سبب تباهی حق دیگران نیست و از آن چه رؤسا و سران اهل کتاب و یا هرکسی دیگر که از زبردستان خود به ناحق می‌گیرند، مخورید؛ چون حرام و ناپاک است. ای مردم! گامها و رهنمودهای اهریمن را دنبال نکنید که دشمن آشکار و دیرینه‌ی شماست.

آری! اهریمن خود را نیک جلوه می‌دهد و شما را واهی دارد تا آن‌چه را که نمی‌دانید درباره‌ی خدا بگویند، زن و فرزند را به او نسبت می‌دهید و بی‌دلیل حلال را حرام بنامید. [بقره/۲۶۸]، [نساء/۶۰]، [فاطر/۶].

**یادآوری:** ابن عباس می‌فرماید: در محضر پیامبر، این آیه [۱۶۸ یا ایها الناس...] تلاوت شد، سعد پسر ابی وقاص، بلند شد و گفت: ای پیامبر! از خدا طلب کن که مرا مُستجاب‌الدعوه بگرداند. فرمود: «ای سعد! خوراکی را حلال و پاکیزه گردان تا دعاهایت مستجاب شود. تا آخر روایت...»

ایا فلسفه دان بسیار گوی	نپویم به راهی که گویی پیوی
سخن هیچ خوشتر ز توحید نیست	به ناگفتن و گفتن ایزد یکی است
شما دست یکسر به یزدان زنید	بکوشید پیمان او نشکنید
که بخشنده اوی است و داننده او	بلند آسمان را نگارنده او

(فردوسی)



## خوراکی‌های حلال و حرام

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُلُوا مِن طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَاشْكُرُوا لِلَّهِ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ۝ ۱۷۲  
إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ وَلَحْمَ الْخَنَازِيرِ وَمَا أُهْلَ بِهِ لِغَيْرِ اللَّهِ فَمَن اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا  
عَادٍ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ۝ ۱۷۳

### توضیح واژه‌ها

**طَيِّبَات:** خوراکیهای خوشمزه، پاکیزه، روزی حلال. **الْمَيْتَةُ:** مردار، جیفه، لاشه. **الدَّم:** خون. **لَحْمِ الْخَنَازِيرِ:** گوشت خوک. **وَمَا أُهْلَ بِهِ لِغَيْرِ اللَّهِ:** حیوانی که برای غیر خدا ذبح شود. **أُهْلَ:** مصدرش اهلل به معنای بلند کردن صداست؛ زیرا وقتی حیوانی را برای خدایان خود ذبح می‌کردند، به وکوله و شادی می‌پرداختند و صدایشان را بلند می‌کردند. **اضْطُرَّ:** ناچار و وادار گردید. **بَاغٍ:** علاقه‌مند، مشتاق، خواهان، سرکش، .... **عاد:** زیاده از حد، متجاوز.

### ترجمه آیات

۱۷۲- ای مؤمنان! از چیزهای پاکیزه‌ای که روزی شما کرده‌ایم، بخورید و اگر معبود شما تنها خداست، سپاس او را به جای آورید.

۱۷۳- خدا، مردار، خون، گوشت خوک و آنچه را که [هنگام ذبح] نام غیر خدا بر آن برده شود، بر شما حرام کرده است؛ اما کسی [برای حفظ جان] به خوردن آنها ناچار شود و ستم‌خواه و تجاوزگر نباشد [و] بیش از مقدار نیاز نخورد، بر او گناهی نیست؛ زیرا خداوند آمرزنده‌ی مهربان است.

### شرح و بیان

۱۷۲ و ۱۷۳ - آنان که تاریخ ملل هنگام ظهور اسلام و پیش از آن را بدانند، این آیه‌ها را می‌فهمند. مشرکان و اهل کتاب، فرق و دسته‌های مختلف‌اند که برخی از آنان، بدون فرمان الهی، چیزهای معینی بر خود، حرام می‌کردند. مانند: «بحیره»: ماده شتری که بجهی پنجم خود را می‌زاید که اگر این پنجمین نر بود، به علامت ویژه، گوشش را می‌شکافتند و آزادش می‌کردند تا هرجایی که بخواهد برود و بچرد. «سائبه»: ماده شتری بود که آن را برای سلامت بازگشتن مسافر یا شفا یافتن بیمار، نذر می‌کردند. وقتی نذر برآورده می‌شد، مانند بحیره او را آزاد می‌کردند. «وصيله» (واصله): بره‌ی ماده‌ای بود که به صورت دوقلو،



همراه نرینه‌ای از مادر می‌زاید و آن را به خدمتکاران بتهای می‌دادند. واصله؛ یعنی، بره‌ی ماده به نرینه‌ی همزادش رسیده است. «حامی» (حامی): به شتر نری گفته می‌شد که از نژاد او، ده نسل به وجود می‌آمد. این شتر را نیز از بار کشیدن، سواری و چریدن در هر جایی آزاد و معاف می‌کردند. اینها و چیزهای دیگری از خرافات، بیانگر راه و رسم و فرهنگ پست جاهلیت بود.

**تکته‌ی مهم ۱:** از این جا که ابتدای نیمه‌ی دوم سوره است تا آخر جزء دوم، در بیان احکام شرعی عملی سخن می‌گوید و پس از آن که خدا خطاب به همه‌ی مردم می‌گوید: از خیرات و نیکی‌های زمین بخورید و بهره‌برید، به شرح حال کافران مقلد، می‌پردازد که: در رأی و نظر، استقلال ندارند و از خرد، کمک و راهنمایی نمی‌گیرند...

ولی خطاب به مؤمنان در این آیات، درک و فهم آنان را نشان می‌دهد که از روزی پاکیزه و حلال برخوردار می‌شوند و نعمت آفریدگار را شکر گزارند. [← مائده/۸۷ و ۸۸].

**حکمت مجرمات چهارگانه در آیه ۱۷۳ بقره** [← مائده/۳، نعام/۱۴۵، نحل/۱۱۵]

۱- مردار به دلیل پلیدی و ناپاکی و ماندن و جمع شدن خون در لای گوشت و زیان آور بودنش حرام است؛ چون گوشت مردار، فاسد و غالباً آلوده به بیماری است و طبع سلیم از خوردنش بیزار خواهد بود و برخی چیزهای زیان‌آور مانند کرَبُ و انواع میکروب - به علت خفگی گوشت - در درون لاشه می‌ماند.

۲- خوردن خون ریخته شده‌ی روان حرام است، چون ناپاک و مستقذر و زیانبار و طبع سالم از آن بیزار است.

۳- حرمت خوردن گوشت خوک: گوشت، خون و روده‌ی خوک، جایگاه مناسبی برای رشد انواع کرمها و کرم «تریش» رشته مانند با تخمکهای کیسه‌دار و سبب تحریک و به هیجان آوردن شهوات بی‌غیرتی است. بهترین غذای مورد علاقه‌ی خوک، چیزهای پلید و ناپاک و نجاسات می‌باشد. تجربه ثابت کرده است خوردن این گوشت در مناطق گوناگون - به ویژه - در منطقه‌ی گرمسیر، زیان‌بار و موجب به وجود آمدن کرم کدوی گشنده‌ی حلزونی (الذَّوْدَةُ الرَّحِيْدَةُ)، آلوده دامن‌ی، بی‌ناموسی و نامردی و تبلی خواهد شد، هر چند انسان به بهترین شیوه از خود مواظبت نماید. [← عرف/۱۵۷].

۴- گوشت هر حیوانی که هنگام ذبح نام غیر خدا و یا نام غیر با نام خدا بر آن خوانده شود، حرام و این کار، فرهنگ پست دوران جاهلی است که با نام بتهای «لات» و «عزى» حیوان سر می‌بریدند. بی‌تردید این رفتار ناپسند و شرک آلود به دین و توحید اهل باوری ضربه می‌زند و قطعاً حرام و نامشروع و شرک است، خواه با هر اسمی باشد جز ذات و صفات خدا. [منار، مراغی، واضح‌المیسر و...]

**تکته‌ی ۲:** ماهی ذبح ندارد و هر آن از آب بیرون آورده شود و بمیرد، خوردنش رواست. خوردن جگر و سپرز (طحال) حرام نیست و حکم حرمت خون، شامل آنها نخواهد شد. تمام اعضا و اجزای بدن خوک، حرام و پاک‌ناشدنی است.

## اهل کتاب فرمان خدا را نهفته می دارند

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ الْكِتَابِ وَيَشْتَرُونَ بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَٰئِكَ مَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ إِلَّا النَّارَ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۱۷۴ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَالَةَ بِالْهُدَىٰ وَالْعَذَابُ بِالْمَغْفِرَةِ فَمَا أَصْبَرَهُمْ عَلَى النَّارِ ۱۷۵ ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ نَزَّلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِي الْكِتَابِ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ۱۷۶

### توضیح واژه‌ها

**يَكْتُمُونَ (کتم):** پنهان می کنند. **يَشْتَرُونَ به:** بدان می خرند، به دست می آورند. **ثَمَنًا قَلِيلًا:** بهای بی مقدار، ارزش کم. **بُطُون:** جمع بطن، شکمها. **لَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ:** خداوند - از روی خشم - با آنان سخن نمی گوید. **لَا يُزَكِّيهِمْ (زکو):** آنان را پاک نخواهد کرد. **فَمَا أَصْبَرَهُمْ عَلَى النَّارِ:** شگفتا، چه اندازه بر آتش شکیبایند! **ذَلِكَ:** از خوردن آتش دوزخ، سخن نگفتن با آنان، پاک نشدن از آلودگی، گناه و عذاب دردناک.... **شِقَاق:** دشمنیابی، مخالفت، ستیزه. **بعید:** دور از حق.

### ترجمه‌ی آیات

۱۷۴- آنان که بخشی از کتاب نازل شده‌ی خدا را نهفته می دارند و به بهای ناچیز می فروشند، آن بزهکاران جز آتش در شکمهای خویش، فرو نمی برند و خدا روز بازپسین با آنان، سخن [مسرّت بخش] نخواهد گفت و پاکشان نخواهد فرمود و آنان عذابی دردناک [در پیش] خواهند داشت.

۱۷۵- آنان، همان کسانی اند که بیراهه را به بهای راهیابی و عذاب را به جای آمرزش برگزیدند. راستی را، چه قدر بر آتش دوزخ بردبارند!

۱۷۶- آن [عذاب، بدان سبب است] که خداوند کتاب را به حق فرو فرستاده است و کسانی که در آن، با هم اختلاف می کنند، در ستیزی دور از هدایت و صواب اند.

### شرح و بیان

۱۷۴ تا ۱۷۶- قرآن، پیوسته موقعیت اهل کتاب را در مورد خود قرآن و پیامبر خاتم نشان می دهد. در آیه‌های پیشین روشن فرمود که آنان برخی چیزهای حلال را حرام و در دین، رهبانیت (دیر نشینی و انزوا) و

سخت گیری در خوردنی ها و آشامیدنیها را ابداع کرده اند. در این جا نیز نشان می دهد که اهل کتاب، برخی از صفات پیامبر خاتم را - که در کتابهایشان آمده - پنهان داشته و به تحریف و تبدیل حکم خدا دست یازیده و آن را به وسیله ی کسب روزی و زندگی قرار داده اند. پس:

آنان کسانی اند که در دین خدا به تجارت می پردازند، گمراهی را به بهای هدایت، عذاب را به ازای آمرزش خریده، در پی هوی و هوس اند و مال و زندگی ناچیز دنیا را بر پاداش جاودانه ی ماندگار برتر دانسته اند. [← توبه/۳۸] شگفتا، چه قدر تحمل آتش الهی را دارند! چگونه آتش سوزان دوزخ را تحمل می کنند؟! بنابراین، چشیدن آتش، بستن در رحمت بر روی آنان و پاک نشدنشان از آلودگی های گناه و نافرمانی به سبب اختلاف در کتاب آسمانی است.

**تکته ی مهم:** اختلاف در اصول دین و احکام اصلی و عمومی آن، دین را از بیخ و بُن برمی کند و نابود می کند. بنابراین، خدا به مؤمنان دستور می دهد تا بر یک راه و روش تنها، که همان نهج ربّانی است، پایدار بمانند. [← نعام/۱۵۳] و این که در اعتقاد و باور، به راههای گوناگون نروند... [← نعام/۱۵۹].

اما اختلاف در فهم، اجتهاد در استنباط احکام شرعی از نصوص و اعتماد بر کتاب و سنت [به ویژه، سنت عملی] جایز و خالی از ایراد است.



## حقیقت نیکویی

لَيْسَ الْبِرُّ أَنْ تُولُوا وَجُوهَكُمْ قَبْلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ  
وَالْمَلَائِكَةِ وَالْكِتَابِ وَالنَّبِيِّينَ وَآتَى الْمَالَ عَلَى حُبِّهِ ذَوِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينَ وَابْنَ  
السَّبِيلِ وَالسَّائِلِينَ وَفِي الرِّقَابِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَآتَى الزَّكَاةَ وَالْمُوفُونَ بِعَهْدِهِمْ إِذَا عَاهَدُوا  
وَالصَّابِرِينَ فِي الْبَأْسَاءِ وَالضَّرَاءِ وَحِينَ الْبَأْسِ أُولَئِكَ الَّذِينَ صَدَقُوا وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ۱۷۷

## توضیح واژه‌ها

**البر:** خیر و نیکی فراوان، برّ، جامع همه‌ی خوبیها و منش‌های ارزنده است. **قبل:** جهت، جانب، سو.  
**الكتاب:** تمام کتب آسمانی. **آتی المال:** مال و ثروت را عطا کرد. **علی حبه:** با وجود دوست‌داشتش. **ذوی**  
**القربی:** خویشاوندان. **الیتامی:** جمع یتیم، یتیمان. **المساکین:** نیازمندان. مسکین، کسی است که مال و دارایی  
دارد؛ اما او را کفایت نمی‌کند. فقیر، کسی است که مال و دارایی ندارد. **ابن السبیل:** ابن‌الطریق، مسافر  
نیازمندی که از خانه و کاشانه‌اش دور گشته است و به مال و مکتش دستیابی ندارد. **السائلین:** گدایان  
کسانی که تکدی می‌کنند. **فی الرقاب:** جمع رقبه، در راه آزادی اسیران و بردگان و در بنده‌ماندگان. **الموفون**  
**(وفا):** وفاکنندگان، وفاداران. **عاهدوا:** پیمان بستند. **البأساء:** از ریشه‌ی بؤس، نیاز شدید، تنگدستی. **الضراء:**  
بیماری، بلا، مصیبت و ضرر و زیان. **حین البأس:** در وقت جنگ و پیکار. **صدقوا:** در ایمان راست‌گویند.  
**المتقون:** از ریشه‌ی تقوی، تقوی‌پیشگان، مصون از خشم خدا به سبب دوری از گناه.

## ترجمه‌ی آیات

۱۷۷- نیکی تنها آن نیست که رویتان را به سوی مشرق و مغرب آرید، بلکه نیکویی، کردار کسی است که  
به خدا، روز بازپسین، فرشتگان، کتاب آسمانی و پیامبرایمان آورد و مال را با آن که دوستش دارد به  
خویشاوندان، یتیمان، ینوایان، در راه‌ماندگان (مسافران)، گدایان و در راه آزادی در بنده‌ماندگان هزینه کند و  
نماز را برپا دارد، زکات بدهد، آنان که چون پیمان بستند به آن وفا کنند و در سختی و بیماری و هنگام  
کارزار، شکیبا باشند. اینها راست‌گویان و پرهیزگارانند.

## شرح و بیان

۱۷۷ - تغییر قبله میان فرق مختلف، آزمون بزرگی گشت که هر گروهی، چنان می‌پنداشت تنها نماز



کسی درست است که رویش به قبله‌ی او باشد. از این رو، اختلاف میان مسلمانان و اهل کتاب بالا گرفت. نظر اهل کتاب، این بود که باید به سوی قبله‌ای که از آن ایشان و قبله‌ی برخی از پیامبران بوده است، رو کرد. مسلمانان می‌گفتند: فقط مسجدالحرام - که قبله‌ی ابراهیم - علیه‌السلام - بوده - قبله به شمار می‌آید و بس. بنابراین خداوند می‌فرماید: نیکویی تنها روی آوردن به سمت و سوی قبله نیست، ایمان همراه کردار، شرط نیکوکاری است.

**تکته‌ی توضیحی ۱:** نیکي (بر)؛ یعنی، ایمان و باور حقیقی و کامل و فراگیر به اصول اعتقاد که: درون انسان را از خوف و خشیت حق پُر کند. ایمان به خدای یکتا و بی‌مانند، آن است که نفس، احساس عزّت و سرافرازی نماید و از آن پس، برای هیچ انسانی در هستی سر تعظیم، تسلیم و تکریم فرود نیاورد. به هیچ نعمتی مغرور و سرمست نشود و از هیچ کیفری دلتنگ و نومید نگردد.

ایمان به روز بازپسین، یعنی؛ آن روز را قرارگاه پاداش و کیفر و حساب بدانیم که در بارگاه خدا موجب مزید کردار نیک و دوری از کردار بد است.

ایمان به فرشتگان این که: آنان، اجسامی نورانی‌اند. برخی از آنان همواره در حال طاعت، و هر کدام، مأموریتی خاص دارند؛ برخی پیام‌آور آسمانی، برخی مسؤول بهشت و دوزخ، برخی مسؤول باد و باران و... هستند.

ایمان به همه‌ی پیامبران و کتاب‌های آسمانی آنان

ایمان به صُحف (جزوات و لوح‌ها) که برای برخی از پیامبران پیشین آمده است. ایمان به زبور، تورات، انجیل و قرآن که بی‌تردید، همگی سخن خدای بزرگوار و تأیید کننده‌ی یکدیگرند و قوانین و شیوه‌ی یکتاپرستی همه‌ی این کتابها در قرآن موجود است...

ایمان صحیح باید با کردار نیک - که درون را از آلودگیها بزداید - هم‌نشین باشد و ارتباط اجتماعی را تصحیح کند و آن را بر پایه‌ی استوار دوستی و مودت، الفت و رحمت، یکپارچگی و وحدت و همکاریهای اجتماعی را مانند: بذل مال به خویشاوندان، نیازمندان، یتیمان، ینوایان، مسافران در راه مانده و دور از خانه و کاشانه‌ی خود، گدایان و در بندماندگان - از جمله بردگان -، بنا نهد.

**تکته‌ی ۲:** دانشوران می‌فرمایند: این آیه، بس بزرگ و از امهات احکام به شمار می‌آید؛ و ۱۶ قاعده در آن مندرج است:

۱ - ایمان به خدا و اسما و صفاتش

۲ - ایمان به روز بازپسین، میزان و بهشت و دوزخ

۳ - ایمان به فرشتگان

۴ - ایمان به کتابهای آسمانی

- ۵- ایمان به همه‌ی پیامبران مرسل و غیرمرسل
- ۶- اتفاق مال در حالات گوناگون
- ۷- پیوند با نزدیکان و حذر از ترک کردن آنان
- ۸- دلجویی یتیمان و حذر از بی‌توجهی به آنان
- ۹- دلجویی و توجه به احوال ینوایان و مراعات و نوازش مهمان
- ۱۰- مراعات حال مسافر در مانده‌ی وامانده
- ۱۱- توجه به گدایان غیر حرفه‌ای: آنان که از سر نیاز، سؤال می‌کنند.
- ۱۲- مراعات حال دریندماندگان، بردگان
- ۱۳- محافظت از نماز
- ۱۴- اعطای زکات مال
- ۱۵- وفا به عهد
- ۱۶- بردباری و صبوری در وقت سختی و ...

## مشروع بودن قصاص و اثر و فلسفه‌ی آن

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِصَاصُ فِي الْقَتْلَى الْحُرُّ بِالْحُرِّ وَالْعَبْدُ بِالْعَبْدِ وَالْأُنْثَى بِالْأُنْثَى فَمَنْ عُفِيَ لَهُ مِنْ أَخِيهِ شَيْءٌ فَاتِّبَاعٌ بِالْمَعْرُوفِ وَأَدَاءٌ إِلَيْهِ بِإِحْسَانٍ ذَلِكَ تَخْفِيفٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَرَحْمَةٌ فَمَنِ اعْتَدَى بَعْدَ ذَلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۱۷۸ وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيَاةٌ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ۱۷۹

### توضیح و ازها

**کُتِبَ**: واجب شده است. **الْقِصَاصُ (قَصص)**: پیگیری، مساوات و مُثالتهی وصفی و فعلی با جانی (آن که مرتکب جنایت و گناه شده است) آن گونه که بر سر مُجَنبی علیه (آن که مورد جنایت واقع گشته)، آمده است. مثلاً: قاتل کشته شود؛ چون از نظر شرع با مقتول مساوی است. **الْقَتْلَى**: جمع قتل ← مقتول، کُشتگان. **الْحُرُّ**: آزاد. **العبد**: برده. **الْأُنْثَى**: مؤنث. **عُفِيَ**: بخشیده شد. **فَاتِّبَاعٌ بِالْمَعْرُوفِ**: به وجه نیکو پی گرفتن، پیروی کردن. **اعْتَدَى**: تجاوز کرد، سرباز زد. **فَمَنِ اعْتَدَى**: کسی که پس از گذشت از قاتل انتقام گرفت. **حَيَاةٌ**: زندگی. **فِي الْقِصَاصِ حَيَاةٌ**: در کشتن قاتل، حیات دیگران است؛ یعنی، وقتی قاتل یقین داشته باشد، اگر خون کسی را ریخت، قطعاً کشته خواهد شد، از خونریزی خودداری می‌ورزد. پس هم حیات خود را نگه داشته است و هم حیات دیگران را. از این رو، خونها و حیات و موجودیت بشر، همگی مصون خواهد ماند. **أُولِي الْأَلْبَابِ**: خردمندان... در جرایم خطا و غیر عمد، دیه تعلق می‌گیرد.

### ترجمه‌ی آیات

۱۷۸- ای اهل ایمان! درباره‌ی کُشتگان، حق قصاص بر شما مقرر شد که: آزاد به جای آزاد، برده به جای برده و زن به جای زن [قصاص شود]. پس، هر کس از سوی برادر دینی‌اش [یعنی، ولی مقتول] چیزی از حق قصاص از او صرف نظر شود، باید [از گذشت و تخفیف ولی مقتول] به طور شایان پیروی کرد و خونها را به ولی دم پرداخت کند. این حکم، تخفیف و رحمتی از سوی پروردگار شماست. پس هر کس از آن سرباز زند وی را عذابی دردآور است.

۱۷۹- ای اهل خرد! برای شما در قصاص زندگانی است، باشد که پروا کنید.

### شرح و بیان

مقدمه بر آیه‌ی ۱۷۸ و ۱۷۹

این آیه‌ها خطاب به اهل ایمان است تا بیدار شوند که قانون قصاص و حکمت و فلسفه‌ی آن در این دو آیه از سوی خدای داناست. معمولاً خشم و کینه‌ی نزدیکان و خویشاوندان «گشته»، برافروخته می‌گردد، خداوند نیز این راه چاره را فراراهشان می‌نهد تا بدان وسیله، خشم و تندِی صاحب خون فرونشیند و جنایتکار هم از بزهکاری دست بردارد و...

برخی از تفاسیر به نقل از روایت کنندگان زیادی - با اختلاف در لفظ و اتفاق در مفهوم - گویند: «کمی پیش از اسلام وقتی میان دو طایفه‌ی معروف - که یکی از آن دو، خود را از دیگری برتر و شریف‌تر می‌پنداشت - جنگ و ستیز رُخ می‌داد، در این گیر و دار، علاوه بر مردان، زنان و بردگان هم قربانی می‌شدند و خونها به هدر می‌رفت. این ماجرا تا ظهور اسلام ادامه داشت و آن طایفه که خود را بزرگتر می‌دانستند، سوگند یاد کردند که حتماً مردان طایفه‌ی مقابل را در برابر زنانمان و افراد آزادشان را در مقابل بردگانمان خواهیم کُشت. سرانجام چنین شد که: محاکمه را خدمت پیامبر نور و رحمت بردند و این آیه شرف نزول یافت و با ندای صریح و گویا گفت: «**يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِصَاصُ فِي الْقَتْلَى**...»... [ابن کثیر، فی ظلال، بیضاوی، منار، تفسیرالواضح، مراغی و...]

**نکته‌ی لازم:** نظر برخی از دانشوران این است که - صرف‌نظر از داستان آن دو طایفه عرب - آیه‌ی بالا به آیه‌ی «**وَكُتِبَ عَلَيْهِمُ أَنْ الْقَتْلَ بِالْقَتْلِ**...» [← مائده/۴۵] منسوخ شده؛ اما سخن مستدل و درست‌تر همان سبب نزول می‌باشد، که گفتیم؛ چون آیه‌ی نفس در برابر نفس از تجاوز فرد یا افراد و اشخاص معینی حکایت می‌کند؛ ولی آیه‌ی ۱۷۸ بقره، شرح ماجرای جنگ و خونریزی دسته‌جمعی دو طایفه از قبایل پیشین عرب است که به قتل و خونریزی مرتکب شده بودند و در آن میانه برده، آزاد، زن و مرد از دم تیغ جهل و سفاهتشان می‌گذشت. پس آیه با سنجش دادگرانه و تمام عیار به قصاص اشاره می‌کند که: شخص آزاد این قبیله، در برابر فرد آزاد آن قبیله، برده‌ی اینان، در مقابل برده‌ی آنان و... با این توضیح، نه نسخی مطرح است و نه تعارضی در میان این آیات به چشم حقیقت‌بین می‌خورد.

**تبصره:** از زمان پیامبر - صلی الله علیه و سلم - تا کنون حکم، این گونه جاری بوده است که: مردی در برابر خون زنی گشته می‌شود. این هم از واژه‌ی «قصاص» برگرفته شده است و هیچ تعارضی مشهود نیست. اما برخی از اصولیین - در این جا - مفهوم مخالفه را معتبر نمی‌دانند؛ [مثلاً: الاثنی بالاثنی، دیگر اثنی و ذکر با هم تقابل ندارد و مساوی هم نیستند.] [منار، ج ۲، ص ۱۲۶]

ابن کثیر، سبب نزول آیه‌های [۱۷۸ - ۱۷۹] بقره را ماجرای دو طایفه‌ی یهود؛ یعنی، بنی‌نضیر و بنی‌قریظه در عصر پیامبر نقل می‌کند که در مدینه ساکن بودند و طایفه‌ی نضیری خود را از قُرطی برتر می‌دانستند و به جای قصاص، یکصد وسق (شصت صاع، بار یک شتر) خرما دیه می‌پرداختند و اگر قُرطی، نضری را می‌کُشت، قاتل را قصاص می‌کردند و یا دو برابر دیه‌ی قرطی (دویست وسق خرما)، از آنان می‌گرفتند؛ اما



آیه به دادگری در قصاص فرمان داد تا بر کسی ستم وارد نشود.

### از حکمت‌های قصاص

قصاص، به گسترش و ادامه‌ی حیات گوارا و پایدار در میان جمع کمک می‌کند، قاتل و امثالش را از خونریزی باز می‌دارد، دشمنی را ریشه کن می‌کند و گناه و جنایات قاتل را تخفیف می‌دهد؛ زیرا می‌داند که اگر کسی را کُشت، کُشته خواهد شد. از این رو، از خونریزی امتناع می‌ورزد. قصاص، حیات هر دو را (قاتل و مقتول) محفوظ می‌دارد. قصاص از هرج و مرج، تجاوز و ستم جلوگیری می‌کند، ارتکاب جرم و گناه را می‌کاهد، و در چهارچوب محدود ممکن، محصورش می‌گرداند، خشم و کینه‌ی ولی مقتول فرو می‌نشیند، آتش خشم، خاموش، کینه‌توزی و شر آشوب ریشه کن می‌گردد...

رای اجماع به استاد سنت نبوی این است که مرد در برابر زن قصاص می‌شود. مناط استدلال جمهور، این که: واژه‌ی قصاص موجب مساوات و مماثلت در قتل است. [منیر، ج ۱، ص ۱۰۴ و ۱۰۶ و ۱۱۰].

**تکته و یادآوری:** قصاص، انتقام و یا کینه‌توزی نیست؛ بلکه حیات است. حیاتی که در قصاص نهفته است و خودنمایی می‌کند و بزه‌کاران را از جنایت باز می‌دارد. امام فخر رازی در جزء پنجم، ص ۶۲ تفسیرش می‌گوید: دانشوران علم بیان بر این اتفاق نظر دارند که آیه‌ی «وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيَوةٌ» با وجود ایجاز بودنش از جهت جمع معانی، در نهایت درجه‌ی شیوایی و رسایی است. مردم عرب [پیش از نزول قرآن]، این معنا و مفهوم را با تعبیرات گوناگون بیان کرده بودند. مثلاً: «قَتَلَ الْبَعْضَ أَحْيَاءَ لِلْجَمْعِ»: کُشتن عده‌ای معدود، موجب حیات جامعه است. «اَكْثَرُوا الْقَتْلَ لَيَقْلَ الْقَتْلُ»: بیشتر بُکشید تا بعداً خونریزی و قتل کاسته شود. اما بهترین گفته در این باره، این است: «الْقَتْلُ أَنْفِي لِلْقَتْلِ»: کُشتن قاتل، بازدارنده و دوردارنده‌ی قتل است بی‌گمان تعبیر قرآن از همه‌ی اینها فصیح‌تر و گویاتر است و در چند چیز با هم فرق دارند، از جمله: ۱ - **فِي الْقِصَاصِ حَيَوةٌ** از همه‌ی عبارتهای بالا موجزتر است، ۲ - **الْقَتْلُ أَنْفِي لِلْقَتْلِ**، به ظاهر وجود یک چیز را مایه‌ی نفی و انتقای خود قتل قرار داده که این محال است، برخلاف قصاص، ۳ - در جمله‌ی **الْقَتْلُ أَنْفِي لِلْقَتْلِ**، واژه‌ی قتل دوبار آمده، ۴ - و تنها منع قتل را بیان می‌دارد، ۵ - قتل ظالمانه هم قتل نام دارد، حال آن که بازدارنده نیست، بلکه موجب افزایش آن است، ۶ - در جمله‌ی **فِي الْقِصَاصِ حَيَوةٌ**، علاوه بر منع قتل، جرح و غیره را نیز در بر دارد...

## قانون وصیت

كُتِبَ عَلَيْكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ إِن تَرَكَ خَيْرًا الْوَصِيَّةُ لِلْأَقْرَبِينَ بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ ١٨٠ فَمَنْ بَدَّلَهُ بَعْدَمَا سَمِعَهُ فَإِنَّمَا إِثْمُهُ عَلَى الَّذِينَ يُبَدِّلُونَهُ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ١٨١ فَمَنْ خَافَ مِنْ مُوصٍ جَنَفًا أَوْ إِثْمًا فَأَصْلَحَ بَيْنَهُمْ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ١٨٢

### توضیح واژه‌ها

**الموت:** نشانه و آثار مرگ، چون بیماری لاعلاج. **خیر:** دارایی و اموال. **الوصیه:** تصرف در ماترک مرده. **الأقربین:** جمع اقرب، خویشاوندان. **بالمعروف:** دادگرانه، پسندیده، از یک سوم دارایی بیشتر نباشد، بلکه به کمتر از آن وصیت کند. **بدل:** تغییر داد، وصیت را وارونه عنوان کرد. **بعد ما سمعته:** پس از آن که از وصیت باخبر شد. **خاف:** بیم داشت. در این جا به معنای «علم» آمده است؛ یعنی، دانست، آگاه شد. **موصی (موصی):** وصیت کننده. **جنفا:** کناره گیری از حق و تجاوز از روی خطا و اشتباه. **اثما:** خودداری از دادگری از روی عمد. **أصلح بينهم:** میان وراث و کسانی که برایشان وصیت شده است، صلح و سازش برپا داشت.

### ترجمه‌ی آیات

۱۸۰- بر شما مقرر گشته است که هر وقت یکی از شما را مرگ فرا رسد و مالی بر جای گذارد، برای پدر، مادر و نزدیکانش به نیکی وصیت کند، این کار، بر گردن پرهیزکاران حتمی و مقرر است.  
۱۸۱- پس هر کس، آن وصیت را بشنود و دگرگونش سازد، گناهش، بر اوست. آری! خدا شنوای داناست.  
۱۸۲- هرگاه بیم آن رود که وصیت کننده‌ای در وصیتش، دستخوش انحراف و ستم یا گناهی شده باشد و کسی میان آنان (ورثه) سازش برقرار کند. بر او [اصلاح کننده] گناهی نیست [و وصیت را دگرگون نکرده است] و خدا آمرزنده‌ی بخشایشگر است.

### شرح و بیان

۱۸۰، ۱۸۱، ۱۸۲- این آیات، پس از بیان حکم قصاص، یادآوری همگانی برای مردم در باب وصیتی است که از اعمال نیک و خیر، پس از مرگ رخ می‌دهد، آن گاه که نشانه‌ها و آثار مرگ در شخص ظاهر می‌گردد. خطاب آیه جمعی است، زیرا همه‌ی اُمت و جامعه، ضامن و کفیل یکدیگرند. این است که می‌فرماید: ای مؤمنان!... اما هر کس - خواه شاهد، خواه وصی - آن وصیت را پس از آگاهی از چگونگی

وصیت تغییر دهد، گناهش بر گردن همان تغییر دهنده خواهد بود و وصیت کننده (موصی) گناهکار نخواهد بود و نزد پروردگارش نیز به مُزد و پاداش خود خواهد رسید.

### نکات فقهی

۱ - جمهور دانشمندان دینی و اکثر مفسران گویند: این آیه (۱۸۱/بقره) به آیه‌ی ارث منسوخ گشته است؛ چون آنان که ارث معینی دارند - چه شخص متوفی وصیت کرده باشد، یا نه - به حق خواهند رسید و کسی، این حق مسلم را از آنان نخواهد گرفت؛ اما وصیت برای نزدیکان و خویشاوندان نیازمند غیر وارث - با توجه به این آیه - مستحب است که از  $\frac{1}{3}$  مال مرده‌ی وصیت کننده برخوردار شوند؛ زیرا قرآن و سنت در مورد نیکی با خویشاوندان سفارش فراوان دارند.

**یادآوری:** می‌گوییم: در این آیه (۱۸۱/بقره) هیچ‌گونه نسخی روی نداده؛ بلکه وصیت برای خویشاوندان غیر وارث شخص متوفی، امری بسیار پسندیده و مورد عنایت و آیه‌ی ارث، مُخصّص آن است و تا روز قیامت، به حال خود، پایدار و استوار می‌ماند.

۲ - امام فخر رازی از ابومسلم اصفهانی، حکایت می‌کند که: این آیه، محکم و غیر منسوخ است و آیه‌ی ارث را - «**يُوصِيكُمُ اللَّهُ فِي أَوْلَادِكُمْ...**» [نساء/۱] - تبیین و تفسیر می‌کند؛ یعنی، «**كُتِبَ عَلَيْكُمْ مَا أَوْصَى اللَّهُ بِهِ مِنَ تَرْكِهِ الْوَالِدِينَ وَالْأَقْرَبِينَ**» در این صورت، میان ثبوت وصیت برای خویشاوندان و ثبوت میراث، منافات و دوگانگی مشاهده نمی‌شود. وصیت، هدیه‌ی شخص متوفی و میراث هدیه‌ی خدایی است که وارث این دو را به حکم دو آیه‌ی فوق با هم کسب کرده است.

۳ - به اتفاق علمای دین، انسان موصی (وصیت کننده) می‌تواند از وصیتی که کرده، بازگردد و پیش از فرارسیدن مرگ، هر طور بخواهد، عمل کند.

۴ - ائمه‌ی مذاهب اربعه و اوزاعی - رحمهم الله - گویند: هر کس برای غیر خویشاوند وصیت کند و خویشاوندانش نیازمند باشند، کار بدی کرده است، هر چند وصیت جایز و نافذ است.

۵ - رأی طاووس و شیخ‌بصری بر این است که: وصیت برای غیر خویشاوند مردود است و به خویشاوند [نیازمند] باز می‌گردد.

۶ - رأی جمهور اندیشمندان دینی، چنین است که: بیمار در مرض الموت، در دخل و تصرف در اموال و دارایی خود محجور (از تصرف در اموالش منع شده) و وصیت و خیراتش نیز باطل است. برخلاف ظاهریه که گویند: محجور نیست.

**نکته‌ی تکمیلی:** در تبیین بند ۵ و ۶ ما آن را می‌پسندیم که رأی پیشوایان چهارگانه‌ی مذاهب اهل سنت، اوزاعی و جمهور اندیشمندان دینی است، نه رأی که طاووس، شیخ حسن بصری و ظاهریه - رحمهم الله - به

آن اشاره کرده‌اند.

**یادآوری:** امتیاز کار نیکو در حال حیات آدمی

تردیدی نیست که صدقه و نیکوکاری در حال حیات برای انسان - به دلیل آیات و احادیث - بسی برتر و ممتازتر از نیکوکاری پس از مرگ است.

برگ عیشی به گور خویش فرست      کس نیارد ز پسِ تو، پیش فرست

(سعدی)

هرکاری که بایدت کرد بکن      کاندردم واپسین امانت ندهند

(حافظ)



## روزه‌ی ماه رمضان

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ **۱۸۳**  
 أَيَّامًا مَعْدُودَاتٍ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ وَعَلَى الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ  
 فِدْيَةٌ طَعَامُ مِسْكِينٍ فَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ وَأَنْ تَصُومُوا خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ **۱۸۴**  
 شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنْزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ هُدًى لِلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِنَ الْهُدَى وَالْفُرْقَانِ فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمْ  
 الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ وَمَنْ كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ  
 بِكُمُ الْعُسْرَ وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَى مَا هَذَاكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ **۱۸۵**

### توضیح واژه‌ها

**الصَّيَامُ:** در لغت به معنای خودداری از هر چیز و ترک آن است و در شرع، خودداری از خوردن، آشامیدن و همبستر شدن است از طلوع فجر صادق تا غروب آفتاب، به تیت تقرب و نزدیکی به خدا و آمادگی نفس در جهت پارسایی. **تَتَّقُونَ (وَقَى):** از گناه می‌پرهیزید. روزه، شهوات را - که سرآغاز گناه است - می‌کاهد، تقوی می‌آفریند، هوی و هوس را ریشه کن می‌کند، از شر و بدی، غرور و سرمستی و کارهای زشت و شرم‌آور، باز می‌دارد و لذا ید دنیوی را بر خود آسان می‌گرداند. **أَيَّامًا مَعْدُودَاتٍ:** روزهای اندک، منظور از ماه رمضان است. **أُخَرَ:** جمع آخری، دیگر. **يُطِيقُونَهُ (طَوَّقَ):** تاب و توان دارند، با رنج و زحمت زیاد می‌توانند روزه بگیرند؛ امثال: کهنسالان، زنان حامل و شیرده، بیماری که زمین گیر شده، کارگرانی که در کارخانه‌ها و... کار سخت و توان فرسا می‌کنند. **فِدْيَةٌ:** عوض، برای هر روز روزه، غذای متوسط یک‌روز خانواده. **طَعَامُ:** خوراک، خوردنی. **مَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا:** کسی که کار خوب را پیشه کند، بر فدیة بیفزاید. **وَأَنْ تَصُومُوا خَيْرٌ لَكُمْ:** اگر روزه بگیرید، برای شما بهتر است. **شَهْرُ:** ماه. **هُدًى:** هدایت‌دهنده. **بَيِّنَاتٍ:** دلایل واضح و گویا. **الْفُرْقَان:** جداکننده، جداکننده‌ی حق از باطل. **شَهِدَ:** حاضر شد، حضور یافت. **الْيُسْرَ:** سهولت، آسانی. **الْعُسْرَ:** مشقت، سختی. **لِتُكْمِلُوا:** این که تکمیل کنید، تا شمار روزهای رمضان را کامل گردانید. **وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ (كَبَّرَ):** به پاس کامل کردن آن روزها و رهنمودها خدا را به بزرگی بستایید.

### ترجمه‌ی آیات

۱۸۳- ای مؤمنان! روزه بر شما فرض شد، همان‌سان که بر پیشینیان شما فرض شده بود، امید که پرهیزکار

باشید.

۱۸۴- روزهای معدود [روزه‌دار باشید] اما هر کس از شما بیمار یا در سفر باشد، به همان تعداد، رزوه‌های دیگر، [روزه بگیرد]. و آنان که توان روزه گرفتن را ندارند، به ازای هر روز خوراک دادن به ینوایی، کفاره‌ی آن است؛ و هر کس به میل خود، خیری افزون انجام دهد، بهتر است. اگر دریابید روزه گرفتن برایتان بهتر است.

۱۸۵- ماه رمضان [آن] است که در آن، قرآن، شرف نزول یافت که راهنمای مردم و در بردارنده‌ی دلایل روشن هدایت و معیار تشخیص حق از باطل است. هر کس از شما این ماه را درک کند، باید روزه بگیرد و اگر کسی بیمار یا در سفر باشد، به همان مقدار، روزهای دیگر، [روزه بگیرد]. خدا خواهان آسایش شماست، نه، در پی رنج شماست، تا رزوها [ی رمضان] را تکمیل کنید و خدا را به پاس رهنمودهایش، به بزرگی بستاید و سپاسگزاری کنید.

### سبب نزول آیه‌ی ۱۸۴

ابن سعد در طبقات از مجاهد نقل می‌کند که: این آیه در شأن قیس پسر سائب فرود آمده است. «... و عليّ الذين يطبقونه...» که به جای هر روز روزه، مستمندی را اطعام می‌داد.

### شرح و بیان

۱۸۳- آری! روزه، درون را از آلودگی‌ها و تیرگی‌ها می‌زداید و پاک می‌شوید، خشنودی پروردگار را در بردارد، آدمی را برای پارسایی در نهان و آشکار آماده می‌کند، عزم و اراده را پرورش می‌دهد و به بار می‌آورد، شکیبایی، تحمل رنج و مشقت و خویشتن‌داری را هنگام سختی و مضیقه و گریز از هوسهای نادرست را به انسان می‌آموزد. این است که پیامبر - صلی الله علیه و سلم - می‌فرماید: «الصَّوْمُ نَصْفُ الصَّبْرِ»: روزه‌داری، نیمه‌ی شکیبایی است.

### فایده

بزرگترین فایده‌ی روحی روزه آن است که: روزه‌دار، مزد و پاداش خود را نزد خدا می‌بیند و تنها برای خشنودی او روزه می‌گیرد. روزه، نیروی جسمانی را تازه می‌گرداند، سلامت و تندرستی را تقویت می‌بخشد، اعضای بدن را از رسوب و چربیهای زاید و سایر مواد زیان‌بار می‌رهاند، اندام را راحت و آسوده می‌کند، اگر آدمی کارش از روی حزم و دوراندیشی باشد، حافظه‌اش را تقویت می‌نماید و بی آن که خود را به رنج و مصیبت اندازد، ذهنش برای هر کاری فراغت می‌یابد و مهیا می‌گردد. بدان که: همه‌ی اینها در

سایه‌ی این حدیث آرمیده که می‌فرماید: «**صُومُوا تَصِحُّوا**»: روزه بگیرید تا تندرست باشید.

بی‌گمان، همه‌ی این فواید جسمی، روحی، اجتماعی و... به میانه‌روی و اندازه رعایت کردن در خوردن و آشامیدن افطار و سحری بستگی دارد و گر نه، قضیه، نتیجه‌ی عکس می‌دهد و کردارش وِبال گردن و مایه‌ی رنج و حسرت و ضرر خواهد شد، اگر پرخوری کند و به سوء هاضمه گرفتار آید. راستی، چقدر بسیاری از ما مسلمانان امروزی، از حکمت‌های فهم دینی دور شده‌ایم که: در ماه رمضان آمار مصرف خوراکی‌های رنگارنگ روزه‌داران، بالاتر می‌رود!!

**۱۸۴ و ۱۸۵** - و نیز روزه‌ی مستحب، اولش رحمت، وسطش آموزش و پایانش رهایی از آتش دوزخ

است.

چند خوری چرب و شیرین از طعام

امتحان کن چند روزی در صیام

(مولوی)

مسلم کسی را بود روزه‌داشت

که در مانده‌ای را دهد نان چاشت

و گر نه چه حاجت که زحمت بری

ز خود بازگیری و هم خود خوری

(سعدی)

**تکته‌ی لازم:** رأی امام ابوحنیفه، مالک و شافعی این است که: اگر در سفر سختی و مشقت رخ ندهد،

روزه‌دار بودن بهتر و برتر است.

**تکته‌ی تاریخی:** خداوند ماه رمضان را در میان ماهها - برگزیده و - می‌ستاید، زیرا قرآن و سایر کتابهای

الهی در این ماه، شرف نزول یافته‌اند. امام احمد از واثله پسر اسقع روایت می‌کند که: **صُحُف اِبْرَاهِيم** در شب نخست، تورات در شب ششم، انجیل در شب سیزدهم و قرآن در شب بیست و چهارم ماه رمضان نازل

شده‌اند. [تفسیر ابن کثیر]

**تکته‌ی فقهی** خون گرفتن و رگ زدن (فَصْد) به اتفاق، روزه را باطل نمی‌کند؛ همان گونه که نزد جمهور

- به جُز مالکیه - خوردن و امثال آن از روی فراموشی موجب باطل شدن روزه نیست. قطره، حجامت، تزریق

و سرمه کشیدن در چشم، نزد حنیفه و شافعیه روزه را باطل نخواهد کرد.

ساکنان قطب شمال یا جنوب - که نیمه‌ای از سال، شب و نیمه‌ی دیگرش روز است - باید مدت زمانی را

- چه شب، چه روز - به اندازه‌ی ماه رمضان و بر حسب نزدیکترین منطقه‌ی معتدل، یا بر حسب شهر مکه و

مدینه - که قانون الهی در آن به کمال رسیده است - مقرر کنند و روزه بگیرند. و نیز بر این مبنا نماز و سایر

مراسم را به جای آورند.



## برخی از احکام روزه

وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ أُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ فَلْيَسْتَجِيبُوا لِي وَلْيُؤْمِنُوا بِي لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ ۱۸۶ أَحَلَّ لَكُمْ لَيْلَةَ الصَّيَامِ الرَّفَثُ إِلَى نِسَائِكُمْ هُنَّ لِبَاسٌ لَكُمْ وَأَنْتُمْ لِبَاسٌ لَهُنَّ عَلَّمَ اللَّهُ أَلَكُمْ كُنْتُمْ تَخْتَانُونَ أَنْفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنْكُمْ فَالآنَ بَاشِرُوهُنَّ وَابْتَغُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكُمُ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ مِنَ الْفَجْرِ ثُمَّ أَتُمُوا الصَّيَامَ إِلَى اللَّيْلِ وَلَا تُبَاشِرُوهُنَّ وَأَنْتُمْ عَاكِفُونَ فِي الْمَسَاجِدِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَقْرُبُوهَا كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ۱۸۷

## توضیح واژه‌ها

**إِلَى قَرِيبٍ:** من نزدیکم. **دَعْوَة:** دعا، خواسته. **الدَّاع:** درخواست کننده، فراخوان. **دَعَان:** مرا به کمک خواند. **فَلْيَسْتَجِيبُوا لِي (جواب):** باید مرا لیک گویند، دعوت مرا همراه اطاعت و ایمان بپذیرند و به ندایم پاسخ دهند. **وَلْيُؤْمِنُوا بِي:** باید در ایمان به من پایدار بمانند. **يَرْشُدُونَ:** هدایت یابند. **الرَّفَثُ:** کنایه از همخوابگی، همبستری، زناشویی، ناسزا گفتن. **هُنَّ لِبَاسٌ...:** هر کدام از زن و شوهر به منزله‌ی پوشش کامل یکدیگرند. **تَخْتَانُونَ:** خیانت ورزیدید (به اعتبار گذشته) ستم کردید. **بَاشِرُوهُنَّ:** با آنان همبستر شوید. **ابْتَغُوا:** بخواهید، درخواست کنید. **الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ:** سبیدی فجر که هم چون رشته‌ی درازی در کناره‌ی افق و در سیاهی اواخر شب ظاهر می‌گردد، سپس منتشر می‌شود. **الْخَيْطُ الْأَسْوَدُ:** سیاهی و تاریکی شب که هم چون رشته‌ای با سبیدی طلوع فجر در هم آمیخته است. **الفجر:** بامدادان، سحر گاهان. **من الفجر:** از صبح صادق، نه صبح کاذب. **أَتُمُوا:** تکمیل نمایید. **عَاكِفُونَ:** اعتکاف کنندگان. **اعتكاف:** در شرع، ماندگاری در مسجد برای طاعت و نزدیکی به خداست. **حُدُودُ اللَّهِ:** احکام و قوانین خدا.

۱- چون صبح صادق آمد راست گفتار  
جهان در زر گرفتگی محتشم‌وار  
چون سرو از راستی برزد غلم را  
ندید اندر جهان تاراج غم را  
(نظامی)

## ترجمه‌ی آیات

۱۸۶- و چون بند گانم، درباره‌ی من از تو پرسند، بگو: من نزدیکم و به ندای کسی که مرا بخواند، پاسخ



می‌دهم. آنان باید فرمانم را گردن نهند و به من ایمان بیاورند، تا راه راست به دست آورند.

۱۸۷- در شبهای روزه‌داری نزدیکی با همسرانتان برایتان حلال شد. آنان، پوشش شما هستند و شما هم پوشش آنانید. خدا می‌داند که شما [با ترک همخوابگی و کاستن لذتها] بر خود ستم کردید. او از شما درگذشت. اینک با زنان همبستر شوید و آنچه را خدا برایتان مقرر داشته، بجوید و بخورید و بیاشامید تا رشته‌ی سپید سحرگاهان از رشته‌ی سیاه شامگاهان، برایتان آشکار گردد، سپس روزه را تا شب ادامه دهید. هنگام اعتکاف در مساجد، با همسرانتان همبستر نشوید. این است حدود احکام الهی، حدّ و مرزش را نشکنید، بدین سان، خداوند آیات خود را برای مردم بیان می‌فرماید، باشد که پروا کنند.

### سبب نزول آیه‌ی ۱۸۶

مردی اعرابی یا جمعی از مسلمانان از پیامبر سؤال کردند: آیا پروردگارمان، نزدیک است تا با او نجوی کنیم و آهسته از در سخن درآییم، یا دور است و او را به فریاد بخوانیم؟ حضرت خاموش ماند و این آیه فرود آمد. درباره‌ی این آیه، چند مورد نزول دیگر آمده است.

### سبب نزول آیه‌ی ۱۸۷

احمد، ابوداود و حاکم از معاذ پسر جبل - رضی الله عنهم - روایت می‌کنند که: مسلمانان در شبهای ماه رمضان، پیش از آن که به خواب روند، می‌خوردند، می‌آشامیدند و با همسرانشان همبستر می‌شدند؛ اما وقتی به خواب می‌رفتند [هرچند اوایل شب هم می‌بود و سپس در هر ساعتی از شب بیدار می‌شدند]، از هر گونه مُفْطَری، امساک می‌کردند، تا این که مردی انصاری، به نام قیس پسر صرمه - رضی الله عنه - که روز قبل نیز روزه‌دار بود، پس از نماز عشا، بی‌آن که چیزی بخورد و بیاشامد، خوابید و تا صبح بیدار نشد و روز نیز سر مزرعه‌اش به کار پرداخت و در نیمه‌ی روز از هوش رفت.

عمر - رضی الله عنه - شبی پس از افطار خوابید و سپس بیدار شد، با همخوابه‌اش همبستر گشت. ناچار خدمت پیامبر رفت و مآوِج را بازگفت. خداوند [در جوابشان] این آیه را فروفرستاد. [آری! این حکم و امثال آن در ازل، رقم خورده بود و هرگاه موردی مناسب پیش می‌آمد، خداوند حکم را صادر می‌فرمود].

### فایده

این سبب نزولها نشان می‌دهد که وقتی سال دوم هجری روزه‌ی ماه مبارک رمضان واجب شد، هر انسان مؤمنی آن گونه که اجتهادش او را وامی‌داشت و فهمش اقتضا می‌کرد و آن را نزدیک‌ترین راه پارسایی می‌دانست، روزه می‌گرفت.

## شرح و بیان

۱۸۶ - ۱۸۷ - باید، مؤمنان، خدا را به یاری خود طلبند و برای رسیدن به درخواستهایشان خردمندانه، شتاب ورزند، چون او در وقت مناسب و لازم، با سنجش و معیار فرزانه‌اش آنان را پاسخ می‌دهد و دعایشان را می‌پذیرد. [«غافر یا مؤمن/۶۰»] و به واسطه میان او و بنده‌اش نیازی ندارد و خدا خود، بدون وساطت و میانجی‌گری پاسخ می‌دهد...

ای مؤمنان! زنان مایه‌ی آرامش و هم‌چون پوششی برای شما و شما هم مایه‌ی آرامش و هم‌چون پوشش برای آنانید. عیبه‌ای ظاهر و باطن یکدیگر را مستور داشته و زینت‌بخش، مکمل، متمم و تسکین‌دهنده‌ی هم هستید. اکنون خداوند در شبهای ماه رمضان شما را اجازه داده تا با همسران‌تان و آنچه را از مقدمات و لوازم بقای نسل برای شما مقرر داشته، طلب کنید. بخورید و بیاشامید تا رشته‌ی سفید بامدادان از رشته‌ی سیاه شب بر شما نمودار می‌شود. رشته‌ی سفید و سیاه، استعاره از آمدن صبح صادق، پس از صبح کاذب، یا فجر صادق و فجر کاذب است. هشیار باشید هنگام اعتکاف، با همسران‌تان هم‌بستر نشوید؛ چون تمام لحظه‌های آن در عبادت قرار دارید و معاشرت با همسر، با اعتکاف سازگاری ندارد. گویند: روزه‌ی اهل کتاب چنین بود که: وقتی در شبهای روزه‌داری به خواب می‌رفتند، هرچند اوایل شب هم می‌بود و سپس در هر ساعتی از شب، بیدار می‌شدند، دیگر اجازه‌ی هیچ‌گونه خوردن، آشامیدن و معاشرتی با همسرانشان را نداشتند. از طرفی، یاران پیامبر هم در رک کرده بودند که قرآن می‌فرماید: روزه بر شما فرض شد همان‌گونه که بر ملل پیشین. بنابراین، با همان شیوه‌ی پیشینیان اهل کتاب، اگر تا فرارسیدن نماز عشا از خوردن، آشامیدن و هم‌خوابگی برخوردار نمی‌شدند، دیگر تا شب بعد، امساک می‌کردند، از این‌رو، عده‌ای در رنج و فشار و تنگنا افتادند، تا این که فرجامش سبب نزول آیه‌ی «**اَحِلَّ لَكُمْ ... و، کُلُوا و اشربوا...**» گردید و مردم شادمان شدند و از مضيقه به در آمدند.

## رشوه و خوردن مال حرام

وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ وَتُدْلُوا بِهَا إِلَى الْحُكَّامِ لِتَأْكُلُوا فَرِيقًا مِنْ أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْإِثْمِ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ۱۸۸

### توضیح واژه‌ها

**وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ**: اموال هم را به ناشایست و ناحق مخورید. **لَا تُدْلُوا** (دَلُّو): مکشایید. **و تُدْلُوا بِهَا إِلَى الْحُكَّامِ**: به عنوان رشوه به حاکمان، داوران و قضات مدهید. (لا تدلوا...).

### ترجمه آیات

۱۸۸- اموالتان را به ناروا مخورید و آن را به نام رشوه به قضات و حاکمان مدهید، تا از این راه، از روی گناه و آگاهانه بخشی از اموال مردم را بخورید.

### سبب نزول آیه

مقاتل پسر حیان می گوید: این آیه در مورد منازعه‌ی امری‌القیس پسر عباس کندی و عبدان پسر آشوع حضرمی نازل شده است که آنان بر سر زمینی اختلاف داشتند و داور را خدمت پیامبر بردند. امری‌القیس، خوانده (مدعی علیه) و عبدان خواهان (مدعی) بود. خداوند این آیه را فرو فرستاد. عبدان برنده شد و از نزاع دست کشید.

سعید پسر جبیر می گوید: میان امری‌القیس و عبدان بر سر زمینی، کشمکش و اختلاف رخ داد. امری‌القیس خواست سوگند یاد کند که آیه نازل شد.

### شرح و بیان

۱۸۸- مناسبت این آیه با آیات روزه، بیداری مؤمنان است تا دریابند روزه گرفتن تنها خودداری از خوردن و آشامیدن نیست؛ بلکه پرهیز از خوردن مال حرام است. روزه، درون را تزکیه می کند، آلاینده‌ها را می زداید و دشمنی را به دوستی مبدل می گرداند. پس حرام خوردن با روزه‌داری، سازواری ندارد. حلال و پاکیزه‌ها قلب را نورانی، آگاهی را بسیار و جهاد در راه عبادت را افزون می گرداند.

## تذکر مهم

امام مالک، امام احمد، شیخان و اصحاب سنن از ام سلمه - سلام الله علیهم - روایت می کنند که پیامبر به دو طرف دعوی که در خدمتش بودند، فرمود: «**إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ وَإِنِّكُمْ تَحْصِمُونَ إِلَيَّ وَلَعَلَّ بَعْضَكُمْ أَن يَكُونَ الْخَنَ يَحْجِثُهُ مِنْ بَعْضٍ فَاقْضِي لَهُ بِنَحْوِ مَا أَسْمَعُ. فَمَنْ قَضَيْتَ لَهُ مِنْ حَقِّ أَخِيهِ شَيْئًا يَأْخُذْهُ فَإِنَّمَا هِيَ لَهُ قِطْعَةٌ مِنَ النَّارِ.**»:

[بی گمان، من انسانم و شما داوری نزد من می آورید، چه بسا در اقامه‌ی دلیل، کسی از شما زبان آورتر و باهوش تر از دیگری باشد، من نیز از روی طرز بیان و آوردن دلیلی که می شنوم، به سود او داوری کنم و حکم را صادر نمایم. بنابراین، هر کس از روی این داوری، چیزی از مال برادر مؤمنش را بردارد، به یقین آن برایش، پاره‌ای از آتش دوزخ است.] بیضاوی بخش دوم حدیث را این گونه نقل می کند: «... **علي نحو ما أسمع منه. فمن قضيت له بشيء من حق أخيه فإنما هي له قطعة من النار. فليحملها ويلدنها.**» ... پاره‌ای از آتش را برایش قضاوت کرده‌ام، حال یا آن را بردارد یا رهايش کند. آن دو، به گریه افتادند و یکدیگر را حلال کردند.

**تکته‌ی لازم:** «أموالکم» در آیه، ترکیب اضافی و مضاف‌الیه (کُم) جمع است، مُشعر بر این که مال در حقیقت، به اَمّت و جماعت تعلق دارد؛ آن اَمّت یکپارچه‌ای که کفیل و ضامن حق یکدیگرند و باید بدانیم که: احترام و رعایت و نگهداری از مال دیگران، احترام و نگهداری از مال شخص تو به شمار خواهد آمد. پس تجاوز و خیانت به مال این و آن، خیانت به جامعه‌ای است که خود تو عضوی از آن جامعه می‌باشی.

خوردن ناروای مال؛ یعنی، آن چه که از روی حق و موازین دین نباشد، مانند ربا و قمار که عوض و مقابل ندارند، رشوه و دفاع از ناحق که هر دو در جهت ستم می‌باشد، صدقه دادن به کسی که از عهده‌ی کار کردن بر آید. این صدقه او را خوار و زیون می‌کند، دزدی و غصب، این دو نیز تجاوز به مال غیر است، خوردن مال یتیم، مُزد و اجره‌ی رقص و آواز و دادن رشوه به حاکمان و قضات که: به هدر رفتن مال به شمار خواهد آمد، داد و ستد مُهره‌ی چشم زخم، طلسم و چشم‌بندی (تمایم)، افسونگری و افسونخوانی (عزایم و تعویذ) و... همگی حرام و خلاف موازین اسلام، اخلاق و جامعه‌ی پاک و سالم است.

اهل سنت و جماعت به اتفاق می‌گویند: هر کس چیزی را که نامش «مال» است - خواه کم یا زیاد - به شیوه‌های ناروا و مزورانه دریافت نماید، فاسق و بدکار می‌گردد و بی‌تردید، چنین رفتاری حرام و نامشروع است و چنان کسی لیاقت قضاوت یا حکومت را - در هر رکنی از ارکان آن، چه کلی چه جزئی - ندارد.



## تقویم طبیعی و اشکال گوناگون ماه قمری و حقیقت نیکویی

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَهْلِ قُلْ هِيَ مَوَاقِيتُ لِلنَّاسِ وَالْحَجِّ وَلَيْسَ الْبِرُّ بِأَنْ تَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ ظُهُورِهَا وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنِ اتَّقَى وَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ أَبْوَابِهَا وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ۱۸۹

### توضیح واژه‌ها

**الأهله (هل):** جمع هلال، ماه نو، ماه. **مواقیت:** جمع میقات، زمان معین بدان شناخته و سنجیده می‌شود. ماه قمری، گاه‌شمار دقیق طبیعی است و مردم بدان وسیله، اوقات کشاورزی، داد و ستد و بازرگانی، روزه‌داری و افطار، اوقات نمازهای پنج‌گانه، موسم حج و غیره را می‌شناسند و هم‌چنین به خود ماه نیز، زمان و اوقات خود آن باز شناخته می‌شود. دو تا سه شب اول ماه، «هلال» نام دارد و از آن پس، به آن «قمر»: ماه، گفته می‌شود. **ظهور:** جمع ظهر، پشت خانه‌ها، پشت بامها. **ابواب:** جمع باب، درها. **تفلحون (فلسح):** رستگار می‌شوید.

### ترجمه‌ی آیه

۱۸۹- در مورد فایده‌ی هلالهای ماه از تو می‌پرسند، بگو: تا مردم، اوقات کار و موسم حج را دریابند. نیک و پسندیده نیست از پشت خانه‌ها وارد منازل شوید؛ پسندیده آن است که شخص، پروا، پیشه دارد و برای ورود به خانه‌ها از درها وارد شوید و از خدا پروا کنید تا رستگار گردید.

### سبب نزول این آیه

ابن عباس می‌گوید: معاذ پسر جبل و ثعلبه پسر غنم انصاری گفتند: ای پیامبر! چیست که ماه در شبهای نخست، چون رشته‌ی باریک و کمان‌مانندی پدیدار می‌گردد، سپس هر شب مقداری بزرگتر و درخشان‌تر جلوه می‌کند تا به صورت بدر کامل درمی‌آید، آن‌گاه به طور مرتب کاسته و باریک می‌شود تا همانند شبهای اول در خواهد آمد و چون خورشید، در یک حال، ثابت نمی‌ماند؟  
براء در مورد سبب نزول: «و لیس البر...» می‌گوید: وقتی انصار، مراسم حج را انجام می‌دادند و بازمی‌گشتند، از در خانه‌ها وارد نمی‌شدند، از پشت بام‌ها به خانه می‌رفتند. مردی از انصار آمد و از در وارد خانه شد، انگار این رسم و فرهنگ در نظرش عیب بود. (روایت از بخاری و مسلم).

## شرح و بیان

**۱۸۹-** ای پیامبر! درباره‌ی حکمت هلالهای ماه، از تو می‌پرسند که چرا به اشکال مختلف درمی‌آید؟ بگو: آنها شاخص و نشانه‌های گاه‌شمار برای مردم و موسم حج هستند تا خداوند، بدان وسیله اوقات عبادت و نشانه‌های دین را به شما بیاموزد.

نکته: چرا از پشت بام‌ها به خانه در می‌آمدند؟ زیرا چنان می‌پنداشتند، انسان که در احرام است، باید تمام رسم و عادت پیشین خود را - از جمله ورد به خانه‌ها را - تغییر دهد. این هم ساخته و پرداخته‌ی خود آنان بود.

خداوند نیز آنان را با این آیه بیدار کرد و آنان از آن شیوه‌ی ناپسند دست کشیدند.

مولانا در غزلیات می‌فرماید:

معمشوق همین جاست، بیایید، بیایید	ای قوم به حج رفته! کجایید، کجایید؟
در بادیه سرگشته شما در چه هوایید؟	معمشوق تو همسایه و دیوار به دیوار
هم خواجه و هم خانه و هم کعبه شما	گر صورت بی صورت معمشوق ببینید
یکبار از این خانه بر این بام برآید	ده بار از آن راه بدان خانه برفتید

## شیوهی مبارزه در راه خدا

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ۱۹۰  
وَأَقَاتِلُوهُمْ حَيْثُ تَقِفْتُمُوهُمْ وَأَخْرِجُوهُمْ مِنْ حَيْثُ أَخْرَجُوكُمْ وَالْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ وَلَا  
تُقَاتِلُوهُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّى يُقَاتِلَوكُمْ فِيهِ فَإِنْ قَاتَلُوكُمْ فَأَقْتُلُوهُمْ كَذَلِكَ جَزَاءُ  
الْكَافِرِينَ ۱۹۱ فَإِنْ انْتَهَوْا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۱۹۲ وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ  
وَيَكُونَ الدِّينُ لِلَّهِ فَإِنْ انْتَهَوْا فَلَا عُدْوَانَ إِلَّا عَلَى الظَّالِمِينَ ۱۹۳ الشَّهْرُ الْحَرَامُ بِالشَّهْرِ  
الْحَرَامِ وَالْحُرُمَاتُ قِصَاصٌ فَمَنْ اعْتَدَى عَلَيْكُمْ فَاعْتَدُوا عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا اعْتَدَى عَلَيْكُمْ وَاتَّقُوا  
اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ۱۹۴ وَأَنفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا تُلْقُوا بِأَيْدِيكُمْ إِلَى  
التَّهْلُكَةِ وَأَحْسِنُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ۱۹۵

### توضیح واژه‌ها

**قَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ:** برای پیشرفت دین، در راه خدا بجنگید. **لَا تَعْتَدُوا:** از دستور شرع تجاوز نکنید و آغازگر جنگ نباشید، زنان، کودکان و کهنسالان را نکشید. **الْمُعْتَدِينَ (عَدُو):** تجاوز کنندگان از قانون و فرهنگ و شریعت، جمع مُعتدی. **حَيْثُ:** هر کجا. **تَقِفْتُمُوهُمْ:** بر آنان دست یافتید. **الْفِتْنَةُ:** ابتلا، شرک، مانع راه دین. **كَذَلِكَ:** گشتن و اخراج کردن. **إِنْ انْتَهَوْا:** از کفر دست کشیدند، دست نگه داشتند و مسلمان شدند. **عُدْوَان:** تجاوز. **الشَّهْرُ الْحَرَامُ بِالشَّهْرِ الْحَرَامِ:** ماه حرام در مقابل ماه حرام. ماههای حرام عبارتند از: ذی قعدة، ذی حجه، محرم و رجب. **الْحُرُمَاتُ:** جمع حُرمت، آن چه که احترامش واجب است مانند: حریم خانواده، حریم حرمت اشخاص، حریم کعبه و... **قِصَاص:** انتقام گرفتن، پیگیری، مساوات، مماثلگی وصفی و فعلی با جانی. **فَمَنْ اعْتَدَى عَلَيْكُمْ فَاعْتَدُوا عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا اعْتَدَى عَلَيْكُمْ:** آن گونه که مورد تجاوز واقع شده‌اید، پاسخ دهید، جوابگو باشید. مقابله به مثل. **وَلَا تُلْقُوا بِأَيْدِيكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ:** به خاطر خودداری از هزینه‌ی جهاد و یا ترک آن، خود را در معرض نابودی قرار ندهید؛ چون دشمن بر شما ظفر می‌یابد. **لَا تُلْقُوا:** نیندازید. **أَيْدِي:** جمع ید، دستها. **التَّهْلُكَةُ:** در این جا، ترک جهاد و پیکار است. **أَحْسِنُوا:** با اسیران نیکی کنید و در هزینه کردن در راه جهاد خودداری نورزید.

### ترجمه‌ی آیات

۱۹۰- [ای مؤمنان] با کسانی که با شما می‌جنگند، پیکار کنید؛ ولی اندازه را نگه دارید و تجاوزگر نباشید؛

زیرا خدا تجاوزگران را دوست نمی‌دارد.

۱۹۱- [از میدان نبرد،] هر کجا بر آنان ظفر یافتید، آنان را بکشید و آن گونه که شما را بیرون راندند، آنان را بیرون برانید. فتنه از قتل بدتر است؛ در مسجد الحرام با آنها نجنگید، مگر با شما بجنگند، پس اگر جنگیدند، آنان را بکشید؛ چون کفر پیشگان چنین است.

۱۹۲- اگر کافران ستمگر از جنگ بازایستند [و ایمان آوردند]، خدا آمرزگار مهربان است.

۱۹۳- با آنان نبرد کنید تا دیگر فتنه‌ای نماند و دین [پاک] از آن خدا گردد. دیگر تجاوز جز بر ستمکاران روا نیست.

۱۹۴- ماه حرام در برابر ماه حرام است و حرمت شکنی‌ها مقابله به مثل دارد. پس هر کس بر شما ستم روا داشت، همان گونه که بر شما ستم کرده او را پاسخ گوید و از خدا پروا کنید و بدانید که خدا با پارسایان است.

۱۹۵- در راه [خشنودی] خدا اتفاق کنید و [به سبب امتناع از اتفاق در پیکار با دشمن - که موجب تقویت و ظفر بر شماست -] خود را به کام نابودی نیندازید و نیکی کنید؛ چون خدا نیکوکاران را دوست می‌دارد.

#### ارتباط آیه‌های ۱۹۰ تا ۱۹۵ با آیه‌ی ۱۸۹

این آیه‌ها به آنان که در احرامند و ناگهان مورد حمله و هجوم دشمن قرار می‌گیرند، در ماههای حرام اجازه‌ی پیکار داده است. این آیه‌ها با آیه‌ی پیشین ارتباط دارد؛ زیرا آیه‌ی پیش بیان می‌کند که هلالهای ماه، شاخص و نشانه‌های وقت شمار برای مردم به حساب می‌آید تا عبادت، داد و ستد، حج و سایر کارهای خود را در ماههای معین، انجام دهند. در زمان جاهلیت، جنگ در چهار ماه حرام، جایز نبود؛ اما این آیات خطاب به مؤمنان بیان می‌دارند که: برای شما خالی از ایراد است که به خاطر دفاع از کیان دین و بر سر راه آوردن آن کس که پریشان و از راه به در رفته و پیمان را شکسته است؛ در این ماهها پیکار کنید، به شرط این که برای هواهای نفسانی نباشد.

#### شرح و بیان

۱۹۰- ای مؤمنان! برای اعلای دین حق، من به شما اجازه داده‌ام تا با مشرکانی که از دین شما به در رفته، شما را از خانه و کاشانه‌ی خود رانده، از در جنگ درآمده و پیمان شکنی کرده‌اند، پیکار کنید [→ توبه/۲۹]؛ اما آغازگر نباشید، کهنسالان، زنان و کودکان را از پای دریاورید.

۱۹۱ تا ۱۹۳- هرگاه چنگال جنگ فرورفت و شعله‌اش برافروخت، در هر کجا بر ایشان ظفر یافتید، آنان را بکشید؛ هر چند در سرزمین حرم هم باشد. و آن گونه که شما را از مکه بیرون راندند، آنان را بیرون برانید؛



چون که شرک آنان به خدا در حرم از جنگ و جهاد شما با آنان در آن جا، بسی سخت تر و بدتر است. آنان به سبب عقیده، شما را آزار دادند. در هستی، عقیده برای مؤمنی که در قلب و عقل و وجودش، نقش بسته باشد، بزرگترین، نفیس ترین و بلند پایه ترین چیز به شمار می آید. [حج/ ۳۹ و ۴۰].

خداوند، با این همه توضیح، مکان خاصی را استثنا کرده، می فرماید: با آنان در کنار مسجد الحرام کارزار نکنید، مگر آن که در آن جا با شما به جنگ در آیند. حال اگر با شما به ستیزه برخاستند، آنان را بکشید، زیرا کفر کافران چنین است و آغازگر شر و بدی، ستمکارتر به حساب می آید.

اگر از جنگ دست نکشیدند و پیمان شکستند و بر سر شرک ماندند، مؤمنان موظفند با آنان بجنگند تا شرکی نماند و دین پاک، مخصوص خدا گردد و اگر از آیین خویش دست برداشتند، تجاوز جز بر ستمگران روا نیست. پس، با این تفصیل، برابری با دشمن، شکستن حرمتها و مقابله با آنان، در موازین و معیارهای شرع، عقل و عرف، کاری پسندیده است. حُرُمات؛ یعنی، ماه های حرام، بلد حرام و حرمت احرام. [نحل/ ۱۲۶].

**۱۹۴ و ۱۹۵ -** سپس خداوند قانونی همیشگی و سستی پایدار بیان فرمود که: مقابله به مثل با دشمنی دشمن رواست؛ اما باید پارسایی نشان دهید، از ستم دوری ورزید، حدود دادگری را مراعات نمایید، ضرر و زیان را دفع کنید، منافع جامعه را در نظر بگیرید، از هواهای نفسانی، آرزوهای شهوانی و حفظ نفس بدفرما - که به سوی گمراهی و کینه و خودخواهی سوق می دهد - حذر کنید و بدانید که خدا یاور پارسایان و دستگیر پاکان است.

**تکته ی مهم:** جهاد با جان و مال، دو بال جدانشدنی اند: جان، مقابله با دشمن را تعهد می کند و اموال برای تدارک ساز و برگ جنگی و هزینه ی رزم آوران است. بنابراین، اتفاق در رزم و پیکار، پشت گرمی و ظفر و پیروزی می آورد. به هوش باشید، از اتفاق نکردن و ترک آن، حذر کنید که فرجامش نابودی امت، تباه گرداننده ی جماعت و از دست دادن جانهاست. پس با دست خود به سوی مرگ نروید و با تمام توان و نیرو در تهیه ی ساز و برگ لازم و کافی مناسب زمان و مکان جهاد بر آید.

آن که مردن پیش چشمش تهلکه است      امر لا تلقوا بگیرد او به دست

(مولوی)

**یادآوری:** تاریخ، امتی نیرومند و مهربان را در فتوحات، چون امت عرب [صدر اسلام] نسبت به اسیران و ضعیفان، شاهد ندارد.

گوستاولوبون، فیلسوف معروف فرانسوی می گوید: «تاریخ، هیچ فاتحی را عادل تر و مهربان تر از مردم عرب ندیده است و نمی شناسد». راستی، چه قدر دشمنان اسلام، مرتکب گناه شده اند که می گویند: اسلام با شمشیر پایدار گشت! بی گمان این سخنی است که تاریخ تکذیبش می کند و آن کس که قضیه را با دیده ی

حقیقت بین بنگرد و از هوی و هوس دور شود، هرگز این سخن را تأیید نخواهد کرد؛ وقایع مهم تاریخی این حقیقت را آشکار می‌سازد که: دین اسلام، دین استدلال، آزادگی، آزادی خواهی و دادگری است و هرگز ستم را به خلق خدا روا نمی‌دارد. با نگاهی گذرا به سه نبرد از نبردهای سرنوشت‌ساز صدر اسلام: بدر، اُحُد و خندق (احزاب)، این مطلب روشن می‌گردد که هر سه در مدینه روی داده است و کفار قریش از فاصله‌ی حدود پانصد کیلومتر با لشکری فراوان به آن‌جا آمده و جنگ را به در خانه‌های مسلمانان آورده و آنان را به جنگ نابرابر واداشته‌اند. و...؛ اما آن‌گاه که مسلمانان، مکه را - بدون جنگ و گریز - فتح کردند؛ پیامبر نور و رحمت، دستور داد، تا همه‌ی مردم مکه و اطراف و حتی جنایتکاران، در امان باشند. پس، مکتب الهی، مکتب زور و شمشیر نیست؛ بلکه مکتب مهر و مودت و لطف و رحمت است...

اما هر کس ریختن خونت را مباح شمرد، ریختن خون او برای تو نیز مباح می‌گردد؛ آن‌هم به حکم حاکم دادگر دانا، نه تجاوز و تجاوز و تطاول خودسرانه و با دست خود در صدد انتقام بر آیی. مسلماً خلافی در این حکم و قانون، مشهود نیست.

هر کس به اموال دست‌درازی و تجاوز کرد، تو نیز اگر توانستی، به همان اندازه و مقدار و از همان نوع و جنس اموال خود - به گونه‌ای که دزد محسوب نگردی - از اموالش بگیری.

## احکام حج و عمره

وَأَتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ فَإِنْ أُحْصِرْتُمْ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ وَلَا تَحْلِقُوا رُءُوسَكُمْ حَتَّى يَبْلُغَ الْهَدْيُ مَحَلَّهُ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَرِيضًا أَوْ بِهِ أَذًى مِنْ رَأْسِهِ فَفِدْيَةٌ مِنْ صِيَامٍ أَوْ صَدَقَةٍ أَوْ نُسُكٍ فَإِذَا أُمِنْتُمْ فَمَنْ تَمَتَّعَ بِالْعُمْرَةِ إِلَى الْحَجِّ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فِي الْحَجِّ وَسَبْعَةٍ إِذَا رَجَعْتُمْ تِلْكَ عَشْرَةٌ كَامِلَةٌ ذَلِكَ لِمَنْ لَمْ يَكُنْ أَهْلُهُ حَاضِرِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ١٩٦ الْحَجُّ أَشْهُرٌ مَعْلُومَاتٌ فَمَنْ فَرَضَ فِيهِنَّ الْحَجَّ فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ وَمَا تَفَعَّلُوا مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمُهُ اللَّهُ وَتَزَوَّدُوا فَإِنَّ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوَى وَاتَّقُونِ يَا أُولِيَ الْأَلْبَابِ ١٩٧ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فَإِذَا أَفَضْتُمْ مِنْ عَرَفَاتٍ فَاذْكُرُوا اللَّهَ عِنْدَ الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ وَاذْكُرُوهُ كَمَا هَدَاكُمْ وَإِنْ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلِهِ لَمَنِ الضَّالِّينَ ١٩٨ ثُمَّ أَفِضُوا مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ النَّاسُ وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ١٩٩ فَإِذَا قَضَيْتُمْ مَنَاسِكَكُمْ فَاذْكُرُوا اللَّهَ كَذِكْرِكُمْ آبَاءَكُمْ أَوْ أَشَدَّ ذِكْرًا فَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلَاقٍ ٢٠٠ وَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ٢٠١ أُولَئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ٢٠٢ وَاذْكُرُوا اللَّهَ فِي أَيَّامٍ مَعْدُودَاتٍ فَمَنْ تَعَجَّلَ فِي يَوْمَيْنِ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ وَمَنْ تَأَخَّرَ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ لِمَنِ اتَّقَى وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ٢٠٣

## توضیح واژه‌ها

**أَتِمُّوا:** مراسم حج را کامل کنید. **أُحْصِرْتُمْ:** به خاطر بیماری یا دشمن منع شدید، محاصره شدید، دشمن نگذاشت. **اسْتَيْسَرَ:** فراهم شد، دست داد. **الهدی:** گوسفند یا هر چهارپای خوردنی که در مراسم حج برای ذبح به مکه گسیل می شود و گوشت آن به مصرف نیازمندان می رسد. **لا تحلقوا (حلق):** تراشید، تحلیل نکنید. (احرام نشکنید). **حتى يبلغ الهدی محله:** تا هدی و قربانی به قربانگاه خود می رسد. **اذی:** ناراحتی، آزار. **صدقة:** خوراک دادن به شش نفر از نیازمندان. **نسک:** ذبح گوسفند، وجه تسمیه اش این است که از شریف ترین عباداتی به شمار می آید که مؤمن را به پروردگارش نزدیک می کند. **رفث:** هم صحبتی و معاشرت منجر به همبستر شدن. **فُسُوق:** گناه، نافرمانی، سرپیچی. **جِدَالَ:** ستیزه، مجادله. **جَنَاح:** گناه. **ان تبغوا فضلاً:** خواهان خیر و برکت در موسم حج می باشید. **فضلاً:** رزق و روزی، بخشش و عطا،



سودجویی از راه داد و ستد و بازرگانی. **أَفْضَلُ**: باز گردید، سریع سرازیر شدید. **عَرَفَات**: مکانی که حاجیان روز نهم ذی الحجه (روز عرفه) در آن جا لیک گویان و دعاخوانان به سر می‌برند و پس از نماز ظهر و عصر به سمت مُزدلفه رهسپار می‌شوند. وجه تسمیه‌ی عرفه - شاید - این است که حاجیان در آن جا، یکدیگر را می‌شناسند. [حجرت/۱۳]. **فَاذْكُرُوا اللَّهَ**: پس از مَبِیت (شب را به سر بردن) در مزدلفه، لیک گویان، تهلیل کُنان، ادعیه‌خوانان و ثنا گویان، خدا را یاد کنید. ذکر - در این جا - شامل این چهار مورد است. **المشعر الحرام**: کوهی است در آخر مزدلفه به نام «قُرح» وجه تسمیه‌ی مشعر، بدین سبب است که از آثار، علایم و شاخصهای عبادت به شمار می‌آید. **شعائر**: علایم و به دلیل ارج و احترامی که مشعر دارد، به حرام موصوف گشته؛ زیرا کار زشت و منهی‌عنه در آن، سخت حرام است. مشعر الحرام، در مزدلفه، در مسیر عرفات به سوی قربانگاه منی است. **كَمَا هَذَا كُمْ**: همان گونه که شما را راه نمود. **إِنَّ**: مخفف **إِنْ**، قطعاً، همانا. **أَفِضُوا** (فیض): ای قریش! روان شوید. و در مزدلفه با مردم، توقّف کنید. **مِنْ حَيْثُ**: از همان جایی که... **فَقَضَيْتُمْ** (قَضَى): به طور کامل به جای آوردید. **مَناسك**: عبادات ویژه‌ی موسم حج، اعمال حج، مانند رمی جمرات و غیره. **كَلَّكُمْ آبَاءُكُمْ**: همان‌سان که پدرانتان را یاد می‌کردید. عربها در منی گرد می‌آمدند و به مفاخره می‌پرداختند. **خلاق**: بهره، نصیب. **وَ اذْكُرُوا اللَّهَ فِي أَيَّامٍ مَّعْدُودَاتٍ**: در روزهای مشخص و معلوم، خدا را یاد کنید، در ایام التشریق و هنگام ذبح قربانی به تکبیر، تهلیل، تمجید و تسبیح خدا پردازید.

### ترجمه‌ی آیات

۱۹۶- حج و عمره را - کاملاً - برای خدا به جا آورید. اگر [به عللی] بازداشته شدید، آن‌چه از قربانی میسر است، ذبح کنید و سر خود را متراشید تا قربانی به قربانگاه خود برسد. اگر کسی از شما بیمار شد یا در سرش آزاری بود [که به ناچار سر بتراشد]، به منظور کفاره، روزه بدارد یا صدقه بدهد یا قربانی کند. وقتی ایمن شوید، هر که پس از اعمال عُمره به حج تمتع پرداخت، آن‌چه برایش میسر است، قربانی کند و آن کس برایش میسر نگشت، در حج، سه روز، روزه بگیرد و پس از بازگشت هفت روز روزه بگیرد تا ده روز کامل شود. این [حکم] به کسی تعلق می‌گیرد که اهل مسجد الحرام نباشد. از خدا پروا کنید و بدانید که خدا سخت کیفر است.

۱۹۷- موسم حج، در ماههای معینی است. هر کس در آن ماهها، به ادای حج پردازد، [بداند که:] همبستری و گناه و جدال در حج روا نیست. و هر کار خوبی انجام دهید، خدا آن را می‌داند و توشه بگیرید؛ قطعاً بهترین توشه، پرهیزگاری است. ای خردمندان! از من پروا کنید.

۱۹۸- بر شما گناهی نیست [در این سفر] از فضل پروردگارتان روزی خود را بجوید. و چون از عرفات، باز گردید، خدا را در مشعر الحرام یاد کنید. او را [با زاری و لابه] بخوانید؛ چون پیش از این در بیراهه بودید



که اکنون شما را راه نمود.

۱۹۹- سپس از همان جایی که مردم روان می شوند، شما هم روانه شوید و از خدا آمرزش بجوید که او آمرزنده‌ی بخشایشگر است.

۲۰۰- هنگامی که مناسک و آداب ویژه‌ی حج خود را به جای آوردید، آن گونه که افتخارات پدران خود را به یاد می آورید بلکه با یاد کردنی بیشتر از آن، خدا را یاد کنید. در میان مردم، کسانی هستند که می گویند: پروردگار! جاه و مقام و ثروت و مُکنت را در همین دنیا به ما عطا کن. بی گمان آنان، در روز بازپسین از هر گونه نعمت و سعادت بی بهره اند.

۲۰۱- و برخی از مردم گویند: در این دنیا به ما نیکی و در آخرت هم به ما نیکی عطا کن و ما را از عذاب آتش نگاهدار.

۲۰۲- آنان، کسانی اند که از دسترنج خود، برخوردار خواهند شد و خدا، سریعاً به حسابشان می رسد.

۲۰۳- خدا را در روزهای معین، یاد کنید و هر کس شتاب ورزد [و اعمال را] در دو روز انجام دهد، بر او گناهی نیست و هر کس تأخیر کند و [ایام تشریق را] در سه روز انجام دهد، بر او نیز گناهی نیست. [این اختیار] برای کسی است که پرهیزکار باشد. از خدا پروا داشته باشید و بدانید که همگی در بارگاه او گرد آورده می شوید.

### مناسبت و ارتباط این آیات با آیه های پیشین

این که: پس از بیان احکام روزه، ماههای حرام، مسجدالحرام و پیکار در آن ماهها، سخن از حج است؛ زیرا ماههای موسم حج پس از ماه روزه خواهد آمد...

### شرح و بیان

۱۹۶- حج، در میان مردم عرب جاهلی و از زمان ابراهیم و اسماعیل - علیهما السلام - معروف و مرسوم بود. اسلام نیز پس از زدودن شرک و آلودگی هایش، آن را نگه داشت، برخی مناسک را بر آن افزودند، در سال ششم هجری حج بر مسلمانان واجب گشت و نخستین حج مسلمانان به سرپرستی و امیر حاج بودن ابوبکر - رضی الله عنه - در سال نهم هجری اتفاق افتاد. حضرت نیز در سال دهم ه. ق. مراسم حج را به جای آورد و در همین سال ابوبکر به مشرکائی که برای حج آمده بودند، اعلام کرد، از امسال به بعد هیچ مشرکی حق طواف کعبه را نخواهد داشت. [← توبه/۲۸].

مسلمانان از آن تاریخ، پیوسته با دلی مالا مال از شوق و شادی و بزرگداشت خانه‌ی خدا، از هر مکان دور و نزدیکی، هر سال - با شتاب و بی صبرانه - به حج می رفتند، پرچم ایمان، فرایشان می گرفت، با صدای

بلند به تلبیه (لیک گفتن) می پرداختند، خاشعانه و پاکدلانه خود را از بدیها و تیرگیها پاک می کردند، با آب زمزم و ایمان، خود را شستشو می دادند، در صفهای به هم فشرده و حرکات جمعی، یکی می شدند و به جانب مساوات و هماهنگی رهسپار می گشتند، تفرق و جدایی را از میان فرمانروا و فرمانبر، ثروتمند و فقیر، زبردست و زیردست کنار می زدند، از ظواهر آراسته ی دنیوی سبکبار و سبکبال می گشتند و از هر سوی جهان می آمدند و هم چون کنفرانس سالانه ی حج، کنفرانس اجتماعی تشکیل می دادند. پس، ای مردم!

حج و عمره را - به طور کامل - برای رضای خدا به جای آورید، اگر به دلیل بیماری، یا دشمن و یا مواعی دیگر از پایان بردن و انجام مراسم حج و عمره محروم شدید و خواستید احرام از تن در آورید، آن چه از قربانی فراهم گردد، ذبح کنید. اگر گاو گوسفند، بز و شتر دست نداد، به اندازه ی قیمت یکی از آنها نیازمندان را خوراک بدهید و تا قربانی به قربانگاه، یا محلی که از انجام مراسم منع شده اید، نرسد، سرهای خود را متراشید. اگر کسی از شما بیمار شد؛ یا عیبی در سر داشت و ناچار شود در حال احرام سر بتراشد و یا به سبب بیماری لباس دوخته به تن کند، باید کفاره اش را سه روز، روزه بگیرد، یا صدقه بدهد که: خوراک یک وعده ی شش نفر است و یا گوسفندی قربانی کند و میان نیازمندان تقسیم نماید. و اگر از دست دشمن یا بیماری در امان بودید، آن گاه هر کس نخست در ماه های حج، عمره را به جای آورد، سپس در همان ماه ها به حج پردازد، باید آن چه از هدی و قربانی برایش میسر شد، به پاس آن که خداوند، او را در یک سفر به انجام حج و عمره توفیق داده است، قربانی کند. اگر آن کس قربانی و قیمت آن برایش فراهم نشد، باید ده روز، روزه بگیرد. سه روز آن، در موسم حج، روزه بدارد و چون به وطن خویش بازگشت، هفت روز دیگر روزه بگیرد. این، ده روز کامل است. این حج تمتع، برای کسانی است که از مردم مسجدالحرام نباشند و از جاهای دور آمده اند، که اگر یک بار به سفر حج بیایند و یک بار دیگر به سفر عمره، سنگین و پُر مشقت خواهد بود؛ اما اهل مکه چنین نیستند و تمتع و قران: (همزمانی و مقارنه) ندارند بلکه به صورت افراد است. و بر آنان فدیة هم واجب نمی شود.

### چکیده ای از مناسک حج

ارکان حج، عبارتند از: ۱- بستن احرام همراه تیت ۲- وقوف عرفات اگر چه یک لحظه باشد، از زوال آفتاب در ظهر روز نهم ذی حجه تا طلوع فجر روز عید، ۳- طواف الإفاضة یا طواف رُکن، پس از ذبح قربانی روز عید، ۴- سعی بین صفا و مروه، زمان آن پس از طواف القدوم خواهد بود، اگر نه پس از طواف الإفاضة ۵- حلق یا تقصیر ۶- رعایت ترتیب در بین مهمترین ارکان یاد شده. ترک هر کدام از اینها حج را باطل می کند و با دادن فدیة جبران نمی شود.

واجبات حج (ابعض حج)، عبارتند از: ۱- ابتدای احرام از میقات (مکانی و زمانی) ۲- مَبِیت ماندن شب در مُزْدَلَفَه؛ وقت آن، پس از بازگشتن وقوف عرفات است که نماز مغرب روز عرفه را به مزدلفه می‌برد و شب در آن جا می‌ماند، ۳- مَبِیت در مِنی در شبهای ایام التَّشْرِیق ۴- رمی جمرات ثلاثه یا سه جمره... ۵- طواف الوداع، پس از پایان تمام مراسم و مناسک است. ترک هر کدام از اینها با دادن فدیة جبران خواهد شد.

**۱۹۷-** زمان حج در ماههای معینی چون: شَوَّال، ذی قعدة و دهی اول تا سیزده روز از آغاز ذی حِجَّه است. پس آن که در این ماهها حج را به وسیلهی احرام بستن، تلبیه گفتن و... بر خود واجب گرداند، بداند که در اثنای حج، همبستری و مقدمات آن، گناه است و جدال با همسفران روا نیست و لازم است از هر کار ناپسندی پرهیزد.

**۱۹۸ و ۱۹۹-** بخاری از ابن عباس نقل می‌کند که مردم در اثنای حج از تجارت و داد و ستد در بازارهای غُكَاظ، مَجَنَّة و ذُوالمَجَاز مکه خودداری می‌کردند تا این آیه نازل شد.

ای مؤمنان! در سفر مبارک اثر زیارت خانهی خدا، فضل او را طلب کنید و از عرفات تا مشعرالحرام به یاد او پردازید و با دعا و التماس و تکبیر و تهلیل او را فراخوانید تا ذره‌ای از سپاس بزرگی‌هایش را انجام داده باشید.

### نکته‌ی مورد نزول آیه‌ی ۱۹۹

مردم قریش، خود را از سایر مردم برتر و بالاتر می‌پنداشتند که با آنان در عرفات، وقوف انجام دهند و می‌گفتند: ما اهل و عیال و ساکنان حرم خدایم و از حرم، پا بیرون نمی‌نهیم. از این رو، در مزدلفه وقوف می‌کردند، چون از حرم است و از مزدلفه به سوی مِنی رهسپار می‌شدند و خود را «حُمَس» (نیرومند و استوار در دین) می‌نامیدند.

### نکته‌ی تاریخی

عرب زمان جاهلی، پس از پایان مناسک و مراسم حج در مِنی به دور هم گرد می‌آمدند و از افتخارات پدرانِشان سخن می‌گفتند و کارهایشان را - یکی یکی - بر می‌شمردند... خداوند، به آنان امر کرد: به جای یاد کردن افتخارات پدران و نیاکانتان، خدا را به نیکی یاد کنید. از آن تاریخ، با این فرمان الهی، مفاخره باطل شد.

ای انسان! بدان که همان‌طور که از یاد و نام پدرت خسته نخواهی شد و اغلب در یاد او هستی، باید خدا

۱. حُمَس، جمع احمس؛ یعنی، آنان که در دین و در پیکار بسیار نیرومند و توانمند.



را نیز پیوسته یاد کنی. اگر کسی از نسب و نژاد تو ایراد بگیرد، هرگز به آن خشنود نیستی. در برابر گمراهان و بدعت گذاران از خدایت دفاع کن و هم چون حرمت نام پدرت، آفریدگارت را نیز با هیبت و شکوه و عظمت نام ببر...

پیامبر - صَلَّی اللہ علیہ و سَلَّمَ - در روز دوم ایام التشریق، خطبه ای ایراد فرمود و مسلمانان را به ترک افتخارات جاهلی، واداشت و گفت: هان، ای مردم! پروردگارتان یکی و پدرتان (آدم) یکی است. پس بیدار باشید که: عرب هیچ امتیازی بر عجم ندارد و عجم هم هیچ امتیازی بر عرب ندارد و هیچ سرخپوستی بر سیاهپوست برتر نیست و هیچ سیاهپوستی بر سرخپوست برتری ندارد، مگر به تقوا و پارسایی. آیا پیام را رساندم؟ همه‌ی حاضران جواب دادند: آری! ای پیامبر خدا! پیام را رسانیدی.

**۲۰۱ و ۲۰۲** - و فرقه‌ای دیگر از آنان، خواهان خیر دنیا و آخرت، صحت و سلامت، روزی علم و عمل و سرانجام خواستار خشنودی پروردگارند و او را می‌خوانند، تا سرافراز باشند.

آن سعادتمندان نیکوکار که خواهان سرافرازی هر دو جهانند، خردمندانی‌اند که از دستاوردهای بهره‌ای وافر از اجر و پاداش دارند، چون در دنیا به نیکی رفتار کرده‌اند و خداوند - با وجود فراوانی انسانها - در مدت بسیار کوتاهی که در تصور هیچ کس نیست، حسابرسی می‌کند و به حساب همه می‌رسد. حسنه در دنیا؛ یعنی، سلامت و تندرستی، امن و امان بودن، اندازه و بس بودن، همسر نیکوکار و شایسته داشتن، و بر دشمن، پیروز و ظفرمند گشتن.

حسنة در آخرت؛ یعنی، رستگاری به وسیله‌ی پاداش و رهایی از کیفر.

**۲۰۳** - خدا را در موسم حج: روز عید و روزهای منی<sup>۱</sup> یا ایام التشریق، فراوان یاد کنید. هر کس شتاب کند و اعمال را در دو روز از ایام تشریق انجام دهد و روز سوم توقف نکند، گناهی بر او نیست و اگر کسی تا غروب آفتاب روز دوم حرکت نکند، باید شب سوم در منی بماند و بقیه‌ی مراسم رجم جمرات را به جای آورد، آن گاه پیش از زوال یا پس از زوال آن روز به سوی مکه برود. پس هر که تأخیر کند و اعمال را در سه روز انجام دهد، بر او نیز گناهی نیست.

حرکت کردن از منی در روز دوم ایام تشریق «نَفَر اول» و حرکت کردن از منی به سوی مکه در روز سوم ایام تشریق «نَفَر دوم» نام دارد.

امام شافعی می‌فرماید: «ایام معلومات» دهه‌ی اول ذی حجه که آخرین روز آن عید است و «ایام معدودات» سه روز پس از عید قربان؛ یعنی، ایام تشریق.

طبق تواتر، ثابت و قطعی است که پیامبر - صَلَّی اللہ علیہ و سَلَّمَ - نماز ظهر و عصر را با خطبه‌ای چون

۱. وجه تسمیه‌ی منی این است که: در آن خون هدی و قربانی ریخته می‌شود و...



خطبه‌ی جمعه، با یک اذان و دو اقامه در روز عرفه به جمع تقدیم و نماز مغرب و عشا را در مزدلفه به جمع تأخیر، با یک اذان و دو اقامه، ادا فرمود. (در صحیح احادیث آمده است). امّا، امام مالک می‌گوید: با دو اذان و دو اقامه.

فرقه‌ای منافق و دسته‌ای مخلص، فراخواندن به سوی دین اسلام و پیروی از احکام آن،

### کیفر نافرمانان

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُعْجِبُكَ قَوْلُهُ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيُشْهَدُ اللَّهُ عَلَى مَا فِي قَلْبِهِ وَهُوَ أَلَدُّ الْخِصَامِ ۚ وَإِذَا تَوَلَّى سَعَى فِي الْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا وَيُهْلِكَ الْحَرْثَ وَالنَّسْلَ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ ۚ ۲۰۴  
الْفَسَادَ ۚ ۲۰۵ وَإِذَا قِيلَ لَهُ اتَّقِ اللَّهَ أَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ بِالْإِثْمِ فَحَسْبُهُ جَهَنَّمُ وَلَبِئْسَ الْمِهَادُ ۚ ۲۰۶  
وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَشْرِي نَفْسَهُ ابْتِغَاءَ مَرْضَاةِ اللَّهِ وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ۚ ۲۰۷ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ  
آمَنُوا ادْخُلُوا فِي السَّلَامِ كَافَّةً وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ۚ ۲۰۸ فَإِنْ  
زَلَلْتُمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْكُمُ الْبَيِّنَاتُ فاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۚ ۲۰۹ هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ  
يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ فِي ظُلُلٍ مِنَ الْغَمَامِ وَالْمَلَائِكَةُ وَقُضِيَ الْأَمْرُ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ۚ ۲۱۰ سَلِّ  
بَنِي إِسْرَائِيلَ كَمَا آتَيْنَاهُمْ مِنْ آيَةٍ بَيِّنَةٍ وَمَنْ يُبَدِّلْ نِعْمَةَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ  
الْعِقَابِ ۚ ۲۱۱ زَيْنَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَيَسْخَرُونَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ اتَّقَوْا  
فَوْقَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ۚ ۲۱۲

### توضیح واژه‌ها

**يُعْجِبُكَ** (عجب): التفات تو را به خود جلب می کند، تو را شگفت زده می کند. **يُشْهَدُ اللَّهُ**: خدا را گواه می گیرد، حاضر می داند. **أَلَدُّ الْخِصَامِ**: سرسخت ترین و کینه توزترین دشمنان. **تَوَلَّى**: ریاست یافت، رفت، از تو پشت کرد. **الْحَرْث**: کشت و زرع. **النَّسْل**: نژاد حیوان، نسل انسان. **اتَّقِ اللَّهَ**: از خدا بترس. **أَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ** **بِالْإِثْمِ**: خودخواهی بزهکارانه او را به گناه وامی داشت، نخوت، او را به سوی گناه سوق می داد. **حَسْبُهُ**: او را بس است. **المِهَاد**: قرارگاه، بستر خواب. **يَشْرِي**: می فروشد. **ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ**: به خاطر بدست آوردن خشنودی خداوند. **السَّلَام**: تسلیم، صلح و آشتی، اسلام. **كَافَّةً**: همگی، یکپارچه. **خُطُوَاتِ**: گامها در این جا، وسوسه ها و آراستهای اهریمنانه است. **زَلَلْتُمْ**: منحرف شدید، بیراهه رفتید. **عَزِيزٌ**: چیره، مسلط، غالبی که چیزی او را درمانده نمی کند، ظفرمند. **حَكِيمٌ**: کارش از روی حکمت است، فرزانه، کسی که بهترین شیوه را در انجام هر کاری دارد. **هَلْ يَنْظُرُونَ**:؟ یعنی، **ما يَنْظُرُونَ**: استفهام به صورت انکار آمده است، منتظر نیستند، به انتظار ننشسته اند. **ظُلُلٍ**: جمع **ظُلَّة**: سایه بانها. **الغمام**: ابر سفید و رقیق. **قُضِيَ الْأَمْرُ**: کار یکسره شد، کار از کار گذشت. **سَلِّ**: سؤال کن. **کَم**: چه قدر، چه اندازه؟ **آیة بَيِّنَةٍ**: دلیلی روشن، مانند: عصا، ید بیضا،

شکافتن دریا، نزول گزنگین و تیهو. **زین**: آراسته شده است. **یسخرون**: استهزا می کنند. بلال، عمار و صهیب - رضی الله عنهم - را به دلیل ناداری مسخره می کردند.

### ترجمه آیات

۲۰۴- سخن برخی در این دنیا تو را به شگفتی می اندازد و خدا را بر آن چه در دل دارد، گواه می گیرد، حال آن که کینه توزترین دشمنان است.

۲۰۵- و چون باز گردد، می کوشد تا در زمین فساد کند و کشت و نسل را نابود سازد. قطعاً خداوند تباهی را دوست نمی دارد.

۲۰۶- وقتی به او گفته شود: از خدا پروا کن، خود بزرگ بینی فرایش می گیرد. جهنم او را بس است و چه بد جایگاهی است!

۲۰۷- و از مردم، کسانی اند که در راه خشنودی خدا از جانشان می گذرنند و خداوند نسبت به بندگانش مهربان است.

۲۰۸- ای مؤمنان! همگی از در فرمان خدا در آید و از گامهای شیطان پیروی مکنید؛ چون که او دشمن آشکار شماست.

۲۰۹- و اگر پس از روشنگری هایی که برایتان آمده است به خطا رفتید، بدانید که خدا ظفرمند حکیم است.

۲۱۰- آیا اینان به این انتظار نشسته اند که خدا با فرشتگان در زیر سایه بانی از ابر سفید نزدشان بیایند؟! در صورتی که داوری خدا، جاری شده و بازگشت همه ی کارها به سوی اوست.

۲۱۱- از بنی اسرائیل پرس: که به آنان چه آیات روشنی داده ایم؟! [پس] هر کس؛ نعمتی را که خدا به او عطا کرده، دگرگون کند، [بداند که] قطعاً خدا سخت کیفر است.

۲۱۲- زندگانی این جهانی در نظر کافران آراسته گشت و مؤمنان را به ریشخند گرفتند؛ اما کسانی که پرهیزگارند، در روز بازپسین، از آنان برترند و خدا به هر کس که بخواهد فراوان روزی می بخشد.

### سبب نزول آیه های ۲۰۴ تا ۲۰۶

ابن جریر از سدی در مورد آیه های بالا چنین روایت می کند که: اخنس پسر شریق ثقفی، خدمت پیامبر آمد و در ظاهر، مسلمان شد؛ اما در باطن، چیزی دیگر در دل داشت. وقتی از مجلس پیامبر بازگشت و در راه به مزرعه و چند رأس دراز گوش از آن مسلمانان برخورد کرد، مزرعه را آتش زد و دراز گوشها را پی کرد.

توجه: اخنس، لقب و نامش اُبی بود. در نبرد بدر، با سیصد نفر از هم پیمانانش از بنی ژهره، از جنگ با

پیامبر کناره گرفت و بدین لقب، شهرت یافت. «**خنس عنه**»: از او کناره گرفت. اخنس، مردی خوش سخن و خوش سیما بود.

### سبب نزول آیهی ۲۰۷

سعید پسر مسیب به نقل از حارث پسر بنی اسامه در مسند خود و ابن ابی حاتم می گوید: وقتی صهیب خواست از مکه به مدینه مهاجرت کند، چند نفر از قریشیان، راه را بر او بستند. او نیز از مرکب پیاده شد و آن چه تیر در ترکش داشت، بیرون آورد و گفت: ای قوم قریش! می دانید که من از همه‌ی شما تیراندازترم. سوگند به خدا! دست شما به من نمی رسد، مگر این که تمام تیرها را نشانه بگیرم، آن گاه به شمشیر دست ببرم و آن قدر شمشیر بزنم که چیزی از آن در دستم باقی نماند؛ سپس هر کاری خواستید، بکنید. و اگر می خواهید، اموال را در مکه به شما بدهم و راه را برایم باز کنید. آنان پذیرفتند و راه را آزاد کردند. وقتی صهیب به مدینه رسید و خدمت پیامبر رفت، حضرت فرمود: «ابو یحیی! معامله، سود کرد، معامله، سود کرد.» «**رَبِیعٌ صَهِیبٌ، رَبِیعٌ صَهِیبٌ**»: صهیب سود برد، صهیب سود برد.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

خداوند در آیه‌های پیش یادآور شد که مردم در انجام مناسک حج دو دسته‌اند:  
 ا: برخی از خدا، اموال و زینتهای گذرای دنیا را می‌خواهند. ب: برخی دیگر خواهان پاداش آخرت و خرسندی او هستند. مسلماً هدف از عبادت و بندگی، تقوی و پارسایی است که محل آن قلب خواهد بود نه زبان. اکنون این آیات از دو گروه منافق و مؤمن - به میزان تقوی - سخن می‌گوید که، اولی، نیت باطن را نهان می‌دارد و دومی در کردار و گفتار، صادق و مخلص است و خشنودی خدا را می‌خواهد.

### شرح و بیان

**۲۰۴ -** ای محمد! سخنوری برخی از مردم، تو را شگفت زده می‌کند؛ اما آن کس که منافق و دوروست، حقیقت را نهان می‌دارد، چیزی می‌گوید که بدان عمل نخواهد کرد، تا متاع زودگذر دنیا را کسب نماید، بر پندار ناروا و گمراهی می‌افزاید، به خدا سوگند می‌خورد که راستگوست و می‌گوید: خدا شاهد و گواه راستی قلب من است، حال آن که او در جدل زبردست، در گفتار با مردم خاین و نسبت به مؤمنان بسیار دشمن است.

این سه خصلت: چرب‌زبانی، خدا را گواه گرفتن و در جدل و گفتگو توانا بودن، در وجود اخنس پسر شریق - که در سبب نزول بیان کردیم - وجود داشت.



**۲۰۵-** این گروه به زودی تیش بر ملا می گردد، وقتی از مجلس تو باز گردد یا از دید مردم پنهان شود و یا به ریاست و مقامی برسد، برخلاف گفتارش عمل می کند، می کوشد تا در زمین تباهی بیافریند و برای خشنودی نفس بدفرما، پیروی از هوسها و برتری اهداف پست دنیوی، کشت و زرع و نسل موجودات را نابود کند. خداوند هرگز به آن خشنود نیست و بزهکاران دشمن را دوست ندارد و صورت ظاهر و گفتار بد را نمی نگرد.

**۲۰۶-** حال اگر کسی، چنین انسانی را راهنمایی کند و بگوید: از خدا پروا کن. تعصّب جاهلانه و غرور و نخوت اهریمنانه، او را به گناه و نافرمانی می کشاند و سرپای وجودش را در بر می گیرد؛ چون با صلح و صفا میانه ندارد و از آن بیزار است. پس، جهنّم، آن بستر بد، سزای کردار بد اوست. [← محمد/۳۰]

**۲۰۷-** اما از میان دسته‌ی دوم، کسانی اند که جان خود را در راه خشنودی آفریدگار فدا می کنند، به حق و عدل اعتراف می نمایند، به نیکی فرمان می دهند، از بدی باز می دارند، کردار شایسته و سخن پسندیده را همراه راستی، پاکی و اخلاص، پی می گیرند، دو زبان و دو چهره نیستند و متاع دنیا را از بشارت و پاداشی که نزد پروردگار است، برتر نمی دانند. بی گمان خدا نسبت به چنین بندگانی مهربان است و با نعمت همیشگی و پایدار، کردار اندکشان را مُزد و پاداش می دهد. [← توبه/۱۱۱].

### سبب نزول آیه‌ی ۲۰۸

عبدالله پسر سلام و دوستان یهودش پس از مسلمان شدن، از برخی راه و رسوم یهودیت دل بر نمی کنند. از جمله: از پیامبر می خواستند تا روز شنبه را چون گذشته پاس بدارند، خوردن گوشت و نوشیدن شیر شتر را ناپسند می پنداشتند. مسلمانان نیز این کار را مردود می شمردند.

### ارتباط آیات زیر با آیه‌های پیشین

خداون، در آیات پیشین، روشن نمود که مردم دو دسته‌اند: دسته‌ای تبهکار و آشوبگر و ویرانگر در زمین و دسته‌ای دلسوز و خواهان خشنودی پروردگار. اینک این آیات، منشهای نیک مؤمنان متحد و یکپارچه و یک‌دل و یک‌زبان را پی می گیرد که جامعه و ملّتی واحد بسازند و بر دین اسلام پایدار بمانند.

**۲۰۸ تا ۲۱۲-** ای مؤمنان! از در طاعت حق درآید، تمام فرمان اسلام را بگیرید، آن را با هوسها و چیزهای بی‌مورد آلوده نکنید، بدون کم و کاست، اصول، فروع و احکام الهی را انجام دهید و در پی گامهای اهریمن نباشید و نگذارید صفهای به هم پیوسته‌ی شما را در هم شکند. قطعاً اهریمن، دشمن دیرینه‌ی شما و پیروی از او مایه‌ی خواری و زبونی است. [← نفال/۴۶]

مگر کسانی که راه راست نمی‌پویند، به خلق و خوی اسلام نمی‌گروند، قانون الهی را - کم یا زیاد - مهمل می‌گذارند و دعوت محمد را دروغ می‌پندارند، منتظرند در روز آخرت فرمان خدا و فرشتگانش در برابر چشمانشان، در زیر سایه‌بانهایی از ابر سفید رقیق به سویشان بیایند و به داوری پردازند؟ حال آن‌که کارها به سود نیکان است و کارِ بدان یکسره شده و همه کس به سوی خدا بازمی‌گردند و آن‌روز، روز فرار نیست. [← زمر/۵۴ و ۵۵]

تکته: محمد فرید وجدی در تفسیر خود، آیه‌ی بالا را این‌گونه بیان می‌کند: آن منحرفان منتظر نیستند، جز این که عذاب الهی به صورت پاره‌هایی ابر همراه دسته‌ای از فرشتگان نزد آنان بیاید و نابودشان کند و سرانجام بازگشت به سوی خداست<sup>۱</sup>. [← فرقان/۲۵]

خداوند، با نشانه‌های روشن و فراوان، راه گفتگو و سخن را با بنی اسرائیل به وسیله‌ی پیامبران باز کرده تا به پیامبری محمد - صلی الله علیه و سلم - ایمان بیاورند؛ اما دل‌هایشان از کینه و دشمنی پر شده است و فرمان نمی‌برند.

منش کافران سرسخت، طمع شدید درونی به مال دنیا، به جلوه‌های فریبنده و برتر داشتن آن بر همه‌ی ارزش‌های والای معنوی و انسانی و سایر نعمتهای اخروی خداست و به همین دلیل به آخرت، باور قلبی ندارند، به تأویلات، اوهام و آرزوهای دروغین - که دریچه‌ی اندیشه‌ی آنان را نسبت به حق مسدود کرده - دست می‌یازند و مؤمنان بزرگوار را چون: ابن مسعود، صهیب، عمار و... را نیز در هر عصر و زمانی زیر تازیانه‌ی تمسخر و تشر می‌گیرند و می‌گویند: چگونه از لذایذ مادی صرف‌نظر کرده، به عبادت و بندگی حق کردن نهاده‌اند؟ اما تقوای پیشگان در روز رستاخیز از آنان برترند و خداوند هر طور و به هر کس - مؤمن و غیر مؤمن - بخواهد در دنیا بی‌شمار روزی می‌دهد تا او را در بوت‌هی آزمایش بگذارد.

۱. ما ينظر هؤلاء إنا أن يأتيهم عذاب الله في قطع من السحاب و كئاب من الملائكة فيتم هلاكهم و الي الله المصير. (المصحف المفسر، ص ۴۳). تفسیر طنطاوی می‌گوید: قضی الامر: تم بهلاکهم: به نابودی آنان پایان پذیرفت.

نیاز مبرم به پیامبران و مشکلاتی که در مسیر دعوتشان برای خود و مؤمنان روی داده است

كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيِّينَ مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَأَنْزَلَ مَعَهُمُ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ فِي مَا اخْتَلَفُوا فِيهِ وَمَا اخْتَلَفَ فِيهِ إِلَّا الَّذِينَ أُوتُوهُ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ  
الْبَيِّنَاتُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ فَهَدَى اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا لِمَا اخْتَلَفُوا فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِهِ وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ  
يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ۲۱۳ أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُدْخِلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَأْتِكُمْ مَثَلُ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ  
قَبْلِكُمْ مَسْتَهْزِئِينَ الْبَاسَاءُ وَالضَّرَاءُ وَزُلْزِلُوا حَتَّى يَقُولَ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ مَتَى نَصُرَ اللَّهُ  
أَلَا إِنَّ نَصْرَ اللَّهِ قَرِيبٌ ۲۱۴

### توضیح واژه‌ها

أُمَّة: ملت، فرقه، در قرآن معانی متعدد دارد:

۱- جماعت [← عرف/۱۸۱].

۲- ملت، یعنی، عقاید و اصول شرایع [← نباء/۹۲، مؤمنون/۵۲].

۳- وقت و زمان [← هود/۸، یوسف/۴۵].

۴- پیشوا [← نحل/۱۲۰].

۵- یکی از امت‌های معروف، [← آل عمران/۱۱۰].

**بَعَثَ**: برانگیخت، برگزید، روانه کرد. **مُبَشِّرِينَ**: بشارت‌دهندگان به بهشت. **مُنذِرِينَ**: هشداردهندگان به دوزخ. **بَغْيًا**: از حسادت، از روی ستم. **يَاذَنَهُ**: به اراده‌ی او، به توفیق او. **أَمْ**: بلکه، مفید گشودن سخن تازه‌ای است، تجدید مطلع، آمادگی برای سخن بعدی. **لَمَّا يَأْتِكُمْ**: هنوز بر سر شما نیامده است. **مَثَلُ**: حال و وضع. **مَسْتَهْزِئِينَ**: آنان دچار سختی و زیان شدند. **الْبَاسَاءُ**: **الضَّرَاءُ**: **مَسْتَهْزِئِينَ**: آنان درگیر شدند، گرفتار آمدند. **الْبَاسَاءُ**: مستمندی، سختی، ناامنی، جنگ و کشتار. **الضَّرَاءُ** (**ضُرور**): بیماری، نداری، ضرر و زیان. **زُلْزِلُوا**: متزلزل شدند، آشفته شدند. **مَتَى نَصُرَ اللَّهُ**: مدد خدا کی می‌رسد؟! کو، نصرت الهی؟!

### ترجمه‌ی آیات

۲۱۳- مردم، یک ملت بودند، خداوند پیامبران بشارت‌آور و هشداردهنده را برانگیخت و با آنان، کتاب را به حق فروفرستاد، تا در آن‌چه مردم اختلاف می‌ورزند، داوری کند. در کتاب آسمانی، تنها کسانی اختلاف



کردند که آن را در دسترس داشتند و پس از دریافت روشنگریها، از روی کینه‌توزی و رشک و رقابت، اختلاف را دامن زدند. خداوند مؤمنان را به توفیق خود، به حقیقت آنچه که در آن اختلاف می‌کردند، هدایت فرمود. خداوند، هر کس را بخواهد به راه راست توفیق می‌دهد.

۲۱۴- ای مؤمنان! می‌پندارید [به سادگی، همین‌طوری] به بهشت می‌روید و در صورتی که آنچه بر سر پیشینین شما آمد هنوز، بر سر شما نیامده است؟ آنان گرفتار سختی و محنت و هول و پریشانی شدند، تا جایی که پیامبر خدا و کسانی که با وی ایمان آورده بودند، گفتند: یاری خدا کی می‌رسد؟ بدانید که: پیروزی خدا نزدیک است.

### سبب نزول آیه‌ی ۲۱۴

قتاده و سدی می‌گویند: این آیه در غزوه‌ی خندق (احزاب)، وقتی مسلمانان دچار سختی، فشار، گرما و سرما، تلخی و انواع آزار و محاصره شدند، نازل شد. «و بَلَّغَ الْقُلُوبَ الْحَنَاجِرَ» [حزب/۱۰]، «و زَلْزَلُوا زَلْزَلًا شَدِيدًا» [حزب/۱۱]، منافقان می‌گفتند: «مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَ رَسُولُهُ إِلَّا غُرُورًا» [حزب/۱۲]، ایمان‌داران راستگو می‌گفتند: «هَذَا مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَ رَسُولُهُ...» [حزب/۲۲].

عطا می‌گوید: وقتی پیامبر و مسلمانان به مدینه مهاجرت کردند، طبعاً اموال، خانه و کاشانه‌ی خود را به جا گذاشتند و به دست مشرکان افتاد. و از طرفی یهودیان مدینه، دشمنی خود را ابراز نمودند، در آن وقت این آیه نازل شد.

### ارتباط این آیه‌ها با آیه‌های پیشین

خداوند در آیه‌های پیشین به مؤمنان فرمان می‌دهد که همگی با هم و یکپارچه به دین اسلام بگروند و متفرق نشوند. در این دو آیه نیز به وضوح، نهایت نیاز به وجود پیامبران را بیان می‌دارد که راهیابی به وسیله‌ی آنان، ضروری و حتمی است و هر کس دعوتشان را پذیرفت، با رنج و محنت و سختی و مصیبت در می‌افتد، و تا آن‌گاه که از سوی خدا گشایش و رهایش و پیروزی می‌رسد، باید شکیبایی کند. بی‌تردید سرپیچی و پا فشردن ناسپاسان در برابر دین، به سبب طمع و علاقه‌ی فراوان به متاع گذرای دنیاست.

### شرح و بیان

۲۱۴- انسان، اجتماعی آفریده شده؛ و در آغاز، به سان کودکانی می‌ماند که دور هم جمع شده‌اند و خصال منفی طمع و خودخواهی در آنان، چندان، رشد نکرده که در برابر یکدیگر، قرار گیرند و مردم ملتی یگانه‌اند که در زندگی با هم ارتباط جدی دارند، یار و پشتیبان همدند، برای هج یک از افراد جامعه سهل و



ممکن نیست به تنهایی و دور از اجتماع، زندگی را ادامه دهد و هیچ گاه از وجود هم بی نیاز نخواهند بود. پس باید توان و نیروی مادی و معنوی خود را روی هم بگذارند تا به هدف برسند. این است که گویند: «انسان، مدنی الطبع»: مایل به شهرنشینی و تمدن است؛ اما گذر زمان، فراوانی مردم در جامعه، رقابت، کشمکش، یکسان نبودن سرشتها، خردها و اندیشه‌ها به علت طمع ورزی‌ها، خودخواهی‌ها و... اختلاف و تفرقه در یکپارچگی ملت به وجود آورد و الطاف و رحمت الهی چنان اقتضا کرد تا برای درمان این تفرق، پیام‌آورانی دلسوز به سوی مردم فرستاد تا راه خیر و سعادت هر دو جهان را بشارت و بیهودگی کردار و عذاب شهوت دوستان و گمراهان را هشدار دهند و همراه آنان، کتاب خود را به حق فروفرستاد تا برای مردم، چراغ فراراه، داور و فیصله دهنده‌ی اختلافات، راهنما و دستگیر به سوی عقیده‌ی پاک، آداب برگزیده و کردار شایسته باشد؛ اما برخی از مردم از جمله: ملأ و مترفین (خودخواهان و خوش گذرانان) و سردهسته‌ی بدان و علمای اهل کتاب - هرچند دلایل آشکار را دریافت کرده بودند - از روی مَیّت حسد و کینه‌توزی، در کتاب آسمانی اختلاف کردند و تفرق و دشمنی و تجاوز از حق را به وجود آوردند؛ ولی خداوند، مؤمنان را به امر و توفیق خود، به حقیقت آنچه مورد اختلاف بود، هدایت کرد.

**نکته:** بی تردید، هر قوم و ملتی دعوت و راه و روش ویژه‌ای دارند و باید مورد آزمایش هم قرار بگیرند.

## مقدار انفاقِ تطوع و مستحب و گزیده‌ی آن

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ قُلْ مَا أَنْفَقْتُ مِنْ خَيْرٍ فَلِلَّهِ الدِّينُ وَالْأَقْرَبِينَ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينِ وَابْنِ  
السَّبِيلِ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ۚ ۲۱۵

### توضیح واژه‌ها

**ماذا؟** چه چیز؟ **من خیر:** از خیر، مال و ثروت پاکیزه. **الأقربین:** نزدیک‌تران، فرزند، فرزند فرزند، سپس برادران. **المساکین:** درماندگان، بیچارگان، آنان که در آمدشان مخارج زندگی را تأمین نمی‌کند. **ابن السبیل:** مسافر، در راه مانده، آواره.

### ترجمه‌ی آیات

۲۱۵- از تو می‌پرسند: که چه چیزی انفاق کنند و به چه کسانی بدهند؟ بگو: هر مالی - کم یا زیاد - که انفاق می‌کنید [به ترتیب] به پدر و مادر، فرزندان، فرزندان فرزندان، [چون نزدیک‌ترین نزدیکانند.] سپس سایر وابستگان نزدیک، یتیمان، درماندگان و در راه‌ماندگان (مسافران و آوارگان)، تعلق دارد. هر گونه کار نیکی انجام دهید، خدا به آن آگاه است.

### سبب نزول این آیه

مؤمنان از جمله: عمرو بن جموح انصاری - که ثروتمند بود - از پیامبر پرسیدند: ای پیامبر خدا! چه چیزی انفاق کنیم و به چه کسانی بپردازیم؟

### ارتباط این آیه با آیات پیشین

آیات پیشین، دوستی دنیا را، سبب ناسازگاری و دشمنی بیان کرد و مؤمنان راستین هم در جهت اموال و جانهایشان به خاطر خشودی پروردگار، سختی فراوانی می‌پذیرند. پس بهتر آن است که انسان با میل و علاقه‌ی قلبی اموال خود را در راه حق انفاق و هزینه کند، تا پایه و مایه‌ی شکیبایی و جوانمردی را بیشتر استوار بدارد. بی‌گمان، بذل مال و جان، منشأ نور ایمان به شمار می‌آید.

## شرح و بیان

ای پیامبر! یاران پاکبازت درباره‌ی انفاق در راه خدا، می‌پرسند که چه کار کنند؟ بگو: هرچیزی که در راه خدا باشد، هرگز پاداش آن تباه نخواهد گشت و خدا به آن می‌داند. هدف از این آیه، تشویق در کار خیر است به شرطی که همراه اخلاص و نیت پاک باشد.

## نگاهی کوتاه به آیه

- ۱- هر مالی - چه کم چه زیاد - که در راه خشنودی خدا و از روی اخلاص و بدون ریا انفاق و هزینه شود، خدا پاداش آن را خواهد داد.
- ۲- این انفاق، اول به نزدیکترین نزدیکان تعلق می‌گیرد، سپس به سایر نیازمندان جامعه، مثلاً مادر، پدر، خواهر، برادر، دختر، پسر و سایر نزدیکان به ترتیب اولویت، بعد بیگانگان.
- ۳- این آیه هشدار می‌دهد که اگر والدین و سایر خویشاوندان آدمی نیازمند باشند، هزینه و نفقه‌ی آنان بر عهده‌ی فرزندان است...
- ۴- مسؤولیت مدنی مسلمانان، هیچ‌گاه، اجازه نمی‌دهد که: کسی با وجود تنگدستی و فشار خانوادگی، نسبت به نیازمندان: خصوصاً یتیمان و تنگدستان زحمتکش و آواره‌ها و به غربت افتادگان، بی‌توجه باشد.
- ۵- بلافاصله، بعد از خانواده، یتیمان، در اولویت‌اند.

و...

### فريضه قتال و مباح بودنش در ماههای حرام

كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ وَهُوَ كُرْهٌ لَّكُمْ وَعَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَعَسَى أَنْ تُحِبُّوا شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ لَّكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ۲۱۶ يَسْأَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ قُلْ قِتَالٌ فِيهِ كَبِيرٌ وَصَدٌّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَكُفْرٌ بِهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِخْرَاجُ أَهْلِهِ مِنْهُ أَكْبَرُ عِنْدَ اللَّهِ وَالْفِتْنَةُ أَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ وَلَا يَزَالُونَ يَقَاتِلُونَكُمْ حَتَّى يَرُدُّوكُمْ عَنْ دِينِكُمْ إِنْ اسْتَطَاعُوا وَمَنْ يَرْتَدِدْ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فِيمَتَ وَهُوَ كَافِرٌ فَأُولَئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ۲۱۷ إِنْ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَئِكَ يَرْجُونَ رَحْمَةَ اللَّهِ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۲۱۸

#### توضیح واژه‌ها

**کُتِبَ**: واجب گشت. **قتال**: جنگیدن، جنگ، پیکار، کارزار. **کُرْهٌ**: ناخوشایند، زشت. **عَسَى**: بسا، چه بسا. **صَدٌّ**: جلوگیری، بازداشتن. **عن سبیل الله**: از دین خدا. **کُفْرٌ بِهِ**: کافر شدن به خدا. **إِخْرَاجُ أَهْلِهِ مِنْهُ**: بیرون راندن پیامبر و مسلمانان از مکه. **عِنْدَ اللَّهِ**: نزد خدا [از جنگیدن در آن مهمتر است]. **الْفِتْنَةُ**: شرک آلود شدن مسلمانان به وسیلهی القای شبهات در دل، یا شکنجه کردنشان تا بمیرند. رأی جمهور، فتنه، به معنای شکنجه چشیدن است؛ اما نزد مجاهد و غیره، به معنای القای شک و شبهه‌ی شرک در دل مسلمان است. **مَنْ يَرْتَدِدْ**: هر که برگردد. **حَبِطَتْ**: در دنیا و آخرت فاسد و باطل گشته و کردارش به هدر رفته است. **جَاهَدُوا**: رنج مهاجرت و تلاش در راه حق را بچشند. **يَرْجُونَ** (رجو): انتظار دارند، امیدوارند. **رَحْمَةُ اللَّهِ**: رحمت حق، مزد و پاداش خدا.

#### ترجمه‌ی آیات

۲۱۶- بر شما نبرد مقرر شده؛ هر چند برایتان ناخوشایند است. چه بسا چیزی را دوست نمی‌دارید و آن برایتان سودمند است. بسا چیزی را خوش می‌دارید و آن به زیان شماست. خدا [رُموز آن را] می‌داند و شما نمی‌دانید.

۲۱۷- دربارهی نبرد در ماه حرام از تو می‌پرسند. بگو: نبرد در آن، گناهی بزرگ است؛ اما بازداشتن از راه خدا، کفر ورزیدن به او، بازداشتن از مسجد الحرام و بیرون کردن اهل آن‌جا نزد خدا [گناهی بس] بزرگتر و شرک از کشتن بدتر است و [مشرکان] هم چنان با شما می‌جنگند که اگر بتوانند شما را از دین خود



برگردانند. هر کس از شما از دین خود برگردد و کافر بمیرد، کردار دنیا و آخرت آنان تباه می شود و دوزخی اند و در آن ماندگار خواهند بود.

۲۱۸- آنان که ایمان آورده و کسانی که هجرت کرده و در راه خدا جهاد نموده اند، به رحمت خدا امیدوارند و خدا آمرزندهی بخشاینده است.

### سبب نزول آیهی ۲۱۶

ابن عباس می گوید: وقتی پیکار و جهاد بر مسلمانان فرض شد، برایشان سنگین بود، تا این آیه نازل شد.

### سبب نزول آیهی ۲۱۷

ابن جریر، ابن ابی حاتم، طبرانی در «کبیر» و بیهقی در «سنن» خود، از جندب و اهل تفسیر بیان می کنند که: هفده ماه پس از مهاجرت به مدینه و دو ماه پیش از نبرد بدر، پیامبر سرّیه ای هشت نفره از مهاجران را به سرکردگی عبدالله بن جحش، پسر عمّه اش در ماه جمادی آخر، تدارک دید، تا بر سر راه قافلهی قریش - که از عمرو بن حضرمی و سه نفر دیگر تشکیل شده بود - به کمین نشینند. در این گیر و دار، عمرو کشته شد و دو نفر اسیر گشتند. این واقعه در نخستین روز ماه رجب رخ داد؛ اما عبدالله و یارانش چنان تصور کرده بودند که هنوز روزهای پایانی جمادی آخر است. وقتی آذوقه را به مدینه آوردند، پیامبر فرمود: قسم به خدا! دستور جنگ را در ماه حرام به شما نداده بودم. توزیع کالا را متوقف کرد. مردم قریش نیز گفتند: محمد، ماه حرام را حلال کرد...

برخی از مسلمانان گفتند: این گروه هشت - نه نفره، نه گناهکار شده اند و نه پاداش دارند. خداوند در پاسخ، آیهی ۲۱۸ را بر پیامبر گرامی اش فرو فرستاد.

### ارتباط میان این آیات با آیه های انفاق تطوع

احکام و دستور کارزار، پس از احکام صدقه و انفاق مستحب ذکر شده که پیوندی ناگسستنی فی مابین دارند. پیکار هم به بذل جان و هم به نثار مال نفیس نیاز دارد. انفاق کردن؛ یعنی، جهاد به وسیلهی مال. پس بهتر و مناسبتر آن است از جهادی که بالاتر از نثار مال به شمار می آید، نام برد، چون پایداری دین به جهاد است و جهاد هم به بذل مال و هم به فدای جان نیاز دارد.

### شرح و بیان

۲۱۶ و ۲۱۷ - ای مسلمانان! کارزار با دشمن بر شما واجب کفایی است؛ اگر به وجود جمعی از شما نیاز

باشد. حال اگر دشمن، سرزمین شما، مسلمانان را گرفت، فرض عین است، هر چند دستور کارزار برای شما سخت و ناگوار و سرشت آدمی از آن بیزار است. [۳۹/حج].

دایه‌ی دانای تو شد روزگار      نیک و بد خویش بدو واگذار  
گر دهدت سرکه چو شیر مجوش      خیر تو خواهد تو چه دانی خموش  
(مخزن الاسرار نظامی)

گشتن عمرو و حضرمی به دست سربهی عبدالله پسر جحش<sup>۱</sup>، سؤالاتی پیش آورد که قرآن در جوابش می‌گوید:  
ای محمد! یارانت درباره‌ی جنگ کردن در ماه حرام از تو می‌پرسند، بگو: کارزار در آن ماهها، گناهی بزرگ و ناخوشایند است؛ اما باز داشتن و منع کردن قریش از راه خدا و کفر ورزیدن به او و بازداشتن مردم از مسجد الحرام برای انجام مناسک حج و بیرون راندن پیامبر و یارانش از آن جا و محروم کردنشان از دیار و وطن خویش، نزد خدا گناهی بزرگتر و ناخوشودنی و بازگرداندن مردم از دین الهی - به وسیله‌ی شک و شبهه و آزار دادنشان - از کشتار ماههای حرام، بسی بزرگتر و بدتر است. آن مشرکان پیوسته با شما می‌جنگند، که اگر ظفر بایند، شما را از دین و آیتان بازمی‌گردانند و نور ایمان را از دلهایتان ریشه کن می‌کنند.

آری! کارهای زشت و غیرانسانانه و وحشیانه‌ی سران قریش با بسیاری از مسلمانان صدر اسلام در مکه، چون: بلال‌ها، صُهب‌ها، خَباب‌ها، عمار یاسر، پدر و مادر و برادرش و بیرون راندن و به یغما بردن اموال مسلمانان، بسی بدتر، بزرگتر و مهم‌تر از کارزار آن سربهی<sup>۲</sup> نه نفره - آن هم غافل از فرارسیدن نخستین روز ماه رجب - در ماه حرام (رجب) و از پای در آوردن عمرو و حضرمی، است. هان ای مسلمانان! شما مرتکب «أَخْفُ الضَّرَرِّينَ وَ أَهْوَنَ الشَّرِّينَ» شده‌اید.

**یادآوری مهم:** پیامبر - صلی الله علیه و سلم - اُسرا و شتران را به مکه پس فرستاد و خداوند نیز الطاف خود را بر آن سربهی کوچک فرو ریخت. (کشاف)

**۲۱۸ -** مجاهدان راه دین، چون عبدالله پسر جحش و امثالش به خاطر ایمان به خدا و پیامبر و استواری در دین از خانه و کاشانه و زادگاهشان آواره شدند، به غربت افتادند، از شرک بیزار شدند، به باور خود، ارج نهادند و برای پیروزی در دین به مدینه کوچ کردند، به دیدار پیامبر شتافتند و در راه حق، پیکار نمودند و به رحمت خدا دل بستند.

**تکته‌ی تاریخی:** هجرت مورد ستایش خدا از مکه به مدینه تا فتح مکه بر مسلمانان صدر اسلام واجب بود و اصولاً بدون آن هجرت با عظمت و آن‌همه رنج و مشقت و تحمل، هرگز آن فتح عظیم و بی‌نظیر حاصل نمی‌شد.

۱. تفصیل این ماجرا را به نام «نخلة» به شماره‌ی ۸ در باده‌ی ناب ص ۲۴۱، مطالعه فرمایید.

مرحله‌ی دوم از مراحل تحریم شراب و حرمت قمار و سرپرستی اموال یتیم

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ قُلْ فِيهِمَا إِثْمٌ كَبِيرٌ وَمَنَافِعُ لِلنَّاسِ وَإِثْمُهُمَا أَكْبَرُ مِن نَّفْعِهِمَا  
وَيَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ قُلِ الْغَفْوُ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ۲۱۹ فِي  
الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْيَقَامَى قُلْ إِصْلَاحٌ لَهُمْ خَيْرٌ وَإِنْ تُخَالِطُوهُمْ فَإِخْوَانُكُمْ وَاللَّهُ  
يَعْلَمُ الْمُفْسَدَ مِنَ الْمُصْلِحِ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَعْتَبْتَكُمْ إِنْ اللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۲۲۰

### توضیح واژه‌ها

**يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ (يُسِرُّ):** درباره‌ی حکم می و قمار از تو می‌پرسند. این سؤال کنندگان، مسلمانانند. **خمر:** می، باده، شراب. خمر از واژه‌ی خَمَرَ الشَّيْءُ است؛ یعنی، آن چیز را پوشید. به این دلیل این ماده‌ی انگوری و... خمر نام گرفته؛ چون خرد آدمی را می‌پوشاند. نزد جمهور بر افشردی انگور، خرما، سیب، ذرت و هر چیز مست‌کننده‌ای اطلاق می‌گردد. **الميسر:** قمار از ریشه‌ی یسر به معنای سهولت و آسانی؛ زیرا در آمدی بدون کوشش و رنج و سختی است. **فیهما:** در به دست آوردن آن دو. **الغفور:** زیاده بر نیاز، مازاد. **فی الدنيا و الآخرة:** درباره‌ی کارهای دنیا و آخرت. این جار مجرور، به فعل «تتفکرون» یا به فعل «یُبَیِّن» در آیه‌ی پیشین (۲۱۹) تعلق می‌گیرد. **وَ إِنْ تُخَالِطُوهُمْ (خَالَطَ):** اگر با آنان همزیستی کنید. **لَأَعْتَبْكُمْ (عَتَبَ):** شما را به رنج و مشقت می‌انداخت.

### ترجمه‌ی آیات

۲۱۹-۲۲۰- درباره‌ی شراب و قمار، از تو می‌پرسند، بگو: در آن دو، گناهی بزرگ است و [نیز] برای مردم سودهایی دارد؛ اما گناهشان از نفعشان بیشتر است؛ و از تو می‌پرسند که چه چیزی اتفاق کنند؟ بگو: آن‌چه افزون بر نیاز است. بدین ترتیب خداوند، آیات را برایتان بیان می‌فرماید، باشد که در کار هر دو جهان‌اندیشه کنید. درباره‌ی یتیمان از تو می‌پرسند، بگو: سرپرستی و اصلاح در کار آنان بهتر است و اگر با آنان رفت و آمد داشته باشید، بدانید که آنان برادران دینی شما نیستند و خدا تباهکار را از درستکار بازمی‌شناسد و اگر خدا می‌خواست، کار را بر شما سخت می‌گرفت، چون که ظفرمند و فرزانه است.

### سبب نزول آیه‌ی ۲۱۹

عمر بن خطاب، معاذ بن جبل و چند نفر از انصار - س -، خدمت پیامبر رفتند و گفتند: ای پیامبر! حکم



شراب و قمار را برایمان بیان کن؛ چون هم خرد را می برد و هم مال را بر باد می دهد.

### ارتباط این آیات با آیه های پیشین

آیه های پیشین، در تبیین احکام مبارزه است که با ارتباطات خارجی جامعه، پیوند دارد، سپس آن احکام با دستورات لازم خود بر اساس فضیلت، کرامت، ضمانت و کفالت اجتماعی و پاکیزگی و صفای عقیده و جسم و جان، به اصلاح و سامان دادن اوضاع داخلی منتقل گشت. بی گمان هر حرکت و رسالتی باید به پالایش داخل و خارج جامعه پردازد، تا مسیر ظفرمندانه و ارزشهای پاک و خالصانه در آن ثابت و پاینده و گرامی بماند و اساس و زیربنای فرد و اجتماع بر پایه های محکم و ریشه دار، پایه گذاری و پی ریزی گردد. این آیه (۲۱۹)، چون آیه های پیشین و پسین خود، در پاسخ به سؤالات آرزومندانه یاران برگزیده ی پیامبر نازل شد. ابن عباس می فرماید: هیچ ملتی را بهتر و نیکوتر از یاران محمد ندیده ام. سیزده مورد را از خدا سؤال کردند که جواب همه ی آنها در قرآن آمده است. از جمله: [بقره/۲۱۷-۲۲۰-۲۲۲] [قرطبی]

### شرح و بیان

۲۱۹- با عنایت به این مورد و سایر موارد در این باره، روشن است که تحریم شراب در چهار مرحله به وقوع پیوست و به تدریج قانون تحریم استوار گشت تا مردم از مرحله ی آسانتر به سوی مرحله ی سنگین تر پیش بروند. بی گمان این شیوه، سیاستی تربیتی پیروزمندانه بود؛ چون آن ملت به شرابخواری الفت گرفته بودند که اگر حکم قطعی یک دفعه نازل می شد، برایشان بسیار مشقت بار و رنج آور بود.

**تبصره:** حکم نهایی تحریم شراب در چهار مرحله نازل شد:

ا: [نحل/۶۷] هنوز در این مرحله، حرام نشده بود.

ب: [بقره/۲۱۹] به استفتای عمر، معاذو تنی چند از انصار، نازل شد. در این مرحله عدّه ای از مسلمانان، شراب را کنار گذاشته بودند.

ج: [نساء/۴۳] در این مرحله، جمعی از مسلمانان که به دور هم گرد آمده بودند، پس از شرب می، به نماز ایستادند و امام جماعت، سوره ی کافران را چنین خواند: «**قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ**»، «**أَعِدُّوا لَهُمْ**» آیه ی ۴۳ نساء نازل شد و از آن پس، بسیار کم، لب به شراب می زدند، به ویژه در روز از نوشیدن شراب، خودداری می ورزیدند؛ چون فاصله ی زمانی نمازها نزدیک هم بود، مگر شبها.

د: [مائده/۹۰-۹۱] در این مرحله که پایانی و نهایی است، شراب خواری گاه گاهی آثار بد خود را نشان می داد، تا این که عمر فاروق - س - گفت: «بارالها در مورد شراب حکمی کافی و قاطع برایمان بیان فرما». وقتی این آیه ها نازل شد، خدا در پایان آیه ها فرمود: «**فَبَلِّغْهُمْ مَقَلُّهُمْ**»: آیا دست برمی دارید؟ عمر [با



شادی] گفت: **إِنَّهِنَّ يَا رَبِّ! اِي پروردگار! دست کشیدیم.** [کشاف و...]

**نکته ی مهم:** زیانهای مشروبات الکلی در جسم و جان، خرد، ثروت، در برخورد با مردم و... اثر سوء می نهد. از جمله:

۱ - زیانهای بهداشتی: سلامت و تندرستی آدمی به خطر می افتد، مانند: سوزاندن و تباه گردانیدن نُسوج (تارهای) غُد ذابِقه، گلو، دستگاه هاضمه، به وجود آوردن کم اشتها، برآمدگی چشمها، زخم معده و روده، تورم کبد، بزرگ شدن شکم به دلیل گشاد گشتن معده، مرض سل، بیماری لاغری، پریدگی رنگ، پیری و مرگ زودرس به سبب تصلب شراین (سفت شدن سرخ رگهایی که خون را به اعضای بدن می برند؛ رگهای جهنده) و لاغر و کم خرد شدن نسل میگسار.

۲ - زیانهای عقلی: این ماده ی سمی خانمانسوز، چون در تمام تارهای ظریف عصب اثر می گذارد، قوای عقلانی را سست و بی اراده می کند و گاهی، کار به دیوانگی می کشد.

۳ - زیانهای مالی: می خواری، ثروت و سرمایه را نابود و تلف می کند و موجب مهمل گذاشتن هزینه ی خانواده می گردد؛ به ویژه در این عصر که انواع مشروبات الکلی با قیمتهای بالا در بازار موجود است...

۴ - زیانهای اجتماعی: نزاع و کشمکش و دشمنی میان گروه مستان با خود و با سایر مردم به وقوع می پیوندد. گاهی اوقات به خون آلوده کردن دست و سر و صورت و حتی کشتن، کشیده می شود. **«إِنَّمَا يُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُوقِعَ بَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ فِي الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ»**

۵ - زیانهای اخلاقی: آدم می خوار و معتاد، خوار و زیبون، پست و بی مقدار و - به دلیل آشفتگی در گفتار، حرکات و رفتار و ریخت و ترکیب - مورد تمسخر و ریشخند این و آن و حتی نزدیکان خود قرار می گیرد. شخص مست به دشنام دادن، بد و نفرین گفتن، زنا و قتل دست می یازد و به همین دلیل، شراب را **«أُمُّ الْخَبَائِثِ»** نام نهاده اند.

۶ - زیانهای عمومی: افشا کردن رازها. بسا، اخبار مهم و حیاتی حکومت را - سر سفره ی میگساری - به جاسوسها برساند، رازهای مهم نظامی را فاش کند و...

۷ - زیانهای معنوی: کسی که به مشروبات الکلی عشق بورزد، از انجام هرگونه عبادت و کار نیکی، کاهلی و سستی نشان می دهد، چندان به نیکیها علاقه مند نیست - به ویژه - با نماز فاصله دارد، از یاد خدا و به جای آوردن واجبات غافل می ماند، در شهوات و لذات زود گذر و آنی فرومی رود، اراده اش ناتوان می گردد و همواره کسل و بی حال است و به آسانی نمی تواند از دام این الکل سراپا ضرر و زیان برهد؛ چون با خونسش آغشته گشته است...

### زیانهای قمار

۱ - دشمنی و کینه را میان بازی کتان می آفریند.

۲- انسان را از یاد خدا و از نماز و بندگی بازمی دارد.

۳- به سبب عادت کردن به کسلی و سستی و در انتظار نشست اسباب و امکانات خیالی تو خالی و ترک کارهای ارزنده، چون: کشاورزی، صنعت گری، داد و ستد و غیره - که وسیله‌ی اساسی آبادانی اند - منتهای انسانی و تربیتی، تباه و تلف می گردد.

۴- مفلس و مستمند شدن قمارباز و ویرانی ناگهانی و لحظه‌ای خانه‌ها و کانونهای گرم زندگی از جهت مادی و معنوی... و... و...

**یادآوری:** یا نصیب! (شأنسی) نیز حرام است، هر چند مال به دست آمده در این راه، مصرف ساختمان بیمارستان، مدارس و امور خیریه شود؛ زیرا خداوند پاک و بی عیب است و جز پاک را نمی خواهد.

**نکته مهم:** پس، هر گونه ماده‌ی مست کننده‌ای - کم یا زیاد، از انگور یا غیر آن - حرام و موجب حد (تازیانه) است. میان انواع مسکرات قدیم و یا جدید درست شده از سیب، پیاز و غیره، با نامهای گوناگون، هیچ فرقی نیست؛ قطعاً هر گونه ماده‌ی مست کننده‌ای که خرد را بریاید، سلامت را به خطر اندازد، ثروت و سرمایه را بر باد دهد و کرامت و عزت انسانی را در هم شکند؛ هم چون می انگوری حرام و نارواست - به ویژه - شُمومی مانند: مورفین، کوکائین، هروئین، که زیر پوست تزریق یا از راه بینی، استنشاق و استشمام می شود؛ حرام و ویرانگر است.

**۲۲۰-** ای محمد! یارانت درباره‌ی هم نشینی با یتیمان و انجام کارهای آنان از تو می پرسند، که آیا اموالشان با اموال خود در یک جا نگهدارند و کفالت خود و اموالشان را به عهده گیرند، یا خیر؟ بگو: هر چه به صلاح و خیر آنان باشد، بهتر است و با آنان همزیستی کنید و راه راست زندگی را به آنان بنمایانید؛ چون آنان، برادران دینی و نسبی شما هستند و خداوند، خاین و درستکار را نسبت به اموال یتیمان می شناسد و اگر خدا می خواست - در کار سرپرستی و انجام وظایف یتیمان - شما را به رنج می انداخت؛ اما به دلیل مصلحت یتیم و آسان گیری و رفع دشواری چنین نکرد.

**نکته‌ی اوزننده:** فلسفه‌ی ارتباط و کنار هم قرار دادن «سؤال از یتیمان»، «سؤال از انفاق و بخشش» و «سؤال درباره‌ی می و قمار»: یادآوری برای عده‌ای از مردم است که آنان در انفاق کردن به یتیمان و قیام به تربیت و پرورش آنان، برترند و باید از اموال اضافی خود در راه یتیمان هزینه کنند و نگذارند با میخانه، قمارخانه و... آشنا شوند و خودشان هم به جای توجه به این بیکار گیها و پستی‌ها، به این امور ارزشمند انسانی، بپردازند.

به روایت از ابن عباس، این آیه، خوردن انواع غذاهایی را که جمعی از همسفران در مسافرتها [ی دور و نزدیک، مخصوصاً در کوه نوردی و سفرهای تفریحی...] به همراه دارند و همه را در کنار هم، سر سفره‌ی سفر می چینند و آن را دسته جمعی می خورند، جایز و روا می داند، هر چند افراد، در خوردن همسان نباشند.

هم چنین تأیید این مطلب، در سوره‌ی [← کهف/۱۹] در مورد «اصحاب کهف» آمده است.

**یادآوری:** چرا اصحاب بزرگوار پیامبر خاتم درباره‌ی یتیم از او می‌پرسیدند؟ چون رفتار مردم عرب دوران جاهلی با یتیمان هم‌چون رفتار متمکنان در هر عصر و مکان، نسبت به ضعیفان از هر نوع -، به جز آنان که از انسانیت، بهره‌ای برده‌اند -؛ بسیار ناهنجار و ستمگرانه بود. سران قبایل آنان را به نوعی بردگی می‌گرفتند، اموالشان را به یغما می‌بردند و دختران یتیم را - بی هیچ قید و شرطی - به زنی خود درمی‌آوردند، یا به دلخواه خود آنان را به شوهر می‌دادند. اکنون که نور و رحمت الهی جلوه‌گر شده، در وجود مبارک پیامبر می‌درخشد، مسلمانان می‌خواهند تکالیف و وظایف خود را نسبت به یتیمان روشن کنند و آنان را از آن چاه تاریک برهانند. پس مورد سؤال، این بود که اشاره شد.

## ازدواج مرد مسلمان با زن نامسلمان، زن مشرک

وَلَا تُنْكِحُوا الْمُشْرِكِينَ حَتَّىٰ يُؤْمِنُوا وَلَئِنَّ الْمُؤْمِنِينَ لَمَنْ خَيْرٌ مِنْ مُّشْرِكَةٍ وَلَوْ أَعْجَبَتْكُمْ وَلَا تُنْكِحُوا الْمُشْرِكِينَ حَتَّىٰ يُؤْمِنُوا وَلَعَبْدٌ مُّؤْمِنٌ خَيْرٌ مِنْ مُّشْرِكٍ وَلَوْ أَعْجَبَكُمْ أُولَٰئِكَ يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَى الْجَنَّةِ وَالْمَغْفِرَةِ بِإِذْنِهِ وَيُبَيِّنُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ۲۲۱

توضیح واره‌ها

**لَا تُنْكِحُوا الْمُشْرِكِينَ:** با زنان مشرک - که هنوز حربی‌اند، و اهل کتاب هم نیستند - ازدواج نکنید. **لَا تُنْكِحُوا الْمُشْرِكِينَ:** به مردان مشرک زن ندهید، زن مسلمان را به عقد ازدواج مرد مشرک در نیاورید. **عبد:** برده، بنده. **وَلَوْ أَعْجَبَتْكُمْ:** هر چند زیبایی و ثروت او شما را به شگفت آورد. **أُولَٰئِكَ:** اهل شرک و کفر. **يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ:** به کارهایی که موجب آتش دوزخ است، می‌خوانند. **بِإِذْنِهِ:** به توفیق او، به اراده‌ی او. **يَتَذَكَّرُونَ (ذکر):** درس و عبرت می‌گیرند.

ترجمه‌ی آیه

۲۲۱- زنان مشرک را به همسری برگزینید، مگر آن‌که ایمان بیاورند. کنیز با ایمان از زن آزاد مشرک بهتر است؛ هر چند زیبایی‌اش شما را به شگفت آورد. به مردان مشرک زن مدهید، مگر آن‌که ایمان بیاورند. یقیناً بنده‌ی مؤمن از مرد آزاد مشرک بهتر است؛ هر چند شما را به شگفت آورد. آنان، شما را به سوی آتش می‌خوانند و خدا به دستور خود، به سوی بهشت و آمرزش می‌خواند و آیاتش را برای مردم بیان می‌کند تا پند گیرند.

سبب نزول این آیه

این آیه، چند شأن نزول دارد:

- ۱- در مورد ابن ابی مرثد غنوی و زنی مشرک به نام «عناق» که سر و سیمای نیکویی داشته است و ...
- ۲- واحدی از طریق سدی از ابومالک از ابن عباس نقل می‌کند که این آیه در شأن عبدالله پسر رواحہ نازل شده که کنیز (زن غیر آزاد) سیاه‌پوستی داشته است. روزی بر او خشم می‌گیرد و او را سیلی می‌زند. سپس از ترس خدا، نزد پیامبر می‌رود و ماجرا را برایش تعریف می‌کند. پیامبر می‌فرماید: «**عاقبت**؟» چگونه زنی است؟ عبدالله می‌گوید: روزه می‌دارد، نماز می‌خواند، وضوی نیکو می‌گیرد و به شهادتین اقرار



می کند. فرمود: «عبدالله! زن باایمانی است، آزادش کن و به عقد خود درآور.» عبدالله چنین کرد، اگرچه برخی از مردم او را ملامت نمودند و گفتند: با کنیزی ازدواج کرده است!

### شرح و بیان

۲۲۱- ای اهل ایمان! ازدواج با زنانِ مشرک شما را از راه راست برمی گرداند و سرانجام دچار آتش دوزخ می شوید. مردان مشرک هم، زنان باایمان را از حق دگرگون می کنند و راه سعادت را بر آنان می بندند. به هوش باشید که فریب زیبایی، ثروت و حسب و نسب آنان نخورید و در دام آنان اسیر نشوید؛ بلکه به دعوت حق گوش فرادهید و به آن جان و دل بسپارید، تا برهید. [بینه/۱].

بِهین زنان در جهان آن بود کز او شوی همواره خندان بود

(فردوسی)

### حکمت منع ازدواج مؤمن با مشرک

این آیه از جمله ای احکامی است که جامعه ای اسلامی را در داخل سرزمین خود تنظیم می کند. زن و شوهر بایستی جهت مشخصی در زندگی خود داشته باشند. مؤمن هدفش، به دست آوردن سعادت ابدی به وسیله ای خدمت صمیمانه به خلق خداست، مشرک، راه خودپرستی و هوای نفس را در سر دارد و یقیناً چنین کسی هرگز نمی تواند صمیمانه به فکر خوشبختی و سعادت مردم باشد.

بنابراین، مزاجه میان مؤمن و مشرک جایز نیست؛ چون مردان و زنان مشرک نه دین صحیحی دارند و نه کتاب آسمانی و طبعاً انسان مؤمن را به سوی کفر و کردار بد - که فرجامش عذاب الهی است - فرامی خوانند. مسلماً قلبی که نور ایمان دارد با قلبی که پر از تاریکی و گمراهی است، هیچ گاه سازواری، هماهنگی و همزیستی نخواهد داشت. معمولاً این خویشاوندی، روابط خانوادگی در پی دارد و این روابط هم موجب می شود برخی افکار، تقلید و پیروی از حرکات و کردار و راه و رسم غیردینی به شخص مؤمن منتقل گردد و بدان وسیله به سوی گمراهی و سرگشتگی همنشینی بگراید و سرانجام، فرزندان و نسلهای پس از آنان نیز به تربیت و عقاید مشرکان روی آوردند و در سیاه بختی هر دو جهان را بر روی خود بکشایند...

### فرق مشرکان با اهل کتاب

این آیه - با صراحت - ازدواج میان مرد و زن مسلمان با زن و مرد مشرک (بت پرست) و امثال آن را باطل و ناصحیح می داند؛ اما ازدواج مرد مسلمان با زن کتابی چون: یهودی و مسیحی مباح همراه با کراهت است. [مائده/۵]. زنان دسته ای اول هیچ دینی را اختیار نکرده اند و پایبند دینی صحیح نیستند. زنان دسته ای

دوم (اهل کتاب) در ایمان به خدا و روز بازپسین و برخی حلال و حرام و... با مسلمانان مشترک‌اند؛ اما با این توصیف، عکس قضیه در ازدواج با اهل کتاب - به نص سنت و اجماع مسلمانان - صدق نمی‌کند؛ یعنی، جایز نیست زن مؤمن با مرد کتابی ازدواج کند.

زن کتابی با شوهر مسلمانش، می‌تواند بر سر دین خود بماند و با شوهرش که اهل گذشت و تسامح است، در دایره‌ی گسترده‌ی عقیدتی - که اسلام برای اهل کتاب قرار داده - و با رفتار نیک بدون ضرر و زیان، زندگی گوارایی داشته باشد.

اما موقعیت مرد مشرک با زن مسلمان، این گونه نخواهد بود. مرد، اساساً سرپرست زن و بقیه‌ی خانواده و از اختیارات قوامیت برخوردار است و فرزند هم به پدر نسبت داده می‌شود. و معمولاً بیشتر، زن تحت تأثیر مرد قرار می‌گیرد و ممکن است به ناچار، از دین و عقیده‌ی خود دست بکشد که به دلیل حقانیت و فطری بودن دین، همین امر، تعارضات و گرفتاری‌های درونی خاصی برای زن ایجاد کند. آن‌گاه به دلیل ناهماهنگی روحی و حسی و تنگ‌تر شدن دایره‌ی عقیدتی، اختلاف بروز کند و سرانجام به فروپاشی و متلاشی شدن کانون گرم خانواده بگراید و ثمره‌ی ازدواج عقیم گردد.

## عادت ماهانه‌ی زنان و احکام آن

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْمَحِيضِ قُلْ هُوَ أَذًى فَأَعْتَزِلُوا النِّسَاءَ فِي الْمَحِيضِ وَلَا تَقْرُبُوهُنَّ حَتَّى يَطْهَرْنَ فَإِذَا تَطَهَّرْنَ فَأْتُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ أَمَرَكُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ التَّوَّابِينَ وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ  
 ۲۲۲ نَسَاؤُكُمْ حَرْثٌ لَكُمْ فَأْتُوا حَرْثَكُمْ أَنَّى شِئْتُمْ وَقَدِّمُوا لَأَنفُسِكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا  
 أَنَّكُمْ مُلَاقُوهُ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ۲۲۳

### توضیح واژه‌ها

**الْمَحِيضُ (حيض):** مانند معیش، به معنای عیش، در لغت؛ یعنی، سیلان و جاری شدن و در شرع: خون فاسدی است به نام قاعدگی. **أَذًى:** پلیدی، ناپاکی، یا محل آن ناپاکی، اذیت و آزار و زیان. **إِعْتَزِلُوا:** کناره‌گیری کنید. **لَا تَقْرُبُوهُنَّ:** با زنان - در مدت عادت ماهانه - همبستر نشوید، نزدیکی نکنید. **حَتَّى يَطْهَرْنَ:** تا از خون ماهانه پاک می‌شوند. **مِنْ حَيْثُ:** از همان جایی که. **التَّوَّابِينَ:** توبه‌کنندگان، توبه‌کاران. **الْمُتَطَهِّرِينَ (طَهَّرَ):** پاکان از انواع پلیدی. **حَرْث:** مزرعه، کشتزار، زنان از جهت زاد و ولد به کشتزار تشبیه شده‌اند. **مُلَاقُوهُ:** دیدار کنندگان. [خون ماهانه یا موضع قاعدگی، که هر ماه یک‌بار از رَحِم زن خارج می‌شود. حداقل آن، یک‌شنبه‌روز، بعضاً ۳ روز، غالباً ۵ تا هفت روز و حداکثر، پانزده روز است. از حکمت‌ها و فواید قاعدگی، آماده‌شدن زن برای بارداری و بقای نسل و تجدید توازن و پاکسازی بدن از خون اضافی است، که فواید آن، امروزه بر هیچ کس پوشیده نیست؛ ولی به دلیل امر «فَاعْتَزِلُوا...» زنان نباید در این ایام، کارهای سخت انجام دهند و...].

### ترجمه‌ی آیات

۲۲۲- و از تو درباره‌ی عادت ماهانه‌ی زنان می‌پرسند. بگو: آن، دردآور است. از این‌رو، در وقت قاعدگی از آمیزش با آنان دوری گزینید و نزدیک نشوید تا پاک می‌گردند. وقتی پاک شدند، از آن‌جا که خدا فرمان داده است، با آنان در آمیزید؛ چون که خداوند توبه‌کاران و پاکیزگان را دوست می‌دارد.  
 ۲۲۳- زنانان، کشتزار شما هستید، پس، از هر جا که خواستید به کشتزار خود درآیید و برای خود، توشه‌ی خیر اندوزید و از خدا پروا کنید و بدانید که او را دیدار خواهید کرد و مؤمنان را بشارت ده.

### سبب نزول آیه‌ی ۲۲۲

مسلم و ترمذی از انس بن مالک نقل می‌کنند که: هر گاه زنان یهودی، دوران قاعدگی را طی می‌کردند،

شوهرانشان نه با آنان غذا می خوردند و نه در خانه هایشان با هم می نشستند. یاران پیامبر در این باره سؤال کردند، آیهی بالا نازل شد. آن گاه پیامبر فرمود: «**اصنعوا کل شیء إلا النکاح**»: «جز همبستر بودن، هر کاری که خواستید، انجام دهید.» خصوصاً، مسائل عاطفی و سرگرمیهای سالم متناسب با این دوران، که دور از تنش و خستگی و سختی باشد.

### سبب نزول آیهی ۲۲۳

شیخان، ابوداود و ترمذی از جابر نقل می کنند که: یهودیان می گفتند: اگر کسی از پشت - به شرط قبل - با همسرش نزدیکی کند، فرزندش احوال (دوین) می شود!

### شرح و بیان

آیهی ۲۲۲ با واو حرف عطف، شروع می شود تا با آیات پیشین و پسین خود ارتباط پیدا کند. یاران پیامبر دربارهی حکم قاعدگی زنان از حضرت پرسیدند، چون یهودیان می گفتند: زنی که در حال قاعدگی باشد، به هر چیزی که دست بزند ناپاک و پلید می شود. بسیار سخت می گرفتند و با زنانشان در زمان عادت ماهانه، سر یک سفره غذا نمی خوردند و با هم نمی خوابیدند. اما نصاری در این مورد بسیار سهل انگار بودند و زمان عادت ماهانه و غیر آن را یکسان می نگریستند. خداوند نیز در پاسخ آنان این آیه را فروفرستاد تا آنچه که فرمان اوست، مورد عمل قرار گیرد.

مردم عرب جاهلی چون یهودیان و مجوسیان با زنانی که در عادت ماهانه بودند، غذا نمی خوردند و در خانه با هم نمی نشستند.

در پیوند زناشویی، بقای نسل و ادامهی حیات، الفت و صمیمیت و به هم نزدیک شدن زن و شوهر از جهات مختلف، هدف است. همخوابگی در وقت قاعدگی، مرد و زن را آزار می دهد و علم پزشکی ثابت کرده که همخوابگی هنگام عادت ماهانه زیانهای فراوان دارد، از جمله:

أ: درد سخت اعضای تناسلی در زنان، و متفر شدن از فعل جنسی - که از حق فطری خود محروم می گردد - التهاب «رحم و تخمدان» که فرجامش نابودی تخمدان و نازایی است.

ب: حالت ناسالم روحی در مرد که حق سالم و انسانی همبستری، به صورت ارضای خودخواهانهی هوس مرد درمی آید و انسان را به مراتب، از درجات حیوانی هم، پست تر می گرداند.

ج: هم چنین ریختن مواد حیض در دهانهی آلت تناسلی مرد، التهاب می آفریند و چرک و خونابه از آن روان می شود و این حالت ادامه می یابد و بیضتین را به درد می آورد و آزار می دهد و سرانجام، مرد عقیم می ماند و معمولاً بر اثر میکروب خون حیض، به بیماری سفلیس مانند، مبتلا می گردد. اما زنان پاک و



پاکیزه از عادت ماهانه کشتزار شما هستند. پس از آن جا که راه طبیعی بقای نسل است به کشتزار خود در آید؛ اما از محل رویش بذر تجاوز نکنید و با برگزیدن همسران شایسته و پرورش فرزندان نیکو، برای خود، زاد و توشه‌ای مقدم بدارید و از خدا پروا کنید و به گناه و نافرمانی حق آلوده نشوید. به یقین بدانید که خدا را در روز بازپسین دیدار خواهید کرد. ای محمد! مؤمنان را به این دیدار و رستگاری و سعادت و سرافرازی هر دو جهان بشارت ده.

### سوگند خوردن به خدا و سوگند بدون قصد

وَلَا تَجْعَلُوا اللَّهَ عُرْضَةً لِأَيْمَانِكُمْ أَنْ تَبَرُّوا وَتَتَّقُوا وَتُصْلِحُوا بَيْنَ النَّاسِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ  
 ۲۲۴ لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا كَسَبَتْ قُلُوبُكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ  
 حَلِيمٌ ۲۲۵

#### توضیح واژه‌ها

**عُرْضَة:** دستاویز، وسیله، مانع راه. **ایمان:** جمع یمین، سوگندها، قسم‌ها. **أَنْ تَبَرُّوا (بر):** تبرؤن: تا این که نیکوکاری کنید. **لَا يُؤَاخِذُكُمْ (اخذ):** شما را مورد بازخواست قرار نمی‌دهد. **اللغو:** بوج، بدون قصد و اراده، بدون اختیار، یاوه‌ی بدون نیت و تصمیم، سبقُ اللسان (اشتباه لفظی)، سهو اللسان. **مَا كَسَبَتْ قُلُوبُكُمْ:** آن‌چه دل‌هایتان از روی قصد و اراده به دست آورده و از دل برآمده است. **حَلِيم:** بردبار.

#### ترجمه‌ی آیات

۲۲۴- برای خودداری و ورزیدن از کارهای نیک، پرهیزکاری و اصلاح و آشتی میان مردم، خدا را دستاویز سوگندهای خود، قرار ندهید و خدا شنوای داناست.  
 ۲۲۵- خداوند، شما را به خاطر سوگندهای بیهوده [و بی‌اراده] بازخواست نمی‌کند؛ اما در آن‌چه، دل‌هایتان کسب کرده است، شما را مورد سؤال قرار می‌دهد و البته خدا آمرزنده‌ی بردبار است.

#### سبب نزول آیه‌ی ۲۲۴

در سبب نزول این آیه، دو مورد ذکر شده که یکی از آن دو این است: کَلْبِی می‌گوید: در مورد سوگند عبدالله پسر رَواح نازل شد که سوگند یاد کرد: با بشیر پسر نعمان شوهر خواهرش سخن نگوید، هرگز به خانه‌اش نرود و میانه‌ی او و زنش را سازش ندهد. می‌گوید: به خدا سوگند خورده‌ام که از آن سوگند بازنگردم مگر این که نیکوتر از سوگند بیابم. دومی درباره‌ی ماجرای افک و سوگند ابوبکر صدیق و خانواده‌ی مِطْطَح است. [← نور/۲۲].

#### ارتباط میان آیه‌ی پیشین و این آیه

خداوند در آیه‌ی پیشین پارسایی و دوری از گناه را توصیه کرده است. در این آیه نیز یادآور می‌شود

که پارسایی و پرهیزکاری آن است که: نام خدا را دستاویز و مانع کارهای نیک قرار ندهید. این که خدا به انفاق و همشینی و روابط نیکو با یتیمان و زنان دستور داده، از آن خودداری نورزید و نگویید: سوگند یاد کرده‌ایم که این کار را انجام ندهیم.

### شرح و بیان

أ: اگر کسی سوگند یاد کرد که صله‌ی رحم (دیدار از نزدیکان) به جا نیاورد، صدقه و خیرات نهد، کار نیکو نکند، در میان مردم آشتی و سازش نیافریند و عبادت و امثال اینها را انجام ندهد، بداند که: سوگندش مانع انجام این کارهای نیک نخواهد بود و هرگاه از سوگندش بازگشت، می‌تواند کفّاره‌ی سوگند پردازد و کارهای نیک را از سر بگیرد. صحاح سته - جز ابن ماجه - چنین نقل می‌کنند: پیامبر به عبدالرحمان پسر سمره گفت: «هرگاه سوگندی خوردی و بهتر از آن [مَحْلُوفٌ عَلَيْهِ] را دیدی، آن بهتر را انجام بده و کفّاره‌ی سوگند را پرداز.»

ب: به خاطر امتناع از انجام کارهای پسندیده و سازش و آشتی میان مردم، زیاد سوگند نخورید؛ چون سوگند خوردن زیاد به خدا<sup>۱</sup> موجب سبکی، تمسخر و جسارت نسبت به خداست. وظیفه‌ی انسان مؤمن خدا دوست است که او را در هر حال بزرگ شمرد، احترام بگذارد و تا جایی که امکان دارد از سوگند - چه راست، چه دروغ - پرهیزد و دوری کند.

نکته: سوگند لغو - مانند: لا و الله، بلی و الله و... نه به خدا، سوگند به خدا! و... - نه کفاره دارد و نه انسان، مورد بازخواست و کیفر قرار می‌گیرد؛ چون بدون قصد و تصمیم از دهان می‌پرد و به سهو اللسان معروف است.

۱. سوگند به غیر خدا و قرآن، مشروع نیست و حکمی به آن ثابت نخواهد شد.

### حکم ایلاء (خودداری مرد از همبستری با همسر)

لِّلَّذِينَ يُؤَلُّونَ مِنْ نِسَائِهِمْ تَرَبُّصُ أَرْبَعَةِ أَشْهُرٍ فَإِنْ فَاءُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۚۚۚ وَإِنْ عَزَمُوا الطَّلَاقَ فَإِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ۚۚۚ

#### توضیح واژه‌ها

**يُؤَلُّونَ (الْوَالِيَّةُ):** از مصدر ایلاء، سوگند می‌خورند، کناره‌گیری می‌کنند. **تَرَبُّصُ:** انتظار کشیدن، منتظر بودن. **فاءوا (فِيءَ):** بازگشتند، به سوی زنانشان باز آمدند و از سوگند رجوع کردند. **عَزَمُوا:** تصمیم گرفتند، اراده‌ی محکم و قطعی نشان دادند. **عَلِيمٌ:** آگاه.

#### ترجمه‌ی آیات

۲۲۶- برای کسانی که به ترک همخوابگی با زنانشان، قسم می‌خورند، چهارماه، مهلت هست اگر -از سوگند -بازگشتند، خداوند آمرزنده‌ی مهربان است.  
۲۲۷- و اگر بر جدایی، تصمیم گرفتند، بدانند که: خدا شنوای داناست.

#### شرح و بیان

۲۲۶ و ۲۲۷ - ابن عباس می‌گوید: مدت زمان ایلا در عصر جاهلی، یک سال، دو سال یا بیشتر بود که خداوند آن را چهار ماه -نه کم نه زیاد - تعیین کرد. اگر کمتر از این مدت باشد، ایلا محسوب نیست. سعید پسر مسیب می‌گوید: ایلا، وسیله‌ی اذیت و آزار دادن و پایمال کردن حق زن، در عصر پیش از اسلام بود: مردی، زنش را نه، می‌خواست و نه، دوست می‌داشت طلاقش دهد تا با مردی دیگر ازدواج کند، بنابراین، سوگند می‌خورد که هرگز با او نزدیکی نکند و او را بلا تکلیف نگه می‌داشت. آن زن، نه ییوه محسوب می‌شد که بتواند شوهر کند و یا زندگی خود را سر و سامان دهد و نه شوهر واقعی داشت که زندگی‌اش آرام و راحت باشد. بنابراین؛ خداوند، به حکمت خود می‌داند: این موجود عاقل و با احساس، در روابط گوناگون و از جمله: روابط خانوادگی و نیازهای عاطفی و جنسی و... به چه ضوابطی نیاز دارد که -در هر حال - نباید از آن حدود تجاوز کند و دچار افراط و تفریط گردد. و اگر به علل مختلف، نسبت به همسرش بی‌رغبت گردد یا بخواهد فلان مشکل در روابطشان حل و فصل شود و... - فقط - اجازه‌ی چهارماه تحریم همبستری دارد. از آیات گوناگون - که در مناسبت‌های مختلف، درباره‌ی این قبیل مسائل خانوادگی نقل شده، می‌فهمیم که: همبستری به صورت سالم و



خداپسند، موجب الفت روزافزون بین زن و مرد است و به رشد و سلامت آنان در عرصه‌های مختلف زندگی فردی و خانوادگی و اجتماعی، کمک می‌کند و اصولاً شریعت، به جای سعادت انسان و شکوفایی سالم همه‌ی استعدادهای گوناگون اوست. و روشن است که کم‌توجهی یا بی‌توجهی به این احکام، ممکن است لطمه‌های جبران‌ناپذیری به پیکره‌ی خانواده و جامعه وارد آورد و مانع رشد همه‌جانبه‌ی فرد و جامعه گردد. و به راستی **«إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّذِي هِيَ أَقْوَمُ»**. آری! این مدت زمان را چهار ماه مقرر فرمود تا از سوگند خود دست بردارند و کفاره دهند و آشتی کنند، یا به طلاق و جدایی تصمیم بگیرند. آیات پیشین نیز سخن از منع همخوابگی در دوران عادت ماهانه بود، اینک سخن از ایلا و احکام زنان در میان است که این دو با هم رابطه‌ی نزدیک دارند.

در پیچ و خم زندگانی دنیای مگار در عصر جاهلی، کسانی احوال گوناگونی داشتند که گاهی - بی‌دلیل و یا با اندک توجیه و دلیلی - قسم‌خوار می‌شدند و برای مدتی معلوم یا برای همیشه، بستر همسرانشان را ترک می‌نمودند و زیان و ضرری به زن می‌رسانیدند و روانش را پریشان و بدحال می‌کردند و حقوق مسلمش را زیر پا می‌نهادند؛ تا این که اسلام از روی حکمت و مصلحت خاص خود، مدت چهار ماه را مقرر نمود. حال در این مدت، مرد قسم‌خوار - با سنجشهایی که به عمل آورده - پشیمان می‌شود و پس از پرداخت کفاره‌ی قسم، با همسرش زندگی نوینی از سر می‌گیرد و امیدوارانه کانون گرم خانواده را دوباره پُر مهر و صفا می‌گرداند، یا با همان حال و وضع نفرت‌انگیز نسبت به زنش می‌ماند و به آشتی و سازش تن در نمی‌دهد. در این صورت مرد باید زنش را طلاق گوید و زن از آن اسارت برهد، یا حاکم شرع او را به طلاق دادن همسرش مجبور کند و بدین ترتیب، قضیه پایان یابد.

گویند: عمر بن خطاب - رضی الله عنه - به رسم همیشگی - شبی بیرون آمد، تا از احوال مردم باخبر شود. ناگهان صدای زنی به گوشش رسید که این دو بیت را می‌سرود:

تَطَاوَلَ هَذَا اللَّيْلُ وَأَسْوَدَتْ جَانِبُهُ      وَأَرْقَنِي أَنْ لَا خَلِيلَ إِلَّا عِبُهُ  
فَوَاللَّهِ لَوْلَا اللَّهُ أَنِّي أُرَاقِبُهُ      لَكَرْكَتُ مِنْ هَذَا السَّرِيرِ جَوَابُهُ؛

امشب به درازا کشید و طولانی بود و تاریکی همه‌جا را فراگرفت و خواب از سرم پرید، این که دوستی نیست با او به بازی سرگرم شوم.

قسم به خدا!! اگر پروای خدا را نداشتم و مراقب او نبودم، اطراف و گوشه‌های این تخت به حرکت می‌افتاد. «کنایه از مرتکب شدن به کار زشت است.

عمر از دخترش، حفصه - رضی الله عنهما - پرسید: چه مدتی زن می‌تواند تنهایی و دوری شوهرش را تحمل کند؟ گفت: چهار ماه یا شش ماه. عمر گفت: در این صورت، کسی از افراد لشکر را بیشتر از این مدت از خانواده دور نگه نمی‌دارم.

## عدهی زن طلاق داده شده، حقوق زن، عدد طلاق و برخی احکام آن

وَالْمُطَلَّقاتُ يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَنْ يَكْتُمْنَ مَا خَلَقَ اللَّهُ فِي أَرْحَامِهِنَّ إِنْ كُنَّ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَبُعُولَتُهُنَّ أَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِي ذَلِكَ إِنْ أَرَادُوا إِصْلَاحًا وَلَهُنَّ مِثْلُ الَّذِي عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۲۲۸ الطَّلَاقُ مَرَّتَانٍ فِيمَا سَأَلَ بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيعٍ بِإِحْسَانٍ وَلَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَأْخُذُوا مِمَّا آتَيْتُمُوهُنَّ شَيْئًا إِلَّا أَنْ يَخَافَا أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا افْتَدَتْ بِهِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ۲۲۹ فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُ مِنْ بَعْدُ حَتَّى تَنْكِحَ زَوْجًا غَيْرَهُ فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يَتَرَاجَعَا إِنْ ظَنَّا أَنْ يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ يُسَيِّئُهَا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ۲۳۰

### توضیح واژه‌ها

**يَتَرَبَّصْنَ (رَبَصَ):** منتظر باشند، صبر کنند. **قُرُوء:** جمع قُرء، پاکی، حیض - از واژه‌های اضداد است - اصل قرء؛ یعنی اجتماع، چون خون در بدن جمع می‌گردد، به حیض هم قرء گفته می‌شود، چون، خون در رحم گرد می‌آید. **ارحام:** جمع رحم، زهدانها، بچه‌دانها. **بُعُولَة:** جمع بعل. شوهران. **أَحَقُّ:** برتر، شایسته‌تر. **عَلَيْهِنَّ:** بر آنان از حقوق. **المعروف:** نیکو، برخورد نیکو و زیان نرسانیدن و امثال آنها. **لِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَة:** مردان، درجه‌ای بر زنان دارند، مردان بر زنان، مقام سرپرستی و نظارت دارند. **الطَّلَاقُ مَرَّتَان:** طلاق دو مرحله است. طلاق به معنای تطلیق، مانند: سلام به معنای تسلیم، طلاقی که مرد بتواند زن را باز آورد، دوبار است. **إِسْأَلَ بِمَعْرُوفٍ:** نگهداشتن به شیوهی نیکو و شایان. **تَسْرِيعٍ بِإِحْسَان:** رها کردن، طلاق سوم بدون بازگشت و پرداخت حقوق مالی و نیک رفتار نمودن با زن. **حُدُودُ اللَّهِ:** احکام و قوانین خدا. **جُنَاح:** گناه، بدی. **افْتَدَتْ بِهِ:** زن برای نجات خود، عوض و فدیة داد، از مهریه گذشت کرد. **حَتَّى تَنْكِحَ زَوْجًا غَيْرَهُ:** تا این که با شوهری غیر از شوهر قبلی، ازدواج کند و... **فَإِنْ طَلَّقَهَا:** اگر شوهر دوم او را طلاق گفت. **فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا:** بر زن و شوهر اول گناهی نیست اگر پس از اتمام عده، با مهریه‌ای جدید، دوباره با هم ازدواج کنند. **يَعْلَمُونَ:** بیندیشند، درنگ کنند.

### ترجمه‌ی آیات

۲۲۸- زنان طلاق داده شده باید به مدت سه پاکی انتظار بکشند و اگر به خدا و روز بازپسین ایمان

دارند، برای آنان روا نیست که آن‌چه را خدا در رحمان آفریده است، پوشیده دارند و شوهرانشان اگر آشتی کنند، برای بازآوردنشان در زمان عده، سزاوارترند. و زنان بر مردان حقی دارند، همان گونه که مردان را بر زنان حقی است. مردان بر آنان درجه‌ی برتری دارند و خداوند ظفرمند و فرزانه است.

۲۲۹- طلاق، دو مرحله است. از آن پس، یا باید او را به نیکی نگاه داشتن، یا به گونه‌ای شایسته آزاد کردن، شایان شما نیست، آن‌چه را به آنان داده‌اید، چیزی بازپس گیرید، مگر آن که [آن دو] در نگه داشت حدود خدا، بیم داشته باشند. اگر بیم آن دارید که آن دو، حدود الهی را نگه نمی‌دارند، گناهی بر آنان نیست که زن، فدیة دهد و خود را آزاد کند. اینها حدود خداست، از آن تجاوز نکنید. هر کس از حدود خدا تجاوز کند، ستمکار است.

۲۳۰- و اگر شوهر، پس از دو بار طلاق دادن زن، بار سوم نیز او را طلاق داد، از آن پس، دیگر آن زن، برایش حلال نیست، مگر اینکه به ازدواج [شرعی] مردی دیگر درآید. اکنون، اگر شوهر دوم، او را طلاق داد و دو همسر پیشین، به برابری حدود الهی امیدوار باشند، بر آنان گناهی نیست که به همسری [دوباره‌ی] هم درآیند. اینها احکام خداست که برای دانایان بیان می‌دارد.

#### سبب نزول آیه‌ی ۲۲۹

طلاق در نزد مردم عرب جاهلی بی‌حدّ و مرز و شمار بود. مثلاً مردی بارها زنش را طلاق می‌گفت و پیش از پایان عده او را باز می‌آورد و به همین ترتیب او را زیان می‌رساند و آزار می‌داد تا خشم درونش فرومی‌نشست. وقتی اسلام آمد و این آیه نازل شد، این کار ناپسند و خلاف، رخت بریست و پایان یافت...

#### سبب نزول آیه‌ی ۲۳۰

ابن منذر از مقاتل پسر حیان نقل می‌کند که: این آیه در مورد عایشه، دختر عبدالرحمان پسر عتیک نازل شد. عایشه، همسر پسر عموی خود، رفاعه پسر وهب پسر عتیک بود. رفاعه او را طلاق باین داد. [منظور از باین در این جا بی‌نونه‌ی کبری است که هر سه طلاق شخص واقع شده باشد.] عبدالرحمان پسر زیر قرظی، او را به زنی گرفت و سپس طلاقش داد. عایشه نزد پیامبر آمد و گفت: عبدالرحمان شوهرم پیش از آن که با من نزدیکی کند، طلاقم را صادر کرده است، می‌توانم نزد شوهر اوّلّم بازگردم؟ فرمود: «خیر! مگر پس از همخوابگی، **حَتَّى تَذُوْقِي عَسَلَهُ وَ يَذُوْقَ عَسَلُكَ**» تا هر دو کمترین مزه‌ی همبستری را بچشید.

#### شرح و بیان

۲۲۸- اگر هدف زن و شوهر، آشتی و سازش و تیت خیر باشد، شوهر اول از هر کس دیگری برتر



است؛ زیرا هر کدام از این دو نسبت به هم از کرامت انسانی و شایستگی تمام از جهت خرد، اندیشیدن، علاقه و درک و احساس برخوردارند. زن و شوهر در حقوق و واجبات مساوی‌اند، جز این که مردان در به حرکت درآوردن چرخه‌ی زندگی جامعه‌ی کوچک خانواده و سرپرستی و تدبیر منزل، بر زنان درجه و منزلتی دارند؛ که درجه‌ی نظارت، مسؤولیت و تکلیف است نه درجه‌ی بزرگی و تشریف و اضافه امتیاز، چون حیات زناشویی همان حیات اجتماعی است که به وجود مسؤولی نیاز دارد تا در مواقع گوناگون و در اختلاف نظرها به او مراجعه شود تا هرج و مرج رخ ندهد و کانون پُر مهر خانواده، متلاشی نگردد.

**۲۲۹ - طلاق شرعی** که مرد، حق ارجاع و بازآوردن زن را داشته باشد، دوبار و در دو زمان متفاوت است که پس از آن، یا باید زن را به خانه بازآورد و به طور نیکو او را نگه دارد، یا به خوبی و بی‌رحمت او را آزاد و رها سازد و در پرداخت حقوق شرعی او ستم روا ندارد او را به بدی نام نبرد. برای آقایان روا نیست، آن‌چه را خدا از مهریه و سایر اموال به زنان داده است، بازستانند، مگر آن دو از عهده‌ی رعایت و حرمت احکام برنایند و بترسند که با هم به نیکی رفتار نکنند و حقوق هم را زیر پا بگذارند. پس ای حکام، ای مسلمانان! اگر بیم دارید که آن دو، احکام خدا را مراعات نخواهند کرد، گناهی بر آنان نیست که زن برای رهایی و آزادی خود، مالی به نام «خُلْع» به مرد بدهد و در عوض از او طلاق بگیرد.

فلسفه‌ی دوبار طلاق و اثبات حق بازگردانیدن زن پس از هربار طلاق، برای سازش و اصلاح زن و شوهر که با هم اختلاف دارند، فرصتی نفیس و گرانبمایه و کمال رحمت و رأفت الهی است؛ زیرا هر چیز به اضداد خود شناخته می‌شود. انسان وقتی لذت و مزه‌ی نعمت و ارزش آن را درک می‌کند که مزه‌ی تلخ و ناگوار نداری و نیازمندی را چشیده باشد. معمولاً گاهی اوقات زن، حقوق شوهر و فرزندانش را مهمل می‌گذارد و نادیده‌اش می‌گیرد، خود را برتر می‌پندارد، به سر و سامان خانه اهمیت نمی‌دهد و هر کاری که بخواهد، می‌کند؛ اما هنگامی که درد جدایی، ترس و غم و اندوه طلاق و اشتباهات خود را احساس نماید، به گونه‌ای تازه‌تر، منطقی‌تر، درست‌تر و به شیوه‌ای بهتر به دامن زندگی مشترک بازمی‌گردد. این شیوه، از گونه‌های کوتاه آمدن طرفین، نکوهش خفیف و لطیف و امید نزدیک شدن به هم در جهت مصلحت آنان به شمار می‌آید که شاید از آن‌پس، اساس و بنای علاقه‌ی آن دو تازه گردد.

**۲۳۰ - آری!** اگر بار سوم او را طلاق داد، دیگر آن زن برایش حلال نیست، مگر این که به ازدواج مردی غیر از او - به روال طبیعی و با نکاحی درست و شرعی - درآید که هدف این ازدواج استمرار و تداوم زناشویی باشد، نه گونه‌ای دیگر. حال اگر این شوهر دوم نیز به شیوه‌ی طبیعی دور از زد و بند فریبکارانه و دغلکاری و پس از همخوابگی، زن را طلاق گفت و یا فوت کرد، آن‌گاه آن دو همسر پیشین، چنان پندارند که حدود خدا را رعایت می‌کنند، گناهی بر آنان نیست که پس از پایان عده‌ی زن، با عقدی دوباره به کانون گرم زناشویی بازگردند.



**نکته ۱:** اگر آن دو چنان تصور کنند که در این ازدواج دوم، به حال و وضع اول بازمی گردند و بهتر نمی شوند، هر چند عقد ازدواج صحیح است؛ اما نزد خدا زشت و نفرت انگیز است.

**نکته ۲:** این دو آیه ی اخیر چند حکم را در بردارد:

**أ:** طلاق رجعی که همان طلاق اول و دوم است (بینونه ی صغری)

**ب:** خلع؛ یعنی، جدایی زن و مرد در برابر مالی که زن در عوض آن، طلاق می گیرد.

این بند ب، به زنی اختصاص دارد که به ادامه ی زندگی مشترک با شوهر علاقه مند نیست.

**ج:** طلاق سوم یا باین (بینونه ی کبری) که حکمی قطعی و فیصله دهنده است.

**نکته ۳:** اگر کسی با زنی مطلقه، به قصد حلال کردن (تحلیل، ازدواج موقت مشروط) برای شوهر

اولش که او را سه طلاق گفته، ازدواج نماید، آن عقد نادرست و باطل است و اگر شوهر دوم او را به این

قصد طلاق گوید، باز برای شوهر اول حلال نخواهد بود و این کار گناه و سرپیچی از فرمان خداست، زیرا

ازدواج محدود به زمان و مشروط به شرایط، موجب ابطال عقد نکاح است و اصولاً در قرآن قید زمان برای

نکاح، مطرح نیست و ارزش و حیات انسانی انسان بالاتر از آن است که دستخوش هرنوع هوس کور و

کری قرار گیرد. به راستی اگر حکمت خلقت، و احکام خدا برای انسان، روشن شود، و خود را خوب

بشناسد و زوجین، هدف اساسی ازدواج و شیوه ی درست برخورد با همدیگر را خوب درک کنند،

هرگز چنین تصورات جاهلانه و حالات حیوانی پیش نمی آید، که ارزش والای انسان را تا این حد، پایین

آورد!

## آداب طلاق و شیوهی تعامل با مطلقه

وَإِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَلَبَنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ سَرِّحُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَلَا تُمْسِكُوهُنَّ ضِرَارًا لِّتَعْتَدُوا وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ وَلَا تَتَّخِذُوا آيَاتِ اللَّهِ هُزُوعًا وَادْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمَا أُنْزِلَ عَلَيْكُمْ مِنَ الْكِتَابِ وَالْحِكْمَةِ يَعِظُكُمْ بِهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ۲۳۱ وَإِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَلَبَنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا تَعْضُلُوهُنَّ أَنْ يَنْكِحْنَ أَزْوَاجَهُنَّ إِذَا تَرَاضَوْا بَيْنَهُمْ بِالْمَعْرُوفِ ذَلِكَ يُوعَظُ بِهِ مَنْ كَانَ مِنْكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَمَ أَزْكَى لَكُمْ وَأَطْهَرُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ۲۳۲

## توضیح واژه‌ها

**لَبَنَ أَجَلَهُنَّ:** به پایان عده‌ی خود نزدیک شدند. **أجل:** پایان مدت، روزهای پایانی، فرجام کار، زمان مرگ، عده. **مَعْرُوف:** آن چه که نفس آدمی - شرعاً و عادتاً و عرفاً - پسندد. **سَرِّحُوهُنَّ (سرح):** آنان را آزاد و رها سازید، طلاق گوید. **ضِرَارًا:** زیان رسانیدن. **آيَاتِ اللَّهِ:** نشانه‌های خدا، احکام طلاق، رجعت، خلع و غیره. **هُزُوعًا:** تمسخر کردن، بازپچه. **نِعْمَتِ اللَّهِ:** اسلام و سایر نعمت‌های خدا که میان زن و شوهر قرار داده است. **الْحِكْمَةُ:** سنت، رازهای شریعت اسلام، گفتار و کردار درست و ارزنده. **لَا تَعْضُلُوهُنَّ (عضل):** آنان را از ازدواج با همسران پیشین خود بازدارید، جلوگیری ننمایید، خطاب به اولیای زنان است. **ذَلِكَ:** آن، مانع ازدواج آنان نشدن. **ازکی:** بهتر، پربرکت‌تر، برومندتر و پربارتر. **أَطْهَرُ:** پاکتر و پاکیزه‌تر.

## ترجمه‌ی آیات

۲۳۱- وقتی زنان را طلاق دادید و به پایان عده‌ی خود رسیدند، یا به خوبی نگهشان دارید یا به طور شایان، آزادشان گردانید؛ اما آنان را برای زیان رسانیدن نگاه مدارید که به حقوقشان ستم ورزید. هر کس چنین کرد، یقیناً بر خود، ستم کرده است. آیات حق را به ریشخند مگیرید و از نعمتی که خدا به شما داده و از آیات و حکمتی که برای اندرز شما فروفرستاده است، یاد کنید و از خدا پروا بدارید و بدانید که: او به همه چیز داناست.

۲۳۲- وقتی زنان را طلاق دادید و به پایان زمان عده رسیدند، آنان را از ازدواج با همسران پیشین خود - اگر به شیوه‌ی نیکو با هم سازش کردند - بازمدارید. هر کس از شما به خدا و به روز بازپسین ایمان آورده باشد،

به این [امر] پند می گیرد. توجّه به این حکم، برایتان پُر برکت و پاکیزه تر است و خدا [مصلحتهای اجتماعی] شما را می داند و شما خود نمی دانید.

### سبب نزول آیهی ۲۳۱

ابن جریر طبری از ابن عباس و سُدی روایت می کند که مردی از انصار به نام ثابت پسر یسار، زنش را طلاق می داد و دو یا سه روز مانده به پایان دوران عده او را نزد خود بازمی گرداند و سپس طلاقش می داد و ... تا او را آزار دهد و از ازدواج با کسی دیگر بازش دارد.

### سبب نزول آیهی ۲۳۲

بخاری، ابوداود، ترمذی و کسانی دیگر روایت می کنند که معقل پسر یسار مزنی گفت: خواهرم را به عقد ازدواج پسرعمویم در آوردم. مدتی گذشت، او را یک طلاق داد و تا پایان عده به سراغش نیامد و هر دو یکدیگر را دوست می داشتند. همزمان با چند نفر خواستگار، او دوباره از خواهرم خواستگاری کرد. به او گفتم: ای آدم پست! تو را احترام گرفتم و خواهرم را به تو دادم، طلاقش دادی. اکنون برای خواستگاری مجدد آمده ای؟! سوگند به خدا! هرگز او را به تو نخواهم داد. آن مرد، بد نبود و آن زن هم دوست می داشت که نزد او باز گردد و چون خداوند از احوال دل این دو باخبر بود، این آیه را نازل فرمود. وقتی معقل آیه را شنید، کفّاره ی سوگند داد، و دوباره، خواهرش را به عقد پسرعمویش در آورد و گفت: **سَمِعَا لَوْحِي وَ طَاعَةُ**: فرمان خدا را شنیدم و فرمانبردارم. یا به روایتی دیگر گفت: **أَرْغَمَ اللَّهُ وَ أَرْوَجَ وَ أَطِيعَ رَبِّي**: در برابر آفریدگار خوار و نزارم، خواهرم را به شوهر می دهم و پروردگارم را گردن کجسم. با این توضیح، روشن است که جلوگیری از ازدواج زنان، برخلاف فرمان خداست.

### شرح و بیان

**۲۳۱** - ای مردان! پس از طلاق گرفتن و به سر آمدن زمان عده ی زنان دو راه در پیش دارید: یا به خوبی و دادگرانه آنان را نگه دارید و در فکر آزارشان نباشید، یا به شیوه ی نیکو آزاد و رهایشان سازید و هیچ گاه برای اذیت و آزار دادنشان، آنان را به خاطر ادامه و اطاله ی عده ی شرعی بازنیاورید و نگه ندارید که آنان برای رهایی خود، به پرداخت فدیّه (مال المخالعه) ناچار شوند و بدین گونه به حقوقشان تعدی کنید. هر کس چنین کند، در دنیا بر خود ستم روا داشته و همواره پریشان حال و بی تاب و ناآرام است، از طرفی دیگر در شر و دشمنی و کینه توزی را با خانواده ی زن گشوده است و در سرای بازپسین و روز معاد، گرفتار رنج و عذاب می شود.

**نکته:** نعمت خدا در این آیه، همان الفت و مهر و مودّت میان زن و شوهر است. [← روم/۲۱].

**۲۳۲** - ای مؤمنان! شما، ای اولیای نکاح! پس از به سر آمدن زمان عده‌ی زنان آنان را از ازدواج با همسران پیشین خود - چنانچه به شیوه‌ی شایسته توافق کنند و از هم خشنود و راضی باشند - جلوگیری مکنید، هم‌چنین برای شوهران سابق آنان روا نیست، زنان را پس از طلاق سوم و پایان عده‌ی ازدواج بازدارند.

خداوند، برومندی، سازش، پاکیزگی و پاکی و مصون ماندن از ریا و بدنامی در این احکام را می‌داند، حال آن که شما حقایق و رموز رازهای آینده را نمی‌دانید.

**نکته:** به روایت دار قطنی از انس: مردی خدمت پیامبر آمد و گفت: خدا می‌فرماید: «الطَّلَاقُ مَرَّتَانٍ» پس چرا در شمار، عدد طلاق سه تا است؟ پیامبر فرمود: [«إِمَّا لَكَ بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيحٍ بِإِحْسَانٍ»، عدد سوم طلاق است].

به قول قرطبی - رحمه الله - واژه‌ی «تسریح» از الفاظ طلاق به شمار می‌آید.



### برخی احکام رضاع (شیردادن)

وَالْوَالِدَاتُ يُرْضِعْنَ أَوْلَادَهُنَّ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُنَمِّ الرِّضَاعَةَ وَعَلَى الْمَوْلُودِ لَهُ رِزْقُهُنَّ وَكِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ لَا تُكَلَّفُ نَفْسٌ إِلَّا وُسْعَهَا لَا تُضَارُّ وَالِدَةُ بَوْلِدِهَا وَلَا مَوْلُودٌ لَهُ بِوَلَدِهِ وَعَلَى الْوَارِثِ مِثْلُ ذَلِكَ فَإِنْ أَرَادَا فِصَالًا عَنْ تَرَاضٍ مِنْهُمَا وَتَشَاوُرٍ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا وَإِنْ أَرَدْتُمْ أَنْ تَسْتَرْضِعُوا أَوْلَادَكُمْ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِذَا سَلَّمْتُمْ مَا آتَيْتُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ٢٣٣

#### توضیح واژه‌ها

**يُرْضِعْنَ** ← **لِيَرْضِعْنَ** (رضع): باید شیر بدهند. **حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ**: دو سال تمام قمری (۷۱۰ روز). **المَوْلُودُ لَهُ**: پدر، کسی که نوزاد از آن اوست، صاحب فرزند. **رِزْقُهُنَّ**: خوراک مادران شیردهنده. **كِسْوَتُهُنَّ**: پوشاک مادران اگر مطلقه باشند. **بِالْمَعْرُوفِ**: به طور پسندیده، بر مبنای عرف محل سکونت پدر نوزاد. **لَا تُضَارُّ وَالِدَةُ بَوْلِدِهَا**: هیچ مادری نباید به سبب فرزندش زیان ببیند، رنجه شود. **وَلَا مَوْلُودٌ لَهُ بِوَلَدِهِ**: و هیچ پدری نباید به سبب فرزندش زیان ببیند. **فَإِنْ أَرَادَا**: اگر پدر و مادر خواستند. **فِصَالًا**: از شیر باز گرفتن فرزند. **تَرَاضٍ** (رضی): رضایت طرفین، به اتفاق هم. **تَشَاوُرٍ**: مشاوره، طرف مشورت قرار دادن همدیگر، صواب دید، صلاح دید. **أَنْ تَسْتَرْضِعُوا**: که دایه بگیرید. **مَا آتَيْتُمْ**: آن چه به نام مزد برای دایه تعیین کرده باشید و به او پرداخت کنید. [← طلاق/۶ و ۷].

#### ترجمه‌ی آیه

۲۳۳- مادران، فرزندان خود را تا دو سال کامل شیر می‌دهند. این [دستور] برای کسی است که بخواهد دوران شیرخوارگی را کامل نماید. خوراک و پوشاک آن مادران - به گونه‌ی پسندیده و در حد عرف - بر عهده‌ی پدر است. هیچ کس جز به اندازه‌ی توانش مکلف نیست. مادر نباید به سبب فرزندش زیان ببیند و پدر نیز نباید به سبب فرزندش ضرر ببیند. وارث نیز پیرو این حکم است. اگر [پدر و مادر] با توافق و مشورت هم، خواستند کودک را از شیر بازگیرند، گناه نکرده‌اند و اگر خواستید برای فرزندانان دایه بگیرید، به شرطی که دستمزدی را که مقرر نموده‌اید، به طور نیکو بپردازید، بر شما گناهی نیست. از خدا پروا کنید و بدانید که: خدا به کارهایتان بیناست.

## ارتباط این آیه با آیه‌های پیشین

پس از بیان احکام نکاح و طلاق که موجب جدایی زن و شوهر است و بیان ناروا بودن جلوگیری اولیای نکاح از ازدواج مجدد زنان، خداوند، احکام و دستورات شیر دادن به فرزند، چگونگی برخورد میان زن و شوهر به شیوه‌ی نیکو و شایسته، پرورش و تربیت کودکان و توجه ویژه به موقعیت آنان را از راه مشاوره و صوابدید، یادآور می‌شود:

## شرح و بیان

**۲۳۳-** در این آیه می‌فرماید: مادران، نمی‌فرماید: «زن طلاق داده شده» تا به فرزندان‌شان مهر ورزند. زن هر چند مطلقه باشد، مادر فرزند است، پس سزاوار نیست مادر، به دلیل ناخشنودی از پدر فرزندش، یا به خاطر ادعای هزینه و نفقه‌ی بیش از توان و یا به علت خشم و کینه‌ای که از پدر فرزند دارد، از شیر دادن و تربیت و پرورش فرزند خود امتناع ورزد و کوتاه بیاید. هم‌چنین روا نیست پدر، از شیر دادن مادر به فرزندش جلوگیری نماید، مادر برای فرزند، کانون مهر و عطف و خیر و دلسوزی است.

**نکته ۱:** آیه می‌فرماید: «**اِذَا سَلَّمْتُمْ مَا آتَيْتُم بِالْمَعْرُوفِ**» قتاده و زهری می‌گویند: به شرطی که هریک از شما پدر و مادر، چیزی را که برای دایه بر عهده گرفته‌اید، پردازید... این خطاب عام و به شیوه‌ی تغلیب است و هدف از آن پدران و مادران است. [منار، واضح و...].

**نکته ۲:** دستور الهی در مورد شیر دادن مادر به فرزندان بر مبنای فطرت و سرشت آدمی است. بهترین شیر برای کودک به اتفاق اهل نظر در این خصوص، شیر مادر است. مسلماً شیر دایه بر تمام اندام و اعضا و اخلاق و سجایا و نهاد کودک اثر مستقیم می‌گذارد. بنابراین، انتخاب دایگان باید با حزم و احتیاط باشد و از دایه‌ای که: بیمار، بد اخلاق و دور از آداب و تربیت است، حذر کرد.

عده‌ی زن شوهر فوت کرده و خواستگاری او به صورت سربسته، تعریض و کنایه و زمان

### عقد

وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ۚ ۲۳۴  
وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا عَرَّضْتُمْ بِهِ مِنْ خِطْبَةِ النِّسَاءِ أَوْ أَكْنَنْتُمْ فِي أَنْفُسِكُمْ عِلْمَ اللَّهِ أَنَّهُ لَكُمْ سِتْرٌ لَكُمْ وَلَهُنَّ وَلَكِنْ لَا تُؤَاعِدُوهُنَّ سِرًّا إِلَّا أَنْ تَقُولُوا قَوْلًا مَعْرُوفًا وَلَا تَعْرِمُوا عُقْدَةَ النِّكَاحِ حَتَّى يَبْلُغَ الْكِتَابَ أَجَلَهُ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي أَنْفُسِكُمْ فَاحْذَرُوهُ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ ۚ ۲۳۵

### توضیح واژه‌ها

**يُتَوَفَّوْنَ (وَفِي):** فوت می‌کنند، می‌میرند. **يَذَرُونَ (وَرِثَ):** ترک می‌کنند، به جا می‌گذارند. **أَزْوَاجًا:** جمع زوج بر مذکر و مؤنث اطلاق می‌گردد، در این جا اشاره به زنانی است که شوهرشان را از دست داده‌اند. **يَتَرَبَّصْنَ:** باید انتظار کشند، زمان عده را بر مبنای عرف شرع رعایت کنند. **أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا:** چهار ماه و ده روز؛ اما عده‌ی زن حامله به وضع حمل است. **فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ:** ای اولیای عقد ازدواج! گناهی بر شما نیست. **بِالْمَعْرُوفِ:** شرعاً به طور پسندیده و آبرومندانه. **عَرَّضْتُمْ بِهِ:** به طور سربسته و با گوشه و کنایه گفتید. **خِطْبَةِ:** خواستگاری. مثلاً: خطاب به زنی که هنوز در عده‌ی وفات است، گویند: تو زنی شایسته هستی و در هر خانواده‌ای باشی، خوشبخت است و... **أَكْنَنْتُمْ فِي أَنْفُسِكُمْ:** در دل خود پنهان داشتید. **إِلَّا أَنْ تَقُولُوا قَوْلًا مَعْرُوفًا:** جز گفتار نیکو در کنایه‌ات نباشد. **لَا تَعْرِمُوا عُقْدَةَ النِّكَاحِ:** به عقد زناشویی تصمیم نگیرید. **الْكِتَابَ:** آن‌چه درباره‌ی عده نوشته شده؛ یعنی، در زمان عده، خواستگاری صریح و عقد نکاح، حرام و باطل است.

### ترجمه‌ی آیات

۲۳۴- کسانی از شما که می‌میرند و زنانی بر جای می‌گذارند، آن همسران، چهار ماه و ده روز به نام عده‌ی وفات در انتظار می‌مانند. هنگامی که عده‌ی خود را به سر بردند؛ در آن‌چه به شیوه‌ی نیکو درباره‌ی خود انجام دهند، بر شما گناهی نیست و خداوند به آن‌چه انجام می‌دهید آگاه است.



۲۳۵- از خواستگاری زنان در مدت عده در آنچه که به کنایه و سر بسته بر زبان می آورید و یا آن را در دلها پنهان می کنید، گناهی بر شما نیست. خدا می داند که به زودی به یاد آنان می افتید [و این علاقه ی فطری شایان شماس است؛] اما با آنان قرار پنهانی نگذارید؛ مگر این که سخنی نیکو و سر بسته بگویید و به عقد ناشویی تصمیم مگیرید، تا عده ی مقرر آنان به سر آید و بدانید که خداوند از راز دلها پنهان آگاه است. پس، از نافرمانی وی پروا کنید و بدانید که خداوند آمرزنده ی پردبار است.

### ارتباط این آیات با آیه های پیشین

این آیات، بیانی پیوسته و سلسله وار درباره ی انواع عده است. آیات نخست از عده ی طلاق از طریق حیض و عادت ماهانه سخن گفت و این آیات از عده ی وفات سخن می گوید.

### شرح و بیان

۲۳۴ و ۲۳۵ - خداوند در این آیه ها از حکم ماتم و عزای زنان پس از بیان احکام طلاق و طلاق رجعی، شیر خواری و مسؤولیتهای پدر در برابر زن و فرزند، سخن گفته است و این که: عده ی وفات با عده ی طلاق فرق دارد.

باز هم، سخن درباره ی زنان است. آیه های پیشین، به بیان احکام طلاق، طلاق رجعی، شیر دادن، حقوق و هزینه ی زنان و فرزندان، وجوب نفقه، مسکن و پوشاک بر عهده ی پدران، طی نمودن عده ی کامل بدون کم و کاست، حداد: خویشن داری زنان از آراستن و پیراستن و خودنمایی در دوران عده پرداخته است. در این آیه نیز توضیح در مورد روا بودن خواستگاری از زن شوهر مرده در وقت عده ی وفات به شیوه ی تلمیح و کنایه، نه تصریح و آشکار، صحیح بودن عقد ازدواج پس از پایان عده است و این که: گناهی بر مرد نیست اگر از زن شوهر مرده و هم چنین از سرپرست زن مطلقه به طلاق باین در زمان عده به صورت اشاره، کنایه و سر بسته خواستگاری کند؛ چون کنایه و تعریض، حق شوهر اول را تباه نخواهد کرد.

تکته: خواستگاری به صورت کنایه و سر بسته از زنی که هنوز در گیر عده ی طلاق رجعی باشد، حرام است؛ زیرا تا زمانی که عده اش به سر نرود، در دایره ی عصمت شوهرش خواهد بود.



حکم زن طلاق داده شده پس از همخوابگی، متعه و هدیه و نصف مهریه

لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ مَا لَمْ تَمْسُوهُنَّ أَوْ تَفْرِضُوا لَهُنَّ فَرِيضَةً وَمَتَّعُوهُنَّ عَلَى  
الْمُوسَعِ قَدْرُهُ وَعَلَى الْمُقْتَرِ قَدْرُهُ مَتَاعًا بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُحْسِنِينَ ۲۳۶ وَإِنْ  
طَلَقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ وَقَدْ فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً فَنَصْفُ مَا فَرَضْتُمْ إِلَّا أَنْ يَعْفُونَ أَوْ  
يَعْفُوَ الَّذِي بِيَدِهِ عُقْدَةُ النِّكَاحِ وَأَنْ تَعْفُوا أَقْرَبُ لِلتَّقْوَى وَلَا تَنْسُوا الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ إِنَّ اللَّهَ بِمَا  
تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۲۳۷

توضیح واژه‌ها

**لَا جُنَاحَ**: گناهی نیست، چیزی بر عهده‌ی شما نیست. **مَا لَمْ تَمْسُوهُنَّ (مس)**: هنوز با آنان نزدیکی  
نکرده‌اید، مادام با آنان آمیزش نکرده باشید. **تَفْرِضُوا** ← **لَمْ تَفْرِضُوا**: تعیین نکرده‌اید. **فَرِيضَةً**: مهریه، صدق.  
**مَتَّعُوهُنَّ (متع)**: به زنان مطلقه هدیه دهید، آنان را بهره‌مند کنید. [حزب ۴۹] **الْمُوسَعِ**: ثروتمند، توانمند. **الْمُقْتَرِ**:  
تنگدست. **قَدْرُهُ**: اندازه، توان. **مَتَاعًا**: به منزله‌ی تمتع، بهره‌مند کردن. **حَقًّا**: پایدار، ماندگار. **إِلَّا أَنْ يَعْفُونَ (عفو)**:  
مگر این که آنان گذشت کنند. **عُقْدَةُ النِّكَاحِ**: پیوند نکاح، عقد ازدواج. **فَضْل**: بزرگواری، رفتار نیکو.

ترجمه‌ی آیات

۲۳۶- اگر زنان را که هنوز با آنان نزدیکی نکرده و برایشان مهریه تعیین ننموده‌اید، طلاق دادید، گناهی بر  
شما نیست؛ اما آنان را به هدیه‌ای شایان، بهره‌مند سازید: توانگر به اندازه‌ی توان و تنگدست به اندازه‌ی  
امکان خود [به زن هدیه‌ای پسندیده عطا کند]. این کار نیک، برازنده‌ی نیکوکاران است.  
۲۳۷- اگر پیش از آن که با زنان نزدیکی کنید، آنان را طلاق دادید و هنگام عقد برایشان مهریه تعیین کرده  
بودید؛ باید نصف مهریه‌ی تعیین شده را به آنان بدهید، مگر این که آنان حق خود را ببخشند یا کسی که  
پیوند ازدواج در دست اوست، گذشت کند. بی‌گمان گذشت کردن شما به پرهیزکاری نزدیکتر است. در  
میان خود گذشت و نیکویی را فراموش نکنید. راستی را، خدا به کارهایتان بیناست.

سبب نزول آیه‌های ۲۳۶-۲۳۷

گویند: این آیه در شأن مردی انصاری نازل شد که با زنی ازدواج کرد و هنگام عقد، از مهریه نامی

نبرد، سپس او را پیش از همخوابگی طلاق داد. پیامبر به آن مرد فرمود: «او را بهره‌مند ساز هر چند با کلاهی باشد.» [کنایه از چیز کم].

### تشریح و بیان

اگر پیش از آمیزش جنسی با زن، جدایی رخ دهد و مهریه در ضمن عقد ازدواج، تعیین شده باشد، نیمی آن به زن تعلق می‌گیرد. اگر زن از این حق خود بگذرد و یا ولی عقد او - به دلیل صغیر بودن یا سفاهت وی - درگذرد، مرد از پرداخت مهریه آزاد می‌شود. حال اگر شوهر پارسایی و جوانمردی نشان داد و تمام مهریه را به زن مطلقه‌اش بخشید، کار نیکویی کرده است. و البته، مهریه‌ی خداپسند آن است که در حدّ توانایی بالقوه‌ی شوهر باشد و از حدود مهریه‌ی مشروع فاصله‌ی زیادی نداشته باشد.

**تکته:** اگر شوهر پیش از همخوابگی فوت کند، تمام مهریه به زن تعلق می‌گیرد و اگر زن فوت کند، همان مهریه به ورثه‌ی او خواهد رسید؛ چون مرگ در حکم دُخول (زفاف، همبستر بودن) است و پرداخت تمام مهریه را واجب می‌گرداند، خواه در عقد ازدواج مهریه ذکر شده باشد (مهرالمسمی) یا ذکر نشده باشد (مهرالمثل). [تفسیر مراغی]

**تکته:** مقدار هدیه و متعه به زن مطلقه، به نسبت توان مالی مرد است.

## مواظبت کردن از وقت نماز

حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ ۚ ۲۳۸ فَإِنْ خِفْتُمْ فَرِجَالًا أَوْ رُكْبَانًا فَإِذَا أَمِنْتُمْ فَأَذْكُرُوا اللَّهَ كَمَا عَلَّمَكُمْ مَا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ۚ ۲۳۹

### توضیح واژه‌ها

**حافظوا علی الصلوات:** بر نمازهای پنجگانه - با امتنان و ادایش در اوقات معین خود و کامل نمودن ارکان و شروط آن، همراه فروتنی و خاکساری و بدون شتاب‌ورزی و تباہ کردن آن - مواظبت و نگهداری کنید. **الصلوة الوسطی:** نماز میانه، نیکوترین نماز، بهترین نمازی که با حضور قلب ادا شود و نفس با خشوع تمام و تدبیر و اندیشه رویش به سوی خدا باشد. **قانتین:** متواضعانه، فروتنانه. **فإن خفتم (خوف):** اگر از دشمن یا هر چیز دیگری بیم داشتید. **رجالا:** جمع راجل، پیادگان. **رکبانا:** جمع راکب، سواران. **کما:** آن‌طور که.

### ترجمه‌ی آیات

۲۳۸- بر انجام نمازهای پنجگانه و نماز میانه، مواظبت کنید و فروتنانه در بارگاه خدا بایستید.  
۲۳۹- اگر بیم داشتید، پیاده یا سواره [نماز بگذارید]. وقتی امتی را باز یافتید، خدا را یاد کنید؛ چون چیزهایی به شما آموخت که نمی دانستید.

### شرح و بیان

۲۳۸ و ۲۳۹- در پی آیه‌های احکام عبادات و تعامل زن و شوهر با هم، همراه امر به تقوی و پارسایی خدا از روی حکمت حکیمانه‌اش، مواظبت از نماز را در وسط بحث این آیات - که راه و روش را به خانواده می‌آموزد - نازل کرد، تا بدین وسیله، هشداردهنده‌ای عملی مانند: نماز، انسان را با پروردگارش پیوند دهد، گمراهی و دشمنی از میان بردارد و نسبت به جمع کوچک خانواده‌اش به دادگری و نیکویی رفتار نماید. به ویژه، پس از طلاق و جدایی که کینه و خشم می‌آفریند، از نماز مدد بگیرد، تا او را به نیکوکاری و گذشت فراخواند، بی‌تابی، ناآرامی و غم و اندوه دنیا را از دل بریابد و نفس را به بهترین شیوه و پایدارترین راه، تربیت کند و این که: زندگانی دنیا و نفس بدفرما، او را از فرمان خدا باز ندارد.  
پس ای مؤمنان! راز و نیاز با خدا و دعا و ثنای او در نمازهای پنجگانه، نهفته و پایه‌ی دین است و درون

را از پلیدیها و تیرگیها می‌زداید. بنابراین، در نهایت خاکساری و فروتنی برای انجام دستور خدا به پا خیزید و با حضور قلب و باور راستین به رکوع و سجود و زمزمه‌ی آیات و ادعیه پردازید، تا برای رستگاری از بیم روز بازپسین، نور تابان و دلیلی قاطع گردد.

بدان که: به سبب اهمیت فراوان نماز، در هیچ حالی اسلام اجازه‌ی ترک آن را نداده است و ترکش برای کسی موجه و جایز نیست، حتی هنگامی که از دشمن و غیره بیم داشته باشد، باید برابر شرایط مخصوص - که در کتب فقهی به تفصیل آمده است - نماز را به پا دارد.

توجه: اهل نماز، در پی یافتن قمارخانه و پایگاه لهو و لعب (سرگرمی بیهوده) نیستند، از دادن وسایل کمکی - هرچند اولیه و ناچیز - به همسایگان، دریغ نمی‌ورزند، جدّ و جهد خویش را در راه دستگیری نیازمندان به کار می‌گیرند، به وعده عمل می‌کنند، حق کسی را تبه نمی‌گردانند، حق کامل و مسلم خانواده را - با خشنودی - ادا می‌کنند، به حقوق نزدیکان، دوستان، همسایگان، همکاران و... ارج می‌نهند، در برابر مشکلات و سختی‌های تاب‌نا و آرامی‌نشان نمی‌دهند و پایدارند و نعمت الهی، سرمست و گمراهشان نخواهد کرد.

پس نماز به معنای واقعی آن، نگهبان و دیدور و مانع از کردار بد است.



سفارش، پیرامون زن شوهر مرده، متعه و متاع زن مُطلّقه

وَالَّذِينَ يَتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا وَصِيَّةً لِأَزْوَاجِهِمْ مَتَاعًا إِلَى الْحَوْلِ غَيْرَ إِخْرَاجٍ فَإِنْ خَرَجْنَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ مِنْ مَّعْرُوفٍ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۲۴۰  
وَالْمُطَلَّقاتِ مَتَاعٌ بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ ۲۴۱ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ۲۴۲

توضیح واژه‌ها

**يَذَرُونَ (وَرَّ):** ترک می کنند، برجای می گذارند. **وصیّه:** توصیه، سفارش. **متاعا الی الحول:** تا یک سال پس از مرگ شوهر، هزینه‌ی زن را پردازند. **غیر اخراج:** از خانه‌ی شوهر بیرونشان نکنند. **کذلک:** بدین سان، این گونه.

ترجمه‌ی آیات

۲۴۰- و کسانی از شما که اجلشان فرا می رسد و همسرانی برجای می گذارند، باید درباره‌ی همسرانشان وصیت کنند که [ورثه] تا یک سال زندگی آنان را تهیه نمایند و از خانه‌ی شوهر بیرونشان نکنند. اگر به دلخواه خود، بیرون روند و هر کار نیکی [چون ازدواج] بر خود پسندیدند، بر شما گناهی نیست و خدا ظفرمند فرزانه است.

۲۴۱- بر مردان پارسای نیکوکار لازم است که زنان طلاق داده شده را به شیوه‌ای شایان، هدیه‌ای مناسب پردازند.

۲۴۲- پس، این گونه خداوند، نشانه‌های خود را برایتان بیان می کند تا [به حکمت کارهایش] بیندیشید.

شرح و بیان

عده‌ی وفات در صدر اسلام بنابر عرف و عادت مردم عرب، یک سال تمام بود. اگر زن، پس از فوت شوهر یک سال در خانه‌ی او می نشست و زمان عده را تکمیل می کرد، بر ورثه واجب بود، نفقه و مخارج او را تأمین کنند و بیرون کردنش از خانه، حرام و ناروا بود. حال اگر زن به اختیار خود خانه‌ی شوهرش را ترک می کرد، دیگر نفقه و هزینه‌ای نداشت و مخارج او از عهده‌ی ورثه می افتاد و می گفتند: حقوق زن از ماترک شوهرش، جز یک سال نفقه و مخارج خوراک و پوشاک، چیزی نیست... [منار، واضح‌المیسر و...].

نظر برخی از اهل تفسیر این است که: این آیهی ۲۴۰ به آیهی «يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا» [← بقره/۲۳۴] منسوخ است.

نکته مهم: آیهی ۲۳۴ و ۲۴۰ بقره که به آنها اشاره شد، دو حالت دارند:

أ: اگر زن در خانهای شوهرش - که فوت کرده - سکونت گزیند و از ماترکش بهره‌مند گردد و مخارج خود را تدارک یبند، عده‌ی وی یکسال می‌باشد. (عده‌ی مخیر)  
 ب: اگر چنین نکرد عده‌اش چهار ماه و ده روز خواهد بود. (عده‌ی قطعی)  
 پس با این توضیح، یکسال انتظار کشیدن برای انقضای عده واجب نیست و بدین ترتیب، قضیه‌ی نسخ آیهی ۲۴۰ نیز منتفی است.

۲۴۱ و ۲۴۲ - احوال زنان طلاق داده شده بر چهار دسته تقسیم می‌شود:

- ۱ - زن مطلقه‌ای که شوهرش با او همبستر گشته و برایش مهریه تعیین کرده و هنگام عقد، آن را نام برده است. در این صورت زن هم تمام مهریه را می‌گیرد و هم عده را به سر می‌برد. [← بقره/۲۲۹]، [← نسا/۴].
- ۲ - زن مطلقه‌ای که نه شوهرش با او همبستر گشته و نه مهریه‌ای برایش تعیین کرده است؛ به اندازه‌ی توان مالی شوهر، «حق المتعه»، حق متاع به او تعلق می‌گیرد و مهریه و عده ندارد. [← بقره/۲۳۶].
- ۳ - زن مطلقه‌ای که مهریه برایش تعیین گشته؛ ولی با شوهرش همبستر نشده است، در این صورت، نصف مهریه به او تعلق می‌گیرد و نگه‌داشتن عده بر او واجب نخواهد بود. [← بقره/۲۳۷].
- ۴ - زنی که با شوهرش همبستر گشته ولی مهریه‌ای برایش منظور نکرده و نام نبرده‌اند؛ مهرالمثل به اندازه‌ی مهریه یکی از زنان نزدیک خانواده‌ی خود به او تعلق می‌گیرد و در این حکم اختلاف نیست و عده نگه می‌دارد. [← نساء/۲۴]. [منیر، مراغی، منار و...]

توجه: برخوردار کردن زنان ردیف ۱، ۳ و ۴ از حق متاع، مستحب؛ ولی دادن هدیه و متاع و عطیه به زنان ردیف ۲، واجب است. [همان].

## ترس و بخل، مرگ، شجاعت، انفاق مایه‌های حیات ملّت‌ها

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَهُمْ أُلُوفٌ حَذَرَ الْمَوْتِ فَقَالَ لَهُمُ اللَّهُ مُوتُوا ثُمَّ أَحْيَاهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ۚ ۲۴۳ وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ۚ ۲۴۴ مَنْ ذَا الَّذِي يقرضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَاعِفَهُ لَهُ أَضْعَافًا كَثِيرَةً وَاللَّهُ يَقْبِضُ وَيَسْطُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ۚ ۲۴۵

### توضیح واژه‌ها

**أَلَمْ تَرَ (رأی):** آیا خبر داری؟ استفهام حیرت‌انگیز و پند و ترغیبی است برای گوش فرادادن به ادامه‌ی مطلب. مگر نمی‌دانی؟ **أُلُوفٌ:** جمع ألف، هزاران. **حَذَرَ الْمَوْتِ:** از بیم مرگ... **مُوتُوا:** بمیرید. **ثُمَّ أَحْيَاهُمْ:** سپس آنان را زنده کرد. **لَذُو فَضْلٍ:** صاحب فضل و بزرگی. **مَنْ ذَا الَّذِي...:** چه کسی است که...؟ **قَرْضًا حَسَنًا:** وامی نیکو که با طیب خاطر در راه خدا انفاق شود. **أَضْعَافًا:** چندین برابر. **يَقْبِضُ (قبض):** کم می‌کند، تنگ می‌گیرد، فشار می‌آورد. **يَسْطُ:** فراوان می‌کند، گشایش می‌دهد.

### ترجمه‌ی آیات

۲۴۳- آیا از آنان که هزاران تن بودند و از بیم مرگ از کاشانه و وطن خود بیرون رفتند، هیچ خبر داری؟ خدا به آنان گفت: تن به مرگ بسپارید. [مردند] و سپس زنده‌شان کرد. به راستی خداوند بر مردم بخشنده است؛ اما بیشتر مردم سپاسگزار نیستند.

۲۴۴- در راه خدا پیکار کنید و بدانید که خدا شنوا و داناست.

۲۴۵- کیست که به [بندگان] خدا وام نیکویی دهد تا خدا برایش چندین برابر گرداند؟ و خداست که روزی بندگانش را کم و زیاد می‌کند و سرانجام به سوی او بازگردانده می‌شوید.

### ارتباط این آیه‌ها با آیات پیشین

خداوند در آیه‌های قبل، احکام و دستورات لازم را برای روابط و پیوند منظم و هماهنگ افراد خانواده و اساس آن بر پایه‌های محکم، پایدار و راسخ و استوار یاد کرده است، پس از آن نیز، از احکام جهاد و پیکار برای دفاع از کیان و عقاید ملّت و مصون ماندن ارزشهایش، سخن می‌گوید. به یقین، درست شدن ساختار خانواده به ساختار اجتماع بستگی دارد و اجتماع هم برپایه‌ی مصلحت خاص و عام، شکل گرفته



است، تا توازن و تعادل و همطرازی میان آن‌چه که اجتماع و فرد و خانواده را نگه می‌دارد، تحقق یابد. به عبارتی دیگر، مصون ماندن مصلحت‌های خاص - در واقع - بدون حفظ و صیانت مصلحت‌های عام و حمایت ملت از موجودیت آن در برابر دشمن، کامل نمی‌گردد.

### شرح و بیان

**۲۴۳-** به گفته‌ی طبری: خداوند، برای پیامبرش، محمد، در این آیه به داستانی در قالب پند و اندرز و به شیوه‌ی ضرب‌المثل از قومی بیان می‌کند که: از بیم مرگ، سرزمین و سرپناه خود را رها کردند و برجای گذاشتند و خدا جان آنان را گرفت و سپس زنده‌شان ساخت، تا مردم آنان را ببینند و عبرت گیرند و بدانند که مرگ و زندگی تنها در دست قدرت خداست و بیم و فرار از مرگ بی‌مفهوم است و این‌که، این آیه برای مؤمنان مجاهد پیرو محمد - صلی الله علیه و سلم - مقدمه‌ای نیکو و تشویق جنانه‌ای باشد.

هم‌چنین، استاد عبده به نقل از ابن کثیر می‌گوید: این آیه، تمثیل است و چنین قصه و رویدادی در کار نیست.

**۲۴۴ و ۲۴۵-** ای مؤمنان! کارزار و پیکار در راه دین برای اعلای کلمه‌ی حق، نشر دین و دفاع از وطن است. قطعاً تنگ گرفتن و گشایش در زندگانی مردم، از روی مصلحت حکیمانه‌ای است که از درک ما خارج است.

پس، به یقین این توانگری و تنگدستی، هشداری ضمنی برای انسانهای بخیل و تنگ‌چشم است که اموالشان را در راه خدا انفاق نمی‌کنند و طبعاً جنگ و پیکار در راه دین و حمایت از حق، به بذل و انفاق مال، تجهیز سربازان و تدارک رزمی نیاز دارد تا فرمان الهی در میان مردم، فراموش نباشد.

خداوند، برای دفاع در برابر دشمن و اعلای کلمه‌ی والای حق به مؤمنان فرمان می‌دهد تا ثبات خود را در جهاد و پیکار، نیکو بدارند، خشنودی پروردگار را طلب نمایند و یقین کنند که فرار از جنگ با دشمن دین و وطن بی‌سود است، و اگر چنان پندارند که گریز، موجب پایداری زندگانی است، به خطا می‌روند. از این رو، داستان تمثیلی آیه برای این امر پسندیده، مقدمه‌ای است تا مردم دریابند که هرچند آن قوم از بیم مردن از خانه و زادگاهشان پا به فرار نهادند؛ اما از سویی دیگر مرگ فرایشان گرفت و ... [نساء/۷۱].

آیه‌های ۲۴۳ و ۲۴۴ اشاره می‌کنند که مرگ و نابودی ملتها اغلب دو سبب دارد:

۱- بیم و هراس و ناتوانی و سستی اراده.

۲- بخل و انفاق نکردن.

بنابراین، قرآن، این آیه‌ها را با آیه‌ی «**مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ**» مقارن هم قرار داده است تا مؤمنان و وطن‌دوستان را تشویق کند که از دو صفت ناپسند بالا دوری ورزند.



ای که دست می‌رسد کاری بکن  
پیش از آن کز تو نیاید هیچ کار  
(سعدی)

امیر الشعراء شوقی، خطاب به حضرت رسول، چنین می‌سراید:

و إِذَا سَخَوْتَ بِلَغْتِ الْجُودِ الْمَدِي      وَ فَعَلْتَ مَا لَا تَفْعَلُ الْاِنْوَاءُ  
وَ إِذَا مَلَكَتِ النَّفْسُ قُفْمَتَ بَرِّهَا      وَ لَوْ أَنَّ مَا مَلَكَتْ يَدَاكَ الشَّاءُ

هرگاه می‌بخشیدی، به بالاترین مرحله‌ی سخاوت و جوانمردی می‌رسیدی و کاری می‌کردی که باران نمی‌کرد.

و اگر می‌خواستی دل کسی به دست آوری، با او به نیکی رفتار می‌کردی، هر چند آن کس دارای مقام دنیایی بالایی هم بود.

پیش و بنوش و ببخش و بده  
برای دگر روز چیزی بنه  
مبادا که در دهر دیر ایستی  
مصیبت بُود پیری و نیستی  
(سعدی)

## قصه صمویل، پیامبر بنی اسرائیل در زمان طالوت و سرپیچی بنی اسرائیل از جهاد

أَلَمْ تَرَ إِلَى الْمَلَا مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ بَعْدَ مُوسَى إِذْ قَالُوا لِنَبِيِّ لَهُمْ ائْتِنَا مَلِكًا نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ قَالَ هَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ أَلَّا تُقَاتِلُوا قَالُوا وَمَا لَنَا أَلَّا نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَدْ أَخْرَجَنَا مِنْ دِيَارِنَا وَأَبْنَائِنَا فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ تَوَلَّوْا إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ۲۴۶ وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ اللَّهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكًا قَالُوا أَتَى يَكُونُ لَهُ الْمُلْكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ أَحَقُّ بِالْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ يُؤْتَ سَعَةً مِنَ الْمَالِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاهُ عَلَيْكُمْ وَزَادَهُ بَسْطَةً فِي الْعِلْمِ وَالْجِسْمِ وَاللَّهُ يُؤْتِي مُلْكَهُ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ۲۴۷

### توضیح واژه‌ها

**الملاء:** سران، و اشراف قوم، بدین نام مشهور گشته‌اند، چون هنگام جمع شدن، بیم و هیتشان چشمها را پُر می‌کند. طبق پاره‌ای اسناد تاریخی، پیامبر این قوم، صمویل نام داشت که معرباً صمویل یا صموئیل بود. **ابعث:** برگزین، بگمار. **نقاتل:** تا پیکار کنیم. **عسیتم:** ممکن است شما... می‌ترسم که... شما... **عسی:** توقع را به تحقق نزدیک می‌کند. **ما لنا ان لا نقاتل:** چیست ما را که نجنگیم، برای چه ما پیکار نکنیم؟ **و قد اخرجنا من ديارنا:** در حالی که از سرزمین و زادگاه خود رانده شده‌ایم؟ قوم جالوت آنان را آواره کرده و خود در کنار دریا میان مصر و فلسطین، ساکن و بسیاری (به قولی: حدود ۴۴۰ نفر) از آنان را اسیر کرده بودند. **ديار:** جمع دار، خانه‌ها، سرزمین. **كتب:** واجب گشت. **قولوا:** سر باز زدند، پیمان شکستند، پشت کردند. **الا قليلا منهم:** جز عده‌ای اندکی از آنان که با طالوت از رودخانه گذشتند. گویا تعداد آنها ۳۱۳ نفر - به اندازه‌ی تعداد اهل بدر - بوده‌اند. طالوت، معرب شاول، لقب کسی است که قذبلند باشد. **آئی:** چگونه؟ از کجا؟ **لم يؤت:** داده نشده است، آن مردم می‌گفتند: نبوت از نسل لاوی پسر یعقوب و فرمانروایی و پادشاهی از نسل یهود است، طالوت از نسل هیچ کدام از این دو نیست و مردی سقا یا دباغ و تنگدست می‌باشد. **سعة:** فراوانی، افزونی. **اصطفاه عليكم (صفو):** او را بر شما برگزیده است. **بسطه:** برتری، گستردگی. طالوت، در میان بنی اسرائیل آن زمان، داناترین، زیباترین، خوش‌رفتارترین، قذبلندترین بود. دانا به فنون جنگ، علوم دین زمان خود و غیره. معمولاً علم و جمال و ترکیب زیبای ظاهر، بر ارزش و فرمانروایی و حکومت می‌افزاید؛ زیرا صورت زیبای ظاهر و تنومندی توأم با فضل و هنر در دلها شکوه و هیبت می‌آفریند. **واسع:** توسعه‌دهنده، دارا، عطاکننده.

## ترجمه‌ی آیات

۲۴۶- آیا خبر سران بنی اسرائیل پس از دوران موسی به تو نرسیده است، آن گاه که به پیامبرشان گفتند: برایمان، پادشاهی برگزین تا - زیر نظر او - در راه خدا بجنگیم؟ گفت: اگر دستور جنگ بر شما مقرر گردد، شاید سرپیچی کنید. گفتند: چرا در راه خدا پیکار نکنیم، حال آن که از سرزمین خود رانده و از فرزندانمان جدا شده‌ایم؟ وقتی فرمان جنگ به آنان داده شد، جز شمار اندکی از آنان، بقیه پشت کردند و خدا از احوال ستمکاران آگاه است.

۲۴۷- پیامبرشان به آنان گفت: خداوند، طالوت را به فرمانروایی شما برگزید. گفتند: چگونه بر ما حکم براند، در صورتی که ما به فرمانروایی از وی شایسته‌تریم و او ثروت چندانی ندارد؟ گفت: خدا او را بر شما برگزیده و او را در دانش و توانایی جسمی برتری داده است و خداوند ملک خود را به هر کس که بخواهد می‌بخشد و خدا گشایشگری داناست.

## ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

پس از آن که خداوند، حکمت تشریع و تبیین جهاد و مبارزه را برای حمایت از حق و صیانت از کیان ملت و ارزشهایش بیان فرمود، در این آیات پایانی جزء دوم نیز به قصه‌ی بنی اسرائیل (فرزندان یعقوب) می‌پردازد که قوم جالوت آنها را از خانه و کاشانه و میهن خویش بیرون و فرزندانشان را از آنان جدا کرده بودند؛ همان‌سان که قوم پیشین - در چند آیه‌ی پیش - به دلیل ترسویی، آواره و سرگشته و دورافتاده‌ی وطن شدند. هدف از این آیات - که طولانی‌تر از قصه‌ی نخستین است - این که: مؤمنان و پیروان محمد - صلی الله علیه و سلم - بدانند که پیکار در راه حق، تنها مخصوص آنان نیست، بلکه در میان ملت‌های پیشین هم مطلوب و مشروع بوده است.

## شرح و بیان

۲۴۶ و ۲۴۷ - خداوند، به پیامبر خاتم، خبر می‌دهد که بنی اسرائیل پس از موسی - ع - به پیامبرشان «صمویل» گفتند: به فرمانروایی نیاز داریم تا ما را هماهنگ کند و حقوق از دست رفته‌ی خود را بازآوریم و دشمن را از میهن خود برانیم؛ اما زمانی فرمان پیکار به آنان داده شد، جز شماری اندک، همگی پشت کردند و پا به فرار نهادند و پیمان شکستند.

قرآن، آن‌چه را که میان بزرگان بنی اسرائیل و صمویل پیامبر رخ داده، تبیین می‌کند که آنان از او خواستند تا برایشان پادشاهی برگزیند؛ زیرا دشمن بر آنان چیره شده، عده‌ی زیادی را گشته، فرزندانشان را اسیر کرده، اموالشان را به غارت برده و «صندوق عهد عتیق» را - که سبب پیروزی بر دشمن بود - از دست

آنان گرفته بودند.

صمویل هم به فرمان خدا، «طالوت» را بر آنان گمارد...

**نکته ۱:** از ویژگی‌های فرمانروایی

أ: استعداد ذاتی و فطری. ب: علم و دانش و آشنایی به تدبیر امور. ج: درست اندیشیدن، داشتن توان و نیروی بدنی و سلامت روحی و جسمی. د: شکوه و هیبت ظاهر تا دلها را کاشانه‌ی خود گرداند. ه: و در نهایت، توفیق خدایی.

اوزاعی می‌فرماید: فرمانروایان چهار دسته‌اند: ۱- فرمانروایی نیرومند و مصمم که جلوی هواهای نفسانی خویش و انحرافات و رفتار ناپسند کارگزارانش را بگیرد. چنین فرمانروایی، مانند مجاهد راه خداست و دست قدرت و رحمت حق، به سویش دراز خواهد بود.

۲- فرمانروایی ناتوان و بی‌اراده که جلوی هواهای شهوانی خود را بگیرد؛ اما کارگزارانش - هرطور بخواهند - در ناز و تنعم زندگی کنند. این گونه حاکم بر پرتگاه نابودی قرار دارد...

۳- فرمانروایی که جلوی اعمال زشت کارگزارانش را بگیرد؛ اما خود در رفاه و تنعم و عیاشی به سر برد. این همان حاکمی است که پیامبر در حقش می‌فرماید: «بدترین مسؤولان، ستمگران آنان است»...

۴- فرمانروایی که هم خود و هم کارگزاران و اطرافیانش [بaleعموم] در ناز و تنعم و خوشگذرانی، غرق گردند؛ همگی نابود خواهند شد. [دائرةالمعارف اخلاق قرآنی، ج ۳، ص ۲۴۷۸]

**نکته ۲:** این داستان، سبب تشویق و علاقه‌مندی به پیکار است که از چندین صفت نیکو به دست می‌آید: جهاد در راه خدا، آمادگی کامل، تربیت، دانستن، تجربه، کفایت و همسانی، مهارت، جرأت و شجاعت، اراده‌ی پولادین، اخلاص راستین، نثار جان و بذل مال و از خودگذشتگی و قهرمانی. بی‌گمان مردم بنی اسرائیل فاقد این ارزشها بودند و طینت بد و پلید، ناپاکی، نداشتن صداقت و درستکاری، سستی ایمان و عشق وافر به زندگی مادی، سبب فرارشان از جهاد و دفاع از هستی و کیان خود گردید.

**نکته ۳:** لج‌بازیها و سرشت ناهنجار بنی اسرائیل، معجزه‌ی ظاهر می‌طلبد که شاید دل‌هایشان را بیدار کند و به لرزه درآورد و آرام گیرد، آن‌گاه به سوی یقین گام نهند، به سخن پیامبرشان گوش فرا دهند و برای رسیدن به حق خویش، پا به میدان نبرد گذارند. اینکه به آیات پایانی این ماجرا گوش شنوا بسپارید:



### فرمانروایی طالوت، شکست خوردن لشکری عظیم به وسیلهی جمعی اندک

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ آيَةَ مُلْكِهِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ التَّابُوتُ فِيهِ سَكِينَةٌ مِّنْ رَبِّكُمْ وَبَقِيَّةٌ مِّمَّا تَرَكَ آلُ مُوسَىٰ وَآلُ هَارُونَ تَحْمِلُهُ الْمَلَائِكَةُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لَّكُمْ إِن كُنتُمْ مُّؤْمِنِينَ ٢٤٨ فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِالْجُنُودِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ مُبْتَلِيكُمْ بِنَهَرٍ فَمَنْ شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّي وَمَنْ لَمْ يَطْعَمْهُ فَإِنَّهُ مِنِّي إِلَّا مَنِ اغْتَرَفَ غُرْفَةً بِيَدِهِ فَشَرَبُوا مِنْهُ إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ فَلَمَّا جَاوَزَهُ هُوَ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ قَالُوا لَا طَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالَ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُّلاَقُوا اللَّهَ كَمْ مِنَ فِئَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِئَةً كَثِيرَةً يَأْذَنُ اللَّهُ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ٢٤٩ وَلَمَّا بَرَزُوا لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالُوا رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَثَبَّتْ أَقْدَامُنَا وَانصَرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ٢٥٠ فَهَزَمُوهُمْ يَأْذَنُ اللَّهُ وَقَتَلَ دَاوُدُ جَالُوتَ وَآتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَهُ مِمَّا يَشَاءُ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَفَسَدَتِ الْأَرْضُ وَلَكِنَّ اللَّهَ ذُو فَضْلٍ عَلَى الْعَالَمِينَ ٢٥١ تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ تَنْزِيلُهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ٢٥٢

#### توضیح واژه‌ها

**آیت:** نشانه، علامت. **ملک:** پادشاهی، فرمانروایی، سلطنت و حکومت. **التابوت:** صندوق ساخته‌شده از چوب و زراندود شده‌ی عهد عتیق که تورات و... در آن بود. **فیه سکینه:** داخل آن صندوق مایه‌ی آرامش دل یهودیان بود؛ اما وقتی فلسطینیان بر یهودیان پیروز شدند، دوباره آن صندوق را از آنان گرفتند. اکنون بنی اسرائیل آن را از پیامبرشان، صمویل می‌خواهند. کار خارق‌العاده‌ای روی داد و فرشتگان آن را باز آوردند. آنان هم مشاهده نمودند که صندوق را نزد طالوت گذاشتند که نشان پادشاهی وی گشت... **بقیه:** آواح شکسته، عصا و نعلین موسی، عمامه‌ی هارون و... **فصل:** از محل خود دور گشت، بیرون رفت. **مبتلیکم بنهر (بلو):** شما را به وسیله‌ی رودخانه‌ای می‌آزماید. ظاهراً این رودخانه، میان فلسطین و اردن قرار داشت. **لیس منی:** از پیروان و یاران من نیست. **لم یطعمه:** از آن ننوشد، نچشد. **غرفه:** مُشتی، کفی. **جاوزه:** از آن گذر کرد. **جالوت:** مشهورترین پهلوان فلسطین. **فئه:** گروه، دسته که هم بر عدد اندک و هم بر عدد بسیار اطلاق می‌گردد. **برزوا:** آماده‌ی نبرد و رویارویی شدند. **أفرغ:** فرو ریز. **أقدام:** گامها، قدمها. **فهزموهم:** پس دشمن را در هم شکستند، تار و مارشان کردند. **داود:** پسر «یسی»، پیامبر مشهور، یکی از سربازان لشکر طالوت بود و شغل چوپانی داشت. **آناه الحکمة:** پیامبری را به او داد و پس از صمویل (شموئیل) هم به

فرمانروایی و هم به پیامبری رسید و کتاب زبور بر او فرود آمد. **باحق:** به شیوه‌ی راستین، بدون شک و شبهه.

**توضیح عمالقه:** مردان قدبلند و تناور که در قدیم ساکن عربستان بودند و غالباً با یهودیان زمان صمویل و داود - علیهما السلام - می‌جنگیدند که: سرانجام، داود آنها را از میان برداشت. آنان، صندوق عهد عتیق را بردند و سپس به بنی اسرائیل بازش گردانیدند. بنی اسرائیل آن را پیشاپیش لشکر حرکت می‌دادند و بدان وسیله آرام می‌گرفتند.

### ترجمه‌ی آیات

۲۴۸- پیامبران به آنان گفت: نشانه‌ی فرمانروایی او، این است که آن صندوق معهود به شما بازمی‌گردد، که: در آن آرامشی از سوی پروردگارتان و یادگارهایی از میراث خاندان موسی و هارون است و فرشتگان، آن را حمل می‌کنند. اگر مؤمن باشید، این رویداد، نشانه‌ای برای شماست.

۲۴۹- هنگامی که طالوت با لشکر خود، به راه افتاد، گفت: خدا، شما را به جویاری می‌آزماید که: هر کس از آن بنوشد از پیروان من نیست و هر کس جز مثنی - که با دست خود برگیرد - ننوشد از من است. همگی - جز عده‌ی اندکی - از آن نوشیدند. وقتی او و مؤمنان هم‌قطارش از آن جویبار عبور کردند، گفتند: امروز تاب [برابری با] جالوت و سپاهیان‌ش را نداریم؛ ولی کسانی که به دیدار خدا امیدوار بودند، گفتند: چه بسا گروه اندکی - به فرمان خدا - بر گروه فراوانی ظفر یافته‌اند و خدا با بردباران است.

۲۵۰- وقتی با جالوت و سپاهیان‌ش روبه‌رو شدند، گفتند: پروردگار! بر ما صبر فروریز و ما را ثابت‌قدم فرما و ما را بر کافران چیره گردان.

۲۵۱- آن‌گاه - به توفیق خدا - آنان را در هم کوبیدند و داود، جالوت را کُشت و خداوند به او فرمانروایی و پیامبری (حکومت و حکمت) ارزانی داشت و از هر چه که خواست، به او یاد داد و اگر خدا، برخی از مردم را با دست برخی دیگر دفع نکند، تباهی، زمین را فرامی‌گیرد، اما خدا بر جهانیان فضل و احسان دارد.

۲۵۲- اینها آیات خداست که به حق بر تو می‌خوانیم و قطعاً تو [ای محمد!] از فرستادگانی.

### شرح و بیان

۲۴۸ و ۲۴۹- مردم، پیرامون قیادت و فرمانروایی طالوت گرد آمدند. او نیز حدود هفتاد - هشتاد هزار نفر از جوانانشان را برگزید. هوا گرم بود، وقتی از شهر بیرون رفت و از راه خشک و سوزان بی‌آب و درخت گذر کردند و تشنه‌لب گشتند آنان را از نوشیدن آب - جز کمی، یا کفی - منع کرد. عده‌ی اندکی که مخلص بودند از آزمون سربلند شدند و بقیه، پیمان شکستند و از عهده‌ی آزمون الهی برنیامدند.

۲۵۰ و ۲۵۱ - و هنگامی که آن مؤمنان اندک با جالوت و سپاهیان فراوان و انواع ساز و برگ مجهز رزمی آنان رویه‌رو شدند، به بارگاه آفریدگار پناه جستند و از او پایداری، صبری و پیروزی طلبیدند. این دعای ارزنده و مهم در آن موقعیت حساس و هولناک، اهمیت فراوان داشت و حکمت و خرد در آن نهفته بود؛ زیرا شکیبایی، سبب پایداری، پایداری هم سبب پیروزی و سزاوارترین مردم به پیروزی، اهل ایمان هستند.

خداوند طبق سنت لایزال پر حکمتش، شکوه، عظمت و نعمت خود را در برابر صداقت و درستی مؤمنان نشان داد و آن گروه اندک به پشتوانه‌ی ایمان پاک بر گروه فراوان بت‌پرست دنیا دوست، چیره شدند. داود جوان، نیز، جالوت، پادشاه ستمگر و پهلوان نامدار فلسطینیان (عمالقه) را از پای درآورد: نخست با قَلَاخَن (قلاب سنگ) سر او را نشانه گرفت، سنگ بر سرش خورد و نقش زمین گشت، آن گاه به او نزدیک شد، شمشیر برداشت و با آن سرش را از تن جدا کرد و آن را پیش طالوت فرستاد، پس بدین ترتیب، لشکر بت‌پرست، شکست خورد و فرار کرد و داود نیز در میان مردم مشهور گشت. خداوند به داود زبور داد [← نساء/۱۶۳] به او علم لدنی عطا کرد. [← بقره/۲۵۱]، فن زره‌سازی به او آموخت. [← نبیاء/۸۰]، زبان و منطق پرندگان را به او یاد داد. [← نمل/۱۶] و حکمت و داوری به او آموخت [← ص/۲۰].

بس اندک سپاها که روز نبرد ز بسیار لشکر برآورد گردد

(اسدی)

**تکته‌ی توضیحی:** این آیه می‌فرماید: «وَلَوْ لَا دَفَعَ اللَّهُ النَّاسَ بَعْضُهُم بَعْضًا...»؛ یعنی، اگر خدا بزهکاران پست و گمراهان در مانده را به دست دادگران اهل خیر و نیکی از میان بر ندارد و نابودشان نکند و خویان را بر بدان چیره نفرماید؛ قطعاً بزهکاران روزگار، پیروز می‌شوند و سرزمین را به تباهی می‌کشانند، آنگاه سرچشمه‌های خروشان خیر و سعادت، به خشکی و خاموشی می‌گراید، ستم، سایه‌ی شوم خود را می‌افکند، اماکن عبادت و یاد حق و پایگاههای نیکوکاری ویران و فراموش می‌شود.

**یادآوری:** مهارت داود - علیه السلام - در جنگ با فلاخن به تمرینات دوران چوپانی او برمی‌گردد. و همیشه پس از تحقق جریانات، بعضی از حکمت‌های خارق‌العاده‌ی الهی، برای مردم آشکار می‌شود. مانند همین جریان، و یا وقایع عجیب پیش از ولادت حضرت محمد - ص - و یا وقایع پیش از بعثت او و ...

۲۵۲ - سخن آخر: ای محمد! این ماجری از جمله‌ی اندرزها و پندهایی است که برایت بیان نمودیم، تا نمونه و دلیل درستی نبوت تو باشد و بدانی که: همان‌گونه که پیامبران پیش از عصر تو را کمک کرده‌ایم، قطعاً تو را نیز یار و مددکار خواهیم بود.



## درجات پیامبران و چگونگی پیروی مردم از آنان

تِلْكَ الرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ مِنْهُمْ مَنْ كَلَّمَ اللَّهُ وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجَاتٍ وَآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا اقْتَتَلَ الَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ وَلَكِنْ اخْتَلَفُوا فَمِنْهُمْ مَنْ آمَنَ وَمِنْهُمْ مَنْ كَفَرَ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا اقْتَتَلُوا وَلَكِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ۲۵۳

### توضیح واژه‌ها

**فَضَّلْنَا:** برتری دادیم. **كَلَّمَ اللَّهُ:** خدا با او سخن گفت. **دَرَجَات:** درجه‌ها، مراتب، مدارج. **الْبَيِّنَات:** دلایل آشکار، بدون ابهام. **أَيَّدْنَاهُ:** او را یاری دادیم، نیرو دادیم، توان بخشیدیم. **رُوحِ الْقُدُس:** روح پاک، جبریل، جبرائیل. **مِنْ بَعْدِهِمْ:** پس از آنان، ملت‌هایی که پس از پیامبران بیایند.

### ترجمه‌ی آیه

۲۵۳- از میان پیامبران، برخی را بر برخی دیگر برتری دادیم. از آنان کسی بود که خدا با او سخن گفت، برخی را درجاتی بلند ارزانی داشت و عیسی، پسر مریم را دلایلی آشکار بخشیدیم و به وسیله‌ی روح القدس تأییدش نمودیم و اگر خدا می‌خواست، کسانی که پس از آنان آمدند، بعد از آن همه دلایل آشکار که به ایشان می‌رسید، [با هم] نمی‌جنگیدند؛ اما پی اختلاف رفتند: بعضی از آنان، ایمان آوردند و بعضی دیگر کفر پیشه کردند. و اگر خدا می‌خواست با هم نمی‌جنگیدند؛ ولی خدا هر چه اراده کند، همان خواهد شد، [تا آنان خود، راه را انتخاب کنند].

### ارتباط این آیه با آیه‌های پیشین

پس از قصه‌ی طالوت و جالوت و داود، می‌فرماید: «تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ تَلُوهَا عَلَيْكَ بِإِلْحَاقِ وَ إِنْكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ» تا برای شناختن این ماجری و این قصه‌ی زیبا دلیل پایدار و استواری آورده باشد و این که: محمد - ص - از زمره‌ی پیامبران مرسل است و بدین وسیله از احوال پیشینیان باخبر شود. پس، پیامبران، مدار و محور هدایت و مرکز توفیق از سوی خدا و التفات و عنایتند.



## شرح و بیان

۲۵۳ - خداوند به ذکر مراتب و منازل پیامبران می‌پردازد که برخی را از جهت شرایع و ملت و مناقب ویژه و سایر صفات برجسته، بر برخی دیگر برتری داده است [← نساء/۱۶۴]، [← عرف/۱۴۳]، [← سراء/۵۵]. و همه‌ی مردم نیز در پیروی از آنان دو دسته‌اند: عده‌ای مؤمن و مسلم و بی‌آزار و عده‌ای کافر و جنگجو و مردم‌آزار و تباہکارند. خدا در میان جمع پیامبران، امتیازات ویژه‌ای مانند: رفتن به معراج، داشتن خلق عظیم، نزول قرآن و بهترین امت، به پیامبر خاتم عطا کرده است، که خود قرآن به تنهایی، بالاترین معجزه و برترین هدیه‌ی پایدار و جاویدان به شمار می‌آید. پس ای پیامبر خاتم! بدان که: فرستاده‌ای چون موسی پسر عمران، بدون هیچ سفیر و واسطه‌ای با خدا سخن گفت. ملتی که پس از پیامبران و آن همه دلایل آمدند، برخی راه هدایت نرفتند و از حق روی برتافتند و سرانجام کافر شدند.

بدان که: خداوند آزادی اندیشیدن، رأی و نظر و نیروی ادراک را در نهاد آن مردم قرار داد، تا راه خیر و خوشبختی را برای خود بگزینند و در سیاهبختی را بر روی خود ببندند؛ اما نیندیشیدند، فکر و رأی سالم را به کار نگرفتند و در قبول دین، اختلاف بزرگ ایجاد کردند.

و از طرفی دیگر، اراده‌ی خداوند بر این است که مردم، همان‌گونه که در آفرینش، مختلف و گوناگون هستند، در انتخاب راه خود نیز آزاد باشند. پس اراده‌ی آفریدگار هستی چنان شد، آن کس که راه هدایت رفت، سعادت یافت و رست و آن کس که راه کج پیمود، به منزل نرسید و زیان دید. با این توصیف، طبیعی است میان سعادتمندان و سیاهبختان، جنگ و ستیز رخ دهد. بدان که: منسوب بودن به پیروی از پیامبران، وقتی خوشبختی و سرافرازی می‌آورد، که جز راه آنان، راهی دیگر نیویم.

## فرمان انفاق در راه خیر و نیکی

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعَ فِيهِ وَلَا خُلَّةَ وَلَا شَفَاعَةَ  
وَالْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ ۲۵۴

## توضیح واژه‌ها

**انفقوا:** انفاق کنید، هزینه کنید، چاله‌ها و فاصله‌های مالی را پُر کنید. **بیع:** خرید و فروش، در این جا، فدیة دادن است که گویا قصور و کوتاهی را جبران کند. **خُلَّة:** دوستی، مودت. **شفاعة:** شفاعت، واسطه‌گری.

## ترجمه‌ی آیه

۲۵۴- ای مؤمنان پیش از آن که روزی فرا رسد که در آن نه داد و ستدی در کار است و نه دوستی و شفاعتی، از آن‌چه که روزی شما کرده‌ایم، انفاق کنید؛ چون ناسپاسان، خود ستمکارانند.

## ارتباط این آیه با آیه‌های پیشین

آیات قبل، مؤمن را به جهاد و پیکار با جسم و جان تشویق کرد، این آیه، مؤمنان را تشویق می‌کند تا در راه خیر انفاق کنند و ثواب و مزد آن را نزد خدا، اندوخته نمایند.

## شرح و بیان

۲۵۴- باز، در این جا، شیوه‌ی بیان بر این اساس است که پس از اشاره به اختلاف و کارزار، ندای «**يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفِقُوا...**» به گوش برسد و مؤمنان واقعی را به انفاق مال در راه آرمان و خشنودی آفریدگار، دعوت کند. این دعوت، برای مؤمنان روح افزا و شادی آور است و آنان را با خدای بزرگ پیوند می‌دهد و بر ایمانشان می‌افزاید.

**نکته:** ریشه‌ی «**انفقوا**» از **نَفَقَ** است، نفق: نقب و سوراخ زیر زمین که برای خروج راه داشته باشد. با توجه به این معنا به لانه‌ی موش صحرایی «**نافقا**» می‌گویند. [← نعام/۳۵]. «**نفاق**» نیز از همین ریشه است؛ زیرا منافق از راهی داخل دین می‌شود و از راه دیگر بیرون می‌رود که در قرآن نام دیگرش «**فاسق**»: خارج شونده از دین است. «**إِنَّ الْمُنَافِقِينَ هُمُ الْفَاسِقُونَ**» [← توبه/۶۷]. و هم‌چنین به دلیل ماهیت دوگانه‌ی آنها، منافق از کافر بدتر است. [← نساء/۱۴۵]. [راغب]

## آیت الکرسی

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ٢٥٥

## توضیح واژه‌ها

**الله:** خدای راستین. **لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ:** در هستی، هیچ معبود برحق جز او نیست. **الْحَيُّ:** زنده‌ی جاوید. **الْقَيُّومُ (قَوْم):** قایم به ذات که قیام غیر به اوست، جهاندار و نگهدارنده‌ی موجودات از هر جهت. گرداننده‌ی امور هستی، برپادارنده، مدبّر. قوم، معانی گوناگون دارد. **لَا تَأْخُذُهُ: الأخذ:** او را فرا نمی‌گیرد، چیرگی، استیلا. **سِنَّةٌ (وَسَن):** چرت، خواب سبک. **مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ:** آن چه - در این جهان - پیش روی آنان است. **مَا خَلْفَهُمْ:** آن چه - در آن جهان - پشت سر آنان است. **لَا يُحِيطُونَ:** احاطه نمی‌کنند، محیط نمی‌شوند، دسترسی نمی‌یابند. **كُرْسِيَّة:** تخت او، در این جا شاید علم توأم با قدرت و سیطره‌ی خدا منظور است، [← غافر/۷] به علما و دانایان می‌گویند: «کراسی» چون مورد اعتمادند. معنای دیگر کرسی، عظمت و فرمانروایی خداست و کرسی و نشستن و جالسی در آن جا نیست. **وَلَا يَئُودُهُ:** بر او سنگینی نمی‌کند، نگهداری آسمانها و زمین، خدا را ناتوان و درمانده نمی‌کند. **الْعَلِيُّ الْعَظِيم:** بلندمرتبه‌ی بزرگ، والا، متعالی از شبه و مانند.

## ترجمه‌ی آیه

۲۵۵- خدا تنهاست و فرمانروا و معبودی جز او نیست؛ زنده و پاینده است. نه، خواب سبک او را فرا می‌گیرد، نه خواب سنگین. هر چه در آسمانها و زمین باشد، او راست. کیست که در پیشگاهش بدون اجازه‌ی او به شفاعت پردازد؟ پیشین و پسین مردم را می‌داند. مردم، جز بر اندکی از دانش او - که خود بخواهد - راه نمی‌یابند. قلمرو علم او آسمانها و زمین را فرا گرفته است و نگه داشت آنها بر او گران نیست و او والای بزرگ است.

## ارتباط این آیه با آیه‌های پیشین

خداوند در آیه‌های پیشین از کردار نیکوی فردی سخن می‌گوید که اساس و مایه‌ی رستگاری است؛ زیرا روز قیامت مال و ثروت و فدیة دادن، شفاعت و مودت، کارساز نیست و پیامبران - علیهم السلام -



هرچند فضیلت و برتری متفاوت داشته باشند؛ اما دعوت، رسالت و دینشان یکی است و همگی ملت را به سوی توحید و یکتاپرستی فرامی خوانند. پس بدین مناسبت «آیه الکرسی» از پی آن آیه‌ها آمده است تا اصل و بنیان توحید و عبادت را ثابت گردانند، توجه را با هرگونه کرداری به بارگاه خالق هستی منحصر بدارد و بنده‌ی مخلص به عظمت و شکوه او پی برد و احکام و دستوراتش را گردن نهد و فرمان برد.

### شرح و بیان

**۲۵۵- آری!** فرمانروای راستین در هستی فقط خداست که در الوهیت و عبودیت تک و تنها و جهاندار است و جز او، کسی سزاوار این مقام نیست. اکنون به دو نکته، متوجه می شوید:

**نکته ۱:** دو واژه‌ی «**الحی القيوم**» دو اسم بزرگ‌اند که بر سایر اسمهای حُسنای خدا، هماهنگی فراگیر و پایدار دارند. **حی:** آن کس که حیات کامل و فراگیر برای تمام صفات ذات خود مانند: شنوایی، بینایی، علم، توانایی و غیره داشته باشد و حیات در هستی، از اوست. **قیوم:** آن کس که به ذات خود پایدار باشد و کسی را به کمک نطلبد و از همه کس بی‌نیاز باشد و قوام هستی و تکیه گاه عالم به اوست. مسلماً اینها از صفات بارز پروردگارند و بس... این آیه به تنهایی لبّ نامهای حسنی و صفات والای او را در بر می گیرد.

**نکته ۲:** آیه الکرسی، دل انسان را از هیبت، شکوه، جلال و کمال خدا مالا مال می کند و به تنهایی بر الوهیت، توان و قدرت و تدبیر هستی بخش دلالت دارد و این که خدا هر لحظه از چگونگی و موقعیت آفرینش باخبر است و آتی از آن غافل نیست، تا پایگاه و اُملی برای غرور و خودخواهی بی‌مورد شفاعت معروف شفیعی که فریفته شدگان، آنان را بزرگ می‌پندارند و در مورد شفاعتشان، سخنها می‌گویند، باقی نماند. این فریفتن و انتظار داشتن، موجب اهمّیت ندادن به دین و دینداری است، دلها را از یاد خدا تُهی می‌گردانند، جاهلانه، بیم و خشیت در دلها رخت بر می‌بندد، هوی و هوس و نادانی‌ها، فطرت پاکشان را آلوده و تباہ می‌کند و جز واژه‌ی «شفاعت» کلمه‌ای نخواهند یافت که به آن سرگرم شوند. راستی را هر کس به آن مغرور گردد، اهریمنش، و سوسه گر اوست و او را در چاه گمراهی و نادانی نگه می‌دارد.

بی‌گمان، چنین کسانی به عظمت خدایی پی نبرده‌اند؛ از او احساس شرم نمی‌کنند و دین و شریعتش را محترم و معظم نمی‌شمرند. بدان که، بزرگداشت و دوستی خدا، بخشش مال و تقدیم روح و روان در جهت اعلاّی کلمه‌ی حق است نه گفتار بدون کردار.

قطعا از احوال مسلمانان خبر داری که: این آیات را با آهنگ دلنواز، تلاوت می‌کنند؛ اما کمتر برایشان پیش می‌آید از ستم به خود و دیگران دوری گزینند و به کردار نیکویی که خدا برای رستگاری آنان وعده کرده است، اعتماد و تکیه کنند، حال آن که اهل ایمان و اعتقادند. بلکه غالب مردم را می‌بینی و از احوالشان خبر داری که از این ذکر راه‌گشا و سعادت‌آفرین، روی برمی‌تابند و امید رستگاری و سعادت هر دو جهان



را تنها در شفاعت می‌دانند و در پی اهل کتابند.

ترجوا النجاة و لم تسلك مسالكها      إِنَّ السَّفِينَةَ لَا تَجْرِي عَلَيَّ الْيُسُ

امیدواری که از آسیب برهی؛ اما راه‌هایی را نمی‌پیمایی. کشتی هیچ‌گاه بر خشکی حرکت نمی‌کند.<sup>۱</sup>  
ابن‌کثیر می‌گوید: این آیه، ده جمله‌ی مستقل است و به ذات الهی تعلق دارد و همگی ستایش و تمجید از خدای یکتاست.

غیر از تو کسی دگر نخوانم

غیر از درِ تـو درِ نـد انـم

(نظامی)

۱. نقل نکته‌ی ۲، نگاه: مراغی، منار، منیر و...

## آزادی در دین، یآوری و سروری خدا به سوی ایمان

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنْ بِاللَّهِ فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا انْفِصَامَ لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ۚ ۲۵۶ اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَوْلِيَاؤُهُمُ الطَّاغُوتُ يُخْرِجُونَهُم مِّنَ النُّورِ إِلَى الظُّلُمَاتِ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ۚ ۲۵۷

### توضیح واژه‌ها

**اِکْرَاهَ:** مجبور کردن، واداشتن. **الرُّشْدُ:** راه درست، هدایت، راه پیشرفت. **الْغَيِّ:** گمراهی، بیراهه، راه کج. **طَّاغُوتَ، طَغَوُا، طَغَرَانَا، طَغَاءَ، طَغِي، طَغِيَا وَ طَغِيَانَا:** طغیان کرده، از حدّ خود فراتر رفته، شیطان، بتها، معبود دروغین، هر موجودی که پیروی‌اش سبب گمراهی و دوری از راه حق گردد. این واژه، برای مفرد و جمع و مذکر و مؤنث به کار می‌رود و هدف، بر حسب معنا تعیین می‌شود. **اسْتَمْسَكَ (مَسَكَ):** چنگ زد، درآویخت، متمسک شد. **الْعُرْوَةُ:** دستگیره، دستاویز، ایمان. **الْوُثْقَى:** استوار، بسیار محکم. **الْعُرْوَةُ الْوُثْقَى:** درخت انبوه و درهم. **انْفِصَامَ (فَصَمَ):** گسستن. **وَلِي:** یار، پشتیبان، دوست، سرور، متوکی. **الظُّلُمَاتِ:** تاریکیها، کفر و گمراهی. **إِلَى النُّورِ:** به سوی ایمان، هدایت، روزنه‌ی امید و...  
واژه‌ی نور، مفرد و واژه‌ی ظلمات جمع است، چون حق یکی است و تعدّد نمی‌پذیرد؛ اما گمراهی، کفر و ناراستی، بسیارند. [ابن کثیر].

### ترجمه‌ی آیات

۲۵۶- در دین، هیچ اجباری نیست؛ زیرا که راه از بیراهه جدا شده است. پس، هر کس از طاغوت فرمان نبرد و به خدا ایمان بیاورد، مسلماً به دستاویزی محکم چنگ زده که ناگسستی است. خدا شنوا و داناست.  
۲۵۷- خدا یاور مؤمنان است. آنان را از تاریکیها به روشنایی می‌برد؛ یاور کافران، طاغوت است که آنان را از روشنایی به تاریکیها درمی‌آورد؛ آنان، دوزخیان همیشه ماندگارند.

### سبب نزول آیه‌ی ۲۵۶

ابن جریر طبری از ابن عباس نقل می‌کند که سبب نزول این آیه چنین است که: مردی از انصار از تبار

بنی سالم به نام «حُصین» یا «ابوالحُصین» که خود مسلمان بود، دو پسر نصرانی داشت. خدمت پیامبر رفت و گفت: آیا پسرانم را - به زور - به پذیرفتن اسلام وادار نکنم، چون غیر از نصرانیت چیزی را قبول ندارند؟ در روایتی دیگر چنین آمده است: ابوالحُصین، پسرانش را - به زور - به مسلمانی وادار کرد، آنان نیز داوری را خدمت پیامبر بردند. پدرشان گفت: ای پیامبر بزرگوار! سزاوار است جگر گوشه‌هایم به دوزخ روند و من نظاره‌گر آنان باشم؟ آیه‌ی: **لَا إِكْرَاهَ**... نازل شد و ابوالحُصین، پسرانش را رها کرد و دست از سرشان برداشت.

### ارتباط این آیات با آیه‌الکرسی

آیه‌الکرسی، یکتایی در الوهیت، مالکیت مطلق، قدرت و شکوه و جلال آفریدگار را در آسمانها و زمین معین کرد و بیان نمود که حیات واقعی، تدبیر امور موجودات - بدون رنج و فشار - و علم محیط بر همه‌ی عالم، همه در توان و از آن خداست و پس از تبیین این اوصاف قاطع، جایز نیست کسی را به زور و اجبار به دایره‌ی دین آورد، زیرا فطرت و نهاد پاک، مشاهده و مطالعه‌ی شگفتیهای دور و نزدیک هستی، فکر سلیم و اندیشه‌ی درست، آدمی را به سوی ایمان به وجود پروردگار بی‌همتا هدایت می‌کند و به اسلام - که راه و روش درست زندگانی هر دو جهان است - خرسند می‌باشد.

**تکته‌ی مهم:** با این فرمان قاطع و محکم، راه خدا، از راههای پراکنده و زیان‌بار، بازشناخته شد و به روشنی نشان داد که برپایی دین اسلام با شمشیر نبوده است و این آیه در آغاز سال چهارم هجری - که مسلمانان در اوج اعزاز و اقتدار و شوکت و هیبت بودند - فرود آمد و طبعاً جنگ و جهادشان جز برای دفع تجاوز گریها، ستم و زورگوییهای دشمن و آزادی دین، چیزی نبوده و این که مخالفان اسلام در وقت درماندگی و ناتوانی، دو راه در پیش داشتند:

أ: قبول قرارداد و صلح در برابر پرداخت مالیات و سرانه.

ب: مخیر بودن برای جنگ و رویارویی با مسلمانان، اگر سرِ جنگ داشته باشند.

بنابراین توضیح، اسلام از جهان‌بینی و جهان‌شمولی ویژه‌ای برخوردار است و با ندای رسا و دلارام و نوای گوش‌نواز کلمات آسمانی می‌فرماید: **«لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ»**، در دین هیچ اجباری نیست و آزادی عقیده و باور، اوّلین حقوق جهانی انسان است، تا بدان وسیله، موجودیت این موجود راست‌قامت تاریخ، ثابت و محرز گردد و با گردن‌فرازی، ادای وظیفه کند، خلافت خود را در کره‌ی زمین - به خوبی - نشان دهد و بارِ گران‌سنگِ امانت را به سر منزل مقصود برساند.

بدین راه و روش می‌رو که با دلدار پیوندی

دعای صبح و آه شب کلید گنج مقصود است

(حافظ)

**۲۵۷ - نکته‌ی لازم و گفتنی:** ایمان و باور در دل مؤمن، به موجودیت او، نور و روشنایی می‌بخشد، تا بتواند اطراف خویش را درخشان کند و مسیر خود را با مسیر قانون طبیعت هماهنگ و دمساز گرداند، آن‌گاه به آرامی و شادکامی و با دیده‌ی حقیقت‌بین به سوی پروردگار پُرزند و از هر گونه انحراف و از هر چیز ناهمگونی روی برباید، تا به وصل جانان دست یابد و از شک و شبهه و دودلی و نادانی و انحراف به در آید.

پس، با این توضیح کوتاه، اسلام برای بازگردانیدن انسان‌ها از عقایدشان هرگز کشتار و خونریزی را به راه نینداخته و آن را دوست ندارد و در پی آزار ملت‌ها نبوده و آن را زشت و ناپسند شمرده است و از رفتار وحشیانه‌ی مسیحیان قرون پیشین که مسلمانان سرزمین اندلس و... را با شکنجه‌های بسیار شرم‌آور، قتل عام می‌کردند تا از عقاید خود دست بکشند، سخت بیزار است...

اختیاری هست ما را در جهان	حس را منکر تنائی شد عیان
اختیار خود ببین جبری مشو	ره رها کردی به ره آ، کج مشو
جمله عالم شد مُقرر در اختیار	امر و نهی این بیار و آن بیار
جمله قرآن امر و نهی است و وعید	امر کردن سنگ مرمر را که دید
	(مثنوی)

#### اما نبردها و مجاهدتهای مجاهدان اسلام

جهاد و نبرد مسلمانان برای رهایی جسم و روح و عقیده بود که با دعوت پر حکمت فطرت‌ها به بازگشت به اصل خویش، طی قرنهای گذشته، مردم را که اسیر شرک، اوهام و خیالات و بی‌خدایی گشته و برده و شلاق خورده بودند و هرگز از خود - کمترین - اختیاری نداشتند به سوی رستگاری فراخواند. اسلام تنها نظام فراگیر و هماهنگی بود که آخرین پیام بی‌همتای آسمانی را برای مردم به ارمغان آورد تا از موجودیت و استقلال سرزمین خود دفاع کنند، بر پایه‌ی نظام خدایی و اخلاق قرآنی به زندگی ادامه دهند و برای حفظ و حمایت حق خود، جهاد پیگیر نمایند و به ندای ستم‌دیدگان، پاسخ دهند، تا شر و تباهی و سایه‌ی شوم نظامهای زورگوی زرپرست و طاغوت را از سر مردم ستم‌دیده‌ی تاریخ بردارند و در هم کوبند. «**ص** **اصبح و لم یتمّ یا مومنین، فلیس یسلم**» کسی که شی را به روز آورد بدون آنکه در فکر مسلمانان و سایر انسانها باشد، مسلمان نیست. در مکتب اسلام، اصولاً مسلمان نمی‌تواند، شاهد ظلمی در گوشه‌ای از هستی باشد و آسوده خاطر بخوابد.



## داستان نمرود بابلی (کدهای) و خودخواهی هایش

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِي حَاجَّ إِبْرَاهِيمَ فِي رَبِّهِ أَنْ آتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ إِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّيَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ قَالَ أَنَا أُحْيِي وَأُمِيتُ قَالَ إِبْرَاهِيمُ فَإِنَّ اللَّهَ يَأْتِي بِالشَّمْسِ مِنَ الْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ فَبُهِتَ الَّذِي كَفَرَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ۲۵۸

## توضیح واژه‌ها

**أَلَمْ تَرَ إِلَى:** خبر داری از...؟ آیا ندیدی؟ **حَاجَّ:** جدال و محاجه می کرد. **أَنْ آتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ:** که چون خدا به او پادشاهی داده بود، مغرور گشت و افتخار می کرد. **بُهِتَ:** سرگردان شد، درمانده گشت، زبان بسته و خاموش شد، بی دلیل ماند، مبهوت گشت.

## ترجمه‌ی آیه

۲۵۸- آیا قصه‌ی آن کس، که خدا پادشاهی را به او بخشیده بود و از سر خودخواهی، درباره‌ی پروردگار خود، با ابراهیم جدال می کرد، به تو نرسیده است؟ که ابراهیم گفت: پروردگار من، زنده می کند و می میراند. آن [خودخواه] گفت: من نیز زنده می گردانم و می میرانم. ابراهیم گفت: خدای من آفتاب را از مشرق برمی آورد، تو آن را از مغرب برآور. آن شخص کافر، درمانده [و خاموش] ماند. خداوند، مردم ستمکار را هدایت نمی کند.

## ارتباط این آیه با آیه‌ی پیشین

پس از آن که خداوند در آیه‌ی پیش بیان فرمود که او سرور و یاور و دستگیر اهل ایمان و طاغوت هم یاور و آقای کافران است؛ اینک به نمونه‌ای از ایمان و نمونه‌ای از کفر اشاره می کند تا آن موضوع بهتر روشن شود و بر درستی و راستی آن گواه باشد:

خداوند ابراهیم خلیل را موفق نمود تا به وسیله‌ی دلایل، شبهه‌ها و دودلی‌ها را در هم کوبد و باطل گرداند و آن پادشاه، نمرود بابلی - که در برابر حق کور بود - پی درپی دلایل فرو می ریخت و نابود می گشت و در بیابان تاریک شک و تردید بیشتر فرو می رفت. پس، این ماجری برای مؤمن و کافری که در آیه‌ی پیش به آنان اشاره شد، ضرب‌المثل گشت.

## تشریح و بیان

۲۵۸ - آن قصه، قصه‌ی نمرود<sup>۱</sup>، شاه ستمگر بابل بود که غرور او را به سوی آتش دوزخ برد. این، اولین سقوط و فرو ریختن دلیل نمرود بود؛ زیرا منظور ابراهیم - علیه السلام - حیاتی نو، پس از فنا و نیستی این هستی برای روز رستاخیز بود، نه آن گونه که نمرود، مزورانه به دو نفر محکوم به مرگ اشاره کرد که می‌تواند: یکی را اعدام کند و دیگری را زنده بگذارد. طبعاً جواب حيله گرانه‌ی نمرود، این بود که: او سبب زنده نگه داشتن و معدوم کردن است. چون ابراهیم از مغالطه و تجاهل‌نمایی آن ستمگر، آگاه شد، راه دیگری رفت و به دلیل دیگری پرداخت که راه مغالطه و مجادله را بر او ببندد و گفت: **فَإِنَّ اللَّهَ يَأْتِي بِالشَّمْسِ...** خداوند، خورشید را از مشرق برمی‌آورد...

شدّی می‌گوید: این مناظره‌ی ابراهیم و نمرود، پس از بیرون آمدن ابراهیم از آتش بود و. جز آن روز با نمرود به مناظره نشست. راستی را، این مناظره‌ی بی‌نظیر ابراهیم، پیروزی پس از پیروزی به شمار می‌رفت.

۱. گویند: نمرود، پسر کوش، پسر کنعان، پسر سام، پسر نوح، به قولی پادشاه جهان آن عصر بود و البته تاریخ روشن و مسلمی در دست نیست که مؤید این نقلها باشد. و آن‌چه مسلم است فاصله‌ی نوح نبی تا ابراهیم، بسی فراتر از سه، چهار نسل است. تفسیر ابن کثیر به نقل از مجاهد می‌گوید: فرمانروایان و شاهانی که جهان را در اختیار داشتند (جهاندار بودند)، چهار نفرند: دو مؤمن و دو کافر. أ: مؤمنان، سلیمان بن داود و ذوالقرنین ب: کافران: نمرود و بُخْتَنَصَّرُ مجوسی.

## قصه‌ی صدسال مرگ و حیات مجدد دنیوی مرد صالح خدا

أَوْ كَالَّذِي مَرَّ عَلَى قَرْيَةٍ وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا قَالَ أَلَيْسَ فِي هَذِهِ لَكُمْ بَعْدَ مَوْتِهَا فَأَمَّا اللَّهُ مَاءَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُ قَالَ كَمْ لَبِثْتَ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالَ بَلْ لَبِثْتُ مِائَةً عَامٍ فَأَنْظِرْ إِلَى طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ وَأَنْظِرْ إِلَى حِمَارِكَ وَلَنَجْعَلَكَ آيَةً لِلنَّاسِ وَأَنْظِرْ إِلَى الْعِطَامِ كَيْفَ نُنْزِلُهَا ثُمَّ نَكْسُوهَا لَحْمًا فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ قَالَ أَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۚ ۲۵۹

### توضیح واژه‌ها

**أَوْ كَالَّذِي مَرَّ عَلَى قَرْيَةٍ:** یا چون کسی که از کنار شهری یا دهکده‌ای ویرانه عبور کرد، گویند: آن کس، غزیر و آن ویرانه، بیت‌المقدس بود. غزیر بر درازگوشی سوار بود و یک سبد انجیر و ظرفی سرکه همراه داشت. یا، آیا از حال آن که از کنار شهری گذر کرد خبرداری؟ **خَاوِيَةٌ:** فرو ریخته، از سگنه خالی شده. **عُرُوشُهَا:** بامها و سقفهای آن، جمع عرش. **بُخْتَصَّرَ:** آن را ویران کرده بود. **أَلَيْسَ:** چگونه؟ **بَعْدَ مَوْتِهَا:** پس از مرگ و فرو ریختن این همه خاک و سنگ روی ساکنان آن شهر. **أَمَّا:** او را میراند. **لَبِثْتُ:** درنگ کرده‌ای، مانده‌ای. **لَمْ يَتَسَنَّهْ:** تغییر نکرده، فاسد نشده است از ریشه‌ی «سنو» و «هاء» آن، های سگنه نام دارد مانند: سلطانیه و... **نُزِّلُهَا:** اعضای جدا شده را به هم می‌پیوندیم و هم‌چون اول، کنار هم می‌چینیم. **نَكْسُوهَا لَحْمًا:** روی آن گوشت می‌پوشانیم. **أَعْلَمُ:** می‌دانم، این دانستن از روی مشاهده - (عین‌الیقین) و (علم‌الیقین) - بود.

توضیح سه یقین: شخصی به تو خبر می‌دهد که: من غسل دارم. در راستی گفتارش شک نمی‌کنی (علم‌الیقین)؛ سپس غسل را به تو نشان می‌دهد و یقینت افزون می‌گردد؛ (عین‌الیقین) آن‌گاه از غسل می‌چشی؛ (حق‌الیقین).

پس با این توضیح، علم فعلی ما به وجود بهشت و دوزخ علم‌الیقین نام دارد و هر زمان بهشت به پارسایان نزدیک گردد و همه‌ی مردم آن را مشاهده کنند و دوزخ نیز خود را به گمراهان نشان دهد و همه کس آن را مشاهده کنند به آن مشاهده، عین‌الیقین گفته می‌شود. و وقتی بهشتیان به بهشت بروند و دوزخیان در دوزخ افکنده شوند، حق‌الیقین است. پس، «یقین»؛ یعنی اعتقاد جازم و قطعی. علم‌الیقین، آن‌چه از حق روشن گردد؛ مانند: دین خدا و احکام و قوانین آن. عین‌الیقین؛ این که حق را دریابی و حق‌الیقین؛ آن است که طعمش را بچشی و... [← تکاثر/۷ تا ۷]، [دائرة المعارف اخلاق قرآنی، ج ۳، ص ۱۸۲ و ۱۸۳]

## ترجمه‌ی آیه

۲۵۹- یا هم چون آن کس که به شهری - که بامهایش فرو ریخته بود - عبور کرد، [پیش خود] گفت: چگونه خداوند، مردم این ویرانکده را پس از مرگ، زنده خواهد کرد؟! خدا، او را یکصد سال میراند، سپس حیاتش داد و او را گفت: چه مدت، درنگ کرده‌ای؟ گفت: یک روز یا پاسی از روز را درنگ کرده‌ام. گفت: خیر! صد سال درنگ کرده‌ای. به خوردنی و نوشیدنی ات بنگر که دگرگون نشده و به دراز گوشت بنگر [که چگونه فرسوده شده است]. و تو را عبرت مردم می‌گردانیم. به استخوانها بنگر که چگونه آنها را به هم می‌پیوندیم، سپس بر آنها گوشت می‌پوشانیم. وقتی حقیقت را دریافت، گفت: می‌دانم که خدا بر هر کاری تواناست.

## ارتباط میان این آیه با آیه‌ی پیشین و آیه‌ی پس از خود

قصه‌ی پیشین درباره‌ی اثبات وجود خدا بود و این آیه و قصه‌ای که در آیه‌ی «و إِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ...» خواهد آمد، ذکر نمونه‌ای آشکار در اثبات روز حشر و گردهمایی مردم در محضر خدا و زنده شدن پس از مرگ است.

## شرح و بیان

۲۵۹ - خداوند، با این آیه، هم سؤال آن مرد صالح را پاسخ گفت و هم این ماجری را نشانه‌ی معاد و برانگیختن قرار داد تا برای مردم عبرت و درسی باشد.

نکته: می‌گوییم: در این زمان ثابت شده که حیات برخی از مردم، برای مدتی طولانی زنده نگه داشته می‌شود؛ اما حسّ و حرکت و شعور نخواهند داشت و این حالت را «سبات»: خواب سنگین و فراگیر تعبیر کرده‌اند که خداوند آن را وفات نام نهاده است. و... (منار، ج ۳، ص ۵۰).

نظر پزشکان این است که از میان مردم، کسانی هستند که مدت زمانی طولانی، بدون حسّ و حرکت و شعور، [هم چون اصحاب کهف] زنده خواهند ماند. که آن حالت، نزد آنان «سبات»؛ یعنی، خواب سنگین و فراگیر (آرام‌بخش) نام دارد. (منیر/ج ۲/ج ۳، ص ۳۲).

ممکن است، متفکران با استفاده از این آیات، به رازهایی درباره‌ی حیات، پی برند و دریچه‌هایی به سوی صورتهای مختلف حیات و مرگ به روی بشر باز شود؛ اما اراده‌ی خالق هستی بر هر چه تعلّق گیرد، مؤمن در آن، دچار تردید نمی‌گردد. قوانین هستی را خودش وضع فرموده و مسلّم است که مخلوق، قادر به تغییر قوانین هستی نیست؛ ولی آفریدگار هر وقت و هر طور بخواهد، این قوانین را دگرگون می‌سازد. و...



## نشانه‌های خدا و زنده شدن، پویایی و علاقه‌مندی ابراهیم در این باره

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ ارْنِي كَيْفَ تُحْيِي الْمَوْتَى قَالَ أُولِمُ تُوْمِنُ قَالَ بَلَىٰ وَلَٰكِن لِّيَطْمَئِنَّ قَلْبِي  
قَالَ فَخُذْ أَرْبَعَةً مِّنَ الطَّيْرِ فَصُرْهُنَّ إِلَيْكَ ثُمَّ اجْعَلْ عَلَىٰ كُلِّ جَبَلٍ مِّنْهُنَّ جُزْءًا ثُمَّ ادْعُهُنَّ  
يَأْتِيَنَّكَ سَعْيًا وَاعْلَمَنَّ أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۲۶۰

### توضیح واژه‌ها

**کیف:** چگونه؟ **الموتی:** جمع میت، مردگان، جمهور دانایان گویند: ابراهیم - ع - هرگز درباره‌ی قدرت خدا و این که مردگان را برمی‌انگیزد، شک نمی‌کرد؛ بلکه می‌خواست، چگونگی زنده شدن را مشاهده نماید؛ زیرا پی بردن به مجهولات و مشاهده‌ی دیدنیها، نشان علاقه‌مندی و پویایی آدمی است. **بلی:** آری! باور دارم. **لِطْمَئِنَّ قَلْبِي (طمئن):** تا دلم آرام گیرد. **فَصُرْهُنَّ (صار یصور صورا):** آنها را ریزریز کن، خرد کن، گوشت و پوست و پر و استخوانشان را به هم بیامیز، به خود نزدیک گردان، به سوی خود گردان، آموخته‌اش کن... **ادْعُهُنَّ (دعا):** آنها را صدا زن، فراخوان، بخوان. **جزء:** تکه، پاره، قطعه... **سعی:** شتابان، به سرعت.

### ترجمه‌ی آیه

۲۶۰- ای پیامبر! یاد کن آن گاه را [که ابراهیم گفت: پروردگارا! به من نشان بده، چگونه مردگان را زنده می‌کنی؟ گفت: مگر ایمان نداری؟ گفت: چرا، [می‌خواهم] دلم آرام گیرد. فرمود: چهار پرنده بگیر و پاره پاره کن، سپس بر سر هر کوهی قسمتی از آنها را بگذار. آن گاه فرایشان خوان، شتابان به سوی، می‌آیند و بدان که خدا ظفرمند فرزانه است.

### شرح و بیان

۲۶۰- ابراهیم، قدرت خدا را به عیان مشاهده می‌کند و هر آن راز پنهان می‌یابد و برایش آشکار می‌شود؛ اما می‌خواهد با این مشاهده، به اطمینان بیشتری برسد و خلوت‌کده‌ی دلش رونق زیادتری گیرد تا معرفت گواراتری بپشد. پس، خدا به او امر کرد، چهار پرنده بگیرد، به خود آشنایشان گرداند و انس دهد، آن گاه ذبحشان کند و در هم آمیزد، اندام پاره پاره‌شان را بر سر کوهها بگذارد و سپس فرایشان خواند. همراه این فراخوانی، دوباره اندام متلاشی آنها به هم می‌پیوندد و حیات برمی‌گیرد و به سوی ابراهیم، پرواز می‌کند. این، یکی از رازهای سرسته‌ای است که فهمش فراتر از دایره‌ی درک بشری و برتر از حد و مرز خرد آدمی است؛ زیرا این راز از آن خداست و جز او کسی را یاری درک آن نبود. [← پس ۸۲/۱]، [← فصلت ۱۱/۱].

### پاداش انفاق در راه خدا و آداب آن و انفاق در راه غیر خدا

مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَتَتْ سَنَابِلَ فِي كُلِّ سُنبُلَةٍ مِائَةٌ حَبَّةٌ وَاللَّهُ يُضَاعِفُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ۲۶۱ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ لَا يُتْبِعُونَ مَا أَنْفَقُوا مَتًّا وَلَا أَذَى لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ۲۶۲ قَوْلٌ مَعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِنْ صَدَقَةٍ يَتْبَعُهَا أَذَى وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَلِيمٌ ۲۶۳ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُبْطِلُوا صَدَقَاتِكُمْ بِالْمَنِّ وَالْأَذَى كَالَّذِي يُنْفِقُ مَالَهُ رِئَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ صَفْوَانٍ عَلَيْهِ تُرَابٌ فَأَصَابَهُ وَابِلٌ فَتَرَكَهُ صَلْدًا لَا يَقْدِرُونَ عَلَى شَيْءٍ مِمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ۲۶۴ وَمَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ ابْتِغَاءَ مَرْضَاةِ اللَّهِ وَتَثْبِيتًا مِنْ أَنْفُسِهِمْ كَمَثَلِ جَنَّةٍ بَرْنُوبَةٍ أَصَابَهَا وَابِلٌ فَاتَتْ أَكْلَهَا ضِعْفَيْنِ فَإِنْ لَمْ يُصِبْهَا وَابِلٌ فَطُلٌّ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۲۶۵ أَيَوَدُّ أَحَدُكُمْ أَنْ تَكُونَ لَهُ جَنَّةٌ مِنْ نَخِيلٍ وَأَعْنَابٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ لَهُ فِيهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ وَأَصَابَهُ الْكِبَرُ وَلَهُ ذُرِّيَّةٌ ضُعَفَاءُ فَأَصَابَهَا إِعْصَارٌ فِيهِ نَارٌ فَاحْتَرَقَتْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ۲۶۶

#### توضیح واژه‌ها

**مثل:** نمودار، نمونه... **سَنَابِل:** جمع سنبله، خوشه‌ها. **يُضَاعَف:** چند برابر زیاد می‌کند. **واسع:** دارای نعمت و رحمت فراوان و همگانی. **لَا يُتْبِعُونَ:** به دنبال نمی‌آورند. در پی آن نمی‌آورند. **مَتًّا:** منت. **أَذَى:** اذیت و آزار. **قَوْل:** گفتار. **مَعْرُوف:** شایسته، نیک. **يَتْبَعُهَا:** در پی آن بیاید. **صَدَقَات:** جمع صدقه، بذل و بخششها، خوینها، خیرات. **رِئَاءَ:** سالوس، ریا، ظاهر سازی، خودنمایی. **صَفْوَان:** سنگ صاف، صیقلی، لغزنده. **وَابِل:** باران تند، رگبار، باران دانه‌درشت. **صَلْدًا:** سنگ پاک از گرد و غبار، سخت. **ابْتِغَاءَ:** خواستن، طلب کردن. **مَرْضَات:** خرسندی. **تَثْبِيتًا (تَبَت) مِنْ أَنْفُسِهِمْ:** برای پایداری روانه‌ایشان بر کار نیک. **جَنَّة:** باغ، بوستان. **رَبْنُوبَةٍ:** زمین مرتفع و بلند، پشته. جای فراز. **أَكْل:** ثمره‌ی میوه، محصول. **طُلٌّ:** باران سبک، ریز. **يَوَدُّ:** دوست می‌دارد. **أَيَوَدُّ:** ما یودد: همزه‌ی آن برای استفهام انکاری و نفی است: دوست ندارد. **نَخِيل:** خرما، نخلستان. **أَعْنَاب:** جمع عنب: انگورهای گوناگون تاکستان. **الْكِبَر:** پیری. **إِعْصَار:** گردباد. **نَار:** آتش، در این جا باد داغ و آتشین منظور است که سوزنده باشد.

## ترجمه آیات

۲۶۱- مَثَلِ آنان که دارایی خود را در راه خدا هزینه می کنند، همانند دانه‌ای است که هفت خوشه می‌رویانند که در هر خوشه‌ای یکصد دانه باشد و خدا برای هر کس بخواهد، پاداشی چندین برابر می‌دهد و او گشایشگر داناست.

۲۶۲- کسانی که دارایی خود را در راه خدا هزینه می‌کنند و در پی آن، مَنّت و آزاری روا نمی‌دارند، مزد آنان نزد پروردگارشان است که نه ییمی دارند و نه اندوهگین هستند.

۲۶۳- سخن نیکو [با ینویان] و گذشت [در برابر پافشاری آنان]، بهتر از صدقه‌ای است که آزاری در پی داشته باشد و خدا بی‌نیاز و بردبار است.

۲۶۴- ای مؤمنان! هم‌چون کسی که اموالش را برای خودنمایی، انفاق می‌کند و به خدا و روز بازپسین باور ندارد، صدقات خود را با مَنّت و آزار، تباه مکنید. مَثَلِ او چون سنگ صاف است که روی آن خاکی باشد و رگباری بر آن بتازد، خاک را بشوید و سنگ را بر جای بگذارد. آن ریاکاران هم از کرده‌ی خود، بهره‌ای نمی‌برند و خدا، کفرپیشگان را هدایت نمی‌کند.

۲۶۵- و مَثَلِ کسانی که دارایی خود را در طلب خشنودی خدا و استواری روانهایشان، انفاق می‌کنند، همانند مَثَلِ بوستانی است که بر بالای پشته‌ای قرار دارد که اگر باران دانه درشتی بر آن بیارد، دوچندان، میوه به بار آورد و اگر باران دانه‌درشت بر آن نبارد، [دست‌کم] باران سبکی [کفایت می‌کند] و خدا به کارهایتان بیناست.

۲۶۶- آیا از شما، کسی هست دوست بدارد که باغی از انواع درختان خرما و تاکستان انگور داشته و جویبارها در پای درختانش روان باشد و آن باغ هرگونه میوه‌ای به بار آورد، حال آن‌که خود او به پیری رسیده و فرزندان خردسال و ناتوان داشته باشد، که به ناگاه، گردبادی آتشین بر آن بزند و یکسر بسوزد؟ بدین‌سان، خدا، نشانه‌های خود را برای شما بیان می‌کند، امید که بیندیشید.

## سبب نزول آیه‌ی ۲۶۱

کَلْبی می‌گوید: این آیه در شأن عثمان بن عفان و عبدالرحمان بن عوف نازل شده است. عبدالرحمان چهار هزار درهم صدقه خدمت پیامبر آورد و گفت: ثروتم هشت هزار درهم بود، یک دوم آن را برای خود و خانواده‌ام به جا گذاشته و این را هم به وام به خدا داده‌ام. پیامبر فرمود: «از خدا می‌خواهم، آن چه را که به جا گذاشته و آن چه را که آورده‌ای، از تو مبارک گرداند.»

ذی‌النورین نیز، آنان را که در غزوه‌ی تبوک شرکت می‌کردند و امکان مالی نداشتند، مجهز و تدارک نمود و پیامبر او را به دعای خیر یاد کرد.



## ارتباط این آیه‌ها با آیات پیشین

آیه‌های پیشین از برانگیختن و زنده شدن سخن گفت که: قطعاً مردم در معاد زنده خواهند شد و پاداش نیکان بی‌شمار خواهد بود. در این آیات نیز فضیلت و ارزش انفاق در راه خدا را می‌ستاید. بدانید که راه‌های نیکوکاری فراوان است از جمله: انفاق در راه نشر علم و دانش، تلاش در راه کاستن نادانی، ناداری و بیماری. انفاق در راستای جهاد و پیکار با دشمن و اعلا‌ی دین حق، که مهمترین است.

## شرح و بیان

۲۶۱ و ۲۶۲ - برخی از شروط انفاق و هزینه کردن و راه و روش آن برای رسیدن به مزد و پاداش اخروی، این که: نیکوکاران مخلص، هیچ گونه منتی بر مستمند نمی‌گذارند و آن گونه نشان می‌دهند که اصلاً چیزی در میان نبوده است. اینها نزد خدا به پاداش کامل بی‌عیب خواهند رسید و هنگامی که مردم می‌هراسند، آنان هراسی ندارند. وقتی سایه‌ی شوم غم و اندوه انسانهای تنگ‌چشم دنیا دوست را فرا می‌گیرد و از کرده‌ی خود پشیمانند، این خوبان نیکوکار شاد و مسرورند. این است که پروردگار در وصفشان می‌فرماید: نه بیم دارند و نه اندوهگین می‌شوند.

گذشت از فلک شاخ و بالای او	درخت گرم هر کجا بیخ کرد
به منت منه اَره برپای او	گر امید داری کز او بر خوری

(سعدی)

دانی کرم کدام بُود؟ آن که هر چه هست	بدهی به هر که هست و نخواهی جزای خویش
-------------------------------------	--------------------------------------

(خاقانی)

۲۶۴ - آری! آن کسانی که به روز معاد باور ندارند، از پاداش اخروی دل کنده‌اند و اموال خود را به ریا می‌فروشند، تا به رادمرد و سخاوتمند مشهور شوند؛ آنان چون سنگی‌اند که خاک رویش را پوشیده و ناگاه تندبارانی، آن را می‌شوید و اثری از رویدن سبزه بر آن باقی نمی‌گذارد. آنان هم سرانجام با دست تهی به سوی دوزخ برده می‌شوند.

## نکته‌ی تشریحی و بیان مثل آیه‌ها

این آیه‌ها، مثلاً و نمودارهای روشن و گویایی است که آدمی را به اندیشه، تفکر و تعقل و همنشینی با نیکان وادار می‌کند. بی‌تردید هر مؤمن خردمندی مثلهای نیکو را برمی‌گزیند و آن را تابلوی رنگین والگوی زندگی خود قرار می‌دهد و از دارایی خود با اخلاص تمام و دور از ریا و ترفند، برای خشنودی خدا هزینه می‌کند، تا در روز رستاخیز درمانده و به جلوه‌های فریبای دنیا و شهرت و آوزه‌ی ناپایدار، فریفته نشود.



خداوند هم از روی بنده‌پروری و دلنوازی، کارهای نیک او را هم چون تمثیل آن دانه و بوستان بابرکت که بر فراز پشته و بلندایی انواع گوناگون و بس فراوان محصول و ثمر داد، چندین برابر خواهد کرد، تا سرافراز و خوشبخت هر دو جهان شود.

اما آن کسانی که از دست‌رنج خود در راه خدا صرف نکنند و اگر با صدها مَنّت و آزار، گاهی به نیازمندی چیزی برسانند و در کارش جز ریا و خودنمایی و شهرت‌طلبی، هدفی مشاهده نگردد، قطعاً ارزش کردارش در دنیا متلاشی و پاشیده و اموالش تباه و نابود می‌شود و مثالش هم چون داستان آن مرد است که باغی از خرما و انگور فراهم آورد و خود به سن پیری و کهنسالی رسید و دارای فرزندانی خردسال و ناتوان بود و آنان جز آن باغ وسیله‌ی زندگانی نداشتند که: ناگاه باد آتشناک و سوزانی همه‌ی باغ را به خاکستر سرد تبدیل کرد و یا باد بسیار سردی باغ را خشکاند و مرد باغدار داغدار، توان از نو آباد کردن آن را نداشت. پس بدان که سرنوشت گروه کافران و منافقان، چنین است که سرانجام با دست تهی به سوی رستاخیز می‌روند.

و تِلْكَ الْأَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ وَمَا يَعْقِلُهَا إِلَّا الْعَالَمُونَ [← عنکبوت/۴۳]:

این مثلها را برای مردم می‌زنیم، اما جز دانشوران، آنها را درنیابند.

### چگونگی اموالی که در راه خدا انفاق می‌شود

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفِقُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا كَسَبْتُمْ وَمِمَّا أَخْرَجْنَا لَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَلَا تَيَمَّمُوا  
الْخَبِيثَ مِنْهُ تُنْفِقُونَ وَلَسْتُمْ بِآخِذِيهِ إِلَّا أَنْ تُغْمِضُوا فِيهِ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ۲۶۷

#### توضیح واژه‌ها

**أَنْفِقُوا:** انفاق کنید، بدهید، ببخشید. [← همین/۲۵۴]. **مِنْ طَيِّبَاتٍ:** جمع طَیِّبَه، از پاکیزه‌ها، بهترین‌ها. **لَا تَيَمَّمُوا (نَمَ):** تصمیم مگیرید. آهنگ مکنید. روی میاورید. **خَبِيثٌ:** ناپاک، چیز بی‌مقدار و پست. **لَسْتُمْ بِآخِذِيهِ:** خود، آن را نمی‌گرفتید، آن را نمی‌ستاندید. **إِلَّا أَنْ تُغْمِضُوا فِيهِ (غَمَضَ):** جز با چشم‌پوشی و به بی‌میلی نسبت به آن. **غَنِيٌّ:** بی‌نیاز [خدا از انفاق شما بی‌نیاز است]. **حَمِيدٌ:** ستوده.

#### ترجمه‌ی آیه

۲۶۷- ای مؤمنان! از دسترنج پاکیزه‌ی خود و از آن‌چه از زمین برایتان برآورده‌ایم، انفاق کنید و در پی چیزهای ناپاک نروید که از آن، انفاق کنید؛ اگر آن را به خود شما [بدهند] نمی‌ستانید، مگر آن که چشم‌پوشی کنید و بدانید که خدا، بی‌نیاز ستوده است.

#### سبب نزول آیه

ابوداود، نسائی و حاکم از سهل پسر حنیف روایت می‌کنند که: باغداران خرما، از خرمای خشک شده و کم‌ارزش صدقه و زکات فطر می‌پرداختند. یا، خوراک ارزان‌قیمت را می‌خریدند و به نیازمندان می‌دادند.

#### ارتباط این آیه با آیه‌های پیشین

خداوند در آیه‌های قبل بیان فرمود که: انفاق کننده باید از روی اخلاص به ذات حق و به قصد تزکیه‌ی نفس و پاکیزه نمودن درون خویش، اموالش را هزینه کند و خود را از ریا و منت‌گذاشتن و آزار رساندن به نیازمند، دور بدارد.

اینکه در این آیه اشاره می‌فرماید که انفاق و صدقه، باید از بهترین اموال باشد.

## شرح و بیان

۲۶۷ - خداوند به مؤمنان فرمان می‌دهد تا از چیزهای پاکیزه و حلالی که از راه بازرگانی و دامداری به دست آورده‌اند و از آنچه از زمین از انواع حبوبات، ثمرات، معادن و منابع و غیره که خدا به آنان بخشیده است در راه او بدهند و از دادن چیزهای کم‌ارزش و ناپاک امتناع ورزند.

**نکته:** این خطاب به همه‌ی مؤمنان است و تمام دارایی و اموال شخص را در برمی‌گیرد و هیچ نوع مالی که دارای قیمتی به دردبخور باشد از دایره‌ی آن دستور مستثنا نیست و هیچ بهانه‌ای اثر ندارد.

اما صفت آن اموال که باید به دست نیازمندان، یا به عبارتی دیگر، به دست صاحبانشان برسد، آن است که اگر آن را - حتی در شرایط بی‌نیازی - به خود شما بدهند، آن را با کمال میل بپذیری، نه به اغماض و چشم‌پوشی. اگر نه، چنین صدقه و انفاقی، بی‌پاداش خواهد ماند. پس، بذل مال، باید از دوست‌داشتنیها

برگزیده شود. «لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ...» [آل عمران/۹۲]

هرگز به نیکی نخواهید رسید، مگر از آنچه دوست دارید، بدهید.

## بیم دادن اهریمن از فقر و تنگدستی، فهم درست از قرآن

الشَّيْطَانُ يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُم بِالْفَحْشَاءِ وَاللَّهُ يَعِدُكُم مَّغْفِرَةً مِنْهُ وَفَضْلاً وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ  
**۲۶۸** يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو  
**الْأَلْبَابِ ۲۶۹**

### توضیح واژه‌ها

**يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ (وَعَد):** شما را از تنگدستی بیم می‌دهد. به ناداری وعده می‌دهد. **الْفَحْشَاء:** زشتی، گناه، در این جا؛ یعنی، شیطان شما را به بخل و ندادن زکات و صدقه وامی‌دارد. **وَاللَّهُ يَعِدُكُم:** خدا شما را به انفاق کردن و آمرزش وعده می‌دهد. **فَضْلاً:** فراوانی نعمت و جبران اموال انفاق‌شده. **الْحِكْمَةُ:** فرزاندگی در این جا؛ یعنی، شناخت رازهای قرآن، نظریات گوناگون در مورد معنای حکمت: نبوت، آشنایی به رموز و درک و فهم قرآن، اصابت در گفتار و کردار، خردورزی در دین، اندیشیدن در امر خدا و پیروی از آن و آشنایی در دین و عمل به آن که همگی، مایه‌ی سرافرازی هر دو جهان است. **أُولُو الْأَلْبَاب:** خردمندان. **أَلْبَاب:** جمع لب، اهل خرد.

### ترجمه‌ی آیات

۲۶۸- شیطان شما را از بینوایی می‌ترساند و به زشتی وامی‌دارد، در صورتی که خداوند به شما وعده‌ی آمرزش و بخشایش می‌دهد و خدا گشایشگر داناست.  
 ۲۶۹- خدا به هر کس که بخواهد، دانش می‌بخشد و به هر کس دانش عطا شود، خیر فراوانی ارزانی داشته است؛ به جز خردمندان، کسی [از مثل‌های قرآن] پند نمی‌گیرد.

### شرح و بیان

**۲۶۸ و ۲۶۹** - اهریمن از دیرباز دشمن سرسخت آدمی است و سوگند یاد کرد که انسانها را - جز مخلصان - به بیراهه بکشاند. [ص/ ۸۲ و ۸۳] مردم را با شیوه‌های پلید خود وسوسه کند، راه پرداخت زکات مال و صدقه و خیرات را ببندد و به بخل و حسد و خودداری از دادن اموال به نیازمندان، تشویق کند.  
 آری! خداوند، به بندگان درستکارش، درک و فهم سلیم، استواری و پابندی در کردار و خردمندی و فرزاندگی عطا می‌فرماید، تا راه راست را دربر گیرند و به سوی پروردگارشان با دو بال ایمان و عمل به پرواز



در آیند.

تکته: این آیه با آیه‌ی پیش از خود پیوند خورده؛ چون اهل باور را به انفاق و بخشش در راه خیر و سعادت، وامی‌دارد و خداوند پاداشِ انفاق اموال را آمرزش و جبران و جایگزین آن را کمک گرفتن از فضل خود قرار داده است. [سبأ/۳۹] هم‌چنین این آیه به مؤمنان شنوا و خردمند هشدار می‌دهد که در دام دسیسه‌ها و ترفندها و وسوسه‌های اهریمنانه‌ی اهریمنان و اهریمن صفتان نیفتند، تا ثمره‌ی کردار و اخلاصشان را نزد آفریدگار به دست آورند.

## نیکوکاری پنهانی و علنی (صدقه‌ی پنهان و آشکار)

وَمَا أَلْفَقْتُمْ مِنْ نَفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُمْ مِنْ نَذْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُهُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنَ الْأَصَارِ ۚ ۲۷۰ إِنَّ تُبْدُوا الصَّدَقَاتِ فَنِعِمَّا هِيَ وَإِنْ تُخْفُوهَا وَتُؤْتُوهَا الْفُقَرَاءَ فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَيُكَفِّرُ عَنْكُمْ مِنْ سَيِّئَاتِكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ۲۷۱

### توضیح واژه‌ها

**أَلْفَقْتُمْ**: اتفاق کردید، چاله‌ها را پر کردید. [← همین ۲۵۴]. **نَفَقَةٍ**: بخشش، دهش، صرف اموال، صدقه و زکات. **نَذْرٍ**: در لغت؛ یعنی، تصمیم برای به عهده گرفتن چیز مخصوص. و در شرع: به عهده گرفتن طاعت برای نزدیکی به خداست. **تُبْدُوا الصَّدَقَاتِ**: اگر بخششها و صدقه‌ها را آشکار سازید. **فَنِعْمًا هِيَ** (نِعْمَ ماهی): چه خوبتر! این کار نیکویی است. معمولاً، بهتر است، صدقه‌ی واجب را مانند زکات آشکارا پرداخت نمود، تا دیگران از شخص زکات‌دهنده پیروی کنند و او به عدم پرداخت آن، متهم نگردد. **يُكَفِّرُ**: پاک می‌کند، می‌زداید، محو می‌گرداند. **سَيِّئَاتِ**: گناهان، بدیها.

### ترجمه آیات

۲۷۰- هر چه را اتفاق می‌کنید و هر نذری را عهد می‌بندید، خدا آن را می‌داند و ستمکاران را یابوری نیست.  
۲۷۱- اگر صدقات را آشکارا بدهید، کار نیکویی است و اگر پنهانش بدارید و به بی‌نیایان پردازید، برایشان بهتر است و گناهان شما را می‌کاهد و خدا به کردارتان آگاه است.

### سبب نزول

ابن ابی حاتم می‌گوید: آیه‌ی ۲۷۱، «إِنْ تُبْدُوا الصَّدَقَاتِ فَنِعْمًا هِيَ»، در شأن ابوبکر و عمر -رضی الله عنهما- فرود آمده است: عمر، نیمه‌ی اموالش را [برای مصارف امور مردم] خدمت پیامبر بُرد. حضرت فرمود: عمر! چه چیزی برای خانواده‌ات به جا گذاشته‌ای؟ گفت: نیمه‌ی اموال را برایشان باقی گذاشته‌ام. ابوبکر تمام دارایی خود را خدمت پیامبر برد؛ اما آن چنان پنهان می‌داشت، انگار تا وقتی که به خدمت پیامبر تقدیم کرد، از شخص خود نیز، پنهان داشته بود.

پیامبر فرمود: ابوبکر! چه چیزی برای زن و فرزندان، به جا گذاشته‌ای؟ گفت: بشارت خدا و پیامبر. عمر گریه کرد و گفت: ای ابوبکر! با پدر و مادرم فدایت شوم. سوگند به خدا در هیچ‌یک از درهای خیر و

رحمت، پیشی نگر فتم، جز این که تو پیشتاز بودی.

کلبی می گوید: وقتی آیه ی ۲۷۰ «وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ لَفَقَةٍ...» نازل شد، مسلمانان درباره ی صرف اموال در راه خدا به صورت نهانی یا آشکارا از پیامبر پرسیدند. خدا آیه ی ۲۷۱ را نازل کرد.

### ارتباط این آیات با آیه های پیشین

خداوند در آیه های قبل مردم را به انفاق کردن تشویق کرد و از مصرف آن در جهت طاعت یا نافرمانی هم خبر دارد. در این آیه ها ما را در نهان داشتن و یا آشکار کردن آن، مخیر گردانیده است؛ هر چند نهان داشتن صدقه ی مسنون بسی بهتر و احادیث هم به آن اشاره کرده است، تا آدمی از ریا مصون بماند.

### شرح و بیان

۲۷۰ و ۲۷۱ - ای مؤمنان! صدقه و بخشش آشکارا بدین منظور است که انسان الگوی دیگران گردد تا آنان هم این راه نیکو را طی کنند. پنهان کردن بذل و بخشش نیز بدین سبب است که مبدا شخص در شبهه و ریا افتد و کردارش تباه شود. بنابراین؛ تشخیص و داوری آن به خود او بازمی گردد.

نکته: نذر، دو نوع است: ۱ - نذر تَبَرُّر، نذر طاعت و نیکی و نزدیکی به خدا، مانند «إِنْ شَفَى اللَّهُ مَرِيضِي فَلِلَّهِ عَلَيَّ أَنْ أَتَصَدَّقَ بِكَذَا»: [اگر خدا بیمارم را شفا دهد، با او عهد می بندم که فلان چیز را صدقه بدهم.] یا هر مثال دیگری...

۲ - نذر لُجَاج و غضب، تحریک و وادار کردن نفس خود برای چیزی یا منعش از آن چیز، مانند: «إِنْ كُنْتُ فَلَانًا فَعَلَيْكَ كَذَا»: [اگر با فلانی صحبت کنم، چنین و چنان می کنم.] یا هر مثال دیگری...

به اتفاق پیشوایان دانشور، وفا کردن به اولی واجب، ولی نذر کننده برای دومی میان وفا به نذر و کفاره، مخیر می باشد، چون بنا به اشاره ی حدیث، نذر در جهت معصیت از وسوسه های اهریمن است و وفا به آن شرط نیست و می تواند هم چون کفاره ی سوگند، کفاره پرداخت کند و از نذر صرف نظر نماید.

## نیازمندان به دریافت صدقه و برخی احکام در این باره

لَيْسَ عَلَيْكَ هُدَاهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَأَنْفُسِكُمْ وَمَا تُنْفِقُونَ إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ اللَّهِ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ۲۷۲ لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أُحْصِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِي الْأَرْضِ يَحْسِبُهُمُ الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ مِنَ التَّعَفُّفِ تَعْرِفُهُمْ بِسِيمَاهُمْ لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ إِلْحَافًا وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ۲۷۳ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ۲۷۴

### توضیح واژه‌ها

**لَيْسَ عَلَيْكَ هُدَاهُمْ:** هدایت آنان برعهده‌ی تو نیست. **هُدَاهُمْ:** آوردن مردم به دایره‌ی اسلام، ای محمد! تبلیغ برعهده‌ی توست، هدایت از آن خداست. هدایت دو نوع است: ۱- هدایت توفیقی به سوی راه خیر و سعادت، به خدا اختصاص دارد، ۲- هدایت ارشاد و راهنمایی و دستگیری، حق پیامبر بزرگوار است. **خَيْر:** مال و دارایی. **ابْتِغَاءَ وَجْهِ اللَّهِ:** کسب خشنودی خدا. **وَجْه:** ذات. **يُوَفَّ:** به طور کامل پرداخت می‌شود. **أُحْصِرُوا:** منع شده، فرومانده بودند. آنان که تمام اوقاتشان را در راه جهاد و مبارزه و تعلیم و تعلم، در طبق اخلاص نهاده بودند. **لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا...** (طوع): نمی‌توانند برای تهیه‌ی زندگانی سفر کنند و به جاهای دور و نزدیک بروند. **ضَرْبًا:** راه رفتن، مسافرت کردن. **التَّعَفُّف:** پاکی، قناعت، خویشن‌داری. **سِيمَا:** چهره، رُخساره، علامت، اثر، سیم. **إِلْحَافًا:** اصرار، الحاح، پافشاری.

### ترجمه‌ی آیات

۲۷۲- هدایت آنان برعهده‌ی تو نیست؛ بلکه خدا هر کس را که بخواهد [و شایسته باشد] هدایت می‌فرماید. هر چیزی که اتفاق می‌کند، به سود خود شماست. پس، جز برای خشنودی خدا اتفاق نکند. هر چیزی که اتفاق می‌کند، مزد آن - به طور کامل - به شما بازمی‌گردد و شما ستمی نخواهید دید.

۲۷۳- [این بذل و بخششها] از آن ینویانی است که در راه خدا فرو مانده‌اند و نمی‌توانند در طلب تأمین هزینه‌ی زندگانی، در زمین سفر کنند. از بس که خویشان دارند؛ هر کس از حالشان بی‌خبر باشد، توانگران می‌پندارد. از سیمایشان آنان را می‌شناسی. با اصرار از کسی چیزی نمی‌ستانند و هر چیزی بدهید، خدا به آن می‌داند.



۲۷۴- آنان که اموال خود را در شب و روز - نهان و آشکار - می‌بخشند، پاداششان نزد پروردگارشان [محفوظ] است. نه بیمی دارند و نه اندوهگین هستند.

### سبب نزول آیهی ۲۷۲

در مورد نزول این آیه، روایات مختلف با مفهوم و مضمون مشترک آمده است، و آن، این که: میان عده‌ای از مسلمانان صدر اسلام و مشرکان و یهودیان، خویشاوندی سببی، نسبی و شیرخوارگی وجود داشت. وقتی دین اسلام ظهور کرد، کسانی که به اسلام گرویدند، از نفقه و کمکهای مالی به غیرمسلمانان امتناع ورزیدند و، حتی اسمای دختر ابوبکر صدیق نیز در سفر حج از کمک به مادرش که - هنوز مشرک بود - از او کمک خواست، سرباز زد.

### سبب نزول آیهی ۲۷۳

در شأن مسلمانان صُفّه<sup>۱</sup> - که حدود چهارصد نفر بودند - و برای فراگیری قرآن و شرکت در سربها در آن‌جا آماده و گوش به زنگ بودند؛ نازل گشته است.

### ارتباط آیهی ۲۷۱ با این آیه‌ها

آیهی ۲۷۱ به صراحت، صدقه‌ی تطوع را برای غیرمسلمانان نیز - خواه مشرک، خواه کتابی - مباح می‌شمرد و مسلمانان را به دادن صدقه به آنان وادار می‌کند؛ زیرا خداوند، خود، روزی‌ده مؤمن و غیرمؤمن است. پس مؤمن باید به منشها و صفات نیکوی خدایی آراسته باشد و به روشنی نفعش به همه چیز و همه کس برسد، و برخوردار کردن بشریت را از هر گونه خیر و سعادت دوست بدارد، با جرأت تمام، رحمت و مودت فراوان را قلباً برای تک‌تک انسانها بجوید و از تعصب بی‌مورد دینی که موجب نابودی، آشفته‌گی، ایجاد بذر کینه و دشمنی، یزاری از پذیرش اسلام - که خود، ذاتاً بر گذشت و مدارا و جوانمردی بنا شده - و ترک فرمان‌هدایت، که آن هم فقط از آن خداست، دوری ورزد.

ای کریمی که از خزانه‌ی غیب	گبر و ترسا وظیفه خور داری
دوستان را کجا کنی محروم	تو که با دشمن این نظر داری

(سعدی)

### شرح و بیان

۱. اهل صُفّه، فقط مهاجران قریش‌اند که هنگام مهاجرت، کفار، اموالشان را در مکه مصادره کرده بودند و جز صُفّه، سرپناهی نداشتند. صُفّه: سایه‌بان، سقف سرپوشیده‌ی کُپر مانند...

۲۷۲ و ۲۷۳ و ۲۷۴ - ای محمد! هدایت، توفیق الهی است که هر کس را برازندهی آن بداند، سر راه می آورد، انفاق، چون دژی محکم برای اموال و دارایی است و در روز بازپسین موجب برخورداری از نعمتهای بهشتی است.

تکته: خدا در این آیه (۲۷۳) اشاره می کند که سزاوارترین مردم به دریافت صدقه و انفاق، نیازمندانی هستند که صفات پنجگانه‌ی زیر را دارند:

أ: احصار: یعنی، تمام اوقات خود را به خاطر مصلحت همگانی در راه جهاد و پیکار و فراگیری علم و دانش و قرآن، صرف کنند. این گروه در وقت صلح و جنگ، فدائیان و حامیان امت و نیروی پرورش یافته و مورد نظر آنان هستند.

ب: لا یستطیعون حرباً فی الارض. «ضرباً فی الارض»: سفر کردن و به هر دیار و مملکت رفتن. این گروه به دلیل پیری و درماندگی و بیماری، بیم و هراس از دشمن و امثال اینها از رفتن به جاهای دوردست برای تأمین هزینه‌ی زندگی، ناتوان و معذورند.

ج: لعفف: خویشن داری، قناعت، بلند همتی و مناعت طبع و نداشتن چشم طمع به اموال مردم. این گروه، چنان بردبارند که انسان بی اطلاع و نا آگاه از احوالشان، می پندارد که دارا و توانگرند.

د: قراین تشخیص دهنده‌ی احوال آنان: «تعرفیم بسماعهم» این گروه اغلب، از روی رنگ رخسار، نشانه‌های خاص، پوشاک و مسکن و غیره شناخته خواهند شد. باید دانست که برخی خود را به ناداری و درماندگی می زنند، حال آن که نیازمند نیستند.

ه: لا یسألون الناس إلیافاً: این گروه هیچ گاه با اصرار و پافشاری، چیزی از مردم درخواست نمی کنند. همت بلند و عفت خود را نگه می دارند. گدایی و درخواست مال از مردم - با تمام شیوه‌ها و گونه‌هایش - در اسلام جز در موارد ضروری و ناچاری، حرام و نارواست و باید به مردم هشدار داد.

تکته: پس از بیان احوال پسندیده‌ی نیکوکاران و بخششها و عطایایشان به نیازمندان، آیات ۲۷۵ تا ۲۸۱ به وصف حال ستمگران بدرفتار می پردازد که نه، به خود و نه، به افراد جامعه، رحم نمی کنند و به فرجام رفتار ناپسند خود نمی اندیشند:

شرف مرد به وجود است و کرامت به سجود  
هر که این هر دو ندارد عدمش به ز وجود  
(سعدی)

نکو کار باش از بود قدرتی  
چو قدرت نداری نکو خواه باش  
(اسدی طوسی)

چندان که مروت است در دادن  
در ناستدن هزار چندان است  
(سعدی)

## ربا و زیانهایش برای فرد و جامعه

الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَا لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمَا يَقُومُ الَّذِي يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطَانُ مِنَ الْمَسِّ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا إِنَّمَا الْبَيْعُ مِثْلُ الرِّبَا وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا فَمَنْ جَاءَهُ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّهِ فَلْيُفْهِمْ قَلِيلًا مَّا سَلَفَ وَأَمْرُهُ إِلَى اللَّهِ وَمَنْ عَادَ فَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ۲۷۵ يَمْحَقُ اللَّهُ الرِّبَا وَيُرْبِي الصَّدَقَاتِ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ ۲۷۶ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ۲۷۷ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا مَا بَقِيَ مِنَ الرِّبَا إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ۲۷۸ فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِحَرْبٍ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِنْ بُيْتُمْ فَلَكُمْ رُءُوسُ أَمْوَالِكُمْ لَا تَظْلُمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ ۲۷۹ وَإِنْ كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَى مَيْسَرَةٍ وَأَنْ تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ۲۸۰ وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ تُوَفَّى كُلُّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ۲۸۱

## توضیح واژه‌ها

**الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَا (ربو):** آنان که ربا می‌خورند، ربا می‌گیرند، معامله‌ی ربا می‌کنند، خون‌مردم می‌مکند. **ربا:** در لغت، به معنی زیاد شدن، افزونی و در شرع، زیاد شدن مال مخصوص بلاعوض در معامله‌ی مال به مال است. مانند: نقد به نقد، قرض، خوراکی به مدت و اجل، سودی که داین (بستانکار) از مدین (بدهکار) می‌ستانند. **لَا يَقُومُونَ:** در وقت زنده شدن از گورهایشان بر نمی‌خیزند. **يَتَخَبَّطُهُ (خبط):** شیطان، او را صرعی و آشفته می‌کند، پی‌درپی به او آزار برساند، او را لگدکوب کند، به پیمودن راه‌ناهموار و تاریک وادارش نماید. **مَسَّ:** دیوانگی، جنون، صرع، رباخواران و رباکاران به دیوانگان و صرعیان می‌مانند؛ زیرا ربا را هم چون بیع شرعی، حلال و جایز می‌شمرند. **الْبَيْع:** داد و ستد، خرید و فروش. **مَا سَلَفَ:** آن چه از ربا پیش از تحریم بوده و گذشته است. **أَمْرُهُ:** کارش. **عَادَ:** کسی که دوباره به سراغ رباخواری برود... **يَمْحَقُ:** محو و نابود می‌کند، می‌کاهد، برکت را می‌برد. **يُرْبِي:** افزایش می‌دهد، فراوان می‌کند. **كَفَّار:** پایدار بر کفر [در تحلیل ربا]. **أَثِيم:** گناهکار، غرق در گناه. **اتَّقُوا اللَّهَ:** از کیفر خدا بهراسید. **فَازِنُوا:** رها کنید، واگذارید. **بِحَرْبٍ مِنَ اللَّهِ:** به جنگ با خدا... **إِنْ بُيْتُمْ:** اگر از ربا توبه کردید و بازگشتید. **رُءُوسُ:** جمع رأس، اصل سرمایه. **ذُو عُسْرَةٍ:** تنگدست، نیازمند. **نَظِرَةٌ:** مهلت، فرصت. **مَيْسَرَةٍ:** فراخ دستی، گشایش. **أَنْ تَصَدَّقُوا (تصدقوا):** گذشت کنید، در گذرید، ببخشید، (بدهکار



را حلال کنید. **تَرْجَعُونَ**: بازگردانده می شوید. **لَوْفِي كُلِّ نَفْسٍ**: به هر کس مُزدِ کردارش به تمامی داده می شود.

### ترجمه‌ی آیات

۲۷۵- آنان که ربا می خورند برخاستشان از گور، هم چون برخاستن کسی است که شیطان با لمس کردن، دچار جنونش کرده باشد. این، بدان سبب است که می گفتند: داد و ستد هم چون ریاست، حال آن که خدا داد و ستد را حلال، و ربا را حرام کرده است. اکنون، هر کس به خاطر رسیدن اندرز پروردگارش به او از رباخواری بازایستد، گذشته‌اش از آن اوست و کارش با خداست؛ اما کسانی که به رباخواری بازگردند، اهل دوزخند و در آن می مانند.

۲۷۶- خدا، ربا را بی برکت و نابود می کند؛ اما بر صدقات می افزاید و هیچ ناسپاس گناهکاری را دوست نمی دارد.

۲۷۷- کسانی که ایمان آورده، کارهای شایسته انجام داده، نماز برپا داشته و زکات پرداخت کرده‌اند، پاداششان پیش پروردگار است. نه هراس دارند و نه اندوهناک می شوند.

۲۷۸- [پس،] ای کسانی که ایمان آورده‌اید! از کیفر خدا پرهیزید و اگر مؤمن [راستین] هستید، باقی مانده‌ی ربا را رها کنید.

۲۷۹- اگر چنین نکردید، بی تردید به جنگ خدا و پیامبرش برخاسته‌اید و اگر توبه کنید، سرمایه‌ایتان از آن شماست. نه ستم می کنید و نه ستم می بینید.

۲۸۰- اگر امدارتان تهیدست باشد تا فراخ دستی، مهلتش دهید و اگر بدانید و در گذرید، برایتان بهتر است.

۲۸۱- و از روزی برسید که به سوی خدا بازگردانده می شوید، سپس هر کس پاداش عملکرد خود را - به تمامی - به دست می آورند و ستم نمی بینند.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

آیه‌های پیشین در مورد نفقه و صدقه و هزینه‌ی مال بدون عوض و به منظور نزدیکی به خدا و کسب خشنودی او و رسوخ ایمان در دلها بود. این آیات، در این درس، درباره‌ی رباخواری است که اموال مردم را بدون عوض و جایگزینی می گیرند. با این توضیح، صدقه مبارک است و ربا نامبارک؛ زیرا خداوند، رشد و برکت را از ربا برگرفته و ارتباط میان این دو موضوع تضاد و دوگانگی است و هر ضدی گذرش به قلب نزدیکتر است.



## شرح و بیان

۲۷۵ تا ۲۸۱ - رباخواری؛ یعنی، مال دوستی، هوی پرستی و بدون رنج و زحمت، اموال را گرفتن و در محضر پروردگار، چون صرعیان و جن زدگان از خاک گور، سر بر آوردن؛ اما داد و ستد؛ یعنی، رضایت طرفین.

تکته: هدف از خلود در آیه؛ یعنی، ماندگاری طولانی و درازمدت اگر شخص، رباخواری - به ظاهر - مؤمن باشد. این تعبیر خلود (ماندگاری) هم، در برابر کردار بسیار ناپسند اوست. آیه ی ۲۸۱، آخرین فرمانی است که از سوی پروردگار مهربان فرود آمده و مَهر پایانی احکام و دستورات و منهیات آیه‌های پیشین است. پیامبر بزرگوار، نه<sup>۱</sup> روز پس از نزول این آیه در روز دوشنبه ی ماه ربیع الاول، دارفانی را وداع گفت و به دیدار رفیق اعلی شتافت.

## مراحل تحریم ربا

مراحل تحریم ربا، مانند مراحل تحریم شراب چهار است که مرحله ی اول آن چون مرحله ی اول شراب در مکه و بقیه ی مراحل در مدینه نازل شده است:

۱ - مرحله ی اول: «وَمَا أُوتِیْتُمْ مِنْ رِبَا لَیْرُبُوا فِی أَمْوَالِ النَّاسِ، فَلَا یُرْبُوا عِنْدَ اللَّهِ.» [← روم/۳۹]: [آن چه به قصد ربا می دهید تا بهره ی شما در اموال مردم سود و افزایش بردارد، بدانید که: نزد خدا فزونی نمی گیرد...]. این مرحله، در برابر مرحله ی اول آیه ی خمر است که می فرماید: «وَمِنْ ثَمَرَاتِ النَّخْلِ وَ الْأَعْنَابِ تَتَّخِذُونَ مِنْهُ سَکَرًا وَ رِزْقًا حَسَنًا...» [← نحل/۶۷]: [از میوه ی درختان خرما و انگور باده ی مستی بخش و روزی نیکو برای خود می گیرید...]

این دو آیه، تمهید و تعریضی از تحریم ربا و شراب و اشاره ی ضروری به دوری گزیدن از آنهاست. ۲ - قرآن به روشنی می گوید: هر چند ربا بر یهود حرام بود، باز می خوردند، که سرانجام به کیفر خدایی گرفتار آمدند: «وَأَخَذْنَاهُمُ الرِّبَا وَقَدْ نَهَوْنَا عَنْهُ...» [← نساء/۱۶۱]: [به سزای ربا گرفتارشان - هر چند منع شده بودند - برایشان عذابی دردناک آماده ساخته ایم...]. این مرحله، نظیر مرحله ی دوم تحریم شراب است که می فرماید: «یَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَ الْمَسْکِرِ، قُلْ إِنَّمَا کَبِیْرٌ وَ مَنَافِعُ لِلنَّاسِ...» [← بقره/۲۱۹]: [درباره ی حکم شراب و قمار از تو می پرسند، بگو: در آن دو، گناهی بزرگ و سودهایی است، اما گناهشان از سودشان بزرگتر است...]

این دو آیه هشدار و تعریض و کنایه ای به تحریم و اعلام کیفر ارتکاب به آنهاست.

۱. مراغی، ۲۱ یا ۸۱ روز، واضح المسیر، ابن کثیر و تیسیر، ۹ روز، منیر، ۳۱ روز، منیر از ابن جریر، ۷ یا ۳ روز یا ۳ ساعت و...

۳- مرحله‌ی سوم از ربای ننگین و شرم آور دوران جاهلی که چندین برابر، سرمایه، فزونی می‌یافت، منع کرده است: «يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا، لَا تَأْكُلُوا الرِّبَا أَضْعَافًا مُّضَاعَفَةً...» [← آل عمران/۱۳۰]: [ای کسانی که ایمان آورده‌اید، ربا را با سود چندین برابر مخورید...] به هر رنگ و نام و بهره‌ای - کم یا زیاد - ربا حرام است. این مرحله، شبیه مرحله‌ی سوم تحریم شراب است که می‌فرماید: «يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا، لَا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ وَأَنْتُمْ سُكَارَىٰ حَتَّىٰ تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ...» [← نساء/۴۳]: [ای اهل ایمان! در حال مستی به نماز نایستید و گرد آن نروید، تا وقتی که می‌دانید چه می‌گویید...]

در این دو آیه، منعی مختصر اما صریح، مشهود است، با این فرق که آیه‌ی ربا صورتی شرم‌آور و بسیار زشت و ناپسند از ربای جاهلی را مجسم می‌سازد و آیه‌ی شراب به منعی مختصر و جزئی در وقت نماز اکتفا کرده است.

۴- در این مرحله‌ی نهایی - که آمادگی مردم برای حذف این مورد شوم در زندگی خود، بسیار است - تحریم قاطع ربا و شراب نازل می‌شود. خداوند فرزانه از کمترین تا بیشترین چیزی که به اصل سرمایه‌ی (رأس المال) بدهکار (مدین) افزوده گردد، بازمی‌دارد و می‌فرماید: «يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا، اتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا مَا بَقِيَ...» [← بقره/۲۷۸] و در تحریم قطعی شراب می‌فرماید: «يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا، إِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْأَنْصَابُ وَالْأَزْلَامُ رَجَسٌ مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ...» [← مائده/۹۰]: [ای مؤمنان! شراب، قمار، بتها و تیرهای قرعه، پلید و از عمل شیطان هستند...].

### سبب تحریم ربا

اسلام دین تلاش و عمل، محبت و مهربانی، دوستی، مودت و صمیمیت، هماهنگی، صفا، سلامت درون از کینه، و دین حق و عدل است و کسب بدون عمل را جایز نمی‌شمرد، به صدقه و قرض الحسنه‌ی نیکو تشویق می‌کند، استثمار کردن درمندگان را ناروا می‌داند، از هر چه به دشمنی، کینه و کشمکش بگراید، بازمی‌دارد، حسد و حرص و آرزو را از درون‌ها می‌زداید، اندوختن و کنز کردن ثروت را در دست جمعی معذود، ناپسند می‌شمرد؛ چون آنان قدرت را نیز در اختیار خود می‌گیرند، حال آن‌که عده‌ی فراوانی از زندگی بسیار ساده و معمولی محروم می‌باشند و آن جمع اندک با اقتصاد ملت و مملکت بازی می‌کنند. ربا، تجسم بدکاره‌ای است که در برابر صدقه و نیکویی قد برافراشته؛ اما صدقه، بخشندگی، رادمردی، پاکی، همکاری و دلسوزی، بخشش اموال و دارایی بدون انتظار عوض و بازپس گرفتن است. ربا، حرص و طمع و ناپاکی، بازپس گرفتن اصل سرمایه، به اضافه‌ی دریافت کردن اضافه مالی از دسترنج بدهکار است. بی‌تردید، رباخواری، وجدان و اخلاق آدمی را تباه می‌سازد و در جامعه، پست و زبونش می‌گرداند و انگشت‌نما می‌شود...

تکته: اَمّت اسلام، جز از راه دین و دینداری، بلندمرتبه و سرفراز و پیروز نخواهند شد و جز با پشت کردن از دین و ترک آن، سقوط نخواهد کرد. این است آفریدگار فرزانه و پاک، پس از آیات ربا به این موعظه و اندرز شیوا و رسای آیه ی ۲۸۱ همین سوره، اشاره می نماید که اگر انسان باایمان، آن را آویزه ی گوش خود کند، هرگونه حرص و آرز دنیا در نظرش خوار و بی مقدار می گردد. سرانجام، مال و جانش را در طبق اخلاص می گذارد و به حق تقدیم می کند. بدان که: هم مال و هم دنیا، رفتی اند و جهان آخرت، آمدنی، پایدار و همیشگی و حسابرسی در پیشگاه خالق هستی، قطعی است...

**یادآوری:** ربا دو نوع است: ۱ - ربای «نسیئه»: تأخیر، نسیه این که: کسی پولی به کسی می دهد و سر موعد مقرر مبلغی اضافه و معین می گیرد و اصل سرمایه به حال خود می ماند و تا زمان پرداخت اصل، این ربا تکرار می شود و همان شیوه ی دوران جاهلی را به یاد می آورد.

۲ - ربای «فضل»: داد و ستد دو چیز همانند است که فروشنده مقداری اضافه از خریدار آن می گیرد. آن دو چیز مانند: طلا به طلا، نقره به نقره، گندم به گندم و ... .



## طولانی ترین آیهی قرآن.

آیهی دین (وام) و جواز رهن (وثیقه، گروگان) وام سرسید به وسیلهی نوشتن، شهادت و وثیقه

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَدَايَيْتُمْ بِدَيْنٍ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى فَاكْتُبُوهُ وَلْيَكْتُبَ بَيْنَكُمْ كَاتِبٌ بِالْعَدْلِ وَلَا يَأْبَ كَاتِبٌ أَنْ يَكْتُبَ كَمَا عَلَّمَهُ اللَّهُ فَلْيَكْتُبْ وَلْيُمْلِلِ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ وَلَا يَبْخَسْ مِنْهُ شَيْئًا فَإِنْ كَانَ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ سَفِيهًا أَوْ ضَعِيفًا أَوْ لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يُمِلَّ هُوَ فَلْيُمْلِلْ وَلِيُّهُ بِالْعَدْلِ وَاسْتَشْهِدُوا شَهِيدَيْنِ مِنْ رِجَالِكُمْ فَإِنْ لَمْ يَكُونَا رَجُلَيْنِ فَرَجُلٌ وَامْرَأَتَانِ مِمَّنْ تَرْضَوْنَ مِنَ الشُّهَدَاءِ أَنْ تَضِلَّ إِحْدَاهُمَا فَتُذَكِّرَ إِحْدَاهُمَا الْأُخْرَى وَلَا يَأْبَ الشُّهَدَاءُ إِذَا مَا دُعُوا وَلَا تَسْأَمُوا أَنْ تَكْتُبُوهُ صَغِيرًا أَوْ كَبِيرًا إِلَى أَجَلِهِ ذَلِكُمْ أَقْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ وَأَقْوَمُ لِلشَّهَادَةِ وَأَدْنَى أَلَّا تَرْتَابُوا إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً حَاضِرَةً تُدِيرُونَهَا بَيْنَكُمْ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَلَّا تَكْتُبُوهَا وَأَشْهِدُوا إِذَا تَبَايَعْتُمْ وَلَا يُضَارَّ كَاتِبٌ وَلَا شَهِيدٌ وَإِنْ تَفْعَلُوا فَإِنَّهُ فُسُوقٌ بِكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَيَعْلَمُكُمُ اللَّهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ٢٨٢ وَإِنْ كُنْتُمْ عَلَى سَفَرٍ وَلَمْ تَجِدُوا كَاتِبًا فَرِهَانٌ مَقْبُوضَةٌ فَإِنْ أَمِنَ بَعْضُكُم بَعْضًا فَلْيُؤَدِّ الَّذِي اؤْتُمِنَ أَمَانَتَهُ وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ وَلَا تَكْتُمُوا الشَّهَادَةَ وَمَنْ يَكْتُمْهَا فَإِنَّهُ آثِمٌ قَلْبُهُ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ٢٨٣

### توضیح واژه‌ها

**إِذَا تَدَايَيْتُمْ:** هر گاه به یکدیگر وام دادید. **دین:** وام، معامله برای مدتی معین. **اجل:** مدت، سررسید. **لا یأب:** خودداری نورزد. **لیمل:** باید املا کند، بیان نماید. [املا و املا، یک معنا دارند]. **علیه الحق:** وام بر ذمه‌ی اوست، بدهکار است. **ولیتق الله:** و از خدا بترسد. **لا یبخس:** نکاهد، آن حق را کم نکند. **شاهدین:** دو شاهد. **ان تضل:** فراموش کرد، خطا رفت. **دعوا:** احضار شدند، فراخوانده شدند. **لا تساموا (سام):** دلگیر نشوید. سستی نکنید. **اقسط:** عادلانه تر. **افرو:** استوارتر، پاینده تر. **ادنی:** نزدیکتر. **الا ترتابوا:** که دچار شک نگردید. **تدیرون:** دست به دست می گردانید، رد و بدل می کنید. **لا یضار:** زیان نبینید. **فسوق:** نافرمانی، سرباز زدن، سرپیچی. **فسوق بکم:** نشان نافرمانی شماست. شما را از راه حق به در می کند. **یعلمکم الله:** خدا به شما می آموزد، احکام و دستوراتش را به شما می دهد. **رهان:** جمع رهن، گروگان، وثیقه. **رهان**



**مقبوضه:** وثیقه‌ای تحویل شده، گرفته شده. **اَوْثِنَ (اَمِنَ):** ایمن دانسته شده. **اَتَمَّ قَلْبُهُ:** قلبش گناهکار است. آوردن قلب در آیه به این دلیل که: مرکز گواهی و شهادت است. وقتی قلب، دچار گناه شد، سایر اعضا از آن پیروی می‌کنند.

### ترجمه‌ی آیات

۲۸۲- ای کسانی که ایمان آورده‌اید! هرگاه تا زمانی معین و سررسیدی مقرر، معامله‌ای کردید و به هم وام دادید، آن را بنویسید و باید کاتبی، سند معامله یا وام را دادگرانه میان شما بنویسد و نباید هیچ کاتبی از تنظیم قرارداد، آن گونه که خدا به او آموزش داده است، امتناع ورزد. [و به هیچ کدام از طرفین زیان نرساند.] آن سند را باید کسی که بدهکار است، بنویسد [تا این املا و دستخط، جهت و اعترافی بر خود او باشد و باید دو چیز را مراعات کند:] از خدا که پروردگار اوست، پروا نماید و از آن، چیزی نکاهد. اگر آن بدهکار که حق بر عهده‌ی اوست، به دلیل سفاقت یا کودکی [یا بیماری یا کهنسالی یا بی‌خردی یا گنگی] و یا [ناآشنای با زبان]، نتواند املا کند؛ باید سرپرست، [یا وکیل یا مترجم] او با رعایت عدالت، املا نماید [و از آن چیزی نکاهد] و دو نفر از مردان خودتان را گواه بگیرید. اگر دو مرد حاضر نبودند، یک مرد و دو زن را از میان گواهانی که دادگری آنان را می‌پسندید، شاهد بگیرید، تا اگر یکی از آن دو زن فراموش کرد، زن دوم، وی را یادآوری کند. هرگاه گواهان فراخوانده شوند، نباید از ادای شهادت خودداری ورزند [تا حق کسی تباه نگردد] از نوشتن بدهی - چه اندک چه بسیار - به ستوه نیایید سررسید را معلوم کنید. این سندنویسی شما نزد خدا دادگرانه‌تر، برای گواهی و درستی آن، استوارتر و برای این که دچار شک نشوید، به حزم و احتیاط نزدیکتر است، مگر آن که داد و ستدی حضوری و نقدی باشد که آن را میان خودتان، دست به دست می‌گردانید که در این صورت، بر شما گناهی نیست آن را بنویسید؛ و [باز] هر وقت نقداً خرید و فروش می‌کنید، شاهد داشته باشید [به ویژه در معاملات سنگین مانند: ساختمان، بازرگانی عمده و امثال اینها...] نباید هیچ کاتب و شاهدی زیان بینند یا زیان برسانند و اگر چنین کنید، از نافرمانی شماست [و از دستور خدا سرباز زده‌اید. ای سوداگران!] از خدا پروا کنید و خدا بدین گونه شما را آموزش می‌دهد و خدا به هر چیزی داناست.

۲۸۳- اگر در سفر بودید و کاتبی نیافتید [به جای نوشتن قرارداد فی‌مابین از کالا یا زیورات] وثیقه‌ای بگیرید و اگر همدیگر را امین داشتید، آن کس که امین شمرده شده، سپرده‌ی طلبکار را پس دهد و از خدا، که پروردگار اوست، پروا نماید و شهادت را کتمان نکنید؛ چون هر کس آن را کتمان کند، قلبش بزهکار و خداوند به کردارش داناست.

## ارتباط این آیه با آیة‌های پیشین

پس از بیان صدقه و انفاق و پاداش پاکیزه و نیکوی آن، پس از بیان ربا و چهره‌ی زشت و ناپسند و زیانهای فردی و جمعی آن، این طولانی‌ترین آیه در طولانی‌ترین سوره‌ی قرآن با آیه‌ی پس از خود، از وام نیکوی مشروع بدون بهره، چگونگی سررسید، اعتماد و استواری و نگهداری آن به وسیله‌ی نوشتن و قید کردن، شهادت، وثیقه و گروگان و شیوه‌ی افزایش آن از راه داد و ستد، سخن می‌گوید. صدقه و وام بی‌بهره، همکاری، همیاری و دلسوزی و مودت نام دارد و ربا، سنگدلی، خونخواری و سرپیچی از شریعت است. قطعاً حکم و دستور چنین وامی به نیازمندان و راههای پسنديده‌ی بازرگانی و خرید و فروش، نهایت حکمت، مصلحت و دادگری به شمار می‌آید؛ چون هر کس در راه حق به انفاق، صدقه و دادن وام بی‌بهره، دل دهد، از ربا حذر می‌کند. راز طولانی بودن این آیه، اشاره بر این است که: مال و ثروت در ذات خود، نزد خدا ناپسند نیست و اسلام به اقتصاد جامعه توجه ویژه‌ای دارد. بذل و بخشش در جهت مصلحت ملت و تحریم ربای خانمانسوز، نشان درک مسؤولیت و اهمیت آن در جامعه در برابر همدیگر است. و اما نکوهش مال در برخی آیات و احادیث، این است که صاحب آن مال نکوهیده، از کار آخرت غافل، می‌شود، پنبه‌ی فراموشی در گوش می‌نهد، از بندگی و حق‌شناسی فاصله می‌گیرد، حق دیگران را نمی‌پردازد، بخل می‌ورزد، به هر شیوه‌ی ممکن در اندوختن و گرد کردن اموال ابا ندارد و از بدیها و نارواها پرهیز نمی‌کند. حتی حاضر نیست این آیه‌ها و روایات را یکبار - با دقت و تأمل - بخواند: [تفابن/۱۵]، [حدید/۲۰] و از پیامبر نقل شده است که می‌فرماید: «نَعَسَ عَبْدِ الدِّينَارِ، نَعَسَ عَبْدُ الرَّحْمَنِ...»: [بنده‌ی دینار نابود شد، بنده‌ی درهم بی‌چاره شد. و...]

## شرح و بیان

**۲۸۲ -** این آیه، آیه‌ی «مُداینه»: (معامله کردن، وام بدون بهره دادن) و «دَین» نام دارد و برای تثبیت و تأیید حق و حقوق مالی و بیان بزرگی گناه نابخشودنی خوردن اموال مردم به شیوه‌ی ناحق، مانند وامی که به گردن کسی است و از بازپرداختن آن امتناع می‌ورزد، نازل شده. این آیه امر می‌کند تا سندی مطمئن و معتبر برای تعیین مقدار و زمان بازپس دادن وام، تنظیم و نوشته شود و این که «کاتب» در تهیه‌ی قرارداد از ایمان، امانت و درستکاری، راستگویی و دادگری، برخوردار باشد و در کارش سستی و کاستی و سرپیچی نکند.

## عَلَّتْ حُضُورُ دَوْرِنَ، در ادای شهادت به جای یک مرد

معمولاً غالب زنان در امور مالی فراموشکارند و این هم کرامشان را نمی‌کاهد و اکنون که برخی از

آنان در این عصر به مسایل مالی سرگرمند، باز، این حکم محکم را تغییر نمی‌دهد؛ چون حکم، عام و اکثر است و امور کمیاب، حکم را نقض نخواهد کرد و شرع، مجموع را می‌نگرد و در نظر دارد و نیز شهادت دو زن به جای یک مرد، برای این است که زنان، به ضبط امور و شهادت کمتر توجه می‌کنند و از طرفی بازار معاملات بیشتر در دست مردان است، دخالت زنان کمتر به چشم می‌خورد.

**نکته ۱:** خدا این آیهی طولانی را - که از ویژگی‌های اجتماعی-اقتصادی برخوردار است - به اندرز نیکو و سودمند پایان داد تا چیزی از احکام پیشین را فرو نگذاریم، و تکرار لفظ «الله» - جلّ جلاله - در سه جمله‌ی پی‌درپی پایانی آیه: «وَاتَّقُوا اللَّهَ، وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ»، بدین سبب است که بیم و حذر در وجود شنونده اثر کند و این که استقلال هر کدام از این واژه‌های مبارک به حکمی معین بازمی‌گردد.

**نکته ۲:** کنار هم قرار دادن ألوهیت و وصف ربوبیت، در این بخش از آیهی «وَالشَّيْءِ اللَّهُ رَبُّهُ» برای مبالغه در هشدار و پرهیز از خیانت است که: مبدا خشم خدای معبود را - که پروردگار آدمی است - برانگیزد.

**نکته ۳:** اینک شارع بزرگوار، احکام وام را در آیهی ۲۸۳ تکمیل می‌کند و به بیان می‌پردازد، که اگر بستانکار و بدهکار، هر دو در سفر باشند و کاتبی برایشان دست ندهد که سند وام را بنویسد، به خاطر نیاز و سهولت کار معامله، به نوشتن قرارداد نیاز نیست؛ بلکه بدهکار برای پشتوانه‌ی وام خود، وثیقه و گروگانی به بستانکار تسلیم و تقدیم می‌کند که بدین شرح است:

اگر در سفر، به همدیگر وام دادید و کاتب و یا امکان کتابت موجود نبود که قراردادی میان طرفین، ثبت شود؛ باید بستانکار، گروگان و وثیقه‌ای (رهن) - که امانت محسوب می‌گردد - تحویل بگیرد و خیانت نرزد و سر موعد، بازپس دهد و بدهکار هم وام را در وقت مقرر پرداخت کند.



## ملک آسمان‌ها و زمین، حسابرسی کردار و اعمال انسان‌ها از آن خداست

لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ وَاِنْ تُبْدُوْا مَا فِيْ اَنْفُسِكُمْ اَوْ تُخْفُوْهُ يُحَاسِبْكُمْ بِهٖ اللّٰهُ فَيَغْفِرُ لِمَنْ يَّشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَّشَاءُ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ۲۸۴

### توضیح واژه‌ها

**تُبْدُوا:** آشکار سازید. **تُخْفُوا (خَفَى):** پنهان بدارید. **يُحَاسِبْكُمْ بِهٖ اللّٰهُ (حَسَبَ حَسَابًا):** خدا روز قیامت، شما را از آن آگاه می‌کند. خدا شما را مطابق آن محاسبه می‌کند، برابر تبت خود مورد بازخواست قرار خواهید گرفت.

### ترجمه‌ی آیه

۲۸۴- آن‌چه در آسمانها و آن‌چه در زمین است، از آن خداست [و کسی همتا و انباز او نیست] و اگر آن‌چه از نیک و بد - در دلهايتان دارید، آشکار یا پنهان کنید، خدا، شما را برابر آن محاسبه می‌کند؛ آن‌گاه [بر مبنای شایستگی] هر که را بخواهد، می‌آمرزد و هر که را بخواهد کیفر می‌کند و خدا بر هر چیزی تواناست.

### ارتباط این آیه با آیات پیشین

این آیه متمم و مکمل بخش پایانی دو آیه‌ی قبل، یعنی، «وَاللّٰهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ» و «اللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ عَلِيْمٌ» و دلیل احاطه‌ی علم خدا بر همه‌ی اشیاست؛ زیرا آفریننده از آفریده‌اش اطلاع کامل دارد.  
[← آل عمران/۲۹]، [← طه/۷]، [← غافر/۸، ۹، ۱۹]، [← ملک/۱۴].

### شرح و بیان

**نکته‌ی مهم:** این آیه، با آیه‌ی دین نیز پیوند دارد؛ یعنی، اگر در برابر آن احکامی که در آیه‌ی مداینه یا دین موجود است، سهل‌انگاری کنید و حقوق صاحب حق را تباه گردانید و نادیده بگیرید، خدا به حسابتان می‌رسد. **تتمه:** اگر هر کس برای خود اسباب آموزش فراهم کند، خدایش می‌بخشد و گرنه مورد کیفر قرار خواهد گرفت! [تفسیر تیسیر]

**یادآوری:** مراد از جمله‌ی «... مَا فِيْ اَنْفُسِكُمْ...» در آیه، وجود ریا، کینه و حسد و بدسگالی و امثال اینهاست که خداوند در برابر این صفات زشت درونی، از آدمی حساب می‌کشد...

غلام همت آن نـازنینم      که کار خیر بی‌روی و ریا کرد

(حافظ)



## راه مؤمنان، ایمان به پیامبران، راز و نیازها، تکلیف و توان

أَمَّنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ كُلٌّ آمَنَ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ لَا يُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ۲۸۵ لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَاْنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إَصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا وَاعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ۲۸۶

### توضیح واژه‌ها

**أَمَّنَ الرَّسُولُ:** محمد، پیامبر خدا، ایمان آورد، حقیقت را تصدیق نمود. **ما أنزل:** آن چه نازل شده، قرآن. **لا یفرق بین احد من رسله:** در پیامبری و تشریع و قانونگذاری میان هیچ یک از پیامبران فرق نمی گذاریم و به همه ی آنان باور داریم. **غفرانک:** پروردگار! آمرزش تو را خواستاریم، به لطف و محبت تو امیدواریم. **المصیر:** بازگشت، فرجام. **وسع:** تاب و توان، امکانات. **کسبت:** به هر صورت، کسب کند و به دست آورد. **اکسبت:** آگاهانه و با تمام وجود، کسب کند و به دست آورد، به چنگ آورد. **نسینا:** فراموش کردیم، غفلت ورزیدیم. **اخطانا:** به خطا رفتیم، دچار اشتباه و گناه شدیم. **اصر:** بار سنگین، تکلیف سخت و توان فرسا. **مولی:** سرور، یار و یاور، پشتیبان...

### ترجمه ی آیات

۲۸۵- پیامبر خدا، به آن چه از سوی پروردگارش بر او نازل شده، ایمان آورده است و مؤمنان، همگی به خدا، فرشتگان، کتابها و فرستادگانش ایمان و باور قلبی دارند و می گویند: میان هیچ یک از فرستادگانش فرق نمی گذاریم، [چون چشمه ی زلال پیامهایشان یکی است] و می گویند: پروردگار! دعوت را شنیدیم و امرت را گردن نهادیم و آمرزش تو را خواستاریم و سرانجام، تنها به بارگاه باشکوه تو باز می گردیم.

۲۸۶- خداوند، هیچ کس را جز به اندازه ی توانش، مکلف نمی کند. هر کس آن چه از کارهای نیک به دست آورد، به سود اوست و آن چه کار بد انجام دهد، به زیان اوست. پروردگار! اگر [دستوری را] فراموش کردیم یا به خطا رفتیم، بر ما مگیر و کیفرمان مکن. پروردگار! چیزی را که در توان نداریم، بر ما تکلیف مکن و از ما در گذر و ما را ببخشای و بر ما رحمت آور. مولای ما تویی. ما را بر گروه کافران، پیروز کن. [آمین!]

## شرح و بیان

نکته: این، گواهی و خشنودی از سوی خدا نشانِ صِحّتِ ایمانِ پیامبر، یاران و مؤمنان و پیروان اوست. معاذ -رضی الله عنه- هرگاه این سوره را ختم می کرد، می گفت: «آمین».

نکته ی مهم: وقتی آیه ی «وَإِنْ لَبِدُوا مَا فِي أَنْفُسِكُمْ أَوْ تُخَفُّوهُ يَحْسَبُكُمْ يَ اللَّهُ» [بقره/۲۸۴] نازل شد، برای مسلمانان سنگین بود؛ چون می پنداشتند، هرچه در دلها دارند، پیش از آن که جامه ی عمل به تن کنند، در محک آزمایش و بازخواست قرار خواهد گرفت و کفر به شمار خواهد آمد؛ تا این که خداوند فرمود: «لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا...» [بقره/۲۲۵]، [سراء/۳۶]. پس، توان و اختیار، شرط تکلیف است و ذاتاً اصل اوامر و نواهی از اموری نیست تا چیزی بر دلها بگذارد که در توان شخص نباشد. بلکه برعکس، آن اوامر و نواهی، غذای روحی، دوی جسمی و دفع کننده ی زیان و خسارتند، باز، با این بیان، اگر برخی بهانه ها و معذرتها مانند: بیماری، مسافرت و امثال اینها پیش بیاید و انسان از عهده ی مسؤولیتی که بر گردن دارد، برنیاید، مورد تخفیف و آسانی قرار خواهد گرفت. حال، با توجه به شرایطی که برای شخص رخ می دهد، یا از تمام مسؤولیت آزاد می گردد، یا برخی از آن بار سنگین از دوش او برداشته و کاسته می شود. [تیسیر و...]

## گلچینی از عناوین مهم احکام این سوره

أ: عقاید:

- ۱- فراخواندن همه ی مردم به سوی بندگی پروردگار،
- ۲- تحریم همتا و انباز قرار دادن با خدا،
- ۳- اثبات وحی و پیامبری با استدلال به قرآن و مبارزه طلبی (تَحْدِی) با مخالفان برای آوردن همانند قرآن یا همانند سوره ای از آن،
- ۴- اساس دین: توحید، اثبات زنده شدن و معاد و ستیزه گری کافران گمراه در این باره،
- ب: احکام فرعی عملی:
- ۵- مباح بودن خوراکیهای پاکیزه و حلال،
- ۶- احکام قانون قصاص و جهاد در راه حق،
- ۷- احکام و ارکان اسلام: اقامه ی نماز، دادن زکات مال، روزه ی ماه رمضان و حج و عمره،
- ۸- انفاق و صرف کردن مال و ثروت در راه خدا و برای پایداری همکاری اجتماعی در اسلام،
- ۹- تحریم شراب، قمار و ربا،
- ۱۰- سرپرستی یتیمان و نظارت و شراکت در اموال آنان به شیوه ی نیکو،

۱۱- احکام ازدواج، طلاق، شیرخوارگی، قاعدگی (عادت ماهانه‌ی زنان) و خرج و نفقه،

۱۲- وصیت واجب،

۱۳- نوشتن سند و قرارداد و گذاشتن گروگان و وثیقه‌ی وام، شهادت دادن و گواه گرفتن، حدِ نصاب

شهادت پسندیده در معاملات و حرمت کتمان آن،

۱۴- بازپس دادن امانت در سررسید خود،

۱۵- و در پایان سوره، آموختن دعایی که خدا از ما می‌خواهد که او را بدان فراخوانیم.

و خلاصه، احکام فراوانی در این سوره تبیین گشت، ضرب‌المثلها زده شد، دلایل، خود را نشان داد و

چون هیچ سوره‌ای چون بقره، به این اندازه، مفصل و دارای احکام نیست؛ از این رو، به «فُسطاط القرآن»<sup>۱</sup> موسوم گردید.

اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَ بَارِكْ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ وَ صَحْبِهِ أَجْمَعِينَ

۱. سراپرده، خیمه، چادر بزرگ موین، سُرَادِق.

## آل عمران

اثبات توحید و نازل شدن قرآن

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الم ۱. اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ ۲. نَزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابُ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَأَنزَلَ التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ ۳. مِنْ قَبْلُ هُدًى لِلنَّاسِ وَأَنزَلَ الْفُرْقَانَ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو النِّعَامِ ۴. إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْفَى عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ۵. هُوَ الَّذِي يَصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۶

توضیح واژه‌ها

**الم:** از حکمت‌های کشف‌شده‌ی حروف مقطع یا جداگانه‌ی اوایل سوره‌ها مانند واژه‌ی آلا برای هشدار و بیداری است تا مخاطب، مطالب پس از آن حروف را - به خوبی - گوش کند. **الله:** خدای راستین، شایسته، برحق. **الحي:** زنده‌ی پایدار. **القيوم:** صیغه‌ی مبالغه از قائم، نگهدارنده‌ی هستی از تمام جهات، جهاندار. [← بقره/۲۵۵]. **نَزَلَ عَلَيْكَ:** ای محمد! بر تو فرو فرستاد، فعل نَزَلَ، مفید تدرج؛ یعنی اندک‌اندک نازل شدن و نزدیک‌گشتن است؛ چون قرآن بر حسب رویداد در بیست و سه سال شرف نزول یافت. **الكتاب:** قرآن. **مُصَدِّقًا:** تصدیق‌کننده. **التَّوْرَةُ:** واژه‌ی عبری، به معنای شریعت و شامل پنج سفر است که عبارتند از: «سفر تکوین»، «سفر خروج»، «سفر لاوین یا اخبار»، «سفر عدد» و «سفر تثنیه یا اشتراع». یهودیان می‌گویند: موسی آنها را نوشت و نصاری آنها را به نام «عهد قدیم» یا «عهد عتیق» می‌خوانند. در این اسفار پنج گانه، داستانهای پیامبران و تاریخ بنی اسرائیل پیش از مسیح آمده است. **الْإِنْجِيل:** واژه‌ی یونانی به معنای تعلیم جدید یا بشارت آمده و به نام «عهد جدید» موسوم و شامل سیره‌ی مسیح - علیه‌السلام - و برخی از تعلیم چهارگانه‌ی اناجیل اوست. اناجیل عبارتند از: «انجیل متی»، «یوحنا»، «مرقس» و «لوقا». بر مبنای کارهای حواریون، نامه‌های «پولس»، «پطرس»، «یوحنا»، «یعقوب» و رؤیای «یوحنا». همه‌ی اینها چندین قرن پس از وفات عیسی - علیه‌السلام - نوشته شده؛ اما سند هیچ کدام از آنها به «کاتب» این اناجیل نرسیده و تاریخ نوشتن آنها جای



بحث است. **مِنْ قَبْلِ:** پیش تر. **هَدَى:** رهنمود. **الْفِرْقَان:** جداکننده ی هدایت و گمراهی و حق و باطل. **ثَوَابُ:** انتقام گیرنده. **يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ:** در رحمهای مادران، شما را صورتگری می کند، شکل می بخشد. **أَرْحَام:** جمع رحم، جای نگهداری جنین، قرارگاه جنین، زهدان، بچه دان. **كَيْفَ يَشَاءُ:** هرگونه بخواهد.

### ترجمه ی آیات

به نام خداوند بخشنده ی مهربان

۱- الف، لام، میم.

۲- خدا، کسی است که هیچ معبودی جز او نیست. زنده و پاینده است.

۳- [ای محمد!] خدا، این کتاب را به تدریج بر تو نازل کرده و مؤید کتابهای تورات و انجیل پیش از آن است

۴- [که] برای راهنمایی مردم [پیشین] فرستاد و فرقان را [نیز] نازل کرد. پس، آنان که به آیات خدا کفر ورزند عذابی سخت [در پیش] دارند؛ چون خداوند، شکست ناپذیر و انتقام گیرنده است. هـ چیزی در زمین و آسمان بر خدا پنهان نیست.

۶- او، آن توانایی است که شما را هرگونه بخواهد، در رحمها صورتگری می کند. جز او - که ظفرمند فرزانه است - معبودی نیست.

### سبب نزول

به روایت ابن ابی حاتم، ابن جریر طبری، ابن اسحاق و ابن منذر تا هشتاد و چند آیه ی اوایل این سوره درباره ی شصت نفر از نمایندگان نصارای نجران نازل شد که خدمت پیامبر آمدند. در میان آنان چهارده نفر از سران و اشراف وجود داشت که در رأس آنان: فرمانروا، وزیر و دانشمندان نجران قرار داشتند که درباره ی عیسی پسر مریم - علیه السلام - مجادله می کردند و می گفتند: پدر عیسی کیست؟ یک بار می گفتند: عیسی خداست؛ زیرا مردگان را زنده کرده است. بار دیگر می گفتند: او پسر خداست؛ چون پدر ندارد و او یکی از خدایان سه گانه به شمار می آید. چون خدا می گوید: «قُلْنَا، فَعَلْنَا»: ما چنین گفتیم، چنان کردیم. اگر خدا یکی می بود، می گفت: «قُلْتُ، فَعَلْتُ» چنین گفتم، چنان کردم. به همین ترتیب بر خدا دروغ می بستند.

پیامبر در جوابشان فرمود: مگر نمی دانید، باید فرزند، همانند پدر باشد؟

گفتند: چرا! می دانیم.

فرمود: آیا نمی دانید، پروردگار ما کار و بارش درست و میزان، و بی عیب و نگهدار و روزی ده است؟

گفتند: چرا می دانیم.

پس، آیا عیسی بر چیزی از اینها قادر است؟

گفتند: خیر!

فرمود: خداوند هر طور بخواهد، در رحم مادران تصویر گری می کند. خوردن و آشامیدن ندارد. حادث

نیست (آغاز و پایان ندارد).

گفتند: بله!

آیا نمی دانید مادر عیسی، هم چون سایر مادران، او را [به طور عادی] به دنیا آورد، هم چون نوزادان

دیگر، شیر و غذا داد و سرآغاز تولد و پایان زندگی اش معلوم است؟

گفتند: چرا!

گفت: پس، این پندار نادرست شما چیست؟

همه ی نجرانیان، ساکت ماندند. سرانجام، خداوند بدین مناسبت، هشتاد و چند آیه نیمه ی اول سوره را

به این موضوع اختصاص داد؛ که پاسخ سؤالات بیشمار بسیاری از آدمیان تاکنون و تا زوال زمین است.

### شرح و بیان

سوره ی آل عمران، سومین سوره ی ترتیبی قرآن و دارای دویست آیه ی مدنی است که پس از سوره ی

انفال نازل شده و با سوره ی بقره پیوند و ارتباط دارد.

پیوند و مقارنه میان دو سوره بسیار است که به چند فقره ی مهم از آن، اشاره می کنیم:

۱- هر دو سوره، سخن را به نام قرآن «الکتاب»، آغاز و موقعیت مردم را در آن معلوم کرده اند. بقره از حال و وضع مؤمنان و غیر مؤمنان خبر می دهد، آل عمران از حال کجروان، سخن می گوید که: متشابهات قرآن را برای فتنه جویی دنبال می کنند و دانشمندان توانا به محکم و متشابه آن ایمان دارند و همه را از سوی خدا می دانند.

۲- پیوند میان خلقت آدم و عیسی: در بقره به خلقت آدم اشاره می کند، آل عمران از چگونگی پیدایش

عیسی سخن می راند.

۳- بقره - به طور گسترده - جدال و محاجّه ی اهل کتاب، بیان عیبه و نقصهای یهودیان را به تصویر

می کشد، آل عمران به صورت موجز به جدال نصاری اشاره می کند. بقره، به منزله ی اقامه ی حُجّت و آل

عمران به منزله ی زدودن شبهه است.

۴- آموزش چگونگی گفتن صیغهی دُعا در پایان هر دو سوره...

۵- اثبات رستگاری مؤمنان: در پایان سوره‌ی آل عمران می‌فرماید: «وَأَتَقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تَفْلَحُونَ» و در آغاز بقره در وصف مؤمنان، اینگونه آمده است: «أُولَئِكَ عَلَى هُدًى مِنْ رَبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ».

### آن چه در این سوره می‌خوانیم:

این سوره از عقیده و قانونگذاری سخن می‌گوید:

**عقیده:** اثبات یکتایی خدا، پیامبری و رسالت، راستگویی قرآن، ابطال شبهه‌های اهل کتاب پیرامون قرآن و پیامبر خاتم، اسلام، تنها دین مورد قبول خدا، ستیزه‌گری و کشمکش نصاری در شأن عیسی - علیه‌السلام - باور به الوهیت او و تکذیب رسالت اسلام.

این مناقشه و ستیزه‌گری، حدود نیمه‌ای از سوره را فرا گرفته، همان گونه که بیشتر از دوسوم سوره‌ی بقره در ترسیم ستیزه‌گریها و مناقشات یهودیان و کارهای زشت و شرم‌آور آنان را بیان کرده است...

**قانونگذاری (شریع):** آیات این سوره برخی از احکام شرع را در بر می‌گیرد مانند: فریضه‌ی حج و عمره، جهاد، تحریم ربا، کیفر پرداخت نکردن زکات مال، درسه‌ها، اندرزها و پندارهایی در مورد نبرد اُحد و افشاکردن انسانهای دوچهره و سرانجام تفکر و تدبیر در پیدایش هستی و... و می‌دانید که: قرآن، به تناسب روش تربیتی و جاویدان خود، در هر جا، گوشه‌ای از احکام و زوایای مسایل مورد نیاز انسان را - با شیوه‌ای منحصر به فرد - بیان می‌فرماید. ولیکن ما به تناسب محدودیت‌های گوناگون خود ناچاریم مسایل و مطالب را دسته‌بندی کنیم و یکجا، همه‌ی نکات را درباره‌ی موضوعی معین بیاوریم.

### سبب نامگذاری این سوره به «آل عمران»

در این سوره، داستان خانواده‌ی عمران پدر مریم مادر عیسی، نذر مادر مریم، سفره‌ی آماده در محراب عبادت برای او، برگزیدن و برتری‌اش در میان زنان و بشارت دادنش به اصل و گوهری عیسی - علیه‌السلام - آمده است. نامهای دیگر این سوره عبارتند از: زهراوئین، امان، کنز، معینه، مجادله، استغفار و طیبه.

۱، ۲ و ۳ - خداوند، سرآغاز سوره را برای مردود شمردن عقیده به تثلیث (أَقْصَمُ مَآثِرُ الْإِنْسَانِ) سه گانه‌ی مسیحیت)، به اثبات توحید و یکتایی و اساس دین، شروع می‌فرماید و بیان می‌دارد که:

کتابهای آسمانی را بر پیامبران فرستاد که: عیسی از زمره‌ی آنان است و این که خدا، نقش‌بند و صورتگر مطلق جَنین در رحم مادر است و عیسی را بدون پدر آفرید و این گونه آفرینش، بر خدایی مسیح دلالت نخواهد کرد؛ و آدم - که نه پدر دارد، نه مادر - آفریده‌ی خداست و آفریده، هر کس باشد، بنده‌ی اوست.



## محکم و متشابه در قرآن

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ وَأُخَرُ مُتَشَابِهَاتٌ فَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَابَهَ مِنْهُ ابْتِغَاءَ الْفِتْنَةِ وَابْتِغَاءَ تَأْوِيلِهِ وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ آمَنَّا بِهِ كُلٌّ مِنْ عِنْدِ رَبِّنَا وَمَا يَذْكُرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ ۝۷ رَبَّنَا لَا تَجْعَلْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ۝۸ رَبَّنَا إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ ۝۹

## توضیح واژه‌ها

**مُحْكَمَات:** جمع محکم یا محکمه، مُتَقَن، آیه‌های واضح و گویا و قابل حکم، که هر کس به معنایشان پی می‌برد و در اشتباه نمی‌افتد و اصولاً اختلاف‌بردار نیست. **أُمُّ الْكِتَاب:** ما در کتاب، سرآمد و اساس قرآن، مورد اعتماد در احکام. **مُتَشَابِهَات:** جمع متشابهه، آیاتی که به تأویل نیاز دارند و در ک مفاهیم آن دشوار است، مانند: حروف مقطع اوایل برخی از سوره‌ها، آمدن روز قیامت و بسیاری آیات که در هر عصر و زمانی ممکن است به گونه‌ای تفسیر شود و راز آن کشف گردد. **زَيْغ:** کجروی، انحراف از حقایق و گرایش به سوی باطل. **ابْتِغَاء:** درخواست، طلب. **الْفِتْنَةُ:** گرفتاری، ابتلا، به دلیل نادانی در شک و شبهه افادان و از حق برگشتن. **تَأْوِيل:** تفسیر درست یا نادرست. **الرَّاسِخُونَ:** ریشه‌داران، ثابت‌قدمان، نفوذکنندگان، دانایان توانا، فرزندگان، اندیشمندان در دین. **كُلٌّ مِنْ عِنْدِ رَبِّنَا:** آیه‌های محکم و متشابه از سوی خداست. **أُولُو الْأَلْبَاب:** خردمندان، عاقلان. **لَا تُزِغُ (زَيْغ):** منحرف نگردان. **وَهَبْ لَنَا:** بر ما عطا کن، بخشی از ارزانی دار. **مِنْ لَدُنْكَ:** از جانب خود. **الْوَهَّاب:** بسیار بخشنده، بس دهنده. **جَامِعُ النَّاسِ:** گردآورنده‌ی مردم. **المِيعَاد:** وعده.

## ترجمه‌ی آیات

۷- خدا کسی است که این کتاب را بر تو فرستاد. پاره‌ای از آن، آیه‌های مُحْكَم (مشخص و روشن) و اساس کتاب است و پاره‌ای دیگر مُتَشَابِهَات است؛ اما آنان که دل‌هایشان به کژی می‌گراید، برای فتنه‌جویی و میل به تأویل، در پی متشابهاتند. حال آن که تأویل آن را جز خدا، کسی نمی‌داند و آنان که در دانش، راسخ‌اند، گویند: ما به آن باور داریم؛ همه‌ی مُحْكَمَات و مُتَشَابِهَات از سوی پروردگار ماست و جز اهل



خرد، کسی پند نمی گیرد.

۸- [این خردمندان، گویند:] پروردگارا! پس از آن که ما را هدایت فرمودی، دل‌هایمان را منحرف مگردان و از سوی خود، رحمت و فضلی بر ما ارزانی دار که تو، خود بخشایشگری.

۹- پروردگارا! تو در آن روز که تردیدی در آن نیست، گردآورنده‌ی مردمی. یقیناً خدا، خلاف وعده عمل نمی کند.

### شرح و بیان

آیه‌های ۸ و ۹، اشاره به دعا و لابه‌ی اندیشمندان فرزانه و خردورزانِ راسخ در علم و دانش است که با تمام وجود از خدا می‌خواهند، رمز آیات متشابه را دریابند.

۷ - محکم مانند: [← نعام/۱۵۱ تا ۱۵۳]، [← سرء/۲۳ تا ۲۶]، [← زخرف/۵۹] و... این آیات به روشنی و بدون تأویل معانی در بیان احکام فرایض و واجبات، اصول عقاید، امر و نهی، و حلال و حرام، سخن می‌گویند و معانی دیگر را در بر ندارد و برای همه کس روشن است. اینها «أُمُّ الْكِتَابِ»؛ یعنی، پایه‌ی مهم و اساس قرآن هستند و بقیه‌ی مطالب بر خاسته و پیرو این مُحکّماتند. مثلاً: اگر آیه‌ی: «وَكَلِمَةً أَلْقَاهَا إِلَىٰ مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِنْهُ...» [← نساء/۱۷۱] عیسی کلمه‌ی خداست که آن را به سوی مریم افکند و او روحی از سوی خداست. بر ما مشتبه گردد، به آیات محکم باز می‌گردیم که می‌فرماید: «إِنْ هُوَ إِلَّا عَبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ...» [← زخرف/۵۹]: عیسی، جز بنده‌ای نیست که بر او منت نهاده‌ایم... و...

مُتَشَابِه مانند: [← نساء/۱۷۱]، [← آل عمران/۵۵]، [← طه/۵]، [← فتح/۱۰] «يُدِّ اللَّهُ فَوْقَ أَيْدِيهِمْ» و...

این آیات معانی مختلفی دربر دارند که با ظاهر لفظ یکسان نیستند.

از حکمت‌های آیات متشابه - هرچند قرآن برای مردم راهنما و راهگشاست - یکی، این است که: ایمان درست و سلیم و پایدار از ایمان سُست و ناتوان و درمانده، جدا و فضیلت دانشوران علم و دانش شناخته شود که آنان به این مسایل مورد خطاب آگاهند، اگر چه به حقایق اشیای نبردند، چون می‌فرماید: «وَمَا يَذْكُرُ إِلَّا أُولُوا الْأَلْبَابِ». آری! زمانه بسیاری از آیات متشابه را تفسیر می‌کند و راز آن را به انسان نشان می‌دهد.

از حضرت پیامبر - ص - نقل است که در وصف راسخون (اندیشمندان در دانش)، آنان که قدم در دانش استوار کرده‌اند. می‌فرماید: «آنان، سوگندشان نیکو، زبانشان راستگو و قلبشان پایدار است و خود را از هوای نفس و شهوات سرکش و آلوده‌دانی، نگه می‌دارند.» پس این است صفات دانشوران.

تکته: حضرت عایشه، مادر مؤمنان، می‌فرماید: پیامبر، همواره می‌فرمود: «اللَّهُمَّ يَا مُقَلِّبَ الْقُلُوبِ ثَبِّتْ قَلْبِي

عَلَىٰ دِينِكَ»؛ ای دگرگون‌کننده‌ی دلها! دلم را بر سر دینت پایدار بدار.

## فرجام ناسپاسان فریب خورده به مال، جاه، فرزند و امثال آنها

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَأُولَئِكَ هُمْ وَقُودُ النَّارِ  
 ۱۰ كَذَابُ آلِ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ وَاللَّهُ شَدِيدُ  
 الْعِقَابِ ۱۱ قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا سَعْلَبُونَ وَتُحْشَرُونَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ۱۲ قَدْ كَانَ  
 لَكُمْ آيَةٌ فِي فِتْنَةِ الْتَقَاتِ فِتْنَةُ ثَقَاتِلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأُخْرَىٰ كَافِرَةٌ يَرَوْنَهُمْ مِثْلَهُمْ رَأْيَ الْعَيْنِ  
 وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصَرِهِ مَنْ يَشَاءُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ ۱۳

### توضیح واژه‌ها

**لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ (غنی):** به آنان سود نمی‌رساند، هرگز از آنان باز نمی‌دارد. **مِنَ اللَّهِ: ای من عذاب الله:** از عذاب خدا. **وَقُودُ النَّار:** هیزم آتش، وسیله‌ی برافروختن آتش. **ذَاب:** عادت، راه و رسم. **آل:** اهل، یاران، وابستگان... **تُحْشَرُونَ:** گردآورده می‌شوند. **مِهَاد:** آرامگاه، بستر. **الْتَقَات:** در نبرد بدر روبه‌روی هم شدند. **فِتْنَةُ:** دسته، گروه. **مِثْلَهُمْ:** دو برابر آنان. **رَأْيَ الْعَيْن:** دیدن با چشم خود. دیدن آشکارا و واضح. **يُؤَيِّدُ:** تأیید می‌کند، تقویت می‌بخشد.

### ترجمه‌ی آیات

- ۱۰- بی‌گمان آنان که کفر ورزیدند، اموال و فرزندان‌شان، چیزی از عذاب خدا را از آنان دور نخواهد کرد و آنان، هیزم آتش افروز دوزخند.
- ۱۱- [و شیوه‌ی رفتار آنان در تکذیب محمد و شریعت او،] هم چون شیوه‌ی فرعونیان و کسانی [چون عاد و ثمود] است که پیش از آنان بودند و نشانه‌های ما را دروغ پنداشتند. قطعاً خداوند به کیفر گناهانشان، گریان‌شان را خواهد گرفت و خدا سخت کیفر است.
- ۱۲- [ای محمد!] به کُفرپیشگان بگو: در دنیا شکست خواهید خورد و در رستاخیز نیز در دوزخ گرد آورده می‌شوید. راستی را، دوزخ چه بد بستی است!
- ۱۳- البته، در برخورد میان دو گروه، برای شما نشانه‌ای [و درس عبرتی] بود؛ گروهی در راه خدا پیکار می‌کردند و دیگری، کافر بودند و مسلمانان را به چشم خویش دوچندان خود می‌دیدند. خداوند، هر که را بخواهد، یارش می‌گردد. قطعاً در آن [ماجرای] برای اهل بینش، درس عبرتی است.

## سبب نزول آیه‌های ۱۲ و ۱۳

ابوداود در سنن و بیهقی در دلایل، از ابن عباس نقل می‌کنند که پیامبر پس از نبرد و پیروزی بدر، یهودیان را در بازار «بَنی قَیْنَع» گرد آورد و گفت: ای یهودیان! پیش از آن که به سرنوشت تلخ قریشیان دچار شوید، ایمان بیاورید. در جواب گفتند: ای محمد! از پای در آوردن عده‌ای از قریشیان که در فنون پیکار، خام، بی تجربه و نادان بودند، تو را نفرید، سوگند به خدا! اگر با ما بجنگی، مردانگی و شجاعت ما را می‌شناسی و تو نمی‌توانی ما را از پای درآوری.

## ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

خداوند در مطلع سوره از توحید، کتابهای مؤید آن و ایمان استوار دانایان راسخ در علم و قرآن سخن گفت: سپس به حال و وضع ناسپاسان و سبب کفر و فریفته شدنشان به مال و منال دنیا و فرزندان، اشاره کرد و فرمود: اینها در آخرت بی‌نیازشان نخواهد کرد [← توبه/۸۵]، [← سبأ/۳۷] و نبرد بدر را مثال زد که: دو نیروی رحمان و شیطان در برابر هم قرار می‌گرفتند. نیروی معدود رحمان بر نیروی فراوان شیطان، پیروز آمدند و آن همه تجهیزات رزمی به آنان سودی نبخشید. [← بقره/۲۴۹]، [← نفال/۶۶]، [← نفال/۴۴].

## شرح و بیان

آری! هرکس پا به عرصه‌ی گیتی گذارد و چند صباحی همدم این دنیای فریبا شود؛ باید با چشم و گوش باز، پیرامونش را به خوبی بنگرد و هر آن چه فرمان فرمانروای مطلق است با دل و جان پیاید و غفلت نرزد که مبدا در دام اهریمن افتد و راه گریز نداشته باشد. باید بدانیم که: کيفر خدا محقق الوقوع است، هم‌چنان که پاداش و مزدش.

نکته‌ی مهم: این آیه می‌فرماید: «وَأَخْرَى كَافِرًا تَرَاهُم مُّسْلِمِينَ رَأَى الْعَيْنَ»: کافران و مشرکان، شما: مؤمنان را دو برابر خودشان؛ یعنی، نزدیک به دو هزار نفر می‌دیدند. حال آن که مؤمنان سیصد و چند نفر بیش نبودند. «رَأَى الْعَيْنَ» با چشم و دیدنی عادی و بدون پرده و ابهام. [مراغی]



## حُبَّ آرزوهای نفسانی در دنیا

زَيْنَ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ النِّسَاءِ وَالْبَنِينَ وَالْقَنَاطِيرِ الْمُقَنْطَرَةِ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ  
وَالْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ وَالْأَنْعَامِ وَالْخَرْبِ ذَلِكَ مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الْمَاَبِ ۱۴

## توضیح واژه‌ها

**زَيْنَ:** آرایش یافته، محبوب گشته، مژین شده. **من النساء:** عشق و علاقه به زنان، دوستی با زنان. **البَنِينَ:** فرزندان. **القناطر:** جمع قنطار، ثروت کلان. **المقنطرة:** بسیار زیاد، فراوان. **الخیل المسومة (سوم):** اسبهای نشاندار، اسبهای آزاد در چراگاهها. **الانعام:** شتر، گاو، گوسفند و بز، دامهای دوشیدنی. **الخرب:** مزرعه. **حسْنُ المآب:** بازگشتگاه خوب، بهشت.

## ترجمه‌ی آیه

۱۴- عشق و دوستی آرزوهای گوناگون از قبیل: زنان، فرزندان و اموال هنگفت: از زر و سیم، اسبهای نشاندار، دامها و کشتزارها در چشم و دل مردم آراسته گشته، همه‌ی اینها متاع زندگانی این جهان است، حال آن که فرجام نیک و بازگشتگاه پسندیده نزد خداست.

## ارتباط این آیه با آیات پیشین

آیه‌های پیشین از فرجام افتخار و خودخواهی ناسپاسان به مال و فرزند، یاد کرده است. در این آیه از شیوه و سبب غرور و برحذر داشتن مردم از شهوات و غفلت از آخرت یاد می‌کند.

## شرح و بیان

بی‌گمان عشق و وابستگی به این اصناف ششگانه - که در آیه آمده‌اند - در حد اعتدال و برابر موازین دین اسلام پسندیده و وسیله‌ی رسیدن به سعادت آخرت است اگر سرگرمی با آنها در مسیر درست، بارگاه حق را بر آدمی نبندد؛ زیرا قرآن می‌فرماید: «قُلْ: مَنْ حَرَّمَ زِينَةَ اللَّهِ الَّتِي أَخْرَجَ لِعِبَادِهِ وَ الطَّيِّبَاتِ مِنَ الرِّزْقِ» [عرف/۳۲]: ای پیامبر! بگو: زیورهایی را که خدا برای بندگانش پدید آورده و هم چنین روزی پاکیزه را، چه کسی حرام گردانیده است؟ یعنی، کسی حق ندارد، آن چه را که خدا برای بندگانش جایز دانسته است، حرامش شمرد. بی‌گمان هر کدام از این اصناف ششگانه به دلایل خاص خود، زینت و زیور زندگی آدمی



و استفاده‌ی نیکو از آنها موجب خرسندی آفریدگار است. [← کهف/۷].

چیست دنیا؟ از خدا غافل بُدن	نه قُماش و نَقده و میزان و زن
مال را کز بهر دین باشی حَمول	نَعَم مالّ صالح خواندش رسول
آب در کشتی هلاک کشتی است	آب اندر زیر کشتی پُشتی است

(مثنوی، دفتر اول ۹۸۶ تا ۹۸۸)

آن اصناف ششگانه‌ی مورد نیاز آدمی عبارتند از:

أ: زنان: مرد به زن وابسته است، به او عشق می‌ورزد. زن مورد نظر و عنایت مرد است، در کنارش آرام می‌گیرد، میان زن و مرد مودّت و رحمت برقرار است. [← روم/۲۱].

ب: فرزندان: پاره‌ی جگر و نور چشم آدمی و از طرفی مایه‌ی آزمایش و ابتلایند. [← تغابن/۱۵]... دوست داشتن فرزندان به خاطر بقای نسل آدمی و ماندگاری نام و نشان و حسن شهرت و آوازه است.

ج: اموال فراوان از هر گونه: داشتن اموال، علاقه‌ی فطری و غریزی هر آدمی است که در جهت نیازها از آن استفاده کند؛ چون مال نیکو برای آدم نیکوکار، خیر و برکت و رحمت هر دو جهان به شمار می‌رود. به پُل، «قَنْطَرَه» می‌گویند؛ زیرا وسیله‌ی عبور است، مال نیز برای عبور از نیازها و مشکلات هم چون پُل، آدمی را یاری می‌دهد. «القَنَاطِرُ الْمُقَنْطَرَةُ»: مال فراوان.

د: خَیْل مُسَوَّمَه (اسبان نشاندار)، یا امکانات حمل و نقل امروزی از هر نوع، موجب علاقه و دلبستگی آدمی است. [← نفال/۶۰].

ه: دامها و چارپایان: زینت و وسیله‌ی زندگانی مردم کمره‌ی زمین است.

و: کشاورزی: سرچشمه‌ی اصلی شهر و روستا و مورد نیاز همگان است و کسی، از وجود اینها بی‌نیاز نخواهد بود...

## بهشتی‌های پر از نعمت، بهتر از دنیا و جلوه‌های فریبای آن

قُلْ أُوْتِيتُكُمْ بِخَيْرٍ مِنْ ذَلِكَ لِّلَّذِينَ اٰتَقَوْا عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنّٰتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيْهَا وَاَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللّٰهِ وَاللّٰهُ بَصِيْرٌ بِالْعِبَادِ ۝۱۵ الَّذِيْنَ يَقُوْلُوْنَ رَبَّنَا اِنَّا اٰمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوْبَنَا وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ۝۱۶ الصّٰبِرِيْنَ وَالصّٰدِقِيْنَ وَالْقَانِتِيْنَ وَالْمُنْفِقِيْنَ وَالْمُسْتَغْفِرِيْنَ بِالْاَسْحَارِ ۝۱۷

### توضیح واژه‌ها

**أُوْتِيتُكُمْ:** شما را با خبر کنم؟ شما را آگاه سازم؟ **مِنْ ذَلِكَ:** از آن چه که سپری شد، گذشت. **رِضْوَان:** خشنودی بسیار، خرسندی فراوان. **بَصِيْر:** بینا، آگاه، باخبر. **قِنَا:** ما را محفوظ فرما. **الصّٰبِرِيْنَ:** شکیبایان در طاعت. **الصّٰدِقِيْنَ:** راستگویان در ایمان. **القَانِتِيْنَ:** فرمانبرداران، پایداران در بندگی. **الْمُنْفِقِيْنَ:** جمع سحر، پایان شب، سر آغاز روز.

### ترجمه‌ی آیات

۱۵- ای محمد! به مردم بگو: شما را به بهتر از تمام آن خواسته‌های زندگی دنیوی با خبر سازم؟ این بهترها از آن کسانی است که پارسایی پیشه کرده‌اند و نزد پروردگارشان باغهایی دارند که از زیر درختانش جویبارها روان است و در آن آرام‌جای، همواره خواهند ماند و از همسرانی پاکیزه و از خشنودی خدا برخوردارند. بی‌گمان پروردگار به احوال و اسرار بندگانش بیناست.

۱۶- آن بندگان که گویند: پروردگار! ما به تو ایمان آورده‌ایم، از گناهان ما در گذر و ما را از عذاب دوزخ نگهدار.

۱۷- آنان، [در انجام بندگی، ترک نافرمانی، و خشنودی به سرنوشت الهی،] شکیبایان، راستگویان، فرمانبرداران، انفاق‌کنندگان و در بامدادان آمرزش خواهندند.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

این آیه‌ها برتری و تفضیلی است که چیزهای برتر از زینتهای دنیوی را تبیین می‌نماید که در راه خیر و حق انجام گیرد و سبب سهل‌انگاری در امر واجب نگردد و هدف آیه‌ی «... وَاللّٰهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الْمَاٰبِ» را بیان کند.

## شرح و بیان

قرآن، به دعای سحر گاهان اشاره می کند، چون بعد از خوابیدن و آرامش لازم (سُبَات)، روان آدمی به حالت مناسب بازگشت به خویشتن، برگشته و دل از زمزمه های روزمرگی و تکرارهای کم ارزش یا بی ارزش زندگانی آزاد و آماده پذیرش لایه و زاری و این هنگام بهترین هنگام اجابت دعاست.

حافظ - علیه الرحمه - می فرماید:

دوش وقت سحر از غصه نجاتم دادند	و اندر آن ظلمت شب، آب حیاتم دادند
بیخود از شعله های پرتو ذاتم کردند	باده از جام تجلی صفاتم دادند
چه مبارک سحری بود و چه فرخنده شی	آن شب قدر که این تازه براتم دادند
بعد از این روی من و آینه ی وصف جمال	که در آن جا خبر از جلوه ی ذاتم دادند
من اگر کامروا گشتم و خوشدل چه عجب	مستحق بودم و اینها به زکاتم دادند
هاتف آن روز به من مژده ی این دولت داد	که بدان جور و جفا صبر و کباتم دادند
این همه شاهد و شکر کز سخن می ریزد	اجر صبری است کزان شاخ نباتم دادند
همت حافظ و انفس سحر خیزان بود	که ز بند غم ایام نجاتم دادند

خداوند، به انسان خبر می دهد که: بهتر از خواسته ها و آرزوهای دنیوی نزد اوست: بهشت و باغ و بوستانهایش، همدمان پاک و پاکیزه، مهمتر از همه، خشنودی او و زیر نظر گرفتن بندگانش، [← توبه/۷۲]، [← حدید/۲۰]. دعای این بندگان، این است که می گویند: پرورد گار! ما به قرآن و پیامبرت ایمان آورده ایم. پس ما را بر سر دین خود ثابت قدم گردان، گناهانمان را بیامرز، ما را از آلودگیهای درون و بیرون پاک کن و از عذاب آخرت مصون بدار!

این بندگان، در انجام بندگی و ترک گناه، بردبار، در ایمان و کردار و گفتار، راستگو و نیکوکار، [← زمر/۳۳ و ۳۴]، همیشه متواضع و فرمانبردار و بخشنده و آمرزش خواهند.

بدین گونه قرآن، ارزش انسانی را از این خاکدان، بالا می برد و آن را در آفاق و در میان انوار الهی به پرواز در می آورد تا - پله پله - به ملکوت اعلاش می رساند...

«اللَّهُمَّ أَنْتَ رَبِّي، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، خَلَقْتَنِي وَأَنَا عَبْدُكَ وَأَنَا عَلَى عَهْدِكَ وَوَعْدِكَ مَا اسْتَطَعْتُ. أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا صَنَعْتُ، أَبُوءُ لَكَ بِنِعْمَتِكَ عَلَيَّ وَأَبُوءُ بِذَنْبِي. فَاغْفِرْ لِي فَإِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ.»

بار الها! تو پروردگار منی، فرمانروایی جز تو نیست. تو مرا آفریدی و من بنده ی توام. و به اندازه ی توش و توانم بر سر پیمان و وعده ی تو پایدارم. از شر دستاورد خود به تو پناه می آورم. به نعمتی که به من عطا کرده ای اعتراف می کنم و بر گناهانم نیز اقرار می نمایم. مرا بیامرز؛ چون جز تو کسی آمرزنده ی گناه نیست.

## شهادت بر یکتایی ذات آفریدگار، دادگری، دین مورد پسند خدا

شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَالْمَلَائِكَةُ وَأُولُوا الْعِلْمِ قَانِمًا بِالْقِسْطِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۱۸ إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ وَمَا اخْتَلَفَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَعِيًّا بَيْنَهُمْ وَمَنْ يَكْفُرْ بِآيَاتِ اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ۱۹ فَإِنْ حَاجُّوكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ وَمَنِ اتَّبَعَنِ وَقُلْ لِلَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْأُمِّيِّينَ أَسْلَمْتُمْ فَإِنْ أَسْلَمُوا فَقَدِ اهْتَدَوْا وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاغُ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ۲۰

### توضیح واژه‌ها

**شَهِدَ اللَّهُ:** خدا گواهی داد. **قَانِمًا بِالْقِسْطِ:** برپادارنده‌ی عدل و داد در دین و شریعت و در هستی و طبیعت. **الدِّین:** ملت و شرع. هدف از دین مورد پسند؛ یعنی، همان اسلامی که پیامبران برای تبلیغ آن برگزیده شده‌اند. **بَعِيًّا:** ستمگری، نافرمانی و سرکشی، حسد. **حَاجُّوكَ:** با تو به ستیزه برخاستند و جدل کردند. **أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ:** با تمام هستی مطیع دستور خدایم. **وَجْه:** ذات، وجود. **أُوتُوا الْكِتَابَ:** به یهود و نصاری کتاب داده شد. **الْأُمِّيِّينَ:** در لغت؛ یعنی، کسانی که سواد خواندن و نوشتن ندارند، مادرزادان. در این آیه، منظور عربهای مشرک است. **أَسْلَمْتُمْ:** به معنای فعل امرِ اَسْلَمُوا، ایمان بیاورند. **الْبَلَاغُ:** تبلیغ فرمان حق.

### ترجمه‌ی آیات

۱۸- خداوند که دادگرانه، امور هستی را برپا می‌دارد، گواهی می‌دهد که جز او هیچ معبودی نیست و فرشتگان و دانشوران هم گواهی می‌دهند که جز او - که توانای فرزانه است - هیچ خدایی نیست.

۱۹- دین پسندیده در نزد خدا، همان اسلام است و اهل کتاب پس از آن که حقایق امر را یافتند، به سبب رشک و رقابتی که داشتند، با هم به اختلاف پرداختند. هر کس به آیات الهی کفر ورزد، بداند که خدا هرچه زودتر به حسابشان خواهد رسید.

۲۰- اگر با تو به ستیزه برخاستند، بگو: من و پیروانم از دل و جان، خود را تسلیم خدا کرده‌ایم و به اهل کتاب و مشرکان عرب بگو: آیا تسلیم شده‌اید؟ پس اگر تسلیم شده باشند، بی‌تردید راه‌یاب شده‌اند و اگر روی برتابند، بر تو تبلیغ است و بس. خدا به احوال بندگان بیناست.



## سبب نزول آیات

وقتی پیامبر در مدینه ساکن شدند، دو نفر از دانشمندان اهل شام به آنجا آمدند. هنگامی که شهر مدینه را دیدند، یکی از آنان به دوستش گفت: به راستی، این شهر چقدر به آن شهری که از آن پیامبر خاتم است، همانند می‌باشد! وقتی به خدمت پیامبر رسیدند، او را از روی وصف و نشان شناختند و گفتند: تو محمدی؟

فرمود: بله!

گفتند: تو احمدی؟

فرمود: بله!

گفتند: از تو شهادتی می‌طلیم که اگر ما را از آن باخبر کردی، به تو ایمان می‌آوریم و تصدیقت می‌کنیم. فرمود: سؤال کنید.

گفتند: ما را از بزرگترین شهادت در کتاب خدا خبر دهید.

خداوند، این آیه را نازل فرمود: «شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ...»

آن دو، ایمان آوردند و پیامبر را تصدیق نمودند.

## شرح و بیان

شهادت خداوند این است که همه چیز و همه کس را بر یکتایی خود در فرمانروایی آگاه می‌کند و این را با دلایل روشن و قاطع و دخل و تصرف و احاطه بر تمام هستی، ثابت می‌گرداند که در الوهیت هم‌تا ندارد و کسی یا چیزی انباز او نیست و شهادت فرشتگان و اهل دانش را قرین شهادت خود کرده، تا فرشتگان «علم توحید» را به پیام‌آوران برسانند و هم چنین دانشوران و اندیشمندان، به سایر مردم خبر دهند که خدا، فرمانروای مطلق است و انبازی ندارد.

۱۹ و ۲۰ - خداوند، دین را بر دو امر پایه‌گذاری کرده است: ۱- پاکیزه‌نگهداشتن روانها و آرامش و آسایش خردها از آلودگیهای اعتقاد و باور و بردگی ممنوع خود و این که: الوهیت و ربوبیت تنها از آن خداست [← آل عمران/۸۵]. ۲- اصلاح و سازگار نمودن دلها با کردار نیکو و ثبوت خالص برای خشودای خدا و بندگانش.

وقتی اهل کتاب فهمیدند که کتابهایشان پیامبر خاتم را ستوده است با هم به اختلاف پرداختند. از این رو، حسد و کینه‌ورزی با پیامبر و مؤمنان، ستمگری و طمع مقام و ریاست در میانشان، سبب گروه‌گروه شدن آنان گشت.

بدین گونه خداوند احتجاج اهل کتاب و امثال آنها را درباره‌ی توحید از بیخ و بن می‌کند و می‌گوید: ای محمد! اگر با تو سر جنگ دارند، بگو: من تسلیم خدایم و بندگی‌ام از جان و دل برمی‌آید و چیزی را انباز و همتای او قرار نمی‌دهم و پیروانم نیز، خالصانه خود را تسلیم و فرمانبردار فرمانروای به حق نموده‌اند. [←

## کیفر کشتن پیامبران و روی برتافتن اهل کتاب از حکم خدا

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّنَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ يَأْمُرُونَ بِالْقِسْطِ مِنَ النَّاسِ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ٢١ أُولَئِكَ الَّذِينَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ٢٢ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِنَ الْكِتَابِ يُدْعَوْنَ إِلَى كِتَابِ اللَّهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ يَتَوَلَّى فَرِيقٌ مِنْهُمْ وَهُمْ مُعْرِضُونَ ٢٣ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَنْ تَمْسَنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا مَعْدُودَاتٍ وَغَرَّهُمْ فِي دِينِهِمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ٢٤ فَكَيْفَ إِذَا جُمِعْنَا لَهُمْ لَيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ وُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ٢٥

## توضیح واژه‌ها

**الَّذِينَ يَكْفُرُونَ**: آنان که کافرنده، به طور خاص اینها یهودیاند. **مِنَ النَّاسِ**: از مردمان، یهودیان. **فَبَشِّرْهُمْ**: به آنان اعلام کن، خبر ده، بشارت؛ یعنی، خبر شادی آور که از روی تهکم و تمسخر در کردار شر، کاربرد پیدا می‌کند. **حَبِطَتْ**: تباه رفت، بی اثر ماند، به در شد. **أُوتُوا نَصِيبًا مِنَ الْكِتَابِ**: بهره‌ای از کتاب آسمانی به آنان داده شد، آنان، کاهنان و عالمان یهودند. **كِتَابِ اللَّهِ**: تورات یا قرآن. **مُعْرِضُونَ**: پشت کنندگان، روی گردانان. **ذَلِكَ**: منظور، اعراض و پشت کردن. **لَنْ تَمْسَنَا النَّارُ**: آتش به ما نخواهد رسید، به ما زیان نخواهد رسانید. **غَرَّهُمْ**: آنان را فریفت، گول زد. **وُفِّيَتْ**: به تمامی داده شد.

## ترجمه آیات

- ۲۱- به کسانی که نشانه‌های خدا را انکار می‌کنند، خون پیامبران را به ناحق می‌ریزند و دادگران حق‌گو را به قتل می‌رسانند، از عذابی دردناک خبر ده.
- ۲۲- اینها، کسانی‌اند که در این جهان و در آن سرای سرمدی، کردارشان، تباه شده است و آنان را هیچ یابوری نیست.
- ۲۳- آیا از سرگذشت کسانی که بهره‌ای از کتاب تورات برده‌اند، خبر داری که هرگاه به سوی قرآن، فراخوانده شوند تا در میانشان داور باشد، گروهی از آنان، اعراض کنان، روی برمی‌تابند؟
- ۲۴- این روی برتافتن، بدان سبب است که گویند: جز چند روزی، درد آتش دوزخ به ما نخواهد رسید و این سخن دروغین که در دین بر خود می‌بافیدند، آنها را فریب داده است.

۲۵- راستی را، حال آنان چگونه خواهد بود آن گاه که آنها را در روزی که تردیدی در آن نیست، گرد می آوریم و پاداش هرکس به تمام و کمال داده می شود و به آنان ستمی نمی رسد؟

### سبب نزول آیه های ۲۱ و ۲۲

ابوالعباس مُبرّد می گوید: پیامبران خدا به میان مردم بنی اسرائیل می رفتند و به سوی دین خدا فرایشان می خواندند؛ اما آن مردم، پیامبران را می کشتند. پس از کشتن آن عده از پیامبران، جمعی مؤمن، قیام می کردند و دوباره مردم را به دین اسلام فرامی خواندند، آن مردم نیز، هم چون شیوهی پیشین خود با پیامبران، آن مؤمنان را می کشتند. و به همین ترتیب...

### سبب نزول آیه های ۲۳ و ۲۴

ابن ابی حاتم، ابن منذر و ابن اسحاق از ابن عباس روایت می کنند که: پیامبر نزد عده ای از یهودیان به «بیت المدرّاس» (مدرسه ی تدریس تورات) رفت و آنها را به دین خدا دعوت کرد. نعیم پسر عمرو و حارث پسر زید به پیامبر گفتند: ای محمد! دین تو چیست؟ گفت: «من بر سر دین و شریعت ابراهیم هستم» آنان گفتند: ابراهیم یهودی بود. پیامبر فرمود تورات بیاورید تا در میان من و شما داور باشد. از آوردن آن خودداری ورزیدند؛ تا آن که آیه های یادشده فرود آمد.

### ارتباط این آیه ها با آیات پیشین

این آیات، ادامه و استمرار شمار زشتیها و بی شرمیهای یهودیان است که خدا خطاب به پیامبر، پرده از کار و بار شگفت انگیزشان برمی دارد. آنان به دلیل خودخواهی و تکبر، از داوری کتاب آسمانی خود، پشت کردند، چون می پنداشتند از سلسله ی پیامبران اند و از عذاب روز قیامت - جز چند روزی - در امان خواهند ماند. خداوند نیز پندار ناپسند و غیر معقول آنان را مردود می شمرد که: پاداش، در برابر کردار است و با اصل و نژاد آدمی هیچ ارتباطی نخواهد داشت.

### شرح و بیان

۲۱ تا ۲۵ - آیات پیشین، اختلاف، حسد و ستیزه جویی اهل کتاب را بیان کردند، این آیات نیز درباره ی رویارویی یهودیان با پیامبرانشان اشاره می کنند، از جمله یهودیان عصر پیامبر خاتم که توطئه ی قتل او را ساز کردند...

هان، ای محمد! اهل کتاب، فریفته ی دنیا شده اند و آن چه حق باشد، از آن اعراض می کنند و چنان

می‌پندارند که یاران و نزدیکان خدایند و آتش دوزخ - جز اندک زمانی - در جسم و جانشان کارگر نیست، حال آن که افتراهایشان نابخشودنی است و روز جزا کیفر خواهند دید. [← بقره/۸۰]؛ [← نبیاء/۴۷].

**نکته:** گویند پانصد سال پس از فوت موسی - علیه السلام - کتاب تورات نوشته شد و به همین دلیل، در مسیر تاریخ، دستخوش ستم ستمگران دنیاپرست قرار گرفت و تحریف شد. متأسفانه بیشتر مسلمانان این عصر - بی‌اختیار - پیرو سرگذشت اهل کتابند؛ زیرا هنگامی که به سوی دستورات قرآن فرا خوانده می‌شوند که داورشان باشد و دردهایشان را درمان کند؛ می‌گریزند؛ پشت می‌کنند و بهانه‌ها می‌آورند و حتی با ناز و خودینی گستره‌ی زندگی را تنها در راستای دنیای مادی می‌بینند و بس و ضرورت نمی‌دانند که دین را در زندگی عملی مردم و روابط اقتصادی - اجتماعی و خانوادگی، دخالت دهند، حال آن که در عرصه‌ی ادعا خود را مؤمن و مسلم می‌پندارند.

هزار نقش برآرد زمانه و نبود	یکی چنان که در آینه‌ی تصور ماست
کسی ز چون و چرا دم نمی‌تواند زد	که نقش‌بند حوادث و رای چون و چراست
	(انوری ایبوردی)



دلایل قدرت، عظمت و اختیار خدا در هستی، حذر از دوستی با کافران، بیم از روز آخرت

قُلِ اللَّهُمَّ مَالِكَ الْمُلْكِ تُؤْتِي الْمُلْكَ مَنْ تَشَاءُ وَتَنْزِعُ الْمُلْكَ مِمَّنْ تَشَاءُ وَتُعِزُّ مَنْ تَشَاءُ وَتُذِلُّ مَنْ تَشَاءُ بِيَدِكَ الْخَيْرُ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۚ ۲۶ تُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَتُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَتُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَتَرْزُقُ مَنْ تَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ۚ ۲۷ لَا يَتَّخِذُ الْمُؤْمِنُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَلَيْسَ مِنَ اللَّهِ فِي شَيْءٍ إِلَّا أَنْ تَتَّقُوا مِنْهُمْ تُقَاةً وَيُحَذِّرْكُمْ اللَّهُ نَفْسَهُ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ۚ ۲۸ قُلْ إِنْ تُحِبُّوا مَا فِي صُدُورِكُمْ أَوْ يُبْدُوهُ يَعْلَمُهُ اللَّهُ وَيَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۚ ۲۹ يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُحْضَرًا وَمَا عَمِلَتْ مِنْ سُوءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ بَيْنَهَا وَبَيْنَهُ أَمَدًا بَعِيدًا وَيُحَذِّرْكُمْ اللَّهُ نَفْسَهُ وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ۚ ۳۰

توضیح واژه‌ها

**اللَّهُمَّ:** یا الله، پرورد گارا!... **مالک الملک:** ای دارنده‌ی مُلک، فرمانفرما. **تُؤْتِي:** می‌بخشی، می‌دهی. **تَنْزِعُ:** بازپس می‌گیری، می‌ستانی. **سلب می‌نماید.** **تُولِجُ (وَلِج):** وارد می‌کنی، درمی‌آوری. **تُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ:** زنده را از مرده خارج می‌سازی، به وجود می‌آوری... **أَوْلِيَاءَ:** جمع ولی، دوست، یار و یاور. **مِنْ دُونِ:** به جای. **فَلَيْسَ مِنَ اللَّهِ فِي شَيْءٍ:** بهره‌ای از دین خدا ندارد و از دوستی و رحمت خدا دور است. **إِلَّا أَنْ تَتَّقُوا مِنْهُمْ تُقَاةً:** مگر این که به نوعی از آنان حذر کنید، آن‌گاه در ظاهر -سلسله‌ی دوستی بجنبانید که زیان نینید. **تُقَاةً:** حذر کردن، پرهیز نمودن. **يُحَذِّرْكُمْ اللَّهُ نَفْسَهُ:** خدا شما را از کیفر بر حذر می‌دارد، می‌ترساند. **صُدُور:** سینه‌ها، دل و درون. **مُحْضَرًا:** آماده، حاضر، مهیا. **أَمَدًا بَعِيدًا:** فاصله‌ی زیاد، مسیر دور.

ترجمه‌ی آیات

۲۶- بگو: خدایا، ای فرمانفرمای هستی! هر که را بخواهی، به او فرمانروایی بخشی و از هر که بخواهی، فرمانروایی را بازستانی. هر که را بخواهی عزت و قدرت بخشی و هر که را بخواهی، خوار و زیون گردانی. [کلید] همه‌ی خوبیها در دست توست و تو بر هر چیز توانایی.

۲۷- از شب می‌گاهی و بر روز می‌افزایی، از روز می‌گاهی و بر شب می‌افزایی، زنده را از مرده به وجود می‌آوری و مرده را از زنده خارج می‌سازی و هر که را بخواهی [و بیازمایی]، بی‌شمار روزی‌اش می‌دهی.

۲۸- مؤمنان نباید کافران را به جای مؤمنان، به دوستی برگزینند. هر کس چنین کند، از دوستی و رحمت خدا بی بهره می ماند، مگر آن که به گونه ای از آنان پرهیز کنید و خداوند، شما را از کیفر خود بر حذر می دارد و بازگشت [عموم] به سوی اوست.

۲۹- بگو: اگر آن چه در سینه های شماست پنهان دارید یا آشکار سازید، خدا آن را می داند و از آن چه در آسمانها و زمین است، خبر دارد و خداوند بر هر چیزی تواناست.

۳۰- [مردم نافرمان باید از] آن روز بترسند که هر کس آن چه کار نیک کرده و آن چه بدی انجام داده جلوی چشم خود آماده می یابد، آن گاه آرزو می کند: کاش میان او و کردار بدش فاصله ی زیادی می بود. و خداوند شما را از کیفر خود بیم می دهد و نسبت به بندگانش، بس مهربان است.

### سبب نزول آیه ی ۲۶

ابن ابی حاتم از قتاده نقل می کند که پیامبر از درگاه خداوند مسألت می کرد که ملت روم و ایران را از زمره ی امت او قرار بدهد. خداوند نیز این آیه را نازل فرمود: «اللَّهُمَّ مَالِكُ الْمُلْكِ...» یا این که: ابن عباس و انس بن مالک می گویند: وقتی پیامبر، مکه را فتح کرد و به مسلمانان وعده ی پیروزی بر ایران و روم داد؛ منافقان و یهودیان گفتند: آرزوی بسیار دور و دست نیافتنی است! سرزمین ایران و روم کجا و محمد کجا؟!

آنان توانا تر و نیرومندتر از آن هستند که در موردشان چنین تصور شود. مگر سرزمین مکه و مدینه، محمد را بس نیست که چشم طمع به سرزمین ایران و روم دوخته است؟

### سبب نزول آیه ی ۲۸

این آیه درباره ی جمعی از مؤمنان نازل شد که با برخی از مردان یهودی، سر دوستی داشتند. جمعی دیگر از مؤمنان، آن عده از مسلمانان را از این دوستی و همنشینی بر حذر نمودند؛ اما نپذیرفتند تا این آیه نازل شد. در مورد این آیه، چند سبب نزول دیگر هم نقل شده است.

### ارتباط آیه های ۲۶ و ۲۷ با آیه های پیشین

هدف از این آیه ها، دلدارای پیامبر بزرگوار در برابر موضع گیری مشرکان و اهل کتاب، افکار دعوت او در آیات پیشین، یادآوری قدرت خدا در یاری نمودن دین خود و برتری کلمه ی والای حق است. مشرکان به دلیل این که پیامبر شخصاً به بازار می رفت و خرید روزانه می کرد و هم چون هر انسانی خوردن و آشامیدن داشت، پیامبری او را انکار می کردند. اهل کتاب هم غیر از پیامبران بنی اسرائیل، پیامبری را نمی پذیرفتند.

## ارتباط آیه‌های ۲۸، ۲۹ و ۳۰ با آیه‌های پیشین

خداوند، به روشنی بیان فرمود که: همه‌ی کارها به دست توانای اوست. فرمانروای فرمانروایان، عزت دهنده، خوارکننده، بخشنده، بازدارنده و بر هر کاری توانا و شایسته است. اینک این آیه‌ها مؤمنان را بیدار می‌کند که باید تنها به بارگاه شکوهمند و پر قدرت خدا روی آورند و در امور لازم زندگانی و همکاریهای اجتماعی از دوستانشان کمک گیرند و - به خاطر خویشاوندی و دوستی دیرینه - با دشمنان فعلی، دوستی نکنند و همنشین نشوند. عناوین برخی آیات در این باره: [آل عمران/۱۱۸]، [نسا/۱۴۴]، [مائده/۵۱]، [نفال/۷۳]، [مجادله/۲۲]، [ممتحنه/۱]...

## شرح و بیان

**۲۶ و ۲۷** - ای محمد! هرگاه مشرکان و نجرانیان اهل کتاب از دعوت تو روی برتافتند، به بارگاه فرمانفرمای مطلق روی آور و خالصانه و پاکدلانه بگو: ای سرور، ای مولا! فرمان مطلق، تورااست. توانایی از آن توست. تنها تویی بر مراد حکمت، کارها را سامان می‌دهی. تویی که می‌بخشی و باز می‌ستانی. تویی - به هر کس شایسته باشد - فرمانفرمایی و پیامبری عطا می‌کنی و باز پس می‌گیری؛ آن گونه که سلسله‌ی پیامبری و خلافت را از بنی اسرائیل بازگرفتی و به پیامبر امتی عربی قریشی مکی، پیامبری جنّ و انس و ختم سلسله‌ی نبوت؛ بخشیدی.

**نَعَزُ مِنْ نَسَاءَ:** یعنی، عزت و سرافرازی را به محمد و یاران مهاجر و انصارش ارزانی می‌داری... **ثَلُثٌ مِنْ نَسَاءَ:** خواری و پستی و زبونی را به ابوجهل، مشرکان، شاهان ایران و روم، یهودیان، دشمنان پیامبر و... می‌چشانی. نکته: به وجود آوردن زنده‌ی مادی از مرده مانند: درخت خرما از هسته، کشتزار از دانه، پرنده از تخم و... پیدایش معنوی مانند: دانشمند از نادان، مؤمن از کافر و پیدایش مرده از زنده، عکس موارد بالاست. تشبیه کافر به مرده، مجاز است.

واژه‌ی حساب در قرآن، سه‌گونه است: ۱- به معنای رنج و سختی، که لازمه‌ی معناست. ۲- به معنای عدد ۳- به معنای مطالبه و درخواست.

**۲۸** - اگر مؤمنان، کافران را دوست خود بدانند، آنان - کم کم - به رازهای آشکار نشدنی مسلمانان پی می‌برند. و اگر به دلیل مصلحتهای عمومی - در ظاهر - دوستی کنید که زیان نیند و از شرّ آنان مصون بمانید، تا آن جایی که مورد سوء استفاده واقع نشوید، چاره‌ای نیست.

در مفهوم آیه‌ی ۲۸ به آیه‌های زیر مراجعه شود:

[همین/۱۱۸]، [مائده/۵۱]، [نسا/۹۹ تا ۱۴۴]، [نفال/۷۳]، [مجادله/۲۲]، [ممتحنه/۱].

**یادآوری:** اطمینان کردن، تکیه دادن بر کافران و دشمنان، علاقه‌مند بودن به آنان در کارهای عمومی، خبر آوردن و تهیه کردنش برای آنان، آگاهی آنان از رازهای مسلمانان در راستای دین و دوست گرفتنشان، حرام و نارواست.



## نشان دوستی با خدا پیروی از پیامبر اوست

قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۳۱  
قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ ۳۲

### توضیح واژه‌ها

**تُحِبُّونَ اللَّهَ:** خدا را دوست می‌دارید. محبت انسان به خدا و پیامبر، پیروی از فرمان آنان است. **تَوَلَّوْا** (وَلَّيَ): پشت کردند، روی گردان شدند و نافرمانی نمودند.

### ترجمه‌ی آیات

۳۱- بگو: اگر خدا را دوست می‌دارید، از فرمان من پیروی کنید، تا خدا شما را دوست بدارد و از گناهاتتان درگذرد. چون خدا آمرزنده‌ی مهربان است.  
۳۲- بگو: از خدا و پیامبر، فرمان برید، حال اگر رویگردان شدند، قطعاً خداوند، کافران را دوست ندارد.

### سبب نزول آیه‌ی ۳۱

ابن منذر از حسن بصری نقل می‌کند که: جمعی در عصر پیامبر می‌گفتند: ای محمد! قسم به خدا! ما پروردگار خود را دوست می‌داریم.  
محمد بن جعفر بن زبیر می‌گوید: این آیه درباره‌ی هیأت اعزامی نجران نازل شده که چنان می‌پنداشتند آن چه درباره‌ی عیسی - علیه السلام - ادعا می‌کنند، دوستی با خداست.  
ابن عباس می‌گوید: یهودیان می‌گفتند: ما فرزندان و دوستان خداییم. وقتی این آیه نازل شد، پیامبر، آن را بر یهودیان عرضه کرد، نپذیرفتند.  
در هر صورت، خطاب این آیه عام است و هر کس ادعای دوستی با خدا را داشته باشد، باید در کردار و گفتار ثابت کند و فرمان پیامبر را با جان و دل گردن نهد و گرنه دروغ‌گوست.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

پس از آن که خدا، مؤمنان را از دوستی با کافران بدنهاد، بازداشت، روشن نمود که راه دوستی با خدا، پیروی و امتثال از اوامر و نواهی پیام‌آور راستین اوست.



## شرح و بیان

۳۱ و ۳۲- ادعای تنها برای دوستی با خدا و پیامبر و دین او کفایت نخواهد کرد؛ بلکه باید نمونه‌ی صدق و راستی در گفتار، کردار و احوال در آن متجلی گردد و انسان در برابر دستور پیامبر گردن نهد و در امثال او امر دین جدی باشد و با عشق و علاقه‌ی قلبی در عمل کوشد و راه رستگاری را بر خود هموار سازد.

پیروی صمیمانه از پیامبر گرامی و شریعت نبوی، نشان عشق و دوستی پاکدلانه و خالصانه است. ابن وراق این مطلب را در قالب شعر، چنین سروده است:

تَعْصِي الْإِلَهَ وَ أَنْتَ تَظْهَرُ حُبُّهُ! هَذَا، لِعَمْرِي! فِي الْقِيَاسِ بَدِيعُ  
لَوْ كَانَ حُبُّكَ صَادِقًا لَأُطِعْتَهُ إِنَّ الْمَحَبَّ لَمَنْ يُحِبُّ مَطِيعُ

ای انسان! تو در عین ابراز دوستی با خدا از فرمانش سر باز می‌زنی. به جانم قسم! آن دوستی در مقایسه [با واقعیت] شگفت [و ناشدنی] است.

اگر در عشق و دوستی، راستگو بودی، قطعاً از حق پیروی می‌کردی؛ چون دوستدار همواره در پی محبوب است.

مولوی می‌گوید:

آتش عشق است کاندر نی فتاد	جوشش عشق است کاندر می فتاد
شاد باش ای عشق خوش سودای ما	ای طیب جملہ علت‌های ما!
ای دوای نخوت و ناموس ما	ای تو افلاطون و جالینوس ما!

### برگزیدن پیامبران، داستان نذر «حَنَه»، زن عمران

إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ آدَمَ وَنُوحًا وَآلَ إِبْرَاهِيمَ وَآلَ عِمْرَانَ عَلَى الْعَالَمِينَ ۚ ۲۳ ذُرِّيَّةً بَعْضُهَا مِن بَعْضٍ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ۚ ۲۴ إِذْ قَالَتْ امْرَأَةُ عِمْرَانَ رَبِّ إِنِّي نَذَرْتُ لَكَ مَا فِي بَطْنِي مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّي إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۚ ۲۵ فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَا أُنْثَىٰ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا وَضَعْتَ وَلَيْسَ الذَّكَرُ كَالْأُنْثَىٰ وَإِنِّي سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ وَإِنِّي أُعِيذُهَا بِكَ وَذَرَيْتَهَا مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ۚ ۲۶ فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَأَلْبَسَهَا ثِيَابًا حَسَنًا وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّا كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ وَجَدَ عِنْدَهَا رِزْقًا قَالَ يَا مَرْيَمُ أَنَّىٰ لَكَ هَذَا قَالَتْ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ۚ ۳۷

#### توضیح واژه‌ها

**اصطفی (صَفِی):** انتخاب کرد، برتری داد، برگزید. **ذُرِّيَّة:** دودمان، فرزندان کوچک و بزرگ، سلاله. **امْرَأَةُ عِمْرَانَ:** زن عمران، نام او را حَنَه دختر فاقد ذکر کرده‌اند. **فَحَرَّرَ:** آزاد از وابستگی‌های دنیوی، پاک و خالص، مختص برای عبادت و خدمت... **أُعِيذُهَا بِكَ:** او را در پناه تو می‌دارم. در پناه تو قرار می‌دهم، به دست تو می‌سپارم. **مَرْيَم:** واژه‌ی عبری است؛ یعنی، خدمتکار پروردگار (خادم‌الرَّب) عبادتکار. **تَقَبَّلَ:** پذیرفت. **أَلْبَسَهَا ثِيَابًا حَسَنًا:** او را نیکو بار آورد، به بهترین شیوه پرورش داد، او را نگهداشت، خوب رویانید. **كَفَّلَهَا زَكَرِيَّا:** زکریا را سرپرست او کرد. زکریا از نسل سلیمان بن داود است. **أَنَّىٰ لَكَ هَذَا:** این خوراکی از کجا برایت می‌آید؟ از کجا به تو می‌رسد؟

#### ترجمه‌ی آیات

۳۳- خداوند، آدم، نوح، خاندان ابراهیم و خاندان عمران را بر مردم جهان برتری داده است.  
 ۳۴- [هم‌چنین] فرزندی را [از سلاله‌ی آنان برتری داده] که از نسل یکدیگرند و خداوند شنوای تواناست.  
 ۳۵- زن عمران گفت: پروردگارا! آن چه در شکم دارم، نذر تو کردم، تا آزاد باشد. پس، او را از من بپذیر، که تو شنوای دانایی.  
 ۳۶- چون فرزندش را زایید، گفت: پروردگارا! من دختر زاده‌ام - و خدا بهتر می‌داند که چه زاده بود - و پسر، چون دختر نیست و من نامش را مریم نهادم و او و فرزندش را از شیطان رانده شده، در پناه تو می‌دارم.

۳۷- آن گاه پروردگارش، او را به شیوهی نیکویی، پذیرفت و نیکو بار آورد و زکریا را سرپرست وی کرد. هر بار زکریا در محراب عبادت بر او وارد می شد، خوردنی فراوانی پیش او می دید. [به او] گفت: ای مریم! اینها از کجا برایت می آید؟! جواب داد: اینها از جانب خدا می آید، که به هر کس بخواهد، بی شمار، روزی می دهد.

### ارتباط این آیات با آیات پیشین

پس از بیان محبت پروردگار و دوستی و عشق به وجود مبارک پیامبر خاتم و پیروی از دستوراتش، این آیات نیز به محبوبان و بهترین برگزیدگان خدا و سلاله‌ی آنان - که در واقع راه عشق و دوستی بر روی مردم گشوده‌اند - اشاره می کند.

### شرح و بیان

۳۳ و ۳۴ - خداوند، پس از آدم - علیه السلام - نوح را برگزید. نوح، ملقب به «ابوالبشر دوم» و «شیخ المرسلین»، اولین پیغام آوری است که - به فرمان خدا - از دواج دختران، خواهران، عمه‌ها، خاله‌ها و سایر محارم را تحریم کرد. [روح المعانی و...]

آیه‌ی ۳۳، اول از آدم شروع می کند؛ چون از جهت مکلف بودن، اولین، در نوع بشر است، سپس نوح را می ستاید که آدم اصغر و پدر دوم بشر به شمار می آید و انسانهای کراهی زمین - پس از توفان و نابودشدن مردم، جز خانواده‌اش در میان کشتی - از نسل اویند. قرآن می فرماید: «وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُ هُمُ الْبَاقِينَ» [صافات/۷۷]: تنها نسل او را باقی گذاشتیم. [← عرف/۱۴۴]، [← نمل/۵۹]، [← فاطر/۳۲].

ابراهیم از نسل نوح و نوح از نسل آدم است. آل عمران، عبارتند از: موسی، هارون، عیسی و مادرش که نژادشان به یعقوب می رسد. هم چنین نسبت عمران پدر مریم به ابراهیم ختم می شود.

۳۵ - ای محمد! به یاد آور وقتی را که زن عمران، مادر مریم چون نازا بود و از طرفی به فرزند عشق می ورزید، خدا را فراخواند که او را فرزندی دهد. خداوند، دعایش را اجابت فرمود و آن زن گفت: پروردگار! آن چه در شکم دارم - خالصانه و دور از هر قید و شرطی - نذر تو کردم، تا آزاد از سرگرمیهای دنیا، تو را پرستش کند.

تکته: سبب نذر حنّه، مادر مریم، این است که: او پیرزنی نازا بود و فرزندی نداشت. روزی زیر سایه‌ی درختی نشسته بود، پرنده‌ای دید که به جوجه‌اش غذا می خوراند. در قلب او آرزوی بچه‌دار شدن، پسر و گفت: بار الها! اگر فرزندی به من عطا کنی نذر تو باشد که او را تقدیم بیت المقدس نمایم تا در آن جا به خدمت بپردازد. حامله بود که همسرش فوت کرد. وقتی زایید، نوزاد، مریم بود، نه پسر. با غم اندوه و

اعتذار به خاطر این که مبادا مریم از عهده‌ی خدمت بیت المقدس برنیاید، گفت: **رَبِّ اِنِّی وَضَعْتُهَا اُنْثٰی:**

خاطرت کی رقم فیض پذیرد هیئات      مگر از نقش پراکنده ورق ساده کنی  
کار خود گر به خدا باز گذاری حافظ!      ای بسا عیش که با بخت خداداده کنی

\* \* \*

حافظ وظیفه‌ی تو دعا کردن است و بس      در بند این مباحث که نشنید یا شنید

**۳۷-** سرانجام زکریا - ع - که شوهر خاله‌ی مریم بود، سرپرستی او را پذیرفت و در پرورش وی، جدّ و جهد بسیار نشان داد.

زکریا، پیامبری درستکار، نیکو کردار، شایسته، ریس و پرده‌دار معبد زمان و از نسل و سلاله‌ی هارون بود و خود فرزندی نداشت. فطرتش خواست، فرزندی داشته باشد، این آرزو در نهاد وی اثر گذاشت و با وجود پیری از بارگاه پروردگار توانا، دعا کرد. داستان وی را در تصویر آیات بعد می‌خوانیم:

چيست تعظـّـيم خدا افراشتن؟      خويشتن را خوار و خاکی داشتن  
هر که آرد حرمت او حرمت ببرد      هر که آرد قند لوزنیـه خورد  
(مثنوی)

**نکته:** واژه‌ی «محرّز» در آیه‌ی ۳۵ یعنی، از قید و بند روحی و غرایز نفسانی و از شرایط محیط و تأثیرات آن، پاک و آزاد و سرافراز بودن. واژه‌ی مریم که معنای خادم آمده است، مفید همین آزادی از شرایط و قید و بندهای دیگران است؛ چون معابد و مساجد، باید صورت کاملی از محیط آزادی و آزادمنشی باشد و مانع آزادی عبادت و یاد خدا در آن، از همه‌ی ستمگران، ستمگرتر است. [بقره/۱۱۴]. [برداشت از: پرتوی از قرآن].



## زکریا و یحیی، دعای زکریا، لطف خدا درباره‌ی مریم

هَذَاكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُ قَالَ رَبِّ هَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ ۳۸ فَنَادَتْهُ الْمَلَائِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي الْمِحْرَابِ أَنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيَحْيَى مُصَدِّقًا بِكَلِمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَسَيِّدًا وَحَصُورًا وَنَبِيًّا مِنَ الصَّالِحِينَ ۳۹ قَالَ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَقَدْ بَلَغَنِيَ الْكِبَرُ وَامْرَأَتِي عَاقِرٌ قَالَ كَذَلِكَ اللَّهُ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ۴۰ قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً قَالَ آيَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا رَمْرًا وَادْكُرْ رَبَّكَ كَثِيرًا وَسَبِّحْ بِالْعُشِيِّ وَالْإِبْكَارِ ۴۱ وَإِذْ قَالَتِ الْمَلَائِكَةُ يَا مَرْيَمُ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاكِ وَطَهَّرَكِ وَاصْطَفَاكِ عَلَى نِسَاءِ الْعَالَمِينَ ۴۲ يَا مَرْيَمُ اقْنُتِي لِرَبِّكِ وَاسْجُدِي وَارْكَعِي مَعَ الرَّاكِعِينَ ۴۳ ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَقُولُونَ أَفَلَا مَهْمُ أَيُّهُمْ يَكْفُلُ مَرْيَمَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَخْتَصِمُونَ ۴۴

### توضیح واژه‌ها

**هَذَاكَ:** آن جا، نزد مریم، در محراب عبادت. **ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً:** فرزندی لایق، شایسته و درستکار. **مُصَدِّقًا:** تصدیق کننده‌ی عیسی، روح خدا. اولین تصدیق کننده‌ی عیسی، یحیی بود. عیسی به «کلمه» موسوم است؛ چون کلمه‌ی «کن» موجب آفرینش وی شد. **سَيِّدًا:** سرور، آقا. **حَصُورًا:** خوشیتن دار از هوسهای بدفرما، کسی که با وجود توانایی، ازدواج نکرده باشد، پاک از گناه. **مِنَ الصَّالِحِينَ:** از سلسله‌ی نیکان. **آی:** چگونه؟ **غُلَامٌ:** فرزند. **الْكَبَرُ:** کهنسالی، در آن موقع، زکریا حدود یکصد و بیست سال داشته است. **عَاقِرًا:** نازا، بی نتیجه، همسرش نیز نزدیک نود و هشت سال داشت. **كَذَلِكَ:** کار پروردگار چنین است که از شما دو نفر، با آن سن و سال فرزندی بیافریند. **آیة:** علامت، نشانه. **أَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ:** که با مردم سخن نگوید. **رَمْرًا:** اشاره‌ی دست، سر و... **الْعُشِيِّ:** سر آغاز تاریکی، پایان روز، شامگاهان. **الْإِبْكَارِ:** بامدادان، سحرگاهان، ساعات اول روز. **اصْطَفَاكِ:** تو را برگزید. **طَهَّرَكِ:** خدا تو را از پلیدیها و خلق و خوی بد، پاک نموده است، تو را رها نید. **أَقْنُتِي:** اطاعت کن، فروتن باش. **أَسْجُدِي:** خاکسار و متواضع باش. **وَ ارْكَعِي مَعَ الرَّاكِعِينَ:** با نمازگزاران، نماز بر پا کن، در بندگی تواضع نشان ده. **أَنْبَاءَ:** جمع نبأ: اخبار. **أَقْلَامَ:** جمع قلم، آن چه برای نوشتن تراشیده شود، تیرهای قرعه. **أَيُّهُمْ يَكْفُلُ مَرْيَمَ:** کدامیک از آنها کفالت و سرپرستی مریم را برعهده می گیرد؟ **يَخْتَصِمُونَ (خَصَمَ):** به نزاع برمی خیزند، کشمکش می کنند.

## ترجمه‌ی آیات

۳۸- آن جا بود که زکریا از پروردگارش خواست و گفت: پروردگارا! از جانب خود، فرزندی پاکیزه به من عطا فرما که تو شنونده و قبول کننده‌ی دعایی.

۳۹- در همان دم که در محراب به دعا و نماز ایستاده بود، فرشتگان ندایش دردادند که: خداوند، تو را به یحیی نوید می‌دهد که: تصدیق کننده‌ی درستی «کلمه‌ی خدا» (عیسی) است؛ سرور و خویشتن دار از هوسهای سرکش و فرستاده‌ای از سلسله‌ی نیکان است.

۴۰- گفت: پروردگارا! چگونه مرا فرزندی خواهد بود، در حالی که پیری‌ام فرا رسیده و زنم نازا است؟! گفت: کار خدا این گونه است، هرچه اراده کند، همان می‌شود.

۴۱- گفت: بار الها! برایم نشانه‌ای قرار بده. فرمود: نشانه‌ات این است که سه روز - جز به اشاره - با مردم سخن نگویی و پروردگارت را فراوان به یاد آور و شامگاهان و سحرگاهان او را به پاکی بستی.

۴۲- فرشتگان گفتند: ای مریم! خداوند، تو را برگزیده و پاکیزه‌ات ساخته و بر زنان جهان برتری داده است.

۴۳- ای مریم! پروردگارت را فرمان بر و سجده کن و با نماز گزاران به نماز و بندگی پرداز [تا برکات الهی تو را در بر گیرد].

۴۴- [ای محمد!] این رویداد از خبرهای غیبی است که به تو وحی می‌کنم؛ و گر نه، آن گاه که آنان قلمهای [قرعه‌ی] خود را افکندند، تا کدام یک سرپرستی مریم را بر دوش بگیرد، و آن گاه که با هم ستیزه می‌کردند، تو نزد آنان نبودی.

## ارتباط آیه‌های ۴۲، ۴۳ و ۴۴ با آیه‌های ۳۸ تا ۴۱

پس از بیان موجز چگونگی ولادت خارق‌العاده‌ی یحیی - علیه السلام - از پدری کهنسال و مادری پیر و نازا، آیات زیر نیز به چگونگی ولادت عیسی - بدون پدر که از ولات یحیی بسی شگفت‌تر و حیرت‌انگیزتر است - اشاره می‌کند. نهایت این سخن و این ماجری در راستای ردّ نظر مسیحیان است که می‌گویند: عیسی خداست، حال آن که چگونگی به دنیا آمدن او هم چون سایر نوزادان، بر بشر بودن او دلالت دارد و به هیچ وجه با ذات پروردگار بی‌مثال، همانند نیست.

## شرح و بیان

۳۸ و ۳۹- هنگامی که زکریا فراغت مریم را مشاهده نمود که با تمام وجود و شوق و شور فراوان، به درگاه خدا روی آورده، خالصانه به عبادت می‌پردازد و از روزی فراوان برخوردار است، از پروردگارش خواست، فرزندی شایسته از سلاله‌ی پاک یعقوب به او عطا فرماید.

ظاهرًا، یحیی، معرب یوحنا که در انجیل به یوحنا المعمدان (تعمیددهنده) مشهور است، یحیی، سه سال یا شش ماه از عیسی - علیه السلام - بزرگتر بود. مادر یحیی، «یصابات» (الیزابت) نام داشت.

۴۰ و ۴۱ - زکریا پس از دریافت نوید، در نهایت شوق و شگفتی گفت: پروردگارا! پیریام فرا رسیده و زخم نازا است. این جمله را بدان جهت فرمود تا از دریافت این نوید، مطمئن گردد. فرشته‌ی پیک نیز از جانب خدا، دل او را آرام بخشید و نوید را تأیید کرد و زکریا به منظور سپاس و ستایش، از خدا نشانه‌ای خواست تا بر وجود فرزند دلالت کند. آری! تلاش برای داشتن فرزند شایسته و نیکوکار، شیوه‌ی پیامبران راستان است: [← رعد/۳۸]، [← فرقان/۷۴] و... مفهوم آییه ۴۱ چنین است که باید انسان، برای هدایت، توفیق، پاکدامنی و سرفرازی هر دو جهان زن و فرزندانش با التماس و زاری به خاک آستان آفریدگار توانا درافتد.

برخی از مفسران، نوشته‌اند: زکریا در آن سه روز نمی‌توانست با مردم سخن بگوید، تا خدا را بیشتر یاد کند.

۴۴ - ای محمد! به یاد آور آن گاه را که قوم زکریا بر سرِ سرپرستی و کفالت مریم به کشمکش و گفتگو می‌پرداختند و از راه قرعه‌کشی، قلمهای خود را به آب، یا... افکندند، تا کدام یک سرپرستی مریم را به عهده گیرد. آری! دریافت این اخبار غیبی، دلیلی دیگر بر درستی و صحت پیامبری توست.

نکته: وقتی مریم از مادر بزد، مادرش برای وفا به نذر خود، او را به کنیسه (عبادتگاه) در بیت المقدس آورد. میان پرده‌داران و خدمتکاران کنیسه، بر سر کفالت و سرپرستی مریم، گفتگو و کشمکش برخاست که ناچار به قرعه‌کشی دست زدند و پناه بردند و پرده‌داران - برابر عرف جامعه‌ی خود - قلمهایشان را در آب یا در چیزی کیسه مانند انداختند و سرانجام این قرعه‌ی فال نیک به نام زکریا رقم خورد و سرپرستی مریم را عهده‌دار شد.

برخی گویند: قلمها را در آب رودخانه‌ی اردن افکندند، موج آب همه‌ی قلمها را - جز قلم زکریا - بربود؛ که برابر قرارداد فی مابین، نشان برنده‌بودن زکریا در این قرعه‌کشی بود.



## عیسی در قرآن

إِذْ قَالَتِ الْمَلَائِكَةُ يَا مَرْيَمُ إِنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِنْهُ اسْمُهُ الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ وَجِيهًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ٤٥ وَيُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَمِنَ الصَّالِحِينَ ٤٦  
 قَالَتْ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَلَمْ يَمَسِّنِي بَشَرٌ قَالَ كَذَلِكَ اللَّهُ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ٤٧ وَيُعَلِّمُهُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ ٤٨  
 وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنِّي قَدْ جِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ أَنِّي أَخْلُقُ لَكُمْ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَأَنْفُخُ فِيهِ فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُبْرِئُ الْأَكْمَةَ وَالْأَبْرَصَ وَأُحْيِي الْمَوْتَىٰ بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا تَأْكُلُونَ وَمَا تَدَّخِرُونَ فِي بُيُوتِكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّكُمْ إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ٤٩  
 وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ وَلَأَحْلِلَ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي حُرِّمَ عَلَيْكُمْ وَجِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ فَأَتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ٥٠ إِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ٥١

## توضیح واژه‌ها

**بَکَلِمَةٍ مِنْهُ:** به کلمه‌ای از سوی خود، منظور عیسی است. **المسیح:** معربِ عبرانی واژه‌ی «مسیحا»ست؛ یعنی، مسح و مالیده شده به روغن خوشبو، غسل تعمید شده، مبارک. یا این که مسح شده‌ی فرشتگان و ملکوت بود و پاک به دنیا آمد و از مسح کاهنان و کیسه‌نشینان بی‌نیاز گشت. یا این که: چون همواره در سیر و سیاحت بود و زمین را مسح می‌کرد و با مردم معاشرت داشت و آلودگی دل‌هایشان را می‌زدود و آگاهشان می‌کرد؛ مسیح نام گرفت. **وجیهًا:** معزز، دارای قدر و منزلت، آبرومند. **کهلاً:** میان‌سالی، کهولت. **لَمْ يَمَسِّنِي:** کسی به من دست نزده، کسی با من همبستر نشده است. **قَضَى:** اراده نمود، مقرر کرد. **الْكِتَاب:** منظور خواندن و نوشتن (باسواد بودن) است. **أَخْلُقُ:** شکل می‌سازم، به تصویر می‌کشم، درست می‌کنم. **الطِّين:** گل. **أُبْرِئُ:** بهبود می‌بخشم. **الْأَكْمَةَ:** کور مادرزاد، نابینا. **الْأَبْرَص:** پیس، ویتیلیگو. **مَوْتَى:** مردگان. **مَا بَيْنَ يَدَيَّ:** آن چه پیش از من بوده است.

## ترجمه‌ی آیات

۴۵- ای محمد! به قومت یادآور شو آن وقت را که فرشتگان گفتند: ای مریم! خداوند تو را به کلمه‌ای از سوی خود که نامش مسیح، عیسی پسر مریم است، مژده می‌دهد که او را در هر دو جهان آبرومند و از



زمره‌ی مقربان در گاه آفریدگار است.

۴۶- و [او] در گهواره و در میانسالی [به وسیله‌ی وحی] با مردم سخن می‌گوید و از شایستگان است.

۴۷- مریم گفت: پروردگارا! چگونه مرا فرزندی خواهد بود، در صورتی که بشری به من دست نزده است؟! فرمود: کار پروردگار چنین است، هر چه بخواهد، می‌آفریند و چون اراده‌ی کاری کند، تنها می‌گوید: باش، بی‌درنگ، پدید می‌آید.

۴۸- و به او نوشتن، دانش سودمند [برای درک رازهای هستی] و تورات و انجیل می‌آموزد.

۴۹- [خدا] او را به نام پیام‌آوری به سوی بنی‌اسرائیل می‌فرستد، تا به آنان بگوید: من از جانب پروردگارتان، برایتان معجزه‌ای می‌آورم که: از گل برای شما چیزی به شکل پرنده می‌سازم، آن گاه در آن می‌دمم که به اجازه‌ی خدا به پرنده‌ای تبدیل می‌شود و به اجازه‌ی خدا ناینای مادرزاد و مبتلای برص را بهبود می‌بخشم، مردگان را زنده می‌گردانم و شما را از آن چه می‌خورید و در خانه‌هایتان انداخته‌اید، باخبر می‌کنم، اگر مؤمن باشید، این معجزه‌ها شما را نشانه و درسی است.

۵۰- [عیسی می‌گوید: من، تأیید کننده‌ی توراتم و [آمده‌ام تا] برخی از چیزهایی که بر شما حرام شده برایتان حلال کنم و نشانه‌هایی از سوی پروردگارتان برای شما آورده‌ام. پس، از خدا پروا کنید و از من فرمان برید.

۵۱- یقیناً خدا پروردگار من و شماست، او را پرستش کنید، راه راست، این است.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

پس از بیان داستان زکریا و یحیی از نزدیکان عیسی و ماجرای مادرش، اینک داستان و چگونگی به دنیا آمدن مسیح شروع می‌شود که بس بزرگ و شگفت‌انگیز است.

### شرح و بیان

**نکته:** سخن گفتن عیسی در گهواره با مردم به دفاع از افتراها و افکهای بود که به ساحت پاک مادرش نسبت می‌دادند.

فردوس جای مردم پرهیزکار کرد

پرهیزکار باش که دادار آسمان

مزد، آن گرفت، جان برادر! که کار کرد

نابرده رنج، گنج میسر نمی‌شود

(سعدی)

سنت الهی چنان جاری گردید که معجزه‌ی هر پیامبری از نوع چیزی باشد که در زمان او اشتها داشت: خدا به موسی عصا داد که عصا همه‌ی ساخته‌های ساحران را بلعید. معمولاً در آن زمان، مردم مصر در سحر

و ساحری زبردست بودند. به عیسی علم پزشکی و طبیعی عطا کرد؛ چون در آن زمان، طبای معروف وجود داشتند، و به پیامبر خاتم، قرآن اهدا نمود؛ زیرا سخنوران عصر او فصیح و بلیغ سخن می گفتند، شعر می سرودند و به آن افتخار می کردند که قرآن در اوج شیوایی و رسایی - به تدریج - نازل شد. و هر چه زمان می گذرد و ادبیات بشر، توسعه می یابد، و زبانها با هم تعامل می کنند و شگفتی ها در عرصه ی ادبیات، پدید می آید قرآن، به مراتب، بر فراز است و ادیان در شگفت و حیرت. و صدها معجزه و راز علمی قرآن کشف می شود.

**نکته:** عیسی به مردم می فرماید: من تأیید کننده ی توراتم و هرگز ناسخ و مخالف هیچ یک از احکام آن نیستم، مگر برخی از احکام سنگین که بنی اسرائیل برخی از پاکیزه ها را بر خود حرام کرده بودند. خداوند آن را در انجیل برایتان روا دانسته و تخفیف داده است، تا از عهده ی آن بر آید و بدانید که من خدا نیستم. خدای من و همه ی آفریده ها یکی است.

گر نامه رد کنند گناه رسول نیست      گوینده را چه غم که نصیحت قبول نیست  
(سعدی)

**توضیح مهم:** آفرینش حضرت عیسی و برخی از آثار زندگی او غیر عادی بوده است. وقتی مریم به سن بلوغ رسید به امر خدا و بدون داشتن شوهر باردار شد و پس از طی دوره ی عادی حاملگی، عیسی به دنیا آمد. باروری و بارداری مریم و به دنیا آمدن نوزاد و زندگی وی، همگی در تاریخ بشریت زمزمه ها و سروصداها آفرید... تصور ولادت فرزند بدون دخالت تولیدی پدر، از نظر علوم زیستی، غیر ممکن و نادرست نیست؛ [خلقت عیسی عجیب تر از خلقت آدم نیست و خلق هستی از عدم، هم چون خلق جاندار از مواد بی جان و... خارج از توان درک بشر است.]

امروزه در زیست شناسی راجع به تولید مثل های غیر مزدوج و بی شوهرزایی، یعنی، تولیدی که فرد ماده بدون تماس با فرد نر بارور می شود، سخن زیاد گفته و شواهد زیادی نقل کرده اند. از نظر علمی نیز در نوع انسان برخی از زنان «**دوجین**»؛ یعنی، دارای ساختمان درونی خاصی هستند که به تنهایی قادر به باوری اند.

**«فوجین»:** نر مادگی یا «هرمافر دیسم» و باکره زایی یا «پارتوژنر» دو نوع از تولید مثل های غیر معمول است که در بعضی از اقسام موجودات زنده و یا موقتاً و به طور غیر معمول در هر نوع از آنها ظهور و بروز می کند؛

أ: نر مادگی یا هرمافر دیسم، اجتماع غده های جنسی نر و ماده، در یک فرد است. این صفت طبیعی در تمام گیاهان عالی و بعضی از خانواده های جانوران بی استخوان عمومیت دارد. در مطالعه ی اعضای داخلی بعضی از زنان، مشاهده شده که در یک طرف شکم، تخمدان و در طرف دیگر غده ی جنسی نر موجود است...

ب: باکره‌زایی یا پارتوژنز، در برخی از حیوانات تخمک حاصل از تخمدان، جنس ماده، بدون آن که به وسیله‌ی جنس نر تلقیح شود، خود بارور می‌گردد، تکثیر می‌یابد و فرد جدیدی به وجود می‌آورد...

هم‌چنین، فعل «تمثل» در آیه‌ی ۱۷ مریم از باب تفعّل است که مفهوم دفعات و درجات پی‌درپی را دارد و چنان می‌رساند که تجسم پیک وحی پروردگار، یک‌مرتبه صورت نگرفته بلکه مراتبی داشته تا اولاً موجب بیم و هراس و ناراحتی در مریم و آثار بد در جنین نشود، ثانیاً برای امکان ترشح غدد تناسلی و آمادگی آن، وجود پاک مریم را کم‌کم تحت عوامل ملکوتی قرار دهد.

مریم - سلام‌الله‌علیها - از نظر غدد جنسی درونی، زوجیتین بوده و تمثّل و پدیدار گشتن جبرئیل به شکل بشری آراسته و کامل، به سبب تأثیرگذاری درونی در مریم و باروری و بارداری بی‌شوهرزایی او گردیده است. این ماجرای شگفت‌انگیز و دقیق، پیوندی از روح و قدرت خدایی بر طبیعت بشری مریم است، تا این پیوند فردی با نیروی غیرعادی، امکان دخل و تصرف را در عقول و عواطف انسانها داشته، جامعه‌ی بشری را به مرحله‌ی تازه از تکامل فکری و روحی وارد سازد.

نکته: مهر و محبت و عطوفت عیسی مریم که نمونه‌ای از نیروهای ملکوتی بود، - در مدتی کوتاه - سبب شد، مقدمات انتشار یکتاپرستی در جهان فراهم گردد و اصلاح اندیشه‌ها آماده شود.

دین الهی موسی بر اثر تصرفات بی‌جایی که در آن به وقوع پیوست و به سبب غرور و خودخواهی‌های یهودیان از حد و مرز بنی اسرائیل تجاوز نکرد و در جوامع دیگر توسعه نیافت.

آدم - علیه‌السلام - سرآغاز ینش بشری است و برگزیدنش، بزرگترین واقعه در آفرینش هستی و تاریخ تکامل سلسله‌ی موجودات به شمار می‌رود که این آفرینش و برگزیدگی قطعاً بی‌مقدمه نبوده است. [از «توضیح مهم» برگرفته از کتاب «خلقت انسان»]

### تکامل تدریجی و قرآن

قرآن تنها کتاب آسمانی دست‌نخورده‌ای است که در دست بشر باقی مانده و مندرجاتش جز بر علم و حقیقت و مصلحت مبتنی نیست، بنابراین هرگونه توصیف بی‌منطق و غیرعقلی و افسانه‌آمیز از ساحت آن - که هدفش پرورش استعدادهای بشر برای آشنایی به حقایق هستی و رسیدن به کمال خوشبختی جاودانه است - دور و مغایر با علم و پیشرفت تمدن می‌باشد.

در میان رسایل متعدّدی که از طرف جمعیت «اخوان‌الصفاء» در قرن ۷ ه.ق. منتشر شده، رساله‌ای است که در آن به تکامل تدریجی موجودات زنده نظریات ارزنده‌ای دارد. هم‌چنین نظر «ابن مسکویه» در قرن ۵ ه.



ق. در کتابهای «تهذیب الاخلاق» و «فوز الاصغر»<sup>۱</sup> مشهود است.

مسأله‌ی تکامل تدریجی و پیوستگی موجودات زنده از مواردی است که در آن هیچ اختلاف و دوگانگی میان بیان قرآن و مراتب قطعی علمی امروز وجود ندارد. قرآن، کشف ناشده‌های بسیاری دارد از راز خلقت آدم، و از راز ذره و نطفه و جنین و... که با پیشرفت علم بشر در آینده‌ها قابل کشف است. هم‌چنان که تاکنون، بسیار کشف شده است. این جد و جهد و کنجکاوی حق طبیعی آدمی است.

**یادآوری:** واژه‌ی «انسان» در قرآن همیشه در مفهوم کلی و عام به کار رفته است: «و کُلَّ إِنسَانٍ أَلْفَاةٌ طَائِرَةٌ فِي عَظْقِهِ» [سورهٔ ۱۳]: کارنامه‌ی هر انسانی را به گردن او بسته‌ایم...

واژه‌ی «بشر» کاربرد این واژه، مخصوص اوقاتی است که هیکل و جثه و صورت و ظاهر انسان مورد نظر باشد: «و هُوَ الَّذِي خَلَقَ مِنَ الْمَاءِ بَشَرًا...» [فرقان/۵۴]: او کسی است که از آب، بشری آفرید... واژه‌ی «آدم» برای نامیدن یک فرد به کار رفته است و هروقت منظوز از آن در قرآن اسم عام باشد «بنی آدم» به کار می‌رود.

آیه‌ی ۳۳ همین سوره که می‌فرماید: «إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ آدَمَ وَ نُوحًا وَ إِبْرَاهِيمَ...» نشان برگزیدن آدم از جهاتی از میان جمعی هم‌چون خود بوده است. پس می‌توانیم، بگوییم: زندگی بشر دو دوره دارد: ا: دوره‌ی قدیمی که صحبت از هزاران قرن اوایل خلقت انسان است. در این دوره، بشر فقط شکل و هیکل انسانی را داشته؛ اما هنوز تشخیص و تمیز نداشته و از این رو مانند سایر جانداران، به معنی خاص انسانی، غیر مسؤول بوده است.

ب: زندگی بشر با جهشی فوق‌العاده به خواست خالق، و برگزیدن آدم شروع می‌شود. در این دوره، انسان به واسطه‌ی تشخیص و امتیازی که پیدا می‌کند، موظف و مسؤول است و در این دوره وارد سیر تکامل فکری می‌شود.

**تکته:** اشتهار «ابوالبشر» بودن آدم، به اعتبار دوره‌ی دوم زندگی بشر، هیچ‌گونه ایرادی ندارد و بسیار برازنده‌ی مقام الوالی اوست.

پس، وقتی آدم از طرف خداوند برگزیده شد، در نتیجه‌ی بُعد عظیم انسانی و نیروهای خاص قلبی و خصوصاً اراده، و هم‌چنین علم و بینشی که از جانب الهی دریافت کرد، دارای اختیار و مسؤولیت گردید و همین کرامت و افتخار در نسل وی که به تعبیر قرآن «بنی آدم» نامیده شده‌اند، برقرار شد و انسان متفکر و اندیشمند پا به عرصه‌ی وجود نهاد و بشریت وارد مرحله‌ی تکامل فکری و عقلی گردید.

در آیه‌ی «الَّذِي أَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلَقَهُ وَ بَدَأَ خَلْقَ الْإِنسَانِ مِنْ طِينٍ» [سجده/۷]: [همان خدایی که هر

۱. نگا، مقدمه‌ی کتاب اصول الانواع از اسماعیل مظهر، قاهره ۱۹۲۸م. درباره‌ی نظریه‌ی ابن مسکویه و دانشمندانی دیگر.



چیزی را که آفرید، نیکو آفرید و آفرینش انسان را از گل آغاز کرد. با به کارگیری فعل «بَدَأَ» معلوم می‌شود که خداوند، آفرینش انسان را از گل شروع کرده است و تصریح آغازیدن خلقت انسان از گل، تلویح و اشاره‌ای است که در آفرینش مزبور، مراحل دیگری نیز وجود داشته است و معلوم می‌گردد که خلقت کامل انسان، بلافاصله از گل و خاک پدید نیامده، بلکه مراتب و خلقت‌های دیگری هم روی داده تا به پیدایش متمایز و مشخص انسان انجامیده است. می‌دانیم که قرآن، در بیان مطالب، سبک خاصی دارد و به تناسب مقاصد تربیتی و انسان‌سازی و... هر نکته را در جایی، بیان می‌فرماید.

آیه‌ی «خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ كَالْفَخَّارِ» [← رحمان/۱۴]: [انسان را از گل خشکیده‌ی سُفال مانند آفرید.] دارای تشبیه اعجاز آمیزی است و آن، این که: همان‌طور که کوزه گر برای تهیه‌ی هر نوع سفال، نخست وسایل و مقدمات را آماده می‌سازد، پروردگار هم - با آن که علم و قدرت نامحدود و فوق تصور ما را دارد - بنا به حکمت و ربوبیت خویش هیچ موجودی را یک مرتبه و بدون مقدمه و بدون تأثیر دادن موجبات و مسببات، خلق نکرده، بلکه در آفرینش انسان، مقدمات و تغییرات را طوری مقدر و منظم نموده است که سرانجام انسان، آزاد و اندیشمند به وجود آید.

آیه‌ی: «إِنْ مَثَلٌ عِندَ اللَّهِ كَمَثَلِ آدَمَ...» [← آل عمران/۵۹] در جهت بلاغی، تشبیه است و در هر تشبیه و تمثیلی قطعاً وجوه مشترک و مشابهی میان دو طرف تشبیه، وجود دارد و معرفی هر طرف، سبب شناساندن طرف دیگر است... [خلقت انسان، با حذف و اضافه]

## عیسی و قومش

فَلَمَّا أَحَسَّ عِيسَى مِنْهُمُ الْكُفْرَ قَالَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ آمَنَّا بِاللَّهِ وَأَشْهَدُ بَأَنَّا مُسْلِمُونَ ۵۲ رَبَّنَا آمَنَّا بِمَا أَنْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ۵۳ وَمَكْرُؤًا لِمَكَرِ اللَّهِ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَاكِرِينَ ۵۴ إِذْ قَالَ اللَّهُ يَا عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ اصْلَعْ إِلَيَّ وَمُطَهِّرْكَ مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَجَاعِلُ الَّذِينَ اتَّبَعُوكَ فَوْقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ ثُمَّ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأَحْكُمُ بَيْنَكُمْ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ۵۵ فَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَأَعَذَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ۵۶ وَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ۵۷ ذَلِكَ نَتْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ ۵۸

## توضیح واژه‌ها

**أَحَسَّ:** احساس کرد، دانست، دریافت. **أَنْصَارِي:** یاوران من. **إِلَى اللَّهِ:** در راه خدا، الی به معنای «مع». **الْحَوَارِيُّونَ:** جمع حواری، یار و برگزیده، یاور، ندیمان، شاگردان عیسی. **الْخُور:** سفیدخالص، سفیدجامگان. گویند: شمار حواریون دوازده نفر بوده‌اند. **مُسْلِمُونَ:** پیروان فرمان خدا. **مَكْرُؤًا:** نقشه کشیدند، ترفند نشان دادند، طرح ریختند، چاره‌جویی کردند. **مَكَرَ اللَّهُ:** خداوند، حیل‌ی آنان را خشتی کرد. **وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَاكِرِينَ:** خدا به تدبیر و چاره‌اندیشی آنان دانا و آشناست. **مُتَوَفِّكَ:** تو را برگرفته‌ام و در وقت خود می‌میرانم. **التَّوَفَّى:** گرفتن هر چیز به تمام و کمال. **رَافَعَكَ:** تو را قدر و منزلت می‌بخشم. **مُطَهِّرْكَ:** پاک‌کننده‌ی تو، تو را دور می‌گردانم، می‌رهانم، پاکت می‌کنم. **نَتْلُوهُ:** برای او می‌خوانیم. **الذِّكْر:** قرآن.

## ترجمه‌ی آیات

۵۲ - وقتی عیسی دریافت که بنی‌اسرائیل بر سر کفرند. [برای شناختن یاران راستین خود] گفت: یاران من در راه خدا کیستند؟ حواریون گفتند: ما، یاران دین خدا [و پشتیبان مخلص تو] هستیم. به خدا ایمان داریم و تو شاهد باش که ما تسلیم اویم.

۵۳ - [آن نیکوکاران خداجو با لابه و زاری] گفتند: پروردگارا! به کتاب و فرستاده‌ات گرویدیم، پس ما را از دسته‌ی گواهان بنویس.

۵۴ - [جمعی از یهودیان برای کشتن مسیح و برچیدن آیین اسلام] مکر ورزیدند و خدا نیز آن

[حیله گریهایشان] را نقش بر آب کرد؛ چون که او بهترین چاره اندیشان است.

۵۵- و سرانجام خدا گفت: ای عیسی! من تو را برگرفته [و به تو قدر و منزلت می بخشم]، در جوار رحمت خویش قرار می دهم، تو را از تهمت آنان که کفر ورزیده اند، پاک می گردانم تا روز رستاخیز، پیروان تو را از کسانی که کفر پیشه اند، بالاتر قرار دهم، سپس، فرجام همگی به سوی من خواهد بود و در آن چه اختلاف داشتید، میان شما داورم.

۵۶- اما کفرپیشگان را در دنیا و آخرت به سختی عذاب می کنم و هیچ یآوری نخواهند داشت.

۵۷- اما مؤمنان که کارهای نیک انجام داده اند، خدا، پاداششان را به تمامی عطا می کند هرگز پیدادگران را دوست نمی دارد.

۵۸- [ای محمد!] ما از این آیات و قرآن حکمت آمیز بر تو می خوانیم.

### ارتباط این آیات با آیه های پیشین

پس از یادی از معجزات و ویژگیهای عیسی - علیه السلام - این آیات نیز درباره ی قومش اشاره می کنند که: عیسی آنان را به سوی ایمان و خداپرستی فراخواند. برخی ایمان آوردند، برخی گریزان شدند، عیسی و پیروانش را آزار دادند و در صدد کشتن وی برآمدند؛ اما از دستشان رهایی یافت و خداوند در کنار جوار رحمت خود قرارش داد، کافران را به آتش سنگین دوزخ هشدار نمود و به مؤمنان نیک کردار، پاداش نیکو عطا فرمود. بیان این رویداد برای دلداری پیامبر خاتم است و این که: دلایل به تنهایی برای ایمان کافی نیست، مگر هدایت توفیق آفریدگار، همراه آن باشد.

### شرح و بیان

آن گاه که عیسی بیراهه رفتن مردم را درک کرد، خواست پیروان واقعی خود را به خوبی بشناسد و آنان نیز راه حق را گم نکنند و پایدار بمانند. [ص/۱۴]. آنان نیز در نهایت تواضع و فروتنی لیسک گفتند؛ اما جمعی از یهودیان، به توطئه پرداختند و ترفندها نشان دادند؛ ولی خدا ترفندشان را به جان خودشان بازگرداند و عیسی را از دام حیله گرانه ی آنان، رستگار کرد و او را رفعت بخشید. این رفعت و برتری، بر پایداری و صحت و درستی عقیده، منزلت والای آداب و رسوم، اخلاق سالم، دلیل استوار و قدر منزلت همیشگی اهل ایمان دلالت دارد.

### توضیحی کوتاه در مورد آیه ی ۵۵

سخن درباره ی چگونگی مرگ و حیات عیسی، بسی سنگین و از امور غیبی و متشابهات است که جز

خدا کسی آن را درک نخواهد کرد و بحث و گفتگو در این مورد بیهوده و بی حاصل است و آن کس که به دنبالش رود، سرانجام با دست تَهِی باز می گردد.



رد پندار آنان که عیسی را خدا می دانند، ابتهال: مباهله (یکدیگر را نفرین کردن به صورتی خاص) دعوت به سوی یکتایی و بندگی خدا، ملت و پیروان ابراهیم

إِنَّ مَثَلَ عِيسَىٰ عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلِ آدَمَ خَلَقَهُ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ۝۵۹ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُنَ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ۝۶۰ فَمَنْ حَاجَّكَ فِيهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ فَقُلْ تَعَالَوْا نَدْعُ أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَكُمْ وَنِسَاءَنَا وَنِسَاءَكُمْ وَأَنفُسَنَا وَأَنفُسَكُمْ ثُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَلْ لَعْنَةَ اللَّهِ عَلَى الْكَاذِبِينَ ۝۶۱ إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝۶۲ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِالْمُفْسِدِينَ ۝۶۳ قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْا إِلَى كَلِمَةٍ سَوَاءٍ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا اللَّهَ وَلَا نُشْرِكَ بِهِ شَيْئًا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُولُوا اشْهَدُوا بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ۝۶۴ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تُحَاجُّونَ فِي إِبْرَاهِيمَ وَمَا أُنزِلَتِ التَّوْرَةُ وَالْإِنْجِيلُ إِلَّا مِنْ بَعْدِهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ۝۶۵ هَا أَنتُمْ هَؤُلَاءِ حَاجَجْتُمْ فِيمَا لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ فَلِمَ تُحَاجُّونَ فِيمَا لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ۝۶۶ مَا كَانَ إِبْرَاهِيمَ يَهُودِيًّا وَلَا نَصْرَانِيًّا وَلَكِنْ كَانَ حَنِيفًا مُسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ۝۶۷ إِنَّ أَوْلَى النَّاسِ بِإِبْرَاهِيمَ لَلَّذِينَ اتَّبَعُوهُ وَهَذَا النَّبِيُّ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُؤْمِنِينَ ۝۶۸

### توضیح واژه‌ها

**مثل:** مثل، شبیه، مانند، غریب، تشبیه عیسی به آدم، تشبیه غریب به غریب‌تر، شگفت‌انگیز به شگفت‌انگیزتر است، تا خویشاوند ثابت گردد. **المتبرین:** تردید کنندگان. **حاججک:** با تو به ستیزه و محاجه برخاست، مجادله کرد. **تعالوا:** بیایید. **نبتهل:** خاشعانه در بارگاه خدا، دست به دعا و زاری به سوی خدا بلند کنیم. **نبتهل:** از ریشه‌ی بهله به معنای نفرین آمده است. **القصص:** خبر، داستان. **سواء:** یکسان، مساوی، مشترک، عادلانه. **من دون الله:** به جای خدا. **تُحاجُّون:** ستیزه می‌کنید. **ها:** آلا، هان. **حیفاً:** حق‌گرا، مخلص، فرمانبر، گریزان از باطل. **اولی:** نزدیکترین، سزاوارترین.

### ترجمه‌ی آیات

۵۹- بی تردید مثل عیسی نزد خدا، همانند مثل آفرینش آدم است که او را از خاک آفرید، سپس به او گفت: باش، بی‌درنگ، موجود شد (و پا به عرصه‌ی گیتی گذاشت).

۶۰- [ای محمد! آن چه درباره‌ی عیسی بیان شد]، سخنی حق و از سوی پروردگار توست و هیچ گاه از تردید کنندگان مباحث.

۶۱- هر کس درباره‌ی عیسی، پس از دانشی که به تو رسیده با تو ستیزه کند، بگو: بیاید، ما فرزندانمان، شما فرزندانمان، ما زنانمان، شما زنانمان، ما خویشان خود و شما هم خویشان خود را آماده سازیم، سپس با هم دعا و زاری کنیم و نفرین خدا را بر دروغ پردازان بفرستیم.

۶۲- اینها داستان واقعی مسیح است [که نه خدا و نه فرزند خداست] و هیچ معبودی جز خدا نیست که ظفرمند فرزانه است.

۶۳- اگر روی برتافتند، بی گمان، خدا از تبه‌کاران خبر دارد.

۶۴- ای محمد! بگو: ای اهل کتاب! بیاید از آن سخن داد گرانه‌ای که میان ما و شما یکسان و پذیرفتنی است، پیروی کنیم که: جز خدا را نپرستیم و چیزی را همتای او نگردانیم و کسی از ما دیگری را به جای خدا برنگیرد. اگر روی برتافتند، [ای مسلمانان!] به آنان بگوید: پس، شاهد باشید که ما مسلمانییم.

۶۵- ای اهل کتاب! چرا درباره‌ی آیین ابراهیم جدل می کنید، حال آن که تورات و انجیل پس از او فرود آمده‌اند؟ آیا [در مورد سستی دلیلتان] نمی‌اندیشید [که چگونه ممکن است کسی پیرو قانونی باشد که هنوز وقوع نیافته است؟]

۶۶- هان، ای اهل کتاب! شما کسانی هستید که در مورد آن چه که می‌دانید، مجادله کردید، دیگر چرا در مورد آن چه که نمی‌دانید، مجادله می‌کنید؟ حال آن که خدا می‌داند و شما نمی‌دانید.

۶۷- ابراهیم، نه یهودی بود و نه مسیحی، بلکه حق‌گرایی فرانبردار و از شرک و آلودگی بسیار دور بود.

۶۸- آری! نزدیکترین مردم به دین ابراهیم، همان کسانی‌اند که از وی فرمان برده‌اند و هم چنین، این پیامبران و پیروان آیین او، سزاوارترین انسانها به دین ابراهیم هستند؛ و خدا یاور مؤمنان است.

### سبب نزول

اهل تفسیر گویند: هیأت نمایندگی نجران به پیامبر گفتند: چیست عیسی را دشنام می‌دهی؟ پیامبر فرمود: چه گفته‌ام؟ گفتند: می‌گویی: او بنده‌ی خداست. گفت: بله! او بنده، پیام‌آور و کلمه‌ی خداست که او را به مریم بتول داده است. آنان خشمناک شدند و گفتند: هرگز نوزادی بی‌پدر دیده‌ای؟ اگر راست می‌گویی، همانندش را به ما عرضه کن. خداوند در جواب آن هیأت، این آیات را فرو فرستاد.

### ارتباط آیات ۵۹ تا ۶۳ با آیه‌های پیشین

در آیه‌های پیشین، سخن از عیسی و مادرش و ایمان برخی از مردم به او و کفر ورزیدن برخی دیگر بود.

در این آیات، سخن از گروه سوم است که نه، به عیسی کفر می‌ورزیدند و نه، به او ایمان پایداری داشتند؛ بلکه به سبب این که بی‌پدر از مادر زاده است، گرفتار و سرگشته‌اند و چنان می‌پندارند که چون کلمه و روح خدا در مریم حلول یافته و در عیسی نیز متبلور گشته و تجسم یافته و سرانجام مسیح به صورت انسانی و صفت خدایی در دو طبیعت مشترک و همنشین درآمده است. از این رو، خداوند، در ردّ آنان، پیدایش آدم را از پیدایش عیسی بسی شگفت‌تر بیان فرموده است.

### ارتباط آیات ۶۴ تا ۶۸ با آیه‌های پیشین

در آیه‌های پیشین، قرآن علیه ادّعای نصاری دلیل آورد که مسیح خدا نیست. اینک در این آیات، یهودیان و ترسایان را برای به‌دست آوردن اصل دین و روح آن، یعنی، توحید و بندگی - که همه‌ی پیامبران بر آن اتفاق داشته‌اند - فرا می‌خواند و این که: از ابراهیم - ع - پیروی نمایند؛ زیرا شریعت و برنامه‌ی او همان دین اسلام است و او یهودی و - یا - ترسا نیست.

### شرح و بیان

**۶۴** - مسلمانان به فرمان پیامبر، خطاب به اهل کتاب می‌گویند: ما، به دین خدا، عشق می‌ورزیم، به آن اخلاص داریم، طلب سود و زیان زندگی را جز به او به کسی واگذار نمی‌کنیم و آن گونه که دستور داده، در بند حلال و حرام هستیم.

بدان که: این آیه، اصل اصیل و اساس دین مبین اسلام است و به همین دلیل، پیامبر - ص - اهل کتاب و سایر زمامداران عصر خود را به سوی دین اسلام فرامی‌خواند که به تفصیل در نامه‌هایش نام و نشان سران و زمامداران آن عصر آمده است.

**۶۷** - این آیه، اندیشه‌ی یهودیان و ترسایان را مردود می‌شمرد و می‌گوید: ملت یهود از شریعت موسی و ملت ترسا از شریعت عیسی، منحرف‌اند؛ اما ابراهیم (ابوالخُفَاء): پدر حق‌گرایان و پیشرو موحّدان، مسلمان و صاحب دین پاک توحیدی است.

**۶۸** - این آیه، بر صحت و درستی دین محمد - ص - شهادتی است مؤکّد و این که او پیرو دین خالص ابراهیم خلیل است. پس، هم محمد و هم پیروانش برازنده و شایسته‌ی آنند که راه روشن او را دنبال کنند. اینان، پارسایان خدا دوست، و بر وحدانیت، الوهیت و ربوبیت حق متفق‌اند. این است روح و جوهره‌ی اسلام.



## موضعگیری و تلاش برخی از اهل کتاب برای گمراه کردن مسلمانان، بازی با دین و تعصب بی جای آنان

وَدَّتْ طَائِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يُضِلُّوكُمْ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ۖ **۶۹** يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَأَنْتُمْ تَشْهَدُونَ ۚ **۷۰** يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَلْبِسُونَ الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ۚ **۷۱** وَقَالَتْ طَائِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ آمِنُوا بِالَّذِي أُنْزِلَ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَجْهَ النَّهَارِ وَآكْفُرُوا آخِرَهُ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ۚ **۷۲** وَلَا تُؤْمِنُوا إِلَّا لِمَن تَبِعَ دِينَكُمْ قُلْ إِنَّ الْهُدَىٰ هُدَىٰ اللَّهِ أَن يُؤْتَىٰ أَحَدٌ مِّثْلَ مَا أُوتِيتُمْ أَوْ يُحَاجُّوكُمْ عِنْدَ رَبِّكُمْ قُلْ إِنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ **۷۳** يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ **۷۴**

### توضیح واژه‌ها

**وَدَّتْ**: آرزو داشت (داشتند)، دوست داشتند. **طَائِفَةٌ**: گروهی از سران و رؤسای ترسایان و... **تَلْبِسُونَ**: درمی آمیزید، حق و باطل را با تحریف و تزویر به هم می آمیزید. **وَجْهَ النَّهَارِ**: آغاز روز. **لَا تُؤْمِنُوا**: قبول نکنید، نپذیرید. **واسع**: دارای گشایش، گشایشگر، توانا. **الفصل**: بخشش، مراد، نبوت و پیامبری است.

### ترجمه آیات

**۶۹** - گروهی از اهل کتاب آرزو می کردند که کاش شما (مسلمانان) را به بیراهه بکشاند؛ اما جز خودشان، کسی را گمراه نمی کنند و نمی فهمند.

**۷۰** - ای اهل کتاب! چرا آیات حق را انکار می کنید؛ هر چند صحت آن را گواهی می دهید؟

**۷۱** - ای اهل کتاب! چرا آگاهانه حق را با باطل درمی آمیزید و حقیقت را می پوشانید؟

**۷۲** - جمعی از اهل کتاب گفتند: در آغاز روز به آن چه بر مؤمنان فرود آمده، ایمان بیاورید و در پایان روز، بدان کفر ورزید، شاید از دین و قرآن برگردند.

**۷۳** - و جز به کسی که دین شما را پیروی می کند، ایمان نیاورید. [ای محمد!] به آنان بگو: هدایت در اختیار خداست. و مپندارید به کسی همانند آن چه به شما داده شده است، داده شود، یا این که در پیشگاه پروردگارتان [بتوانند] با شما اقامه‌ی دلیل کنند. بگو: تفضل و نیکی در دست خداست، به هر کس که



بخواهد، عطا می کند و او گشایشگر داناست.

۷۴- هر کس را که بخواهد به رحمت خود، مخصوص می گرداند و خدا بخشنده ی بزرگی است.

### ارتباط این آیات با آیه های پیشین

در آیه های پیشین، سخن از روی گردانی اهل کتاب از حق بود، در این آیه ها سخن از حرص و آز فراوان آنها در جهت گمراه کردن مؤمنان است.

### شرح و بیان

۷۱ و ۷۲- آرزوی اهل کتاب این است که مؤمنان را به بیراهه بکشانند؛ اما وِیال آن به خودشان باز می گردد.

سران یهود و نصاری با تلاشهای تباهاکارانه و تأویلات فاسد خود، در جهت پوشیدن حق می کوشند؛ اما، ره به جایی نمی برند. [← بقره/۱۰۹].

ترفند دیگرشان این بود که در اول صبح به اسلام می گرویدند و همراه مسلمانان به نماز صبح می ایستادند، سپس در شب همان روز، از آن برمی گشتند و راه کفر می رفتند، تا نادانان و کاهلان را دچار شک و شبهه کنند و بگویند: بازگشت و روی پرتافتن این جمع از دین اسلام، دلیل عیب و نقیصی است که در آن دیده اند. راستی را، این حيله گری، نهایت پلیدی و ارتکاب گناه نابخشودنی به شمار می رود.

۷۳- تمهی گفتار یهودیان و ترسایان این است که به مردم می گویند: به آن کس که پیرو دین شما نیست، ایمان نیاورید. خدا، در پاسخ آنان می گوید: خیر! هدایت در دست شما نیست. این پاسخ به صورت جمله ی معترضه ای در وسط سخنان آنان آمده است. ادامه ی سخنان، بدین قرار است:

به دلیل کینه توزی می ترسند، وحی و دین الهی همان گونه که بر آنان نازل شده بود، بر کسی دیگر نازل شود، یا از بیم این که مبدا مؤمنان، داوری و احتجاج را پیش پروردگار ببرند. باز خدا در پاسخ این بخش خطاب به پیامبر می فرماید: به آنان بگو: امر پیامبری به دست شما و مخصوص بنی اسرائیل نیست، بلکه فضل (پیامبری) در دست توانای خداست...

۷۴- این آیه، نشان می دهد که پیامبری موروثی نیست، بلکه تفضل الهی است. سران یهود و... خطاب به قوم خود می گویند: نزد مردم عرب یا کسانی دیگر اعتراف نکنید که به پیامبری کسی، غیر از فرزندان یعقوب (بنی اسرائیل) باور و اطمینان دارید، تنها به خودتان بگروید؛ چون مسلمانان در روز قیامت، با شما به داوری می نشینند و در بارگاه خدا با دلایل گویا بر شما چیره می شوند.

خلاصه ی مطلب: کینه ای که سران اهل کتاب، نسبت به آیین و عقاید مسلمانان در دل داشتند و اکنون

هم دارند، این بود که دوست نمی داشتند، مردم جامعه به راه هدایت روند و از تاریکی برهند و با عقیده‌ی والا و باور پاک با زندگی آشنا و هم‌نوا شوند. بنابراین، با شیوه‌های گوناگون و ترفندها و حیل‌ها گریها تلاش می کردند، امت فداکار و خداجوی اسلامی را از راه راست منحرف و دگرگون کنند. آری! صهیونیستها و تراسایان خداناترس زمان هم، از چنین ترفندها و شگردهای مُزورانه‌ای کوتاه نمی آیند و برای جوامع بشری، به ویژه، برای مسلمانان پاکدل و مخلص، رؤیاها می بینند، دامها می گسترانند و گرفتاریهای پی در پی به بار می آورند تا شاید خود، چند صباحی خوش بگذرانند. و بی تردید، حساب این دنیاپرستانِ سوءاستفاده کننده از دین خدا، از حساب یهودیان و مسیحیان خداترس جداست.

### امانت، وفا به عهد نزد برخی از اهل کتاب

وَمِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ إِنْ تَأْمَنَهُ بِقِنطَارٍ يُودِّهِ إِلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَنْ إِنْ تَأْمَنَهُ بِدِينَارٍ لَا يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ إِلَّا مَا دُمْتُ عَلَيْهِ قَائِمًا ذَلِكَ بَأَنَّهُمْ قَالُوا لَيْسَ عَلَيْنَا فِي الْأُمِّيْنَ سَبِيلٌ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ٧٥ بَلَىٰ مَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ وَاتَّقَىٰ فَإِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ٧٦ إِنَّ الَّذِينَ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَأَيْمَانِهِمْ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَٰئِكَ لَا خَلَاقَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ وَلَا يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٧٧

#### توضیح واژه‌ها

**تَأْمَنَهُ:** او را امین بدانی. **قنطار:** عدد فراوان، مال و دارایی بسیار. برخی گویند: قنطار، معیاری است برای وزن و سنجش. مقدار آن نزد مردم شام یکصد رطل است (رطل ۱۲ اوقیه، اوقیه ۴۰ درهم، جمعاً ۴۸۰ درهم، یا ۲۵۶۴ گرم. البته در هر کشوری مقدار آن متفاوت است). هر رطل ۲/۵ کیلوگرم به حساب می‌آید. **دینار:** مال اندک، دارایی کم. **الأمیین:** مردم عرب، درس نخوانده‌ها. **إِلَّا مَا دُمْتُ عَلَيْهِ قَائِمًا:** مگر آن که همواره بالای سر او بایستی. **بلی!** آری! در جواب نفی پیشین می‌آید تا آن را اثبات کند. **أوفی:** وفا کرد. **ایمانهم:** جمع یمین، سوگندهایشان، قسمهایشان. **خلاق:** نصیب، بهره...

#### ترجمه آیات

۷۵- در میان اهل کتاب، کسانی هستند که اگر اموال فراوانی به رسم امانت به آنان بسپاری، آن را به تو بازمی‌گردانند و نیز در میان آنان کسانی‌اند که اگر یک‌دینار به رسم امانت به آنان بسپاری، آن را به تو باز نمی‌گردانند، مگر آن که همواره از آنان تقاضا کنی. این، بدان سبب است که [به پندار خویش] می‌گویند: ما در خوردن اموال قوم بی‌سواد و بی‌کتاب عرب گناه و بازخواستی نخواهیم داشت. آنان بر خدا دروغ می‌بندند؛ هر چند این را به خوبی می‌دانند.

۷۶- آری! هر کس به پیمان خود وفادار بماند و پرهیزکار باشد، قطعاً خدا پرهیزکاران را دوست می‌دارد.

۷۷- کسانی که پیمان خدا و سوگندهای خود را به بهای ناچیزی می‌فروشند، از نعمتهای آخرت بهره‌مند نخواهند شد و خدا در آن روز با آنان سخن نمی‌گوید و به ایشان نمی‌نگرد و از آلودگی‌ها پاکشان نمی‌گرداند و عذابی بس دردناک [در پیش] دارند.

## سبب نزول آیهی ۷۷

شیخان و راویان دیگر از اشعث نقل می کنند که گفت: من و مردی یهودی بر سر زمینی اختلاف داشتیم. آن مرد، حق مرا انکار می کرد. او را خدمت پیامبر بردم. پیامبر فرمود: شاهد داری؟ گفتم: خیر! به مرد یهودی گفتم: سوگند یاد کن. گفتم: ای پیامبر خدا! او سوگند می خورد و دارایی ام می رود. چند سبب نزول دیگر نیز در مورد این آیه نقل شده است.

## ارتباط این آیات با آیه های پیشین

این آیات پی در پی در بیان اوصاف اهل کتاب آمده اند که: برخی از آنان امین و درستکار، عده ای نادرست و خیانتکار و جمعی دیگر با تأویلات بی اساس، اموال و دارایی دیگران را برای خود حلال و جایز می شمردند. این است که قرآن، مؤمنان را - در هر زمان و مکانی - از ترفند و دغلکاریهای آنان، هشدار می دهد.

## شرح و بیان

۷۶ - **بَلَىٰ مَنْ أَوْفَىٰ...** آری! شما، اهل کتاب در برابر خوردن و حیف و میل کردن اموال دیگران، مورد بازخواست قرار می گیرید. وفا به پیمان بر شما واجب است و باید - بی کم و کاست - امانتهای مردم را بازگردانید و خیانت نورزید و بدانید که وفا به پیمان و امانتداری نشانه ی دین و مرکز و محوری است که مصالح آبادانی، پیرامون آن می چرخد. قطعاً ایمان به خدا با خیانت و پیمان شکنی با هم جمع نمی شوند.

۷۷ - **بِهَای نَاجِیزَ از جَهِتِ کِیفِی نَه از جَهِتِ کِمْی؛** زیرا اموال مادی هر چند کلان باشد، در برابر بهره ی آخرت و نگاه محبت آمیز پروردگار، بسیار ناچیز و بی مایه و بی ارزش است.

گل بی خار میسّر نشود در بُستان      گل بی خار جهان، مردم نیکو سیرتند

(سعدی)

زندگی، باغی است که هم «گل» دارد و، هم خار؛ جامی است که هم «شهد» دارد و، هم «شرنگ».



## دروغ پردازها و افتراهای اهل کتاب بر خدا و پیامبران

وَإِنْ مِنْهُمْ لَفَرِيقٌ يَلُونُ أَلْسِنَتَهُم بِالْكِتَابِ لِتَحْسَبُوهُ مِنَ الْكِتَابِ وَمَا هُوَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ۝ ۷۸ مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُؤْتِيَهُ اللَّهُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُوا عِبَادًا لِي مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ كُونُوا رَبَّانِيِّينَ بِمَا كُنْتُمْ تُعَلِّمُونَ الْكِتَابَ وَبِمَا كُنْتُمْ تَدْرُسُونَ ۝ ۷۹ وَلَا يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَتَّخِذُوا الْمَلَائِكَةَ وَالنَّبِيِّينَ أَرْبَابًا أَيَأْمُرُكُمْ بِالْكُفْرِ بَعْدَ إِذْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ۝ ۸۰

### توضیح واژه‌ها

**فریقاً:** گروه، دسته، جمع. **يَلُونُ (لِي لَوِي):** به عمد - آیات را - درست ادا نمی کنند، می پیچند، خوب نمی خوانند، خوب تلفظ نمی کنند. **يَلُونُ أَلْسِنَتَهُم بِالْكِتَابِ:** آن چه را می خوانند، می پیچانند، زبانهایشان را می چرخانند، مانند تحریف کردن پیامبری عیسی، صفات پیامبر خاتم. **لِتَحْسَبُوهُ:** تا شما آن را از خدا پندارید. **هُمْ يَعْلَمُونَ:** خودشان از دروغ‌بافیهای خود خبر دارند. **بَشَر:** انسان، مرد یا زن، کوچک یا بزرگ، یکی یا بیشتر. **الْحُكْم:** حکمت، درک شریعت و فهم قرآن، داوری. **عِبَادًا:** جمع عبد، به معنای عابد. **رَبَّانِيِّينَ:** جمع ربّانی، منسوب به رب. خداخوانان، خداپرستان، خداجویان، کسانی که در باطن و ظاهر، آن گونه‌اند که پروردگارشان می خواهد. [مانند: **رَجُلٌ اِهْلِي:** مرد خدا،] **رَبَّانِيِّينَ یا رَبَّانِيُون:** دانایان نیک کردار، علمای دین. وقتی ابن عباس دار فانی را جا گذاشت و به دیدار محبوبش شتافت، محمد بن حنفیه گفت: **الْيَوْمَ مَاتَ رَبَّانِي هَذِهِ الْأَمَّةُ:** امروز، مرد دانای خداجوی این امت از دنیا رفت. **تَدْرُسُونَ:** درس می خوانید، می آموزید. **أَرْبَابًا:** جمع رب. خدایان، پروردگاران.

### ترجمه‌ی آیات

۷۸- از میان اهل کتاب، گروهی [برای تحریف کردن]، هنگام خواندن کتاب آسمانی، زبان خود را می پیچانند تا شما آن [خودساخته] را از کتاب آسمانی بشمارید، حال آن که، سخن خدا نیست و می گویند: آن، از سوی خدا نازل شده است؛ اما چنین نیست و از سر آگاهی بر خدا دروغ می بندند.

۷۹- هیچ کس را سزاوار نیست که خدا به او کتاب و دانش و پیامبری عطا کند، سپس به مردم بگوید: به جای خدا، از من سجده کنید، بلکه هر پیامبری به آنان می گوید: با آموختن و یاددادن و خواندن کتاب

آسمانی، خداپویان و دانایان دین باشید.

۸۰- و هیچ‌یک از پیامبران، شما را دستور نمی‌دهند که: فرشتگان و پیامبران را به خدایی خود بگیرید. مگر ممکن است پس از مسلمان شدن، دوباره شما را به سوی کفر وادارند؟

### سبب نزول آیات ۷۹-۸۰

ابن اسحاق و بیهقی از ابن عباس چنین روایت می‌کنند: آن گاه که علمای یهود و نصاری نجران، خدمت پیامبر آمدند و آنان را به دین اسلام فراخواند، ابورافع قُرطی گفت: ای محمد! دوست داری همان گونه که ترسایان، عیسی را می‌پرستند، ما نیز تو را پرستش کنیم؟ حضرت فرمود: «مَعَاذَ اللَّهِ»؛ پناه بر خدا.

### شرح و بیان

۷۸- از مثالهای پیچانیدن زبان، این است که هر گاه بر پیامبر سلام می‌کردند، می‌گفتند: «الْأَمُّ عَلَیْکُمْ» سام: مرگ. و واژه‌ی «راعنا» (انظرنا) را - که به معنای ما را بنگر و از ما مواظبت و حمایت کن است - به حماقت و سفاقت معنا می‌کردند. [← نساء/۴۶].

هم چنین، آیات فراوانی درباره‌ی تحریف و تبدیل تورات و انجیل - به وسیله‌ی خود اهل کتاب - آمده است؛ از جمله: [← بقره/۷۵]، [← مائده/۱۳، ۱۵]، [← نعام/۹۱]، [← برهیم/۹]، [← سره/۷ تا ۴] و...

۷۹ و ۸۰- این آیه‌ها، پرده را از روی دروغها و بافته‌های بی‌اساس ترسایان برمی‌دارد که می‌گویند: خود مسیح، به ما امر کرده تا او را پرستش کنیم و به الوهیت وی ایمان آوریم (!) [← نحل/۳۶]، [← نبیاء/۲۵ و ۲۹]، [← زخرف/۴۵].

از مفهوم و مدلول این دو آیه برمی‌آید که تعلیمات دینی و آموزشهای اسلامی، اگر همراه کردار نیک و طاعت و بندگی آفریدگار نباشد، برای آدمی رنج و عذاب است و آموزش بدون کردار، چون چراغ تابان، به اطراف نور می‌فرستد. و خود شخص از ثمره‌ی آن محروم است. و چراغی است در دست نابینا، یا: وسیله‌ی موسیقی در دست ناشنوا.

### توضیحی پیرامون آیه‌ی ۷۸

متأسفانه در هر عصر و دورانی و در میان هر گروه و ملتی، باسوادان و زورگویانی در خدمت ملأ، مترف و مستکبر و... یا خود، در لباس اینها بوده و حقایق را وارونه و به جامعه منعکس کرده‌اند.

این شیوه‌ی بدترکیب و ناپسند در طول تاریخ تداوم دارد و اکنون نیز برخی از علمای دینی - در اطراف و اکناف - خود را به دین متسبب می‌کنند و دینداری را وسیله‌ی زندگانی دنیوی و خدمت به هوسها و

آرزوهای ناهنجار قرار داده و از مسیر الهی روی بر تافته‌اند و آن طور که خود بخواهند، پیش می‌روند، نه آن گونه که خدا امر کرده است. با هر مصلحتی که بوی متاع دنیا را داشته باشد، سازگارند، نصوص زیبای دینی را به سود خود و زیان حقایق می‌پیچانند. «يَلْوُونَ أَلْسِنَتَهُم بِالْكِتَابِ» و آن را به دنبال پول، زور، و - به ویژه - تزویر - که وسیله‌ای کاری در دست ملاً است برای اعمال زور و به دست آوردن زر - می‌کشاند و با نیرنگها و تلاشهای پی‌درپی از کمترین تشابه لفظی و تناسب معنوی این نصوص دینی، سوء استفاده می‌کنند و به آرزوی خویش از مدلول و مفهوم آیه سود می‌جویند و به دگرگونی آن دست می‌یازند و بدین گونه آیه را زمزمه می‌کنند که شاید چند صباحی در این خاکدان تیره و بی‌مهر و وفا خوش بگذرانند... «...أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ...» و چه بیچاره و نفهم! که خلود و ابدیت را در این خاک فناپذیر، جستجو می‌کند!

## گرفتن پیمان از پیامبران در تأیید یکدیگر

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَا آتَيْتُكُم مِّنْ كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مُّصَدِّقٌ لِّمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِ وَلَتَنْصُرُنَّهُ قَالَ أَأَقْرَرْتُمْ وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ ذَلِكُمْ إِصْرِي قَالُوا أَقْرَرْنَا قَالَ فَاشْهَدُوا  
وَأَنَا مَعَكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ ۝۸۱ فَمَنْ تَوَلَّىٰ بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ۝۸۲ أَفَعَيِّرَ دِينَ اللَّهِ يَعْزُونَ وَلَهُ أَسْلَمَ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَإِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ۝۸۳

### توضیح واژه‌ها

**مِثَاق:** پیمان محکم و پایدار. **لَمَا:** لام برای تأکید و ما شرط یا موصول است؛ یعنی، اگر، آن چه. **أَخَذْتُمْ:** پذیرفتید. **إِصْرِي:** در این جا، پیمانم. **تَوَلَّى:** پشت کرد، روی برتافت، پیمان را شکست. **يَعْزُونَ:** می جویند، می طلبند، خواستارند. **طَوْعًا:** از روی اراده و اختیار. **كَرْهًا:** از روی ناچاری. **طَوْعًا وَ كَرْهًا:** خواه و ناخواه، اختیار و اجبار.

### ترجمه‌ی آیات

۸۱ - [ای محمد! یادآور شو] که خدا، از پیامبران پیمان گرفت که چون کتاب و حکمت و دانش به شما دادم، سپس فرستاده‌ای آمد و کتابهای آسمانی شما را گواهی کرد؛ حتماً به او بگروید و یاورش باشید. آن گاه فرمود: آیا اقرار کردید و در این مورد پیمانم را پذیرفتید؟ گفتند: آری! اقرار کردیم. خدا فرمود: پس، شاهد یکدیگر باشید و من نیز با شما از گواهانم.

۸۲ - پس، هر کس، بعد از این پیمان روی گردان شود، از زمره‌ی فاسقان است.

۸۳ - آیا [ناسپاسان روزگار،] دینی غیر از دین خدا را می جویند حال آن که اهل آسمان و زمین - خواهناخواه - فرمانبردار اویند و سرانجام به بارگاه او باز گردانده می شوند؟

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

از آغاز سوره تا این جا - به ویژه - در مورد خیانت‌های اهل کتاب در تحریف سخن خدا و پوشانیدن اوصاف نیکوی پیامبر خاتم در تورات و انجیل بود. با نزول این آیات، خداوند خواست اهل کتاب را به ایمان به پیامبری محمد ص - و اثبات آن، وادارد. این آیات نیز از راه اقامه‌ی دلیل این هدف را دنبال



می کند که: خداوند، پیمان استواری را از تمام پیامبران، از آدم تا عیسی - سلام الله علیهم - گرفت تا هر کدام به پیامبر پس از خود، باور داشته باشد و رسالتش را تأیید نماید و - با آماده کردن پیروان خود برای آمدن پیامبری دیگر - یار و غمخوارش باشد و این که: دانش و پیامبری اش او را از اعتراف به رسالت پیامبران پس از خود، باز ندارد.

وقتی خداوند، چنین پیمان قاطعی از برگزیدگان خود گرفته است، باید پیروانشان نیز، تمام پیامبران را با آن دستوراتی که از سوی خدا آورده اند، با دل و جان بپذیرند و ایمان آورند؛ زیرا رسالت همه ی آنان یکی است: ۱ - رسالت اسلام به مدلول عام ۲ - رسالت اسلام به مدلول خاص که این، همان رسالت و ختم نبوت پیامبر بازپسین است. مفهوم این پیمان نیز فروتنی، اطاعت از امر حق، اعلان کلمه ی توحید و تمسک جُستن به اصول فضایل و خوبیها و خلق و خوی قرآنی است. به عبارتی دیگر، این پیمان با این مجموعه ارزشها، همان دینی است که مورد پسند کردگار است.

### شرح و بیان

**۸۱-** این تبیین قرآنی، فاصله های زمانی پیامبران را برمی دارد، همه ی آنان را مورد خطاب قرار می دهد که: «... آیا اقرار کردید و در این باره، پیمانم را بپذیرفتید؟» در پرتو این خطاب جمعی، کاروان سلسله وار مؤمنان با طیفی گسترده، به وسعت جهان، از آغاز تا پایان هستی، با قافله سالاری پیام آوران به وجود آمد و به سوی بارگاه احدیت روان گشت. برگزیدگان خدا یکی پس از دیگری به صحنه آمدند و رسالت یکدیگر را تأیید و کامل کردند و پس از پایان برنامه ی خود، آن کاروان را به دست برگزیده ی دیگری سپردند تا این رشته ی خدایی از هم نگسلد، در پایان تاریک گمراهی و خودخواهی گرفتار نشوند و دین الهی به سرمزل مقصود برسد. این گفتگو به شیوه ی تمثیل، تأکیدی است بر این که پیامبران و پیروان راستکردارشان هرگز از اقرار خود برنمی گردند، چون شهادت را در حضور حق ادا کرده اند.

**۸۳-** دین خدا یکی است و همه ی پیام آورانش بر آن متفق و یک قول اند؛ اما این آیه به حال و وضع آنان که این بیان گویا را انکار می کنند، اشاره می فرماید.

بی گمان پیروی کردن از فرمان حق، سعادت، آسایش، آرامش و مصلحت فردی و جمعی را به ارمغان می آورد و آدمی را در زندگی سرافراز و خرسند می کند؛ چون فطرت او با این قانون بی همتای خدایی دمساز و همراز است.

همه ی مردم، تسلیم قدرت بی مانند آفریدگارند: ۱ - دسته ای از روی میل و اختیار، مانند: مؤمنان و خداجویان که با دل و جان، فرمانش را گردن نهاده اند. [نحل/۴۸: ۵۰]. ۲ - عده ای از روی غیر اختیار، مانند: آنان که مطیع و منقاد حکم قضا و قدرند و بیرون از این دایره نیستند و نمی توانند امتناع ورزند. [رعد/۱۵].

## ایمان به تمام پیامبران، پذیرش دین اسلام

قُلْ آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ عَلَيْنَا وَمَا أُنْزِلَ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ  
وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَالنَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ  
مُسْلِمُونَ ۝ ۸۴ وَمَنْ يَتَّبِعْ غَيْرَ الْإِسْلَامِ دِينًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ ۝ ۸۵

## توضیح واژه‌ها

**ما أُنْزِلَ عَلَيْنَا:** آن چه بر ما نازل شده، قرآن. **أسباط:** جمع سبط، فرزندان، نوادگان، دوازده فرزند یا دوازده قبیله‌ی یعقوب (بنی اسرائیل). **يَتَّبِعْ (بغی):** بخواند، بجوید، طلب کند. **الإسلام:** توحید، فرمانبری، آیین و راه و روش اسلام.

## ترجمه‌ی آیات

۸۴- بگو: به خدا و به کتاب و به آن چه بر ابراهیم، اسماعیل، اسحاق، یعقوب و فرزندان و فرورستاده شده و به آن چه به موسی، عیسی و سایر پیامبران از سوی پروردگارشان داده شده، گرویدیم. میان هیچ یک از آنان فرق نمی‌نهمیم و ما تسلیم اراده‌ی اویم.

۸۵- پس، هر کس جز دین اسلام، آیین دیگر بجوید، هرگز از وی پذیرفته نمی‌شود و در روز بازپسین از زیانکاران می‌باشد.

## ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

آیات پیشین، پیمان قاطع پیامبران، پیرامون ایمان به محمد و پشتیبانی از او نازل شده آیه‌های زیر نیز فرمان خدا به محمد و یاران اوست که به تمام پیامبران پیشین، به کتابهایشان و به اسلام - که دین همه‌ی آنان است - ایمان بیاورند.

## شرح و بیان

۸۴ و ۸۵- اسلام، تمام پیامهای زمان پیش از خود را در بر دارد، نسبت به همه‌ی پیامبران مرسل و غیرمرسل مهر می‌ورزد و عاشقانه دوستشان دارد، توحید را در هستی میان بشریت یکی می‌داند و بس، و تمام دعوتها و رسالتها را به سرچشمه‌ی یگانه‌ای نسبت و پیوند می‌دهد و جز دین اسلام که راه سعادت تمام بشریت است، هیچ دینی پذیرفته نیست.

## کفر پس از ایمان، انواع کفار از جهت توبه

كَيْفَ يَهْدِي اللَّهُ قَوْمًا كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ وَشَهِدُوا أَنَّ الرَّسُولَ حَقٌّ وَجَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ٨٦ أُولَئِكَ جَزَاؤُهُمْ أَنَّ عَلَيْهِمْ لَعْنَةَ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ٨٧ خَالِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ٨٨ إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ٨٩ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ ثُمَّ أَزْدَادُوا كُفْرًا لَنْ تُقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الضَّالُّونَ ٩٠ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَرَاءَ فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْ أَحَدِهِمْ مِلءُ الْأَرْضِ ذَهَبًا وَلَوْ افْتَدَى بِهِ أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ٩١

### توضیح واژه‌ها

**کَیْفَ یَهْدِی:** چگونه هدایت می‌کند؟ **الْبَیِّنَات:** جمع بینه، دلائل گویا و معجزات قاطع. **لَا یَهْدِی:** هدایت نمی‌کند. **وَلَا هُمْ یُنْظَرُونَ:** آنان مهلت نمی‌یابند، فرصتی به آنان داده نمی‌شود، به زودی وارد درد و شکنجه می‌شوند و تأخیر نخواهد داشت. **الضَّالُّونَ:** جمع ضال، گمراهان. **مِلءُ الْأَرْضِ:** سرتاسر زمین، به اندازه‌ی روی زمین. **لَوْ افْتَدَى بِهِ (فَدَى فِدَاءً):** اگر آن را برای رستگاری خود، فدیة دهند.

### ترجمه‌ی آیات

۸۶- چگونه خداوند، قومی را هدایت می‌کند که پس از ایمان آوردن و گواهی بر حقانیت پیامبر و آمدن نشانه‌های روشن نزد آنان، کافر می‌شوند؟ بدانید که خدا، قوم ستمگر را هدایت نخواهد کرد.

۸۷- کیفر اینها این است که، نفرین خدا، فرشتگان و مردم، همگی بر آنان است.

۸۸- [و] همواره در آن نفرین و آتش دوزخ می‌مانند، نه از عذابشان کاسته می‌شود، نه مهلتشان می‌دهند.

۸۹- مگر آنان که از آن پس، توبه کنند و راه درست در بر گیرند، چون که خدا آمرزنده‌ی بخشاینده است.

۹۰- اما کسانی که پس از ایمان آوردن، کفر می‌ورزند، سپس بر کفر خود می‌افزایند، هرگز توبه‌ی آنان پذیرفته نمی‌شود؛ چون که راه را گم کرده‌اند.

۹۱- راستی را، کسانی که کافر شده و با کفر از دنیا رفته‌اند، اگر پهنه‌ی زمین را از طلا پُر کنند و آن را فدیة‌ی خود دهند، هیچ‌گاه از کسی از آنان پذیرا نیست. آنان، عذابی دردآور خواهند داشت و هیچ یاورى ندارند.



## شرح و بیان

خلاصه‌ای در بیان آیات بالا

این آیات، کافران را بر سه دسته تقسیم کرده است:

أ: آنان که توبه‌ای راستین می‌کنند و به درگاه خدا باز می‌گردند: «إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا...»

ب: آنان که در توبه کردن دروغ‌گویند و توبه‌شان ناصحیح است: «لَنْ تُقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ...»

ج: آنان که هرگز توبه نخواهند کرد و بر سر کفر می‌میزند: «إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَآمَنُوا وَهُمْ كُفَّارٌ...»

۸۶ و ۸۷ - اینها حق را شناخته و از آن گریزانند و از دلایل روشنگریهای پیامبری پشت کرده و رهنمودهای عقل را رها نموده و بر خود بیداد گریها روا داشته‌اند، پس از رحمت خدا محروم‌اند.

۸۸ - آری! حمله‌ی تند و تیز این آیات، هر دلی را - که ایمان چشیده و به قیامت پایبند باشد - به لرزه درمی‌آورد؛ اما با این وصف، آیه‌ی بعد، به بازبودن در توبه بشارت می‌دهد که انسان می‌تواند به پیشگاه باشکوه آفریدگار مهربانش باز گردد و در آستان بی‌کران پرمهرش، با دلی آرام و خشنود با این بازگشت، با محبوبش در راز و نیاز و التماس و زاری بگشاید و - بی‌حضور اغیار، و بی‌واسطه - آمرزش طلبد و برای بیداری دل و امیدواری به الطاف پروردگار، آیه‌ی ۸۹ را زمزمه کند و پیوسته از این گروه که در توبه و بازگشت به بارگاه خدا را بر روی خود بسته‌اند و بیراهه می‌روند، بر کفر اصرار می‌ورزند و فرصت را از دست می‌دهند، بیزار باشد و کردارشان را نفرین کند... [← عنکبوت/۲۵]، [← نساء/۱۷ و ۱۸].

۹۱ - سخن از فدیة برای رهایی از عذاب آخرت، تمثیل است. در آن جا طلا و نقره‌ای در میان نیست تا به آن، کسی خود را از سیاه‌بختی برهاند. [← حدید/۱۵]. چنین کسی با دست خود، خود را گرفتار کرده، نامه‌ی اعمالش را سیاه نموده و راه پس و پیش را بر روی خود بسته است. شاعر می‌گوید:

فَمُوسَى الَّذِي رَبَّاهُ جَبْرِيلُ كَافِرٌ      وَ مُوسَى الَّذِي رَبَّاهُ فِرْعَوْنُ مُرْسَلٌ

موسایی که زیر نظر جبرئیل بزرگ شد، کافر گشت و موسای کلیم که در قصر فرعون پرورش یافت، پیامبر مُرْسَل شد.



## انفاق پسندیده

لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ۙ ۹۲

### توضیح واژه‌ها

**لَنْ تَنَالُوا (نیل):** نخواهید رسید، به دست نخواهید آورد. **الْبِرَّ:** نیکی، خوبی، ثواب و پاداش، بهشت، این واژه، جامع هر گونه خیری است. **مَا تُنْفِقُوا:** آن چه را که می‌بخشید، انفاق می‌کنید. [← بقره/۲۵۴]. **مِمَّا تُحِبُّونَ:** آن چه را که دوست می‌دارید. منظور ثروت و دارایی است.

### ترجمه آیات

۹۲- هرگز به کار نیک نخواهید رسید، تا آن چه که دوست دارید، در راه خدا بدهید و هر چه می‌بخشید، خدا به آن داناست.

### شرح و بیان

۹۲- طبعاً نشانه‌ی ایمان درست، انفاق خالصانه و پاک‌دلانه از بهترین اموال و دارایی، در راه خداست؛ او از تمام کردار آدمی خبر دارد و چیزی از علم او گم نمی‌شود.

**نکته:** پس از نزول این آیه، شاگردان مکتب پیامبر، رهنمودهای ارزنده‌ی الهی را در زمان نزول قرآن خیلی خوب فهمیده بودند و با شور و شوق بسیار، برای دستیابی به «بر»: مثلاً خویها و پسندها تلاش نمودند و بهترینها را در راه دوست انفاق کردند و پاداش آن را فقط از خدا انتظار داشتند. [← بقره/۲۶۷] چند نفر از خوبانی که بهترین را تقدیم کردند، عبارتند از: ۱- ابوطلحه‌ی انصاری که در مدینه چاه آب و بوستانی<sup>۱</sup> جلوی مسجد داشت و بارها پیامبر گرمی از آب آن می‌نوشت، آن را میان عموزادگان و خویشاوندان خود، تقسیم کرد. ۲- ابن عمر، نافع غلامش را آزاد کرد و...

### پایان جزء سوم

۱. بئر حاء: ابن عربی می‌گوید: بئر حاء.

ب: آنان، به پیامبر خاتم می گفتند: چگونه ادعا می کنی که پیرو آیین ابراهیم هستی، در صورتی که

ابراهیم، اسحاق و پیامبران پس از آنان، بیت المقدس را گرامی می داشتند و به آن سو نماز می گزاردند؟ اگر تو ای محمد! بر آیین آنانی، چرا قبله را عوض کرده ای؟

### شرح و بیان

۹۳ - به قول ابن عباس، حضرت یعقوب، خوردن گوشت شتر را فقط بر خود حرام کرده بود؛ چون بیماری «عرق النساء» (عصب سیاتیک) داشت و طبیبان او را از خوردن گوشت شتر بر حذر داشتند؛ اما یهودیان می گویند: گوشت شتر را بر ما نیز حرام کرده است.

به نظر برخی از مفسران، اسرائیل در این آیه یعقوب - ع - نیست و تحریم برخی از خوراکیها بر قوم بنی اسرائیل این بود که: آنان ستمگر و گناهکار بودند، خداوند نیز برای ادب کردن و کیفرشان، آن را بر آن قوم حرام کرد. [نسا/۱۶۰]. این است نظر برتر نویسنده ی بزرگوار المنار.

تکته: آیه ی ۹۵ تعریضی بر مشرک بودن علمای یهود و نصاری است.

### منزلت بیت الحرام و فریضه حج

إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبَارَكًا وَهُدًى لِّلْعَالَمِينَ ۝ ۹۶ فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ مَّقَامُ إِبْرَاهِيمَ وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ آمِنًا وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ ۝ ۹۷

#### توضیح و آیه‌ها

**بَكَّةَ:** بگه، یکی از نامهای مکه که حرف «م» به «ب» تبدیل شده است. مردم عرب، بسیار وقت حرف میم را به ب و ب را به میم تلفظ می کردند. وجه تسمیه‌ی بکه این است که: گردن گردنکشان را در هم می کوید. **مُبَارَكًا:** بابرکت، پرمفعت. **مَقَامُ إِبْرَاهِيمَ:** [← بقره/۱۲۵]. **حج البیت:** تصمیم گرفتن برای طواف خانه‌ی خدا و انجام مراسم و مناسک حج. **سَبِيلًا:** راه، وسیله‌ی راه رفتن به آن جا.

**تکته:** برخی گفته‌اند: بگه درون و داخل، یا نام بیت و یا مسجدالحرام است و یا به معنای مطاف از ریشه‌ی «تباک» به معنای ازدحام است؛ زیرا مردم برای طواف، در آن جا ازدحام می کنند. معنای دیگر بگه، شکستن و خرد کردن است... [مفردات راغب]

#### ترجمه‌ی آیات

۹۶- بی گمان، اولین مسجدی که در زمین [برای عبادت] مردم ساخته شد، خانه‌ای است در مکه، که از هر جهت مبارک و برای جهانیان، مایه‌ی هدایت و سعادت است.

۹۷- در آن، نشانه‌های روشنی است از جمله: مقام ابراهیم که هر کس وارد آن حرم شود، در امان است و خداوند، حج خانه‌ی کعبه را برای آنان که بتوانند به آن جا راه یابند، واجب کرده است. پس، هر کس کفر ورزد، بداند که خدا از جهانیان بی نیاز است.

#### سبب نزول آیه‌ی ۹۷

سعید پسر منصور از عکرمه نقل می کند: وقتی آیه‌ی «وَمَنْ يَتَّبِعْ غَيْرَ الْإِسْلَامِ دِينًا...» نازل شد، یهودیان گفتند: ما مسلمانیم. پیامبر فرمود: خداوند، سفر حج را بر مسلمانان واجب نموده است. آنها گفتند: بر ما



واجب نکرده است و از ادای مراسم حج امتناع ورزیدند.

### شرح و بیان

- ۹۶ و ۹۷ - آری! نخستین مسجد روی زمین در خاک حجاز برای عبادت بندگان واقعی و پاکدل ساخته شده که قبله گاه اهل دل و موجب رستگاری و سرافرازی آنان است. [← بقره/۱۲۷].
- نشانه‌های فراوان در کعبه بر منزلت و برتری آن بر تمام مساجد دنیا دلالت دارد. از جمله: مقام ابراهیم، صفا و مروه، زمزم، حجر اسماعیل، حجر الاسود و...
- قسمتی دیگر از برتریها و امتیازات و ارزشهای مسجدالحرام:
- ۱- پر خیر و برکت است. [← قصص/۵۷].
- ۲- منشأ هدایت و راهنمای انسان است و دلها از هر جای نزدیک و دوری به سوی آن پر می‌زنند. [← برهیم/۳۷]، در جواب دعای ابراهیم: [← حج/۲۷ و ۲۸].
- ۳- هر کس داخل آن جا شود، از هر جهت در امان است. [← بقره/۱۲۶]، [← عنکبوت/۶۷]، [← قصص/۵۷]...

### پافشاری اهل کتاب بر سر کفر و بر بستن راه خدا

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا تَعْمَلُونَ ۙ ۹۸ قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ مَنْ آمَنَ تَبْغُوهَا عِوَجًا وَأَنْتُمْ شُهَدَاءُ ۚ وَمَا اللَّهُ بِعَافٍ لِّعَمَّا تَعْمَلُونَ ۙ ۹۹

#### توضیح واژه‌ها

**آیات الله:** دلایل و براهینی که بر اثبات پیامبری محمد - ص - دلالت دارند. **شَهِید:** دانا، آشنا، آگاه.  
**تَصُدُّونَ:** باز می‌دارید. **تَبْغُوهَا عِوَجًا (بغی):** آن را کج و نادرست می‌جوئید، راه خدا را به مردم کج می‌نمایید. **عِوَجًا:** کژی و انحراف. **أَنْتُمْ شُهَدَاءُ:** شما راه خدا را می‌دانید، از روی کتابهایتان از راه خدا خبر دارید.

#### ترجمه آیات

۹۸- بگو: ای اهل کتاب! چرا آیات الهی را باور ندارید، در صورتی که خدا شاهد کردار شماست؟  
 ۹۹- بگو: ای اهل کتاب! چرا راه خدا را بر مؤمنان می‌بندید و این راه را کج و ناهموار می‌پندارید، حال آن که خود، درستی آن را گواهی‌دهید؟ قطعاً خدا، از کردار آنان بی‌خبر نیست.

#### شرح و بیان و سبب نزول تحقیقی

طبری به نقل از زید پسر اسلم می‌گوید: مردی که‌نسال یهودی کینه‌توز و دشمن دین و مسلمانان، به نام «شاس پسر قیس»، از کنار مجلس چند نفر از یاران پیامبر از طایفه‌ی اوس و خزرج عبور کرد. از آلفت، صمیمیت و روابط دینی آنان، خشمش برافروخت و گفت: بنی‌قیله (اوس و خزرج) این سرزمین را در بر گرفته و دور هم جمع شده‌اند. سوگند به خدا! این گردهمایی دوستانه‌ی آنان آرام و قرار ما را می‌گیرد. به جوانی یهودی که همراهش بود، دستور داد، نزد آنان برود و بنشیند و روز «بُعَاث»<sup>۱</sup> را به یادشان آورد و اشعار و خاطرات آن وقت را زمزمه کند.

آن یهودی پست، چنین کرد و آن‌قدر در این باره سخن گفت که هر دو دسته به نزاع لفظی و

۱. روزی بود که در ایام جاهلی، اوس و خزرج بر ضد هم می‌جنگیدند و سرانجام پیروزی از آن‌اوس می‌شد.

بازگو کردن افتخارات خود، پرداختند و دو نفر به همدیگر حمله بردند و سرانجام، خشم طرفین بالا گرفت و گفتند: سلاحها را برگیریم و در «ظاهره» (زمینی هموار)، بجنگیم. به آن جا رفتند. به پیامبر خبر رسید، با چند نفر از مهاجران نزد آنان رفت و فرمود: ای مسلمانان! رسم جاهلی را به یاد می آورید، حال آن که من در میان شما هستم و خدا به وسیله ی اسلام، شما را گرامی داشته و میان شما الفت و دوستی و مودت ایجاد کرده است؟! اکنون می خواهید به سوی جاهلیت باز گردید؟ خدارا، خدارا به یاد آورید و از او پروا کنید. آن جمع دریافتند که این کار وسوسه و دسیسه ی اهریمن است. سلاحها را بر زمین انداختند و به گریه افتادند، همدیگر را به آغوش کشیدند و در نهایت فروتنی و اطاعت در خدمت پیامبر بازگشتند.

پس از آوردن دلیل نبوت محمد - ص - و ابطال شبهه ها و پندارهای اهل کتاب و گمراهان؛ به آنان هشدار داد که بر کفر پای نفرشوند، راه دین را نبندند، بلکه به سوی ایمان به پیامبر خاتم بیایند و در عمل آن را تأیید کنند.

**تکته ی ۱:** سبب پایان آیه ی ۹۸ به جمله ی «وَاللّٰهُ شَهِيدٌ عَلٰی مَا تَعْمَلُوْنَ» آن که: ورود کفر در هر کاری، ظاهر و مشهود (مورد شهادت) است و سبب پایان آیه ی ۹۹ به جمله ی «وَمَا اللّٰهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُوْنَ» این که: بازداشتن و وسوسه کردن مردم از رسیدن به راه خدا، نشان نیرنگ و حيله گری است.

**تکته ی ۲:** تکرار خطاب «یا اهل کتاب!» در دو آیه ی بالا برای ملامت و نکوهش از روی لطف و مدارای «حق» و وادار کردن آنان به قبول دین اسلام از روی فهم و درک آن است. [حدید ۸ و ۹].

آیه ی اول برای بازداشتن خود آنان از گمراهی و آیه ی دوم برای بازداشتن آنان، از گمراه کردن مردم است.

## جهت دادن مؤمنان برای نگهداری شخصیت و تمسک به قرآن و اسلام

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَطِيعُوا فَرِيقًا مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ يَرُدُّوكُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ كَافِرِينَ ۱۰۰ وَكَيْفَ تَكْفُرُونَ وَأَنْتُمْ تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ آيَاتُ اللَّهِ وَفِيكُمْ رَسُولُهُ وَمَنْ يَعْتَصِم بِاللَّهِ فَقَدْ هُدِيَ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ۱۰۱ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تَقَاتِهِ وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ۱۰۲ وَأَعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا وَاذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنْتُمْ أَعْدَاءً فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهِ إِخْوَانًا وَكُنْتُمْ عَلَىٰ شَفَا حُفْرَةٍ مِنَ النَّارِ فَأَنْقَذَكُمْ مِنْهَا كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ۱۰۳

## توضیح واژه‌ها

**يُرُدُّوكُمْ (رَد):** شما را برمی گردانند. **كَيْفَ تَكْفُرُونَ:** چگونه کفر می ورزید؟ **يَعْتَصِم (عَصَم):** تمسک می جوید، پناه می آورد. **حَقَّ تَقَاتِهِ (وَقِي):** حق پروای او، حق بیم از او. **حَبْل:** رشته... در این آیه؛ یعنی، عهد و پیمان، دین، قرآن، اسلام. **شَفَا حُفْرَةٍ:** کنار پرتگاه، لبه ی گودال. **فَأَنْقَذَكُمْ (نَقَذ):** شما را رها کنید، نجات داد.

## ترجمه ی آیات

- ۱۰۰- ای اهل ایمان! اگر از فرقه‌ای از اهل کتاب پیروی کنید، شما را پس از ایمان آوردن به حال کفر و بیراهه باز می گردانند.
- ۱۰۱- چگونه راه کفر می گیرید، با این که آیات خدا بر شما خوانده می شود و پیام آورش میان شماست؟ و هر کس به خدا تمسک جوید، قطعاً به راه راست، هدایت شده است.
- ۱۰۲- ای اهل ایمان! آن سان که حق پروا کردن است، از خدا پروا کنید. هان! نمیرید مگر این که مسلمان باشید.
- ۱۰۳- ای مؤمنان! همگی به پیمان خدا متمسک شوید و پراکنده نگردید و نعمتی را که خدا بر شما ارزانی داشته، به یاد آورید که: پیش از اسلام دشمن یکدیگر بودید، خدا میان دلهایتان الفت انداخت و پیوند ایجاد کرد، تا به فضل و نعمت او، برادر یکدیگر شدید. بر لبه ی پرتگاه آتش بودید که شما را از آن رها کنید [و به نور ایمان رسانید]. بدین سان، خداوند، نشانه‌های خود را برایتان روشن می سازد، تا راه یابید.



## ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

آیات پیشین به رویداد اوس و خزرج اشاره دارد و در تأییدش این آیه‌ها نازل شده است.

## شرح و بیان

هر کس به خدا پناه آورد و به دین و دستوراتش تمسک جوید؛ قطعاً پیروزش می‌گرداند و به راه راست، راهنمایش می‌باشد. خدا به مؤمنان فرمان می‌دهد که پروای شایان مقام الهی را داشته باشند و نافرمانی نکنند، او را به یاد آورند، سپاسگزار باشند، از نکوهش ملامتگران نهراسند، به عدل رفتار نمایند؛ هر چند به زیان خود و فرزندان‌شان بگراید، تا خداوند به آنان مهر ورزد.

کاین هوی شد صرصری مر عادر

مرغ را پرها بیسته از هوی است

چهار میخ و هیبت دار از هوی است

(مثنوی، دفتر ششم، ۳۴۹۲)

چیست جبل‌الله! رها کردن هوی

خلق در زندان نشسته از هوی است

خشم شعله‌ی نار از هوی است

فرمان به نیکی، بازداشتن از زشتی، حذر از پراکندگی و دوگانگی

وَلْتَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ۱۰۴ وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا وَاخْتَلَفُوا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَأُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۱۰۵ يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ فَأَمَّا الَّذِينَ اسْوَدَّتْ وُجُوهُهُمْ أَكْفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ۱۰۶ وَأَمَّا الَّذِينَ ابْيَضَّتْ وُجُوهُهُمْ فَفِي رَحْمَةِ اللَّهِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ۱۰۷ تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ تَنْزِلُهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِلْعَالَمِينَ ۱۰۸ وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ۱۰۹

توضیح واژه‌ها

**أُمَّةٌ**: ملت، جماعت. **المعروف**: نیکی. **المنکر**: زشت و ناپسند. **المفلحون**: رستگاران. **البينات**: دلایل گویا. **تبيض** (باض): سفید می‌شود، مراد شاد شدن و مسرور گشتن انسانهای مؤمن است. **تسود** (سود): سیاه می‌گردد، به سیاهی می‌گراید. منظور از انسانهای کافر است که غمگین و اندوهناک می‌شوند. **وجوه**: چهره‌ها، صورتها. **ابيضت**: سفید و درخشان گردید. **بالحق**: به حق. **ظلما**: ستمی، ستم. **ترجع**: باز گردانده می‌شود.

ترجمه آیات

۱۰۴- باید از میان شما، گروهی به پا خیزند و مردم را به راه نیک فراخوانند و از زشتیها بازدارند. [آری!] اینها، رستگارانند.

۱۰۵- [ای مؤمنان!] همانند کسانی نباشید که پس از دریافت دلایل آشکار، پراکنده شدند و با هم اختلاف کردند. آنان، عذاب سهمگین [پیش‌رو] دارند.

۱۰۶- در روز بازپسین، گروهی سفیدروی و گروهی سیه‌روی‌اند. به سیه‌رویان گویند شما بعد از ایمان آوردن، کفر ورزیدید؟ پس، به سزای کافرشدنتان، عذاب را بچشید.

۱۰۷- اما آنان که سفید رویند، همیشه در رحمت الهی جاودانند.

۱۰۸- اینها آیات خداست که آن را به حق بر تو می‌خوانیم. بی‌تردید، خدا به مردم جهان ستمی روا نمی‌دارد.

۱۰۹- آن چه در آسمانها و زمین است، از آن خداست و همه‌ی کارها به سوی او باز گردانده می‌شود.

## شرح و بیان و اشارهای به ارتباط با آیهی قبل

این آیات، شرح گونه‌ای است برای آیهی ۱۰۳ «و اعتصموا بحبل الله جميعاً ولا تفرقوا» قرآن، اعتصام به حبل الله را به آیهی «ولكن منكم ائمة» و «ولا تفرقوا» را به آیهی «ولا تكونوا كالذين تفرقوا» تشریح و تبیین کرده است. خدا به ما امر می‌کند که به قرآن و دین، تمسک جویم و از اختلاف و پراکندگی دوری ورزیم. سپس راه و رسم تمسک جستن را از راه دعوت به خیر و نیکی و خودداری از زشتی و بدی، بیان فرموده است. بی گمان این مطالب، خدا و روز بازپسین را به یاد ما می‌آورد، ما را به سوی اسلام رهنمون می‌گردد، از انحراف و کجروی باز می‌دارد، وحدت و هماهنگی و یکپارچگی را در جمع ما استوار می‌گرداند و نسلها را به این راه حیاتی آشنا می‌کند. آن گاه در عمل پیش می‌رویم و این سه بیت زرین و پرآوازه‌ی سعدی بزرگوار را که برگرفته از سخن پیامبر گرامی است، ورد زبان می‌کنیم و با صدایی رسا می‌گوییم:

بنی آدم اعضای یک پیکرند	که در آفرینش ز یک گوهرند
چو عضوی به درد آورد روزگار	دگر عضوها را نماند قرار
تو کز محنت دیگران بی غمی	نشاید که نامت نهند آدمی <sup>۴</sup>

۱۰۴ و ۱۰۵ - جمعی از مخلصان به دین، پس از فراگیری کتاب خدا، سنت پیامبر و اخلاق نیکو و پسندیده قیام می‌کنند و دیگران را به نیکی فرا می‌خوانند، و از بدی باز می‌دارند. [← توبه/۱۲۲]، [← حج/۴۱]. تا مردم گروه گروه و دسته‌دسته نشوند و مورد خشم خدا قرار نگیرند. بی تردید «داعی» باید نمونه و قدوه‌ی نیکو باشد.

۱۰۶ - این آیه به احوال دو گروه پرداخته است: اول از گروه دوم، سخن می‌گوید، سپس به چگونگی اوصاف گروه اول؛ یعنی، سفیدرویان اشاره می‌کند... [← قیامت/۲۴ و ۲۳]. اما در مورد سیاه‌رویان: [← یونس/۲۷]، [← قیامت/۲۴ و ۲۵]، [← عبس/۴۰ و ۴۱].

توضیح مهم: برای آن کس که به وظیفه‌ی خطیر امر به معروف و نهی از منکر می‌پردازد، لازم است، از اوصاف زیر برخوردار باشد تا گفتار و کردارش، نمونه‌ی شایسته و قدوه‌ی برتر گردد:

- ۱- به قرآن و سنت، سیره‌ی پیامبر - ص - و خلفای راشدین دانا باشد.
- ۲- اوضاع اجتماعی، اخلاقی و استعداد و موقعیت اجتماعی را - به خوبی - بسنجد.
- ۳- زبان آن ملت را بداند، همان گونه که پیامبر به برخی از یارانش امر کرد، زبان عبری آموختند تا به آسانی با یهودیان، گفتگو کنند.
- ۴- به دانش و فرهنگ جدید، خود را بیارایند و اطلاعات عمومی کافی داشته باشند.

۴. مَثَلُ الْمُؤْمِنِينَ فِي تَوَاقِهِمْ وَ تَرَاحُمِهِمْ وَ تَعَاطُفِهِمْ، مَثَلُ الْجَسَدِ إِذَا أَشْتَكِيَ مِنْهُ غَضُوْهُ لِدَاعِيٍّ لَهُ سَائِرُ الْجَسَدِ بِالْحُمَى وَ السَّهْرِ. (رواه مسلم و احمد)

- ۵- به مذاهب مختلف و مکاتب ملل و نحل (آیینها و مسلکهای فلسفی و...) آشنا باشند.
- ۶- از تاریخ پیش از اسلام و پس از آن باخبر باشند.



## فضل و برتری امت اسلامی، خوار و نزار گشتن یهودیان

كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَوْ  
آمَنَ أَهْلُ الْكِتَابِ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ مِنْهُمْ الْمُؤْمِنُونَ وَأَكْثَرُهُمُ الْفَاسِقُونَ ۱۱۰ لَنْ يَضُرُّكُمْ  
إِلَّا أَذًى وَإِنْ يُقَاتِلُواكُمْ يُوَلُّوكُمُ الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يُنصَرُونَ ۱۱۱ ضَرَبْتَ عَلَيْهِمُ الدَّلَّةَ أَيْنَ مَا  
تُقِفُوا إِلَّا بِحِجَلٍ مِنَ اللَّهِ وَحِجَلٍ مِنَ النَّاسِ وَبَاءُوا بِغَضَبٍ مِنَ اللَّهِ وَضَرَبْتَ عَلَيْهِمُ الْمَسْكَنَةَ  
ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقِّ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا  
يَعْتَدُونَ ۱۱۲

### توضیح واژه‌ها

**كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ:** شما بهترین امت هستید، کاربرد این فعل، ازلی و همیشگی است، مانند این آیه در وصف  
خدای متعال که می‌فرماید: «وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا»؛ یعنی، خداوند همواره آمرزنده و مهربان است. **يُوَلُّوكُمُ**  
**الْأَدْبَارَ:** به شما پشت می‌کنند و پا به فرار می‌گذارند. کنایه از شکست است. **ضَرَبْتَ عَلَيْهِمُ الدَّلَّةَ:** مهر  
خواری بر آنان زده، سرپرده‌ی پستی و زیونی بالای سرشان برافراشته شده، مهر ذلت خورده‌اند. استعاره‌ی  
مکنه است؛ یعنی، زیونی و خواری چون خیمه‌ای روی سرشان زده شده و آنان را فراگرفته است. **أَيْنَ مَا:**  
هر کجا. **تُقِفُوا:** وُجِدُوا، یافته شوند، فراچنگ آیند. **حِجَلُ اللَّهِ:** عهد خدا، فرمان خدا... **حِجَلُ النَّاسِ:** همکاری  
و پشتیبانی مسلمانان. **بَاءُوا:** (بَوَّءَ): باز گشتند. **بَاءُوا بِغَضَبٍ مِنَ اللَّهِ:** به خشم خدا گرفتار شدند، خشم خدا را  
با خود آوردند. **مَسْكَنَةً:** خواری، بینوایی. **عَصَوْا:** سر باز زدند، نافرمانی کردند.

### ترجمه‌ی آیات

۱۱۰- شما بهترین امتی هستید که برای خوشبختی انسان پدید آمده اید که: به کار نیکو دستور می‌دهید، از  
کار بد باز می‌دارید و به خدا ایمان دارید. اگر اهل کتاب نیز ایمان بیاورند، برایشان بهتر است. عده‌ای از  
آنان مؤمنند و بیشترشان از فرمان حق خارج‌اند.

۱۱۱- آن انسانهای فاسق - جز اندک آزاری - به شما آسیبی نمی‌رسانند و اگر با شما به میدان کارزار آیند،  
پشت می‌کنند و بی‌یاور می‌مانند.

۱۱۲- آنان در هر کجا که باشند، به خواری گرفتار می‌شوند، مگر آن که در پناه خدا و در امان مردم باشند.  
آنان دچار خشم الهی شده و مهر درماندگی خورده‌اند؛ زیرا که به آیات خدا کفر ورزیده و خون پیامبران را

به ناحق ریخته‌اند. این کیفر هم به سبب نافرمانی و تجاوز کاری آنان است.

### سبب نزول آیه ۱۱۰

عکرمه و مقاتل گویند: این آیه در شأن ابن مسعود، اُبی پسر کعب، معاذ پسر جبل و سالم مولای خُذیفه نازل شد، که: مالک پسر صیف، و وهب پسر یهودای یهودی به آنان گفتند: دین ما از آن چه شما، ما را به آن فرامی‌خوانی، نیکوتر است و ما نیز از شما برتریم.

### سبب نزول آیه ۱۱۱

مقاتل می‌گوید: سران یهود، مؤمنانی چون: کعب، نعمان، ابورافع، ابویاسر و ابن‌صوریاء، عبدالله بن سلام و دوستانش را - که مسلمان شده بودند - می‌آزردند و ملامت می‌کردند که این آیه نازل شد.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

این آیات نیز بر پایداری مؤمنان در تمسک به پیمان و فرمان‌خدا رحمان، یکپارچه و یکدل بودن بر حق و فراخواندن این و آن به سوی خیر و نیکی اشاره می‌کند و نیز تشویقی است برای انجام کارهای پسندیده و خوشتن‌داری از زشتیها و پلیدیها؛ سپس از حال زار و زبون اهل کتاب و خشم خدا بر سر آنان، ما را آگاه می‌کند.

### شرح و بیان

۱۱۰- در این آیه، امر به معروف و نهی از منکر بر ایمان مقدم است؛ چون این دو، بر فضل و برتری مؤمن دلالت دارند؛ پس این صفت والای «بهترین اُمت» تا زمانی پایدار و صفت ثابت ماندگار به شمار می‌آید که امر به معروف و نهی از منکر، در میان آنان تداوم داشته باشد. ایمان پسندیده، باور به خدا و پیامبر و تردید نکردن در آن... و هرگاه مؤمن خدا را به یاد آورد، دلش بلرزد... [نفال/۲]، [حجرت/۱۵].

**نکته تکمیلی:** بدان که: انسانهای نادرست روی آرامش نخواهند دید، جز از دو راه: ۱- تمسک و دست گرفتن به حبل‌الله (پیمان خدا) ۲- تمسک به حبل‌الناس (پیمان و پشتیبانی و همیاری و پناه‌بردن به مسلمانان). پیمان خدا آن است که شریعت را برایشان مقرر نموده، تا انسانهای ذمی از اذیت و آزار در امان و در مسایلی حقوقی و قضایی از مساوات برخوردار باشند.

پیمان و همیاری و دستگیری صلح‌آمیز و زینهار مردم این که: با افراد ذمی، آشتی و مدارا برقرار گردد تا بتوانند در سرزمین اسلامی به کار بازرگانی و سایر امور مناسب زندگانی بپردازند...

**نکته:** خیر امت، یاران پیامبر خدا و پیروان آنان است. خیر امت؛ یعنی، آنان که: در مسایل اعتقادی و فکری، حقایق را به کمک کتاب آسمانی و منطق فطری بشناسند، آن را تبیین کنند، اوهام و خرافات را از اذهان و سینه‌ها پاک نمایند، در اعمال فردی و روابط اجتماعی به اندازه‌ی درک و شناخت خود به نیکی فرمان دهند و از پلیدی باز دارند، تبعیضات و فواصل طبقاتی را فروریزند و به دعوت توحیدی و همگانی پردازند...

## گروه «مؤمنان کتابی» و ثواب کردار نیکوی آنان

لَيْسُوا سَوَاءً مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ أُمَّةٌ قَائِمَةٌ يَتْلُونَ آيَاتِ اللَّهِ آنَاءَ اللَّيْلِ وَهُمْ يَسْتَجِدُونَ ۝۱۱۳  
يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُسَارِعُونَ فِي  
الْخَيْرَاتِ وَأُولَئِكَ مِنَ الصَّالِحِينَ ۝۱۱۴ وَمَا يَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَن يُكْفَرُوهُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ  
بِالْمُتَّقِينَ ۝۱۱۵

### توضیح واژه‌ها

**لیسوا:** نیستند. **سواء:** یکسان، برابر. **قائمة:** ماندگار، پایدار، استوار و پابرجا، ثابت قدم در دین، مانند: عبدالله بن سلام - رض - و یارانش. **آناء:** مفردش آنی، اینی، آنی، آناء اللیل: پاسی از شب، ساعاتی از شب. **یسارعون فی الخیرات (سرع):** در کارهای خیر از هم پیشی می‌گیرند. **ما یفعلوا:** هر کار نیکی انجام دهند. **فلن یکفروه:** هرگز بی‌اجر و مزد نخواهند ماند، از پاداش آن محروم نخواهند شد.

### ترجمه‌ی آیات

۱۱۳- همه‌ی اهل کتاب، یکسان نیستند. از میان آنان، گروهی [در راه دین] به پا خاسته‌اند و آیات آفریدگار را در دل شب، تلاوت می‌کنند و سر به سجده می‌گذارند.  
۱۱۴- و به خدا و روز رستاخیز، ایمان دارند، مردم را به کار پسندیده فرمان می‌دهند و از کار ناپسند باز می‌دارند و در کارهای نیک، پیشی می‌گیرند. آنان، نزد پروردگار از زمهری شایستگاند.  
۱۱۵- آنان، هر کار نیکی انجام دهند، نادیده گرفته نمی‌شود [و مزد آن را خواهند گرفت] و خدا به حال پارسایان داناست.

### سبب نزول آیه‌ی ۱۱۳

ابن ابی حاتم، طبرانی و ابن منده از ابن عباس نقل می‌کنند: وقتی که عبدالله بن سلام، ثعلبه بن سَعْنَه (یا سَعْنَه)، آسید بن سَعْنَه، اسد بن عبید و سایر یهودیان همراهشان مسلمان شدند، در دین علاقه نشان دادند و پایدار و راست کردار گشتند، یهودیان بی‌باور گفتند: آنهایی که به محمد ایمان آورده‌اند، از انسانهای بد ما بودند، اگر از نیکان می‌بودند، آیین نیکان خود را رها نمی‌کردند و پیش کسی دیگر نمی‌رفتند و...



## ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

این آیات، در ادامهی اوصاف اهل کتاب آمده که قرآن در آیه‌های پیشین آنها را به دو دسته تقسیم کرد: عده‌ی اندکی از آنان ایمان آوردند و بقیه از دین حق سربرداشتند. این آیات نیز احوال نیکوی آن مؤمنان معدود را - که کیش یهودیت را رها کردند و به اسلام گرویدند - بیان می‌کند.

## شرح و بیان

۱۱۳، ۱۱۴، ۱۱۵ - این آیات، تصویری گویا و شیوا از حال مؤمنان اهل کتاب است که با ایمان درست و پایدار و مخلصانه به صف سایر مؤمنان، پیوستند، برای نگهداری آن جدّ و جهد بلیغ نشان دادند، با دل و جان به خدا و روز واپسین باور داشتند و به وظایف دینی و مسؤولیتهای اجتماعی به پا خاستند. و سرپای وجودشان آرزومند خیر و نیکی بود و برای نیل به آن سرچشمه‌ی خوشبختی با هم مسابقه می‌دادند و از هم پیشی می‌گرفتند. پاسخ این تلاش صادقانه و تکاپوی جانانه، شهادت قرآنی جان‌نواز است که: آنان را از خیل تقوی‌پیشگان یاد می‌کند و نوید می‌دهد که کردارشان تباه نخواهد شد... [← سرء/۱۹]، [← نبیاء/۸۶]، [← نمل/۱۹].

## کافران و اعمالشان در روز قیامت، خطر اعتماد مسلمانان به کافران، افشای راز مؤمنان به وسیله آنان

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ۱۱۶ مَثَلُ مَا يُنْفِقُونَ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَثَلِ رِيحٍ فِيهَا صِرٌّ أَصَابَتْ حَرْثَ قَوْمٍ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَأَهْلَكَتْهُ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ أَنْفُسُهُمْ يَظْلِمُونَ ۱۱۷ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا بَطَانَةً مِنْ دُونِكُمْ لَا يَأْلُونَكُمْ خَبَالًا وَدُّوا مَا عَنِتُّمْ قَدْ بَدَتِ الْبَغْضَاءُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ وَمَا تُخْفِي صُدُورُهُمْ أَكْبَرُ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ الْآيَاتِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ ۱۱۸ هَا أَنْتُمْ أَوْلَاءُ تُحِبُّونَهُمْ وَلَا يُحِبُّونَكُمْ وَتُؤْمِنُونَ بِالْكِتَابِ كُلِّهِ وَإِذَا لَقُوكُمْ قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَوْا عَضُّوا عَلَيْكُمُ الْأَنَامِلَ مِنَ الْغَيْظِ قُلْ مُؤْمِنُوا بِغَيْظِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ۱۱۹ إِنْ تَمَسَّسْتُمْ حَسَنَةً تَسْأَلُوهُمْ وَإِنْ تُصِيبْكُمْ سَيِّئَةٌ يَفْرَحُوا بِهَا وَإِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا لَا يَضُرُّكُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ۱۲۰

### توضیح واژه‌ها

**لَنْ تُغْنِيَ:** هرگز باز نمی‌دارد، هرگز نمی‌رهاند، هرگز بی‌نیاز نمی‌کند، هرگز دفع نمی‌کند، هرگز سود نمی‌دهد. **ریح:** باد. **صِرٌّ:** سرمای سخت و سوزناک. **حَرْث:** کشتزار، مزرعه. **ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ:** به خودشان ستم روا داشتند؛ چون کفر ورزیدند و نافرمانی کردند. **بَطَانَةً:** همراه، محرم اسرار، دوست. **بَطَانَةُ الرَّجُلِ:** دوست، یار و همراه ویژه‌ی انسان که رازها و نهانیهایش را می‌داند، خانواده و اطرافیان و رازداران نزدیک آدمی. این واژه از «**بَطَانَةُ الْوَلَدِ**» گرفته شده؛ یعنی، پارچه و لایه‌ای نازک و لطیف به نام آستر. عکسِ بطانه، «**ظهاره**» (رویه) است. **مِنْ دُونِكُمْ:** از غیر خودتان. **لَا يَأْلُونَكُمْ خَبَالًا:** آنان از هیچ گونه تباهی و فسادِ در حق شما کوتاهی نمی‌کنند. **لَا يَأْلُونَ (الْو):** کوتاه نمی‌آیند. **خَبَالًا:** شر و تباهی. **وَدُّوا:** آرزو دارند. **عَنِتُّمْ:** شما در رنج و زحمت افتادید. **الْبَغْضَاءُ:** دشمنی. **خَلَوْا:** تنها می‌مانند، خلوت می‌کردند. **عَضُّوا:** گاز می‌گرفتند، می‌گزیدند. **الْأَنَامِلُ:** سرانگشتان، مفرد آن، اَنَمْلَه است، شدتِ خشم، مجازاً به گزیدن سر انگشتان تعبیر می‌شود. **قُلْ مُؤْمِنُوا بِغَيْظِكُمْ:** بگو: در خشم خود، بمیرید، در کینه‌ی خود بمیرید. [هرگز آن چه که شما را شاد کند، نخواهید دید]. **تَمَسَّسْتُمْ:** به شما برسد، دست دهد. **تَسْأَلُوهُمْ:** آنان را بدحال می‌کند، آنان را غمگین می‌گرداند. **حَسَنَةً:** نیکی، خوبی، شادی. حسنه، بهره‌ی مادی و معنوی است. مانند:

تندرستی، رستگاری، پیروزی در دین، انس و الفت و دوستی میان مسلمانان. **سینه**: ضدّ حسنه؛ یعنی، فقر، شکست و پراکندگی.

**تکته**: بطّانه برای امور تمام‌سری مسلمانان است که مطلقاً، نباید افشا شود و «ولیعجه» برای امور نیمه‌سری است و نباید به غیرمسلمانان سرایت کند و «اعتماد» یعنی مسایل علنی که افشای آن در هر جا، بلامانع است.

### ترجمه‌ی آیات

۱۱۶- هیچ‌گاه اموال و فرزندان اهل کفر، عذاب خدا را از آنان دفع نخواهند کرد و دوزخی‌اند و البته در آن جا خواهند ماند.

۱۱۷- مثل آن چه کافران در زندگانی این جهانی، خرج می‌کنند، هم‌چون تندباد سردی است که به کشتزار قومی ستمگر به خود، بوزد و آن کشته را نابود کند، قطعاً خدا، به آنان ستم نکرده است؛ بلکه خود ستمگرند.

۱۱۸- ای مؤمنان! از بیگانه، محرم راز نگیرید [و دوست و همراه خود نگیرید]. آنان از هیچ‌گونه ناپکاری در حق شما کوتاهی نمی‌ورزند. آرزو دارند که شما در رنج باشید. دشمنی و کینه‌توزی از گفتارشان آشکار و آن کینه‌ای که سینه‌هایشان پنهان داشته است [از آن چه که بر زبان می‌آورند] بسی بزرگتر می‌باشد. بدین‌گونه، نشانه‌های دشمنی آنان را برایتان روشن ساختیم؛ اگر بیندیشید.

۱۱۹- هان [ای مؤمنان!] شما باید که آنان را دوست دارید؛ در صورتی که آنان، شما را دوست ندارند. شما به تمام کتابهای الهی، ایمان دارید. وقتی با شما رودرو می‌شوند، حيله گرانه گویند: ما ایمان آورده‌ایم و چون با هم خلوت گزینند، از غایت خشم، نسبت به شما، سرانگشتان خود را به دندان می‌گزیند. [ای محمد!] به آنان بگو: در خشم خود بمیرید، قطعاً خدا، راز سینه‌ها را می‌داند.

۱۲۰- اگر خیر و خوشی به شما برسد، دشمنان را بدحال می‌کند، اگر به شما گزندی وارد شود، شادمان می‌شوند و اگر شما شکیا باشید و پرهیزکاری کنید، بدسگالی آنان به شما آسیبی نمی‌رساند. به‌راستی، خداوند، بر هر کاری که انجام می‌دهند، احاطه دارد.

### ارتباط آیه‌های ۱۱۶ و ۱۱۷ با آیه‌های پیشین

پس از بیان چگونگی کیفر کافران در آیه‌های پیشین، این آیات هم به تهدید، و بی‌فایده‌بودن آرزوها و کردار ناسپاسان در روز قیامت می‌پردازد و این که، چنین آرزوهایی در زدودن عذاب آخرت اثر ندارد.

### هم‌چنین ارتباط و مناسبت آیه‌های ۱۱۸، ۱۱۹ و ۱۲۰ با آیه‌های پیش از خود

آیه‌های پیشین در وصف و ماهیت کافران از اهل کتاب و بت‌پرستان و کیفر و چگونگی حال و پاداش



مؤمنان بود. این آیات نیز هشداری قاطع به مؤمنان است که: با کافران و منافقان، پیوند و دوستی نبندند تا به رازها و اندرونیهایشان پی ببرند و به کیان امت اسلام، ضربه نزنند. این هشدار مهربانانه، در نهایت حکمت، دوراندیشی، احتیاط و خردورزی و حمایت و نگهداری از مصلحت ارزندهی عمومی جامعه است که مبادا کلید رازها و نهانیها جز به دست رازدار سپرده شود، و - نیز - خویشاوندی، دوستی دیرینه، پیمانها، همسایگی، شیرخوارگی، ازدواج، روابط اجتماعی - اقتصادی و غیره سبب پیوند محکم و صمیمی و اعتماد به دشمن نگردد.

### شرح و بیان

**۱۱۶** - آیه به ذکر اموال و اولاد، بسنده کرده است؛ زیرا این دو از بزرگترین و ممتازترین نعمتها به شمار می آیند. زیرا؛ چون صد آمد، نود هم پیش ماست. هم چنین جاودانگی آن قوم در آن جای سخت، بدان سبب است که روانهایشان از گناه و نافرمانی، تیره و تار و عقایدشان، تباه گشته، از این رو، کفر و کردار بدشان، موجب ماندگاری در دوزخ است. [← بقره/۴۸]، [← آل عمران/۹۱]، [← شعراء/۸۸]، [← سبأ/۳۷].

**۱۱۷** - چون عطا و بخشش کافران، در راه دشمنی با خدا و پیامبر در راه خوشگذرانی و شهرت طلبی و عشق به قدرت و خودبرتري است، سرانجامش تباه و زیان بینی خواهد بود. برای صاحب کشتزار آفت زده، ثمره و حاصلی جز درد و رنج و خستگی و غم و اندوه و حسرت، چیزی نخواهد ماند. پس، به کفرورزان هم، ثمره و حاصلی مشابه خواهد رسید و این که در ابطال و تباه گردانیدن کردارشان، به خود ستم روا داشته اند، چون فرمان حق را نادیده گرفتند و کشتهی اعمالشان سرمازده شد و در محضر آفریدگار، تک و تنها و بی زاد و توشه گشتند. [← نور/۳۹]، [← فرقان/۲۳]، پاداش بدی، بدی است. [← شوری/۴۰].

**۱۱۹** - تصویر گویای این آیه، نهان بدسگالان را آشکار می سازد و به مؤمنان هشدار می دهد که کار دشمنان، دروغ و ترفند است و نباید ظواهر فریبندهی آنان، خدادوستان را گول زند و به بیراهه بکشد. نهاد تباه شده و خراب گشتهی دشمن، برای مسلمانان، مالا مال از رنج، مشقت، سیاه بختی و مصیبت است و آیهی بعد، این مطلب را تأیید و تبیین می فرماید.

**۱۲۰** - اگر دشمن، حیلہ گر و نیرومند است، مسلمان باید بردبار و پایدار باشد و با عزمی راسخ و استوار، توان خویش را - هم چون کوه - به نمایش بگذارد و خود را خوار و زیون نُنماید. راه مسلمان، شکیبایی، پارسایی و تمسک جستن به فرمان و سنن الهی است که اگر چنین کرد، خدا، یار و نگهدارش می شود و از همه ی ناملایمات می رهد و با سرافرازی و شادمانی به سوی بارگاه باشکوه آفریدگارش می رود.



## نبرد احد، تدارك لشكر و يادآوري پيروزي نبرد بدر

وَإِذْ غَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ تُبَوِّئُ الْمُؤْمِنِينَ مَقَاعِدَ لِلْقِتَالِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ۱۲۱ إِذْ هَمَّتْ طَائِفَتَانِ مِنْكُمْ أَنْ تَفْشَلَا وَاللَّهُ وَلِيُهُمَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ۱۲۲ وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرٍ وَأَنْتُمْ أَذِلَّةٌ فَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ۱۲۳ إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ أَلَنْ يَكْفِيَكُمْ أَنْ يُمَدِّدَ رَبُّكُمْ بِثَلَاثَةِ آلافٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُنَزَّلِينَ ۱۲۴ بَلَى إِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا وَيَأْتُوكُمْ مِنْ فُورِهِمْ هَذَا يُمْدِدْكُمْ رَبُّكُمْ بِخَمْسَةِ آلافٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُسَوِّمِينَ ۱۲۵ وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَى لَكُمْ وَلِتَطْمَئِنَّ قُلُوبُكُمْ بِهِ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ۱۲۶ لَيَقْطَعَنَّ طَرَفًا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَوْ يَكْتَسِبُهُمْ فَيُغْلِبُوا خَائِبِينَ ۱۲۷ لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبُهُمْ فَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ يَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۱۲۹

## توضیح واژه‌ها

**غَدَوْتَ** (غَدُو): بامدادان بیرون رفتی، فاصله‌ی میان طلوع فجر و طلوع خورشید. **تُبَوِّئُ**: آماده می‌سازی، جای می‌دهی، می‌گماری، سامان می‌دهی. **مَقَاعِدَ**: جایگاه‌ها، مراکز، سنگرها. **هَمَّتْ**: بر آن شد، خواست، [دو جناح لشکر: بنی سلمه و بنی حارثه]. **هَمَّ**: «حدیث نفس» گفتن و وادار کردنش به سوی چیزی. **أَنْ تَفْشَلَا**: این که سستی کنند، کاهلی نمایند، ضعیف شوند؛ [وقتی آن دو جناح وسوسه شدند، که عبدالله سلول منافق و دوستانش از لشکر مسلمانان جدا شدند]. **وَلِيَّهُمَا**: یاور آنان بود. **أَذِلَّةٌ**: جمع ذلیل، خوار و ناتوان، در این جا؛ یعنی، شمار زاد و توشه و اسلحه‌ی مسلمانان اندک بود. **يُمَدِّدْكُمْ**: شما را یاری دهد. **مُنَزَّلِينَ**: روانه‌شدگان، فروفرستاده‌شدگان. **مِنْ فُورِهِمْ هَذَا**: هم اکنون با شتاب، ناگهان، شتابان... **مُسَوِّمِينَ**: نشانداران، صاحب نشانه‌ی ممتاز. **بُشْرَى**: نوید، بشارت. **لَيَقْطَعَنَّ**: تا نابود کند، از بین ببرد. **طَرَفًا**: جمعی، برخی، عده‌ای. **يَكْتَسِبُهُمْ**: سرکوبشان کند، خوار و زبونشان سازد. **خَائِبِينَ** (خَب خِیة): نومیدان. **غُفُورٌ**: آمرزنده، بخشنده، بخشنانده.

## ترجمه‌ی آیات

۱۲۱- و یادآور شو آن گاه را که بامدادان از میان خانواده‌ات [به قصد نبرد اُحُد] بیرون آمدی و مؤمنان را برای نبرد با دشمن به جایگاه‌ها می‌گماردی. و خداوند شنوای [مشاوره‌ها و گفتگوها و] دانا [به تیات

واندیشه‌ها است.

۱۲۲- آن زمان دو طایفه از شما خواستند سستی ورزند و هراسی به دل راه دهند؛ اما خداوند یاورشان بود. پس، مومنان باید تنها بر خدا توکل کنند.

۱۲۳- خدا، شما را در نبرد بدر - هرچند اندک و ناتوان بودید - پیروز گردانید. پس، از خدا پروا کنید، شاید سپاسگزاری نمایید.

۱۲۴- به یادآور آن گاه را که به مؤمنان گفتی: مگر شما را کفایت نمی‌کند که پروردگارتان شما را به سه‌هزار فرشته‌ی آسمانی یاری دهد؟

۱۲۵- آری! اگر بردباری نشان دهید و پرهیزگار باشید و دشمنان با همین جوش و خروش، بر شما بتازند؛ پروردگارتان، شما را با پنج هزار فرشته‌ی نشان‌دار یورشگر یاری می‌کند.

۱۲۶- خداوند، آن وعده‌ی پیروزی را [به سبب فرشتگان] جز نوبدی برای شما قرار نداد، تا بدان وسیله مسرور گردید و دل‌هایتان آرام گیرد. البته پیروزی تنها از جانب خدای ظفرمند فرزانه است.

۱۲۷- تا عده‌ای از سران کفرپیشه را نابود گرداند یا تار و مارشان نماید، تا نومید باز گردند.

۱۲۸- بدان که: هیچ‌یک از این کارها که توبه‌شان بپذیرد یا کیفرشان کند، در دست تو نیست؛ چون آنان ستمکارند.

۱۲۹- و آن چه در آسمانها و زمین است، از آن خداست. هر که را بخواهد [و شایسته بدانند]، می‌آمرزد و هر که را بخواهد [و سزاوار بدانند] عذاب می‌کند؛ و خدا آمرزگار مهربان است.

### شرح و بیان

از آیه‌ی ۱۲۱ (و اِذْ عَدُوَّت) تا شصت آیه‌ی پس از آن؛ یعنی تا آیه‌ی ۱۸۰، در مورد نبردهای پیامبر و مسلمانان - به ویژه - نبرد اُحُد، نازل شده است. از این رو، نظری گذرا به نبرد بدر و اُحُد می‌افکنیم تا مفاهیم آیات را بهتر درک کنیم.

### نبرد بدر<sup>۱</sup>

نبرد بدر، در روز هفدهم ماه رمضان سال دوم هجری - وقتی کاروان قریش از شام بازگشت - روی داد. شمار مسلمانان، سیصد و سیزده تا سیصد و هفده نفر بود که از هشتاد تا هشتاد و شش مهاجر، شصت و یک اُوسی و یکصد و هفتاد خزرچی تشکیل گردیده بود. دو اسب و هفتاد شتر داشتند. لشکر دو طرف مسلمانان و قریشیان مکی در بدر - که: چاهی است بین مکه و مدینه که به نام صاحبش، بدر مشهور گشته - روبه‌رو

۱. بدر، در ۱۲۰ مایلی جنوب غربی مدینه واقع است. [المنتخب فی تفسیر القرآن الکریم]

شدند. پس از صف آرای، پیامبر از خدا التماس فراوان نمود که مسلمانان را یاری دهد: «بار الها! به وعدهات وفا کن. تو را سوگند می‌دهم که به یاری ما بشتاب و وعده‌ی خود را جامه‌ی عمل بپوشان.»  
وقتی جنگ شدّت گرفت و آتش آن فروزان گشت، فرمود: «بار خدایا! اگر امروز، این جمع مسلمان نابود شوند، کسی تو را نمی‌پرستد. خدایا! اگر این جمع مؤمن نابود شوند، از امروز به بعد، پرستش نمی‌شوی.»

حضرت، آن قدر لابه و تصرّع نمود و دست دعا به سوی آسمان بلند کرد، جامه‌اش افتاد که ابوبکر صدیق - سلام الله علیه - آن را روی دوشش انداخت. در این هنگام آیه‌های ۹ و ۱۲ سوره‌ی انفال، شرف نزول یافت.

### نبرد اُحُد<sup>۶</sup>

مردم مکه از مصیبت و هزیمت پیش آمده و از کشته شدن سرانشان در بدر، علیه مسلمانان به خشم آمدند، برای انتقام جویی و خونخواهی، خود را آماده کردند، مدت یک سال، ساز و برگ جنگ را تدارک دیدند و سه هزار رزمنده‌ی مشرک را از قریش و هم‌پیمانان خود و سایر گروههای مختلف گرد آوردند و مانده‌ی اموال مهاجران را به کلی غارت کردند و به سوی مدینه به حرکت درآمدند.

خبر مکه به پیامبر رسید. رأی پیامبر این بود که از مدینه خارج نشوند و به قلعه‌داری و دفاع پردازند؛ اما برخی از بزرگان و جوانان صحابه برای رویارویی با قریش از پیامبر اصرار می‌کردند که از مدینه بیرون روند.

پیامبر، در برابر رأی اکثر مسلمانان از رأی خود چشم پوشید و خارج شدن از شهر و رفتن به میدان باز جنگ را ترجیح داد...

سرانجام پیامبر با یاران رزمنده‌اش - پس از بازگشت منافقان - که هفتصد نفر باقی مانده بودند - روز شنبه، هفتم ماه شوال سال سوم هجری به سوی اُحُد رهسپار شدند... پیامبر، لشکر را در صفهای منظم آماده‌ی نبرد کرد و دسته‌ای از تیراندازان ماهر را - که پنجاه تن بودند - به فرماندهی عبدالله پسر جُبیر انصاری برگزید و آنان را بالای کوهی که در تاریخ به «جَبَل الرُّمَاء» (کوه تیراندازان) معروف است، فرستاد و میمنه و میسره را معلوم نمود و برای سوارکاران هم جایگاه ویژه‌ای قرار داد...

پس از آن که خدا مسلمانان را از دوست زبانی و همنشین بد برحذر داشت، در این آیات، به مثالی واقعی و عینی از میدان نبرد اشاره می‌کند که به دلیل پیمان شکنی و بازگشتن عبدالله پسر اُبی پسر سلول، سردهسته‌ی منافقان و دوستانش، نزدیک بود دو طایفه از مسلمانان به نام «بنی حارثه» و «بنی سلمه» درمانده

۶. اُحُد، کوهی است در سه کیلومتری شمال مدینه. [منیر]



و ناتوان شوند و از میدان نبرد به در روند. آن دو طایفه، بنی سلمه‌ی خزرجی و بنی حارثه‌ی اوسی در میمنه و میسره بودند. خداوند یاورشان شد و از آن دودلی و سستی رستند و ثابت قدم ماندند.

آری! خداوند، در روز بدر، فرشتگان را به یاری مسلمانان فرستاد. [نفال ۹]؛ اما در نبرد اُحُد به پیامبر و عده داد که اگر مؤمنان بردبار و پرهیزگار باشند، با پنج هزار از فرشتگان نشاندار حمله‌ور، شما را یاری خواهیم داد. واژه‌ی «مُسَوِّمِینَ» در آیه، از ریشه‌ی «سَوَمَ»؛ یعنی، رها کرد، به کاری واداشت نشانه گذارد، یورش آورد. فرشتگانی وادار گردیده، نشانه گذارده شده و...

یاری دادن فرشتگان، ممکن است از نوع یاری مادی - هم چون افزون شدن شمار نیرو - باشد و یا از نوع یاری معنوی - روحی به شمار آید و به دل و جان نیرو بخشد، آرامش و نیروی فراوان بیافریند و بر شهامت و دلاوری رزم آور بیفزاید؛ اما با این وصف نباید رزمنده از ساز و برگ جنگی غفلت کند...

**نکته:** بر مؤمن واقعی واجب است، تنها بر خدا توکل داشته باشد، ساز و برگ مجهز جنگی و مدد فرشتگان وسیله‌ای بیش نیست که گوشه‌ای از پیروزی را فراهم آورد و بیم و هراس را در دل دشمن اندازد؛ اما پیروزی نهایی از آن خداست و بس. فرجام پشتیبانی فرشتگان در نبرد بدر، این بود که: دشمن تار و مار و گشته شوند یا با ننگ و رسوایی، خشم و کینه‌توزی و شکست و نومیدی باز گردند.

بی گمان، اساس و پایه‌های شرک و بت پرستی و جاهلی، پس از پیروزی بدر، سست و لرزان شد. [تفسیر الواضح المیسر].

در پایان آیه‌ی ۱۲۹ دو واژه‌ی بزرگ است که بر فراوانی رحمت و مهربانی و همگانی آمرزش و نیکویی خدای بزرگ دلالت دارد. یاد آور می شویم که قرآن رویدادها را به شیوه‌ی تاریخی و داستان سرایی و تاریخ نگاری دنبال نمی کند، بلکه هدف پند و اندرز و پرورش ارزشهای سربسته و دنبال کردن رازهای دنیای درون و بیرون آدمی است تا به پژوهش و جستجو پردازد و گم شده‌اش را دریابد.

و نکته‌ی آخر این که: جنگهای مشهور بدر و اُحُد و خندق در اطراف مدینه روی داد، که سران قریش و هم پیمانانشان از ماورای پانصد کیلومتر به مدینه هجوم آوردند، در صورتی که فتح مکه بدون جنگ و خونریزی بود...



رهنمود مؤمنان به سوی خوینها، ترک ناپسندها، پاداش خوبی و بدی

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَأْكُلُوا الرِّبَا أَضْعَافًا مُضَاعَفَةً وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ۱۳۰ وَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ۱۳۱ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ۱۳۲ وَسَارِعُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ ۱۳۳ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ فِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ وَالْكَاظِمِينَ الْغَيْظَ وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ۱۳۴ وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا فَاحِشَةً أَوْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللَّهَ فَاسْتَغْفَرُوا لِذُنُوبِهِمْ وَمَنْ يَغْفِرِ الذُّنُوبَ إِلَّا اللَّهُ وَلَمْ يُصِرُّوا عَلَى مَا فَعَلُوا وَهُمْ يَعْلَمُونَ ۱۳۵ أُولَئِكَ جَزَاءُهم مَغْفِرَةٌ مِنْ رَبِّهِمْ وَجَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَنِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ ۱۳۶

#### توضیح واژه‌ها

**أَضْعَافًا مُضَاعَفَةً:** چند برابر. **مُضَاعَفَةً:** چند برابر شده. **اتَّقُوا النَّارَ:** از درد آتش بترسید. **أُعِدَّتْ:** آماده شده است. **سَارِعُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ:** به سوی آمرزش بشتابید، به سوی اسباب آمرزش بروید [اسباب آمرزش: توبه، کردار نیکو، خیرات و صدقات، دوری از گناهان مانند ربا و...]. **عَرَضُ:** پهنا، مراد، گسترده‌گی، وسعت و فراخی بهشت است. **الْكَاظِمِينَ الْغَيْظَ:** فروبرندگان خشم. **الْعَافِينَ:** درگذرندگان، بخشندگان. **فَاحِشَةً:** گناه بزرگ، چون: زنا، غیبت و... که اثر بد آن مردم را نیز در بر می‌گیرد. ظلم به خود مانند: شربخواری و... که اثرش به خود شخص (کننده‌ی کار) باز می‌گردد. **لَمْ يُصِرُّوا:** پافشاری نکرده‌اند. **هُمْ يَعْلَمُونَ:** آنان از کار زشت خود خبر دارند. **نِعْمَ:** چه خوب است!

#### ترجمه‌ی آیات

۱۳۰- ای مؤمنان! ربا را [نه] با بهره‌ی چندین برابر [و نه با کمترین سود] مخورید و از خدا پروا بدارید تا رستگار شوید.

۱۳۱- و از آتشی بهراسید که برای کافر کافران فراهم شده است.

۱۳۲- از خدا و پیامبر پیروی کنید، تا مورد رحمت [هر دو جهان] قرار گیرید.

۱۳۳- و برای رسیدن به آمرزشی از جانب پروردگارتان و بهشتی که بسیار وسیع و گسترده است و برای پرهیز کاران فراهم شده، بشتابید.

۱۳۴- کسانی که در خوشی و ناخوشی و آسایش و سختی اتفاق می‌کند و خشم خود را فرومی‌خورند و از مردم درمی‌گذرند. خداوند نیکوکاران را دوست می‌دارد.

۱۳۵- آنان که کار زشت کردند، یا بر خود، ستم نمودند، از خدا یاد می‌کنند و برای گناهانشان آمرزش می‌جویند - [راستی] جز خدا چه کسی آمرزنده‌ی گناهان است؟ - و چون به زشتی کار خود آگاهند، هرگز اصرار نمی‌ورزند و پافشاری نمی‌کنند.

۱۳۶- پاداش آن بزرگواران، آمرزشی از سوی پروردگار و بوستانهایی است که از زیر درختانش جویبارها روان است و جاودانه در آن می‌مانند، راستی را، پاداش اهل عمل چه نیکوست.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

پس از آن که آیه‌های پیشین، مؤمنان را از دوستی و محرم‌راز گرفتن نامسلمانان برحذر داشت و بیان نمود که اگر شکیبایی و پارسایی پیشه کنند، حيله و نیرنگ به آنان زبانی نمی‌رساند و برای شکیبایی و پارسایی در نبرد بدر و اُحُد و کارهای مشرکان و یهودیان، مثال آورد؛ در این آیات نیز مسلمانان را از هرگونه کار زشت، هم‌چون: ربا، و سایر گناهان باز می‌دارد. برنامه‌ی اسلامی، تمام زوایای زندگی را مد نظر می‌گیرد، با فساد و تباهی درونی و بیرونی در نبرد است، می‌کوشد، محبت، صمیمیت، صدق و صفا و پاکی، بزرگ‌منشی و دوستی را در جامعه‌ی بشری به اوج برساند. از این رو، انسان را از کارهای پلید و ناپسند باز می‌دارد و با صراحت، اهل ایمان را مورد خطاب قرار می‌دهد.

### شرح و بیان

۱۳۰ و ۱۳۱- در زمان جاهلی، شخصی مثلاً: یکصد دینار وام به کسی می‌داد. سررسید وام فرا می‌رسید و بدهکار نمی‌توانست آن را پرداخت نماید، ناچار بر مبلغ می‌افزود تا طلبکار مدت وام را بیشتر کند. بدین ترتیب مبلغ وام چندین برابر می‌شد و در نهایت، بدهکار مبلغ هنگفتی می‌پرداخت. این ربا از نوع «نسیه» بود و امروز - به مرور زمان - «ربای فاحش» یا «ریح مرکب» یا «فایده‌ی مرکب» نام دارد که قطعاً - حداقل آن نیز - به نص صریح قرآن، حرام است در هیچ شرایطی رخصت ندارد، جز در وقت اضطرار برای نیازمند واقعی، آن هم در حدّ نیازی که فشار و سختی بر وی به غایت رسیده باشد که به خوردن گوشت مردار و... ناچار گردد و مرگ و نیستی او را فراگیرد و در هم کوبد. یا مانند: نداشتن خانه و کاشانه‌ای که خانواده‌اش در آن آرام گیرند...

توضیح مفصل ربا در آیه‌های ۲۷۵ تا ۲۷۹ بقره، گذشت.

۱۳۳- با کردار نیکو و خویشتن‌داری از کارهای پلید و ناپسند، به پاداش ارزنده‌ی اخروی خواهیم رسید.

جمله‌ی «**عَرَضُهَا السَّمَوَاتُ وَ الْأَرْضُ**» ادات تشبیه حذف است تا بر فراوانی و مبالغه‌ی بیشتری دلالت نماید و این سخن، کنایه از وسعت و فراخی بی‌پایان بهشت است و معمولاً، مردم عرب وقتی فراخ بودن چیزی را توصیف کنند، آن را با واژه‌ی «عرض» پنها و گستره، نشان می‌دهند، مانند: «**أَعْرَضَ فِي الْمَكَارِمِ**»؛ فلاتی، منشهای پسندیده‌ی بی‌شماری دارد. [تفسیر روح المعانی]. «**بِلَادٌ عَرِيضَةٌ**»؛ سرزمینی وسیع و پهناور. عرض در آیه در برابر طول نیست. شاعر می‌گوید:

**كَأَنَّ بِلَادَ اللَّهِ - وَ هِيَ عَرِيضَةٌ**      **عَلَى الْخَائِفِ الْمَطْلُوبِ - «كَفَّةٌ حَابِلٌ»:**  
[غریب القرآن ابن قتیبه]

انگار سرزمین خدا - با آن گستردگی - برای شخص ترسوی نیازمند، دام گسترده‌ی شکارچی است. ابومسلم می‌گوید: واژه‌ی عرض در این آیه، همان ارزش و بهایی است که در برابر مال فروخته شده عرضه و تقدیم می‌شود؛ یعنی، اگر قیمت و مقدار پهنای بهشت را بسنجیم به اندازهی ارزش تمام آسمانها و زمین است. این تمثیل، عظمت و شکوه وجودی و بهای معنوی بهشت را نشان می‌دهد و دیگر این که: چیزی در این هستی همطراز و همپایه‌ی آن نیست، اگر چه مانند آسمانها و زمین، وسیع و عریض و طویل باشد. [تفسیر مراغی با اندکی اضافات]

صفات چهارگانه‌ی زیر موجب بیزاری اکید و دوری از ریاست.

- ۱- پارسایی و درستکاری ۲- به دست آوردن وسیله‌ی رهایی از آتش دوزخ ۳- پیروی از آفریدگار ۴- پیروی از پیامبر بزرگوار
- ۱- **إِقْوَالَهُ** ۲- **إِقْوَالَتَار** ۳- **أَطِيعُوا اللَّهَ** ۴- **أَطِيعُوا الرَّسُولَ**.

### اینک صفات نیکوی بهشتیان

کسانی که از کرده‌ی بد خود، شرم دارند و برای گناهی که مرتکب شده‌اند، افسوس می‌خورند و مؤدّه و هشدار، قدرت و شوکت حق را مد نظر می‌گیرند، برای آن گناهان از درگاه خدا آمرزش می‌جویند و به رحمتش پناه می‌برند - چون جز او، کسی بخشنده نیست - سرانجام، به بهشت می‌روند.

**نکته‌ی لازم:** عناوین اوصاف براننده‌ی این خوبان در آیه‌های ۱۳۴ و ۱۳۵، بدین قرار است:

۱- اتفاق و نیکوکاری در حال آسایش و سختی [← بقره/۲۷۴]

۲- فروبردن خشم خود

۳- درگذشتن از خطاهای مردم [← شوری/۳۷]

۴- دوستی خدا با آنان [← نساء/۱۱۰]، [← عرف/۱۵۶]، [← توبه/۱۰۴]

۵- پشیمانی از گناهان و تکرار نکردن آن



سنت الهی در آفرینش، فرجام دروغگویان، پاداش پارسایان، سر بلندی مؤمنان

قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ سُنَنٌ فَاسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكْذِبِينَ ۱۳۷ هَذَا بَيَانٌ  
لِلنَّاسِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ۱۳۸ وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزِنُوا وَأَنْتُمُ الْأَعْلَوْنَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ  
۱۳۹ إِنْ يَمْسَسْكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ الْقَوْمَ قَرْحٌ مِّثْلُهُ وَتِلْكَ الْأَيَّامُ نُدَاوِلُهَا بَيْنَ النَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ  
الَّذِينَ آمَنُوا وَيَتَّخِذَ مِنْكُمْ شُهَدَاءَ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ۱۴۰ وَلِيُمَحِّصَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا  
وَيَمْحَقَ الْكَافِرِينَ ۱۴۱

توضیح واژه‌ها

**خَلَتْ**: رفته است، گذشته است، سپری شده است. **سُنَنٌ**: جمع سنت: راهها، رویدادها، روشها. **انظروا**:  
بیندیشید، دقت کنید، بنگرید. **هُدًى**: راهنمود، بصیرت به دین پایدار. **موعظة**: اندرز، پند، آنچه که قلب را  
رام کند و انسان را به اطاعت و فرمان حق فراخواند. **لا تهنوا**: سست نگردید، زبون و درمانده نشوید. **اعلونا**:  
برترها، غالبها، چیره‌ها، جمع اعلی. **قرح**: آسیب، زخم. **الایام**: زمانهای پیروزی، سایر زمانهای مختلف.  
**نداولها**: میان مردم آن را می گردانیم، مانند رویداد روزهای بدر و اُحد. **لیعلم الله**: تا خدا معلوم بدارد، علم  
خود را بنمایاند. **و يتخذ منكم شهداء**: از میان شما گواهانی بگیرد. **لیمحص**: تا خالص گرداند، عیب و  
ایرادشان را پاک نماید و بزداید. **یمحق**: هلاک می کند، نابود می گرداند، به تدریج می کاهد، کم می کند.

ترجمه آیات

۱۳۷- پیش از شما قوانینی بوده و سپری شده است. پس، در زمین سفر کنید و بنگرید که فرجام  
دروغ پردازان چگونه بوده است؟

۱۳۸- و این [رویداد پیشینیان] برای مردم، روشنگری و برای پارسایان، راهنمود و اندرزی است.

۱۳۹- اگر شما مؤمنان برحق هستید، سستی نکنید و غمگین نباشید که قطعاً برترید.

۱۴۰- اگر شما را آسیبی رسیده باشد، به آن قوم نیز آسیبی همانند آن رسیده است و ما این روزهای شکست  
و پیروزی را میان مردم به نوبت می گردانیم تا خدا، آنان را که ایمان راستین دارند، معلوم گرداند و از شما  
گواهانی بگیرد. یقیناً خدا، ستمگران را دوست نمی دارد.

۱۴۱- و تا این که آفریدگار اهل ایمان را از زنگارها خالص گرداند و نابودی تدریجی کافران را فراهم آورد.



## ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

رویداد نبرد بدر و اُحد پاداش مؤمنان و کیفر کافران و سنت الهی در میان مردم، همراه با حکمت پیروزی و شکست است. بی تردید، حق بر باطل پیروز می‌شود، هر چند طول بکشد. چنین شیوه‌ای در میان پیروان راستین پیامبران پیشین هم بوده که: فرجام نیک از آن مؤمنان خدادوست و فرجام بد از آن کافران بدسگال است. [← نبیاء/۱۰۵]، [← صفات/۱۷۱، ۱۷۲، ۱۷۳].

## شرح و بیان

**۱۳۷** - هان! اراده‌ی خدا بر پایه‌ی نظم و قانون و روش خردمندانه جاری است که اسباب، به مسببات و مقدمات، به نتایج ارتباط دارد و در هر عصری، جنگ با دشمن به ساز و برگ مناسب، نیازمند بوده است. [← نفال/۶۰].

این آیه تنبیهی بود برای منافقانی که در نبرد اُحد از فرمان پیامبر حق، سرباز زدند و نیز تذکری است که پیروزی بدر در پرتو پایداری، توکل خالصانه به خدا و قدرت و رحمت او بود و بس.

**۱۳۹** - این آیه، مؤمنان را به دلاوری و مردانگی وای می‌دارد و به خاطر رویداد روز اُحد آنان را دلداری می‌دهد که هیچ‌گاه از پیکار و مبارزه سست و بی‌اراده نشوند، چون جایگاهشان خلد برین است. [← توبه/۱۱۱]، [← صف/۱۰ تا ۱۲].

**۱۴۱** - نکته‌ی تاریخی: اثر این زدودن (تمحیص) از آلودگیها و زنگارها ثمره‌اش غزوه‌ی «حمراء الاسد» در هشت‌مایلی مدینه گردید که به فرمان پیامبر - ص -، آنان که در نبرد اُحد شرکت کرده بودند، روز یکشنبه، هشتم ماه شوال سال سوم هجری، دشمن را تعقیب کردند. آن مجاهدان نیز - در خدمت پیامبر - با قلبی آرام و مطمئن و اراده‌ای استوار و راستین اما با بدنی زخمی و خسته و خونین رهسپار شدند و روزهای یکشنبه (روز حرکت)، دوشنبه، سه‌شنبه و چهارشنبه، هشتم تا یازدهم شوال همان سال در حمراء الاسد ماندگار شدند و پس از اطمینان از فرار دشمن، به مدینه بازگشتند. بی‌تردید این غزوه، تمه و تکمله و بخشی از نبرد اُحد به حساب می‌آید. [تفصیل نبردهای پیامبر را در کتاب «باده‌ی ناب» مطالعه فرمایید].

## نکوهش برخی از اهل اُحد، نکوهش و رهنمودهای برخی از مؤمنان و این که: مرگ در اختیار خداست

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُدْخِلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَيَعْلَمِ الصَّابِرِينَ ۱۴۲  
وَلَقَدْ كُنْتُمْ تَمَتُّونَ الْمَوْتَ مِنْ قَبْلِ أَنْ تُلْقَوَهُ فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ۱۴۳ وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ أَفَإِنْ مَاتَ أَوْ قُتِلَ انْقَلَبْتُمْ عَلَى أَعْقَابِكُمْ وَمَنْ يَنْقَلِبْ عَلَى عَقْبَيْهِ فَلَنْ يَضُرَّ اللَّهَ شَيْئًا وَسَيَجْزِي اللَّهُ الشَّاكِرِينَ ۱۴۴ وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ كِتَابًا مُؤَجَّلًا وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الْآخِرَةِ نُؤْتِهِ مِنْهَا وَسَيَجْزِي اللَّهُ الشَّاكِرِينَ ۱۴۵ وَكَأَيِّنْ مِنْ نَبِيِّ قَاتَلَ مَعَهُ رِثْيُونٌ كَثِيرٌ فَمَا وَهَنُوا لِمَا أَصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَمَا ضَعُفُوا وَمَا اسْتَكَانُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الصَّابِرِينَ ۱۴۶ وَمَا كَانَ قَوْلُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِي أَمْرِنَا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ۱۴۷ فَآتَاهُمُ اللَّهُ ثَوَابَ الدُّنْيَا وَحَسُنَ ثَوَابُ الْآخِرَةِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ۱۴۸

### توضیح واژه‌ها

**أَمْ:** آیا؟ **حَسِبْتُمْ:** پنداشتید، گمان بردید. **لَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ:** هنوز خدا مشخص نکرده است. **لَمَّا:** برای نفی قریب‌الحصول و مورد انتظار است که تاکنون واقع نگشته. **كُنْتُمْ تَمَتُّونَ الْمَوْتَ (مَتًی):** آرزوی مرگ و شهادت در راه خدا می‌کردید. **تُلْقَوَهُ:** با آن روبه‌رو شوید و هول و هراس را دریابید. **أَنْتُمْ تَنْظُرُونَ:** در اندیشه فرو می‌روید و گشتن دوستانتان را می‌نگرید که چرا شکست خوردید؟ **خَلَتْ:** آمده است، بوده است، گذشته است. **انْقَلَبْتُمْ عَلَى أَعْقَابِكُمْ:** به عقب بازمی‌گردید، از آیین خود بازمی‌گردید، عقیده‌ی خود را رها می‌کردید؟ **أَعْقَاب:** جمع عقب؛ پاشنه‌ها، پشت‌سر، فرزند، فرزند فرزند. این جمله استهزام انکاری است؛ یعنی، محمد، خدا نیست که شما پس از مرگ او به سوی کفر باز گردید. **كِتَابًا مُؤَجَّلًا:** سرنوشتی روشن و مقرر، زمانی دقیق و محدود، نوشته‌ای معلوم و مدون. **كَأَيِّنْ:** به معنای «کَمْ»؟ یعنی، چه بسیار! چه بسا! **رِثْيُونٌ:** دانا‌یان، بسیار پایدار در دانشهای دینی، مخلصان، خدادوستان، مفرد آن رِثًی است. **مَا اسْتَكَانُوا (کِنَ):** تسلیم دشمن نگردیدند، در برابر ناحق و زور سر فرود نیاوردند، خود را خوار و زیون نشان ندادند. **إِسْرَافُنَا:** زیاده‌روی ما، **إِسْرَاف:** یعنی، از حد و مرز شریعت الهی پا فراتر نهادن. **حَسُنَ:** نیکویی، خوبی، زیبایی. **ثَوَاب:** مُزد و پاداش.

## ترجمه‌ی آیات

- ۱۴۲- آیا می‌پندارید - بی آن که خدا مجاهدان و شکیبایان را از میان شما معلوم بدارد - به بهشت درآید؟
- ۱۴۳- شما پیش از رویارویی با مرگ، سخت آن را آرزو می‌کردید. اینک - در آحد - آن را دیدید و می‌نگریستید.
- ۱۴۴- محمد، جز فرستاده‌ای نیست که پیش از او هم پیام‌آورانی آمدند و رفتند. اگر او بمیرد یا کشته شود؛ شما از عقیده‌ی خود، عقب‌گرد می‌کنید؟ و هر کس از عقیده‌اش باز گردد، هرگز زبانی به خدا نمی‌رساند و به زودی خداوند از سپاسگزاران تقدیر می‌کند.
- ۱۴۵- هیچ نفسی جز به دستور خدا نخواهد مُرد. مرگ دارای سرنوشتی معلوم و زماندار است. هر کس خواهان پاداش این جهانی باشد، به او می‌دهیم و هر کس خواستار پاداش آن جهانی باشد، به او می‌دهیم و به زودی از سپاسگزاران تقدیر می‌کنیم.
- ۱۴۶- چه بسا پیامبرانی که خدا دوستان فراوانی، همراهشان کارزار کردند و در برابر کشته‌شدن و زخم‌برداشتن در راه خدا، سستی نورزیدند و درمانده نشدند. خداوند، شکیبایان را دوست می‌دارد.
- ۱۴۷- سخن آنان، جز این نبود که می‌گفتند: پروردگارا! گناهان ما و زیاده‌رویهای ما را در کارهایمان بر ما بیخش و گامهایمان را استوار بدار و ما را بر کافران پیروز فرما.
- ۱۴۸- خداوند، پاداش این دنیا و پاداش ارزنده‌ی آن جهان را به آنان بخشید. خداوند، نیکوکاران را دوست می‌دارد.

## سبب نزول آیه‌ی ۱۴۳

ابن ابی حاتم به نقل از ابن عباس می‌گوید: مردانی از یاران پیامبر می‌گفتند: ای کاش! روزی مانند روز بدر، برای ما دست می‌داد تا با مشرکان بجنگیم و با خیر و خوبی مورد آزمون قرار بگیریم تا به درجه‌ی شهادت و نعمت بهشت نایل آییم. خداوند نبرد آحد را نصیبشان فرمود و این آیه را نازل کرد.

## سبب نزول آیه‌ی ۱۴۴

ابن ابی حاتم به نقل از ربیع می‌گوید: وقتی آن همه زخم و جراحت در روز «آحد» به مسلمانان رسید و شایعه‌ی کشته‌شدن پیامبر در میان مردم پیچید؛ عده‌ای گفتند: اگر محمد، پیامبر خدا باشد، کشته نشده است. عده‌ای دیگر گفتند: بیایید، برای هدفی که پیامبر جنگید، پیکار کنید تا از سوی خدا راه رهایی یابیم، یا این که به پیامبر خدا بیوندم.

این آیه چند مورد نزول دیگر دارد که این را برگزیدیم.



## ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

سخن، پیوسته از اهل اُحد است: آیه‌های پیشین رهنمودی است که نباید مؤمنان، اندوهگین یا سست و درمانده شوند؛ چون آن بلا و مصیبتی که بر آنان وارد شده، در سنت پایدار پروردگار در میان مردم دست به دست می‌گردد و هر دوره‌ای نوبت کسی است؛ این هم بدان سبب تا اهل ایمان از هر گونه پلیدی و زشتی پاک شوند. از طرفی دیگر نیز این آزمون مهم نبرد اُحد، تقویتی معنوی و روحی و دلداری مؤمنان را در بر داشت تا در مسیر عشق به مبارزه و دفاع از کیان دین، ملت و سرزمین، آزموده شوند و صفاتی کسب کنند که پیروزی را به ارمغان آورد.

این آیات به روشنی اشاره می‌کند که: سعادت روز بازپسین در گرو جهاد و بردباری است و در این دنیا پایداری در راه پیمان آغازین، گردآمدن پروانه‌وار پیرامون وجود مبارک پیامبر در میدان نبرد، فداکاری و نیکویی و به حق و عدل و داد رفتار نمودن است.

## تفسیر و بیان

**۱۴۲-** ای مؤمنان! بدون آزمون و خالص گردیدن و پاکسازی از پلیدیها و بردباری در راه حق، این آرزوی شما محقق نخواهد شد. [عنکبوت/۲۱]. هان! جهاد و پیکار انواع گوناگون دارد: ۱- پیکار با نفس بدفرما و اهریمن - به ویژه - در دوران جوانی، ۲- پیکار با دشمن با جسم و جان برای پیشرفت کلمه‌ی خدا و مصون ماندن سرزمین و وطن از حمله‌ی دشمن، ۳- پیکار و جهاد با مال و دارایی در راه دین و ملت و مصلحت همگانی، ۴- جهاد علیه باطل و پشتیبانی از حق.

**۱۴۳-** این آیه خطاب به مسلمانانی است که در نبرد بدر حضور نداشته بودند و آرزو می‌کردند که در میدان جنگ، در محضر پیامبر، حضور به هم رسانند، تا به آن کرامت والا و درجاتی که شهدای بدر به آن دست یافته بودند، نایل آیند. گرچه رأی پیامبر ماندن در شهر بود؛ اما این پاکدلان مخلص، پافشاری می‌کردند که برای رویارویی با قریشیان از مدینه بیرون روند. خداوند نیز به آنان فرمود: اینک در اُحد، مرگ را دیدند و آن را می‌نگریستند.

**۱۴۴-** نیروی مسلمانان شکست خورد و پراکنده شد، از سوی مشرکان با همدستی اهریمن، شایعه‌ی کشته شدن پیغمبر به گوش مسلمانان رسید و عده‌ای درمانده و سرگشته شدند. سبب این شایعه بدین شرح است: یکی از مشرکان به نام «عمرو پسر قَمِیْثَه‌ی حارثی» سنگی به سوی حضرت پرتاب کرد، صورتش را زخمی و خون آلود نمود و دندان پیشین وی را شکست؛ آن دشمن خدا، چنان پنداشت که پیامبر را کشته است. در میان مردم فریاد کشید: محمد را کُشتم. آن گاه کسانی دیگر این شایعه را بازگفتند. انس پسر نضر - رض - گفت: ای مسلمانان! اگر محمد کشته شده، بدانید که خدا زنده است و مرگ ندارد؛ پس در راه آن



هدفی بجنگید، که او جنگد. آن بزرگوار، شمشیرش را محکم گرفت و جنگید تا به دیدار دوست رسید. این است که این آیه چنین می‌فرماید: «وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ...»

**نکته و یادآوری:** بسا دعوت کنندگان می‌آیند و می‌روند؛ اما دعوت می‌ماند و نسلاها را یکی پس از دیگری در مسیر تاریخ به سوی آفریدگار فرامی‌خوانند. پیروان و دوستان دعوت همواره در گستره‌ی گیتی، با سرچشمه‌ی اصلی آن در ارتباط‌اند. آن سرچشمه‌ی همیشگی و پایداری که همه‌کس به سوی آستان پرمهر و صفای او می‌نگرد و به الطاف مهربانانه‌ی او امیدوار است؛ چون آستانی بنده‌نواز و خوانی بی‌دریغ و بی‌همناست. اینک، پس از هشدار آیات پیش، این آیه، مثلی از پیشینیان می‌آورد و بدان، مسلمانان را دلداری می‌دهد و می‌فرماید: «وَكَايْنِ مِنْ...»

**نکته:** این خدادوستان، این یاران پیام‌آوران و این معلمان راه‌یافته، برای رفعت بخشیدن به کلمه‌ی خدا هرگز در برابر کشته‌شدن پیامبران و برخی از برادرانشان، سست‌اراده نمی‌شدند، از جهاد پشت نمی‌کردند، دشمن را ارج نمی‌نهادند و فریب متاع ناچیز دنیا را نمی‌خوردند؛ بلکه ثابت‌قدم و بردبار می‌ایستادند و - دلاورانه - اهداف خود را تعقیب می‌کردند. ای یاران محمد! شما نیز به کردار راستگویان شکیا اقتدا کنید و هم‌چون آنان، این دعا را بخوانید که: می‌گفتند: پروردگارا! گناهان ما و زیاده‌رویهای ما را در کارهایمان بر ما ببخش. گام‌هایمان را استوار و پایدار بدار و ما را بر کافران پیروز بفرما. [بقره/۲۰۱].

### نگاهی به این آیات

- ۱- رسیدن به نعمات بهشتی در گرو طی کردن راه مجاهدان مخلص است که جان خود را در طبق اخلاص تقدیم کردند و در برابر آن همه درد، زخم و جراحت، شکیا بودند.
- ۲- پیروزی بر دشمن به فداکردن جان در راه خدا و شکیایی و پایداری تحقق می‌یابد، نه، به گفتن و آرزوداشتن بدون کردار.

۳- هیچ پیامبری، عمر جاودانه ندارد و در میان قومش نخواهد ماند و هم‌چون عیسی و موسی... به مرگ طبیعی یا هم‌چون یحیی و زکریا به دست دشمن دنیا دوست کشته می‌شوند. [نعام/۲]، [نحل/۶۱]، [فاطر/۱۱]. موقف ابوبکر صدیق در روز وفات پیامبر خاتم - سلام‌الله‌علیه - بهترین دلیل شجاعت، مردانگی، قاطعیت، دلیری و پایداری و پایداری قلب اوست که در آن هنگامه‌ی تلخ مسلمانان و شمشیر کشیدن عمر فاروق که کسی حق ندارد، بگوید: پیامبر فوت کرده است؛ آیه‌ی «وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ...» را تلاوت کرد و به دلها آرامش بخشید. و موجب ریشه‌کن کردن فتنه‌گریهای دشمن و اوهام و پندارهای جاهلان گردید.

گر بمیری تو نمیرد این سَبَقِ  
بیش و کم کن راز قرآن رافضم  
(مثنوی)

مصطفی را وعده کرد الطاف حق  
من کتاب و معجزت را حافظم

تأخیر دفن حضرت، سه دلیل داشت:

أ: هنوز برخی از مسلمانان، مرگ پیامبر را باور نمی کردند، همان گونه که در ماجرای فاروق بزرگوار گذشت.

ب: نمی دانستند او را در کجا دفن کنند، تا این که ابوبکر گفت: «هر پیامبری در هر جایی فوت کند، آن جا دفن می شود.» **«مَا دُفِنَ نَبِيٌّ إِلَّا حَيْثُ يَمُوتُ»** [ابن ماجه، موطن و...]

ج: مشغول بودن مسلمانان به امر خلافت و با نظرات مختلف میان مهاجران و انصار که سرانجام به برگزیدن ابوبکر صدیق انجامید و سپس با خشنودی و یکپارچگی با او بیعت کردند.

آن گاه پس از غسل و تکفین حضرت در روز سه شنبه، او را در بیت خود بگذاشتند و مردان دسته دسته بر وجود مبارکش نماز خواندند، پس از مردان، زنان و پس از زنان، کودکان - با همان ترتیب ویژه - بر پیامبرشان نماز خواندند؛ اما کسی امام جماعت مردم نبود و هر کس به تنهایی نماز میت می خواند.

۴- محمد - ص - نیز هم چون سایر پیامبران بشر است و می میرد و کار مهم و اساسی پیامبران تبلیغ دین است که انجام دادند و مرگ آنان، این رسالت بزرگ را نکاهید.

۵ - مرگ، حتمی است که هر کس در زمان معینی - خواه به مرگ طبیعی، خواه به گشته شدن و... - طومار زندگانی اش پیچیده می شود. این است معنای **«کتابا فوجاه»** [← یونس/۴۹]، [← رعد/۳۸]، [← عنکبوت/۵].

۶ - هر کس، دل به دنیا بندد، خدا سهم او را در دنیا می دهد و هر کس به روز بازپسین اهمیت دهد، در هر دو جهان سرفراز و نیک بخت است. [← سر ۱۸/۱۹]، [← شوری/۲۰].

۷- آیه ی: **«وَكَايْنِ مِنْ لَبِيٍّ قَاتِلٍ مَعَهُ رِيُونٌ كَثِيرٌ...»** دلیل نهایت آزادگی، واقعیت، دادگری در مسیر حقایق است. کردار نیکو، جهاد و پیکار در راه خدا و پایداری و بردباری در میدان نبرد، تنها به یاران پیامبر خاتم منحصّر نیست؛ بلکه بسیاری از پیروان راستین پیامبران پیشین نیز موقعیتهای والا و قهرمانیهای خارق العاده ای از خود نشان می دادند.

۸- موقعیت ارزنده ی آنان در ابتهال و التماس و دعا و استغفار، دلیل پذیرش دعا، طلب آمرزش و اخلاص، پاکیزگی دل و درون و فروتنی در برابر کبریایی آفریدگار هستی است. گناه و نافرمانی، خواری و شکست می آورد و طاعت و پایداری، سبب پیروزی و چیرگی است.

دعای برتر **(مفضل)** مأثور، به دلیل بلاغت و شیوایی و جامع بودن معانی فراوان آن، گاهی در کش از توان انسان خارج است. مانند: دعای مردان مخلص خدا (ریون یا ربایون) که می گفتند: **«رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَ اِسْرَافَنَا فِي اَمْرِنَا...»** صحیح مسلم به نقل از ابو موسی اشعری می گوید: پیامبر، این دعا را می خواند: **«اللّهُمَّ اغْفِرْ لِي خَطِيئَتِي وَ جَهْلِي وَ اِسْرَافِي فِي اَمْرِي وَ مَا اَنْتَ اَعْلَمُ بِهِ مِنِّي»**: بارالها! خطا، نادانی و گزافکاری مرا در کار و آن چه که تو از من بهتر می دانی، یامرز و بر من ببخشای.

## پیروی نکردن از کافران و ناسپاسان

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَطِيعُوا الَّذِينَ كَفَرُوا يُرْذُوكُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ ۱۴۹  
بَلِ اللَّهُ مَوْلَاكُمْ وَهُوَ خَيْرُ النَّاصِرِينَ ۱۵۰ سَنُلْقِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ بِمَا  
أَشْرَكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ سُلْطَانًا وَمَأْوَاهُمُ النَّارُ وَبِئْسَ مَثْوَى الظَّالِمِينَ ۱۵۱

### توضیح واژه‌ها

**يُرْذُوكُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ:** شما را به عقب برمی گردانند، به آیین پیشین بازمی گردانند، عقیده‌ی شما را می گیرند. [← همین/۱۴۴]. **خاسرین:** زیانکاران. **مولی:** سرور، آقا، یاری دهنده و یاور، دوست، سرپرست. **الرُّعْب:** بیم، هراس. **سُلْطَانًا:** دلیل و برهان. **مَثْوَى:** جایگاه، محل اقامت.

### ترجمه‌ی آیات

۱۴۹- ای مومنان! اگر از کافران، اطاعت کنید، شما را به عقب بازمی گردانند و زیان دیده باز می گردید.

۱۵۰- آری! خدا، سرور شماست و او بهترین یاوران است.

۱۵۱- در دلهای کفرپیشگان، بیم و هراس خواهیم افکند؛ زیرا چیزی را شریک خدا ساخته‌اند که خدا بر حَقَّانیت آن دلیلی نفرستاده و جایگاهشان آتش است. راستی، جایگاه ستمکاران چه بد است!

### سبب نزول آیه‌ی ۱۴۹

علی - س - می گوید: این آیه در ردّ سخن منافقان در نبرد اُحُد نازل شد که به مسلمانان گفتند: به سوی برادرانتان<sup>۱</sup> (غیرمسلمانان) بروید و آیین ایشان را بپذیرید. شیخ حسن بصری رض - گوید: اگر شما مسلمانان؛ یهودیان و ترسایان را دلسوز و خیرخواه بدانید و سخنان را بپسندید؛ قطعاً شما را به بیراهه خواهند کشید و شک و شبهه در دین شما ایجاد خواهند کرد و می گویند: اگر محمد، پیامبر برحق می بود، شکست نمی خورد و خود و یارانش زخمی و گشته نمی شدند. پس او هم انسانی معمولی چون سایر مردم است که: روزی به سود او و روزی به زیان او خواهد بود.

۱. این واژه، اصطلاحاً در مفهوم خویشاوندی و هم‌نوع بودن است، نه در جهت عقیده و پیشش.



## سبب نزول آیهی ۱۵۱

سُدّی می گوید: وقتی ابوسفیان و مشرکان اُحُد به سوی مکه بازگشتند، در راه پشیمان شدند و گفتند: کار بدی کردیم. عده‌ی اندکی از آنان مانده‌اند که رهایشان کردیم. برگردید و همه را از پای درآورید. وقتی چنین تصمیمی گرفتند، خداوند، بیم و وحشت را در دلهایشان افکند و آنان از تصمیم خود منصرف شدند. آن‌گاه این آیه را بر پیامبر نور و رحمت نازل کرد.

## ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

آیه‌های قرآن، پیوسته در تبیین اندرزها و درس‌هایی که از نبرد اُحُد برگرفته شده است، سخن می‌گویند و مؤمنان را به پیروی از یارانِ درست‌کردارِ پیامبران پیشین، دستور می‌دهد و از پیرویِ مشرکانِ عرب، یهودیان، ترسایان و منافقانِ نابکارِ بدکار - که برای بازداشتن عزم و اراده‌ی مؤمنان در ترویج دعوت اسلامی با هم به مشورت می‌پرداختند - برحذر می‌دارد تا در دام کینه‌ی آنها نیفتند.

## شرح و بیان

۱۴۹ تا ۱۵۱ - خداوند به بندگان با ایمانش هشدار می‌دهد که از کافرانِ اهل مکه و دوچهرگانِ مانند: عبدالله پسر اُبَیّ پسر سلول و پیروانش فرمان نبرند؛ چون در هر دو جهان ناکسی و پستی آورد. پس به وعده‌ی خدا عمل کنید. [نور/۵۵].

خدا همواره دست شما را می‌گیرد، پس، دستورش را گردن نهید تا بر دشمنان، پیروزتان گرداند. به راستی، چه نیکو سرور و چه نیکو یآوری است. [نفال/۴۰]. قطعاً عزّت و سربلندی از آن مؤمنان است. [منافقون/۸]. پشتیبانی از نیکوکاران و رسوایی کافران، سنت الهی است. [محمد/۱۱۰].

از مظاهر پشتیبانی و مددکاری پروردگار نسبت به مؤمنان، بیم و وحشت افکندن در دل‌های کافران است که بی‌دلیل به بت‌پرستی و شرک و گمراهی و تقلید از نیاکانشان پرداخته‌اند. [زخرف/۲۳].  
تکته: انسان‌های مشرک و کافر همواره نگران، مضطرب، بیمناک و پریشان‌حال‌اند؛ چون کفر چیزی نیست که در دل، آرامش و آسایش بیافریند؛ بلکه تقلیدی کورکورانه و موروثی و تعصبی بی‌دلیل و جاهلانه است که آنها را از اندیشه‌ی درست و تفحص و پژوهش واقع‌گرایانه، باز می‌دارد. از طرفی نیز، افکندن بیم و هراس در دل آنها دلیل بطلان عقلی و حسّی شرک و چوب و سنگ‌پرستی است که فقط اثر بد را در دل‌ها بر جای می‌گذارد. معنای این آیات، عام، و حکمش در هر زمان و مکانی نافذ است.



## علّت شکست مسلمانان در اُحُد...

وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ اللَّهُ وَعْدَهُ إِذْ تَحُسُّوهُم بِأُذُنِهِ حَتَّى إِذَا فَشِلْتُمْ وَتَنَارَعْتُمْ فِي الْأَمْرِ وَعَصَيْتُمْ مِمَّنْ بَعْدَ مَا أَرَاكُمْ مَا تُحِبُّونَ مِنْكُمْ مَنْ يُرِيدُ الدُّنْيَا وَمِنْكُمْ مَنْ يُرِيدُ الْآخِرَةَ ثُمَّ صَرَفَكُمْ عَنْهُمْ لِيَبْتَلِيَكُمْ وَلَقَدْ عَفَا عَنْكُمْ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ ۱۵۲

أَحَدَ وَالرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ فِي أَخْرَاكُمْ فَأَتَابَكُمْ غَمًّا بِغَمٍّ لِكَيْلَا تَحْزَنُوا عَلَى مَا فَاتَكُمْ وَلَا مَا أَصَابَكُمْ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ۱۵۳

ثُمَّ أُنْزِلَ عَلَيْكُمْ مِنْ بَعْدِ الْغَمِّ أَمَنَةً نِعَاسًا يَغْشَى طَائِفَةً مِنْكُمْ وَطَائِفَةٌ قَدْ أَهَمَّتْهُمْ أَنْفُسُهُمْ يَظُنُّونَ بِاللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ ظَنَّ الْجَاهِلِيَّةِ يَقُولُونَ هَلْ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ مِنْ شَيْءٍ قُلْ إِنْ الْأَمْرُ كُلُّهُ لِلَّهِ يُخْفُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ مَا لَا يُبْدُونَ لَكَ يَقُولُونَ لَوْ كَانَ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ مَا قُتِلْنَا هَاهُنَا قُلْ لَوْ كُنْتُمْ فِي بُيُوتِكُمْ لَبَرَزَ الَّذِينَ كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقَتْلُ إِلَى مَضَاجِعِهِمْ وَلِيَبْتَلِيَ اللَّهُ مَا فِي صُدُورِكُمْ وَلِيُمَحِّصَ مَا فِي قُلُوبِكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ۱۵۴

إِنَّ الَّذِينَ تَوَلَّوْا مِنْكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ إِنَّمَا اسْتَزَلَّهُمُ الشَّيْطَانُ بِبَعْضِ مَا كَسَبُوا وَلَقَدْ عَفَا اللَّهُ عَنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ ۱۵۵

## توضیح واژه‌ها

**تَحُسُّوهُم**: آنها را نابود می کنید، آنها را از پای درمی آورید، از ریشه‌ی «حَسَّ»: او را کشت، ریشه کن کرد و... **إِذَنْ**: مشیت، اراده و فرمان، اجازه، کمک و پشتیبانی. **فَشِلْتُمْ**: درمانده شدید، ناتوان و بی اراده گشتید، سست شدید. **تَنَارَعْتُمْ**: به نزاع و کشمکش پرداختید. **عَصَيْتُمْ**: نافرمانی نشان دادید [و کوه را ترک کردید]. **أَرَاكُمْ**: به شما نشان داد. **صَرَفَكُمْ عَنْهُمْ**: شما را از تعقیب دشمن بازداشت. **تَصْعَدُونَ**: در میدان نبرد پراکنده شدید، به سوی دره فرار کردید و رفتید و دور شدید. **لَا تَلْوُونَ**: توجه نمی کنید، نمی نگرید. **فِي أَخْرَاكُمْ**: پشت سرتان. **فَأَتَابَكُمْ غَمًّا بِغَمٍّ** (توب): خدا غم و اندوه شکست شما را بر غم و اندوه جراحت شما افزود. و غم زخمی شدن محبوتان را بر غم شما افزود. **أَمَنَةً**: آرامش، امن. **نِعَاسًا**: چرت، خواب سبک، خواب آرام. **يَغْشَى**: فرا می گیرد، می پوشاند. **أَهَمَّتْهُمْ أَنْفُسُهُمْ**: در فکر جان خود بودند، به خود اهمیت می دادند. **ظَنَّ الْجَاهِلِيَّةِ**: گمان جاهلی. **لَا يُبْدُونَ**: آشکار نمی سازند. **بَرَزَ**: بیرون آمد، ظاهر شد. خارج شد، بیرون رفت. **مَضَاجِعَ**: جمع **مَضْجَع**: قتلگاهها، جای دراز کشیدن و پهلو بر زمین نهادن. **لِيَبْتَلِيَ**: تا بیازماید. **لِيُمَحِّصَ** (محصص): تا بزدايد. پاک و خالص گرداند. **تَوَلَّوْا**: پشت کردند، روی برتافتند. **التقى الجمعان**: آن

دو گروه رویاروی شدند. در مقابل هم قرار گرفتند. **إِسْرَٰلَهُمُ الشَّيْطَانُ**: شیطان آنان را لغزاند، آنان را به اشتباه برد، آنان را وسوسه کرد، آنان را در خطا انداخت.

### ترجمه‌ی آیات

۱۵۲- خداوند [در نبرد اُحُد] قطعاً به وعده‌اش وفا کرد: هنگامی که به دستور او دشمنان را تار و مار کردید، تا وقتی که سست و ناتوان شدید و در کار نبرد به نزاع برخاستید. و پس از آن که آن چه را [چون پیروزی بر دشمن در مرحله‌ی آغازین نبرد] دوست می‌داشتید، خدا به شما نشان داد؛ نافرمانی کردید. برخی از شما در پی جمع‌آوری غنیمت از کوه فرود آمدند و برخی دیگر بر جای خود ثابت ماندند و به آخرت اندیشیدند. پس از این پیروزی، برای آن که شما را بیازماید، از دنبال کردن آنان منصرفتان کرد، سپس از شما در گذشت و خداوند نسبت به اهل ایمان، دارای فضل و الطاف بسیار است.

۱۵۳- ای مؤمنان! به یاد آورید آن وقت را که پراکنده و دور شدید، و به کسی التفات نمی‌کردید، که در آن حال پیامبر، شما را از پشت سرتان فرا می‌خواند. آن گاه خداوند غمی دیگر را بر غم شما افزود، تا برای آن چه از کف داده‌اید و برای آن چه از شکست به شما رسیده است، اندوهناک نشوید. به یقین، خداوند از کاروکردار شما خبر دارد.

۱۵۴- سپس خداوند، پس از آن غم، آرامشی به صورت خوابی سبک، بر شما فرو فرستاد که گروهی از شما را فرا گرفت و گروهی در اندیشه‌ی جان خود بودند و درباره‌ی خدا، گمانهای ناروایی، چون پندارهای دوران جاهلی در سر داشتند و می‌گفتند: آیا در این امر ما را اختیاری هست؟

ای محمد بگو: سر رشته‌ی همه‌ی کارها به دست خداست. آنان - در اثناى سخن خود - چیزی در دل‌هایشان پنهان می‌داشتند که برای تو آشکار نمی‌کردند و می‌گفتند: اگر در این کار اختیاری می‌داشتیم در این جا کشته نمی‌شدیم. بگو: اگر شما در خانه‌های خود هم بودید، کسانی که کشته‌شدن در سرنوشتشان بود با پای خویش به سوی قتلگاه خود رهسپار می‌شدند. همه‌ی اینها بدین سبب است که خداوند آن چه را در دل‌های شماست، در میدان عمل بیازماید [تا برای تان آشکار شود و از غفلت، به درآید] و همه‌ی آن چه در دل دارید پاک گرداند. خداوند از راز دل‌های شما خبر دارد.

۱۵۵- کسانی از شما که در روز رویارویی دو گروه در نبرد احد، به دشمن پشت کردند. به دلیل پاره‌ای از کردارشان، اهریمن آنان را به خطا بُرد؛ اما خداوند، از ایشان در گذشت؛ زیرا که خدا آمرزگار و بردبار است.

### شرح و بیان

۱۵۲ و ۱۵۳- نکته: خدا با این آزمودن در میدان نبرد اُحُد از لغزش و خطای مسلمانان در گذشت که

اثرش در «حمراء الاسد» آشکار گشت.

در آغاز نبرد، مسلمانان فداکار، مشرکان را تار و مار کردند، از حرکت انداختند، درک و شعورشان را گرفتند، چراغ امیدشان را خاموش کردند و نزدیک بود، نژادشان را از صحنه‌ی وجود برگزند؛ اما بی‌نظمی که در میان تیراندازان بالای کوه، رخ داد، عده‌ای سست و بی‌اراده شدند و از درِ نافرمانی درآمدند و جز عبدالله پسر جُبیر - رض - و ده نفر دیگر از تیراندازان، بقیه از کوه پایین رفتند و سرانجام، پیش آمد آن چه که پیش آمد. در این حالت خداوند وضع را دگرگون کرد و دشمنان، غالب آمدند تا مؤمنان در بوته‌ی آزمایش قرار بگیرند.

**۱۵۴** - این آیه به دو دسته (دو طایفه) اشاره دارد که دسته‌ی اول، مؤمن، مخلص، آزموده و ثابت‌قدم بودند و در میدان نبرد، خوابِ سبک و آرام‌بخشی سرتا پای وجودشان را فراگرفت و نیروی تازه‌ای فراجنگ آوردند. [← نفال/۱۱]. دسته‌ی دوم، مؤمنانی ضعیف و کم‌اراده که تنها در اندیشه‌ی جان خود بودند. [شیخ محمد عبده] این نظر از سایر نظراتی که در پاره‌ای تفاسیر آمده، برتر است.

**۱۵۵** - این آیه، برای پاره‌ای از مسلمانان که در نبرد احد از صحنه گریزان شدند، نکوهشی لطیف، مهربانه و دلسوزانه است.

**تکته‌ی آخر این که:** خداوند به سزای بی‌نظمی که از سوی جمعی از تیراندازان رخ داد، غم شکست، زخمی شدن پیامبر، محرومیت از غنیمت و کشته شدن جمعی از یاران را به مسلمانان چشاند. این غمها به سبب غم اول بود که برای پیامبر روی داد که: از فرمانش سربرداشتند، پیامبر - سلام‌الله‌علیه - درد و آزار چشید، زخمی شد. پس، این غمهای پی‌درپی سبب شد تا مسلمانان برای از دست دادن غنیمت و زخمی و کشته شدن، اندوهناک نشوند.



روح فداکاری و دفاع و جهادِ مؤمنان، بی ارزش پنداشتن یاوه‌گوییهای مشرکان و منافقان

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا وَقَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ إِذَا ضَرَبُوا فِي الْأَرْضِ أَوْ  
كَانُوا غُزًى لَوْ كَانُوا عِنْدَنَا مَا مَاتُوا وَمَا قُتِلُوا لِيَجْعَلَ اللَّهُ ذَلِكَ حَسْرَةً فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ  
يُحْيِي وَيُمِيتُ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝ ۱۵۶ وَلَئِنْ قُتِلْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ مُتُّمْ لَمَغْفِرَةٌ مِنَ  
اللَّهِ وَرَحْمَةٌ خَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ ۝ ۱۵۷ وَلَئِنْ مُتُّمْ أَوْ قُتِلْتُمْ لَإِلَى اللَّهِ تُحْشَرُونَ ۝ ۱۵۸

#### توضیح واژه‌ها

**ضَرَبُوا فِي الْأَرْضِ:** در زمین سفر کردند. **إِذَا ضَرَبُوا فِي الْأَرْضِ:** وقتی در زمین برای تجارت و داد و ستد سفر کنند. [واژه‌ی «إِذَا» به منزله‌ی «اِنْ» است که معنای فعل ماضی را به مستقبل درمی آورد]. **غُزًى (غَزَاوُ):** جمع غازی، مبارزان، جنگجویان، پیکارگران. **لَنْ مُتُّم:** اگر بمیرید.

**یادآوری:** «مُتُّم» با حرکۀ ضمه‌ی میم از باب نصر ینصُرُ (مات یموتُ بر وزن قال یقولُ و صانَ یصونُ)؛ مانند: قُتِلْتُمْ و صُتُّم و «مُتُّم» با حرکۀ کسره‌ی میم از باب علم یعلمُ (مات یماتُ بر وزن خافَ یخافُ و نامَ ینامُ)؛ مانند: خِفْتُمْ و نِمْتُمْ. **تُحْشَرُونَ:** گردآوری می‌شوید، حشر می‌گردید.

#### ترجمه‌ی آیات

۱۵۶- ای کسانی که ایمان آورده‌اید! مانند کسانی نباشید که کفر ورزیدند و درباره‌ی دوستان و برادرانشان وقتی به سفر روند و در آن سفر بمیرند یا به جهاد و مبارزه بپردازند و کشته شوند، گویند: اگر نزد ما می‌ماندند، نمی‌مردند و کشته نمی‌شدند. تا خداوند، آن پندار را غم و حسرت دلهایشان بگرداند؛ چون خداست که زنده می‌کند و می‌میراند و هر کاری که شما می‌کنید، می‌بیند.

۱۵۷- و اگر در راه خدا کشته شوید یا در اثنای مبارزه بمیرید، به یقین آمرزش و بخشایش او از تمام آن چه آنان در دنیا گردآوری می‌کنند، بسی بهتر و نیکوتر است.

۱۵۸- و اگر بمیرید و یا کشته شوید، به سوی خدا برانگیخته خواهید شد.

#### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

خداوند، مؤمنان را از وسوسه‌های اهریمنان که در شکست اُحُد دست داشتند، هشدار می‌دهد و در این



آیات، از وسوسه‌ها و دسیسه‌های یارانِ اهریمنان، که منافقان‌اند، بر حذر می‌دارد.

### شرح و بیان

امام عبه می‌فرماید: مردن و یا کشته‌شدنی که این آیه بدان اشاره می‌کند، از آن چه در آیه‌ی پیشین ذکر شد عام‌تر است؛ زیرا آدمی - چه در راه خدا که حق و خیر است و چه در راه شیطان که تباه و شر است - کشته شود یا بمیرد، ناچار به سوی خدا بازگردانیده خواهد شد.

این که کفرپیشگان می‌گویند: اگر آنان، پیش ما می‌بودند و به جنگ و سفر نمی‌رفتند، نه کشته می‌شدند و نه می‌مردند؛ باینش و عقیده‌ی اهل ایمان و جهان‌بینی درست هر انسانی مخالف است؛ چون هر هوشمند با ایمانی به سنن و قوانین الهی آشناست، به اراده‌ی خدا باور دارد، در وقت تنگی و گرفتاری بی‌تابی نمی‌کند و داد و فریاد و گریه و زاری راه نمی‌اندازد و مخصوصاً نبرد اُحد برای تربیت و پرورش مؤمنان بود، تا جهت درست دین خود را دریابند و با رفتار و شیوه‌ی نابخردانه‌ی ناسپاسان و دوچهرگان، هم‌نوا و هم‌سان نشوند؛ زیرا باور آنان چنین است که هنگام مصایب آه و ناله کنند و فغان برآورند...

امر لا تُلْقُوا بِغَيْرِ دَسْتِ

سَارِعُوا آيِدِ مَرَّو رَا دَر خَطَابِ

هَر كِه گرگش دید بر گشت از هُدی

(مثنوی مولوی)

آن که مُردن پیش چشمش تهلکه است

و آن که مردن پیش او شد فتح باب

هر که یوسف دید کردش جان فدا

### نمونه‌ای از رفتار پسندیده‌ی پیامبر با یارانش

فَبِمَا رَحْمَةٍ مِنَ اللَّهِ لِنْتَ لَهُمْ وَلَوْ كُنْتَ فَظًّا غَلِيظَ الْقَلْبِ لَانْفَضُّوا مِنْ حَوْلِكَ فَاعْفُ عَنْهُمْ  
وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ  
۱۵۹ إِنْ يَنْصُرْكُمْ اللَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ وَإِنْ يَخْذُلْكُمْ فَمَنْ ذَا الَّذِي يَنْصُرُكُمْ مِنْ بَعْدِهِ  
وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ۱۶۰

#### توضیح واژه‌ها

**فَبِمَا رَحْمَةٍ** ← **فَبِمَا رَحْمَةٍ**: ما زاید و برای تأکید است؛ یعنی، به برکت رحمت الهی. **لِنْتَ لَهُمْ**: با آنان نرم‌خو، خوش‌خو و مهربان شدی. **فَظًّا**: تندخو، سخت‌گیر، درشت‌خوی. **غَلِيظَ الْقَلْبِ**: سخت‌دل. **لَانْفَضُّوا مِنْ حَوْلِكَ** (**فَضٌّ**): از پیرامون تو پراکنده می‌شدند، تو را تنها می‌گذاشتند. **أَعْفُ عَنْهُمْ**: از آنان درگذر. **وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ**: به خاطر شناخت نظریات آنان در تدبیر امور امت در وقت جنگ و آشتی و در کارهای دنیوی و نیز به خاطر آرامش دل‌هایشان و پیروی از راه و روش تو، با آنان مشورت کن. **شَاوِرْ**، از مشاوره، نظر گرفتن، رأی دادن. می‌گویند: «أَشَارَ الْعَسَلُ» عسل را از کندو یا شکاف سنگ‌ها و درخت‌ها بیرون آورد و گردآوری کرد... **فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ**: پس از مشاوره کردن بر خدا توکل کن.

گفت پیغمبر به آواز بلند      با توکل زانوی اشتر بیند

(مثنوی)

**يَخْذُلْكُمْ**: شما را خوار و تنها و بی‌یار کرد، رها می‌سازد.

#### ترجمه‌ی آیات

۱۵۹- از پرتو رحمت الهی، با آنان نرم‌خو شدی. اگر تندخو و خشن می‌بودی، یقیناً از پیرامونت پراکنده می‌شدند. پس، از آنان درگذر، برایشان، آمرزش بجوی، در کارها با آنان مشورت کن و چون [بر مبنای مشاوره] بر کاری تصمیم گرفتی، به خدا توکل کن؛ چون که او توکل‌کنندگان را دوست می‌دارد.  
۱۶۰- اگر خدا یار تان شود، هیچ‌کس بر شما چیره نخواهد شد و اگر تنهایتان گذارد، چه کسی پس از او یار و غم‌خوار شماست؟ بنابراین مؤمنان باید تنها بر خدا توکل کنند.

## ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

ارتباطی است گویا و روشن که آیات قرآنی، پس از آن که خدا از مؤمنانی که در نبرد احد، شتاب ورزیدند، درگذشت، آنان را از رفتار منافقان نیز بر حذر داشت و راجع به اثبات آن سخن گفت؛ در این آیات هم به نرمخویی و گذشت رهبر دلسوزشان، محمد مصطفی - که زخمها و جراحات فراوان برداشته و دچار درد والم گشته بود - اشاره می کند که: با یارانش با خوشخویی و خوشرویی و مدارا و شکیبایی رفتار می کرد، با مهربانی تمام، مخاطب قرارشان می داد و برای کارهای آینده و مصلحتهای اجتماعی و زندگانی نیز با آنان به مشورت می نشست تا شیوه‌های والا و درست و فلسفه‌ی رهبری را بیشتر درک کنند و پس از مرگ رهبر، همه‌ی امور را از طریق شوری فیصله دهند و جامعه را از سرگردانی برهانند. بی گمان این رهبر، با خلق و خوی کریمانه‌اش برای جهانیان، رحمت است. قرآن در توصیف منتهای والایش می فرماید: «وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ» [← قلم/۴]، «لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّنْ...» [← توبه/۱۲۸].

## شرح و بیان

۱۵۹ و ۱۶۰ - خداوند، پس از سخن گفتن با مؤمنان، پیامبر را مخاطب قرار می دهد و بر خود و یارانش منت می گذارد و قلبش را در برابر رویداد اُخْد، نرم، مهربان و مملو از عواطف می کند تا یارانش را با گفتار نیکو و سخن جذاب و گیرا ارشاد فرماید و عذرهایشان را بپذیرد.

بدان که: حکومت اسلامی، حکومتی داد گرانه‌ی شورایی است که قوانین آن از قرآن سرچشمه می گیرد و راهنمایش محمد مصطفی و سنن اوست و هر حکومتی این گونه نباشد، ماذی، مستبد و شاهی است و به حکم قرآن رفتار نخواهد کرد. [تفسیر الواضح]

طبعاً خطاهای جمع از خطای فرد، بسی کمتر است و به همین دلیل، خداوند به پیامبر امر می کند که این سنت ارزنده را در عمل گیرد. او نیز بارها با یارانش مجلس مشاوره تشکیل می داد و با آرامی و اطمینان روحی به سخنانشان گوش می کرد. پیامبر با «سَوَادُ الْأَعْظَم»<sup>۱</sup> مسلمانان، مشورت می نمود و نظرشان را مورد التفات و عنایت قرار می داد.

## ارزش و فواید شوری

- ۱- مقدار خرد و درک و فهم و عشق و اخلاص را در برابر مصالح عمومی مردم، نشان می دهد.
- ۲- قطعاً اندیشه‌ها و خرده‌های مردم یکسان نیستند. بسا برخی در جهت مصالح عمومی، نظریات سودمندی دارند که برخی دیگر - هر چند منزلت برتری داشته باشند - آن را ندارند.

۱. و السَّوَادُ الْأَعْظَمُ مِنَ النَّاسِ: شماری فراوان از مسلمانان که شورای «حل و عقد» را گردن نهاده‌اند. [لسان...]

۳- نظریات به شیوه‌های گوناگون زیر و رو و بررسی می‌گردد و بهترین رأی برگزیده می‌شود.

۴- در آرا و نظریات، دلها برای رسیدن و دستیابی به یک راه، تلاش فراوان می‌کنند. پس، اتفاق نظر دلها بر امری، نشان درستی هدف است و به همین دلیل گردهمایی در نمازهای جمعه و جماعت، مشروع و پایه‌گذاری گردید. [مراغی] پیامبر بزرگوار، این رکن مهم (شوری) را در حیات مبارک خود، با تشکیل اولی‌الأمر در جامعه‌ی مدینه، بنا به شرایط جمعیت مسلمانان برپا کرد و پس از گسترش سرزمین اسلامی، این امر در میان قبیله‌ها، روستاها و شهرها شکل ویژه‌ای گرفت و مورد توجه واقع گشت. [منار]

این عطیه می‌گوید: شوری از پایه‌های اساسی شریعت و اساس فولادین احکام است. پس هر کس با اهل رأی و دین مشورت نکند، عزلش - در هر مقامی که باشد - واجب می‌گردد. قطعاً خلافی در این سخن نیست. در این باره، خداوند، مؤمنان را چنین می‌ستاید: [منیر] «وَأْمُرْهُمْ شُورَىٰ إِنَّهُمْ» [← شوری/۳۸] که تفصیل مطلب در آن جا خواهد آمد.

بر پیامبر امر شاورهم بدان  
کز تشاور سَهو و کز کمتر بود  
یست مصباح از یکی روشن تر است  
مُشْتَعِلِ گشته ز نور آسمان  
(مثنوی، دفتر ششم، ۲۶۱۱)

مشورت کن با گروه صالحان  
اُمُرْهُمْ شوری برای این بود  
این خردها چون مصابیح انور است  
بو که مصباحی فتد اندر میان

#### مطالبی پیرامون آیه‌های مورد بحث

این نرمش و گذشت، این مهر و عطوفت، این رحمت ویژه و مودّت آن جاذبه‌ی محبت، سبب شد که سرسختان، تندخویان و سردمداران، دگرگون شوند، به سوی دین پرکشایند و از در اطاعت و فرمانبری خدا و پیامبر درآیند. نسیم ملایم رحمت وزیدن گرفت. ابر پر بار را به حرکت درآورد و بر سر تا به قدم «جاهلیّت» باریدن گرفت و آتش شعله‌ور شرک را رام کرد و آرامش داد. آن فرمان مشهور و آن ارزنده منشور «إِذْ هَبْنَا نَسْمَ الطُّلُقَاءِ» در فتح مکه، دوست و دشمن را شگفت زده و متحیر کرد و فراریان و سرگشتگان کوه و بیابان را به دامن پر مهر عفو عمومی پیامبر بازآورد و...

تممه و فایده: وَ قَالَ عَلِيٌّ - سَلَامُ اللَّهِ عَلَيْهِ -: «مَنْ اسْتَدْرَأَ بِرَأْيِهِ هَلْكَ وَ مَنْ شَاوَرَ الرِّجَالَ شَارَكَهَا فِي غُفْلَتِهَا»؛ آن بزرگوار فرمود: هر که خودرأی گردید [و نظر خود را پسندید] نابود شد و هر که با مردمان به مشاوره و تبادل نظر نشست و رأی برانداخت (مشورت کرد)، خود را در عقل و خرد آنان، شریک ساخت. [نهج البلاغه، کلمات قصار ۱۶۱]



متن نامه‌ی حضرت علی - سلام الله علیه - به معاویه :

«إِنَّهُ يَا بَعْنِي الْقَوْمَ الَّذِينَ يَأْبَغُوا أَبَا بَكْرٍ وَعُمَرَ وَعُثْمَانَ، عَلَى مَا يَبْعُوهُمْ عَلَيْهِ. فَلِمَ يَكُنِ الشَّاهِدُ أَنْ يَخْتَارَ وَلَا لِلْغَائِبِ أَنْ يُرَدَّ. وَالْمَا الشُّورَى لِلْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ. فَإِنْ اجْتَمَعُوا عَلَى رَجُلٍ وَ سَقَوْهُ إِمَامًا كَانَ ذَلِكَ لِلَّهِ رِضَى فَإِنْ خَرَجَ مِنْ أَمْرِهِمْ خَارِجٌ يَطْعَنُ أَوْ بَدْعَةٌ رَدُّوهُ إِلَى مَا خَرَجَ مِنْهُ، فَإِنْ أَيْ قَاتِلُوهُ عَلَى أَتْبَاعِهِ غَيْرَ سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ وَلَهُ اللَّهُ مَا تَوَلَّى»:

مردمی که با ابوبکر و عمر و عثمان، بیعت کردند، به همان سان بر سر آن چه با آنان بیعت کردند، با من نیز بیعت کردند. پس کسی که حاضر بوده، نمی تواند دیگری را برای امر خلافت انتخاب کند و آن کس که غایب بوده است، نمی تواند رأی حاضران را نپذیرد. شورا فقط از آن مهاجران و انصار است. اگر [آنان] پیرامون شخصی اجتماع کردند و او را امام و پیشوا نامیدند، خشنودی خدا را به دست آورده اند. اگر کسی از کار آنان عیب و ایراد بگیرد و یا بدعتی بیافریند، او را به جمعی که از آن پشت کرده، بازگردانند [و از در اطاعت درآورند] و اگر سر باز زد با وی پیکار کنند، چون که راه غیر مسلمانان رفته است و گناه نافرمانی خود و دیگر مسلمانان پیرو او به گردن او خواهد بود.

[نهج البلاغه، نامه‌ی ششم]

### برخی دیگر از صفات نیک پیامبر در اصلاح امت (جامعه، ملت)

وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ يَغُلَّ وَمَنْ يَغْلُلْ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ثُمَّ تُوَفَّى كُلُّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ۱۶۱ أَفَمَنْ اتَّبَعَ رِضْوَانَ اللَّهِ كَمَنْ بَاءَ بِسَخَطٍ مِنَ اللَّهِ وَمَأْوَاهُ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ۱۶۲ هُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ ۱۶۳ لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ رَسُولًا مِنْ أَنْفُسِهِمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ۱۶۴

#### توضیح واژه‌ها

**أَنْ يَغْلُلَ (غُلَّ):** که خیانت کند. **مَنْ يَغْلُلُ:** هر که خیانت ورزد. **تُوَفَّى:** به تمامی داده می‌شود. **اتَّبَعَ رِضْوَانُ اللَّهِ:** از خشودی خدا پیروی کرد، خشودی خدا را به جای آورد و خیانت نکرد. **بَاءَ:** باز گشت. **سَخَطُ:** خشم و قهر. **بِئْسَ الْمَصِيرُ:** بد بازگشتگاهی. **هُمْ دَرَجَاتٌ:** آنان درجات و منازل دارند. **مَنْ:** منت نهاد. **مِنْ أَنْفُسِهِمْ:** از خودشان. **يَتْلُو:** می‌خواند. **يُزَكِّي:** پاک می‌کند، می‌پروراند، تهذیب می‌کند، می‌بالاید. **الْحِكْمَةَ:** کشف اسرار و حقایق معارف آن گونه که هست. **مَنْ قَبْلُ:** پیش از بعثت.

#### ترجمه‌ی آیات

۱۶۱- هیچ پیامبری را نمی‌سزد که خیانت روا دارد. هر کس خیانت ورزد، روز قیامت وبال خیانتش را همراه خود می‌آورد، آن گاه به هر کس، پاداش و کیفر کردارش به تمامی داده می‌شود و بر آنان ستم نخواهد رفت. ۱۶۲- آیا آن کس که خشودی خدا را پی می‌گیرد، همانند کسی است که دچار خشم او شده و جایگاهش دوزخ است؟ به راستی، دوزخ چه جایگاه بدی است!

۱۶۳- هر یک از خوبان و بدان، نزد پروردگار درجاتی دارد و خدا، همه‌ی کردارشان را می‌بیند.

۱۶۴- خدا بر مؤمنان، منت نهاد از این که: پیامبری از خودشان در میان آنان برگزید، تا آیات او را برای آنان بخواند و پاکشان گرداند و قرآن و سنت به آنان یاد دهد، هر چند از پیش در گمراهی آشکاری بودند.

#### سبب نزول آیه‌ها

تیراندازان - در اُخُد - کوه را ترک کردند و از سنگر دور شدند تا پیامبر غنایم را میان آنان تقسیم کند و

محروم نشوند. از طرفی منافقان نیز تهمت‌هایی زده و یاوه‌گویی‌هایی کرده بودند که برخی از غنایم بدر تلف شده است و در این خصوص نام پیغمبر را هم آورده بودند.

### شرح و بیان

**۱۶۱** - آری! خیانت سزاوار مقام والای هیچ فرستاده‌ای نیست و پیامبران از تمامی آلودگی‌های مادی و معنوی، به دوراند. پیامبر للعالمین است. [← نبیاء/۱۰۷]. تا جایی که نیکبها و حسنات خوبان (ابرار) به منزله‌ی بدبها و سیئات مقربان (پیامبران) است. به عبارت دیگر: «حسنات الأبرار، سیئات المقربين» برای درک موقعیت و شخصیت انبیا می‌توانیم کارهای کودکان را با بزرگسالان رشد یافته و نوابغ، مقایسه کنیم. بسیاری از کارها که برای بچه‌ها قابل تحسین باشد، برای بزرگتران، ممکن است ایراد محسوب شود؛ زیرا انتظار به نسبت میزان رشد انسان است.

حسن بصری واژه‌ی «یغل» را به فعل مجهول قرائت کرده است که در این صورت، معنای بخش اول آیه چنین خواهد بود: «درست نیست به هیچ پیامبری خیانت شود و چیزی را از او پنهان دارند.» اگر این قرائت را بپذیریم، همخوانی‌اش با بقیه‌ی آیه نیز محفوظ است.

**۱۶۲** - [← سجده/۱۸]، [← ص/۲۸]، [← شمس/۱۰ و ۹].

**۱۶۳** - این آیه به درجات و منازل خوبان و بدان اشاره می‌کند که با هم فرق بسیار دارند و هرگز آن درجات یکسان نیستند.

**۱۶۴** - خدای مهربان با فرستادن پیامبران برای هر قوم از خود آنان، اراده نمود تا آنان را از آلودگی‌ها، شرک و تباهی، عقیده‌ی جاهلی و اوهام و خرافات پاک گرداند و به حکمت خود آشنایشان فرماید تا چراغ پرفروغ جهانیان گردند. [← بقره/۱۲۹]، [← جمعه/۲].



برخی اشتباهات در نبرد احد، برخی از زشتیهای منافقان، منزلت مجاهدان جان  
برکف راه حق

أَوَلَمَّا أَصَابَتْكُمْ مُصِيبَةٌ قَدْ أَصَبْتُمْ مِثْلَيْهَا قُلْتُمْ أَنَّى هَذَا قُلْ هُوَ مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۱۶۵ وَمَا أَصَابَكُمْ يَوْمَ التَّقَى الْجَمْعَانِ فَيَا ذُنَّ اللَّهَ وَلَيَعْلَمَ الْمُؤْمِنِينَ ۱۶۶ وَلَيَعْلَمَ الَّذِينَ نَافَقُوا وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا قَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ ادْفَعُوا قَالُوا لَوْ نَعْلَمُ قِتَالًا لَاتَّبَعْنَاكُمْ هُمْ لِلْكَفَرِ يَوْمَئِذٍ أَقْرَبُ مِنْهُمْ لِلْإِيمَانِ يَقُولُونَ بِأَفْوَاهِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ ۱۶۷ الَّذِينَ قَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ وَقَعَدُوا لَوْ أَطَاعُونَا مَا قُتِلُوا قُلْ فَادْرَءُوا عَنْ أَنْفُسِكُمُ الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۱۶۸ وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا بَلْ أَحْيَاءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ ۱۶۹ فَرِحِينَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَيَسْتَبْشِرُونَ بِالَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ مِنْ خَلْفِهِمْ أَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ۱۷۰ يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةِ اللَّهِ وَفَضْلٍ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ ۱۷۱ الَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِلَّهِ وَالرَّسُولِ مِنْ بَعْدِ مَا أَصَابَهُمُ الْقَرْحُ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا مِنْهُمْ وَاتَّقُوا أَجْرٌ عَظِيمٌ ۱۷۲ الَّذِينَ قَالُوا لَهُمُ النَّاسُ إِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوا لَكُمْ فَاخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ إِيمَانًا وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ ۱۷۳ فَالْقَبُولُ بِنِعْمَةِ اللَّهِ وَفَضْلٍ لَمْ يَمَسْسَهُمْ سُوءٌ وَاتَّبَعُوا رِضْوَانَ اللَّهِ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ ۱۷۴ إِمَّا ذَلِكُمْ الشَّيْطَانُ يُخَوِّفُ أَوْلِيَائَهُ فَلَا تَخَافُوهُمْ وَخَافُوا اللَّهَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ۱۷۵

توضیح واژه‌ها

**أَوَلَمَّا أَصَابَتْكُمْ مُصِيبَةٌ (صوب):** آیا وقتی آسیبی به شما رسید. **أَوَلَمَّا:** آیا وقتی که، هنگامی که. **قَدْ أَصَبْتُمْ مِثْلَيْهَا:** دو برابر آسیب را به دشمن رسانیدید. [در نبرد بدر، کافران هفتاد نفر کشته و هفتاد نفر اسیر دادند و مسلمانان در أحد هفتاد نفر کشته دادند]. **أَصَبْتُمْ:** رسانیدید، گرفتار کردید. **أَنَّى هَذَا:** این آسیب از کجا رسید؟ **التقى الجمعان:** رویارویی دو گروه با هم، برخورد دو گروه با هم. **لَيَعْلَمَ الْمُؤْمِنِينَ:** تا شما را بیازماید، مؤمنان مخلص را از دیگران جدا سازد و معلوم بدارد. **ادفعوا:** دورویی کردند، و راست گفتار نبودند. **ادفعوا:** از کیان دین و ملت دفاع کنید. **قعدوا:** نشسته بودند. **ادفعوا:** دفع کنید، دور نمایید، از خود برانید. **لا تحسبن:** گمان مبر، مپندار. **فرحين:** خوشحالان، سرمستان. **يستبشرون:** شادی می کنند، شادمانند، بشارت می دهند. **استجابوا:** پذیرفتند، اجابت نمودند و پیروی کردند. **القرح:** زخم، درد شدید. **حبنا الله:**



خدا ما را بس است، کفایت می کند. **نعم الوکیل**: خوب حمایتگری است، خوب کارسازی است. **إنقلبوا**: باز گشتند. **بِعَمَّةٍ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ**: همراه نعمت سلامت و بهره‌ی پیروزی در بدر. **لَمْ يَمْسَسْهُمْ**: آسیبی به آنان نرسید. **الشَّيْطَانُ**: شاید منظور، انسان دو چهره‌ی شیطان صفتی به نام نعیم بن مسعود اشجعی است که به تحریک شیطان، جهت منفی می گیرد؛ یا همان اهریمن، که بعضی را - به کلی - نوکر خود می گرداند و بدون فهم و درک، و سوسه اش را گردن می نهند. **يَخْوَفُ أَوْلِيَاءَهُ**: آن اهریمن منش، شما را از دوستان مشرک خود می ترساند. **خافون**: از من بترسید، از من بیم داشته باشید.

### ترجمه‌ی آیات

۱۶۵- آیا آن وقت که [در اُحُد] مصیبتی به شما رسید - که دو برابرش را در بدر بر دشمن وارد کردید - می گفتید: این مصیبت از کجا آمد؟ بگو: از سوی خودتان است. البته، خدا بر هر چیزی تواناست.

۱۶۶- آن چه در روز به هم رسیدن آن دو گروه بر شما وارد شد به اراده‌ی خدا بود، تا ایمان مؤمنان را بسنجد و معلوم بدارد.

۱۶۷- تا انسانهای دورو را معلوم نماید، وقتی به آنان گفته شد: بیاید در راه خدا بجنگید یا [از کاشانه و وطن خود] دفاع کنید. گفتند: اگر می دانستیم جنگی درخواهد گرفت، یقیناً از شما پیروی می کردیم. آنان در آن روز به کفر نزدیک تر بودند تا به ایمان. با زبان چیزی می گویند که در دلهایشان نیست. خدا به راز دلهایشان داناست.

۱۶۸- آنان، کسانی اند که از جنگ سر باز زدند و به دوستان خود گفتند: اگر از ما فرمان می بردند، گشته نمی شدند. به آنان بگو: اگر راست می گوید، مرگ را از خود دور کنید.

۱۶۹- هرگز کسانی را که در راه خدا کشته شده اند، مرده مپندار، بلکه زنده اند و نزد پروردگارشان روزی می یابند.

۱۷۰- و، به آن چه که خدا از فضل خود به آنان داده است، مسروند و برای کسانی که هنوز به آنان نپیوسته اند، خوشحالند؛ چون [می دانند] که نهیمی بر آنان است و نه اندوهناک می شوند.

۱۷۱- آنان به نعمت و فضل خدا و این که پاداش مؤمنان را تباه نخواهد کرد، شادمانند.

۱۷۲- آن مجاهدان، کسانی اند که با وجود آن همه زخمهایی که برداشته بودند، دعوت خدا و پیام آورش را اجابت کردند. به یقین برای نیکو کاران و پارسایان آنها پاداشی بس بزرگ است.

۱۷۳- آن کسانی که به آنان گفتند: مردم برای جنگ با شما گرد آمده اند [تا بر جمع شما بتازند]؛ از آنان بترسید، [به جای بیم و هراس] این سخن بر ایمانشان افزود و گفتند: خدا، ما را بس بُود و چه نیکویاوری است!

۱۷۴- سپس مسلمانان با نعمت سلامت و فضل خدایی باز گشتند و هیچ آسیبی بر آنان وارد نشد و هم چنان در پی خشنودی خدا بودند. حتماً بخشش خدا بزرگ و سترگ است.

۱۷۵- بی گمان، این شیطان است که شما را از دوستان خود می ترساند. اگر مؤمن هستید از آنان نهراسید از من بترسید.

### سبب نزول آیه ۱۶۹

وقتی شهادی اُخذ از نعمتهای الهی برخوردار گشتند، گفتند: ای کاش! اکنون برادرانمان در دنیا از این همه لطف خدا نسبت به ما باخبر می شدند، تا در جهاد و پیکار، کوتاهی و سستی نورزند.

### ارتباط این آیات با آیه های پیشین

آیات به طور پیوسته در بیان اشتباه روز احد سخن می گوید و خیانت ورزی منافقان را روشن تر می کند که می خواستند علاقه مندان به جهاد در راه خدا را از رفتن به میدان نبرد، منع کنند و از نبرد بازشان دارند و می گفتند: اگر از مدینه بیرون نمی رفتید، کشته نمی شدید. این آیات در رد این یاهو گویها و در بیان مقام منزلت جان نثاران راه حق است تا سخن منافقان بی اثر ماند.

### شرح و بیان

#### غزوهی حمراءالاسد از دیدگاه تاریخ

پس از نبرد احد، مسلمانان، به شهر مدینه باز گشتند. پیامبر، تمام شب در اندیشه بود که چون مشرکان از این پیروزی، همانند فاتحان بهره ای نگرفته اند، دوباره به سوی مدینه باز می گردند. روز یکشنبه؛ یعنی، فردای همان شب، هشتم ماه شوال همان سال، مردم را برای تعقیب دشمن فراخواند و دستور داد: فقط کسانی که در نبرد اُخذ بوده اند، شرکت ورزند. مسلمانان - گرچه زخمی و خسته بودند - آماده گشتند و گفتند: «سَمَاءُ و طَاعَةُ» و تا حمراءالاسد در هشت مایلی مدینه حرکت کردند و در آن جا اُردو زدند؛ اما مشرکان یارای رویارویی را از دست داده بودند و ناچار به مکه باز گشتند. حضرت نیز پس از چهار روز در اردوگاه، روز یازدهم شوال به مدینه رهسپار شد.

نویسنده ی کتاب «محمد، پیغمبری که از نو باید شناخت» می گوید: «در جنگ اُحد، قشون مکه، نه، توانست شهر مسلمین؛ یعنی، مدینه را اشغال کند و نه، موفق گردید قشون محمد را از بین ببرد. گرچه قشون مسلمانان در روز جنگ متفرق شد؛ ولی روز بعد قسمتهای مختلف قشون کوچک محمد مجتمع گردید و وقتی از میدان جنگ به مدینه مراجعت کرد، دارای یک قشون منظم بود.

به عقیده‌ی من از نظر یک متخصص نظامی، محمد در جنگ اُحُد شکست نخورده است؛ بلکه آزمایشی تلخ و ناگوار در آن جنگ برای وی پیش آمد...» [محمد، پیغمبری که از نو باید شناخت، ص ۲۸۹]  
از ابن عباس، مجاهد و عکرمه نقل می‌کنند که آیه‌ی ۱۷۳: «الَّذِينَ قَالَ لَهُمُ النَّاسُ...» در مورد بدر صغری نازل شده است.

### بدر صغری از دیدگاه تاریخ

یک سال از نبرد اُحُد گذشت. مسلمانان، شرارتهای عربهای بیابان گرد و صحرانشین را مهار کردند و وعده‌ای که در اُحُد با قریش بسته بودند، فرا رسید که مطابق این وعده، پیامبر و یارانش در ماه شعبان سال چهارم ه.ق. - که یک هزار و پانصد نفر بودند - به سوی بدر حرکت کردند و در انتظار قریشیان رحل اقامت افکندند و اردو زدند. ابوسفیان نیز با دو هزار نیروی مشرک از مکه تا «مَرَّ الظَّهْرَانِ» آمد و - در یک منزلی مکه، کنار آب «مَجَنَّة» - توقف کرد. ابوسفیان به هراس افتاد و سست و بی‌اراده شد و برای بازگشتن، چاره‌جویی می‌کرد که سرانجام قططسالی را پیش کشید. چون بیم و هراس بر قلب همه‌ی آنان مستولی شده بود، پیشنهاد او را پذیرفتند و بدون کمترین اعتراضی به مکه بازگشتند. مسلمانان هشت‌روز در بدر ماندگار شدند و به کار داد و ستد پرداختند و سود فراوان بردند و سپس به مدینه بازگشتند. [حجرت/۱۵].

این غزوه در تاریخ به «بدر موعده»، «بدر دوم»، «بدر آخری» و «بدر صغری» معروف است.

**توضیح لازم:** مردم شبه‌جزیره‌ی عربستان به علل گوناگون، از جمله: شرایط جغرافیایی و کمبود کشتزارها و منابع درآمد لازم معیشت و پراکندگی جمعیت و قبیله‌گری شدید، به جنگ و گریز و غارتگری قبایل دیگر، عادت کرده بودند و آن سرزمین، چنان محروم بود که از جانب ابرقدرتهای زمان یعنی: ایران و روم، به عنوان هم‌پیمان یا مستعمره، به حساب نمی‌آمدند و تحت‌الحمایه‌ی هیچ‌یک از آنان نبودند؛ زیرا باج و خراج قابل توجهی نداشتند که قدرتهای آن زمان را به طمع اشغالگری وادارد. بنگرید عظمت قرآن را که چگونه آن جامعه‌ی بدوی را به این افتخار بشری مبدل ساخت.

**۱۶۷** - این آیه رفتار منافقانه‌ی عبدالله بن سلول را بیان فرمود که خود و حدود سیصد نفر از دوستانش در روز احد از رویارویی با قریشیان خودداری ورزیدند و آن بهانه‌های دروغین را سرهم کردند و گفتند: ما می‌دانیم که شما نمی‌جنگید. سپس به مدینه بازگشتند...

**۱۶۸** - این آیه، تمهیدی پلیدی عقاید و اندیشه‌های آن دسته از منافقان را بیان می‌کند که از جنگ گریختند. اگر اجل فرا رسد، جنگجو، خانه‌نشین و شجاع و ترسو را یکسان از پای درمی‌آورد.

این که می‌فرماید: «منافقان به برادران خود گفتند» مراد از برادران، نزدیکان و خویشاوندان - یا به طور عام - هموعان است. [تفسیر روح المعانی] می‌دانید که کلماتی از این قبیل، ممکن است به علاوه‌ی معنای



حقیقی، مجازاً در موارد مشابه هم به کار رود.

منافقان، وقتی نشستن در خانه را بر پیکار در راه خدا ترجیح دادند، به برادران و دوستان هم عقیده و دوروی خود گفتند: اگر مسلمانان از ما فرمان می‌بردند و پند ما را آویزه‌ی گوش می‌کردند و هم‌چون ما وارد میدان نبرد نمی‌گشتند، کشته نمی‌شدند. [تفسیر الواضح المیسر]

۱۷۱ - خداوند، مجدداً بشارت و شادمانی آن بزرگواران را تکرار می‌کند تا مؤمنان به فضل بی‌کرانی که نصیب آن مجاهدان شده، پی ببرند و به راه آنان تشویق شوند.

دلا! در عاشقی ثابت قدم باش  
وفا خواهی جفاکش باش حافظ  
که در این ره نباشد کار بی‌اجر  
فَإِنَّ الرِّيحَ وَالْخُسْرَانَ فِي التَّجَر

۱۷۲ - نکته‌ی ۱: واژه‌ی «مِنْ» در جمله‌ی «لَلَّذِينَ أَحْسَنُوا مِنْهُمْ» برای تبیین است. [منار]

۱۷۳ - مؤمنان خدا دوست، پس از بازگشت از احد، به دستور پیامبر بزرگوار، مشرکان را تا حمراء الاسد تعقیب کردند؛ چون مشرکان تاب مقاومت نیاوردند، به سوی مکه گریختند.

نکته‌ی ۲: اهل تفسیر گویند: حیات کشته‌شدگان راه خدا، مسلم و یقینی و از نوع خاص است و چگونگی آن بر ما پنهان می‌باشد. [← بقره/۱۵۴].

برگ بی‌برگی تو را چون برگ شد  
ظاهرش مرگ و به باطن زندگی است  
جان باقی‌یافتی و مرگ شد  
ظاهرش ابر، نهان پایدگی است  
از رحم زادن جنین را رفتن است  
دانه‌ی مردن مرا شیرین شده است  
اقتلونی یا ثقاتی دائماً  
اِنَّ فِی قَتْلِی حِیَاتِی دَائِماً...

(مشوی)



زدوده شدن غم و اندوه از قلب پیامبر پس از نبرد احد، دشمنی کافران، بخل و

### کینه‌ورزی

وَلَا يَحْزُنُكَ الَّذِينَ يُسَارِعُونَ فِي الْكُفْرِ إِنَّهُمْ لَن يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا يُرِيدُ اللَّهُ أَلَّا يَجْعَلَ لَهُمْ حِطًّا فِي الْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۱۷۶  
 إِنَّا الَّذِينَ اشْتَرَوُا الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ لَن يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۱۷۷  
 وَلَا يَحْسِنُ الَّذِينَ كَفَرُوا أَلَمَّا لُمُوا لَهُمْ خَيْرٌ لِّأَنفُسِهِمْ إِنَّمَا لُمُوا لَهُمْ لِيَزْدَادُوا إِثْمًا وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ۱۷۸  
 مَا كَانَ اللَّهُ لِيَذَرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَىٰ مَا أَنتُمْ عَلَيْهِ حَتَّىٰ يَمِيزَ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُطْلِعَكُمْ عَلَى الْغَيْبِ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَجْتَبِي مِنْ رُسُلِهِ مَنْ يَشَاءُ فَأَمِنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَإِنْ تُؤْمِنُوا وَتَتَّقُوا فَلَكُمْ أَجْرٌ عَظِيمٌ ۱۷۹  
 وَلَا يَحْسِنُ الَّذِينَ يَخْلُونِ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ هُوَ خَيْرٌ لَّهُمْ بَلْ هُوَ شَرٌّ لَهُمْ سَيُطَوَّقُونَ مَا يَخْلَوْنَ بِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلِلَّهِ مِيرَاثُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ۱۸۰

### توضیح واژه‌ها

**لَا يَحْزُنُكَ:** تو را اندوهگین نکند، تو را محزون نکند. **يُسَارِعُونَ:** بر یکدیگر شتاب می‌ورزند، می‌کوشند.  
**حِطًّا:** بهره و نصیب. **اشْتَرَوُا الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ:** کفر را بر ایمان ترجیح می‌دهند، کفر را به جای ایمان می‌پذیرند. **لُمُوا:** لُئِمْل: فرصت می‌دهیم، مهلت می‌دهیم. **إِنَّمَا:** گناه. **لِيَذَرَ:** رها کند، ترک نماید، واگذار.  
**يَمِيزَ:** جدا سازد. **الْخَبِيثَ:** ناپاک، منافق. **الطَّيِّبَ:** پاک، بالایمان. **لِيُطْلِعَكُمْ عَلَى الْغَيْبِ:** تا شما را بر غیب آگاه سازد. **يَجْتَبِي (جَمَعِي):** برمی‌گزیند، انتخاب می‌کند. **آتَاهُمْ:** به آنان عطا کرده است. **سَيُطَوَّقُونَ:** طوق گردنشان خواهد شد. **يَخْلَوْنَ:** بخل ورزیدند، امساک و خودداری کردند.

### ترجمه آیات

۱۷۶- و کسانی که راه کفر می‌روند، تو را اندوهگین نکنند؛ زیرا که آن کسان هرگز زیانی به خدا نمی‌رسانند و آنان در آخرت بی‌نصیب می‌گردند و عذابی بزرگ دارند.  
 ۱۷۷- مسلماً آنان که متاع پست کفر را به بهای ایمان می‌خرند، هرگز به خدا زیانی نخواهند رسانید و عذابی دردآور پیش رو دارند.  
 ۱۷۸- نباید کفرپیشگان، تصور کنند که اگر ایشان را فرصت می‌دهیم، به سودشان است. به آنان مهلت

می‌دهیم تا برگناه خود بیفزایند، آن گاه کیفری خوارکننده می‌چشد.

۱۷۹- خدا نمی‌خواهد که مؤمنان را با همان حالی که اکنون شما هستید، رها سازد، بلکه باید ناپاک را از پاک جدا کند. خدا نمی‌خواهد شما را از غیب آگاه سازد؛ اما از میان فرستادگان هر که را بخواهد برمی‌گزیند. پس، به خدا و پیامبرش ایمان آورید. اگر بگروید و پرهیزگار باشید، پاداش سترگی خواهید داشت.

۱۸۰- آنان که نسبت به بخشش نعمتی که خدا از فضل خویش به ایشان عطا کرده، بخل می‌ورزند، می‌پندارند که این بخل برای آنان خیر است، بلکه برایشان شر است و ثمره‌ی این بخل در قیامت، طوق گردنشان می‌شود. [و باید بدانید که] آسمانها و زمین از آن خداست و خدا از کردارشان آگاه است.

### سبب نزول آیه‌ی ۱۷۹

ابوالعالیه گوید: مؤمنان درخواست کردند که نشانه‌ای به آنان داده شود، تا منافق و مؤمن را از هم بازشناسند، که این آیه شرف نزول یافت.

### سبب نزول آیه‌ی ۱۸۰

جمهور مفسران بر آنند که این آیه درباره‌ی کسانی که از دادن زکات مال، خودداری می‌کنند، نازل شده است.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

نبرد اُحُد به پیروزی مشرکان، اذیت و آزار فراوان مؤمنان و به سود منافقان انجامید. منافقان می‌گفتند: اگر محمد، پیامبر می‌بود، نه کشته می‌شود و نه شکست می‌خورد. او خواهان قدرت و دارایی است؛ یکبار پیروز می‌گردد بار دیگر شکست می‌خورد. به همین ترتیب، با یاوه‌گوییهای خود، دل پیامبر را دردمند و اندوهگین کردند. خداوند، برای دلداری و زدودن غم و اندوه او، این آیات را نازل کرد. هم‌چنین کافران پیامبر و قرآن را طعن می‌زدند. خدا فرمود: «وَلَا يَحْزَنكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا» [یونس/۶۵]: سخن آنان تو را غمناک نگرداند؛ چون عزت و افتخار همه از آن خداست. «فَلَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَفْسًا عَلَىٰ آثَارِهِمْ إِنْ لَمْ يُؤْمِنُوا بِهَذَا الْحَدِيثِ أَسَفًا» [کهف/۶]: اگر به قرآن و سخن آسمانی ایمان نیاورند، چه بسا تو جان خود را به خاطر رویگردانی و در پی کار آنان از غم و اندوه تباه می‌سازی. و... قلب مشرکان دنیاپرست را بنگر، که چگونه می‌پندارند و رسول خدا را مانند خودشان می‌نگرند! و قلب آن للعالمین را بنگر که چگونه برای سعادت آنان، تأسف می‌خورد و در فکر و چاره‌اندیشی است که نزدیک است قوای خود را به تحلیل برد!

## شرح و بیان

۱۷۶ و ۱۷۷ - این آیه به پیامبر دستور می دهد که به خاطر پیشی گرفتن کافران در کفر از هم، خود را اندوهگین نسازد؛ چون راه گریز ندارند و در آخرت از همه ی نعمتها بی بهره می شوند... [← مائده/۴۱]، [← کهف/۶]، [← فاطر/۸].

ای پیام آور راستین! تلاش و پیشی جوئی دوچهرگان و برخی از یهودیان در کفر و در بزرگ جلوه نمودن پیروزی قریشیان و اهمیت دادن به موقعیت نظامی و امکانات فراوان آنان، تو را غمگین نسازد. آنان به دوستان خدا؛ یعنی، تو و یارانت، زیان نخواهند رسانید؛ بلکه کردار ناپسندشان، طوقی بر گردن خودشان است؛ چون در حقیقت با خدا می جنگند و سر دشمنی دارند. [← توبه/۸۵].

جمله ی «لَنْ يَضُرَّوْا اللَّهَ شَيْئًا»؛ یعنی، به دوستان خدا که پیامبر و یارانش می باشند، زیان نمی رسانند. [مراغی، روح المعانی] و گرنه، مخلوق محدود کجا، و زیان رسانیدن به خالق مطلق کجا؟!

آری، سفره ی ایمان، بسیار گسترده و خدا بس بخشنده است؛ اما کافران به بهای جبران ناشدنی ایمان، کالای بی بهای کفر را برگزیدند. این کار را آگاهانه کردند و خداوند هم آنان را در کفر خود ترک نمود تا آن چه در توان دارند بر یکدیگر پیشی جویند و از نصیب خود در این خاکدان، بهره برگیرند آن گاه با دست تَهی به سوی بازار روز بازپسین روند و برای آن جا اندوخته ای نداشته باشند. با این بیان، هرگز به خدا و دوستانش زبانی نخواهند رسانید.

۱۷۸ - توضیح لازم این که: خداوند به کافران خبر می دهد که فرصت دادن ما در دنیا به آنان، طول عمر، در ناز و نعمت زیستن و بی خبر بودنشان از درد جامعه، برایشان خیر و خوشی نیست؛ چون که این مهلت و عمر دراز را در کار نیک و مصلحت درمندان به کار نمی برند، بلکه در مسیر شر و بدی و غفلت از فرجام خود، می گذرانند و برخی از آنان هم در لباس استکبار و اتراف، درد جامعه را افزون می کنند و در هستی، بلاها و آشوبهای بی شمار را می آفرینند. از این رو، سرانجامشان گناه افزون بر گناه، غوطه ور شدن در بهتان و تبه و نصییشان در رستاخیز، عذاب خفّ تبار و جانکاه است.

دیگر این که: این مهلت دادن ما برای این نیست که کافران در گناه و نافرمانی حق فرو روند، بلکه بدین منظور است که بیدار شوند، به سوی اسلام باز گردند و از ستم به خود و دیگران پشت کنند، نه این که بر گناه خود بیفزایند و سرانجام در آتش دوزخ گرفتار آیند، پس، اگر این شیوه ی نیک را در پیش گیرند بسیار ارزنده است؛ اما چون خدا می داند و از راز دلها خبر دارد که برخی از آنان وارد دایره ی حق و خیر و هدایت نمی شوند، آنان را به عذابی دردناک و خوار و شرمسار کننده، بیم می دهد که شاید بیدار شوند...

۱۷۹ - این آیه، گستره ی سخن در بیان حال مؤمنان اُخْد و پس از آن است.

تکته: علم غیب به ذات آفریدگار اختصاص دارد و بس. انسان، بر مبنای آن سرشتی که آفریده شده از



دایره و توان غیب‌دانی، بیرون است و آمادگی این مهم را ندارد؛ چون که نظام وجودی او برای درک غیب سرشته نشده، بلکه چنان تنظیم یافته است که وظیفه‌اش را - بدون خبر از غیب - در زمین به جای آورد و... [منیر] - [جن/۲۶ و ۲۷].

اگر انسان، غیب‌دان می‌بود، بدان وسیله خود را از لباس انسان بودن بیرون می‌آورد؛ اما خدای دانا او را به گونه‌ای عمل‌کننده و فعال آفریده که بتواند تمام دلبستگی‌ها و خواسته‌هایش را از راه جدّ و جهد به دست آورد و تمام ناپسندها و مشکلاتش را با کرداری که فطرت و رهنمودهای نبوی او را راه نمایند، برطرف سازد. [منار] این است سنت و قانون الهی در این هستی.

۱۸۰ - آیات پیشین، مردم را برای جهاد و بیکار با جان تشویق نمود، این آیه مردم را بر بذل و بخشش دارایی و مال در راه جهاد و برای تکمیل آن وامی‌دارد.

یکی از اهداف بخل در این آیه، خودداری از پرداخت زکات و کمک نکردن به نیازمندان است. در واقع آن چه در هستی وجود دارد، مال خداست. [← مریم/۴۰]. پس چگونه کسی به خود اجازه می‌دهد از اموالی که خدا به او عطا کرده، دل نیازمندان را خشنود نسازد؟!

تا کند جولان به گرد آن چمن  
بخت نو در یاب از چرخ کُهن  
آن ندایی دان که از بالا رسد  
بانگ گرگی دان که آدم می‌دَرَد  
(مثنوی)

کنده‌ی تن را ز پای جان بگن  
غُلُّ بخل از دست و گردن دور گن  
هر ندایی که تو را بالا کشد  
هر ندایی که تو را حرص آورد



یهودیان، خدا را نیازمند و خود را بی نیاز می پندارند و پیامبر را باور ندارند.

لَقَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ فَقِيرٌ وَنَحْنُ أَغْنِيَاءُ سَكَتُ مَا قَالُوا وَقَتْلَهُمُ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَقَوْلُ ذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ۱۸۱ ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيَكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَامٍ لِلْعَبِيدِ ۱۸۲ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ عَهْدٌ إِلَيْنَا أَلَا تَوْفَنَ لِرُسُولٍ حَتَّى يَأْتِيَنا بِقُرْبَانٍ تَأْكُلُهُ النَّارُ قُلْ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ قَبْلِي بِالْبَيِّنَاتِ وَبِالَّذِي قُلْتُمْ فَلِمَ قَتَلْتُمُوهُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۱۸۳ فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ رَسُولٌ مِنْ قَبْلِكَ جَاءُوا بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَالْكِتَابِ الْمُنِيرِ ۱۸۴

#### توضیح واژه‌ها

**فقر:** نیازمند، محتاج. **سَكَتُ:** خواهیم نوشت، به زودی به نوشتن آن دستور می دهیم. **الْحَرِيق:** آتش سوزان، دردناک. **ذلک:** آن آتش دردناک. **بما:** به سبب آن چه، به خاطر کرداری. **لَیسَ بِظَلَام:** هیچ ستمی نمی کند، ستمگر نیست. **عَهْدُ إِلَيْنَا:** با ما پیمان بسته، از ما پیمان گرفته، به ما فرمان داده، به ما سفارش کرده است. **قُرْبَان:** تقرب جستن، نزدیک ساختن، هر گونه کار نیکی که انسان را به خدا نزدیک کند. **قُل:** بگو، ملامت کنان بگو. **الْبَيِّنَات:** معجزات روشن. **الزُّبُر:** جمع زبور، اندرزه‌های کتاب آسمانی داود. **الْكِتَابِ الْمُنِير:** کتابی روشنگر و گویا؛ تورات و انجیل، برنامه‌ی الهی که در هر عصری، روشن و روشنگر است.

#### ترجمه‌ی آیات

۱۸۱- آری! خدا سخن کسانی را که گفتند: خدا نیازمند و بینواست و ما توانگر و بی نیازیم، شنید. البته گفتارشان را و این که پیامبران را به ناحق می کشتند، می نویسیم و می گویم: عذاب آتش سوزان را بچشید. ۱۸۲- این کيفر، سزای کردار پیشین دستان شماست که مرتکب آن گشته اید و خداوند قطعاً به بندگانش ستم روا نمی دارد.

۱۸۳- اینها، کسانی اند که گفتند: خدا [در کتاب آسمانی] به ما سفارش کرده که به هیچ پیامبری ایمان نیاوریم، مگر آن که برایمان قربانی ای بیاورد که آتش، آن را بسوزاند. بگو: پیامبرانی پیش از من، آمدند و دلایل آشکار و معجزاتی را که طلب کردید، برایتان آوردند. اگر راست می گوید، چرا خون آنان را ریختید؟

۱۸۴- اگر [این بدخواهان] تو را دروغگو پنداشتند، بدان که: پیامبرانی که پیش از تو، دلایل روشن، نوشته‌ها

و کتاب روشنگر [پند و اندرز] آورده بودند، نیز تکذیب شدند.

### سبب نزول آیه‌ی ۱۸۱

ابن اسحاق و ابن ابی حاتم به نقل از ابن عباس گویند: ابوبکر - رض - به «بیت‌المدرّس»<sup>۹</sup> رفت. دید، یهودیان، پیرامون مردی از خودشان به نام «فناحص» گرد آمده بودند. ابوبکر او را به دین اسلام دعوت کرد. آن مرد گفت: ای ابوبکر! به خدا سوگند! ما به خدا نیازمند نیستیم، او به ما نیاز دارد و اگر - آن گونه که رفیق شما می گوید - بی نیاز می بود، از ما وام نمی گرفت. ابوبکر - که متوجّه بی منطقی واهانت او شد - خشمگین گردید و یک سیلی به صورتش زد. فناحص، نزد پیامبر رفت و گفت: ای محمد! بین، رفیق به من چه کار کرده است؟<sup>۱۰</sup> پیامبر فرمود: ابوبکر! چه چیزی تو را بر این کار واداشت؟ گفت: ای پیامبر خدا! سخن زشت و بی ادبانه‌ای بر زبان آورد و چنان می پندارد که خدا نیازمند و فقیر است و آنان (یهودیان) به او نیاز ندارند. فناحص، سخن ابوبکر را انکار کرد. خدا فرمود: «لَقَدْ سَمِعَ اللَّهُ... إِنَّ اللَّهَ فَقِيرٌ...».

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

آیه‌های پیشین درباره‌ی رویدادهای اُحد، حیلہ گریهای منافقان، دسیسه‌ها و تلاشهایشان در جهت بازداشتن اراده‌ی آئین و استوار مسلمانان در جهاد بود. این آیات هم در بیان دسیسه‌ها و ترفندهای یهودیان در مورد نبردهای مسلمانان است که خدا آنان را از حیلہ گریهای یهودیان و منافقان هشدار می دهد، که کارهای زشت و شرم آور یهودیان، چون نسبت دادن فقر و نیازمندی به خدا، پیمان شکنی، ریختن خون ناحق پیامبران و خیانت در امانت، غیر قابل تحمل است.

### شرح و بیان

رؤسا و سران ناپاک یهودیان، بر خدا دروغ می بستند و به مردم مستضعف می گفتند: سفارش خدا در تورات این است که به هیچ پیامبری ایمان نیاوریم مگر معجزه‌ای خارق‌العاده چون: قوچی یا خوراکی برایمان قربانی آورد که آتش غیبی - به نشانه‌ی قبول - آن را در برابر چشمان ما بسوزاند و به کام خود فرو برد. قطعاً بزّه‌کاران هم چون درستکاران نیستند. [← جاثیه/۲۱]، [← قلم/۳۵ و ۳۶]، [← ص/۲۸].

فایده: صیغه‌ی «فَعَلَ» در آیه‌ی «...وَ إِنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِلْعَبِيدِ» برای مبالغه نیست؛ بلکه برای نسبت است.

۹. مدرّس و مدرّس: محل تدریس، مدرسه، سالن اجتماعات. مدرّس: کتاب.

۱۰. أَنْظِرْ مَا صَنَعَ صَاحِبُكَ بِي؟

مانند: عطار (فروشنده‌ی داروها، پاک‌کننده‌ها، عرقیات گیاهی... عطر فروش)، نجار (آن کس که شغلش ساختن یا تعمیر کردن وسایل چوبی است، درودگر)، تمار (خرما فروش)... همه‌ی اینها اسم منسوب‌اند، نه مبالغه.

ابن مالک در الفیه می‌فرماید:

وَمَعَ فَاعِلٍ وَفَعَّالٍ فُعِلَ      فِي نَسْبِ اغْنَى مِنَ الْبَاءِ قُبِلَ

[صفوة التفاسیر]

### پایان زندگانی هر جاننداری، آزمایشگاه وسیع و بزرگ

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَإِنَّمَا تُوَفَّوْنَ أَجُورَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَمَنْ زُحِرَ عَنِ النَّارِ وَأُدْخِلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْغُرُورِ ۱۸۵ لَتَبْلُوَنَّ فِي أَمْوَالِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ وَلَتَسْمَعَنَّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِن قَبْلِكُمْ وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا أَذًى كَثِيرًا وَإِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ ذَلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ۱۸۶

#### توضیح واژه‌ها

**نفس:** جان، انسان، موجود زنده. **توفون:** به طور کامل داده می‌شود. **زحر:** دور داشته شد، دور کرده باشد، از بیخ برکنده شد. **زحره:** دور داشتن و... **فاز:** کامیاب شد، خوشبخت گردید. **متاع:** کالا. **الغور:** فریب، ترفند. **لتبلون:** البته آزموده می‌شوید. **تسمعن:** مسلماً می‌شنوید. **أوتوا الكتاب:** کتاب آسمانی به یهودیان و مسیحیان داده شد. **الذين أشركوا:** آنان که مشرک بودند، مشرکان عرب. **ذلك:** مراد پایداری و ایستادگی است. **من عزم الأمور:** اراده‌ی استوار در کارها. بردباری، پرهیزکاری از اندیشه‌های درست، نیروی اراده و کمال خرد و اندیشه است.

#### ترجمه‌ی آیات

۱۸۵- هرکسی طعم مرگ را می‌چشد و قطعاً در روز آخرت پادشاهی شما - به طور کامل - داده می‌شود. هرکس از آتش دور گردد و به بهشت درآید، حتماً کامیاب و سعادتمند است و زندگانی این جهانی، فریبی بیش نیست.

۱۸۶- ای مؤمنان! با اموال و جانهایتان، آزمایش می‌شوید و از سوی اهل کتاب و مشرکان، سخنان دل‌آزار فراوان خواهید شنید. اگر بردبار و پرهیز کار باشید، آن نشان عزم و اراده‌ی [آهنین] شما در همه‌ی کارهاست.

#### سبب نزول

به نقل از ابن‌ابی‌حاتم و ابن‌منذر و به سند حسن از ابن‌عباس، این آیه هنگامی نازل شد که فحاص یهودی در مورد آیه‌ی «مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا» گفت: خدا بینواست و ما توانگریم.



عبدالرزاق نیز یادآور می‌شود که این آیه‌ها در مورد کعب بن اشرف نازل شد که پیامبر را در شعر خود هجو می‌کرد (دشنام می‌داد، بد می‌گفت) و کفار قریش را در اشعارش، بر این کار زشت تشویق می‌نمود.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

آیه‌های پیشین به پیامبر دل‌داری و صبوری داد. این آیات نیز استمرار همان دل‌داری و امیدواری است که توان دشمنی نامسلمنان به آخر می‌رسد و آن چه که باید بیاید، نزدیک است. پس ای محمد! دلتنگ و غمگین مباش. بدکاران، کیفر می‌شوند. دنیا رفتنی است و آخرت محک نیک و بدی. مؤمنان هم باید خود را برای اذیت و آزار و فشار آماده کنند که اگر ناگهان سربر آورد، در برابرش بردبار باشند و چیزی بر آنان تنگ نگیرد، آن گونه که نامسلمنان در تنگنا قرار می‌گیرند، بیزار می‌شوند و زندگی برایشان تلخ کام می‌گردد.

### شرح و بیان

**۱۸۵ و ۱۸۶** - مرگ، همگانی است و شامل تمام موجودات می‌شود. [رحمان/۲۶ و ۲۷] و در آسمان و زمین جان‌داری باقی نخواهد ماند. همگی به سوی قیامت رهسپار می‌گردند، تا کردار نیک و بد مورد محاسبه قرار گیرد.

این آیه‌ها حقایق را - به طور موجز - چنین بیان می‌کنند:

۱- دنیا رفتنی و ناپایدار است و آخرت همیشگی و ماندگار [قصص/۶۰] و همه کس و همه چیز از بین می‌رود، جز ذات پروردگار.

۲- پادشاه و کیفرها در آخرت یقینی است.

۳- این جهان با ظاهری فریبنده، آدمی را گول می‌زند و آن را پایدار می‌پندارد، حال آن که همه می‌دانیم دنیا هرگز وفا ندارد.

شیخ سعدی - رح - دنیا را «یار ناپایدار» نامیده، می‌فرماید:

... یار ناپایدار دوست مدار	دوستی را نشاید این غدار
نیک و بد چون همی بیاید مُرد	خُشک آن کس که گوی نیکی بُرد
عُمر برف است و آفتاب تموز	اندکی ماند و خواجه غره هنوز
ای تهی دست رفته در بازار!	ترسمت پُر نیآوری دسّار
هر که مزروع خود بخورد به خوید	وقت خرمش خوشه باید چید

۴- متاع رنگارنگ فریبای دنیا، آزمونی بیش نیست و اگر انسان مؤمن در دنیا به خاطر طعنه زدن دشمنان به قرآن، دین و پیامبرش، آزار ببیند، باید بردبار و پرهیزکار باشد.

## پیمان گرفتن از یهود، دوست داشتن ستایش بدون کردار

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَتُبَيِّنُنَّهُ لِلنَّاسِ وَلَا تَكْتُمُونَهُ فَنَبَذُوهُ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ  
وَاشْتَرَوْا بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَبُيِّنَ مَا يَشْتَرُونَ ۚ ۱۸۷ لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَفْرَحُونَ بِمَا أَتَوْا وَيُحِبُّونَ  
أَنْ يُحْمَدُوا بِمَا لَمْ يَفْعَلُوا فَلَا تَحْسِبَنَّهُمْ بِمَفَازَةٍ مِنَ الْعَذَابِ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۱۸۸ وَلِلَّهِ  
مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۱۸۹

### توضیح واژه‌ها

**میثاق:** قرارداد محکم. **لَتُبَيِّنُنَّهُ لِلنَّاسِ:** حتماً آن را برای مردم بیان می‌کنید، روشن می‌نمایید. **نَبَذُوهُ:** آن را دور انداختند، پشت سر گذاشتند، بدان اهمیت ندادند، کوتاهی ورزیدند. **وَرَاءَ:** آن سوی، پشت سر. **أَنْ يُحْمَدُوا:** آن که ستایش شوند. **مَفَازَةٍ (فَوْز):** رهایی. **مُلْكُ:** فرمانروایی.

### ترجمه‌ی آیات

۱۸۷- خدا از اهل کتاب، پیمان گرفت که باید کتاب آسمانی را به روشنی، برای مردم باز گوید و کتمان‌ش نکنید؛ اما آنان پیمان را پشت سر انداختند و در ازای آن، بهای بی‌ارزش دریافت کردند. راستی را چه بد معامله‌ای کردند!

۱۸۸- مپندار آنان که به خاطر مستورداشتن حقایق، خوشحالند و دوست دارند بی آن که کاری کرده باشند، ستایش شوند؛ از عذاب دوزخ برهند. قطعاً عذابی دردآور پیش رو دارند.

۱۸۹- و فرمانروایی آسمانها و زمین، خدا راست و خدا بر هر کاری تواناست.

### شرح و بیان

سوره‌ی آل عمران از اهل کتاب، سخن می‌گوید. ترسیان، دشمنی آشکار خود را نسبت به دین و پیامبر خاتم نشان دادند. یهودیان به پیامبر و رسالتش طعنه زدند. آیه‌های متعدد از بدر و أحد سخن می‌گویند. این آیات، در این درس نیز اشاره می‌کند که هرچند اهل کتاب به پیروی از تورات و انجیل مأمورند؛ اما به دین، طعنه می‌زنند و گستاخانه سخن می‌گویند. خدا نیز به پیامبر امر می‌کند تا فرمایشش را به مردم برساند که:

خدا به وسیله‌ی پیامبران پیشین از اهل کتاب پیمان محکم گرفت که فرمان حق را بی‌کم و کاست و بدون کتمان، به مردم برسانند و چیزی از آن را تحریف نکنند؛ اما راه کج رفتند و پیمان شکستند و معامله‌ی

بسیار بدی انجام دادند...

**تکته:** بهای اندک و بی ارزش از دید آیات یعنی، شهرت و آوازه، مقام و ریاست، اموال و دارایی و... در واقع هر کس چنین کرد؛ در باخت. از دست دادن ارزشهای بی منتهای الهی و کسب نمودن جلوه‌های به ظاهر پر آوازه و خوش سیمای ناپایدار و بی وفای این جهانی، فرجامش پشیمانی است که آن هم اثر ندارد.

**۱۸۸ و ۱۸۹ -** ای محمد! اهل کتاب در لباس دورویی و دروغ‌پردازی و شرمساری، آتش دوزخ را بر خود هموار کردند. پس، ای مؤمنان! غمگین نشوید، سست نگردید، حق بگوید و مستورش مدارید، آیات و فرمان خدا را به خاطر بهای ناچیز دنیا از دست مدهید و به کارهایتان شادمانی نکنید. خداوند، شما را بس است و از این چیزهای ناپسند بی نیازتان می‌کند.

یاد خدا، تفکر در آفرینش آسمانها و زمین، پاداش کردار عاملان

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ لَآيَاتٍ لِأُولِي الْأَلْبَابِ ۚ الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَامًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بَاطِلًا سُبْحَانَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ۚ ۱۹۱ رَبَّنَا إِنَّكَ مَن تَدْخُلُ النَّارَ فَقَدْ أَخْرَجْتَهُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ۚ ۱۹۲ رَبَّنَا إِنَّا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلْإِيمَانِ أَنْ آمِنُوا بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَتَوَقَّنَا مَعَ الْأَبْرَارِ ۚ ۱۹۳ رَبَّنَا وَآتَنَا مَا وَعَدْتَنَا عَلَىٰ رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْمِيعَادَ ۚ ۱۹۴ فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أُضِيعُ عَمَلَ عَامِلٍ مِنْكُم مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أَتَىٰ بِعِصْمَةٍ مِنْ بَعْضِ فَأَلْزَمْنَا هَاجِرُوا وَأَخْرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأَوْذُوا فِي سَبِيلِي وَقَاتَلُوا وَقُتِلُوا لَأَكْفِرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَأُدْخِلَنَّهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ثَوَابًا مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الثَّوَابِ ۚ ۱۹۵

#### توضیح واژه‌ها

**خلق:** آفرینش، آفریدن، تربیتی بر مبنای نظام درست و استوار. **اختلاف (خلف):** در پی هم آمدن. آمد و شد، دگرگونی. **آیات:** نشانه‌هایی دلالت کننده بر وجود، قدرت و یکتایی خدا. **اولی‌الالباب:** خردمندان، صاحبان عقل و خرد، آلباب جمع لب، درست‌اندیشان. **قیاما:** جمع قائم، ایستادگان. **قعودا:** جمع قاعد، نشستگان. **جنوب:** جمع جنب، پهلوها. **سبحانک:** تو پاکی، تو منزهی. **قنا:** ما را مصون بدار، ما را حفظ کن. **اخریته:** رسوایش کرده‌ای، زار و زبونش کرده‌ای. **منادی:** فراخوان، ندادهنده، دعوتگر. **ذنوب:** جمع ذنب، گناهان بزرگ. **سیئات:** جمع سیئه، گناهان کوچک، کوتاهیها. **توقفا:** ما را بمیران، روح ما را بگیر. **لا تخزنا:** ما را رسوا مگردان، خوارمان مکن. **میعاد:** وعده، سروقت، زمان فرارسیدن وعده. **استجاب:** قبول کرد، جواب داد، اجابت نمود. **بعضکم من بعض:** از یکدیگر هستید. **لأکفرن:** قطعاً می‌زدایم، پاک می‌گردانم. **من عند الله:** از سوی خدا، [این جمله، التفات از متکلم است]. **حسن الثواب:** پاداش نیکو.

#### ترجمه‌ی آیات

۱۹۰- راستی را، در آفرینش آسمانها و زمین و در پی هم آمدن شب و روز، برای خردمندان نشانه‌های شگفت‌انگیزی است.



۱۹۱- آن خردمندانی که خدا را در همه‌ی احوال: ایستاده و نشسته و بر پهلوی آرمیده یاد می‌کنند و در آفرینش آسمانها و زمین می‌اندیشند و می‌گویند: پروردگار! اینها را بی‌فایده نیافریده‌ای. تو پاک‌ی. پس، ما را از رنج دوزخ مصون بدار.

۱۹۲- پروردگار! هر که را در آتش افکنی، رسوایش کرده‌ای. قطعاً ستمکاران، بی‌یار و یاورند.

۱۹۳- پروردگار! شنیدیم که ثنّادی توحید، مردم را به ایمان فرا می‌خواند که: به پروردگارتان، ایمان آورید، ما هم ایمان آوردیم. پروردگار! از گناهان ما در گذر و بدیهایمان را پاک گردان و ما را در مسیر نیکان بمیران.

۱۹۴- پروردگار! آن چه را به وسیله‌ی پیام‌آوران به ما وعده داده‌ای، عطا کن و ما را روز رستاخیز خوار و زبون مگردان. مسلماً تو خُلف وعده نخواهی کرد.

۱۹۵- پروردگارشان، دعایشان را قبول کرد و گفت: من، کردار هیچ‌یک از شما را - چه مرد چه زن، که همه از یکدیگر هستید - تباه نخواهم کرد. پس، آنان که هجرت کرده، از کاشانه‌های خود رانده و آواره شده، در راه من آزار دیده و جنگیده و کشته شده‌اند، بدیهایشان را می‌زدایم و آنان را در بوستانهایی که از زیر درختستان آن نهرها روان است، درمی‌آورم. این، پاداشی است از جانب خدا و پاداش نیکو فقط نزد اوست.

### سبب نزول آیه‌ی ۱۹۵

أَمْ سَلَمَةُ گفـت: ای پیامبر! نمی‌شنوم خدا از زنان مهاجر هم چون مردان نامی ببرد؟ خدا در پاسخ فرمود: «فَاسْتَجِبْ لَهُمْ رَّبُّهُمْ...» و می‌دانید که در زبان عربی، افعال و صفات و ضمائر و اشارت، برای زن و مرد، فرق دارد؛ اما در خطابهای عام، زنان هم با همان عباراتی که برای مذکر به کار می‌رود، خطاب می‌شوند. و در حقیقت، علامت تأنیث، نشانه‌ی خاصّ خطاب زنان غالباً بر اصل کلمه، افزوده می‌شود؛ ولی هرگاه اراده‌ی خطاب عام در نظر باشد، معمولاً همان عبارت عاری از علامت تأنیث به کار می‌رود. مثلاً در مورد مریم می‌فرماید: «كَانَتْ مِنَ الْقَانِنِينَ».

### ارتباط آیات با هم

این سوره پس از سیزه جویی و مجادله‌ی کافران، منافقان، کوتاه‌بینان از میان مؤمنان و ردّ شبهه‌ها با این آیات برای توجیه دیدگاهها، مانند اثبات یکتایی وجود با عظمت و باشکوه خدا، به پایان می‌رسد.

### شرح و بیان

فضیلت این آیه‌ها

عطا می گوید: من و ابن عمر و عبید بن عمیر نزد عایشه - سلام الله علیها - رفتیم. در پشت پرده گفت: ای عید! چرا به دیدار ما نمی آیی؟ عید در پاسخ گفت: به دلیل «زُعْبَابُ تَرَدَّدُ حَبًا»: کمتر بیا تا محبت بیشتر شود. عبدالله بن عمر گفت: از ما دست بردار. از کارهای شگفت انگیزی که از رسول خدا دیده ای، ما را با خبر کن. عایشه گریست و گفت: کدام یک از کارهایش شگفت انگیز نبود. شبی - در نوبت خودم - پیش من آمد و در رختخواب رفتم و بدنش، بدن مرا لمس کرد؛ سپس گفت: ای دختر ابوبکر! بگذار تا برای پروردگارم عبادت کنم. گفتم: نزدیکی با تو را دوست می دارم؛ اما میل و عبادت تو را ترجیح می دهم. حضرت از جا بلند شد و کنار مشک آب رفت و با مقداری آب وضو گرفت و به نماز ایستاد و آن قدر گریست که محاسنش تر شد. به رکوع می رفت، می گریست، به سجده می رفت می گریست. سر از سجده برمی داشت و به پهلوی می آریم می گریست تا بلال آمد و اذان گفت: بلال دید که پیامبر می گرید. گفت: ای پیامبر! سبب گریه کردنت چیست؟ حال آن که خدا تو را آمرزیده است. گفت: هان، ای بلال! چرا نگیرم و شکر گزار نباشم؟ که همین امشب این آیات بر من فرود آمده است: «إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ...»

۱۹۰ - در بلندا و گستردگی آسمان و زمین، آمادگی آن برای زیستن، در نظام بدیع و زیبای همه ی کرات، سیارات، ستارگان، راه شیری کهکشان، دریاها، کوهها، رودبارها، مزارع و کشتزارها و سبزه زارها، انواع گیاهان و درختان ثمربخش و غیره، معادن و مخازن و دگرگونیهای آنها در فصول سال، برای خردمندان نشانه های کافی بر کمال قدرت، عظمت و یکتایی آفریدگار تواناست.

حق تعالی کاین سماوات آفرید از برای رفع حاجات آفرید

(مثنوی)

۱۹۲ - آن خردمندان، پس از درخواست رهایی از آتش دردناک دوزخ از پروردگار توانا در حیات ابدی و جهان سرمدی باز، به بارگاهش روی می آورند و متواضعانه به التماس و آمرزش، دست به سوی آسمان بلند می کنند و خاکی تر از خاک از پروردگار می خواهند، آنان را از آتش دوزخ و رسوایی برهاند. مولوی چه نیکو سروده است:

از بهاران کی شود سرسبز سنگ خاک شو تا گل بروی رنگ رنگ

سالها تو سنگ بودی دلخراش آزمون را یک زمانی خاک باش

آیه ی ۱۹۱ می فرماید: «فَعَذَابُ النَّارِ» این عذاب، عذاب جسمانی است، آیه ی ۱۹۲ می فرماید: «إِنَّكَ

مِن تَدَخَّلِ النَّارَ فَتَدَخِّلُهَا» این عذاب، عذاب جسمانی و عقلانی است و در آیه ی ۱۹۴ می فرماید: «وَلَا

تُخْزِيهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ» این عذاب، عذاب روحی و روانی است؛ عذاب روحی، رسوایی و بدنامی می آفریند که

این، بدترین و سخت ترین عذابها و شکنجه هاست. [طنطاوی]

## نمونه‌ای از رهنمودهای این آیات

- ۱- انسان به شگفتیهای هستی در آسمان و زمین، نظر اندازد، بیندیشد و استدلال کند تا ایمانش افزون گردد.
- ۲- تلاوت این آیات یازده گانه‌ی پایان سوره، شب‌هنگام یا پس از بیداری از خواب، اقتدا به پیامبر گرامی اسلام است.
- ۳- مؤمن، در حالات مختلف ایستادن، نشستن، بر پهلو آرمیدن و گونه‌های دیگر، خدا را یاد می‌کند تا به سرمنزله سعادت برسد. «اذْکُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا» [حزب/۴۱] و «فَاذْكُرُونِي اَذْكُرْكُمْ» [بقره/۱۵۲].
- ۴- علاوه بر یاد خدا یکی دیگر از عبادات، اندیشیدن در آثار صُنع و قدرت اوست، که هرچه بیشتر آگاه شود، ایمانش استوار می‌گردد.

عاجز شده عقلِ عَلم‌اندیش	در صنع تو کامد از عدد بیش
یک نکته در او خطا نکردی	حرفی به غلط رها نکردی
به زین نتوان رقم کشیدن	در عالمِ عالم آفریدن
(لیلی و مجنون، نظامی)	

- ۵- صیغه‌های دعا در این آیات بر ایمان به خدا و پیامبر و اعتماد به وعده‌ی حق، همنشینی با نیکان و بر کمال آموزش گناهان و زدودن کارهای بد در بارگاه آفریدگار هستی دلالت می‌کند.
- ۶- وعده‌ی خدا بر صدق ایمان و شایستگی کردار، شامل مطالب زیر است:
  - أ: زدودن بدیها، آموزدن گناهان
  - ب: دستیابی به خلد برین
  - ج: با اکرام و احترام، به پاداش رسیدن
  - ۷- مزد و پاداش، به کردار آدمی بستگی دارد - خواه نیک، خواه بد.
  - ۸- در پاداش زن و مرد هیچ فرقی نیست؛ چون پاره‌ی اعضای همد و از هم بیگانه نیستند.
  - ۹- از حکمت‌های پنج‌بار تکرار «رَبَّنَا» برای درخواست مهر و عطوفت از خدا و ابراز فضل او در جهت تربیت و اصلاح انسان است.



### کافران، پارسایان، مؤمنان اهل کتاب و پاداش همه‌ی آنان

لا يَغْرَثْكَ تَقَلُّبُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي الْبِلَادِ ۱۹۶ مَتَاعٌ قَلِيلٌ ثُمَّ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمِهَادُ  
 ۱۹۷ لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نُزُلًا مِنْ  
 عِنْدِ اللَّهِ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ لِلْأَبْرَارِ ۱۹۸ وَإِنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ  
 إِلَيْكُمْ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِمْ خَاشِعِينَ لِلَّهِ لَا يَشْتَرُونَ بآيَاتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَئِكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ  
 رَبِّهِمْ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ۱۹۹ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اصْبِرُوا وَصَابِرُوا وَرَابِطُوا وَاتَّقُوا  
 اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ۲۰۰

#### توضیح واژه‌ها

**لا يَغْرَثْكَ (غی):** تو را نفریبد، تو را گول نزند. **تَقَلُّب:** رفت و آمد [کافران برای داد و ستد و بازرگانی].  
**مَتَاعٌ قَلِيلٌ:** کالای اندک، نعمت ناچیز در دنیا. **مَأْوَى:** جایگاه، پناهگاه. **المهاد:** قرارگاه، بستر، آرام‌جای.  
 آوردن مه‌اد برای کافران، تمسخر و ریشخند به آنان است. **نُزُلًا:** پذیرایی، خوردنی، نوشیدنی، زاد و توشه،  
 مهمان‌داری. **الْأَبْرَار:** جمع بار، نیکان، خوبان. **خَاشِعِينَ:** فروتنان، خاکساران. **اصبروا:** بردبار باشید، صبر کنید.  
**صابرُوا:** در بردباری ایستادگی کنید، از دیگران شکیاتر باشید. **رابطوا:** برای جهاد مهیا شوید، مرزداری  
 کنید. از سرزمین خود نگهبانی کنید. **رابط:** دژبان، نگهبان، مرزبان. **مُرابطة:** مرزبانی، مرزداری.]

#### ترجمه‌ی آیات

۱۹۶- آمد و رفت کافران در شهرها [برای کسب مال دنیا] تو را فریب ندهد.  
 ۱۹۷- اینها کالای ناچیزی است [و زمان اندکی از آن برخوردارند] سپس جایگاهشان، آتش دوزخ است.  
 راستی را، چه بد جایگاهی است!  
 ۱۹۸- اما آنان که پروای پروردگارشان را پیشه کرده‌اند، باغ و بوستانهایی دارند که از زیر درختانش  
 جویبارها روان است. برای همیشه در آن جامی مانند. این مهمان‌نوازی از سوی خداست. و آن چه نزد  
 خداست، برای نیکان بهتر است.  
 ۱۹۹- از میان اهل کتاب، عده‌ای هستند که به خدا و به آن چه بر شما نازل شده و به آن چه بر خودشان فرود  
 آمده است، ایمان آورده و در برابر بارگاه حق، خاشعند و هرگز سخن خدا را به بهای بی‌بهای دنیا داد و



ستد نمی کنند. پاداششان نزد پروردگار مصون می باشد و خدا، حسابرسی سریع است. ۲۰۰- ای مؤمنان! در برابر نابسامانیها بردبار و پایدار باشید. [برای حمایت از خانواده و وطن]، مرزداری و نگهبانی کنید و از خدا پروا داشته باشید تا رستگار شوید.

### سبب نزول آیهی ۱۹۹

نسائی از انس، و هم چنین جابر بن عبدالله و ابن عباس، روایت می کنند: وقتی خبر مرگ «اصحمة بن أبجر نجاشی» به پیامبر رسید، فرمود: بر او نماز میت بخوانید. گفتند: ای پیامبر! بر بنده ای حبشی نماز میت بخوانیم؟! خداوند در جواب این سؤال آیهی ۱۹۹ را نازل کرد.

### ارتباط این آیات با آیه های پیشین

خدا در آیه های پیشین، مؤمنان را وعده داد که پاداش ارزنده ای خواهند داشت. بنابراین، آیه های پایانی این سوره برای دلداری و پایداری مؤمنان در برابر مشکلات است و این که: نعمتهای این دنیا زودگذر و نابودشدنی و نعمتهای آن جهان ماندگار و همیشگی است.

### شرح و بیان

۱۹۹- گویند: این آیه درباره ی مشرکان مکه است، آن گاه که برای مسلمانان کمین می کردند و راه کسب و کار و بازرگانی را بر آنان می بستند و خود به سرزمین های دور و نزدیک می رفتند و به تجارت می پرداختند. ۱۹۸- این آیه به جایگاه و منزلت مؤمنان اشاره می کند تا بدانند، زیان نکرده اند و خداوند، همه ی مردم را همزمان در کوتاه ترین مدت، حسابرسی می کند.

۲۰۰- این آیه، تمام راهنماییها و فرمانهای الهی متناسب با حسن خاتمه ی سوره را در چهار امر برای مؤمنان به طور خلاصه یادآور می شود، و ویژگیهای پسندیده ی آنان را برمی شمرد، مسؤولیتهايشان را معلوم می گرداند، تا آنان را در برابر انگیزه های درونی و نابسامانیهای بیرونی، استوار بدارد و به سرمزل سعادت برساند. آن چهار امر و فرمان عبارتند از:

«صبر و ا»، «صابر و ا»، «رابط و ا»، «تقوا الله» و،

سرلوحه ی همه ی این ارزشها و مراتب، «تقوی» است؛ چون درون آدمی را همواره بیدار نگه می دارد و غفلت و سستی را می زداید و به درون راه نمی دهد، تا بیراه و گمراه نگردد. ثمره ی تقوی هم رهایی از تمام پلیدیهای هر دو جهان و خشنودی آفریننده ی مهربان است.

اللهم صل و سلم و بارک علی محمد و آله و صحبه اجمعین

## نساء

مشترک بودن همه‌ی نژادها و زن و مرد در اصل و گوهر انسانی، رابطه‌ی خانواده

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا ۝۱

## توضیح واژه‌ها

**الناس:** مردم. **نفس واحد:** جنس و حقیقتی مشترک (انسانیت). **خلق منها زوجها:** جفت نفس واحد را از نوع خود او آفرید. **بث:** پراکنده کرد، منتشر ساخت. **تساءلون به:** به نام او از همدیگر درخواست می‌کنند. یکدیگر را به نام خدا قسم می‌دهند. **الأرحام:** جمع رحم، نزدیکان، پدر یا مادر یا هردو، مراد این است که از تباه کردن حقوق آنان پرهیزید. **رقیب:** نگهبان.

## ترجمه‌ی آیه

به نام خداوند بخشنده‌ی مهربان  
ای مردم! از پروردگارتان پروا کنید که شما را از نفسی یگانه آفرید و جفتش را از جنس و گوهر او پدید آورد و از آن دو، مردان و زنان بسیاری در زمین پراکنده ساخت و از خشم خدایی پروا کنید که به نام او از هم درخواست می‌کنید و زنه‌ار پیوند خویشاوندی را مگسلید؛ زیرا که خدا، همواره مواظب شماست.

## شرح و بیان

خداوند، خطاب به همه‌ی مردم خردمند به پرهیزکاری و پیروی از دستورات خود و خودداری از کارهای بد و رعایت حقوق بندگان، امر می‌فرماید و به اصل مشترک در انسانیت اشاره می‌کند، که نشان مراعات حدود انسانی است و این که: انسانها - خواه‌ناخواه - برادر یکدیگرند. طبعاً برادری، مقتضی مسالمت، مدارا، تعاون و همکاری و خودداری از جنگ، دشمنی و خونریزی است. همان‌گونه که

پرهیزکاری از گناه و دوری از نافرمانی حق، واجب است، پیوند با خویشاوندان و نزدیکان نیز از واجبات به شمار می‌آید. زن و مرد - در حقیقت - یک گوهر مشترک و اعضای یک پیکرند - نه این تصور جاهلانه که گویا حوا از دنده‌ی چپ آدم است -، پس، باید با انس، الفت و مهر و مودت زندگی کنند و از خشم و قهر خدا پرهیزند؛ خدایی که به نام او یکدیگر را در بسیاری موارد، سوگند می‌دهند، تا حقوق مسلم یکدیگر را مراعات کنند و زندگی بهتری پیش رو داشته باشند. [← روم/۲۱].

سوره‌ی نساء چهارمین سوره‌ی ترتیبی قرآن و دومین سوره‌ی طوال قرآن است و دارای یکصد و هفتاد و شش آیه‌ی مدنی است که نزولش پس از نبرد اُحُد، در سال سوم هجری شروع شد. نزول آن تدریجی و به مناسبت موضوع آیات آن، تا آخر سال هشتم هجری - پس از سوره‌ی ممتحنه - ادامه داشت.

### پیوند این سوره با سوره‌ی آل عمران

در این سوره وجه شبه‌ها و رشته‌های وابستگی، هر دو سوره را به هم پیوند می‌دهد که برخی از آنها عبارتند از:

أ: آیه‌های پایانی سوره‌ی آل عمران، مؤمنان را به پرهیزکاری فرا می‌خواند، و سرآغاز سوره‌ی نساء، همه‌ی مردم را به پرهیزکاری و پارسایی دعوت می‌کند.

ب: در سوره‌ی نساء، آیه‌ی «**فَمَا لَكُمْ فِي الْمُنَافِقِينَ فِتْنَةٍ...**» [← نساء/۸۸]: (چيست شما را که درباره‌ی منافقان دودسته شده‌اید؟) به مناسبت نبرد اُحُد نازل شده، در آل عمران شصت آیه در این رابطه شرف نزول یافته است.

ج: در سوره‌ی نساء، آیه‌ی: «**وَلَا تَهِنُوا فِي ابْتِغَاءِ الْقَوْمِ...**» [← نساء/۱۰۴]: (در تعقیب دشمنان، سستی نشان ندهید...) به مناسبت نبرد حمراءالاسد، پس از نزول آیه‌های: «**الَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِلَّهِ وَالرَّسُولِ مِنْ بَعْدِ مَا أَصَابَهُمُ الْقَرْحُ...**» [← آل عمران/۱۷۲ تا ۱۷۵] در همین رابطه آمده است.

### آن چه در این سوره می‌خوانیم

۱- امر به تقوی و پرهیزکاری در نهان و آشکار

۲- شرایط خاص «تعدد زوجات»

۳- یادآوری به مردم که: از جنس و حقیقتی مشترک (انسانیت) آفریده شده‌اند، و نباید زن و مرد نسبت به هم و یا نژادها نسبت به یکدیگر تفاخر کنند.

۴- احکام خویشاوندی سببی و نسبی،

۵- احکام نکاح، ارث و حقوق زن، حقوق خانوادگی کوچک و محدود، حقوق جامعه‌ی اسلامی و

ارتباط آن با جامعه‌ی انسانی و این که منشأ و مبدأ انسان، گوهر و اصلی واحد است.

۶- احکام پیکار و نبرد

۷- استدلال در برابر اهل کتاب

۸- بحث در مورد عده‌ای از دوچهرگان

۹- سخن با اهل کتاب در چند جای سوره

۱۰- دلیل قوامیت (سرپرستی، نظارت) مرد در خانواده و این که قوامیت استبداد نیست؛ بلکه برای مرد مسئولیت و رنج و مشقت است و تدابیر منزل را به گردن دارد، تا این جامعه‌ی کوچک به آسانی و نیکویی زندگی خود را ادامه دهد.

۱۱- بیان میزان روابط اجتماعی بر اساس خیرخواهی و اندرزگویی، همکاری، عواطف و پشتیبانی از هم، در مسیر توان بخشی به جامعه و روابط نیکو با دولتها و ملل مختلف و صلح طلبی

۱۲- این سوره، برنامه‌ی اصولی اخلاق و منشها، قواعد داد و ستد میان سایر ممالک و برخی احکام صلح و جنگ را مشخص می‌نماید.

#### سبب نامگذاری این سوره به «نساء»

چون درباره‌ی احکام زنان، سخن فراوان گفته و اولین آیه نیز از زن نام برده است. این سوره «سوره‌ی بزرگ نساء» و سوره‌ی طلاق «سوره‌ی کوچک نساء» نام دارد.



## دادن اموال یتیمان به خودشان، حرام بودن خوردن آن، تعدد زوجات

وَأَتُوا الْيَتَامَىٰ أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَتَبَدَّلُوا الْخَبِيثَ بِالطَّيِّبِ وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَهُمْ إِلَىٰ أَمْوَالِكُمْ إِنَّهُ كَانَ حُوبًا كَبِيرًا ۚ وَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تُقْسِطُوا فِي الْيَتَامَىٰ فَالْيَتَامَىٰ فَإِذَا طَابَ لَكُمْ مِنَ النِّسَاءِ مَثْنَىٰ وَثُلَاثَ وَرُبَاعَ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تَعْدِلُوا فَوَاحِدَةً أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ ذَلِكَ أَذَىٰ لَا تَعْمَلُونَ ۚ وَآتُوا النِّسَاءَ صَدُقَاتِهِنَّ نِحْلَةً فَإِنْ طِبْنَ لَكُمْ عَنْ شَيْءٍ مِنْهُ نَفْسًا فَكُلُوهُ هَنِيئًا مَرِيئًا ۝

### توضیح واژه‌ها

**الیتامی:** جمع یتیم، کسی است که پدرش را از دست داده و شرعاً و عرفاً به سن بلوغ نرسیده باشد.  
**اموالهم:** دارایی و اموالشان. **الخبث:** ناپاک، حرام. **الطيب:** پاک، حلال و جایز. **لا تأكلوا اموالهم اِلٰی اموالکم:** به ناحق و ناروا اموال یتیمان را به مال خود نیفزایید و از آن استفاده نکنید. **حوبا:** گناهی بزرگ.  
**تقسطوا:** عدالت کنید، دادگری نشان دهید. **الا تقسطوا:** این که به عدل عمل نکنید. **ما طاب:** زنانی که پسندید، قلب به آنان علاقه نشان دهد. **مثنی و ثلاث و رباع:** دو دو، سه سه، چهار چهار؛ یعنی، دو یا سه یا چهار. **الا تعدلوا:** این که به عدل رفتار نکنید. هدف، عدالت در امور زندگی است نه محبت قلبی؛ چون در اختیار انسان نیست. **ما ملکتم ايمانکم:** آن چه از کنیزان که در اختیار دارید. **الا تعولوا:** این که ستم نورزید.  
**صدقاتهن:** جمع صدقه، مهریه‌ی زنان. **نحلة:** هدیه‌ی بدون عوض، هبه با طیب خاطر، با خوشدلی، با رضایت و خشنودی. **هنيئا:** گوارا، خوش مزه. **مريئا:** مفید و سازگار، خوش گوار.

### ترجمه‌ی آیات

- ۲- اموال یتیمان را به آنان بازدهید. اموال حرام و ناپاک را جانشین اموال حلال و پاک مکنید و آن را همراه اموال خود مخورید. قطعاً خوردن مال یتیم، گناهی بس بزرگ است.
- ۳- اگر در اجرای عدالت میان دختران یتیم، یمنک هستید [به شرطی که بتوانید با سایر زنان، به عدل رفتار کنید]، از آن زنانی که می‌پسندید، دودو، سه سه و چهار چهار زن را به همسری خود در آورید. و اگر بیم دارید میان آنان [هم دادگرانه] رفتار نمایید؛ به یک زن بسنده کنید، یا با کنیزان خود [که تحت تکفل شما هستند] ازدواج کنید. این راه، به ستم نکردن، نزدیکتر است.
- ۴- مهریه‌ی زنان را با خوشدلی و با طیب خاطر به آنان تقدیم کنید. اگر به میل خود، چیزی از آن را به شما بخشیدند، آن را خوش و گوارا بخورید.

## سبب نزول آیهی ۳

صحیحین، نسائی، بیهقی و کسانی دیگر از عروه پسر زبیر نقل می کنند که او این آیه را از خاله اش، عایشه مادر مؤمنان - رض - پرسید. جواب داد: ای خواهرزده! این آیه درباره ی دختران یتیمی است که زیر نظر و سرپرستی کسانی باشند که اموالشان را با اموال یتیم شریک می گردانند از ثروت و زیبایی آنان در شگفت می مانند و می خواهند بدون در نظر گرفتن عدالت در مهریه و در خوردن اموالشان، آنان را به همسری خود در آورند و کمتر از هم سن و سالان شان مهر بپردازند. بنابراین، آیه از تصمیم این سرپرستان - تا زمان رعایت کامل عدالت - منع کرده و به آنان دستور داده که با سایر زنان مورد پسندشان ازدواج کنند و به عدل گرایند زیرا مصداق آیه عام و عدالت لازمه ی تمام لحظات و دوران زندگانی آدمی است و سربرداشتن از دین، ناروا و حرام به شمار می آید.

## شرح و بیان

خدای دانا به سرپرستان یتیمان، امر می کند که دارایی آنان را پس از رسیدن به سن بلوغ جسمی، فکری و عقلی - بدون کم و کاست - به آنان بازپس دهند، تا مورد خشم و قهر وی قرار نگیرند.

پدر مرده را سایه بر سر فکن

چو بینی، یتیمی سرافکنده پیش

(سعدی)

مرا باشد از درد طفلان خبر

که در طفلی از سر بر فرقت پدر

(سعدی)

دارایی یتیمان را بر اموال خود نیفزاید. اگر چنین کنید - در واقع - مال مرغوب خود را که از راه کسب حلال و فضل ذوالجلال به دست آورده اید، با اموال و دارایی نامرغوب و حرام یتیمان عوض کرده اید. گویند: برخی از سرپرستان، گوسفند فربه یتیمان و اموال قیمتی آنان را با برخی از اموال بی ارزش خود، عوض می کردند و...

از امام شافعی - رض - باز گو می کنند که فرمود: آیهی «**أَلَّا تَعْلَمُوا**»؛ یعنی، این که عیال وار نشوید. کسائی، اصمعی و ازهری از فصحای عرب چنین می گویند: «**عَالٌ يَعْلُ**؛ **إِذَا كَثُرَتِ عِيَالُهُ**».

خلاصه، عدل پسندیده و مطلوب میان چند زن (چند هوو)، دادگری در مسایل مادی، قسم (تقسیم کردن شبهای هفته) و یکسان بودن نفقه و مخارج زندگانی آنان از قبیل: خوردنی، پوشیدنی، مسکن و اختصاص ساعات دیدار و حضور است؛ اما عدل معنوی و امر قلبی مانند: دوستی و علاقه مندی بیشتر نسبت به یکی از زنان در توان انسان نیست و در دایره ی قدرت او در نخواهد آمد و رعایت

عدالت در احساسات دل و درون از کسی ساخته نیست، چون از اراده‌ی انسان بیرون است.

### سخنی درباره‌ی کنیز (جاریه، زنی که خرید و فروش می‌شد) و ازدواج با برکت

ازدواج با کنیز؛ یعنی، ارزش بخشیدن دوباره به مقام و شخصیت آن زن برده. ازدواج، سبب آزادی او و فرزنداناش - که پدرشان، همان آقا و صاحب کنیز بود - می‌گردید؛ کنیزی که فرزند می‌آورد، «أم الولد: مادر فرزند» نام داشت، شوهرش نمی‌توانست او را بفروشد و پس از مرگ او نیز، آزاد می‌گشت و فرزنداناش هم از همان دم تولد، آزاد به شمار می‌رفتند... پس، فلسفه‌ی چنین ازدواجی با کنیزان در شریعت اسلام و با آن دستور و قوانین، به خاطر اعلام یکسانی آنان با زنان آزاد، و آزادی و رهایی از اسارت عده‌ی بسیاری از زنان جامعه بود که بهترین راه به شمار می‌رفت و چنانکه می‌بینیم؛ ریشه‌ی دیرینه و عمیق برده‌داری را - که اکثر جامعه برده بودند - طی ۲-۳ نسل، ریشه‌کن کرد و روش طبیعی و نتیجه‌بخش در این امر خطیر اجتماعی، طوری کارگر گردید که هیچ لطمه‌ای به بردگان وارد نشد و به تدریج، زندگی آزاد و شغل و خانه و وسیله‌ی امرار معاش مناسبی یافتند. بی‌تردید، تا زمانی که جوامع بشری - که اکنون به صُوری از برده‌داری و استثمار گرفتار گشته است - با تمام جدّ و جهد و صداقت پیرو دین خدا نشود و طبق سنت پیامبر خاتم و سابقون اوّلون (شورای اولی‌الامر) و نیکانی که در پی آنانند عمل نکند، هرگز نمی‌تواند یوغ این بردگی زمان را از گردن بیرون آورد...

### فلسفه‌ی تعدّد زوجات

دین اسلام، به سبب ضرورت و نیاز و با شرایطی ویژه اما مقید و محدود، تعدّد زوجات را مباح و حتی، مطلوب می‌داند؛ از جمله: رسیدگی تمام و همه‌جانبه به خانواده‌های بی‌سرپرست، توانایی تدارک نفقه و مخارج زندگانی افراد تحت تکفل، دادگری و درستکاری میان زنان و معاشرت با آنان به شیوه‌ی نیکو.

علاوه بر این موارد، به مطالب استثنایی زیر نیز می‌پردازیم:

**أ: نازایی؛** زن اول، نازا است و مرد فطرتاً دوست دارد، فرزندى داشته باشد تا پس از مرگ، اموالش به او برسد و زحماتش به ثمر نشیند. اکنون مرد، این زن اول را طلاق بدهد، یا این که زنی دیگر بیاورد و اوّلی را هم طلاق ندهد؟ بی‌گمان اگر زنی دیگر بیاورد و اوّلی را هم نگه دارد، به شرط محفوظ ماندن شخصیت و رعایت کامل حقوق او، آن زن، کمترین زیان می‌بیند.

**ب: شمار فراوان زنان:** در اغلب کشورها شمار نوزادان دختر از شمار نوزادان پسر بیشتر است. گاهی نیز پس از جنگهای فراگیر و خانمانسوز، مردان فراوانی کشته، مفقود، روانی و از کار افتاده می‌شوند و از شمارشان می‌کاهد. حال بهتر است مردی چند زن بگیرند تا عفت و پاکدامنی زنان در امان باشد و جامعه از انتشار بیماری مُسری، آلوده‌دامنی، آوارگی و دربه‌دري و از نوزادان سر راهی، که از آثار زنا و فحشا است،



پاک و مصون بماند.

ج: توان جنسی: اصولاً، زنان - به طور کلی - احساس جنسی به مراتب کمتری دارند به علاوه، معمولاً سردمزاجی و بی میلی، به ویژه پس از رسیدن به سن یائسگی با مشکلات خاصی روبه‌رو می‌شود که هنوز مرد، از توان جنسی بیشتری برخوردار است و برای تأمین سالم غریزه‌ی جنسی و نیاززدن همسر بی‌رغبت، به ازدواج مجدد نیاز دارد، تا او را از نزدیک شدن به زنا - که موجب تباهی دین و مال و تندرستی است - مصون بدارد.

اما با این توضیح، برخی از مردان مسلمان برای انتقام گرفتن از زن خود یا فقط به خاطر شهوت‌رانی و هوس‌بازی، نه، به خاطر اهدافی که بیان شد، خودسرانه ازدواج می‌کنند که دور از اصول و مبانی اسلامی است و رضایت همسر اول و تفاهم زوجین، از بدیهی‌ترین شرایط ازدواج دوم است.

اکنون بسیاری از فلاسفه‌ی غرب، ندای تعدد زوجات را سر می‌دهند [و می‌گویند: بی‌تردید تعدد ازدواج مرتبه‌ای متفاوت دارد و این امر حساب‌شده و آبرومند کجا و هوس‌بازی، دوست‌گیری و فریب‌دادن دختران بیگانه کجا؟]

بی‌تردید، مردانی که با چند زن ازدواج می‌کنند و آبرومندانه و با رعایت حقوق همدیگر، زندگی را به سر می‌برند، پسندیده است نه آن که زنان در کار حرام و شرم‌آور فرو روند و بازیچه‌ی دست ناپاک بدکاران شوند...

حال، با علم به این تفصیل و مطالب، سعادت و خوشبختی در زندگی مشترک، در پرتو یک همسر پارسا و شایسته است تا خانواده را به سرمنزل خیر و خوشی برساند.

**یادآوری:** برخی چنان می‌پندارند که: رفت‌وآمد به خانه‌ی یتیمان، نارواست در صورتی که هشدار قرآن در مورد حیف و میل اموال آنان است که خودشان نمی‌توانند به خوبی از حقوق خود، دفاع و نگهداری کنند؛ بلکه باید، آنان ترک نشوند، تا احساس بی‌کسی و تنهایی آزارشان ندهد...



## زمان تحویل دادن اموال یتیمان به خودشان

وَلَا تُؤْثِرُوا السُّفَهَاءَ أَمْوَالَكُمُ الَّتِي جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ قِيَامًا وَارْزُقُوهُمْ فِيهَا وَاكْسُوهُمْ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَعْرُوفًا ۝ وَابْتَلُوا الْيَتَامَىٰ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ فَإِنْ آنَسْتُمْ مِنْهُمْ رُشْدًا فَادْفَعُوا إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَأْكُلُوهَا إِسْرَافًا وَبِدَارًا أَنْ يَكْبُرُوا وَمَنْ كَانَ غَنِيًّا فَلْيَسْتَعْفِفْ وَمَنْ كَانَ فَقِيرًا فَلْيَأْكُلْ بِالْمَعْرُوفِ فَإِذَا دَفَعْتُمْ إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ فَأَشْهَدُوا عَلَيْهِمْ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ حَسِيبًا ۖ

### توضیح واژه‌ها

**السُّفَهَاءُ:** جمع سفیه، کم‌خردان، نابخردان، سفیه از میان مردان، زنان و کودکان، کسی است که اموالش را بیهوده هزینه و ریخت و پاش می‌کند، دست به ولخرجی می‌زند، و به شیوهی نیکو دخل و تصرف نمی‌کند و حساب دخل و خرج خود را ندارد و برای خود و خانواده، ضرر و زیان به بار می‌آورد. **اصل** **سفیه:** به معنای پریشان در عقل و راه و روش است. **أَمْوَالُکُمْ:** یعنی، **أَمْوَالُهُم:** ثروت و دارایی کم‌خردانی که در اختیار شماست. اضافه‌ی اموال به «کُم» (سرپرستان) برای تشویق آنان در حفظ و نگهداری اموال یتیمان است، آن‌گونه که از اموال خودشان، مراقبت و مواظبت می‌کنند. **قیاما:** جهت پایداری و ماندگاری. **ابْتَلُوا:** آزمایش کنید، بیازمایید، امتحان نمایید. **النِّكَاح:** سن بلوغ، اهلیت ازدواج، سن زناشویی. **الرُّشْد:** رشد فکری، شایستگی و دخل و تصرف در آن مشاهده کردید، درک نمودید. **بِدَارًا:** شتابگرانه، عجلولانه [پیشی گرفتن، مبادرت و جلو افتادن]. **فَلْيَسْتَعْفِفْ (عَفَّ):** باید خودداری ورزد، باید آلوده‌ی خیانت نشود. **بِالْمَعْرُوفِ:** به طور پسندیده، مطابق عرف محل، به اندازه‌ی زحمت خود. **حَسِيبًا:** مراقب، مواظب، حسابرس.

### ترجمه‌ی آیات

۵- اموال کم‌خردان را - که اکنون در اختیار شماست و خدا آن را وسیله‌ی قوام زندگانی شما قرار داده - به سفیهان مدهید، از بهره‌ی آن، خوراک و پوشاک آنان را فراهم آورید و با آنان به نیکویی سخن بگویید. ۶- یتیمان را بیازمایید تا وقتی که به سن ازدواج می‌رسند. اگر در آنان رشد فکری و حُسن تدبیر در کارها یافتید، اموالشان را به خودشان برگردانید. [هان!] اموالشان را - از ترس این که بزرگ شوند و از دست شما بگیرند - با اسراف و شتاب مخورید. آن کس که توانگر است [از گرفتن مزد سرپرستی] خودداری ورزد و

آن کس که تهدیدست است می تواند مطابق عرف، از آن اموال بخورد آن گاه که اموالشان را به خودشان بازگردانید، شاهد بگیرید. کافی است که خدا حسابرس باشد.

### سبب نزول آیهی ۶

این آیه در مورد ثابت پسر رفاعه و عمویش نازل شد. رفاعه فوت کرد و پسرش، ثابت - که کودکی بود - عمویش سرپرست وی شد و خدمت پیامبر آمد و گفت: برادرزاده ام، یتیم و نزد من است. چه مقدار از اموالش برای من حلال است و کی اموالش را در اختیار او قرار دهم؟ این آیه نازل شد.

### ارتباط این آیات با آیه های پیشین

خدا در آیه های پیشین، امر کرد که اموال یتیمان را هنگام سن رشد به آنان برگرداند و مهر زنان را - به طور کامل - بپردازند. این آیات نیز برای بازپس دادن اموال به دو شرط اشاره می کند: ۱- کم خورد و سفیه بودن آنان ۲- آزمودنشان در توانایی نگهداری از اموال خود.

### شرح و بیان

۵ و ۶ - سخن نیکو و پسندیده، با کم خوردان و یتیمان این که: کسانی که سرپرستی یتیمان و اموالشان را به عهده دارند، بگویند: این اموال مال شماست، ما فقط نگهدارنده و مراقب آنیم. هرگاه شما بزرگ شدید و... بازش می دهیم. هم چنین به نرمی و مهربانی با آنان از در سخن درآیند و در راهنمایی و خیرخواهی را بگشایند و آنان را از سر اسراف و ولخرجی و... بازدارند...؛ اما آزارشان ندهند. [← فرقان/۶۷].

این گونه قوانین آسمانی آثار جاهلی را - یکی پس از دیگری - از دل و درون و از خانه ها و جامعه ها می زدود و آثار فراگیر دین را جایگزین می نمود، از نو جهانی نیکو می ساخت و منشا و شیوه های ارزنده را می آموخت که شاید همه ی دلها بیدار شوند و جز راه حق، راهی نبینند...

## تشریح حقوق ورثه در ترکه، حقوق نیازمندان، یتیمان و نزدیکان غیروارث

لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ مِمَّا قَلَّ مِنْهُ أَوْ كَثُرَ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا ۝۷ وَإِذَا حَضَرَ الْقِسْمَةَ أُولُو الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينُ فَارْزُقُوهُمْ مِنْهُ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَعْرُوفًا ۝۸ وَلْيَخْشَ الَّذِينَ لَوْ تَرَكَوا مِنْ خَلْفِهِمْ ذُرِّيَّةً ضِعَافًا خَافُوا عَلَيْهِمْ فَلْيَتَّقُوا اللَّهَ وَلْيَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ۝۹ إِنَّ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ الْيَتَامَىٰ ظُلْمًا إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ نَارًا وَسَيَصْلَوْنَ سَعِيرًا ۝۱۰

### توضیح وارثه‌ها

**لِّلرِّجَالِ:** جمع رجل، برای مردان، منظور از آن فرزندان و نزدیکان است. **نَصِيبٌ:** سهم، بهره. **مَفْرُوضًا:** قطعی، واجب، مشخص. **الْقِسْمَةَ:** مال مورد تقسیم، در وقت تقسیم ارث. **أُولُو الْقُرْبَىٰ:** نزدیکان نیازمند غیروارث. **فَارْزُقُوهُمْ:** آنان را بر خوردار سازید، پیش از تقسیم، از سهم و ارثانی که صغیر نیستند، چیزی به آنان عطا کنید. این، هدیه، مندوب است نه واجب؛ هر چند ابن عباس و ... آن را واجب می‌شمردند. **مِنْ خَلْفِهِمْ:** پس از خود. **ضِعَافًا:** جمع ضعیف، کوچک، درمانده، صغیر، ناتوان. **فَلْيَتَّقُوا اللَّهَ:** در مورد یتیمان باید از خدا پروا کنند. **سَدِيدًا:** به جا، درست، متین. **ظُلْمًا:** به ناحق. **سَيَصْلَوْنَ:** خواهند سوخت، در خواهند آمد. **سَعِيرًا:** آتش فروزان، برافروخته.

### ترجمه‌ی آیات

- ۷- برای فرزندان - چه پسر چه دختر - از آن چه پدر و مادر و خویشاوندان آنان بر جای می‌گذارند، سهمی است، خواه آن اموال کم باشد یا زیاد، سهم و نصیب هر کس معین گشته است.
- ۸- هرگاه خویشاوندان، یتیمان و مستمندان غیروارث در وقت تقسیم ترکه حاضر باشند، چیزی از آن را [به صورت مندوب و برای شادمانی دل آنان از سهم ورثه‌ی غیر صغیر] به ایشان ارزانی دارید و با آنان به نیکویی سخن بگویید.
- ۹- آنان که اگر فرزندان خرد و ناتوانی از خود بر جای بگذارند و بر آینده‌ی آنان بیم دارند، باید در مورد دیگر یتیمان نیز بترسند [و با آنان هم چون فرزندان خود رفتار کنند و اموالشان را نبرند] باید از خدا پروا کنند و با آنان سخن سنجیده و درست بگویند.



۱۰- به یقین، کسانی که اموال یتیمان را ستمگرانه می‌خورند، انگار، آتش را در شکم خویش فرو می‌ریزند. آنان روز رستاخیز در آتشی فروزان، می‌سوزند.

### سبب نزول آیه‌ی ۷

ابو شیخ و ابن حبان در کتاب فرائض از ابن عباس نقل می‌کنند که: در دوران جاهلی به دختران، کودکان و زنان ارث نمی‌دادند و می‌گفتند: چگونه به کسی اموال بدهیم که بر اسب سوار نمی‌شود، سلاح بر نمی‌گیرد و با دشمن نمی‌جنگد؟ تا این که مردی از انصار به نام اوس پسر ثابت که دو دختر و پسری کوچک داشت، فوت کرد. پسرعموهایش به نام خالد و عرقطه - به عنوان عصبه - تمام اموال او را بردند. اُم کحله یا کُحّه، همسر اوس، خدمت پیامبر آمد و ماجری را تعریف کرد. فرمود: نمی‌دانم، چه بگویم. سرانجام این آیه‌ی مورد بحث نازل شد.

### سبب نزول آیه‌ی ۱۰

به گفته‌ی مقاتل بن حیان این آیه در مورد مردی از طایفه‌ی غطفان به نام مرثد پسر زید نازل شده است که سرپرست اموال برادرزاده‌اش بود؛ ولی آن اموال را خورد.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

خداوند، پس از بیان حرمت قطعی خوردن اموال یتیم و بازپس دادنش به آنان آن گاه که به سن رشد فکری می‌رسند؛ روشن می‌فرماید که مادرک مرده، به دختر و پسر کوچک و بزرگ و به زنان می‌رسد و آن رسم و قانون جاهلی مردود و بی‌اثر است و نباید هیچ‌یک از آنها از حق خدادادی خویش محروم شوند. میان مرد و زن، کوچک و بزرگ هیچ فرقی نیست. در مادرک چه کم باشد چه زیاد - سهم همه‌ی ورثه محفوظ است.

### شرح و بیان

این دو آیه‌ی اخیر، به گونه‌ای شیوا مطلب را هم‌چون نقاشی چیره‌دست به تصویر کشیده، تابلوی زیبای نگارینی، جلوی چشمان ما آراسته، دریچه‌ای را به دلهای پراحساس و بامهر و مودت پدران در برابر فرزندان خردسال و سرپرستان، گشاده و آن خردسالان را مانند پرندگان تازه به دنیا آمده و بی‌سرپناه، مجسم ساخته است تا این که: یتیمان مورد توجه و التفات آن سرپرستان واقع شوند. [بقره/۲۲۰].

دیگر این که: خوردن اموال یتیمان را به آتشی سوزان که شکمها را پر کرده باشد، تشبیه کرده که نشان می‌دهد که این آتش، تمام تار و پود وجود شخص را می‌سوزاند و نابود می‌گرداند... [سراء/۳۴].



## اصول ارث

يُوصِيكُمُ اللَّهُ فِي أَوْلَادِكُمْ لِلذَّكَرِ مِثْلُ الْإُنثَىٰ فَإِنْ كُنَّ نِسَاءً فَوْقَ اثْنَتَيْنِ فَلَهُنَّ ثُلُثَا مَا تَرَكَ وَإِنْ كَانَتْ وَاحِدَةً فَلَهَا النِّصْفُ وَلِأَبَوَيْهِ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا السُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ إِنْ كَانَ لَهُ وَلَدٌ فَإِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ وَلَدٌ وَوَرِثُهُ أَبَوَاهُ فَلِأُمِّهِ الثُّلُثُ فَإِنْ كَانَ لَهُ إِخْوَةٌ فَلِأُمِّهِ السُّدُسُ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِي بِهَا أَوْ دَيْنٍ آبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ لَا تَدْرُونَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ لَكُمْ نَفْعًا فَرِيضَةٌ مِنَ اللَّهِ إِنْ اللَّهُ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ١١ وَلَكُمْ نِصْفُ مَا تَرَكَ أَزْوَاجُكُمْ إِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُنَّ وَلَدٌ فَإِنْ كَانَ لَهُنَّ وَلَدٌ فَلِكُمُ الرُّبْعُ مِمَّا تَرَكَنَّ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِيَنَّ بِهَا أَوْ دَيْنٍ وَلَهُنَّ الرُّبْعُ مِمَّا تَرَكَنَّ إِنْ لَمْ يَكُنْ لَكُمْ وَلَدٌ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ وَلَدٌ فَلَهُنَّ الثُّمُنُ مِمَّا تَرَكَنَّ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ تُوصُونَ بِهَا أَوْ دَيْنٍ وَإِنْ كَانَ رَجُلٌ يُورِثُ كِلَالَةً أَوْ امْرَأَةٌ وَلَهُ أَخٌ أَوْ أُخْتٌ فَلِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا السُّدُسُ فَإِنْ كَانُوا أَكْثَرَ مِنْ ذَلِكَ فَهُمْ شُرَكَاءُ فِي الثُّلُثِ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصَىٰ بِهَا أَوْ دَيْنٍ غَيْرِ مُضَارٍّ وَصِيَّةٌ مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَلِيمٌ ١٢

## توضیح واره‌ها

**يُوصِيكُمُ (وصی وصیاً):** فرمان می‌دهد، امر می‌کند، بر شما واجب می‌گرداند. **حظ:** بهره، نصیب، سهم. **الْإُنثَى:** تنه‌ی انثی، دوزن، دو خانم. **اثنتین:** دو تا. **ثُلثا ← ثُلثان:** دو سوم، نون در اضافه رفته است. **ما تَرَكَ:** آنچه به جا گذاشته است. **أبویه:** پدر و مادرش **إخوة:** جمع اخ، برادران، که بنا به قاعده‌ی تغلیب، به خواهر و برادر اطلاق می‌شود. **السُّدُس:** یک‌ششم. **لا تدرون:** نمی‌دانید. **علیماً:** دانا به مصالح آفرینش. **حکیماً:** در تدبیر کارها فرزانه است، کسی که گفتار و کردارش حق باشد. **الرُّبْع:** یک‌چهارم. **مِمَّا تَرَكَنَّ:** آنچه زنان به جا گذاشته‌اند. **یُوصِيَنَّ:** جمع مؤنث غایب، وصیت می‌کنند. **الْثُّمُن:** یک‌هشتم. **مِمَّا تَرَكَنَّ:** آنچه شما مردان به جا گذاشته‌اید. **تُوصُونَ:** جمع مذکر مخاطب، وصیت می‌کنید، سفارش می‌کنید. **دین:** وام، بدهی. **یُورِثُ:** ارث برده می‌شود ← **یُورِثُ منه:** از او ارث برده می‌شود. **کیلاله:** متوفایی که نه فرزند داشته باشد نه پدر. **امْرَأة:** زنی. **الثُّلث:** یک‌سوم. **غیر مُضَارٍّ:** بی ضرر و زیان باشد، زیان‌آفرین نباشد.

## ترجمه‌ی آیات

۱۱- خداوند درباره‌ی ارث فرزندانان به شما سفارش می‌کند که: سهم پسر، دو برابر سهم دختر است. حال

اگر تمام ورثه، دختر و شمارشان دو یا بیشتر باشد، سهم آنان دوسوم دارایی متوفی است. و اگر ورثه تنها یک دختر باشد، نیمی از ماترک از آن اوست. سهم هریک از پدر و مادر متوفی یک‌ششم از ماترک است اگر او دارای فرزند باشد و اگر فرزند نداشته باشد و تنها پدر و مادرش از او ارث ببرند؛ یک‌سوم تمام ترکه به مادر می‌رسد و بقیه (دوسوم) را پدر می‌برد. حال اگر متوفی برادرانی [یا خواهرانی پدرمادری یا پدری داشته باشد]، سهم مادرش یک‌ششم خواهد بود. آری! همه‌ی این سهام، پس از انجام وصیتی است که متوفی بدان سفارش کرده و پس از ادای وامی است که برعهده دارد. شما نمی‌دانید کدام‌یک از پدران، مادران و فرزندانان برای شما مفید‌ترند. این احکام به عنوان فرضی است از جانب خدا. بی‌گمان خداوند، دانای فرزانه است.

۱۲- نیمی از ارث به جامانده‌ی زنانان از آن شما، شوهران است، اگر آنان فرزند نداشته باشند، اگر فرزند داشته باشند، یک‌چهارم ترکه، سهم شماست. این حکم، پس از انجام وصیتی است که کرده‌اند، یا پس از پرداخت دینی که برگردن دارند. و یک‌چهارم از ارث شما از آن زنان است، اگر فرزند نداشته باشید، اگر فرزند داشته باشید، سهم همسرانان، یک‌هشتم ترکه است. این حکم نیز، پس از انجام وصیتی است که کرده‌اید، یا پس از پرداخت وامی که برگردن دارید. اگر از مردی یا زنی به عنوان کلاله (شخصی که فرزند و پدر ندارد) ارث برده شود و او دارای برادر مادری یا خواهر مادری باشد؛ سهم هر کدام از آن دو، یک‌ششم ترکه است و اگر شمار آنان بیشتر از آن باشد، در یک سوم ارثیه با هم شریکند؛ البته این حکم، پس از انجام وصیتی است که بدان سفارش شده یا پس از پرداخت دینی که برگردن متوفی است. بی‌آن‌که این وصیت و دین به ورثه زیان برساند. این است، فرمان خدا. خدا، دانا و بردبار است.

### شرح و بیان

#### سبب نزول آیات ارث

اثمه‌ی ششگانه‌ی حدیث - سلام‌الله‌علیهم - از جابر بن عبدالله نقل می‌کنند که فرمود: پیامبر و ابوبکر با پای پیاده به عیادت من در منطقه‌ی «بنی سلمه» آمدند. پیامبر از حال و وضع من باخبر گشت. آب خواست و به آن وضو گرفت، سپس مقداری از آن را بر روی من پاشید. سر حال آمدم و گفتم: دستور چیست؟ اموال را چه کار کنم؟ آیه‌ی «يُوصِيكُمُ اللَّهُ...» فرود آمد.

احمد، ابوداود، ترمذی و حاکم از جابر چنین حکایت می‌کنند: زنِ سعدِ پسر ربیع خدمت پیامبر آمد و گفت: ای پیامبر! این دو، دختران سعدند که پدرشان در اُحُد کشته شد و عمویشان اموال او را برده و برای آنان چیزی باقی نگذاشته است و اگر دختر اموالی نداشته باشد، کسی از او خواستگاری نخواهد کرد. پیامبر فرمود: خداوند در این باره حکم می‌فرماید. آیه‌ی «يُوصِيكُمُ اللَّهُ...» نازل شد.

پیامبر، عمومی دختران را صدا زد و فرمود: دو سوم اموال سعد، از آن دختران و یک هشتم آن مال همسر او و بقیه مال توست. گویند: این، اولین ترکه‌ای است که در اسلام تقسیم گردید.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

خدای پاک و بلندمرتبه در آیه‌ی پیشین - به طور موجز - به ارث خویشاوندان اشاره کرد: «**الْجِجَالِ نَصِیْبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ...**» سپس - به طور مفصل - در این آیات، سهم فرزندان، پدران، مادران، همسران و برادران و خواهران را تبیین می‌فرماید و ارث برادران پدری - نیز - در آیه‌ی آخر همین سوره خواهد آمد.

۱۱ - گویند: «**فَإِنْ كُنْ نِسَاءً فَوْقَ اثْنَتَيْنِ فَمَا فَوْقَهُمَا**»: اگر دو زن یا بیشتر بودند... [روح‌المعانی]

۱۲ - این آیه در مورد حقوق زن و شوهر است.

### توضیحاتی در زمینه‌ی ارث

نظام شریعت، برای مسایل اجتماعی و اقتصادی، قوانینی وضع فرموده که به صورت نهایی و مطلوب، در یک جامعه‌ی کاملاً اسلامی با حاکمیت دینی، حکمتهای بی‌ظنیرش آشکار می‌گردد. در نظام اقتصادی اسلام، اصولاً مرد مسؤول تأمین مخارج (نفقه‌ی) زن است، خواه شوهر، برادر پدر یا پدر باشد. زن هم، خواه همسر، مادر، خواهر و یا دختر باشد. مثلاً هرگاه پدر فوت می‌کند، برادر، مسؤول تأمین زندگی خواهر است تا وقتی که ازدواج کند. با این وصف، سهمی به خواهر هم می‌رسد که در حقیقت - در این نظام - پس‌اندازی برای خواهر است؛ زیرا مخارج زندگی‌اش را امروز، برادر برعهده دارد، فردا شوهر و پس‌فردا پسر.

این دو آیه و آیه‌ی پایانی سوره، هرچند موجز و کوتاه هستند؛ ولی اصول علم فرائض و ارکان احکام ارث در آنها جمع شده است که هرکس این آیات را خوب بفهمد و آن را از بر کند، به قانون ارث آشنا می‌شود. قرطبی می‌فرماید: «این سه آیه، از پایه‌های دین و اساس احکام و از جمله‌ی آیات متقن آفریدگار به شمار می‌آید و علم فرائض، علمی است ارزنده که به نصف علم، شهرت دارد.»

انسان، شریف‌ترین موجود کره‌ی زمین و دین برای بیداری وجدان، حفظ کرامت، اصلاح و پروراندن افکار و اخلاق، آماده کردن او برای بازگشت به بارگاه خدا و رستگاری و سرافرازی هر دو جهان وی است. پس بر انسان مؤمن است، ثروت و امکانات دنیایی را وسیله‌ای برای گذر از این خاکدان بنگرد، نه خود را اسیر و برده‌ی دنیا سازد، زیرا: «مال از بهر آسایش عمر است، نه عمر از بهر گرد کردن مال».

بی‌گمان، چنین درک و بینشی از هستی، چنان توانایی و پویایی به انسان می‌بخشد که تلاشگری نستوه از او خواهد ساخت که گویی هرگز نخواهد مرد، از سویی دیگر، چنان از خدا بیم خواهد داشت که گویی لحظه‌ای دیگر خواهد مُرد و از صحیفه‌ی هستی محو و نابود می‌گردد.

دین اسلام، برای بهتر زیستن و ایجاد آسایش و آرامش و ارتباط بیشتر انسان در مسیر ترقی و تعالی



معنوی آنان، رهنمودهای اخلاقی - مالی وضع کرد، تا بدان سبب بتوانند با توجه به بُعد مادی زندگی، صفای معنوی حیات را افزون تر و سرشار از پویایی کنند و این تحرک و پویایی وسیله‌ای شود برای عروج و تقرب هر چه بیشتر آنان به بارگاه حضرت حق.

دین اسلام به یکی از بخشهای مالی که تأمین کننده‌ی زندگی انسانهاست، توجه کافی مبذول داشته که آن، بخش ارث و وراثت است و به امر خدا و بر اساس ضوابط و شرایطی، دست به دست و به نوبت در میان خانواده‌ها می‌گردد تا پس از مرگ فردی از اعضای خانواده، فرزندان و نزدیکان و خویشاوندان، دمی بیاسایند و رنج و فداکاری آن کس که از میانشان کوچ کرده، تلف نشود.

در برخی از دورانه‌های تاریک تاریخ بشر، وارثان زورگو و نیرومند، پسر خردسال و زن و دختر را از ارث محروم می‌کردند. عرب جاهلی نیز از این قاعده مستثنی نبودند. اما ظهور اسلام، آزادی را به ارمغان آورد و بر اساس قرآن و دستور پیامبر - ص - کوچک و بزرگ، زن و مرد و ناتوان و توانمند، به حق خدادادی خود، رسیدند و مردان علم و دانش در این باره کتابها نوشتند که مبدا کسی از رهنمودهای انسان ساز الهی سرباز زند و حقوق وارثان را تباه گرداند و خدا را از خود ناخشنود سازد.

جای بسی تأسف است که در این عصر در بسیاری از موارد، زنان را از ارث محروم می‌کنند و اگر زنی سهم الارث خدادادی خود را، خواستار شد، آن را اهانتی به مردان خانواده تلقی می‌کنند (!).

در برخی موارد هم، خانواده‌ها با ترفندهایی، زنان را وادار می‌کنند تا ارثیه‌ی خود را به برادران یا مردان خانواده ببخشند و گاهی هم بدون این ترفندها زنان - به دلیل عرف غلط حاکم بر جامعه، حتی بدون هیچ نوع فشاری - خود را موظف می‌دانند که ارثیه‌ی خود را با طیب خاطر (!) به مردان ببخشند... [برداشتی از مقدمه و جلسه‌ی اول کتاب «ارث در پرتو قرآن و حدیث»]

**تکته‌ی ۱:** به اتفاق نظر دانشمندان علم تفسیر، منظور از برادران و خواهران در آخر آیه‌ی دوازده، برادران و خواهران مادری است، آن هم به دلیل قرائت سعد پسری وقاص: «**وَلَهُ الْخَاطِرُ أَوَّلُ حَقٍّ**».

و منظور از برادران در آیه‌ی ۱۷۶ پایانی سوره، برادران پدر مادری یا پدری است.

**تکته‌ی ۲:** در پایان آیه‌ی ۱۲ می‌فرماید: «**مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِي بِهَا أَوْ دِينَ**» ظاهر آیه دلالت دارد که وصیت بر دین مقدم است؛ اما قضیه عکس آن می‌باشد و بنابه تبیینی که پیامبر نور و رحمت از آیه کرده است، اول دین، سپس وصیت.

### حکمت چیست؟

شاید حکمت در تقدم وصیت در آیه چنین باشد که: دین بر گردن مرده در حال حیات و پس از مرگ ثابت و قطعی است. دیگر آن که: طلبکاران از حق خود نمی‌گذرند و رسماً آن را از ورثه طلب



می‌کنند؛ اما وصیت، بخشش و نیکویی است و پس از مرگ، کسی طلبکار آن نیست و ممکن است ورثه از انجام وصیت خودداری ورزند. پس به این دلیل، در آیه، وصیت بر دین مقدم است تا وصیت، بیشتر مورد توجه قرار گیرد.

### تکته‌ی ۳: تعریف ارث

ارث، انتقال مالکیت از میت به وارثان زنده‌ی اوست. چه ماترک، مال و دارایی منقول باشد، چه زمین و باغ و چه حقی دیگر از حقوق شرعی او .... [همان]

**تکته‌ی ۴:** در آیه می‌فرماید: «غیر مضار» این جمله به وصیت و دین بر می‌گردد: مثلاً متوفی به بیش از یک سوم و یا برای یکی از ورثه وصیت کند، تا سهم بیشتری به او برسد که به اتفاق نظر دانشمندان دینی چنین وصیتی برای وارث جایز نیست.

**تکته‌ی ۵:** آیه‌ی «فَلِكُلِّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا الشُّبْحُ» سهم هر کدام از آن دو، یک ششم ترکه است. از این رو، برادران و خواهران مادری با سایر وارثان فرق دارند.

أ: اینها در سهم الارث برابرند.

ب: اینها وقتی وارث‌اند که شخص متوفی کلاله باشد. حال اگر پدر یا پدر بزرگ و پسر یا پسر پسر وجود داشته باشند، این برادران و خواهران مادری وارث نیستند.

ج: اگر شمارشان از دو بیشتر باشد، یک سوم بیشتر نمی‌برند...

میراث پدر خواهی علم پدر آموز      کاین مال پدر خرج توان کرد به ده روز

(سعدی)

## احکام و حدود الهی

تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا  
وَذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ۱۳ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَتَعَدَّ حُدُودَهُ يُدْخِلْهُ نَارًا خَالِدًا فِيهَا وَلَهُ  
عَذَابٌ مُهِينٌ ۱۴

### توضیح واژه‌ها

**حُدُودُ اللَّهِ:** جمع حدّ، شرایع و احکام الهی که برای بندگانش معلوم کرده است. **الْأَنْهَارُ:** جمع نهر، جویباران، رودباران. **يَعْصِ اللَّهَ:** خدا را نافرمانی کند. **يَتَعَدَّ:** تجاوز می کند. **مُهِينٌ:** خوارکننده، خفت آور.

### ترجمه آیات

۱۳- اینها احکام الهی است و هرکس از خدا و پیامبر او اطاعت کند، خدا وی را به باغهایی درمی آورد که از زیر درختان آن، جویبارها روان است و برای همیشه در آن خواهند ماند. پس، کامیابی و پیروزی بزرگ، این است.

۱۴- و هرکس از خدا و پیامبر او سرپیچی کند و از حدود و قوانین وی تجاوز نماید، خدا وی را در آتشی درمی آورد که همواره در آن خواهد بود و او عذابی خفت آور و دردناک در پیش خواهد داشت.

### شرح و بیان

خداوند، با این آیات، مضامین هشدارهای پیشین را تأکید می کند که بیدار باشی است در بیان مراعات اموال یتیمان، احکام و دستورات میان همسران و چگونگی ارثیه و وصیت که همگی فرمان و قانون الهی به شمار می آید و خوشبختی خانواده را به همراه دارد. پس، جایز نیست کسی از حدّ و مرز این قوانین پا فراتر نهد و مرتکب خطا شود.

سرآغاز سوره تا این جا به سر و سامان زندگی جامعه‌ی اسلامی پرداخت و برای رهایی یتیمان و اموال جانهایشان، قوانینی وضع کرد و چگونگی ارث را روشن نمود و سرانجام روی آوردن همگانی و خوشبختی را در امور زندگانی به مراعات حدود و قوانین الهی پیوند داد.

اینک آیاتی دیگر به گونه‌ای رسا به سر و سامان دادن و زدودن آلودگیهای جاهلی و کفر بدکاران اشاره می کند و در ضمن بیان حقایق، راه بازگشت را برایشان هموار می سازد، تا هم خانواده و هم جامعه از زنگار تباهی و بدنامی پاک و دور شوند و جز پاکیزگی چیزی نجویند.

## کیفر بدکار در بدو تشریع الهی، قبول توبه و زمان آن

وَاللّٰہِ یٰۤاَیُّهَا الَّذِیْنَ اٰتٰیَنَہَا مِنْکُمْ فَاَمْسِکُوْهُنَّ فِی الْبُیُوْتِ حَتّٰی یَتَوَفَّاهُنَّ الْمَوْتُ اَوْ یَجْعَلَ اللّٰہُ لَہُنَّ سَبِیْلًا ۚ ۱۵ وَالَّذِیْنَ یٰۤاَیُّهَا مِنْکُمْ فَاَذُوْهُمَا فَاِنَّ تَابًا وَّاَصْلَحًا فَاَعْرِضُوْا عَنْہُمَا اِنَّ اللّٰہَ کَانَ تَوَّابًا رَّحِیْمًا ۚ ۱۶ اِذَا حَضَرَ اَحَدُہُمْ الْمَوْتُ عَلَیْہِمْ وَکَانَ اللّٰہُ عَلِیْمًا حَکِیْمًا ۚ ۱۷ وَلَیْسَتْ التَّوْبَةُ لِلَّذِیْنَ یَعْمَلُوْنَ السَّیِّئَاتِ حَتّٰی اِذَا حَضَرَ اَحَدُہُمْ الْمَوْتُ قَالِ اِنِّیْ ثُبْتُ الْاَنَ وَلَا الَّذِیْنَ یَمُوتُوْنَ وَہُمْ کُفَّارٌ اُولٰٓئِکَ اَعْتَدْنَا لَہُمْ عَذَابًا اَلِیْمًا ۚ ۱۸

### توضیح واژه‌ها

**یٰۤاَیُّهَا الَّذِیْنَ اٰتٰیَنَہَا مِنْکُمْ**: مرتکب زنا می‌شوند، زنا می‌کنند. **اربعۃ منکم**: چهار نفر از مردان مسلمان شما. **فامسکوهن**: آنها (زنان) را نگه دارید. **فی البیوت**: در خانه‌ها، تا با سایر مردم همنشین نشوند. **یتوفاهن الموت**: مرگشان فرا می‌رسد، مرگ، جان آنان را می‌گیرد. **او یجعل الله لهن سبیلاً**: یا خدا برایشان راهی قرار دهد که از آن وضعیت برهند. **اللذان**: مرد و زن. موصول مذکر و برای تغلب. **اذوہما**: آن دو را آزار دهید، بیازارید. **فاعرضوا عنہما**: از آن دو دست بردارید، از آنان صرفنظر کنید. **ایما التوبة**: پذیرفتن توبه به عهده‌ی خداست، خدا تنها توبه‌ی کسانی را می‌پذیرد. **السوء**: کار زشت، زشتکاری. **بجهالة**: از روی نادانی و سفاقت. **من قریب**: به زودی، پیش از فرارسیدن اجل. **اعتدنا**: آماده کرده‌ایم، فراهم نموده‌ایم.

### ترجمه‌ی آیات

- ۱۵- از میان زنان شما، آنان که مرتکب زنا می‌شوند، چهارتن دادگر را از خود شما، مسلمانان، بر آنان، گواه بگیرید، اگر شهادت دادند، آن زنان را در خانه‌ها نگاه‌دارید تا مرگشان فرا می‌رسد، یا این که: خدا راهی بر روی آنان می‌گشاید.
- ۱۶- از میان شما، مسلمانان، آن دو تن را که مرتکب زنا می‌شوند، تنبیهشان کنید. اگر توبه کردند و درستکار و نیک‌رفتار شدند، از آنان درگذرید؛ چون خدا، توبه‌پذیر مهربان است.
- ۱۷- نزد خدا، پذیرش توبه تنها از آن کسانی است که از روی نادانی مرتکب کار زشت می‌شوند، و هرچه زودتر توبه می‌کنند. خدا توبه‌ی آنان را می‌پذیرد؛ چون او دانای فرزانه است.



۱۸- توبه‌ی آنان که به گناه دست می‌یازند و چون مرگ یکی از آنان فرا می‌رسد، می‌گویند: اکنون توبه کردم؛ پذیرفته نیست. و نیز توبه‌ی کسانی که بر سر کفر می‌میرند، مردود است و برایشان عذابی دردآور مهیا ساخته‌ایم.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

خداوند، در آیه‌های پیشین، حکم ازدواج و چگونگی تقسیم میراث را تبیین و تجاوز از حدود خود را منع کرده است. در این آیات نیز حکم آنان را که مرتکب زنا می‌شوند و به کارهای حرام دست می‌زنند، بیان می‌کند؛ چون زنا از زشت‌ترین گناهانی است که حریم خدا را می‌شکند، زن، عفت و پاکدامنی خود را می‌آلاید و پلید می‌گرداند و بدنام و رُسوا می‌شود. هم‌چنین این آیه‌ها به توبه و بازگشت بدکار و شرایط پذیرش توبه و زمان آن اشاره می‌فرماید تا بار سنگین از دوشش بیفتد و بیاساید. [طه/۸۲].

### شرح و بیان

۱۵- حکم کفر زنا در صدر اسلام این بود که: اگر زنی مرتکب بی‌عفتی و آلوده‌دامنی می‌شد و چهارشاهد دادگر، گواهی می‌دادند و آن را ثابت می‌نمودند؛ آن زن را در منزل زیر نظر می‌گرفتند، و ممنوع‌الخروج بود تا وقتی که اجلش فرا می‌رسید.

کفر مرد هم، نکوهش و بدگویی، طعنه‌زدن و بالنگه‌ی کفش تنبیه کردن بود. این حکم تا نزول آیات آغازین سوره‌ی نور [نور/۲] ادامه داشت و سپس قسمتهایی از آن، جای خود را به احکامی دیگر دادند.

۱۶- در این آیه می‌فرماید: «وَاللَّذَانِ...» برای تغلیب است؛ یعنی مرد و زن. برخی گویند: مورد نزول این دو آیه، دلیل عمل زشت هم‌جنس‌بازی (سحاق و لواط) بوده است. از این رو، اسلام با روش نیکویش در پاکیزه کردن و آراسته داشتن جامعه می‌کوشد و چنین زنانی را از سایر زنان دور نگه می‌دارد و آنان را از جامعه می‌راند و به اذیت و آزار و طعنه‌زدن و نکوهش مردان زشتکار، امر می‌کند، سپس حدّ زنای زنان و مردان تبه‌کار را به طور یکسان در سوره‌ی نور مقرر می‌فرماید...

نکته‌ی لازم: مقصود از واژه‌ی «جهالت» عدم علم به تحریم کردار زشت نیست که شخص در برابر کار حرام نادان باشد و حرام‌بودنش را نفهمد؛ چون آموزش آن چه که شرعاً حرام می‌باشد، خواسته‌ی هر مسلمانی است؛ بلکه مراد از جهالت، چیرگی سبک‌سری و نادانی بر آدمی است آن‌گاه که سرکشی و شورش شهوات و آرزوهای نفسانی و حمله‌ور شدن خشم بر او، ظاهر می‌گردد. [منیر]

۱۸- چنین توبه‌ای، توبه‌ی درماندگان و سرگشتگان است که گناه او را فرا گرفته و پیریشان روزگار گشته است و دیگر این توبه دل و زندگی او را به راه راست نخواهد آورد و ثمره‌ای نخواهد داشت...



فرعون در حال غرق شدن به توبه پرداخت؛ اما چه سود! [← یونس/۹۰ و ۹۱]. در وقت مرگ و یا دیدن عذاب الهی توبه بی اثر است. [← مؤمنون/۹۹ و ۱۰۰]، [← غافر/۸۵].

چو فرعون ترک تباهی نکرد      به جز تالب گور شاهی نکرد

(سعدی)

## رفتار با زنان در زمان جاهلیت و پس از آن

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَرِثُوا النِّسَاءَ كَرِهًا وَلَا تَعْضُلُوهُنَّ لِيَذْهَبُوا بِبَعْضِ مَا آتَيْتُمُوهُنَّ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَاحِشَةٍ مُبَيَّنَةٍ وَعَاشِرُوهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ فَإِنْ كَرِهْتُمُوهُنَّ فَعَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَيَجْعَلَ اللَّهُ فِيهِ خَيْرًا كَثِيرًا ۙ ۱۹ وَإِنْ أَرَدْتُمْ اسْتِبْدَالَ زَوْجٍ مَكَانَ زَوْجٍ وَآتَيْتُمْ إِحْدَاهُنَّ قَنْطَارًا فَلَا تَأْخُذُوا مِنْهُ شَيْئًا أَتَأْخُذُونَهُ بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُبِينًا ۚ ۲۰ وَكَيْفَ تَأْخُذُونَهُ وَقَدْ أَفْضَى بَعْضُكُمْ إِلَى بَعْضٍ وَأَخَذْنَكُمْ مِنْكُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا ۚ ۲۱

توضیح واژه‌ها

**أَنْ تَرِثُوا النِّسَاءَ كَرِهًا:** این که خود زنان را به اکراه و زور به ارث ببرید و هم چون کالایی او را دست به دست کنید. **کرها:** به گونه‌ای ناپسند، به اکراه، این کار، رفتار جاهلیت بود که خویشاوندان، زنان را به ارث می‌بردند. **لَا تَعْضُلُوهُنَّ:** زنان را از ازدواج منع نکنید. از ازدواج زنان جلوگیری نکنید، تحت فشارشان قرار ندهید. **فَاحِشَةٍ مُبَيَّنَةٍ:** گناه آشکار، مانند زنا و نشوز (نافرمان بودن). **عَاشِرُوهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ:** با آنان به شایستگی رفتار کنید. **اسْتِبْدَالَ:** جایگزین کردن. **قَنْطَارًا:** مال بسیار، مهر فراوان [← آل عمران/۷۵]. **بُهْتَانًا:** از طریق ستم، دروغ. **إِثْمًا مُبِينًا:** حرام روشن و آشکار. **أَفْضَى (فَضُو):** کام گرفته است، آمیزش داشته‌است، همبستر شده است. **أَفْضَى بَعْضُكُمْ إِلَى بَعْضٍ:** از همدیگر کام گرفته‌اید. **أَفْضَى ← وَصَلَ:** به او رسید، کنایه از زناشویی است. **مِيثَاقًا غَلِيظًا:** پیمان محکم و پایدار.

ترجمه‌ی آیات

۱۹- ای مؤمنان! برای شما جایز نیست که زنان را [چون متاعی] از روی اکراه، به ارث ببرید. آنان را زیر فشار قرار ندهید تا پاره‌ای از مهریه و اموالی را که به آنان داده‌اید، فراچنگ آرید، مگر آن که به زشتکاری آشکاری مرتکب شوند. با آنان به نیکویی رفتار نمایید. و اگر آنان را خوش ندارید، بدانید که: چه بسا از چیزی بدتان می‌آید و خدا در آن چیز خیر و مصلحت فراوانی قرار می‌دهد.

۲۰- و اگر خواستید همسر دیگری به جای همسر پیشین برگزینید، اگرچه مال بسیاری مهریه‌ی یکی از آنان کرده باشید، چیزی از آن مال، پس نگیرید. آیا می‌خواهید با بهتان‌زدن آشکار، مهریه‌ی آنان را فراچنگ آورید؟!

۲۱- چگونه آن مهریه را باز می‌ستانید، با آن که از هم کام گرفته‌اند و زنان از شما پیمان استواری دریافت کرده‌اند؟

## سبب نزول آیه ۱۹

بسیاری از راویان از ابن عباس نقل می کنند که: هرگاه در دوران جاهلیت، مردی فوت می کرد و زنش باز می ماند، پسر آن مرد از زنی دیگر و یا یکی از نزدیکان مرد می آمد و جامه‌ی خود را روی آن زن می افکند و از خواستگاری دیگران جلوگیری می نمود و زن، حق هیچ اعتراضی نداشت. حال اگر آن زن زیبا و جوان می بود، او را به همسری خود درمی آورد و مهریه‌ای برایش منظور نمی کرد، اگر نه او را به شوهر می داد و مهریه‌ای برایش معلوم می کرد و خود برمی داشت، یا این که او را از شوهر کردن منع می کرد تا می مرد و اموالش را به ارث می برد؛ اما خداوند، مؤمنان را از این رفتار نابخردانه‌ی جاهلانه منع فرمود.

## شرح و بیان

۱۹- ای اهل ایمان! به هوش باشید، زن، کالا نیست که بر خلاف میلشان، جاهلانه آنان را به ارث برید. کاری نکنید که هنگام جدایی ناچار شوند از حقوق خود دست بردارند تا از چنگ شما برهند، این کار، گناه بزرگی است. خیر فراوان - در آیه - فرزند نیکوست.

نکته: حقوق زن در این آیه:

أ: این که زن کالا نیست و به عنوان ارث به کسی نخواهد رسید و این کار بس حرام و نافرمانی پروردگار است. زن از جنس و گوهری مرد است، تا در کنارش آرام بگیرد و میانشان مودت و رحمت برقرار شود. [← روم/۲۱].

ب: جایز نیست از ازدواج زن جلوگیری شود و کسی از نزدیکان متوفی هرگونه دلش خواست با او رفتار نماید.

ج: با سخن نیکو و کردار پسندیده و دادگری در هزینه و نفقه و غیره با زنان رفتار کنید. زن عواطف و احساسات تند و شتابگرانه‌ای دارد که بعضی مردان را به ستوه می آورد؛ اما شما برای جدایی، شتاب نورزید و فوراً تصمیم نگیرید، بیندیشید، آن گاه عمل کنید. زنان - در حد عرف - بر مردان حقی دارند، همان گونه که مردان بر آنان دارند [← بقره/۲۲۸]...

۲۱- وقتی زنان، ناشزه و بدکاره باشند، شما حق دارید مهریه‌ی آنان را ندهید و از هم جدا شوید. [←

بقره/۲۲۹].

اینکه در این دو آیه‌ی پایانی جزء چهارم، خداوند ازدواج پسران را با نامادری - که رسم دوران جاهلی بود - به سختی تحریم می کند و آن را کاری بس ناپسند و زشت می شمرد و می فرماید: «وَلَا تَنْكِحُوا مَا نَكَحَ آبَاؤُكُمْ».

## با چه کسانی ازدواج حرام است؟ محارم از میان زنان

وَلَا تَنْكِحُوا مَا نَكَحَ آبَاؤُكُمْ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّهُ كَانَ فَاحِشَةً وَمَقْتًا وَسَاءَ سَبِيلًا  
 ۲۲ حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَاتُكُمْ وَبَنَاتُكُمْ وَأَخَوَاتُكُمْ وَعَمَّاتُكُمْ وَخَالَاتُكُمْ وَبَنَاتُ الْأَخِ وَبَنَاتُ  
 الْأَخْتِ وَأُمَّهَاتُكُمُ اللَّائِي أَرْضَعْنَكُمْ وَأَخَوَاتُكُمُ مِنَ الرِّضَاعَةِ وَأُمَّهَاتُ نِسَائِكُمْ وَرَبَائِبُكُمُ اللَّائِي  
 فِي حُجُورِكُمْ مِنْ نِسَائِكُمُ اللَّائِي دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَإِنْ لَمْ تَكُونُوا دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ  
 وَحَلَائِلُ أَبْنَائِكُمُ الَّذِينَ مِنْ أَصْلَابِكُمْ وَأَنْ تَجْمَعُوا بَيْنَ الْأُخْتَيْنِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ  
 غَفُورًا رَحِيمًا ۲۳

### توضیح واژه‌ها

**سلف:** گذشته است، در پیش بوده است. **فاحشه:** کار زشت و ناپسند. **مقت:** دشمنی، خشم شدید، نفرت‌انگیز. **ارضعکم:** شما را شیر داده‌اند. **ربائبکم:** جمع ریبه، دختران همسران از شوهرانی دیگر. **ربائب:** پرورش‌یافتگان. **اللای فی حجورکم:** دخترانی که در خانه‌هایشان پرورش یافته‌اند. غالباً چنین دخترانی همراه مادرانشان در خانه‌ی شوهر مادرانشان زندگی می‌کنند. ازدواج شوهر مادر با چنین دختری حرام است، خواه در خانه‌ی او بزرگ شده باشد یا در هر جایی دیگر، مگر این که مادرش پیش از همبستر شدن از آن شخص جدا شده باشد. **حجور:** جمع حجر، دامن، آغوش، مراد از آن پرورش و نگهداری است. **دخلتم بهن:** با آنان آمیزش کرده‌اید، همبستر شده‌اید.

**فایده:** علما قاعده‌ای شرعی استنباط کرده‌اند که: «العقد علی البنات یحرّم الأمّهات و الدّخول بالأمّهات یحرّم البنات»: عقد کردن دختران، ازدواج با مادرانشان را حرام می‌کند و همبستر شدن با مادران، ازدواج با دختران را حرام می‌گرداند **حلائل ابنائکم:** جمع حلیله، زنان پسران، عروس. **حلیله:** همسر. **الذین من اصلابکم:** پسرای که از پشت شما هستند، پسران صلبی (واقعی) نه پسر خوانده‌ها.

### ترجمه‌ی آیات

۲۲- با زنانی ازدواج نکنید که پدرانتان با آنان ازدواج کرده‌اند، مگر آن چه در گذشته بوده؛ زیرا که آن کار، «زنا» و مورد خشم خدا و راه بسیار بدی بوده است.

۲۳- نکاح با این زنان، برایان حرام است: مادران، دختران، خواهراتان، عمه‌هایتان، خاله‌هایتان، دختران برادر، دختران خواهر، مادرهایتان (دایگان) که به شما شیر داده‌اند، خواهران شیریه شما، مادران همسران،



دختران همسرانتان [از مردان دیگر] که در کنار شما پرورش یافته‌اند و با مادرانشان همبستر شده‌اید؛ اما در صورتی که با آن همسران، آمیزش جنسی نکرده‌اید، بر شما گناهی نیست که با دخترانشان ازدواج کنید. زنان پسرانتان که از پشت خودتان هستند و جمع بین دو خواهر در یک زمان، مگر آن چه که در گذشته رخ داده باشد. قطعاً خدا، آمرزگار مهربان است.

### سبب نزول آیه ۲۲

مردان در دوران جاهلیت، از ازدواج با نامادری و یا دوخواهر با هم خودداری نمی‌ورزیدند و آن را جایز می‌دانستند. نصر پسر سمیل در کتاب «المثالب» می‌گوید: حاجب پسر ژراره از مردم عرب، به کیش مجوس درآمد و با دخترش ازدواج کرد. خداوند در آیه‌ی بالا به مؤمنان هشدار می‌دهد که از این راه و روش نادرست پیشینیان دوری گیرند.

### ارتباط این آیه‌ها با آیات پیشین

آیه‌های سرآغاز سوره از ازدواج دختران یتیم و - به شرط دادگری و پرداخت هزینه و مخارج - از تعدد زوْجات (چندهمسری) و رفتار نیکو با آنان اشاره کرد و به مردانی که مهریه‌ی زنان را ستمگرانه می‌خورند، هشدار داد. این آیات نیز از زنانی سخن می‌گوید که به سبب خویشاوندی نسبی و سببی و شیرخوارگی، ازدواج با آنان جایز نیست. حدیث شریف، جمع بین زن و عمه و زن خاله را نیز حرام کرده است؛ که حکمتهایش بر اهل خرد، پوشیده نیست.

**فایده:** این دو آیه دارای چند مطلب است:

أ: «نکاح مَقْت»: آن است که در زمان جاهلی با نامادری خود ازدواج می‌کردند. نامادری از جهت محرمیت حکم مادر را دارد.

ب: «حرام و باطل بودن ازدواج با خوشیاوندان نسبی، سببی و شیرخوارگی (رضاعی)»: اینها شش دسته‌اند:

۱- ازدواج با اصول: مادران و مادر بزرگان «حُرِّمَتْ عَلَیْكُمْ أُمَّهَاتُكُمْ»

۲- ازدواج با فروع: دختران و دختران پسران، و دختران و دختران دختران تا برود «وَبَنَاتُكُمْ»

۳- ازدواج با خوشیاوندان نزدیک و دور: نزدیکان عبارتند از: خواهران پدرمادری، یا پدري یا مادری «وَأَخَوَاتُكُمْ» خوشیاوندان دور عبارتند از: عمه‌ها و خاله‌ها [و عمه‌ی عمه‌ها و خاله‌ی خاله‌ها]... «وَعَمَّاتُكُمْ وَ

خَالَاتُكُمْ» و دختران برادر و دختران خواهر تا برود. «وَبَنَاتُ الْأَخِ وَبَنَاتُ الْأُخْتِ»

این هفت گروه - که در سه بخش آمده‌اند - خویشاوندان نسبی نام دارند.

۴- آن چه به سبب شیرخوارگی محرم می‌گردد: «وَأُمَّهَاتُكُمُ اللَّاتِي أَرْضَعْنَكُمْ مِنَ الرِّضَاعَةِ» همه‌ی نزدیکان مادر شیری برای فرزند شیری محرم هستند. مثلاً: زن شیرده، مادر فرزند شیری، شوهرش، پدر و تمام دختران و پسرانش، تا برود؛ خواهران و برادران او هستند.

بدان که: این محرمیت به وسیله‌ی شوهر زن شیرده سرایت می‌کند. مثال: مردی، دو زن دارد، یکی از آنها دختر بچه‌ای را شیر می‌دهد و دومی پسر بچه‌ای را. آن دو کودک از دو خانواده‌ی دور از همدند؛ اما این دو به دلیل حدیث زیر، برادر و خواهر پدری یکدیگر گشته‌اند: بخاری از عایشه - رض - نقل می‌کند که فرمود: پس از دستور حجاب «افلح» برادر سببی پدری «قعیس» از من اجازه گرفت که به منزل می‌یاید، او را اجازه ندادم و گفتم: قعیس به من شیر نداده، زنش مرا شیر داده است. باید از پیامبر سؤال کنم، وقتی پیامبر به خانه بازگشت، از او پرسیدم. فرمود: افلح، عموی توست و می‌تواند از تو دیدار کند.

۵- آن چه به سبب ازدواج محرم می‌شود: خداوند، به پاس احترام این خویشاوندی و این پیوند سببی - هم چون خویشاوندی نسبی - سه نوع را محرم قرار داده است:

أ: مادر و مادر بزرگ زن: «وَأُمَّهَاتُ بَنَاتِكُمْ» که بنا به رأی جماهیر، به محض عقد ازدواج، این محرمیت برای همیشه برقرار خواهد شد.

ب: رَیْبَه: دختر زن، از شوهری دیگر به شرطی که در پیش به آن اشاره شد: «وَبَنَاتُكُمُ اللَّاتِي فِي حُجُورِكُمْ...» باشد.

ج: همسر پسر، پسر پسر و... برای پدر، جد و... محرم است: «وَحَلَائِلُ أَبْنَائِكُمُ...»

هم چنین، به دلیل حدیث «يَحْرُمُ مِنَ الرِّضَاعِ مَا يَحْرُمُ مِنَ النَّسَبِ» همسر پسر رضاعی هم محرم خواهد بود. اما همسر پسر خوانده (مَنْتَبِي) محرم نخواهد بود. [← حزب/۳۷]. پسر خوانده‌ها را به نام پدرانشان بخوانید. [← حزب/۵].

۶- آن چه به سببی عارضی حرام می‌گردد: مانند: ازدواج همزمان با دو خواهر یا زن و عمه یا زن و خاله یا زن و دختر برادر زن یا زن و دختر خواهر نسبی یا سببی زن، حرام و باطل است و پیوند و خویشاوندی را می‌گسلد. اما، ماورای اینها جایز است. [← نساء/۲۴].

## احکام ازدواج

وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ كِتَابَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَأُحِلَّ لَكُمْ مَا وَرَاءَ ذَلِكَ أَنْ تَبْتَغُوا بِأَمْوَالِكُمْ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسَافِحِينَ فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ فَرِيضَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا تَرَاضَيْتُمْ بِهِ مِنْ بَعْدِ الْفَرِيضَةِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ۚ

### توضیح واژه‌ها

**المُحْصَنَاتُ (حصن):** جمع مُحْصَنَة، زنان شوهر دار. ازدواج اینها برای شما حرام است؛ چون در حمایت شوهران خود هستند. **ما مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ:** آیمان، جمع یمین، دستان راست، آن دستان شما که مالک آن شده، بردگان شما که هیچ گاه، طبق قانون خدا نبوده؛ بلکه ساخته و پرداخته‌ی دست انسان بوده و نباید به دین خدا نسبت داده شود، زنانی که در جنگ با کافران اسیرشان می کردند؛ به سبب اسارت، عقد نکاح شوهرانشان لغو می گردید و پس از پاک شدن رحمشان - برابر دستور شرع - همخوابگی با آنان مباح بود. و اگر زنی با شوهرش اسیر می شد، ازدواجش برای کسی جایز نبود و در تحت نکاح شوهرش باقی می ماند. **كِتَابَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ:** فریضه‌ی الهی است که بر شما مقرر گشته. **أَنْ تَبْتَغُوا:** تا زنان دیگر را بخواهید. **بِأَمْوَالِكُمْ:** با مهریه. **أَمْوَال:** مهور. **مُحْصِنِينَ:** جویندگان آبرومندی و پاکدامنی. **غَيْرَ مُسَافِحِينَ:** خودداری کنندگان از زنا و ناپاکی. **مُسَافِح (سَفَح):** زناکار، ناپاک. **فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ:** زنانی که از آنان کام بر گرفته‌اید. **أُجُورَهُنَّ:** مهورهن، مهریه‌ها. مهر در برابر کام‌برگرفتن مباح است.

کسی بر گرفت از جهان کام دل      که یکدل بُودِ باوی آرام دل

(سعدی)

**تَرَاضَيْتُمْ:** دو طرف توافق کردید، راضی شدید. **فَرِيضَة:** واجب، مقرر و ثابت.

### ترجمه‌ی آیه

۲۴- ازدواج با زنان شوهردار نیز حرام است، مگر زنانی که مالک آن شده‌اید. این حکم را خدا بر شما فرض کرده است؛ اما سایر زنان، غیر از این زنان نامبرده برایتان رواست که با اموال خود با آنان ازدواج کنید و پاکدامن و خویشان‌دار از زنا باشید و مهریه‌ی زنانی را که با آنان ازدواج کرده‌اید و کام بر گرفته‌اید، بپردازید. این، فریضه‌ی الهی است. پس از تعیین مقدار مهریه بر شما گناهی نیست با هم به توافق برسید [و



مهریه را کم و زیاد کنید. [آری! خدا، دانای فرزانه است.

### سبب نزول این آیه

به نقل عده‌ی بسیاری از راویان، مسلمانان در جنگهای اسلامی از جمله اوطاس و حنین، زنانی را اسیر می‌کردند و در مورد ازدواج با آنان از پیامبر می‌پرسیدند. که این آیه نازل شد...

### ارتباط این آیه با آیات پیشین

حکم مَطَّلَع این آیه با حکم زنانی پیوند خورده که از راه نسب، سبب، رضاع و سبب عارضی، ازدواجشان حرام است؛ اما بقیه‌ی آیه، مناسب راه مباح بودن سایر زنان به شرط مقرر نمودن مهریه و به قصد پاکدامنی و گریز از زنا را یادآور می‌شود.

### شرح و بیان

ازدواج با زنان شوهردار حرام است، مگر زنانی که در میدان جنگ با کافران و دفاع از دین - نه جنگ استعماری و استعماری - اسیر کرده و مالک آنان شده‌اید که در این صورت برایتان حلال می‌باشند. این حکم، فریضه‌ی الهی است و بر شما مقرر گشته تا گرد زنانی که ازدواجشان با شما حرام است، نروید؛ اما غیر از این زنان نامبرده، سایر زنان برای شما حلال است که به وسیله‌ی اموال خویش و با مهریه‌ی مقرر با آنان ازدواج کنید و این که پاکدامن باشید و به زنا آلوده نشوید و اموالتان را در این راه زشت تباه نگردانید و مهریه‌ی زنانی را که با آنان ازدواج کرده و کام برگرفته‌اید، به عنوان فریضه‌ای بپردازید. پس، ای مؤمنان بر شما گناهی نیست پس از تعیین مقدار مهریه با یکدیگر به توافق برسید و آن مهریه را کم یا زیاد و یا حذف کنید؛ زیرا هدف از زندگی مشترک زن و شوهر آن است که بر پایه‌ی استوار و پایداری از مودت، صفا و صمیمیت و همکاری و دوست داشتن هم بنا شود. قطعاً خداوند بر مصلحتهای بندگانش دانا و در تدبیر کارهایشان حکیم و فرزانه است.

**توجه:** زنانی که در میدان جنگ اسیر می‌شوند، اگر شوهرانشان همراه آنان اسیر نگردند و در سرزمین خود (دارالحرب) بمانند؛ عقدشان فسخ می‌شود و پس از سپری کردن دوره‌ی قاعدگی، آن کس که او را در جنگ اسیر کرده، می‌تواند او را به عقد خود درآورد.

مفسران می‌گویند: هدف از «احصان» در آیه، نگهداری کردن زن و شوهر از یکدیگر در طول زندگی است که مبدا به زشتکاری نزدیک شوند و پای از حریم خانواده‌ی خود فراتر نهند. [«مؤمنون/۶» هدف تنها کام‌برگرفتن و شهوت‌رانی (سَفْح) نیست که مدت کوتاهی لذت ببرند. لذت جنسی، اساس زندگی



دنیای انسانها به شمار نخواهد آمد، بلکه وسیله‌ای است که فطرت، آن را در مرد و زن سرشته تا به دور هم جمع شوند و پیوند استوار و صمیمی را برقرار کنند و هریک از زن مرد وظیفه‌ی خود را به خوبی پی گیرد. اگر چنین نباشد عقد نکاح و پیوند زناشویی باطل است و از هم گسسته می‌شود. احصان؛ یعنی، حفظ و صیانت از پلیدیها و شهوت‌رانیها و دوری از زنا به خاطر استمرار و بقای نسل، رعایت مهریه و سایر حقوق زن، توارث فی‌مابین و برپایی کانون گرم زندگی تا دم مرگ و این که وجود ولی نکاح و دو نفر شاهد دادگر در مجلس عقد، از شروط قطعی نکاح شرعی است.

**تکته:** متعه، نه نکاح است؛ چون دستورات ازدواج قرآنی بر آن صدق نمی‌کند و نه ملک یمین؛ چون آن زنان به تاراج رفته، اسیر جنگی نیستند؛ بلکه اسیر شهوات... هستند (!) و با دقت در مرجع ضمیر، اشتباه بودن این برداشت نادرست، روشن است. و با توجه به حرمت خانواده و اهمیت دین به آن، و اینکه خانواده‌ی سالم سنگ بنای جامعه‌ی اسلامی است، تلاش بعضی‌ها از سر «بوالهوسی»، برای ترویج فرهنگ جاهلی - آنهم با نام دین، و با فهم نادرست و برداشت غلط از این آیه - در حقیقت، در جهت تضعیف استحکام و سلامت خانواده است. و به نام دین و برای تأمین خواسته‌های نفس‌زیاده طلب هزاران سؤال بی‌جواب را برای دیگران، باقی می‌گذارند.

## شرایط ازدواج با کنیزان، کیفر آنان در صورت دست زدن به کارهای زشت

وَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ مِنْكُمْ طَوْلًا أَنْ يَنْكَحَ الْمُحْصَنَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ فَمِنْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِنْ فَتَيَاتِكُمُ الْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِكُمْ بَعْضُكُم مِّنْ بَعْضٍ فَالْكُفْرُ عَنْهُنَّ بِأَذْنِ أَهْلِهِنَّ وَآثَرُهُنَّ أَجُورُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ مُحْصَنَاتٍ غَيْرُ مُسَافِحَاتٍ وَلَا مُتَّخِذَاتِ أَخْدَانٍ فَإِذَا أَحْصَنْتُمْ فَإِنْ أَتَيْنَ بِفَاحِشَةٍ فَعَلَيْهِنَّ نِصْفُ مَا عَلَى الْمُحْصَنَاتِ مِنَ الْعَذَابِ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ الْعَنَتَ مِنْكُمْ وَأَنْ تَصْبِرُوا خَيْرٌ لَّكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٢٥

### توضیح واژه‌ها

**طَوْلًا:** دارا بودن، توانایی، بی‌نیازی، عطا، بخشش. **المُحْصَنَات:** جمع مُحْصَنَه، در این جا؛ یعنی، زنان آزاد، پاک و پاکدامن. **فَتَيَاتِكُمُ:** جمع فئات، دختران تازه رسیده، نوجوانان از میان کنیزان. **بَعْضُكُمْ مِنْ بَعْضٍ:** همه از یکدیگر و با آن کنیزان در آفرینش یکسان می‌باشید. **بِأَذْنِ أَهْلِهِنَّ:** با اجازه‌ی مالکشان، با اجازه‌ی صاحبانشان. **مُحْصَنَات:** پاکدامنان، عقیقان. **غیر مُسَافِحَات:** نه زناکاران. **مُتَّخِذَات:** گیرندگان. **أَخْدَان:** جمع خدن، رفیق، دوست پنهانی. **مُتَّخِذَاتِ أَخْدَان:** دوست گیران پنهانی برای کار نامشروع و ناصواب. **أَحْصَنْتُمْ:** به ازدواج درآورده شدند، به شوهر داده شدند. **فَاحِشَةً:** زنا. **الْعَنَتَ:** رنج و مشقت و تلاش، کار طاقت‌فرسا، در این جا؛ یعنی، زنا، گناه، زنا را «عَنَت» نام برده؛ چون سبب حد در دنیا و کیفر در آخرت است.

### ترجمه‌ی آیه

۲۵- و هر کس از شما توانایی مالی نداشته باشد که با زنان آزاد پاکدامن مؤمن ازدواج کند، می‌تواند با دختران مؤمنی که مالک آنان هستید، ازدواج کند و خداوند از ایمان شما آگاه است و همه‌ی شما از یکدیگر. از این رو، با اجازه‌ی سرپرستان، کنیزان را به همسری خود درآورید و مهریه‌ی آنان را به طور نیکو بپردازید. البته، به شرطی که پاکدامن باشند، نه بدکار و نه آنان که پنهانی دوست می‌گیرند. پس از ازدواج، اگر مرتکب زنا شدند، سزای آنان، نصف سزای زنان آزاد است. این پیشنهاد ازدواج با دختران جوان برای کسانی از شماست که از آلودگی به گناه یمناک باشد. اگر شکیا باشید [و چنین ازدواجی نکنید]، برایتان بهتر است و خداوند آمرزگار مهربان است.

## ارتباط این آیه با آیه‌ی پیشین

این آیه مکمل و پیرو آیه‌ی پیشین است. آیه‌ی پیشین، ازدواج با زنان بیگانه‌ی دارای شوهر را تبیین نمود. این آیه، حکم ازدواج با کنیزان و کیفر گناهشان را بیان می‌فرماید و این که کدام یک از آنها به همسری برگزیده می‌شد و وقت مناسب این پیوند چه وقت و با چه شیوه‌ای جایز بوده است؟

## شرح و بیان

**تکته‌ی اخلاقی:** این آیه به پاس احترام و ارزش وجودی انسان، به جای واژه‌ی «إماء» (کنیزان)؛ «فَتیات» (دختران نورسیده) آورده است تا ما نیز به جای واژه‌های «أمة» و «عبد»، «فتات» و «فتی» را به کار ببریم؛ چون قرآن فرهنگ جاهلی را در هم کوبیده تا اثری از آن در فرهنگ درست اسلامی باقی نماند.

بدان که ازدواج با فتات (کنیز) دارای چهار شرط است:

۱- مرد نتواند برای زن آزاد، مهریه تدارک ببیند؛ اما از عهده‌ی مهریه‌ی فتات بر آید.

۲- بیم زنا داشته باشد.

۳- این که آن فتات، مؤمن باشد نه کافر. [← نور/۳۲].

۴- پاکدامن باشد.

**تذکره:** این آیه می‌فرماید: «...بَعْضُكُمْ مِنْ بَعْضٍ...» خداوند، شأن و منزلت این بندگان برده و کنیز را بالا برده و در ردیف اشخاص آزاد قرار داده است، تا همه متوجه شوند که فرقی با هم ندارند و انسانها همه یکی هستند و برخی احکام به تناسب نیاز جامعه متغیر است.

می‌فرماید: «فَالْكُفْرُ هُنَّ بِأَدْنَى أَهْلِهِنَّ» برخی از فقها گویند: مراد از «اهل» کسانی‌اند که حق ولایت عقد ازدواج فتیات را دارند، هر چند، مولا و مالک آنان نباشند، مانند: پدر و پدر بزرگ؛ و در صورت یتیم بودن وصی و سرپرست...

**تتمه:** فلسفه‌ی کیفر زنان برده که نصف کیفر و سزای زنان آزاد می‌باشد، این است که رسم مردمان دوران جاهلی این بود که این بی‌پناهان را برای کسب درآمد از طریق زنا، می‌خریدند و به آنان هیچ رحم نمی‌کردند. بنابراین، شارع مقدس به خاطر در ماندگی و ضعفی آنها - که از خود کمتر اختیاری داشتند - کیفرشان را تخفیف داده است. [← نور/۳۳] اما زنان آزاد از این آسیب جبران‌ناپذیر شرم‌آور دور بودند و عللی برای ارتکاب زنا نداشتند. [منار]

**بدان که:** این آیه با دو نام بزرگ «غفور رحیم» پایان یافت؛ تا این احکام، برای بندگان خدا رحمت، کرامت و نیکویی آورد. پس، بر آنان تنگ نگرفته، بلکه الطافش بس فراوان است و این حدود، کفاره‌ی زدودن گناهان به شمار می‌آید. [تیسیرالکریم]

## حکم عمومی احکام شرعی پیشین

يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذَيِّبَ لَكُمْ وَيَهْدِيَكُمْ سُنْنَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَيَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ٢٦  
وَاللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَيُرِيدَ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الشَّهَوَاتِ أَنْ تَمِيلُوا مَيْلًا عَظِيمًا ٢٧ يُرِيدُ  
اللَّهُ أَنْ يُخَفِّفَ عَنْكُمْ وَخُلِقَ الْإِنْسَانُ ضَعِيفًا ٢٨

### توضیح واژه‌ها

**سنن** ← **طرائق**: جمع سنت، روش، طریقت، شریعت. **الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ**: پیامبران پیشین. **أَنْ تَمِيلُوا**: تا که دور گردید، دستخوش انحراف شوید. **ضَعِيفًا**: درمانده، ناتوان در برابر هوسهای نفسانی خود.

### ترجمه‌ی آیات

۲۶- خدا می‌خواهد، راه و روش خود را برایتان روشن نماید و راه و رسم کسانی را که پیش از شما بوده‌اند، به شما نشان دهد و از شما درگذرد؛ چون او دانا و فرزانه است.

۲۷- خدا می‌خواهد، بر شما ببخشايد؛ اما پیروان هوی و هوس، آرزو می‌کنند که شما از راه راست منحرف شوید.

۲۸- خدا می‌خواهد، شما را سبکبار گرداند؛ زیرا انسان، ناتوان آفریده شده است.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

خداوند، در این آیات، علل احکام پیشین را که وابسته به خانواده‌ها، ازدواج و حکمت‌هایی است که بدان جهت پایه‌گذاری شده؛ یادآور می‌شود. همان‌گونه که شیوه‌ی قرآن است - تا روانها بدان آرام گیرد، فواید آن احکام دانسته شود و به واسطه‌ی علل ذاتی و روان علاقه‌مند آماده؛ به انجام وظیفه، شروع نماید؛ زیرا این احکام، سعادت هر دو سرا را به همراه دارد.

### شرح و بیان

۲۶ و ۲۷- خداوند با فرستادن این آیات می‌خواهد، مسؤولیتها، احکام شرعی، حلال و حرام و نیک و بد را برای مردم تبیین فرماید و آنان را به سوی راهی برد که خود مصلحت می‌داند و راه و روش پیامبران و



نیکوکاران است؛ تا پیرو آن بزرگواران شوند و راه آنان را در پیش گیرند.

سپس خداوند به طور تأکید، خواهان پذیرش توبه‌ی شماس‌ت تا دل و درون شما را از هر گونه پلیدی و انحراف پاکیزه گرداند و از بدیها بزداید.

پس، ای مؤمنان! می‌دانید که خدا در جهت خیر و صلاح و رستگاری و سربلندی شما دستور می‌دهد؛ ولی دشمن شهوت‌خواه، شما را به سوی خواسته‌های ناصواب و بیراهه - که چیزی جز زیانباری و سیاه‌روزی نیست - فرا می‌خواند تا هم‌چون آنان باشید. پس برترین این دو راه را برای خود برگزینید و بهترین را پیروی کنید تا باران رحمت آیه‌ی زیر فرایتان گیرد که می‌فرماید:

۲۸- خداوند می‌خواهد شما را سبکبار گرداند و مسؤولیت‌هایتان را بکاهد. [← بقره/۱۸۵]، [← عرف/۱۵۷]،

[← حج/۷۸].

**فایده:** بیهقی از ابن عباس - رضی‌الله‌عنهما - نقل می‌کند که: در سوره‌ی نساء هشت آیه نازل شده که برای این امت از تمام دنیا بهتر است. آن آیات عبارتند از: [۲۶، ۲۷، ۲۸، ۳۱، ۴۰، ۴۸، ۱۱۰، ۱۵۲].

«وخلق الانسان ضعیفاً» دلیل ضعف ناتوانی انسان چیست؟ چون که هوسها و آرزوهای نفسانی او را خم و اسیر خود می‌کند و از پای درمی‌آورد و شهوت و نتیجه‌ی آن، خوار و زبونش می‌گرداند، از این رو، خداوند می‌خواهد سبکبارش گرداند... جالب این که: برخی از مردان، زنان را «ضایفه» (ضعیفه) نام می‌برند، در صورتیکه خدا هر دو را «ضعیف» نام می‌برد.

تحریم خوردن مال به ناحق، تجاوز نکردن، جایز بودن معامله با توافق و رضایت طرفین

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً عَنْ تَرَاضٍ مِنْكُمْ وَلَا تَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ۚ ۲۹ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ عَدُوًّا وَظَلَمًا فَسَوْفَ نُصْلِيهِ نَارًا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ۚ ۳۰

توضیح واژه‌ها

**لَا تَأْكُلُوا**: مخورید، برندارید. **بِالْبَاطِلِ**: به ناروا، به ناحق، از راه ناصواب مانند: ربا، قمار، غصب و... **إِنَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً عَنْ تَرَاضٍ مِنْكُمْ**: مگر این که داد و ستدی از روی رضایت یکدیگر انجام پذیرفته باشد. **إِنَّا**: مگر، لکن. **آن**: آن که. **تَكُونَ**: باشد، ممکن گردد. **تِجَارَةً**: تجارتي، داد و ستدی، معامله‌ای. **عَنْ تَرَاضٍ**: با رضایت، با طیب خاطر دو طرف. **و لَا تَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ**: خودتان را مکشید، نافرمانی دستور خدا، شما را در هر دو جهان از پای دریاورد، یکدیگر را مکشید؛ چون: بنی آدم اعضای یک‌پیکرند و کشتن هر کدام به منزله‌ی کشتن و خون‌ریختن همه‌ی بشریت است. دیگر این که قاتل در برابر جنایتی که مرتکب می‌شود، در واقع خود را به کشتن می‌دهد؛ چون از دست قصاص نمی‌رهد. خودکشی نکنید که گویا از غم و اندوه و فشار و سختی دنیا برهید و آسوده گردید، راه مسلمان، شکیبایی و امیدواری است، اضطراب و ناامیدی، صفت مسلمان نیست. **عَدُوًّا وَ ظَلَمًا**: ستمگرانه، تجاوزگرانه، از روی ستم. **نُصْلِيهِ (نُصْلِي)**: به آتش درمی‌آوریم، به آتش می‌سوزانیم، طعمه‌ی آتش می‌گردانیم. **يَسِيرًا**: سهل و آسان.

ترجمه‌ی آیات

۲۹. ای مؤمنان! اموال یکدیگر را به ناروا مخورید؛ مگر آن که داد و ستدی با رضایت طرفین انجام بگیرد و خودتان را نکشید؛ چون خدا، [در همه‌ی احوال] با شما مهربان است.  
۳۰. هر کس، تجاوزگرانه و ستمکارانه چنین کند؛ او را طعمه‌ی آتش دوزخ می‌گردانیم و این کار بر خدا، بس آسان است.

ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

پس از بیان احکام برخی از برخوردها مانند: برخورد پسنديده با یتیمان، اعطای اموال به نزدیکانی که در مجلس تقسیم «ترکه» حضور دارند و وجوب پرداخت مهریه به زنان، خداوند در این آیات نیز قاعده‌ی تعامل و برخورد عمومی را در مورد اموال بیان می‌فرماید.

علت این قاعده‌ی خدایی واضح است که مال و ثروت به حیات آدمی بستگی دارد، پس تجاوز بر آن، دشمنی می‌آفریند، بلکه گاهی هم به مرحله‌ی جنایت کشانده می‌شود. بنابراین، خداوند دست‌به‌دست گرداندن آن را از طریق توافق و تراضی واجب و از راه ستم و تجاوزگری، ناروایش شمرده است.

### شرح و بیان

**۲۹ و ۳۰** - خداوند، همه‌ی مؤمنان را از خوردن ناحق مال این و آن و نیز خوردن مال شخص خود از راه باطل، منع کرده است. «**أَمْوَالُكُمْ**» در آیه، هم مال دیگران را در بر می‌گیرد و هم مال خود انسان را شامل می‌گردد؛ چون همه‌ی اموال یک جامعه‌ی سالم با احترام و رعایت حفظ مالکیت خصوصی - شخصی به تمام ملت تعلق دارد که آن ملت به منزله‌ی مجموعه‌ی یک خانواده است. پس هزینه کردن این اموال همگانی از راه گناه و نافرمانی حق در واقع، به آن ملت زیان می‌رساند. «**الْمُؤْمِنُونَ كَأَنْفُسِ الْوَاحِدَةِ**...» و آیه‌ی «**وَلَا تَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ**» هم در مفهوم خود شخص و هم در مفهوم دیگران است و سبب آمدن این آیه در مبحث معاملات مالی این که: چون مال، دوست و تیماردار روح (شقیق‌الروح) به شمار می‌آید و سبب قوام و صلاح آن می‌باشد. بنابراین؛ بهتر است توصیه به حفظ مال و توصیه به نگهداشت نفس آدمی در کنار هم قرار گیرند.

آری! خوردن به ناحق اموال از راه ربا، خیانت، قمار، گول‌زدن، احتکار، نیرنگ‌بازی، رشوه، دزدی و اختلاس، ناموس‌فروشی، پیمان‌شکنی و اخلاق و - خصوصاً - آیین‌فروشی در هر عصر و دوره‌ای، ضربه‌ی جبران‌ناپذیری بر پیکر امت و جامعه است و فرجامش نابودی و چشیدن عذاب پروردگار خواهد بود... [۳۷/نور]

## پاداش دوری از گناهان

إِنْ تَجْتَنِبُوا كَبَائِرَ مَا تُنْهَوْنَ عَنْهُ لُكْفِرَ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَلُدْخِلَكُمْ مَدْخَلًا كَرِيمًا ۝ ۳۱

### توضیح واژه‌ها

**إِنْ تَجْتَنِبُوا (جَنَبَ):** اگر پرهیزید، دوری گزینید، ترک نمایید. **كَبَائِرَ:** جمع کبیره، گناهان بزرگ. **لُكْفِرَ:** پاک می‌کنیم، می‌زداییم، محو می‌گردانیم. **سَيِّئَاتِ:** جمع سیئه، گناهان ریز و کوچک. **مَدْخَلًا:** جایگاه، منزل و مکان. **كَرِيمًا:** بزرگوار، پرمایه، با فضل و کرم، ارجمند.

### ترجمه‌ی آیه

۳۱- اگر از گناهان بزرگی که از آنها نهی شده‌اید، امتناع ورزیدید، بدیهای (گناهان صغیره و کوچک) شما را می‌زداییم و شما را به جایگاهی ارزنده و نیکو درمی‌آوریم.

### ارتباط این آیه با آیه‌های پیشین

خداوند، انسان را در آیه‌های پیشین، از خوردن به ناحق اموال مردم و از خونریزی و خودکشی بازداشت و بدکاران را به آتش دوزخ هشدار داد. در این آیه نیز - به طور عموم - از هرگونه گناه بزرگی، برحذر می‌دارد و نیکوکاران فروتن را به بهشت همیشگی بشارت می‌دهد.

### شرح و بیان

**نکته:** برخی از کبایر (گناهان بزرگ) عبارت است از شرک‌ورزی به خدا، ریختن خون ناحق، سحر و جادوگری، ربا، خوردن اموال یتیم، تهمت ناروا به زنان پاکدامن بی‌خبر از گناه، گواهی دروغ، سرپیچی از فرمان پدر و مادر، دروغ‌بستن بر پیامبر، سبّ اصحاب و شاگردان او و... این گناهان، «مُهْلَكَات» یا «مَوِیقات» نام دارند.



## نهی از حسد توأم با آرزو، آرزو کردن فضل الهی

وَلَا تَتَمَنَّوْا مَا فَضَّلَ اللَّهُ بِهِ بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ لِلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا اكْتَسَبُوا وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا اكْتَسَبْنَ وَاسْأَلُوا اللَّهَ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ۳۲

### توضیح واژه‌ها

**وَلَا تَتَمَنَّوْا (منی):** آرزو نکنید. **مَا فَضَّلَ اللَّهُ بِهِ بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ:** آن چه را که خدا به سبب آن برخی از شما را بر برخی دیگر برتری داده است، مبادا به حسد و کینه مبدل شود. **فَضْل:** برتری داد، فزونی داد. **نَصِيب:** بهره، سهم و قسمت. **اِكْتَسَبُوا:** با تلاش خود به دست آوردند، به زحمت کسب کردند.

### ترجمه‌ی آیه

۳۲- آن چه را که خداوند، بدان سبب، برخی از شما را بر برخی دیگر برتری بخشیده است، آرزو نکنید. مردان، از آن چه به چنگ می‌آورند، بهره‌ای دارند و زنان هم بهره‌ای می‌یابند. پس، در پی فضل خدا باشید؛ چون او به همه چیز داناست.

### سبب نزول

ترمذی و حاکم از أم سلمه - رض - روایت می‌کنند که فرمود: مردان به جهاد می‌روند و زنان خانه‌نشین‌اند و در سهم الارث نیز نیمه‌ی مردان را می‌برند. خداوند این آیه را نازل کرد. و...

### ارتباط این آیه با آیه‌های پیشین

خداوند، مؤمنان را از افعال قلبی، از جمله: حسد و کینه‌ورزی، باز می‌دارد تا درونشان را از آلاش، بییراید. این فرمان، پس از نهی از خوردن اموال از روی باطل و ریختن خون ناحق صادر گشت. این دو از افعال ظاهری جوارح آدمی به شمار می‌آید که خودداری از آنها بیرون را چون درون می‌زداید و پاکیزه نگه می‌دارد...

### شرح و بیان

۳۲- هان! خداوند این برتری را از روی حکمت و تدبیر و آگاهی به احوال بندگان خود، عطا فرموده

است باید همه کس به قسمت خود - که مصلحتی در آن نهفته است - خشود و قانع باشد، بسا اگر بر خلاف آن رزق و روزی خدادادی، آرزو کند، موجب تباهی وی خواهد بود.<sup>۱</sup> بنابراین، نباید کسی را مورد کینه و حسد قرار دهد. هر کس باید آن چه در توان دارد به کار گیرد و در عمل کوشد. در این صورت برتری، همان ثمره‌ی جدّ و جهد است.

باید زن و مرد، توان و تلاش خود را وارد میدان عمل کنند تا برتری را از روی کردار به دست آورند. هیچ گاه آرزوی اموال دیگران را در سر نداشته باشند و حسد نورزند؛ بلکه فضل و احسان بی کران الهی را بجویند. [نساء/۵۴].

بی تردید، هر ثروتی که بدون کار و کوشش و تلاش مداوم فراچنگ آید، از آن تو نیست و آرزوی آن را از سر به در کن.

این آیه، سه نکته‌ی اساسی را به انسان یادآور می‌شود:

نخست: به مال و نعمت دیگران، چشم ندوزد؛ بلکه باید اهل تلاش باشد نه تنبلی.

دوم: زن یا مرد، در تلاش و جدّ و جهد و بهره از آن، فرقی با هم ندارند.

سوم: بخشی از حاصل تلاش مرد و زن، حق جامعه است...

زمانه را چو نکو بنگری همه پند است	زمانه پندی آزادوار داد مرا
بسا کسا که به روز تو آرزومند است	به روز نیک کسان هیچ غم مخور ز نهار
که را زیان نه به بند است پای در بند است	زبان بیند مرا گفت و چشم دل بگشای

(رودکی)

۱. بلکه بگوید: اَللّٰهُمَّ اَعْطِنِيْ مَا يَكُوْنُ صِلَاحًا فِیْ دِیْنِیْ وَ دُنْیَایْ وَ مَعَادِیْ وَ فِعَالِیْ.

## اعطای حق خویشاوندان و وارثان

وَلِكُلٍّ جَعَلْنَا مَوَالِيَّ مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ وَلِلَّذِينَ عَقَدْتَ أَيْمَانُكُمْ فَأَتَوْهُمْ نَصِيْبُهُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ۳۳

توضیح واژه‌ها

**وَلِكُلٍّ جَعَلْنَا**: یعنی، **لِكُلِّ أَحَدٍ** جَعَلْنَا یا **لِكُلِّ شَيْءٍ**، برای همه یا برای هر چیز وارثانی قرار داده‌ایم. **مَوَالِي**: جمع مَوَلِی، سرپرستان، در این جا، یعنی، وارثان که می‌توانند در سهم الارث خود دخالت کنند. **الَّذِينَ عَقَدْتَ أَيْمَانُكُمْ**: کسانی که شما با آنان پیمان بسته‌اید، پیمان زناشویی، پیمان سوگند... **أَيْمَان**: جمع یمین، سوگندها، پیمانها و قول و تعهدها. **شَهِيدًا**: گواه، حاضر و ناظر.

ترجمه‌ی آیه

۳۳- برای هریک از انسانها وارثانی قرار داده‌ایم، تا از ماترک پدر و مادر و خویشاوندان خود، بهره‌مند شوند و با آنان که هم پیمان گشته‌اید (پیمان زناشویی بسته‌اید)، نصیبشان را بدهید؛ زیرا خدا بر همه چیز ناظر و گواه است.

ارتباط این آیه با آیه‌ی پیشین

این آیه به اموال تعلق دارد، آن اموالی که خدا مردم را از خوردن ناحق آن منع کرد و از آرزوی همراه با حسد و کینه بازداشت. آیه‌ی پیشین در نگهداری ثروت، قاعده‌ای عمومی از راه کسب و تلاش مقرر نمود. این آیه هم به گونه‌ای دیگر از صیانت اموالی که از راه ارث به دست می‌آید، راهنمایی می‌کند.

شرح و بیان

**نکته**: «الَّذِينَ عَقَدْتَ أَيْمَانُكُمْ» اشاره به پیمان زناشویی است.

### سروسامان بخشیدن به زندگی زناشویی

الرِّجَالُ قَوَّامُونَ عَلَى النِّسَاءِ بِمَا فَضَّلَ اللَّهُ بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ وَبِمَا أَنْفَقُوا مِنْ أَمْوَالِهِمْ  
فَالصَّالِحَاتُ قَانِتَاتٌ حَافِظَاتٌ لِّلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ اللَّهُ وَاللَّاتِي تَخَافُونَ نُشُوزَهُنَّ فَعِظُوهُنَّ  
وَاهْجُرُوهُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ وَاضْرِبُوهُنَّ فَإِنْ أَطَعْنَكُمْ فَلَا تَبْغُوا عَلَيْهِنَّ سَبِيلًا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا  
كَبِيرًا ۝ ۳۴ وَإِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا فَأَبْعَثُوا حَكَمًا مِنْ أَهْلِهِ وَحَكَمًا مِنْ أَهْلِهَا إِنْ يُرِيدَا  
إِصْلَاحًا يُوَفِّقِ اللَّهُ بَيْنَهُمَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا خَبِيرًا ۝ ۳۵

#### توضیح واژه‌ها

**قَوَّامُونَ:** جمع قَوَّام، کسانی که همواره در فکر صیانت و نگهداری، تدارک زندگانی و صلاح و دستگیری خانواده‌ی خود باشند. قَوَّام، صیغی مبالغه، بسیار قیام کننده به امور. **قوامت:** مدیریت و نظارت بر امور زندگانی به شیوه‌ی درست و پسندیده. **قَانِتَاتٌ:** جمع قانتّه، خاشعان، خاکساران، فروتنان، مطیعان. **حَافِظَاتٌ لِّلْغَيْبِ:** رازداران شوهران، امانتداران راز و اموال. **بِمَا حَفِظَ اللَّهُ:** بدان جهت که خدا به حفظ آن امر کرده است. **نُشُوز:** نافرمانی، سرپیچی. **فَاهْجُرُوا:** دوری گزینید. **مَضَاجِع:** جمع مَضْجَع (ضَجَع): خوابگاهها، بسترهای خواب. **فَلَا تَبْغُوا:** خواستار نشوید. آنان را سرنش نکنید. **إِنْ خِفْتُمْ:** ای علمتم: اگر دانستید، متوجه شدید. **شِقَاق:** اختلاف، جدایی. **فَابْعَثُوا:** بفرستید، برگزینید. **حَكَمًا:** داور، مردی دادگر و توانا.

#### ترجمه‌ی آیات

۳۴- مردان، سرپرست زنان هستند؛ چون که خدا، آنان را - از جهاتی - بر یکدیگر برتری بخشیده است؛ زیرا که: اموالشان را [در راه خانواده] هزینه می کنند. پس، زنان درستکار، فرمانبردارانند و راز شوهران خود را به پاس آن چه که خدا برای آنان حفظ کرده، نگه می دارند. اگر از نافرمانی زنان، بیم دارید اول پندشان دهید. اگر اثر نکرد، بسترشان را ترک کنید. باز اگر بی اثر بود، [به نرمی و ملایمت] آنان را بزنید. حال اگر از در اطاعت درآمدند، دیگر برای نکوهش آنان، راهی مجوید که خدا والای بزرگ مرتبه است.

۳۵- و اگر از اختلاف زن و شوهر، بیمناک هستید، داوری از خانواده‌ی مرد و داوری از خانواده‌ی زن، برگزینید؛ اگر آن دو در پی سازگاری باشند، خدا میانشان الفت و سازگاری می آفریند. آری! خدا دانای



آگاه است.

## ارتباط این آیه‌ها با آیه‌ی پیشین

در پیش، سخن از پیمان میان زن و شوهر و سهم هر یک از آن دو بود، اکنون این آیات از تنظیم و سر و سامان بخشیدن به امور خانواده، تقسیم کارها، تعیین وظایف، بیان مقررات، حفظ و نگهداری کانون خانواده از طوفانهای سرکش ویرانگر و خانمانسوز و ناسازگاریها و پرهیز از هر گونه عنصر زیان‌آفرین و نابودکننده، سخن می‌گوید.

## شرح و بیان

۳۴ و ۳۵ - خانواده، مدرسه‌ای است که مدیر، معلمان، دانش‌آموزان و عوامل دیگر، هریک کار و وظیفه‌ی خود را انجام می‌دهد. و نمی‌گوییم: مدیر از معلم برتر است؛ بلکه او فقط در اندیشه‌ی کارهای اداری و سایر امور مربوط به خود می‌باشد و برتری به پارسایی است: «**اِنَّ اَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللّٰهِ اَتْقَاكُمْ**» زن در کانون خانواده، عضوی از آن است. مرد، به مثابه‌ی سر، زن به منزله‌ی قلب است. هیچ‌گاه برانزده نیست، عضوی بر عضوی دیگر افتخار کند و خود را بزرگ جلوه دهد. گوش از وجود چشم بی‌نیاز نخواهد بود. اگر قلب کسی از معده‌اش بهتر و سرش از دست شریف‌تر باشد برایش تنگ و نقص نیست. هر کدام نوبت و نقش خود را با نظم و ترتیب ویژه‌ای سپری می‌کند. مردان هم در این کانون محدود خانواده، سرپرستی و مدیریت را به گردن دارند. بنابراین، برای تنظیم و سروسامان دادن جامعه‌ی کوچک خود و جامعه‌ی بزرگتر، برخی از وظایف مردان - از جهاتی - از وظایف و صفات زنان متمایز است. تمام هزینه و مخارج زندگانی زن و فرزند را می‌پذیرند و یار و غمخوار فرد فرد خانواده‌اند و این مسؤولیت خطیر را به طور جدی انجام می‌دهند. مرد و زن در حقوق با هم مساوی‌اند. [بقره/۲۲۸].

در آیه می‌فرماید: **وَاضْرِبُوْهُنَّ**؛ یعنی، آنان را بزنید زدن آهسته و بدون اذیت که از بی‌احترامی، اهانت و اساءه‌ی ادب، دور باشد؛ چنین زدن، برای چاره‌اندیشی و جلوگیری از بلندپروازی بیهوده و آشفتگی، خُرد کردن خودخواهی و بزرگ‌بینی و بیرون راندن وسوسه‌ها از سرِ آنان است و دیگر این که: زن احساس کند که محبوبیت خود را از دست می‌دهد.

«غیب» در آیه؛ یعنی، زن و شوهر، رازهای نهانی خود را افشا نکنند.

نکته‌ی دستوری: ضمیر «**اِنَّ یُریدُ**» و «**یَتِمُّ**» ممکن است هم به حکمین و هم به زوجین باز گردد. [منبر]

## پند و راهنمایی

وَاعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَبِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينِ  
وَالْجَارِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَالْجَارِ الْجُنُبِ وَالصَّاحِبِ بِالْجَنبِ وَابْنِ السَّبِيلِ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ إِنَّ  
اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ مُخْتَلًا فُخْرًا ۚ ۳۶ الَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ وَيَكْتُمُونَ مَا  
آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا ۚ ۳۷ وَالَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ رِئَاءَ النَّاسِ  
وَلَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ يَكُنِ الشَّيْطَانُ لَهُ قَرِينًا فَسَاءَ قَرِينًا ۚ ۳۸ وَمَاذَا عَلَيْهِمْ  
لَوْ آمَنُوا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَلْفَقُوا مِمَّا رَزَقَهُمُ اللَّهُ وَكَانَ اللَّهُ بِهِمْ عَلِيمًا ۚ ۳۹

## توضیح واژه‌ها

**ذی القربى:** خویشاوندان. **الجار ذی القربى:** همسایه‌ی نزدیک. **الجار الجنب:** همسایه‌ی دور و بیگانه.  
**الجنب:** دور. **الصاحب بالجنب:** همنشین، همراه، همکار، همسفر، ندیم و همدم، خدمتگزار، دوست.  
**ابن السبیل:** در راه مانده، مسافر، مهمان. **ما ملکت ایمانکم:** بردگان، کنیزان خود. [← همین/۲۴]. **مختلا (خیل خیال...):** متکبر و خودخواه. **فخورا:** خیالاتی، فخر فروش، کسی که در مورد خود دچار توهم است،  
خودستا. **یبخلون:** بخل می‌ورزند. **مہینا:** خوارکننده. **رئاء الناس:** خودنمایی، ریا، برای نمایاندن به مردم.  
**قرینا:** همدم، رفیق، دوست، هم‌سخن. **ما ذا علیهم:** چه زبانی برای آنان داشت، چه می‌شد؟

## ترجمه‌ی آیات

۳۶- ای مردم! تنها خدا را پرستید. کسی و چیزی را با او شریک مگردانید، به پدر و مادر به نیکی رفتار کنید  
و نسبت به خویشاوندان، یتیمان، یتوایان، همسایگان خویشاوند، همسایگان بیگانه، همنشین، در راه مانده و  
مسافر و بردگان خود، نیک رفتار باشید؛ زیرا خدا متکبر خودستا را دوست نمی‌دارد.  
۳۷- آن متکبران خودستایی که بخل می‌ورزند و مردم را به بخل و تنگ‌چشمی فرامی‌خوانند و آن چه را  
که خدا از فضل خود به آنها عطا کرده، پوشیده می‌دارند. [هم خود و هم دیگران از آن محروم‌اند. آنها  
بدانند] ما برای کافران، عذابی خوارکننده آماده کرده‌ایم.

۳۸- آنها کسانی‌اند که اموال خود را ریاکارانه برای نشان دادن به مردم انفاق می‌کنند و به خدا و روز بازپسین  
باور ندارند. [از فرمان شیطان پیروی می‌کنند] و هر کس، شیطان یارش باشد، بداند که بد همدمی برگزیده

است.

۳۹. اگر آنها به خدا و روز رستاخیز ایمان می‌آوردند و از روزی خدادادی هزینه و احسان می‌کردند، چه زبانی به حالشان داشت؟! هان! خدا به کارشان داناست.

### سبب نزول آیهی ۳۷

ابن عباس و ابن زید گویند: این آیه در مورد جمعی از یهودیان نازل شد که نزد برخی از انصاریان می‌آمدند و آنان را این گونه پند می‌دادند: اموالتان را در راه خدا انفاق و هزینه نکنید، ما از فرجام زندگانی شما بیم داریم که بینوا شوید.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

آیه‌های پیشین از بدو سوره درباره‌ی تنظیم و سامان‌دهی روابط خانواده، آزمودن یتیمان، بازپس‌ندادن اموال به کم‌خردان و لُخ‌رج و چگونگی برخورد درست و نیکو با زنان بود. در این جا نیز مناسب است برخی حقوق همگانی، پیوند ارزنده‌ی خویشاوندی، همسایگی و راستگویی را یادآور شود و این که انفاق و احسان به شیوه‌ی پاک‌دلانه و دور از ریا و خودخواهی انجام گیرد. آری! سرآغاز این دستور با «و اعبدوا الله» شروع می‌شود؛ چون بندگی حق، اساس همه چیز است.

### شرح و بیان

**فایده:** این آیات، دارای مطالب اخلاقی زیر نسبت به آفریدگار و بندگان اوست:

- ۱- عبادت و بندگی فقط از آن خدای بی‌همتاست و جز او کسی را نسزد. عبادت شامل اعمال و کردار و گفتار خواهد بود. [← کهف/۱۱۰].
- ۲- هم چون مشرکان عرب و ترسایان برای ذات آفریدگار، انبازی نسازیم؛ زیرا ضد توحید و یکتاپرستی است. [← توبه/۳۱]، [← یونس/۱۸]، [← زمر/۳] و نیز از آن چه که در میان برخی از جوامع اسلامی شایع می‌باشد؛ پرهیزیم. مثلاً می‌گویند: «یا شیخ العرب! یا سید یا بدوی! یا سیدی ابراهیم الدسوقی! و...» بی‌گمان این گونه استغاثه‌ها تأویل‌بردار نیست و جز شرک، نام دیگری ندارد.
- ۳- نیکی با والدین. [← سره/۲۳]، [← لقمان/۱۴] نیکی با آن دو بزرگوار، اطاعت آنان در کارهای پسندیده و مشروع، خدمت کردنشان در وقت ناتوانی و درماندگی.
- ۴- نیکویی با خویشاوندان نزدیک. از جمله: برادر، خواهر، عمه، عمو، خاله، دایی و فرزندانشان.
- ۵- نیکویی با یتیمان.

- ۶- نیکویی با یینوایان [← ضحی/۱۰].
- ۷- نیکویی با همسایگان خویشاوند نسبی یا دینی.
- ۸- نیکویی با همسایگان بیگانه، هر چند مسلمان هم نباشند؛ به شرط این که با مسلمانان سر دشمنی و جنگ نداشته باشند.
- ۹- نیکویی با همسفر، همکار، همدم، همصحبّت و همنشین و خدمتکار.
- ۱۰- نیکویی با مسافر و در راه مانده.
- ۱۱- حرام بودن تکبر و خودستایی و خودبینی. [← سرء/۳۷].



## ترغیب برای امتثال اوامر و پرهیز از نافرمانی حق

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ وَإِنْ تَكُ حَسَنَةً يُضَاعِفْهَا وَيُؤْتِ مِنْ لَدُنْهُ أَجْرًا عَظِيمًا ۚ  
فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ بِشَهِيدٍ وَجِئْنَا بِكَ عَلَى هَؤُلَاءِ شَهِيدًا ۚ يَوْمَئِذٍ يَسُوذُ الَّذِينَ  
كَفَرُوا وَعَصَوُا الرَّسُولَ لَوْ تُسَوَّى بِهِمُ الْأَرْضُ وَلَا يَكْتُمُونَ اللَّهَ حَدِيثًا ۚ

### توضیح واژه‌ها

**مِثْقَال:** وزن، مقدار، اندازه، سنگینی. **ذَرَّة:** جزئی بسیار کوچک، کمترین ماده، کمترین چیز، مقیاسی معادل یکصدم جو، ذرات معلق در هوا، دانه‌ای از نوع گرد و غبار که در وقت تابش خورشید از روزنه به درون می‌تابد و در میان نور آفتاب دیده می‌شود. **مِثْقَال ذَرَّة:** کمترین و سبکترین وزن، هموزن ذره‌ای، همتای ذره‌ای. **مِنْ لَدُنْهُ:** از نزد خود، از جانب خود. **کَيْفَ:** چگونه؟ **شَهِيدًا:** گواه. **لَوْ تُسَوَّى بِهِمُ الْأَرْضُ:** ای کاش با خاک یکسان می‌شدند! ای کاش هم‌چون زمین، خاک می‌بودند! ای کاش زمین بر آنها هموار و صاف می‌شد. **تُسَوَّى (سَوَّى):** یکسان و هموار می‌شود. **حَدِيثًا:** سخنی، گفته‌ای.

### ترجمه آیات

۴۰. قطعاً خداوند، هموزن ذره‌ای ستم روا نمی‌دارد [و رنج کسی را بر باد نمی‌دهد و مزدش را نمی‌کاهد]. اگر آن ذره، کار خوب باشد، دوچندان می‌گرداند و از جانب خویش پاداش بزرگی می‌بخشد.  
۴۱. [ای محمد!] حال سیاه‌بختان چگونه خواهد بود، آن روز که پیامبر هر ملتی را بر پیروانش گواه می‌گیریم و تو را نیز گواه بر [امت خود و] آنان فرامی‌خوانیم؟  
۴۲. در آن روز، کسانی که کفر ورزیده [بیراهه رفته] و از دستور پیامبر نافرمانی کرده‌اند؛ آرزو می‌کنند که کاش با خاک یکسان می‌شدند؛ و نمی‌توانند هیچ سخنی را از خدا نهان دارند.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

موضوع این آیات ترغیب و تشویقی است از جانب خدای بزرگ برای امتثال دستورات و حذر و خویشتنداری از منتهیات (کارهای ناروا) که در آیه‌های پیشین از آن یاد شد.

### شرح و بیان

این شهادت در رستخیز، همان است که مردم از آن غافل‌اند. گاهی برخی از یاران پیامبر، این آیات را

تلاوت می کردند و او گوش فرا می داد و برای غفلت امت از آن شهادت، گریه می کرد؛ چون حضرت آگاه‌ترین کس به قرآن بود. این گواهی روزی به وقوع می پیوندد که خداوند همه‌ی ملت را با پیامبران‌شان گرد می آورد و عقاید و بینش و اخلاق و کردارشان را با عقاید و کردار پیامبران، می‌سنجد و سپس اعمال هر امت را بر پیامبرش عرضه می کند... [دایرةالمعارف اخلاق قرآنی، جلد سوم، ص ۱۲۹] خداوند، روز قیامت ترازوی عدل و داد می‌نهد، تا به کسی ستم نرود. [← نبیاء/۴۷]، [← لقمان/۱۶]، [← فصلت/۴۶]. امت پیامبر خاتم بر سایر ملتها گواهند و پیامبر نیز بر شما گواه است. [← بقره/۱۴۳]. آرزوی کافران و بی باوران د ر قیامت آن است که کاش از مادر نمی زادند و خاک می بودند! [← نبا/۴۰].

## برخی از شروط نماز، رخصت تیمم

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ وَأَنْتُمْ سُكَارَىٰ حَتَّىٰ تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ وَلَا جُنُبًا إِلَّا عَابِرِي سَبِيلٍ حَتَّىٰ تَغْتَسِلُوا وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِنْكُم مِّنَ الْغَائِطِ أَوْ لَامَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوْهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا غَفُورًا ۚ ۴۳

### توضیح واژه‌ها

**لا تقربوا الصلوة:** نزدیک نماز نشوید، نماز بخوانید. **أنتم سكارى:** جمع سکران، در حال مستی، مستان، هوش از دست دادگان. **ولا جنبا:** ای لا تصلوا جنبا، در حال جنابت نماز بخوانید. **إلا عابری السبيل:** مگر عبوری یا مسافر باشید که در وقت نبودن آب، تیمم کنید. **عابری ← عابرين،** جمع عابر، عبور کنندگان. برخی گویند: **لا تقربوا مواضع الصلوة، ای المساجد:** در وقت جنابت وارد مسجد نشوید، مگر نیاز باشد، آن‌گاه عبور کنید. **مرضى:** جمع مریض، بیماران. **الغائط:** قضای حاجت، زمین پست، گود و هموار. **لا منتم النساء:** با زنان نزدیکی کردید و همبستر شدید، لمس کردن در این آیه، کنایه از همخوابگی است. **صعيدا:** روی زمین، زمین مرتفع، سطح زمین، گرد و خاک. **عفو:** بسیار معفو و پاک کننده، کسی که چشم‌پوشی و صرف‌نظر کند. **غفورا:** بسیار آمرزنده، در گذرنده، بخشنده.

### ترجمه آیه

۴۳- ای اهل ایمان! در حال مستی به نماز نزدیک نشوید تا بدانید چه می‌گویید؛ هم‌چنین در حال جنابت به نماز نایستید [و وارد مسجد نشوید] تا وقتی که غسل می‌کنید. مگر آن که راه‌گذر باشید. اگر بیمار هستید یا در سفرید، یا آن که از قضای حاجت بازگشتید، یا با زنان، همبستر شدید و آب نیافتید، با خاک پاک تیمم کنید: صورت و دست‌هایتان را مسح کنید. قطعاً خدا، بخشنده و آمرزنده است.

### سبب نزول

فریابی، ابن ابی حاتم و بن منذر از علی - رض - نقل می‌کنند که این آیه از «تیمموا» تا آخر در مورد مسافری که دچار جنابت می‌شود، شرف نزول یافت که: تیمم کند و نماز بخواند. چند سبب نزول دیگر نیز دارد که از ذکرشان صرف‌نظر شد. ظاهر آیه چنین است که ابتدایش در مورد می‌خواری و انتهایش در مورد سفر و به نظر جمهور در

غزوه‌ی «مُریسِع» نازل گشته است.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

خداوند در آیات پیشین مردم را از شرک منع کرد، به امثال امر حق تشویق نمود و از کار ناروا بازداشت. در این آیه هم در حال مستی و جنابت از نمازی که نشان بندگی خدای یگانه‌ی بی‌نیاز است، منع می‌کند. این خطاب پیش از تحریم قطعی و همیشگی شراب برای مسلمانان موجه بود تا - کم‌کم - به ترکش خوی کند و این که: انسان در وقت نماز از قوای عقلانی کامل برخوردار و از پلیدیها و ناپاکیها و پلشتیهای مادی و معنوی پاک و پاکیزه باشد.

### شرح و بیان

در مورد مراحل مختلف تحریم شراب تا مرحله‌ی حکم نهایی آن به سوره‌ی بقره [۲۱۹] و مائده [۹۰] مراجعه شود.

ننهد مرد خردمند سوی مستی پی  
نی چون سرو نماید به نظر سرو چو نی  
ورکنی عربده گویند که وی کرد نه می  
(سنایی)

نکند دانا مستی، نخورد عاقل می  
چه خوری چیزی کز خوردن آن چیز تو را  
گر گئی بخشش گویند که می کرد نه او



## یهود و کردارشان

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أَوْتُوا نَصِيبًا مِنَ الْكِتَابِ يَشْتُرُونَ الضَّلَالَةَ وَيُرِيدُونَ أَنْ تَضِلُّوا السَّبِيلَ ۚ وَاللَّهُ أَغْلَمُ بِأَعْدَانِكُمْ وَكَفَى بِاللَّهِ نَصِيرًا ۝۵ مِنَ الَّذِينَ هَادُوا يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ وَيَقُولُونَ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَاسْمِعْ غَيْرَ مُسْمِعٍ وَرَاعِنَا لَيَّا بِالْسِتِّهِمْ وَطَعْنَا فِي الدِّينِ وَلَوْ أَنَّهُمْ قَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَاسْمِعْ وَالْظُّرْنَا لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَأَقْرَبَ وَلَكِنْ لَعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ۝۶

## توضیح واژه‌ها

**أَلَمْ تَرَ:** مگر ندیدی؟ مگر نگاه نکردی؟ مگر خبر نداشتی؟ مگر ننگریستی؟ **أَنْ تَضِلُّوا السَّبِيلَ:** این که راه گم کنید. **كَفَى بِاللَّهِ نَصِيرًا:** خدا یاورتان باشد، بس است. **هَادُوا:** یهودی شدند، یهودیان. **الْكَلِمَ:** جمع کلمه، سخن، کلمات. **غَيْرَ مُسْمِعٍ:** ناشنوا گشتن، گوش فرا ندادن. **رَاعِنَا:** ای انظرنا؛ در عربی؛ یعنی، به ما توجه کن، ما را نگاه کن، در عبری؛ یعنی، شر و بدی، شریر ما. **لَيَّا:** پیچانیدن، تحریف کردن، پیچ دادن. **طَعْنَا:** طعنه زدن. **أَقْرَبَ:** درست تر، داد گرانه تر، محکم تر.

## ترجمه آیات

۴۴- [ای محمد!] آیا کسانی را که بهره‌ای از کتاب آسمانی یافته‌اند، ندیدی که خریدار گمراهی‌اند و آرزو دارند، شما نیز گمراه و سرگشته شوید؟

۴۵- خداوند، به حال دشمنانتان بسیار داناست، سرپرستی او شما را کفایت می‌کند و یآوری او برایتان بس است. ۴۶- کسانی از یهودیان سخنان خدا را از جای خود برمی‌گردانند و می‌گویند: «شنیدیم و نپذیرفتیم. بشنو آن چه را که ناشنیدنی است. کاش ناشنوا می‌گردی!» و با پیچاندن زبان خود و به قصد طعنه‌زدن به دین و با ریشخند می‌گویند: «راعنا». اگر آنان می‌گفتند: شنیدیم و پذیرفتیم، بشنو و به ما التفات کن، قطعاً برایشان بهتر و استوارتر بود؛ اما خدا، آنان را به سبب کفر و نافرمانی نفرین کرد و جز اندک شماری ایمان نمی‌آورند.

## ارتباط این آیات با آیه‌ی پیشین

خداوند، پاداش بزرگ به کسی می‌دهد که احکام شرعی را با دیده‌ی منت بپذیرد، به آن کس که

مخالفت ورزد، سخت هشدار می‌دهد و حال برخی از اهل کتاب را که برخی احکام را ترک کرده و کتاب خدا را دگرگون و تحریف نموده و گمراهی را به جای راهیابی خریده‌اند، یادآور می‌شود تا مؤمنان را برای انجام فرمانش بیدار کند و از کیفر آخرت بر حذرشان دارد.

### شرح و بیان

**نکته ۱:** [← بقره/۱۰۴] وقتی یهودیان بر مسجدالاقصی دست یازیدند، آن را ویران کردند و سوزاندند و احبار و علمایشان نیز - بنا به شواهد فراوانی که در کتاب «اظهارالحق» شیخ رحمت‌الله هندی - رح - موجود است - کتابهای عهد عتیق و عهد جدید را از جهت لفظ و معنا تحریف کردند... [منار]

**نکته ۲:** **إِسْمَعْ غَيْرَ مُسْمِعٍ**، یعنی، از ما چیزی بشنو که شنیدنش را دوست نداری. [تفسیر تیسیر...]  
**إِسْمَعْ غَيْرَ مُسْمِعٍ وَ رَاعِنَا:** بشنو گرچه مأمور به شنیدن و گوش فرادادن به آن نیستی و ما را بنگر و به حالمان نظر انداز و حال ما را دریاب و دقت کن. اما هدف یهودیان از این کلمات چنین بود: بشنو، ای ناشنوا، ای نادان! خداوند، یهودیان را خوار و رسواتر گرداند! وقتی می‌گفتند: راعنا: به ما التفات کن، مرادشان، این معنا نبود؛ بلکه واژه‌ی «رَعَوْتُ» را منظور داشتند که به معنای سبکسری و نازیبایی بود [تفسیر فی ظلال]. راعنا: در عربی؛ یعنی، ما را بنگر، در عبری؛ یعنی، خییث ما. [← بقره/۱۰۴].

این جمله، دو وجهی و دارای ایهام است؛ بدین معنا که هم خیر و هم شر را شامل می‌گردد که نام دیگرش در علم بدیع «توجیه» است. شاعر می‌گوید: «**خَاطَ لِي عَمْرُو قَبَاءٍ / لَيْتَ غَيِّبَهُ سَوَاءٌ**»: عمرو برایم لباسی دوخت، ای کاش هر دو چشمش یکسان می‌بود! ظاهراً یکی از چشمان دوزنده، کور بوده است. پس، سخن شاعر دوپهلو است و ایهام دارد. [تفسیر روح المعانی]

## هشدار به اهل کتاب

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا الْكِتَابَ آمَنُوا بِمَا نَزَّلْنَا مُصَدِّقًا لِمَا مَعَكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ نَطْمِسَ وُجُوهًا فَنَرُدَّهَا عَلَى أَدْبَارِهَا أَوْ نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعَنَّا أَصْحَابَ السَّبْتِ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ۚ ۷۴

### توضیح واژه‌ها

**نطمس:** محو می کنیم، برمی داریم، مراد محو آثار ظاهر انسانیت در صورت آدمی، مانند: چشم، بینی و ابروست. **وجوه:** جمع وجه، صورتها و چهره‌ها، همان صورت معروف و مشخص، ابن عباس گوید: طمس، به معنای کور و بی‌بصر گردانیدن است. **فَرَدَّهَا عَلَى أَدْبَارِهَا:** آن چهره‌ها را برمی گردانیم؛ یعنی، چهره‌ها را هم چون پشت گردن، صاف و بی‌چشم و بینی و ابرو می گردانیم و نیز کاربردش در محسوسات مانند: شکست خوردن و فرار از نبرد است یا در معنویات، به معنای بازگشت به سوی کفر است. [← محمد/۲۵]. **نَلْعَنُهُمْ:** نابودشان می کنیم، طردشان می نماییم. **أَصْحَابَ السَّبْتِ:** یاران شنبه، یهودیانی که برخلاف فرمان خدا در روزهای شنبه، ماهی می گرفتند و مورد خشم او واقع گشتند.

### ترجمه‌ی آیه

۴۷- ای اهل کتاب! پیش از آن که آثار چهره‌هایی را محو کنیم و آنها را به عقب برگردانیم، یا آنها را هم چون اصحاب سبت نفرین کنیم، به قرآن که تصدیق کننده‌ی کتاب شماست، بگروید و بدانید که فرمان خدا، حتمی و انجام‌شدنی است.

### سبب نزول آیه

ابن اسحاق از ابن عباس روایت می کند که: پیامبر - ص - به سران و علمای یهود، مانند عبدالله پسر صُوریا و کعب پسر اسد گفت: «از خدا پروا کنید و ایمان بیاورید. سوگند به خدا! قطعاً می دانید آن چه را نزد شما آورده‌ام، حق است.» گفتند: ای محمد! ما چیزی را نمی شناسیم و آن حقیقت را انکار کردند و بر سر کفر پای فشرده‌اند. خداوند نیز این آیه را فروفرستاد.

### شرح و بیان

۴۷- این آیه با آیات پیشین پیوند دارد و فتح بابی است در جهت آرزوی اهل کتاب که پس از

گمراهی به سوی راه درست باز آیند و به کتابهای آسمانی بگردند.

طمسِ وجوه؛ یعنی، برداشتن چشم و گوش و بینی و سایر مشخصات انسانی و ردِّ وجوه؛ یعنی، برگرداندن چهره‌ها و دگرگون کردنشان. این تهدید سخت هم جنبه‌ی ظاهری و مادی دارد که آنها از مرحله‌ی انسانی به مرتبه‌ی حیوانی سقوط می‌کنند و هم جنبه‌ی معنوی دارد که آنها مورد نفرین و خشم خدا قرار خواهند گرفت. این هر دو صورت، تهدید بسیار سخت و تند است و آنان از کیفر خدا نخواهند رهید. [← یونس/۸۸]، [← یس/۶۶].



آن چه آمرزیده می شود و آن چه که مورد آموزش قرار نخواهد گرفت

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ افْتَرَىٰ  
إِثْمًا عَظِيمًا ۝ ۸

### توضیح واژه‌ها

**يَغْفِرُ:** می بخشد، می آمرزد. **مَادُونَ:** کمتر از، جدا از، غیر از. **افتری:** دروغ بافیده، مرتکب شده، افترا زده، به ناحق تهمت زده.

### ترجمه‌ی آیه

۴۸- به یقین خدا، کسانی را که به او شرک می ورزند، نمی بخشد؛ اما غیر از شرک را برای آن کس که بخواهد می آمرزد. هر کس به خدا شرک ورزد، در واقع، گناهی بس بزرگ بر بسته است.

### سبب نزول

ابن ابی حاتم و طبرانی از ابویوب انصاری نقل می کنند که: مردی شکایت برادرزاده اش را پیش پیامبر برد که او از کار حرام دست نمی کشد. امام فخر رازی مورد نزول آیه را به ماجرای وحشی نسبت می دهد...

### ارتباط این آیه با آیه‌ی پیشین

پس از آن که خداوند به خاطر کفر، اهل کتاب را تهدید کرد و به صراحت اعلان نمود که این تهدید انجام شدنی است، این آیه نیز همان تهدید را تأیید و قطعی می گرداند؛ اما سایر گناهان - غیر از شرک و کفر - امید آمرزش و بخشش را خواهد داشت.

### شرح و بیان

۴۸- **فایده:** شرک دو نوع است: ۱- شرک در ألوهیت، این که: کسی یا چیزی را در فرمانروایی و تدبیر امور در هستی با خدا شریک و هم‌تا گردانیدن.  
۲- شرک در ربوبیت، این که: در قانون گذاری و تبیین احکام حلال و حرام، کسی را با خدا شریک ساختن. [← توبه/۳۱].

این آیه اشاره می‌کند که از دید اهل کتاب، عَزِیز و مَسِیح در تألیه (پرستش و خدایی) و عالمان و راهبان‌شان در تحلیل و تحریم، با خدا شریک و توانا و همکارند.

بدان که: چهره‌ی پست و زشتِ شرک‌ورزی با آفریدگار هستی این است که: شرک، دروغ‌محض، بهتان آشکار و پایگاه خرافات و چیزهای باطل و بی‌اساس است که حیات فرد و جامعه را به خطر می‌اندازد و با آزادی‌گری خرد و اندیشه، پاکی دل و درون، صفای روان منافات دارد و مانع وصول نور ایمان به درون است.

توحید، موجب عزّت نفس، آزادی انسان از بند بندگی ممنوع خود یا هر چیز دیگر، رفعت منزلت آدمی، توکل بر خدا و اخلاص به ساحت پاک اوست. همه‌ی اینها نیز سبب آرامش روان، اطمینان قلب، پاکیزگی روح، آگاهی و بصیرت درخشان، ظفر و پیروزی بر امور زندگی، پذیرش دعوت فطرت و... است.

## نمونه‌های دیگر از کردار و رفتار اهل کتاب و کفرشان

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يُزَكُّونَ أَنْفُسَهُمْ بَلِ اللَّهُ يُزَكِّي مَن يَشَاءُ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ۙ ۴۹ اَنْظُرْ كَيْفَ يَقْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَكَفَى بِهِ إِثْمًا مُّبِينًا ۙ ۵۰ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ يُؤْمِنُونَ بِالْجِبْتِ وَالطَّاغُوتِ وَيَقُولُونَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا هَؤُلَاءِ أَهْدَى مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا سَبِيلًا ۙ ۵۱ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ وَمَن يَلْعَنِ اللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُ نَصِيرًا ۙ ۵۲ أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّنَ الْمُلْكِ فَإِذَا لَا يُؤْتُونَ النَّاسَ نَقِيرًا ۙ ۵۳ أَمْ يَحْسُدُونَ النَّاسَ عَلَىٰ مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ فَقَدْ آتَيْنَا آلَ إِبْرَاهِيمَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَآتَيْنَاهُمْ مُلْكًا عَظِيمًا ۙ ۵۴ فَمِنْهُمْ مَّنْ آمَنَ بِهِ وَمِنْهُمْ مَّنْ صَدَّ عَنْهُ وَكَفَىٰ بِجَهَنَّمَ سَعِيرًا ۙ ۵۵

### توضیح واژه‌ها

**يُزَكُّونَ أَنْفُسَهُمْ** (زکو زکاء): خود را پاک و بی عیب می‌دانند، خود را می‌ستایند. [← نجم/۳۲]. **فَتِيلًا**: نخ هسته‌ی خرما، رشته‌مانندی که در شکاف هسته‌ی خرماست که عرب هرچیز کم و محقر را بدان مثل می‌زنند، همان گونه «مثقال ذره» در مورد فراوان، ضرب‌المثل است. **كَفَىٰ بِهِ**: آن دروغ و بهتان بس است. **الْجِبْتِ**: هر چیز پست و بی‌ارزشی، بتها و دنباله‌هایشان از اوهام و خرافات. **الطَّاغُوتِ**: بسیار نافرمان، هر معبودی غیر از خدا، هر چیزی که فرمایش سبب دوری از حق گردد. **جِبْت و طَاغُوت**: نام دو بت قریش بوده‌اند. **نَصِيرًا**: مددکار، یار و یاور. **أَمْ**: آيا، بلکه. **مُلْكٌ**: قدرت و حکومت و سلطنت. **نَقِيرًا**: چیز بی‌ارزش به اندازه‌ی نقطه‌ای در پشت هسته‌ی خرما. گودی سوراخ‌مانندی در پشت هسته‌ی خرما که جوانه‌زدن و رویش درخت از آن نقطه شروع می‌شود. معمولاً مردم عرب، چیز کم و کم‌ارزش را به آن مثل می‌زنند. [← همین/۱۲۴]. **أَمْ يَحْسُدُونَ النَّاسَ**: یا به مردم رشک می‌ورزند. **يَحْسُدُونَ النَّبِيَّ**: بلکه به پیامبر رشک می‌برند. **حَسَدٌ**: آرزوی نابودی نعمت دیگران. **الْحِكْمَةُ**: شناخت نهانیهای شریعت و رموز اشیاء، رازهای کتاب آسمانی، پیامبری. **صَدَّ عَنْهُ**: از آن روی برتافت، پشت نمود، از آن جلوگیری کرد. **سَعِيرًا**: آتش سوزان و شعله‌ور. مراد، آتش دوزخ است.

### ترجمه‌ی آیات

۴۹- آیا از احوال آنان که خود را پاک می‌شمارند، خبر نداری؟ تنها خداست که هر که را خود بخواند،

پاکیزه می گرداند و به اندازه‌ی ذره‌ی ناچیزی، ستم نمی‌بینند.

۵۰- بین، چگونه بر خدا دروغ می‌بندند و همین دروغ‌بافی برای تحقق گناه آشکارشان بس است.

۵۱- آیا آنان را که از کتاب آسمانی بهره یافته‌اند، ندیده‌ای [و از رفتارشان در شگفت نیستی] که به بتهای «جبت» و «طاغوت» ایمان دارند و کسانی را که کفرپیشه‌اند بر مسلمانان ترجیح می‌دهند و گویند: آنان، راه یافته‌ترند؟

۵۲- اینها کسانی‌اند که خدا نفریشان کرده است. بی‌گمان هر کس خدا نفریش کند، هرگز او را یاورى نیست.

۵۳- آیا آنان نصیبی از حکومت دارند؟ اگر داشته باشند، به اندازه‌ی ذره‌ی بی‌ارزشی به مردم سود نمی‌رسانند.

۵۴- یا بر مردم به خاطر نعمتی که خدا از فضل خویش به آنان عطا کرده است، حسد می‌ورزند؟ ما به خاندان ابراهیم، کتاب و حکمت و فرمانروایی عظیمی بخشیدیم.

۵۵- برخی از آنان به کتاب آسمانی گرویدند و برخی روی بر تافتند [و راه دیگران را به سوی آن بر بستند]. پس، آتش افروخته و پر شراره‌ی دوزخ، آنان را بس است.

#### سبب نزول آیه‌ی ۴۹

کلبی می‌گوید: این آیه در مورد مردانی از یهود نازل شد که کودکان خود را پیش پیامبر می‌بردند و می‌گفتند: سوگند به خدا! ما هم چون این کودکانیم. هر گناهی که در روز مرتکب شویم، در شب - به جای ما - کفاره‌ی آن داده می‌شود و هر گناهی که در شب مرتکب می‌شویم، در روز - به جای ما - کفاره‌اش داده می‌شود. این است که قرآن می‌فرماید: آنان خود را از گناه و پلیدی پاک می‌شمارند.

#### نکته‌ی سبب نزول آیه‌ی ۵۱

این آیه درباره‌ی کعب پسر اشرف - یکی از عالمان یهود - است که برخی از مردم مکه از او سؤال می‌کردند: آیا ما راه یافته‌تریم یا یاران محمد؟ در جوابشان گفت: به خدا، راه و دین شما از راه و دین آنان بهتر و نیکوتر است.

#### شرح و بیان

۴۹ تا ۵۵- خدا در ردّ سخن بیهوده‌ی آنان می‌گوید: تنها خدا از روی کردار و رفتار نیکوی بندگان، آنان را از همه‌ی آلودگیها می‌زداید و کمترین ستمی - حتی به اندازه‌ی نخ هسته‌ی خرما - به آنان نمی‌کند؛



اما این گمراهان، خود را دوستان خدا می‌پندارند [مائده/۱۸] و به آشکارا دروغ می‌بافند و به دلیل نادانی و سفاقت، کفرپیشگان را از مؤمنان برتر می‌دانند. راستی را، اینها از رحمت خدا طرد شده‌اند و در امان حق نیستند. یهودیان بسیار خسیس و تنگ‌چشم‌اند و اگر قدرت جهان را داشته باشند، کمترین سودی به مردم نمی‌رسانند. مردمی بسیار بخیل و حسودند و به نعمت خدادادی دیگران، رشک می‌برند و...

### نگاهی به این آیات

آری! یهودیان از دیرباز تا کنون، طرفدار باطل و گریزان از حق و مردمانی حریص و آزمند بوده‌اند. کینه‌توزانی که هرگز این صفت زشت از آنان جدا نخواهد گشت. یهودیان دیروز و امروز و فردا یکی‌اند و با مردم جهان - به ویژه - مسلمانان سرجنگ و ستیز و دشمنی دارند و هیچ‌گاه یاور مردم نیستند و تحمل ندارند که خداوند به بنده‌ای از بندگانش نعمت و کرامت بخشد. اگر فرمانروایی و نعمت الهی در اختیارشان باشد، هرگز کمترین بهره و نصیبی به مردم نخواهند رساند، بلکه بشریت را به نابودی خواهند کشانید...

### پیروی بر سبب نزول آیه‌ی ۴۹

در گوشه و کنار این سرزمین، عده‌ای با باورهای غلط همانند این قوم ناشایست می‌اندیشند و چنان می‌پندارند که: اگر در مناهی و تباهی غرق شوند، روزهایی از سال، آنان را از آلودگی‌ها می‌زداید!!

## کیفر کافران و پاداش مؤمنان

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا سَوْفَ نُصْلِيهِمْ نَارًا كُلَّمَا نَضِجَتْ جُلُودُهُمْ بَدَّلْنَاهُمْ جُلُودًا غَيْرَهَا لِيَذُوقُوا الْعَذَابَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَزِيزًا حَكِيمًا ۵۶ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا لَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَنُدْخِلُهُمْ ظِلًّا ظَلِيلًا ۵۷

## توضیح واژه‌ها

**نُصْلِيهِمْ نَارًا**: آنان را به آتشی سوزان درمی آوریم. **نَضِجَتْ**: بریان شد، سوخت. **حَكِيمًا**: هر چیزی را در جای مناسب قرار می دهد و بر مبنای حکمت، همه چیز را می سنجد. **مُطَهَّرَةٌ**: پاکیزه از عیبها و ویژگیهای زنانه. **ظِلًّا**: سایه، نعمت پایدار. **ظَلِيلًا**: سایه دار، سایه ی گسترده، همیشگی. **ظِلًّا ظَلِيلًا**: نعمت فراوان و بی شمار.

## ترجمه آیات

۵۶ قطعاً کسانی را که به دستورات ما کفر ورزیده اند و سرپیچی کرده اند، در آتشی سوزان درخواهیم آورد، که هر بار، پوست بدن آنان بریان شود، پوست دیگری بر جایش قرار خواهیم داد، تا درد و عذاب را بچشند. آری! خداوند ظفرمند فرزانه است.

۵۷ - و آنان را که ایمان آورده و کارهای شایسته انجام داده اند، در باغ و بوستانهایی که از زیر درختان آن، جویبارها روان است، درخواهیم آورد. زندگانی در آن آرام جای، همیشگی است و در آن جا با همسران پاکیزه ای به سر می برند و آنان را در سایه ای پایدار درخواهیم آورد.

## شرح و بیان

## حکمت تبدیل پی در پی پوست بدن کافران

سبب این امر آن است که اعصاب حس درد، در طبقه ی جلدی (پوست ظاهری) بدن قرار دارد؛ ولی احساس نسجه‌ها و اعضا و عضلات داخلی بدن، ضعیف است. این است پزشک می داند که سوختن ساده و سطحی که از پوست تجاوز نکند، درد شدیدی خواهد داشت، برخلاف سوختن سختی که از پوست به نسجه‌ها تجاوز کند؛ زیرا با وجود شدت سوختن و خطری که دارد، درد کمتری خواهد داشت. از این رو،

خداوند می‌فرماید: هر بار آتش، پوست بدن را - که اعصاب در آن جای دارد - بسوزاند، پوست دیگری جایگزین آن می‌کنیم تا چشیدن درد، همیشگی و مستمر باشد. و خدا را شکر که هر چه زمان می‌گذرد، حکمت کارهای پروردگار، بر بندگان، بیشتر آشکار و آشکارتر می‌گردد. [اسلام و طب جدید، دکتر عبدالعزیز اسماعیل پاشا، باندکی تصرف (مراغی)]

راه و روش ادای امانت، حکم به دادگری، پیروی از فرمان خدا و پیغمبر و اهل حل و عقد

إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ إِلَىٰ أَهْلِهَا وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ بِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَمِيعًا بَصِيرًا ۝۸ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولِي الْأَمْرِ مِنْكُمْ فَإِنْ تَنَازَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ۝۹

#### توضیح واژه‌ها

**الأمانات:** جمع امانت، امانتها، چیزهای سپرده شده، هر چیزی که حق دیگران بدان متعلق باشد و حفظ و بازپس دادنش واجب، نگه‌دارنده‌ی امانت، حافظ، امین و حفیظ نام دارد. عکس این نامها، خاین شمرده می‌شود. **حکمتم:** داوری کردید. **العدل:** رسیدن حق به صاحب آن از نزدیکترین راه. **نعم:** نعم، ما، چه خوب است! بهترین چیز. **أولی الامر:** صاحبان امر، صلاحیت‌داران. **منکم:** از خودتان. **تاویلا:** از جهت فرجام و سرانجام.

#### ترجمه‌ی آیات

۵۸. خدا، به شما دستور می‌دهد که سپرده‌ها را به صاحبانشان بازگردانید و آن گاه که میان مردم داوری می‌کنید، به عدل حکم کنید [تا بر نیرومندی اساس جامعه بیفزاید]. خداوند به نیکوترین امر، پندتان می‌دهد. آری! خدا، شنوای گفتار و بینای کردار است.

۵۹. ای مؤمنان! از فرمان خدا و دستور پیامبر اطاعت کنید و رأی «أولی الامر» خود را گردن نهدید و هر گاه در چیزی اختلاف نظر داشتید، اگر به خدا و روز بازپسین ایمان واقعی دارید، آن را به خدا و پیامبر بازگردانید. این کار، بسی بهتر و خوش فرجام‌تر است.

#### سبب نزول آیه‌ی ۵۸

ابن عباس می‌گوید: وقتی پیامبر، مکه را فتح کرد، عثمان پسر طلحه را فراخواند و کلید در کعبه را از وی خواست. او نیز کلید را تقدیم نمود و گفت: این امانت خدا را بگیر. عباس - رض - گفت: ای پیامبر - خود و پدر و مادرم فدایت شویم - پرده‌داری کعبه و آب‌دادن حاجیان را به من بسپار؛ اما پیامبر پس از آن که در کعبه را گشود و بیت را طواف نمود، به دستور خدا کلید را به عثمان پس داد و گفت: **إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ**



أَنْ تَوَدُّوا الْأَمَانَاتِ... و به بهانه‌ی چنان رویدادی جزئی، پروردگار حکیم، چنین حکم کلی و عظیمی را برای بشریت - در همیشگی زمین و زمان - اعلام می‌فرماید.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

در آیات پیشین از پاداش اهل ایمان و کردار نیکویشان سخن به میان آمد و این آیات برخی کردار بزرگ را چون امانت، دادگری در میان مردم و پیروی از خدا، پیغمبر و اولی‌الأمر بیان می‌کند.

### شرح و بیان

امانت عبارت است از:

۱- امانت انسان با پروردگارش که در برابر پیمانی که با او بسته است وفادار بماند. [← نفال/۲۷]، [← مؤمنون/۸]، [← حزب/۷۲].

۲- امانت انسان با مردم، استرداد امانتها، درستکاری و رازداری با همه‌ی مردم.

۳- امانت انسان با شخص خود، این که: آن چه خیر و صلاح هردو جهان اوست، برگزیند و در حفظ سلامت روحی و جسمی و خانوادگی خویش بکوشد و در هر حال با عدل به داوری بنشیند. و اساسی‌ترین امانت، امانت دین خدا برای بندگان خداست؛ یعنی، هم دین، هم بندگان در دید رهبران دینی و پیشروان مسؤول، امانتند.

داوری و قضاوت دادگرانه بدین قرار است:

أ: درک دعوای (تظلم، دادخواهی شکایت) مدّعی و پاسخ مدّعی‌علیه، تا موضوع اختلاف طرفین - به خوبی - دانسته شود.

ب: داور، به جانب یکی از طرفین دعوی میل نشان ندهد.

ج: باید داور - برای فیصله‌ی کار مردم - از قرآن، سنت و اجماع امت، آگاه باشد.

د: سرپرستی و نظارت افرادی توانا برای قیام در برابر سنگینیا و مشکلات احکام تا مسلمانان، در اجرای احکام، گفتار و کردار و اخلاق، دادگر باشند.

**فوائد:** آیه‌های ۵۸ و ۵۹ بنیاد و اساس حکومت اسلامی است. تفسیر منار می‌گوید: «امام محمد عبده - رحمه‌الله - پس از تفکر و اندیشه‌ای طولانی<sup>۱</sup> چنین بیان فرود که: «اولو الأمر»؛ یعنی، جماعت اهل «حل و عقد» از میان مسلمانان که آنان عبارتند از: امیران، فرمانروایان، دانشمندان رشته‌ها و علوم مختلف،

۱. چرا اندیشه‌ای طولانی؟ زیرا قرن‌هاست که حکام جور پس از خلفای راشدین، سعی کرده اند خود را اولی‌الأمر امت قلمداد کنند و این شبهه در بسیاری آثار و کتب، رسوخ و رسوب کرده و ذهن مسلمانان را مشوش نموده است.

فرماندهان، سایر رؤسا و رهبرانی که مردم نیازمندیها و مصالح همگانی خود را پیش آنان می‌برند. اگر همه‌ی اینها بر سر امری یا حکمی اتفاق نظر کنند، اطاعتشان واجب می‌گردد به شرط این که پای‌بند احکام قرآن باشند و آن حکم، مخالف فرمان خدا و سنت راستین پیام‌آورش نباشد و این که: در گفتگو و تبادل نظر و اتفاق در آن، مختار باشند و آن چیز مورد اتفاق نیز در جهت مصالح همگانی مردم به شمار آید و این شورای حل و عقد بر آن مسلط و آگاه گردد.

عبادات و اعتقادات دینی، توفیقی است و به امر اهل حل و عقد تعلق نمی‌گیرد و مستقیماً از خدا و پیامبر گرفته می‌شوند...

پس اهل حل و عقد از میان مؤمنان اگر بر سر امری از مصالح امت، اجماع کنند که از سوی شارع نصی نداشته و کسی به زور و اکراه به این اجماع حکم نکرده باشد، اطاعتشان واجب است و اگر به اینها در این اجماع، معصوم [از خطا] گفته شود، درست است...» [پایان دیدگاه شیخ عبده، منار، ج ۵، ص ۱۸۱].

آیه‌ی ۵۹ بیانگر اصول دین و شریعت در حکومت اسلامی است که چهار اصل دارد:

اصل اول: قرآن حکیم است که عمل به آن، اطاعت از خدا به شمار می‌آید.

اصل دوم: سنت پیام‌آور اوست که عمل به آن، اطاعت از پیامبر خدا خواهد بود.

اصل سوم: اجماع اولی‌الأمر یا همان اهل حل و عقد مورد اعتماد جامعه است که عبارتند از: دانشمندان متعدد در علوم مختلف روز، رؤسا، فرماندهان و آشنایان به مصالح عمومی، هم‌چون بازرگانان، صنعت‌کاران، فناوران، کشاورزان، مدیران انتشارات، نویسندگان مختلف که اطاعت از اتفاق نظر و رأی جمعی آنان نیز، اطاعت از اولی‌الأمر است که در دایره‌ی شورای اهل حل و عقد قرار دارند.

اصل چهارم قیاس: بررسی مسایل مختلف فیه و مورد نزاع بر مبنا و قواعد و احکام عمومی معلوم و بدون ابهام در قرآن و سنت: «**فَإِنْ تَنَازَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ**»...، که این اصل - در حقیقت - وسیله‌ای است در دست اولی‌الأمر.

بی‌گمان، این چهار اصل، مصادر و محل اتفاق شریعت به شمار می‌رود و باید جمعی در جامعه آماده شوند و مسایل مورد اختلاف را بر کتاب و سنت عرضه کنند، که خواه آن جمع أولو‌الأمر باشند یعنی: برگزیدگان امت، یا از کسانی که به دستور اولی‌الأمر، برگزیده شده باشند... [منار، ج ۵، ص ۱۸۷]

اما مصادر تبعی (فرعی) مانند: «استحسان» نزد حنفیه، «مصلح مرسله» نزد مالکیه و «استصحاب» نزد شافعیه در حقیقت، با همان مصادر اصلی چهارگانه پیوند دارند. [منیر]

**یادآوری:** خداوند حکیم و فرزانه، در قرآن، اصلی مقرر فرمود، تا امت بر مبنای آن متحد و یکپارچه بمانند و متفرق نشوند. اولین منبع و اصل و سرچشمه‌ی حکم در شریعت اسلام، قرآن است: «**أَطِيعُوا اللَّهَ**»، دومین اصل، سنت مسلم پیامبر خداست: «**وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ**» و اصل سوم پس از فوت رسول خدا «**اجماع**»

اولی الامر» امت است: «و اولی الامر منکم»، که در آیهی ۸۳ همین سوره آمده است و دلیل تکرار نشدن لفظ «و اطیعوا» در اولی الامر، این است که حکم و دستور آنان، تابع کتاب و سنت است، تا تنازع پیش نیاید.

## پندارها و موضعیگری منافقان

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ آمَنُوا بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ يُرِيدُونَ أَنْ يَتَحَكَّمُوا إِلَى الطَّاغُوتِ وَقَدْ أُمِرُوا أَنْ يَكْفُرُوا بِهِ وَيُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُضِلَّهُمْ ضَلَالًا بَعِيدًا ٦٠ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَى مَا أُنْزِلَ اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ رَأَيْتَ الْمُنَافِقِينَ يَصُدُّونَ عَنْكَ صُدُودًا ٦١ فَكَيْفَ إِذَا أَصَابَتْهُمْ مُصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ثُمَّ جَاءُوكَ يَحْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا إِحْسَانًا وَتَوْفِيقًا ٦٢ أُولَئِكَ الَّذِينَ يَعْلَمُ اللَّهُ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ وَقُلْ لَهُمْ فِي أَنْفُسِهِمْ قَوْلًا بَلِيغًا ٦٣

### توضیح واژه‌ها

**يَزْعُمُونَ:** می‌پندارند، بر این اندیشه‌اند، چنان تصور می‌کنند. **أَنْ يَتَحَكَّمُوا:** این که داوری طلب کنند، نزاع را نزد داور ببرند. **الطَّاغُوت:** بسیار سرکش، بسیار نافرمان، دور از حق. **ضَلَالًا بَعِيدًا:** در گمراهی دور. **تَعَالَوْا:** بیایید. **صُدُّوا:** بازداشتن، جلوگیری کردن، اعراض کردن، مانع شدن. **إِحْسَانًا:** خیراندیشی و نیکوکاری در میان طرفین مخالف. **تَوْفِيقًا:** موافقت و آشتی ایجاد کردن، اتحاد و همبستگی. **أَعْرِضْ عَنْهُمْ:** از آنان روی بربتاب، به آنان التفات مکن. **قَوْلًا بَلِيغًا:** سخنی اثربخش، شیوا و ارزنده در درون آن.

### ترجمه آیات

۶۰- ای پیامبر! آیا از رفتار کسانی که می‌پندارند بدان چه بر تو فرود آمده و بدان چه پیش از تو نازل شده، ایمان آورده‌اند؟ [در شگفت نیستی و] نمی‌بینی با این همه ادعا می‌خواهند داوری خود را نزد طاغوت (سران کفر و گمراهی) ببرند؛ در صورتی که فرمان یافته‌اند که از او سربیزی کنند؟! اما شیطان می‌خواهد گمراهشان سازد و [میان آنان و میان حق] فاصله‌ی بسیاری ایجاد کند.

۶۱- وقتی به این منافقان گفته می‌شود: به سوی کتاب خدا و پیامبر او بیایید، آنان را می‌بینی که از تو سخت روی برمی‌تابند.

۶۲- پس، چگونه است وقتی که به سزای کردارشان، به مصیبتی گرفتار می‌شوند، پیش تو می‌آیند و به خدا قسم می‌خورند که جز نیکویی و سازگاری، هدفی نداشته‌ایم؟

۶۳- خدا از دل‌های این گروه آگاه است، پس، با آنان همنشین مباش و پندشان ده و با اندرزی شیوا - که در



دل‌هایشان اثر گذارد، با آنان سخن بگویی.

### سبب نزول آیه ۶۰

سیوطی در «الباب النقول» از ابن ابی حاتم و طبرانی با سندی صحیح از ابن عباس نقل می‌کند که: «ابو بزره‌ی اسلمی» کاهن، داور یهودیان عرب بود و بسیاری از مردم از جمله برخی از مسلمانان، داوری را نزد او می‌بردند که این آیه نازل شد. [منار]

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

آیات پیشین به پیروی از خدا و پیامبر و صاحبان امر دستور داد. اینک موقعیت و بینش منافقان را - که به حکم خدا و پیامبر خشنود نیستند - آشکار می‌کند و به مردم می‌نماید که انسان منافق کسی است که به حکم کاهنی چون ابو بزره‌ی اسلمی و دشمنی چون کعب، تن در می‌دهد.

### شرح و بیان

آیه ۶۲ ادامه‌ی آیه‌ی پیشین است که پرده از روی نفاق منافقان کنار می‌زند؛ چون هنگام گرفتاری اعتذارکنان پیش پیامبر خاتم می‌رفتند و سوگند یاد می‌کردند که قصد ما جز خیرخواهی و یکپارچگی و توافق و آشتی نبوده و ستیزه‌گر نیستیم. [← توبه/۱۰۷].

آیه ۶۳ نیز دروغ‌پردازیهای آنان را مردود می‌شمارد که آنان داوری خدا و پیامبر را نمی‌پذیرند. با این وصف، خداوند به پیام‌آور نور و رحمت، دستور می‌دهد که: کیفرشان نکند و رسوایشان نسازد تا در میان بیم و حذر باقی بمانند و پندشان بدهد و دل‌هایشان را به سوی حق باز آورد. [← مائده/۵۲].

**چند نکته:** دستور خدا به پیامبر این است که ای محمد! رفتار با منافقان چنین باشد:

- ۱- با آنان به گرمی، گشاده‌روی و تکریم استقبال مکن.
- ۲- آنان را از دورویی، کینه‌توزی، نیرنگ و دروغ‌گویی بازدار و راه نیک و سودمند را به آنان بنمای که شاید دل‌هایشان رام و پاکیزه و آرام گردد و از ستیزه‌جویی دست بدارند.
- ۳- با گفتار شیوا و مؤثر و رسا و تشویق به راه خدا با آنان از در سخن درآی و گاه گاهی هم به هشدارهای تند اشاره کن.

## اطاعت از پیام آور خدا واجب است.

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَسُولٍ إِلَّا لِيُطَاعَ بِإِذْنِ اللَّهِ وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ جَاءُوكَ فَاسْتَغْفَرُوا اللَّهَ وَاسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُولُ لَوَجَدُوا اللَّهَ تَوَّابًا رَحِيمًا ۶۴ فَلَا وَرَيْكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّى يُحَكِّمُوكَ فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا فِي أَنْفُسِهِمْ حَرَجًا مِمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ۶۵

## توضیح واژه‌ها

**يَاذْنُ اللَّهِ:** به امر خدا، به توفیق الهی. **جاءوا:** [توبه کنان] نزد تو می آیند. **وَاسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُولُ:** پیامبر برایشان آمرزش می طلبد، التفات از مخاطب به غایب به خاطر ارزش منزلت والای پیامبر است. **شجر:** کشمکش کرد، در گرفت، اختلاف پیش آمد. مانند ساقه‌های باریک درخت، که در تئدابادها به هم می زنند و... **حرجا:** دلتنگی، دشواری، شک و تردید، ناراحتی. **قضیت:** داوری کردی، حکم دادی.

## ترجمه آیات

۶۴- ما هیچ پیام آوری را نفرستاده ایم، مگر آن که به فرمان الهی از او، اطاعت کنند. اگر آن انسانهای دورنگ که بر خود ستم روا داشته اند - توبه کنان - نزد تو می آمدند و از خدا آمرزش طلب می کردند و پیامبر برایشان آمرزش طلب می کرد، مسلماً خدا را توبه پذیر مهربان می یافتند.

۶۵- ولی، خیر، سوگند به پروردگارت! آنان، ایمان نمی آورند، مگر این که: تو را در مورد اختلاف میان خود، داور گردانند و آن گاه از حکمی که کرده‌ای در دلهایشان احساس دلتنگی و تردید نکنند و - در برابر داوری تو - تسلیم محض شوند.

## ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

آیات پیشین موقعیت منافقان را - که از داوری پیامبر و یاران روی برمی تافتند و داوری طاغوت را برتر می پنداشتند - آشکار ساخت. در این آیات نیز خدا می خواهد فصلی عمومی و فراگیر را مقرر و ثابت گرداند که پیروی از راه پیامبران به خیر و صلاح همه‌ی بندگان است.

## شرح و بیان

۶۴ و ۶۵- نافرمانی از دستورات پیامبر - بی کم و کاست - به منزله‌ی نافرمانی از امر خداست.

تکته: این آیه به شیوه‌ی التفات از مخاطب به غایب، می فرماید: «وَاسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُولُ»: پیامبر برای آنان

آمرزش خواست؛ فرمود: «**استغفرت لهم**» تا شأن و مقام والای پیامبر را بیشتر نشان دهد و در عین حال، آنان را با این عبارات پر از لطف و رأفت، یاد کند.

خداوند با تأکید برای پیامبر سوگند یاد می کند که: ایمان منافقان، مشروط است.

### گزیده‌ای از مفهوم این دو آیه

- ۱- وجوب اطاعت کامل از: اوامر، نواهی، داوری و حکمیت‌های پیامبر،
  - ۲- طلب آمرزش برای زدودن گناهان و توبه و بازگشت راستین همراه با شرایط ویژه‌ی خود،
  - ۳- آمرزش پیامبر، نزد خدا برای برخی از گناهکاران، مستجاب بود.
  - ۴- سنگ تمام نهادن و تسلیم کامل شدن در برابر داوریهای پیامبر...
  - ۵- عصمت پیامبر از خطا و اشتباه در قضاوت و داوری، هم چون تبلیغ وحی الهی است که جز به حق، حکم نمی فرمود. مگر این که در موارد شخصی، صورت مسأله را نادرست ترسیم کرده باشند.
- یادآوری:** جمعی از جمله، شیخ ابومنصور صباغ در کتاب خود «الشامل» این حکایت مشهور را از عتبی نقل می کنند که گوید: در کنار قبر مبارک پیامبر - ص - نشسته بود که مرد بادیه نشینی آمد و گفت: «**السلام علیک یا رسول الله**» از خدا چنین شنیده‌ام که می فرماید: «**وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ جَاءُوكَ فَاسْتَغْفَرُوا اللَّهَ وَاسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُولُ لَوَجَدُوا اللَّهَ تَوَّابًا رَحِيمًا**» اینک من استغفارکنان از بارگاه خدا و به امید این که توهم برایم استغفار کنی به سوی خدا آمده‌ام. سپس این آیات را سرود:

«يَا خَيْرَ مَنْ دَفَنْتَ بِالْقَاعِ أَعْظَمُهُ  
فَطَابَ مِنْ طَيِّبِينَ الْقَاعِ وَالْأَكْمَرُ  
نَفْسِي الْفِدَاءَ لَقَبْرٍ أَنْتَ سَاكِنُهُ  
فِيهِ الْعِصْفَاءُ وَفِيهِ الْجُودُ وَالْكَرَمُ»

[ای بهترین کسی که جسمش در درون خاک مدفون گشته و از بوی خوش آن جسم، آن خاک و پیرامونش معطر و پاکیزه و نیکو شده است!]

روحم، قربان قبری که تو در آنی که در آن، داروی دردها و سخاوت و بزرگواری دست می دهد.]  
آن گاه مرد روستایی برخاست و رفت. در آن هنگام، لحظه‌ای خواب بر من چیره شد و در خواب به دیدار پیامبر مشرف گشتم. فرمود: ای عتبی! به آن مرد اعرابی بشارت ده که خداوند، او را بخشید.  
بر اهل قرآن پوشیده نیست که:

اهل برزخ - به اذن خاص خدا - می توانند از احوال اهل دنیا، باخبر شوند و پیامبر نور و رحمت - ص - از این اذن خاص، مأموریت یافته که تا قام قیامت، قلوب مخلص و خداجو را در خواب راهنما باشد. البته معلوم است که هر کس، به اندازه‌ی ظرفیت خود بهره می برد.



وطن دوستی، سرشت و طبیعت گوناگون مردم در انجام دستورات دین، پاداش اطاعت از خدا و پیامبر

وَلَوْ أَنَّا كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ أَنْ اقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ أَوْ اخْرُجُوا مِنْ دِيَارِكُمْ مَا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ مِنْهُمْ وَلَوْ أَنَّهُمْ فَعَلُوا مَا يُوعَظُونَ بِهِ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَأَشَدَّ ثَبَاتًا ۖ ۶۶ وَإِذَا لَأَتَيْنَاهُمْ مِنْ لَدُنَّا أَجْرًا عَظِيمًا ۖ ۶۷ وَلَهْدَيْنَاهُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ۖ ۶۸ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَأُولَٰئِكَ مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ وَالصِّدِّيقِينَ وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ وَحَسُنَ أُولَٰئِكَ رَفِيقًا ۖ ۶۹ ذَٰلِكَ الْفَضْلُ مِنَ اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ عَلِيمًا ۖ ۷۰

توضیح واژه‌ها

**کُتِبَ:** نوشتیم، مقرر داشتیم، واجب نمودیم. **ثَبَاتًا:** پابرجا و پایدار بودن. **مِنْ لَدُنَّا:** از سوی ما. **الصَّادِقِينَ:** راستان، راستروان. **الصَّالِحِينَ:** شایستگان، کسانی که خود را پرورش داده‌اند و خویهایشان بر بدیها چیره گشته است. **و حَسُنَ أُولَٰئِكَ رَفِيقًا:** آنان چه نیکو یارانی‌اند! **الْفَضْل:** بخشایش، تفضل.

ترجمه آیات

۶۶- و اگر ما بر مردم واجب می‌کردیم که [شما در راه پروردگار و آرمانهای واقعی خود] تن به کشتن دهید، یا برای پیکار با دشمن از خانه‌ها و وطن خود به در آید جز اندکی از ایشان، این کار را نمی‌کردند و اگر آنان، آن چه را بدان پند داده می‌شوند، به کار می‌بستند، مسلماً بهتر و در پایداری آنان اثربخش‌تر بود.

۶۷- آن گاه از سوی خود، مزد و پاداش بزرگی به آنان می‌بخشیدیم.

۶۸- و آنان را به راه راست هدایت می‌کردیم.

۶۹- و کسانی که از دستور خدا و پیامبر اطاعت ورزند، همدم بزرگانی خواهند بود که خدا نعمات خود را بر آنان ارزانی داشته است. آن کسان: پیامبران، راستان، شهیدان و نیکو کارانند. راستی را، چه نیکو همدان و چه نیکو یارانی‌اند!

۷۰- این، موهبتی الهی است و همین بس که خدا احوالشان را می‌داند.

سبب نزول آیه‌های ۶۹ و ۷۰

ابن ابی حاتم از مسروق نقل می‌کند که: یاران پیامبر گفتند: ای رسول خدا! جدایی تو برای ما سهل و



آسان نیست. پس از رحلت به جایگاهی می‌روی که ما به تو نخواهیم رسید.  
مورد نزولی دیگر آن، این است که: جوانی نزد پیامبر آمد و گفت: «ای فرستاده‌ی خدا! در دنیا فرصت دیدار تو را داریم؛ اما روز قیامت تو را نخواهیم دید؛ چون درجات بسیار بالای بهشت از آن توست». سپس این آیات، شرف نزول یافت. پیامبر نیز به او فرمود: «ان شاء الله، تو در بهشت با من هستی». و...

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

پس از آن که خدا بیان فرمود مؤمن راستین کسی است که داورِ پیامبر را در اختلاف فی‌مابین بپذیرد، در این آیات نیز از کوتاهیهای برخی مردم در این باره - که ایمان ضعیفی دارند - سخن می‌گوید و این که: پادش طاعت، آرزوی والایی است که روانها بدان چشم امید می‌دوزند. و همان خوبان خدا، یعنی؛ سابقین، مهاجرین و انصار، از همین «منعمٌ علیهم» اند که در حیات تاریخی بشر، ستارگان درخشان آسمان بشریت‌اند.

### شرح و بیان

صراطِ مستقیم در آیه ۶۸، همان راه راستی است که این بندگان برگزیده‌ی خدا آن را برای خود انتخاب کرده‌اند.

قرطبی می‌فرماید: این دو آیه، دلیل خلافت ابوبکر - رض - است؛ چون وقتی خداوند، مراتب و منازل دوستانش را برمی‌شمرد؛ از برترین آنان؛ یعنی، پیامبران شروع می‌کند، سپس - بلافاصله - راستان (صدیقین) را می‌ستاید. و تردیدی نیست که اجماع امت مسلمانان بر این است که ابوبکر، به «صدیق» موسوم گشته، همان‌گونه که به اجماع آن امت واحد، نام محمد، «رسول» است.

پس، این اجماع قاطع، درستی اجماع نام‌گذاری صدیق را تأیید می‌کند و این که ابوبکر «ثانی‌الثنین»؛ یعنی، دومین آن دو نفر است. از این رو، جایز نیست پس از حضرت، کسی بر ابوبکر مقدم باشد.

**تکته:** آیه‌ی «و اخرجوا من ديارهم» اشاره به حب‌الوطن بودن و وابستگی انسان به سرزمین و زادگاه خویش است و اخراج از وطن به مترله‌ی گشتن و از بین بردن اوست. جسم، سرای روح و وطن سرای جسم است.

**توضیح:** الصدیقین؛ جمع صدیق، کسی است که: به درستکاری و راستگویی مشهور گردد، فطرتش پاک و سالم، وضعیت جسمانی و روحانی‌اش متعادل و نهانیهایش آراسته و شایسته باشد، تا حق و باطل و خوب و بد را به راحتی از هم باز شناسد. [منار، ج ۵، ص ۲۴۴]

**الشهداء:** جمع شهید. رازی بیان می‌دارد که: جایز نیست در این جا شهید را به کسی اطلاق نمود که در جنگ با کافران و دشمنان گشته شده است؛ زیرا شهادت در دین درجه‌ای والا و برجسته است. چه بسا

کسان تبهکاری در جنگ با کفار کشته شوند و نزد خدا آن منزلت والا را نداشته باشند. و می‌دانیم که مؤمنان از خدا می‌خواهند شهادت را نصیبشان فرماید؛ اما جایز نیست از خدا بخواهند، کافران را بر آنان چیره گرداند و از پایشان درآورند... پس دانستیم که: شهادت به معنای قتل و کشتن نیست؛ بلکه می‌گوییم: شهید، فعلی به معنای فاعل؛ یعنی، آن کس که هم با دلیل روشن و قاطع بر صحت و درستی دین، گواه و شاهد باشد و هم با تن سپر کردن در برابر تیغ و تیر دشمن، بر دین و ایمان خود گواه باشد. پس شهدا، شاهدان دین خدا و برپادارندگان عدل‌اند و خدا از آنان یاد کرده است: [آل عمران/۱۸]، [بقره/۱۴۳]. و آن کس که در راه دین خدا کشته می‌شود «شهید» است چون جان خود را در راه پیروزی دین، در طبق اخلاص، تقدیم می‌کند و این حقیقت بر حق بودن او گواهی می‌دهد ولی ماسوای آن، باطل و بی‌اساس است... [همان، ص ۲۴۵۶].

**الصالحین:** جمع صالح، صالح کسی است که درون و کردارش را اصلاح گرداند؛ هر چند گاه گاهی، خطا و گناه از او سرزند، اما هرگز بر گناه، پافشاری نمی‌کند. این چهار دسته، از برگزیدگان و پاکان از میان بندگان خدایند و شهید و صدیق و صالح تا روز قیامت در میان همه‌ی امتها وجود دارند... [همان، ص ۲۴۶-۷].

## سیاست (خط مشی) و قواعد نبرد در اسلام

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا خُذُوا حِذْرَكُمْ فَانْفِرُوا ثُبَاتٍ أَوْ الْفُرُوجَ جَمِيعًا ۝۷۱ وَإِنْ مِنْكُمْ لَمَنْ  
 لَيْسَ بِقَاتِلٍ فَإِنْ أَصَابَتْكُمْ مُصِيبَةٌ قَالْ قَدْ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيَّ إِذْ لَمْ أَكُنْ مَعَهُمْ شَهِيدًا ۝۷۲ وَلَنْ  
 أَصَابَكُمْ فَضْلٌ مِنَ اللَّهِ لَئِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ لَكُمْ إِتْيَانُهُ سَبِيلًا وَبَيْنَهُ وَمَوَدَّةٌ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا  
 فَوُزَّاءٌ عَظِيمًا ۝۷۳ فَلْيُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يَشْرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ وَمَنْ يُقَاتِلْ فِي  
 سَبِيلِ اللَّهِ فَيُقْتَلْ أَوْ يَغْلِبْ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ۝۷۴ وَمَا لَكُمْ لَا تُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
 وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ  
 الظَّالِمُ أَهْلُهَا وَاجْعَلْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا وَاجْعَلْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ نَصِيرًا ۝۷۵ الَّذِينَ آمَنُوا  
 يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ الطَّاغُوتِ فَقَاتِلُوا أَوْلِيَاءَ الشَّيْطَانِ  
 إِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَانِ كَانَ ضَعِيفًا ۝۷۶

## توضیح واوره‌ها

**خُذُوا حِذْرَكُمْ:** آماده باشید، بیدار شوید، اسلحه بگیرید. **حِذْر و حذر:** هر دو یک معنا دارند (آماده‌باش بودن و برحذر بودن، پرهیز کردن، بیدار شدن). مانند: مثل و مثل. **انْفِرُوا:** بیرون روید، به راه افتید. **ثُبَات** جمع **ثَبَة:** دسته‌ها، جماعات. **لَيْسَ بِقَاتِلٍ (بطء):** کند و سستی نشان می‌دهد. مانند عبدالله پسر ابی منافق و دوستانش که سعی می‌کردند دیگران را از جنگ سست و کند نمایند. **يُطَيِّ:** کند می‌کند و بر دیگری اثر می‌گذارد. **شَهِيدًا:** حاضر، ناظر... **فَضْلٌ مِنَ اللَّهِ:** رحمت و پیروزی و غنیمت خدا. **يَشْرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ:** زندگی دنیا را به آخرت می‌فروشد و نعمت آخرت را عوض زندگی دنیا می‌گیرند. **يَغْلِبُ:** پیروز می‌گردد. **مَا لَكُمْ:** شما را چه شده است؟ کی برازنده‌ی شماست؟ **الْمُسْتَضْعَفِينَ:** ضعیف‌شدگان، آنان که بر اثر ستم از هر جهت، ناتوان شده باشند. **الْوِلْدَانِ:** جمع ولید، کودکان، نوزادان، آنان که کفار مکه از هجرتشان به مدینه جلوگیری می‌کردند و آزارشان می‌دادند. ابن عباس می‌گوید: من و مادرم از جمله‌ی آنان بودیم. **الْقَرْيَةِ:** مکه، اما به طور عام هر گونه شهر و روستایی. **الظَّالِمُ أَهْلُهَا:** مردم ستمگر آن قریه. **وَلِيًّا:** سرپرست، حمایتگر، دوست و حامی. **نَصِيرًا:** یار و پشتیبان، یاور. خداوند دعای این مستضعفان را اجابت فرمود و برخی از آنان از مکه بیرون رفتند؛ اما بقیه تا فتح مکه ماندند و حضرت - ص - «عتاب پسر اُسَید» را سرپرست آنان قرار داد که داد ستم‌دیده‌ی آنان را از ستمگر بستاند. **أَوْلِيَاءَ الشَّيْطَانِ:** یاران و ندیمان



شیطان. دوستان اهریمن.

### ترجمه‌ی آیات

- ۷۱- ای مؤمنان! سلاح خود را بگیرید و گروه گروه یا دسته جمعی [برای دفاع و جهاد] بیرون روید.
- ۷۲- از میان شما کسی هست که در کارزار سستی می کند و اگر آسیبی به شما برسد، می گوید: خدا، به من رحم کرد که با آنان نبودم.
- ۷۳- اما وقتی لطف و رحمت خدا شما را در برگیرد [و پیروزی نصیبتان شود]، انگار که میان شما و او هیچ نوع دوستی و مودتی نبوده، می گوید: کاش با آنان می بودم تا به کامیابی ارزنده‌ای می رسیدم!
- ۷۴- باید کسانی در راه خدا پیکار کنند که زندگانی دنیا را می دهند و آخرت را به دست می آورند. هر کس در راه خدا پیکار کند و کشته یا پیروز شود، پاداش بس بزرگی به او عطا خواهیم کرد.
- ۷۵- چرا در راه خدا، و در راه رستگاری مردان، زنان و کودکان مستضعف نمی جنگید؟ آن در ماندگانی که فریاد می زنند: پروردگارا! ما را از این شهر و دیار که مردمش، ستم پیشه‌اند، به در آ و از سوی خود برای ما سرپرستی بگمار و یار و یآوری برایمان قرار بده.
- ۷۶- مؤمنان در راه خدا پیکار می کنند و کافران در راه طاغوت می جنگند. آری! با دوستان شیطان بجنگید چون نیرنگ شیطان، بس ضعیف است.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

آیات پیشین، مسلمانان را از رفتار پلید منافقان برحذر نمود و به اطاعت از خدا و پیامبر دستور داد. این آیات نیز بندگان راستین را به جهاد در راه خدا، اعلامی کلمه‌ی حق، بالابردن منزلت دین و پرهیز از حمله‌ی ناگهانی دشمن وامی دارد و حال منافقانی را که از جهاد، امتناع می ورزیدند، تبیین می نماید که این، انتقال از میدان داخلی به سوی میدان بیرونی و انتقال از سیاست اجتماعی در برخورد و تعامل به سوی سیاست رزم و میدان‌داری است.

### شرح و بیان

۷۱ تا ۷۳- خداوند، بندگان مؤمن خود را از شر دشمن برحذر می دارد و این امر برای مؤمنان، سبب آمادگی نیرو، جمع آوری ساز و برگ جنگی و مردان توانای جنگ آزموده می گردد. خداوند، سیاست و چگونگی نبرد را ترسیم می کند و رسم و یاسایی را که به پیروزی و رستگاری ماندگار بگراید، قرار می دهد و خطاب به مؤمنان می فرماید: با احتیاط به جنگ دشمن بروید و از دین و وطن دفاع کنید. [نفال/۶۰].



مسلماناً در میان مسلمانان، منافقان و ضعیفانی بودند که در پیکار با دشمن، سستی و کاهلی می کردند و دیگران را نیز به کندی و سستی در جهاد وامی داشتند؛ اما سرانجام با حسرت فراوان پشیمان می شدند و برای نعمتی که از دست داده بودند، افسوس می خوردند...

جمله‌ی: «**كَانَ لَمْ تَكُنْ يَنْكُمُ وَ يَنْهَ مَوَدَّةً**» جمله‌ی اعتراضیه و برای بیداری است تا سستی و کندی ایمانشان، نسبت به جهاد و دفاع از دین و وطن، آشکار گردد. انگار که مؤمنان را نمی شناختند و میانشان هیچ گونه آشنایی گذشته و ارتباط و مودتی نبوده؛ دیگر این که: گویند: کاش با آنان می بودیم قطعاً این آرزو به خاطر پیروزی و دوستی با مسلمانان نبود؛ بلکه به خاطر حرص و طمع غنیمتی است که از دست داده بودند؛ چون منافقان هرگز اسلام و مسلمانان را دوست نمی داشتند و همواره می کوشیدند از آب گل آلود ماهی بگیرند و فرجام هر چیزی را بیالایند؛ و نیز انگشت شماری از مسلمانان هم که ضعیف و ناتوان بودند از بیم صدای چکاچک شمشیر دشمن، گند و سست گشته بودند.

**۲۶-** این آیه حقانیت هدفی را ترسیم می کند که مؤمنان راستین برای رسیدن به آن، جدّ و جهد بلیغ نشان می دهند و صادقانه می کوشند و از طرفی دیگر، هدف باطل و بی اساس ناسپاسان را ترسیم می کند که بدون سند برای رسیدن به آن تلاش می کنند.

## مردم و فریضه‌ی جهاد

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ قِيلَ لَهُمْ كُفُّوا أَيْدِيَكُمْ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ يَخْشَوْنَ النَّاسَ كَخَشْيَةِ اللَّهِ أَوْ أَشَدَّ خَشْيَةً وَقَالُوا رَبَّنَا لِمَ كُتِبَ عَلَيْنَا الْقِتَالُ لَوْلَا أَخَّرْتَنَا إِلَى أَجَلٍ قَرِيبٍ قُلْ مَتَاعُ الدُّنْيَا قَلِيلٌ وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ لِمَنِ اتَّقَى وَلَا تُظْلَمُونَ فَتِيلًا ۷۷ أَيْنَمَا تَكُونُوا يُدْرِكُكُمُ الْمَوْتُ وَلَوْ كُنْتُمْ فِي بُرُوجٍ مُشِيدَةٍ وَإِنْ تُصِبْهُمْ حَسَنَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَإِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِكَ قُلْ كُلٌّ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ فَمَالِ هَؤُلَاءِ الْقَوْمِ لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ حَدِيثًا ۷۸ مَا أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ اللَّهِ وَمَا أَصَابَكَ مِنْ سَيِّئَةٍ فَمِنْ نَفْسِكَ وَأَرْسَلْنَاكَ لِلنَّاسِ رَسُولًا وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ۷۹

## توضیح واژه‌ها

**كُفُّوا أَيْدِيَكُمْ (كفّ):** دست بردارید، دست نگهدارید. **كُتِبَ عَلَيْهِم:** بر آنان واجب شد. **فَرِيقٌ:** گروهی، عده‌ای. **يَخْشَوْنَ (خشی):** می‌ترسند. **كَخَشْيَةِ اللَّهِ:** همانند بیم از کیفر خدا. **لَوْلَا ← هَلَّا:** چرا نباید؟ چه می‌شد؟ **أَجَلٌ:** مدت. **فَتِيلًا:** نخک، نخ هسته‌ی خرما، رشته‌مانندی که در شکاف هسته‌ی خرماست. [→ همین/۴۹]. **أَيْنَمَا:** هر کجا. **بُرُوج:** جمع برج، باروها، برجها، دژها، آپارتمانها، قصرها، قلعه‌ها و... [→ بروج/۱]. **مُشِيدَةٍ:** بلند، استوار. **بُرُوجٍ مُشِيدَةٍ:** قلعه‌ها و دژهای محکم نظامی که در آن خود را از حمله‌ی دشمن پناه می‌دهند. **الْحَسَنَةُ:** چیز نیکو از دید شخص مانند: نعمت فراوان، پیروزی و غنائیم. **سَيِّئَةٍ:** صدمه، خشکسالی، شکست، زخم و گشته شدن. **مَالِ هَؤُلَاءِ:** آنان را چه شده است؟ **لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ حَدِيثًا:** سخنی را درست نمی‌فهمند. **أَصَابَ:** رسید، وارد شد. **كَفَى:** بس است، کافی است. **شَهِيدًا:** گوا، شاهد و ناظر.

## ترجمه‌ی آیات

۷۷. مگر ندیدی کسانی را که به آنان گفته شد: [فعلاً] از جنگ دست بردارید [و شتاب نورزید]، نماز را برپا دارید و زکات بدهید؟ اما وقتی جهاد بر آنان واجب گشت، گروهی از آنان، هم چون ترس از خدا یا بیشتر از آن، از مردم [مکه] ترسیدند و گفتند: پروردگارا! چرا بر ما کارزار مقرر نمودی؟ چرا ما را تا مدتی دیگر مهلت ندادی؟ [ای محمد! به آنان بگو]: برخورداری از لذایذ دنیا بس اندک و برای پرهیزکاران، آخرت بهتر است و در آن جا کمترین ستمی بر شما نمی‌رود.

۷۸. هر کجا باشید، مرگ، شما را درمی‌یابد؛ هر چند در کاخهای محکم باشید. اگر خیری به آنان برسد،

می گویند: این از جانب خداست و چون مصیبتی آنان را دریابد، می گویند: [ای محمد!] این، از سوی توست. بگو: همه از جانب خدا [در برابر عملکرد خود شما] است. راستی را، این مردم را چه شده است که سخن را درست نمی فهمند؟!

۷۹- آن چه از خیر و خوبی به تو می رسد، از سوی خداست و آن چه از گزند و بدی به تو می رسد، از خود توست و تو را برای پیامبری آن مردم فرستاده ایم و گواه بودن خدا تو را بس است.

### ارتباط این آیات با آیه های پیشین

در آیات پیشین، خدا به مسلمانان دستور داد که ساز و برگ نبرد را تدارک ببینند و هشیار باشند و خدا از حال انسانهای سست و تبیل و نبرد در راه حق و تلاش در جهت نجات و رهایی ناتوانان و ضعیف شدگان، خبر داد. این آیه ها نیز از حال و وضع جمعی که می خواستند در مکه با مشرکان بجنگند، خبر می دهد. و چون جنگ با دشمن بر آنان مقرر گشت، منافقان کوردل و شماری از مسلمانان ضعیف، آن را خوش نداشتند و سخت ترسیدند [← محمد/۲۰] و خدا هم به خاطر این تناقض گویی و موقعیت دوگانه ی آنان، ملامتشان کرد.

### شرح و بیان

برخی از مفاهیم بخش اول آیه ی ۷۷ بدین شرح است:

۱- دوران مکه، دوران پرورش و خودسازی و بردباری بود و مسلمانان هنوز از موازین و دستورات دین، کاملاً آشنا نشده بودند، پس، نخست، درست بار آمدن و پرورش یافتن، از دست نفسِ بدفرما آزاد گشتن و از خودبینی و آلودگی شرک، پاک بودن، آن گاه به جنگ بیرون و پیرامون پرداختن...

۲- این که: بتوانند، جهاد و دفاع را از جنگهای قبیله ای بازشناسند.

۳- دیگر این که: چنین فرمانی در میان خانه ها و قبیله ها، خونریزی نیافریند و همسایه با همسایه به جنگ نپردازد...

۷۸- این آیه، مسلمانان را برای نبرد با دشمن و دفاع از دین و سرزمین تشویق می کند و بیان می دارد که: مرگ قطعی و آمدنی است. پس، ای انسانها و ای مؤمنان! از مرگ غافل مباشید. آری! منافقان - هم چون قوم فرعون، در وقت تنگی و ناخوشی که موسی - س - و پیروانش را فال بد می زدند ... [← عرف/۱۳۱] - در نهایت بی ادبی می گفتند: این مصیبت از سوی توست.

۷۹- خطاب این آیه در واقع به همه ی مردم است که موقعیت آنان را به گونه ای خاص به تصویر می کشد. [← شور/۳۰]

تکته ی لازم: در آیه ی ۷۸ می فرماید: «قَالَ: كُلُّ مَنْ عِنْدَ اللَّهِ»: یعنی، خدا آفریدگار همه ی اشیا و به وجود



آورنده‌ی نظم و قوانین در هستی برای وصول به این اشیا به وسیله‌ی کسب و تلاش خود انسان است. پس هر چیزی با این اعتبار و دقت و توجه، زیبا و پسندیده خواهد بود؛ چون خدا ابداع کننده و نظم دهنده‌ی آن است. انسان به بدی گرفتار نخواهد شد، مگر این که: در شناخت سنن الهی و اسباب زندگی کوتاهی ورزد. پس بدی و مصیبت، وقتی به اشیا نسبت داده می‌شود که انسان در آن دخل و تصرف کند و او را زیان برساند؛ اما این زیان و بدی، ذاتی نیست پس در این جا به انسان نسبت داده می‌شود. مثلاً بیماری به او زیان می‌رساند اگر در تغذیه به شیوه‌ی فطری و سایر مقدمات تندرستی کوتاهی کند... اما نسبت دادن گناه و بی‌گانه‌ی اشیا به ذات آفریدگار بدین معناست که او خالق هستی و واضع سنن و قوانین و اسباب و مسببات است.

نسبت دادن اشیا به انسان، به دلیل کسب و عمل اختیاری اوست، خواه کردارش در مسیر نیکی باشد، خواه در مسیر بدی قدم بردارد و نص قرآنی و سنت این مطلب را تأیید می‌کنند. قرآن می‌فرماید: «مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ امْتَالِهَا وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلُهَا وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ» [نعام/۱۶۰].

با این تعبیر و بیان، گویند: قطعاً رسیدن خیر و نیکی به آدمی از فضل و الطاف خدا و رسیدن بدی و گزند و نابسامانی از سوی خود انسان است. پس هرگاه انسان دچار بدی شد، باید دلیلش را - به دلیل اختیاری که در اختیار دارد - از درون خود بجوید؛ چون قطعاً به قوانین نظام هستی - که خدا آن را برای دریافت خویوها و گریز از بدیها به وسیله‌ی اسباب آن، وضع کرده - نادان است که به وسیله‌ی همان اسباب لازم، خویوها را جلب نماید و بدیها را از خود براند...

پس به کیوانش می‌کشی ایوان

آیه‌ی «أَيْنَمَا تَكُونُوا» خوان

(ابن‌یمین)

جرس فریاد می‌دارد که برنیدید محملها

(حافظ)

شنیدم چو برخاست این نقش بست

نشستن نیززد به برخاستن

(سعدی)

کان سیه کاسه در آخر بگشدمهمان را

گو چه حاجت که به افلاک کشی ایوان را

(حافظ)

ای که حصن حصین همی‌سازی

تا بدانی که چیست حاصل آن

مرا در منزل جانان چه امن عیش چون هر دم

بر آن تخت زرین که جم می‌نشست

چو باید از این تخت زر خاستن

برو از خانه‌ی گردون بدر و نان مطلب

هر که را خوابگاه آخر مثنی خاک است



اطاعت از پیامبر؛ یعنی، اطاعت از خدا، تدبیر و اندیشه در قرآن، قرآن از آن خداست.

مَنْ يُطِيعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ وَمَنْ تَوَلَّىٰ فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِظًا ۚ ۸۰ وَيَقُولُونَ طَاعَةٌ فَإِذَا بَرَزُوا مِنْ عِنْدِكَ بَيَّتَ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ غَيْرَ الَّذِي تَقُولُ وَاللَّهُ يَكْتُبُ مَا يُبَيِّتُونَ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا ۸۱ أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ وَلَوْ كَانَ مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللَّهِ لَوَجَدُوا فِيهِ اخْتِلَافًا كَثِيرًا ۸۲

#### توضیح واژه‌ها

**تَوَلَّى:** روی برتافت، پشت کرد. **حَفِظًا:** نگهبان، مراقب. **طَاعَةٌ:** فرمانبرداری. [اُمُرنا طاعة لك:] به ما دستور رسیده که از تو فرمان ببریم. **بَرَزُوا:** بیرون رفتند، آشکار شدند. **بَيَّتَ طَائِفَةٌ:** جمعی شبانه در صدد چاره‌جویی‌اند. **وَاللَّهُ يَكْتُبُ مَا يُبَيِّتُونَ:** خدا، آنچه را که آنان شبانه در سر دارند در نامه‌ی اعمالشان می‌نگارد. **يُبَيِّتُونَ:** شبانه نقشه می‌کشند و در سر دارند. **فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ:** به آنان التفات مکن. **أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ:** آیا به معانی قرآن نمی‌اندیشند. **اِخْتِلَافًا كَثِيرًا:** اختلاف بسیاری، تناقض فراوانی.

#### ترجمه‌ی آیات

۸۰- هر کس از فرستاده‌ی خدا فرمان برد، در واقع، خدا را فرمان برده و هر کس روی برتابد، ما تو را بر آنان، مراقب و نگهبان نفرستاده‌ایم.

۸۱- [این گروه دودل و دورنگ] گویند: دستورات تو را فرمانبرداریم. وقتی از پیش تو برخاستند، برخی از آنان، شبانه غیر از آن چه که می‌گویی می‌اندیشند و خدا نیز آن چه را شبانه در سر می‌پروانند [و تدبیر می‌کنند، در نامه‌ی اعمالشان] می‌نگارد. پس، به آنان التفات مکن. [یعنی: در اندیشه‌ی کیفرشان مباش] و بر خدا توکل کن که کارسازی خدا تو را بس است.

۸۲- مگر [این منافقان] در معانی قرآن نمی‌اندیشند؟ اگر قرآن از جانب غیر خدا بود، در آن اختلاف فراوانی می‌یافتند.

#### سبب نزول این آیه‌ها

مُقاتل از پیامبر -ص- روایت می‌کند که فرمود: «هر کس مرا دوست بدارد، در واقع خدا را دوست

می دارد و هر کس از من اطاعت کند، خدا را اطاعت کرده است.» منافقان گفتند: شنیدید که محمد چه می گوید؟ او به شرک نزدیک شده، حال آن که، خود او از بندگی غیر خدا منع می کرده است و اکنون می خواهد او را به خدایی قبول کنیم؛ همان گونه که ترسایان، عیسی را خدا می خواندند. خداوند در ردّ سخن این دوچهرگان فرمود: «مَنْ يَطْعِ الرَّسُولَ...»

### ارتباط این آیات با آیه های پیشین

خدا در آیات پیشین - به طور مؤکد - درباره ی اطاعت از پروردگار و پیامبرش سخن گفت و بیان داشت که اطاعت پیامبر در نهایت به خدا باز خواهد گشت و نیرنگ و دغلکاریهای دوچهرگان نیز آشکار گشت.

### شرح و بیان

اگر مسلمانان، داد گرانه بیندیشند، هرگز، دستورات قرآن را ترک نخواهند کرد. اگر در آن خوب بنگرند و مفاهیم آن را درک کنند که راه درست زندگی را برایشان ترسیم نموده است، آن گونه که اکنون به سوی پرتگاه می روند، رُخ نمی داد. قرآن، راهنمای هدایت، نور ملت، راه راست آفریدگار، کلید در گنج سعادت، راه تحقق یافتن مصلحت و بنیان پایداری و تمدن جماعت است. [← سر ۹/۹].

### نگاهی به این آیات

- ۱- وجوب اطاعت از پیامبر - که از اصول این شریعت الهی به شمار می رود - عین اطاعت از خداست: «وَمَا يَنْطَلِقُ غَيْرَ الْهَوَىٰ إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ».
  - ۲- هر کس از فرمان پیامبر روی برتابد، قطعاً پیرو آرزوهای شهوانی و نفس بدفرماست و شایستگی و آمادگی خود را تباه و در هر دو جهان، خود را از الطاف بی کران الهی محروم گردانیده است.
  - ۳- نیرنگها، ترفندها و دروغ پردازیهای منافقان - به روشنی - آشکار می شود.
  - ۴- وجوب تفکر و تدبر در قرآن تا معانی و رموز آن، شناخته گردد.
- تیسین آیه ی «وَلَوْ كَانُ مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللَّهِ لَوَجَدُوا فِيهِ اخْتِلَافًا كَثِيرًا» بدین قرار است:
- أ: هیچ آفریده ای توان به تصویر کشاندن حقایق را - آن گونه که قرآن بدون اختلاف و تفاوت آن را به تصویر کشیده است - ندارد.
- ب: قرآن از گذشته ای که پیامبر - ص - آن را ندیده و از تاریخ آن خبر نداشته و از زمان حال و آینده و راز و نهانیهای درون نیز، حکایت کرده است. [← زمر/۲۳].

ج: کسی نمی تواند - بدون اختلاف و تناقض - همانند قرآن را - در بیان اصول عقاید، قواعد قانونگذاری و روند و خط مشی زندگانی ملل و جوامع - بیاورد و بنگارد.

د: کسی نمی تواند همانند قرآن را در باره ی راه و رسم اجتماع و راز و رمز آبادانی هستی و طبایع گوناگون ملتها و قومها همراه شواهد و ضرب المثلها و تکرار داستانها با عبارتهای شیوا و گویا برای پند و اندرز هوشیاران به رشته ی تحریر درآورد...

ه: از کسی ساخته نیست همانند قرآن را در فنون گفتار و انواع اندرزها در خور انواع آفریده ها در زمین و آسمان، نشان دهد...

و: قرآن از عالم غیب، جهان آخرت و کيفر و مزد آن جا - به شیوه ی سنت الهی - خبر می دهد و این که نزول قرآن به شیوه ی تدریجی و بر حسب رویدادها و اوضاع و احوال جامعه آمده است.

## رقابت در انتشار اخبار و رویدادها، بدون سند قطعی

وَإِذَا جَاءَهُمْ أَمْرٌ مِنَ الْأَمْنِ أَوْ الْخَوْفِ أَذَاعُوا بِهِ وَلَوْ رَدُّوهُ إِلَى الرَّسُولِ وَإِلَى أُولِي الْأَمْرِ مِنْهُمْ لَعَلِمَهُ الَّذِينَ يَسْتَنْبِطُونَهُ مِنْهُمْ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَاتَّبَعْتُمُ الشَّيْطَانَ إِلَّا قَلِيلًا ۝۸۳

### توضیح واژه‌ها

**الأمْن:** ایمنی، صلح و پیروزی. **الخوف:** جنگ و شکست. **أذاعوا (ذیع):** انتشار دادند، شایع کردند، فاش نمودند، پخش کردند. **لو رَدُّوهُ:** اگر آن خبر را ارجاع می‌دادند، اگر آن را باز می‌گرداندند. **یَسْتَنْبِطُونَهُ (تَبَط):** آن را استنباط می‌کنند، به دست می‌آورند، می‌فهمند، استخراج می‌کنند.

### ترجمه‌ی آیه

۸۳ - و چون خبری نشان از ایمنی یا هراس به آنان برسد، افشایش می‌کنند. اگر آن را به پیامبر و مسؤولان امر خود واگذارند، قطعاً اهل نظر از میان آنان، می‌تواند به آن پی ببرند؛ و اگر رحمت خدا شما را فرا نمی‌گرفت، جز اندک‌شماری از شما، همه از شیطان فرمان می‌بردید.

### سبب نزول

زمخشری در کشاف می‌گوید: جمعی از مسلمانان سست‌اراده و ناتوان در کارها [و منافقان]، هرگاه از سرایای پیامبر - ص - خبری از امن و سلامت و صلح و پیروزی و یا ناامنی و جنگ و شکست به دست می‌آوردند - بدون تأمل و اندیشه در فرجام آن - به پخش و افشای آن دست می‌یازیدند که این کار مفسده‌ای بیش نبود.

### ارتباط این آیه با آیه‌های پیشین

ارتباط و مناسبت این آیه به نسبت آیه‌های پیشین روشن است که: خداوند به تدبیر و اندیشه و درک معانی و مفاهیم قرآن دستور داده، تا ما پایداری و استواری را در همه‌ی امور زندگانی و رازداری را در بیان رویدادها بیاموزیم.

### شرح و بیان

۸۳ - هرگاه منافقان و شمار اندکی از مسلمانان سست‌ایمان، خبر پیروزی یا شکست ارتش مسلمانان را



می‌شنیدند، بی‌آن که از حقیقت امر باخبر شوند، به افشای آن می‌پرداختند و این افشای راز نبرد، به زیان مجاهدان می‌انجامید، که اگر آن را با پیامبر خدا و صلاحیت‌داران امت؛ یعنی، مهاجران و انصار، در میان می‌گذاشتند؛ آنان حقیقت را در لابه‌لای شایعات و القانات نادرست استخراج می‌کردند و می‌فهمیدند. بنابراین باید جامعه‌ی مسلمانان - در هر عصر - لااقل، تشکلی واحد از امثل‌های خود، داشته باشد، تا شایعه‌پراکنی‌های گوناگون، منجر به تشویش اذهان مسلمانان نشود. نباید آن چه را می‌شنویم در میان مردم، شایع کنیم؛ زیرا فرجامش زیان‌آور است. در حدیث می‌فرماید: «برای [اثبات] دروغ‌گویی شخص، همین بس است که هر چیزی را بشنود، [بی‌تأمل] آن را باز گوید.»

رازی می‌گوید: سخن کسی که بگوید: «علما» یا «فرمانروایان» اولی‌الأمرند، باطل است؛ بلکه اولی‌الأمر، همان «اهل حلّ و عقد» اند. [متار]

## تشویق در جهت پیکار و جهاد

فَقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا تُكَلَّفُ إِلَّا نَفْسُكَ وَحَرِّضِ الْمُؤْمِنِينَ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَكُفَّ بَأْسَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَاللَّهُ أَشَدُّ بَأْسًا وَأَشَدُّ تَنْكِيلًا ۝ ۸۴

### توضیح واژه‌ها

**لَا تُكَلَّفُ إِلَّا نَفْسُكَ**: ای محمد! جز عهده‌دار و مسؤول شخص خود نیستی. **حَرِّضِ**: تشویق کن، تشجیع کن، برانگیز. **عَسَى**: شاید، باشد که، تا این که. **أَنْ يَكُفَّ**: که باز دارد، که منع کند. **بَأْسًا**: توان و نیرو. **تَنْكِيلًا**: کیفر، مجازات، عذاب.

### ترجمه آیات

۸۴- در راه خدا، پیکار کن، تو [مسؤول] و عهده‌دار کسی جز خود نیستی. مؤمنان را به مبارزه تشویق کن، تا خدا شر کفرپیشگان را از شما بگرداند، مسلماً قدرت خدا بی‌شمار و کیفرش سخت‌تر است.

### ارتباط این آیه با آیه‌ی پیشین

خداوند در آیه‌ی پیشین، سرپیچی منافقان را از جنگ و اظهار اطاعت را در آشکار و خلاف آن راد در عمل و در نهان، یادآور شد؛ اکنون به پیامبر می‌فرماید: در راه خدا پیکار کن.

### شرح و بیان

بر آن تخت زرین که جم می‌نشست  
شنیدم چو برخاست این نقش بست  
چو باید از این تخت زر خاستن  
نشستن نیززد به برخاستن  
(سعدی)

### توضیحی تاریخی

خداوند، به بنده و فرستاده‌اش، محمد - ص - دستور داد که شخصاً به نبرد دشمن برود. سال، دور زد و وعده‌ای که در «أُحُد» با قریش بسته بود؛ فرا رسید. پیامبر و یاران باوفایش لازم می‌دیدند از شهر خارج و مطابق وعده‌ی پیشین، در بدر صغری با ابوسفیان و قومش رویارو شوند و چرخ پیکار بار دیگر دور بزنند، تا سرنوشت، فرجام کار را برای هدایت یافتگان شایسته و ثابت‌قدم، رقم زند.

## آداب نیکوی قرآن

مَنْ يَشْفَعُ شَفَاعَةً حَسَنَةً يَكُنْ لَهُ نَصِيبٌ مِنْهَا وَمَنْ يَشْفَعُ شَفَاعَةً سَيِّئَةً يَكُنْ لَهُ كِفْلٌ مِنْهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُقِيتًا ۸۵ وَإِذَا حُيِّتُمْ بِتَحِيَّةٍ فَحَيُّوا بِأَحْسَنَ مِنْهَا أَوْ رُدُّوها إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَسِيبًا ۸۶ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ حَدِيثًا ۸۷

### توضیح واژه‌ها

**یَشْفَعُ**: واسطه می‌شود، کمک می‌نماید، امری را حل و فصل می‌کند. **نَصِيبٌ**: پاداش، بهره. **كِفْلٌ**: بهره، مزد و نصیب، پاداش. **مُقِيتًا**: مقتدر، توانا، چیره، نگهبان، آماده. **حَيِّتُمْ**: به شما سلام و درود گفته شد، شما را نوازش کرد. **تَحِيَّةٌ**: دعای خیر، دعای خیر در بامدادان و شامگاهان. شریعت اسلام، تحیت‌المسلمین را «السلام علیکم» قرار داده است؛ یعنی، سلامت، امان، محبت. **حَيًّا**: محاسب، حسابرس. **لَا رَيْبَ فِيهِ**: تردیدی در آن نیست، شکی ندارد. **أَصْدَقُ**: راست‌گوتر. **حَدِيثًا**: سخن، گفتار. **توجه**: واژه‌ی مُقِيت، از ریشه‌ی قوت؛ یعنی، مقدار خوراکی که موجب سَدِّ رمق می‌شود و حیات‌جاندار را حفظ می‌کند. «وَقَدْ رَفَعْنَا فِيهَا اقْوَاتَهُ...» [— فصلت/۱۰]... زاد و برگش را آماده ساخت. [مفردات راغب]

### ترجمه‌ی آیات

۸۵ - هر کس وساطتی نیک و پسندیده کند، از آن بهره‌ای خواهد داشت و هر کس وساطتی ناپسند کند، از آن سهمی خواهد برد. بی‌گمان خدا بر هر چیزی تواناست.

۸۶ - وقتی کسی شما را به درودی بنوازد، شما با درودی بهتر از آن یا همانند آن، پاسخ دهید؛ چون که خدا حسابرس همه چیز است.

۸۷ - خدا، کسی است که هیچ فرمانروایی غیر او نیست. او در روز قیامت - که در آمدنش تردیدی نیست - شما را گردآوری خواهد کرد. راستی، چه کسی از خدا راست‌گوتر است؟

### ارتباط این آیات با آیه‌ی پیشین

پس از آن که خدا، پیامبرش را برای پیکار و مبارزه با دشمن دین واداشت، در این آیات نیز بیان می‌فرماید که: اگر آنان از در اطاعت تو در آیند و به راه راست باز آیند، خیر و برکت بی‌شماری به دست

می آورند و تو نیز از آن خیر وافر بهره مند می شوی؛ زیرا در این راه، سعی بسیار مبذول داشته‌ای.

### شرح و بیان

**۸۵ و ۸۶.** - وساطت و شفاعت پسندیده برای خشنودی خدا، مانند: پشتیبانی از ضعیفان و درماندگان تا به حق خود برسند و از شر و بدی بدکاران در امان باشند.

وساطت و شفاعت ناپسندیده - که بر خلاف شریعت است - مانند این که: کسی برای دزد و قاتل و امثال اینها به میانجیگری برخیزد و با رشوه و راههای ناصواب حدّ شرعی را از عهده‌ی او بردارد. بی گمان چنین وساطتی پشتیبانی از اشرار و اهانت به محارم خداست و فرجامش برای جامعه زیانبار خواهد بود. گونه‌ای دیگر از شفاعت پسندیده - که وسیله‌ی ارتباط و نزدیکی میان مردم خواهد بود - سلام کردن به هم و آداب آن است که خداوند به ما می آموزد تا بدان سبب دلها به هم نزدیک شوند. اگر خلاف دستور خدا باشد، نارواست. [← مجادله/۸].

**نکته:** مردم عرب، هنگام رسیدن به هم می گفتند: «**حَيَّاهُ اللهُ**»؛ یعنی، خدا عمرت را زیاد کند! اسلام آن را به واژه‌ی «سلام» تبدیل نمود. «**فَسَلِّمُوا عَلٰی اَنْفُسِكُمْ تَحِيَّةً مِّنْ عِنْدِ اللّٰهِ مَبَارَكَةً طَيِّبَةً**» [← نور/۶۱] به یکدیگر سلام کنید، سلام و درودی که پیش خدا مبارک و خوش و پاکیزه است. چنین درود و سلامی از معانی والا و ارزنده سرچشمه می گیرد که در دعای «طول عمر» دیده نخواهد شد. مثلاً اگر به مردی شرور و بدکار بگوییم: خدا عمرت را زیاد کند! در واقع، علیه بندگان الهی، استمرار شرارت او را خواستار شده‌ایم... [← یونس/۱۰]، [← برهیم/۲۳]، [← حزب/۴۴].

**۸۷.** - این آیه، دو رکن اساسی دین؛ یعنی، اثبات توحید و خبردادن از بی‌همتایی در الوهیت را بر تمام هستی، محقق می کند: «**اللّٰهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ**» دوم این که: خدا برانگیخته شدن از خاک گور و پاداش و پادافره‌ی آخرت را با سوگند به خود، تأیید می کند و می فرماید: «**لِيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ**»؛ سوگند به یکتایی خدا! روز قیامت همه‌ی شما برای پاداش و کیفر، زنده و گردآورده می شوید.



## منافقان و ترفندها و تلاشهایشان در جهت تکفیر مسلمانان و چگونگی برخورد با آنان

فَمَا لَكُمْ فِي الْمُنَافِقِينَ فِتْنَةٍ وَاللَّهُ أَركَسَهُمْ بِمَا كَسَبُوا أَتُرِيدُونَ أَنْ تَهْدُوا مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ وَمَنْ يُضِلِّ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ سَبِيلًا ۸۸ وَذُؤا لَوْ تَكْفُرُونَ كَمَا كَفَرُوا فَتَكُونُونَ سَوَاءً فَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ أَوْلِيَاءَ حَتَّى يُهَاجِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَخُذُوهُمْ وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ وُليًا وَلَا نَصِيرًا ۸۹ إِلَّا الَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَى قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ أَوْ جَاءُوكُمْ حَصِرَتْ صُدُورُهُمْ أَنْ يَقَاتِلُوكُمْ أَوْ يِقَاتِلُوا قَوْمَهُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَسَلَّطَهُمْ عَلَيْكُمْ فَلَقَاتِلُوكُمْ فَإِنْ اعْتَزَلُوكُمْ فَلَمْ يَقَاتِلُوكُمْ وَالْقُوا إِلَيْكُمُ السَّلَامَ فَمَا جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيلًا ۹۰ سَتَجِدُونَ آخِرِينَ يُرِيدُونَ أَنْ يَأْمَنُوكُمْ وَيَأْمَنُوا قَوْمَهُمْ كُلًّا رُذُؤًا إِلَى الْفِتْنَةِ أُرْكَسُوا فِيهَا فَإِنْ لَمْ يَعْتَزِلُوكُمْ وَيُلْقُوا إِلَيْكُمُ السَّلَامَ وَيَكْفُوا أَيْدِيَهُمْ فَخُذُوهُمْ وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ تَقِفْتُمُوهُمْ وَأُولَئِكَ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا مُبِينًا ۹۱

### توضیح واژه‌ها

**فِتْنَةٍ**: دو دسته، دو گروه. **أُرْكَسَهُمْ (رُكْس)**: آنان را دگرگون کرده، سرنگون کرده است، نگونسار کرده است، به عقب برگشت داده، به سوی کفر بازگردانده است. **وَذُؤا**: آرزو کرده‌اند، دوست داشته‌اند. **وَلِيًّا**: یار و یاور و معین. **يَصِلُونَ**: می‌پیوندند، پیمان دارند. **مِيثَاقٌ**: پیمان استوار. **حَصِرَتْ صُدُورُهُمْ**: سینه‌هایشان به تنگ آمد. **حَصِرَتْ**: تنگ شد. **اعْتَزَلُوكُمْ**: از شما دوری ورزیدند، کناره‌گیری کردند. **الْقُوا**: افکندند. **الْقُوا السَّلَامَ**: طرح صلح و آشتی دادند، پیشنهاد صلح کردند. **السَّلَامَ**: آشتی، صلح، تسلیم شدن، فرمان بردن. **آخِرِينَ**: دیگران. **أَنْ يَأْمَنُوكُمْ**: این که از شما آسوده‌خاطر شوند. **وَيَأْمَنُوا قَوْمَهُمْ**: و از قوم خود، مطمئن شوند و در امان بمانند. **حَيْثُ**: هر کجا. **تَقِفْتُمُوهُمْ**: آنان را یافتید. **أُولَئِكَ**: آنان، کُم برای التفات و دقت بیشتر مخاطبان است.

### ترجمه‌ی آیات

۸۸ - شما را چه شده است که درباره‌ی منافقان، دودسته شده‌اید، حال آن که خدا، آنان را به سبب کردارشان نگونسار کرده است؟ شما می‌خواهید، کسی را به راه آورید که خدا بیراهش گذاشته است؟ در صورتی که هر کس را خدا بیراه گذارد، هیچ راهی برایش نخواهی یافت.

۸۹- [شما هدایت آنان را می‌خواهید]؛ ولی آنان، چون که خود کفرپیشه‌اند، آرزو می‌کنند که شما نیز کافر شوید تا با آنان یکسان گردید. پس، [بیدار باشید] دوستانی از آنان برنگزینید، مگر آن گاه که در راه خدا هجرت کنند و اگر روی برتافتند، هر کجا آنان را یافتید، بگیرید و از پای درآورید و از آنان یار و یاور نگیرید؛

۹۰- مگر کسانی از آنان که با قومی که میان شما و میان آنان، پیمانی است، پیوند داشته باشد یا آنان که پیش شما بیایند و دل‌هایشان از جنگ با شما یا با قوم خود، به تنگ آمده باشد. و اگر خدا می‌خواست، آنان را بر شما چیره می‌کرد و با شما می‌جنگیدند. اکنون که از شما کناره‌گیری کرده‌اند و با شما نمی‌جنگند و پیام صلح و آشتی دارند؛ دیگر خدا به شما اجازه‌ی پیکار با آنان را نمی‌دهد.

۹۱- گروهی دیگر از نفاق‌پیشگان را می‌یابید که می‌خواهند [با ابراز مسلمانی] از سوی شما آسوده‌خاطر [و با ابراز کفر] از جانب قوم خود، در امان باشند. هر گاه به سوی کفر فراخوانده شوند، به دام کفر سرنگون می‌شوند. حال اگر از شما کناره‌نگرفتند و پیام صلح ندادند و از آزار شما دست برنداشتند، هر کجا آنان را یافتید، بگیرید و از پای درآورید. و شما را بر آنان، تسلطی آشکار داده‌ایم.

#### سبب نزول آیه‌ی ۸۸

شیخان و راویان دیگر از زید پسر ثابت نقل می‌کنند: وقتی پیامبر - ص - به سوی «أحد» رفت، در راه، منافقان از لشکر مسلمانان جدا شدند و به شهر بازگشتند. یاران پیامبر درباره‌ی اینها دو نظر بیان کردند: دسته‌ای گفتند: اینها باید کشته شوند، دسته‌ی دیگر گفتند: خیر! در این هنگام آیه‌ی «**لَمَّا لَكُمْ فِي النِّفَاقِينَ**» نازل شد. این آیه چند سبب نزول دیگر هم دارد.

#### سبب نزول آیه‌ی ۹۰

ابن ابی حاتم و ابن مردویه از حسن بصری نقل می‌کنند که سراقه پسر مالک مُدَلّجی گفت: وقتی پیامبر نبرد «بدر» و «أحد» را به پایان برد و بر کار و بار خود چیره گشت و مردم پیرامون آن جاها مسلمان شدند؛ چنان خبر یافتم که پیامبر تصمیم دارد، خالد بن ولید را به سوی بنی مُدَلّج قوم من گسیل کند. نزد او رفتم و گفتم: می‌خواهی نزد قوم من سفیر بفرستی و من می‌خواهم با آنان آشتی برقرار کنم! اگر مردم قریش ایمان بیاورند، آنان هم ایمان می‌آورند. پیامبر - ص - دست خالد را گرفت و گفت: با سراقه نزد بنی مُدَلّج برو و هر کاری که او اشاره می‌کند، همان کن. پس، خالد با آنان مصالحه کرد که اگر پیامبر را یاری نکنند، ایرادی نیست؛ اما وقتی مردم قریش مسلمان شدند، آنان نیز مسلمان شوند و آن گاه خداوند این آیه را فروفرستاد: «**إِلَّا الَّذِينَ يَصِلُونَ...**» از آن پس، هر کس به آنان می‌پیوست بر پیمان‌شان باقی می‌ماند...

## ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

این آیات ادامه‌ی بیان احوال دوچهرگان و چگونگی رسوایی آنان است و این که: مؤمنان در آغاز امر در مورد آنان، دو نظر داشتند؛ هرچند کفرشان روشن بود. آیه‌های: ۶۰ تا ۶۸ و ۷۲، ۷۳ و آیه‌های: ۱۴۲ و ۱۴۳ همین سوره که بعداً خواهد آمد، همگی ستیزه‌جویی اعمال این دوچهرگان و دشمنی و مخالفشان را با دین ترسیم می‌کنند.

## شرح و بیان

خداوند در این حکم، دو گروه را، مستثنی کرده است:

أ: آنان که پیوند و دوستی با گروهی دارند که میان شما، مسلمانان و آن گروه، پیمان برقرار گشته است و کسانی دیگر به آن گروه پناه برده‌اند.

ب: کسانی هستند که پیش شما، مؤمنان می‌آیند که سر جنگ و ستیز را نه با شما و نه با اقوام خود ندارند. این دسته، طایفه‌ی بنی‌مُدلج‌اند که با پیامبر، صلح کردند و قسم‌خوار شدند که مسلمانان را نیازارند و پیمان نشکنند.

اما آیه‌ی ۹۱ گروهی از منافقان را معرفی می‌کند که راه نیرنگ و ترفند را در پیش گرفته بودند؛ مانند: طایفه‌ی بنی‌اسد و طایفه‌ی غطفان. آنها وقتی به مدینه می‌رفتند، اظهار مسلمانی می‌کردند؛ اما هنگامی که پیش قوم خود باز می‌گشتند، دوباره به کفر می‌گراییدند و پیمان را می‌شکستند که به فرمان خدا جنگ با آنان رواست. [← بقره/۱۴].

به طور خلاصه، مردم آن عصر از سه گروه تشکیل شده بودند:

۱- گروهی سلیم‌القطره و در تدبیر و اندیشه، پایدار و راست کردار بودند، به سوی ایمان به خدا می‌شتافتند و به نور اسلام پیوستند.

۲- گروهی آشتی‌خواه و صلح‌جو بودند و بی‌طرفی و کناره‌گیری را ترجیح می‌دادند که نه با مشرکان باشند و نه با مسلمانان. آری! این گروه - چون بنی‌مُدلج - زیر نظر رؤسا و سرانشان به سر می‌بردند.

۳- گروه سوم در گمراهی و شرک پیشرو و برای کیش و آیین پیشینیان کفرپیشه و ستیزه‌گر، محافظ و نگهبان بودند که به تعبیر قرآن «مُحَارِب» به شمار می‌رفتند.

۹۱- اسلام، با آنان که آیین و کیش دیگری دارند، با گذشت است و هرگز آنان را به مسلمان شدن مجبور نمی‌کند. آنان، می‌توانند در سرزمین و مملکت اسلامی، مراسم ویژه‌ی خود را - آشکارا - انجام دهند؛ به شرط آن که مسلمانان را به کیش خود فرا نخوانند، در صدد توطئه نباشند و اسلام را مورد نکوهش

قرار ندهند و به بدی یادش نکنند.

اما کسانی که با زبان به اسلام می‌گروند و با کردار، علیه دین خدا قیام می‌کنند و پشتیبان دشمنِ مسلمانان هستند از مهر و الطاف حق محروم‌اند و شیوهی رفتار با آنان، گونه‌ای دیگر و کیفرشان اسارت و کُشتن است و از سایر مشرکان و منافقان، مستثنی می‌باشند که توضیح آن گذشت.



## قتل خطا و قتل عمد

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ أَنْ يَقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا خَطَأً وَمَنْ قَتَلَ مُؤْمِنًا خَطَأً فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَدِيَّةٌ مُسْلِمَةً إِلَىٰ أَهْلِهِ إِلَّا أَنْ يَصَّدَّقُوا فَإِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ عَدُوٍّ لَكُمْ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَإِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ فَدِيَّةٌ مُسْلِمَةٌ إِلَىٰ أَهْلِهِ وَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامٌ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ تَوْبَةً مِنَ اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ٩٢ وَمَنْ يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُتَعَمِّدًا فَجَزَاؤُهُ جَهَنَّمُ خَالِدًا فِيهَا وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعَنَهُ وَأَعَدَّ لَهُ عَذَابًا عَظِيمًا ٩٣

### توضیح واژه‌ها

**خطا:** اشتباه، خطا، بدون قصد. **تحریر (حر):** آزاد کردن. **رقبة:** گردن، چون در گرو کسی دیگرست. در این جا؛ یعنی، بنده، برده. **دیه:** خون بها. **مسلمة:** پذیرفته شده، پرداخت شده، قطعی، تحویل داده شده. **آن یصدقوا (صدق):** این که در گذرند، تصدق کنند. **شهرین:** دو ماه قمری. **متابعین:** پیایی بدون فاصله. **متعمدا:** از روی قصد و عمد.

### ترجمه آیات

۹۲- سزاوار هیچ مؤمنی نیست که مؤمنی را بکشد، مگر به اشتباه. و هر کس، مؤمنی را به اشتباه کشت، باید برده‌ی مؤمنی را آزاد کند و خون‌بهای به خانواده‌ی کشته شده بپردازد؛ مگر از وی در گذرند. اگر خود مقتول، مؤمن است و خانواده‌اش کافر و دشمن شما؛ قاتل فقط، برده‌ی مؤمنی را آزاد می‌کند [و پرداخت خون بها به آن خانواده تعلق نمی‌گیرد]. اگر مقتول از طایفه‌ای است، که [کافرند] و میان شما و آنان پیمانی برقرار است، باید [به خاطر رعایت پیمان فی‌مابین] به خانواده‌ی وی خون بها پرداخت نماید و برده‌ی مؤمنی را آزاد کند. اگر آن کس، برده نیافت، باید دو ماه پیایی [به عنوان کفاره و توبه‌ای از جانب خدا و پاک شدن از گناه]، روزه بگیرد و بداند که خدا دانای سنجیده کار است.

۹۳- هر کس به عمد، مؤمنی را به خاطر ایمانش بکشد، سزایش - برای همیشه - دوزخ است. خدا بر او خشم می‌گیرد، نفرینش می‌کند و عذابی بس بزرگ برایش مهیا ساخته است.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

پس از بیان روابودن جنگ با منافقان و با آنان که هم پیمان مسلمانانند؛ ولی به آنان خیانت می‌ورزند و

پیمان می شکنند و به دشمن مسلمانان کمک می کنند؛ این آیات نیز حکم قتل خطا و عمد را بیان می فرماید، خواه از مؤمنان سرزند یا از سوی آنان که پیمان بسته اند یا از اهل ذمه روی دهد.

### شرح و بیان

کیفر قتل خطا یا غیر عمد دو چیز است:

۱- آزاد کردن برده ای مؤمن که به منزله ی جان بخشی به برده است.

۲- پرداخت خون بها (دیه) به ورثه ی مقتول، به منظور زدودن دشمنی و کینه توزی.

اگر برده دست نداد، باید قاتل دو ماه پیاپی روزه بدارد. اگر بیماری یا عادت ماهانه [ی زن] یا هر گونه عذر شرعی مورد پسند، پیاپی بودن روزه را بر هم زد؛ بقیه ی روزه را تا تکمیل شدن آن دو ماه ادامه دهد و کارش بلامانع است.

آزاد کردن برده ی مؤمن یا دو ماه روزه گرفتن، به عنوان کفاره ی قتل واجب و حق الله است. و پرداخت خون بها نیز حق الناس نام دارد و زمانی قاتل از گناه قتل می رهد که هر دو را - به خوبی - به جای آورده باشد.

### مطلبی از کتاب فقه المنهجی

متأسفانه، در این عصر، مردم از پرداخت کفاره ی قتلی که به وسیله ی تصادف ماشین و امثال آن رخ می دهد؛ غافل اند یا آن را نادیده می گیرند، حال آن که کفارهای واجب به شمار می آید و تا پرداخت نشود، شخص، گناهکار است و از آن کفاره، تبرئه نخواهد شد. [ج ۳، ص ۴۱۳، باندکی تصرف]

**۹۳-** کیفر قتل عمد، که قاتل به خاطر ایمان مقتول او را از پای درآورد، در شأن شخص مؤمن نیست که به عمد خون همکیش و برادر مؤمن خود را بریزد؛ زیرا ریختن خون مؤمن، منافی ایمان به خدا و عقیده ی پاک است و موجب خوار و سبک شمردن فرمان و حکم او می گردد و این کار ناپسند، تا این حد سنگین و ننگین است که آن را هم ردیف شرک به شمار آورده اند تا جایی که ابن عباس می گوید: این جنایت توبه ای ندارد (!)، یعنی توبه ی قاتل عمد، که قتل را حلال بداند، مردود است؛ اما برخی از مفسران به آیه ی زیر استناد کرده اند که می فرماید: «**إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ**» [نساء/۴۸ و ۱۱۶] و امیدوارند که آمرزش پروردگار، قاتل توبه کار را دربرگیرد. در ضمن، خلود را به معنای زمانی طولانی تعبیر کرده اند. [فی ظلال القرآن، منار و...]

## علاقه نشان دادن به سلام و تأمل و اندیشه در احکام

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا ضَرَبْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَتَبَيَّنُوا وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ أَلْقَى إِلَيْكُمُ السَّلَامَ لَسْتُ مُؤْمِنًا تَبْتَغُونَ عَرَضَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ مَغَانِمٌ كَثِيرَةٌ كَذَلِكَ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلُ فَمَنْ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَتَبَيَّنُوا إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ۙ

### توضیح واژه‌ها

**ضَرَبْتُمْ**: زدید، به سفر رفتید. **تَبَيَّنُوا**: تحقیق کنید، روشن نمایید، شتاب ن کنید. **السَّلَام**: تحیت، درود، تسلیم شدن. **تَبْتَغُونَ**: می جوئید، می خواهید. **عَرَضُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا**: متاع، کالای ناچیز و فناپذیر دنیا. **مَغَانِم**: جمع مَغْنَم، غنیمتها. **كَذَلِكَ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلُ**: قبلاً خودتان این گونه بودید که: به مجرد گفتن شهادت، خون و اموالتان مصون می ماند. **خَبِيرًا**: آگاه، باخبر.

### ترجمه‌ی آیه

۹۴- ای کسانی که ایمان آورده‌اید! وقتی در راه خدا به سفر [جهاد] می‌روید، به خوبی تحقیق و رسیدگی کنید و به کسی که مسلمانی خود را نشان می‌دهد، مگویید: تو مؤمن نیستی، تا بدان بهانه، کالای ناپایدار زندگانی این دنیا را به دست آورید. غنیمتهای فراوانی نزد خداست. پیش‌تر شما نیز این چنین بودید. [و از اسلام خبر نداشتید] که خدا بر شما منت گذاشت. پس، خوب تحقیق کنید که خدا از کارهایتان آگاه است.

### ارتباط این آیه با آیه‌های پیشین

پس از بیان حکم قتل غیر عمد و قتل عمد در آیه‌های پیشین، این آیه هم نوعی از انواع قتل غیر عمد را - به دلیل شتاب ورزیدن در حکم به نامسلمانی شخص - بیان می‌کند و در این راستا هشدار می‌دهد.

### شرح و بیان

**نکته‌ی مهم:** موضوع این آیه در مورد ضرورت تحقیق و بررسی در احکام قتل و شتاب نکردن در کشتن، منحصر شده است. و این که گفتن شهادتین در ظاهر برای مسلمانی شخص کفایت می‌کند و به کشف درون دل نیاز نیست و آن، کار خداست و بس.



این آیه به مسلمانان صدر اسلام هشدار داد که در جنگ با دشمن اگر در مسلمانی کسی تردید کردید، در صدور حکم، علیه او شتاب نورزید، همه‌ی جوانب را نیک بسنجید. اگر بر شما سلام کرد، نشان مسلمانی اوست و تعرض به او نارواست؛ هرچند در نفس الامر غیر آن باشد. او را از پای دریاورید، گفتار ظاهرش را بنگرید و به آن حکم کنید. بدانید که: گنجینه‌های متاع بی‌پایان و ماندنی نزد پروردگار است، متاع دنیا پایدار نیست. پس، بدون واری و تحقیق دست به شمشیر نزنید و خون کس را نریزید.

پس آن مورد از قتل که در هنگام رفتن مجاهدان برای جهاد در سرزمین مشرکان که در همان آغاز اسلام روی داد از نوع قتل غیر عمد بوده است؛ زیرا در آن هنگام هیچ جایی از سرزمین عرب و در میان قبایل مختلف آن از وجود افرادی مسلمان یا آنان که میل به مسلمانی داشتند و در صدد فرصتی بودند که روزی به مسلمانان پیوندند؛ خالی نبوده است. بنابراین اگر در سر راه مجاهدان، کسی اظهار مسلمانی کرده باشد؛ ولی آنان به سخنش اعتماد و باور نداشته‌اند، ریختن خونس قتل غیر عمد به شمار می‌آید؛ زیرا ممکن است یکی از همان مسلمانانی بوده باشد که در سرزمین کفر می‌زیسته است.

**تتمه:** دلیل غیر عمد بودن چنین قتلی، بدین قرار است:

أ: مجاهدان راه اسلام، سخن شخص را به سبب بودنش در میان اهل کفر و شبهه‌ی تقيه کردنش از آنان پذیرفته و بنابه کافر بودنش، حکم قتل او را صادر کرده بودند.

ب: چون در گوشه و کنار سرزمین کفر، مسلمانانی یا کسانی بوده که علاقه‌ی مسلمانی در نهانخانه‌ی دل داشته‌اند، از این رو، ممکن است آن شخص از زمره‌ی آن کسان بوده باشد؛ هرچند آن سریه او را باور نداشته‌اند.

**یادآوری:** این کجا و آن کجا که: حکومت‌های این عصر با دولتها و حکومت‌های ناتوان‌تر از خود می‌جنگند تا اموال و سرمایه‌های خدادادی آنان را به تاراج برند - که می‌برند -، همه‌ی پیمانها و قرار و مدارها را می‌شکنند، نقض می‌کنند و ابایی ندارند و جز با دُول توانمند - آن هم به منظور همدستی برای غارت کردن سرمایه‌های سایر ممالک - پیمان و تعهد را مراعات نخواهند کرد.

لازم به ذکر است که: پس از نزول این آیه (۹۴)، چنین رویدادی قتل عمد محسوب می‌گردد و باید این گونه موارد - به روشنی - تحقیق و بررسی شود. پس خداوند، کردار و روش زمان جاهلیت را به مؤمنان یادآور می‌شود و بر آنان مَت می‌نهد که دل‌هایشان را از آلودگیهای جاهلیت زدوده، اهدافشان را بلندمرتبه گردانیده و قوانین و نظم و نظامی ارزنده و هدفمند برایشان قرار داده است، تا هم چون دوران جاهلیت؛ به منظور به دست آوردن کالای بی‌بهای دنیا به جهاد نپردازند و پیکار نکنند و حرص و آز غنیمت، آنان را به شتاب ورزیدن در حکم و اندارد؛ زیرا خون شخص مسلم، گرامی و محترم است و نباید ریخته شود.



## جهاد در راه خدا و امتیاز آن

لَا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ غَيْرُ أُولِي الضَّرَرِّ وَالْمُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ عَلَى الْقَاعِدِينَ دَرَجَةً وَكُلًّا وَعَدَ اللَّهُ الْحُسْنَى وَفَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ عَلَى الْقَاعِدِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ۙ ۹۵ دَرَجَاتٍ مِنْهُ وَمَغْفِرَةً وَرَحْمَةً وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ۙ ۹۶

### توضیح و اثرها

**القاعدون:** جمع قاعد، خانه نشینان، نشستگان. **أولی الضرر:** زیان دیدگان، بیماران، دردمندان، کوران، لنگان، از کار افتادگان. **الحسنی:** بهشت، پاداش نیکو. **درجات:** منازل، مدارج و مراتبی که برخی بر برخی دیگر برتر باشند.

### ترجمه آیات

۹۵- مؤمنان خانه نشین جهاد گریز - به جز آسیب دیدگان - با آن مجاهدانی که با مال و جان در راه خدا پیکار می کنند و می رزمند، برابر نیستند. خداوند، کسانی را که با مال و جان خود پیکار می کنند، به مرتبت و درجه ای بر خانه نشینان، مزیت بخشیده و به همه ی مجاهدان و خانه نشینان معذور، وعده ی پاداش نیک [و خلد برین] داده؛ اما مجاهدان را بر خانه نشینان به پاداش بزرگ، برتری بخشیده است.

۹۶- این درجات و آمرزش و رحمت، از سوی خدا، [به عنوان پاداش] به آنان عطا می شود و خدا آمرزگار مهربان است.

### ارتباط این آیات با آیه ی پیشین

در آیه ی پیشین، خداوند، مؤمنان را به خاطر قتل غیر عمد که از عده ای از مجاهدان روی داده بود، نکوهش کرد. در این آیه از برتری جهاد و پیکار و امتیاز مجاهدان در برابر خانه نشینان، سخن می گوید و با جمله ی «غیر أُولی الضَّرَرِّ» نابینایی چون ابن ام مکتوم را از خانه نشینان جدا می کند.

### شرح و بیان

ایمان و اعتقاد از ارزش و ویژه ای برخوردار می باشد و درجات و منازل اهل ایمان، به نسبت انجام وظایف و

تکالیف، گوناگون و متفاوت است و خانه‌نشینان و نشستگان معذور، گروهی مخلص و نیک‌رفتار بودند؛ اما در امر جهاد، کوتاهی کردند و قرآن برای جبران این قصور آنان را تشویق کرد. جهاد با مال و جان ارزش گران‌سنگی دارد که در بارگاه پروردگار بسیار والا و برازنده است و سرشت و پیکره‌ی این ایمان و عقیده و این نظام توحیدی، اصالت ویژه‌ای به خود اختصاص داده است. این درجات و برتری بر اساس نیروی ایمان و کردار نیکو و از خود گذشتگی است. [← سرء/۲۱].

## تخلف کنندگان از هجرت و هجرت مستضعفان

إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ قَالُوا فِيمَ كُنْتُمْ قَالُوا كُنَّا مُسْتَضْعَفِينَ فِي الْأَرْضِ قَالُوا أَلَمْ تَكُنْ أَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةً فَتُهَاجِرُوا فِيهَا فَأُولَئِكَ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ٩٧  
إِلَّا الْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَلَا يَهْتَدُونَ سَبِيلًا ٩٨  
فَأُولَئِكَ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَعْفُوَ عَنْهُمْ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ٩٩ وَمَنْ يُهَاجِرْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَجِدْ فِي الْأَرْضِ مُرَاعِمًا كَثِيرًا وَسَعَةً وَمَنْ يَخْرُجْ مِنْ بَيْتِهِ مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ يُدْرِكْهُ الْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ أَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ١٠٠

### توضیح واژه‌ها

**تَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ:** فرشتگان، جانشان را می گیرند، به سراغشان می روند، روحشان را از تن جدا می کنند.  
**ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ:** ستمگران به شخص خود و [به خاطر ترک هجرت و ماندن در میان کافران]. **فِيمَ كُنْتُمْ:** در چه حال و وضعی بودید؟ در چه کاری بودید؟ کجا بودید؟ **مُسْتَضْعَفِينَ:** ضعیف نگاه داشته شدگان، آنان که اختیارشان را سلب کرده اند، درماندگان، بیچارگان. **مَصِيرًا:** جایگاه، فرجام. **حِيلَةً:** چاره‌ای، تدبیری.  
**الْوِلْدَانِ:** جمع و لید، کودکان. **عَسَى:** امید است، باشد که. **مُرَاعِمًا (رَعَمَ. رَعَامَ):** خاک نرم، سرزمینهای وسیع و فراوان، اقامتگاههای بسیار. **سَعَةً:** گشایش. **وَقَعَ:** ثابت است، قطعی است. **يُدْرِكْهُ:** او را دریابد.

### ترجمه آیات

٩٧- آنان که بر خود ستم روا داشته اند، هنگامی که فرشتگان جانشان را می گیرند، از آنان می پرسند: کجا بودید؟ در پاسخ می گویند: ما در سرزمین از مستضعفان بودیم. گویند: مگر زمین خدا پهناور نبود تا در آن مهاجرت کنید؟ سرانجام سرایشان، دوزخ خواهد بود و بدسرانجامی است؛  
٩٨- مگر آن مردان و زنان و کودکان درمانده و فرودستی که از آنان کاری ساخته نیست و راه چاره‌ای ندارند.

٩٩- پس [آنان معذورند و] امید است که خدا از ایشان درگذرد و خدا خطابخش پوزش پذیر و آمرزنده است.

١٠٠- هر کس در راه خدا هجرت کند، در زمین جایگاه‌های فراوان و گشایشها می بیند و هر کس به عزم مهاجرت در راه خدا و پیامبرش از خانه و کاشانه اش، بیرون رود، سپس مرگش فرا رسد، پاداش وی

برعهده‌ی خداست و خدا آمرزگار بس مهربان است.

### سبب نزول آیه‌ی ۹۷

ابن جریر از ضحاک نقل می‌کند که: جمعی از مردم مکه پس از وجوب هجرت از دستور پیامبر تخلف نمودند و به مدینه هجرت نکردند؛ بلکه همراه مشرکان مکه در نبرد بدر حضور یافتند و برخی از آنان کشته شدند. مسلمانان گفتند، آنها مسلمان بوده و به زور همراه قریشیان به جنگ آمده‌اند. پس برایشان آمرزش بجوید.

### سبب نزول آیه‌ی ۱۰۰

ابن جریر از ابن جُبیر نقل می‌کند که: این آیه در مورد جُنْدَبِ بْنِ ضَمْرَه نازل شد. او وقتی آیه‌ی: «إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ»<sup>۱</sup> را شنید - هر چند که نسال بود - به پسرانش گفت: مرا بردارید، من از مستضعفان نیستم، راه را بلدم. از این پس حتی یک شب در مکه ماندگار نخواهم ماند. پسرانش او را روی تختی نهادند و به سوی مکه بردند تا به «تعیم»<sup>۲</sup> رسیدند. در آن جا فوت کرد. هنگام فوت، دست راست خود را در دست چپش نهاد و گفت: «بارالها! دست راستم برای تو و دست چپم برای پیامبرت، پس بر سر آن چه که پیامبرت پیمان بسته، من هم با تو پیمان می‌بندم...»  
و نیز روایات دیگری درباره‌ی نزول این آیه نقل کرده‌اند.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

خداوند در آیات پیشین از امتیازات و برتریهای مجاهدان راه خدا بر خانه‌نشینان بدون عذر یاد کرده است. در این آیات، از احوال قومی سخن می‌گوید که زورگویی کفار را بهانه ساختند و خود را مستضعف پنداشتند و هجرت نکردند، حال آن که چنین نبود و در واقع هیچ عذری برای ترک هجرت واجب - در صدر اسلام تا فتح مکه - نداشتند که کفار، مسلمانان را آزار می‌دادند تا سرانجام عده‌ای به حبشه مهاجرت کردند و سپس به مدینه. عده‌ای دیگر از مکه به مدینه مهاجرت را بنا نهادند؛ اما برخی به دلیل علاقه به وطن وانشستند و از هجرت امتناع ورزیدند. عده‌ای دیگر مانند: بیماران، پسران، کودکان و زنان و ناآشنایان به مسیر مدینه - که در واقع مستضعف بودند - از هجرت بازماندند و عده‌ای مهاجرت کردند و در راه، به خدای خود پیوستند.

۱. معروف به مسجد عایشه - سلام‌الله‌علیها - در نزدیکی مکه که حاجیان، در آن جا، احرام عمره می‌پوشند.



## شرح و بیان

۹۷- در واقع کسانی که هجرت را ترک کرده و از فرمان پیامبر خدا سر باز زده بودند، هنگامی که فرشتگان جانشان را می گیرند، می گویند: وقتی مسلمانان هجرت کردند، کجا بودید، که اکنون با دست تھی به بازار الهی می روید؟ در پاسخ می گویند: در سرزمین مکه از مستضعفان بودیم.

توجه: آیه ی ۹۸ و ۹۹ فرودستان و ناتوان معذور را از بقیه استثنا می کنند؛ چون هجرت را به اختیار خود ترک نکرده بودند.

آیه ی ۱۰۰ نیز آنان را به مهاجرت تشویق و شادمان می کند تا به سوی سرزمین خدا کوچ کنند و از نعمت فراوان حق برخوردار شوند.

## نگاهی به این آیات

این آیات به چهار دسته اشاره می کند:

۱- دسته ای پس از مسلمان شدن و مهاجرت مسلمانان به مدینه، با وجود توانایی مهاجرت کردن در مکه ماندگار شدند، از فرمان خدا و پیامبر سربرداشتند و سایه ی کفر را بر مهاجرت و دستور خدا برتر دانستند و از زمره ی مستضعفان نبودند - بی گمان قرارگاهشان دوزخ است و معذرتشان نزد فرشتگان نیز مردود گشت.

۲- دسته ی دوم، مستضعف واقعی بودند و هیچ گونه یارای مهاجرت نداشتند و سرانجام مورد آموزش حق قرار گرفتند.

۳- دسته ی سوم، در راه خدا و پیامبر، از خانه و کاشانه ی خود گذشتند و با این کار پسندیده، بینی دشمن را به خاک پستی و خواری مالیدند و در پی خرسندی پروردگار رفتند و حق را یافتند.

۴- دسته ی آخر - با وجود پیری و ناتوانی - مهاجرت را برگزیدند و در راه خدا جان را به جان آفرین تسلیم کردند و مزد و پاداش هجرت، راه سفر و رسیدن به سرزمین اسلام و زندگی و آرامش در آن جا را برعهده ی خدای بزرگ وا گذاشتند.

## نماز قصر در سفر و نماز خوف در وقت کارزار

وَإِذَا ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَقْصُرُوا مِنَ الصَّلَاةِ إِنْ خِفْتُمْ أَنْ يَفْتِنَكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ الْكَافِرِينَ كَانُوا لَكُمْ عَدُوًّا مُبِينًا ۝۱۰۱ وَإِذَا كُنْتَ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ الصَّلَاةَ فَلْتَقُمْ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا أَسْلِحَتَهُمْ فَإِذَا سَجَدُوا فَلْيَكُونُوا مِنْ وَرَائِكُمْ وَلْتَأْتِ طَائِفَةٌ أُخْرَى لَمْ يُصَلُّوا فَلْيُصَلُّوا مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا حِذْرَهُمْ وَأَسْلِحَتَهُمْ وَذَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ تَغْلِبُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَتِكُمْ فَيَمِيلُونَ عَلَيْكُمْ مَيْلَةً وَاحِدَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ كَانَ بِكُمْ أَذَى مِنْ مَطَرٍ أَوْ كُنْتُمْ مَرْضَى أَنْ تَضَعُوا أَسْلِحَتَكُمْ وَخُذُوا حِذْرَكُمْ إِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا ۝۱۰۲ فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَادْكُرُوا اللَّهَ قِيَامًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِكُمْ فَإِذَا اطْمَأْنَنْتُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ إِنَّ الصَّلَاةَ كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا مَوْقُوتًا ۝۱۰۳

### توضیح واژه‌ها

**ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ:** به سفر رفتید، معمولاً مسافر یا پا یا با عصا و چوبدستی یا با مرکبش زمین را می‌کوبید.  
**جُنَاح:** گناه. **أَنْ تَقْصُرُوا:** آن‌که کوتاه کنید. **إِنْ يَفْتِنَكُمُ:** این‌که شما را بیازارد، شما را گرفتار کند، به شما آسیب برساند. **أَقَمْتَ:** برپا داشتی. **لَمْ يُصَلُّوا:** نماز نخوانده‌اند. **حِذْر:** پرهیز و احتیاط، حزم و دوراندیشی، سلاح. **يَمِيلُونَ:** می‌تازند، یورش می‌آورند. **مَيْلَةً وَاحِدَةً:** یکباره یورش آوردن، تاختن ناگهان. **قُضِيَتِ الصَّلَاةُ:** نماز را ادا کردید، به پایان بردید، به جای آوردید، نماز گزاردید. **قِيَامًا:** جمع قائم، به پا ایستادگان. **قُعُودًا:** جمع قاعد، نشستگان، **جُنُوب:** جمع جنب، پهلوها، تهی گاهها. **فَأَقِيمُوا:** به طور کامل به پا دارید. **كِتَابًا:** فرض، واجب. **مَوْقُوتًا (وقت):** دارای زمان معلوم و مشخص، زماندار.

### ترجمه آیات

۱۰۱- وقتی به سفر رفتید و بیم داشتید که کفرپیشگان به شما آزار برسانند [و در بلا افکنند]، بر شما گناهی نیست که نمازها را کوتاه کنید؛ چون کافران، دشمن آشکار شما هستند.  
 ۱۰۲- هرگاه در میان مسلمانان بودی و نماز [خوف] را برایشان اقامه کردی [آنان را دو دسته قرار بده]، دسته‌ای از آنان با تو به نماز ایستند و جنگ‌افزارهای خود را نیز بگیرند؛ وقتی نماز را تمام کردند، پشت‌سرتان به نگهبانی شما بپردازند و دسته‌ی دیگر که هنوز نماز نخوانده‌اند، بیایند و با تو به نماز ایستند و

احتیاط را رعایت کنند و سلاحهای خود را داشته باشند؛ چون کافران آرزو دارند که شما از ساز و برگ و سلاحهایتان غافل شوید، تا یکباره بر شما بتازند. اگر از باران در رنج هستید و یا بیمار باشید، بر شما ایرادی نیست سلاحهای خود را [در وقت نماز] بر زمین نهید؛ اما مواظب خویش باشید. بی گمان خداوند عذایی خوارکننده برای کافران آماده کرده است.

۱۰۳- هرگاه نماز به جای آوردید، خدا را در همه حال، ایستاده، نشسته و بر پهلو آرمیده، یاد کنید. [امید که بر دشمنان ظفر یابید] و چون آسوده خاطر شدید، نماز را [به طور کامل] به پا دارید؛ چون نماز بر مؤمنان، در اوقات معین، واجب شده است.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

پیوسته سخن درباره‌ی جهاد و هجرت است و پروردگار متعال تبیین فرمود که: به بهانه‌ی سفر و جهاد و پیکار با دشمن جایز نیست، نماز ترک شود و این آیات نیز در بیان اثبات مشروعیت و چگونگی قصر نماز سفر و نماز خوف در وقت جهاد و پیکار آمده است.

### شرح و بیان

۱۰۱- اگر دشمن حمله آورد و در شهر محل سکونت مسلمانان، آتش جنگ برپا کرد، باز نماز خوف و کوتاه کردن آن از چهار رکعتی به دو رکعتی - برای نمازگزار - جایز و اختیاری است.

۱۰۲- این آیه، چگونگی ادای نماز خوف را روشن می‌کند و خطابش به پیامبر نور و رحمت است.

### نماز خوف در وقت مغرب

در نماز خوف مغرب هم چون نمازهای ظهر و عصر، به دو دسته تقسیم می‌شوند: دسته‌ی اول، دو رکعت را با امام و رکعت سوم را به تنهایی برگزار می‌کنند و به نگهبانی و مراقبت از دسته‌ی دوم که پس از آنان پشت سر امام ایستاده‌اند، می‌پردازند. این دسته‌ی اخیر یک رکعت را با امام می‌خوانند، آن گاه امام در تشهد درنگ می‌کند تا این دسته، دو رکعت بقیه را ادا می‌کنند و با او سلام می‌دهند.

### چگونگی نماز خوف

ای محمد! پس از اذان واقمه، لشکر را به دو دسته تقسیم کن. دسته‌ای از آنان، با تو یک رکعت را به جماعت بگزارند و جنگ‌افزارهایشان را با خود بردارند تا پس از سلام نماز، فوراً برای رویارویی با دشمن و نگهبانی آماده باشند و رکعت دوم را به تنهایی برگزار کنند و سلام بدهند و به نگهبانی و پاسداری شما

به پاخیزند؛ چون در وقت سجود به مراقبت ویژه‌ای نیاز است. آن گاه دسته‌ی دوم بیایند و هم‌چون دسته‌ی اول جنگ‌افزارها را با خود داشته باشند و پست سر تو - که در ابتدای رکعت دوم منتظر آنان شده‌ای، به نماز ایستند و رکعت اول را به جماعت ادا نمایند، سپس برای رکعت دوم به پا خیزند و تو در حالت تشهد، منتظر آنان باش، تا به تو می‌رسند و با هم سلام بدهید.

با این توضیح، دسته‌ی اول در تکبیر تحرّم و دسته‌ی دوم در سلام دادن با امام هستند.

**فایده:** این دستور، در هر زمان و مکانی برای هر کسی که امامت را در میدان نبرد برعهده بگیرد، یکی است.

**یادآوری:** مختصر تفسیر ابن کثیر، در جلد اوّل، صفحه‌ی ۴۳۲، به نقل از امام احمد و اصحاب سنن، نماز خوف پیامبر را چهار رکعت برشمرده است.



## تشویق به جهاد و انتظار پاداش

وَلَا تَهِنُوا فِي ابْتِغَاءِ الْقَوْمِ إِنْ تَكُونُوا تَأْلَمُونَ فَإِنَّهُمْ يَأْلَمُونَ كَمَا تَأْلَمُونَ وَتَرْجُونَ مِنَ اللَّهِ مَا لَا يَرْجُونَ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ۱۰۴

### توضیح واژه‌ها

**وَلَا تَهِنُوا** (وَهْن): سستی مکنید، درمانده نشوید. **ابْتِغَاءٌ** (بَغَى): جستجو، طلب کردن، پی گیری. **تَأْلَمُونَ**: دردمند می شوید، درد می کشید. **يَرْجُونَ**: امید دارند.

### ترجمه‌ی آیه

۱۰۴- در تعقیب دشمنان [جنگ‌افروز] سستی مکنید. اگر شما درد می کشید، آنان هم چون شما درد می کشند و رنجور می شوند؛ اما شما به خدا، امیدوار هستید که آنان چنین امید و انتظاری ندارند و خدا، [به مصالح بندگانش] دانای سنجیده کار است.

### سبب نزول

گویند: این آیه درباره‌ی نبرد احد نازل شده است که توضیح آن در سوره‌ی آل عمران گذشت.

### ارتباط این آیه با آیه‌های پیشین

آیه‌های پیشین در بیان چگونگی نماز در اثنای نبرد و پیکار و سرسختی و انتظار فرصت دشمن بود که شاید مسلمانان را ضربه زند. پس باید مسلمانان هنگام نماز هشیار و باحزم و احتیاط باشند. در این آیه خدا، مؤمنان را از سستی و تبلی در نبرد منع می کند و می گوید: هرچند درد و جراحت جنگ میان دو طرف مشترک است؛ اما مؤمن به پروردگار امید دارد و به شوق و انتظار پیروزی و پاداش می جنگد.

### شرح و بیان

۱۰۴- نظیر این آیه در سوره‌ی آل عمران می فرماید: «إِنْ يَسْكُمُ قَرْحٌ فَقَدْ...» [← آل عمران/۱۴۰] بدان که خداوند، این دین را برای تکمیل فطرت و سرشت پاک آدمی و ترقی و تعالی روح و تهذیب و پرورش

روان، به جامعه‌ی بشریت عرضه کرده است، که این هم از راه توحید و یکتاپرستی و انجام دستورات آفریدگار هستی فراهم می‌شود تا انسان از بند بندگی ممنوع خود رستگار و به سوی خشنودی ذات پروردگار رهسپار گردد.

## داوری به حق و دادگری در امور

إِنَّا أُنزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِتَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ بِمَا أَرَاكَ اللَّهُ وَلَا تَكُنْ لِلْخَائِنِينَ خَصِيمًا ۱۰۵  
وَأَسْتَغْفِرُ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ۱۰۶ وَلَا تُجَادِلْ عَنِ الَّذِينَ يَخْتَانُونَ أَنْفُسَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ خَوَانًا أَثِيمًا ۱۰۷ يَسْتَخْفُونَ مِنَ النَّاسِ وَلَا يَسْتَخْفُونَ مِنَ اللَّهِ وَهُوَ مَعَهُمْ إِذْ يُبَيِّنُونَ مَا لَا يَرْضَى مِنَ الْقَوْلِ وَكَانَ اللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطًا ۱۰۸ هَا أَنْتُمْ هَؤُلَاءِ جَادَلْتُمْ عَنْهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فَمَنْ يُجَادِلُ اللَّهَ عَنْهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَمْ مَنْ يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ۱۰۹ وَمَنْ يَعْمَلْ سُوءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُ ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ اللَّهَ يَجِدِ اللَّهَ غَفُورًا رَحِيمًا ۱۱۰ وَمَنْ يَكْسِبْ إِثْمًا فَإِنَّمَا يَكْسِبُهُ عَلَى نَفْسِهِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ۱۱۱ وَمَنْ يَكْسِبْ خَطِيئَةً أَوْ إِثْمًا ثُمَّ يَرْمِ بِهِ بَرِيئًا فَقَدْ احْتَمَلَ بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُبِينًا ۱۱۲ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُ لَهَمَّتْ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ أَنْ يُضِلُّوكَ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَضُرُّوكَ مِنْ شَيْءٍ وَأَنْزَلَ اللَّهُ عَلَيْكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ تَكُنْ تَعْلَمُ وَكَانَ فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا ۱۱۳

### توضیح واژه‌ها

**بما أراك** : آن چه به تو یاد داده، آن چه به تو نشان داده است، آن چه به تو وحی کرده است. **لِلخائنین** (خون) : برای خیانت پیشگان. **خصیمًا** : جانبدار، مدافع، دشمن. **يختانون** (خون) : خیانت می کنند. **خوانسا** (خون) : بس خیانتکار. **اثیمًا** : بسیار گناهکار. **يستخفون** (حق) : پنهان می دارند، مخفی می کنند. **يبيّنون** : شبانگاهان به چاره اندیشی می پردازند، چاره جویی می کنند، در نهان هموا می شوند. **محیطًا** : آن که بر همه چیز باخبر باشد. **ها أنتم هؤلاء** : هان! این شما هستید، به هوش باشید... **جادلتم عنهم** : از آنان جانبداری کردید، از آنان دفاع نمودید. **وکیلا** : یاور، مدافع، حمایت گر. **سوءًا** : کردار زشت و ناپسند. **علی نفسه** : بر ضد خود، به زیان خود. **خطیئة** : گناه کوچک، خطا، لغزش. **یرم به** : به آن متهم کند، نسبت دهد. **احتمل** : بر دوش کشیده، برداشته، پذیرفته است. **بهتانًا** : سخن دروغ، دروغ بستن، گناهی زشت که شنونده را متحیر می کند، عمل ناروایی که به دیگران نسبت داده می شود. **لهمت** : حتماً قصد داشت، آهنگ کرد. **ان یضلّوک** : که تو را از راه به در کنند، تو را به بیراهه کشانند. **و ما یضروک من شیء** : کمترین زبانی به تو نمی رسانند. **الحکمة** : کشف نهانی ها و حقایق. **لم تكن تعلم** : تو نمی دانستی، ممکن نبود تو بدانی.

### ترجمه آیات

۱۰۵- ما این کتاب را به حق بر تو نازل کردیم، تا در میان مردم به حکم آن چه خدا به تو آموخته است،

داوری کنی. هان! مدافع خیانتکاران مباش.

۱۰۶- و از خدا آمرزش بجوی؛ چون خدا آمرزنده‌ی مهربان است.

۱۰۷- و از کسانی که به خود خیانت می‌ورزند، دفاع مکن، قطعاً خداوند، کسی را که خیانتگر و گناه‌پیشه باشد، دوست نمی‌دارد.

۱۰۸- این خیانتگران، کارهای ناروا و پلید خود را از مردم پنهان می‌دارند؛ اما نمی‌توانند چیزی را از خدا پنهان دارند و هرگاه شب هنگام - در پنهان - به چاره‌جویی می‌پردازند و بی‌گناهان را متهم می‌کنند، خدا به آن خشنود نیست و شاهد گفتار آنان است و چیزی از او پنهان نمی‌گردد و بر تمام کارهایشان چیره است.

۱۰۹- به هوش باشید، شما کسانی هستید که در زندگی دنیا از آنان دفاع می‌کنید؛ اما کیست در روز بازپسین در بارگاه خدا از خیانت‌پیشگان به دفاع پردازد، یا کیست، بتواند یاور و مدافع آنان باشد؟!

۱۱۰- هرکس کار بدی کند، یا بر خود ستم روا دارد؛ سپس از درگاه خدا آمرزش بجوید، خدا را آمرزنده و مهربان می‌بیند.

۱۱۱- و هرکس به گناه آلوده شود، مسلماً به زیان خود آلوده می‌شود و زیانش به شخص خود باز می‌گردد و بداند که خدا دانای سنجیده کار و حکیم است.

۱۱۲- و هرکس خطا و یا گناهی مرتکب شود، سپس آن را به شخص بی‌گناهی نسبت دهد، بی‌گمان، بهتان و دروغ آشکاری برعهده گرفته است.

۱۱۳- اگر فضل و رحمت خدا شامل حال تو نبود، گروهی از آنان قصد آن داشتند که تو را از راه به در کنند، در صورتی که جز خودشان، نمی‌توانند کسی را به بیراهه بکشند و هیچ‌گونه زبانی به تو نمی‌رسانند؛ چرا که خدا بر تو کتاب و حکمت فرو فرستاده و آن چه را نمی‌دانستی تو را آموخته و لطف او بس بزرگ است.

### سبب نزول این آیات

ترمذی، حاکم و ابن جریر از قتاده پسر نعمان نقل می‌کنند که: این آیات در مورد «طعمه پسر اُبیرق» اهل مدینه و از طایفه‌ی بنی‌ظفر، نازل شد که زرهی از همسایه یا از عمویش - که نزد او به امانت گذاشته بود - دزدید و آن را در کیسه‌ی آردی پنهان کرد، کیسه، سوراخ بود. آن را برداشت و پیش «زید پسر سمین» یهودی برد. صاحب زره از طعمه مشکوک شد؛ از او سؤال نمود؛ اما سوگند یاد کرد که از آن خبر ندارد. برای یافتن زره به جستجو پرداختند و سرانجام اثر آرد را که از کیسه‌ی سوراخ ریخته شده بود تا در منزل مرد یهودی بردند و زره را در منزلش یافتند. مرد یهودی گفت: این زره را طعمه نزد من آورده است و جمعی از یهودیان نیز سخنش را گواهی کردند؛ اما طعمه انکار نمود. عده‌ای از خویشاوندانش گفتند: نزد پیامبر برویم و بر پاکی طعمه و دزد بودن یهودی گواهی دهیم و از او درخواست کنیم که از طعمه دفاع



کند. اگر پیامبر از او دفاع نکند، دوست ما رسوا و نابود خواهد شد و مردیهودی تبرئه می گردد. در این هنگام، این آیات نازل شد و نفاق طعمه آشکار گشت. این مطلب، نظر جمعی از مفسران است. گویند: طعمه به مکه فرار کرد و از دین برگشت و در یک مرحله دزدی، دیواری بر سرش فرو ریخت و جان داد.

آری! این درس و داستان از بلیغ ترین درسها درباره ی عدالت اسلام و در قله ی رفیع دادگری به سود ستمدیده و منع ستمگر از ستم و زشتکاری است، اگر چه شخص، در ظاهر لباس اسلام را به تن داشته باشد. راستی را، این پند و اندرز چه والا و متعالی است!

### ارتباط این آیات با آیه های پیشین

این آیات، استمرار و تداوم همان هشدارهایی است تا مؤمنان از ترفندهای منافقان پرهیزند و خود را برای پیکار در راه حق مجهز نمایند. بدانید که: خطرناک ترین حالات، حذر و احتیاط، داور در میان مردم است. بنابراین، مؤمنان باید به حق و دادگری و بدون جانبداری ناروا از کسی، به داوری اقدام کنند.

### شرح و بیان

۱۰۸ و ۱۰۹ - محققان و مفسران، می گویند: آن مرد طعمه نام و آن چند نفر از خویشاوندانش به دلیل آیه ی «وَلَوْ لَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَیْكَ وَرَحْمَتُهُ...» از منافقان بودند و گر نه چگونه به خود اجازه می دادند، از پیامبر درخواست کنند تا تهمت ناروای دزدی را به آن مرد یهودی نسبت دهد و او را بدنام و رسوا کند. کارهای زشت و ننگین، موجب نفرت ویزاری هر کسی است، این آیات در ماندگی، ناتوانی و کجروی کسانی را به تصویر می کشد که شبانگاهان به ترفند و نیرنگ می پردازند و ناجوانمردانه این زشتکاریها را از نظر مردم نهان می دارند؛ هر چند هیچ سود و زبانی به دست آنان نیست.

این آیه خطابی بس کوبنده به آن عده از خویشاوندان طعمه ی دزدپیشه و ناپاک و - به طور عموم - به امثال آنان در مسیر تاریخ است. پس ای یاوران ستمگران سیاه بخت! گیرم امروز از این آدمهای پست تاریخ، جانبداری کردید و پیروز و موفق شدید؛ اما چه کسی در محضر الهی آنان را از حسابرسی و عذاب و کیفر می رهاوند؟ به راستی، این، تهدید بسیار سختی است که دلها را به لرزه و چشمها را به گریه می آورد.

پس، بر هر حاکم و داوری و هر وکیل و مدافعی، لازم است که همواره این آیات را نصب العین خود قرار دهد و در معانی آن، نیک بیندیشد تا در انجام وظایف و مسؤولیت خود نلغزد و به خطا نرود و به کیفر سخت الهی گرفتار نشود. باز خداوند، در نهایت مهربانی و بنده نوازی، خطاکاران و بدان را وامی دارد تا به سوی توبه باز آیند.

۱۱۰ تا ۱۱۲ - آری! آن کس که بی گناهی را به بزهکاری منسوب کند، قطعاً گناه بزرگی به دوش خود نهاده است. پس، با این سه دستور منظم و پیاپی در این آیه‌ها، قرآن بار دیگر عدل و دادگری را ترسیم فرمود، تا بی گناه و آلوده به گناه از هم باز شناخته شوند؛ هر چند آن بی گناه در دایره‌ی دین اسلام نباشد و دیگر این که: آیات، پیوسته از دیدار و ملاقات پروردگار و دیوان حکیمانه و سنجیده‌اش - در روز جزا - سخن به میان می‌آورد و آن را به روشنی و بدون ابهام، اعلام می‌کند.

**فایده:** پس از تبیین سه دستور فوق، خداوند، بر پیامبر نور و رحمت، منت می‌گذارد که او را از نیرنگ منافقان زشتکار - که شبانه به توطئه می‌پرداختند - مصون داشته و از رفتار و نقشه‌های پلیدشان باخبرش کرده است. این فضل و رحمت، همان است که خداوند، موجود راست قامت را از قعر جاهلیت، به قلّه‌ی رفیع آدمیت رسانیده و راه و روش درست چگونه زیستن را فرایش او نهاده است. بی گمان کسانی این نعمت را ارج می‌نهند که اسلام و جاهلیت را - خوب - بشناسند و با دیده‌ی تحقیق بنگرند و راه درست را برگزینند.

### نگاهی به این آیات

أ: تفویض (سپردن، اختیار دادن) حکم پیامبر ص - تا در میان مردم - آن سان که از خدا آموخته - به حق و داد، داوری کند.

ب: نکوهش طعمه پسر اَبِرق و سه برادرش به نام: بَشْر، بُشَیر، مُبَشِّر و پسر عمویش به نام اُسَیر پسر عروه که او را به سوی باطل و ناروا یاری کردند، تا آن یهودی را به دزدی متهم گردانند.

ج: قانونی که پیامبر به آن حکم فرمود، جمله‌ی بسیار پرمعنا «**بِمَا أَرَادَ اللَّهُ**» بود؛ یعنی، بر اساس قوانین شرع که از وحی و نص قرآن سرچشمه گرفته و به تو نشان داده و آموخته است، عمل کن.

د: «**وَلَا تَكُنْ لِلْخَائِنِينَ خَصِيماً**» پس، دفاع از خیانت‌پیشگان و وکالت آنان، باطل و نارواست.

ه: هرگاه منافق بودن کسی یا کسانی ظاهر گشت، دیگر جایز نیست انسان مؤمن، مدافع آنان باشد.

و: این آیات با نهی صریح، دفاع از خیانت‌پیشگان را حرام و باطل می‌شمرد.

ز: انسان، به دلیل کوتاه‌اندیشی و محدودیت فکری از همنوع خود شرم می‌کند؛ اما هرگز نخواهد توانست، بزهکاریهایش را از خدا پوшاند؛ چون او دانای مطلق است.

ح: روز جزا تمام حقایق - بدون ابهام - روشن و در محضر حق آشکار می‌شود...

ط: در توبه و بازگشت به سوی پروردگار برای گناهکاران - به جز سران کفر و بغی - همواره باز و آزاد است.

ی: گناه، طوقی است در گردن گناهکار.

ک: بهتان و دروغ، گناهی بس بزرگ به شمار می‌آید...

## نجواها و رازهای پسندیده و دشمنی با پیامبر، سرپیچی از راه مؤمنان (اجماع)

لَا خَيْرَ فِي كَثِيرٍ مِنْ نَجْوَاهُمْ إِلَّا مَنْ أَمَرَ بِصَدَقَةٍ أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَاحٍ بَيْنَ النَّاسِ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ ابْتِغَاءَ مَرْضَاةِ اللَّهِ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ۱۱۴ وَمَنْ يُشَاقِقِ الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ الْهُدَى وَيَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ نُوَلِّهِ مَا تَوَلَّى وَنُصْلِهِ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ۱۱۵

### توضیح واژه‌ها

**نجوی:** راز، آرام با هم صحبت کردن، سخنی نهانی میان دو نفر، در گوشی حرف زدن، نجوا. **الام:** مگر نجوای کسی. **معروف:** کار پسندیده که شرع و عقل سالم به آن اعتراف کنند. **مرضاة:** خشنودی، خرسندی. **یشاقق (من):** دشمنی کند، مخالفت ورزد، سر باز زند. **سبیل المؤمنین:** راه مؤمنان. **نوله ما تولی:** او را به آن سو می‌رسانیم که خود به آن روی آورده است و دوستش داریم. **نصله (صلی):** او را می‌کشانیم، داخل می‌گردانیم، کشان کشان او را می‌بریم.

### ترجمه آیات

۱۱۴- در بسیاری از نجواهایشان خیر نیست، مگر آن کس که بدین وسیله به صدقه یا کار نیک یا صلح و سازشی میان مردم پردازد. و هر کس برای کسب خشنودی خدا چنین کاری کند، او را پاداش خواهیم داد.  
۱۱۵- و هر کس، پس از روشن شدن راه هدایت، با پیامبر از در مخالفت درآید و راهی غیر از راه مؤمنان را در پیش گیرد، وی را به سوی آن چه روی کرده، وامی‌گذاریم و به دوزخش می‌کشانیم. راستی را، دوزخ چه بد جایگاهی است!

### سبب نزول

این آیه‌ها درباره‌ی نجواها و گفتگوهای تباهاکارانه‌ی نهانی شبانه‌ی عده‌ای از خویشاوندان طعمه و پشتیبانی از شر و فساد و نسبت دادن دزدی به آن مرد یهودی بود. گویند: وقتی پیامبر حکم حد دزدی طعمه را صادر فرمود، به مکه فرار کرد، از دین برگشت و بر سر شرک مُرد.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

موضوع و مدلول این دو آیه با آیه‌های قبل پیوند دارد، این که: جمعی به خود خیانت می‌ورزیدند و



بدیها و زشتکاریهای خود را از مردم نهان می داشتند؛ هر چند از خدا پنهان نبود. از جمله ی آنها پسر اَیبرق و همدستانش بودند که در نهان و زیر گوشی، به توطئه می پرداختند که شاید دزدی تبرئه شود و بی گناهی به دام افتد. خداوند نیز بسیاری از رازها و نجوها را - جز در مسیر خیر و نیکویی و همکاری و همیاری درست و مشروع و مردمی - مردود و بی خیر می شمارد [← مجادله/۱۲ تا ۱۷]، سپس یاد آور می شود که: سرپیچی از فرمان پیامبر و گمراهی از راه اَمّت با ایمان - که راه شوری و رسیدن به اجماع برای حذر از تفرقه است - گناهی بزرگ و مستوجب آتش دوزخ به حساب می آید.

### شرح و بیان

این آیه به سه امر اصولی در نجوا کردن، اشاره می کند:

- ۱- امر به صدقه و نیکویی به منظور رفع نیاز بینوایان و کمک و دستگیری مستمندان و درماندگان.
- ۲- امر به کارهای پسندیده که در جهت مصلحت عمومی و عام المنفعه بودن، مورد پسند شرع باشد.
- ۳- ایجاد سازش و آشتی میان مردم تا دلهایشان از زنگار کینه و دشمنی زدوده شود.

### نگاهی به این آیات

الطاف بی مانند پروردگار چنان است که مردم را گرفتار عذاب و شکنجه نمی گرداند و به دوزخشان در نمی آورد؛ مگر آن گاه که پیامبران به سویشان بیایند و قوانین و دستورات آسمانی را برایشان تبیین کنند؛ و آنان بیراهه روند و از فرمان فرستادگان راستین الهی سر برتابند و در یدای غفلت و تاریکی و سرگشتگی فرو روند، یا این که: پس از ختم پیامبران، بزرگان و راهنمایان راه راست، که راهشان، راه قرآن و سنت است و آن گونه که فرمان خداست، دین خدا را به مردم بگویند و خود نیز پیشرو و نمونه ی کامل پارسایی و عمل باشند و آن چه را از کتاب و سنت آموخته اند، در طبق اخلاص و عمل بگذارند و به آنان واگذارند؛ باز مردم نافرمانی کنند، بیراهه روند و به راه مشرکان و یاران دوزخ - که خود برگزیده اند - روی نهند و پیش روند...



## شرک و فرجامش، شیطان و بدسگالیهایش، پاداش ایمان و کردار نیکو

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا ۱۱۶ إِنَّ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا إِنَاثًا وَإِنْ يَدْعُونَ إِلَّا شَيْطَانًا مَرِيدًا ۱۱۷ لَعَنَهُ اللَّهُ وَقَالَ لَأَتَّخِذَنَّ مِنْ عِبَادِكَ نَصِيبًا مَفْرُوضًا ۱۱۸ وَلَا ضِلَّتْهُمْ وَلَا امْتَنَيْتُهُمْ وَلَا مَرِئْتُهُمْ فَلْيَتَّكِنِ الْإِنْعَامَ وَلَا مَرِئْتُهُمْ فَلْيَغْيِرْ خَلْقَ اللَّهِ وَمَنْ يَتَّخِذِ الشَّيْطَانَ وَلِيًّا مِنْ دُونِ اللَّهِ فَقَدْ خَسِرَ خُسْرَانًا مُبِينًا ۱۱۹ يَعِدُهُمْ وَيُمْنِيهِمْ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا ۱۲۰ أُولَئِكَ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَلَا يَجِدُونَ عَنْهَا مَحِيصًا ۱۲۱ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَعْدَ اللَّهِ حَقًّا وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ قِيلًا ۱۲۲

### توضیح واژه‌ها

**دُون:** فروتر، پایین‌تر، جز. **بعیداً:** دور و دراز، فراوان. **یدعون:** می‌خوانند، به کمک می‌طلبند. **من دونه:** غیر از او. **اناث:** جمع انثی مادینه‌ها؛ یعنی، بتهای لات، غزی، منات. **مریداً:** سرکش، نافرمان. **نصیباً:** سهم، بهره. **مفروضاً:** معین، مشخص، جداگانه. **لاضلتهم:** آنان را سخت گمراه می‌کنم. **لا امتنتهم (متی متی):** آنان را گرفتار آرزوهای دور و دراز می‌کنم. سرگرم آرزوهای بیهوده می‌کنم. **لیتکن (تسک):** شکاف می‌هند، قطع می‌کنند. [← مائده/۱۰۳]. **خلق:** آفریده، آفرینش، دین. [← روم/۳۰]. **یعدنهم:** به آنان وعده می‌دهد. **محیصاً:** راه گریز، مهرب، مفر، مخلص، رستگاری. **اصدق:** راستگوتر. **قیلاً:** قول، گفتار، سخن.

### ترجمه‌ی آیات

۱۱۶- همانا خداوند، آنان را که برایش شریک قرار می‌دهند، نمی‌آمرزد و جز شرک را بر هر کس که بخواهد، می‌بخشد. و هر کس به خدا شرک ورزد، قطعاً به گمراهی دور و درازی گرفتار گشته است.

۱۱۷- مشرکان به جای خدا، جز بتهایی که به مادینه موسوم‌اند، نمی‌پرستند و جز شیطان نافرمان را بندگی نمی‌کنند.

۱۱۸- خدا، شیطان را نفرین کند که گفت: قطعاً از میان بند گانت، سهمی معین برای خود برمی‌گیرم.

۱۱۹- [ابلیس گوید:] آنان را سخت به بیراهه می‌کشانم و اسیر آرزوهای دور و درازشان می‌کنم، تا

گوشه‌های دامها را [به تیت تنها] بشکافند و وادارشان می‌کنم تا آفریده‌ی الهی را دگرگون سازند. پس هر کس به جای خدا، شیطان را سرپرست و یاور خود گرداند، قطعاً دستخوش زیان آشکار شده است. ۱۲۰- این است که شیطان به آنان وعده می‌دهد و ایشان را در دام هوسها می‌افکند؛ اما جز فریب، وعده‌ای به آنان نمی‌دهد.

۱۲۱- این سیاه‌بختان جایگاهشان، دوزخ است و راه گریزی ندارند.

۱۲۲- کسانی که ایمان آورده و کارهای نیکو انجام داده‌اند، آنان را در باغ و بوستانهایی که از زیر درختان آن رودبارها جاری است، درمی‌آوریم و همیشه در آن آرام‌جای خواهند ماند. آری! وعده‌ی خدا، حق است. به راستی، راست‌گفتارتر از خدا چه کسی است؟

### ارتباط و پیوند این آیات با آیه‌های پیشین

آیه‌ی اول با داستان طعمه پیوند دارد که اگر از دین بر نمی‌گشت از رحمت خدا محروم نمی‌ماند؛ چون هر گناهی - جز شرک - به اراده‌ی خدا مورد آموزش قرار خواهد گرفت. علمای دین می‌گویند: آیه‌ی: «وَمَنْ يَشَاقِقِ الرَّسُولَ...» و آیه‌ی: «إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ...» به سبب خطا و ارتداد طعمه، پسر ابی‌ریق، نازل شده است... سعید پسر جبیر می‌گوید: وقتی پسر ابی‌ریق به مکه فرار کرد، به قصد دزدی، دیوار خانه‌ای را سوراخ نمود. در این هنگام مشرکان رسیدند و او را کشتند. بنابراین، خداوند این آیه را نازل کرد: «إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ...» این آیات، شرک و خطرات آن و اعمال زشت اهریمن و طرد و کفرش را با ایمان و کردار نیکو و پاداش آن می‌سنجد. شیطان، مردم را به سوی شرک و بت‌پرستی فرامی‌خواند؛ اما راه شیطان در ایمان راسخ و استوار و در اصل عقیده و باور پایدار، اثر نمی‌گذارد؛ هرچند گاه‌گاه، بر آدمی چیره گردد و برخی اعمال ناپسند از او سرزنند.

### شرح و بیان

۱۱۶- انسان مشرک از مسیر رستگاری و خوشبختی، بسی دور شده، خود را نابود کرده و در هر دو سرا، زیان‌بار گشته؛ زیرا شرک، سرگستگی است و عقل آدمی را تباه می‌کند و صفا و پاکیزگی روح را تیره و تار می‌گرداند. انسان مشرک، بنده‌ی اوهام و خیالات و ساخته و پرداخته‌های ذهنی خود، سنگ و چوب و خرافات است. شرک، نهایت درجه‌ی تباهی و خاموشی روان و گمراهی خرد را در بر دارد و درون مشرک آشیانه‌ی خرافات و چیزهای باطل و بی‌اساس خواهد گشت. [← بقره/۱۶۵]، [← زخرف/۱۹].

۱۱۹- برخی از مفسران می‌فرمایند: دگرگون ساختن آفریده‌ی خدا، یعنی، دین او. [← روم/۳۰].

۱۲۲- پس از بیان حال بداقبالان، این آیه از نیکان و سرافرازان سخن می‌گوید.

حکمت پیامر زیدن شرک این که: دین برای تزکیه‌ی دل و درون مردم و پاک کردن روان و پیشرفت عقل و خرد است؛ در صورتی که شرک، خردها و افکار و اندیشه‌های آدمی را به باد فنا می‌دهد، انواع پستیها و خستها را - که موجب تباهی فرد و اجتماع است -، به بار می‌آورد و هرگز توحید و شرک با هم جمع نمی‌شوند؛ بلکه توحید، انسان را از بند بندگی می‌رهاند و او را سرافراز و آزاد و گرامی می‌گرداند و جز برای خدایی که ذرات هستی در برابرش سر تعظیم فرود می‌آورند و گردن می‌نهند، خاشع و فروتن نیست، روان مؤمن موحد، والا و عالی مرتبه است و در برابر آنچه مانع پیشرفت او به سوی توحید باشد، به پیکار برمی‌خیزد؛ اما روان انسان مشرک، زار و زیون و در برابر هر گونه بت و شبهه‌بتی - جز خدا - سر تسلیم و بندگی فرود می‌آورد. شرک، ارتباط را میان انسان و آفریدگارش قطع می‌کند، فاصله‌ها می‌آفریند و قطعاً امید آمرزش را از دست می‌دهد، اگر شخص بر سر شرک بماند. پس ممکن است هر لغزش و خطایی - جز شرک - در دایره‌ی آمرزش و مغفرت الهی قرار بگیرد. [← همین ۴۸]



## نعمتهای آخرت به دلخواه نیست

لَيْسَ بِأَمَانِيكُمْ وَلَا أَمَانِي أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ يَعْمَلْ سُوءًا يُجْزَ بِهِ وَلَا يَجِدْ لَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ۱۲۳ وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أَثْنَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ نَقِيرًا ۱۲۴ وَمَنْ أَحْسَنُ دِينًا مِمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ وَاتَّبَعَ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَاتَّخَذَ اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلًا ۱۲۵ وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطًا ۱۲۶

### توضیح واژه‌ها

**امانی:** جمع امنیه، آرزوها، خواسته‌های درونی، خیال‌بافیه‌ها. **یَجْزِ:** کیفر می‌بیند. **مِنْ دُونِ اللَّهِ:** جز خدا. **نَصِير:** چیز بی‌ارزش به اندازه‌ی نقطه‌ای در پشت هسته‌ی خرما، گودی سوراخ‌مانندی در پشت هسته‌ی خرما که جوانه‌زدن و رویش درخت از آن نقطه شروع می‌شود. معمولاً چیز کم و کم‌ارزش را به آن مَثَل می‌زنند. [← توضیح وژه‌های نساء/۵۳]. **اسلم:** تسلیم کرد، خالص و پاکیزه گرداند. **وجه:** چهره، تمام وجود. **اسلم وجهه لله:** توجه و هدف و بندگی خود را مخصوص خدا گرداند. **ملت:** دین، کیش، آیین. **حنیف:** حق‌گرا، گریزان از شرک و باطل، مخلص و فرمانبردار. **خلیل:** دوست. **محیط:** آگاه به تمام هستی و چیره بر آن، مراقب واقعی، به تمام معنا آگاه.

### ترجمه‌ی آیات

۱۲۳- پاداش و کیفر به دلخواه و آرزوی شما (مؤمنان) و به دلخواه اهل کتاب نیست. هر کس کار بدی انجام دهد، کیفر آن را می‌چشد و در برابر خدا، کسی را یار و مددکار خود نمی‌یابد.

۱۲۴- کسانی که -چه مرد و چه زن- کار نیکو انجام دهند و مؤمن باشند، به بهشت خواهند رفت و کمترین ستمی نخواهند دید.

۱۲۵- دین چه کسی بهتر از دین آن کس است که خالصانه وجود خود را تسلیم خدا کند و نیکوکار باشد و از دین ابراهیم حق‌گرا پیروی نماید؟ آری! خداوند، ابراهیم را به دوستی خود برگزید.

۱۲۶- آن چه در آسمانها و در زمین است از آن خداست. خدا بر همه چیز تسلط کامل دارد.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

آیه‌های پیشین به حرکات و توطئه‌های اهریمن - در القای آرزوها و خواسته‌های دروغین که در میان



اهل کتاب و جمعی از مسلمانان سست ایمان اثر می گذارد - اشاره کرد. اینک این آیات، اثر آرزوها و فضیلت کردار و پاداش آن را بیان می کند. ابن جریر و ابن ابی حاتم از سُدّی نقل می کنند که: یهودیان - در برخوردی - با جمعی از مسلمانان گفتند: ما از شما بهتریم. دین و کتاب و پیامبر ما پیش از دین و کتاب و پیامبر شما آمده اند. ما بر سر دین ابراهیم هستیم و فقط ما به بهشت می رویم. ترسایان نیز چنین گفتند. مسلمانان هم در جواب گفتند: کتاب و پیامبر ما پس از کتاب و پیامبر شما آمده است و به شما امر شده که از ما پیروی کنید و بس. از این رو، ما از شما بهتریم. ما بر سر دین ابراهیم، اسماعیل و اسحاق هستیم. [← بقره/۱۲۵]، [← زخرف/۲۶ و ۲۷]. و کسی جز پیروان دین ما اهل بهشت نیست. خداوند در جواب این گفتگوها، این آیات را فرو فرستاد.

### شرح و بیان

**۱۲۴ - نکته ی مهم:** این آیه به صراحت به ما می فهماند که ایمان شرط پذیرش عمل است و عملی که همراه ایمان نباشد، در محضر پروردگار هستی ارزش ندارد؛ چون ایمان به خدا سبب می شود که کردار شایسته و پسندیده از جهان بینی معینی و هدف مشخصی سرچشمه بگیرد و ایمان و عمل به وسیله ی اخلاص به اوج می رسد. مدح و ستایش دین و ترک عمل بی اثر است...

**۱۲۶ -** اگر کسی دریابد که تمام موجودات هستی به خدا تعلق دارد، او از همه چیز آگاه است، همه را زیر نظر دارد، چیزی از دایره ی علم او خارج نیست و قدرت مطلق جز او را نشاید؛ قطعاً ألوهیت و بندگی را خاص او می داند و بس؛ و می کوشد از فرمان او سربرتابد و او را از خود خشنود گرداند.

### رعایت حقوق ضعیفان، بررسی مشکلات خانواده

وَيَسْتَفْتُونَكَ فِي النِّسَاءِ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِيهِنَّ وَمَا يُتْلَى عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ فِي يَتَامَى النِّسَاءِ اللَّاتِي لَا تُؤْتُونَهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ وَتَرْغَبُونَ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ وَالْمُسْتَضْعِفِينَ مِنَ الْوُلْدَانِ وَأَنْ تَقُومُوا لِلْيَتَامَى بِالْقِسْطِ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِهِ عَلِيمًا ۝ ١٢٧ وَإِنْ امْرَأَةٌ خَافَتْ مِنْ بَعْلِهَا نُشُورًا أَوْ إِعْرَاضًا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يُصْلِحَا بَيْنَهُمَا صُلْحًا وَالصُّلْحُ خَيْرٌ وَأُحْضِرَتِ الْأَنْفُسُ الشُّحَّ وَإِنْ تُحْسِنُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ۝ ١٢٨ وَلَنْ تَسْتَطِيعُوا أَنْ تَعْدِلُوا بَيْنَ النِّسَاءِ وَلَوْ حَرَصْتُمْ فَلَا تَمِيلُوا كُلَّ الْمِيلِ فَتَدْرُواهَا كَالْمُعَلَّقَةِ وَإِنْ تُصْلِحُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ۝ ١٢٩ وَإِنْ يَتَفَرَّقَا يُغْنِ اللَّهُ كُلًّا مِنْ سَعَتِهِ وَكَانَ اللَّهُ وَاسِعًا حَكِيمًا ۝ ١٣٠

#### توضیح واژه‌ها

**يَسْتَفْتُونَكَ (فَتَى، فَتِي):** نظر تو را می‌خواهند، رأی تو را می‌پرسند، از تو فتوا می‌گیرند. **يُفْتِيكُمْ:** برایتان بیان می‌دارد، برای شما روشن می‌گرداند. **الْمُسْتَضْعِفِينَ مِنَ الْوُلْدَانِ:** کودکان ناتوان و به ضعف کشیده شده. **بِالْقِسْطِ:** دادگری (← نساء/۲۹). **نُشُورًا:** ناسازگاری، بد رفتاری، خود را برتر دانستن در برابر زن، در نفقه کوتاه آمدن. **إِعْرَاضًا:** رویگردانی، خودداری از همبستر بودن و بی‌توجهی به زن. **وَأُحْضِرَتِ الْأَنْفُسُ الشُّحَّ:** بخل و فرومایگی در دلها حضور دارد. آزمندی در دلها حضور دارد، بخل و آزمندی دلها را آشیانه‌ی خود کرده است. **الشُّحَّ:** آزمندی، بخل شدید. **وَلَوْ حَرَصْتُمْ:** هر چند علاقه‌مند باشید. **وَلَا تَمِيلُوا كُلَّ الْمِيلِ:** یکباره به یک سو میل نشان ندهید. **فَتَدْرُواهَا:** آن زن را رها سازید و علاقه‌ای به او نداشته باشید. **الْمُعَلَّقَةِ:** سرگردان، بلا تکلیف، پدر هوا (نه مطلقه است و نه شوهر دارد). **يُغْنِ اللَّهُ:** خدا بی‌نیاز می‌گرداند. **سَعَتِهِ:** فضل و کرم او. **سَعَةً:** گشایش، دارایی، فراخ دستی. **وَاسِعًا:** گشایشگر، دارنده‌ی نعمت فراوان.

#### ترجمه‌ی آیات

۱۲۷- درباره‌ی زنان از تو فتوا می‌طلبند. بگو: خدا در مورد آنان، برایتان فتوا می‌دهد، هم‌چنین درباره‌ی آن چه در قرآن بر شما خوانده می‌شود، پاسخ‌گوست. از جمله: در مورد زنان یتیمی که تصمیم دارید با آنان ازدواج کنید، در صورتی که حق مسلم آنان را نمی‌پردازید. و نیز راجع به کودکان ناتوان و دیگر این که:

چگونه با یتیمان به دادگری رفتار نمایید. پس، هر کار خوبی انجام دهید، خدا آن را می‌داند.

۱۲۸- اگر زنی از ناسازگاری یا رویگردانی شوهرش بیم دارد؛ برای آن دو بهتر آن است که از راه صلح و صفا یا هم آشتی کنند؛ صلح و سازش بهتر است [بدان که: منشأ بسیاری از ناسازگاریها بخل است و] بخل در دلها آشیان دارد [و حضور می‌یابد]. اگر نیکوکار باشید و پارسایی پیشه کنید، قطعاً خدا از همه‌ی کارهایتان خبر دارد.

۱۲۹- شما، نمی‌توانید میان زنان، به عدل رفتار کنید؛ هر چند مشتاق آن باشید. از این رو، یکباره زنی را که زیاد خوش ندارید، رها نکنید که او را به صورت مُعلقه (سرگشته و بلا تکلیف) درآورید. اگر سازش نمایید و پارسایی پیشه کنید، خدا، آمرزگار مهربان است.

۱۳۰- و اگر [راه صلح و سازش بسته شد و] آن دو از هم جدا شدند، خدا هریک را با لطف فراوان خود بی‌نیاز می‌کند؛ چون او گشایشگر فرزانه است.

#### سبب نزول آیه‌ی ۱۲۷

شیخ بخاری از عایشه، مادر مؤمنان - س - نقل می‌کند که این آیه در مورد مردی نازل شد که سرپرست و وارث دختری یتیم بود و آن دختر تمام اموال منقول و حتی نخلستانش را شریک او کرده بود. آن مرد، نه، خود با او ازدواج می‌کرد و نه، به او اجازه می‌داد با کسی ازدواج کند، تا از این راه اموالش را بخورد.

#### سبب نزول آیه‌ی ۱۲۸

سعید پسر جبیر می‌گوید: این آیه در حق زنی نازل شد که چند فرزند داشت و پا به سن گذاشته و شوهرش نسبت به او بی‌مهر شده بود و می‌خواست او را طلاق دهد و زن جوانتری بگیرد. همسرش به او گفت: مرا برای مواظبت از بچه‌ها نگهدار و اگر می‌خواهی زن دیگری بگیر و نوبتش را بیشتر از من، مقرر کن...

#### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

این سوره، دو موضوع عمومی را شامل می‌شود که: اولی درباره‌ی احکام زنان، یتیمان، خویشاوندان نسبی، ارث، خویشاوندی سببی و دومی در مورد اساس دین؛ یعنی، دوری از شرک، احوال اهل کتاب و منافقان و نبرد و پیکار در راه دین و سرزمین است. اینک در این جا دوباره توصیه به رعایت احکام زنان، یتیمان، درماندگان (مستضعفان) و محکم نگاه‌داشتن بنیان روابط خانوادگی از راه صلح و صفا و دادگری در میان زنان است، به ویژه، اگر شخص چند زن داشته باشد.



## شرح و بیان

**۱۲۸** - این آیه در مورد اصلاح و سر راه آوردن شوهری است که با همسرش ناسازگار و بدرفتار است، نفقه‌ی کافی را در اختیار او نمی‌گذارد خود را از او بالاتر می‌انگارد و - در صورت داشتن چند زن - زن دوم را بیشتر مورد تفقد و توجه قرار می‌دهد.

## نگاهی به این آیات

دلها همواره در معرض بخل قرار دارند، و به علت وجود نفس حیوانی، بر آن حریص‌اند. پس بدان که: منشأ بسیاری از ناسازگاریها بخل است، حال اگر زن و شوهر، هر دو از خواسته‌ی کامل خود مقداری گذشت کنند و کوتاه آیند، سازگاری پایدار و دلها از خطر بخل و خست در امان خواهند ماند، تا در کنار هم آرامش یابند... [← روم/۲۱].

سر آغاز این سوره، از ناسازگاری و گریزپایی زن، سخن گفت. [← نساء/۳۴]. این آیات هم از بدرفتاری و بهانه‌جویی مرد سخن می‌راند و به تصویر می‌کشاند که آرامش خانواده را در معرض خطر و فروپاشی می‌اندازد.

به همین دلیل، قرآن در پی راه چاره برمی‌آید و ارائه طریق می‌کند و به زن و شوهر می‌آموزد و می‌فرماید: صلح و سازواری از اختلاف و جدایی نیکوتر است؛ تا بخل درون، سربرنیارد و پیکر خانواده را جریحه‌دار نکند.

بخل، در اموال و دارایی، در احساسات و اندیشه‌ها و در زندگانی و کانون گرم زن و شوهر، اثر منفی خواهد داشت...

**۱۲۹** - این آیه، خطاب به شوهرانی است که به دلایلی، به زنانشان توجه نمی‌کنند؛ انگار که آن زنان نه شوهر دارند و نه مطلقه‌اند، بلکه سرگشته و بلا تکلیف‌اند و شوهر به همسر دیگرش گرایش قلبی دارد و جلوی گرایش قلبی هم گرفته نخواهد شد؛ هر چند با تلاش و حرص و آرز، خویشن‌داری کند؛ زیرا بیرون از اراده‌ی اوست. اما آن چه از توان مرد برخیزد، آن است که با زنان داد‌گرانه رفتار نماید و برابر موازین دین عمل کند تا آمرزیده شود.

**۱۳۰** - اما هنگامی که دل‌های زن و شوهر از مهر و محبت هم تهی گردید و هیچ گونه جذب و کشش و صفا و صمیمیتی در میان نماند؛ این پیوند از هم گسسته می‌شود و تاب مقاومت و نگهداری را نخواهد داشت و چشمه‌ی محبت این دو، می‌خشکد و دیگر درخت زندگی آنان را سیراب و پایدار نمی‌گرداند. در این وقت، جدایی بهتر است و خداوند با لطف و محبت خود وعده می‌دهد که زندگی آینده‌ی آنان بهتر از گذشته خواهد شد و در رحمت را بر رویشان خواهد گشود.



### کمال قدرت

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَلَقَدْ وَصَّيْنَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَإِيَّاكُمْ أَنْ اتَّقُوا اللَّهَ وَإِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ غَنِيًّا حَمِيدًا ۱۳۱ وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ۱۳۲ إِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ أَيُّهَا النَّاسُ وَيَأْتِ بِآخَرِينَ وَكَانَ اللَّهُ عَلَى ذَلِكَ قَدِيرًا ۱۳۳ مَنْ كَانَ يُرِيدُ ثَوَابَ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ ثَوَابُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ۱۳۴

#### توضیح واژه‌ها

**وَإِيَّاكُمْ:** شما را ای اهل قرآن! **اتَّقُوا اللَّهَ:** از خدا پروا کنید. **حمیداً:** ستوده. **وکیلاً:** یار و یاور، سرپرست، محافظ. **يُذْهِبْكُمْ:** شما را از میان برمی دارد. شما را نابود می گرداند. **آخَرِينَ:** جمع آخر، دیگران، کسانی دیگر. **يُرِيدُ:** اراده کند، بخواهد.

#### ترجمه آیات

۱۳۱- آن چه در آسمانها و زمین است، از آن خداست و ما به کسانی که پیش از شما به آنان کتاب داده ایم و نیز به شما سفارش می کنیم که از کفر خدا پروا کنید. اگر کفر پیشه کنید، [به خدا زیان نمی رساند]؛ زیرا آن چه در آسمانها و در زمین است اوراست و خدا بی نیاز ستوده است.

۱۳۲- و از آن خداست آن چه در آسمانها و زمین است و مراقبت و کارسازی خدا [ما را] بس است.

۱۳۳- ای مردم! اگر خدا بخواهد، شما را از میان برمی دارد و کسانی دیگر را می آفریند [و جایگزین شما می کند]؛ چون بر این کار تواناست.

۱۳۴- هر کس در پی پاداش این جهان باشد [و به آخرت نیندیشد]، بداند که: پاداش هر دو جهان نزد خداست که شنوای بیناست.

#### ارتباط این آیات با آیه های پیشین

پس از آن که خدا به دادگری و نیکوکاری نسبت به یتیمان و بیچارگان دستور داد، بیان می فرماید که: خدا از اعمال و کردار بندگانش بی نیاز و تمام هستی از آن اوست. از این رو، خدا از همه کس و همه چیز بی نیاز و بر همه کس و همه چیز توانا و چیره است؛ اما دوست دارد، بندگانش آغوش را برای خیر و نیکی

بگشایند.

## شرح و بیان

**نکته:** آیه ی: «وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ...» سه بار آمده است، تا بیدار شویم و بدانیم که خداوند، کمترین نیازی به هستی ندارد و کفر کافران هم او را زیان نمی‌رساند، همان گونه که شکر شاکران برای او سود ندارد.

زمخشری می‌گوید: تکرار این آیه، برای تثبیت چیزی است که موجب پارسایی می‌گردد، تا بندگانش پارسا و فرمانبردار باشند و از دستورش سرپیچی نکنند؛ چون خوف و خشیت و پارسایی، سرچشمه‌ی زلال و جوشان همه‌ی نیکیها و خیر و رحمت است.

**توجه:** در چند جای دیگر قرآن به این مطلب (آیه ی ۱۳۳) اشاره شده است. [← محمد/۳۸]، [← برهیم/۱۹]...

پس، خداوند از جهانیان بی‌نیاز است و پاداش هر دو سرا در دست اوست. [← بقره/۲۰۰ تا ۲۰۲]، [← شوری/۲۰].

آنِ او باش و هر چه خواهی کن

(سنایی)

خاکِ او باش و پادشاهی کن

## دادگری در قضاوت، گواهی به حق، ایمان به خدا، پیامبر و کتابهای آسمانی

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ بِالْقِسْطِ شُهَدَاءَ لِلَّهِ وَلَوْ عَلَىٰ أَنْفُسِكُمْ أَوِ الْوَالِدِينَ وَالْأَقْرَبِينَ إِنْ يَكُنْ غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا فَاللَّهُ أَوْلَىٰ بِهِمَا فَلَا تَتَّبِعُوا الْهَوَىٰ أَنْ تَعْدِلُوا وَإِنْ تَلَّوْا أَوْ تُعْرَضُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ۝ ۱۳۵ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا آمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالْكِتَابِ الَّذِي نَزَّلَ عَلَىٰ رَسُولِهِ وَالْكِتَابِ الَّذِي أَنْزَلَ مِنْ قَبْلُ وَمَنْ يَكْفُرْ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا ۝ ۱۳۶

### توضیح واژه‌ها

**قَوَّامِينَ بِالْقِسْطِ:** برپادارندگان دادگری به شیوهی تمام و کمال، پویندگان راه عدل و داد. **قسط:** مرحله‌ای عالی‌تر از عدل است. **شُهَدَاءَ لِلَّهِ:** گواهی‌دهندگان برای خدا. **فَاللَّهُ أَوْلَىٰ بِهِمَا:** خشنودی خدا از خشنودی آن دو سزاوارتر است، مصلحت مستمند و ثروتمند در دست اوست. **فَلَا تَتَّبِعُوا الْهَوَىٰ:** در شهادت از هوی و هوس پیروی نکنید. **إِنْ تَعْدِلُوا:** این که عدالت نکنید، این که راه انحراف نپوید. **إِنْ تَلَّوْا:** اگر از راه حق منحرف شوید، اگر زبان از گفتن حق بیچید، اگر زبان‌بازی کنید. **تُعْرَضُوا:** خودداری کنید، سربرتابید. **آمِنُوا:** ایمان بیاورید، بگروید، پایدار باشید. **ضَلَالًا بَعِيدًا:** گمراهی بس فراوان، دور و دراز.

### ترجمه‌ی آیات

۱۳۵- ای مؤمنان! دادگر باشید و برای رضای خدا، شهادت دهید، اگر چه به زیان خود یا به زیان پدر، مادر و خویشاوندانتان باشد. اگر یکی از طرفین دعوا، توانگر یا تهیدست باشد، [به خاطر هیچ کدام از آنان از بیان شهادت حق، زبان مپچید و بدانید که:] خشنودی خدا از رعایت حال آن دو سزاوارتر است. پس، هوس را دنبال نکنید که از گفتن حق، عدول نمایید. و اگر زبان از بیان شهادت حق بیچانید یا از آن روی برتابید، قطعاً خداوند به همه‌ی کارهایتان آگاه است.

۱۳۶- ای مؤمنان! به خدا و پیامبر او و کتابی که بر پیام‌آورش، فروفرستاده و به کتابهایی که در پیش نازل کرده است، بگروید. هر کس به خدا و فرشتگان و کتابها و پیامبرانش و روز بازپسین کفر ورزد، در واقع دچار گمراهی دور و درازی شده است.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

این آیات فرمان همگانی به عدل و داد در میان مردم است که پس از دستور به دادگری با یتیمان و زنان

که در آیه‌ی «استفتا» آمده، مسلماً پایداری جامعه، بی‌عدل و داد، محال است و ماندگاری نظام و برپایی مُلک و کشورداری هم، به عدل، به کمال می‌رسد. بنابراین، عدل، اساس و بنیان همیشگی ملوک و مملکت به شمار می‌آید.

جزای عدل، نور رحمت آمد      سزای ظلم، لعن و ظلمت آمد

(شبستری)

### شرح و بیان

۱۳۵ و ۱۳۶ - ای مؤمنان! توانگر را به خاطر ثروت و دارا بودنش، مراعات نکنید و نسبت به نیازمند هم شفقت نمایید که از حق درگذرید؛ بلکه کار آنان را به خدا واگذارید. او خود، سرپرست کارهای آنان، و به هر دو سزاوارتر و به آن چه صلاح باشد، داناتر است. پس زبان از بیان شهادتِ پسندیده می‌پسچید و زبان‌درازی نکنید. [← بقره/۲۸۳]، [← آل‌عمرن/۷۸]، [← مائده/۸].

سید قطب می‌فرماید: تعبیر آیه به «گمراهی دور و دراز» در معنای فرورفتن در نوعی گمراهی و سرگردانی است که امید رستگاری و راهیابی وجود ندارد و آن کس که اسیر این گمراهی شود، بازگشت و رهایی وی ممکن نیست.



## منافقان و صفات و کيفرشان

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ اِزْدَادُوا كُفْرًا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيُغْفِرْ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ سَبِيلًا ۱۳۷ بَشِّرِ الْمُنَافِقِينَ بِأَنَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ۱۳۸ الَّذِينَ يَتَّخِذُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ أَمِيتَعُونَ عَنْهُمْ الْعِزَّةَ فَإِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا ۱۳۹ وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ أَنْ إِذَا سَمِعْتُمْ آيَاتَ اللَّهِ يُكْفَرُ بِهَا وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا تَقْعُدُوا مَعَهُمْ حَتَّى يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ إِنَّكُمْ إِذَا مِثْلَهُمْ إِنَّ اللَّهَ جَامِعُ الْمُنَافِقِينَ وَالْكَافِرِينَ فِي جَهَنَّمَ جَمِيعًا ۱۴۰ الَّذِينَ يَتَرَبَّصُونَ بِكُمْ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ فِتْنَةٌ مِنْ اللَّهِ قَالُوا أَلَمْ نَكُنْ مَعَكُمْ وَإِنْ كَانَ لِلْكَافِرِينَ نَصِيبٌ قَالُوا أَلَمْ نَسْتَحِذْ عَلَيْكُمْ وَنَمْنَعُكُم مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فَاللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَنْ يَجْعَلَ اللَّهُ لِلْكَافِرِينَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ سَبِيلًا ۱۴۱

### توضیح واژه‌ها

**اِزْدَادُوا كُفْرًا (زاد):** بر کفر خویش افزودند. **بَشِّر:** خبر ده، مژده ده، این بشارت، برای انداز و ریشخند و تمسخر است. **مِنْ دُون:** غیر از، به جای. **أَمِيتَعُونَ:** آیا می‌طلبند؟ آیا می‌جویند؟ **يُسْتَهْزَأُ بِهَا:** مورد ریشخند قرار می‌گیرد، به بازیچه گرفته می‌شود. **لَا تَقْعُدُوا:** ننشینید. **حَتَّى يَخُوضُوا:** تا پردازند، تا درآیند، فرو روند. **يَتَرَبَّصُونَ:** منتظرند، مترصدند. انتظار گرفتار شدن شما را می‌کشند. **أَلَمْ نَكُنْ:** آیا نبودیم؟ **أَلَمْ نَسْتَحِذْ عَلَيْكُمْ:** مگر ما بر شما چیره نمی‌شدیم؟ **اِسْتَحِذْ:** از ریشه‌ی «حَوَظ» شتر یا هر حیوانی دیگر را از پشت سوق دادن به طرف جلو راندن، حَوَظ؛ یعنی، سوق دادن، استحواذ را به استیلای بر هر چیزی اطلاق کرده‌اند.

### ترجمه‌ی آیات

۱۳۷- راستی، آنان که ایمان می‌آورند، سپس کافر می‌شوند، باز ایمان می‌آورند و بار دیگر کفر می‌ورزند و [تادم مرگ] بر کفر خویش می‌افزایند، هیچ گاه خدا، آنان را نخواهد بخشید و راهی به آنها نخواهد نمود.

۱۳۸- منافقان را خبر ده که عذابی دردآور در پیش دارند.

۱۳۹- آن منافقان، کسانی‌اند که کافران را به جای مؤمنان به سروری و دوستی خود برمی‌گزینند. مگر عزت و سرافرازی را نزد آنان می‌جوید؟ هرگز! پس، بدانید که عزت و کرامت، همه از آن خداست.

۱۴۰- و در قرآن [این گونه] بر شما نازل کرده که: هرگاه شنیدید دشمنان، به آیات و دستورات خدا کفر

می‌ورزند و مورد ریشخند قرارش می‌دهند، با آنان منشنید [و به سخانشان گوش فرا مدهید] تا وقتی که به سخنی دیگر بیردازند. [اگر به سخانشان گوش کنید،] در این صورت شما هم، چون آنان خواهید بود. خداوند، گردآورنده‌ی همه‌ی منافقان و کافران در دوزخ است.

۱۴۱- منافقان، کسانی‌اند که منتظر سرنوشت شمایند، که اگر پیروزی خدا، نصیب شما شد، گویند: مگر با شما نبودیم؟ و اگر نصیبی به کافران رسد، گویند: مگر غیر از این است که می‌توانستیم بر شما چیره شویم و دست شما را از آنان بازداریم؟ [اما یار شما شدیم؟] به یقین خداوند، روز قیامت، میان شما داوری خواهد کرد و هرگز به زیان مؤمنان، کافران را راه نمی‌نماید.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

خدا در آیه‌های پیشین به مردم دستور داد تا به خدا، پیامبر و کتابهای آسمانی ایمان بیاورند. در این آیات هم از دو گروه که از دایره‌ی ایمان خارج گشته‌اند، سخن می‌گوید: ۱- آنان که ایمان می‌آورند و سپس به سوی کفر بازمی‌گردند و بر سر کفر و گمراهی می‌میرند، که دیگر پس از مرگ، مورد آمرزیدن قرار نخواهند گرفت.

۲- گروه منافقان، که به ظاهر اسلام را پذیرفته‌اند؛ اما در حقیقت کافرنند و با کفار همدست و مهربان‌اند و سر دوستی دارند. آنان نیز شکنجه‌ی دردناکی در دوزخ می‌چشند.

### شرح و بیان

۱۳۹- فایده: کفر، حجابی سترگ است که هرگاه آدمی پی‌درپی از دین برگردد و آگاهانه و از روی قصد راه کج در پیش گیرد و در بیابان گمراهی گام نهد، بیشتر سرگشته و از نور حق دور افتاده می‌شود و راه بازگشت را بر روی خود می‌بندد و درمانده و تکه و تنها می‌ماند.

آدمی تا صادقانه و در نهایت صدق و خلوص، خود را تسلیم حق نکند، هرگز از فشارها، زیانها و حرص و آزارها، رها نخواهد گشت و آزادی را احساس نخواهد کرد...

به هوش باشید! که تنها پایگاه آدمی، آفریدگار اوست و عزت و سربلندی را از بارگاه او به دست می‌آورد و بس. و تنها یکتاپرستی، انسان را عزیز می‌گرداند و از هر قید و بندی آزاد و رهایش می‌سازد...

۱۴۰- نکته‌ی مهم اجتماعی: پس، تکلیف انسان مؤمن متعهد در این باره این است که هرگاه در مجلس و محفلی به دین و عقیده‌ی او تمسخر و شوخی کردند، یا باید دفاع کند و با سخنان مستدل و منطقی به جواب و ردّ مجلسیان بپردازد، یا این که: آن مجلس را ترک گوید و خود را در دام بزهکاریهای آنان نیاندازد... [← نعم/۶۸].

۱۴۱- این آیه، ظفرمندی مسلمانان را به واژه‌ی «فتح» از جانب خدا و پیروزی کافران را به واژه‌ی «نصیب» نام می‌برد: فتح، نشان بزرگداشت و گرامیداشت منزلت مسلمانان و نصیب در این جا نشان خواری و فرومایگی سهم کافران است. ظفرمندی مسلمانان، امری والا به شمار می‌آید و درهای رحمت آسمانی بر رویشان گشوده می‌گردد. پیروزی کافران و ناسپاسان چیزی جز سهمی بی‌مقدار از متاع دنیا نیست. [کشاف] بدان که: فرجام نیک از آن مؤمنان پارساست. [← روم/۴۷]؛ [← محمد/۷]؛ [← منافقون/۸].

این آیه، به دل مؤمنان آرامش و اطمینان کافی می‌بخشد و به آنان نوید می‌دهد که خدا همواره یار و یاورشان است و دشمنان را - از هر گروه و دسته‌ای - خوار و زبون می‌گرداند.

تذکر: شیوه‌ی منافقان و دوجهرگان تاریخ این است که هرگز ثابت‌قدم و یکرنگ نبوده و نیستند و پیوسته منتظرند که چه کسی روزی به پیروزی و قدرت می‌رسد، تا سلسله‌ی ریا و تزویر و چاپلوسی را بجنبانند و به شیوه‌های منافقانه خود را به او برسانند و اعلام همبستگی کنند. (!!)

### شیوهی دیگر از موضعگیریهای منافقان، دوستی نکردن با کافران

إِنَّ الْمُنَافِقِينَ يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَهُوَ خَادِعُهُمْ وَإِذَا قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا كُسَالً يُرَاءُونَ النَّاسَ وَلَا يَذْكُرُونَ اللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا ۝ ۱۴۲ مُذَبِّدِينَ بَيْنَ ذَلِكَ لَا إِلَى هَؤُلَاءِ وَلَا إِلَى هَؤُلَاءِ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ سَبِيلًا ۝ ۱۴۳ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ أَتُرِيدُونَ أَنْ تَجْعَلُوا لِلَّهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا مُبِينًا ۝ ۱۴۴ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ فِي الدَّرَكِ الْأَسْفَلِ مِنَ النَّارِ وَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ نَصِيرًا ۝ ۱۴۵ إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَاعْتَصَمُوا بِاللَّهِ وَأَخْلَصُوا دِينَهُمْ لِلَّهِ فَأُولَئِكَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ وَسَوْفَ يُؤْتِ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ۝ ۱۴۶ مَا يَفْعَلُ اللَّهُ بِعَدَابِكُمْ إِنْ شَكَرْتُمْ وَآمَنْتُمْ وَكَانَ اللَّهُ شَاكِرًا عَلِيمًا ۝ ۱۴۷

#### توضیح واژه‌ها

**يُخَادِعُونَ**: نیرنگ می کنند، فریب می دهند. **كُسَالً**: جمع کسلان، سستها، کسلها، تنبها، خسته دلان. **يُرَاءُونَ** (رَأَى، رَآءَ): ریا می کنند، برخلاف آنچه که هستند، خود را نشان می دهند. **مُذَبِّدِينَ**: دودلان، مترددان، سرگردانان (ساتی ساتی). **بَيْنَ ذَلِكَ**: میان کفر و ایمان. **سُلْطَانًا مُبِينًا**: دلیلی روشن. **الدَّرَكِ**: مکان. **الْأَسْفَلِ**: پایین، قعر، جایگاهی در بیخ جهنم، ته هر چیز. **اعْتَصَمُوا** ← **وَتَقُوا**: تمسک جستند، اعتماد کردند. **شَكَرْتُمْ**: سپاسگزار شدید. **عَلِيمًا**: دانا، آگاه.

#### ترجمه آیات

۱۴۲- منافقان، به خدا نیرنگ می زنند، حال آن که او نیرنگشان را به خودشان بازمی گرداند و هرگاه به نماز برمی خیزند، سست و بی حال برمی خیزند. با مردم ریا می کنند و خدا را جز اندکی یاد نمی کنند [و کمتر به عبادت می پردازند].

۱۴۳- آنان، میان کفر و ایمان سرگشته و دودلند. [گاهی با مؤمنانند و گاهی در صف کافران] نه، با اینانند و نه با آنان؛ و هر که را خدا گمراه کند، هرگز راهی برای رستگاری وی نخواهی یافت.

۱۴۴- ای کسانی که ایمان آورده‌اید! کافران را به جای مؤمنان، به دوستی خود برنگیرید. مگر می خواهید در محضر خدا، علیه خود، دلیلی آشکار اقامه کنید؟!

۱۴۵- قطعاً منافقان، در پست ترین طبقه ی دوزخ قرار دارند و هیچ گاه یآوری برای آنان نخواهی یافت.



۱۴۶- مگر کسانی که توبه می کنند [و به سوی حق بازمی آیند]، کردار خود را اصلاح می نمایند، به کتاب خدا تمسک می جویند و دین خود را برای رضای خدا خالص می گردانند، که در این صورت با مؤمنان خواهند بود و به زودی خدا به مؤمنان پاداشی بزرگ می بخشد.

۱۴۷- اگر سپاسگزاری کنید و ایمان بیاورید، خدا به عذاب دادن شما چه کار دارد؟ خدا سپاس پذیر و داناست.

### ارتباط این آیات با آیه های پیشین

این آیات، مکمل آیات پیشین در تبیین صفات پست منافقان و احوال و موضعگیری آنان است.

۱۴۲ تا ۱۴۶- نماز بر دوش این نفاق پیشگان سنگینی می کند و با کسالت و سستی به نماز می ایستند، انگار آنان را به زور وادار کرده اند؛ زیرا امید مزد و پاداش ندارند و از کيفرِ ترکش نمی هراسند، فقط هدفشان خودنمایی و گول زدن مسلمانان است و کمتر خدا را به یاد می آورند. آن هم با زبان نه با حضور قلب و جان. شیوهی دیگر این سیاه بختان، ترسیمی است که آیهی بعد به ما می آموزد که پیوسته سرگشته و دودلند و در امر دین پایدار نیستند.

توجه: آیهی ۱۴۴ نیز به مؤمنان هشدار می دهد تا راه منافقان را نپسندند، هرگز با آنان دوستی نکنند و جدّاً از ترفند آنان بپرهیزند.

آنان، در قیامت یار و مددکاری ندارند و کسی دوستشان نیست تا از عذاب آخرت رستگارشان سازد. دوست آنان در دنیا کافران بودند که اکنون، اسیر و گرفتار کردار ناپسند خود هستند.

۱۴۷- بدانید که: شرط پذیرش توبهی کافران، یکی است که قرآن در سورهی انفال آیهی ۳۸ می فرماید: «قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَتُوبُوا يُعْفَرُوا لَهُمْ مَا قَدْ سَلَفَ...»: ای محمد! به کسانی که کفر ورزیده اند بگو: اگر باز ایستند و از کفر دست بردارند، گذشتهی آنان آمرزیده می شود. پس شرط پذیرش توبهی درست از اهل نفاق، چهار چیز است:

- ۱- خودداری از نفاق و دورویی به گونه ای که دیگر بازگشت نداشته باشد،
  - ۲- اصلاح کردن کردار و زدودن آن از تمام پلیدیها، ترفندها و توطئه های شبانگاهان،
  - ۳- در آویختن و متوسل شدن به قرآن و شریعت الهی،
  - ۴- آیین و دین و اندیشهی خود را برای خشنودی ذات آفریدگار خالص و پاکیزه و از آن او بگردانند.
- «إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا، وَ أَصْلَحُوا، وَ اعْتَصَمُوا بِاللَّهِ، وَ أَخْلَصُوا دِينَهُمْ لِلَّهِ».

با وجود این شروط چهار گانه، هنوز تردید و شک و شبهه ای در توبهی آنان باقی مانده؛ از این رو، خدای دانا به وجود ایمانشان حکم نکرده؛ بلکه آنان را در معیت مؤمنان قرار داده است: «فَاُولَئِكَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ»

نمی‌فرماید: «فَاُولَٰئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ» شاید توبه‌ی آنان، مکر و ترفند باشد. پس در آیه ضمیری برای آنان بازنگردانیده است، اما به صراحت از مؤمنان نام می‌برد و می‌فرماید: «وَسَوْفَ يُؤْتِيكَ اللَّهُ أَجْرًا عَظِيمًا» نمی‌گوید: «وَسَوْفَ يُؤْتِيهِمْ أَجْرًا عَظِيمًا»: خدا به مؤمنان مزد و پاداش بزرگی خواهد داد. [تفسیر الواضح المیسر...]

این است نمونه‌ای از دقایق و نکته‌های زیبا و رمز و رازهای بی‌مانند قرآن. پس بر ماست که چشم دل باز کنیم تا اندکی از نهفته‌ها را دریابیم و دوست و دشمن را - خوب - بشناسیم...

### بانگ برداشتن به بدزبانی

لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوءِ مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا مَنْ ظَلَمَ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ۱۴۸ إِنْ تُبْدُوا خَيْرًا أَوْ تُخَفُّوهُ أَوْ تُعْفُوا عَنْ سُوءٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا قَدِيرًا ۱۴۹

#### توضیح واژه‌ها

**الجهر:** بانگ بر آوردن آشکارا، ظهور چیزی در نهایت وضوح که: چشم یا گوش آن را به روشنی درک کند. **السوء:** بدی، بدگویی، بدزبانی، زبان به بدی گشودن. **إِلَّا مَنْ ظَلَمَ:** مگر کسی که بر او ستم رفته. **إِنْ تُبْدُوا خَيْرًا:** اگر خیری را آشکار سازید. **عَفُوًّا:** بسیار درگذرنده، عفو کننده. **قَدِيرًا:** بس توانا.

#### ترجمه آیات

۱۴۸- خداوند، بانگ برداشتن به بدگویی را دوست ندارد، [که کسی، زبان به بدی بگشاید و همونوع خود را رسوا و بدنام کند و عیش را افشا نماید و او را بیازارد]، مگر آن کس که بر او ستم رفته باشد [که رواست]. و خدا شنوای بیناست.

۱۴۹- اگر خیری را آشکار کنید یا نهان سازید و یا از بدی کسی درگذرید، [و زبان را به بدی نیالایید، کار نیکی کرده‌اید؛] زیرا که خدا بسیار باگذشت و تواناست.

#### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

این دو آیه با آیه‌های پیشین - که درباره‌ی منافقان و اهل کتاب بود - پیوند دارد. در آیه‌های قبل، خدا، مؤمنان را از عیبه‌ها و صفات زشت آنان هشدار داد و تبیین فرمود که جایگاهشان فرودین جای دوزخ است. در این آیات هم به فرجام بانگ بر آوردن به بدزبانی و بدگویی و آشکار نمودن خوبی و نهان داشتن آن، اشاره می‌کند و این که: مؤمنان - به طور مطلق - «زبان به بدی گشودن» و «بدگویی» را، بی‌مفهوم و نامشروع می‌دانند؛ زیرا موجب افشای زشتیها، عیبه‌ها و زیان‌رساندن به جامعه است؛ اما مشروعیت بانگ بر آوردن و بلند کردن صدا به ستم، بستگی دارد: اگر شخصی مورد ستم واقع شود، می‌تواند، فریاد بر آورد و داد خود را با صدای رسا برساند.

#### شرح و بیان

۱۴۸- زبان گشودن و صدا بلند کردن به بدی در مقابل ستمگر جایز و شکوی از او، امری مشروع و

پسندیده است و خدا، دوست ندارد، بندگانش در برابر ستم سکوت کنند، سر تسلیم فرود آورند، ریا، توهین، خواری و ذلت را بپذیرند؛ چون فریاد ستم‌دیده را می‌شنود و کردار و ستم ستمگر را می‌بیند که هم‌چون جرقه‌ی آتش به سوی آسمان می‌رود.

### نگاهی به این آیات

بانگ برداشتن به بدگویی، حرام و سخت زیان‌بار و موجب فساد همگانی و بس خطرناک است. [نور/۱۹] اما رفع ستم ستمگر واجب خواهد بود.

اگر از عهده‌ی انتقام برآیی و از طرف درگذری، از صفات پروردگار به شمار می‌آیدی، به شرطی که سوء استفاده و زیان به بار نیآورد.

افشای عیب و بدگویی دیگران، موجب مفاسد بسیار است. از جمله:

ا: دشمنی و کینه را میان طرفین، (بدگو و متهم) ایجاد می‌کند و گاهی به پایمال شدن حقوق و حتی خونریزی، می‌انجامد.

ب: زیان گشودن و صدا بلند کردن به بدی دیگران، در دل آنان که می‌شنوند، اثر عمیق و زیان‌باری می‌گذارد. متأسفانه در میان مردم، عادت چنان است که - در این گونه موارد - از هم پیروی می‌کنند. اگر کسی به دلیل کینه‌ی دیرینه یا دوست‌نداشتن شخصی، به بدگویی او زیان گشاید؛ دیگران از وی تقلید می‌کنند؛ به ویژه، اگر شنوندگان، اهل بینش و درک نباشند، بدون پژوهش و تفحص نظر خاص خود را - البته در این موارد - دنبال می‌کنند... معمولاً در این راستا کسانی - پاک و بی‌گناه - هدف تیر ستم قرار می‌گیرند، و به گناه و بزه‌کاری متهم می‌گردند، نامشان دهان به دهان به بدی می‌گردد، باگناه‌کار در یک ردیف قرار می‌گیرند، نیکوکاران و بدکاران آمیزه‌ی هم می‌گردند و بدین گونه مردم از بهتان و دروغ‌گویی باکی ندارند و جامعه - اندک‌اندک - رو به تباهی می‌رود و ارزش خود را از دست می‌دهد...



## کفر و ایمان و فرجام هر کدام

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَيُرِيدُونَ أَنْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ اللَّهِ وَرُسُلِهِ وَيَقُولُونَ نُؤْمِنُ بِبَعْضٍ وَنَكْفُرُ بِبَعْضٍ وَيُرِيدُونَ أَنْ يَتَّخِذُوا بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا ۝ ۱۵۰ أُولَٰئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ حَقًّا وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا ۝ ۱۵۱ وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَمْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ أُولَٰئِكَ سَوْفَ يُؤْتِيهِمْ أَجْرُهُمْ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ۝ ۱۵۲

### توضیح واژه‌ها

**أَنْ يُفَرِّقُوا**: این که جدایی اندازند. **ذَلِكَ**: آن، اشاره به کفر و ایمان. **اعتدنا** (عند غنادا): مهیا و آماده کرده‌ایم. **مهیئا** (هون): خفت آور، زار و زبون کننده، خوار کننده. **أجورهم**: جمع اجر، پادشاهی اعمال آنان.

### ترجمه‌ی آیات

۱۵۰- کسانی که به خدا و پیام آورانش کفر می‌ورزند و می‌خواهند میان خدا و پیامبرانش جدایی افکنند و می‌گویند: ما به برخی از آنان ایمان داریم و به برخی دیگر ایمان نداریم و می‌خواهند میان کفر و ایمان راهی برای خود برگزینند.

۱۵۱- اینها در واقع کافرنند و ما برای کفرپیشگان، کیفری خوار و خفت آور، مهیا کرده‌ایم.

۱۵۲- و کسانی که به خدا و فرستادگانش ایمان دارند و میان هیچ کدام از آنان، فرق نمی‌گذارند، بی‌تردید، خدا پاداش آنان را خواهد داد و خدا آمرزنده‌ی مهربان است.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

پس از آن که خداوند، مؤمنان را از همنشینی و دوستی و همدمی با کافران منع کرد و برای اهل ایمان بیان نمود که بانگ برداشتن و زیان باز کردن به بدگویی ستمگران مباح است؛ به بیان دلیل کفر سران اهل کتاب پرداخت که: آنان در ایمان به خدا و تمام پیامبران او، خلوص یت ندارند و راستگو نیستند. بی‌گمان هر کس به برخی از پیامبران و حتی به یکی از آنان ایمان نیاورد، از زمره‌ی کفرپیشگان است و مستوجب کیفر و آتش دوزخ خواهد بود...

## شرح و بیان

۱۵۰ و ۱۵۱ - جدایی میان پیامبران در ایمان به آنان جایز نیست و بدون گرویدن به عموم آنان، کسی مؤمن به شمار نخواهد آمد. [← بقره/۲۸۵].

ایمان و کفر ضدّ همنند و هیچ گاه با هم جمع نخواهند شد و راه دیگری میان این دو وجود ندارد. پس، ایمان؛ یعنی، راه راست و خداپسند و کفر؛ یعنی، راه کج و دروغین.

۱۵۲ - این آیه، ایمان مسلمانان و پیروان محمد، پیامبر خاتم را - ص - به گونه‌ای به تصویر می‌کشد که برای جهانیان، درس و اندرزی گویا باشد؛ امید که همه‌ی مردم با جان دل و در گفتار و کردار از فرستادگان مهربان الهی پیروی کنند.

اما آنان که به موسای کلیم، ایمان دارند، و از عیسی و محمد رویگردانند یا آنان که پیامبری عیسی مسیح را قبول دارند و از موسی و محمد روی می‌گردانند، به یقین سخنشان بی‌اساس و مردود است. ایمان واقعی و راستین؛ یعنی، باور بدون قید و شرط به فرد فرد پیامبران، زیرا آن بزرگان، جز خیر و سعادت و نمودن راه راست برای بشریت در هستی، از کسی چیزی نمی‌خواهند و راه آنان، یکی بیش نیست، آن هم راه راست خداست.

## موضعگیری و کارهای زشت یهودیان سرسخت

يَسْأَلُكَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَنْ تُنَزِّلَ عَلَيْهِمْ كِتَابًا مِنَ السَّمَاءِ فَقَدْ سَأَلُوا مُوسَى أَكْبَرَ مِنْ ذَلِكَ فَقَالُوا أَرِنَا اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ الصَّاعِقَةُ بِظُلْمِهِمْ ثُمَّ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ فَعَفَوْنَا عَنْ ذَلِكَ وَآتَيْنَا مُوسَى سُلْطَانًا مُبِينًا ۱۵۳ وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ الطُّورَ بِمِيثَاقِهِمْ وَقُلْنَا لَهُمْ ادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُلْنَا لَهُمْ لَا تَعْدُوا فِي السَّبْتِ وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا ۱۵۴ فَبِمَا نَقْضِهِمْ مِيثَاقَهُمْ وَكَفَرِهِمْ بِآيَاتِ اللَّهِ وَقَتْلِهِمُ الْأَنْبِيَاءَ بَغَيْرِ حَقٍّ وَقَوْلِهِمْ قُلُوبُنَا غُلْفٌ بَلْ طَبَعَ اللَّهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ۱۵۵ وَكَفَرِهِمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَى مَرْيَمَ بُهْتَانًا عَظِيمًا ۱۵۶ وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيحَ عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ اللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَّوهُ وَلَكِنْ شُبِّهَ لَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا اتِّبَاعَ الظَّنِّ وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًا ۱۵۷ بَلْ رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ۱۵۸ وَإِنْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ إِلَّا لَيُؤْمِنَنَّ بِهِ قَبْلَ مَوْتِهِ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا ۱۵۹

### توضیح واژه‌ها

**أَرِنَا (رأی):** به ما نشان بده، ما را بنمای. **جَهْرَةً:** آشکارا، به عیان. **الصَّاعِقَةُ:** صاعقه‌ی آسمانی، آذرخش. **الْبَيِّنَات:** دلایل روشن، معجزاتی چون شکافتن دریا، ید ییضا و عصا... **بِمِثَاقِهِمْ:** به خاطر گرفتن پیمان از آنان. **ادْخُلُوا الْبَابَ:** از در آن قریه درآید، وارد در بیت المقدس، یا اریحاء، یا ایلیاء و... شوید یا از در آن قبله‌ای که برخی از پیامبران به سویش نماز می خواندند، درآید **سُجَّدًا:** جمع ساجد، سجده کنان، متواضعانه. **لَا تَعْدُوا:** تجاوز نکنید، از حد نگذرید، حرمت روز شنبه را بدارید. **غُلْفٌ:** جمع غلاف، پرده، مانع، دل‌های ما جایگاه سخنان شما نیست. **طَبَعَ:** مهر زده است و اندرز نمی پذیرد. **بُهْتَانًا:** افترا و دروغی که خردها را سرگشته و حیران می کند، مانند متهم کردن حضرت مریم - سلام الله علیها - به زنا و... **ما صَلَّوهُ:** او را به دار نزدند، مصلوبش نکردند. **لَفِي شَكٍّ مِنْهُ:** در تردیدی نسبت به آن، این که: کشته، عیسی یا کسی دیگر بوده است، در شک و شبهه افتادند. **رَفَعَهُ:** خدا او را رفعت بخشید، او را نزد خود قدر و منزلت داد، بالا برد. **إِنْ:** برای نفی و به معنای «اما» می باشد؛ یعنی، نیست. **به:** به عیسی.

### ترجمه‌ی آیات

۱۵۳- اهل کتاب از تو می خواهند، کتابی - جز قرآن - بر آنان فرود آوری. آنان خواسته‌ی بزرگتر از این را از

موسی خواستند و گفتند: خدا را آشکارا به ما بنمای. آری! به سزای ستمشان، صاعقه آنان را دربر گرفت؛ اما بار دیگر، پس از آن همه دلایل آشکار که برایشان آمد، گوساله را مورد پرستش قرار دادند. باز از آنان درگذشتیم و به موسی حجتی روشن ارزانی داشتیم.

۱۵۴- و به موجب یادآوری پیمان با آنان، کوه طور را بر فرازشان برافراشتیم و به آنان گفتیم: سجده کُنان از در آید و به آنان گفتیم: حرمت روز شنبه را نگه دارید و از ایشان پیمانی محکم گرفتیم.

۱۵۵- پس، به سبب پیمان شکنی و انکارشان نسبت به آیات الهی و به ناحق ریختن خون پیامبران و گفتنشان: دل‌های ما در غلاف است [و نپذیر نیست، خدا، آنان را طرد نمود] بلکه به خاطر کفرشان بر دل‌هایشان مهر نهاد که جز شمار اندکی، ایمان نمی‌آورند.

۱۵۶- و نیز به خاطر کفرشان و آن افترای بزرگی که به مریم زدند؛

۱۵۷- و گفتارشان: ما، عیسی، پسر مریم، پیامبر خدا را کشتیم، [مورد خشم قرار گرفتند.] حال آن که، نه او را کشتند و نه بر دار کردند؛ بلکه حقیقت امر بر آنان مشتبّه گشت. آنان که درباره‌ی او اختلاف کردند، قطعاً دچار شک و شبهه‌اند و به آن یقین ندارند و تنها از حدس و گمان پیروی می‌کنند و مسلماً او را نکشتند.

۱۵۸- بلکه خدا در محضر خود، مدارج والایی به وی عطا کرد. خدا غالب و فرزانه است.

۱۵۹- و کسی از اهل کتاب نیست، مگر آن که پیش از مرگ، به عیسی ایمان می‌آورد و او روز قیامت بر آنان گواه است.

### سبب نزول آیه‌های ۱۵۳ تا ۱۵۶

ابن جریر از محمد پسر کعب قرظی روایت می‌کند که: جمعی از یهودیان، خدمت پیامبر رفتند و گفتند: موسی نزد خدا برای ما «الواح» آورد، تو نیز الواح بیاور تا ایمان بیاوریم؟ [سرء/ ۹۰]. آیه‌های «يَسْأَلُكَ أَهْلُ الْكِتَابِ» تا «بُهْتَانًا عَظِيمًا» نازل شد. چند مورد نزول دیگر نیز دارد...

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

این آیات با آیه‌های پیشین پیوند دارد و موضوعش بحث از اهل کتاب و آیه‌های قبل نیز تبیینی است در مورد کفر آنان که می‌گفتند: برخی از پیامبران را باور داریم و برخی را باور نداریم. این آیات بر سر سختی و ناسازگاری آنان دلالت دارد و این که: در صدد دستیابی به راه‌های ستیزه‌جویی و کفر و ناباوری‌اند.

### شرح و بیان

۱۵۴- آن ملت، پیمان شکنی کردند و در روز «سَبْت» (شنبه) به صید ماهی رفتند و خداوند به خاطر



نافرمانی، از رحمت خود، محرومشان کرد.

۱۵۷ - **إِذَا صَلَّيْتَ إِلَهَ بَقْعِلْ عِيدِ يَهُودِيٍّ فَمَا هَذَا إِلَهٌ؟** یعنی، اگر خدا به وسیله ی بندهای یهودی به دار زده شود، راستی، او چگونه خدای است؟!

### نگاهی به این آیات

یهودیان ناپاک، پیمان شکنان سفله و ستمگران تنگ نظر از پیامبر نور و رحمت خواستند که یکجا کتابی از سوی خدا برایشان بیاورد، در صورتی که از موسی می خواستند، خدا را به آنان نشان دهد. [← بقره/۵۶۵].

از جمله ی چیزهای شگفت انگیز و برای ادب کردن یهودیان، این که: خداوند، کوه طور را از زمین بر کند و بالای سرشان نگاه داشت، انگار سایه بانی بود. یهودان از بیم و هول فرو ریختن کوه بر سرشان، بالا را می نگریستند. [← بقره/۶۳]، [← عرف/۱۷۱].

خدا به این ناسپاسان سفارش کرد که روز شنبه را حرمت بدارید، حرام خدا را، حلال ننمایید و از حدود الهی پای بیرون ننهید؛ اما آنان جز نقض عهد و پیمان شکنی، چیزی نپذیرفتند. [← بقره/۶۵] و به پیمان خود وفا نکردند و از حق سربر تافتند و سرانجام مورد خشم و بی مهری خدا واقع شدند. [← فصلت/۵].

به عیسی - ع و انجیل کفر ورزیدند، فحش و زنا را به مریم پاک نسبت دادند. یهودیان و ترسایان در مصلوب کردن مسیح سرگشته و حیران شدند، که آیا مقتول عیسی است یا کسی دیگر؟! از این رو، وقتی می گفتند: ما عیسی را به دار زدیم؛ از روی علم یقینی نبود، بلکه از حدس و گمان پیروی می کردند. خداوند، عیسی را از دست آلوده به خیانت آنان رها نید. [← آل عمران/۵۵].

این که می فرماید: «... **لَيُؤْمِنَنَّ بِهِ قَبْلَ مَوْتِهِ**» یعنی، هنگامی که یهودیان و ترسایان، مرگ خود را قطعی ببینند به بندگی عیسی ایمان می آورند؛ اما چون وقت تکلیف به سر رفته، ایمانشان اثر ندارد [کشاف، ج ۱، ص ۴۳۷] و در وقت مشاهده ی ملک الموت، ایمان سود نمی بخشد. [تفسیر ابن کثیر، ج ۱، ص ۵۷۷] و عیسی - ع - در روز رستاخیز شهادت می دهد که یهودیان تکذیبش کرده و ترسایان او را «ابن الله»: پسر خدا خوانده اند.

آیه ی «**وَمَا قُلُوهُ بَقِيًّا**»: به طور یقین، یهودیان، عیسی را نگشتند. اناجیل مورد اعتماد مسیحیان به صراحت می گوید: آن کسی که به سربازان حکومت رومیان - که آن زمان یهودیان مستعمره ی آنان بودند و محل فرمانروایی آنان در بیت المقدس بود - تحویل داده شد، یهودای اسخریوتی (اسخریوطی) نام داشت؛ چون به یسوع مسیح شبیه بود. «انجیل برنابا» هم می گوید: سربازان رومی، خود، شخصاً یهودای اسخریوتی را - به گمان این که مسیح است - دستگیر کردند. و آن چه مورد اختلاف نیست، این که: آن سربازان، قطعاً مسیح را نمی شناختند... [منار]

این، تصویر موجزی از سرگذشت عیسی - ع - بود که بیان شد. اینک آیات زیر، باری دیگر، کارهای زشت و بی‌شرمانه‌ی یهودیان را برمی‌شمرد و کیفر سخت و هولناک هردو جهان آنان را بیان می‌کند که به سبب پلیدکاریهایشان در دنیا چه بر سرشان آمده است و در آخرت چه کیفری خواهند دید.

## برخی از زشتکاریهای یهودیان، کیفر آنان و پاداش مؤمنان آنان

فَبَطَّلْنَا مِنَ الَّذِينَ هَادُوا حَرَمًا عَلَيْهِمْ طَبَّاتٌ أُحِلَّتْ لَهُمْ وَبِصَدِّهِمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ كَثِيرًا ۖ وَأَخَذَهُمُ الرَّبُّ وَقَدْ هُمُوهَا عَنْهُ وَأَكَلِهِمْ أَمْوَالُ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ۝ ۱۶۱ لَكِنِ الرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالْمُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أُولَٰئِكَ سَنُؤْتِيهِمْ أَجْرًا عَظِيمًا ۝ ۱۶۲

### توضیح واژه‌ها

**فَبَطَّلْنَا**: به سبب ستمی. **هَادُوا**: راه خدا، دین خدا، پذیرنده‌ی یهودیت و آنان که پس از پرستش گوساله توبه کردند. **عَذَابًا**: بازداشتن، جلوگیری نمودن، منع کردن. **سَبِيلِ اللَّهِ**: دین خدا. **كَثِيرًا**: بازداشتن فراوان. **هُمُوهَا** **عَنْهُ**: از آن نهی شده بودند. **الرَّاسِخُونَ**: راسخان، ثابت قدمان، دانشوران. **الْمُؤْمِنُونَ** **(أُولَٰئِكَ)**: دهندگان، پرداخت کنندگان، جمع مؤنثی. **أَجْرًا عَظِيمًا**: پاداشی بزرگ (خلد برین).

### ترجمه‌ی آیات

۱۶۰- پس به سزای ستمی که از یهودیان سرزد و به کیفر آن که مردم را بسی از راه خدا بازداشتند؛ چیزهای پاکیزه‌ای را که بر آنان حلال شده بود، حرام گردانیدیم.  
۱۶۱- و هم‌چنین به خاطر ربا گرفتنشان که از آن نهی شده بودند، و به سبب ناروا خوردن اموال مردم [و رشوه و خیانت؛ چیزهای پاکیزه را برایشان حرام نمودیم و] برای کافرانشان عذابی دردناک آماده ساخته‌ایم.  
۱۶۲- ولی راسخان و ثابت قدمان در دانش، از میان آنان و مؤمنانشان به آن چه بر تو و به آن چه پیش از تو [بر سایر پیام‌آوران] فرود آمده، ایمان دارند، و به خصوص، آنان که نماز را برپا می‌دارند، زکات مال می‌دهند و به خدا و روز بازپسین ایمان دارند، برای همه‌ی اینها پاداشی بزرگ و ارزنده مهیا کرده‌ایم.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

استمرار سخن درباره‌ی یهود است. پس از آن که آیات پیشین زشتکاریها و بدیهایشان را - که مستوجب خشم خداست - برشمرد. این آیات هم از نوع کیفرشان در دنیا - که تحریم پاکیزه‌ها بود - سخن می‌گوید [← نعام/۱۴۶] و در آخرت نیز به عذاب دردناک دچار می‌گردند؛ اما انسانهای درستکار و نیکوکار از میان

آنان، به پاداش بزرگی خواهند رسید.

### شرح و بیان

گر جمله را عذاب کنی یا عطا دهی  
در کمترین صُنع تو مدهوش مانده‌ایم

کس را مجال آن نه که این چون و آن چرا  
ما خود کجا و وصف خداوند آن کجا!  
(از قصاید سعدی)

### خلاصه‌ای از این آیات

در این آیات مؤمنان اهل کتاب مستثنی شده‌اند و در خیل عظیم یاران، دوستان و پیروان پیامبر خاتم قرار دارند؛ اما خودخواهان سایر اهل کتاب که پیوسته به کارهای زشت و ناپسند، بازداشتن مردم از راه خدا، ترویج رباگرفتن و رباخوردن از روی ستیزه‌گری و دشمنی با دین خدا، خوردن اموال مردم از روی ستم و به ناحق و... دست می‌یازیدند و ابایی نداشتند. [← مانده/۴۲]. روشن است که این قوم با این ویژگیها، سرسختیها، خون‌آشامیها و رُسواییها در تمام دوران تاریخ، چهره‌ی پلیدشان را - بیش از پیش - می‌نمایانند و بدان افتخار می‌کنند که از فرمان پیام‌آوران راستین حق و - به ویژه - پیامبر خاتم، سربرافشته و خون‌برخی از پیامبران را ریخته‌اند.



## وحدت وحی و فلسفه‌ی فرستادن پیامبران

إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ وَالنَّبِيِّينَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَوْحَيْنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَعِيسَى وَأَيُّوبَ وَيُونُسَ وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ وَآتَيْنَا دَاوُدَ زَبُورًا ۚ  
**۱۶۳** وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَرُسُلًا لَمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى  
**تَكْلِيمًا ۱۶۴** رُسُلًا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَى اللَّهِ حُجَّةٌ بَعْدَ الرُّسُلِ وَكَانَ  
 اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا **۱۶۵** لَكِنَّ اللَّهَ يَشْهَدُ بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ أَنْزَلَهُ بِعِلْمِهِ وَالْمَلَائِكَةُ يَشْهَدُونَ  
 وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا **۱۶۶**

### توضیح واژه‌ها

**أَوْحَيْنَا:** وحی کردیم، وحی در لغت معانی گوناگونی دارد: ا: اشاره کردن، [← مریم/۱۱]. ب: الهامی که بر نفس انسان واقع می‌شود و به آن یقین دارد که از سوی خداست. [← مائده/۱۱۱]، [← قصص/۷] ج: الهام غریزی همیشگی [← نحل/۶۸] د: اعلام در نهان [← نعام/۱۱۲]. **الأسباط:** جمع سبط، نوادگان، دوازده فرزند یعقوب. **زبور:** کتاب داود - ع - اما زبور، با ضمه‌ی «زاء- مصدر و به معنای مزبور است؛ یعنی، مکتوب. **تکلیما:** حرف زدن، سخن گفتن. **بعد الرسل:** پس از آمدن پیامبران. **عزیز:** توانا، چیره، پیروزمند، ظفرمند. **لکن:** لیکن، ولی، اما. **بعلمه:** با علم و دانش ویژه‌ی خود. **شهدا:** گواه، ناظر و حاضر.

### ترجمه‌ی آیات

۱۶۳- ما به تو وحی فرستادیم، آن گونه که به نوح و پیامبران پس از او، وحی کردیم و نیز به ابراهیم، اسماعیل، اسحاق و یعقوب و نوادگانش، عیسی، ایوب، یونس، هارون و سلیمان وحی کردیم و به داود کتاب زبور دادیم.

۱۶۴- [ای محمد!] پیامبرانی را فرستاده‌ایم که سرگذشت آنان را در پیش (در سوره‌های مکی)، برایت گفته و پیامبرانی دیگر را نیز برگزیده‌ایم که حکایت آنان را برایت بازگو نکرده‌ایم. خدا [بی واسطه] با موسی سخن گفت. [موسی، کلیم اوست].

۱۶۵- این پیامبران، بشارتگر و هشداردهنده بودند تا پس از رسالتشان، بهانه و دلیل برای مردم در برابر خدا باقی نماند و خدا ظفرمند و فرزانه است.

۱۶۶- ولی، خدا به درستی آن چه بر تو نازل کرده، شهادت می دهد و اوست که آن را به مقتضای علم خویش فرو فرستاده و فرشتگان، [صحت پیامبری تو را] شهادت می دهند و گواه و ناظر بودن خدا، تو را بس است.

### ارتباط این آیات با آیه های پیشین

آیات، پیوسته درباره ی مجادله و مخالفت اهل کتاب و انواع دشمنیهای آنان، ادامه دارد و همان گونه که در آیه های پیشین گذشت، آنان به همه ی پیامبران باور ندارند و چیزهای سنگینی از موسی و از محمد - سلام الله علیهم - می خواستند. این آیات پس از تبیین موضع گیریهای آنان، یادآور می شوند که: وحی پیامبران، یک جور و یک نوع است و با هم فرقی ندارند. بنابراین اگر ایمانشان به موسی و سایر پیامبران راست می بود، قطعاً به پیامبر خاتم هم ایمان می آوردند. راستی، چرا میان پیامبران جدایی می اندازند؟ این است که سخن درباره ی اهل کتاب پیوند کامل دارد و خداوند نیز به پیامبر خاتم، هم چون پیامبران پیشین امر می کند.

### شرح و بیان

- ۱۶۳ -

تابه گوشت آید از گردون سرش  
وحی چه بود، گفتن از حس نهان  
(مولوی)

پنبه ی وسواس بیرون کن ز گوش  
پس محل وحی گردد گوش جان

**تعریف وحی:** وحی، یعنی، اعلام از سوی خدا به پیامبری مرسل یا غیر مرسل، به صورت کلام و گفتار، یا مفهوم و معنا که مفید علم یقینی و قاطع - به آن چه که خدا به آن پیامبر خبر می دهد - باشد. یا آن گونه که شیخ محمد عبده - رح - در «رساله التوحید» می فرماید: [وحی] شناختی است که شخص، آن را از درون خود می یابد و یقین دارد که - خواه با واسطه یا بی واسطه - از سوی خدا به او رسیده است. زبور، کتابی است که خدا به داود وحی کرده و دارای یکصد و پنجاه سوره درباره ی حکمت و پند و اندرز است؛ اما از احکام و حلال و حرام سخن نگفته. داود ع - صدای بسیار خوشی داشت که شهره ی آفاق بود و هرگاه زبور را تلاوت می کرد، انس و جن و پرنده و چرنده به دورش حلقه می زدند و گوش فرا می دادند. حضرت داود، متواضع و فروتن بود و همواره از دسترنج خود، زندگی را تأمین می کرد و انواع زره می ساخت. [تفسیر قرطبی]

۱۶۴ - نکته: شیخ محمد بوصیری مصری در قصیده ی برده می فرماید:

فَإِنَّمَا أَتَيْنَا مِنْ نُورِهِ بِهِمْ

وَكُلَّ آيٍ أَتَى الرُّسُلَ الْكَرَامَ بِهَا

یعنی، هر معجزه‌ای که پیامبران بزرگوار آورده‌اند، از نور درخشان وجود مبارک رسول خاتم به آنان رسیده است. که در حقیقت جاودانگی و شمول معجزه‌ی حضرت محمد - ص - را نشان می‌دهد. «لَا لَفَرْقَ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ».

۱۶۵ - اما آن مردم ناسپاس، در محضر پرورگار می‌گویند: هیچ بشارتگر و هشداردهنده‌ای نزد ما نیامده‌اند و در این هنگام خداوند نیز شهادت باعظمت خود را بر راستی رسالت محمد - ص - و ردّ سخن آنان، بیان می‌کند.

نگاهی به این آیات

«وَرُسُلًا لَمْ تَقْتُلْهُمْ عَلَيْهِمْ» اینها پیامبرانی هستند که خدا آنان را به طرف شرق ملل چین، ژاپن، هند، شمال اروپا و قسمتی از سرزمین آمریکا فرستاده است و چگونگی تاریخ و آشنایی به احوال آن ملتها، نزد قوم تو و سایر اهل کتاب همسایه‌ی شما، مجهول است. [منار، مراغی]

مجموع پیامبرانی که در قرآن ذکر شده‌اند، بیست و پنج نفرند: آدم، ادریس، نوح، هود، صالح، ابراهیم، لوط، اسماعیل، اسحاق، یعقوب، یوسف، ایوب، شعیب، موسی، هارون، یونس، داود، سلیمان، ایلیاس، الیسع، زکریا، یحیی، عیسی، ذوالکفل، نزد بسیاری از مفسران و محمد، پیامبر خاتم - سلام الله علیهم اجمعین - است. نام هجده نفر از این پیامبران در سوره‌ی انعام، آیه‌های ۸۳ تا ۸۶ ذکر شده است.

چهار نفر از این بزرگواران، از نسل عربند: هود، صالح، شعیب و پیامبر خاتم. تفسیر ابن کثیر در حدیث ابوذر می‌گوید: «ادریس (أخنوخ) اولین کسی است که با قلم، خط نوشت.» [متبر به نقل از ابن کثیر، ج ۱، ص ۵۸۵ و پس از آن]

هان! دعوت این سلسله‌ی مبارک پیامبران همگی یکی است و آن: توحید و یکتاپرستی و مردم‌دوستی است. آنان، وحی را از خدا دریافت کرده، خود، چیزی بر آن نیفزوده و از آن هم نکاسته‌اند و به دستور خدا نزد بندگانش روانه شده‌اند؛ تا آن بشارت دهندگان، جامعه‌ی بشریت را از گمراهی رستگار کنند. [۱۹/عام].

قانون نازل‌شده‌ی خالق هستی، عقل و خرد را مورد خطاب قرار می‌دهد، تا انسانها از خواب غفلت و خودخواهی بیدار شوند و راه راست را دریابند، به مقصد برسند و خوشبختی و سربلندی را به دست آورند. اسلام، آیین خرد است و شیوه‌ی نگرش و برنامه‌ی بیش خرد را تصحیح می‌کند، آن را به تفکر و اندیشه درباره‌ی راهها و دلایل هدایت و سیر و گردش در آفاق و انفس فرا می‌خواند و دوراه را به او می‌نمایاند: یکی به سوی آفریدگار هستی پیش می‌رود و دومی بیراهه و سیاه‌روزی و گرداب و تاریکی است... [۱۰/تاء ۱۰].



گمراهی کفرپیشگان و کفرشان و فراخواندن مردم به سوی ایمان به پیامبر خاتم

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا ضَلَالًا بَعِيدًا ۱۶۷ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا  
وَوَظَلَمُوا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا يَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا ۱۶۸ إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا  
وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ۱۶۹ يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الرَّسُولُ بِالْحَقِّ مِنْ رَبِّكُمْ فَآمِنُوا  
خَيْرًا لَكُمْ وَإِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ۱۷۰

توضیح واژه‌ها

**صَدُّوا:** مانع شدند، بازداشتند. **كَفَرُوا:** کفر ورزیدند. **ظَلَمُوا:** ستم کردند. **سَبِيلًا:** سهل و آسان. **خَيْرًا لَكُمْ:** برای شما بهتر است.

ترجمه‌ی آیات

۱۶۷- بی‌گمان، آنان که کفر ورزیدند و مردم را [به وسیله‌های گوناگون] از راه خدا بازداشتند، در گمراهی دور و درازی فرو رفته‌اند.

۱۶۸- و نیز آنان که کفر ورزیدند و ستم کردند [و بر کفر پای می‌فشارند]، خدا آنان را نخواهد بخشید و به راه سعادت، هدایتشان نخواهد کرد.

۱۶۹- مگر به راه جهنم، که همواره در آن جاودانند و این کار برای خدا، بسی آسان است.

۱۷۰- ای مردم! این پیامبر خاتم آمده و دین حق را برایتان آورده است. قطعاً ایمان بیاورید، که به خیر و صلاح شماست. و اگر کفر پیشه کنید، [خدا، زیان نمی‌بیند و بداند که] آن چه در آسمانها و زمین است، از آن خدا و او دانای فرزانه است.

ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

خداوند، در آیه‌های پیشین با شهادت خود و نزول قرآن، رسالت محمد - ص - را محقق گردانید؛ سپس به کفرپیشگان هشدار داد و صفات یهودیان را - که به محمد و قرآن ایمان نیاورده بودند و مردم را از راه خدا منع می‌کردند - برشمرد.



## نگاهی به این آیات

هر کس از راه اسلام سر برتابد قطعاً از حق و حقیقت دور خواهد گشت؛ چون راه آمرزش را بر روی خود بسته و گمراه گشته است و انسان خردمند می‌داند که ماندن در جهل و نادانی، موجب سرگردانی و افتادن در شک و دودلی است. خداوند مهربان، پیامبر خود را، همراه کتاب آسمانی به سوی‌شان فرستاد تا هدایت و گمراهی را از هم بازشناسند. پس هراندازه آدمی دستورات خدا را بیشتر بفهمد، بر ایمان و یقینش افزوده می‌شود. ایمان به کردگار هستی؛ یعنی، خیر و برکت فراوان که تمام اعضا و جوارح و دلها و روانها - در هر دو جهان - از آن بهره‌مند و برخوردار می‌گردند و هرگز انسان با ایمان با تباهاکار یکی نیست. [← ص ۲۸]. و خدا از کفرپیشگان و تمام جهانیان بی‌نیاز است. [← برهیم/۸].

### مسیح پسر مریم در قرآن

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ وَلَا تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ إِنَّمَا الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ اللَّهِ وَكَلِمَتُهُ أَلْقَاهَا إِلَى مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِنْهُ فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَةٌ انتَهُوا خَيْرًا لَكُمْ إِنَّمَا اللَّهُ إِلَهٌ وَاحِدٌ سُبْحَانَهُ أَنْ يَكُونَ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ۱۷۱ لَنْ يَسْتَنْكِفَ الْمَسِيحُ أَنْ يَكُونَ عَبْدًا لِلَّهِ وَلَا الْمَلَائِكَةُ الْمُقَرَّبُونَ وَمَنْ يَسْتَنْكِفْ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيَسْتَكْبِرْ فَسَيَحْشُرُهُمْ إِلَيْهِ جَمِيعًا ۱۷۲ فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدُهُمْ مِنْ فَضْلِهِ وَأَمَّا الَّذِينَ اسْتَنْكَفُوا وَاسْتَكْبَرُوا فَيُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ۱۷۳

#### توضیح واژه‌ها

**لا تغلوا:** غلو نکنید، راه افراط و تفریط در پیش مگیرید، زیاده‌روی نکنید. **کلمته:** کلمه‌ی خدا، آفریده‌ی خدا که با لفظ «کن» تکوینی خداوند، این کلمه را به مریم رسانید و مسیح متولد شد. **روح منه:** روحی که از آن خداست. **و لا تقولوا: ثلاثة:** نگویید خدا سه تاست. ... **الاله ثلاثة:** الله، عیسی و مادرش. **انتها (نهی):** از این سخن ناروا دست بردارید، بازایستید. **لن يستكف (نکف):** هرگز خودداری نمی‌کند، ابایی ندارد. **يستكبر (کبر):** بزرگی ورزد، خود را بزرگ پندارد، بزرگی فروشد. **فيوفيه:** پاداش آنان را به تمامی خواهد داد. **وليًا:** سرپرست، یار. **نصير:** یار و یاور.

#### ترجمه‌ی آیات

۱۷۱- ای اهل کتاب! در دین خود، غلو نکنید و درباره‌ی خدا جز سخن حق مگویید، عیسی مسیح، پسر مریم، فقط پیامبر خدا و کلمه‌ی اوست [و به امر «کن»] آفریده شده و به مریم داده و روحی از سوی اوست. پس، به خدا و پیامبرانش بگروید و مگویید: خدا سه گانه است. از سخنان یهوده بازایستید که به خیر شماسست. خدا معبودی تنها و از داشتن فرزند مبراست. آن چه در آسمانها و زمین است، اوراست و او، بس کارساز و مدبّر است.

۱۷۲- مسیح از این که بنده‌ی خدا باشد، هرگز ابایی ندارد و فرشتگان مقرب هم از بندگی خدا روی برنمی‌تابند. هر کس از بندگی خدا امتناع ورزد و تکبر نشان دهد، همه‌ی آنان را در محضر خود گرد

می آورد [و به حسابشان می رسد].

۱۷۳- اما کسانی که ایمان آورده، کارهای شایسته کرده [و این دو را با هم جمع بسته] اند، خدا پاداش آنان را به تمامی خواهد داد و از فضل خویش بر پاداششان خواهد افزود؛ اما آنان که نافرمانی کنند و خود را بزرگ ببینند، به عذابی دردناک دچارشان خواهد ساخت و در برابر آفریدگار یار و یابوری برای خود نخواهند یافت.

### ارتباط این آیات با آیه های پیشین

پس از جواب شبهات یهود و ملزم کردنشان به سوی راه پایدارتر خداوند، مجادله ی ترسایان را به دنبال آن ذکر کرد و آنان را به نظر درست درباره ی مسیح -ع- ملزم فرمود.

### شرح و بیان

۱۷۱- خداوند، اهل کتاب را از افراط و تفریط و ستایش و تمجید اغراق آمیز باز می دارد. ترسایان، عیسی را از منزلت نبوت به مقام خدایی و الهیّت می رسانیدند و حتّی درباره ی پیروانش غلو می کردند، به معصومیت و بی گناهی آنان معترف بودند و هرچه را -خواه درست یا نادرست- بی چون و چرا می پذیرفتند، از سویی دیگر، یهودیان، تفریط، در تحقیر و اهانت به مسیح، هیچ دریغ نمی ورزیدند و او را باور نداشتند. مسلماً این هر دو نادرست است:

آری! همین بس که خدا به تنهایی ناظر و نگهبان بندگانش می باشد و به هیچ یار و فرزندی نیازمند نیست. ترسایان، چنان می پندارند که خدا تنها نیست و ترکیبی از اقاییم سه گانه (پدر، پسر، روح القدس) است که با هم، خدا به شمار می آیند. راستی را چه اندیشه ی نادرستی که همانند اوهام و گمراهیهای بت پرستان بی آن که بهره ای ببرند، سنگ و چوب را می پرستند؛ ترسایان نیز عیسی را می پرستیدند. اگر عیسی خداست، -به قول خود آنان- چگونه مصلوب می گردد، چگونه می خورد و می آشامد و... چگونه خدایی است که از رحم زن و هم چون سایر مردم متولد شده؟! اگر خداست، پس خدای پیش از او که بوده است؟! آیا هستی بدون هستی بخش ممکن است؟ بی گمان اینها اندیشه های بی اساسی است که باید ترسایان به جوابش پردازند، یا این که وقتی توضیح این پندارهای ذهنی را از کسی می طلبند، بگویند: «خرد را کنار بگذار و چشم بسته، پیرو ما باش!». این طرز تفکر قطعاً مردود و منسوخ است و اهل خرد از آن بیزارند. اقاییم سه گانه، سه چیز جدا از همند و هیچ گاه با هم ترکیب نخواهند شد و آیه ی ۱۷۲، بندگی مسیح را به روشنی بیان می فرماید.

توضیح: عبودیت (بندگی)، صفتی است که انسان را در هر مقام مناسبی به پرستش پروردگار و

می دارد. و در حقیقت، با این پرستش خالصانه و همه جانبه، انسان می تواند تمام استعدادهای درونیش را شکوفا نماید و از همه ی نعمتها درست ترین بهره ها را بگیرد و در مسیر رشد تکاملی خود، قرار گیرد. عبودیت، خیر فراوان و پیوسته به همراه خود می آورد. ابن قیم می گوید: بهترین عبادت، حرکت در مسیر خشنودی خداست. قاضی عیاض در مناجاتی چنین می سراید:

وَمِمَّا زَادَنِي شَرَفًا وَتَبَهَا      وَكَدَّتْ بِأَخْصَى أَلْفًا الثَّرِيَا  
دخولی تحت قولك: «یا عبادی»      و آن صورت احمدی لیبا

آن چه که شرف و افتخار مرا می افزاید و نزدیک است از شادی، ستاره ی پروین را زیر پا بگذارم؛ این که: من داخل خطاب یا عبادی تو قرار گرفته ام و احمد را پیامبر من گردانیده ای.

#### نگاهی به این آیات

۱- غلو و افراط و تفریط، در هر کاری شرعاً ناروا و ممنوع است.

۲- آیه ی «إِنَّمَا الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ اللَّهِ وَكَلِمَاتُهُ» به سه حکم اشاره می کند:

أ: کسی که از مادر زاده شده باشد، خدا نیست. خدا قدیم و بی ازل است، نه حادث و ناپایدار.

ب: خدا به هر زنی که در قرآن اشاره کرده باشد، نامش را نیاورده، جز مریم دختر عمران که نامش

سب و چهار بار (بقره/۸۷ و ۲۵۳ - آل عمران/۳۶، ۳۷، ۴۲، ۴۳، ۴۴، ۴۵ [بار ۲] - نساء/۱۵۶، ۱۵۷، ۱۷۱ [بار ۲] - مائده/۱۷ [بار ۲]، ۴۶،

۷۲، ۷۵، ۷۸، ۱۱۰، ۱۱۲، ۱۱۴، ۱۱۶ - توبه/۳۱ - مریم/۱۶، ۲۷، ۳۴ - مؤمنون/۵۰ - احزاب/۷ - زخرف/۵۷ - حدید/۲۷ - صف/۶،

۱۴ - تحریم/۱۲} ذکر شده است تا صفت بندگی او بیشتر عمیق و مستحکم گردد.

ج: اعتقاد بر این که عیسی بی پدر به دنیا آمده، واجب است. پس هر گاه نامش با نام مادرش ذکر شود، دلها نفی پدر را از وی، شعار خود می سازد و مادر پاکش از گرد آلودگیهای سخنان یهودیان زدوده می شود.

۳- عیسی، چهار نام دارد: مسیح، عیسی، کلمه، روح. ظاهراً، مراد از «روح منه»؛ یعنی به فرمان لفظ گن تکوینی و به وسیله ی نفخه ی جبرئیل به دنیا آمد. نفخ، در زبان عرب، روح نام دارد و روح و ریح - از جهت معنا - نزدیک همد و ریح از روح تراوش می کند. «منه» برای تشریف و برتری مقام عیسی است، نه آن گونه که ترسایان می پندارند که: جزئی یا بعضی از خدا باشد. همه ی مخلوقات زاده ی روح خدایند.

۴- باور به این که: خدا یکی است و آفریننده و فرستنده ی مسیح، جز او کسی نیست.

۵- باور آگاهانه به چند خدایی، حرام و ناروا و کفر است. [← مائده/۷۳]، [← مائده/۱۷].

۶- دست برداشتن از سه تا بودن خدا، خیر مطلق است؛ زیرا بارگاهش از شرک و فرزندی پاک و بی عیب



است.

۷- عیسی، به بندگی در برابر خدا افتخار می کند و هیچ گاه خودبین نبوده است. [← آل عمران/۵۹]، [← زخرف/۵۹]. و روح منه: از آفریده های اوست، بخشی از خدا نیست...

تتمه: شناخت و درک این حقایق، مردم را به سوی خدای یگانه، جلب می کند، دلها را آویزه ی خشنودی او می نماید، کارها را همراه پارسایی و چگونه زیستن برابر قوانین هستی بخش، سامان می دهد، همه ی آنها را امید و پشتوانه ی نیکی، بزرگواری، آزادی و آزادگی و پایداری قرار می دهد و از نیکیهای کره ی زمین برخوردارشان می گرداند.

## دعوت عمومی به سوی نور ایمان

يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ بُرْهَانٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ نُورًا مُبِينًا ۱۷۴ فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَاعْتَصَمُوا بِهِ فَسَيُدْخِلُهُمْ فِي رَحْمَةٍ مِنْهُ وَفَضْلٍ وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ۱۷۵

### توضیح واژه‌ها

**برهان:** دلیل آشکار، حجت، یعنی، پیامبر خدا. **نوراً مبیناً:** نوری روشن و تابناک؛ یعنی، قرآن. **واعتصموا به:** به خدا و قرآن متمسک شدند، پناه بردند، در آویختند، چنگ زدند. **صراطاً مستقیماً:** راه راست، دین خدا.

### ترجمه آیات

۱۷۴- ای مردم! اینک از سوی پروردگارتان، حجت و برهانی برای شما آمده است [تا حقیقت ایمان را تبیین کند]. و نیز برایتان نوری تابناک فرو فرستاده‌ایم.  
۱۷۵- کسانی که به خدا گرویدند و به او پناه بردند [و قرآن را سرلوحه‌ی زندگانی خویش قرار دادند]، آنان را در جوار رحمت و [سایه‌ی] فضل خود، در خواهد آورد و به سوی بارگاه خود، به راهی راست، هدایتشان می‌فرماید.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

آیه‌های قبل بر منافقان، کافران، یهودیان و ترسایان، اقامه‌ی دلیل نمود و رسالت پیامبر خاتم را ثابت کرد. و دیباچه‌ای برای این دو آیه شد که دعوت را همگانی می‌کند و مردم را به سوی دین واقعی فرامی‌خواند.

### شرح و بیان

ای مردم! محمد از سوی پروردگارتان نزد شما آمد تا حقایق ایمان به خدا و نظام جامعه‌ی نیکوی درخور زندگی را برایتان تبیین کند. محمد، کسی است که در میان خود شما بزرگ شد و هرگز فضای ناسالم و فاسد جامعه او را نیالود؛ پروردگارش او را تربیت نمود و یاری داد، برای برگرفتن بار امانت پیامبری

آماده‌اش کرد و به همراه وی نیز نوری تابان، چون قرآن فرستاد تا عقیده و نظام جامعه را تصحیح کند و سروسامان بخشد، توحید پاک را استوار گرداند، تا بابت پرستی پیکار کند، دغلیاریها و ترفندهای یهودیت و نصرانیت دگرگون شده را آشکار نماید، برای بشریت چراغ هدایت برافروزد و استوار گرداند، راه بندگی درست و دور از شرک و خرافات را ارائه دهد و پایه‌های نیکوی اخلاق و اساس زندگی سالم مورد پسند را وضع کند...

۱۷۴ - برهان در این آیه که نزد بندگان خدا آمده؛ یعنی، پیامبر خاتم و نور مبین؛ یعنی، قرآن کریم. پس هر کس به این دو بگردد و پناه آورد، بی تردید، در هر دو جهان سرافراز و سعادتمند می‌گردد و از تمام نابسامانیها رستگار می‌شود.

هان! هدایت در قرآن دو نوع است؛ ا: هدایت عام، مانند: «فَهْدِيْنَا الْيُسْرَىٰ» [← بلد/۱۰]. دو راه را به انسان نمودیم: راه سعادت و شقاوت، راه خیر و شر. هدایت عام؛ یعنی، هدایت حواس ظاهر و باطن و هدایت عقل و هدایت دین.

ب: هدایت خاص، مانند: «وَأُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ فَبِهِدَافِهِمُ اقْتَدِ» [← نعام/۹۰]: آنان، کسانی هستند که خدا هدایتشان کرده؛ پس به هدایت آنان اقتدا کن. و: «إِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ» [← فاتحه/۶]. این هدایت، مانند بند الف، دلالت عام نیست؛ بلکه اعانه و توفیقی است برای حرکت کردن در مسیر خیر و رستگاری همراه دلالت ویژه. مادام که انسان در فهم و شناخت دین حق و به کارگیری حواس و عقل در معرض خطا و گمراهی قرار دارد، به معونت ویژه نیازمند است. در این صورت، خداوند به ما فرمان می‌دهد، تا آن معونت خاص را با جان و دل از او درخواست کنیم: «إِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ».

## ارث کلاله یا ارث برادران و خواهران پدر و مادری یا پدری

يَسْتَفْتُونَكَ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِي الْكَلَالَةِ إِنْ امْرُؤٌ هَلَكَ لَيْسَ لَهُ وَلَدٌ وَلَهُ أُخْتٌ فَلَهَا نِصْفُ مَا تَرَكَ وَهُوَ يَرِثُهَا إِنْ لَمْ يَكُنْ لَهَا وَلَدٌ فَإِنْ كَانَتَا اثْنَتَيْنِ فَلَهُمَا الثُّلُثَانِ مِمَّا تَرَكَ وَإِنْ كَانُوا إِخْوَةً رِجَالًا وَنِسَاءً فَلِلَّذَكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنثَيَيْنِ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ أَنْ تَضِلُّوا وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ۱۷۶

### توضیح واژه‌ها

**يُفْتِيكُمْ (فتی فرماید):** برایتان فتوا می‌دهد، حکم صادر می‌کند، برایتان روشن می‌گرداند. **الکلاله:** کسی است که نه پدر داشته باشد نه فرزند. **هَلَكَ:** فوت کرد، مُرد. **اثْنَتَيْنِ:** دو. **الثُّلُثَانِ:** دوسوم. **اِخْوَةً:** جمع اخ، برادران. **أَنْ تَضِلُّوا:** آلا تَضِلُّوا: که مبدا گمراه شوید، تا بیراهه نروید.

### ترجمه‌ی آیات

۱۷۶- [ای رسول!] از تو فتوا می‌طلبند؛ بگو: خدا درباره‌ی کلاله، فتوا می‌دهد: اگر مردی بمیرد و فرزندی نداشته باشد و دارای یک خواهر باشد، نصف ترکه از آن اوست. [اگر آن خواهر بمیرد] و فرزندی نداشته باشد، برادرش، تمام ترکه‌ی او را می‌برد. و اگر ورثه دو خواهر [یا بیشتر] باشند، دو سوم دارایی [برادرشان] را می‌برند و اگر چند خواهر و برادر از مرده‌ای ارث ببرند، سهم هر مرد، دو برابر سهم زن است. خدا [احکام دین را] برایتان روشن می‌سازد تا گمراه نشوید. خدا بر هر چیزی داناست.

### ارتباط این آیه با سرآغاز سوره

بدان که خدای بزرگوار، در آیه‌های آغاز سوره از احکام اموال سخن گفته و نیز آخرین آیه‌ی سوره را درباره‌ی اموال آورده است تا اول سوره با آخر آن همراه، موافق و هم‌نوا باشد.

### شرح و بیان

مسلم و بخاری از براء نقل می‌کنند که این آیه، آخرین آیه‌ای است که در مورد علم فرائض شرف نزول یافته. خطابی می‌گوید: درباره‌ی کلاله دو آیه نازل شده، اولی در آغاز سوره‌ی نساء و در فصل زمستان - که مجمل است و به تمامی، معنای آن را تبیین نکرده، سپس در فصل تابستان، این آیه با تبیین بیشتر



نازل گشت. بنابراین، آیه‌ی اول به «آیه‌ی شتا»: آیه‌ی زمستانی و آیه‌ی دوم به «آیه‌ی صیف»: آیه‌ی تابستانی، موسوم گشتند.

قرآن، ما را به سوی اخلاص و بندگی پروردگار جهانیان فرا می‌خواند؛ زیرا معبودی راستین و یار و مددکاری غیر از او موجود نیست و به ما دستور می‌دهد که بگوییم: «تنها تو را می‌پرستیم و تنها از تو یاری می‌جوییم.» باز به ما امر می‌کند که از بدو زندگی تا پایان آن، با عبودیت همگام باشیم: «پروردگارت را تا هنگامی که مرگت فرا می‌رسد، پرستش کن.» خداوند، بندگی را شریف‌ترین و فرجام و پایانش را سعادت‌مندترین پایان عمر قرار داده است: «ای نفس مطمئن! خشنود و خداپسند به سوی پروردگارت بازگرد و در میان بندگان من در آی و در بهشت من داخل شو.»

آری! رعایت حقوق مالی، مدنی، اجتماعی، فرهنگی، خانوادگی و... از بنده‌ی مخلص و راهرو حق، ساخته است. پس اول رسیدن به مقام بندگی راستین و خداپسند، سپس خدمت به خلق را از آدمی انتظار داشتن؛ چون بندگی خالصانه، فرجامش خدمت کردن به خلق است.

اللّٰهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَ بَارِكْ عَلٰی مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ وَ صَحْبِهِ أَجْمَعِينَ

## مائده

وفا به عهد و پیمان؛ تعدی نکردن، همکاری در مسیر خیر، بزرگداشت شعایر خدا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَوْفُوا بِالْعُقُودِ أُحِلَّتْ لَكُمْ بَهِيمَةُ الْأَنْعَامِ إِلَّا مَا يُتْلَى عَلَيْكُمْ غَيْرَ مُحِلِّي الصَّيْدِ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ مَا يُرِيدُ ۝ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَحِلُّوا شَعَائِرَ اللَّهِ وَلَا الشَّهْرَ الْحَرَامَ وَلَا الْهَدْيَ وَلَا الْقَلَائِدَ وَلَا آمِينَ الْبَيْتِ الْحَرَامِ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنْ رَبِّهِمْ وَرِضْوَانًا وَإِذَا حَلَلْتُمْ فَاصْطَادُوا وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَا نَقَوْمٍ أَنْ صَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ أَنْ تَعْتَدُوا وَتَعَاوَنُوا عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوَى وَلَا تَعَاوَنُوا عَلَى الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۝

توضیح واژه‌ها

**أَوْفُوا:** وفا کنید، هر چیز را بدون کم و کاست تمام کنید و به کمال برسانید. **العُقُود:** جمع عقد، پیمانها، قرارداده‌ها. **بَهِيمَةُ الْأَنْعَام:** چهارپایان. **بَهِيمَةُ:** زبان بسته، گنگ، لا یعقل. **الأنعام:** یعنی، شتر، گاو، گوسفند، بز و امثال آنها مانند: گاو میش، آهو. **مُحِلِّي:** ← **مُحِلِّينَ:** حلال کنندگان. **حُرْم:** جمع حرام، آنان که در مراسم حج و عمره در احرامند. **لَا تَحِلُّوا:** حلال نکنید. **شَعَائِر:** جمع شعیره، آثار و نشانه‌ها. این واژه به مناسک حج اختصاص دارد. **الشَّهْرَ الْحَرَام:** ماه حرام (ذی‌قعدة، ذی‌حجه، محرم و رجب). **الهدی:** جمع هدیه، ارمان، ره‌آورد. از حیوانات که به «حرم» هدیه می‌شود و به مصرف نیازمندان می‌رسد. **الْقَلَائِد:** جمع قلاده، قربانیهای گردن‌بنددار، نشانه‌دار. **آمِينَ:** جمع آم، قاصدان، راهیان، آهنگ کنندگان. **رِضْوَانًا:** خوشنودی، خرسندی. **لَا يَجْرِمَنَّكُمْ (جرم):** شما را نکشاند، شما را وادار نکند. **شَنَا نَقَوْمٍ:** کینه، دشمنی. **البر:** نیکوکاری، برّ، جامع همه‌ی نیکی‌ها و خویشتی‌هاست، به همه‌ی آن‌چه که شرع به آن دستور داده و قلب به آن آرام گیرد، شامل شود. **الْعُدْوَان:** تجاوز و تعدی. **العقاب:** مجازات، کیفر.

ترجمه‌ی آیات

به نام خداوند بخشنده‌ی مهربان

۱- ای مؤمنان! به قراردادهای میان خود و خدا و بندگانش وفا داشته باشید. خوردن گوشت چهارپایان [حلال گوشت] برای شما رواست، مگر آنچه که حکمش برایتان بیان می گردد. نباید هنگام احرام، شکار را حلال بشمارید. خدا هر چه بخواهد [و صلاح شما در آن باشد] فرمان می دهد.

۲- ای مؤمنان! حرمت شعایر خدا، ماه حرام، هدیه ها، قربانیهای نشاندار و گردن بنددار، حرمت آنان که قصد خانه ی خدا را کرده اند و فضل و خشنودی پروردگار خویش را می جویند؛ نگه دارید و هرگاه از احرام به در آمدید [در بیرون محدوده ی حرم] به شکار پردازید. هان! دشمنی گروهی که شما را از آمدن به مسجدالحرام بازداشتند، شما را به تجاوز کاری و اندارد و در جهت نیکو کاری و پرهیز کاری، یکدیگر را یاری دهید و بر گناه و ستمکاری، دستیار هم نباشید و از کیفر خدا حذر کنید که او بس سخت کیفر است.

### شرح و بیان

### تاریخ نزول سوره

این سوره، مدنی است چون، پس از هجرت نازل شده، هر چند نزولش در مکه و پس از بازگشتن از حدیبیه بوده است. صحیحین بخاری و مسلم به نقل از فاروق اعظم می گویند: آیه ی «**الْیَوْمَ اكْمَلْتُ لَكُمْ دِیْنَكُمْ**...» در شامگاهان عرفه ی روز جمعه، سال حجةالوداع نازل شده است.

پیامبر در حجةالوداع این سوره را تلاوت فرمود و گفت: ای مردم! سوره ی مائده، آخرین سوره ی است که شرف نزول یافته؛ قطعاً حلالش را حلال و حرامش را حرام بدانید.

### ارتباط و مناسبت این سوره با سوره ی نساء

همانندی این دو سوره این است که: هر کدام به چندین عهد و پیمان و قرارداد، احکام عملی در عبادات و حلال و حرام و ستیزه گریها و عقاید اهل کتاب، مشرکان و منافقان، اشاره می کند، در سوره ی نساء از عقد ازدواج و بحث خانواده، امان و پناه بردن، سوگند و وفاداری به آن و پیمان بستن، وصایا، سپرده ها و امانتها، وکالت و سرپرستی و اجاره، سخن رفته است.

سر آغاز مائده، فرمان به وفاداری در برابر پیمانها و تعهدها و قراردادهاست.

سوره ی نساء، زمینه ی تحریم شراب را آماده می سازد و این سوره تحریم آن را قطعی می کند. و... و... سوره ی مائده، پنجمین سوره ی ترتیبی قرآن، دارای یکصد و بیست آیه، و مدنی است.

### وجه تسمیه سوره (سبب نامگذاری این سوره به مائده)

این سوره، مائده نام دارد؛ زیرا از نزول سفره ی پر نعمت از سوی پروردگار به درخواست حواریین از

حضرت عیسی حکایت می کند، تا بر صدق و درستی پیامبری وی دلالت نماید و برای آنان نیز عیدی باشد. نامهای دیگر سوره «عقود» و «مُنْقَذَه» است. به روایت حدیث: مُنْقَذَه؛ یعنی، نجات دهندهی آدمی از دست دشمن دین و بشریت.

آنچه در این سوره می خوانیم:

أ: احکام تشریعی ب: سه داستان

احکام تشریعی عبارتند از: پیمانها، عقد ازدواج با زنان کتابی (کتابیات)، وصیت پیش از مرگ، خوراکی های صید و ذبایح، شکار کردن هنگام احرام و فدیة آن، وضو، غسل، تیمم، تحریم شراب، قمار، کيفر بازگشت از دین، حکم دزدی، راهزنی، کفاره ی سوگند، قانون جاهلی در مورد «بحیره، سائبه، و صیله، حام»، حکم آنان که از امر حق سرباز می زنند و امثال اینها...

دانشوران می فرمایند: هجده فریضه در این سوره آمده که در سایر سوره ها نیامده است. آنها عبارتند از: ۱ - مُنْحَقَه: خفه شده ۲ - مُوقَوْذَه: کتک خورده و مرده ۳ - مُتَرَدَّیَه: از بلندی افتاده، پرت شده ۴ - نَطِیْحَه: بر اثر ضربه ی شاخ حیوانی دیگر مرده ۵ - مَا أَكَلَ السَّيْحُ: حیوانی که درنده از آن خورده باشد. ۶ - مَا ذَبَحَ عَلَي النَّصَبِ: حیوانی که برای بتان قربانی شده باشد. ۷ - أَنْ تَسْقُوا بِالْأَزْلَامِ: آن که با چوبه های تیر، پیشگویی و قرعه کشی کنید. ۸ - مَا عَلَّمْتُمْ مِنَ الْجَوَارِحِ مُكَلِّبِينَ: حیوانات شکاری که شما آنها را زیر دست خود پرورش کرده اید. ۹ - طَعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ: خوراک اهل کتاب. ۱۰ - الْمُحَصَّنَاتُ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلَكُمْ: زنان پاکدامن اهل کتاب. ۱۱ - إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ: وقتی برای نماز به پا خاستید. ۱۲ - السَّارِقُ وَ السَّارِقَةُ: مرد و زن دزد. ۱۳ - لَا تَقْبَلُوا الصَّدَقَةَ وَ أَثْمَ حَرَمٍ: در حالی که در احرام هستید، شکار نگشید. ۱۴، ۱۵، ۱۶، ۱۷ - مَا جَعَلَ اللَّهُ مِنْ بَحِيرَةٍ وَ لَا سَائِبَةٍ وَ لَا وَصِيلَةٍ وَ لَا حَامٍ: خدا... ۱۸ - إِشْهَادُ بَيْكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدُكُمْ الْمَوْتُ: هنگامی که یکی از شما را نشانه های مرگ در رسید... [← مائدة/۱۰۳ و ۱۰۶].

قرطبی، فریضه ی دیگری بر اینها اضافه کرده است: وَ إِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ...: هنگامی که اذان گفته شد و مردم را به نماز می خواندید... [← همین سوره/۵۸].

در قرآن، جز در این سوره یادی از اذان نشده است؛ و آنچه در سوره ی جمعه می خوانیم، به خود نماز جمعه اختصاص دارد و این آیه، برای تمام نمازهای شبانه روزی عام است.

خلاصه، این سوره در بیان اصول مهم در اسلام منفرد است که عبارتند از:

۱ - اکمال دین و این که دین خدا یکی است؛ هرچند راه و روش و شرایع پیامبران به تناسب احوال و زمان، با هم مختلف باشند.

۲ - بیان همگانی بودن بعثت و تبلیغ پیامبر و منحصر گشتش در امر مهم تبلیغ دین.



۳- بر همگان واجب است، درستکار باشند و خود را اصلاح گردانند که اگر در برابر گمراهی بدکاران گمراه، پایداری کنند، زیان نخواهند دید. یکی از راههای خودسازی، وفا به پیمان، دوستی با مردمان، همکاری و دستیاری با نیکان، با کسی در گناه و تعدی، همدست و یار نشدن، پرهیز از دوستی با غیرمسلمانان، واجب شمردن شهادت داد گرانه، داوری به عدل و داد و مساوات و برابری در میان مؤمنان و غیر مؤمنان.

۴- بیان احکام و چگونگی خوراکها، تحریم شراب، قمار، بتها و قرعه و بخت آزمایی.

۵- واگذاردن کیفر و پاداش به خدا و این که راستگویی در آخرت، سود می دهد.

و آن سه داستان که به آنها اشاره شد و در واقع درس زندگانی است؛ عبارتند از: ا: داستان بنی اسرائیل با موسی - سلام الله علیه - که به او می گفتند: تو و پروردگارت بروید و بجنگید و ما در این جا نمانیم!

ب: داستان هابیل و قابیل و ریختن خون هابیل، اولین جنایت فرزند آدم بود که در سرزمین اتفاق افتاد.

ج: داستان مأئده (سفره ی نعمت و خوان بی بدیل خدا) در جواب خواسته ی حواریون که از معجزات خارق العاده ی مسیح - ع - به شمار می رود.

این سوره، به ما درس تازه ای می دهد که از ارزش و اهمیت والایی برخوردار است و به ما می فهماند وقتی قرآن بر دل و وجود مبارک پیامبر فرود آمد - کم کم - جامعه از شرک، جهل و تاریکی و ناامیدی، پراکندگی و دشمنی زدوده شد و سامان یافت، به ارزشها و منشا رسید، دلها آرام گرفت، خردها به راه آمد، روابط اجتماعی میان ملل گوناگون برقرار و پایدار گشت و چشمه سار این وحی الهی از مهر و محبت، صفا و صمیمیت، دوستی و مودت، انس و شفقت، جهانی نو ساخت تا انسانها دوباره حیاتی تازه یابند...

این سوره از موضوعهای گوناگون و هدف مشترک برخوردار است، تا راه خوب زیستن را بر مبنای برنامه ی آفریدگار به مردم نشان دهد و آن را بدون وسوسه و دودلی در پیش گیرند تا به منزل نهایی و مقصد سعادت و نیکبختی برسند و خدا را از خود خشنود گردانند، آن گاه مؤمن و مسلم به سوی بارگاه هستی بخش روی آورند و مزد و پاداش بندگی خود را از او بگیرند.

نکته: اسلام آمد تا دلها را با پروردگار پیوند دهد، معیارها و ارزشها و منشا را با ترازوی حق بسنجد و یازماید، مردم را - به ویژه - عربها را از تعصب جاهلانه و آوای نژادپرستانه، آزاد و رها سازد و سرانجام با خیال آسوده و امید به آینده این دستورات را - که بر مبنای روابط اجتماعی است - جامعه ی عمل پوشند، در برابر هر گونه قرار و پیمانی وفادار بمانند، آفریدگار خود را خشنود گردانند و خیر و خوبی هر دو جهان را به دست آورند...

## خوردنی‌های حرام، اکمال دین

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةُ وَالدَّمُ وَلَحْمُ الْخَنَازِيرِ وَمَا أُهْلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ وَالْمُنْخَنِقَةُ وَالْمَوْقُوذَةُ  
وَالْمُتَرَدِّيَةُ وَالنَّطِيحَةُ وَمَا أَكَلَ السَّبُعُ إِلَّا مَا ذَكَّيْتُمْ وَمَا ذُبِحَ عَلَى النُّصُبِ وَأَنْ تَسْتَقْسِمُوا  
بِالْأَزْلَامِ ذَلِكَ فُسْخُ الْيَوْمِ يَنِسَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ دِينِكُمْ فَلَا تَحْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنَ الْيَوْمَ  
أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتِمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي وَرَضِيتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا فَمَنِ اضْطُرَّ فِي  
مَخْمَصَةٍ غَيْرِ مُتَجَانِفٍ لِإِثْمٍ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۳

## توضیح واژه‌ها

**المیته:** مردار. **ما اهل لغير الله به:** حیوانی که به نام غیر خدا کشته می‌شود. **اهل:** صدا بلند شد. **المنخنقة** (خنق): حیوان خفه‌شده. **الموقوذة (وقد):** به ضرب چوب و امثال آن مرده شود. **التردیه (ردی):** پرت‌شده، از بلندی افتاده شده باشد. **النطیحة (طع):** حیوانی که به ضرب شاخ کشته شود. **إلا ما ذکیتم:** مگر پیش از مردن آنها را ذبح کرده باشید. **النصب:** چیز نصب‌شده، سیصد و شصت سنگ غیر منقوش در اطراف کعبه که مشرکان برای تقرب به بتها قربانیهای خود را کنار آنها سر می‌بردند و روی سنگها پهن می‌کردند، تا مردم آن را بخورند. **تستسموا:** قسمت خود می‌طلبید، سهم و نصیب خود می‌خواهید. **الازلام:** جمع زلم و زلم، تیرهای قرعه؛ اما بدون پر و پیکان. **رضیت:** پسندیدم، برگزیدم. **اضطر:** ناچار شد. **مخمصة (خصی):** گرسنگی، قحطی. **متجانف (جنف):** متمایل، راغب، علاقه‌مند، انحراف‌خواه.

## ترجمه‌ی آیه

۳- بر شما، مؤمنان خوردن گوشت مردار، خون، گوشت خوک، گوشت حیوانی که به نام غیر خدا کشته شده باشد، گوشت حیوان خفه‌شده، به ضرب چوب - و امثال آن - مرده، از بلندی افتاده، به ضرب شاخ حیوان دیگری مرده و آن چه درنده از آن خورده باشد؛ حرام است مگر آن چه را [زنده دریافته] و خود ذبح کنید و نیز آن چه برای نزدیکی و تقرب به بتها سر بریده شده باشد؛ هم چنین پیشگویی با تیرهای قرعه برایتان حرام است. حذر نکردن از همه‌ی اینها نافرمانی از دستور خداست. از امروز، کسانی که کافرنند، از کارشکنی در دین شما نومید گشته‌اند. پس، از آنان مترسید و از من پروا کنید. امروز قوانین و احکام دین شما را برایتان کامل و نعمت خود را بر شما تمام کردم و اسلام را به عنوان دین پسندیده برگزیدم؛ اما هر کس دچار گرسنگی شود [و به

ناچار از آن چه گشته، بخورد] و در این کار به گناه متمایل نباشد، قطعاً خداوند بس آمرزنده‌ی مهربان است.

### شرح و بیان

محرّمات در این آیه عبارتند از:

۱ - میته (مردار): به سبب برخی از مواد زیان‌بار در درون لاشه، یا به سبب بیماری خود حیوان، یا به علت ماندن خون در بدن؛ گوشت مردار حرام و نارواست.

۲ - دم (خون): خون لخته یا جاری و روانی که هنگام ذبح از بدن حیوان بیرون می‌ریزد و معمولاً چیزی درون گوشت باقی نمی‌ماند: «**دَمًا مَسْفُوحًا**» [← نعم/۱۴۵] پس، خوردن خون، حرام و برای جسم و دین زیان‌بار است.

۳ - **لَحْمُ الْخَیْرِ** (گوشت خوک): شامل تمام اعضای بدن خوک از: گوشت، چربی، پوست و... می‌شود و به همین دلیل در آیه می‌فرماید: «**لَحْمُ الْخَیْرِ**» نمی‌فرماید: «**الْخَیْرِ**»؛ چون تمام اندامش نجس العین است و با ذبح پاک نخواهد شد. [← نعم/۱۴۵].

### توضیح سبب تحریم گوشت خوک [← بقره/۱۷۳].

۴ - **مَا أَهْلَ بِهِ لَعْنُ اللَّهِ** (هنگام سر بریدن حیوان نام غیر خدا آورده شود): مثلاً: به نام مسیح، به نام فلانی، یا به نام خدا و فلانی... علت تحریم، تعظیم برای غیر خدا و آوردن نام غیر در ردیف نام خدا. پس خوردن چنین گوشتی - به اجماع - حرام است.

۵ - **مَنْحَقَّة** (خفه شده): حیوان، به هر وسیله‌ای خفه گردد، مردار محسوب و خوردنش هم چون گوشت مردار، زیان‌آور است.

۶ - **مَوْفُودَة** (بر اثر ضربه مردار شده باشد): مردم جاهلی چنین گوشتی را می‌خوردند؛ اسلام آن را تحریم کرد. علت حرمت دو چیز است: ۱ - کشتن حیوان با شکنجه ۲ - عدم ذبح شرعی. اما شکاری که صیاد با تیر تیز و با اسلحه‌ی گرم آن را بکشد و خون از بدن صید روان گردد، هنگام رها کردن تیر، نام خدا را بیاورد و پیش از رسیدن شکارچی، مرده باشد؛ خوردنش جایز است. برای توضیح این مطلب به کتب معتمد فقه مراجعه شود.

۷ - **مَرْذُیَة** (حیوانی که از جایی بلند، چون کوه، به پایین پرت شود) خوردنش حرام است. اگر حیوانی در چاهی افتاد و مُرد، به شرحی که در کتب فقه آمده، گوشت آن - هنگام ضرورت - حرام نیست.

۸ - **نَطِیْحَة** (حیوانی به ضرب شاخ حیوانی دیگر از پای درآید)، مردار محسوب می‌شود؛ هر چند بدنش بر



اثر نوک شاخ، زخم بردارد و خون‌ریزی کند.

۹- **مَا أَكَلِ الشَّعْ** (درنده از آن خورده باشد): اگر گرگ، شیر یا درنده‌ای دیگر، مقداری از گوشت حیوانی - چه شکار شده چه غیر آن - بخورد و مردار شود - به اجماع - مردار محسوب است و خوردنش جایز نیست؛ هر چند خون از ناحیه‌ی خورده شده، بیرون ریخته شده باشد.

**«إِلَّا مَا ذَكَّيْمْ»** استثنایی است که اگر در آن حیوانات که در شماره‌های ۵ تا ۹ برشمردیم، نفسی باقی مانده باشد و ذبح شرعی شوند، در این صورت گوشت آنها حرام نیست.

۱۰- **مَا ذُبِحَ عَلَى النَّصَبِ** (برای تقرب به بتها در کنار سنگهای ساده‌ی اطراف بیت، ذبح شده باشد). مردم عرب این گوشت را، روی سیصد و شصت سنگ غیر منقوش و ساده پهن می کردند.

**نُصَبَ**، جمع نصاب و به معنای سنگهای غیر نقشدار آمده که اینها سوای بُت بود؛ چون بتهای سنگی نقش و نگار ویژه‌ای داشتند.

محرمات دیگر مانند: استقسام به وسیله‌ی آزالام: تیرهای قرعه، تیرهای تعیین قسمت. ابن جریر طبری می گوید: آزالام سه تکه چوب بود که مردم عرب روی یکی می نوشتند: **«افْعَلْ»**: کار را دنبال کن، خوب است، روی دومی می نوشتند **«لَا تَفْعَلْ»**: ممکن، بد است و روی سومی چیزی نمی نوشتند. سپس هر سه را زیر و رو می کردند؛ اگر اُفْعَل می آمد، شخص کار را انجام می داد، اگر لَا تَفْعَل می آمد، خودداری می ورزید و اگر سومی می آمد، قرعه را از سر می گرفتند... (سومی رأی ممتنع بوده است).

این تیرهای قرعه، خرافات و اوهامی بیش نیست. هم چنین **«یا نصیب»**: شانس، استخاره به دانه‌های سُبْحَه و امثال اینها نادرست و خلاف دین است و باید علیه این کارهای شرک آلود جاهلانه، اقدام کرد؛ زیرا همه‌ی اینها نافرمانی خدا و عشق و علاقه به گناه است.

خداوند در این آیه، پس از آن که اعلام می کند که: کافران، از تلاش و ترفند برای خاموش کردن دین اسلام و گمراهی مسلمانان، نومید گشتند؛ به سه بشارت مهم و ارزنده نیز اشاره می کند:

۱- **«الْيَوْمَ اكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ»** امروز برایتان، حلال، حرام، انواع احکام، اصول عقاید، بنیان تشریع، و قوانین و اصول اجتهاد را - که شما به آن نیازمند باشید - تبیین و هر چیزی را در جای خود، روشن و آشکار کردم و هیچ گونه ابهام و شبهه‌ای باقی نمانده و همه‌ی دستورات الهی کامل و بدون کم و کاست است و عقیده و شریعت تکمیل گشت.

الیوم؛ یعنی، امروز: روز عرفه‌ی حجة‌الوداع، سال دهم هجری و روز جمعه، روز نزول این آیه.

۲- **«وَأَتَمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي»** هرگز هیچ مشرکی همراه شما به حج نمی پردازد. مکه فتح شد، مردم دسته

دسته و فوج فوج به اسلام گرویدند، پیروزی شما تحقق یافت.

۳- **«وَرَضِيتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا»** و دین اسلام را - که جامع تمام آورده‌های پیامبران پیشین است - برای شما



برگزیدم. پس هر کس آیین دیگری را انتخاب کند، از او پذیرفته نیست و در روز قیامت از زیانکاران به شمار می‌رود. **وَمَنْ يَتَّبِعْ غَيْرَ الْإِسْلَامِ دِينًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ** [← آل عمران/۸۵].

## خوردنی‌های حلال

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا أَحَلَّ لَهُمْ قُلْ أَحَلَّ لَكُمْ الطَّيِّبَاتُ وَمَا عَلَّمْتُمْ مِنَ الْجَوَارِحِ مُكَلِّبِينَ تُعَلِّمُونَهُنَّ مِمَّا عَلَّمَكُمُ اللَّهُ فَكُلُوا مِمَّا أَمْسَكْنَ عَلَيْكُمْ وَاذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ۝ الْيَوْمَ أَحَلَّ لَكُمْ الطَّيِّبَاتُ وَطَعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حَلٌّ لَكُمْ وَطَعَامُكُمْ حَلٌّ لَهُمْ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسَافِحِينَ وَلَا مُتَّخِذِي أَخْدَانٍ وَمَنْ يَكْفُرْ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ ۝

### توضیح واژه‌ها

**الطَّيِّبَات:** پاکیزه‌ها. **الجوارح:** جمع جارحه، حیوانات و پرندگان شکاری، جارحه از جُرح به معنای کسب است. در سوره‌ی انعام آیه‌ی ۶۰ می‌فرماید: «وَعَلَّمَ مَا جَرَحَهُم بِالطَّهَارِ»: آن‌چه را در روز به دست آورده‌اید، می‌داند. **مُكَلِّبِينَ (كَلَبَ):** تعلیم‌دهندگان و مربیان سگهای شکاری و غیره. **مِمَّا عَلَّمَكُمُ اللَّهُ:** از آن چه که خدا از روش صید شما را یاد داده است. **فَكُلُوا مِمَّا أَمْسَكْنَ عَلَيْكُمْ:** از شکاری بخورید که حیوان تعلیم‌یافته برای شما شکار کرده و نگاه می‌دارد و از آن چیزی نمی‌خورد. اگر خورد، دیگر خوردن آن شکار، حرام است. **أَمْسَكْنَ:** نگه داشتند. **الْمُحْصَنَاتُ (حَصَّ):** زنان پاکدامن و پاکیزه، پاکدامنان. **أَجُورَ:** مهریه‌ها. **مُحْصِنِينَ:** مردان پاکدامن. **غَيْرَ مُسَافِحِينَ (سَفَحَ):** مردانی که آلوده به زنا نباشند. **أَخْدَانٍ:** جمع خدن [- نساء/۲۵]: دوستان پنهانی و نامشروع، رفیقان. **خَدَنَ:** دوست‌گیری. **حَبِطَ:** تباه گشت.

### ترجمه‌ی آیات

۴- از تو می‌پرسند: چه چیزی [از خوراکیها و آشامیدنیها] برای آنان حلال شده است؟ بگو چیزهای پاکیزه[ای که زیان‌آور نباشد و طبع سالم از آن بیزار نگردد]، برای شما حلال گردیده و نیز شکار حیواناتی که پرندگان و سگان شکاری که شما به عنوان مربیان، آنها را از آن‌چه که خدایتان یاد داده، آموزش داده‌اید، حلال گشته است. پس، از آن شکاری که آن جانداران پرورش یافته، برای شما گرفته و سالم نگاه داشته‌اند، بخورید و نام خدا را بر آن ببرید و از خدا پروا کنید؛ چون او سریع‌الحساب است.

۵- امروز، برای شما چیزهای پاکیزه‌ای حلال شده و برایتان خوراک اهل کتاب، حلال و خوراک شما برای

آنان حلال است. و ازدواج با زنان پاکدامن مسلمان و زنان پاکدامن اهل کتاب - که پیش از شما کتاب آسمانی به آنان داده شده - رواست اگر مهریه‌ی آنان را پردازید و خود نیز پاکدامن باشید و قصد شما زناکاری یا برگزیدن دوست پنهانی نباشد. پس، هر کس، شرایع و دستورات اسلام را انکار کند، قطعاً پاداش کردارش، تباه می‌گردد و روز جزا زیان می‌بیند.

### سبب نزول این آیه

به نقل از جمعی از راویان: عدی پسر حاتم طایی، نزد پیامبر رفت و درباره‌ی شکار کردن سگهای شکاری دست‌آموز سؤال کرد؛ این آیه نازل شد: «يَسْأَلُونَكَ مَاذَا أَحَلَّ...»

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

پس از شرح چگونگی گوشتهای حرام در آیه‌های پیشین که خوردنشان ناپاک، و برای جسم و دین و یا هر دو زیان‌آور است و استثنا کردن آن‌چه که خوردنش در وقت ضرورت، جایز خواهد بود؛ در این آیات هم خطاب به پیامبر می‌فرماید: «يَسْأَلُونَكَ مَاذَا أَحَلَّ لَهُمْ...»

### تشریح و بیان

هرگاه شکارچی قصد شکار کرد باید این چهار شرط را فراموش نکند؛ اگر نه شکاری که می‌کند، حرام است:

أ: حیوان شکاری باید مستقیماً آهنگ شکار کند، ب: در اختیار امر و نهی شکارچی باشد، ج: شکار را سالم و دست‌نخورده به صیاد برساند، د: شکارچی نیز در هنگام رها کردن جاندار شکاری - یا رها کردن تیر از اسلحه‌ی شکاری - نام خدا را به یاد آورد که به منزله‌ی ذبح به شمار می‌آید. یعنی؛ قصد بهره‌ی درست از نعمتهای خدا را داشته باشد.

تکته: «الْيَوْمَ أَحَلَّ لَكُمْ الطَّيَاتُ» بر سیل تفصیل و حکمی ثابت و پایدار پس از بیان اجمالی حلال بودن پاکیزه‌ها آمده است.

**یادآوری:** ای مؤمنان! ازدواج شما با زنان پاکدامن یهودی و نصاری به دو شرط جایز است:

۱- بر آنان سرپرستی و قوامیت داشته باشید،

۲- مهریه‌ی آنان را با طیب خاطر پردازید.

حال اگر آن زن در امور و تدبیر منزل مسلط و چیره بود و برابر قوانین وضع شده‌ی فعلی اروپا و آمریکا [متأثر از استبداد تاریخی کلیسا و سپس رنسانس و جهت‌گیری ضد دینی و ضد معنوی و ضد بشری همسان با

استبداد قدیمی کلیسا، [حق نظارت و اختیار فرزندان را در دست گرفت، ازدواج با او ناروا و حرام است. [تفسیر الواضح المیسر.]

**نکته‌ی تکمیلی:** «و طعام الدین انوا الكتاب حل لکم.» نزد جمهور، یعنی، ذبایح اهل کتاب که بالفعل به طعام تبدیل می‌گردد، برایتان رواست.

**نکته و یادآوری:** «جراح المکلبین»: تعلیم‌دهندگان سگها و سایر جانوران شکاری از قیل: سگ، یوزپلنگ، ببر، باز، شاهین (چرخ، یا چرخ شکاری) و یا هر پرنده و چهارپای شکاری دیگر. واژه‌ی مُکَلِّین، از ریشه‌ی کلب (سگ) به این دلیل در قرآن آمده که بیشتر از سگ برای کار استفاده می‌شود و این نوع تعبیر در همه‌ی زبانها رایج است.

قابل توجه این که: سؤال مسلمانان درباره‌ی خوراکی‌ها در این آیه، نشانگر این است که از حالات روحی والایی برخوردار و در پی پاکیزه‌ها و گریزان از پلیدیها بودند و دل و درویشان به سوی حق و حق‌گرایی به حرکت درآمده بود و می‌خواستند راه و رسم غلط جاهلی - به گُلّی - نابود و فراموش گردد و کسی در عمل آن را به کار نیندد.

پس از آن که قرآن سخن از خوراکیهای حلال و پاکیزه و ازدواج با زنان پاکدامن را بیان کرد، اکنون از نماز و طهارت سخن می‌گوید.



## وضو، غسل، تیمم

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى الْمَرَافِقِ  
وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ وَإِنْ كُنْتُمْ جُنُبًا فَاطَّهَّرُوا وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَى أَوْ  
عَلَى سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِنْكُمْ مِنَ الْغَائِطِ أَوْ لَامَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا  
طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ مِنْهُ مَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ وَلَكِنْ يُرِيدُ  
لِيُطَهِّرَكُمْ وَلِيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ٦ وَادْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمِثْلَ الْذِي  
وَأَتَقَكُمْ بِهِ إِذْ قُلْتُمْ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأَتَقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ٧

## توضیح واژه‌ها

**إِذَا قُمْتُمْ:** اُردتم، هرگاه خواستید برای نماز به پا خیزید، هرگاه برخاستید. **وُجُوهَكُمْ:** جمع وجه، صورتها. **المَرَافِق:** آرنج‌ها. **أَرْجُلَكُمْ:** جمع رِجْل، پاها، واژه‌ی «أَرْجُلَكُمْ» بر «وُجُوهَكُمْ» و «أَيْدِيَكُمْ» عطف می‌شود که تقدیر جمله این است: **وَاغْسِلُوا أَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ**، و قرار گرفتنش پس از «بِرُءُوسِكُمْ» برای مراعات ترتیب اندام وضوست. **الْكَعْبَيْنِ:** تشبیهی کعب، قوزکها، برآمدگی پاها. **جُنُبًا:** کسی که به هر وسیله، منی‌اش خارج شده باشد، جنابت. **فَاطَّهَّرُوا (طَهَّرُوا):** غسل کنید. **الْغَائِطُ:** جای کنار و دور از انظار، زمین پست گود، محل قضای حاجت. **لَامَسْتُمْ:** همبستر شدید، آمیزش جنسی کردید. **صَعِيدًا:** روی زمین، خاک. **حَرَج:** تنگنا، فشار و مشقت، رنج. **وَأَتَقَكُمْ بِهِ:** پیمانی که با شما بست. **ذَاتِ الصُّدُورِ:** راز درونها، راز دلها.

## ترجمه‌ی آیات

۶- ای کسانی که ایمان آورده‌اید! وقتی به عزم نماز برمی‌خیزید، صورت و دستهایتان را تا آرنجها بشوید، سرهای خود را مسح کنید و پاهایتان را با قوزکها بشوید؛ اگر جُنُب هستید، خود را بشوید و اگر بیمار یا در سفر بودید، یا یکی از شما از قضای حاجت برگشت، یا با همسران خود نزدیکی کردید و آب نیافتید؛ با خاک پاک تیمم کنید و صورتها و دستهایتان را با آن مسح کنید. خداوند، نمی‌خواهد در تنگنا قرارتان دهد؛ بلکه می‌خواهد [درون و بیرون] شما را پاکیزه و نعمتش را بر شما تمام گرداند، باشد که او را سپاس بگذارید.

۷- و آن نعمت [بزرگ دین] را که خدا به شما داده و آن پیمانی را که با شما بسته است، به یاد آورید که گفتید: شنیدیم و فرمان بردیم و از کفر خدا پروا ندارید که او به راز دلها داناست.

## سبب نزول آیهی تیمم

در یکی از مسافرتها که عایشه - رض - همراه پیامبر - ص - بود، گردن‌بندش گم گشت و مردم به جستجوی آن پرداختند. وقت نماز رسید و آب همراه نداشتند. حکم تیمم نازل شد و مسلمانان تیمم کردند و به نماز برخاستند. یکی از یاران پیامبر فرمود: «یا آل‌ابی‌بکر! ای خانواده‌ی ابوبکر! این اولین خیر و برکت شما نیست.» سپس گردن‌بند را زیر شتری که خود عایشه بر آن سوار می‌شد، یافتند و رخصت تیمم برای مسلمانان، همیشگی گشت؛ یعنی، رحمتی از پروردگار جهانیان برای تمام آفریدگان. مراد از آیهی تیمم، همین آیهی ۶ مأثده است که نصّ آن با آیهی ۴۳ نسا یکی است. ابوبکر - رض - خطاب به عایشه گفت: «تو قطعاً مبارکی.»

## ارتباط و مناسبت این آیات با آیه‌های پیشین و شرح و بیان

در این‌جا دو پیمان میان انسان و پروردگارش برقرار است: پیمان ربوبیت و خدایی خدا و پیمان در برابر ادای اطاعت و دستور او که خدا به پیمان اول وفا کرد (پیمان ربوبیت) و سپس حلال و حرام در خوراک و ازدواج را بیان نمود و از انسان خواست به پیمان دوم وفا کند (پیمان عبودیت) و از در اطاعت و بندگی درآید. بی‌گمان بزرگترین طاعت پس از ایمان به خدا، نماز است و نماز جز با طهارت و پاکی درون و بیرون، مقدور نیست. بنابراین، برای به کمال رسیدن این عبادت مهم، خدا فرائض وضو را بیان فرمود و سپس هشدار داد که وفا به پیمان فراموش نشود و آن را واجب بشماریم که آن نیز؛ یعنی، گوش دل فرا دادن و اطاعت کردن فرمان خدا و پیامبر. هان! کلید بهشت، نماز و کلید نماز پاکی است.

به عبارتی دیگر: خوراک و ازدواج از نیازها و آرزوهای فطری آدمی است و حق اوست که با معیار درست از آنها بهره‌مند شود و واجبات را ادا کند. پس از بیان حلال و حرام در آیات پیشین، این آیات به تبیین شکرگزاری و سپاس نعمتهایی که خدا به انسان داده می‌پردازد. پس با این توصیف، مضمون این آیات هم در وفا به پیمان و احکام شرع، داخل و از زمره‌ی اکمال نعمتهای الهی - که در پیش اشاره شد - رخصت تیمم است.

آیهی ششم می‌فرماید: «إِلَى الْكَعْبَيْنِ» همانند «إِلَى الْمَرَاتِقِ» هدف از آن شستن کامل هر دو پا همراه با برآمدگیهای آن است، نه مسح؛ زیرا مسح حد و مرز معینی ندارد. حدّ و مرز برای شستن است. هم‌چنین در بیان تیمم می‌فرماید: «فَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ مِنْهُ» نمی‌فرماید: «... وَأَيْدِيكُمْ إِلَى الْمَرَاتِقِ مِنْهُ» چون در مسح، حد و مرز مطرح نیست. بنابراین مسح دستها هم تا مچ دست و هم تا آرنج، درست است و حدّ اقلّ مسح نیز، فریضه را کامل می‌کند؛ همان‌گونه که مسح کردن و دست کشیدن روی چند تار موی سر - به دلیل محدود نکردن - فریضه را تکمیل می‌نماید.

آیهی تیمم عام است؛ تیمم هم به جای وضو و هم به جای غسل به کار می‌رود.

## برخی از فواید وضو و غسل

- ۱- از مهمترین فواید وضو و غسل، آمادگی برای انجام عبادت و تغییر حالت است.
- ۲- شستن تمام بدن، به آدمی نشاط و توان می بخشد و سستی و کزری را از او می گیرد. معمولاً پس از لذت جنسی و همبستر بودن با همسر، اعصاب به هیجان درمی آید و سپس حالت سستی و کزری به شخص دست می دهد که با غسل کردن، آن نشاط دوباره بازمی گردد.
- ۳- نظافت، رکن اساسی تندرستی است؛ زیرا ناپاکی و چرک و کثافت، موجب انواع بیماری است. پزشکان در وقت شیوع بیماری وبا، اسهال و غیره، به نظافت و پاکیزگی همه جانبه سفارش می کنند و اهمیت می دهند. حضرت و یارانش به این امر مهم اهمیت فراوان می دادند.
- ۴- انسان مسلمان باید - بیش از هر کس - به پاکیزگی بدن، لباس، مسکن، اهتمام ورزد، تا هم نزد خود، هم نزد خانواده و هم نزد همه کس عزیز و محترم باشد. در غیر این صورت، نزد دیگران خوار و بی مقدار می گردد. این است که اسلام به پاکیزگی و نظافت و استعمال بوی خوش، سفارش می کند - به ویژه - هنگام حضور به هم رسانیدن در مجالس و محافل عمومی از جمله: روز جمعه و امثال آن، تأکید فراوان دارد.
- ۵- فواید و فلسفه وضو و غسل این است که: آدمی پاکیزه و شادمان و بانشاط باشد و با حضور قلب و روان پاک جلوی دست پروردگارش می ایستد و به راز و نیاز می پردازد، تا دل و درونش نیز از تمام آلودگی ها و پلیدها و کینه توزیها نسبت به بشریت صاف و زدوده شود و خود نیز با خاطری آسوده، زندگی کند.
- ۶- نماز؛ یعنی، دیدار با خدا، ایستادن در محضر خدا و دعا کردن و لابه و التماس نمودن از بارگاه پروردگار؛ پس باید از روح و جسمی پاکیزه برخوردار باشد تا در حضور پاکترین پاکن سرافکننده نشود...



شهادت داد گرانه، وعده به مؤمنان، هشدار به غیر مؤمنان، یادآوری نعمت الهی

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ لِلَّهِ شُهَدَاءَ بِالْقِسْطِ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاَنُ قَوْمٍ عَلَىٰ أَلَّا تَعْدِلُوا اعْدِلُوا هُوَ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ۝۸ وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ۝۹ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ۝۱۰ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ هُمْ قَوْمٌ لَا يَسْطُورُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ فَكَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ۝۱۱

توضیح واژه‌ها

**قَوَّامِينَ:** جمع قوام، صیغه مبالغه‌ی قائم، برپادارندگان حق، تلاشگران در انجام واجبات و عدل و داد. **شُهَدَاءَ:** **بِالْقِسْطِ:** گواهانی که دادگرانه شهادت می‌دهند و حقیقت را فدای مصلحت نمی‌کنند. **لَا يَجْرِمَنَّكُمْ:** شما را وادارد، شما را وادار نگرداند. **لَا يَجْرِمُ (جرم):** وادار نکند. **شَنَاَنُ:** کینه، دشمنی. **مَغْفِرَةٌ:** آمرزش. **الْجَحِيمِ:** دوزخ، آتش. **إِذْ هُمْ قَوْمٌ:** زمانی که قومی قصد آن داشتند، خواستند. **كَفَّ:** بازداشت، کوتاه کرد.

ترجمه‌ی آیات

- ۸- ای مؤمنان! برای گذاردن حق خدا به پا خیزید و گواهان به حق و راستین باشید و هیچ‌گاه دشمنی جمعی، شما را بر آن ندارد که به عدل رفتار نکنید. به عدل رفتار نمایید که آن به پرهیزکاری نزدیکتر است. از خدا پروا داشته باشید که خدا بر هر کاری که می‌کنید، آگاه است.
- ۹- خداوند، به آنان که ایمان آورده و کارهای پسندیده انجام داده‌اند، وعده داده است که: از آمرزش و پاداشی بزرگ برخوردار می‌شوند.
- ۱۰- آنان که کفر ورزیدند و آیات ما را دروغ پنداشتند، اهل دوزخند.
- ۱۱- ای مؤمنان! نعمتی را که خدا به شما عطا کرده، به یاد آرید: آن‌گاه که جمعی قصد آن داشتند که بر شما دست یازند [و شما را در هم کوبند]؛ اما خدا دستشان را از سر شما کوتاه کرد. هان! از خدا پروا کنید و باید مؤمنان!، تنها بر خدا توکل کنند.

سبب نزول آیه‌ی ۸

یهودیان بنی‌نضیر در مدینه، توطئه‌ی کشتن پیامبر را فراهم آوردند؛ خداوند، پیامبر را از آن باخبر کرد و



دستور داد، در برابر کار ناروای آنان به عدل عمل کند و این آیه را نازل فرمود.

### سبب نزول آیهی ۱۱

ابن جریر طبری از عکرمه و جمعی دیگر چنین نقل می کند که: پیامبر - ص - با ابوبکر، عثمان، علی، طلحه و عبدالرحمن بن عوف - سلام الله علیهم - نزد کعب پسر اشرف و یهود بنی نضیر رفت تا در مورد دیه ای که پیش آمده بود به آنان کمک کنند. پیامبر کنار دیواری نشست و منتظر ماند. در این هنگام حیی پسر اخطب به دوستان خود گفت: فرصت را از دست ندهید، سنگی بیاورید و روی محمد بیندازید و او را بکشید تا هرگز بدی نبینید. آنان سنگ آسیای بزرگی آوردند که چنین کنند. خداوند به وسیله ی جبرئیل به پیامبر خبر داد و او از آن جا برخاست سپس این آیه نازل شد. اهل تحقیق چند مورد نزول دیگر برای این آیه ذکر کرده اند.

### ارتباط این آیات با آیه های پیشین

پس از آن که خداوند در آیه های قبل به مؤمنان یادآور شد که پیروی از فرمان او و خودداری از بدیها واجب است؛ در این جا هم از آنان می خواهد آن چه که درباره ی ذات خود و بندگانش امر می کند، بپذیرند.

### شرح و بیان

ستم بر ستم پیشه عدل است و داد

(سعدی)

جفاپیشگان را بده سرب به باد

خوش باش که ظالم نبرد راه به منزل

(حافظ)

دور فلکی یکسره بر منهج عدل است

که نامت به نیکی رود در دیار

(سعدی)

چو یی داد کردی توقع مدار

۸- قیام و به پاخاستن مخلصانه و ادای تکالیف به خاطر خشنودی ذات پروردگار تواناست. دین، مؤمنان را فرا می خواند و به آنان سفارش می کند که حتی با دشمنان بدنهاد نیز دادگر باشند و در این مورد با خدای خویش معامله کنند. [نساء/۱۳۵].

دو آیه ی ۹ و ۱۰ پاداش و کیفر مؤمنان و غیر مؤمنان را - به روشنی - بیان می کند.

در پیغمبری ز نند عادل

(سنایی)

عدل کن زن که در ولایت دل

داد گراندر دو جهان پادشاست ورنه هم آن جا و هم این جا گداست

(سعدی)

داد و دهش گر بنا کنند به کشور به که حصاری کنند ز آهن و پولاد

(حافظ)

۱۱- این آیه نیز، نعمتی را یادآور می‌شود که خدا به مؤمنان عطا کرد و آن، این که: شر و توطئه‌ی دشمنان از جمله بنی‌نضیر را از سر پیامبر کوتاه نمود و ترفندشان را به خودشان باز گردانید.

### پیمان شکنی های یهود و نصاری

وَلَقَدْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَآئِيلَ وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ اثْنَيْ عَشَرَ نَقِيبًا وَقَالَ اللَّهُ إِنِّي مَعَكُمْ لَئِنْ أَقَمْتُمُ الصَّلَاةَ وَآتَيْتُمُ الزَّكَاةَ وَآمَنْتُمْ بِرُسُلِي وَعَزَّرْتُمُوهُمْ وَأَقْرَضْتُمُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا لَأُكَفِّرَنَّ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَلَأُدْخِلَنَّكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ فَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ۱۲ فَبِمَا نَقُضْتُمْ مِيثَاقَهُمْ لَعَنَّاهُمْ وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ قَاسِيَةً يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ وَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ عَلَى خَائِنَةٍ مِنْهُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاصْفَحْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ۱۳ وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصَارَى أَخَذْنَا مِيثَاقَهُمْ فَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ فَأَغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ اللَّهُ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ۱۴

#### توضیح واره‌ها

**بعث:** گماردیم، برانگیختیم، معلوم نمودیم. **نقیب:** رئیس، سردار، سرکرده، راهنما. **عزرتهم (عزرت):** آنان را یاری دهید، آنان را گرمی بدارید. **بعد ذلك:** پس از این پیمان. **سواء السبیل:** راه راست. **قاسیه:** سخت و محکم، سنگدل. **الکلم:** جمع کلمه، سخنان [۴۶/نساء]. **نسوا:** به فراموشی سپردند، ترک کردند. **خائنه:** حرکت خاص چشم، که دال بر خیانت است. خیانت. **اصفح:** در گذر، صرف نظر کن. **اغربنا (غرب):** افکندیم، تشویق کردیم. **البغضاء:** کینه، کینه‌توزی. **ینبئهم:** آنان را با خبر می‌سازد. **یصنعون:** می‌کنند، انجام می‌دهند.

#### ترجمه‌ی آیات

۱۲- خداوند از بنی اسرائیل پیمان گرفت و از میانشان دوازده سردار برانگیخت. آن‌گاه فرمود: من با شما هستم، به شرط آن که: نماز برپا دارید، زکات مال به در کنید، به پیامبران ایمان آورید، عزیزشان بدارید و وام پسندیده‌ای به خدا بدهید؛ مسلماً گناهان شما را می‌زدایم و شما را به بوستانهایی راه می‌دهم که از زیر درختستان آن، نهرها روان است. پس، هر کس از شما بعد از این پیمان کفر ورزد، از راه راست گم گشته است.

۱۳- آنان را - جز اندک شماری - چون پیمان شکنی کردند، نفریشان کردیم و دل‌هایشان را سخت گردانیدیم. سخنان را از جای خود تحریف کردند و پاره‌ای از اندرزها را به فراموشی سپردند. تو [ای محمد!] پی در پی از

کارهای خائنه‌ی آنان باخبر می‌شوی، مگر عده‌ی اندکی از آنان که [تو را باور دارند و] خیانتکار نیستند. پس، از آنان در گذر و صرف نظر کن؛ چون که خدا، نیکوکاران را دوست دارد.

۱۲- و از آنان که گفتند: ما نصاری هستیم؛ پیمان گرفتیم؛ اما پاره‌ای از اندرزهای مهم ما را به فراموشی سپردند، ما نیز تا روز قیامت میانشان دشمنی و کینه افکندیم. به زودی خداوند، آنان را از کردارشان باخبر می‌کند.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

موضوع آیات پیشین یادآوری پیمانها و قراردادهاست. در پیش خدا ما را یادآور شد که - سماعاً و طاعهً - از محمد - ص - پیروی کنیم و به پیمانی که در مورد حلال و حرام بسته‌ایم، وفادار بمانیم. در این آیات هم از گرفتن پیمان از یهودیان و ترسایان و پیمان‌شکنی‌هایشان - که موجب رنج و کیفر هر دو جهان آنان است - اشاره می‌کند، تا این که مؤمنان از این درس، پند و عبرت گیرند.

### شرح و بیان

۱۲- این آیه، متن پیمان مهمی است که خداوند از بنی اسرائیل گرفت، هرچند آنان پیمان را شکستند و راه حق را گم کردند.

**نکته‌ی تاریخی:** وقتی قوم بی‌وفای بنی اسرائیل از دست فرعونیان رستند، خدا به آنان امر کرد تا به سوی «اریحاء» یا ...، که ستمگران کنعانی آن‌جا ساکن بودند، روی نهند و به موسی - ع - نیز دستور داد از هر طایفه‌ای از سبطیان، رئیس و نقیبی بر آنان بگمارد و به پیمانی که با آنان بسته است وفا کنند. رؤسای دوازده طایفه انتخاب شدند و موسی همراهشان به سرزمین موعود حرکت کرد. وقتی به کنعان نزدیک شدند، مردمی درشت‌هیکل دیدند که بسیار با هیبت و شوکت بودند؛ از آنان ترسیدند و بازگشتند و به قوم خود خبر دادند و - جز دو نفر از رؤسا - بقیه پیمان‌شکنی کردند و به آنان پشت نمودند و به موسی گفتند: ما در این‌جا نشسته‌ایم؛ تو و پروردگارت بروید و با آنان بجنگید. [مآئده/۲۴].

۱۳- خیانت و غدر و بی‌وفایی، سرشت یهودیان و صفت همیشگی آنان است. [نساء/۴۶].

«خائنه» در این آیه به معنای خیانت، مانند: قاتله به معنای قیلوله (خواب نیمروزی) و خاطئه به معنای خطئه. برخی می‌گویند: **و لا تَرَال تَطْلُع عَلٰی حَاجِی مِیْمٍ**. عرب حرف «ها» را بر این واژه‌ی مذکر افزوده‌اند و می‌گویند: خائنة مانند **هو رَاوِیة للشعر**. **رجل علامة**. [تفسیر طبری]

۱۴- ترسایان از نژاد و تبار گوناگونی هستند، همواره با هم دشمنند، از هم کینه دارند، یکدیگر را نفرین می‌کنند، در تاریخ خود مسیحیان روشن است که مسیح، تعلیمات و اندرزهای خود را نوشت و پس از او انجیل مکتوبی در دست نبود. یهودیان با آنان از در مخالفت و ستیزه‌گری درآمدند، آواره‌شان کردند، بسیاری



را از دم تیغ گذراندند. نصاری، جمعی توانا، قدرتمند و اهل علم نداشتند که بتوانند انجیل را تدوین کنند و از آن نگهداری نمایند؛ بلکه هر کس تعلیمات و آموخته‌های باطلی از قول مسیح منتشر می‌کرد و آن را انجیل می‌نامید که سرانجام تعداد انجیلها بسیار فراوان و ناهمگون گشت. اناجیل چهارگانه که اکنون در میان آنان رایج است؛ پس از گذشت سه قرن از تاریخ مسیح - وقتی قسطنطین پادشاه رومیان به دین نصرانی درآمد و حمله‌های یهودیان فروکش کرد - نوشته شد؛ آن هم وقتی که پادشاه رومی به دین آنان درآمد و دولتی نصرانی تشکیل داد و شیوه‌ای نو در افکار بت‌پرستی را بر آن افزود و تعارض فراوانی پیش آورد و با این وصف این اناجیل «عهد جدید» مجهول‌الاصل و بدون تاریخ و بر اساس کتب «عهد عتیق یا قدیم» یهودیان نوشته شده که بسیار ناقص و نارساست. [← نساء/۴۶].

آن‌چه از این دو آیه مستفاد می‌شود:

- ۱ - خبر از پیمان‌شکنی یهودیان و کفرشان که محرومیت از رحمت حق است.
- ۲ - اعلام این که: یهودیان سخن خدا را در تورات - در لفظ یا در معنا و یا در هر دو - تحریف و دگرگون کردند.

۳ - آنان در خیانت به پیامبر خاتم از پای نمی‌نشستند. در مدینه و در جزیره‌العرب و در سرتاسر تاریخ بشریت و تاریخ اسلام، خیانت‌پیشه بوده و هستند. خداوند، خطاب به پیام‌آور بزرگوارش می‌فرماید: **لَا عَاقِبَ لَهُمْ وَاصْفَحْ**: از آنان در گذر و چشم‌پوشی کن. اما خیانتکاریهایشان به جایی رسید که خداوند، پس از این، دستور دیگری به پیامبر داد...

- ۴ - اختیار کردن رؤسا و سران بنی‌اسرائیل به وسیله‌ی موسی - ع - برای آشنایی با مردم سرزمین کنعان،
- ۵ - ادای نماز، زکات مال، ایمان راستین به خدا و پیامبران و انفاق و هزینه کردن در راه خدا، سبب زدودن گناهان است.

۶ - خبر از پیمان‌شکنی مسیحیان و بی‌وفایی نسبت به فرمان و پیمان خدا. به طور خلاصه، مسیحیان در بی‌وفایی و پیمان‌شکنی و انحراف از دین حق، راهی رفتند که یهودیان، طی کرده بودند.

## از اهداف اساسی قرآن

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ كَثِيرًا مِمَّا كُنْتُمْ تُخْفُونَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَعْفُو عَنْ كَثِيرٍ قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ ۝ ١٥ يَهْدِي بِهِ اللَّهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ سُبُلَ السَّلَامِ وَيُخْرِجُهُم مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِهِ وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ۝ ١٦

### توضیح واژه‌ها

**تُخْفُونَ (خفی):** پنهان می‌دارید. **الكتاب:** برنامه‌ی الهی، تورات و انجیل. **يَعْفُو:** چشم‌پوشی می‌کند، در می‌گذرد. **نُور:** روشنائی، پیامبر یا قرآن، یا هر دو [← نساء/۱۷۴]. **کتاب مبین:** قرآن روشن‌گر. **یهدی به:** به آن قرآن هدایت می‌کند. **سُبُل السَّلام:** راههای امن و سلامت، راههای رستگاری. **سَبَل:** جمع سبیل. **الظُّلُمَات:** تاریکیها، منظور کفر است. **النُّور:** روشنائی، ایمان. **بِإِذْنِهِ:** به خواست و دستور خدا، به توفیق حق. **صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ:** راه راست، دین اسلام.

### ترجمه‌ی آیات

۱۵- ای اهل کتاب! پیامبر ما، به سوی شما آمده است تا بسیاری از آن‌چه از کتاب آسمانی خود را پنهان می‌داشتید، برایتان روشن سازد و از بسیاری از خطاهای شما صرف‌نظر کند. راستی را، از سوی خدا برایتان نوری روشنی‌بخش (محمد) و کتابی روشن‌گر (قرآن) آمده است،  
۱۶- که خدا در پرتو آن [کتاب] کسانی را که در پی خشودی اویند، به راههای سلامت، راه می‌نماید و به اراده و توفیق خویش، آنان را از تاریکیها (کفر و بیراهه) به سوی روشنائی (هدایت و ایمان) می‌برد و به راه راست هدایشان می‌فرماید.

### ارتباط آیات - پیوسته - ادامه دارد

خداوند، برای پیامبر و مؤمنان توضیح می‌دهد که از اهل کتاب پیمان گرفت، همان‌گونه که از امت مسلمان پیامبر خاتم پیمان گرفته است. اهل کتاب، نافرمانی کردند، پیمان شکستند، بسیاری از دستورات و اندرزهای تورات و انجیل را تباه گردانیدند و امر حق را نگاه داشتند. بی‌گمان این توضیح از دلایل پیامبری محمد - ص - و معجزات قرآن به شمار می‌آید.

## تشریح و بیان

۱۵ و ۱۶۔ «**بعضی کتب**» اهل کتاب، برخی از دستوات تورات و انجیل را پنهان می داشتند؛ اما به خاطر این که رؤسا نشوند خداوند از بسیاری از آنان در گذشت، چون می دانست که عده ای به اسلام می گروند. بی گمان، این نص، حجتی روشن است که علمایان اهل کتاب، خود می دانند چه چیزهایی از کتاب آسمانی، هم از مسلمانان و هم از عامه ی مردم خودشان پوشیده اند. آری! این شیوه ی ناپسند در میان برخی از علمای بدسرشت هر ملّتی مشهود است که مطالب را تحریف معنوی می کنند و معنا و مقصود را مستور می دارند، تا سایر مردم از آن محروم گردند.

ستم پیشگان را بده سربه باد      ستم بر ستم پیشه عدل است و داد  
(سعدی)

دور فلکی یکسره بر منهج عدل است      خوش باش که ظالم نبرد راه به منزل  
(حافظ)

می فرماید: «**بهدی به الله**»، ضمیر، مفرد و برای مزیت و برتری نور و کتاب مبین، هر دو آمده است. نمی فرماید: «**بهدی بهما الله**»؛ زیرا مراد از این دو، یکی؛ و آن، قرآن است.

خداوند، برای این نور، سه فایده بیان کرده است: ۱۔ آنان که از خشنودی خدا پیروی کنند، خدا، در پرتو آن نور، راه امن و آسایش و تندرستی و سلامت روحی و جسمی را به آنان عطا می فرماید.

۲۔ آدمی را از گرداب تاریکیهای بت پرستی، خرافات و اوهام ـ که بسیاری از سران را تباه و سرگشته کرده ـ بیرون می آورد و به سوی نور توحید خالص و آزادگی و آزادی می برد و از بند بندگی هوسها رهایش می سازد.

۳۔ راه راست را به ارمغان می آورد و آدمی را به مقصد می رساند؛ زیرا این راه، هیچ گونه کژی و انحرافی ندارد که راهرو از حرکت بازماند و یا سرگشته و درمانده شود.

## ردّ اندیشه‌ی یهودیان و ترسایان

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ أَنْ يُهْلِكَ الْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ وَفِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ١٧ وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَى نَحْنُ أَبْنَاءُ اللَّهِ وَأَحِبَّاؤُهُ قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُمْ بِذُنُوبِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ بَشَرٌ مِمَّنْ خَلَقَ يَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ١٨ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ عَلَى فَتْرَةٍ مِنَ الرُّسُلِ أَنْ تَقُولُوا مَا جَاءَنَا مِنْ بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ١٩

## توضیح و ازمه‌ها

**فَمَنْ يَمْلِكُ:** پس کیست مالک و اختیاردار، قدرت در دست کیست؟ **نصارى:** جمع نصرانی، پیروان عیسی - **س - احبّاءه:** دوستان او. **المصير:** فرجام کار، بازگشت و سرانجام. **فترة من الرسل:** مدت زمان فاصله‌ی پیامبران. **فترة:** سکون، آرامش، فاصله‌ی زمانی بین دو پیامبر، که مردم از کلیّت دین خدا محروم بودند. **فقد:** توانا.

## ترجمه‌ی آیات:

۱۷- به یقین، کسانی که می‌گویند: خدا، همان مسیح پسر مریم است؛ کافر شدند. [ای محمد!] بگو: اگر خدا بخواهد، مسیح پسر مریم و مادرش و همه‌ی اهل سرزمین را نابود کند، چه کسی می‌تواند، جلو آن را بگیرد؟ فرمانروایی آسمانها و زمین و آنچه میان آن دو قرار دارد، از آن خداست. هر چه اراده کند، می‌آفریند و خدا بر هر کاری تواناست.

۱۸- یهودیان و ترسایان می‌گویند: ما پسران خدا و دوستان او هستیم. بگو: اگر چنین است، چرا به خاطر گناهانتان، عذابتان می‌کند؟ خیر! بلکه شما هم انسانهایی هستید و از زمره‌ی دیگر انسانهایی که خدا آفریده است. هر که را بخواهد می‌آمزد و هر که را بخواهد کیفر می‌کند. فرمانروایی آسمانها و زمین و آنچه میان آنها قرار دارد، از آن خدا و بازگشت جملگی به سوی اوست.

۱۹- ای اهل کتاب! پس از گذشت دوران سایر پیامبران، پیامبر ما به نزد شما آمده است که حقایق دوران «فتره»، را برایتان بیان کند، تا [روز قیامت] نگوئید: بشارتگر و بیم‌دهنده‌ای نزد ما نیامده است. بدانید که قطعاً



بشارتگر و بیم‌دهنده برای شما آمده است و [هیچ بهانه‌ای از شما پذیرفته نیست و] خداوند بر هر چیزی تواناست.

### سبب نزول آیه‌ها

یهودیان در برابر راهنمایی‌ها و هشدارهای پیامبر خاتم، سرباز می‌زدند و خود را فرزندان و عزیزان خدا می‌انگاشتند و می‌گفتند: پس از موسی، نه کتابی نازل شده و نه پیامبری آمده است.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

پس از آن که خدا بر اهل کتاب، اقامه‌ی دلیل و حجت کرد و بیان نمود که در برابر حق، مقصر و روی گردانند و به رسالت پیامبر اسلام، ایمان ندارند؛ توضیح داد که نصاری به شیوه‌ای خاص به خدا کفر می‌ورزند.

### شرح و بیان

خداوند در آیه‌ی ۱۸ علیه اهل کتاب، اقامه‌ی دلیل می‌کند و شبهه‌ای که آنان را در دین گمراه کرده است، بی‌اساس و بی‌اثر می‌گرداند، که شاید غرورشان را بکاهد. گروه یعقوبیه از نصاری، مسیح را خدا می‌دانستند، سپس مذهب این گروه، پیشرو مذاهب سه‌گانه‌ی مشهور مسیحیت؛ یعنی، «کاتولیک»، «ارثدوکس» و «پروتستان» گشت. این مذاهب در چهار قرن پیش به وسیله‌ی راهبی مصلح به نام «مارتن لوتر» نشأت یافت. مارتن، مسیحیان را از بسیاری از تقلیدهای خرافی و بی‌اساس رها کند و مذهب خود را در امریکا، انگلیس و آلمان رواج داد؛ اما با این وصف، خود نیز به تثلیث (سه خدایی) پایبند بود و هر موحّدی را غیر مسیحی می‌شمرد (!) سرانجام، مسیح در میان آنان، ربّ و اله خوانده شد. این مطلب روی اوّلین صفحه‌ی انجیل، چنین نوشته شده: «کتاب عهد جدید از آن ربّ و نجات‌دهنده‌ی مایسوع مسیح».

امروز تمام فرقه‌های نصاری می‌گویند: «خدا، همان مسیح پسر مریم و مسیح، همان خداست.» عمده‌ی سخنان آنان در انجیل یوحنا این است: «در بدو پیدایش، کلمه بود، کلمه نزد خدا بود و خدا همان کلمه است.<sup>۱</sup> کلمه در نزد مسیحیان؛ یعنی عیسی مسیح. خداوند در ردّ این بیان می‌فرماید: پس از این آیات، دلیل و برهانی برای اهل کتاب نخواهد ماند که بگویند: هشدار دهنده‌ای نزد ما نیامده

۱. «فی البدء کانت الکلمة و الکلمة کانت عند الله، والله هو الکلمة» و الکلمة فی تفسیرهم هی المسیح.

است و ما به فراموشی سپرده شده ایم. این آیات به آنان یادآوری می شود که چیزی، هستی بخش را ناتوان و درمانده نمی کند. اینک آیه های زیر نیز گوشه ای دیگر از پلیدیها و دشمنیهای یهودیان را حکایت می کند که چگونه با پیامبرشان موسی - ع - به مخالفت برمی خاستند و از فرمانش سر برمی تافتند؟

### موضع گیری یهودیان در برابر موسای کلیم

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَعَلَ فِيكُمْ أَنْبِيَاءَ وَجَعَلَكُمْ مُلُوكًا وَآتَاكُمْ مَا لَمْ يُؤْتِ أَحَدًا مِنَ الْعَالَمِينَ ۲۰ يَا قَوْمِ ادْخُلُوا الْأَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِي كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَرْتَدُّوا عَلَى أَدْبَارِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ ۲۱ قَالُوا يَا مُوسَى إِنَّ فِيهَا قَوْمًا جَبَّارِينَ وَإِنَّا لَنَنُذِلُهَا حَتَّى يَخْرُجُوا مِنْهَا فَإِنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا فَإِنَّا دَاخِلُونَ ۲۲ قَالَ رَجُلَانِ مِنَ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمَا ادْخُلُوا عَلَيْهِمُ الْبَابَ فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ فَإِنَّكُمْ غَالِبُونَ وَعَلَى اللَّهِ فَتَوَكَّلُوا إِنَّ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ۲۳ قَالُوا يَا مُوسَى إِنَّا لَنَنُذِلُهَا أَبَدًا مَا دَامُوا فِيهَا فَادْهَبْ أَنتَ وَرَبُّكَ فَقَاتِلَا إِنَّا هَاهُنَا قَاعِدُونَ ۲۴ قَالَ رَبِّ إِنِّي لَا أَمْلِكُ إِلَّا نَفْسِي وَأَخِي فَافْرِقْ بَيْنَنَا وَقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ۲۵ قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً يَتِيهُونَ فِي الْأَرْضِ فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ۲۶

توضیح وازمه‌ها

**جَعَلَ فِيكُمْ** ← **جَعَلَ مِنْكُمْ**: از میان شما قرار داد. **جَعَلَكُمْ مُلُوكًا**: شما را فرمانروا ساخت، به شما سلطنت و شاهی داد. **مُلُوكًا**: آزادگان، پس از راهی از چنگ قطیان و فرعونیان مصری، اختیار خود و زن و فرزندان و اموال را در دست گرفتید و دارای مال و منال شدید. **مَا لَمْ يُؤْتِ أَحَدًا مِنَ الْعَالَمِينَ**: نعمتی که به هیچ کس از جهانیان نداده است؛ مانند: سکنجین، بلدرچین، شکافتن دریا و امثال اینها. **كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ**: خدا برایتان مقرر کرده است. **جَبَّارِينَ**: زورمندان، درشت‌هیکلان، تنومندان، قدبلندان. **رَجُلَانِ مِنَ الَّذِينَ**: دو مرد از آنان، آن دو مرد به نام یوشع و کالب، از زمره‌ی دوازده سردار و نقیب بنی‌اسرائیل هستند که موسی - ع - آنان را برای کشف احوال زورمندان عمالقه به سرزمین مقدس فرستاده بود. **أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمَا**: خدا به آن دو نعمت داد و آن‌چه را از احوال زورمندان به دست آورده بودند، جز نزد موسی - ع - نهان داشتند، برخلاف بقیه آن‌چه را دریافت بودند، افشا کردند که موجب بیم و هراس بنی‌اسرائیل گردید. **ادْخُلُوا عَلَيْهِمُ الْبَابَ**: از دروازه‌ی شهر بر آنان بتازید، آنان هم چون جسمی تهی از قلبند. **هَاهُنَا**: همین جا، در این جا. **فَافْرِقْ بَيْنَنَا**: میان ما فرق بگذار.... **فَالْأَيُّهَا**: آن سرزمین پاک و مقدس. **مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ**: بر آنان حرام گشت. **يَتِيهُونَ** (به): سرگردان می‌شوند، بی‌راه می‌روند. **تَأْسَ**: سرگردانی، نام بیابانی که بنی‌اسرائیل در آن جا به سرگردانی می‌گذراندند. **لَا تَأْسَ**: اندوه مدار، غمگین مباش.

## ترجمه‌ی آیات

۲۰- موسی به قومش گفت: ای قوم من! نعمت خدا را که بر شما ارزانی داشته است، یاد کنید که از میان شما پیامبرانی برگزید و شما را فرمانروایانی قرار داد و چیزهایی به شما بخشید که به هیچ کس از جهانیان [عصر شما] نداده بود.

۲۱- ای قوم من! به سرزمین مقدسی که خدا برایتان مقرر نموده است وارد شوید و به عقب بازنگردید که زیان می‌بینید.

۲۲- گفتند: ای موسی! در آن سرزمین، مردمی زورمند به سر می‌برند که تا آنان، آن‌جا را ترک نکنند، ما هرگز پا به آن‌جا نخواهیم گذاشت. اگر از آن‌جا بیرون رفتند، ما بدان‌جا وارد خواهیم شد.

۲۳- دو مرد خدا ترس از آنان که از نعمت خدا برخوردار شده بودند، گفتند: از آن دروازه بر آنان بتازید و وارد شوید، که اگر وارد شدید، پیروز خواهید شد. پس اگر مؤمن هستید، بر خدا توکل کنید.

۲۴- گفتند: ای موسی! تا وقتی که آنان در آن شهر باشند، ما هرگز پای در آن نخواهیم گذاشت. تو و پروردگارت بروید، با آنان بجنگید، ما در این‌جا نشسته‌ایم.

۲۵- موسی گفت: پروردگارا! من فقط اختیار خود و برادرم را دارم. پس، میان ما و میان این قوم ستم‌پیشه، داوری کن.

۲۶- [خدا در پاسخ موسی] گفت: ورود آنان به این سرزمین مقدس، چهل سال، حرام و ممنوع است و در بیابان سرگردان خواهند گشت؛ تو بر این قوم نافرمان، اندوه مدار.

## ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

«و او» در آیه‌ی «وَ إِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ...» حرف عطف و بر آیه‌ی سیزده: «وَ لَقَدْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ...» عطف می‌شود. بدین معنا: **أَحَدٌ عَلَيْهِمْ وَ ذَكَرَهُمْ مُوسَى نِعَمَ اللَّهِ تَعَالَى...** خدا از بنی اسرائیل پیمان گرفت و موسی نعمت خدا را به آنان یادآور شد و دستور داد با ستمگران پیکار کنند؛ اما آنان هم نعمتهای فراوان خدا را انکار کردند، هم پیمان را شکستند، هم از جنگ با ستمگران سر برتافتند و دستور موسی را نادیده گرفتند...

## شرح و بیان

۳۰- در این آیه می‌فرماید: «وَ حَلَلْنَاهُ لَكُمْ مَلُوكًا» نمی‌فرماید: «وَ حَلَلْ فِيكُمْ مَلُوكًا»؛ یعنی، خداوند، همه‌ی شما را پس از رهایی از دست فرعون، فرمانروا و صاحب اختیار و سلطان شخصی خود و خانواده و ثروت و اموال خود گردانید.

۲۳ و ۲۴- از میان دوازده برگزیده‌ی موسی، دو نفر مؤمن و خدا دوست - به نام یوشع بن نون و کالب بن



یوفنا که توفیق یافته و دعوت موسی را با جان و دل پذیرفته بودند؛ یاران خود را نکوهش کردند و مردم را به داوری واداشتند که: هر کس خدا با او باشد، هرگز از کسی بیم ندارد.

سفارش آن دو مرد بزرگوار این بود که گفتند: ای قوم! از آنان نترسید؛ هر چند تنی سترگ دارند؛ اما دلهایشان ضعیف و ناتوان است که اگر به دروازه‌ی شهر درآید و یورش ببرید و بر آنان بتازید و کمک از خدا بگیرید؛ قطعاً شکست می‌خورند و شما پیروز می‌شوید و بیم و هراس بر دلهایشان چیره می‌گردد... اما جواب آنان نهایت بدخویی و بدرفتاری و بی‌ادبی نسبت به موسی - ع - بود. موسی - نیز - با خشم و نگرانی و غم و اندوه، حسرت درون و شکوای دل خود را به پیشگاه خدا عرضه نمود و از نافرمانی قومش پوزش طلبید و گفت: من اختیار خود و برادرم را دارم و بس.

۲۶ - از فلسفه‌ی چهل سال سرگردانی و آوارگی، این بود، تا آن نسل زیون و ترسو - که زیر قدرت و سطوت فرعون با خواری و پستی می‌زیستند و الفت گرفته بودند - متقرض شود و نسلی مؤمن و دلاور پرورش یابد و آن سرزمین را فتح کند...

پس از چهل سال، موسی و هارون - سلام الله علیهما - قوت کردند و بیشتر آنان که چهل سال به بالا بودند، دار فانی را ترک کردند؛ آن گاه یوشع - ع - قیام کرد و وارد سرزمین مقدس شد...

### قصه ی قایل و هایل و نخستین جرم و گناهی که در زمین رخ داد

وَأْتِلْ عَلَيْهِمْ نَبَأَ ابْنَيْ آدَمَ بِالْحَقِّ إِذْ قَرَّبَا قُرْبَانًا فَتُقْبِلَ مِنْ أَحَدِهِمَا وَلَمْ يُتَقَبَّلْ مِنَ الْآخَرِ قَالَ لَأَقْتُلَنَّكَ قَالَ إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ اللَّهُ مِنَ الْمُتَّقِينَ ۲۷ لَنْ بَسَطْتَ إِلَيَّ يَدَكَ لِتَقْتُلَنِي مَا أَنَا بِبَاسِطٍ يَدِيَ إِلَيْكَ لَأَقْتُلَنَّكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ۲۸ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ تَبُوءَ بِإِثْمِي وَإِثْمِكَ فَتَكُونَ مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ وَذَلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ ۲۹ فَطَوَّعَتْ لَهُ نَفْسُهُ قَتْلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُ فَأَصْبَحَ مِنَ الْخَاسِرِينَ ۳۰ فَبَعَثَ اللَّهُ غُرَابًا يَبْحَثُ فِي الْأَرْضِ لِيرِيَهُ كَيْفَ يُوَارِي سَوْأَةَ أَخِيهِ قَالَ يَا وَيْلَتَا أَعَجَزْتُ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَذَا الْغُرَابِ فَأُوَارِيَ سَوْأَةَ أَخِي فَأَصْبَحَ مِنَ النَّادِمِينَ ۳۱ مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ كَتَبْنَا عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنَّهُ مَنْ قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَا أَحْيَا النَّاسَ جَمِيعًا وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولُنَا بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ بَعْدَ ذَلِكَ فِي الْأَرْضِ لَمُسْرِفُونَ ۳۲

#### توضیح و آیه ها

**اتل:** بخوان ای محمد! تلاوت کن. **نبا:** خبر، داستان. **ابنای آدم:** تنبیهی ابن، دو پسر آدم. **بالحق:** به درستی، به حقیقت. **قربانا:** آن چه که آدمی را به خدا نزدیک کند، قربانی. **تقبل:** پذیرفته شد. **بسط:** دراز کردی، باز کردی، گشودی. **تبوء (بوء):** باز می گردی، دچار می شوی، عهده دار می شوی. **طووعت له نفسه:** نفس خود خواهش او را واداشت، ترغیب نمود، بیاراست، او را تشجیع کرد. **غرابا:** کلاغ، زاغ. **یبحث:** جستجو می کند، در تکاپوست. **لیریه:** تا به او نشان دهد. **یواریه:** پنهان می کند، می پوشاند. **سواء:** عورت، منظور، جنازه ی انسان است، که اختیار پوشانیدن خود را ندارد و بدبو و بدمنظر است و... **یا ویلتی:** دردا، حسرتا، اسفها، وای بر من! **من اجل ذلك:** از این رو، بنابراین، بدین خاطر... **انه:** ها، ضمیر شأن نام دارد. **احیایا:** او را زنده کرده است، از کشتن کسی امتناع ورزد. **لمسرفون:** اسراف ورزان، پای از حد بیرون نهندگان، تجاوزگران.

#### ترجمه ی آیات

۲۷- داستان دو پسر آدم را - آن طور که هست - برای آنان بخوان: هنگامی که آن دو، قربانی کردند، از آن یکی [که تیش خالص بود] پذیرفته شد و از دیگری [که به حکم خدا خشنود نبود] پذیرفته نشد و به برادرش گفت:

تو را خواهم کُشت. [هاییل] گفت: خدا قربانی را تنها از تقوایندگان می‌پذیرد.

۲۸- و اگر برای کُشتنم دست به سویم بگشایی، من، دست به سویت نمی‌گشایم [که خونت بریزم]؛ چون من از خدا که پروردگار جهانیان است، بیم دارم.

۲۹- من می‌خواهم تو با بارِ گناه من و گناه خود [به سوی خدا] بازگردی و از دوزخیان باشی! این است کیفر ستمگران.

۳۰- نَفْسِ بدفرمایش - اندک‌اندک - کُشتن برادرش را در نظر او آراست و او را کُشت و از زیانکاران گشت.

۳۱- خداوند، زاغی را فرستاد که زمین را [با چنگ و منقار] بکاود و به او نشان دهد که چگونه جسد برادرش را دفن کند. [قابیل از دیدن این صحنه به خود آمد و] گفت: وای بر من! مگر نمی‌توانم همانند این زاغ باشم و جسد برادرم را دفن کنم؟! پس، [با این کردارش] از نادمین گشت.

۳۲- بنابراین [جنایت و حسادت]، بر بنی‌اسرائیل مقرر داشتیم که هر کس، شخصی را - که نه آلوده‌ی قتل شده و نه فسادِی در زمین به راه انداخته باشد - بکُشد، انگار همه‌ی مردم را کشته و هر کس، کسی را از مرگ برهاند؛ انگار همه‌ی مردم را زندگی داده است. مسلماً پیامبران ما، دلایل روشن برای آنان آورده‌اند؛ اما با این بیان، بسیاری از آنان در زمین زیاده‌روی می‌کنند [و از فرمان حق، سر برمی‌تابند].

#### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

آوردن این داستان برای این است که: حسد و کینه و خودخواهی اثرات منفی دارد، انسان را به مخاطره، پرتگاه نابودی و رُسوایی می‌کشاند و دوستی و محبت برادری را به خونریزی و برادرکشی مبدل می‌گرداند. امثال این نمونه‌ها فراوان است. در پیش سخن از یهودیان بود که از روی حسد و کینه‌توزی قصد کشتن پیامبر را داشتند. این آیات، سرگذشت خونبار پسران آدم و حسد قابیل به هاییل را به یاد می‌آورد. ارتباط و پیوند این آیات با آیه‌های قبل، هشدارِی است که: ستمگریها، بغض و کینه و پیمان‌شکنی‌های یهودیان - در تمام دوره‌های تاریخ - هم‌چون ستم قابیل به هاییل است.

#### شرح و بیان

خداوند از فرجام بدِ حسد و تنگ‌چشمی در داستان پسران آدم، خبر می‌دهد که چگونه قابیل، ستمگرانه و به خاطر پذیرفته شدن قربانی خالصانه‌ی برادرش، دست خود را به خون او آغشته کرد. مسلماً، مقتول رستگار و سعادتمند شد و در خلد برین آرام گرفت؛ اما قاتل، در هر دو جهان زیانبار گشت.

خلق، همه یکسره نهال خدایند  
دست خداوند باغ خلق دراز است  
خون به ناحق، نهال کندن اوی است  
گر نپسندی همی که خوئت بریزند  
معدن علم است دل، چرا بنشاندی  
هیچ نه برکن تو زین نهال و نه بشکن  
بر خَسک و خار هم چو بر گل و سوسن  
دل ز نهال خدای کندن برکن  
خون دگر کس چرا کتی تو به گردن؟  
جور و جفا را در این مبارک معدن؟

(ناصر خسرو)

هاییل، قایل را با سه پند از جنایت بر حذر داشت:

۱- بیم از کيفر ذات پروردگار.

۲- اگر دست به جنایت زند، گناه هر دو را بر دوش گرفته است.

۳- و سرانجام از دوزخیان و ستمگران به شمار خواهد آمد.

اما این خیرخواهی‌ها و پندها در دل قایل کارگر نشد و نفس سرکش و بدفرمایش کشتن برادرش را ترجیح داد و سرانجام او را کشت و از زیانکاران گشت.

اکنون قایل قاتل، حیران و نگران است، دنیا بر وی تنگ گشته، نمی‌داند تن بی جان برادرش را چه کار کند! در میان این هنگامه‌ی روحی که درمانده و پشیمان بود، خدا به زاغی امر کرد تا او را راهنمایی کند و جسد برادرش را به خاک بسپارد. این موجود رشد یافته؛ با اولین مشاهده‌ی صحنه‌ی مرگِ هموع، این گونه یاد می‌گیرد که «میت» را چگونه دفن نماید.

آری! به بنی اسرائیل هشدار دادیم تا از جُرم و جنایت و کینه و حسادت کوتاه آیند و جز در مقام قصاص یا به سزای فساد در زمین، از ریختن خون بندگان خدا امتناع ورزند و نامه‌ی سیاه‌بختی را به قیامت نبرند.

#### نگنه‌ی توضیحی

خداوند در این آیه - به طور خاص - از بنی اسرائیل نام می‌برد؛ زیرا کینه و حسد، اولین انگیزه و عامل ارتکاب قتل گشت و غالباً نخستین مدافع این جُرم و جنایت، یهودیانند که خون پاک بسیاری از پیامبران را ریختند و در زمین فساد به بار آوردند.

این آیه، خون ریختن انسان را با فساد در زمین، برابر و همسنگ می‌نهد؛ زیرا اَمْنِیت و حفظ نظم عمومی، در هر سرزمینی - به ویژه - در ممالک اسلامی، واجب و ضروری است تا فرد فرد جامعه در پناه آسایش و اَمْنِیت همگانی به سر برند و کسی مورد ستم و اجحاف قرار نگیرد و هر کس به راحتی فعالیت روزانه‌ی خود را ادامه



دهد. حال اگر کسی یا کسانی - در هر مقام و لباسی - موجب برهم زدن آسایش این جامعه شدند و مردم را در تنگنا قرار دادند؛ باید چنین انسانهای بدگوهری ریشه کن و از صحن جامعه برداشته شوند، مگر این که مخلصانه به آغوش مردم باز گردند و به راستی و درستی گرایند و پی نیکان روند...

## کیفر راهزنان (قَطَاع الطريق)

إِذَا جَزَاءُ الَّذِينَ يُحَارِبُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا أَنْ يُقَتَّلُوا أَوْ يُصَلَّبُوا أَوْ تُقَطَّعَ أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ مِنْ خِلَافٍ أَوْ يُنْفَوْا مِنَ الْأَرْضِ ذَلِكَ لَهُمْ خِزْيٌ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۳۳ إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَقْدِرُوا عَلَيْهِمْ فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۳۴

## توضیح واژه‌ها

**يُحَارِبُونَ**: می‌جنگند. **فساد**: مراد راهزنی و چاول است. **أَنْ يُقَتَّلُوا**: این که کشته شوند، مبالغه در قتل است تا تباهکاران بترسند و از تباهی کوتاه آیند. **أَوْ يُصَلَّبُوا (صلب)**: یا به دار آویخته گردند، یا به دار زده شوند. **تُقَطَّعَ**: بریده می‌شود. **مِنْ خِلَافٍ**: عکس هم، چپ و راست. **أَوْ يُنْفَوْا (نفي)**: یا تبعید می‌شوند، یا زندانی می‌گردند. **خِزْيٌ**: رسوایی، بدنامی. **إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا**: مگر آنان که توبه کرده باشند، مراد، مُحَارِب و راهزن است. **مِنْ قَبْلِ أَنْ تَقْدِرُوا عَلَيْهِمْ**: پیش از آن که بر آنان دست یابید و حدود الهی را اجرا کنید، در این صورت کیفرشان، سبک می‌شود و حقوق الهی از عهده‌ی آنان می‌افتد. **أَنْ تَقْدِرُوا**: که دست می‌یابید، که چیره می‌شوید.

## ترجمه‌ی آیات

۳۳- کیفر آنان که با [دین و شریعت و] دوستان خدا و پیامبر او می‌جنگند و در زمین، فساد به بار می‌آورند [و به راهزنی، غضب و چاول و غارت می‌کوشند] آن است که کشته شوند، یا بر دار آویخته شوند، یا دست و پاهایشان در جهت عکس هم بریده شود، یا از آن سرزمین تبعید گردند. این کیفرها، رسوایی آنان در دنیاست. در آخرت - نیز - عذابی سترگ خواهند داشت،

۳۴- مگر کسانی که پیش از آن که بر آنان دست یابید، توبه کرده باشند [که جُرم حقوق خدایی تخفیف می‌یابد] پس، بدانید که خدا آمرزنده‌ی مهربان است.

## سبب نزول

این آیه درباره‌ی راهزنان (قَطَاع الطريق) است نه مشرکان و مرتدان؛ زیرا اگر مشرک و مرتد توبه کنند و به سوی اسلام باز آیند، توبه‌ی آنان پذیرفته می‌شود، خواه آن توبه پیش از دسترسی به آنان بوده باشد یا پس از دسترسی و چیره شدن بر آنان؛ اما توبه‌ی راهزنان پس از چیرگی بر آنان، کیفر دست‌درازی آنان را متفی

نخواهد کرد.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

آیه‌های پیشین بیان فرمودند که: ریختن خون ناحق، انگار، ریختن خون جهانی است و قصاص در پی دارد؛ این آیات هم از کیفر سنگین محاربانی که در زمین فساد و آشوب برپا می‌کنند و غالباً توأم با قتل است؛ سخن می‌گوید تا دیگر کسی سر به فساد برندارد.

### شرح و بیان

توجه: در جامعه‌ای، اگر دین، حاکم و حکومت - واقعاً - سالم و اسلامی باشد، حقوق آن جامعه، طوری تأمین می‌گردد که امکان ارتکاب جنایات به حداقل می‌رسد؛ اما با این وصف، موارد نادری ممکن است پیش آید و در این صورت، کشتن، کیفر کسی است که فقط مرتکب قتل شده، به دار زدن کیفر کسی است که هم خون ریخته و هم اموال را غارت کرده، دست و پا بریدن، سزای کسی است که تنها دزدی کرده و تبعید و زندانی کردن، سزای کسی است که بیم و هراس در دل مردم می‌اندازد.

رحم بر دزدان و هر منحوس دست      بر ضعیفان ضربت و بی‌رحمی است

(مولوی)

**تکته:** هان! سزای این عناصر پست و مفسد، بس سنگین و این نص قرآنی به روشنی به آن اشاره کرده است. اینها کسانی‌اند که سر به شورش برمی‌دارند، علیه حکومت اسلامی و در برابر دین و شریعت اسلامی به پا می‌خیزند، بیم و هراس را در دلها می‌افکنند و امنیت و آسایش را از مردم می‌گیرند، به اموال این و آن تعرض می‌کنند و... اینک آیات زیر، راه رستگاری را به تصویر می‌کشد تا نیکان از آن پند گیرند و بدان هم از کرده‌ی خود، پشیمان شوند.

## اساس رستگاری در آخرت

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَابْتَغُوا إِلَيْهِ الْوَسِيلَةَ وَجَاهِدُوا فِي سَبِيلِهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ۝ ۳۵  
 إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ أَنَّ لَهُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَيَفْتَدُوا بِهِ مِنْ عَذَابِ يَوْمِ  
 الْقِيَامَةِ مَا تُقْبَلُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝ ۳۶ يُرِيدُونَ أَنْ يُخْرِجُوا مِنَ النَّارِ وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ  
 مِنْهَا وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ۝ ۳۷

### توضیح واژه‌ها

**ابْتَغُوا (بغی):** طلب کنید، بجوید. **الْوَسِيلَةَ:** هر گونه بندگی و طاعتی که سبب خشنودی خدا باشد، تقرب و نزدیکی. **الْوَسِيلَةَ:** منزلت و درجه‌ای در بهشت است. **لَيَفْتَدُوا بِهِ (هدی):** تا خود را فدیة دهند، خود را باز خرند و بدان سبب برهند. **عَذَابٌ مُّقِيمٌ:** عذابی پایدار، همیشگی، ماندگار.

### ترجمه آیات

۳۵- ای مؤمنان! از خدا پروا کنید و [با بندگی خالصانه و بی‌ریا و دلی پاک و روانی سالم] به او تقرب جوید و در راه وی جهاد کنید، تا رستگار شوید.

۳۶- به یقین، کسانی که کافرنند، اگر تمام آن چه در زمین است و همانند آن، مال آنان باشد و همه را در راه رباهی از عذاب قیامت، فدیة دهند، از آنان پذیرفته نمی‌شود و عذابی پردرد و هول‌انگیز پیش رو خواهند داشت.

۳۷- اینها آرزو می‌کنند از آتش بیرون آیند، حال آن که یارای بیرون آمدن از آن را ندارند و به عذابی همیشگی دچار خواهند شد.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

پس از بیان حسد و ترفندهای یهودیان، بی‌ادبی نسبت به مقام پیامبر بزرگوار، ریختن خون بسیاری از پیامبران و ادعای دروغینشان - که فرزندان و دوستان خدایند - پروردگار هستی به مؤمنان دستور داد که: پارسا باشند و با کردار نیکو، خود را به بارگاه وی نزدیک گردانند و برخلاف اهل کتاب، به کسی - جز به خدا - تکیه و توکل نکنند؛ چون هدف اصلی در قرآن همین است.



## شرح و بیان

اما آن چه که آفریدگار هستی برای ناسپاسان و کفورزان و دشمنان دینش در آخرت آماده کرده، این است که می فرماید: اگر چندین برابر هستی را داشته باشند و آن را فدیة‌ی رهایی خود کنند، هرگز از آتش دوزخ رستگار نمی شوند...

وسيلة جُستن به وسیله‌ی طاعت و عبادت و کردار مورد خشنودی خدا، تقرب به درگاه اوست و منظور از آیه‌ی «و ابْتَغُوا إِلَهَ الْوَسِيلَةِ» نیز همین است که اساس دین به شمار می آید و در اسلام، امری واجب است و توسل جُستن خالصانه‌ی آن سه نفر که در درون غاری گیر کرده بودند و راه خروج بر آنان بسته شد، بر این مفهوم حمل می شود: آنان برای رهایی خود از تاریکی غار، تنها به کارهای نیکو و پسندیده‌ی خود به خدا متوسل شدند و سرانجام از آن جا رستند.

پس ای مردم! تنها از خدا بیم داشته باشید، خود را از کيفرش نگاه‌دارید و برای نزدیکی به بارگاهش به خود او وسیله بجوید و اعمالی انجام دهید که شما را با او پیوند می دهد، تا مورد رحمت و الطاف او قرار بگیرید. [← بقره/۱۸۶]، [← غافر/۶۰]، [← فاتحه/۵ تا ۱].

عمر فاروق - سلام الله علیه - در خشکسالی مدینه این گونه خدا را فراخواند: «اللَّهُمَّ إِنَّا كُنَّا إِذَا أَجَدْنَا، تَوَسَّلْنَا إِلَيْكَ بَنِيْنَا فَتَسْقِنَا، وَ إِنَّا نَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ بِعَمِّ نَبِيْنَا فَاسْقِنَا»:

بار الها! ما هر گاه دچار خشکسالی و قحطی می شدیم؛ از پیامبر می خواستیم برای آمدن باران، شفاعت و دعا کند و تو هم دعایش را می پذیرفتی و بر ما باران فرو می ریختی؛ اکنون از عباس، عموی پیامبرمان درخواست می کنیم دعا کند؛ پس تو نیز شفاعت و دعایش را اجابت بفرما و باران را بر ما فرو ریز. [منار، ج ۶، ص ۳۷۲، منیر، جزء ۶، ص ۱۷۵، روح المعانی، جلد ۳، جزء ۶، ص ۱۲۶]. بنابراین طلب دعا از شخص زنده - هر کس باشد - رواست و از شخص مرده - هر کس باشد - روا نیست، هم چنان که یاران مخلص پیامبر از مفهوم توسل به ما آموخته‌اند.

## کیفر دزد

وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا جَزَاءً بِمَا كَسَبَا نَكَالًا مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۳۸ فَمَنْ تَابَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۳۹ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۴۰

## توضیح واژه‌ها

**نَكَالًا:** عقوبت، مجازات و کیفر. **عَزِيزٌ:** ظفرمند، پیروزمند، توانا. **ظَلَمَ:** ستم کردنش (دزدی). **أَلَمْ تَعْلَمْ:** مگر ندانسته‌ای (نمی‌دانی)؟.

## ترجمه‌ی آیات

۳۸- دست مرد و زن دزد را به سزای کاری که کرده‌اند، به عنوان عبرتی از جانب خدا بپريد. خداوند ظفرمند و فرزانه است.

۳۹- اما هر کس، پس از ارتکاب دزدی، توبه کند و رفتار خود را اصلاح نماید [و اموالی که به ستم برده باز پس دهد]، خدا توبه‌اش را می‌پذیرد، چون خدا بسیار آمرزنده‌ی مهربان است.

۴۰- [ای انسان!] مگر نمی‌دانی که فرمانروایی آسمانها و زمین از آن خداست؟ هر که را بخواهد [از روی حکمت و مصلحت] عذاب می‌کند و هر که را بخواهد [از روی لطف و محبت] می‌بخشد و بر هر چیزی تواناست؟

## سبب نزول

به آیه‌های ۹۰ و ۱۰۶ تا ۱۱۳ سوره‌ی نساء صفحه ۴۷۹ در مورد ماجرای دزدی طعمه پسر ابیرق مراجعه شود.

## ارتباط این آیه با آیه‌های پیشین

در این آیات، تناسب و ارتباط روشنی میان حکم دزدی و حکم پیکار و محاربه، عیان است. حَقِّقْ می‌گوید: مُحَارَبَه، دزدی بزرگ و سرقت، دزدی کوچک به شمار می‌آید. پس از بیان کیفر محاربانانی که در سرزمین، فساد به بار می‌آورند و پس از امر به پارسایی، تا مردم از حرام و گناه مصون باشند؛ این آیات ۳۸ تا ۴۰ نیز کیفر دزدی و فرجام آن را یادآور می‌شوند.

## شرح و بیان

کیفر، داروی انسان منحرفی است که جز تأدیب کردن، راه چاره‌ای ندارد. چیره شدن جُرم و جنایت بر جامعه، دور از عدل، رحمت، حکمت و مصلحت به شمار می‌آید که برای مردم، پریشانی، اضطراب، نگرانی، ناامنی و آشفتگی به بار می‌آورد. بی‌گمان قانون الهی در همه‌ی کارهای نیک از آن کسی است که خواهان سعادت سرافرازی، امنیت و آسودگی برای خود و جامعه باشد.

پس نباید این قوانین جزایی قراردادی که برای حفظ جامعه‌ی سالم، وضع شده، سست و ضعیف گردد، و گرنه جرم و جنایت و هرج و مرج در جامعه افزون و شایع می‌شود و خطاکاران با انواع ترفندها و زشتکاریها، پیش می‌روند و به مقصد می‌رسند و مردم در آن جامعه - که حقوق همه به نحو احسن تأمین نگشته است - در معرض ناامنی، قرار می‌گیرند.

با این بیان، لازم به ذکر است، هر حکومتی که مدّعی به پاسداری اسلام است، باید تمام حقوق زندگانی فردی و جمعی را در جامعه معلوم و مشخص گرداند و فرد فرد ملت را از امکانات مطلوب و نیازهای زندگانی بهره‌مند نماید، برای هر خانواده‌ای مسکن مناسب و در خور سکونت فراهم آورد تا در آن بیاورند. نگذارد کسی بی‌کار باشد تا جرم و جنایت به ذهنش راه نیابد و به کارهای خلاف دین و شؤون انسانی و اجتماعی دست نیازد و ارزش والای آدمی را لکه‌دار نکند.

حال اگر کسی با وجود امکانات مناسب زندگی که در اختیار دارد، راه دزدی در پیش گیرد یا به راهزنی پردازد، از نظر شرع و دین و قوانین اجتماعی، هیچ بهانه‌ای ندارد و مورد ترحم و دلسوزی قرار نخواهد گرفت و پس از ثبوت کردار پلیدش، باید به سزای اعمالش - که آیات بالاتین فرموده است - برسد و با این درمان، عضو فاسد، برداشته می‌شود، تا تن و پیکر جامعه سالم بماند.

## شتاب‌ورزیدن منافقان و یهودیان به سوی کفر پیشگی، موضع‌گیری یهودیان در برابر احکام تورات

يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ لَا يَحْزُنْكَ الَّذِينَ يُسَارِعُونَ فِي الْكُفْرِ مِنَ الَّذِينَ قَالُوا آمَنَّا بِأَفْوَاهِهِمْ وَلَمْ تُؤْمِنِ قُلُوبُهُمْ وَمِنَ الَّذِينَ هَادُوا سَمَاعُونَ لِلْكَذِبِ سَمَاعُونَ لِقَوْمٍ آخِرِينَ لَمْ يَأْتُوكَ يَحْرَفُونَ الْكَلِمَ مِنْ بَعْدِ مَوَاضِعِهِ يَقُولُونَ إِنْ أُوتِيتُمْ هَذَا فَخُذُوهُ وَإِنْ لَمْ تُؤْتَوْهُ فَاحْذَرُوا وَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ فِتْنَتَهُ فَلَنْ تَمْلِكَ لَهُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا أُولَئِكَ الَّذِينَ لَمْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يُطَهِّرْ قُلُوبَهُمْ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ٤١ سَمَاعُونَ لِلْكَذِبِ أَكَّالُونَ لِلسُّحْتِ فَإِنْ جَاءُوكَ فَاحْكُم بَيْنَهُمْ أَوْ أَعْرِضْ عَنْهُمْ وَإِنْ تُعْرِضْ عَنْهُمْ فَلَنْ يَضُرُّوكَ شَيْئًا وَإِنْ حَكَمْتَ فَاحْكُم بَيْنَهُم بِالْقِسْطِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ٤٢ وَكَيْفَ يُحْكِمُوكَ وَعِنْدَهُمُ التَّوْرَةُ فِيهَا حُكْمُ اللَّهِ ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ٤٣

### توضیح واژه‌ها

**لا يحزنك:** تو را انده‌گین نسازد، تو را محزون نکند. **يسارعون:** شتاب می‌ورزند، سبقت می‌گیرند.  
**بأفواههم:** به زبان خود، زبانی. **سماعون (سمع):** شنوندگان، خبرچیان. **سماعون للکذب:** برای سخنان دروغ گوش می‌دهند، دروغ را می‌پذیرند. **سماعون لقوم آخرين:** به سخن دیگران گوش فرا می‌دهند، خبرچینی می‌کنند. **فتنة:** مصیبت، محنت، ابتلا، گرفتاری و گمراهی. **خزي:** رسوایی، بدنامی. **اکالون (اکل):** بسیار خورندگان. **سحت:** مال حرام، مانند: رشوه و ... به مال حرام، سحت گفته می‌شود؛ چون طاعت و برکت را می‌برد و ریشه‌کن می‌کند. **القسط:** مرحله‌ای بالاتر از عدل و داد. **المقسطین:** دادگران، [← عرف/۲۹]، [← هود/۸۵]، [← سره/۳۵]، [← نبیه/۴۷]، [← رحمان/۹]، [← حجرت/۹]... **و كيف يحكمونک؟:** چگونه تو را داور قرار می‌دهند؟!

### ترجمه‌ی آیات

۴۱- ای رسول! آنان که با شتاب به کفر می‌گیرند، تو را غمناک نگردانند: چه منافقانی که با زبان گویند: ایمان آورده‌ایم، حال آن که دل‌هایشان تهی از ایمان است؛ و چه از یهودیانی که [سخن تو را] گوش فرا می‌دهند تا بهانه‌ای برای دروغ‌پردازی بیاورند و برای گروهی دیگر از خود که تاکنون نزد تو نیامده‌اند، خبرچینی کنند [و



دروغی که بر بسته‌اند به آنان برسانند. [آنان، سخنان کلمات آسمانی را از جاهای خود، دگرگون می‌کنند و به دوستان خود می‌گویند: اگر این حکم از سوی محمد به شما داده شد، آن را بپذیرید و اگر چنین حکمی به شما داده نشد، از پذیرفتن آن دوری ورزید. هان! اگر خدا هر که را در بلا افکند، از دست تو کاری برای او ساخته نیست. اینها کسانی‌اند که خدا دل‌هایشان را پاک نکرده است. نصیب آنان در دنیا رسوایی و در روز بازپسین عذابی سترگ خواهد بود.

۴۲- اینها پذیرا و شنوای دروغ و بس حرام‌خوار و رشوه‌کارند. اگر نزد تو آمدند [و داوری خواستند] در میان‌شان داوری کن یا از آنان روی برتاب؛ [چون، جز هوس، اندیشه‌ای در سر ندارند]. اگر از آنان روی بگردانی، هیچ زبانی به تو نخواهند رسانید و اگر در میان‌شان به داوری نشست، به عدل داوری کن؛ زیرا خدا دوستدار دادگران است.

۴۳- چگونه تو را داور خود قرار می‌دهند، در صورتی که تورات را که حکم خدا در آن است، نزد خود دارند؟! آنان، پس از این داوری روی برمی‌تابند؛ چون که [نه، به قرآن و نه، به تورات] ایمان ندارند.

### سبب نزول آیه‌ی ۴۲

این آیه رفتار ناروای علما و قضات یهودیان را روشن می‌سازد که: هرگاه داوری می‌کردند و کسی به آنان رشوه می‌داد، هر چند حق از آن دیگری می‌بود، به سخنش گوش فرا می‌دادند و به طرف دوم دعوی - که ذی‌حق بود - توجه نمی‌کردند. این است که خدا می‌فرماید: مال حرام می‌خوردند و به سخن دروغ گوش فرا می‌دادند. دیگر این که: نیازمندان آنان از ثروتمندان، اموال می‌گرفتند و در عوض، برایشان شهادت ناحق می‌دادند و هم‌چنین برای ترویج یهودیت از دروغ‌پردازی و دروغ‌پردازان و طعنه زدن علیه اسلام گوش فرا می‌دادند. این آیه به رباخواری و رباکاری اشاره می‌کند. [نسا/۱۶۱].

### شرح و بیان

وقتی خداوند، برخی از تکالیف و شرایع را بیان کرد، عده‌ای از مردم از آن روی برتافتند و به سرعت به سوی کفرورزی و بی‌دینی رفتند. خداوند نیز، پیامبر را در این باره به صبر و بردباری واداشت و به او امر کرد که غمناک نشود.

قابل توجه است که: خطاب: «یا ایها النبی» در قرآن سیزده بار در سوره‌های انفال: ۶۴، ۶۵، ۷۰، توبه: ۷۳، احزاب: ۱، ۲۸، ۴۵، ۵۰، ۵۹، ممتحنه: ۱۲، طلاق: ۱ و تحریم: ۱ و خطاب «یا ایها الرسول» دوبار در همین سوره‌ی مائده آیه‌های: ۴۱ و ۶۷ آمده است.

نکته: خداوند در تّمه‌ی آیه ۴۲ می‌فرماید: چون یهودیان به تو ایمان ندارند، داوری تو را نیز نمی‌پسندند و

به آن خشنود نیستند.

بدان که: خطاب «یا ایها الرسول» به وصف «الرسول» برای تشریف و تعظیم و تأدیب و تعلیم مؤمنان است که به جای «یا محمد!» - که برخی از بادیه‌نشینان ساده‌دل حضرت را این‌گونه خطاب می‌کردند - بگویند: «یا رسول الله».

«لا تجعلوا دُعاء الرسول ينكم كدُعاء بعضكم بعضاً» [نور/۶۳]: [ای مؤمنان! فراخواندن پیامبر را همانند فراخواندن همدیگر قرار مدهید.] و او را با نام خطاب نکنید؛ بلکه با وصف رسالت و مسؤولیت، خطاب کنید.

## احکام خدا در تورات و روی بر تافتن یهودیان از آن

إِنَّا أَنْزَلْنَا التَّوْرَةَ فِيهَا هُدًى وَنُورٌ يَحْكُمُ بِهَا النَّبِيُّونَ الَّذِينَ أَسْلَمُوا لِلَّذِينَ هَادُوا وَالرَّبَّانِيُّونَ وَالْأَحْبَارُ بِمَا اسْتُحْفِظُوا مِنْ كِتَابِ اللَّهِ وَكَانُوا عَلَيْهِ شُهَدَاءَ فَلَا تَخْشَوُا النَّاسَ وَاخْشَوْنِي وَلَا تَشْتَرُوا بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ ٤٤ وَكَتَبْنَا عَلَيْهِمْ فِيهَا أَنَّ النَّفْسَ بِالنَّفْسِ وَالْعَيْنَ بِالْعَيْنِ وَالْأَنْفَ بِالْأَنْفِ وَالْأُذُنَ بِالْأُذُنِ وَالسِّنَّ بِالسِّنِّ وَالْجُرُوحَ قِصَاصٌ فَمَنْ تَصَدَّقَ بِهِ فَهُوَ كَفَّارَةٌ لَهُ وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ٤٥ وَقَفَّيْنَا عَلَى آثَارِهِم بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَآتَيْنَاهُ الْإِنجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورٌ وَمُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ٤٦ وَلِيَحْكُمَ أَهْلُ الْإِنجِيلِ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فِيهِ وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ٤٧

### توضیح واژه‌ها

**هُدًى:** راهنمود، در بیان احکام و تکالیف. **نُور:** روشنائی، در بیان اصول توحید و نبوت و معاد. **الرَّبَّانِيُّونَ (ربّ):** جمع ربّانی، الهیون، خداپرستان پارسا. **الْأَحْبَار:** جمع حبر، فرزندگان و پیشروان دین یهود. ربّانیون و آخبار از نسل هارون - ع - بودند. **اسْتُحْفِظُوا:** به آنان سپرده شده بود تا در حمایتش بکوشند. **شُهَدَاءَ:** گواهان، امانتداران. **فَلَا تَشْتَرُوا:** مفروشید، تبدیل نکنید. **النَّفْسَ:** جان، شخص. **الْأَنْفَ:** بینی. **السِّنَّ:** دندان. **جُرُوح:** جمع جرح، زخمها، جراحتها. **قَفَّيْنَا (قفو):** در پی درآوردیم، به دنبال آوردیم، پشت سر هم فرستادیم. **بَيْنَ يَدَيْهِ:** پیش از آن، پیشاپیش [بقره/۸۷].

### ترجمه آیات

۴۴- ما تورات را که در آن راهنمود و روشنائی بود، فرستادیم. پیامبران که در برابر فرمان خدا سر تسلیم فرو برد آورده‌اند و نیز خداپرستان و فرزندگان و پیشروان، به سبب آن‌چه از کتاب خدا به آنان سپرده شده و بر آن گواهند، برای یهودیان داوری می‌کنند. پس، [ای سران یهود!] از مردم نترسید، بلکه از من بترسید و آیات مرا به بهای ناچیز مفروشید و کسانی که به موجب آن‌چه خدا نازل کرده است، داوری نکنند؛ قطعاً کافرنند.

۴۵- و در تورات بر آنان مقرر کردیم که جان (انسان) در برابر جان، چشم در برابر چشم، بینی در برابر بینی، و

گوش در برابر گوش و دندان در برابر دندان و هم چنین زخم‌ها - در برابر زخم‌ها و جراحت‌ها - قصاص می‌شوند؛ اما هر کس از آن قصاص [که حق مسلم اوست] درگذرد، آن گذشت کردن، کفاره‌ی گناهان او می‌شود و کسانی که به موجب آن چه نازل کرده، داوری نکنند، قطعاً ستمگرانند.

۴۶- عیسی پسر مریم را در پی پیامبران پیشین فرستادیم که تصدیق‌کننده‌ی تورات پیش از خود بود و به او انجیل بخشیدیم که در آن هدایت و نوری بود و تورات قبل از خود را تصدیق می‌کرد و برای پارسایان و مؤمنان، رهنمود و اندرزی به شمار می‌رفت.

۴۷- ترسایان باید به چیزی داوری کنند که خداوند در انجیل فروفرستاده است و کسانی که برابر آن چه خدا فروفرستاده است، داوری نکنند، از فرمان حق، سربر تافته‌اند.

### شرح و بیان

۴۴- مورد این آیه، یهودیان است؛ اما حکمش عام، و شامل مسلمانان و فرمانروایان آنان هم می‌شود.

۴۵- این احکام، اصل بزرگی است که دین الهی به ارمغان آورده، تا مردم از حق مساوات و برابری برخوردار شوند. قصاص، کیفر بازدارنده‌ای است که اگر کسی بخواهد خون کسی را بریزد یا عضوی از اعضای وی را ناقص کند، اول می‌اندیشد که اگر چنین کاری کند، کشته می‌شود و مورد قصاص قرار می‌گیرد. سرانجام از این کار بسیار بد جبران‌ناپذیر، منصرف و انگار از نو متولد می‌شود؛ چون خود را به کشتن نداده است. [← بقره/۱۷۸].

**تکته:** اوصاف کفر، ظلم و فسق در وجود کسانی جمع می‌گردد که حکم و حکومت در دست داشته باشند و به شریعت مقدس اسلام حکم نکنند؛ اما «وَمِنْ لَّمْ يَحْكَمْ... فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ، هُمُ الظَّالِمُونَ، هُمُ الْفَاسِقُونَ».

سید قطب - رح - می‌فرماید: واژه‌ی «مَنْ» در این سه آیه شرطیه و عام است و حکمش همه‌ی اهل قدرت را فرا می‌گیرد.

آن چه در این آیات می‌آموزیم:

أ: توراتی که بر موسی نازل گشت و از تطاول دست ناکسان در امان بود، برای تمام یهودیان هدایت و نور به شمار می‌رفت.

ب: انجیل اصیل نیز هدایت و نور و تصدیق‌کننده‌ی تورات و رهنمود و پند و اندرز برای پارسایان بود.

ج: هدف از ستودن تورات و انجیل به خاطر بازداشتن یهودیان و ترسایان از تحریف و دگرگونی و نیز هشداری بود تا در اجرای احکام مقرر آنها کوتاه نیایند و بدانند که: با قرآن در اصول و احکام اساسی به هم می‌رسند و ایمان به قرآن بر همه‌ی مردم واجب است.



د: قانون قصاص همان گونه در شریعت موسی مقرر بود در شریعت پیامبر خاتم هم مسلّم و مقرر است.  
 ه: هر کس با قلب و زبان و از روی آگاهی و داشتن نمونه‌ی عملی، «ما أنزل الله» را مُنکر باشد، قطعاً کافر است. پس از بیان حکم تورات و انجیل، آیات زیر پیرامون قرآن سخن می‌گویند.

## قرآن و داوری و دستورات آن

وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ وَمُهَيْمِنًا عَلَيْهِ فَاحْكُم بَيْنَهُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ عَمَّا جَاءَكَ مِنَ الْحَقِّ لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شُرْعَةً وَمِنْهَاجًا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ لِيَبْلُوَكُمْ فِي مَا آتَاكُمْ فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ۝ ۸ وَأَنْ احْكُم بَيْنَهُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ وَاحْذَرْهُمْ أَنْ يَفْتِنُوكَ عَنْ بَعْضِ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْكَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوا أَنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُصِيبَهُمْ بِبَعْضِ ذُنُوبِهِمْ وَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ لَفَاسِقُونَ ۝ ۹ أَفَحُكْمَ الْجَاهِلِيَّةِ يَنْفُونَ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ حُكْمًا لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ۝ ۱۰

### توضیح و آیه‌ها

**مُهَيْمِنًا (خمین):** امین، نگهبان، مراقب، دیدبان، حاکم. **شُرْعَةً:** شریعت، راه و روش خدا برای مردم، احکام عملی. **مِنْهَاجًا:** راه روشن. **لِيَبْلُوَ:** تا بیازماید. **اسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ:** در کارهای نیک پیشی جوید. **وَاحْذَرْهُمْ:** از آنان بر حذر باش. **أَنْ يَفْتِنُوكَ (فتن):** مبادا تو را در فتنه اندازند، تو را منحرف نمایند. **أَنْ يُصِيبَهُمْ:** این که آنان را گرفتار سازد. **يُفْتِنُونَ:** می جویند. **يُوقِنُونَ:** یقین دارند.

### ترجمه‌ی آیات

۴۸- ما قرآن را به حق و عدل به سوی تو نازل کردیم که تصدیق کننده‌ی کتابهای پیش از خود و حاکم و امین بر [مسائل اصولی] آنهاست. پس میان آنها مطابق آنچه خدا فرستاده، داوری کن و به جای حق و حقیقتی که بر تو نازل شده از هواهای نفسانی آنان، پیروی مکن. برای هریک از شما، ملتها راه و روشی [برای دستیابی به حقایق و احکام] مقرر نموده‌ایم. اگر خدا می‌خواست شما را امت یگانه‌ای قرار می‌داد؛ اما خواست تا شما را در آنچه عطا کرده است، بیازماید پس در کارهای نیک از هم پیشی گیرید. باز گشت شما به سوی خداست. آن‌گاه درباره‌ی چیزهای مورد اختلاف، آگاهتان خواهد ساخت.

۴۹- و میان آنان بر حسب آنچه خدا فرو فرستاده، داوری کن و از هواهای نفسانی آنان پیروی مکن و از [ترفند، دروغ‌پردازی و خیانت‌های] آنان بر حذر باش؛ مبادا تو را در برخی از چیزهایی که خدا به تو عطا کرده، غافل کنند [و در فتنه افکنند]. پس، اگر [از حکم خدا] پشت کردند، بدان که خدا می‌خواهد آنان را به کیفر بخشی از گناهانشان دچار سازد. راستی را، بسیاری از مردم نافرمانند.

۵۰- آیا حکم جاهلیت را می‌پسندند؟! راستی را، داوری چه کسی برای اهل یقین از داوری خدا بهتر است؟!

### سبب نزول آیات ۴۹ و ۵۰

گویند: کعب پسر اُسَید، عبدالله پسر صُوریا و شاس پسر قیس گفتند: نزد محمد برویم، شاید او را از دین برگردانیم. نزد او رفتند و گفتند: ای محمد! تو می‌دانی که ما فرزندانگان، اشراف و بزرگان یهودیم که اگر از تو پیروی کنیم، مردم یهود هم پیرو تو خواهند شد. میان ما و قوم خویش عداوتی است، داوری آنان را نزد تو می‌آوریم، به سود ما علیه آنان داوری کن. آن‌گاه ما به تو ایمان می‌آوریم. پیامبر - ص - از این پیشنهاد ننگین، امتناع ورزید و از آنان روی برتافت.

بی‌گمان این نوع داوری سران یهود، همان داوری جاهلی است که در میان مردم رایج بود...

### شرح و بیان

آیات پیشین از تورات و انجیل، چگونگی هدایت و نور و رحمت و جایزالاتی بودن آنها سخن گفت. و این آیات از قرآن کریم و مترشش در برابر کتابهای پیشین برحسب زمان - که خدا بر بنده و فرستاده‌اش نازل کرده است - سخن می‌گوید.

جهت توضیح و شرح و بیان «آیه واحده» در آیه ۴۸ همین سوره به [بقره/۲۱۳]، مراجعه شود.

آیه ۵۰، به صورت استفهام انکاری است و فاسقان و منافقان را نکوهش می‌کند.

### توضیح لازم

به راستی، برخی انسانهای ناسپاس در برابر تصویر این آیات روشن و قاطع می‌ایستند و به خود اجازه می‌دهند که در عمل، شریعت الهی را رها سازند، آن را به فراموشی سپارند و حلقه‌ی پیوسته‌ی نور اسلام را از گردن خود بیرون آورند حال آن‌که ادعای مسلمانی هم لقلقه‌ی زبان آنان است.

بی‌گمان قرآن، آخرین برنامه‌ی زندگانی، قوانین جامعه و نظام بشریت است و باید هرگونه اختلافی به این برنامه‌ی الهی بازگردد تا به داوری پردازد و راههای نفوذ شیطان را ببندد. قرآن دو راه را پیش پای مردم قرار داده است، راه سومی در کار نیست: یا راه خدا و حکم قاطع اوست یا راه و حکم جاهلیت. خوشبخت آن کس که راه اول را برمی‌گیرد و با دومی به پیکار برمی‌خیزد.

## دوستی با یهود و نصاری و فرجام آن

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُودَ وَالنَّصَارَىٰ أَوْلِيَاءَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ مِنْكُمْ فَإِنَّهُ مِنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ۵۱ فَتَرَى الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يُسَارِعُونَ فِيهِمْ يَقُولُونَ نَخْشَى أَنْ تُصِيبَنَا دَائِرَةٌ فَعَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَ بِالْفَتْحِ أَوْ أَمْرٍ مِنْ عِنْدِهِ فُضِّبْحُوا عَلَىٰ مَا أَسْرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ نَادِمِينَ ۵۲ وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا أَهَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ إِنَّهُمْ لَمَعَكُمْ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَأَصْبَحُوا خَاسِرِينَ ۵۳

### توضیح واژه‌ها

**اولیاء:** جمع ولی، دوستان، یاران. **بعضهم اولیاء بعض:** برخی از آنان، دوستان برخی دیگرند و در عقیده با هم متحدند. **مرض:** بیماری شک و نفاق. **دائرة:** حادثه‌ی ناگواری که گردش زمانه پیش می‌آورد. **جهنم:** نهایت. **ایمان:** جمع یمین، پیمانها، سوگندها، قسمها، در اصل به معنای دست راست است و در وقت بستن پیمان دست راست در دست طرف گذاشته می‌شود. **حبط:** تباه گشت، هدر رفت، یهوده شد. **خاسرین:** زیانکاران در هر دو جهان.

### ترجمه‌ی آیات

۵۱- ای مؤمنان! یهود و نصاری را به دوستی برنگزینید؛ زیرا آنان، دوستان یکدیگرند. هر کس از شما با آنان دوستی کند، از آنان به شمار خواهد آمد. بله! خدا گروه ستمگران را هدایت نمی‌کند.

۵۲- بيماردلان دورنگ را می‌بینی که در دوستی با آنان (اهل کتاب) بر یکدیگر پیشی می‌جویند و می‌گویند: می‌ترسیم که گردش روزگار، حادثه‌ی ناگواری بر سر ما بیاورد [و روزی نیازمند کمک آنان باشیم]؛ اما امید است خدا از سوی خود، فتح را نصیب [مؤمنان] کند یا دشمنان را از پای درآورد و منافقان از نهنهای درون خود، پشیمان شوند.

۵۳- مؤمنان به همدیگر می‌گویند: مگر این منافقان نبودند که به سخت‌ترین سوگند یاد می‌کردند که: ما با شما هستیم؟! [چون دروغ گفتند،] کردارشان تباه گشت و زیانکار شدند.

### شرح و بیان

در سیره‌ها چنین آمده است: وقتی پیامبر - ص - به مدینه هجرت کرد، کافران به سه دسته تقسیم شدند: ۱- دسته‌ای یهود بنی‌عوف و بنی‌نجار بودند. پیامبر با آنان مصالحه کرد که با او نجنگند و از کسی علیه



حضرت پشیمانی نکنند و با دشمنانش بر ضد پیامبر، دست دوستی ندهند، و آنان هم، می توانند بر سر عقیده‌ی خود بمانند و خون و اموالشان در امان باشد.

**ب:** دسته‌ی دوم، سه طایفه‌ی مشهور یهود «بنی قینقاع»، «بنی نضیر» و «بنی قریظه» در حومه‌ی مدینه بودند. طایفه‌ی اول، پس از بدر، با پیامبر بنای جنگ نهادند، طایفه‌ی دوم، شش ماه پس از آن پیمان را شکستند و طایفه‌ی سوم نیز در نبرد خندق، پیمان را نقض کردند. یهودیان این طایفه‌ی بنی قریظه دشمن ترین دشمنان پیامبر بودند. سرانجام هر سه طایفه آتش جنگ برافروختند؛ اما خدا یار و مددکار پیامبر خود شد و او را پیروز فرمود...

**ج:** دسته‌ی سوم، - به ظاهر - خود را بی طرف نشان دادند و کنار آمدند. نه صلح کردند و نه جنگیدند؛ بلکه منتظر سرنوشت پیامبر و دشمنانش بودند که اگر دشمنان پیروز شوند؛ با آنان باشند و اگر شکست خوردند، سر جای خود هستند. این دسته، منافقان بودند که در حقیقت دشمن پیامبر به شمار می رفتند.

**توضیح:** آری! ای مؤمنان! نهانیهای خود را نزد آنان نگشایید. اینها چنان نشان می دهند که برادران دینی شما هستند، حال آن که آنان شر و بدی را از شما پنهان می دارند و علیه شما تلاش می کنند. آنان در برابر مسلمانان با هم متحدند و اولین فرصت را غنیمت می شمردند.

**۵۳ -** سخن مؤمنان با هم این بود که منافقان به سرکردگی عبدالله بن ابی به تأکید سوگند می خوردند که ما با شما، مسلمانانیم و از سویی چون دلی بیمار داشتند و می ترسیدند که روزی یهودیان پیروز شوند و به قدرت برسند؛ به یهودیان می گفتند: اگر شما را از مدینه و اطراف آن بیرون راندند، با شمایم و اگر با شما جنگیدند، شما را یار و مددکاریم.

راستی را، این منافقان، سخت زیان دیدند و سرافکنده‌ی هر دو جهان شدند.

**یادآوری:** اهل کتاب کیستند؟ اهل کتاب کسانی اند که مشرکان را بر ضد مسلمانان، هماهنگ می کردند. اهل کتاب بودند که هیمه‌ی آتش جنگهای صلیبی را آماده کردند و به تاخت و تاز دست یازیدند، رسواییهای سرزمین مسلمانان در «اندلس» را مرتکب شدند، آنان بودند، مسلمانان فلسطین را آواره کردند و یهودیان را جایگزین نمودند و خانه و کاشانه‌ی مسلمانان را در اختیار آنان قرار دادند و زندگی را از آنان گرفتند و... پس،

«يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُودَ وَ النَّصَارَىٰ أَوْلِيَاءَ...»

## از دین برگشتگان و پیکار با آنان

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَنْ يَرْتَدَّ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَسَوْفَ يَأْتِي اللَّهَ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ أَذِلَّةٌ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ أَعِزَّةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ يُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَائِمٍ ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ۝۴ إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ رَاكِعُونَ ۝۵ وَمَنْ يَتَوَلَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا فَإِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْغَالِبُونَ ۝۶

## توضیح واژه‌ها

**يَرْتَدَّ (رَد):** از دین برمی گردد، از دین به در می رود. **أَذِلَّةٌ:** جمع ذلیل؛ یعنی، انسانهای متواضع و نرمخو، مهربان، فروتن. **أَعِزَّةٌ:** جمع عزیز، سخت گیر، دلاور. **لَوْمَةُ:** نکوهش، ملامت. **لَائِم:** ملامتگر، نکوهشگر. **وَاسِع:** فضل بیکران، گشایشگر. **وَلِيُّكُمْ:** یار و یاور شما. **وَهُمْ رَاكِعُونَ:** نمازگزاران فروتن و متواضع. **يَتَوَلَّ:** به دوستی بگیرد، سرپرست خود کند، یاری دهد.

## ترجمه آیات

۵۴ - ای مؤمنان! هر کس از آیین خود، پشت کند، خدا، قومی را می آورد که آنان را دوست می دارد و آنان هم او را دوست می دارند. این قوم با مؤمنان، نرمخو و فروتن و در برابر کافران تندخویند. در راه خدا می رزمند و از نکوهش هیچ ملامتگری نمی هراسند. این، فضل خداست، آن را به هر کس [که شایسته باشد و] بخواهد، عطا می کند و خدا با فضل و داناست.

۵۵ - تنها خدا و پیامبر، یار و دوست شمایند، [هم چنین] آن مؤمنانی که: با خشوع و فروتنی نماز برپا می دارند و زکات مال به در می کنند.

۵۶ - پس، هر کس خدا و پیام آور او و مؤمنان را به دوستی برگزیند، [خداجوست] و خداجویان، پیروزمنداند.

## شرح و بیان

قبایل و طوایفی مانند: بنی مُدَلِج، طایفه‌ی مسيلمه‌ی کذاب و امثال اینها از دین برگشتند و این آیه نازل شد. «جَبَلَه پسر اَبِهَم عَسَانی» نیز در زمان فاروق اعظم - س - از دین برگشت و به شام فرار کرد و به دین مسیحی

درآمد. داستان او از این قرار است: پیرامون کعبه طواف می کرد، مردی از طایفه ی قُزاره، از خوشاوندان عَیْنه بن حصن، روی عیایش پا نهاد. جبله، سیلی سختی به صورت او زد و بینی اش را شکست. مرد فزاری شکایت پیش امیر مؤمنان، عمر برد؛ عمر داوری کرد. جبله گفت: مرا قصاص می کنی، در صورتی که من پادشاهم و آن مرد، رعیت و زیردست است؟! عمر فرمود: اسلام میان شما، دو نفر مساوات برقرار کرده است و جبله را تا روز بعد، فرصت داد؛ اما او فرار کرد. گویند: وقتی جبله به سرزمین شام رسید، از کرده ی خود پشیمان شد و این چند بیت را سرود:

«تَصَبَّرْتُ بَعْدَ الْحَقِّ عَارًا لِلطَّمَةِ      وَ لَمْ يَكُ فِيهَا لَوْ صَبَرْتُ ضَرَرٌ  
فَأَدْرَكَنِي مِنْهَا لُجْاجُ حَمِيَّةٍ      فَبَعْتُ لَهَا الْعَيْنَ الصَّحِيحَةَ بِالْفُورِ  
فِيَالَيْتَ أُمِّي لَمْ تَلِدْنِي وَ لَيْتَنِي      صَبَرْتُ عَلَي الْقَوْلِ الَّذِي قَالَهُ عُمَرُ»:

[پس از رسیدن به حق، به خاطر عیب و عار یک سیلی، به دین ترسا درآمدم. اگر صبر می کردم، در آن زبانی نبود.

غرور و لجبازی متعصبانه مرا فراگرفت و چشم سالم را به چشم ناسالم و بیمار فروختم.

ای کاش، مادر مرا نمی زاد و ای کاش، در برابر سخن عمر، صبر می کردم!!]

و اما «**فُورٌ يَأْتِي اللَّهَ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَ يُحِبُّونَ**»: خداوند قومی را خواهد آورد که دوستدار آنان است و آنان هم او را دوست می دارند. این قوم، ابوبکر صدیق و یاران اویند که در زمان خلافت صدیق اتقی، عده ای از بادیه نشینان از پرداخت زکات اموال امتناع ورزیدند و چند قبایل هم به سرکردگی مسیلمه ی کذاب، اسود عنسی، رئیس قبیله ی بنی مدلج و... که سران آنان، مدعی پیامبری بودند، دست به شورش زدند، ابوبکر - رض - خطر این شورشها و ضرورت سرعت عمل و قاطعیت در سرکوب کردن آنان را درک کرد و با صلابتی بی سابقه، با هماهنگی کردن سپاه اسلام به فرماندهی خالد بن ولید - رض - شورش را فرونشاند و به آشوب آن پیامبران دروغین پایان داد.

آیه های قبل مؤمنان را از دوستی با کافران بازداشت و بیان نمود آنان که به سوی دوستی با کافران می شتابند، از دین برگشته اند و خداوند از آنان بی نیاز است و اعتماد حق به مؤمنان راستگروار و راستگوست که به او عشق می ورزند و او را از راه حق و عدل از تمام زندگانی خود بیشتر دوست دارند.

**توضیح:** ای مؤمنان! هر کس از دین حق برگردد، خدا قومی نیکوتر از آنان را با اوصاف ششگانه ی زیر - برای خدمت به دین - توان و نیرو می بخشد و جایگزین می کند: [← نساء/۱۳۳]؛ [← بزهیم/۱۹ و ۲۰]؛ [←

محمد/۳۸].

أ: خداوند، دوستشان می دارد، مزدشان می دهد، بزرگشان می گرداند، آنان را می ستاید و از آنان خشنود



است.

ب: آنان، به خدا عشق می‌ورزند، دستوراتش را به جای می‌آورند و گردن می‌نهند، از بدیها می‌گریزند، در جستجوی به دست آوردن خشنودی اویند و از خشم کیفر او می‌پرهیزند.

ج: آنان، در برابر مؤمنان فروتن، مهربان، خوشخو و نرمخویند.

د: با کافران سخت گیر و قاطع‌اند. «أَشِدَّاءَ عَلَيَّ الْكَافِرَاءِ رُحَمَاءَ بَيْنَهُمْ» [- فتح/۲۹].

ه: در راه خشنودی خدا تلاش و کوشش می‌کنند. راه خدا؛ یعنی، راه حق و نیکی، فضیلت و برتری، توحید و یکتاپرستی و دفاع و نگهداری از وطن، زن و فرزند و سرزمین.

و: این قوم هرگز از سرزنش و نکوهش نکوهشگران بیم و هراس ندارند؛ چون در دین و ایمان خود، بسیار استوار و پایدارند و برای پیروزی حق و تباه کردن ناحق و باطل می‌کوشند و راه راست را بی‌دغدغه و بیم و هراس ادامه می‌دهند. از این رو، خدا مسلمانان را مورد خطاب قرار می‌دهد که دوستان خود را بشناسند.

**نکته:** آن بنده‌ی پاکباز و راستین خدا، آن عارف به تمام معنا، آن بانوی دانا، رابعه‌ی عدویه، عشق و مهرورزی و دوستی خود را با خدا چنین به رشته‌ی نظم درآورده است:

«قَاتِلْكَ تَحْلُو وَ الْحَيَاةُ مَرِيرَةٌ	وَلَيْتَكَ تَرْحِي وَ الْأَنَامُ غَضَابٌ
وَلَيْتَ الَّذِي بَيْنِي وَ بَيْنَكَ عَامِرٌ	وَلَيْفِي وَ بَيْنَ الْعَالَمِينَ خَرَابٌ
إِذَا صَحَّ مِنْكَ الْوُدُّ فَالْكُلُّ هَيِّنٌ	وَ كُلُّ الَّذِي فَوْقَ الثَّرَابِ ثَرَابٌ»:

[کاشکی تو <با من> شیرین سخن و سازگار بودی؛ هرچند زندگانی تلخ و ناگوار و ناسازگار باشد! کاشکی تو خشنود گردی؛ گرچه مردم خشمناکند!]

کاش میانه‌ی من و تو پایدار و ماندگار می‌بود؛ گرچه میانه‌ی من و جهانیان ویران و ناپایدار باشد! اگر مهر و مودت تو <با من> برقرار و مستدام باشد؛ همه‌چیز سهل و ساده خواهد بود. (هان!) هرکس روی خاک زمین است، <فردا خود> خاک زمین خواهد شد.]

حکیم ابوالفتح، عَمَرِ خِیَام می‌فرماید:

«ابر آمد و باز بر سر سبزه گریست	بی‌باده‌ی گلرنگ نمی‌باید زیست
این سبزه که امروز تماشاگاه ماست	تا سبزه‌ی خاک ما تماشاگاه کیست؟»

\* \* \*

وین یکدم عمر را غنیمت شمیرم  
با هفت هزار سالگان سر به سریم

«ای دوست! یا تا غم فردا نخوریم  
فردا که از این دیر فدا در گذریم



**یادآوری:** اساساً در تفسیر آیه ۵۵ آمده است که: هر کس به خدا ایمان داشت و بُت را پرستش نکرد، مردم عرب او را «راکع» می خوانند. ابو مسلم می گوید: مراد از رکوع، خضوع است.

[منار، ج ۶ ص ۴۴۲، مراغی، ج ۲، ص ۱۴۳ مائده]

می گویند: «رُكِعَ إِلَى اللَّهِ»؛ یعنی، خالصانه به خدا اطمینان پیدا کرد.

نابغه می گوید: سَبِّلْهُ عَنَّا اَوْ نَجِّحْهُ مِنْ اَمْرِي؛ **إِلَى رَبِّهِ رَبِّ الْبَرِيَّةِ رَاكِعًا**

پوزش طلبی و یا درخواست رهایی انسان خاضع فروتن، به بارگاه پروردگارش - که پروردگار همه‌ی

آفریده‌هاست - خواهد رسید.

## دوستی نکردن با کفار و علل آن

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَكُمْ هُزُؤًا وَلَعِبًا مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَالْكَافِرَ أَوْلِيَاءَ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ كُنتُمْ مُؤْمِنِينَ ۝۷ وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ اتَّخَذُوهَا هُزُؤًا وَلَعِبًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ۝۸ قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ هَلْ تَنْقِمُونَ مِنَّا إِلَّا أَنْ آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلُ وَأَنْ أَكْثَرُكُمْ فَاسِقُونَ ۝۹ قُلْ هَلْ أُنَبِّئُكُمْ بِشَرٍّ مِنْ ذَلِكَ مَثُوبَةً عِنْدَ اللَّهِ مَنْ لَعَنَهُ اللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمْ الْقِرَدَةَ وَالْخَنَازِيرَ وَعَبَدَ الطَّاغُوتَ أُولَئِكَ شَرٌّ مَكَانًا وَأَضَلُّ عَن سَوَاءِ السَّبِيلِ ۝۱۰ وَإِذَا جَاءَوكُمْ قَالُوا آمَنَّا وَقَدْ دَخَلُوا بِالْكَفْرِ وَهُمْ قَدْ خَرَجُوا بِهِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا كَانُوا يَكْتُمُونَ ۝۱۱ وَتَرَى كَثِيرًا مِنْهُمْ يُسَارِعُونَ فِي الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَأَكْلِهِمُ السُّحْتَ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ۝۱۲ لَوْلَا يَنْهَاهُمُ الرَّبَّانِيُّونَ وَالْأَحْبَارُ عَنِ قَوْلِهِمُ الْإِثْمَ وَأَكْلِهِمُ السُّحْتَ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ۝۱۳

### توضیح واژه‌ها

**هُزُؤًا:** ریشخند، مسخره، شوخی. **لَعِبًا:** بازی. **وَ إِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ:** هنگامی که مردم را به وسیله‌ی اذان، برای نماز دعوت می‌کنید. **نَادَيْتُمْ:** فرا خواندید. **هَلْ تَنْقِمُونَ (نَقَمَ):** آیا عیب می‌گیرید؟ آیا ایراد می‌گیرید؟ آیا سر ستیز و دشمنی دارید؟ آیا زشت می‌پندارید؟ **مَثُوبَةً:** پاداش، کیفر. **الْقِرَدَةَ:** جمع قرد، میمون‌ها، بوزینه‌ها. **الْخَنَازِيرَ:** جمع خنزیر، خوک‌ها. **الطَّاغُوت:** هر گونه معبودی سواى خدا، نافرمان و سرکش. **سَوَاءِ السَّبِيلِ:** راه راست، راه حق. **دَخَلُوا بِالْكَفْرِ:** در حالت کفر وارد شدند. **الْعُدْوَان:** ستم، تجاوز، دست‌درازی. **السُّحْتَ:** مال ناروا مانند: رشوه‌گری در داوری، ربا و غیره [۴۲/۱]. **لَوْلَا:** چرا نباید؟ برای چه نباید؟ **الرَّبَّانِيُّونَ:** پیشوایان مذهبی مسیحی. **الْأَحْبَار:** پیشوایان مذهبی یهودی. **عَنِ قَوْلِهِمُ الْإِثْمَ:** از سخنان دروغ. **لَبِئْسَ:** چه بد است!

### ترجمه‌ی آیات

۵۷ - ای مؤمنان! اهل کتاب و کافران را که دین شما را به ریشخند و بازی می‌گیرند - چه از کسانی که پیش از شما کتاب دریافت کرده‌اند و چه از کافران - به دوستی برمگزینید و اگر مؤمن واقعی هستید، از خدا بترسید.

۵۸ - هنگامی که مردم را به وسیله‌ی اذان به نماز دعوت می‌کنید، آن را به ریشخند و بازیچه می‌گیرند؛ چون آنان، مردمی بی‌خردند [و گمراهی و هدایت را از هم باز نمی‌شناسند].

- ۵۹- [ای محمد!] بگو: ای اهل کتاب! مگر غیر از این است که به خاطر این که: به خدا و به قرآن و کتابهای پیشین آسمانی ایمان داریم، از ما ایراد می گیرید و این که: بیشتر شما از فرمان پروردگار سربر تافته اید؟! بگو: آیا شما را از حال کسانی که نزد خدا مکافات بدتری از این دارند، آگاه کنم؟ آنان که خدا لعنتشان کرده، بر آنان خشم گرفته و [با مسخ کردن دلهایشان] از آنان بوزیگان و خوکان ساخته است و طاغوت پرست هستند. اینها بدترین مقام و منزلت را دارند و بیراهه می روند.
- ۶۱- وقتی [منافقان] نزد شما می آیند، می گویند: ایمان آورده ایم، حال آن که هم با کفر پیش شما می آیند و هم با کفر از مجلس شما بیرون می روند و خدا به نهانکارهایشان آگاه است.
- ۶۲- بسیاری از آنان را می بینی که در گناهکاری، ستمگری و حرام خواری، بر یکدیگر پیشی می گیرند. به راستی، چه بد کرداری است آن چه که کردند!
- ۶۳- چرا پیشوایان و دانایان، آنان را از سخنان گناه آلود و حرام خواری باز نمی دارند؟ راستی را، چه بد کرداری است آن چه که انجام می دادند!

### سبب نزول آیهی ۵۷

ابو شیخ ابن حیان انصاری از ابن عباس نقل می کند که دو نفر در ظاهر، مسلمان بودند و در واقع، منافق. یکی از مسلمانان با آنان سر دوستی داشت که این آیه نازل شد...

### ارتباط این آیه با آیه های پیشین

آیه های پیشین دوستی با یهودیان و ترسایان را منع کرد؛ زیرا شایسته ی دوستی نیستند. اینک این آیات هم به دلیل ناسالم بودن تمام مشرکان در دوستی، مسلمانان را از دوستی با آنان هشدار می دهد.

### شرح و بیان

**یادآوری:** بی گمان، یهود، نصاری، مشرکان و منافقان، شایسته ی دوستی نیستند؛ زیرا شعایر خدا را به بازیچه می گیرند و هیچ گونه باوری به فرمان الهی ندارند. [بقره/۱۴]، [همین سوره/۵۸].

قرآن از اوصاف بدتر از آن پرده بر می دارد و به پیامبر خبر می دهد که: چگونه یهودیان به دین مسخره می کنند، با شتاب به سوی گناه می روند و در آن غوطه ورنند؟ [حج/۷۲].

**۵۹-** این آیه سخت ترین توبیخ و هشدار و حجت تمام علیه علمای اهل کتاب است که از ارشاد و رهنمود مردم دست کشیده، امر به معروف و نهی از بدیها را ترک نموده، نظام زندگی فرد و اجتماع را به تباهی و بیراهه کشانیده و خود نیز در منکرات فرو رفته اند. [توبه/۷۴]، [بروج/۸].

ابن مبارک می‌فرماید: «و هَلْ أَفْسَدَ الدِّينَ إِلَّا الْمَوْلُودُ وَ أَحْبَابُ سُوءٍ وَ رَهَائِلُهُا»؛ [آیا جز شاهان و دانشمندان بد و بدنهاد و راهبان و دیرنشینان، کسی دین را تباه گردانیده است؟!]

توضیحی در مورد «قرده»: میمون و «خنازیر»: خوکها، خوک در آیه‌ی ۶۰ که می‌فرماید: اهل کتاب، مسخ شدند؛ یعنی، دل‌هایشان از انسانیت مسخ گردید و این مثلی است، هم‌چون «مَثَلُ الذِّینَ... کَمَثَلِ الْخَمَارِ یَحْمِلُ أَسْفَارًا» [← جمعه/۵]. پس، مراد این است که آن قوم، هم‌چون میمون، عربده می‌کشیدند، می‌جهیدند و از هم‌جنس‌بازی سیر نمی‌شدند [← بقره/۶۵]، [← عرف/۱۶۶]. و هم‌چون خوکان، در پی شهوت و خست بودند.

[با اختصار، منار]



## کارهای زشت و ناپسند یهودیان، راه خوشبختی در هر دو جهان

وَقَالَتِ الْيَهُودُ يَدُ اللَّهِ مَغْلُولَةٌ غُلَّتْ أَيْدِيهِمْ وَلُعِنُوا بِمَا قَالُوا بَلْ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ يُنفِقُ كَيْفَ يَشَاءُ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا وَأَلْقَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ كُلَّمَا أَوْقَدُوا نَارًا لِلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا اللَّهُ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ٦٤ وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَكَفَّرْنَا عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَادْخَلْنَاَهُمْ جَنَّاتِ النَّعِيمِ ٦٥ وَلَوْ أَنَّهُمْ أَقَامُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِمْ مِنْ رَبِّهِمْ لَأَكْلُوا مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ مِنْهُمْ أُمَّةٌ مُقْتَصِدَةٌ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ سَاءٌ مَا يَعْمَلُونَ ٦٦

توضیح واژه‌ها

**مَغْلُولَةٌ (غُلَّتْ):** بسته شده. **يَدَا اللَّهِ مَغْلُولَةٌ:** دست خدا از بخشش و دهش و انفاق، زنجیر شده است. **يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ:** دستان او برای بخشندگی باز است. کنایه از بخشندگی است. **لَوْ:** اگر. **جَنَّاتِ النَّعِيمِ:** باغ و بوستانهای پرناز و نعمت. **لَأَكْلُوا مِنْ فَوْقِهِمْ وَ مِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ:** روزی و برکات آسمانی از هر طرف بر آنان ریزان می شود و از آن بهره مند می گردند. **مِنْ فَوْقِهِمْ:** از بالای سرشان. **مِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ:** از زیر پاهایشان. **مُقْتَصِدَةٌ:** میانه‌رو، معتدل. **سَاءٌ:** بد.

ترجمه آیات

۶۴ - یهودیان می گویند: دست خدا بسته است [و بخشش و دهشی ندارد]، دستهای خودشان بسته باد و به کیفر آن چه می گویند از رحمت حق دور می شوند! هر دو دست خدا باز است و هر گونه اراده کند، می دهد و مسلماً به سبب نزول قرآن که بر تو نازل شده، سرکشی و کفرورزی بسیاری از آنان افزون می گردد و تا روز قیامت میان دسته های مختلفشان کینه و دشمنی افکنده ایم. آنان هر آن آتش پیکار برمی افروختند، خدا آن را خاموش می ساخت. تلاش آنان در زمین در جهت فساد است و قطعاً خدا فساد کاران را دوست نمی دارد.

۶۵ - اگر اهل کتاب، ایمان بیاورند و پرهیزگار باشند، بی گمان، خطاهایشان را می زداییم و آنان را به بوستانهای پرناز و نعمت راه می دهیم.

۶۶ - و اگر آنان به تورات و انجیل و قرآن که از سوی پروردگارشان، برای آنان فرستاده شده است، عمل کنند و پایدار بمانند؛ قطعاً از هر سو، برکات و نعمات الهی بر آنان فرو می ریزد. از میان آنان برخی میانه روند [و به آخرین کتاب آسمانی باور دارند]؛ اما بسیاری از آنان بدرفتار و تباهکارند.

## سبب نزول آیهی ۶۴

طبرانی و ابن اسحاق از ابن عباس روایت می کنند که مردی از یهود به نام نباش پسر قیس به پیامبر گفت: خدای تو بخیل است و نعمتش را بر مردم ارزانی نمی دارد. **يَا اَللهُ مَعْلُوْلَةٌ** ابوالشیخ ابن حیان نیز مورد نزول آیه را دربارهی فُناحاص، سرکردهی یهودیان بنی قُنیقاع می داند و عکرمه نیز این مورد را تأیید کرده است.

## ارتباط این آیات با آیه های پیشین

پس از بیان برخی از زشتی ها و رسوایی های یهودیان - که شتابان به سوی گناه و دشمنی، خوردن مال حرام و رشوه و امثال آن از گردآوری حلال و حرام، پیش می رفتند -، در این آیات هم زشتی ها و پلیدی های درونی آنان را بیان می کند که: در نهایت جسارت و ابلهی، صفت بخل را به خدا نسبت می دهند.

## شرح و بیان

**۶۵** - با این وصف خدا هم چون سایر رهنمودها و اندرزهای قرآنی - در امیدواری را بر رویشان می گشاید و راه توبه را به آنان می نماید که شاید به سوی شاهراه حق و حقیقت باز آیند. و به پارسایی فرایشان می خواند و نوید نعمتهای بهشتی را به آنان می دهد. [← عرف/۹۶].

**۶۶** - [← عرف/۱۵۹]، [← حدید/۲۷].

ایمان و پرهیزگاری، بندگی و پیوند با دوست و عمل به شریعت الهی در زندگی، همگی به سود خود انسان است و خدا از همه ی آنها بی نیاز می باشد و راه رستگاری و سرافرازی آدمی دین الهی است و بس. حال اگر همه ی انسانها - بدون استثنا - به آخرین کلام پروردگار توانا بگروند و جانانه به آن عمل کنند، از همه ی بدیها و نابسامانیها می رهند و جز دوستی، صمیمیت، صداقت و محبت؛ همه ی بدیها، زشتی ها، کینه ها و دشمنیها از جهان رخت برمی بندد و سرانجام هر کس سبکبال و سبکبار به سوی محبوبش پَر می زند و به مزد و پاداش بی نمونه اش می رسد و رنج دنیا و گرد راه از تنش زدوده می شود و با خاطری آسوده و دلی آرام به منزل و مقصد دست می یابد و در آن آرام جای، برای همیشه در نهایت سرور و غرور خواهد ماند.

## پیامبر و تبلیغ دین و مصون ماندنش از گزند مردم

يَا أَيُّهَا الرُّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ وَإِنْ لَمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَّغْتَ رِسَالَتَهُ وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ٦٧ قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَسْتُمْ عَلَى شَيْءٍ حَتَّى تُقِيمُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ٦٨ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِقُونَ وَالنَّصَارَى مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ٦٩

### توضیح واژه‌ها

**يَا أَيُّهَا الرُّسُولُ بَلِّغْ مَا:** ای پیامبر خدا! همه‌ی آنچه که بر تو نازل شده، به مردم برسان. **يَعْصِمُكَ:** تو را مصون می‌دارد. **لَسْتُمْ عَلَى شَيْءٍ:** بر سر هیچ دین و عقیده‌ای نخواهید بود. پاینده به چیزی نیستید. **فَلَا تَأْسَ:** (آسی، آسی): غم مخور، اندوه مدار. **الصَّابِقُونَ:** جمع صابئین، ستاره‌پرستان، پرستندگان فرشته که در وقت راز و نیاز به خورشید روی می‌کنند. آنان، گروهی از نصاری هستند. دره‌التفاسیر و واضح‌المیسر می‌گویند: «آنان گروهی از مسیحیان‌اند که وسط سرشان را می‌تراشند».

### ترجمه‌ی آیات

۶۷- ای پیامبر! آنچه از سوی پروردگارت بر تو فروفرستاده شده است، به مردم برسان. اگر چنین نکنی، پیام خدا را نرسانیده‌ای. خداوند تو را از آفات مردم نگاه می‌دارد. بدان که: خدا کافران را هدایت نمی‌کند.  
۶۸- بگو: ای اهل کتاب! بر هیچ دین راستینی نیستید، مگر آن که به تورات و انجیل و قرآن - که از سوی پروردگارتان آمده - عمل کنید. قطعاً آنچه از سوی پروردگارت بر تو نازل شده، بر نافرمانی و کفر بسیاری از آنان می‌افزاید. بنابراین، برای این مردم ناسپاس اندوه مخور.  
۶۹- مؤمنان و کسانی از یهودیان، صابئیان و ترسایان که به خدا و روز بازپسین بگروند و کار نیکو به جای آورند، هراس و اندوهی نخواهند داشت.

### سبب نزول آیه‌ی «يَا أَيُّهَا الرُّسُولُ بَلِّغْ مَا...»

۱- پیامبر می‌فرماید: وقتی خدا بار امانت رسالت را بر دوشم گذاشت، در برابرش درمانده شدم که مردم



تکذیب کنند و دروغگویم بخوانند؛ اما خدا مرا وعده داد که حتماً قیام کنم [که چنین کردم].

۲- گفتم: خدایا! چگونه تبلیغ کنم، حال آن که تنهایم و دشمنان علیه من گرد آمده‌اند؟! فرمود: «وَإِنْ لَمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَّغْتَ رِسَالَتَهُ».

۳- پیامبر پیش از نزول این آیه محافظ و نگهبان داشت، پس از مدتی خدا فرمود: «وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ» در دم پیامبر از منزل سر بیرون آورد و گفت: ای مردم! به خانه‌های خود باز گردید، خدا مرا از گزند دشمن محفوظ داشته است. به قول سیوطی نزول این آیه، شب هنگام بوده است.

### سبب نزول آیهی ۶۸

ابن عباس گفت: جمعی از یهودیان نزد پیامبر آمدند و گفتند: آیا اقرار می‌کنی که تورات از سوی خداست؟ فرمود: البته! گفتند: پس ما به آن ایمان داریم؛ ولی به هیچ کتاب دیگری ایمان نداریم.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

خدا به پیامبر امر کرد که به اندک بودن میانه‌روها و فراوانی فاسقان و بدکاران اهل کتاب ننگرد و از کردار ناپسندشان بیم نداشته باشد. پس گفت: «بَلِّغْ»؛ یعنی، در تبلیغ قرآن برای آشکار شدن رازها و رسواییهای کردار آنان پردبار باش. قطعاً خدایت از گزند و ترفند آنان تو را مصون می‌دارد.

### شرح و بیان

۶۷- خداوند، در این آیه فرستاده‌اش، محمد - ص - را مورد خطاب قرار می‌دهد و به او می‌فرماید: عقاید، اعمال و اقوال، احکام شرعی و مطالب الهی را - به تمامی - به مردم ابلاغ کند. او نیز کاملترین را تبلیغ کرد، مردم را به سوی دین و دستورات قرآن فراخواند، هشدار نمود، مژده و بشارت داد، و چراغ تابان فرا راه بی‌خبران نهاد، آنان را تعلیم کرد و از آنان، دانایان ربانی ساخت، با گفتار، کردار و امر به نوشتار، فرمان حق را به جای آورد، راه نیک و خیری نماند که به امتش نیاموزد و نشان ندهد و همه را از بدیها بر حذر ندارد. حضرت - ص - در حجة الوداع یاران برجسته‌اش را که نزدیک به چهل هزار نفر بودند، بر رسانیدن پیام حق و ادای امانت، شاهد گرفت. [تفسیر تیسیر الکریم، منیر و...] پس تبلیغ بر پیامبر است و هدایت بر خدا، به دلیل [← بقره/۲۷۲]، [← رعد/۴۰].

ابن عباس می‌گوید: «معنی آیه این است که: ای محمد! تمام آنچه که از سوی خدا برایت آمده است، ابلاغ کن. پس اگر چیزی از آن را کتمان کنی رسالتت را تبلیغ نکرده‌ای.» این فرمان، درس آموختن به پیامبر



بزرگوار و تأدیب و راه نشان دادن به اهل دانش و بیش از امت اوست تا در وقت پیام‌رسانی چیزی از دستورات شریعت الهی را پنهان نکنند، حال آن که خداوند پیامبر خود را خوب می‌شناخت که هرگز کمترین مورد از وحی الهی را فروگذار نخواهد کرد.

**۶۸** - سرچشمه‌ی این کتابهای آسمانی، فقط وحی الهی است. هر کس چیزی از آنها را انکار نماید، در واقع تمام دستورات خدا را تکذیب و انکار کرده و به هر سه کتاب معروف کافر است.

لام «لَیَزِیْدَنَّ» برای قسم است؛ یعنی، ای محمد! سوگند می‌خورم که چون اهل کتاب، نبوت و رسالت تو را انکار می‌کنند، راه غلو می‌گیرند، تو را نمی‌پذیرند و در پی کفر و گمراهی‌اند؛ قرآن نیز، آنان را بیشتر به آن سو که خود برگزیده‌اند، می‌کشاند.

**۶۹** - در این آیه که می‌فرماید: **إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِقُونَ وَالتَّصَارِفُ...** واژه‌ی **الصَّابِقُونَ** مبتدا و خبرش «**كَذَلِكَ**» است؛ یعنی «وَالصَّابِقُونَ كَذَلِكَ»...

باز، پرده‌برداری از کارهای زشت یهودیان، خدایی عیسی نزد مسیحیان

لَقَدْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَارْسَلْنَا إِلَيْهِمْ رَسُولًا كُلَّمَا جَاءَهُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَى  
 أَنْفُسُهُمْ فَرِيقًا كَذَّبُوا وَفَرِيقًا يَقْتُلُونَ ۷۰ وَحَسِبُوا أَلَّا تَكُونَ فِتْنَةً فَعَمُوا وَصَمُّوا ثُمَّ تَابَ اللَّهُ  
 عَلَيْهِمْ ثُمَّ عَمُوا وَصَمُّوا كَثِيرٌ مِنْهُمْ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ۷۱ لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ  
 اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ وَقَالَ الْمَسِيحُ يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ اعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ إِنَّهُ مَنْ  
 يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ وَمَأْوَاهُ النَّارُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ۷۲ لَقَدْ كَفَرَ  
 الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ ثَالِثُ ثَلَاثَةٍ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا إِلَهٌ وَاحِدٌ وَإِنْ لَمْ يَنْتَهُوا عَمَّا يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ  
 الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۷۳ أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى اللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونَهُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۷۴  
 مَا الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ وَأُمُّهُ صِدِّيقَةٌ كَانَا يَأْكُلَانِ الطَّعَامَ  
 انْظُرْ كَيْفَ بُيِّنَ لَهُمُ الْآيَاتِ ثُمَّ انْظُرْ إِلَىٰ يَوْمِ كُفُونٍ ۷۵

### توضیح واژه‌ها

**مِثَاق:** پیمان پایدار و استوار. **لا تهوی انفسهم:** برخلاف هوسهایشان، برخلاف دلخواهشان، میل نمی‌کند و نمی‌پسندد. **فتنة:** آزمایش، بلا، عذاب، کيفر. **عموا:** کور شدند. **صموا:** کر شدند. **ماوی:** جایگاه. **إن الله ثالث ثلاثة:** یکی از خدایان سه گانه، خدا سومین آن سه اقنوم است. **ثالث ثلاثة:** سومین آن سه. **لمسن:** قطعاً لمس می‌کند. **أفلا يتوبون:** چرا باز نمی‌گردند، توبه نمی‌کنند؟ **خلت:** آمده است. رفته است، سپری شده است. **صدیقه:** بسیار راستگو و درست‌کردار. **آئی:** چگونه؟ چطور؟ **یوفکون:** دور می‌افتند، بازداشته می‌شوند، منصرف گردانیده می‌شوند.

### ترجمه آیات

۷۰- ما از بنی اسرائیل پیمان قاطع گرفتیم [که به خدا و تمام پیام‌آوران، ایمان بیاورند و احکام و قوانین الهی را مراعات کنند] و پیامبران فراوانی نزد آنان فرستادیم؛ اما هرگاه پیامبری، تعلیماتی بر خلاف دلخواه و آرزوی آنان می‌آورد؛ عده‌ای از آن فرستادگان حق را دروغگو می‌پنداشتند و عده‌ای را می‌کشتند.  
 ۷۱- و چنان تصور می‌کردند که کيفر و آزمونی در کار نیست. بنابراین کور شدند [و از هدایت محروم ماندند] و کر شدند [و سخن حق را نشنیدند]. سپس خدا توبه‌ی آنان را پذیرفت. باز بسیاری از آنان کر و کور شدند،

بی گمان هر کاری که می کنند، خدا به آن بیناست.

۷۲- آنان که گفتند: خدا، همان مسیح پسر مریم است، مسلماً کافر شده اند، حال آن که خود عیسی می گفت: ای بنی اسرائیل! پروردگار من و پروردگار خودتان را پرستش کنید، هر کس به خدا شرک ورزد، بی گمان خدا بهشت را بر او حرام می گرداند و جایگاهش آتش دوزخ است و ستمکاران بی یار و یاورند.

۷۳- و، کسانی که به «تثلیث» قایلند و می گویند: خدا سومین کس از آن سه اقنوم است؛ بی گمان کافر اند؛ در صورتی که هیچ معبودی جز خدای یگانه نیست و اگر از آن چه می گویند؛ دست بردارند، به کافران شان عذابی دردناک خواهد رسید.

۷۴- چرا به درگاه خدا باز نمی گردند و از وی آمرزش نمی طلبند؟ خدا آمرزنده ی مهربان است.

۷۵- مسیح، پسر مریم، پیامبری بیش نبود که پیش از او هم پیامبرانی آمده بودند و مادرش زنی بس راستگو بود. هر دو [چون سایر مردم] غذا می خوردند. بنگر که چگونه نشانه های انسان بودن آن دو را بیان می کنیم. باز بنگر چگونه ترسایان از حقیقت امر پشت می کنند.

### ارتباط این آیات با آیه های پیشین

استمرار سخن، دنباله ی کارهای ناپسند و رسواگرانه ی اهل کتاب است. خدای پاک در آیه های قبل به پیمان استواری که از آنان گرفته بود، اشاره کرد. اکنون نوبت مسیحیان است که عیسی -ع- را خدا می دانند و چنان می پندارند که خدا در وجود او حلول یافته و با او یکی شده است؛ یعنی، خدا از دو ذات «لاهوئی» و «ناسوتی» ترکیب یافته است.

لاهوئی: آسمانی، خدایی، عالم غیب.

ناسوتی: این جهان، جهان طبیعی، عالم مادی.

گشایم راز لاهوت از تفرد  
نمایم ساز ناسوت از هیولا

### تشریح و بیان

آیات قرآنی، سربچی از فرمان حق و گمراهی و خودبینی را به کوری و کری تشبیه کرده است. تاریخ بنی اسرائیل سرگذشتی کهن است و موضع گیری آنان در برابر پیامبر اسلام، نخستین و آخرین موضع گیری نیست. سرکشی و نافرمانی از پیمان حق، موجب شد که خواهشهای نفسانی خود را معبود خود کنند و پیامبران و دعوتگران به حق را آزار دهند و خونشان را بریزند.

شاید به همین دلیل باشد که تاریخ آنان، مفصل است و این همه آیات به زشتکارهای آنان اشاره می کند، تا همه ی انسانها و خصوصاً مسلمانان از آن درس بگیرند و خود را از آلودگیها پاک گردانند و گرفتار

سرنوشت بد بد کاران نشوند.

پس، کافی است مسلمانان خردمند، تاریخ کهن و پرماجرایی یهودیان را با دقت مطالعه کنند و واقعیتها را درک نمایند تا دل‌های پاک و مخلصشان از دوستی با بد کاران آنان گریزان شود...

قرآن گوشه‌ای دیگر از عقاید ترسایان را به تصویر کشید، تا همگی از آن درس بگیرند.

**نکته:** فرقه‌های ملکیه، یعقوبیه و نسطوریّه‌ی قدیم، یا کاتولیک، ارتدکس و پروتستان امروزی به تثلیث

قایلند. [منیر]

**توضیح لازم:** چرا این قوم ترسا، افکار و عقاید باطل و گفتار ناپسند خود را رها نمی‌کنند و برای زدودن این گناه بزرگ از خدا آمرزش نمی‌خواهند؟! چنان می‌انگارند که خدا جوهری یگانه است و در سه جسم (پدر، پسر، روح القدس) حلول یافته است و هر سه، یکی به شمار می‌رود و گویند: مثالش هم چون خورشید می‌ماند که از حجم و روشنائی و حرارت تشکیل گشته و هر سه را خورشید می‌خوانند؛ هر چند، روشنائی، حرارت و گرما، و انفجارات اتمی و واکنشهای مغناطیسی داشته باشد. راستی را، این سخن، بسیار خنده‌آور و مایه‌ی تحقیر و سبکی خرد است. چگونه این سه یکی است و آن یکی هم این سه‌تاست؟! [تفسیر الواضح المیسر]

آیه‌ی زیر درباره‌ی عیسی مسیح چنین می‌گوید:

**۷۵ -** عیسی و مادرش، هر دو بشرند؛ زیرا برای بقای حیات، غذا می‌خوردند و هم‌چون سایر انسانها به خوردن و نوشیدن نیاز داشتند، در صورتی که خدا از همه‌ی اینها پاک و مبری و به ذات خود، زنده و ماندگار و همیشگی است...

«كَانَ يَأْكُلُ الْطَّعَامَ»، کنایه از نیازهای متعدد انسان است...

از سه بگذر که محملی نه قوی است	از دو هم در گذر که آن، تئوی است
سریک رشته گیر چون مردان	دو، رها کن سه را یکی گردان
تا ز ثالث ثلاثه جان نبری	گوی وحدت بر آسمان نبری.

(هفت پیکر نظامی)



## ستیزه‌گری مسیحیان در خدایی عیسی، سرسختی اهل کتاب در تباهکاری

قُلْ أَتَعْجَبُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَاللَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۷۶ قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ غَيْرَ الْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعُوا أَهْوَاءَ قَوْمٍ قَدْ ضَلُّوا مِنْ قَبْلُ وَأَضَلُّوا كَثِيرًا وَضَلُّوا عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ ۷۷ لُعِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَى لِسَانِ دَاوُدَ وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ۷۸ كَانُوا لَا يَتَنَاهَوْنَ عَنْ مُنْكَرٍ فَعَلُوهُ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ۷۹ تَرَى كَثِيرًا مِنْهُمْ يَتَوَلَّوْنَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَبِئْسَ مَا قَدَّمَتْ لَهُمْ أَنْفُسُهُمْ أَنْ سَخِطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَفِي الْعَذَابِ هُمْ خَالِدُونَ ۸۰ وَلَوْ كَانُوا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالنَّبِيِّ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مَا اتَّخَذُوهُمْ أَوْلِيَاءَ وَلَكِنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ فَاسِقُونَ ۸۱

### توضیح واژه‌ها

**مِنْ دُونِ اللَّهِ:** غیر از خدا، پایین‌تر از خدا. **لا تَغْلُوا:** از حد نگذرید، افراط نکنید، گرافه‌گویی نکنید. **غیر الحق:** به ناحق، از روی باطل. **عَصَوْا:** سرکشی و نافرمانی می‌کردند. **كَانُوا يَعْتَدُونَ:** از حق تجاوز می‌کردند، ستم روا می‌داشتند. **لا يَتَنَاهَوْنَ (نهی):** یکدیگر را اندرز نمی‌دادند، یکدیگر را باز نمی‌داشتند، از کارهای بد دست نمی‌کشیدند، یکدیگر را منع نمی‌کردند. **يَتَوَلَّوْنَ:** دوستی می‌کنند، یار خود می‌گیرند. **سَخِطَ اللَّهُ:** خدا خشم گرفت.

### ترجمه‌ی آیات

۷۶. [به مسیحیان!] بگو: آیا جز خدا چیزی می‌پرستید که اختیار هیچ سود و زیانی برای شما ندارد؛ در صورتی که خداوند شما را به گرفتار و دانا به کردار شماست؟!

۷۷. بگو: ای اهل کتاب! به ناروا در دین خود گرافه‌گویی نکنید [راه افراط نبوید] و از هوسهای آنان که از پیش گمراه گشتند و مردم بسیاری را به بیراهه کشانند و خود [نیز] از راه راست دور شدند، پیروی نکنید.

۷۸. از میان بنی اسرائیل، آنان که کافر شدند، بر زبان داود و عیسی پسر مریم مورد خشم و نفرین قرار گرفتند. این طرد شدن، بدین خاطر بود که از فرمان خدا سر باز می‌زدند و [در تباهی و نافرمانی] از حد گذشتند.

۷۹. از کردار زشت و ناپسندی که مرتکب می‌شدند، یکدیگر را منع نمی‌کردند [همدیگر را اندرز نمی‌دادند]. راستی را، کاری که می‌کردند، چه بد بود!

۸۰- بسیاری از یهودیان را می‌بینی با بُت پرستان و مشرکان دوستی دارند، راستی را، چه زشت و ناپسند است آن سرمایه‌ای که پیشاپیش خود به جهان آخرت می‌فرستد! سرمایه‌ای که فرجامش خشم خدا و همواره در عذاب دوزخ ماندن است.

۸۱- اگر آنان به خدا و پیامبر خود [موسی] و کتاب آسمانی، ایمان می‌آوردند، هرگز دشمنان اسلام را به دوستی نمی‌گرفتند؛ اما بسیاری از آنان، نافرمانند [و دین حق را پشت پا زده‌اند].

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

خداوند کارهای باطل و بیهوده‌ی یهودیان و مسیحیان را مردود شمرد و بر بطلان آن دلیل آورد و بندگی غیر خدا را ناپسند دانست و فرمود: هیچ موجودی - جز او - شایان خدایی و فرمانروایی نیست و به هر دو گروه با خطاب «یا اهل الکتاب!» هشدار داد.

### شرح و بیان

ایمان واقعی یهودیان به موسی - ع - در حقیقت به منزله‌ی ایمان به تمام پیامبران و کتب آنان است؛ اما آنان به راه خیر، یکدیگر را نصیحت نمی‌کردند و از خوردن رشوه و ریا و انجام سایر کارهای زشت و بی‌شرمانه، باز نمی‌داشتند. نقل است که: «هرگاه کسی از بنی اسرائیل می‌دید که برادرش در گناه افتاده است، برای رفع بهانه او را منع می‌کرد؛ اما روز بعد خود در خوردن و آشامیدن حرام و کارهای نامشروع همدست او می‌شد و او را از گناه و مناهی باز نمی‌داشت. چون حیل‌گری آنان آشکار گشت، خداوند دل‌های بیمار و ناسالمشان را با هم در آمیخت و از زبان داود و عیسی، نفرینشان کرد.»

بدان که: بازدارنده از بدیها و زشتیها باید خوش خوی، نیک‌رفتار، بردبار و آرام و باوقار باشد. در پی بدنامی و رسوایی این و آن نباشد؛ چون هر کسی چنین کند، خدا نیز در پی افشای راز اوست و هر کس خدا رازش را افشا کند، قطعاً رسوا می‌گردد، هر چند در درون خانه‌ی خویش باشد.<sup>۱</sup>

متأسفانه! امروزه در جامعه‌ی فریبای پر زرق و برق ما، امر به معروف و نهی از منکر (فرمان به کار خوب و بازداشتن از بدی) فراموش شده یا، واعظ خود را به گونه‌ای به فراموشی سپرده و بازپچه‌ی دست بازیگران حرفه‌ای و ترفندهای اهریمنانه‌ی بدکاران گشته که سخنش در کسی اثر نمی‌کند؛ چون امروز مردم را از چیزی باز می‌دارد و فردا خود برای به دست آوردنش، در پی آن می‌دود. کردارش چون گفتار نیست، با

دو صد گفتار و نیم کردار، سر و گردنی فرازتر از مردم می انگارد، نمونه‌ی عملی نیست. در عمل، زینت ناپایدار و دنیای گذرا را بر نعمتهای همیشگی پروردگار ترجیح می‌دهد. متأسفانه بیشتر مردم هم، راه نوی یافته‌اند که آن جز به سوی لبه‌ی پرتگاه و به هدر رفتن شخصیت والای انسانی نیست و آن‌سان به خواب غفلت فرو رفته‌اند، انگار وظایف و تکالیف آنان، همان خواب و خوردن است و بس. راستی را داروی این بیماری فراگیر، تنها بیداری اسلامی و روی آوردن به برنامه‌ی قطعی الهی و پشت کردن از تقلیدها، مُد گریها و هم چشمیهای خانمانسوز است. راه چاره، بسیار نزدیک است و با مرور گذرایی بر آیات قرآنی، هر کس می‌تواند راه سعادت را در پیش گیرد. حال اگر فرد فرد جامعه - هر یک به اندازه‌ی وسع و توان - خود را مسؤول نداند و به سوی سرچشمه‌ی حیات معنوی بازنگردد و از آن ننوشد قطعاً زیان می‌بیند و هرگز سرمایه‌ی از دست رفته‌اش جبران نخواهد شد و راه پشیمانی هم بر روی او بسته می‌گردد.

انسان راه گم کرده در جهت فراگیری راههای گوناگون کسب معیشت دنیوی، سنگ تمام می‌نهد و با حرص و آز به هر دری می‌زند تا از دیگران کمتر نباشد. اگر خوب بیندیشد و عاقل باشد، در مقابل کسب متاع ناچیز دنیا، متاع و کالای بسیار ارزنده‌ای را از دست می‌دهد که همتا ندارد. چگونه، این انسان، در کوتاه مدت، تمام راههای کسب مال دنیا را می‌آموزد و پیشرفت می‌کند و تسلط کافی می‌یابد و به همان مقدار که پیش رفته، حرص و طمعش نیز افزون گشته است؛ اما از کسب متاع و کالای آخروی و خشنودی ذات آفریدگار، خبری نیست؛ بلکه این جهت را مزاحم کار و بار خود می‌داند. مثلاً: اگر فلان حکم دینی را مراعات نماید، سود آن چنانی را که پیش‌بینی کرده از دست می‌دهد. دیگران، مسخره‌اش می‌کنند. اگر مراسم عروسی یکی از بستگانش دور از محرمات باشد و در فضای سالم و خداپسندانه برگزار شود، این شیوه مراسم را، نشان عقب‌ماندگی می‌داند!! پس، می‌گوید: دستور خدا به خدا واگذار شود و ما نیز کار و بار خود را به رسم و یاسای جامعه واگذار می‌کنیم؛ هر چند مخالف صریح فرمان حق باشد، باکی نیست!!

دست از مس وجود چو مردان ره بشوی      تا کیمیای عشق ییابی و زر شوی  
خواب خورت ز مرتبه‌ی خویش دور کرد      آن‌که رسی به خویش که بی‌خواب و خور شوی

(حافظ)



### سران اهل کتاب سرسخت ترین دشمن مسلمانان

لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً لِلَّذِينَ آمَنُوا الْيَهُودَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا وَلَتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُمْ مَوَدَّةً لِلَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصَارَى ذَلِكَ بَأَنَّ مِنْهُمْ قِسِيَّيْنَ وَرُهْبَانًا وَأَنَّهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ۸۲  
وَإِذَا سَمِعُوا مَا أُنْزِلَ إِلَى الرَّسُولِ تَرَى أَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ مِمَّا عَرَفُوا مِنَ الْحَقِّ يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ۸۳ وَمَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا جَاءَنَا مِنَ الْحَقِّ وَنَطْمَعُ أَنْ يُدْخِلَنَا رَبَّنَا مَعَ الْقَوْمِ الصَّالِحِينَ ۸۴ فَأَنَّا بَهُمُ اللَّهُ بِمَا قَالُوا جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ ۸۵ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ۸۶

توضیح واژه‌ها

**قِسِيَّيْنَ** : جمع قِیس و قِسیس، کشیشان، علمای نصاری، اصطلاحاً درجه‌ی قِسیس بالاتر از شماس و پایین‌تر از اسقف است. **رُهْبَانًا** : جمع راهب، اهل عبادت که در دیر و صومعه‌ها عبادت می‌کردند، پارسایان. **تَفِيضُ** (فجی) : فرو می‌ریزد، لب‌ریز می‌شود، سرازیر می‌گردد. **الدَّمْعُ** : اشک. **مَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِاللَّهِ** : چرا به خدا ایمان نیاوریم؟ **فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ (وَب)** : پاداششان داد، آنان را پاداش داد. **أَصْحَابُ الْجَحِيمِ** : یاران و همراهان دوزخ، دوزخیان.

ترجمه‌ی آیات

۸۲ - قطعاً یهودیان و مشرکان را، دشمن‌ترین مردم، نسبت به مسلمانان خواهی یافت و بی‌تردید نصارا [ی حبشه] را که گفتند: ما مسیحی هستیم، در دوستی نزدیکترین مردم با مسلمانان خواهی یافت؛ چون در میان آنان، کشیشان و راهبانی‌اند که خود بزرگ‌بین نیستند [و به دین خدا آشنایند].  
۸۳ - و هنگامی که وحی آسمانی را بشنوند، به دلیل حقیقتی که دریافته‌اند، اشک از چشمانشان، فرو می‌ریزد و می‌گویند: پروردگارا! ما ایمان آورده‌ایم. پس، ما را از زمره‌ی گواهان [و پیروان امت محمد] بنویس.  
۸۴ - چرا ما [بدون بهانه] به خدا و به آن‌چه از او به ما رسیده است، ایمان نیاوریم، حال آن‌که انتظار داریم که پروردگارمان، ما را با گروه نیکان به حساب آورد؟  
۸۵ - خدا نیز به پاس گفتارشان [که همراه عمل بود]، باغهایی به آنان بخشید که از زیر درختانش، جویباران



روان است. در آن همیشه خواهند ماند. این است، پاداش نیکو کاران.  
۸۶ اما آنان که کفر پیشه‌اند و قرآن را دروغ می‌انگارند، همدم آتش دوزخند.

### سبب نزول این آیات

ابن ابی حاتم از سعید پسر جبیر نقل می‌کند که: نجاشی - شاه حبشه - سی نفر را برگزید و نزد پیامبر خدا فرستاد. پیامبر، سوره‌ی «یس» را بر آنان خواند. همگی به گریه افتادند و گفتند: این آیات به سخنانی که بر عیسی نازل شده، بسیار همانند است. این مورد نزول به عباراتی دیگر روایت شده است.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

پس از بیان احوال اهل کتاب و رسوایها و عیبهایشان که می‌گفتند: دست خدا بسته شده و پیامبران را می‌کشتند و ترسایان به خدای سه گانه باور دارند و مسیح را خدا می‌دانند. در این آیات نیز دشمنی آنان و دوستی مسلمانان را برابر آنان بیان می‌کند و هشدار می‌دهد که یهود، دشمن مسلمانان و در این مورد، از مشرکان بدترند.

### شرح و بیان

مردم یهود از همان دم آغازین که دین اسلام در مدینه پایدار گشت و سر و سامان یافت، با دین اسلام از در جنگ و ستیز درآمدند و به نیرنگ و ترفند پرداختند که قرآن در جاهای متعدد از آن سخن گفته و به تصویر کشیده است که چگونه آتش جنگ را بر می‌افروختند. این آتش هنوز خاموش نگشته و در گوشه و کنار این جهان پهناور، فروزان و خانمان برانداز است. دشمنی یهودیان از کینه و دشمنی بت پرستان و مشرکان بسیار سخت تر است به همین دلیل قرآن بیشتر از یهودیان نام می‌برد.

اما نصاری حبشه و برخی مناطق مختلف عصر رسالت، حقیقتی را که دریافته بودند به آن ایمان آوردند و خدا را - متواضعانه - به فریاد می‌خواندند تا آنان را در قیامت از شمار گواهان به حساب آورد و به صراحت می‌گویند: چرا به محمد و قرآن ایمان نیاوریم؟! خداوند نیز از تبت درونشان باخبر است و به پاس دوستی و صداقت، آنان را به پاداش نیکو بشارت می‌دهد... [حذید/۲۷]، [نفال/۲]، [زمر/۳۳] اما مسیحیانی که گفتارشان دروغ است و حق را نمی‌پذیرند و بدان عمل نمی‌کنند؛ از دوزخیان به شمار می‌آیند و امید رستگاری ندارند...

**نکته:** آیه‌ی ۸۴ تمه‌ی قصه‌ی نصاری حبشه و اشاره به ایمان آوردن آنان است.

### مباح بودن پاکیزه‌ها

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُحَرِّمُوا طَيِّبَاتِ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ  
الْمُعْتَدِينَ ۸۷ وَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ ۸۸

#### توضیح واژه‌ها

**لَا تُحَرِّمُوا:** حرام مگردانید، از خود منع مکنید. **طَيِّبَات:** پاکیزه‌ها. **لَا تَعْتَدُوا:** از حد مگذرید، تجاوز مکنید.  
**الْمُعْتَدِينَ:** جمع مُعْتَدٍ، از حد گذرندگان، تجاوزگران. **طَيِّبًا:** پاکیزه، دور از پلیدی.

#### ترجمه‌ی آیات

۸۷- ای مؤمنان! چیزهای پاکیزه‌ای را که خدا برای بهره‌مندی شما حلال کرده است، خود حرام مشمارید و از حد نگذرید؛ زیرا که خدا تجاوزکاران را دوست نمی‌دارد.  
۸۸- و از روزی حلال و پاکیزه‌ای که خدا نصیب شما کرده است، بخورید و از سرپیچی امر خدا - که او را باور دارید - پروا کنید.

#### سبب نزول آیه‌ها

پیامبر - ص - روزی، مردم را پند می‌داد و در مورد روز آخرت سخن می‌گفت. جمعی ده نفره از یارانش در خانه‌ی عثمان پسر مظعون گرد آمدند و تصمیم قاطع گرفتند که: روز، روزه بگیرند و شب، زنده‌دار باشند و گوشت نخورند. این آیه‌ها فرود آمد و پیامبر به آنان خبر داد و گفت: «نفس، چشم و گوش و اهل خانه، هریک بر شما حقی دارد، هم نماز اقامه کنید و هم بیارامید و شب بخوابید و گاهی هم روزه [ی مسنون] بگیرید.»

#### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

سرآغاز این سوره، فرمان داد تا مسلمانان به پیمان وفا کنند و تمام حدود الهی را از حلال و حرام مراعات نمایند و چیزی را فرو نگذارند. سپس فرمود: حلال خدا را حرام و حرام او را حلال مکنید. آن‌گاه برخی از نصاری حبه و غیره را ستود که در دوستی با مؤمنان نزدیک‌اند. در این آیات نیز به مؤمنان هشدار می‌دهد تا لذایذی که حلال و پسند خداست، ترک نکنند و هم‌چون رهبانان، کشیشان و دیرنشینان نباشند...

## شرح و بیان

در برخورداری از روزی حلال و پاکیزه نیز زیاده روی نکنید و فراتر نروید: «**كُلُوا وَشَرِبُوا لَا تَمْرِؤْا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمَرْفِ**»: بخورید و بیاشامید؛ اما زیاده روی نکنید که خدا اسرافکاران را دوست نمی دارد. [← عرف/۳۱]. این آیات هم در این باره آمده است: [← بقره/۱۷۲]، [← عرف/۳۲]، [← مؤمنون/۵۱].

حرام گردانیدن پاکیزه ها، استفاده نکردن از زیتهای مطلوب و مشروع و خود را در رنج و زحمت انداختن از عبادات مأثور یهودیان پیشین و یونانیان بود که مسیحیان نیز از آنان تقلید کردند، بر خود سخت گرفتند، آنچه را که انجیل حرام نشده بود، بر خود حرام شمردند و در زهد و گوشه نشینی، بسیار مبالغه کردند. وقتی دین اسلام آمد، خداوند پاکیزه ها و زیتهای را برای نسل بشر حلال نمود تا جسم و جان از آن بهره مند گردند و ستم نینند.

## قسم و کفاره‌ی آن

لَا يُؤْخَذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤْخَذُكُمْ بِمَا عَقَّدْتُمُ الْأَيْمَانَ فَكَفَّارَتُهُ إِطْعَامُ عَشْرَةِ مَسَاكِينَ مِنْ أَوْسَطِ مَا تُطْعَمُونَ أَهْلِيكُمْ أَوْ كَسْوَتُهُمْ أَوْ تَحْرِيرُ رَقَبَةٍ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ ذَلِكَ كَفَّارَةُ أَيْمَانِكُمْ إِذَا حَلَفْتُمْ وَاحْفَظُوا أَيْمَانَكُمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ۸۹

توضیح و تزه‌ها

**لَا يُؤْخَذُكُمُ اللَّهُ:** خدا شما را مورد بازخواست قرار نمی‌دهد. **اللغو:** باطل، یاوه، بیهوده. **عَقَّدْتُمُ الْأَيْمَانَ:** سوگندهای ارادی و اختیاری. **کفاره:** یعنی، پوشنده و در اصطلاح شرع آن چه که گناه سوگند را بزداید و پاک نماید. **اوسط:** متوسط، میانگین. **اهلیکم:** خانواده‌های خودتان. **تحریر:** آزاد کردن. **رقبه:** یعنی گردن؛ اما در این جا به انسان برده گفته می‌شود. و **احفظوا ایمانکم:** سوگندهایتان را پاس بدارید، آن را مراعات نمایید، آن را حرمت بدارید.

ترجمه‌ی آیه

۸۹ - خداوند، شما را به خاطر سوگندهای بیهوده و غیر ارادی، بازخواست نمی‌کند؛ اما در برابر سوگندهایی که از روی اراده، بر زبان می‌آورید [و پابندش هستید] مورد بازخواست قرار می‌دهد. کفاره‌ی این سوگند، خوراک دادن به ده نفر ینوا از غذاهای میانگین که به خانواده‌ی خود می‌خورانید، یا فراهم آوردن لباس برای آنان و یا آزاد کردن برده‌ای است. حال اگر کسی هیچ‌یک از اینها را نیافت، کفاره‌اش سه روز، روزه داشتن است. این است کفاره‌ی سوگندهایتان که می‌خورید سوگندهایتان را نگه بدارید. این گونه خداوند نشانه‌های خود را برای شما بیان می‌دارد، تا این که سپاسگزاری کنید.

ارتباط این آیه با آیاتهای پیشین

پیوند این آیه با آیات گذشته چنین است که: جایز نیست چیزهای پاکیزه را بر خود، حرام کنید. از این رو، آنان که سوگند خورده بودند که چنین کنند، از پیامبر - ص - راه چاره‌ی سوگندهایی که یاد کرده بودند، پرسیدند. خداوند در جوابشان این آیه را فرو فرستاد.



## شرح و بیان

**تکمله:** بدان که: کفّاره‌ی سوگندی که به آن عمل نشود - به اختیار - یکی از این سه چیز است:  
 ا: خوراک دادن ده نفر مستمند و درمانده از نوع و میانگین غذای خود و خانواده که در هر زمان و مکانی، متفاوت است.

ب: تهیه‌ی لباس، در حدّ معمول و عرف جامعه‌ی محل برای ده نیازمند که اقلش - به هریک - در حدّ پیراهن باشد، کفایت می‌کند.

ج: آزاد کردن برده.

حال اگر هیچ یک از این سه دست نداد، باید سه روز، روزه بدارد؛ باز اگر - به عللی - نتوانست روزه بگیرد خداوند آمرزنده‌ی بزرگوار است...

**یادآوری:** ۱ - سوگند تنها به خدا و اسما و صفات او جایز و مشروع و در صورت شکستن آن، موجب کفّاره است. آنان که پیمان‌شکنی می‌کنند و سوگند خود را به بهای ناچیز می‌فروشند، در آخرت بی‌نصیب‌اند. [آل عمران/۷۷].

۲ - سوگند به کعبه، ملائکه، مشایخ، شاهان، خاک قبر آنان و... ناروا، منهیّ عنه و حرام است و انسان مؤمن باید از آن پرهیز کند. البته، این گونه سوگندها موجب کفّاره هم نیست.

**تذکره:** سوگندی که در معنای قسم به خدا و مقصود شخص مسلمان از آن، تعظیم آفریدگار باشد؛ نه سوگند به مخلوقات و آفریده‌ها مانند: سوگند به نذر، به چیز حرام، به طلاق و به آزاد کردن برده، مثلاً بگوید: اگر چنین کاری کردم، یک ماه روزه یا سفر حج خانه‌ی خدا بر من واجب گردد. حلال خدا بر من حرام باشد [یا برعکس]، این کار را نخواهم کرد، به طلاقم یا طلاقم چنین و چنان باشد، این کار را نمی‌کنم، یا می‌کنم و اگر چنین کاری کردم، طلاق زنم واقع گردد. [حال اگر خلاف سوگند، عمل کرد] حکم صحیح آن است که با کفّاره‌ی یمین، جبران می‌شوند. همان گونه که خدا می‌فرماید: «... **ذلک کفّارة ایمانکم إذا حلفتم**...» (منار، منیر، مراغی).

## شراب، قمار، بتها، تیره‌های قرعه

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْأَلْطَابُ وَالْأَزْلَامُ رِجْسٌ مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ فَاجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ۹۰ إِنَّمَا يُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُوقِعَ بَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ فِي الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ وَيَصُدَّكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَعَنِ الصَّلَاةِ فَهَلْ أَنْتُمْ مُنْتَهُونَ ۹۱ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَاحْذَرُوا فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّمَا عَلَى رَسُولِنَا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ۹۲ لَيْسَ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جُنَاحٌ فِيمَا طَعَمُوا إِذَا مَا اتَّقَوْا وَآمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ ثُمَّ اتَّقَوْا وَآمَنُوا ثُمَّ اتَّقَوْا وَأَحْسِنُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ۹۳

## توضیح واژه‌ها

**الخمر:** شراب، می، زایل کننده‌ی خرد. **المیسر:** قمار، چیز سهل و آسان. **الانصاب:** جمع نصب، بتها. **الازلام:** جمع زلم، تیره‌های مخصوص بخت آزمایی و فال بینی و پیشگویی. **رجس:** پلید، ناپاک از جهت معنوی. [متنار]. **یصدکم:** شما را باز می‌دارد. **فهل انتم منتهون (نهی):** آیا دست برمی‌دارید، بس می‌کنید؟ **احذروا:** پرهیزید. **البلاغ:** تبلیغ، پیام‌رسانی. **طعموا:** خورده‌اند، آشامیده‌اند.

## ترجمه‌ی آیات

- ۹۰- ای مؤمنان! شراب، قمار، بتها و تیره‌های قرعه و بخت آزمایی، پلید و ناشی از وسوسه‌های عمل شیطان هستند. از این کارهای ناپاک دوری ورزید، تارستگار شوید.
- ۹۱- شیطان می‌خواهد به وسیله‌ی شراب و قمار، بین شما دشمنی و کینه بیافریند و شما را از یاد خدا و گزاردن نماز بازدارد. آیا دست بر می‌دارید؟
- ۹۲- فرمان خدا و فرمان پیامبر را گردن نهد. اگر از فرمانشان روی گردان شوید، بدانید که بر پیامبر ما، رسانیدن پیام روشن است و بس.
- ۹۳- بر کسانی که مؤمن‌اند و کارهای پسندیده انجام داده‌اند، گناهی نیست در آن‌چه که بیشتر خورده [یا قمار کرده]‌اند، به شرطی که: [از محرمات] پرهیزند و مؤمن باشند و کار نیکو کنند؛ از آن پس به تقوا گرایند، ایمان بیاورند؛ سپس تقوا توشه کنند و نیکو کار باشند؛ زیرا که خداوند، نیکو کاران را دوست می‌دارد.

وقتی پیامبر - ص - به مدینه مهاجرت فرمود به صورت عام، مردم باده گسار و قمار باز بودند. در این باره از حضرت سؤال کردند؛ خداوند فرمود: «**يَا لَوْلَاكَ عَنِ الْخَمْرِ**...» [← بقره/۲۱۹]. مردم گفتند: این آیه، می گساری و قمار را بر ما حرام نکرده، بلکه گفته است: «**لَهُمَا إِمَّ كَبْرٌ**»: در آن دو، گناهی بزرگ است. عده ای از این دو دست نکشیدند، تا این که جمعی از مسلمانان نماز مغرب را می گذاردند، امام جماعت - که شراب خورده بود - در تلاوت به اشتباه رفت. این بار آیه ی تند ی نازل شد و فرمود: «**يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْرَبُوا الشَّارِبَ**...» [← نسا/۴۳] سپس تند تر و قاطع تر از این آیه هم نازل شد و گفت: «**إِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْأَنْصَابُ**...» [← مأئده/۹۰]. جمعی از مؤمنان گفتند: ای پیامبر خدا! برخی از مسلمانان، پیش از نزول این آیه از دنیا رفته اند، حال آن که به این دو کار منتهی عنه دست زده بودند. خداوند، فرمود: «**لَيْسَ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا**...» [← مأئده/۹۳]. جهت تبیین این مطالب به توضیح [← بقره/۲۱۹] رجوع شود.

### ارتباط این آیات با آیه های پیشین

آیات پیشین درباره ی خوراکیها و چیزهای پاک و پاکیزه بود که حلال و روا به شمار می رود. در این آیات، شراب و قمار از دسته ی پلیدهاست که باید از پاکیزه ها جدا گردد.

### شرح و بیان

فلسفه ی تحریم می گساری... فلسفه ی تحریم تدریجی شراب این است که: عرب جاهلی خصوصاً متمولین آنان، دایم الخمر بودند و به آن علاقه ی وافر داشتند، اگر یکباره دستور تحریم نازل می شد، از آن دل بر نمی کنند، از این رو، خداوند مرحله ای در سوره ی بقره، مرحله ای در سوره ی نساء و هنگام نماز آن را تحریم کرد؛ اما این دو مرحله، نه حکمی قطعی بود و نه جوابگوی جامعه ای که اندک اندک به سوی رشد و تمدن اجتماعی - اخلاقی دینی پیش رفته بودند، پس، برخی از شاگردان مکتب وحی از جمله، عمر فاروق - س - از بارگاه خدا تمنا کردند تا در این باره، دستوری قاطع و روشن نازل فرماید، سرانجام - با توجه به زمینه ی کافی ترک شراب - خداوند آیه ی نود سوره ی مأئده را نازل فرمود و مردم یکپارچه، آنچه کاسه و کوزه ی شراب و وسایل قمار در اختیار داشتند، همه را به دور انداختند و خود را از دست این دو پدیده ی شوم و ناپاک رهانیدند.

۹۱- «**فَبَلِّغْهُمُوهُ**» استفهام و به معنای امر است؛ یعنی، «**فَانْهَ**» بس کنید، دست بکشید. وقتی این آیه شرف نزول یافت، عمر فاروق گفت: «**إِنِّي أَرَىٰ بِرُورِدِ الْكَافِرِ**» آری! پروردگار! دست کشیدیم و بس کردیم. آیه ی ۹۳ تکلیف مؤمنانی را روشن می فرماید که پیش از تحریم شراب و قمار، چهره در نقاب خاک کشیده و یا هنوز در قید حیات اند و در پیش به شراب و قمار دست یازیده اند.



توضیحی از «فی ظلال» آن هم به نقل از ابن جریر طبری - رحمهم الله - در مورد تکرار واژه‌ی «تقوی» همراه واژه‌ی ایمان و کردار پسندیده در آیه‌ی بالا:

«منظور از تقوای نخست، به دست آوردن فرمان خدا همراه پذیرفتن و تأیید و باور و عمل در مقابل آن فرمان است، تقوای دوم؛ یعنی پایداری و ماندگاری بر آن فرمان و تأیید و تصدیق آن و تقوای سوم؛ یعنی، رفتار نیکو و تقرّب به بارگاه آفریدگار به وسیله‌ی مسنونات و مستحبات.»

### نگاهی به این آیات

خطر و ضرر اجتماعی شراب و قمار این است که دشمنی و کینه‌توزی و تفرق و دودستگی را به وجود می‌آورد و کیان و موقعیت شخص را در هم می‌کوبد. شراب، موجب زوال عقل و خرد می‌شود، می‌گسار را به مرحله‌ی پست حیوانی می‌راند و آن‌گاه به کارهای زشت و پلید دست می‌یازد.

قمار، زیان مالی در بر دارد، از سویی قمارباز، بدون رنج و زحمت تجارت و کار، به مال فراوانی دست می‌یابد و سرانجام دشمنی و کینه را به بار می‌آورد و دلها از محبت و دوستی تهی می‌گردد و صفا و صمیمیت دیرین رخت بر می‌بندد. پس این دو چیز پلید، شخصیت را تباه، جوانی و شادابی را نابود می‌کنند، تندرستی را می‌گیرند و آدمی را در گرداب و متجلاّب پستی و حقارت فرو می‌برند. مسلماً این عیبه‌ها و بدفرجامی‌ها مورد انکار هیچ خردمندی نیست.

اما خطر و ضرر دینی و عقیدتی این که: خدا را از یادها می‌برد، دلها و روانها را سیاه و تباه می‌گرداند، آدمی را از راز و نیاز با آفریدگار باز می‌دارد. هان، ای خردمند! بس نیست؟ بیا و از خدا و پیامبر اطاعت کن و از این صفات ناپسند خوار کننده‌ی خانمانسوز دست بردار تا فردایی پر از ناز و نعمت و خیر و برکت، در مهر و مودّت را به رویت بگشاید.

ز راه میکده یاران، عنان بگردانید چرا که حافظ از این راه رفت و مفلس شد

\*\*\*

هر که با او می‌خورد بادش حلال  
چون که من می‌خورم با یاد او

هر که بی‌او دم زند گردد و بال  
چشم بگشایم بی‌منم روی او

(شیخ فریدالدین عطار)

توجه: به خاطر نیاز و به منظور «سَدّ ذرایع» مباح است پزشک حاذق و صادق، برای پیدا کردن علل بیماری، عورت مرد و زن را معاینه کند... بنابراین، تداوی با شراب و چیزهای حرام و [حتی] نجس



مانند: ادرار شتر [و امثال آن] بر اساس نوع بیماری، آن هم به مقداری که پزشک ماهر تشخیص دهد؛ جایز است. [منار، ج ۷، ص ۹۰]

### شکار هنگام احرام و کيفر و فديهی آن

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَيَبْلُوَنَّكُمُ اللَّهُ بِشَيْءٍ مِّنَ الصَّيْدِ تَنَالُهُ أَيْدِيكُمْ وَرِمَاحُكُمْ لِيَعْلَمَ اللَّهُ مَن يَخَافُهُ بِالْغَيْبِ فَمَنِ اعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَلِكَ قَلْعًا عَذَابٌ أَلِيمٌ ٩٤ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْتُلُوا الصَّيْدَ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ وَمَن قَتَلَهُ مِنْكُمْ مُتَعَمِّدًا فَجَزَاءٌ مِّثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ النَّعَمِ يَحْكُمُ بِهِ ذَوَا عَدْلٍ مِنْكُمْ هَدْيًا بَالِغَ الْكَعْبَةِ أَوْ كَفَّارَةٌ طَعَامُ مَسَاكِينَ أَوْ عَدْلُ ذَلِكَ صِيَامًا لِّيَذُوقَ وَبَالَ أَمْرِهِ عَفَا اللَّهُ عَمَّا سَلَفَ وَمَنْ عَادَ فَيَنْتَقِمِ اللَّهُ مِنْهُ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ ٩٥ أَحَلَّ لَكُمْ صَيْدَ الْبَحْرِ وَطَعَامَهُ مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِلسَّيْرَةِ وَحُرْمٌ عَلَيْكُمْ صَيْدُ الْبَرِّ مَا دُمْتُمْ حُرْمًا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ٩٦

#### توضیح واژه‌ها

**لَيَبْلُوَنَّكُمُ اللَّهُ (بَلَى):** قطعاً خدا شما را می‌آزماید. **تَنَالُهُ:** به آن می‌رسد. **رِمَاح:** جمع رُمح، نیزه‌ها. **بِالْغَيْب:** در نهان. **بَعْدَ ذَلِكَ:** پس از دریافت این احکام و فرمان. **حُرْمٌ:** جمع حرام؛ یعنی، کسانی که در لباس احرام هستند. **النَّعَم:** شتر، گاو، گوسفند و بز. **ذَوَا عَدْلٍ مِنْكُمْ:** دو نفر دادگر از خودتان. **هَدْيًا:** هدیه. **بَالِغَ الْكَعْبَةِ:** به حرم برسد و به نیازمندان آن‌جا داده شود. **عَدْل:** معادل، همانند، همسنگ. **وَبَالَ:** ضرر و زیان، کفاره، سنگینی کیفر و سزا. **سَلَفَ:** پیش از دستور تحریم. **صَيْدُ الْبَحْرِ:** شکار دریا، نخجیر دریا. **السَّيْرَةِ:** مسافران، کاروان. **تُحْشَرُونَ:** گردآوری می‌شوید.

#### ترجمه‌ی آیات

۹۴- ای مؤمنان! اینک خدا شما را به چیزی از شکار [خشکی در حال احرام] که دست‌ها و نیزه‌های شما به آن خواهد رسید، می‌آزماید، تا روشن گردد چه کسی در نهان از خدا پروا دارد. هر کس، پس از این فرمان، تجاوز کند، عذابی دردآور پیش رو خواهد داشت.

۹۵- ای مؤمنان! آن‌گاه که در احرام هستید، شکار مگشید پس، هر کس از شما به عمد شکار کند، باید کفاره‌ای همانند آن‌چه کشته است از چهارپایان [اهلی] بپردازد. این همانندی را دو نفر دادگر از خودتان تأیید کنند و به صورت هدیه در مکه به نیازمندان برسد. یا کفاره‌ای [معادل بهای آن شکار] به ینویان خوراک بدهد، یا همسنگ آن خوراک، روزه بگیرد، تا سزای تجاوز خود را بچشد. خداوند از آن‌چه پیش از تحریم شکار، رُخ داده است، در می‌گذرد؛ اما هر کس به آن بازگردد، خدا از او انتقام می‌گیرد. خدا توانا و

انتقام گیرنده است.

۹۶- شکار دریایی و خوردن گوشت آن برایتان حلال گشته است، تا برای شما و مسافران بهره‌ای باشد؛ اما شکار بیابان [وقتی که در لباس احرام هستید] برایتان حرام است. هان! از کیفر خدایی که به سویش بازگردانده می‌شوید، پروا کنید.

#### سبب نزول این آیات

ابن ابی حاتم از مقاتل نقل می‌کند که: این چند آیه در عمره‌ی حدیبیه نازل شده است: وقتی قریشیان در مکه مسلمانان را از رفتن به حرم بازداشتند و در حدیبیه ماندگار شدند و هنوز در احرام عمره بودند، پرنده و آهوی فراوانی به چادرهایشان ریخت که مسلمانان می‌توانستند - به راحتی - قسمتی را با دست و قسمتی را با تیر شکار کنند و هدف قرار دهند: «**ثَلَاثَةُ أَيِّدِيكُمْ وَ رِمَاخُكُمْ**» اما هنگامی که خواستند به شکار بپردازند؛ این آیات فرود آمد و از شکار، چشم پوشیدند.

#### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

نظم و پیوند میان آیات: «**لَا تَحْرَمُوا طَيِّبَاتِ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ**» [← مأئده ۸۷] و استننا کردن شراب و قمار از این پاکیزه‌ها و قرار دادنشان در گروه محرمات، سپس استننا کردن نوعی دیگر از شکار در این آیات، در وقت احرام و بیان فدیهِی آن؛ و سرانجام بازداشتن مؤمنان از بهره‌مندی از آنها تا پایان مراسم حج و عمره...

#### شرح و بیان

۹۵- این آیه حکم تحریم شکار حیوانات خشکی را در وقت احرام بیان فرمود و نشان داد که شکار داخل و خارج حرم مکه و مدینه برای شخص مُحَرِّم و هم‌چنین شکار داخل حرم برای همه کس - از بزرگ و کوچک، زن و مرد، مُحَرِّم و غیر مُحَرِّم - ممنوع و حرام است؛ چون باید همه‌ی موجودات اعم از: انسان، پرنده‌گان، چهارپایان اهلی و وحشی، درختان، گیاهان و... در امان باشند و کسی به آنها تجاوز و تعرض نکند. اگر کسی که مُحَرِّم نیست و خارج از حرمین، شکار کند و مُحَرِّم از آن گوشت بخورد، [اگر غیر مُحَرِّم به خاطر شخص محرم یا به کمک و اجازه‌ی او شکار نکرده باشد. (منار)] یا این که: شخص مُحَرِّم پیش از بستن احرام صید کرده باشد، خوردن آن صید در وقت احرام، جایز است.

تکته: «**أَحَلَّ لَكُمْ صَيْدَ الْبَحْرِ وَ طَعَامَهُ**»؛ یعنی، شکار حیوانات زنده‌ی آبی و خوردن مرده‌ی آن - در حال

احرام - برای شما حلال است<sup>۱</sup>. از رازهای مهم در باب تغذیه‌ی سالم انسان؛ محیط زیست است. آگاهان و متخصصان، قائل اند که: خوراک ماهی هیچ گاه منع مصرف ندارد، مگر در مورد خاص و بیماری خاص که قاعده را بر هم نمی‌زند. و به علاوه، تیغ و تیر و سر بریدن و خشوتی که در شکار خشکی و حیوانات غیر دریایی هست، در ماهیها نیست. و پرهیز از شکار غیر دریایی در ماههای حرام و در احرام - هم چون پرهیز از شکار در فصل بارداری و بچه‌زایی و تخم‌گذاری - از عوامل مهم حفظ تعادل در محیط زیست است و در اسلام دستورات بسیاری در این باب، وارد شده که از آن جمله: عدم تعذیب جانداران و یا منع کشتن آنها با آتش و سوزاندن است و....



## منزلت خانه‌ی خدا، ماه حرام، هدی و قلالند

جَعَلَ اللَّهُ الْكَعْبَةَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ قِيَامًا لِلنَّاسِ وَالشَّهْرَ الْحَرَامَ وَالْهَدْيَ وَالْقَالَانِدَ ذَلِكَ لَتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ۙ ۹۷

### توضیح واژه‌ها

**قیاماً:** پایداری و ماندگاری امور دینی مردم. برپایی، پایه و اساس، تکیه‌گاه. **الشهر الحرام:** ماههای ذی‌قعدة، ذی‌حجه، محرم و رجب. **الهدی:** جمع هدیه، هدایای بی‌نشان از حیوانات که به حرم هدیه می‌شود و به مصرف نیازمندان می‌رسد. **القالاند:** جمع قلالده، قربانیهای گردن‌بنددار، نشانه‌دار. [← همین/۲]. **ذلک:** این بزرگداشت. **لتعلموا:** تا بدانید.

### ترجمه‌ی آیه

۹۷- خداوند، وجود کعبه (بیت الله الحرام) را وسیله‌ی سامان‌بخشی هر دو جهان مردم و ماه حرام و هدایای بی‌نشان و قربانیهای نشاندار را به این هدف قرار داده است. این [ارزش و حرمت] بدان سبب است تا بدانید که خدا آن‌چه در آسمانها و آن‌چه در زمین است، می‌داند و از هر چیزی خبر دارد.

### ارتباط این آیه با آیه‌های پیشین

رازی می‌گوید: وجه ارتباط و پیوند این آیه با ماقبلش این که: خداوند در آیه‌های پیشین صید کردن را بر مُحرم، حرام شمرده و بیان نموده: همان‌گونه که حرم پناهگاه و مأمن جانوران و پرندگان است، سبب آرامش و آسایش خاطر انسانها از هرگونه آفت و بیم و هراس و نیز موجب نیل به خیرات و سرفرازی و سعادت‌مندی هر دو جهان است.

### شرح و بیان

۹۷- خدا برای مردم، قانون آسمانی فرستاد و این جایگاه امن را ساخت، تا مردم به عظمت و احاطه‌ی او بر تمام آفرینش پی ببرند و بدانند که او از سرشت آدمی، نیازمندیها، رازها و رمزها و فریادها و ناله‌های روح و روانشان، آگاه است و چیزی از او پنهان نیست. پس اگر کسی با سوز دل و اخلاص و پاکی یت، خدا را به فریاد بخواند، دعایش را اجابت می‌کند...

## ترهیب و ترغیب

اَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ وَأَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۹۸ مَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ۹۹ قُلْ لَا يَسْتَوِي الْخَبِيثُ وَالطَّيِّبُ وَلَوْ أَعْجَبَكَ كَثْرَةُ الْخَبِيثِ فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ۱۰۰

### توضیح واژه‌ها

**شَدِيدُ الْعِقَابِ**: کیفر سخت. **تُبْدُونَ**: آشکار می‌دارید. **الْخَبِيثُ وَالطَّيِّبُ**: پلید و پاک (حرام و حلال، زشت و نیکو، بی‌ارزش و ارزنده، افکار و اعمال و اموال حرام و برعکس). **أَعْجَبَكَ**: تو را به شگفت آورد، تو را حیرت زده کرد. **الْأَلْبَاب**: جمع لب، خردهای پیراسته و پاک از آلودگیها. هر گویی عقل است؛ اما هر عقلی شاید لب نباشد. **اولی الالباب**: خردمندان [بقره/۲۶۹]، [یوسف/۱۱۱]، [زمر/۹].

### ترجمه‌ی آیات

۹۸- بدانید که خدا [نسبت به گناهکاران] سخت کیفر و [نسبت به نیکان] بسیار آمرزنده و مهربان است.  
۹۹- وظیفه‌ی پیامبر، تبلیغ رسالت است و بس. خداوند آشکار و نهان شما را می‌داند.  
۱۰۰- بگو: پلید و پاک برابر نیستند؛ هر چند فراوانی پلید، تو را به حیرت اندازد. پس ای خردمندان! از خدا پروا کنید، تا رستگار شوید.

### سبب نزول آیه‌ی ۱۰۰

«واحدی» و «اصفهانی» در باب ترغیب از جابر نقل می‌کنند که: پیامبر - ص - درباره‌ی پلیدی شراب سخن می‌گفت؛ در آن هنگام مردی صحرانشین بلند شد و گفت: کار و شغل من تجارت شراب است و از این راه مالی گرد کرده‌ام، اگر آن را در راه خدا هزینه کنم، سودمند است؟ پیامبر فرمود: خدا جز پاک و پاکیزه چیزی نمی‌پذیرد. خداوند در تأیید سخن پیام‌آورش فرمود: «قُلْ لَا يَسْتَوِي الْخَبِيثُ وَالطَّيِّبُ...»

### ارتباط این آیه با آیه‌های پیشین

خداوند، در آیه‌ی پیش، ما را از شکستن حرمت چهار چیز (کعبه، ماه حرام، هدیه و قربانی) هشدار داد و بیان داشت که علمش بر همه چیز محیط است. در این آیات هم به کیفر مخالفان اشاره می‌کند و این که: کار

پیامبر، پیام‌رسانی است و بس، هدایت و توفیق در دست خداست و حکمت و عدلش چنان اقتضا می‌کند که باید پاک و ناپاک و درستکار و بدکار از هم جدا شوند.

### شرح و بیان

۹۹ - نکته‌ی تمثیلی: این آیه ضرب‌المثلی عمومی است تا خوب و بد، حلال و حرام، سودمند و زیان‌بار، نیکوکار و زشت‌کار از هم بازشناخته شوند. پس، توجه به کیفیت است نه کمیت. «... **وَلَوْ عَجَلَكَ كَرَةً** **اَحْيَيْتُ...**» [← ص/۲۸]، [← جاثیه/۲۱]، گندم از گندم روید و جو ز جو [← عرف/۵۸]. شاعر می‌گوید:

تَعْيِرُنَا اَنَا قَلِيلٌ غَدِيدُنَا      فَقُلْتُ لَهَا اِنَّ الْكَرَامَ قَلِيلٌ

[ما را طعنه می‌زند که گویا: شمار ما اندک است. در جواب او گفتم: همانا بزرگان اندکند.] چیز پاک و حلال - هرچند کم - نزد خدا بسی بهتر از چیز حرام بس فراوان است. حرام، پلید و زشت و مردود و حلال، پاک و گوارا و مقبول است. پس با این توصیف، مؤمن، چون عسل، کافر به مانند سم، نیکوکار چون درخت خرما که ثمر شیرین دارد و بدکار زشت‌کردار همانند درخت خاردار است که هرکس از کنارش بگذرد، آزارش می‌دهد.

## خودداری از سؤال کردن فراوان

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَسْأَلُوا عَنْ أَشْيَاءَ إِنْ تُبْدَ لَكُمْ تَسْأَلُكُمْ وَإِنْ تَسْأَلُوا عَنْهَا حِينَ يُنْزَلُ  
الْقُرْآنُ تُبْدَ لَكُمْ عَفَا اللَّهُ عَنْهَا وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ۱۰۱ قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِنْ قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا  
بِهَا كَافِرِينَ ۱۰۲

### توضیح واژه‌ها

**إِنْ تُبْدَ** (بدو): اگر آشکار گردد، فاش شود. **تَسْأَلُكُمْ** (سوء): شما را غمناک کند، ناراحت و اندوهگین نماید.

### ترجمه‌ی آیات

۱۰۱- ای مؤمنان! از چیزهایی سؤال نکنید که اگر برایتان آشکار گردد، شما را اندوهناک کند و اگر هنگام نزول قرآن درباره‌ی آنها سؤال کنید، [مشقات آن] برایتان روشن می‌گردد. خداوند از این پرسشهای بی‌مورد، در می‌گذرد و او آمرزگار بردبار است.

۱۰۲- عده‌ای از پیشینیان شما، همانند این مسأله را پرسیدند [و جواب را گرفتند]؛ اما چون از پذیرفتنش سربر تافتند، کافر شدند.

### سبب نزول

هنگامی که آیه‌ی «**الْيَوْمَ اكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ**» نازل شد، یاران پیامبر به فراست دریافتند که اجل آن حضرت نزدیک است، از این رو، با شتاب از چیزهایی سؤال می‌کردند که روی نداده و از آنها سخن نرفته بود. پیامبر - ص - بیم داشت که مبدا این سؤالات موجب نزول احکام دیگر شود و برای آنان تکالیف زیاد ایجاد کند. بدین سبب، آنان را از این امر بازداشت و به دنبال آن آیه‌ی بالا شرف نزول یافت. مسلماً این آیه راه پرسشهای منطقی و سازنده و مستدل را بر روی مردم نمی‌بندد. [← نحل/۴۳]؛ بلکه هشدار این آیه منحصر به سؤالاتی بی‌جا و تفحص درباره‌ی اموری است که نه تنها مورد نیاز نیست؛ بلکه نهان داشتن آنها بهتر و حتی ضروری است. [← بقره/۱۰۸]، مانند: نقشه‌های جنگی، طرحهای مبارزات اجتماعی، نقطه‌ضعفهای مردم، نهان کردن بیماریهای هولناک از خود بیمار، مخفی داشتن اوضاع و احوال و رازهای مردگان و... [تفسیر نور با اندکی حذف و تصرف]



## ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

خداوند - در پیش - مسؤولیت مهم پیام‌رسانی پیامبر را بیان فرمود و به پیروانش هشدار داد که از سؤالات بی‌مورد امتناع ورزند. در این آیات هم، مصلحت حق چنان است که به طور صریح و روشن، آنان را از برخی سؤالات بیهوده بازدارد که مبدا بر تکلیفشان بیفزاید، آن‌گاه از عهده‌اش برنایند و موجب سستی در انجام وظایف گردد.

## شرح و بیان

۱۰۱ و ۱۰۲ - قرآن تنها از عقیده و شریعت سخن نمی‌گوید، بلکه به آن‌چه مصلحت جامعه و بشریت است، اشاره می‌کند و چیزی که لازم باشد، فروگذار نکرده است. پس قرآن می‌خواهد ملتی را به وسعت تاریخ پرورش دهد، جامعه‌ای بسازد، به فرد فرد آن درس ادب، اخلاق و خرد بیاموزد و حد و مرز سؤال و جواب را نیز برایشان معین نماید. ادب؛ یعنی، مردم گرویده به سرچشمه‌ی نور، رازها، رمزها و نهانیهای عالم غیب را به ذات پروردگار واگذار و بیش از توان و وظیفه از چیزهایی که برایشان فرجام نیکی ندارد، جداً امتناع ورزند که مبدا به سرنوشت پیشینیان گرفتار شوند، آن‌گاه راه چاره را از دست دهند و پشیمانی بی‌اثر ماند.

اما سؤالات شرعی و موردپسند و در حد تکالیف و وظایف برای درک حقایق و امور، لازم و آشنایی بیشتر به آثار آفریدگار، بسیار نیکو و جایز است و دردهای معنوی را درمان می‌کند و نابسامانیها را سامان می‌بخشد و نور امید می‌دهد...

## گونه‌ای از سرگشتگی جاهلیت

مَا جَعَلَ اللَّهُ مِنْ بَحِيرَةٍ وَلَا سَائِبَةٍ وَلَا وَصِيلَةٍ وَلَا حَامٍ وَلَكِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَكَثُرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ۱۰۳ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَى مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ قَالُوا حَسْبُنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا أَوَلَوْ كَانَ آبَاؤُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ ۱۰۴

### توضیح واژه‌ها

**بحیره:** ماده‌شتری گوش شکافته که پنج‌بار می‌زاید و پنجمین شکم ماده بود. در این صورت مردم جاهلی بار کشیدن به آن، سوار شدن و خوردن گوشتش را حرام می‌دانستند و در چراگاه‌ها رهایش می‌کردند که به دلخواه بچرد. اگر این پنجمین نرینه می‌بود، ذبحش می‌کردند و مرد و زن از گوشت آن می‌خوردند. **سائبه:** به ماده‌شتری می‌گفتند که آزادانه در چراگاه‌ها می‌چرید و صاحبش آن را نذر بُتان می‌کرد و جز مهمان کسی از پشم و شیرش استفاده نمی‌کرد... **وصیله:** یا اصله: به بره‌ی ماده‌ای می‌گفتند که به صورت دوقلو با نرینه‌ای زاده می‌شد و به خدمه‌ی بته‌ها می‌دادند... گونه‌های دیگری در این باره گفته‌اند. **حام:** یا حامی و حافظ: به حیوان نرینه‌ای می‌گفتند که از نژاد وی دهنسل زاده می‌شد. پس از آن که دهبار برای آبستن کردن حیوانات ماده مورد استفاده قرار می‌گرفت، هم‌چون بحیره و سائبه از کار و بار رهایش می‌کردند و به دلخواه در چمنزارها می‌چرید. درباره‌ی هر کدام از اینها نظرات دیگری بیان کرده‌اند که همین مُشت کافی و نمونه‌ی خروار فرهنگ جاهلیت است. **حسبنا:** ما را بس است. **أولو کان آباءهم:** استفهام انکاری است.

### ترجمه‌ی آیات

۱۰۳- خداوند، بحیره، سائبه، وصیله و حام را مشروع قرار نداده است؛ اما آنان که کفر ورزیدند - خودسرانه - بر خدا دروغ بستند؛ چون بیشترشان نمی‌اندیشند.  
۱۰۴- وقتی به این مشرکان گفته شود: به سوی خدا و پیامبرش باز آید؛ گویند: آن‌چه پدران و نیاکان خود را بر آن یافته‌ایم، ما را بس است. [آیا این پیروی بدون تحقیق، آنان را بس است]؛ هرچند که نیاکانشان، چیزی ندانسته و راه راست نیافته بودند؟!

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین و بشرح و بیان

خداوند، همان‌گونه که مردم را از سؤال و جستجو در اموری که به آن مکلف و موظف نیستند، بازداشت،

همچنین در برابر کارهایی که از وظایف و تکالیف آنان نیست، باز می‌دارد و گمراهی مردم جاهلی را در آن چه که بدون دستور خدا و خود بر خود حرام داشته بودند، بیان می‌کند که کاری بیهوده و باطل و پیروی از آن نیز باطل و مُنافی علم و دین است.

۱۰۳ و ۱۰۴ - نخستین کسی که این محرمات را ابداع نمود و در میان مردم رواج داد و بندگی بتان را به عرب آموخت «عَمْرُو پسر لُحی خزاعی» بود که دین ابراهیمی را آلوده‌ی خرافات کرد.

پی تقلید رفتن از کوری است	در هر کس زدن ز بی‌نوری است
چند مُنقاد هر خسی باشی	جهد آن کن که خود کسی باشی

(اوحدی)

قلب آدمی بنابه سرشتی که آفرید گارش او را بر آن سرشته است، بر قوانین آسمانی استوار و ماندگار می‌ماند، خدای راستین خود را - خوب - می‌شناسد، تنها در برابر او فروتن و متواضع است و سجده می‌برد، دستوراتش را گردن می‌نهد و از آن چه خلاف فرمان می‌باشد، پشت می‌کند. هیچ‌گاه خودسرانه قانون وضع نمی‌کند و به هر کاری دست زند، آن را با معیار و مقیاس قرآن و سنت واقعی پیامبر می‌سنجد و از آن دو چشmey زلال و جوشان نور و رحمت مدد می‌جوید تا به سر منزل مُراد و مقصود دست یابد.

متأسفانه، جاهلیت - تنها - زمان محدود و گذرایی نیست؛ بلکه این ابر سیاه ویرانگر در طول تاریخ بشریت - با وجود آن همه دلسوزان و پیام‌آوران مردم دوست - به گونه‌های مختلف، خود را نشان می‌دهد بسیاری از مردم به پذیره‌اش می‌روند، انگار که هیچ‌گاه ندای توحید و شرک‌زدایی را نشنیده‌اند. دل‌های اینها با هستی‌بخش فاصله گرفته و در وادی سرگردانی و نادانی - کور کورانه - گام می‌نهند و هر گروهی - به گونه‌ای - از توحید خالص دورتر می‌شود و به آن اوهام و خرافات شادمان است و - حتی - گاهی برای اثبات کار خود چیزهایی می‌یافتند و ابلهانه به قرآن و سنت هم متوسل می‌شوند، بی‌خبر از این که «اجتماع ضدّین»، محال است. هان! شرع پاک الهی، همان است که قرآن برای همگان آورده و پیامبر گرامی آن را تبیین فرموده است. هیچ‌گونه ابهام و پیچیدگی در این قانون آسمانی دیده نخواهد شد. چراغ تابانی است که راه هر کس را - اگر بخواید - روشن می‌گرداند و شیوه‌ی زندگانی مؤمنانه و خداپسندانه را فراهمش قرار می‌دهد.

حال اگر برخی دل‌ها - در شرایط گوناگون و زمان و مکان متعدد - به پیروی از مقام و منصب پیشینیان دور و نزدیک خشنود باشند و بر آن تصمیم بگیرند که راه آنان را ادامه دهند و منسوب آنان شوند؛ اول باید بیندیشند و تمام کردار و گفتار کوچک و بزرگشان را با قرآن و شیوه‌ی عملی پیامبر بسنجند. اگر راهشان همان راه خدا و پیامبر است، نور علی نور و آنان «سلف صالح» به شمار می‌آیند و دوستی و آشتی با آنان موجب رسیدن به خشنودی پروردگار است. و اگر خلاف آن را یافتند؛ هر چند نیاکان و نزدیکان خود باشند، گریز از آن، مایه‌ی خیر و سلامت است.

## فرمان به نیکی و بازداشتن از بدی

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَيْكُمْ أَنْفُسَكُمْ لَا يَضُرُّكُمْ مَنْ ضَلَّ إِذَا اهْتَدَيْتُمْ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ  
جَمِيعًا فَبِئْسَ الْفِتْنُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ۝ ۱۰۵

### توضیح واژه‌ها

**عَلَيْكُمْ أَنْفُسَكُمْ**: مواظب خود باشید، به خود پردازید. **ضَلَّ**: گمراه گشت، راه گم کرد. **اهْتَدَيْتُمْ**: هدایت یافتید. **فَبِئْسَ الْفِتْنُكُم** (بئس): شما را آگاه می‌کند، باخبر می‌سازد.

### ترجمه‌ی آیه

۱۰۵- ای مؤمنان! خود را [از پلیدیها و بزهکاریها] نگاه بدارید، وقتی شما راه یافتید، گمراهان به شما زیان نخواهند رسانید و بازگشت همه‌ی شما به سوی خداست و شما را از آنچه انجام داده‌اید باخبر می‌کند.

### ارتباط این آیه با آیه‌های پیشین

پس از بیان انواع مسؤولیتها، راه و روش درست و احکام لازم و بیان وظیفه‌ی پیام‌رسانی پیامبر به بشریت، سپس به مشرکان هشدار داد که آنچه را از نیاکانشان به دست آورده‌اند، هدایتشان نخواهد کرد. اینک در این آیه به مؤمنان می‌فرماید، کارهای جاهلانه و گمراهانه‌ی مشرکان به شما، هدایت‌یافتگان، زیان نخواهد رساند. پس به نادانی و گمراهی آنان اهمیت ندهید؛ بلکه اول در اندیشه‌ی خودسازی و اصلاح خود باشید، به انجام وظایف پردازید و دستورات خدا را به جای آورید. خلاصه، ارتباط این آیه با آیه‌های قبل، همان هشدار و بیدارباش است.

### شرح و بیان

شما ای مؤمنان! یکدیگر را پند دهید، به یاری هم بشتابید و یار و غمخوار یکدیگر باشید، از کیان خودتان مراقبت نمایید، درون و بیرون خود را از همه‌ی نابسامانیها و پلیدیها پاکیزه گردانید. از طرفی دیگر این که: فرمان به نیکیها و مبارزه و پیکار با بدیها و زشتیها را فراموش نکنید و نگذارید دشمن نهان و آشکار، بر شما چیره گردد. این است که می‌فرماید: «... عَلَيْكُمْ أَنْفُسَكُمْ...»؛ چون: «كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ» [← مدثر/۳۸]...



## شرط وصیت و گواه گرفتن بر آن

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا شَهَادَةُ بَيْنَكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدُكُمْ الْمَوْتُ حِينَ الْوَصِيَّةِ اثْنَانِ ذَوَا عَدْلٍ مِنْكُمْ أَوْ آخَرَانِ مِنْ غَيْرِكُمْ إِنْ أَنْتُمْ صَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَأَصَابَتْكُمْ مُصِيبَةُ الْمَوْتِ تَحْبِسُونَهُمَا مِنْ بَعْدِ الصَّلَاةِ فَيُقْسِمَانِ بِاللَّهِ إِنْ ارْتَبْتُمْ لَا نَشْتَرِي بِهِ ثَمَنًا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ وَلَا نَكْتُمُ شَهَادَةَ اللَّهِ إِنَّا إِذَا لَمِنَ الْآثِمِينَ ١٠٦ فَإِنْ عَشَرَ عَلَىٰ أَثْمَانِ اسْتَحَقَّا إِثْمًا فَآخَرَانِ يَقُومَانِ مَقَامَهُمَا مِنَ الَّذِينَ اسْتَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْأُولَيَانِ فَيُقْسِمَانِ بِاللَّهِ لَشَهَادَتُنَا أَحَقُّ مِنْ شَهَادَتِهِمَا وَمَا اعْتَدَيْنَا إِنَّا إِذَا لَمِنَ الظَّالِمِينَ ١٠٧ ذَلِكَ أَذْنَىٰ أَنْ يَأْتُوا بِالشَّهَادَةِ عَلَىٰ وَجْهِهَا أَوْ يَخَافُوا أَنْ تُرَدَّ أَيْمَانٌ بَعْدَ أَيْمَانِهِمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ١٠٨

### توضیح واره‌ها

**شهادت:** گواهی. **او آخران من غیرکم:** یا دو تن از غیر خودتان، از بیگانگان، از غیر همکیشان. **صربتم فی الأرض:** در سفر بودید، به مسافرت رفتید. **تحبسو لهما:** آن دو را نگاه می‌دارید. **من بعد الصلوة:** پس از نماز عصر. **ارتبتم:** تردید داشتید، شک کردید. **عشر:** معلوم گشت. **استحقا اثما:** آن دو - پس از سوگند - دستخوش گناه شده‌اند، مرتکب گناه گشته‌اند. **استحقا:** سزاوار گشته‌اند. **مقامهما:** جایگاه آن دو. **الأولیان:** نزدیک‌ترند، شایسته‌ترند، مثلاً اولی. **ذلك:** این حکم که سوگند یاد شد. **علی وجهها:** به شیوهی درست. آن گونه که باید. **ترد:** باز گردانده شود. **ایمان:** جمع یمین. سوگندها.

### ترجمه‌ی آیات

۱۰۶- ای مؤمنان! هنگامی که نشانه‌های مرگ در یکی از شما ظاهر گشت، باید از خودتان دو تن دادگر را هنگام وصیت، برای شهادت، فراخوانید. یا اگر در سفر بودید و مرگان فرا رسید [و به مسلمانان دسترسی نداشتید] دو تن از میان غیر مسلمانان را گواه بگیرید. حال اگر در راستگویی آن دو تردید داشتید، پس از نماز [عصر] آن دو را نگاه دارید تا به خدا سوگند بخورند که: ما این سوگند را با هیچ قیمتی نمی‌فروشیم؛ هرچند آن کس، [که برایش سوگند خورده‌ایم] خویشاوند ما باشد و هیچ‌گاه شهادت الهی را کتمان نخواهیم کرد. اگر چنین کنیم از زمره‌ی گناهکاران به شمار می‌آییم.

۱۰۷- اگر معلوم شود که آن دو آلوده‌ی گناه شده و در شهادت دروغ گفته‌اند، دو تن دیگر از کسانی که به مرده نزدیک‌ترند، جای آن دو شاهد پیشین را بگیرند، سپس به خدا سوگند یاد کنند که: قطعاً شهادت ما از شهادت دو نفر قبلی درست‌تر است و حق را نادیده نگرفته‌ایم؛ زیرا که اگر چنین کنیم، از دسته‌ی ستمگران به حساب خواهیم آمد.

۱۰۸- این حکم موجب می‌گردد، شهادت را درست‌تر و دقیق‌تر ادا کنند یا این که: از عذاب قیامت یا از بدنامی و فاش شدن دروغشان بترسند که مبادا پس از سوگند خوردن، سوگندهای دیگر، آن را ابطال گردانند. هان! از خدا پروا کنید و [این اندرزها را با گوش جان، بشنوید، چون که خدا فاسقان را هدایت نمی‌کند.

### ارتباط این آیات با آیه‌ی پیشین

آیه‌ی پیشین می‌فرماید: بازگشت هر کس پس از مرگ، به سوی خداست و به هر کس بر مبنای کردارش مزد و پاداش داده می‌شود. این آیات نیز از وصیت پیش از مرگ در حضر و سفر سخن می‌گویند...

### شرح و بیان

فوائد و احکام این آیات به طور موجز چنین است:

۱- تشویق بر وصیت، کوتاهی نوزیدن در این باره چه در سفر چه در حضر.

۲- گواه گرفتن بر وصیت تا بهتر تثبیت و اجرا شود.

۳- اصل در وصیت آن است که: آن دو شاهد، مسلمان، دادگر و معتمد باشند. [← طلاق/۲].

۴- گواهی غیرمسلمان، جایز است، چون هدف، بیان کامل وصیت است. در جامعه‌ی امروزی که قرنهاست از حاکمیت دین، محروم گشته و مسلمانی، میان مردم، فقط در برخی احکام فردی و خانوادگی و پاره‌ای نیازهای روزمره‌ی اجتماعی برقرار است و تربیت دینی همه‌جانبه‌ای وجود ندارد که انسانها را در مسیر صحیح زندگی، راه نماید؛ حال اگر کسی سخن از وصف «عدل» برای شهادت بر امر ازدواج و امثال آن، براند! و همه‌ی پیروان یک مذهب را متعذر بدارد و به اقوال بعضی دیگر از مجتهدان بزرگ امت، پناه ببرد که وصف «عدل» را شرط شهادت، نمی‌دانند؛ بسی از فهم قرآنی به دور است.

۵- آن کس که بر شهادت صادقانه سوگند می‌خورد، باید محکم و به صیغه‌ی سوگند، از دروغگویی، جلوگیری کند.

۶- اصل در شهادت این که: مؤکد و از روی آگاهی و آشنایی درست باشد.

۷- سوگند دو شاهد باید دور از هرگونه دسیسه و ترفند باشد.

۸- خلل در سوگند، مردود است.

۹- اگر شهادت به سود برخی از ورثه باشد، بهتر است گواهانی راستگو و به صواب نزدیکتر از نزدیکان میت شهادت دهند و حق را پایمال نکنند.

نکته: امروزه در جامعه، وسایل و امکانات دیگری برای اثبات اموال میت در دست است و مقررات و قراردادهایی چون وصیت‌نامه‌ی کتبی و ضبط اموال در بانکها و امثال آن، کمک چشم‌گیری خواهد کرد.

## سؤال کردن از پیامبران در روز قیامت در مورد دعوتشان و معجزات عیسی

يَوْمَ يَجْمَعُ اللَّهُ الرُّسُلَ يَقُولُ مَاذَا أُجِيتُمْ قَالُوا لَا عِلْمَ لَنَا إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ۝ ۱۰۹ إِذْ قَالَ اللَّهُ يَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ اذْكُرْ نِعْمَتِي عَلَيْكَ وَعَلَى الدِّيكِ إِذْ أَيَّدْتُكَ بِرُوحِ الْقُدُسِ تُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَإِذْ عَلَّمْتُكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَإِذْ تَخْلُقُ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ بِإِذْنِي فَتَنْفُخُ فِيهَا فَتَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِي وَتُبْرِئُ الْأَكْمَهَ وَالْأَبْرَصَ بِإِذْنِي وَإِذْ تُخْرِجُ الْمَوْتَى بِإِذْنِي وَإِذْ كَفَفْتُ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَنْكَ إِذْ جِئْتَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ ۝ ۱۱۰ وَإِذْ أَوْحَيْتُ إِلَى الْحَوَارِيِّينَ أَنْ آمِنُوا بِي وَبِرُسُولِي قَالُوا آمَنَّا وَاشْهَدْ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ۝ ۱۱۱

### توضیح واژه‌ها

**یوم:** روز قیامت. **ماذا أجیتم:** چه چیز پاسخ داده شدید، جواب مردم در برابر دعوت شما (پیامبران) چه بود؟  
**أیدتک:** تو را کمک کردم، تو را تأیید کردم، پشتیبان تو شدم. **روح القدس:** جبریل. **المهد:** گهواره. **کهلا:** میانسالی.  
**هيات:** شکل و قالب. **یاذنی:** به اجازه و فرمان من. **تنفخ:** می دمی. **لبرئ:** بهبود می بخشی، شفا می دهی. **الاکمه:** کور مادرزاد. **الأبرص:** پسر، بیماری پسی. **کففت:** بازداشتم. نگذاشتم. **جنتهم بالبیّنات:** برایشان دلایل آشکار آوردی و به آنان نمودی. **أوحیت:** الهام نمودم، وحی کردم. **الحواریون:** جمع حواری، شاگردان منتخب مسیح.

### ترجمه آیات

۱۰۹- ای محمد! یاد کن آن روز را که خدا، تمام پیامبران را گرد می آورد و می فرماید: به دعوت شما چه پاسخی دادند؟ گویند: [در برابر دانش تو] ما را هیچ دانشی نیست و تو دانای رازهای نهانی.  
 ۱۱۰- خدا فرمود: ای عیسی پسر مریم! نعمتم را که بر تو و مادرت عطا کردم، به یاد آور، وقتی که تو را به روح القدس تأیید کردم [و توان بخشیدم] که در گهواره و در میانسالی [با وحی و الهام] با مردم سخن گفتی و به یاد آور هنگامی را که به تو کتاب، فهم و دانش مفید و تورات و انجیل آموختم و نیز به فرمان من، از گل، چیزی به شکل پرنده می ساختی و در آن می دمیدی و به اجازه‌ی من پرنده‌ای [جاندار] می شد. باز به فرمان من، نابینای مادرزاد و بیماری پسر را بهبود می بخشیدی و به دستور من، مردگان را زنده از گور بیرون می آوردی. پس به یاد آور آن وقت را که آسیب بنی اسرائیل را - در آن وقت که برای آنان، دلایل و براهینی آشکار



می آوردی - از تو باز داشتم؛ اما کسانی از آنان که راه کفر را گرفته بودند، گفتند: اینها جز افسونی آشکار نیست.

۱۱۱- و بدین گونه به حواریان الهام کردم که: به من و پیام آورم، ایمان بیاورید. در جواب گفتند: ایمان آوردیم و [تو ای پروردگار!] گواه باش که ما مطیع و مسلمانییم.

#### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

این آیه‌ها استمرار و دنباله‌ی هشدارهایی است که پس از امر به پرهیزگاری و حذر از پنهان داشتن وصیت و امثال آن وارد شده و این که: آدمی روز آخرت را فراموش نکند. معمولاً هر گاه قرآن از شرایع، قوانین، احکام و تکالیف سخن به میان آورد؛ در ادامه‌اش نیز از الهیات یا شرح احوال پیام آوران، یا احوال قیامت سخن می‌گوید، تا مطالب پیشین را - به خوبی - تأیید و استوار گردانند. در این جا نیز به احوال روز رستاخیز و شرح حال عیسی - ع - می‌پردازد و با آیه‌ی «**مَآذِ اجْنَمَ**»: چه پاسخی به شما داده شد؟ آن مردم در پاسخ شما چه گفتند؟ شروع می‌کند.

#### شرح و بیان

۱۰۹ - شیوه‌ی جواب پیامبران، شکوی از امتهاست و آن را در نهایت ادب به خدا واگذار می‌کنند، انگار می‌گویند: تو خود از آن چه که امتها ما را رنج و زحمت داده و سرکشی و نافرمانی کرده‌اند، خبر داری و چیزی از دانش تو فراتر نیست. [← عرف/۶]، [← حجر/۹۲ و ۹۳].

پس از سؤال از پیامبران، در مورد امتهایشان، خداوند، عیسی را مورد خطاب قرار می‌دهد و نعمتها، معجزه‌ها و خارق‌العاده‌ها را که به او داده بود یادآور می‌شود. [← همین/۱۱۰].

۱۱۰ - چهار بار تکرار واژه‌ی «**یَاقِی**» پس از هر معجزه‌ای، نشان آن است که این معجزات و خارق‌العاده‌ها همگی از سوی خدای تواناست که به وسیله‌ی عیسی مسیح ظاهر می‌گشتند و برای او معجزه به شمار می‌آمدند.

**نکته:** اینها نعمتهایی است که آفریدگار به عیسی - ع - عطا کرد، تا گواه و شاهد پیامبری او باشد؛ اما این معجزات، در بسیاری از ترسایان - به دلیل کج‌فهمی - مایه‌ی سرگشتگی و گمراهی گشته است و در بیابان غفلت - کورکورانه - دست و پامی‌زنند...

## مائدهی آسمانی برای بنی اسرائیل به درخواست حواریان (یاران) عیسی

إِذْ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ يَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ هَلْ يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ أَنْ يُنْزِلَ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ قَالَ اتَّقُوا اللَّهَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ۱۱۲ قَالُوا لَرُبِّدُ أَنْ نَأْكُلَ مِنْهَا وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُنَا وَتَعْلَمَ أَنْ قَدْ صَدَقْتُنَا وَتَكُونَ عَلَيَّهَا مِنَ الشَّاهِدِينَ ۱۱۳ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا أَنْزِلْ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ تَكُونُ لَنَا عِيدًا لِأَوَّلِنَا وَآخِرِنَا وَآيَةً مِنْكَ وَارْزُقْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ۱۱۴ قَالَ اللَّهُ إِنَّي مُنْزِلُهَا عَلَيْكُمْ فَمَنْ يَكْفُرْ بَعْدَ مِنْكُمْ فَإِنِّي أُعَذِّبُهُ عَذَابًا لَا أُعَذِّبُهُ أَحَدًا مِنَ الْعَالَمِينَ ۱۱۵

### توضیح واژه‌ها

**الحواریون:** یاران برگزیده و فداکار مسیح. **يَسْتَطِيعُ (طَوَّع):** می‌تواند؛ اما در این جا برای اطمینان قلبی است و این که: خداوند، درخواست تو را می‌پذیرد، حکمت الهی مقتضی است، با حکمت او منافات ندارد. [یا این که: هل تَسْتَطِيعُ أَنْ تَسْأَلَهُ مِنْ رَبِّكَ؟ آیا می‌توانی آن را از پروردگارت سؤال کنی؟ یا این که: استطاعه به معنای اطاعت است؛ که آیا خدا درخواست تو را می‌پذیرد؟... خدا چنین کاری می‌کند؟] [منار] **مائدة:** سفره، خوان. **صَدَقْتُنَا:** با ما راست و درست بوده‌ای. **عيدا:** روز شادی و سرور. **أُعَذِّبُهُ:** او را سخت می‌آزارم، او را کیفر می‌کنم.

### ترجمه‌ی آیات

۱۱۲- یاد کن آن گاه را که حواریان گفتند: ای عیسی بن مریم! آیا پروردگارت می‌تواند [و درخواست تو را اجابت می‌کند] که سفره‌ای از آسمان برایمان فروفرستد؟ عیسی گفت: اگر مؤمن هستید از خدا پروا کنید.

۱۱۳- آنها گفتند: ما می‌خواهیم از آن بخوریم و دل‌هایمان، آرامش یابد و بدانیم که به ما راست گفته‌ای و بر آن، از گروه گواهان باشیم.

۱۱۴- عیسی مریم گفت: بارها! پروردگارا! خوانی از آسمان بر ما فروفرست تا آن روز، برای ما مؤمنان پیشین و پسین، جشنی باشد و نشانه‌ای از سوی تو [بر صدق پیامبری من] و ما را [همواره] روزی ده؛ چون تو بهترین روزی دهندگانی.

۱۱۵- خدا فرمود: من آن مائده را برای شما فرومی‌فرستم؛ اما هر کس از شما بعد از آن انکار ورزد، او را چنان عذابی می‌دهم که هیچ‌یک از جهانیان را آن گونه عذاب نداده باشم.

## ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

قصه‌ی مائده‌ی آسمانی و سفره‌ی رنگین خدایی به درخواست عیسی - ع - یکی دیگر از معجزه‌ها و نعمتهای پیشین و نشان قدرت پروردگار و تأیید و تصدیق پیامبری عیسی است، که از آنان یاد شد و مسیحیان جز از راه قرآن، آن را دریافته‌اند.

## شرح و بیان

سؤال حواریان نه از روی انکار بود؛ بلکه هم‌چون ابراهیم خلیل - ع - برای اطمینان قلبی سفره‌ای رنگین درخواست کردند، تا بیش از پیش، یقین و باورشان افزون گردد و پیامبری عیسی را بیشتر تأیید کنند؛ چون دریافت از راه حسّ و مشاهده، موجب مزیدخاطر است. [بقره/۲۶۰]. پس وقتی عیسی متوجه شد که درخواست آنان برای تحکیم ایمان و اطمینان درون است و تردیدی در آن مشاهده نمی‌گردد؛ وضو گرفت، وارد مصلی شد و به راز و نیاز پرداخت و خدا را فراخواند، تا با فروفرستادن سفره‌ی آسمانی عیدی برای همگان فراهم آورد.

خوان فرستاد و غنیمت بر طبق  
چون که گفت: اَنْزَلَ عَلَيْنَا مَائِدَهُ  
چون گدایان زگه‌ها برداشتند  
بعد از آن، زان خوان نشد کس منتفع  
(مولانای رومی)

باز عیسی چون شفاعت کرد، حق  
مائده از آسمان شد عائده  
باز گستاخان ادب بگذاشتند  
نان و خوان از آسمان شد منقطع

این آیات اولش به سفره‌ی مادی و جسمی اشاره می‌کند و فرجامش از سفره و خوان معنوی و روحی سخن می‌گوید: این عید، اکنون «عید فصیح» مورد اتفاق یهودیان و ترسایان است و تا امروز مجلس یادبودی بدین نام برپا می‌کنند و آن را «عشای ربّانی (شام خدایی)» می‌خوانند.

### رهای عیسی از ادعاهای باطل ترسایان (نصرانیان، مسیحیان، عیسویان)

وَإِذْ قَالَ اللَّهُ يَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ أَأَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ اتَّخِذُونِي وَأُمِّي إِلَهَيْنِ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالَ  
 سُبْحَانَكَ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أَقُولَ مَا لَيْسَ لِي بِحَقٍّ إِنْ كُنْتُ قُلْتُهُ فَقَدْ عَلِمْتَهُ تَعْلَمُ مَا فِي  
 نَفْسِي وَلَا أَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِكَ إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ۱۱۶ مَا قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَا أَمَرْتَنِي بِهِ  
 أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ وَكُنْتُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا مَا دُمْتُ فِيهِمْ فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي كُنْتُ أَتَى  
 الرَّقِيبَ عَلَيْهِمْ وَأَنْتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ۱۱۷ إِنْ تُعَذِّبُهُمْ فَإِنَّهُمْ عَبْدُكَ وَإِنْ تُغْفِرَ لَهُمْ  
 فَإِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۱۱۸ قَالَ اللَّهُ هَذَا يَوْمُ يَنْفَعُ الصَّادِقِينَ صِدْقُهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ  
 تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ  
 ۱۱۹ لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۱۲۰

#### توضیح واژه‌ها

**مَا يَكُونُ لِي** : مرا نزید، مرا شایسته نیست. **نَفْسِي** : دل، درون، ذات و نفس من. **تَوَفَّيْتَنِي (وَفِي)** : مرا برگرفتی.  
**الرَّقِيب** : مراقب، مواظب. **شَهِيدٌ** : باخبر، آگاه، گواه. **الْعَزِيزُ** : ظفرمند، پیروزمند، مقتدر و شکست‌ناپذیر. **هَذَا** :  
 اشاره به روز قیامت. **الْفَوْزُ** : رستگاری، کامیابی، رسیدن به آرزو. **قَدِيرٌ** : توانا.

#### ترجمه آیات

۱۱۶- خدا فرمود: ای عیسی بن مریم! آیا تو به مردم گفتی: من و مادرم را هم چون دو خدا، به جای خدای  
 راستین، پرستش کنید؟ گفت: تو از شرک منزهی، و مرا نزید که چیزی بگویم که سزاوار من نیست. اگر  
 چنین چیزی گفته باشم مسلماً تو آن را می‌دانستی. آن‌چه در نهان دارم تو می‌دانی و آن‌چه در ذاتِ توست من  
 نمی‌دانم؛ چون که تو خود، به رازهای نهان، دانایی.

۱۱۷- [و] جز آن‌چه مرا به آن دستور داده‌ای، چیزی به آنان نگفته‌ام؛ [بلکه] گفته‌ام: خدا، پروردگار من و  
 پروردگار خود را پرستید و تا روزی که در میان آنان بودم، گواه احوالشان بودم، اما وقتی روح مرا برگرفتی،  
 تو خود بر آنان مراقب بودی و تو بر هر چیزی گواهی.

۱۱۸- حال اگر عذابشان دهی، آنان بندگان تو هستند و اگر از ایشان درگذری، تو - خود - پیروزمند فرزانه‌ای.

۱۱۹- خدا [در روز رستاخیز] می‌گوید: این روز، روزی است که راستی راستگويان، آنان را سود می‌بخشد.



برای آنان باغ و بوستانهایی است که از زیر درختان آن، نهرها روان است. همیشه در آن جا خواهند ماند. خدا از آنان خشنود است و آنان هم از او خشنودند. این است رستگاری و کامیابی بزرگ.  
۱۲۰- فرمانروایی آسمانها و زمین و آنچه در آنهاست از آن خداست و او بر هر چیزی مقتدر است.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

خداوند، پس از برشمردن نعمتهایی که به عیسی عطا کرده بود، یادآور می‌شود که او روز قیامت به سؤالات بسیار مهمی - که نگوئش و ملامت قومش می‌باشد - رویه‌رو خواهد شد و سرانجام از همه‌ی اقترها که برای وی ساز کرده بودند، می‌رهد.

### شرح و بیان

**توجه:** عیسی -ع- برای رهایی از افتراهای ترسایان و یهودیان، به طور بسیار گویا، تمام دانشهای نهان و آشکار را برازنده‌ی ذات حق می‌داند تا در برابر سؤالات زودتر رستگار شود. سپس عملکرد خود را این گونه در محضر پروردگار بیان می‌کند: «تو، خود بر آنان، مراقب بودی و تو بر هر چیزی گواهی»

در پایان به خلاصه‌ای از سوره اشاره می‌شود:

- ۱- مهمترین اصول، همان اکمال دین خداست.
- ۲- بازداشتن از سؤالات بی‌جا که مبادا بار مسؤولیت و تکالیف را بیفزاید.
- ۳- این دین کامل، بر پایه‌ی علم یقینی در اعتقاد و هدایت و اخلاق و اعمال، استوار و ماندگار است.
- ۴- اصول دین الهی از زبان پیام‌آوران، به ما رسیده است.
- ۵- یکپارچه بودن دین و بنابه مصلحت و موقعیت، اختلاف نظر در فروع و جزئیات،
- ۶- قرآن، حافظ و نگهبان سایر پیامهای آسمانی است.
- ۷- مصون ماندن پیامبر خاتم از گزند و آسیب دشمنان کینه‌توز،
- ۸- اصلاح و خودسازی و ترکیه‌ی روح و روان - به صورت فردی و جمعی - بر مؤمنان فرض است.
- ۹- فرمان به نیکی و بازداشتن از بدی واجب است.
- ۱۰- تکلیف بیش از توان آدمی، در دین نیست.
- ۱۱- افراط و زیاده‌روی در دین، ممنوع و حرام است.
- ۱۲- برابر قاعده‌ی «الضَّرُورَاتُ تُجِبُّ الْخَطَرَاتُ» در وقت ضرورت، محرّمات - به اندازه‌ی نیاز - مباح

می‌گردد.

۱۳- تفاوت میان پلید و پاک،

۱۴- شرح احکام وضو و غسل و تیمم...

- ۱۵- شرح احکام خوراکیهای حلال و حرام...
- ۱۶- بیان تحریم شراب و قمار به طور گسترده،
- ۱۷- تفصیل احکام صید برای مُحرم و غیر مُحرم در آغاز و فرجام سوره،
- ۱۸- حدود و کیفر مفسدانی که در زمین، فساد ایجاد می کنند...
- ۱۹- حکم انواع سوگند و کفاره‌ی آن و...

اللّٰهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَ بَارِكْ عَلٰی مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ وَ صَلِّ عَلَى أَجْمَعِينَ

## انعام

## دلایل یکتایی خدا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ ثُمَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ  
 يَعْدِلُونَ ۱ هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ طِينٍ ثُمَّ قَضَىٰ أَجَلًا وَأَجَلٌ مُّسَمًّى عِنْدَهُ ثُمَّ أَنْتُمْ تَمْتَرُونَ ۲  
 وَهُوَ اللَّهُ فِي السَّمَاوَاتِ وَفِي الْأَرْضِ يَعْلَمُ سِرُّكُمْ وَجَهْرُكُمْ وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ ۳

## توضیح واژه‌ها

**خَلَقَ**: آفرید، هرچیز را به اندازه‌ای معین بر حسب دانش خود، به وجود آورد. **جَعَلَ**: پدید آورد، آفرید.  
 فرق خَلَق و جَعَلَ: خلق به انشای تکوینی (ایجاد و تدوین و ساختار) اختصاص دارد که در آن معنای تقدیر  
 و اندازه و تسویه است؛ جَعَلَ، عام است و شامل انشا نیز می‌شود. **يَعْدِلُونَ**: برابر می‌کنند، همتا می‌سازند. **طِين**:  
 گل. **قَضَى**: مقدر کرد، معلوم نمود، دستور داد. **أَجَلًا**: پایان زمان، عمر هر چیز، سرآمد مشخص. **أَجَل**  
**مُسَمًّى**: زمانی معین، اجل قطعی. **تَمْتَرُونَ**: تردید می‌کنید، شک دارید. **سِرٌّ**: راز و نهانی. **جَهْرٌ**: آشکار.

## ترجمه‌ی آیات

به نام خداوند بخشنده‌ی مهربان

- ۱- سپاس خدایی راست که آسمانها و زمین را آفرید و تاریکیها و روشنائی را به وجود آورد، گرچه آنان که کافرنند، چیزهای دیگر را با پروردگارشان، همتا قرار می‌دهند.
- ۲- خدا کسی است که شما را از گل آفرید، سپس مدتی را [برای ادامه‌ی زندگی شما در دنیا] معین کرد. و این که: زمان مقرر و فرارسیدن قیامت، فقط نزد اوست. با این وصف، [برخی از] شما تردید دارید.
- ۳- در آسمانها و زمین، تنها او خداست. نهان و آشکارتان را می‌داند و از دستاورد شما آگاه است.

## شرح و بیان

این سوره، مکی؛ ششمین سوره‌ی ترتیبی قرآن و دارای یکشصد و شصت و پنج آیه و پس از سوره‌ی

حجر نازل شده است. [المنتخب]

### ارتباط و مناسبت این سوره با سوره‌ی مائده

هر دو سوره به اهل کتاب و موضعگیری و عقاید آنان اشاره می‌کنند. مائده به تفصیل به احکام خوراکیهای حرام و ذبایح می‌پردازد، این سوره به شیوه‌ی کوتاه از آنها سخن می‌گوید و آن چه که در دوران جاهلی برای نزدیکی به بتان، بهره‌گیری از دامها را بر خود، حرام کرده بودند، مردود می‌شمردند. این سوره، با حمد و ستایش و سپاس خدایی آغاز گشته که هستی آفرید و انسان را بدون سابقه و نمونه - با دلایل روشن بر یکتایی خود - پدید آورد؛ اما کافران برایش شریک و انباز ساختند و این هستی‌بخش توانا را با بتان کر و لال و کور سنگی و چوبی، مساوی دانستند. بنابراین، خدای دانا برای راهنمایی بندگان و ردّ اندیشه‌ی یهودی باطل مشرکان، سر آغاز سوره را با «الحمد لله...» شروع می‌فرماید. آن گاه به بی‌یاوران جهان هشدار می‌دهد که: مدّت معینی در این جهان می‌ماند و بس و خدای هستی تنها اوست...

### وجه تسمیه (سبب نامگذاری این سوره به انعام)

چون این سوره، در آیه‌های ۱۳۸ و ۱۳۹ به واژه‌ی انعام (دامها) اشاره کرده، از این رو، به سوره‌ی انعام مشهور گشته است.

### چگونگی فرود آمدن و فضیلت این سوره

این سوره، یکپارچه - در شبی - فرود آمده و شامل اصول عقاید، دلایل توحید، عدل و دادگری، نبوت و پیامبری، معاد و ابطال مذاهب منحرفان است؛ شاید برخی از آیه‌هایش مدنی باشد و به دستور پیامبر بزرگوار آنها را در همین سوره، در جای ویژه‌ی خود قرار داده باشند.

پرتوی از آن چه از این آیات می‌فهمیم:

ا: تنها خداوند متعال، سزوار انواع ستایشها و سپاسهاست؛ زیرا این همه نعمتهای گوناگون و بی‌شمار از آن اوست.

ب: اثبات الوهیت و خدایی او و این که در ستایش و نیایش، شریک و همطراز ندارد.

ج: اقامه‌ی دلایل و براهین بر قدرت، علم و اراده‌ی او، چون پیدایش آسمانها و زمین و تمام هستی از اوست و هیچ کس شایسته‌ی پشتیبانی او را نداشته و نخواهد داشت.

د: کافران کوردل و کر و لال، منکر این همه نعمت آشکارا یا برخی از آنها نیستند. پس، تعبیر به واژه‌ی «ثمّ» دلیل زشتکاری و پلیدی و تنگ‌نظری کافرپیشگان است.



ه: آغاز و فرجام دنیا بر خدا پوشیده نیست و همان‌طور که آغاز جهان طی شد، روزی هم به پایان می‌رسد و رستاخیز برپا می‌شود و خوب و بد از هم بازشناخته می‌گردد و هر کس به نامه‌ی کردارش خواهد رسید...

### خلاصه‌ای که از این سوره می‌آموزیم:

- ۱- اثبات اصول اعتقاد به شیوه‌های گوناگون،
- ۲- اثبات نبوت و رسالت و وحی و ردّ شبهات مشرکان از راه دلایل عقلی و علمی و حسّی،
- ۳- اثبات روز رستاخیز و کيفر و پاداش کردار خوب و بد آدمی،
- ۴- روشن شدن اصول دین، اخلاق و آداب اجتماعی و وصایای ده‌گانه‌ی ثابت در پیام‌های الهی،
- ۵- دین از زمان آدم تا دوران خاتم سلام‌الله‌علیهم‌اجمعین - در اصل و هدف، یکی است. ایمان به برخی از پیامبران و پشت کردن به برخی از آنان و پذیرفتن مذاهب مختلف به نام دین یگانه‌ی الهی و نظریات و آرای شخصی، به مقصد دین ضربه می‌زند.
- ۶- خوشبختی و بدبختی و پاداش اخروی به کردار و رفتار آدمی بستگی دارد.
- ۷- انسان در انتخاب آزاد است. میان اراده‌ی خدا و کسب آدمی، تعارضی نیست؛ چون سرنوشت بر مبنای علم و حکمت و مصلحت الهی، مسببات را به اسباب پیوند می‌دهد.
- ۸- عدل الهی چنان مقتضی است که ملتها و افراد با هم تفاوت دارند. مثلاً: ستمگران، نابود و رسوا می‌شوند و فروتنان و مؤمنان به نعمت حق می‌رسند.
- ۹- خداوند سرچشمه‌ی همیشه جوشان تشریع (قانون‌گذاری) است و حلال و حرام کردن هر چیز به دست اوست و هر کس در کار او دم زند، جهل و خودخواهی خود را اثبات می‌کند.
- ۱۰- انسان باید از سرنوشت گوناگون و بسیار پیچیده‌ی پیشینیان درس بگیرد و پند بیاموزد و این هستی پهناور را با دیده‌ی عبرت و دقّت بنگرد.
- ۱- مردم، همواره در عرصه‌ی زندگانی، در مسابقه و پیشی گرفتن و در آزمایشگاه بزرگ آزمون هستند، تا بدکار و نیک‌کردار، شناخته شوند...

### چشم‌اندازی موجز بر سوره

آنان که، دین خدا را دوست دارند و به آن عشق می‌ورزند و می‌کوشند آن را به مردم برسانند، باید در برابر پدیده‌ها و نابسامانیهای زیان‌بار، استوار و پایدار و مخلص و پاکدل باشند، بندگی و بنده‌نوازی را در وجود خود، مشاهده کنند، دعوت اسلامی را - آن‌طور که فرمان خداست - آغاز کنند، علاوه بر یاددادن

عقیده‌ی اسلامی، شیوه‌ی اندیشیدن و نگریستن به جهان واقع و محسوس را - با دیده و دل - به مردم بیاموزند، تا دل‌هایشان دگرگون شود و به سوی حق پرکشد. جاهلیتی که در گوشه و کنار جهان، پیرامون بشریت را گرفته و ابر تاریکی به وجود آورده است، باید دوستداران دین خدا با بیداری تمام از نور تابان کلام آسمانی و شیوه‌های عملی و رهگشای نبوی استفاده نمایند و هرچه نیکوتر، جدی‌تر و منطقی‌تر آن جهل و تاریکی را از دل‌ها و خانه‌ها بزدایند و نگذارند در نهانخانه‌ها ریشه بدواند و آرام گیرد. مردم را به حقیقت الوهیت آشنا کنند، راه و رسم دین واقعی را بیاموزند و زنگار را از درون‌ها پاک نمایند و به دور اندازند.

## سبب کفر برخی از مردم، شبهات و رد آن

وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ۴ فَقَدْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَسَوْفَ يَأْتِيهِمْ أَنْبَاءُ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ۵ أَلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ مَكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ مَا لَمْ نُمَكِّنْ لَكُمْ وَأَرْسَلْنَا السَّمَاءَ عَلَيْهِمْ مِدْرَارًا وَجَعَلْنَا الْأَنْهَارَ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَأَلْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ ۶ وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ كِتَابًا فِي قِرْطَاسٍ فَلَمَسُوهُ بِأَيْدِيهِمْ لَقَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ ۷ وَقَالُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ وَلَوْ أَنزَلْنَا مَلَكًا لَقُضِيَ الْأَمْرُ ثُمَّ لَا يُنْظَرُونَ ۸ وَلَوْ جَعَلْنَاهُ مَلَكًا لَجَعَلْنَاهُ رَجُلًا وَلَلَبَسْنَا عَلَيْهِمْ مَا يَلْبَسُونَ ۹

### توضیح واژه‌ها

**مُعْرِضِينَ**: رویگردانان، روی برتابندگان، اعراض کنندگان. **اخق**: قرآن، دین خدا، شریعت. **انباء**: جمع نبأ، اخبار، خبرهای مهم. **آلم یروا**: آیا ندیده‌اند. **قرن**: واحد زمان، قرن شمسی در قرارداد بشری صد سال و قرن قمری سی و شش سال است؛ اما در این جا به معنی اهل زمان است، ملتها، ملتی از ملت‌های پیشین، ملت‌های هم عصر. **مکنناهم**: قدرت و امکاناتی به ایشان عطا کردیم. **مدراراً**: بسیار ریزان و پیاپی، ریزش تند. **قرناً** **آخرین**: نسل‌ها و ملت‌های دیگری، جماعت دیگری. **کتاباً**: مکتوب، نامه. **قِرطاس**: کاغذ، هر چیزی که رویش بنویسند. **لولا**: چرا نباید، چه شد؟ **قُضِيَ الأمر**: کار تمام شده بود، فرمان صادر شده بود، کار از کار گذشته بود. **لا يُنْظَرُونَ**: مهلت داده نمی‌شوند. **رجلاً**: شخصی، کسی. **لبسنا**: می‌پوشانیم، مراد مشبه بودن امر است.

### ترجمه آیات

- ۴- هیچ نشانه‌ای از نشانه‌های پروردگارشان به آنان نمی‌رسید، مگر این که: از آن روی برمی‌تافتند.
- ۵- و آن گاه که حق (قرآن) به سوی‌شان می‌آمد، تکذیب می‌کردند. قطعاً خبر آن چه که به ریشخندش می‌گرفتند، به آنان خواهد رسید.
- ۶- آیا این تمسخرکنندگان ندیده‌اند که پیش از آنان چه قدر از ملتها و مردم را نابود کرده‌ایم؟ آن ملت‌هایی که در زمین به آنان اقتداری داده بودیم که به شما نداده‌ایم و باران آسمانی را پی‌درپی بر آنان فرو ریختیم و برایشان جویباران پدید آوردیم که پایین خانه‌هایشان روان بود. پس آنان را به سزای گناهانشان، نابود کردیم.

و از پس آنان، نسلهای دیگری به وجود آوردیم.

۷- اگر نوشته‌ای روی کاغذ بر تو نازل می‌کردیم و مخالفان با دستهایشان، آن را می‌پسوندند، باز کافران می‌گویند: این، جز سحری روشن نیست.

۸- کافران گویند: چرا فرشته‌ای بر او (محمد) نازل نشد؟ قطعاً اگر فرشته‌ای پیش او می‌فرستادیم [که تأییدش کند] کارشان یکسره می‌گشت، آن گاه مهلتی برایشان نمی‌ماند.

۹- اگر پیامبر را فرشته‌ای قرار می‌دادیم و آن فرشته را به صورت مردمی درمی‌آوردیم، باز هم به اقتضای وضعی‌شان امر را بر آنان، مشتبه می‌ساختیم [و دچار همان اشتباه پیشین می‌گشتند].

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

آیات پیشین از توحید، معاد و ستائش و از دلایل روشنی - که اینها را ثابت می‌کند - سخن گفت. در این آیات نیز به رسالت پیامبران اشاره می‌کند. روشن است که سبب روی برتافتن کفار از نشانه‌های پروردگار، پس از آمدن پیامبران بوده است که آن گاه برای خدا شریک و هم‌تام می‌ساختند و پیامبران را تکذیب می‌کردند؛ آن «پام‌آوران دلسوز»ی که: آنان را - هم چون ملت‌های نافرمان پیشین - از سرانجام دروغ‌پرداز بهایشان هشدار می‌دادند.

### شرح و بیان

**تکته:** این آیه‌ها سه وصف را برای کفار ذکر کرده‌اند:

۱- روی برتافتن از ایمان ۲- تکذیب نشانه‌ها و آثار حق ۳- ریشخند و تمسخر به آن چه که از سوی خدا نزد آنان می‌آید که قطعاً کیفر کردارشان را خواهند چشید. آیه‌ی بعد آنان را فرامی‌خواند تا از سرنوشت ملت‌های دروغگوی پیشین درس بگیرند و گرفتار نشوند.

**تکته:** **أَلَمْ نَرُوا:** ندانسته‌اند. ملت‌های پیشین مانند: عاد، ثمود، آل فرعون، اخوان لوط و...

بزهکاران، سرکشان، بی‌ادبان، تبهکاران و از خدایی‌خبران تاریخ، در هر عصر و زمانی، وقتی به نوایی دست می‌یابند، نعمت و ثروتی به هم می‌رسانند - و به ظاهر - از کیفر الهی در امان می‌باشند. به آسودگی می‌خورند و می‌آشامند و به دلخواه، روزگار به سر می‌برند و هرچند، فرجام ناپسند کار را می‌بینند؛ اما بیش از پیش سر به طغیان برمی‌دارند و - متأسفانه - از سرنوشت پیشینیان خود درس و پند نمی‌گیرند و آثار ویرانه‌ی آنان را با دیده‌ی عبرت نمی‌نگرند و کورکورانه گام می‌نهند و عمر خود را - به سادگی - تباه می‌کنند و بر باد می‌دهند و سپس - در نهایت بدنامی و رسوایی - در جهان آخرت هم به کیفر سخت الهی گرفتار می‌شوند. [← قصص ۵۸/ و ۵۹/].



۸ و ۹ - اگر به جای پیامبر، فرشته‌ای را نزد آن مردم می‌فرستادیم و او را می‌دیدند و ایمان نمی‌آوردند، عذاب بُنیان‌گنی آنان را فرا می‌گرفت و چشم‌به‌هم‌زدنی؛ یعنی، کمترین لحظه‌ای، مُهلتشان نمی‌دادیم. باز اگر فرشته‌ای را می‌فرستادیم، قطعاً به صورت مردی نزد آنان می‌رفت؛ چون بشر در حالت عادی، توان دیدن فرشته را ندارد...

چرا ناسپاسان و بی‌باوران تاریخ می‌خواستند، فرشته‌ای نزد پیامبر بیاید و رسالتش را تأیید کند تا آنان، ایمان بیاورند؟ چون مردم عرب به فرشتگان ایمان داشتند؛ ولی سرشت آنان را هرگز نمی‌شناختند و اگر خدا - به عیان و در حضور آنان - فرشته‌ای نزد محمد - سلام‌الله‌علیه - می‌فرستاد و بر صدق پیامبری و گفتارش شهادت می‌داد، باز کوردلان بر جهلشان می‌افزود و ایمان نمی‌آوردند. [← حجر/۱۵ و ۱۴].

## فرجام بدکاران، دلداری پیامبر

وَلَقَدْ اسْتَهْزَأَ بِرُسُلٍ مِنْ قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ۝ قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ ثُمَّ انظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكْذِبِينَ ۝

## توضیح واژه‌ها

**استهزیاء (هزؤ):** مورد ریشخند قرار گرفته است. استهزاء مصدر آن است؛ یعنی، به کسی ریشخند کردن، کسی را تحقیر نمودن که غالباً همراه خندیدن است. **حاق:** فراگرفت، گرفتار کرد. **سَخِرُوا مِنْهُمْ:** آنان را مسخره کردند. **انظروا:** بیندیشید، بنگرید.

## ترجمه آیات

- ۱۰- پیامبرانی پیش از تو مورد ریشخند قرار گرفتند. پس سزای آن چه که پیامبران را ریشخند می کردند، بر سر ریشخند کنندگان فرود آمد.
- ۱۱- بگو: در زمین بگردید، آن گاه بنگرید و بیندیشید که فرجام تکذیب کنندگان چه شد؟!

## ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

پیشنهاد برخی از کفار که: خدا همراه پیامبر فرشته‌ای بر صدق پیامبری وی نفرستد، تمسخری بیش نبود و شنیدن این رفتار بی‌خردانه‌ی آنان، قلب پیامبر را آزار می داد. خدا نیز جهت دلداری حضرت، این دو آیه را فر فرستاد، تا اثر بی ادبی و ریشخند آنان، سبک گردد.

## شرح و بیان

ای پیامبر! به مردم بگو: در زمین به گشت و گذار پردازند و سرزمین و مملکت پیشینیان ستمگر را - که اکنون ویرانه‌ای بیش نیست و به آنان انواع نعمات داده بودیم - با دیدی تحقیق و عبرت بنگرند که چگونه با رسوایی و بدنامی از دنیا رفتند؟ [← حجر/۹۵]. کفار بی باور در هر عصر و دورانی، پیامبران خدا را به ریشخند می گرفتند. [← حجر/۱۱].

## دلایلی دیگر در اثبات یکتایی خدا و روز رستاخیز

قُلْ لِمَنْ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلْ لِلَّهِ كَتَبَ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةُ لِيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَى يَوْمِ  
الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ۱۲ وَلَهُ مَا سَكَنَ فِي اللَّيْلِ  
وَالنَّهَارِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۱۳ قُلْ أَغَيَّرَ اللَّهُ اتَّخَذَ وَلِيًّا فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ  
يُطْعِمُ وَلَا يُطْعَمُ قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَسْلَمَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ۱۴ قُلْ  
إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ۱۵ مَنْ يُصْرَفْ عَنْهُ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمَهُ وَذَلِكَ  
الْفُورُ الْمُبِينُ ۱۶

### توضیح واژه‌ها

**کتب:** واجب کرده است. **علی نفس:** بر عهده‌ی خود. **لیجمعنکم:** تا شما را گرد آورد. **خسروا أنفسهم:** به خود زیان وارد کردند، خودباختگان. **سکن:** آرامیده است. **فاطر:** آفریننده، به وجود آورنده‌ی بدون سابقه. **عصیت:** نافرمانی کردم، سر باز زدم. **یصرف عنه:** از او برگردانده شود، از او دور داشته شود. **الفور:** کامیابی، رستگاری.

### ترجمه‌ی آیات

۱۲- بگو: آن چه در آسمانها و زمین است، از آن کیست؟ [به آنان] بگو: از آن خداست که [نسبت به بندگانش] رحمت را برعهده‌ی خویش گرفته است. قطعاً شما را در روز قیامت - که تردیدی در آن نیست - گرد خواهد آورد. تنها خودباختگان باور ندارند.

۱۳- آن چه در شب و روز آرام و قرار دارد، از آن خداست و او شنوای فرزانه است.

۱۴- به مشرکان بگو: آیا غیر از خدا - که پدید آورنده‌ی آسمانها و زمین است - معبود و سرپرستی برگزینیم؟! حال آن که این خدای راستین است که روزی می‌دهد و به او روزی داده نمی‌شود، [چون از همگان بی‌نیاز است، و نسبت به همه مهربان]. بگو: من فرمان یافته‌ام که نخستین کسی باشم که اسلام آورده است و [به من فرمود:] از زمره‌ی مشرکان مباش.

۱۵- و بگو: اگر از فرمان پروردگارم سرپیچی کنم، از عذاب روزی بزرگ می‌ترسم.

۱۶- و هر کس خدا در آن روز او را از عذاب برهاند، مسلماً بر او رحمت آورده و این، همان رستگاری آشکار

است.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

این آیات، بر اثبات اصول سه گانه‌ی دین؛ یعنی، اثبات وجود آفریننده و یکتایی او، اثبات معاد و روز جزا و اثبات پیامبری دلالت دارند. این آیات، گونه‌ای دیگر است تا عقیده را در قلبها و روانها استوار و پایدار گرداند و دیدها را به آن سو جلب نماید. پس از اثبات این سه مورد، توانایی مطلق خدا بر دوباره زنده گردانیدن و فرمانروایی او در هر دو جهان محقق می شود...

### شرح و بیان

این آیات، یکی پس از دیگری، مشرکان را از کردارشان نومید می گرداند و بیشتر سرگشته و راه گم کرده به نظر می آیند.

آفرینش هستی، پیدایش تاریکیها و روشنایی، مدت زمان عمر آدمی، دوران پس از مرگ و مالکیت مطلق جهان، همه از آن اوست و کسی دیگر را نسزد. [← لقمان/۲۵]. بر خود عطوفت و مهربانی واجب کرده تا بندگانش را - هرچند بارها و بارها از انجام دستوراتش سرپیچی کرده باشند - مورد تفقد و تفحص قرار دهد. رحمت بی کران الهی، در وجود انسان می درخشد و او را بر همه‌ی موجودات روی زمین، برتری و به او استعداد و توانایی دانش و بینش داده است. راستی را، آرمیدن در جوار رحمت حق، صبر و پایداری، آرزو و امیدواری و آرامش می بخشد، دلها از شرم و ادب و فرمان و اطاعت او لبریز می گردد و خود را نمی بازد؛ چون باور دارد و قلب و زبانش گواه ایمان به خداست و خدا را یار و یاور خود می داند و تنها از او مدد می جوید و بس، تسلیم فرمان او می شود و همتا و همطرازی برایش قرار نمی دهد. خدا به پیامبرش امر می کند که از نافرمانی اش بیم داشته باشد و از عذاب روز قیامت بترسد.



مظاهر قدرت خدا، گواهی بر صدق و درستی رسالت پیامبر، کتمان شهادت و افترای اهل

### کتاب بر خدا

وَإِنْ يَمْسَسْكَ اللَّهُ بَصْرًا فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ وَإِنْ يَمْسَسْكَ بَخِيرٌ فَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ  
**۱۷** وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ **۱۸** قُلْ أَيُّ شَيْءٍ أَكْبَرُ شَهَادَةً قُلِ اللَّهُ  
شَهِيدٌ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَأُوحِيَ إِلَيَّ هَذَا الْقُرْآنُ لِأُنذِرَكُمْ بِهِ وَمَنْ بَلَغَ أَنتُمْ لَتَشْهَدُونَ أَنَّ مَعَ  
اللَّهِ آلِهَةً أُخْرَى قُلْ لَا أَشْهَدُ قُلْ إِنَّمَا هُوَ إِلَهٌ وَاحِدٌ وَإِنِّي بَرِيءٌ مِمَّا تُشْرِكُونَ **۱۹** الَّذِينَ  
آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمُ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ **۲۰**  
وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ **۲۱** وَيَوْمَ  
نُحْشِرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا أَيْنَ شُرَكَائُكُمْ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ **۲۲** ثُمَّ لَمْ  
تَكُنْ فَتَنْتَهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا وَاللَّهِ رَبَّنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِينَ **۲۳** انْظُرْ كَيْفَ كَذَبُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ  
وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ **۲۴**

### توضیح واژه‌ها

**يَمْسَسْكَ** (مَسَّ، مَسَّسَ): تو را مسّ کند، لمس نماید، به تو برسد. **كَاشِفَ**: برطرف کننده، بازدارنده.  
**الْقَاهِرُ**: غالب، چیره، مسلط. **بَلَغَ**: رسید. **مَنْ بَلَغَ**: هر کس، قرآن به او برسد. **بَرِيءٌ**: بیزار، برکنار، دور.  
**يَعْرِفُونَهُ**: پیامبر را خوب - می‌شناسند. **خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ**: [← همین ۱۲]. **افْتَرَى**: به هم بافید، دروغ بست.  
**نُحْشِرُهُمْ**: آنان را گرد می‌آوریم، محشور می‌کنیم. **أَيْنَ**: کجا؟ **كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ**: می‌پنداشتید، گمان  
می‌بردید. **فَتَنْتَهُمْ**: کفر آنان، معذرت از آنان، جواب آنان، فرجام کفرشان. **ضَلَّ عَنْهُمْ**: ناپدید شد، نابود  
گشت از آنان.

### ترجمه‌ی آیات

- ۱۷- اگر خدا گزندى به تو برساند، كسى جز او ياراي برطرف كردنش را ندارد و اگر خيرى به تو برساند،  
[كسى بازش نمى‌دارد چون] او بر هر كارى تواناست.  
۱۸- و او بر بندگانش چيره و او فرزانه‌ى آگاه است.  
۱۹- بگو: گواهى چه كسى از همه برتر است؟ بگو: خدا ميان من و شما گواه است و اين قرآن بر من وحى

شده تا بدان، شما و هر کس را که این پیام به او می‌رسد، هشدار دهم. آیا گواهی می‌دهید که با خدا خدایان دیگری وجود دارد؟! به آنان بگو: من گواهی نمی‌دهم. [بلکه] بگو: او خدای یگانه است و من از هر شریک و همتایی که برای او قرار می‌دهید؛ بیزارم.

۲۰- اهل کتاب آسمانی، آن گونه که پسران خود را می‌شناسند، او را (محمد را) می‌شناسند. کسانی که به خود ضرر زده‌اند، باور ندارند.

۲۱- کیست ستمکارتر از آن کس که بر خدا دروغ می‌بندد یا آیات او را تکذیب می‌کند؟ به یقین، ستمکاران رستگار نخواهند شد.

۲۲- [ای محمد!] روزی را به ستمکاران یادآور شو که: همه‌ی آنان را گرد می‌آوریم، آن گاه به اهل شرک می‌گوییم: آنان که می‌پنداشتید با خدا شریکند، اکنون کجا هستند؟!

۲۳- و عذرشان جز این نیست که می‌گویند: سوگند به خدایی که پروردگار ماست، ما مشرک نبوده‌ایم!

۲۴- بین که چگونه با خود نیز دروغ می‌گویند و آن چه که بافته بودند، از آنان ناپدید گشت و برباد رفت.

### سبب نزول مطلع و سرآغاز آیه‌ی ۱۹

به نقل از کلبی، شیخ حسن بصری و دیگران می‌گویند: سران مشرک می‌گفتند: ای محمد! ما گمان نمی‌کنیم که کسی گفتار تو را تأیید کند، در این باره از یهود و نصاری پرسیده‌ایم؛ انکار نام و وصف تو نزد آنان یافت نمی‌شود! پس، ما را نشان ده که چه کسی پیامبری تو را گواهی می‌کند؟! خدا فرمود: «**قُلْ آيَةُ رَبِّي**»

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

آیه‌های قبل تبیین کرد که: اقتضای رحمت الهی، مردم را برای حسابرسی روز قیامت مهلت می‌دهد و رحمت او در دنیا موجب جلب خیر و منفعت و دفع شر و ضرر است و این که: جز خدا کسی گرداننده‌ی هستی نیست. آیه‌ی ۱۹ نیز در مورد سؤال مشرکان از یهود و نصاری در وصف پیامبر است که نبوت او را در تورات و انجیل انکار می‌کردند؛ خداوند هم بر صحت و درستی و اثبات پیامبری محمد ص - گواهی کافی داده است و سخن بی‌باوران مشرک را تکذیب می‌کند که گویند: ما، محمد را نمی‌شناسیم؛ اما او را بسی بهتر از فرزندان خود می‌شناختند. می‌گویند: وقتی پیامبر به مدینه مهاجرت کرد؛ عمر فاروق، به عبدالله پسر سلام گفت: با توجه به این آیه، پیامبر را چگونه می‌شناسی؟ گفت: ای عمر! وقتی پیامبر را دیدم، بهتر از پسرانم، او را شناختم؛ زیرا از کار نهانی زنان خبر ندارم؛ اما به یقین شهادت می‌دهم که رسالت او حق و از سوی خدا آمده است. [تفسیر رازی]

## شرح و بیان

این آیات یادآور می‌شود که: تنها خداوند سود و ضرر می‌رساند و یار و مددکار انسان است و یا بی‌یار و یاورش می‌گرداند. [← فاطر/۲].

و این که خداوند بر صدق پیامبری محمد - ص - و تأیید آیات روشن خود و بزرگترین معجزه‌اش؛ یعنی، قرآن، شهادت می‌دهد و به پیامبر می‌فرماید: به کسانی که بر صدق رسالت تو گواهی می‌دهند، گواهی برتر را به آنان یادآور شو تا حقیقت را بیشتر دریابند.

**تکته:** این شهادتهای پیاپی، مؤید آن است که: خداوند، میان پیامبر خود و مشرکان سرسخت، شاهد است و این که: پیامبر، پیام خدا را به همه‌ی مردم رسانیده، ادای امانت کرده، در گفتار و کردارش راستگو و امین بوده، ملت را مخلصانه پند و اندرز داده و از مشرکان و بی‌باوران دوری ورزیده است.

این سرگشته‌ها وقتی در روز رستاخیز از آنان سؤال می‌شود که شرکای خدا را فراخوانند تا از کفر خدا رستگارشان سازد [← قصص/۶۲]، جوابی ندارند و به سوگند دروغ پناه می‌برند و می‌گویند: ما مشرک نبوده‌ایم. سرانجام همه‌ی دروغهایشان که مدتها به هم بافیده بودند، باطل و ناچیز می‌گردد و سرافکنده و نومید و بی‌یار و یاور می‌شوند و شفیعان دروغینشان را نیز به همراه ندارند. [← نعام/۹۴].

## نگاهی به این آیات

ای پیامبر! از مشرکان و بی‌باوران، سؤال کن که شرکای خدا کجا هستند که در دنیا به آنان پناه می‌بردید؟ [← غافر/۷۳ و ۷۴].

این سؤال، برای درهم کوبیدن و رسوا کردن آنان است - که بی‌پروا و در نهایت بی‌شرمی - عذری بدتر از گناه می‌بافتند و به خدا سوگند یاد می‌کردند که: ما مشرک نبوده‌ایم.

راستی‌را، مگر رسالت آدمی چیست که - حتی - روز قیامت هم در بارگاه آفریدگار، به دروغ‌پردازی دست می‌یازد؟! آیا این کار، حیرانی، سرگردانی، درماندگی و بدفرجامی نیست، که یک‌بار تکذیب می‌کند و دیگر باره با سوگند به تأیید می‌پردازد و سخنی از خدا نپنهان نمی‌دارد؟!

بنگر که چگونه بر خود نیز دروغ می‌بندد؟! وای بر آن کس که بدین شرک و بت‌پرستی، افتخار می‌کرد که اکنون آن را تکذیب می‌کند و بدین گونه رسواتر می‌گردد و تنگ می‌پذیرد!!!...



### برخی از کردار ناپسند مشرکان

وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِنْ يَرَوْا  
كُلَّ آيَةٍ لَا يُؤْمِنُوا بِهَا حَتَّى إِذَا جَاءُوكَ يُجَادِلُونَكَ يَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ  
الْأَوَّلِينَ ۚ ۲۵ وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْأَوْنَ عَنْهُ وَإِنْ يُهْلِكُونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ۚ ۲۶

#### توضیح واژه‌ها

**اَكِنَّة:** جمع کنان، مانند: استه، و سنان، پرده‌ها، پوشش‌ها، سرپوش‌ها. **أَنْ يَفْقَهُوهُ (فقه):** این که قرآن را بفهمند، دریابند. **وَقْرًا:** کری، ناشتوایی، سنگینی. **يُجَادِلُونَكَ (جدل):** با تو جدال می‌کنند، می‌ستیزند. **إِنْ ← ما:** نیست. **أَسَاطِير:** جمع اسطوره، افسانه‌ها، خرافات، دروغ‌ها، قصه‌های ساختگی. **يَنْهَوْنَ:** باز می‌دارند. **يَنْأَوْنَ (نأى):** دوری می‌ورزند، روی می‌گردانند، فاصله می‌گیرند.

#### ترجمه آیات

۲۵- برخی از آنان [هنگام تلاوت قرآن به ظاهر] به تو گوش فرا می‌دهند. [و چون هدفشان، ریشخند و طعنه‌زدن است و دل‌هایشان را از اندیشه در احکام و رازهای آن، قفل زده‌اند و گوش‌هایشان از شنیدنش کر است]. ما نیز بر دل‌هایشان، پرده‌ها افکنده‌ایم تا آن را نفهمند و در گوش‌هایشان، سنگینی گذاشته‌ایم. اگر هر گونه معجزه‌ای ببینند، به آن باور ندارند، تا جایی که وقتی نزد تو می‌آیند و با تو به جدال می‌پردازند؛ گویند: این قرآن، جز افسانه‌های پیشینیان نیست.

۲۶- آنان مردم را از قرآن باز می‌دارند و خود نیز از آن دوری می‌گیرند و با این کار، تنها خود را - بی آن که بفهمند - به نابودی می‌کشاند.

#### سبب نزول

سران و خود کامگان قریش به شیوه‌های گوناگون، پیامبر را آزار می‌دادند. وقتی قرآن، تلاوت می‌کرد، به «نَضر پسر حارث» - که داستان‌های فراوانی از گذشتگان نقل می‌کرد - گفتند: چه می‌گوئید؟ جواب داد: نمی‌دانم چه می‌گوید. همی‌دانم که: بهایش حرکت می‌کند؛ اما جز افسانه‌های پیشین، چیزی نمی‌گوید.



## ارتباط این دو آیه با آیه‌های پیشین

پس از بیان احوال مشرکان در آخرت و آشفتگی و اضطرابی که فرایشان می‌گیرد: یک بار، منکر شرکند و بار دیگر به آن اعتراف می‌کنند. این آیات نیز سبب ناامیدی آنان را در ایمان آوردن بیان می‌دارد.

## شرح و بیان

دلیل دوری گرفتن از قرآن، ابلهی و بی‌خردی مشرکان است که درک و فهم ندارند. این آیات، پند و اندرز گویایی است که جز با تأمل و اندیشه و نگریستن با دیده‌ی دل به آن، سودمند نیست. بی‌گمان، کسانی که این آیات را نمی‌فهمند، دل‌بیدار، گوش شنوا و چشم بینا ندارند. متأسفانه این آسیب، فراگیر و در میان هر نسلی و هر گروه و دسته‌ای، مشهود است. و در هر دوره و زمانی، شیوه‌ی خاصی دارد و هر کس با ساز کردن بهانه‌هایی در برابر بسیاری از آیات روشن قرآن، کر و لال است؛ هر چند از سلامت ظاهر جسمی برخوردار باشد. [← بقره/۱۷۱]، [← نفال/۲۳].

مشركان در برابر آتش دوزخ، مشركان در برابر پروردگار در روز قیامت، حقیقت دنیا

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ وَقَفُوا عَلَى النَّارِ فَقَالُوا يَا لَيْتَنَا نُرَدُّ وَلَا نُكَذِّبُ بآيَاتِ رَبِّنَا وَنَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ  
**۲۷** بَلْ بَدَأَ لَهُمْ مَا كَانُوا يُخْفُونَ مِنْ قَبْلُ وَلَوْ رُدُّوا لَعَادُوا لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ  
**۲۸** وَقَالُوا إِن هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ **۲۹** وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ وَقَفُوا عَلَى رَبِّهِمْ  
قَالَ أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ قَالُوا بَلَىٰ وَرَبَّنَا قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ **۳۰** قَدْ خَسِرَ  
الَّذِينَ كَذَّبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً قَالُوا يَا حَسْرَتَنَا عَلَىٰ مَا فَرَطْنَا فِيهَا  
وَهُمْ يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ عَلَىٰ ظُهُورِهِمْ أَلَا سَاءَ مَا يَزُرُونَ **۳۱** وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَعِبٌ  
وَلَهُمْ وَلِلدَّارِ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ **۳۲**

توضیح واژه‌ها

**وَلَوْ تَرَى:** اگر می‌دید. **تَرَى:** می‌بینی. **وَقَفُوا:** عرضه شده‌اند، نگاه داشته شده‌اند، باز داشته شده‌اند. **نُرَدُّ:** برگردانده شویم. **بَدَأَ لَهُمْ:** برایشان آشکار شد. **قَالُوا:** مشركان و منكران قیامت می‌گفتند. **إِنْ هِيَ:** نیست زندگانی دنیا. **الدُّنْيَا:** نزدیکتر، مراد، این جهان است. **مَبْعُوثِينَ:** برانگیخته‌شدگان، زنده‌شدگان. **عَلَى رَبِّهِمْ:** در محضر پروردگارشان. **بِلِقَاءِ اللَّهِ:** دیدار الهی. **السَّاعَةُ:** روز رستاخیز. **بَغْتَةً:** ناگهان، به ناگاه سرزده. **فَرَطْنَا:** کوتاهی کردیم. **أَوْزَار:** جمع وزر: بارهای سنگین، گناهان. **أَلَا:** آگاه باش، هان! **سَاءَ:** بد است. **يَزُرُونَ:** بر می‌دارند. بر دوش می‌کنند. **لَعِبٌ:** بازی. **لَهُمْ:** سرگرمی. **أَفَلَا تَعْقِلُونَ:** آیا نمی‌اندیشید؟ تعقل نمی‌کنید؟

ترجمه آیات

**۲۷-** اگر آنها را در آن روز، که در برابر آتش دوزخ قرار گرفته‌اند، مشاهده کنی؛ [وحشت‌زده] گویند: ای کاش! بار دیگر به دنیا بازگردانده می‌شدیم و آیات پروردگار خود را انکار نمی‌کردیم و از مؤمنان می‌شدیم.

**۲۸-** خیر، [دروغ می‌گویند و] آن چه که قبلاً پنهان می‌داشتند، اکنون برایشان آشکار شده است و اگر [به دنیا] بازگردانده شوند، به سوی چیزهایی که از آن منع شده بودند، بازخواهند گشت. آنان، بس دروغگویند.

**۲۹-** و گویند: جز زندگانی این دنیای ما، جهان دیگری موجود نیست و هرگز بار دیگر زنده نخواهیم شد.

**۳۰-** اگر آنان را در آن هنگام ببینی که در بارگاه پروردگارشان، نگاه داشته شده‌اند، [چیزهای

شگفت‌انگیزی خواهی دید و [خدا به آنان می‌فرماید: آیا این، حق نیست؟! گویند: چرا، قسم به پروردگارمان، حق است! خدا می‌فرماید: پس، به سزای کفرتان، این درد را بچشید.

۳۱- قطعاً آنان که دیدار خدا را دروغ می‌انگارند، زیان می‌بینند و آن گاه که قیامت ناگهان فرا می‌رسد، گویند: وای بر ما! پس غافل بودیم. آنان، [آن روز] بار سنگین گناهشان را بر دوش می‌کشند. هان! بد چیزی است، آن باری که بر دوش می‌کشند!

۳۲- زندگانی دنیا، بازی و سرگرمی‌ای بیش نیست و سرای آخرت برای پارسایان بهتر است. مگر نمی‌اندیشید؟!

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

آیات پیشین از صفت آنان که مردم را از پیروی باز می‌دارند و خود نیز از آن راه دوری می‌گزینند و عمر خویش را تباه می‌گردانند، اشاء کرد و نیز از آرزوهای آنان در جهان آخرت، سخن گفت که گویند: ای کاش بار دیگر به دنیا بازمی‌گشتیم و کار نیک انجام می‌دادیم؛ اما خداوند، سخنشان را تکذیب می‌کند. هم‌چنین احوال منکران معاد را در قیامت تبیین می‌کند و ماهیت این دنیا را با جهان آخرت می‌سنجد.

### شرح و بیان

اما این آرزو، دروغی بیش نیست. که اگر به دنیا باز گردند، به دنبال همان چیزی‌اند که در پیش بوده‌اند؟ چون گناه، کفر، نفاق و نافرمانی در نهادشان قرار دارد و سرشتشان ستیزه‌جویی و دروغ‌گویی است و اگر به دنیا آورده شوند، بی‌تردید بار دیگر معاد و روز پاداش را انکار خواهند کرد و جز زندگی دنیا چیزی نمی‌جویند.

خدا، سرشت آنان را می‌شناسد و می‌داند که اصرارشان بیهوده و بی‌اساس است و از بیم آتش دوزخ چنین آرزویی می‌کنند و گرنه سرشت آنان، تهی از ایمان است. و آرزویشان دروغی بیش نیست و هرگز به زندگانی جهان آخرت باور ندارند و در ماورای این دنیا، عالمی دیگر نه، می‌بینند و نه، می‌پذیرند و نه، به پاداش و کيفر، ایمان دارند.

**توضیح لازم:** ما هر روز شاهدیم که در گوشه و کنار این جهان پهناور، آنان که خود را مردمی متمدن و با فرهنگ و کدخدایان دهکده‌ی جهانی به شمار می‌آورند و می‌پندارند که از همه، سر و گردنی فرازتر دارند؛ کسانی‌اند که: - به جای صلح و آشتی و انسان‌دوستی - شهرهای متعدد را با تجهیزات مدرن جنگی و توپ و تانک و هواپیماهای ویران‌گری - که تدارک دیده‌اند - به آوار تبدیل و کشتارها و نژادها را نابود می‌کنند، و کارخانه‌های صنعتی و مردمی را به آتش می‌کشند، بیمارستانها و مراکز درمانی را - بی‌شرمانه -

زیر آتش قرار می دهند، بیماران را به خاک و خون می کشند و در نهایت بی رحمی، سنگدلی و درنده خوئی، میلیونها آدم بی گناه و ستمدیده ی تاریخ را می کُشند و زخمی می کنند و هیچ گاه دلہای تباہشان، کمترین مروتی از خود نشان نخواهد داد. اگر اینها - در مسیر تاریخ حیات بشر - به خدا و روز آخرت و کیفر و پاداش باور داشته باشند، هرگز به این رفتار ناجوانمردانه دست نمی زنند، صدها هزار کودک بی پناه و بی سرپرست را بر جای نمی گذارند، به این دنیای زودگذر دل نمی بندند و به خاطر این زندگی فریبنده، دستان خود را به خون کسی آغشته نمی کنند، حال آن که این جهان جز سرگرمی و بازیچه ای نیست، اگر خردمندانه، نیک و بد جهان را پایانند.

سنجش و مقابله میان دنیا و آخرت، روشن می گرداند که خیر و سعادت دنیا و خویہایش همراه عیہا و نقصہای فراوان است؛ اما خوشبختی آخرت از ہمہ ی عیہا و ایرادها پاک و قطعاً آخرت، کامل، پایدار، شایسته و سزاوار و برتر است.



## غم و اندوه پیامبر به خاطر رویگردانی قومش از راه حق

قَدْ نَعْلَمُ إِنَّهُ لَيَحْزُنُكَ الَّذِي يَقُولُونَ فَإِنَّهُمْ لَا يُكَذِّبُونَكَ وَلَكِنَّ الظَّالِمِينَ بآيَاتِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ  
**۳۳** وَلَقَدْ كُذِّبَتْ رُسُلٌ مِنْ قَبْلِكَ فَصَبَرُوا عَلَى مَا كُذِّبُوا وَأَوْدُوا حَتَّى أَتَاهُمْ نَصْرُنَا وَلَا  
 مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ وَلَقَدْ جَاءَكَ مِنْ نَبِيِّ الْأُمُوسَلِينَ **۳۴** وَإِنْ كَانَ كِبَرَ عَلَيْكَ إِعْرَاضُهُمْ فَإِنْ  
 اسْتَطَعْتَ أَنْ تَبْتَغِيَ نَفَقًا فِي الْأَرْضِ أَوْ سُلَّمًا فِي السَّمَاءِ فَتَأْتِيَهُمْ بِآيَةٍ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَمَعَهُمْ  
 عَلَى الْهُدَى فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْجَاهِلِينَ **۳۵**

### توضیح واژه‌ها

**لَيَحْزُنُكَ**: تو را غمگین می‌کند. **يَجْحَدُونَ**: انکار می‌کنند، دشمنانه انکار می‌کنند. **كُذِّبُوا**: تکذیب شدند.  
**أَوْدُوا** (اذی): آزار دیدند، اذیت شدند. **كَلِمَاتِ اللَّهِ**: سخنان خدا. **نَبَأٌ**: خبر مهم، مورد توجه، سرگذشت.  
**كِبَرَ عَلَيْكَ**: بر تو سخت و گران است. **ان تَبْتَغِي**: که بجویی، که طلب کنی. **نَفَقًا**: نقب، سوراخ، دالان،  
 تونل. **سُلَّمًا**: نردبان. **الجاهلین**: نادانان.

### ترجمه آیات

**۳۳** - قطعاً می‌دانیم آن چه که دشمنان می‌گویند، تو را - سخت - غمناک می‌کند؛ اما در واقع، تو را تکذیب  
 نمی‌کنند؛ بلکه این ستمگران، آیات و نشانه‌های خدا را انکار می‌کنند.

**۳۴** - پیش از تو، پیامبران فراوانی تکذیب شدند و آزار و اذیت دیدند؛ اما در برابر آن، بردباری نشان دادند تا  
 وقتی که یاری ما به آنان رسید. برای وعده‌ها و سخنان خدا تغییردهنده‌ای نیست. بی‌گمان، سرگذشت  
 پیامبران پیشین به تو رسیده است.

**۳۵** - [ای پیامبر!] اگر روی برتافتن آنان از دعوت قرآن، بر تو گران می‌آید؛ در صورتی که می‌توانی [برای  
 قانع کردنشان] پناهگاهی در زمین بسازی یا نردبانی روی آسمان بگذاری [و همه جا را جستجو کنی]، تا  
 دلیلی برای ایمان آوردنشان به دست آوری، [چنین کن، هر چند ایمان نمی‌آورند]. و اگر خدا می‌خواست،  
 آنان را [به اجبار] به راه هدایت، گرد می‌آورد. پس، زینهار! از جمله‌ی نادانان مباش.

### سبب نزول

گویند: اخنس پسر شریق و ابوجهل، در مسیری دور از چشم مردم به هم رسیدند. اخنس به او گفت:

جز من و تو کسی نیست؛ تو را به خدا قسم، محمد، راستگوست یا دروغگو؟ ابوجهل گفت: به خدا قسم! محمد راستگوست و هرگز دروغی از او سر نزده. اخنس گفت: پس چرا او را تکذیب می کنید؟ و از دستوراتش سرباز می زنید؟ گفت: وای بر تو! طایفه‌ی ما و طایفه‌ی بنی هاشم با هم بر سر ریاست و مسؤولیت آب و خوراک دادن به حاجیان، پرده‌داری کعبه، مجلس مشاوره و اجتماعات، نزاع و کشمکش داشته ایم. اکنون که محمد برگزیده شده است، بنی هاشم بر ما افتخار می کنند و می گویند: پیامبر، از ماست. بنابراین نه، به او ایمان می آوریم و نه، از او پیروی می کنیم.

با این توضیح آیه‌ی «**فَالَهُمْ لَا يَكْذِبُونَ وَلَٰكِنْ...**» به این ماجرا اشاره دارد. در این باره، چند مورد نزول دیگر هم نقل کرده‌اند.

#### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

این آیات، استمرار مجادله‌ی کفار و مشرکان مکه و دعوت آنان به دین اسلام و کشمکش و سرکشیهای آنان درباره‌ی توحید، پیامبری و معاد است. خداوند، با گروه کافرانی که منکر پیامبری محمد - ص - اند به جدال می پردازند. این گروه، منکر پیامبری بشرند و می گویند: پیامبر باید از نوع فرشته باشد، سپس با گروه دیگری که زنده شدن روز بازپسین را انکار می کنند، جدال می کنند. [← عرف/۱۷۷]، [← حج/۴۲]، [← فاطر/۴]، در این آیات هم آنان را که با گفتار، پیامبر را آزار می دهند و او را شاعر، ساحر و جادوگر و دیوانه می نامند، مردود می گرداند و بدین وسیله، پیامبر را نیز دل‌داری می دهد.

#### شرح و بیان

بدان که: خداوند، کسی را با زور و اجبار بر سر هدایت نخواهد آورد؛ [← یونس/۹۹]، [← هود/۱۸ و ۱۱۹] چون دور از حکمت پروردگار است و تو ای محمد! اگر زمین و آسمان را برای ایمان آوردن این گمراهان زیر و رو کنی و بکاوی؛ اگر خودشان به سوی حق گرایش نشان ندهند؛ بی اثر است. پس، تو نیز غم مخور [← فاطر/۸]، [← شرح/۵ و ۶]، و حکمت الهی را دریاب چون خداوند یار کسی است که دین او را یاری می کند. [← حج/۴۰]، [← روم/۴۷]، [← محمد/۷] و این که: ساحت پاک تو از نادانان دور گردد. و به همین دلیل است که در آیه‌های بعد می فرماید: «**إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ...**»...

گریز مشرکان از پذیرش دعوت پیامبر و درخواست آیه و معجزه‌ای از سوی خدا

إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ وَالْمَوْتَى يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ ثُمَّ إِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ۚ وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ قُلْ إِنَّ اللَّهَ قَادِرٌ عَلَى أَنْ يُنْزِلَ آيَةً وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ۚ

#### توضیح واژه‌ها

**يَسْتَجِيبُ:** می‌پذیرد، اجابت می‌کند. **يَسْمَعُونَ:** می‌شنوند، می‌فهمند و از آن پند می‌گیرند. **الْمَوْتَى:** جمع میت، مردگان، کافران، بی‌باوران، کافران به مردگان تشبیه شده‌اند. **يَبْعَثُهُمُ:** آنان را زنده می‌کند. **آیه:** معجزه. **لَا يَعْلَمُونَ:** نمی‌دانند، نزول معجزه، مایه نابودی آنان خواهد بود، اگر آن را نپذیرند.

#### ترجمه‌ی آیات

۳۶- تنها کسانی دعوت تو را می‌پذیرند که گوش شنوا [و حق‌پذیر] دارند. خداوند، مردگان را در آخرت زنده خواهد نمود، سپس [همه] به بارگاهش آورده می‌شوند.

۳۷- می‌گویند: چرا معجزه‌ای [مادی] از سوی پروردگارش بر او نازل نگشته است؟ به آنان بگو: خدا بر فروفرستادن هرگونه پدیده و شگرفی تواناست؛ اما بیشتر آن سرگشتگان نمی‌دانند.

#### ارتباط این دو آیه با آیه‌های پیشین

خدا در آیه‌های پیشین، مردم را به دو دسته تقسیم کرد: دسته‌ای هدایت را بر گمراهی ترجیح می‌دهند و دسته‌ی دیگر گمراهی را از هدایت برتر و نیکوتر می‌پندارند. در این دو آیه نیز به دسته‌ی اول اشاره می‌کند که: با اندیشه و تأمل و درک و فهم عمیق، دلایل قرآن را می‌شنوند و به آن عمل می‌کنند؛ اما دسته‌ی دوم، مرده‌دلانی هستند که راه درک و اندیشه را بر روی خود بسته‌اند و حقیقت را نمی‌پذیرند.

#### شرح و بیان

مشرکان و بی‌باوران زنده‌نما، از فرمان پیامبر خاتم سربچی می‌کنند و هیچ دلیل و معجزه‌ای را لیک نمی‌گویند و با ریشخند می‌گویند: چرا معجزه‌ای حسی چون عصا، ناقه و مائده از سوی پروردگار بر محمد نازل نگشته است؟ به آنان بگو که: اگر چنین معجزه‌ای هم فرود آید به آن نمی‌گروند و نابود می‌شوند.

توجه: [← نعام/۷]، [← قمر/۲].

این مشرکان و بی باوران، از پیامبر معجزه‌ای می‌خواستند که هم چون معجزات پیامبران پیشین محسوس و ملموس باشد؛ به قرآن اکتفا نمی‌کردند. آنان چون از سنت الهی بی‌خبر بودند، معجزه را بهانه می‌کردند که اگر فرود می‌آمد و آنان از قبولش روی برمی‌تافتند، قطعاً از بین می‌رفتند. خدا می‌دانست که چنین معجزه‌ی مورد نظری نیز آنان را به سوی ایمان باز نمی‌گرداند؛ بنابراین درخواستشان را رد نمود تا مهلتی داشته باشند و کسانی از میان آنان به راه راست بیایند و از قرآن پیروی کنند. باز اگر هیچ‌کس از آنان ایمان نیاورد، نسلهای آینده‌ی آنان ایمان خواهند آورد.

در جاهای دیگر نیز آمده است که: معجزه، در هر عصر و مکانی، متناسب با رشد بشر و درک و فهم آنان است و مردم از آوردن مانند آن، عاجز و ناتوان‌اند و معجزه‌ای جاویدان، برای خاتم پیامبران، همانا قرآن است. به مباحث مقدمه در مورد قرآن، مراجعه فرمایید.



## دلایل قدرت و کمال علم خدا

وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا طَائِرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّا أُمَمٌ أَمْثَالُكُمْ مَا فَرَّطْنَا فِي الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يُحْشَرُونَ ۝ ۳۸ وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا صُمٌّ وَبُكْمٌ فِي الظُّلُمَاتِ مَنْ يَشَأِ اللَّهُ يُضِلَّهُ وَمَنْ يَشَأِ يُجْعَلْهُ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ۝ ۳۹

توضیح واژه‌ها

**دَابَّة (دب):** جنبنده. **يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ:** با دو بال خود به پرواز در می آید. **أُمَم:** جمع امت، گروه‌ها، دسته‌ها. **مَا فَرَّطْنَا:** فروگذار نکرده‌ایم، کوتاهی و غفلت نورزیده‌ایم. **الْكِتَاب:** در این جا؛ یعنی، لوح محفوظ. **صُمٌّ:** جمع اصم، ناشنویان، کران. **بُكْم:** جمع أبکم: لالان. **صِرَاطٍ مُسْتَقِيم:** راه راست، دین اسلام، بزرگ‌راه. [مسبَل: راه‌ها.]

ترجمه آیات

۳۸- هیچ جنبنده‌ای در زمین و هیچ پرنده‌ای وجود ندارد که با دو بال خود به پرواز در می آید، مگر این که آنها هم امت‌هایی همانند شمايند. ما در لوح محفوظ، چیزی فروگذار نکرده‌ایم [و از احوال همگان باخبريم]، سپس همگی در بارگاه پروردگارشان گردآوری خواهند شد.

۳۹- کسانی که آیات ما را دروغ می‌انگارند، چون کر و لالند و در تاریکی‌ها [ی کفر] قرار دارند [و نمی‌بینند]. خداوند، هر کس را بخواهد [که تیش ناپاک باشد]، بیراهش می‌گذارد و هر کس را بخواهد [که پاک تیت باشد]، بر سر راه راست قرارش می‌دهد.

ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

آیه‌های پیشین اشاره کرد که فروفرستادن معجزات حسی و مادی برای خدا بسیار سهل و ساده است و اگر به سود و مصلحت آنان می‌بود، چنین می‌کرد. او به تمام جنبندگان روی زمین مهر می‌ورزد و آنان را مورد توجه قرار می‌دهد؛ اما آنان از این مصلحت بی‌خبر بودند.

تشریح و بیان

یکی دیگر از دلایل قدرت و کمال علم و فرزاندگی خداوند این که وجود همه‌ی آفریده‌ها از پرتو

اوست و کسی جز او آفریننده نیست و همان گونه، هستی را به وجود آورد، به راحتی آن معجزات حسی را نیز برای آنان می آفرید و نشان می داد.

این آیه (۳۹) مشرکان و منافقان را این گونه معرفی می کند که: آنان در نادانی و عدم ادراک، هم چون کر و لالند و در تاریکی جهل و سفاهت به سر می برند. [← بقره/۱۷ و ۱۸]. آری! مَثَل آنها هم چون مَثَل کسانی است که آتشی برمی افروزند. وقتی پیرامونشان را روشن کرد، خدا آن روشنائی را می گیرد و آنها در میان تاریکی می مانند و جایی را نمی بینند. آنها نیز هم چون کر و کورند و راه را گم کرده اند.

نه، پیدایش این جهان تصادفی است و نه، آفرینش انسانها. پس زندگانی آدمی از روی معیار و مقیاس حساب شده ای است و نظم و ترتیب خاصی بر همه حاکم و این که: علاوه بر انسان، جانداران دیگری زینت بخش این خاکدان هستند و برابر فرمان آفریدگار، حیات کوتاه و گذرای خود را طی می کنند و دسته ها و گروههای فراوانی را تشکیل می دهند. و خداوند، روزی ده آنهاست. [← هود/۶]، [← شور/۲۹].

پناه بردن به پیشگاه خدا، هنگام سختی و تنگدستی

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ أَوْ أَتَتْكُمُ السَّاعَةُ أَغَيْرَ اللَّهِ تَدْعُونَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۝۱۰  
 بَلْ إِيَّاهُ تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِنْ شَاءَ وَتَنْسَوْنَ مَا تُشْرِكُونَ ۝۱۱ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَى  
 أُمَمٍ مِنْ قَبْلِكَ فَأَخَذْنَاهُمْ بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَاءِ لَعَلَّهُمْ يَتَضَرَّعُونَ ۝۱۲ فَلَوْلَا إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا  
 تَضَرَّعُوا وَلَكِنْ قَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۝۱۳ فَلَمَّا تَسُوا مَا  
 ذُكِّرُوا بِهِ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ حَتَّى إِذَا فَرِحُوا بِمَا أُوتُوا أَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً فَإِذَا هُمْ  
 مُبْلِسُونَ ۝۱۴ فَقَطَّعَ دَابِرُ الْقَوْمِ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝۱۵

توضیح واژه‌ها

**أَرَأَيْتُمْ:** آیا خودتان را دیدید؟ به من خبر دهید، به نظر شما، چه می‌بینید؟ آیا اندیشیده‌اید؟ رأی خود را بگوئید. [این تعابیر، شیوه و اسلوب زبان عربی است که مطلب پس از این جمله، شگفتی نشان می‌دهد].  
**السَّاعَة:** قیامت، وقت مرگ. **تَدْعُونَ:** فرامی‌خوانید. **البأساء:** تنگی معیشت و سختی، مصیبت، گرسنگی.  
**الضراء:** زیان، بیماری، غم و اندوه. **يَتَضَرَّعُونَ (خضع):** خاکساری و فروتنی می‌کند، اطاعت و فرمانبرداری می‌کنند. **بَأْسًا:** منظور شکنجه و عذاب است. **قَسَتْ:** سخت شد، سنگدل گردید. **ما ذُكِّرُوا به:** آن‌چه به آنان اندرز داده شد. **مُبْلِسُونَ:** نومیدان و سرگشتگان، غمناکان. **أَبْلَسَ:** محزون و اندوهناک شد، ابلیس نیز از این واژه است. **دَابِرُ الْقَوْمِ:** کنایه از ریشه کن شدن است، پایان یافتن. **دَابِر:** دنباله و نسل، پایان هر چیز، دنباله‌رو. [← عرف/۷۲]، [← نفال/۷]، [← حجر/۶۶].

ترجمه‌ی آیات

۴۰- بگو: به من خبر دهید که اگر عذاب خدا، یا قیامت شما را دریابد، اگر راست می‌گوئید، غیر خدا را به کمک می‌خوانید؟  
 ۴۱- خیر، هنگام سختی، تنها خدا را فرا می‌خوانید و اگر او بخواهد، رنج و بلا را از شما دور می‌گرداند و شما [در آن هنگام] آن‌چه را که همتای او ساخته بودید، فراموش می‌کنید.  
 ۴۲- ما به سوی ملتهایی که پیش از تو بوده‌اند، پیامبران زیادی فرستادیم؛ [چون از در نافرمانی در آمدند] آنها را به تنگی و گرفتاری، دچار ساختیم تا زاری و خاکساری کنند.

۴۳- چرا هنگامی که عذاب ما به آنان رسید، زاری نکردند [تا بر آنان رحمت آوریم]؟! چون دلهایشان سخت شده و اهریمن عملکردشان را آراسته بود.

۴۴- آن گاه که آن بی‌باوران، پند [پیامبران مُشفق] را فراموش کردند، [و آن ناداری و رنج و بیماری، بیدارشان نمود، آزمون دیگری در پیش گرفتیم که]، در تمام نعمتها را بر روی آنان گشودیم تا بدان داده‌ها شاد گشتند که به ناگاه گریانشان را گرفتیم و یکباره نومید شدند.

۴۵- این گونه ریشه‌ی آن گروه ستمگر برچیده شد. سپاس خدایی را که پروردگار جهانیان است.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

پس از بیان نادانی بیش از حد بی‌باوران و بیان احاطه‌ی علم الهی بر هستی، به یکی دیگر از احوال کافران اشاره کرد که: انواع بلاها و آسیبها بر سرشان فرود آمد و سرانجام به پیشگاه احدیت پناه آوردند و از فرمائش سرپیچی نمودند؛ چون فطرت و سرشت سلیمی که در نهانخانه‌ی درونشان نهفته بود؛ بیدار گشت و به یکتاپرستی روی آورد.

### شرح و بیان

۴۰ تا ۴۵- هدف از این آیات، اقامه‌ی دلیل و برهان علیه ناباوران است که در وقت بلا و سختی و تنگدستی به خدا پناه می‌آورند و در هنگام شادی و خوشحالی، او را فراموش می‌کنند.

آری! خدایان دروغین را از یاد می‌برند و به خدای یگانه می‌گروند و پناه می‌آورند؛ چون می‌دانند جز او کسی نمی‌تواند بار سنگین آنان را بردارد. [← سراء/۶۷]، [← عنکبوت/۶۵]، **وَإِذَا غَشِيَهُمْ مَوَاجٌ كَالظُّلُلِ دَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ فَمِنْهُمْ مُّقْتَصِدٌ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا كُلُّ خَتَّارٍ كَفُورٍ** [← لقمان/۳۲].

توحید پاک و خالص آن است که انسان یقین کند که: اراده و اختیار کامل از آن خدا و تمام هستی، رام اندیشه و تدبیر اوست و همگی در برابر سنن و سرنوشت او خاکسار و بردبارند و کسی نه، برای خود و نه، برای دیگران، جز در محدوده‌ای زمانی، مکانی و به طور عاریتی در دایره‌ی اسباب و امکان، صاحب چیزی نیست.

پیامبران راه خیر و سعادت را به مردم آموختند و آنان را اندرز حکیمانه دادند؛ چون سودی نکرد، خدا به انواع رنج و مشقت دچارشان نمود تا بیدار شوند و از عذاب سخت و آخرت برهند. چون بسیاری در شرک و تباهی فرو رفته بودند، آزمون اثر نکرد و دلهایشان، از سنگ سخت‌تر گشت و اهریمن هم کردار بدشان را بیاراست. بار دیگر خداوند، در نعمتها را برایشان باز کرد تا آن طور که بخواهند، از آن برخوردار



شوند؛ اما ناگهان، آن همه ناز و نعمت، به نومیدی مبدل شد و جهانی از شرک و فساد آنان، آسوده خاطر گشت و شرک برچیده شد. سپاس برای پروردگار هستی.

هرکس به زیبایی صفت و حمد تو گوید

بلبل به غزل خوانی و قمری به ترانه

(سعدی)

## از دلایل توحید و وظایف پیامبران

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَخَذَ اللَّهُ سَمْعَكُمْ وَأَبْصَارَكُمْ وَخَتَمَ عَلَى قُلُوبِكُمْ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِهِ  
 انْظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ الْآيَاتِ ثُمَّ هُمْ يَصْذِفُونَ ۴۶ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ بَغْتَةً أَوْ  
 جَهْرَةً هَلْ يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمَ الظَّالِمُونَ ۴۷ وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنْذِرِينَ فَمَنْ  
 آمَنَ وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ۴۸ وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا يَمَسُّهُمُ الْعَذَابُ  
 بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ۴۹

## توضیح واژه‌ها

**أَرَأَيْتُمْ:** به من خبر دهید، چه می‌بینید؟... **ختم:** مهر نهاد، پایان داد. **نُصَرِّفُ:** به گونه‌های مختلف بیان  
 می‌کنیم. **يَصْذِفُونَ:** روی می‌گردانند، روی برمی‌تابند، پشت می‌کنند. **بَغْتَةً:** ناگهان. **جَهْرَةً:** آشکارا. **بَغْتَةً أَوْ**  
**جَهْرَةً:** شب و روز. **مُبَشِّرِينَ:** نویددهندگان. **مُنْذِرِينَ:** هشداردهندگان. **أَصْلَحَ:** کار نیک کرد و بدیها را  
 زدود. **يَمَسُّهُمْ:** به آنان می‌رسد، آنان را لمس می‌کند. **بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ:** به خاطر نافرمانی که می‌کردند.  
**يَفْسُقُونَ:** نافرمانی می‌کنند، سر باز می‌زنند.

## ترجمه‌ی آیات

۴۶- بگو: مرا باخبر کنید، اگر خدا شنوایی و بینایی شما را بگیرد و بر دل‌هایتان مهر نهد، آیا جز خدا، کدامین  
 معبود آنها را به شما باز می‌گرداند؟ بنگر، چگونه آیات و دلایل خود را به شیوه‌های گوناگون بیان می‌کنیم؟  
 ولی آن ناباوران، روی برمی‌تابند؟

۴۷- بگو: مرا باخبر کنید، اگر عذاب خدا ناگهان یا آشکارا به شما درسد، جز گروه ستمکاران، کسی نابود  
 خواهد شد؟

۴۸- ما پیامبران را جز برای بشارت آوردن و هشدار دادن نمی‌فرستیم. پس، آنان که ایمان آوردند و کار  
 پسندیده ارائه دادند، نه بیم [آینده] دارند و نه [برای گذشته هم] اندوهگین هستند.

۴۹- آنان که آیات ما را دروغ می‌پندارند، به سزای نافرمانی خود، گرفتار می‌شوند و عذاب سخت، آنان را  
 فرا می‌گیرد.

## ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

موضوع این آیات و آیه‌های پیشین، هر دو در مورد اثبات قدرت الهی، آوردن دلیل بر وجود و یکتایی خدا و بیان وظایف مهم پیامبران است که شرک را باطل و تباہ گردانیده‌اند.

## شرح و بیان

توضیح و تبیین گوناگون آیات، در سرتاسر قرآن و تکرار شیوه‌های متعدد آن، بدین منظور است که ناسپاسان پند گیرند و درس بیاموزند و راهی جز راه خدای یگانه نروند و از غیر او مدد نجویند.

عذاب الهی - چه خبر دهد چه خبر ندهد - در هر آن و زمانی، فرجام بدش جز مشرکان و بی‌باوران را که عالماً عامداً و برای فریب مردم و استعمار آنان، ستم پیشه می‌کنند، در بر نخواهد گرفت؛ چون این گروه هرگز از عذاب و کیفر حق رستگار نخواهند شد. و باید آن را بچشند، اما نیکان از هر گونه عذابی در امان هستند.

یکی از وظایف مهم پیام‌آوران، بشارت و نوید به مؤمنان به بهشت و نعمتهای آن و هشدار و تهدید به ناسپاسان و بی‌باوران به کیفر و آتش دوزخ است. [← عرف/۹۶]. مؤمنان هنگام لقای پروردگار، بیم و هراسی ندارند و غم گذشته نمی‌خورند؛ اما غیرمؤمنان، غمبار و هم‌آغوش آتش دوزخند؛ چون به دلیل نافرمانی، خداوند، شنوایی و بینایی آنان را گرفته و بر دل‌هایشان مهر نگون‌بخشی نهاده است.

گیر که گیتی همه ماه است و هُور

نفس، تو را زان چه، که چشم است، کور

(انوری ایوردی)

گیر که گیتی همه چنگ است و نای

طبعِ تو را زان چه، که گوش است، کر

## پیامبر و علم غیب

قُلْ لَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ لَكُمْ إِنِّي مَلَكٌ إِنَّا أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ أَفَلَا تَتَفَكَّرُونَ ۝۰ وَأَنْذِرْ بِهِ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْ يُخْشَرُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ لَيْسَ لَهُمْ مِنْ دُونِهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ۝۱ وَلَا تَطْرُدِ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ مَا عَلَيْكَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَمَا مِنْ حِسَابِكَ عَلَيْهِمْ مِنْ شَيْءٍ فَتَطْرُدَهُمْ فَتَكُونَ مِنَ الظَّالِمِينَ ۝۲ وَكَذَلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لِيَقُولُوا أَهَؤُلَاءِ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنْ بَيْنِنَا أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِالشَّاكِرِينَ ۝۳

## توضیح واژه‌ها

**خزائن:** جمع خزینه و خزانه، گنجینه‌ها، جایگاه اندوخته‌ها. **خزائن الله:** گنجینه‌های غیبی خدا که جز او کسی از آن خبر ندارد، کانون گنجینه‌های غیبی الهی. **ملک:** فرشته. **الأعمى و البصر:** کور و بینا، منظور شخص گمراه و آگاه است، گمراه چراغ فرا راه ندارد، انسان آگاه و مؤمن، نور تابان حق، راه را برایش تابناک و هموار می‌سازد. **أنذر:** بترسان، هشدار ده. **أن يخشروا:** آن‌که گرد آورده شوند، محشور گردند. **من دونه:** سواى او، غیر او. **شفیع:** واسطه، میانجیگر. **لا تطرد:** دور مگردان، طرد مکن. **الغداة:** سحرگاهان، بامدادان. **العشي:** شامگاهان، هدف از غداة و عشی، همه‌ی اوقات است. **وجهه:** ذات حق. **فتنا:** آزمودیم، امتحان کردیم. **اهؤلاء:** آیا اینها. **من:** منت نهاد، نعمت داد.

## ترجمه‌ی آیات

۵۰ - [ای پیامبر!] بگو: من نمی‌گویم گنجینه‌های خدا در اختیار من است و علم غیب هم نمی‌دانم و شما را نمی‌گویم که من فرشته‌ام و تنها از آن چه بر من فرود می‌آید، پیروی می‌کنم. پس، بگو: آیا نابینا و بینا مساوی‌اند؟ چرا نمی‌اندیشید؟

۵۱ - به وسیله‌ی این قرآن به کسانی هشدار ده که از حضور یافتن در بارگاه پروردگارشان، بیم دارند؛ زیرا غیر از او یار و شفیع ندارند. امید که پروا کنند.

۵۲ - آنان را که بامدادان و شامگاهان، پروردگار خود را فرامی‌خوانند و خشنودی او را می‌جویند، از خود مران، نه، چیزی از حساب آنان بر عهده‌ی توست و نه، چیزی از حساب تو بر عهده‌ی آنان است تا آنان را



برانی و از ستمکاران شوی.

۵۳- و این گونه، ما عده‌ای از آنان (ثروتمندان) را به عده‌ای از آن [بینوایان] آزمودیم تا آن ثروتمندان متکبر بگویند: آیا اینها، همان کسانی‌اند که با برگزیدنشان از میان ما، خدا بر آنان منت نهاده است؟! مگر خدا به حال سپاسگزاران آگاه نیست؟

#### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

این آیه‌ها تّمه‌ی آیه‌ی: «لَوْلَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهِ آيَاتٍ مِنْ رَبِّهِ» [همین/۳۷] و تبیین حدود و وظایف پیامبران است. خداوند می‌خواهد، پیامبر، به همه بفهماند که برانگیختن وی، برای بشارت و هشدار است و بگوید: گنجینه‌های خدا نزد من نیست، از علم غیب بی‌خبرم [جن/۲۶ و ۲۷] و من، فرشته نیستم. پس، فایده‌ی این سه موضوع، نهایت فروتنی و بندگی پیامبر را نشان می‌دهد و نیز در ردّ سخن ترسایان در مورد مسیح -ع- است. دیگر این که: آوردن معجزات تنها به دستور خدا می‌باشد و بس.

#### شرح و بیان

۵۰- این آیه، قدرت مطلق خدا را ثابت می‌کند و هرگونه همانندی با او را مردود می‌شمرد و این که قرآن معجزه‌ی پایدار و مؤید پیامبر است و او نمی‌تواند، خارج از توان بشری در چیزی دخل و تصرف کند و همانند قرآن و یا یکی از سوره‌ها و حتی جمله‌ای از آیه‌های آن را بیاورد.

۵۲- مورد نزول آیه این است که: مشرکان از پیامبر می‌خواستند، بیچارگان و بینوایان را از مجلس خود براند تا آنان با او همنشین شوند؛ اما خداوند، خطاب به پیامبر فرمود: ای محمد! خدادوستان را از خود مران و آنان را بنواز... [هود/۲۷ و ۲۹]، [کهف/۲۸]؛ زیرا اساس رسالت پیامبران، هدایت جامعه به راه سعادت و نجات از شرک و ظلم و جهل و کفر است.

#### نگاهی به این آیات

پیامبر بزرگوار، به مردم درس قرآن آموخت تا راه راست را از راه نادرست بازشناسند. او اختیار گنجینه‌های خدایی را نداشت، علم غیب نمی‌دانست، غیب بی‌چون و چرا نزد پروردگار است. هیچ‌گاه نمی‌گفت: من فرشته‌ی آسمانی‌ام؛ بلکه کار پیامبر، تبلیغ دستور خدا بود و از فرمان حق پا فراتر نمی‌نهاد. به روشنی می‌فرمود: کفر و ایمان یکسان و برابر نیستند. با دیده‌ی دل بنگرید. [برهم/۷].

مستکبران و خودخواهان و صاحبان زور و تزویر از پیامبر می‌خواستند، انسانهای مؤمنِ بینو را از مجلس خود بیرون کند تا آنان با او همدم شوند؛ زیرا که همنشینی با بینوایان برای دنیاپرستان خودکامه ننگ به شمار

می رود. چرا باید صُهییها، بلالها، خَبّایها و ابن مسعودها با اشراف و سرانِ مستکبرِ همنشین گردند؟! خدا نیز در ردّ این خودخواهان فرمود: خدا از حال سپاسگزاران و بندگانِ راستین و دنیادوستان، خبر دارد...  
 بی گمان این کار برای دو گروه خودپرست و خداپرست آزمونی است و هر «اهل خرد»ی از آن درس می گیرد و با دل و جان، آن را می پذیرد. آیات زیر - بر خلاف نظر دنیادوستان - به پیامبر می فرماید: هرگاه مؤمنانِ پاکنهاد پیش تو آمدند، بر آنان سلام کن و...

### برخی از مظاهر رحمت الهی، موقف پیامبر با مشرکان

وَإِذَا جَاءَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِنَا فَقُلْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ أَنَّهُ مَنْ عَمِلَ مِنْكُمْ سُوءًا بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَصْلَحَ فَأَنَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۵۴ وَكَذَلِكَ نَقُصُّلُ الْآيَاتِ وَلِتَسْتَبِينَ سَبِيلَ الْمُجْرِمِينَ ۵۵ قُلْ إِنِّي نُهِيتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ قُلْ لَا أَتَّبِعُ أَهْوَاءَكُمْ قَدْ ضَلَلْتُ إِذَا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُهْتَدِينَ ۵۶ قُلْ إِنِّي عَلَى بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّي وَكَذَّبْتُمْ بِهِ مَا عِنْدِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ إِنْ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ يَقْضُ الْحَقُّ وَهُوَ خَيْرُ الْفَاصِلِينَ ۵۷ قُلْ لَوْ أَنَّ عِنْدِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ لَقُضِيَ الْأَمْرُ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِالظَّالِمِينَ ۵۸

#### توضیح واژه‌ها

**کُتِبَ:** نوشته است، مقرر گردانیده است، واجب کرده است. **بِجَهَالَةٍ:** از روی نادانی، از سر ناآگاهی و بی‌خبری، به نادانی. **نَقُصُّ:** بیان می‌کنیم، از هم جدا می‌سازیم. **لِتَسْتَبِينَ (بَيْنَ):** تا روشن گردد، تا آشکار شود. **الْمُجْرِمِينَ:** گناهکاران. **نُهِيتُ:** منع شده‌ام، بازداشته شده‌ام. **أَهْوَاءُ:** جمع هَوَى، خواسته‌های بیهوده، هوسها و آرزوهای باطل. **الْمُهْتَدِينَ:** راه‌یافتگان. **بَيِّنَةٍ:** دلیل، شریعت، قرآن. **كَذَّبْتُمْ بِهِ:** آن را دروغ انگاشتید. **يَقْضُ الْحَقُّ:** حق را بیان می‌کند، پیرو حق است. **الْفَاصِلِينَ:** داوران، جدا سازندگان. **لَقُضِيَ الْأَمْرُ:** قطعاً کار به انجام می‌رسد، کار پایان می‌یافت، کار فیصله پیدا می‌کرد، کار یکسره می‌شد.

#### ترجمه آیات

۵۴ - وقتی آنان که به آیات ما ایمان دارند، نزد تو آیند، بگو: درود بر شما! [شما را بشارت باد!] پروردگارتان، رحمت را بر خود مقرر کرده است که هر کس از شما از روی نادانی کار بدی کند [و بلغزد ز جای] سپس توبه نماید و راه راست در پیش گیرد، او آمرزگار مهربان است.

۵۵ - بدین‌سان، آیات خود را به روشنی بیان می‌کنیم، تا راه و رسم گناهکاران، آشکار شود.

۵۶ - بگو: من از پرستش آنهایی که غیر از خدا به فریاد می‌خوانید، منع شده‌ام. بگو: من در پی هوسهای شما نیستم. اگر چنین کنم، آن وقت بیراهه می‌روم و از راه‌یافتگان نخواهم بود.

۵۷ - بگو من از سوی پروردگارم، دلیل روشنی آورده‌ام؛ هر چند شما آن را دروغ پندارید. عذایی که شما در وقوعش شتاب می‌ورزید، در اختیار من نیست. فرمان، فقط در دست خداست و او بیان‌کننده‌ی حق و

بهترین داوران است.

۵۸- بگو: اگر آن چه که در آمدنش شتاب می‌ورزید، نزد من می‌بود، کار من با شما یکسره می‌شد. [بدان که:] خدا به حال ستمگران داناست.

### سبب نزول

عکرمه می‌گوید: آیه‌های ۵۴ و ۵۵ درباره‌ی کسانی شرف نزول یافت که خداوند به پیامبرش دستور داد تا آنان را بیش از پیش مورد توجه قرار دهد. کلبی می‌گوید: آیه‌ی ۵۷ درباره‌ی نصر پسر حارث و سران قریش نازل گشت که با تمسخر می‌گفتند: ای محمد! غذایی که به ما وعده می‌دهی، بی‌اور.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

خداوند به پیامبر دستور می‌دهد که همه‌ی مؤمنان را - با درود و سلام - با اکرام و احترام فراوان، عزت و سربلندی بخشد و پس از تبیین راه گناهکاران و بدرفتاران، مؤمنان را از پیروی راه و رسم آنان بازدارد.

### شرح و بیان

۵۱- ای محمد! هرگاه مؤمنان به خدا و پیامبر و تصدیق کنندگان کتابهای آسمانی با دل و جان و در عمل، نزد تو آیند و از گناهان و لغزشهایشان سؤال کنند که آیا راه بازگشت و توبه دارند؟ به آنان بگو: «سلام علیکم» درودتان باد! شما در امان هستید. پس، بدین وسیله، آنان را اکرام کن، دل‌هایشان را پاک و پاکیزه گردان و آنان را به رحمت فراوان و فراگیر خدا بشارت ده. و بگو: قبول توبه از سوی خدا برای کسانی است، جاهلانه به بدی آلوده شده‌اند؛ اما بی‌درنگ پشیمان می‌شوند... [نساء/۱۷].

بنده همان به که ز تقصیر خویش	عذر به درگاه خدای آورد
ورنه سزاوار خداوندیش	کس نتواند که به جای آورد

(سعدی)

### شروط توبه‌ی راستین، بدین قرار است:

۱- پشیمانی حقیقی از گناه ۲- بازنگشتن به سوی آن ۳- ردّ مظالم به صاحب آن ۴- و پس از توبه کردن، انجام دادن کردار نیکو و پسندیده.

۵۶ تا ۵۸- این آیه‌های خردی و تباهی ینش مشرکان را یادآور می‌شود که: به بندگی بتانی که سود و ضرر نمی‌رساند، خود را در گرداب سیاه‌بختی گرفتار کرده‌اند و به پیامبر می‌فرماید که پیروانش را از این راه و رسم جاهلانه و گمراه‌کننده، باز دارد. مشرکان می‌گفتند: پروردگارا! اگر این کتاب که محمد آورده،



حق و از سوی توست، ما را سنگباران کن و عذاب ده. [← نفال/۳۲]. خداوند نیز به پیامبر دستور داد که در جواب آنان بگوید: اگر این عذاب در اختیار من می‌بود، خواسته‌ی شما را به جای می‌آوردم و کار را یکسره می‌کردم؛ اما سرانجام، خداوند، به حساب همه‌ی بدکاران می‌رسد و فرمان، در دست خداست و هر چیزی نزد او و از روی اندازه و مقدار است. [← رعد/۸].

و او از حال ستمگران، نیک باخبر است که چگونه و در کجا کیفرشان کند و شیوه‌اش چگونه باشد. پس خداوند در همه‌ی احوال، مردم را زیر نظر خود قرار می‌دهد و هرگز از آنان غافل نیست و همواره در رحمت بی‌کرائش باز است تا در فرصتهای مناسب به سویش باز آیند و به سعادت و سربلندی هر دو جهان دست یابند.

## کمال علم خدای توانا

وَعِنْدَهُ مَفَاتِحُ الْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَا إِلَّا هُوَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَمَا تَسْقُطُ مِنْ وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٌ فِي ظُلُمَاتِ الْأَرْضِ وَلَا رَطْبٌ وَلَا يَابِسٌ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ۝۵۹ وَهُوَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُم بِاللَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَا جَرَحْتُمْ بِالنَّهَارِ ثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيهِ لِيُقْضَىٰ أَجَلٌ مُّسَمًّى ثُمَّ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ يُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ۝۶۰ وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ حَفَظَةً حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَكُمْ الْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ رُسُلُنَا وَهُمْ لَا يُفْرِطُونَ ۝۶۱ ثُمَّ رُدُّوا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمْ الْحَقَّ لَا لَهُ الْحُكْمُ وَهُوَ أَسْرَعُ الْحَاسِبِينَ ۝۶۲

### توضیح واژه‌ها

**مَفَاتِحُ**: جمع مفتاح، گنجینه‌ها یا جمع مفتاح و مفتاح، کلیدها<sup>۱</sup> که استعاره از امور غیبی است. **رَطْبٌ**: تر. **يَابِسٌ**: خشک. **كِتَابٍ مُبِينٍ**: علم الهی، لوح محفوظ. **يَتَوَفَّاكُم**: شما را می میراند، جان شما را می گیرد، در این جا منظور خوابانیدن است. **جَرَحْتُمْ**: به دست آورده باشید، انجام داده‌اید، با اعضا و اندامت کسب کرده‌اید. **يَبْعَثُكُمْ**: شما را بیدار می کند. **لِيُقْضَىٰ**: تا پایان داده شود، به سر آید. **أَجَلٌ مُّسَمًّى**: زمان معین، دوران زندگانی. **حَفَظَةً**: جمع حافظ، نگهبانان، فرشتگان مراقب. **تَوَفَّتْهُ رُسُلُنَا**: فرشتگان ما جان شما را می گیرند. **لَا يُفْرِطُونَ (فِرَاطٌ)**: کوتاهی نمی‌ورزند. **مَوْلَىٰ**: سرپرست، سرور، صاحب و متصرف. **الْحُكْمُ**: داوری، دستور و فرمان. **أَسْرَعُ**: سریع‌ترین. **الْحَاسِبِينَ**: حساب‌رسان، حسابگران، خدا بسیار زود و سریع به حساب بندگانش می‌رسد.

### ترجمه‌ی آیات

۵۹ - گنجهای غیب و کلید گشایش آن، در دست خداست و بس. جز او کسی آن را نمی‌داند و از آن چه در خشکی و دریاست، خبر دارد. هیچ برگی [از درختان] نمی‌افتد، مگر آن که از آن آگاه است و هیچ‌دانه‌ای در تاریکیهای دل زمین و هیچ تر و خشکی موجود نیست، جز آن که در کتابی روشن، ثبت و ضبط است.

۶۰- خدا، کسی است که شب هنگام روح شما را [به وقت خواب] می گیرد و از آن چه در روز کسب می کنید، خبر دارد، سپس شما را در روز بیدار می کند، تا وقت معین زندگانی به سر آید [و اجل می رسد]، آن گاه شما به سوی او بازمی گردید و شما را بدان چه انجام داده اید، باخبر می کند.

۶۱- خدا بر بندگانش ظفرمند است و نگهبانانی [از ملائک] بر شما می فرستد، تا وقتی که مرگ یکی از شما فرا رسد، فرشتگان ما جانس را می ستانند و [در انجام این امر] فروگذار نمی کنند.

۶۲- این بندگان [پس از زنده شدن] به بارگاه سرور راستین خود، خدا، برگردانده می شوند. آگاه باشید که داوری و فرمان، تنها از آن اوست و او سریع ترین حساب رسانان است.

### ارتباط این آیات، با آیه های پیشین

این آیات با آیه های قبل پیوند دارد؛ چون خدا در آیه ی پیشین می فرماید: «وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِالظّٰلِمِینَ» خدا به حال ستمگران آگاه است. و این آیات نیز، علم بی پایان و قدرت بی مثال او را نشان می دهند که: کلید گنج های غیبی در دست توانای اوست، هرطور که بخواهد، در تمام هستی دخالت می کند، بر همه چیز غالب و چیره و نگهبان؛ و جانستان حقیقی اوست و در چشم به هم زدنی به حساب آغاز و فرجام آفرینش می رسد.

### شرح و بیان

۶۰- زندگانی و مرگ، برانگیختن و سراز خاک گور بر آوردن و حسابرسی روز بازپسین، همه و همه در دست توانای خداست و بس. خدا در این آیه، خواب را به مرگ تشبیه کرده و یکی دیگر از عظمت و شکوه خود را نشان داده است... علم اول و آخر از آن خداست. [← نمل/۷۴ و ۷۵]، [← لقمان/۳۴]، [← زمر/۴۲]، [← غافر/۱۹]، [← حدید/۲۲]، [← جن/۲۶ و ۲۷].

### یادآوری

عالم غیب و کلید گنج هایش فقط در دست توانای خداست، کسی از آن آگاه نیست و دانش بشری بسیار اندک است. [← رعد/۱۰ و ۱۱]، [← سر/۸۵]، در این صورت، هیچ کس بر علم غیب احاطه ندارد و به ماهیت آن نمی رسد. انسان در دریایی از مجهولات غرق است و نمی داند در هستی چه می گذرد. [← کهف/۴۹].

انسان چیست؟ چه چیز او را از ماده جدا می سازد؟ چه چیز او را از سایر جانداران جدا می کند؟ چگونه پا به این کره ی زمین نهاده است؟ و چگونه به کار دست می یازد؟ خرد و عقلی که وسیله ی راه اندازی کار

اوست، چیست؟ پس از مرگ و فرسودگی و نابودشدن چه سرنوشتی در پیش خواهد داشت؟ [ظلال، به نقل از «انسان موجود ناشناخته» الیکسیس کارل]

همه‌ی اینها و سؤالات بسیاری از این قبیل، گستره‌ی غیب است و دانش بشری در برابرش حیران و یارای جلورفتن را ندارد... و آن چه که می‌داند، بسیار اندک است...

از این خواب اگر کوتاه است آر دراز  
گه مرگ یی‌دار گردیم باز

(سعدی)



## مظاهر قدرت و رحمت خدا

قُلْ مَنْ يُنَجِّيكُمْ مِنْ ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ تَدْعُونَهُ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً لَئِنْ أَنْجَانَا مِنْ هَذِهِ لَنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ۶۳ قُلِ اللَّهُ يُنَجِّيكُمْ مِنْهَا وَمِنْ كُلِّ كَرْبٍ ثُمَّ أَنْتُمْ مُشْرِكُونَ ۶۴ قُلْ هُوَ الْقَادِرُ عَلَى أَنْ يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِنْ فَوْقِكُمْ أَوْ مِنْ تَحْتِ أَرْضِكُمْ أَوْ يَلْبِسَكُمْ شِيْعًا وَيُذِيقَ بَعْضَكُمْ بَأْسَ بَعْضٍ انْظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُونَ ۶۵ وَكَذَّبَ بِهِ قَوْمُكَ وَهُوَ الْحَقُّ قُلْ لَسْتُ عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ ۶۶ لِكُلِّ نَبِيٍّ مُسْتَقَرٌّ وَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ۶۷

## توضیح واژه‌ها

**ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ**: تاریکیهای خشکی و دریا، تاریکیهای حسی مانند: تاریکی شب و تاریکی ابر و باران و بادهای تند و زیان‌آور، گردباد و توفان دریا. تاریکیهای معنوی مانند: تاریکی جهل و نادانی به شیوه‌های گوناگون که همگی موجب هول و هراس است. **تَضَرُّعًا**: زاری کردن با صدای بلند، اظهار خواری، ذلت و تسلیم. **خُفْيَةً**: پنهانی. **كَرْبٍ**: غم و اندوه. **أَنْ يَبْعَثَ**: که بفرستد. **مِنْ فَوْقِكُمْ**: بالای سرتان. **يَلْبِسَكُمْ**: شما را به هم اندازد، شما را درگیر اختلاف نظر کند و دچار تفرقه سازد. **شِيْعًا**: جمع شیعه، گروه‌ها و دسته‌ها. **بَأْسَ**: عذاب و درگیری و کشمکش، گزند. **وَكِيلٍ**: نگهبان، حافظ، مسؤول. **نَبِيٍّ**: خبر. **مُسْتَقَرٌّ**: محل رویداد، محل استقرار، هنگام رویداد، موعد، سرانجام.

## ترجمه‌ی آیات

۶۳- بگو: کیست شما را از [بیم و هراس] تاریکیهای خشکی می‌رهاند، در آن هنگام که او را به زاری و در نهان به فریاد می‌خوانید که: اگر ما را از این گرداب هایل رستگار نماید، قطعاً از سپاسگزاران خواهیم بود؟  
۶۴- بگو: خداست که شما را از آن هول و هراسها و از هر غم و اندوهی می‌رهاند؛ اما شما به سوی شرک بازمی‌گردید.

۶۵- بگو: خدا تواناست که [به وسیله‌ی بلای آسمانی] از بالای سرتان یا [به بلای زمینی] از زیر پاهایتان، بر شما عذاب بفرستد، یا شما را درگیر اختلاف و تفرقه کند و دسته‌دسته سازد و به جان هم اندازد و گرفتار همدیگر گرداند، بنگر، چگونه آیات خدا را بیان می‌سازیم، شاید آنان بفهمند.

۶۶- قوم تو، این قرآن را دروغ می‌انگارند، حال آن که قرآن حق است [و تردیدی در درستی آن نیست] به

آنان بگو من حافظ شما نیستم.

۶۷- هر خبری [از سوی قرآن]، موعد و سرانجام معینی دارد که آن را خواهید دانست.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

آیات قبل، برخی از دلایل الوهیت، احاطه‌ی علم، قدرت و چیرگی خدا را بر تمام هستی ثبت و کردار بندگان را تبیین کردند، این آیات هم اشاره می‌کنند که: خداوند هر طور بخواهد، بر مشرکان و ناسپاسان عذاب می‌فرستد، تا از آن پند گیرند و به راه راست آیند.

### شرح و بیان

۶۳- این آیه، به روشنی می‌فرماید: آنان که در هنگام سختی و تنگدستی خدا را - با سوز دل - به کمک می‌خوانند، پس از رهایی و رسیدن به ساحل امن و سلامت، پیمان می‌شکنند و به سوگند خود، واقعی نمی‌نهند و باز به سراغ شرک و نافرمانی می‌روند. [یونس/۲۲ و ۲۳]، [سراء/۶۷].

۶۴- این آیه به روشنی، به فطرت سالم و آفرینش پاک آدمی گواهی می‌دهد که هنگام محنت و تنگی، جز به خدای یگانه، پناه نمی‌برد و جز فضل او نمی‌جوید. پس باید این اخلاص و پاکی نیت در همه‌ی احوال، بر آدمی فرمانروا باشد و آنی او را ترک نگوید و در وقت شادی و تلخی نیز از این چهار صفت: ۱- دعا ۲- لایه و زاری ۳- اخلاص قلبی ۴- شکرگزاری، غفلت نکند تا به سر منزل مقصد و سعادت دست یابد.

اخلاص، فواید فراوان دارد؛ از جمله:

۱- عشق و محبت الهی نسبت به انسان مخلص،

۲- پذیرفتن اعمال انسان مخلص،

۳- زدودن وسوسه از انسان،

۴- زدودن پلیدی و تباهی از او،

۵- روان شدن چشمه‌ی خروشان حکمت و دانایی بر قلب و زبان او،

۶- نزول مدد الهی،

۷- افزونی پاداش نیکویی،

۸- نجات از دوگانگی و تعارض شخصیت.

بدان که: دشمن‌ترین دشمنِ اخلاص، ریا و ظاهرسازی است. اگر انسان ریا کند و در کارها هدفش

پروردگار نباشد، عملش تباه می‌گردد.

فضیلت اخلاص در روان آدمی، انگیزه و تشویق ارزنده می‌آفریند و هیچ‌گاه آرزوی خست‌بار، کینه‌ی پست و ناهموار و ریای درهم‌شکننده را نخواهد کرد؛ بلکه خشنودی یار، عشق به کار نیک، رغبت به همکاری با مردم و احترام گذاشتن به ساحت آنان و - اندک‌اندک - آشنایی با ارزشمندی حق، دادگری و نیکویی را به وجود می‌آورد... [دایرةالمعارف اخلاق قرآنی، ج ۲، مطلب اخلاص]

**۶۵** - احساس خطر و بیم و هراس، انسانهای سرکش را مهار می‌کند، دلها را رام می‌گرداند، به یاد توبه و بازگشت می‌اندازد و فطرت سالم را بیدار می‌کند.

**تکته:** پیامبر می‌فرماید: «من هشداردهنده‌ام، کار و بار و کیفر و پاداش شما با خداست و چیزی از کردارتان را فروگذار نخواهد کرد و هر خبری زمان معینی دارد.»

**۶۷** - ای مردم! به زودی می‌دانید که هر خبری زمانی معین و فرجامی روشن دارد. [← ص ۸۸]، [← عد ۳۸]... قطعاً اهل دل با شنیدن پیام این آیه و اندیشیدن در آن می‌لرزد و تکان می‌خورد و می‌کوشد تا از فرمان حق، خوب استقبال کند و خود را از هرگونه رنج و محنتی در آخرت برهاند و سرافراز و شادمان به بارگاه حق راه یابد.

دوری از مجالس تمسخر به آیات قرآن، کيفر تمسخر کنندگان، مزایای ایمان و زیانهای

شرک و بی باوری

وَإِذَا رَأَيْتَ الَّذِينَ يَخُوضُونَ فِي آيَاتِنَا فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ حَتَّى يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ وَإِمَّا يُنسِيَنَّكَ الشَّيْطَانُ فَلَا تَقْعُدْ بَعْدَ الذِّكْرَى مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ٦٨ وَمَا عَلَى الَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَلَكِنْ ذَكَرُوا لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ٦٩ وَذَرِ الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَعِبًا وَلَهْوًا وَغَرَّتْهُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَذَكَرَ بِهِ أَنْ تَبْسَلَ نَفْسٌ بِمَا كَسَبَتْ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيٍّ وَلَا شَفِيعٍ وَإِنْ تَعْدِلْ كُلُّ عَدْلٍ لَا يُؤْخَذْ مِنْهَا أُولَئِكَ الَّذِينَ أُبْسِلُوا بِمَا كَسَبُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ٧٠ قُلْ أَدْعُو مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنَا وَنُرَدُّ عَلَى أَعْقَابِنَا بَعْدَ إِذْ هَدَانَا اللَّهُ كَالَّذِي اسْتَهْوَتْهُ الشَّيَاطِينُ فِي الْأَرْضِ حَيْرَانًا لَهُ أَصْحَابٌ يَدْعُوْنَهُ إِلَى الْهُدَى اثْنًا قُلْ إِنْ هَدَى اللَّهُ هُوَ الْهُدَى وَأَمْرًا لِنُسَلِّمَ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ٧١ وَأَنْ أَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَهُوَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ٧٢ وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَيَوْمَ يَقُولُ كُنْ فَيَكُونُ قَوْلُهُ الْحَقُّ وَلَهُ الْمُلْكُ يَوْمَ يُنفَخُ فِي الصُّورِ عَالَمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ٧٣

توضیح و اثرها

**يَخُوضُونَ (خوض):** فرو می روند، در این آیه به معنای تمسخر کردن به آیات قرآن است که یاوه سرایی می کنند. **يَخُوضُونَ فِي آيَاتِنَا:** با استهزاء و ریشخند در آیات ما به سخن می پردازند. [نسا/۱۴۰]. **يُنْسِيَنَّكَ الشَّيْطَانُ:** شیطان از یاد تو می برد، تو را به فراموشی می اندازد. **الذِّكْرَى:** متوجه شدن، به یاد آوردن. **ذَر:** رها کن، متعرض مشو. **غَرَّتْهُمُ:** زندگانی دنیا آنان را فریفته است، فریشان داده است. **ذَكَرَ بِهِ:** به وسیله قرآن پند ده. **أَنْ تَبْسَلَ:** آن که نابود شود، آن که گروگان گردد. **تَعْدِلْ:** فدیة دهد، عوض پرداخت کند. **أُبْسِلُوا:** نابود شده اند، در ورطه ی نابودی اند، در گرو هستند، گرفتارند. **حَمِيم:** آب جوشان، آب بسیار گرم. **أَدْعُوا:** آیا به فریاد بخوانیم، به کمک بطلبیم؟ **يُرَدُّ عَلَى أَعْقَابِنَا:** به عقب باز گردیم، از عقیده ی خود دست برداریم؟ **اسْتَهْوَتْهُ الشَّيَاطِينُ:** اهریمنان، او را از راه به دور انداخته، او را سرگردان و آواره کرده اند. **حَيْرَانًا:** سرگردان، آواره. **لِنُسَلِّمَ:** این که تسلیم شویم. **قَوْلُهُ الْحَقُّ:** سخن راستش، سخش راست است. **يُنْفَخُ:** دمیده می شود. **فِي الصُّورِ:** در «صور»، در شیور.



## ترجمه‌ی آیات

۶۸- هرگاه کسانی را دیدی که به قصد طعن و تشر در آیات ما فرو می‌روند، از ایشان روی برتاب، تا به سخنی دیگر شروع کنند. اگر شیطان، [این دستور را] از یاد تو بُرد، همین که آن را به یاد آوردی، با ستمکاران منشین.

۶۹- چیزی از حساب [یاوه‌سرایهای بی‌باورانِ ستم‌پیشه] بر عهده‌ی پارسایانِ خدادوست نیست؛ اما اندرزگویی لازم است که شاید پروا کنند.

۷۰- و آن کسانی را که دین خود را به بازیچه و سرگرمی گرفته‌اند و زندگانی دنیا آنان را فریب داده است؛ رها کن و آنان را [که پندنیوشند] به این قرآن اندرز بده؛ مبدا کسی به سزای اعمالش نابود گردد؛ چون جز خدا شفیع و یآوری ندارد؛ و اگر برای رهایی خود، هر نوع فدیّه و تاوانی پردازد، از وی پذیرفته نیست. آنان، کسانی‌اند که گرفتار کردار خویشند و کیفرشان، شرابی از آب جوشان و عذابی پردرد و سوزان است.

۷۱- بگو: آیا به جای خدا، چیزی [یا کسی] را به فریاد بخوانیم [و بندگی کنیم] که نه، سودی به ما می‌رساند، و نه، زبانی؟ آیا پس از آن که خدا راه راست را به ما عطا کرده است، عقیده را رها کنیم؟! و هم چون کسی باشیم که شیاطین او را در سرزمین، سرگردان کرده و حیران مانده است. حال آن که او دوستانی دارد که او را به سوی هدایت می‌خوانند و می‌گویند: پیش ما بیا؛ [اما او سرباز می‌زند]. بگو: هدایت خدا، همان هدایت واقعی است و ما دستور یافته‌ایم که تسلیم پروردگار هستی باشیم.

۷۲- [خدا می‌فرماید:] نماز برپا دارید و از خدا پروا کنید. اوست که در بارگاهش گرد آورده می‌شوید.

۷۳- خدا، کسی است که آسمانها و زمین را به حق آفرید و هرگاه به چیزی بگوید: «باش» بی‌درنگ پدید می‌شود. آری! سخنش راست است و آن روز که در «صور» دمیده شود؛ فرمانروایی از آن اوست. او دانا به پنهان و پیدا و فرزانه‌ی آگاه است.

## سبب نزول

طبری به نقل از سُدی می‌گوید: مورد نزول آیه‌ی: «وَ إِذَا رَأَيْتَ الَّذِينَ يَخُوضُونَ...» آن است که: وقتی مشرکان با مؤمنان می‌نشستند، قرآن را مسخره می‌کردند. خدا فرمود: تا سرِ سخنی دیگر نروند، آنان را ترک کنید. پس، در هر زمانی مردم آیات خدا را دروغ پندارند و مورد بی‌حرمتی قرارش دهند، همنشینی با چنان کسانی نارواست. مشرکان به مسلمانان می‌گفتند: راه ما را در پیش گیرید و محمد را رها کنید. قرآن در جوابشان به پیامبر گفت: «قُلْ: اَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ...»، «قُلْ: اِنِّي نَهَيْتُ اَنْ اَعْبُدَ الَّذِينَ...» [۱- همین/۵۶].

## ارتباط این آیات با آیه‌های قبل

در آیه‌های قبل، خدا فرمود: حفظ و نگهبانی کردار و اعمال دروغ‌پردازان و بی‌باوران به عهده‌ی پیامبر نیست. او، مسؤول رسانیدن دین به مردم است، زمان به آنان خبر می‌دهد که فرجام دروغشان چیست. این آیات هم، پیامبر و مؤمنان را از همنشینی با مشرکان - که راه کفر می‌نمایند و می‌سپزند - باز می‌دارد که دوری ورزند و آن گاه که قرآن، پیامبر و دین را به باد تمسخر می‌گیرند، مجالس آنان را ترک نمایند...

## شرح و بیان

**۶۸-** ای مؤمنان! با تمسخر کنندگان به دین و قرآن منشینید و خود را شریک گناه آنان مکنید. حال اگر فراموش کردید و یا به دلایلی به آنان هم‌نشین شدید؛ فوراً آن مجلس را ترک کنید و از آن ستم‌پیشگان نافرمان، روی بگردانید. در مورد فراموشی، آیات دیگری نازل شده‌اند خطاب به پیامبر خاتم. [← کهف/۲۴]، در مورد آدم [← طه/۱۱۵]، موسی از خدا می‌خواهد که او را به خاطر فراموش کردن توصیه‌ای که به او کرده بود، مورد بازخواست قرار ندهد. [← کهف/۷۳].

منظور از این خطاب، همه‌ی مؤمنان اول و آخر است که آیه‌ی بعد نیز بر این مطلب، دلالت می‌کند.

## چند نکته‌ی مهم

أ: دوری گزیدن از مجالسی که در آن به قرآن، پیامبر و به احکام دین، توهین و تمسخر می‌شود؛ واجب است.

ب: اگر کسی بداند که سخنش در کسی در نمی‌گیرد و اندرزش اثر نمی‌پذیرد، باید به عنوان اعتراض از آن کس، دوری گزیند.

ج: این آیه‌ها به ما می‌فهمانند که همنشینی با بدکاران و گناهباران، نارواست و اگر انسان با بدکاران هم‌نشین شد هم چون آنان خواهد بود. [← نساء/۱۴۰].

د: بدان که: هیچ گاه در امر تبلیغ و بیان احکام شرع - جز در مواردی عادی مانند: سهو در نماز؛ - فراموشی به ساحت پاک پیامبران راه نیافته است و خود حضرت در این باره می‌فرماید: «إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ أَلَيْسَ كَمَا تَقُولُونَ فَإِذَا لَيْتَ فُلُكْرُوفٍ»: من هم بشری چون شما هستم و فراموش می‌کنم. آن گونه که شما فراموش می‌کنید. پس اگر فراموش کردم به یادم آورید. [صحاح سته] پیامبران در تبلیغ وحی و دین، از نسیان و فراموشی معصوم و در امانند و آن چه خدا به آنان فرمان دهد، بی‌کم و زیاد به مردم می‌رسانند. [← قیامه/۱۹ تا ۱۶].

ه: قرآن، برای آنان که خود را به فراموشی می‌سپارند و به سوی نابودی و پرتگاه، گام برمی‌دارند،

اندرزگو و یادآور ویژه‌ای است. مسلمان حقیقی کسی است که: قرآن را پیشوا و سنت را راه و روش خود قرار دهد و به آرزوهای بیهوده (امانی) و اوهام و پندارهای ناروا، فریفته نشود. و: در آخرت، هیچ فدیة و جریمه، و واسطه و وسیله‌ای - جز کردار نیک و اراده‌ی خدا - پذیرفته نیست.

### توضیح تمثیلی

ای پیامبر! به آن درماندگان و راه گم‌کردگان تاریخ بگو: مگر ممکن است ما چیزی را بخوانیم و پرستش کنیم که بود و نبودش یکسان باشد و هیچ سود و زبانی نرساند و پس از رسیدن به نور هدایت و سعادت باز به سوی گمراهی و سیاه‌بختی گام نهمیم؟! در این صورت، مثل ما هم چون مثل کسی است که شیطان او را با شتاب ربوده و در بیابان گمراهی و نیستی و در پرتگاه تند و سختی قرارش داده است. اکنون، تک و تنها، حیران و سرگردان در آن بیابان در جامی زند، نمی‌داند از کجا شروع کند و به کجا برود. ناگهان، صدایی می‌شنود که دوستانش او را به سوی شاهراه حقیقی می‌خوانند و گویند: زود باش، نزد ما بیا «انسا» این است راه امن و امان. حال اگر کسی پذیرفت، رستگار است و گرنه، همه‌ی درها بر رویش بسته می‌شود و به نابودی می‌گراید. این، مثل کسی است که غیر خدا را می‌پرستد. روزی که مرگ به سراغش آید، پشیمانی او را سود ندهد.

در پایان آیه می‌فرماید: ای پیامبر! بگو: تنها راه هدایت، همان است که ما در آئینه‌ی اسلام، آن را نشان داده ایم. پس خدا به ما دستور داده که تنها فرمانبردار او باشیم. [۱۸/جن]. هان، ای مؤمنان! نماز برپا دارید و از خدا پروا کنید تا روز قیامت، سربلند باشید.

### یادآوری

این ماجرای یاهو گویان به مشرکان مکه بازمی‌گردد که آیات و دین خدا را به مسخره می‌گرفتند و مؤمنان را آزار می‌دادند. خدا نیز به پیامبر و مسلمانان امر می‌کرد که در مجلس آنان حضور نیابند مگر آن که از یاهو سرائیها دست بردارند؛ هرچند، پند و اندرزها در جای خود باقی بود که شاید در دلی که هنوز از فطرت سلیم برخوردار است، پرتوی اندازد. البته حد و مرز همنشینی با این گروه، معلوم و مشخص و این حد و مرز نیز در مسیر تاریخ، برای هر دورانی، ماندگار و تازه و برقرار است.



## گفتگو میان ابراهیم و آزر

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ آزَرَ اتَّخِذْ أَصْنَامًا آلِهَةً إِنِّي أَرَاكَ وَقَوْمَكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ۖ ۷۴  
وَكَذَلِكَ نُرِي إِبْرَاهِيمَ مَلَكُوتَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلِيَكُونَ مِنَ الْمُوقِنِينَ ۖ ۷۵ فَلَمَّا جَنَّ  
عَلَيْهِ اللَّيْلُ رَأَى كَوْكَبًا قَالَ هَذَا رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَا أَحِبُّ الْآفِلِينَ ۖ ۷۶ فَلَمَّا رَأَى الْقَمَرَ  
بَازِغًا قَالَ هَذَا رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَنْ لَمْ يَهْدِنِي رَبِّي لَأَكُونَنَّ مِنَ الْقَوْمِ الضَّالِّينَ ۖ ۷۷ فَلَمَّا  
رَأَى الشَّمْسَ بَازِغَةً قَالَ هَذَا رَبِّي هَذَا أَكْبَرُ فَلَمَّا أَفَلَتْ قَالَ يَا قَوْمِ إِنِّي بَرِيءٌ مِمَّا تُشْرِكُونَ  
ۖ ۷۸ إِنِّي وَجْهَتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ حَنِيفًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ۖ ۷۹

## توضیح واژه‌ها

**ابراهیم:** خلیل الرحمان، ابوالأنبیاء، در منابع تاریخ، گویا از دهمین نوهی سام پسر نوح، نای عرب، پدر اسماعیل، در شهر «أور» به معنای نور از شهرهای کلدان، اکنون مشهور به «أورفه» یا «اورفا» در جنوب مرز ترکیه، همسایه‌ی مرز سوریه به دنیا آمد. **آزر:** پدر ابراهیم، سفر تکوین، لقب یا نام او را «تارح» یا «تارخ» به معنای غمگین یاد کرده است. **أصنام:** جمع صنم، بتها. **آلهة:** جمع اله، خدایان. **لُوی:** نشان می‌دهیم، می‌نمایانیم. **ملکوت:** ملک و دارایی فراوان و با عظمت، عزت و قدرت و تسلط، عجایب آسمانها. **الموقنین:** یقین کنندگان. **جَنَّ:** تاریک نمود، پرده افکند، فراگرفت، وجه تسمیه‌ی پری به جن، به دلیل نامرئی بودن آنهاست. **أفل:** غروب کرد. **بازغة:** طلوع کننده، در حال طلوع، روشنی‌بخش. **إني بریء:** من بی‌زارم. **وجَّهْتُ:** متوجه کردم، روی گرداندم. **حنیفا:** حق‌گرا، پاکدل، مایل به سوی حق و دین پایدار، پاک‌دینانه و پاک‌دلانه.

## ترجمه‌ی آیات

۷۴- [به مردم یادآور شو] آن هنگام را که ابراهیم به پدرش، آزر گفت: آیا بتها را خدای خود می‌گیری؟! راستی را من، تو و قوم را در گمراهی آشکاری می‌بینم.

۷۵- ما این گونه، ملکوت [و شگفتیهای] آسمانها و زمین را به ابراهیم نمایانیدیم، تا از جمله‌ی اهل یقین گردد.

۷۶- وقتی شب بر ابراهیم پرده انداخت [و سیاهی همه‌جا را دربر گرفت] ستاره‌ای (مشتري یا زهره) دید،



گفت: این پروردگار من است. هنگامی که ناپدید شد، گفت: ناپدیدشدگان را دوست ندارم.

۷۷- وقتی طلوع ماه تابان را دید، گفت: این پروردگار من است. چون ماه ناپدید شد، گفت: اگر پروردگار مرا راه نُماید، قطعاً از گمراهان خواهم بود.

۷۸- و چون دید، خورشید از افق سربر آورد، گفت: این پروردگار من است. این، بزرگتر است. هنگامی که غروب کرد، گفت: ای قوم من! بی گمان من از آن چه برای خدا شریک و همتا می سازید، بیزارم.

۷۹- من با اخلاص و پاکدلانه روی خود را به کسی می کنم که آسمانها و زمین را آفریده است و به یقین از مشرکان نیستم.

### ارتباط این آیات با آیه های پیشین

این آیات برای اثبات دلیل علیه مشرکان عرب، در ابطال بت پرستی از داستان ابراهیم خلیل و پدرش، آزر یاد می کند؛ چون همه ی ملل به فضل و بزرگی وی اعتراف می کنند و مشرکان، خود را از نسل او می پندارند و مدّعی هستند که از ملت اویند و فضل او را باور دارند. یهودیان و ترسایان، همگی او را بزرگ و قدر و منزلتش را گرامی می شمردند. پس مادام که ابراهیم پی در پی - علیه بت پرستی قومش می ستیزد، عرب نیز - که خود را از سلاله ی او به حساب می آورند - باید از گمراهی و سرسختی باز گردند، اشتباه خود را درک نمایند و از بت پرستی بیزار شوند.

### شرح و بیان

۷۴ تا ۷۹ - آیا بتی را که با دستان خود از چوب و سنگ تراشیده اید، می پرستید و گرامی می دارید؟! بی تردید، منزلت شما از آن بتها بسی بالاتر است و جایگاهی والاتر دارید. شما خردمند هستید و بتها کور و لایعقل اند و نمی توانند هیچ گونه زبانی را از وجود خود برانند؛ ولی با این بیان، آن موجودات بی خرد را خدای خود قرار داده اید و آنها را سجده می کنید!

پرده ی شب تار، فراگیر شد. ابراهیم که در دوران کودکی، بندگی قومش را در برابر اجرام سماوی، از جمله ستارگان و ماه دیده بود، خواست بدان وسیله، به اشتباهی که گرفتارش گشته اند، پی ببرند. از این رو، در یکی از شبها، یکی از بزرگترین سیاره ی درخشان منظومه ی شمسی به نام ژهره یا مشتری را در آسمان مشاهده کرد؛ به شیوه ی استدراج یعنی، پله پله جلورفتن به قومش چنین گفت: بنابه پندار شما، این، پروردگار من است. وقتی سیاره از دیده ها ناپدید شد، گفت: من دوست ندارم، معبودی را پرستش کنم که دگرگون می شود: گاهی آشکار و گاهی نهان می گردد؛ زیرا «رَبّ» تغییر نمی پذیرد و این حالت نشان ازل بودن و جاودانگی نیست. چون شب بعد، ماه چهارده برآمد، برای ابطال خدایان قومش، به شیوه ی

استدلال پیشین گفت: این است پروردگار من. اما، ماه تابان هم، تاب ماندن نداشت و افول کرد و ناپدید شد. ابراهیم - ع - گفت: اگر پروردگارم دستم نگیرد و راه راست را به من ننماید، از زمهری گمراهان می‌شوم. این هم تعریضی دیگر بود که پیکره‌ی شرک آلود قومش را - که ستاره را مبعود خود می‌دانستند - سخت در هم کوبید. سپس خورشید درخشان از افق سر بر آورد. ابراهیم برای اتمام حجت نهایی و هم چون شیوه‌ی پیشین، گفت: این است پروردگار من؛ زیرا از ماه و ستاره بسی بزرگتر و نورش عالم گیر است. خورشید نیز غروب کرد. اکنون وقت آن رسیده که به روشنی حق را در برابر قوم سرکش آشکار گرداند و از کردارشان بیزاری جوید. پس، گفت: ای قوم! من از خدایان شما بیزارم و جز خدای یگانه، معبودی ندارم و روی دل را به او می‌کنم و از مشرکان نیستم؛ بلکه من، موحد و حق‌گرایم. [نحل/۱۲۰-۱۲۳]، [نعام/۱۶۱]. وقتی ابراهیم، نفی الوهیت را از این سه پدیده‌ی درخشان؛ یعنی، ستاره، ماه و خورشید نمود، در واقع، بطلان معبودهای قومش را ثابت کرد و بدین وسیله بر سفاقت و ابله‌ی آنان - که پرستش غیر خدا را برگزیده بودند - دلیل آورد. پس، هیچ‌گاه ابراهیم خلیل در شناخت ربّ جلیل تردید نکرده بود؛ چون او پیشوای پاک‌دینان و پیامبران است و از زمان کودکی هدایت یافته بود. و خدا، همه‌ی رازها را بهتر می‌داند.

اینک، چهار مناظره‌ی برجسته‌ی ابراهیم

۱- مناظره با پدرش: «يَا أَبَتِ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا تَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِي عَنْكَ شَيْءٌ» (به پدرش گفت: پدرجان! چرا چیزی را که نمی‌شنود و نمی‌بیند و از تو چیزی را دور نمی‌کند، می‌پرستی؟) [مریم/۴۲]، [نبیاء/۵۱ و ۵۲].

۲- مناظره با قومش: «فَلَمَّا حَسَّنَ عَلَيْهِ الْبَلَّ...» [نعام/۷۶].

۳- مناظره با پادشاه زمان خود: «... رَبِّيَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ...» [بقره/۲۵۸].

۴- مناظره با کفار: «فَجَعَلْنَاهُمْ خُلَافًا لِأَبَاكِمْ...» (ابراهیم، بتها را خرد و ریز کرد، مگر بزرگترشان را...) [نبیاء/۵۸].

این جلد و مناظره، دلیل توان و قدرت و بداهه‌گویی او در ناتوان کردن و محکوم نمودن طرف مقابل و اثبات هدف از راه دلیل قاطع است.

در این سوره، از آیه‌ی [۷۴ - ۹۴] از ایمان راستین و کنارزدن خدایان دروغین، عقیده‌ی سالم و از سلسله‌ی به هم پیوسته‌ی پیامبران از نوح تا محمد - سلام الله علیهم - سخن می‌گوید. از جمله: ابراهیم به پدرش می‌گوید: من، تو و قومت را در گمراهی آشکار می‌بینم. ابراهیم، هر چند بردبار، خوش رفتار، نرم‌خو و بزرگوار است؛ اما نزد او سخن از عقیده، برتر از روابط خانوادگی و احساسات است. ابراهیم پیشوا و راهنمای همه کس است و به دلیل خلوص یت و پاکی فطرت؛ آفریدگار، پرده‌های ملکوت را برایش کنار

زد و گوشه ای از راز جهان را به او نشان داد، آن گاه ابراهیم با آن شیوهی ارزندهی با عظمت - که در پیش به آن اشاره کردیم - به قومش فهماند که قطعاً گمراهند و ستاره‌ی درخشان، ماه تابان و آفتاب عالم‌تاب و امثال آنها، به فطرت و سرشت سالم آدمی پاسخ نمی‌دهند و هیچ کاری از آنها ساخته نیست، پس باید خدای توانای راستین و آفریننده‌ی همان پدیده‌ها را جست تا دل و جان، سیراب گردد و راه راست یابد و از سرگشتگی و درماندگی برهد.

اکنون وقت آن رسیده که این بزرگوار با آن همه توش و توان، در برابر ستیزه‌گریهای قومش، چون کوه، پایداری نماید و با استدلال محکم، سؤال‌تشان را پاسخ دهد و خود را برای هر گونه آزمونی مهیا کند.

از خلیل حق بیاموز این سیر  
تا که اَبَغَضُ اللَّهِ آیی پیش حق  
که شد او ییزار اول از پدر  
در نیایی مَنهَجِ ایمن راه را  
(مثنوی، دفتر ۵، ش ۱۲۳۹)

اندرین وادی مروبّی این دلیل  
لا احب الاَقلین گو چون خلیل  
(مثنوی، دفتر ۱، ش ۴۲۸)

باید یادآور شد که: بعضی، با نوعی تبعیض نژادی، می‌خواهند سلسله‌ی پیامبران را پاک از شرک، اعلام کنند و تقدّسی ازلی برای اسلاف و اخلاف پیامبران در نظر بگیرند! تا جایی که تعبیر روشن «آب» به معنی پدر را به «عم» به معنی عمو، تعبیر می‌دهند و می‌گویند: چگونه ممکن است: پدر پیغمبری موحد مانند ابراهیم، مشرک بوده باشد؟! گو این که: خدا نمی‌توانست یا نمی‌دانست به جای الف و با (آب)، عین و میم (عم) را به کار برد! غافل از این که: اولاً، خداوند، قادر متعال است و خود می‌فرماید: «اللَّهُ اَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَتَهُ». ثانیاً، هنر آن است که در جامعه و خانواده‌ای ناسالم، چنان عظمتی پدید آید. ثالثاً، بزرگی و شرافت به اصل و نسب نیست و این، از افتخارات جاهلی است، بلکه با پیش گرفتن «تقوی» است و آن هم «عندالله» و با تلاش و ایمان و عمل خود شخص بستگی دارد که چقدر قرآن افتخار به آباء و اجداد را مردود می‌شمارد و... در حالیکه بزرگ‌مردی مانند مولانا در این ابیات، صراحتاً همان تعبیر قرآنی را بدون توجیه و تفسیر، پدر نام می‌برد.



## گفتگو میان ابراهیم و قومش

وَحَاجَّهُ قَوْمُهُ قَالَ أَتُحَاجُّونِي فِي اللَّهِ وَقَدْ هَدَانِي وَلَا أَخَافُ مَا تُشْرِكُونَ بِهِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ رَبِّي شَيْئًا وَسِعَ رَبِّي كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ۸۰ وَكَيْفَ أَخَافُ مَا أَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخَافُونَ أَنَّكُمْ أَشْرَكْتُمْ بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا فَأَيُّ الْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ بِالْأَمْنِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ۸۱ الَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يَلْبِسُوا إِيمَانَهُمْ بِظُلْمٍ أُولَئِكَ لَهُمُ الْأَمْنُ وَهُمْ مُهْتَدُونَ ۸۲ وَتِلْكَ حُجَّتُنَا آتَيْنَاهَا إِبْرَاهِيمَ عَلَى قَوْمِهِ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَنْ نَشَاءُ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ۸۳

## توضیح واژه‌ها

**حَاجَّهُ:** با او ستیزه کرد، مجادله کرد، با او مناظره کرد. **فِي اللَّهِ:** درباره‌ی خدا. **وَلَا أَخَافُ مَا تُشْرِكُونَ بِهِ:** از بتها و خدایان دروغینی که همتای خدا می‌کنید، بیمی ندارم؛ چون هیچ‌گونه توانی ندارند. **سُلْطَانًا:** دلیل و برهان. **أَيُّ:** کدام؟ **الْفَرِيقَيْنِ:** آن دو دسته. **الْأَمْنِ:** امنیت و آسایش. **لَمْ يَلْبِسُوا:** آلوده نشده‌اند، نیامیخته‌اند، نبوشانده‌اند. **ظُلْم:** منظور، شرک است. **مُهْتَدُونَ:** راه‌یافتگان، هدایت‌یافتگان. **تِلْكَ حُجَّتُنَا:** آن دلیل و برهان ما بود که ابراهیم به آن استدلال کرد.

## ترجمه‌ی آیات

۸۰ - قوم ابراهیم با او به ستیزه برخاستند. گفت: آیا درباره‌ی خدا با من می‌ستیزید، در صورتی که او مرا راهبر است؟ من از آن چه همتا و انباز او قرار می‌دهید، نمی‌هراسم، [چون هیچ‌کاری از خدایانان فراهم نیست]، مگر از سوی پروردگارم زیان بینم. علم پروردگارم همه‌چیز را فرا گرفته است آیا بیدار نمی‌شوید؟  
۸۱ - چگونه از خدایان ساخته و پرداخته‌ی شما بترسم، حال آن که خود از آن چه که بی‌دلیل همتای خدا قرار داده‌اید، نمی‌هراسید؟ راستی، کدام‌یک از این دو گروه، برازنده‌ی امن و آسایش است؛ اگر می‌دانید؟  
۸۲ - [آری!] آنان که ایمان آورده و ایمانشان را به شرک نیالوده‌اند، آسایش از آن ایشان است و آنان، هدایت‌یافتگانند.

۸۳ - و آن، دلیل ما بود که به ابراهیم در برابر قومش عطا کردیم. منزلت هر که را بخواهیم [و خود سزاوار آن باشد] والا می‌گردانیم؛ زیرا که پروردگار تو حکیم و داناست.



## ارتباط امین آیات با آیدهای پیشین

مناظره‌ی ابراهیم و قومش در مورد خدای یگانه استمرار دارد. چون قومش شکست خوردند ناچار به تقلید از پیشینیان خود متوسل شدند و خدای یگانه را ناکافی و ناپسند شمردند و به دلیل طعنه‌هایی که ابراهیم به خدایان متعدد آنان زده بود، او را به مصایب و بلاهای می‌ترساندند و می‌گفتند: این خدایان پیش خدای یگانه، شافع ما هستند.

## تذکره و بیان

۸۲- آنان که ایمان واقعی دارند، آن را به شرک و دوگانگی نمی‌آلایند و مخلصانه و پاکدلانه و با یقین کامل خدای یکتا را سجده می‌کنند؛ از هر گونه رنج و عذابی در آخرت مصون‌اند، در امن و آسایش می‌زینند، راه‌رهایی را در پیش می‌گیرند و هیچ‌گاه در معرفت کردگار شک و شبهه ندارند. و این که ابراهیم -ع- به ستاره، ماه و خورشید می‌گفت: «**هذه اوثان**» به شیوه‌ی تمسخر و ریشخند و برای بیان و اقامه‌ی دلیل در برابر قوم گمراهش بود.

و آیه‌ی بعد نیز قاطعانه این مطلب را تأیید و تبیین می‌کند.

۸۳-

زهر پایگاهی که والا بود هنرمند را پایه بالابود

(نظامی)

## نگاهی به آیات

اگر فطرت آدمی بیراهه رود، گمراه و درمانده می‌شود، در بیابان سرگستگی دست و پا می‌زند، سرانجام به پرستش ستاره و ماه و خورشید و امثال آنها می‌گردد، راه اندیشیدن بر رویش بسته می‌شود و جز ستیز و جدال راهی نمی‌پوید. قوم ابراهیم نیز با او از در جدال درآمدند؛ اما او به تندی با استدلال بر آنان می‌تازد و می‌گوید: با من درباره‌ی وجود خدای آفریدگار می‌ستیزید، حال آن که او هادی و دستگیر من و مرا به ذات خویش آشنا کرده است؟! هان! آن کس که خدا را شناخت، بیم و هراس ندارد. خداشناسان، رهروان راه حقیقت و راستی‌اند و در نهایت خلوص تبت پیش می‌روند. پس بدین گونه ابراهیم با دلایل روشن و کوبنده، افکار و عقاید قوم سرگشته‌ی خود را باطل نمود...

### ابراهم و ویژگیهای رسالت و منزلت والای او

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ كُلًّا هَدَيْنَا وَنُوحًا هَدَيْنَا مِنْ قَبْلُ وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِ دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ  
وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَمُوسَى وَهَارُونَ وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ۸۴ وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَى وَعِيسَى  
وَإِلْيَاسَ كُلٌّ مِنَ الصَّالِحِينَ ۸۵ وَإِسْمَاعِيلَ وَيُونُسَ وَلُوطًا وَكُلًّا فَضَّلْنَا عَلَى الْعَالَمِينَ  
۸۶ وَمِنْ آبَائِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ وَإِخْوَانِهِمْ وَاجْتَبَيْنَاهُمْ وَهَدَيْنَاهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ۸۷ ذَلِكَ  
هُدَى اللَّهِ يُهْدِي بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَلَوْ أَشْرَكُوا لَحَبِطَ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۸۸  
أُولَئِكَ الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ فَإِنْ يَكْفُرْ بِهَا هَؤُلَاءِ فَقَدْ وَكَلْنَا بِهَا قَوْمًا  
لَيُسَوِّدَنَّهُمْ بِكَافَرِينَ ۸۹ أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ فَبِهِدَاهُمْ أَقْتَدِهِ قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِنْ  
هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ۹۰

#### توضیح واژه‌ها

**کُلًّا:** همگی، همه، هر کدام، جملگی. **الصالحین:** جمع صالح، شایستگان، نیکان. **اجبتناهم:** برگزیدیم.  
**حبط:** از دست رفت، نابود شد، به هدر رفت. بی ثمر ماند. **الحکم:** دانش سودمند داورى، آشنایی در دین.  
**فان یکفر بها:** اگر به این سه؛ یعنی، کتاب، حکمت و نبوت کافر باشند. **هؤلاء:** اهل مکه، سایر بی باوران.  
**وکلنا بها:** مسؤول نگهداری آنها کردیم، بر آنها گماردیم. **القدره:** اقتدا کن، پیروی کن. **ذکری:** تذکر،  
یادآوری، پند و اندرز. **لا اسألکم:** از شما نمی خواهیم، از شما درخواست نمی کنم. **اجرا:** پاداش، مزد.

#### ترجمه آیات

۸۴ - ما، اسحاق و یعقوب را به ابراهیم بخشیدیم و همه را به راه راست درآوردیم و از پیش نیز نوح را  
هدایت نمودیم و از نسل ابراهیم، داود و سلیمان، ایوب و یوسف و موسی و هارون را راه نمودیم. این گونه،  
نیکوکاران را پاداش می دهیم.

۸۵ - و زکریا، یحیی، عیسی و الیاس را [راه نمودیم] که جملگی از شایستگان بودند.

۸۶ - و اسماعیل، یسع، یونس و لوط را [راه نمودیم] و همگی را بر جهانیان برتری دادیم.

۸۷ - از میان پدران و فرزندان و برادرانشان [بسیاری را برتری دادیم و] آنان را برگزیدیم و به راه راست،  
رهمنون شدیم.

۸۸- این است فضل و هدایت خدا که به هر کس از بندگانش بخواهد [و شایان آن باشد]، راه می‌نماید. اگر این هدایت یافتگان، راه شرک در پیش می‌گرفتند، قطعاً همه‌ی کردار نیکشان به هدر می‌رفت.

۸۹- این پیام‌آوران بزرگوار، کسانی‌اند که کتاب آسمانی و داوری و پیامبری را به آنان دادیم. اگر مشرکان [عصر رسالت] به این [سه مهم] کفر ورزند، قطعاً کسانی دیگر را بر آن می‌گماریم که کفران نعمت نمی‌کنند.

۹۰- آنان، کسانی‌اند که خدا هدایتشان کرده است. پس، به هدایت آنان اقتدا کن. [ای محمد!] به قومت بگو: من هیچ مزد و پاداشی در برابر این رسالت از شما نمی‌خواهم و این قرآن، جز تذکر و اندرزی برای مردم جهان نیست.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

همه‌ی این آیات با دلایل و براهین، به ابراهیم در برابر قومش و به درجات والا و اعطای فرزندانی به او که همگی پیامبر بودند، اشاره می‌کند.

### شرح و بیان

در بیان آیه‌ی ۸۸: «**وَلَوْ اَشْرَكُوا**» در سوره‌ی زمر آیه‌ی ۶۵ خطاب به پیامبر می‌فرماید: «به تو و به کسانی از پیامبران پیش از تو، وحی شده است که: اگر شرک ورزی حتماً کدرارت تباه و بی‌تردید از زیانکاران خواهی شد.» این آیه، شرط است، مقتضی جواز وقوع نیست؛ مانند: «**قُلْ اِنْ كَانَ لِلرَّحْمٰنِ وَلَدٌ فَاِنَّ اَوَّلَ الْعَابِدِينَ**»: بگو: اگر برای خدای رحمان، فرزندی بود، خود من نخستین پرستندگان بودم. [زخرف/۸۱]، «**لَوْ اَرَدْنَا اَنْ نَّتَّحِدَ لِهٰوًا لَّاتَّخَذْنَاهُ مِنْ لَدُنَّا اِنْ كُنَّا فَاعِلِينَ**»: اگر می‌خواستیم بازیچه‌ای بگیریم، حتماً چیزی مناسب خود برمی‌گزیدیم. [نباء/۱۷]، «**لَوْ اَرَادَ اللّٰهُ اَنْ يَّتَّخِذَ وَلَدًا لَّاصْطَفٰی مِمَّا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ. سُبْحٰنَهُ هُوَ اللّٰهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ**»: اگر خدا می‌خواست برای خود فرزندی بگیرد، قطعاً از میان آفریده‌هایش، آن چه را می‌خواست، برمی‌گزید. خدا منزّه است. او خدای یگانه‌ی قهار است. [زمر/۴].

۸۹- این قوم مؤمن در این آیه که در برابر این سه امر مهم، سپاسگزار و فروتن بودند، مهاجران و انصارند که اقتدا کردن به آنان موجب سعادت هر دو جهان است...

تکته: بیست و پنج پیامبری که نامشان در قرآن آمده است، «**الْهُدٰى الْمَهْدِيُوْنَ**»؛ یعنی، راهنمایان راه یافته نام دارند و برخی از کتاب عقاید و غیره، ایمان تفصیلی به آنان را واجب می‌دانند. هجده نفر از این بزرگواران نامشان در آیه‌های ۸۳ تا ۸۶ همین سوره آمده است و هفت نفر مانده: آدم، ابوالبشر، ادریس و - به قول برخی - ذوالکفل و پیامبران عرب، هود، صالح، شعیب و خاتم آنان، محمد - سلام‌الله‌علیهم - هستند.

توضیح کلی: خداوند، ابراهیم را مکرم و محترم داشت و در سن کهولت به او و همسرش، «ساره»،

مژده‌ی به دنیا آمدن اسحاق داد: [← هود/۷۱ و ۷۳]، [← صافات/۱۱۲] و در سوره‌ی مریم مژده‌ی یعقوب فرزند اسحاق را نیز داد: [← مریم/۴۹]. هم‌چنین خدا در میان نسل نوح و ابراهیم، پیامبرانی برگزید، که دارای کتاب و حکمت و امارت بودند. [← حدید/۲۶]، [← ص/۲۶]...



## اثبات نبوت و اثرات آن

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِذْ قَالُوا مَا أَنزَلَ اللَّهُ عَلَىٰ بَشَرٍ مِّنْ شَيْءٍ قُلْ مَنْ أَنزَلَ الْكِتَابَ الَّذِي جَاءَ بِهِ مُوسَىٰ نُورًا وَهُدًى لِّلنَّاسِ تَجْعَلُونَهُ قُرْآنًا تُبْدُونَهَا وَتُخْفُونَ كَثِيرًا وَعُلِّمْتُمْ مَا لَمْ تَعْلَمُوا أَنتُمْ وَلَا آبَاؤُكُمْ قُلِ اللَّهُ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِي خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ ۙ وَهَذَا كِتَابٌ أَنزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ مُّصَدِّقُ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِتُنذِرَ أُمَّ الْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَهُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ۙ

## توضیح واژه‌ها

**ما قدرُوا الله حق قدره:** یهودیان و مشرکان عظمت خدا را آن گونه که شایان اوست، نشناخته‌اند، مقام خدا را درک نکرده‌اند. **قراطیس:** جمع قرطاس، کاغذپاره‌ها، آن چه که نوشتن روی آن مقدور گردد. **علّمتم:** به شما آموخته شد، یاد داده شد. **ذر:** رها کن، بگذار. **خوض:** فرورفتن در باطل، یاوه گویی. **يلعبون:** بازی می کنند. **ضارک:** پر خیر و برکت، پایدار. **مصدق:** تصدیق کننده. **أُمّ القری:** مادر شهرها، شهر بزرگ، مکه [← شور ۷].

## ترجمه آیات

۹۱- [یهودیان] خدا را آن گونه که سزاوار ارج نهادن است، ارج ننهادند؛ چرا که می گفتند: خدا برای هیچ بشری، چیزی فرو نفرستاده است. بگو: پس، کتابی که موسی آورده، چه کسی فرو فرستاده است؟ آن کتابی که برای مردم، روشنایی و رهنمود است و آن را به صورت ورقهایی درمی آورید؛ پاره‌ای از آن را به دلخواه خود، آشکار و بسیاری را نهان می دارید و به شما چیزی آموزش داده شد که شما و پدرانانتان آن را نمی دانستید. به آنان بگو: خدا [قرآن و تورات و سایر کتابهای آسمانی را] فروفرستاده است. بگذار تا آنان در ژرفای یاوه‌سرایهای خود، در گفتگو و بازی فرو روند.

۹۲- این قرآن، کتابی خجسته است که ما آن را نازل کرده‌ایم و کتابهای پیشین را تصدیق می کند، تا به آن وسیله، مردم مکه و پیرامون آن را هشدار دهی. و آنان که به معاد ایمان دارند به قرآن هم ایمان می آورند و بر نمازهایشان، مواظب و پایبندند.

## ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

مدار دستور قرآن بر اثبات توحید، نبوت و معاد است. آیات قبل از زبان ابراهیم، بر اثبات توحید و ابطال شرک بود. اینک این دو آیه به امر نبوت و پیامبری می‌پردازند.

## شرح و بیان

برخی از سران علمای یهود، با پیامبر به ستیزه برمی‌خاستند و می‌گفتند: هرگز خدا، چیزی به عنوان وحی بر بشر فرو نفرستاده است و نزول وحی را - سخت - منکر بودند، [← یونس/۲]، [← سر/۹۴ و ۹۵] و تورات را دستخوش تحریف کردند و صفت پیامبر و بسیاری از احکام را - که در آن بود - نهان داشتند، تا دیگران آن را نفهمند. تا این که خدای بزرگ در پاسخ دروغهایشان، این آیات را نازل کرد و آنان را در گرداب ژاژخایهایشان رها نمود تا سرگرم شوند.

نقشه‌های کاهن و پاپا شکست  
این کتابی نیست، چیزی دیگر است  
جان چو دیگر شد جهان دیگر شود  
(اقبال لاهوری)

نقش قرآن تا در این عالم نشست  
فاش گویم آن چه در دل، مضمراست  
چون به جان در رفت جان، دیگر شود

## دروغ بستن بر خدا و فرجام آن

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ قَالَ أُوحِيَ إِلَيَّ وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَيْءٌ وَمَنْ قَالَ سَأُنْزِلُ مِثْلَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَوْ تَرَى إِذِ الظَّالِمُونَ فِي غَمَرَاتِ الْمَوْتِ وَالْمَلَائِكَةُ بَاسِطُو أَيْدِيهِمْ أَخْرِجُوا أَنْفُسَكُمُ الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنْتُمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ وَكُنْتُمْ عَنْ آيَاتِهِ تَسْتَكْبِرُونَ ۹۳ وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا فُرَادَى كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَتَرْكُمُ مَا خَوَّلْنَاكُمْ وَرَاءَ ظُهُورِكُمْ وَمَا نَرَى مَعَكُمْ شُفَعَاءَكُمُ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ فِيكُمْ شُرَكَاءُ لَقَدْ تَقَطَّعَ بَيْنَكُمْ وَضَلَّ عَنْكُمْ مَا كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ۹۴

### توضیح واژه‌ها

**افترى:** دروغ بست، سرهم کرد. **ولو ترى:** اگر می‌دیدى، می‌دانستى. **غمرات:** جمع غمره، گردابها، سختیها، غفلتها، سكرات [← مؤمنون/۵۴: فی غمرتهم، ۶۳: فی غمرة]، [← ذریات/۱۱]: **اخرجوا أنفسكم:** جانهایتان را بدهید، قالب را تهی کنید، خود را رستگار کنید. **تجزون:** کیفر می‌بینید. **الهُون:** خواری و زیونی، ذلت. **تستکبرون:** تکبر می‌ورزید. **فرادى:** جمع فرد، تک و تنها بدون تمام وابستگیها و خویشاوندان. **خوّلناکم:** به شما عطا کردیم، نعمت بخشیدیم. **وراء ظهورکم:** پشت سرتان. **تقطع:** بریده شد، جدایی افتاد. **ضل عنکم:** از شما ناپدید شده است. از دست شما به در رفته است، بر باد رفته است، گم شده است.

### ترجمه آیات

۹۳- کیست ستمکارتر از آن کس که بر خدا دروغ می‌بندد یا می‌گوید: به من وحی شده، در صورتی که به او وحی نشده است؟! و یا آن کس که می‌گوید: همانند آن چه را که خدا نازل کرده است، خواهم آورد؟! اگر این ستمکاران را در گرداب و سكرات مرگ بینی که فرشتگان به سویشان، دستهایشان را دراز کرده‌اند و می‌گویند: جانهایتان را بدهید [شگفت‌زده می‌شوی]، امروز به کیفر آن چه به ناحق بر خدا دروغ می‌بستید و از قبول آیات او [سر برمی‌تافتید و] تکبر می‌ورزیدید، عذاب خوار کننده‌ای می‌چشید.

۹۴- همان‌طور که شما را نخستین بار [تنها] آفریدیم، اکنون نیز تک و تنها به سوی ما آمده‌اید و آن چه را [از مال و منال و فرزند] به شما داده بودیم، پشت سر خود نهاده و به جای گذاشته‌اید و شفیعانی را که در کارهای خود، همتای خدا می‌پنداشتید، با شما نمی‌بینیم. قطعاً پیوند میان شما گسسته شده و آن چه را تصور

می کردید، بر باد رفته است.

### سبب نزول آیه ۹۳

این آیه در مورد «مُسیلمه‌ی کذاب» و «اسود غنسی» نازل شد. چنان می‌پنداشتند که خدا آنان را نزد مردم فرستاده است، در صورتی که ابداً چنین نبود. نضر پسر حارث می‌گفت: «لات و عَزَى» در قیامت برایم شفاعت خواهند کرد. خدا در ردّ گفتارش آیه ۹۴ را فرو فرستاد و فرمود: هم‌چون روز ولادت، تک و تنها نزد ما می‌آید و لات و عَزَى و اموال دنیا را به جا می‌گذارید.

### ارتباط این دو آیه و آیه‌های پیشین

این آیات الهی پی‌درپی در اثبات پیامبری است. خدا فرمود: قرآن از سوی خدا برای محمد است و هم‌چون تورات موسی، اهل یقین به وجودش اعتراف می‌کنند و این که پیامبران، جملگی بشرند. این آیات هم از آنان که بر خدا دروغ می‌بندند و مُدّعی پیامبری‌اند، سخن می‌گوید...

### شرح و بیان

«وَمَنْ أَظْلَمُ مِنْ...» یعنی، کسی ستمکارتر از آن کس نیست که می‌گوید: بر من وحی شده، در صورتی که چنین نیست. «وَأَقَالَ أَوْحَى إِلَيَّ وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَيْءٌ» مانند: مُسیلمه‌ی کذاب و همسرش «سَجَّاح» دختر حارث در یمامه، اسود غنسی در یمن و طلیحه‌ی اسدی در میان طایفه‌ی بنی‌اسد که ادعای پیامبری داشتند و هم‌چنین کسانی دیگر که در هر زمانی این ادعای باطل را داشته باشند. تفسیر کشاف می‌گوید: «أَخْرِجُوا أَنْفُسَكُمْ» تمثیلی است برای کار و رفتار فرشتگان، در وقت گرفتن روانهای ستمگران که مانند طلبکاری دستانشان را به سوی بدهکار می‌گشایند و نهیب می‌زنند و با تندى و خشونت و بدون فرصت و مهلت، طلب خود را از او می‌گیرند. [← محمد/۲۷].

این فرشتگان، این گیرندگان روانها به فرمان خدا خطاب به خطاکاران و ستم‌پیشگان می‌گویند: امروز به سزای دروغ‌پردازیهایتان، عذاب خَفَّتْ بار و ذَلَّتْ آوری می‌چشید و هیچ یار و مددکاری - که در دنیا می‌انگاشدید - در کنار شما نیست و اکنون تک و تنها در محضر کردگار قرار دارید، مال و فرزندانان به شما سود نخواهند رساند و پیوند میان شما گسسته گشت و همه‌ی کارها با خداست. [← نبطار/۱۹] و در روز قیامت، هر کس به فکر کار و کردار خویش است. [← عبس/۳۷].



جِئْمُونَا وُفْرَادِ بِي نَوَا  
هين چه آوردید دست آویز را  
یا امید باز گشتتان نبود  
ورنه ای منکر چنین دست تھی  
بر درِ یاران تھی دست ای فتا!  
بر درِ یاران تھی دست آمدن

هم بدان سان که خلقناکم کذا  
ارمغانی روزِ رستاخیز را  
وعدہی امروز، باطلتان نمود  
در درِ آن دوست چون پامی تھی...  
هست چون بی گندمی در آسیا  
(مثنوی، دفتر اول، ش ۳۱۷۷)  
هست بی گندم سوی طاحون شدن

### قدرت، علم و حکمت و رحمت خدا در هستی

إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْحَبِّ وَالنَّوَى يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَمُخْرِجُ الْمَيِّتِ مِنَ الْحَيِّ ذَلِكَمُ اللَّهُ فَأَنَّى تُؤْفَكُونَ ۹۵ فَالِقُ الْإِصْبَاحِ وَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ حُسْبَانًا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ۹۶ وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ النُّجُومَ لِتَهْتَدُوا بِهَا فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ۹۷ وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ وَمُسْتَوْدَعٌ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ ۹۸ وَهُوَ الَّذِي أَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ نَبَاتَ كُلِّ شَيْءٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا نُخْرِجُ مِنْهُ حَبًّا مُتَرَاكِبًا وَمِنَ النَّخْلِ مِنَ النَّخْلِ مِنْ طَلْعِهَا قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ وَجَنَّاتٍ مِنْ أَعْنَابٍ وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا وَغَيْرَ مُتَشَابِهٍ انظُرُوا إِلَى ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَيَنْعِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ۹۹

#### توضیح واژه‌ها

**فالق:** شکافنده، به وجود آورنده، مصدرهای فلق، فرق و فتق یک معنا دارند. **الحب:** دانه. **النوى:** هسته. **مخرج:** بیرون آورنده. **ذلكم الله:** این خدای شماس، خدای شما چنین است. **فی:** چگونه؟ **تؤفکون (افک):** منحرف می شوید، بیراهه می روید. **الإصباح:** سپیده دم، مصدر و به معنای صبح است. **سکنا:** آرامش، آسودن. **حسبان:** حساب، شمارش. **تقدير:** اندازه گیری، سنجش، تدبیر اندیشمندان، مقایسه، بررسی. **جعل:** قرار داد، آفرید. **فصلنا:** بیان داشتیم، آشکار ساختیم. **اننا:** پدید آورد، هستی بخشید. **نستقر (فی):** قرارگاه. **مستودع (ودع):** محل امانت سپردن (مستقر در رحم و امانت در خاک گور) [— بقره/۳۶]، [— عرف/۲۴]. یا مستقر، رحم مادر و مستودع، پشت پدر و یا... **خضر:** گیاه، سبزه. **متراکبا (رکب):** متراکم، انباشته و انبوه، سوار بر هم، مانند خوشه‌ی گندم و غیره. **طلع:** شکوفه‌ی خرما، میوه‌ی نارس خرما. **قنوان:** جمع قنوه، خوشه‌های خرما. **دانیه:** نزدیک هم، در دسترس. **اعناب:** جمع عنب، انگور تاکستان. **الرمان:** انار. **ینع:** رسیدن و باطراوت شدن میوه.

#### ترجمه‌ی آیات

۹۵- خداوند، شکافنده‌ی دانه و هسته است. او زنده را از مرده و مرده را از زنده بیرون می آورد. خدای توانای شما این است. پس چرا از حق منحرف می شوید [و برایش همدم می سازید]؟!۹

۹۶- اوست که صبح روشن را از شب تار، پدید آورده و شب را آرام بخش و خورشید و ماه را معیار حساب قرار داده است. این، نظم و سنجش خدای ظفرمند داناست.

۹۷- پس، او کسی است که ستارگان را برایتان آفریده تا بدان سبب در تاریکیهای خشکی و دریا راه یابید. مسلماً، ما دلایل [قدرت خویش] را برای اهل معرفت، به روشنی بیان کرده ایم.

۹۸- او کسی است که شما را از یک تن آفرید. آن گاه برایتان قرارگاه و امانت گاهی، فراهم کرد. ما آیات خود را برای قومی که می فهمند، به وضوح بیان کرده ایم.

۹۹- خدا کسی است که از [آبر باران زای] آسمان، آبی فرود آورد، سپس به آن وسیله، سبزه و رُستی بر آوردیم و از آن رُستی، جوانه‌ی سبزی بیرون آوردیم که از آن، دانه‌های مَراکم و سوار بر هم، خارج می سازیم و از شکوفه‌ی درخت خرما، خوشه‌های آویخته و نزدیک به هم [و در دسترس] و باغهایی از انگور و زیتون و انار، همگون و ناهمگون، پدید آوردیم. [ای مردم!] به میوه‌ی آنها وقتی که ثمر می دهد و می رسد [با دیده‌ی عبرت] بنگرید. البته، این گوناگونی [در پیدایش و به بارنشستن انواع میوه] برای اهل ایمان، مایه‌ی خداشناسی است.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

پس از اثبات یگانگی خدا و مقرر نمودن پیامبری و برخی از احوال قیامت، اکنون این آیات تکوینی به بیان برخی دلایل که بر وجود هستی بخش دلالت کند، می پردازد که عبارتند از: آفریدن، حیات بخشیدن، جان گرفتن و تقدیر و تدبیر گردش ستارگان، سیارات و پی درپی آمدن شب و روز و انواع رستنیها و میوه‌های گوناگون از شکوفه تا میوه.

### شرح و بیان

۹۵ تا ۹۷ -

وَأَنْجِ این جا آفتاب، آن جا سُهاست  
ضِدَّ اَندر ضِد چون مکنون بود  
که عدم آمد امید عابدان  
شاد و خوش نه بر امید نیستی است  
فهم کن گر واقف مَعِیستی

(دُفتر پنجم، ۱۰۱۷ تا ۱۰۲۱)

تا بلدانی در عدم خورشیدهاست  
در عدم هستی، برادر چون بود  
يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ بدان  
مرد کارنده که انبارش تهی است  
که بروید آن ز سوی نیستی

۹۸- ای انسان! به رازهای قرآن بیندیش که پس از بیان آفرینش انسان، به چگونگی پیدایش آیات

جهانی مانند: گیاهان، درختان، میوه‌های الوان و روزی شما در این جهان می‌پردازد و توان و قدرت کردگار را به نمایش می‌گذارد.

نکته: چهار تا از فعلهای آیه ی ۹۹ عبارتند از: ۱- **انزل** ۲- **اخرجنا** ۳- **اخرجنا** ۴- **لخرج** که در بخش ترجمه به دلیل رعایت ادب، در ترجمه، زمان آنها را کاملاً مراعات کرده‌ایم.

### نگاهی به این آیات

این آیات بر وجود علم بی‌پایان، قدرت کامل و حکمت صانع پروردگار دلالت دارند. احوال گیاهان و جانداران، نشان آن است که خدا، آفریدگار دانه و هسته، شکافدهی آنها برای رویدن انواع کشت و زرع و درختان و بیرون آورنده‌ی میوه‌ها و رُستنیهای تر و تازه و آبدار از دانه‌ی خشک است.

احوال فلکی، نشان قدرت الهی است؛ چون شکافتن تاریکی شب و کنار زدن پرده‌ی تاریک و آمدن نور تابان روز، یکی از بزرگترین قدرت مسلم اوست. وجود ستارگان، راهنمای شبهای تاریک رهروان و زینت بخش آسمان ماست. [← صافات/۶]، [← ملک/۵]. تفکر و اندیشه در آفرینش، ما را به راه راست می‌برد. [← آل عمران/۱۹۰ و ۱۹۱]، [← ذریات/۲۱] و...

میان شکافتن دانه و هسته و میان پدید آمدن و غنودن شب، پیوند دیگری است. میان سحرگاهان و شامگاهان، حرکت و جنبش و سکون و آرامش و میان گیاهان و زندگی، رابطه‌ی مستقیمی است...

آری! این همه سازگاری میان هستی در این کره‌ی خاکی از روی نظم و دقت و فرمان ویژه‌ای از سوی هستی‌بخش خواهد بود... باید به خود آیم و با تفکر و تدبّر در پیدایش این هستی، جلوتر رویم و خود را بیش از پیش به ذات بی‌مانند کردگار تسلیم کنیم تا پریشانیهای روانی و دردهای سوزان را از خود برانیم و هرچه زودتر به سرمنزله خوشبختی و خرسندی خدا دست یابیم و سرانجام، لقای دوست را غنیمت شمريم.



## نسبت ناروا به ذات پروردگار

وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ الْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ وَخَرَقُوا لَهُ بَنِينَ وَبَنَاتٍ بِغَيْرِ عِلْمٍ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُصِفُونَ  
 ۱۰۰ بِدِيعِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَلَيْسَ يَكُونُ لَهُ وَلَدٌ وَلَمْ تَكُنْ لَهُ صَاحِبَةٌ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ  
 بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ۱۰۱ ذَلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ فَاعْبُدُوهُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ  
 شَيْءٍ وَكِيلٌ ۱۰۲ لَا تَدْرِكُهُ الْأَبْصَارُ وَهُوَ يُدْرِكُ الْأَبْصَارَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ۱۰۳

## توضیح واژه‌ها

**الجن:** موجود پنهان از دید انسان، اهریمن یا فرشته. **خرقوا:** ساختند، قرار دادند، به هم بافتند. **بدیع:** کسی که بدون الگو، چیزی بسازد، نوآفرینی کند. **صاحبه:** همسر. **وکیل:** مدبر، نگهبان، مراقب. **اللطیف:** دقیق، باریکبین. **الخبیر:** آگاه.

## ترجمه‌ی آیات

- ۱۰۰- بی‌باوران، جن را شریک خدا می‌گردانند، در صورتی که آفریننده‌ی همه‌ی آنها خداست. [این کافران] از روی نادانی و بی‌دانشی پسران و دخترانی برای او می‌تراشند. [در صورتی که] خداوند از همه‌ی این عیبها - که توصیف می‌کنند - پاک و برتر است.
- ۱۰۱- خدا پدیدآورنده‌ی آسمانها و زمین است چگونه او را فرزندی باشد، حال آن که همسری ندارد و کسی همتای او نیست و او به هر چیزی داناست؟!
- ۱۰۲- این است خدا، پروردگار شما که: هیچ فرمانروا و معبود راستینی جز او نیست. آفریدگار همه‌چیز و همه‌کس است. پس او را بندگی و سجده کنید. او بر هر چیزی نگهبان و مراقب است.
- ۱۰۳- [چشمها] حقیقت ذات [او را در نمی‌یابد؛ اما او دیدگان را در می‌یابد. او باریکبین و آگاه است.

## ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

پس از بیان دلایل پنج‌گانه که در سطح آیه‌های ۹۵ تا ۹۹، بر ثبوت الوهیت و کمال قدرت و رحمت خدا، شرف نزول یافته‌اند، به دنبالش بیان می‌کند که: از میان مردم کسانی‌اند که جن را شریک خدا می‌دانند و یا برای او دختر و پسر می‌تراشند. خداوند نیز سخنان را مردود شمرد.

## تشریح و بیان

خرد گر سخن برگزیند همی      همان را گزیند که بیند همی  
به یتنندگان آفریننده را      نینیی مرنجان دو یتنده را  
نیابد بدو نیز اندیشه راه      که او برتر از نام و از جایگاه  
(فردوسی)

خرد را نیست تاب نور آن روی      برو از بهر او چشم دگر جوی  
(شستری)

آری! مشرکان بُتان گوناگون را شریک و مددکار خدا می‌دانند. شیطان طردشده را به فریاد می‌خوانند که قسم خوار شده، تا از میان بندگان خدا، بهره‌ای برای خود برگیرد، گمراهشان کند و به آرزوهای خیالی وادارشان نماید تا آفریده‌های خدا را دگرگون کند. هان، ای مردم! هر کس پی شیطان گرفت، درمانده و زیانبار خواهد شد و وعده‌هایش جز فریب نیست... [← نساء/۱۱۷ تا ۱۲۰] و فریب‌خوردگان و اربابشان، در قیامت از دیدار پروردگار محروم‌اند. [← مطففین/۱۵].

تو کز سرای طبیعت نمی‌روی بیرون      کجا به کوی حقیقت گذر توانی کرد  
جمال یار ندارد نقاب و پرده ولی      غبار ره بنشان تا نظر توانی کرد  
گر این نصیحت شاهانه بشنوی حافظ      به شاهراه حقیقت گذر توانی کرد

\* \* \*

نظر پاک تواند رخ جانان دیدن      که در آینه نظر جز به صفا نتوان کرد  
(حافظ)  
چشم دل باز کن که جان بینی      آن چه نادیدنی است آن بینی  
(هاتف)  
دوست نزدیکتر از من به من است      وینت مشکل که من از وی دورم  
چه کنم با که توان گفت که او      در کنار من و من مهجورم  
[← حدید/۴] (سعدی)

## نگاهی به این آیات

- ۱- بت پرستان گویند: بتها در عبودیت با خدا شریکند، با این فرق که بتها در خلق و ایجاد (آفرینش) و تکوین (هستی‌بخشی) قدرت ندارند.
- ۲- ستاره پرستان در عصر ابراهیم خلیل می‌گفتند: خدا کار و بار و تدبیر جهان پایین را به ستارگان

واگذارده است. [← بقره/۶۲]، [← مائده/۶۹].

۳- ثنویت (دوگانه پرستی، اعتقاد به دو اصل) و مجوس (پیروان مزدیسنا یا زرتشتیان) [← حج/۱۷]،  
گویند: جهان، دو خدا دارد؛ ا: خدای خیر ب: خدای شر.

هان! همه‌ی آفرینش، مُحدَث (به وجود آمده) است و محدث هم آفریننده‌ای دارد که آن جز خدای  
پاک و یگانه نیست.

خدا هستی‌بخش است و کسی هم‌شان و هم‌ردیف او نیست. پس، نه، زن دارد نه، فرزند و از همه چیز و  
همه کس بی‌نیاز و ممتاز است و دیدار و لقایش در آخرت برای مؤمنان - به دلیل قرآن و سنت - ثابت و  
قطعی است. [← قیامت/۲۳] اما کافران از دیدار پروردگار محروم خواهند ماند. [← مطففین/۱۵].

## حقایقی وابسته به رسالت

قَدْ جَاءَكُمْ بَصَائِرُ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ أَبْصَرَ فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ عَمِيَ فَعَلَيْهَا وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِظٍ  
 ۱۰۵ وَكَذَلِكَ نُصْرِفُ الْآيَاتِ وَلِيَقُولُوا دَرَسْتَ وَلِنُبَيِّنَهُ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ۱۰۵ اتَّبِعْ مَا أُوحِيَ  
 إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ ۱۰۶ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكُوا وَمَا  
 جَعَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِظًا وَمَا أَنتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ۱۰۷

## توضیح واژه‌ها

**بصائر:** جمع بصیرت، بینش‌ها، دلایل استوار و روشن، در این جا به معنای حجت و دلیل روشن و نشانه‌های عقلی و نقلی، راه و رسم زندگی پایدار، دستور نظام اجتماعی همگانی و اصول اخلاق و آداب است، ژرف‌نگریها. **أبصر:** دید، مشاهده کرد، آگاه گردید. **نصرفت:** بیان می‌کنیم، توضیح می‌دهیم. **درست:** درس خوانده‌ای، درس آموخته‌ای. **لنتبه:** تا آن را روشن سازیم، بیان نمایم. **أعرض:** روی بگردان، التفات مکن. **وکیل:** مواظب، مراقب، نگهبان احوال.

## ترجمه‌ی آیات

۱۰۴- راستی را، دلایلی روشن و رهنمودهایی از سوی پروردگارتان، برای شما آمده است. پس، هر کس با دیده‌ی بصیرت بنگرد به سود خود او و هر کس از سرِ بصیرت ننگرد، به زیان خود اوست. و من نگهبان شما نیستم.

۱۰۵- پس، این گونه، آیات قرآنی خود را گوناگون بیان می‌کنیم، تا مبدا [اهل عناد] بگویند: تو درس خوانده‌ای [و نزد کسانی کتب پیشین آموخته‌ای] و تا این که، این قرآن را برای اهل معرفت روشن سازیم.

۱۰۶- [ای محمد!] از آن چه از جانب پروردگارت به تو وحی شده، پیروی کن. هیچ معبود راستینی جز او نیست و از مشرکان روی گردان.

۱۰۷- و اگر خدا می‌خواست، آنان، پی شرک نمی‌رفتند. ما تو را مراقب آنان نکرده‌ایم و تو وکیل آنان

نیستی.

## ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

پس از بیان دلایل توحید، کمال قدرت و علم خدا، این آیات به بیان دعوت اسلامی و پیامبری و وحی



الهی می پردازند.

### شرح و بیان

**۱۰۶-** این آیه، پیامبر گرامی را دلداری داد تا قلب خود را به مشرکان سرگرم ننماید و آزرده خاطر نشود و به گفتار و کردارشان التفات نکند، خدا از آنها انتقام می گیرد.

آن کس که مردم را به سوی کردگار فرامی خواند، نباید دل و امید خود را متوجه دشمنان سرسخت و بیگانه از حقیقت بگرداند؛ چون دلهایشان از سنگ، سخت تر گشته و راه هدایت بر رویشان بسته شده است. [← یونس/۱۰۸]، [← فصلت/۴۶]، و چشم دلشان کور گشته است. [← حج/۴۶]. بلکه آن چه در توان دارد، در این راه عرضه کند. هدایت را به ذات آفریدگار واگذارد و امید و آرزو و جدّ و جهد خود را متوجه کسانی گرداند که می فهمند و پاسخ مثبت می دهند. این گروه نیاز دارند که تمام وجودشان، ساخته و پرداخته شود و از ایمان و عقیده‌ی درست برخوردار گردند...

## خودداری از دشنام دادن به معبودهای باطل

وَلَا تَسُبُّوا الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَسُبُّوا اللَّهَ عَدْوًا بِغَيْرِ عِلْمٍ كَذَلِكَ زَيْنًا لِكُلِّ أُمَّةٍ عَمَلُهُمْ  
ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ مَرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۱۰۸ وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ  
جَاءَتْهُمْ آيَةٌ لِّيُؤْمِنُوا بِهَا قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُشْعِرُكُمْ أَنَّهَا إِذَا جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ ۱۰۹  
وَنُقَلِّبُ أَفْئِدَتَهُمْ وَأَبْصَارَهُمْ كَمَا لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَنَلْزِمُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ۱۱۰

### توضیح واژه‌ها

**لَا تَسُبُّوا (ب):** دشنام ندهید. **فَسُبُّوا:** دشنام می‌دهند. **يَدْعُونَ:** پرستش می‌کنند. **عَدْوًا:** از روی دشمنی، تجاوز کردن از حق و میل به باطل. **أَقْسَمُوا:** سوگند خوردند. **جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ:** با سخت‌ترین سوگندهایشان، با تمام جد و جهد خود. **مَا يُشْعِرُكُمْ:** شما چه می‌دانید؟ **نُقَلِّبُ:** زیر و رو می‌کنیم، برمی‌گردانیم. **نَلْزِمُ:** ترک می‌کنیم، وا می‌گذاریم. **طُغْيَان:** سرکشی، نافرمانی، از در مخالفت در آمدن. **يَعْمَهُونَ:** سرگردان بمانند، سرگشته شوند، به نتیجه نرسند. از ریشه‌ی عَمَّ به معنای کوردلی و سرگردانی.

### ترجمه‌ی آیات

۱۰۸- ای مؤمنان! به بهتای مشرکان، دشنام ندهید؛ چون آنان از روی دشمنی و نادانی، خدا را دشنام می‌دهند. این گونه برای هر ملتی کردارشان را آراسته کرده‌ایم و سرانجام بازگشت همه به سوی خداست و خدا آنان را از عملکردشان آگاه می‌سازد.

۱۰۹- این مشرکان، با سخت‌ترین قسمها به خدا سوگند می‌خورند که اگر معجزه‌ای برای آنان بیاید؛ قطعاً ایمان می‌آورند. به آنان بگو: معجزات تنها در اختیار خداست و شما چه می‌دانید که اگر معجزه [ی دلخواه آنان هم] بیاید، باز به آن نمی‌گروند.

۱۱۰- و دلها و دیدگان‌شان را از دریافت حق برمی‌گردانیم [چون به آیات الهی باور ندارند]، همان گونه که در آغاز هم به آن، ایمان نیاوردند. آنان را به حال خود وامی‌گذاریم تا در گرداب نافرمانی، سرگردان بمانند.

### سبب نزول این آیات

به نقل از ابن عباس، سران قریش به ابوطالب گفتند: یا، محمد و یارانش را از بدگویی و دشنام به خدایان

ما بازدار و یا ما نیز خدای او را دشنام می دهیم و نفرین می کنیم.

**توضیح لازم این که:** بدگویی و دشنام دادن پیامبر و یارانش به بتها، همان آیه هایی است که خط بطلان را بر روی آنها می کشید و بس.

### شرح و بیان

مشرکان به پیامبر - ص - گفتند: آن چه در قرآن گرد آورده ای از مُدارسه و تمرین و گفتگو با مردم و آثار گذشتگان به دست آورده ای. مسلمانان، از شنیدن این افترا به خشم آمدند و به عنوان اعتراض، خدایان آنان را طعنه زدند و دشنام دادند؛ اما خداوند آنان را از این کار بازداشت تا مشرکان مقابله به مثل نکنند و خدای پاک را دشنام ندهند.

- ۱۰۸ -

کاین زرِ قلب به هر کس که دهی باز دهد	دهن خویش به دشنام میالا هر گز
(صائب)	
با کس مکن ای برادر من!	هر بدی که به خود نمی پسندی
دشنام مده به مادر من	گر مادر خویش دوست داری
(سعدی)	

این آراستن کردار در میان ملل مختلف، نشان اختیار در کردار است که هر کس به میل و علاقه ی خود، چیزی می پسندد و به آن دل می بندد؛ ولی راه راست همان است که مورد پسند کردگار باشد و آدمی را به سوی خلد برین و خشنودی پروردگار، سوق دهد و راه نماید.

**تکته:** این مشرکان، سخت، سوگند یاد می کردند که اگر معجزه های مادی و خارق العاده ی مورد نظرشان از آیات جهانی نازل شود، تأییدش می کنند و به پیامبر نیز ایمان می آورند. این مطلب اشاره ای است که: آنان از روی دشمنی و ستیزه جویی، قرآن را از نوع معجزه به شمار نمی آوردند و هدفشان در طلب معجزه، جز نشان دادن نظرات خود نبود. بین، چگونه آیات قرآن، ما را از دشنام دادن به آن چه که شایان دشنام است، باز می دارد، تا به آن کس که نباید دشنام داد، دشنام ندهیم؟!

خدا به پیامبر بزرگوار می فرماید، هر چند آن معجزه ی مورد تأیید آنان بیاید، قطعاً نمی گروند و اگر دری به سوی آسمان باز شود و بی باوران [از آن بالا بروند، می گویند: ما را چشم بندی کرده اند و افسون شده ایم و این کار معجزه نیست؛ بلکه اشیا را عوضی می بینیم. - حجر/ ۱۴ و ۱۵].

**تکته ی پایانی:** راستی را، کسانی که بر سر گمراهی پافشاری می کنند، به دلیل بیماری دل و آشفتگی نهاد و کوری چشم دل است و بس که سرگشته و حیرانند.

در پایان، از بارگاه آفریدگار مسألت داریم دلها و دیده‌هایمان را بر حق استوار، از طغیان، نافرمانی و کوردلی در تمام دقایق زندگانی، مصون بدارد، از جمله‌ی اهل ینش قرارمان دهد و درون و بیرون ما را اصلاح فرماید. بار الها! آمین. و صلی الله علی محمد و آله و صحبه اجمعین.



## آزاررسانی و سرسختی مشرکان و نومید شدن ازیمان آوردنشان

وَلَوْ أَنَّا نَزَّلْنَا إِلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةَ وَكَلَّمَهُمُ الْمَوْتَى وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَيْءٍ قُبُلًا مَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ يَجْهَلُونَ ۱۱۱ وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا شَيَاطِينَ الْإِنْسِ وَالْجِنِّ يُوحِي بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ زُخْرُفَ الْقَوْلِ غُرُورًا وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ۱۱۲ وَلِتَصْغَى إِلَيْهِ أَفْئِدَةُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَلِيَرْضَوْهُ وَلِيَقْتَرِفُوا مَا هُمْ مُقْتَرِفُونَ ۱۱۳

### توضیح واژه‌ها

**حشرنا:** گرد آوردیم. **قُبُلًا:** مقابل و رویارو، برابر [← کهف/۵۵]. **عَدُوًّا:** دشمن. این واژه برای مفرد و جمع و مذکر و مؤنث به کار می‌رود. **شَیَاطِین:** جمع شیطان، سرکشان، نافرمانان. **یُوحِی:** القا می‌کند، به وسوسه می‌اندازد، وحی می‌کند. **زُخْرُفَ الْقَوْل:** سخنان آراسته، سخنان فریبنده و ظاهر زیبا و بی‌پایه و مایه، چرب‌زبانی. **غُرُورًا:** فریب‌دادن، فریفتن. **يُفْتَرُونَ:** دروغ می‌بافند. **لِصْغَى (صَغَوُ):** بگراید، گرایش یابد، متمایل گردد، بسپارد. **أَفْئِدَةُ:** جمع فؤاد، دلها، قلوب. **لِيَقْتَرِفُوا (قَرَفَ):** تا به چنگ آورند، تا مرتکب گردند، انجام دهند. **مُقْتَرِفُونَ:** کنندگان، مرتکب‌شوندگان.

### ترجمه‌ی آیات

۱۱۱- اگر ما فرشتگان را به نزد آنان می‌فرستادیم، اگر مردگان با آنان سخن می‌گفتند و همه چیز را آشکارا، رویاروی آنان گرد می‌آوردیم، باز، نمی‌گرویدند، مگر آن که خدا اراده کند؛ اما بیشترشان نادانند.

۱۱۲- این گونه برای هر پیامبری، دشمنانی از شیاطین انس و جن پدید آوردیم. دسته‌ای از آنها سخنان آراسته‌ی فریبا و بی‌پایه را به دسته‌ای دیگر پیام می‌دادند [تا یکدیگر را وسوسه کنند] و اگر پروردگارت می‌خواست، چنین نمی‌کردند. پس، آنان را با دروغهایی که ساز می‌کنند، واگذار.

۱۱۳- [پس، بگذار] تا دل‌های آنان که به روز بازپسین ایمان ندارند، به آن سخنان یاوه بگراید و آن را بپسندند و آن چه نشاید، کسب کنند.

### سبب نزول این آیات

به قول ابن عباس - رض - جمعی از سران و مشرکان قریش، نزد پیامبر - ص - آمدند و گفتند: فرشتگان

را به ما نشان ده تا پیامبری تو را گواهی دهند، یا برخی مردگانمان را زنده کن تا از آنان سؤال کنیم، آن چه تو می‌گویی راست است یا خیر؟ یا این که: خدا و فرشتگان را در برابر ما حاضر کن.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

این آیات، تفصیل و تبیین آیه‌ی «وَمَا يُعْمِرُكُمْ آلِهَآ إِذَا جَآءَ لَا يُؤْمِنُونَ» است که اگر خواسته‌ی آن بی‌باوران، برآورده شود، فرشتگان، نزد آنان گواهی دهند، مردگان زنده گردند و به سخن آیند، به آن چه دلخواه آنان است، اعتراف ورزند و حتی همه چیز در برابرشان این شهادت را ادا کنند، نمی‌گروند؛ چون گمراهی و کوردلی در عمق وجودشان ریشه دوانیده است، مگر آن که، اراده‌ی خدا غیر آن باشد.

### شرح و بیان

۱۱۱- این آیه تعلیل نپذیرفتن پیشنهاد مشرکان و بی‌باوران و بیان دروغ گویهایشان در ایمان آوردن است که سوگند می‌خورند که اگر آن نشانه‌ها بیاید، ایمان می‌آورند؛ اما خدا آن را مردود می‌شمارد.

۱۱۲- پیامبر نور و رحمت از ایمان آوردن برخی از سران قریش، نومید می‌شود، خداوند نیز برای دلداری آن بزرگوار به دشمنان پیامبران پیشین اشاره می‌کند که چگونه مورد آزار قرار می‌گرفتند؟ **وَلَقَدْ كَذَّبَ رُسُلٌ مِّن قَبْلِكَ فَصَبِرُوا عَلَىٰ مَا كَذَّبُوا وَأَوْذُوا حَتَّىٰ أَتَاهُم نَصْرُنَا وَلَا مُبَدِّل لِّكَلِمَاتِ اللَّهِ وَلَقَدْ جَاءَكَ مِنْ نَّبِإِ الْمُرْسَلِينَ** [نعام/۳۴]، **وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ هَادِيًا وَنَصِيرًا** [فرقان/۳۱].

ای محمد! همان گونه که خدا تو را به وسیله‌ی آن مشرکان بدکار - که آزارت می‌دهند و رسالت را دروغ می‌پندارند - می‌آزماید؛ پیامبران پیش از تو را نیز به وسیله‌ی دشمنانی از انسانهای متمرّد و اهریمن صفت آزموده است و این آزمون برای خدادوستان و حقیقت‌پویان در مسیر تاریخ بوده و خواهد بود؛ به ویژه در هر عصر و زمانی، برخی از انسانهای شیطان‌منش - در میان جوامع گوناگون - به مراتب از آن پیشینیان بدرفتار دیوصفت، پشی‌جسته‌اند. مثلاً برای ملت‌های آزادی‌خواه، بردگی و استثمار را جایگزین آزادی، دروغ را جایگزین کارداری و سیاست‌کشورداری (دیپلوماسی)، رُسوایی و بدنامی را جایگزین سعادت و خوش‌شانسی، شعار توخالی مارکسیستی را جایگزین عدل و داد، و برهنگی و بی‌بندوباری را جایگزین فرهنگ و تمدن کرده‌اند و دینداری را «اُمُل» بودن و کهنه‌پرستی می‌دانند، مردم را به سخنان - به ظاهر - شیرین و نیکو؛ اما توخالی، می‌فریبند و زشت‌ترین زشتیها و پستیها را برایشان می‌آرایند. از وسوسه‌ی چنین آدم‌نماهایی به خدای توانا پناه می‌بریم که بسی از شیاطین جن‌بدتر و درنده‌ترند!

البته! اگر خدا بخواهد، کاری از دست این بدصفتان ساخته نیست؛ اما سُنَّتِ الهی، چنان جاری است که

باید پیامبران خدا، مؤمنان، راستان و غریبان،<sup>۱</sup> بدان وسیله آزمایش شوند. پس، بگذار تا بدکاران، باطل را نیک جلوه دهند و خود را بفریبند.

۱. اشاره به حدیث مبارک: «بَدَأَ الْإِسْلَامُ غَرِيبًا وَ سَيَعُودُ غَرِيبًا كَمَا بَدَأَ، فَطُورِي لِلْغُرَبَاءِ».

## قرآن بر راستی پیامبر گواهی می‌دهد

أَفَغَيْرَ اللَّهِ أَبْتَغِي حَكْمًا وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ إِلَيْكُمُ الْكِتَابَ مُفَصَّلًا وَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْلَمُونَ أَنَّهُ مُنْزَلٌ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ۱۱۴ وَكُنْتَ كَلِمَةً رَبِّكَ صِدْقًا وَعَدْلًا لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِهِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۱۱۵

### توضیح واژه‌ها

**أَبْتَغِي** (بَغْيِي): بجویم، طلب کنم. **حَكْمًا**: داور. **مُمْتَرِينَ** (مَرِي): تردید کنندگان. **كُنْتَ**: پایان یافت، کامل گشت، تمام شد، انجام گرفت. **كَلِمَةً**: سخن، فرمان، دستور، مراد قرآن است. **صِدْقًا**: از سر راستی. **عَدْلًا**: از سر داد، داد گرانه.

### ترجمه‌ی آیات

۱۱۴- آیا از غیر خدا داوری جویم، در صورتی که اوست که قرآن را به تفصیل برای شما فرو فرستاده است؟ اهل کتاب می‌دانند که آن قرآن از جانب پروردگارت به حق نازل شده است. پس، تو از دودلان مباش.

۱۱۵- سخن و وعده‌ی پروردگارت از سر صدق و داد، در نهایت کمال است و هیچ کس نمی‌تواند فرمانش را تغییر دهد. او شنوای داناست.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

خداوند، سوگند کافران را آشکار نمود که: اگر معجزاتی نزد آنان بیاید، ایمان نمی‌آورند و آمدن چنان معجزاتی به زیان آنان است و بر سر کفر پای می‌فشارند و فرمود: دلیل پیامبری محمد، دو چیز است: ا؛ این که خداوند، کتابی مفصل و گویا، مشتمل بر دانشهای فراوان و در نهایت شیوایی و کامل، فرو فرستاد که هر معارض و مخالفی در مقابلش ناتوان و درمانده است. ب؛ تورات و انجیل حَقَائِیت پیامبری محمد و نزول قرآن را از سوی خدا تأیید می‌کنند. [← همین/۱۱۴]، [← رعد/۴۳].

### شرح و بیان

۱۱۴ و ۱۱۵- مشرکان مکه به پیامبر می‌گفتند: میان ما و تو از علمای یهود و نصاری داور انتخاب کن تا



در کتابشان درباره‌ی تو ما را خبر کنند. خداوند در جوابشان آیه‌ی بالا را فر فرستاد.

در پایان آیه می‌فرماید: «**فَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُتَرِّينَ**» این آیه در حقیقت، خطاب به مؤمنان است و به شیوه‌ی «الهاب و تهیج»؛ (یعنی، تشویق بر این که از تردید کنندگان دوری گیرند.) یا «تعریض» به صورت مفرد خطاب به پیامبر آمده است. مانند: «**وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُتَرِّينَ**» [← یونس/۱۰۵] و «**فَإِنْ كُنْتَ فِي شكٍّ مِمَّا نَزَّلْنَا بِكِتَابِكَ فَاسْأَلِ الَّذِينَ يَقْرَأُونَ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكَ، لَقَدْ جَاءَكَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ، فَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُتَرِّينَ**» [← یونس/۹۴]. سپس می‌فرماید: در صدق گفتار پروردگار هیچ تردیدی نیست....

دستور حق، کامل و داد گرانه و هر حکمی صادر فرماید، انجام شدنی است و پس از آن، سخنی برای هیچ کس در مورد عقاید و جهان بینی، باقی نخواهد ماند و کسی نمی‌تواند مانع فرمان او شود...

### عقاید مشرکان و ذبایح آنان

وَإِنْ تَطِعْ أَكْثَرَ مَنْ فِي الْأَرْضِ يُضِلُّوكَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ۝ ۱۱۶ إِنْ رَبُّكَ هُوَ أَعْلَمُ مَنْ يَضِلُّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ۝ ۱۱۷ فَكُلُوا مِمَّا ذَكَرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ بِآيَاتِهِ مُؤْمِنِينَ ۝ ۱۱۸ وَمَا لَكُمْ أَلَّا تَأْكُلُوا مِمَّا ذَكَرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَقَدْ فَصَّلَ لَكُمْ مَا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ إِلَّا مَا اضْطُرَّرْتُمْ إِلَيْهِ وَإِنَّ كَثِيرًا لِيُضِلُّونَ بِأَهْوَائِهِمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِالْمُعْتَدِينَ ۝ ۱۱۹ وَذَرُوا ظَاهِرَ الْإِثْمِ وَبَاطِنَهُ إِنَّ الَّذِينَ يَكْسِبُونَ الْإِثْمَ سَيَجْزَوْنَ بِمَا كَانُوا يَقْتَرِفُونَ ۝ ۱۲۰ وَلَا تَأْكُلُوا مِمَّا لَمْ يَذْكُرْ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَإِنَّهُ لَفِسْقٌ وَإِنَّ الشَّيَاطِينَ لَيُوحُونَ إِلَى أَوْلِيَائِهِمْ لِيُجَادِلُوكُمْ وَإِنْ أَطَعْتُمُوهُمْ إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ ۝ ۱۲۱

#### توضیح و آیه‌ها

**سَبِيلِ اللَّهِ:** راه خدا، دین خدا. **إِنْ يَتَّبِعُونَ:** حرف نفی است؛ یعنی، نه، تبعیت نمی کنند. **الظَّنَّ:** حدس و تخمین، گمان. **يَخْرُصُونَ:** با حدس و تخمین سخن می گویند، از روی یقین سخن نمی گویند، دروغ می گویند. **الْمُهْتَدِينَ:** جمع مهتدی، هدایت پذیرندگان، راه یافتگان [← همین/۸۲]. **مَا لَكُمْ:** شما را چه شده است؟! چرا؟! دلیلی ندارد، چیست؟ **مَا لَكُمْ لَّا تَأْكُلُوا:** دلیل ندارد که نمی خورید. **فَصَّلَ:** به تفصیل بیان کرده است. **إِلَّا مَا اضْطُرَّرْتُمْ:** مگر آن چه به خوردنش ناچار شده باشید. **اضْطُرَّرْتُمْ:** ناچار شدید. **أَهْوَاءَ:** جمع هوی؛ هوسها و خواسته‌های نفسانی. **الْمُعْتَدِينَ:** تجاوزگران. **ذَرُوا:** رها کنید، ترک نمایید. **ظَاهِرَ الْإِثْمِ:** گناه آشکار مانند: دزدی و امثال آن. **بَاطِنَهُ:** گناه نهان مانند: کینه، ترفند، گمان بد. **يَقْتَرِفُونَ:** به دست می آورند، عمل می کنند، مرتکب می شوند. **فِسْقٌ:** گناه، نافرمانی، خروج از دایره‌ی دین. **لَيُوحُونَ:** وسوسه می کنند، پیام می دهند، القا می کنند.

#### ترجمه‌ی آیات

۱۱۶- اگر از بیشتر مردم این خاکدان پیروی کنی، تو را از راه خدا به در می کنند. آنان، جز از گمان خود، پیروی نمی کنند و جز از روی حدس و تخمین، سخن نمی گویند.  
۱۱۷- پروردگارت، حال گمراهان و راه یافتگان را از تو بهتر می داند.  
۱۱۸- پس، اگر به آیات او ایمان دارید، از گوشت دامهای حلال گوشت که هنگام ذبح، نام خدا بر آنان

برده می شود، بخورید.

۱۱۹- چرا از گوشت حیوانی که نام خدا بر آن برده شده است، نمی خورید، در صورتی که خدا گوشت دامهایی را که بر شما حرام نموده، به تفصیل بیان کرده است؟ مگر به ناچار از آن بخورید. راستی را، بسیاری از مردم، از روی نادانی و با هوسهای نفسانی خود، دیگران را به بیراهه می کشند. قطعاً پروردگارت از حال تجاوزگران، بسیار آگاه است.

۱۲۰- گناه آشکار و نهان را رها کنید [و خود را آلوده ی بزهکاری نکنید]. قطعاً آنان که گناه می کنند؛ هرچه زودتر کیفرش را خواهند چشید.

۱۲۱- از گوشت حیوانی که نام خدا بر آن برده نشده است، مخورید، چون به یقین نافرمانی خدا محسوب می شود و در واقع شیطان صفتان به دوستان خود پیام می دهند، تا با شما بستیزند. اگر از آنان پیروی کنید، قطعاً مشرک می شوید.

#### سبب نزول آیات ۱۱۸-۱۲۱

ابوداود و ترمذی به نقل از ابن عباس گویند: جمعی نزد پیامبر آمدند و گفتند: ای پیامبر! از گوشت حیوانی که خود ذبح می کنیم، بخوریم و از گوشت حیوانی که می میرد، نخوریم؟ خداوند در پاسخ آنان فرمود: «فَكُلُوا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللَّهِ...»

مشرکان گفتند: ای محمد! چنان می پنداری، گوشت حیوانی که تو و یارانت ذبح می کنید، حلال و آن چه به وسیله ی سگ و شاهین و سایر درندگان گشته و یا مردار می شوند، حرام و نارواست. وقتی خداوند، حکم تحریم گوشت مردار را نازل فرمود، مردم مجوس که با قریش دوستی داشتند، با آنان مکاتبه کردند که محمد و یارانش چنان می پندارند که پیرو دستور خدا هستند و هر حیوانی آنان ذبح کنند، حلال و هر حیوانی به درد خدایی مردار شود، حرام است. این مطلب در وجود برخی از مسلمانان و سوسه آفرید تا این که آیه ی: «وَلَا تَأْكُلُوا مِمَّا لَمْ يُذْكَرِ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ...» نازل شد.

#### شرح و بیان

۱۱۶ و ۱۱۷- این بی باوران، حق طلب نیستند، اهل ترفند و گرافه و پیرو پندار باطل و اوهامند و کورکورانه از پیشینیان دروغگو و بدکار خود، تقلید می کنند و چیزهایی از بُت و غیره به خدا نسبت می دهند که برازنده ی بارگاه بی همتای او نیست.

سپس این آیات در ردّ ابله ی و نادانی مشرکان نازل شد که به مؤمنان می گفتند: شما می پندارید که خدا را می پرستید؛ ولی گوشت مردار را - که خدا موجب کشتن آن شده - نمی خورید، در صورتی خوردن

مردار بسی بهتر است. خدا نیز در ردّ آنان، مؤمنان را مورد خطاب قرار می‌دهد و می‌فرماید:

فقط از گوشت دامهای حلال گوشت که هنگام ذبح، نام خدا بر آن برده می‌شود، بخورید، نه مردار، خون، گوشت خوک و گوشت حیوانی که با نام بت و یا حتی یکی از پیامبران و مردان صالح، ذبح شده باشد. [← نعام/۱۴۵].

بدان که: خوردن گوشت مردار و گوشتی که نام غیر خدا بر آن برده می‌شود، حرام و خلاف فرمان خداست و آیه‌ی ۱۱۹ مردم را به خوردن گوشت حیوانی که با نام خدا ذبح شده، دعوت و تشویق می‌کند. ۱۲۰ و ۱۲۱- این آیات، مردم را به ترک گناه ظاهر مانند: دزدی، زنا، دشنام دادن، دروغ گفتن و... که کار اعضا و اندام ظاهری است و گناه باطن مانند: کینه، حسد، خودخواهی، حيله و ترفند و... که کار دل است، بیدار می‌کند، سپس آنان را از خوردن گوشت مردار - که در جاهلیت مرسوم بود - و گوشت حیوانی که نام غیر خدا بر آن برده می‌شود، باز می‌دارد.

### نگاهی به این آیات

- ۱- ذبح هر مؤمنی مباح است و اگر با نام خدا شروع شود، بس مبارک است.
- ۲- یاد خدا هنگام آشامیدن، ذبح کردن و خوردن هرگونه خوراکی، سنت است.
- ۳- ایمان به دستورات خدا و پذیرفتن آن، سبب پیروی از آن است.
- ۴- گوشت مردار و ذبح حیوانی که نام غیر خدا بر آن برده شود، مباح نیست.
- ۵- هنگام ضرورت، خوردن محرّمات به اندازه‌ی رفع نیاز، مباح است. [← همین/۱۴۵]، [← مائده/۳].
- ۶- التفات نکردن به نظرات مشرکان دغل در مورد حلال شمردن گوشت مردار و آن حیوانی که نام غیر خدا بر آن برده شود.
- ۷- آلودگی به گناه و بزهکاری، خواه در نهان و آشکار، خواه عملکرد اعضا و اندام ظاهری و خواه عملکرد دل باشد، حرام و نارواست. [← عرف/۳۳].
- ۸- کيفر بزهکاران حتمی است و روز قیامت، با آن، روبه‌رو خواهند شد و عذاب کردار خویش را خواهند دید.
- ۹- هر کس آگاهانه و بی‌عذر و بهانه، ناروایی را روا، و روایی را ناروا برشمرد و از فرمان حق سربرتابد، از دایره‌ی دین خارج است؛ چون شرک را به خدا نسبت داده و فرمان غیر را بر دستور او، برتر دانسته است.
- ۱۰- گفتن «بسمله» هنگام خوردن و آشامیدن، سنت است.
- ۱۱- اگر هنگام ذبح، به عمد یا به سهو، بسمله ترک شود، گوشت حیوان، حلال می‌باشد و به «متروک البسمله» معروف است نه حرام. [← مائده/۳]. «خُومَتْ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةُ وَالدَّمُ... تَا، إِلَّا مَا ذَكَّيْنَاهُ» پس،



خوردن گوشت «مَدَكِي» (حیوانی که از دهان درنده، زنده به دست آورده و سر بریده می شود) حلال است؛ هر چند در وقت ذبحش، نام خدا گفته نشود؛ چون نام خدا خارج از مفهوم ذبح است و از آن نیست. یادآوری: نام خدا در دل هر مؤمنی نقش بسته است، خواه آن را بر زبان بیاورد یا نیاورد.

### مَثَلِ مُؤْمِنٍ وَ كَافِرٍ

أَوْ مَن كَانَ مَيِّتًا فَأَحْيَيْنَاهُ وَجَعَلْنَا لَهُ نُورًا يَمْشِي بِهِ فِي النَّاسِ كَمَن مَّثَلُهُ فِي الظُّلُمَاتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِنْهَا كَذَلِكَ زُيِّنَ لِلْكَافِرِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۱۲۲ وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ أَكْبَارًا مُّجْرِمِينَ لِيُكْفَرُوا فِيهَا وَمَا يَمْكُرُونَ إِلَّا بِأَنْفُسِهِمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ۱۲۳

#### توضیح واژه‌ها

**میتا:** مرده، مرده‌دل، منظور کافر و گمراه است. **احیاء:** او را زنده کردیم، او را هدایت نمودیم. **لیس:** **بخارج منها:** از آن بیرون آمدنی نیست. **زین:** زینت داده شد، آراسته شده. **اکابر:** جمع کبیر یا اکبر: رؤسا، سران قوم. **مجرمیا:** مجرمین، با حذف نون در اضافه: گناهکاران و مجرمان و بزهکاران آنها. **یسکروا:** تا به نیرنگ پردازند.

#### ترجمه‌ی آیات

۱۲۲- آیا آن کس که [به دلیل کفر] مرده‌ای بود و زنده‌اش کردیم و نوری فرا راه او قرار دادیم، تا در پرتوش میان مردم راه برود؛ هم چون کسی است که انگار در تاریکیها فرو رفته و از آن بیرون آمدنی نیست؟ پس، آن گونه که نور ایمان در درون مؤمنان آراسته گشته، کردار کافران هم در نظرشان آراسته و مزین است.

۱۲۳- این گونه در هر شهری، سرائش را از بزهکارانی قرار می‌دهیم، تا در آن به حيله و نیرنگ پردازند [و فساد کنند]؛ اما جز به خودشان، نیرنگ نمی‌زنند و حال آن که خود، آن را نمی‌فهمند.

#### سبب نزول آیه‌ی ۱۲۲

به اتفاق نظر، این آیه عام است و همه‌ی مؤمنان و کافران را در بر می‌گیرد. این آیه، تشبیه و ضرب‌المثلی دارد که مؤمن را به زنده‌ای مانند کرده که قلبش به نور ایمان و یکتاپرستی نورانی است و کافر چون مرده‌ای است که حس و حرکت و بینایی ندارد.

#### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

آیه‌های قبل به ما یاد داد که بیشتر مردم روی زمین، گمراه و دنباله‌رو حدس و تخمین ناچیزند و مؤمن

نیستند. [← یوسف/۱۰۳] و مشرکان با مؤمنان بر سر دین خدا به جدال می‌پردازند. این دو آیه هم از مؤمن راه یافته و هم از کافر تیره‌بخت سخن می‌گویند که: مؤمن راه یافته به منزله‌ی مرده‌ای بوده که زنده شده، حیات نو گرفته و نوری کسب کرده که همه‌جا با اوست و راهش را درخشان می‌کند؛ اما، کافر به منزله‌ی کسی است که در تاریکیها فرو رفته و راه‌هایی ندارد و همواره سرگشته و نگران است.

مردۀ بدم، زنده شدم، گریه بدم خنده شدم	دولت عشق آمد و من دولت پاینده شدم
دیدۀی سیراست مرا، جان دلیر است مرا	زهره‌ی شیر است مرا، زهره‌ی تابنده شدم...
گفت: که تو شمع شدی، قبله‌ی این جمع شدی	جمع نیم، شمع نیم، دود پراکنده شدم...
چشمه‌ی خورشید تویی، سایه گه بید منم	چون که زدی بر سر من، پست و گدازنده شدم
تابش جان یافت دلم، واشد و بشکافت دلم	اطلس نو یافت دلم، دشمن این زنده شدم...
شکر کند عارف حق، کز همه بردیم سبق	بر زبیر هفت طبق، اختر رخشنده شدم
از توام ای شهره قمر، در من و در خود بنگر	کز اثر خندۀ تو گلشن خندندۀ شدم
باش چو شطرنج روان، خائش و خود جمله زبان	کز رخ آن شاه جهان، فرخ و فرخندۀ شدم

(مولانا)

### شرح و بیان

درباره‌ی مقارنه و موازنه‌ی ایمان مؤمنان با کفر کافران، آیات متعدد نازل شده است، از جمله: [← هود/۲۴]، [← فاطر/۱۹ تا ۲۲]، [← ملک/۲۲].

با این اشارات راه یافتن به سوی ایمان و فرورفتن در تاریکی کفر و گمراهی، خود نشان اختیار آدمی است و هر دو گروه به عملکرد خود شادمانند. و آیه‌ی ۱۲۳ نیز به سران بدکار اشاره دارد.

### نگاهی به این آیات

آری! عشق و علاقه به مقام و ریاست و سردمداری، آنان را از درک حقایق کور کرده است. طبعاً در هر شهر و کشوری، گروهی از سران بد اندیش و بد اندیشان فرصت طلب و دوستان زر و تزویر، ریاست را در دست می‌گیرند و با دین خدا می‌ستیزند و فساد و تباهی و ناامنی را رواج می‌دهند. خداوند هم پیامبران بلندمرتبه‌ی خود را می‌فرستد تا راه و روش آن ستم‌پیشگان را در هم کوبند و امید و دلها اندازند و فرجام بد کرداران را به خودشان باز گردانند. هم چنین پیروان راستین این سلسله‌ی مبارک - در هر عصر و زمانی و با هر وسیله و امکانی - وارد میدان می‌شوند - جانانه - با جان و مال و قلم و زبان، می‌رزمند و در برابر ترندها و دغلکاریهای آنان، چون کوه، استوار می‌ایستند و به این نوید، امید می‌بندند که در پایان آیه‌ی ۱۲۳ همین سوره می‌فرماید: «... و ما یمکرون إلاً بانفسهم و ما یشعرون»، [← نمل/۵۰ و ۵۱]، [← فاطر/۴۳].

- ۱- مثل این دو دسته، همانند نایینا و ناشنوا در برابر بینا و شنواست. آیا این دو گروه یکسانند؟ مسلماً: خیر!
- ۲- بینا و نایینا، تاریکی و روشنی و سایه و آفتاب، زنده و مرده یکسان نیستند و خدا هر که را بخواهد شنوا می‌گرداند و تو ای محمد! نمی‌توانی دل مردگان را اندرز دهی، همان گونه که نمی‌توانی مردگان گور را شنوا گردانی. مسئولیت تو هشدار دادن و تبلیغ کردن است.
- ۳- آیا آن کس که نگونسار و بر رخساره راه می‌رود، راه یافته‌تر است یا آن کس که سر پیا ایستاده و درست گام برمی‌دارد و راه می‌رود؟! درست گام برمی‌دارد و راه می‌رود؟!!



غرور و موذی گریهای مشرکان و فرجامش، سنت الهی در هستی، دین پایدار

وَإِذَا جَاءَهُمْ آيَةٌ قَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ حَتَّى تُؤْتِيَنَا مِثْلَ مَا أُوتِيَ رُسُلُ اللَّهِ اللَّهُ أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَتَهُ سَيُصِيبُ الَّذِينَ أَجْرَمُوا صَغَارٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا كَانُوا يَمْكُرُونَ ۱۲۴  
فَمَنْ يَرِدِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ يَشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ وَمَنْ يَرِذْ أَنْ يُضِلَّهُ يَجْعَلْ صَدْرَهُ ضَيِّقًا حَرَجًا كَأَنَّمَا يَصْعَدُ فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ يَجْعَلُ اللَّهُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ۱۲۵ وَهَذَا صِرَاطُ رَبِّكَ مُسْتَقِيمًا قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَذْكُرُونَ ۱۲۶ لَهُمْ دَارُ السَّلَامِ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَهُوَ وَلِيُّهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۱۲۷ وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا يَا مَعْشَرَ الْجِنِّ قَدِ اسْتَكْبَرْتُمْ مِنَ الْإِنْسِ وَقَالَ أَوْلِيَاؤُهُمْ مِنَ الْإِنْسِ رَبَّنَا اسْتَمْتَعَ بَعْضُنَا بِبَعْضٍ وَبَلَّغْنَا أَلْجُنَّةَ الَّذِي أَجَلْتِ لَنَا قَالِ النَّارُ مَثْوَاكُمْ خَالِدِينَ فِيهَا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ۱۲۸

توضیح واژه‌ها

**حَتَّى:** تا، تا این که. **تُؤْتِي (آئی):** به ما داده شود. **أُوتِيَ:** داده شده است. **حَيْثُ:** هر کجا، هر جا. **أَجْرَمُوا:** مرتکب شده‌اند. **صَغَارٌ:** پستی، ذلت، خواری، رسوایی، حقارت و کوچکی. **يَشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ:** دلش را برای پذیرش اسلام آماده می‌کند، بر سر شوق و وجد می‌آورد، [← شرح/۱]، چنان قلبش را بزرگ می‌گرداند که بتواند پذیرای حقیقت گردد. **صَغَارٌ:** تنگ. **حَرَجًا:** سخت، بسیار تنگ. [حَرْجَةٌ: جنگل انبوه و در هم فرو رفته است که به سختی می‌توان از میان آن گذر کرد]. **يَجْعَلُ:** بالا می‌رود، صعود می‌کند. **الرِّجْسَ:** پلیدی، مراد، خشم و عذاب است، [← عرف/۷۱]. **هَذَا:** این، منظور راه و روش پیامبر و دین اوست. **دَارُ السَّلَامِ:** خانه‌ی امن و امان، سرای سلامت و سعادت، سرای عافیت، بهشت. **مَعْشَرَ:** گروه، دسته. **اسْتَكْبَرْتُمْ:** پیروان فراوانی یافتید، بسیاری را گول زدید، گمراه کردید. **اسْتَمْتَعَ:** بهره‌برداری کرد. سود برد. **أَجَلْتِ لَنَا:** برای ما معلوم فرمودی. **مَثْوَى:** جایگاه، قرارگاه.

ترجمه‌ی آیات

۱۲۴- هرگاه آیتی روشن برای مشرکان بیاید، می‌گویند: هرگز به آن ایمان نمی‌آوریم، مگر آن که همانند آن چه به پیامبران خدا داده شده است، به ما نیز داده شود؛ اما خدا، خود بهتر می‌داند رسالتش را در کجا قرار دهد [و به چه کسی واگذارد]. آری! آنان که مرتکب گناه شده‌اند، به سزای نیرنگ‌ورزی‌هایشان در

بارگاه خدا، به خواری و شکنجه‌ی سخت، گرفتار خواهند شد.

۱۲۵- پس، آن کس که خداوند، هدایتش را بخواهد، سینه‌اش را با نور ایمان و پذیرش اسلام می‌گشاید و هر کس را [که شایسته نباشد و] بخواهد در گمراهی واگذارد، سینه‌اش را چنان تنگ می‌گرداند، انگار که به سختی در آسمان بالا می‌رود. بدین سان، خدا، خواری و عذاب را بر بی‌باوران قرار می‌دهد.

۱۲۶- راه راست پروردگارت این است. ما آیات خود را [در هستی] برای اندرزپذیران، به روشنی بیان کرده‌ایم.

۱۲۷- و برای این پندگیران، نزد پروردگارشان، سرای سلامت و عافیت (دارالسلام) است و به پاداش کارهای نیکشان، خدا یار و یاورشان است.

۱۲۸- [ای محمد!] آن روز را به یادآور که خدا همه را گرد می‌آورد و خطاب به جنیان بزهکار می‌گوید: جمع فراوانی از آدمیان را گمراه و پیرو خود ساختید. هواداران گمراه‌شده‌ی جنیان از میان انسانها [با تأسف] گویند: پروردگارا! عده‌ای از ما از عده‌ای دیگر بهره‌کشی کردند. [و با وسوسه‌های اهریمنی بر نفس ما حاکم گشتند و ما را به طرف آرزوهای نفسانی و لذات شهوانی بردند و از راه به در کردند] و اکنون به پایان مدت‌زمانی که برای‌مان مقرر فرموده بودی؛ رسیده‌ایم. خدا، در پاسخ می‌فرماید: منزلگاه شما آتش است، در آن ماندگار خواهید بود، مگر آن چه خدا بخواهد [از دوش شما بردارد]. بی‌گمان پروردگار تو، حکیم و داناست.

### سبب نزول آیه‌ی ۱۲۴

این آیه در مورد ولید پسر مُغیره نازل شد که می‌گفت: اگر پیامبری حق می‌بود، اولویت به من بود نه محمد؛ زیرا من از او بزرگسال‌تر و دارای مال و فرزند فراوان‌ترم.

### پیوند و ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین و تفسیر و بیان

۱۲۴ و ۱۲۵ - پس از بیان سنت الهی در هستی که: در هر شهر و دیاری و در میان هر جمع و تباری، سران و زمامدارانی بزهکار بوده و در برابر پیامبران حق و پیروان آنان و مصلحان خیراندیش، ایستادگی کرده‌اند؛ این آیه‌ها نیز چنین اشاره دارند که این شیوه در میان رؤسا و سردمداران مکه هم، جاری و ساری بوده است که هر معجزه و آیاتی بر محمد - ص - فرود می‌آمد، آنان از روی کینه و حسد و ترفند می‌گفتند: هرگز ایمان نمی‌آوریم مگر آن که همانند رسالت سایر پیامبران خدا به ما داده شود. [← فرقان/۲۱]. یا این که می‌گفتند: چرا قرآن بر بزرگترین مرد مکه یا طائف نازل نمی‌شود؟! [← زخرف/۳۱]. آری! هر یک از سران آرزوی داشتن نامه‌ای جداگانه از سوی خدا دارند. [← مدثر/۵۲].

این آیات الهی درباره‌ی موضعگیریهای دشمنانه و همراه با اذیت و آزار دیدن پیامبران و پیروانشان و در ردّ دلایل و شبهات مشرکان، استمرار دارد و قاطع و کوبنده، بیان می‌کنند که: سران کفر و گمراهی، شایسته‌ی ایمان آوردن و پذیرش آن را نخواهند داشت، همان‌گونه که لیاقت پیامبری را ندارند. در هر صورت، راه حق - که خشنودی خدا را به همراه دارد - برای اهل ینش، روشن و پایدار و برای بشریت، متجلی و درخشان است که هر کس پذیرفت و با جان و دل در عمل کوشید، نعمت «دارالسلام» از آن اوست و هر کس رویگردان شد، آتش دوزخ خواهد چشید.

بدان که: پیامبری، جاه و منصب و کسب مال دنیا نیست؛ بلکه صفای دورن و پاکی قلب و روان است و خدا خود می‌داند، آن را در کدام قلب باصفا و پاکیزه و نورانی قرار دهد و این بار امانت را به چه کسی بسپارد؛ چون امری خطیر و جهانی است که در آیه‌ی بعد چگونگی هدایت و هدایت‌یافتگان و ایمان‌داران را بس زیبا به تصویر می‌کشد.

«كَأَنَّمَا يَصْعَدُ فِي السَّمَاءِ» تمثیل کاملی است؛ یعنی، سینه‌اش آن گونه تنگ می‌گردد و فشار می‌بیند، انگار از جو، خارج شده و از کرات آسمانی می‌گذرد و نزدیک است جانش از قفس سینه بیرون آید و به دلیل رقیق شدن هوا و کمبود اکسیژن خفه شود. این حقیقتی علمی است که خلبانان و کوه‌نوردان زبردست، وقتی به آسمان و به قله، صعود می‌کنند، آن را می‌فهمند... آیه‌ی بعد راه راست خدا را چنین بیان می‌کند: هر کس راه مستقیم در پیش بگیرد از هر گونه رنج و عذابی در آخرت مصون است، مورد خشنودی خدا قرار می‌گیرد و او را در بهشت ابدی جای می‌دهد. [هود/۱۰۷].

## سرپرستی برخی از ستمگران بر برخی دیگر از خود، نکوهش کافران به خاطر ایمان‌نیاوردنشان

وَكَذَلِكَ نُؤْتِي بَعْضَ الظَّالِمِينَ بَعْضًا بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ۱۲۹ يَا مَعْشَرَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِنْكُمْ يَقُصُّونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِي وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا قَالُوا شَهِدْنَا عَلَى أَنْفُسِنَا وَغَرَّبْنَاهُمْ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَشَهِدُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا كَافِرِينَ ۱۳۰ ذَلِكَ أَنْ لَمْ يَكُنْ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَى بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا غَافِلُونَ ۱۳۱ وَلِكُلِّ دَرَجَاتٍ مِمَّا عَمِلُوا وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ۱۳۲

توضیح واژه‌ها

**نُؤْتِي (وَلِي):** سرپرست و راهنما می‌کنیم، یار و یاور قرار می‌دهیم، چیره و مسلط می‌سازیم. **رُسُلٌ مِنْكُمْ:** پیامبرانی از شما، انسانها، نه از جن. **يَقُصُّونَ:** بیان می‌کنند. **لِقَاءَ:** دیدار. **غَرَّبْنَاهُمْ:** فریشتان داد. **ذَلِكَ:** این ارسال و اتمام حجت. **لِكُلِّ:** برای هر کدام، برای هر دو دسته‌ی خوب و بد.

ترجمه‌ی آیات

۱۲۹- و بدین ترتیب ستمگران را به کیفر بزهکاریهایی که انجام می‌دهند، بر یکدیگر چیره می‌سازیم.  
۱۳۰- ای گروه جن و انس! مگر فرستادگانی به میان شما نیامدند که کتابهای آسمانی مرا برای شما بخوانند و شما را از رسیدن به این روز هشدار دهند؟ گفتند: ما به زبان خود شهادت می‌دهیم [که آمدند]. آری! زندگانی این جهانی، فریشتان داد و بر ضد خود، شهادت دادند که: از زمره‌ی کافران بوده‌اند  
۱۳۱- این ارسال رُسُل، بدان سبب است که پروردگارت هیچ‌گاه شهرها را به خاطر ستمهایشان نابود نکرده است که مردمش [به دلیل نرسیدن پیک الهی به آنان] بی‌خبر باشند.  
۱۳۲- و هر یک از نیکوکاران و بدکاران، در برابر کردارشان، مراتبی خواهد داشت و پروردگارت، هرگز از آن چه انجام می‌دهند، غافل نیست.

شرح و بیان

۱۲۹- بدین سان، برخی از ستمگران را بر سایر ستمگران و بزهکاران چیره می‌گردانیم تا به کیفر



کارهای پست و ناجوانمردانه‌ای که کرده‌اند، برسند، که شاید برای اهل خرد، پند و اندرزی باشد. [← نفال/۷۳].

۱۳۰ - جمعی از جنیان می‌گویند: ما قرآن شگفت‌آوری شنیدیم. [← جن/۱]. گروه انس نیز در جواب پروردگار می‌گویند: آری! هشداده‌آمده، اما او را دروغگو انگاشتیم و گفتیم: خدا چیزی به نام وحی و قرآن نفرستاده است. [← ملک/۹].

۱۳۱ - توجه: [← نحل/۳۶]، [← سرء/۱۵]، [← فاطر/۲۴].

۱۳۲ - مؤمنان درجات و مراتب مختلفی دارند، برخی در مراتب بسیار بالایی هستند، عده‌ای پایین‌تر از آنان و جمعی دیگر درجاتشان از همه کمتر است. هم‌چنین درجات بدکاران متعدد و گوناگون است. درجات عده‌ای از بدکاران از درجات بقیه‌ی بدکاران و دوزخیان دیگر، پست‌تر و پایین‌تر است.

## تهدید و هشدار

وَرَبُّكَ الْغَنِيُّ ذُو الرَّحْمَةِ إِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَسْتَخْلِفْ مِنْ بَعْدِكُمْ مَا يَشَاءُ كَمَا أَتَشَاءُكُمْ مِنْ ذُرِّيَةِ قَوْمٍ آخَرِينَ ۱۳۳ إِنْ مَا تُوعِدُونَ لَا تَ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ۱۳۴ قُلْ يَا قَوْمِ اعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَائِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ تَكُونُ لَهُ عَاقِبَةُ الدَّارِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ۱۳۵

## توضیح واژه‌ها

**يَذْهِبْكُمْ:** شما را می‌برد، شما را نابود می‌کند. **ذُرِّيَّة:** نسل و نژاد. **قَوْمٍ آخَرِينَ:** کسانی دیگر. **لَا تَ:** حتماً آمدنی است. **مُعْجِزِينَ:** ناتوان کنندگان، به ستوه آورندگان. **مَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ:** گریزی ندارید، درمانده نمی‌کنید. **عَلَىٰ مَكَائِكُمْ:** آن‌چه مقدور شماست، هر چه از دستتان می‌آید، به اندازه‌ی قدرت و توان شما، در حالتی که هستید، آن‌طور که هستید. **مَكَائِكُمْ:** قدرت و توان. **عَاقِبَةُ الدَّارِ:** فرجام آن سرای، سرانجام نیک آن جهان، سرافرازی در عالم دیگر. **الظَّالِمُونَ:** ستمگران، کافران.

## ترجمه‌ی آیات

۱۳۳- [ای پیامبر!] پروردگارت بی‌نیاز و بس مهربان است [و در کیفر گناهکاران، شتاب نمی‌ورزد]. اگر بخواهد شما را از میان برمی‌دارد و هر که را بخواهد، جانشین شما می‌سازد؛ همان‌سان که شما را از نژاد کسانی دیگر پدید آورده است.

۱۳۴- به مردم خبر ده؛ آن‌چه [در مورد قیامت] به شما وعده داده‌اند، قطعاً آمدنی است و هرگز خدا را درمانده نخواهید کرد.

۱۳۵- بگو: ای قوم من! هر چه توان دارید، به کار گیرید، من هم [صبروانه] بر سر اسلام خواهم ماند، آن‌گاه خواهید دانست که سرانجام نیک آن جهان، کراست؟ به یقین، ستمکاران، رستگار نمی‌شوند.

## ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

پس از بیان پاداش نیکوکاران و کیفر بدکاران بدفرجام و تبیین درجات مختلف هر دسته و گروهی، خداوند در این آیات اشاره می‌کند که هرگز به بندگی و عبادت بندگان نیاز ندارد و هیچ‌گاه گناه بزهکاران مقام والای او را نمی‌کاهد؛ چون از جهانیان بی‌نیاز است. با این وصف، او بس مهربان و دارای رحمت

فراوان و فراگیر است و هر طور بخواهد، این رحمت بی کران را بر همه، ریزان می کند. سپس تهدیدوار خطاب به مردم می فرماید: هر چه در توان دارید، انجام دهید...

### شرح و بیان

۱۳۴ - آری، ای بی باوران! بر سر کفر و دشمنی پایداری کنید! و بر آن چه دل بسته اید، پای فشارید و، توانتان را به کار گیرید، تا روشن گردد، چه کسی سرافراز هر دو جهان است!

### نگاهی به این آیات

نباید فراموش کنیم که تنها، رحمتگری و مهر و محبت آفریدگار ما را نگاه داشته است. [مجم/۶۵]. این ماندگاری به اراده‌ی او تعلق دارد و توان و قدرت و دارایی و ثروت ما از آن خداست. ما امانتداری بیش نیستیم، یک دو روزی در این سرای ناپایدار، مهمان خوان نعمت بی دریغ آفریدگار خود هستیم و کسی جز او کمترین نقشی در هست و نیست ما نخواهد داشت. روزی، اجل درمی رسد و بساط زندگانی ما را برمی چیند و - چه خوب، چه بد - از این دنیا خواهیم رفت و نسلی دیگر پا به عرصه‌ی وجود خواهند گذاشت و جای ما را پر خواهند کرد. و به همین ترتیب... [هود/۱۲۱ و ۱۲۲] قطعاً این امر (اعْمَلُوا)، ضربه‌ی کوبنده‌ای است که بر پیکر ناسالم و خصمانه‌ی تبهکاران و زورگویان روزگار فرود می آید؛ زیرا این سیه‌بخان تاریخ، با تکبر، تفاخر و خودبزرگ بینی در برابر شریعت الهی، قد علم می کنند و خود را - در این هستی پهناور - چیزی می انگارند و می پندارند آن مهلت و فرصت چندروزی الهی، همیشگی است. و یا این که: خود، بر هر کاری توانا و چیره دستند، غافل از این که خداوند، بر تمام هستی چیره دست و تواناست، [مجادله/۲۱] همه چیز و همه کس در اختیار او قرار دارد، هیچ گریز و گزیری جز تسلیم در برابر هیمنه و شکوه او نخواهد داشت، هر گاه اراده کند، جانشان را می ستاند [برهیم/۱۴] و ناکام و سرافکنده به کیفرشان می رساند و فریادشان بی اثر می ماند و پیامبران و داعیان مخلص و مؤمنان را یاری می دهد و پیروز می گرداند... [غافر/۵۱ و ۵۲].

## صُورِی از جاهلیت عرب

وَجَعَلُوا لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ الْحَرْثِ وَالْأَنْعَامِ نَصِيبًا فَقَالُوا هَذَا لِلَّهِ بِرَعْمِهِمْ وَهَذَا لِشُرَكَائِنَا فَمَا كَانَ لِشُرَكَائِهِمْ فَلَا يَصِلُ إِلَى اللَّهِ وَمَا كَانَ لِلَّهِ فَهُوَ يَصِلُ إِلَى شُرَكَائِهِمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ۱۳۶ وَكَذَلِكَ زَيْنَ لَكثيرٍ مِنَ الْمُشْرِكِينَ قَتَلَ أَوْلَادَهُمْ شُرَكَائُهُمْ لِيَرُدُّوهُمْ وَلِيَلْبِسُوا عَلَيْهِمْ دِينَهُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا فَعَلُوهُ فَذَرُّهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ۱۳۷ وَقَالُوا هَذِهِ أَنْعَامٌ وَحَرْثٌ حَجَرٌ لَا يَطْعُمُهَا إِلَّا مَنْ نَشَاءُ بِرَعْمِهِمْ وَأَنْعَامٌ حُرِّمَتْ ظُهُورُهَا وَأَنْعَامٌ لَا يَذْكُرُونَ اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا افْتِرَاءً عَلَيْهِ سَيَجْزِيهِمْ بِمَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ۱۳۸ وَقَالُوا مَا فِي بُطُونِ هَذِهِ الْأَنْعَامِ خَالِصَةٌ لَذُكُورِنَا وَمُحَرَّمٌ عَلَى أَزْوَاجِنَا وَإِنْ يَكُنْ مِيتَةً فَهُمْ فِيهِ شُرَكَاءُ سَيَجْزِيهِمْ وَصَفَهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ۱۳۹ قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ قَتَلُوا أَوْلَادَهُمْ سَفَهًا بِغَيْرِ عِلْمٍ وَحَرَّمُوا مَا رَزَقَهُمُ اللَّهُ افْتِرَاءً عَلَى اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ۱۴۰

## توضیح واژه‌ها

**ذَرَأَ**: پدید آورد، آفرید. **الحَرْث**: کشت و زرع. **الأنعام**: جمع نَعَم، دامها، چهارپایان. **برَعْمِهِم**: به پندار خودشان، به تصور خودشان. **شُرَكَائِهِم**: بت‌های بت پرستان، یا خدمتکاران و رؤسای بتخانه‌ها و معابدشان. **یَصِلُ**: می‌رسد. **سَاءَ**: چه بد است! چه زشت است! **لیرُدُّوهم**: تا نابودشان کنند، این که آنان را به هلاکت اندازند. **لیلبسوا**: تا مشتبّه سازند، تا به هم آمیزند، تا پوشیده دارند. **یفترون**: دروغ سر هم کنند، دروغ بسازند. **حجر**: ممنوع، حرام [حجر: محجور]. **ظهورها**: جمع ظهر، پشت‌های آنها، کنایه از سوار شدن بر آنها. **البراء علیه**: دروغ بستن بر خدا. **خالصة**: پاک، حلال. **ازواجنا**: زنان ما، خانمهای ما. **وصفهم**: توصیف آنان. **سفها**: بی‌خردی، نادانی، سفاقت.

## ترجمه آیات

۱۳۶- مشرکان، سهمی را برای خدا از آن چه خدا از کشت و زرع و دامها آفریده بود، معلوم می‌کردند و به پندار خود، می‌گفتند: این، از آن خدا و این هم، مخصوص بُتان ماست [تا به خدا و بت‌ها نزدیک شویم]. سپس آن چه ویژه‌ی بت‌ها بود، به خدا نمی‌رسید [و به بینوایان نمی‌دادند]؛ اما سهم خدا به بت‌هایشان می‌رسید. باری، چه بد قضاوت می‌کنند!



۱۳۷- و هم چنین بتهایشان، خونریختن فرزندانشان را در نظر بسیاری از مشرکان آراستند، تا نابودشان کنند و دینشان را بر آنان مشته سازند. اگر خدا می خواست، چنین کاری نمی کردند. پس، آنان را با دروغ پردازیهای که می یافتند، واگذار.

۱۳۸- آنان به پندار خود گفتند: اینها، دامها و کشت و زرعه‌های ممنوع است و جز کسانی [از خدمتکاران بتان] که ما بخواهیم، نباید از آن بخورند و چهارپایانی دیگر است که سوارشدن بر پشت آنها حرام است و نیز دامهای دیگری داشتند که هنگام ذبح، نام خدا را بر آنها نمی بردند و بر خدا دروغ می بستند و خدا هرچه زودتر، آنان را به کیفر افترا و دروغ بافیهایشان خواهد رسانید.

۱۳۹- و می گفتند: جینی که در شکم این دامهاست، مخصوص مردان ماست و [استفاده از آنها] بر زنانمان حرام گشته است و اگر جنین زنده به دنیا نیاید، زن و مرد در آن شریکند. خداوند، در برابر این توصیف دروغین، آنان را به کیفر خواهد رساند؛ چون او فرزانه‌ی داناست.

۱۴۰- به یقین کسانی که فرزندان خود را از روی بی‌خردی و نادانی می‌کُشتند و آن چه را که خدا روزی آنان کرده است - از روی افترا به خدا - حرام می‌شمارند، زیانکارند. آنان، گمراه گشته و راه هدایت نیافته‌اند.

#### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

پس از آن که آیات قبل، تباهی عقاید و اندیشه‌ی مشرکان را، چون: انکار معاد و زنده‌شدن و کیفر و پاداش آشکار نمود. این آیات هم صوری از سقاقت و نادانی آنان را که در مورد احکام دروغین حلال و حرام، کشت و زرع، انواع ثمر، دامهای دوشیدنی حلال گوشت و زنده‌به‌گور کردن دختران که به هم بافیده بودند، بیان می‌دارد.

#### تشریح و بیان قوانین دوران جاهلی

۱۳۶- راستی، بد داوری و تقسیمی است و چنین کاری، زشت و ناپسند خواهد بود و مشرکان را به رسوایی می‌کشاند. خداوند، مالک و آفریدگار همه‌ی هستی است و این تقسیم و داوری، ستمگرانه و بی‌شرامانه به شمار می‌آید: [← نحل/۵۷]، [← زخرف/۱۵]، [← نجم/۲۱ و ۲۲].

۱۳۷- از جمله‌ی زشتکاریهای مشرکان آن که: دختران را از بیم نداری و ننگ و عار می‌کُشتند، حال آن که خدا روزی‌ده است. [← سره/۳۱]، [← تکویر/۸]. این کارهای زشت و شرم‌آور را شیاطین جن و شیاطین انس از خدمتکاران بتخانه‌ها و معابد، در نظرشان آراسته کرده بودند تا نابود و گمراه شوند و هرچه بیشتر از دین نیای عرب، یعنی، اسماعیل - ع - دور گردند.

**نکته:** آری! گوشت نوزاد حیوانی که زنده به دنیا می‌آید، خوردنش برای زنان حرام؛ ولی گوشت نوزاد حیوانی که مرده به دنیا می‌آید، حلال بود! راستی را چه تقسیم‌بندی ستمگرانه و شگفتی است که مردان دوران جاهلی نشان می‌دادند! برخی از روزی خدادادی را حلال و برخی دیگر را حرام می‌شمردند و هرگز از سوی خدا چنین دستوری نداشتند. [← یونس/۵۹]، [← نحل/۱۱۶].

### نگاهی به این آیات

تکان‌دهنده‌ترین نوع رسم و یاسا و احکام ستمگرانه‌ی مشرکان، خون‌ریختن دختران بی‌گناه بود که به همین دلیل به مطالب زیر اشاره می‌کنیم:

۱- ضرر جبران‌ناپذیر: دختر، نعمت بزرگ خدا برای انسان است و خون‌ریختنش زیان‌جبران‌ناپذیر به همراه دارد.

۲- سفاهت و ابله‌ی، خواری و رسوایی آورد و کشتن فرزند از ترس نداری و نیازمندی، گناهی بس بزرگ و نابخشودنی است. ضرر فقر و نداری، تصور و احتمالی بیش نیست؛ اما ضرر خون‌ریختن حتمی است.

۳- نادانی و بی‌خردی: سفاهت از نادانی می‌خیزد. بی‌گمان، نادانی از کارهای زشت و ناپسند و رسواکننده است.

۴- حرام گردانیدن چیزهای حلال و روا: این کار از بزرگترین نوع ابله‌ی و نادانی است که آدمی را از خیر و نیکی و پاکیزه‌ها بازمی‌دارد.

۵- دروغ‌بستن به زبان خدا: روشن است که چنین جسارت جبران‌ناپذیری، از گناهان بزرگ به شمار می‌رود.

۶- بیراهه رفتن: بیراهه رفتن، موجب ترقی نکردن در امور دین و دست‌نیافتن به ارزشهای پسندیده‌ی دنیاست.

۷- بزه‌کاران، راه راست نمی‌یابند: این جمله، وصفی لازم و همیشگی در شناسایی این سیاه‌بختان تاریخ بشریت است.

**توجه:** امروزه - به ظاهر - دختران، زنده به گور نمی‌شوند اما نوع برخورد با دختران، و آنان را به صورت «مانکن» و وسیله‌ی تبلیغ کالا قرار دادن در مغازه‌ها و رسانه‌ها و... و صرفاً وسیله‌ی تمتع نفسانی ساختن؛ مرگی انسانی است که بسی از مرگ جسمانی، بدتر است.

## دلایل گویای قدرت پروردگار

وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَ جَنَّاتٍ مَّعْرُوشَاتٍ وَغَيْرَ مَعْرُوشَاتٍ وَالنَّخْلَ وَالزَّرْعَ مُخْتَلِفًا أَكُلُهُ وَالزَّيْتُونَ  
وَالرُّمَانَ مُتَشَابِهًا وَغَيْرَ مُتَشَابِهٍ كُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَآتُوا حَقَّهُ يَوْمَ حَصَادِهِ وَلَا تُسْرِفُوا  
إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ ۱۴۱ وَمِنَ الْأَنْعَامِ حَمُولَةٌ وَفَرَسَاتٌ كُلُوا مِنَّمَا رَزَقَكُمُ اللَّهُ وَلَا تَبْغُوا  
خُطُواتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ۱۴۲ ثَمَانِيَةَ أَزْوَاجٍ مِنَ الصَّانِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْمَعْرِ اثْنَيْنِ  
قُلِ الذَّكَرَيْنِ حَرَّمَ أُمُّ الْأُنثَيَيْنِ أَمَّا اشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ أَرْحَامُ الْأُنثَيَيْنِ بَلَّغْنِي بِعِلْمٍ إِنْ كُنْتُمْ  
صَادِقِينَ ۱۴۳ وَمِنَ الْإِبِلِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْبَقَرِ اثْنَيْنِ قُلِ الذَّكَرَيْنِ حَرَّمَ أُمُّ الْأُنثَيَيْنِ أَمَّا اشْتَمَلَتْ  
عَلَيْهِ أَرْحَامُ الْأُنثَيَيْنِ أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ وَصَّاكُمُ اللَّهُ بِهَذَا فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ  
كَذِبًا لِيُضِلَّ النَّاسَ بِغَيْرِ عِلْمٍ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ۱۴۴

## توضیح واژه‌ها

**النَّشَأَ (نشا):** آفرید، کم کم پدید آورد. **جَنَّات:** باغها، جمع جَنَّة، وجه تسمیه اش به «جَنَّة» آن است که شاخ و برگ درختان زمین را می پوشاند یا نعمتهایش از تصور انسان، پوشیده است. **مَعْرُوشَات:** درختانی مانند درخت مو که به اطراف چیزهایی چون داربست و تکیه گاه و پایه های پیرامون خود، می پیچد و شاخه هایش رشد می کند و قد می کشد. **غَيْرَ مَعْرُوشَات:** درختانی بدون تکیه گاه و داربست و پایه که بر تنه ی اصلی خود قرار می گیرند یا روی زمین می خزند. **أَكُل:** میوه ها، آن چه خوردنی باشد، دانه ها. **الرُّمَانَ:** انار. **مُتَشَابِهًا وَغَيْرَ مُتَشَابِهٍ:** همانند و ناهمانند، همگون و ناهمگون. **حَصَاد:** درو، چیدن میوه، وقت رسیدن ثمر و برداشت محصول. **حَمُولَةٌ:** حیوانات بارکش مانند: شتر، گاو. **فَرَسَات:** حیواناتی که کرک و پشم و مو دارند مانند: بز و گوسفند و یا گاو و شتر چند ماهه. **خُطُواتِ الشَّيْطَان:** جمع خُطوه، گامهای شیطان، راههای ناراست آن، و سوسه هایش. **ثَمَانِيَةَ أَزْوَاج:** هشت نوع، نوع شتر نر و ماده [ابل و ناقه] گاو و ماده گاو [ثور و بقره]، قوچ و گوسفند یا میش [کَبْش و نَعَجَه]، بز نر و ماده [تیس و عَتر] پس ثمانیه ازدواج، چهار نوع نر و چهار نوع ماده است. **الصَّانِ:** گوسفند. **المز:** بز. **الذَّكَرَيْن:** آیا دو تا نر؟ **الأُنثَيَيْن:** دو تا ماده.

## ترجمه ی آیات

۱۴۱- خدا، کسی است که باغها و درختانی [چون درخت مو] بر داربستها و درختانی بدون تکیه گاه و پایه



[بر تهی اصلی خود] و درختان خُرما (خُرْمَائِنَهَا) و کشتزارها را آفریده که میوه [ورنگ و مزه و شکل و بو] ی آنها متفاوت است. هم چنین زیتون و انار، همگون و ناهمگون را پدید آورده است تا از میوه و بهره‌ی آن - هنگام ثمردهی - برخوردار شوید و روز چیدنش، حق [مسلم] بینوایان را [بی منت و انتظار] از آن پرداخت کنید؛ اسراف نورزید؛ چون خدا اسراف کاران را دوست ندارد.

۱۴۲- هم چنین خدا، از دامها، باربر و گُرک و پشم‌دار را آفرید. پس، از آن چه خدا روزی شما کرده است، بخورید و وسوسه‌ی اهریمن [و اهریمن صفتان] را دنبال نکنید که قطعاً دشمن آشکار شماست.

۱۴۳- خداوند، هشت‌نوع [از این دامها را برایتان حلال کرده است]: از گوسفند دو نوع و از بز دو نوع. بگو: آیا خدا، نرهای آنها را بر شما حرام کرده یا ماده‌ی آنها را، یا آن چه را که ماده‌ها در شکم دارند؟! اگر راست می‌گویید، مرا از روی دانش، آگاه کنید.

۱۴۴- و نیز از شتران، نر و ماده و از گاوها، نر و ماده بیافرید. بگو: مگر خدا نرهای آنها را حرام کرده یا ماده‌ی آنها را، یا آن چه را که ماده‌ها در شکم می‌پروراند؟! آیا در آن هنگام که خدا تحریم این حکم را سفارش نمود؛ شما شاهد بودید؟ [هرگز!] پس، چه کسی ستمکارتر از آن کس است که بر خدا دروغ می‌بندد تا مردم را از روی بی‌دانشی به بیراهه بکشاند؟ آری! خداوند، ستم‌پیشگان را هدایت نخواهد کرد.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

از آن چه گذشت، دانستیم: مدار قرآن کریم بر اثبات اصول دین؛ یعنی، توحید، پیامبری و معاد است و هر کس چیزی از آن را انکار نماید، افشایش می‌کند. اکنون قرآن به اقامه‌ی دلایل یکتاپرستی از جهت الوهیت، ربوبیت، بندگی خاص او و حق تشریع باز می‌گردد که: الهی غیر از خدا، پروردگاری سواى او، آفریدگار و قانون‌گذاری در تبیین عبادت و حلال و حرام جز او نیست. «وَهُوَ الَّذِیْ اَنْشَأَ جَنَّاتٍ...» خداوند به خاطر این نعمت و روزی بر همگان مَنّت می‌نهد و به دلیل دروغی که دروغ‌پردازان بر خدا می‌بندند و قضا و قدر را انکار می‌کنند، نکوهش می‌کند و نیت بدشان را آشکار می‌سازد.

### شرح و بیان

۱۴۲- به مال حرام، رزق و روزی گفته نخواهد شد. خلاصه این آیات، کودنی و کوردلی و نادانی مشرکان را می‌رساند که بدون خرد و اندیشه از هم پیروی می‌کنند و صرفاً به تقلید می‌پردازند. آری! کردار این سیاه‌بختان، دور از علم و دانش و تصمیم است.

خداست که باغ و بوستانها و درختان باثمر و گوناگون را به بار می‌رساند و روزی آدمی می‌کند، تا هر بنده‌ای به وظیفه‌ی خود عمل نماید. این میوه‌ها با طعم و مزه‌ی متفاوت این همه رستنیهای متعدد و



رنگارنگ از آب بی رنگ پرورش می یابند.

چشم بگشابه گلستان و بین  
ز آب بی رنگ صد هزاران رنگ  
جلوه ی آب صاف در گل و خار  
لاله و گل نگر در آن گلزار  
(هاتف)

خدای بزرگوار، بهره بردن از این نعمتها را برای انسان، مباح و جایز شمرده، به خوردن و استفاده بردن و استفاده رساندن به نزدیکان و نیازمندان از آن دستور داده و نیز اسراف را منع کرده است. [← عرف/۳۱]، [← سرء/۲۹].

هم چنین، انواع و اصناف چهارپایان و غیر چهارپایان را بهر خوردن گوشت و شیر و استفاده کردن از پشم و کرک و سواری، زاد و ولد و... در اختیار بشر گذاشته است. [← یس/۷۱ و ۷۲]، [← نحل/۶۶].

هان، ای انسان! از راه و رسم پرخطر اهریمنان دوری گزینید، چون دشمن شماست. [← فاطر/۶]. مواظب باشید، خودسرانه و بدون علم و آگاهی از حلال و حرام خدا دم زنید و آنها را با هم عوض نکنید. شیطان، شما را به کارهای زیانبار و زشت، فرمان می دهد، از خدا پروا کنید و بر او دروغ نبندید و مردم را گمراه نکنید. [← بقره/۱۶۹]. دورغ بستن بر خدا، ستمی بزرگ و نابخشودنی است.

راستی، ای مشرکان! آن گاه که خدا حلال و حرام را مقرر فرمود، شما حضور نداشتید، تا از آن دم زنید و به دلخواه خود، حکم صادر کنید. بس کنید! ستمگر، رستگار نیست.

### خوردنیهایی که بر مسلمانان و یهود تحریم شده است

قُلْ لَا أَجِدُ فِي مَا أُوحِيَ إِلَيَّ مُحَرَّمًا عَلَى طَاعِمٍ يَطْعَمُهُ إِلَّا أَنْ يَكُونَ مَيْتَةً أَوْ دَمًا مَسْفُوحًا أَوْ لَحْمَ خِنْزِيرٍ فَإِنَّهُ رَجَسٌ أَوْ فِسْقًا أُهْلٍ لِّغَيْرِ اللَّهِ بِهِ فَمَنْ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ رَبَّكَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۱۴۵ وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا كُلَّ ذِي ظُفْرٍ وَمِنَ الْبَقَرِ وَالْغَنَمِ حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ شُحُومَهُمَا إِلَّا مَا حَمَلَتْ ظُهُورُهُمَا أَوْ الْحَوَايَا أَوْ مَا اخْتَلَطَ بِعَظْمٍ ذَلِكَ جَزَيْنَاهُمْ بِبَغْيِهِمْ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ۱۴۶ فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ رَبُّكُمْ ذُو رَحْمَةٍ وَاسِعَةٍ وَلَا يُرَدُّ بَأْسُهُ عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ ۱۴۷

#### توضیح واژه‌ها

**لا اجِدُ:** نمی‌یابم. **مُحَرَّمًا:** حرام، ممنوع. **مَسْفُوحًا:** خون روان، ریخته‌شده از بدن حیوان. **طَاعِم:** غذاخورنده، خورنده. **رَجَس:** ناپاک، کثیف، پلید. **فِسْقًا:** نافرمانی و عصیان، خارج شدن از امر خدا. **بَاغ:** سرکش. **عَاد:** تجاوزگر و زیاده‌طلب. **هَادُوا:** یهودیان. **ذِي ظُفْر:** دارای چنگال، ناخندار، درندگان صاحب پنجه و پرندگان صاحب چنگال. **شُحُوم:** جمع شحم، پیه‌ها و چربیها. **الْحَوَايَا:** جمع حاویه و حاویا (روده‌ها)، محتوای شکم. **اِخْتَلَطَ:** مخلوط شد، آمیخته شد. **بَأْس:** عذاب، کیفر، عقاب.

#### ترجمه‌ی آیات

۱۴۵- بگو: در آن چه بر من وحی شده است، چیزی را که خوردنش بر خورنده‌ای حرام باشد، نمی‌یابم، مگر آن که مردار یا خون ریخته یا گوشت خوک باشد که اینها همه پلیدند. یا مذبوحی که از روی نافرمانی به هنگام سربردن، نام غیر خدا را بر آن برده باشند؛ اما آن کس که ناچار گردد بی آن که سرکش و تجاوزکار باشد [به اندازه‌ی نیاز] از آن بخورد، قطعاً پروردگارت آمرزنده‌ی مهربان است.

۱۴۶- و بر یهودیان، هر حیوان چنگال‌داری را حرام کردیم و از گاو و گوسفند، پیه و چربی آنها را بر آنان حرام کردیم، مگر پیه‌هایی که بر پشت آنها یا بر روده‌ها باشد و یا پیه‌هایی که به استخوان چسبیده باشد. این تحریم، سزای ستم کردن آنان بود که بدان وسیله کیفرشان نمودیم [که شاید از گناه حذر کنند] و البته ما راستگوییم.

۱۴۷- پس [ای پیامبر] اگر تو را دروغگو پنداشتند [و از پذیرش وحی، روی برتافتند]، بگو: پروردگار شما دارای رحمتی وافر است و [با این وصف] کیفرش از گناهکاران برگردانده نمی‌شود.

## سبب نزول ۱۴۵

عبد پسر حمید از طاوس نقل می کند که: مردم دوران جاهلی - خودسرانه - چیزهایی را حرام و چیزهایی را حلال می کردند. خدا در ردّ نظر آنان فرمود: «**قُلْ لَا أَجِدُ...**»

## ارتباط این آیات با آیه های پیشین

آیه های قبل در ردّ مشرکان است که بر حسب آرزوی خود، گوشت دامها را حلال و یا حرام می دانستند، در صورتی که تحریم و تحلیل، جز با وحی ثابت نمی گردد. در این آیات نیز بیان می فرماید که: خوردنیهای حرام، تنها چهار چیز است: مردار، خون ریخته و روان - به استثنای جگر و سپرز (طحال) - گوشت پلید خوک و آن چه نام غیر خدا بر آن برده شود. [← بقره/۱۷۳]، [← مائده/۳].

## شرح و بیان

قرآن در این سوره ی مکی، محرّمات را در چهار چیز منحصر داشته و صیغه ی حصر برای مبالغه و بیان حرمت آن چهار چیز آمده است و این آیه ی ۱۱۵ مکی سوره ی نحل نیز، آیه ی ۱۴۵ این سوره را تأیید می کند که می فرماید: «**أَلَمْ نَحْرمْ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَ وَ الدَّمَّ وَ لَحْمَ الْخَازِرِ وَ مَا أَهْلُ الْغَيْرِ لِلَّهِ بِهِ...**» [← نحل/۱۱۵]: [جز این نیست که خدا مردار، خون، گوشت خوک و آن چه را که نام غیر خدا بر آن برده شده باشد، حرام کرده است...]. هم چنین سوره ی مدنی بقره [← بقره/۱۷۳]، این چهار مورد را با صیغه ی حصر بیان کرد، که مطابق آیه ی «**قُلْ لَا أَجِدُ فِي مَا أُوحِيَ إِلَيَّ...**» در همین سوره است. و این که در سوره ی مائده می فرماید: «**أَحَلَّتْ لَكُمْ بَهِيمَةُ الْأَنْعَامِ إِلَّا مَا يُتْلَى عَلَيْكُمْ، غَيْرَ مُجَلًى...**» [← مائده/۱]: «...برای شما گوشت چهارپایان - از جنس گاو و شتر و گوسفند - رواست مگر آن چه که حکمش در آیه های بعد برای شما بیان می شود و نباید آن وقت که در احرام هستید، شکار را برای خود حلال بدانید...». مفسران، متفق اند بر این که: مراد از «**أَلَمْ نَحْرمْ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَ وَ الدَّمَّ وَ لَحْمَ الْخَازِرِ وَ مَا أَهْلُ الْغَيْرِ لِلَّهِ بِهِ وَ الْمُنْتَحَنَةُ وَ الْمَوْقُودَةُ وَ الْمُتَرَدِّيَةُ وَ النُّطِيجَةُ وَ مَا أَكَلَ السَّبُعُ...**» پس «**مَا يُتْلَى عَلَيْكُمْ**» عبارت است از: مُنْتَحَنَه (حیوان خفه شده)، مَوْقُودَه (به ضرب چوب و امثال آن مرده)، مُتَرَدِّيَه (پرت شده، از بلندی افتاده باشد)، نَطِيجَه (حیوان دیگری آن را به ضرب شاخ کشته باشد)، مَا أَكَلَ السَّبُعُ (آن چه درنده، آن را خورده باشد)، مَا ذُبِحَ عَلَى النَّصَبِ (قربانی بُتان) و همگی از نوع مردار به شمار می آیند که در این آیه به تفصیل ذکر شده اند و مشرکان آنها را حلال می شمردند؛ اما شریعت الهی از آغاز تا پایان، بر این حکم و بر این حصر ثابت و پابرجاست.

«دَمِ مَسْفُوح»: خونی است که به تندی از رگهای گردن حیوان سربریده بیرون می جهد که خوردنش

حرام است؛ چون پایگاه پرورش میکروب و بیماری است؛ اما کبد، سپرز و خونی که با گوشت آمیخته شده و قطراتی از آن که در میان رگ مانده باشد، خون ریخته و روان به شمار نمی آید.



### شبهه‌های بی‌اساس در مورد نسبت دادن شرک به خدا

سَيَقُولُ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكْنَا وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِنْ شَيْءٍ كَذَلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ حَتَّى ذَاقُوا بَأْسَنَا قُلْ هَلْ عِنْدَكُمْ مِنْ عِلْمٍ فَتُخْرِجُوهُ لَنَا إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تَخْرُصُونَ ۝ ۱۴۸ قُلْ فَلِلَّهِ الْحُجَّةُ الْبَالِغَةُ فَلَوْ شَاءَ لَهْدَاكُمْ أَجْمَعِينَ ۝ ۱۴۹ قُلْ هَلُمْ شُهَدَاءُ كُمُ الَّذِينَ يَشْهَدُونَ أَنَّ اللَّهَ حَرَّمَ هَذَا فَإِنْ شَهِدُوا فَلَا تَشْهَدْ مَعَهُمْ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَهُمْ بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ۝ ۱۵۰

#### توضیح واژه‌ها

**اَشْرَكُوا:** شرک ورزیدند. **بِاسِنَا:** عذاب ما را. **هَلْ عِنْدَكُمْ مِنْ عِلْمٍ:** آیا دلیل و برهانی مستند دارید که خداوند به مشرک‌بودنتان خشنود است؟ **تَخْرُصُونَ:** دروغ می‌گویید، از روی حدس و تخمین حرف می‌زنید. **الْحُجَّةُ الْبَالِغَةُ:** دلیل گویا و روشن. **هَلُمْ:** بیاورید، حاضر کنید. **يَعْدِلُونَ:** معادل و همتا قرار می‌دهند، شریک می‌سازند.

#### ترجمه‌ی آیات

۱۴۸- اهل شرک گویند: اگر خدا می‌خواست، نه، ما و نه، نیاکان ما مشرک نمی‌شدیم و خودسرانه، چیزی را تحریم نمی‌کردیم. [اما هم چون این دروغ‌پردازان مشرک،] کسانی که پیش از آنان بودند، پیامبران دلسوز خود را تکذیب می‌کردند، تا سرانجام مزه‌ی تلخ کفر ما را چشیدند. به آنان بگو: آیا دلیل و سندی [دال بر خشنودی خدا در مورد شرک‌ورزی خود و تحریم چیزها] دارید که آن را به ما بنمایانید؟ قطعاً شما از گمان واهی پیروی می‌کنید و جز دروغ نمی‌گویید.

۱۴۹- بگو: دلیل رسا و گویا از آن خداست [و شما در آوردن دلیل، راست گفتار نیستید و] اگر خدا می‌خواست، مسلماً همه‌ی شما را [به اجبار] راه می‌نمود.

۱۵۰- پس، به آنان بگو: گواهان خود را که برایتان گواهی می‌دهند که خدا این چیزها را حرام کرده است، بیاورید. اگر گواهی دروغین دادند، تو با آنان گواهی مده، از هوسهای آنان که آیات ما را دروغ می‌انگارند و به روز معاد باور ندارند و خدایان باطل را با پروردگارشان همتا قرار می‌دهند، پیروی مکن.

## ارتباط این آیات با آیة‌های پیشین و شرح و بیان

آیه‌های قبل، از اقدام نسنجیده‌ی مردم جاهلی در خصوص حکم بدون حجت و دلیل در دین خدا سخن گفت. این آیات هم به معذرت‌واهی آنان، اشاره می‌کند که گویند: اگر خدا ما را منع می‌کرد، راه کفر را در پیش نمی‌گرفتیم. [← نحل/۳۵]، [← زخرف/۲۰]. راستی را معذرتشان، باطل و مردود است و خدا کسی را از سر اجبار به راه دین نمی‌آورد.

## نگاهی به این آیات

پوزش‌خواهی کافران و بی‌باوران، شبیه سخن «جبریون» است که: اگر خدا می‌خواست ما به طرف شرک و دوگانگی روی نمی‌آوردیم. قطعاً این اعتذار و پوزش‌خواهی، نزد خدا بی‌اساس و مردود و غیرمقبول است.

خداوند به وسیله‌ی کتب آسمانی و پیامبران مهربان یار و یاور آنان شدند، تا از راه اختیار و آزادانه و بدون اکراه و اجبار به سوی توحید پیش بروند و بهترین را برگزینند و کمترین جبری بر آنان تحمیل نشود. پس، این است، دلیل گویا و رسای پروردگار دانا. [← نعام/۳۵]، [← یونس/۹۹]. این آیات در ردّ گفتار ناهنجار و بی‌اساس مشرکان و بی‌باوران درمانده‌ی جهان و اثبات دلایل گویا و رسا در دین و خطاب به پیامبر بزرگوار است.

### تابلوی محرمات یا سفارشهای ده گانه

قُلْ تَعَالَوْا أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبِّي عَلَيْكُمْ أَلَّا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَلَا تَقْتُلُوا  
 أَوْلَادَكُمْ مِنْ إِمْلَاقٍ نَحْنُ نَرْزُقُكُمْ وَإِيَّاهُمْ وَلَا تَقْرَبُوا الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ وَلَا  
 تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ ذَلِكُمْ وَصَّاكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ۱۵۱ وَلَا تَقْرَبُوا  
 مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا بِالْكَيْلِ وَالْمِيزَانِ بِالْقِسْطِ لَا تُكَلِّفُ  
 نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَإِذَا قُلْتُمْ فَاعْدِلُوا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ وَبِعَهْدِ اللَّهِ أَوْفُوا ذَلِكُمْ وَصَّاكُمْ بِهِ  
 لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ۱۵۲ وَأَنَّ هَذَا صِرَاطِي مُسْتَقِيمًا فَاتَّبِعُوهُ وَلَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَنْ  
 سَبِيلِهِ ذَلِكُمْ وَصَّاكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ۱۵۳

#### توضیح واژه‌ها

**تعالوا (عَلُوا):** بیایید. **اتل:** بخوانم، بیان کنم، بازگویم. **املاق:** بینوایی، تنگدستی، نیازمندی، نداری.  
**الفواحش:** جمع فاحشه، کبایر، گناهان بزرگ، زنا و... **ظاهر:** آشکار و علنی شد. **باطن:** نهان و پوشیده شد.  
**اشده:** رشد، رسیدن به حد تکلیف. **أوفوا:** به تمام و کمال پیردازید. **القسط:** عدالت، دادگری. **ذا قرسی:**  
 نزدیکان، خویشاوندان. **عهده الله:** پیمان خدا. **السبل:** جمع سیل، راهها. **وصاكم:** به شما سفارش کرد،  
 وصیت کرد.

#### ترجمه آیات

۱۵۱- [ای محمد!] بگو: بیایید تا چیزهایی را که پروردگارتان بر شما حرام کرده است، برایتان بیان دارم؛  
 این که: چیزی را شریک او قرار مدهید، با پدر و مادر به نیکی رفتار کنید، فرزندان خود را از بیم بینوایی  
 مکشید، ما، شما و آنان را روزی می‌دهیم، به کارهای پست و شرم‌آور - چه آشکار، چه نهان - نزدیک  
 نشوید و خون کسی را که خدا حرام کرده، جز به حق، مرزید. اینها دستوراتی است که خدا شما را به انجام  
 آن سفارش کرده؛ بلکه دریابید و نیک عمل کنید.

۱۵۲- و به مال یتیم - جز به نیکوترین شیوه - نزدیک نشوید، تا وقتی که به حد رشد کامل خود می‌رسد  
 و در پیمانه و ترازو به تمام و کمال، عدالت را رعایت کنید. ما هیچ کس را - جز به قدر توانش - مکلف  
 نمی‌کنیم. هنگامی که [به داوری یا شهادت] سخن بگویید، دادگرانه رفتار کنید [و از حق دوری نورزید]

هر چند به سود یا زیان خویشاوندان خودتان باشد و به پیمان خدا وفا کنید. [هان!] این سفارشهاست که خدا شما را به مراعات آن توصیه می کند، امید که پند پذیرید و بیدار شوید.

۱۵۳- این است راه راست من، از آن پیروی کنید. از راههای دیگر که شما را از راه وی جدا می سازد، پیروی نکنید. اینهاست که خدا شما را به آن سفارش کرده، امید که به پارسایی و پاکی گرایید.

### ارتباط این آیات با آیه های پیشین

پس از بیان خوراکیهای حرام و ردّ نظر مشرکان که چیزهای حلال را بر خود حرام می کردند. این آیات هم در پی آنها به بیان اصولی قولی و فعلی محرمات معنوی - روحی و اخلاقی و مادی می پردازد.

### شرح و بیان

این سفارشها که به سفارشهای ده گانه مشهورند، عبارتند از:

۱- شریک و همتا قرار ندادن برای خدا: بزرگترین آفریده ها از جهت کمیت مانند: خورشید، ماه و ستاره و بزرگترین آنها از جهت مقام و مرتب مانند: فرشتگان، پیامبران و نیکان، همگی بندگان خداوند. [← مریم/۹۳].

۲- نیکویی با پدر و مادر: [← سرء/۲۳]، [← لقمان/۱۴ و ۱۵].

۳- تحریم کشتن فرزندان از بیم بینوایی و نداری: ... [← سرء/۳۱]. فرق بین تعبیر آیه ی ۱۵۱ سوره ی انعام با آیه ی ۳۱ سوره ی اسرا این است که: منظور از سوره ی انعام فقر و بینوایی حال حاضر است؛ چون اوّل به رزق و روزی پدران اشاره می کند؛ ولی سوره ی اسرا به بینوایی آینده اشاره می کند؛ چون اوّل به رزق و روزی فرزندان اشاره دارد.

۴- تحریم نزدیک شدن به کارهای زشت و ناپسند مانند: زنا، اتهام و ... [← عرف/۳۳].

۵- منع کشتن ناحق و خون ریختن دیگران: خون ریختن ناحق مردم، گناهی بس بزرگ و نابخشودنی است.

۶- نگهداری از اموال یتیم: [← نساء/۶ و ۱۰].

۷- وفا کردن به پیمانه و ترازو از روی عدل و داد: [← هود/۸۵]، [← مطففین/۱ تا ۳].

۸- دادگری در گفتار و داوری: «وَ إِذَا قُلْتُمْ فَاعْدِلُوا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ» [← نعام/۱۵۲].

۹- وفاداری به عهد و پیمان خدا: [← بقره/۱۷۷]، [← نحل/۹۱]، [← یس/۶۰].

۱۰- پیروی از راه راست خدا و دوری از سایر راهها.

پس از پایان این تابلوی رنگین سفارشها، خداوند در آیه ی ۱۵۳، راه و روش خود را راه راست و پایدار



و دین اسلام به شمار می آورد و می فرماید: جز آن، هیچ دینی پذیرفته نیست و از راه وی پراکنده نشوید و بیایید، همدیگر را به حق و نیکی و صبر و بردباری، سفارش کنید. [← عصر/۱ تا ۳].

**نکته:** آری! حق، یکی؛ نور، یکی؛ دین، یکی؛ و خدا، یکی است؛ اما باطل متعدد و گوناگون، و تاریکیها و گمراهیها بسیار است.

### سبب نزول تورات و قرآن، هشدار به کافران

ثُمَّ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ تَمَامًا عَلَى الَّذِي أَحْسَنَ وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ  
بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ۱۵۴ وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ فَاتَّبِعُوهُ وَاتَّقُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ۱۵۵  
أَنْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَنْزَلَ الْكِتَابَ عَلَى طَائِفَتَيْنِ مِنْ قَبْلِنَا وَإِنْ كُنَّا عَنْ دِرَاسَتِهِمْ لَغَافِلِينَ ۱۵۶ أَوْ  
تَقُولُوا لَوْ أَنَّا أَنْزَلْ عَلَيْنَا الْكِتَابَ لَكُنَّا أَهْدَى مِنْهُمْ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَيِّنَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ  
فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ بَيِّنَاتِ اللَّهِ وَصَدَفَ عَنْهَا سَنَجْزِي الَّذِينَ يَصْدِفُونَ عَنْ آيَاتِنَا سُوءَ  
الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يَصْدِفُونَ ۱۵۷ هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ رَبُّكَ أَوْ يَأْتِيَ  
بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ يَوْمَ يَأْتِي بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ لَا يَنْفَعُ نَفْسًا إِيْمَانُهَا لَمْ تَكُنْ آمَنَتْ مِنْ قَبْلُ أَوْ  
كَسَبَتْ فِي إِيْمَانِهَا خَيْرًا قُلِ انتَظِرُوا إِنَّا مُنْتَظِرُونَ ۱۵۸

#### توضیح واژه‌ها

**ثم:** سپس، برای ترتیب خبر است. **تماما:** برای کامل کردن و اتمام نعمت. **تفصیلا:** بیان و توضیح. **لکل:** **شیء:** هر چیزی که در دین به آنها نیاز باشد. **ان تقولوا ← لنلا نقولوا:** تا نگویند. **ان کنا:** ما بودیم. **دراسة:** قرائت، خواندن و فهم کردن، آموختن. **اهدی:** هدایت یافته‌تر. **بینة:** دلیل و حجت، در این جا هدف قرآن است. **صدف عن:** منحرف و رویگردان شد از. **یصدفون عن (صداف):** رویگردان می‌شود از. **سوء العذاب:** بدترین عذاب، سخت‌ترین کیفر و مجازات. **هل یظرون، هل یظرون:** استفهام انکاری به معنای ما یَنتَظِرُ الْکُفَّارُ الْأَشْقیَاءُ إِلَّا أَنْ تَحْضُرَهُمُ الْمَلَائِکَةُ لِقَبْضِ أَرْوَاحِهِمْ: کفار سیاه‌بخت، انتظاری جز این ندارند که فرشتگان آنان را آماده کنند و روحشان را درکشند [بقره/۲۱۰]، [← یونس/۱۰۲]. **یاتی ربک:** فرمان خدایت بیاید و...

#### ترجمه آیات

۱۵۴- ما به موسی کتاب دادیم، تا نعمت خود را بر آن کس که نیک رفتار است، تمام کنیم و این که [برای این قوم] بیانگر همه چیز بوده و آنان را به سوی راه حق، هدایت و رحمتی گردد، تا به دیدار پروردگارشان ایمان آورند.

۱۵۵- قرآن، مبارک کتابی است که ما آن را فرو فرستاده‌ایم. از آن پیروی کنید و پرهیزگار باشید، تا به

رحمت خدا شاد گردید.

۱۵۶- ارسال قرآن برای این است تا روز قیامت [شما، مردم] نگوئید: کتاب آسمانی، تنها بر دو طایفه‌ی [یهود و نصاری] پیش از ما نازل شده است و ما از فراگیری و آموزش آن بی‌خبر بوده‌ایم.

۱۵۷- یا مبدا بگوئید: اگر کتاب آسمانی بر ما فرود می‌آمد، مسلماً از آنان راه‌یافته‌تر [و نیکوتر] می‌بودیم. اینک از سوی پروردگارتان، قرآن برای شما آمده که رهنمود و رحمتی است. پس، چه کسی ستمکارتر از آن کسی است که آیات خدا را دروغ می‌انگارد و [بدون سند] از آن روی برمی‌تابد؟ البته آنان را که از نشانه‌های ما روی می‌گردانند، به عذابی سخت دچار خواهیم کرد.

۱۵۸- آنان انتظاری ندارند، جز این که: فرشتگان به سویشان بیایند، یا فرمان پروردگارت بیاید و یا پاره‌ای از نشانه‌های پروردگارت بیاید؛ اما وقتی پاره‌ای از نشانه‌های پروردگارت پدید آید؛ آن کس که در پیش ایمان نیآورده یا عمل خیری در ایمان آوردن خویش اندوخته نکرده است، [آن گاه] ایمان آوردنش او را سود نمی‌بخشد. پس، به آنان بگو: منتظر کيفر خدا باشید که ما هم منتظر [و عده‌ی خدا] ایم.

#### ارتباط آیات ۱۵۴ تا ۱۵۷ با آیة‌های پیشین

پس از بیان فرمان و وصایای ده‌گانه، این آیات از نزول تورات موسای کلیم - سلام‌الله‌علیه - خبر می‌دهد؛ چون نامش در میان مردم عرب جاهلی، بس مشهور بود و داستانهای از آن شنیده بودند. سپس از ارزش منزلت و هدایت قرآن، سخن می‌گوید که مردم به آن بگروند و معذرت‌مشرکان را مردود شمرند؛ زیرا آن همه خیر و برکت و رهنمود قرآن، عذری برای کسی باقی نگذاشته است.

#### ارتباط آیة‌ی ۱۵۸ با آیة‌های پیشین

این آیه، پس از هشدار تند‌بدرتین کيفر به کافران و مشرکان، اشاره می‌کند که نزول قرآن برای مردود شمردن معذرت‌بی‌اساس معذرت‌خواهان و برطرف کردن آن دلیل است و این که: کفار، ایمان نمی‌آورند و امیدی به گرویدنشان به پیامبر خاتم نیست.

#### شرح و بیان

پس از توضیح سفارشها و فرمانهای ده‌گانه که تمام شریعت آسمانی پیامبران بر آن اتفاق دارند، اینها آیات دیگری هستند که برای ارتباط میان شریعت موسی و محمد - سلام‌الله‌علیهما - آمده و هدایت و ارشاد را برقرار کرده‌اند؛ زیرا همگی از یک چشمه‌سار فرود آمده‌اند، تا سعادت و خوشبختی سرمدی را برای آدمی به ارمغان آورند. پیش از قرآن، کتاب موسی راهنما و رحمت بود و قرآن تصدیق‌کننده‌ی آن است. [←

حقاف/۱۲].

تَتِمَّة: خداوند، به کافران و مخالفان که پیامبران را تکذیب می کنند و از راه راست حق، سربرمی تابند، سخت، هشدار می دهد که: آنان نه، انتظار عذاب الهی را دارند و نه، ایمان می آورند، مگر آن گاه که فرشتگان برای گرفتن روانهایشان بیایند، یا وعده و اندازهای خدا از راه برسد و یا پاره ای از علایم و رویدادهای روز آخرت فرا رسد، آن گاه ایمان آوردن، بی اثر است و کسی را رستگار نخواهد کرد. [← سرء/۹۲]، [← فرقان/۲۱]، [← غافر/۸۴ و ۸۵].

مشركان و بی باوران، هم مردم و هم خود را از قرآن بازمی دارند و در این میان خود را نابود می کنند و نمی فهمند. [← نعام/۲۶].



## فرجام اختلاف و تفرقه در دین، مزد و پاداش نیکی و بدی

إِنَّ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيعًا لَسْتَ مِنْهُمْ فِي شَيْءٍ إِنَّمَا أَمْرُهُمْ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ يُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ۝ ۱۵۹ مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ أَمْثَالِهَا وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلُهَا وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ۝ ۱۶۰

### توضیح واژه‌ها

**فَرَّقُوا دِينَهُمْ**: دین خود را پراکنده ساختند؛ یعنی، پاره‌ای از آن را می‌گیرند و بقیه را رها می‌کنند. **شِيعًا**: جمع شیعه، دسته‌ها، فرقه‌ها. **لَسْتَ مِنْهُمْ فِي شَيْءٍ**: تو اصولاً مسؤول آنان نیستی، راه تو با آنان یکی نیست. **عَشْرُ أَمْثَالِهَا**: ده برابر آن، چندین برابر، عددها در قرآن، گاهی تخمینی است. **إِلَّا مِثْلُهَا**: جز مانند آن، جز همسنگ آن، یک برابر.

### ترجمه آیات

۱۵۹- همانا کسانی که دین توحیدی خدا را پراکنده می‌سازند و فرقه‌فرقه می‌شوند، تو [ای محمد!] هیچ‌گونه مسؤول آنان نیستی و کارشان با خداست و آنان را از کردارشان، آگاه خواهد کرد.  
۱۶۰- هرکس نیکی کند، ده‌برابر آن پاداش می‌گیرد و اگر بدی کند، جز همسنگ آن کیفر ندارد و مورد ستم قرار نمی‌گیرد.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

پس از هشدارهای الهی به اهل کفر - به دلیل سرپیچی از امر حق - به عذاب سخت گرفتار خواهند شد و با دست تهی به بازار قیامت خواهند رفت. در این آیات هم مؤمنان را از تفرق و چنددستگی در دین، برحذر می‌دارد تا هم‌چون بدعت‌گذاران نباشند و یک‌سخن و یک‌نظر وارد میدان عمل شوند و بدانند که هر کار نیکی ده‌برابر و بیشتر پاداش می‌گیرد؛ اما کار بد به همان اندازه که هست، کیفر دارد.

### شرح و بیان

۱۵۹ - نخستین و مهمترین عامل تفرق و اختلاف در میان این امت محمدی، تلاش دنیاطلبان برای از میان بردن شورای «أولی الامر» (اهل حلّ و عقد) و رسیدن به مقام و پست مادی و دنیوی بود که پس از

دوران بابرکت خلفای راشدین (خلافت راشده) روی داد که فرجام جبران ناپذیر آن، بدین قرار است:

۱- کشمکش و اختلاف بر سر قدرت از دیرباز تاکنون و کمتر توجه کردن به قوانین الهی. [← آل عمرن/۱۰۵].

۲- تعصب نژادی و قبیله‌ای و خودخواهی و بزرگ‌بینی در میان هر طایفه و قبیله‌ای که هر کدام خود را بالاتر و برتر می‌پندارند و برای خردمندان و اهل نظر سر تسلیم و پذیرش فرود نمی‌آورند.

۳- تعصب مذهبی و نظریات گوناگون در اصول و فروع دین: فرق امامیه بر سر مذاهب، سخت می‌تازند و اهل حدیث در مورد اهل «قیاس» سخنها دارند...

۴- ضعف استنباط احکام دینی و التفات نکردن - در برخی نظریات - به شرایط زمان و مکان بر مبنای تازه‌های قرآن.

۵- و دسیسه‌ها، توطئه‌ها و حيله‌گریهای دشمنان این دین....

نکته: آیه‌ی ۱۵۹ به خوبی نشان می‌دهد که حکمش عام است و هر کس از دین خدا، جدا گردد و از در مخالفت درآید، این حکم نیز، شامل او می‌شود.

۱۶۰- هر کس ایمان درست و کردار نیکو را به بازار قیامت برد، دست کم ده برابر آن مزد می‌گیرد و خدا را از خود خشنود می‌دارد و این پاداش از ده به هفتصد و بالاتر می‌رسد و هم‌چون خوشه‌ای - که از یک دانه می‌روید - ده‌ها دانه ثمر می‌دهد. [← بقره/۲۴۵ و ۲۶۱]، [← تغابن/۱۷]. اما عدل و بشردوستی و بنده‌پروری پروردگار چنان است که مجازات کار بد، جز به اندازه و هموزن آن بدی نخواهد بود.

بخش مال و مترس از کمی که هر چه دهی جزای آن به یکی ده ز دادگر یابی

(سلمان ساوجی)

## توحید و اخلاص در عقیده

قُلْ إِنِّي هَدَانِي رَبِّي إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ دِينًا قِيمًا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ  
**۱۶۱** قُلْ إِنْ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ **۱۶۲** لَا شَرِيكَ لَهُ  
وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُسْلِمِينَ **۱۶۳** قُلْ أَغْيَرُ اللَّهَ أَمْغِي رَبًّا وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ وَلَا  
تُكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَى ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُم مَّرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا  
كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ **۱۶۴**

### توضیح واژه‌ها

**دیناً قیماً:** دینی پایدار، ماندگار، باارزش، همیشگی، راست و راهنما. **حنیفاً:** حقگرا، پاک، مخلص، بیزار از انحراف و کجی. **نُسک:** عبادت، از جمله، حج و غیره. **مَحْیا:** زندگی، **مَمَات:** مرگ. **أَنَا أَوَّلُ الْمُسْلِمِينَ:** من نخستین مسلمان، در میان امت خود هستم، همان گونه که هر پیامبری نخستین مسلمان در میان ملت خود بوده است. **أَمْغِي:** بجویم، طلب کنم. **لا تَزِرُ:** بر نمی‌دارد، گناه کسی به گردن کسی دیگر نیست. **وِزْر:** بار، بار سنگین، بار گناه و نافرمانی. **أُخْرَى:** دیگری. **يُنَبِّئُكُم:** شما را آگاه می‌کند، به شما خبر می‌دهد.

### ترجمه آیات

۱۶۱- بگو: به یقین پروردگارم، مرا به راه راست، راه نمود؛ یعنی، دینی پایدار، که آیین ابراهیم حقگراست و او از مشرکان نبود.

۱۶۲- بگو: به راستی، نماز من و سایر عبادات و زندگی و مرگم، از آن خداست که پروردگار جهانیان است.

۱۶۳- و او را شریک و همتایی نیست و من بر این کار دستور یافته‌ام و [از میان ملت خود] نخستین مسلمانم.

۱۶۴- بگو: آیا می‌شود، جز خدا پروردگاری بجویم، در صورتی که او پروردگار همه چیز و همه کس است؟ هر کس [فرجام] سود و زیان کار خود را می‌بیند و هیچ کس بار گناه دیگری را بر نمی‌دارد. سپس همه‌ی شما به سوی پروردگارتان باز خواهید گشت، آن گاه شما را از حقیقت آن چه که در آن اختلاف می‌ورزیدید، باخبر می‌کند [و به داوری می‌پردازد].

## ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

خداوند در این سوره، دلایل یکتایی و بی‌همتایی خود را بیان نمود و سخنان اهل شرک و گمراهی را مردود شمرد. اکنون این چند آیه‌ی پایانی، سوره را این گونه به آخر می‌رساند که: دین پایدار و راه راست، همان دین توحیدی ابراهیم است، مسئولیت هر کس به گردن خود او خواهد بود هدایت، جز از جانب خدا نیست و پاداش هر کس در گرو کردار اوست.

## شرح و بیان

سیمای پاک ابراهیم در سوره‌ی نحل: آری! ابراهیم، پیشوایی فرمانبردار، حق طلب و پاک‌دین، از شرک بس‌بیزار، شکرگزار نعمتهای خدا و برگزیده‌ی ذات آفریدگار بود و راه هدایت در پیش گرفت. خدا همه‌ی خیر و نیکی را به وی عطا کرد و در روز بازپسین نیز از شایستگان خواهد بود. کسی جز بی‌خردان و ابلهان، از دین پاک او روی برنمی‌تابند. [← بقره/۱۳۰]. بهترین دین از آن کسی است که دل خود را - مخلصانه - تسلیم خدا کند، نیکوکار باشد و از آیین ابراهیم پیروی کند. [← نساء/۱۲۵]. ابراهیم، پاک‌دین و فرمانبردار پروردگار بود. [← آل‌عمرن/۶۷].

**۱۶۲ - آری! تمام بندگی من و مرگ و حیاتم، از آن خداست.** او در ذات و صفات و ربوبیت، یگانه و بی‌مانند و بندگی، خاص اوست. در تشریع و قانونگذاری به کسی نیازمند نیست.

**تکته:** آیه‌ی ۱۶۳ در اثبات الوهیت است، آیه‌ی ۱۶۴ نیز ربوبیت را بیان می‌کند.

گویند: مشرکان به مؤمنان می‌گفتند: اگر از ما پیروی کنید، گناهانتان را بر دوش می‌کشیم (۱). [← عنکبوت/۱۲] که آیه‌ی ۱۶۴ در این سوره، به آن پاسخ می‌دهد: «... **وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ...**». آری! مشرکان، مؤمنان را گویند: «از ما پیروی کنید که اگر قیامتی در کار باشد، بار گناهان شما را بر دوش می‌گیریم» اما هرگز - عملاً - حاضر به چنین تعهدی نیستند که گناه کسی را بر دوش خود افکنند و او را از آن برهانند؛ و هر کس در گرو نفس خویش است. [← طور/۲۱]، [← مدثر/۳۸]. اما این مشرکان و امثالشان، هرگاه از راه نافرمانی حق، کسی را گمراه کنند و از دین خدا بازدارند، قطعاً در برابر گناه انحراف آن شخص، یا اشخاص - علاوه بر کفر کامل گناه و نافرمانی خود - مجازات می‌بینند. [← نحل/۲۵]. این آیه و نیز آیه‌ی ۱۳ سوره‌ی عنکبوت: «**وَلْيَحْمِلُنْ أَثْقَالَهُمْ وَ الثَّقَالُ مَعَ اثْقَالِهِمْ...**» مبین آیه‌ی ۱۲ عنکبوت است که در بالا به آن اشاره شد. البته، شخص گمراه‌شده، از بار گناهش کاسته نمی‌شود به تمامی کفر گناه خود را می‌بیند.

در تفسیر منار آمده است که: دو جمله‌ی «... **وَلَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا غَلِيًّا**» و «**وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَى**»، بر جمله‌ی حالیه‌ی پیش از خود: «**وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ**» عطف می‌شود؛ زیرا این جمله، تعلیل انکار و تثبیت‌کننده‌ی توحید و قاعده‌ای از اصول دین خداست که تمام پیامبرانش را به آن مبعوث کرده و در



سوره‌ی نجم می‌فرماید: «**أَلَمْ يَأْتِ بِمَا فِي صُحُفِ مُوسَىٰ**، و **إِبْرَاهِيمَ الَّذِي وَفَّىٰ**، **أَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ**، و **أَن لِّیَ لِلْإِنسَانِ إِلَّا مَا سَعَىٰ**». [نجم/۳۶ تا ۳۹]. این اصول، از بزرگترین ارکان اصلاح فرد و جامعه‌ی بشری و نابودکننده‌ی بنیان بت‌پرستی و راهنمای بشریت به سوی سعادت هر دو سراسر است...

ابن عباس در تفسیر دو جمله‌ی مزبور می‌فرماید: «کسی بردارنده‌ی گناه دیگری نیست. دین به ما آموخته که اساس آن چه فطرت به امانت گذاشته است، سعادت و شقاوت انسان در دنیا به اعمالش بستگی دارد و پاداش و کیفر، اساس تأثیر نیک و بد آن اعمال به شمار خواهد آمد...» [منار، ج ۸، ص ۲۴۶-۷].

## جانشینی در سرزمین یا سنت الهی در هستی

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ الْأَرْضِ وَرَفَعَ بَعْضَكُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِّيَبْلُوَكُمْ فِي مَا آتَاكُمْ  
إِنَّ رَبَّكَ سَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ۱۶۵

### توضیح واژه‌ها

**خَلَائِفَ** (خَلَفَ): جمع خلیفه، برخی جانشین برخی دیگرند. **رَفَعَ**: بالا برد. **لِّيَبْلُوَكُمْ**: تا شما را بیازماید.  
**سَرِيعُ الْعِقَابِ**: زود کیفر برای بزهکاران. **غَفُورٌ**: آمرزنده.

### ترجمه‌ی آیه

۱۶۵- اوست خدایی که شما را در زمین جانشین هم قرار داد و برخی از شما را بر برخی دیگر به درجاتی برتری بخشید، تا شما را در آن چه عطایان کرده است، بیازماید. بی گمان، پروردگارت زود کیفر و بس آمرزنده‌ی مهربان است.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

آیه‌های پیشین خبر دادند که همه‌ی مردم برای حسابرسی و پاداش به پیشگاه خدا باز خواهند گشت. این آیه نیز سوره را به گونه‌ای پسندیده، پایان می‌دهد که: مردم در زمین، جانشین همد تا زندگانی و بقای نسل استمرار داشته باشد و مردم در کردار نیکو از هم پیشی جویند.

### تشریح و بیان

۱۶۵ - این آیه از سه حکم برخوردار است:

- أ: مردم سرزمین، جانشینان نسلهای پیشین‌اند و هر نسلی جای نسل پیش از خود را خواهد گرفت.  
ب: مردم، در رزق و روزی، توانایی و ناتوانی، علم و فضل و هنر و جهل و نادانی، درجات و مراتب مختلفی دارند تا بدین سبب، مورد آزمون حق قرار گیرند و نیک و بد را از هم بازشناسند و مایه‌ی عبرت گردند.  
ج: خداوند، در قیامت بدون درنگ به کیفر کافران می‌رسد و نسبت به حال مؤمنان و پاکدلان و خداوستان، بسیار بخشنده و رحمتگر است.

**تکته:** راستی‌را، چه نیکوست که سرآغاز این سوره با حمد و سپاس شروع شد و پایانش با رحمت و مغفرت تمام می‌شود!

## تصویری از عقاید و احکام این سوره

۱- عقاید و دلایل آن به شیوهی جامع، مانند: بیان صفات خدا، افعال و سنن او در هستی، نشانه‌هایش در آفاق و انفس، تأثیر عقاید در اعمال آدمی همراه آوردن حقایق به گونه‌ی مناظره و جدل، ردّ شبهات مشرکان، نابود کردن هیکل شرک و درهم کوبیدن پایه‌هایش.

**فایده:** اگر این سوره از روی مفهوم و محتوای آن نام گذاری شود؛ باید آن را «سوره‌ی عقاید اسلام» یا «سوره‌ی توحید» نام نهاد.

۲- پیامبری و وحی، متلاشی کردن شبهه‌ی مشرکان و ملزم کردنشان با دلایل و آیات بزرگ هستی است که دلایل عقلی و براهین علمی را در بر دارد...

۳- دوباره زنده شدن در جهان آخرت، پاداش و کیفر، وعد و وعید، رویدادهای روز قیامت، کیفر کافران و بزهکاران، پاداش و بشارت به نیکان و مؤمنان به خلد برین و اشاره به عالم غیب از فرشتگان، جنّ و شیاطین و بهشت و دوزخ.

۴- اصول دین و سفارشیهای جامع آن درباره‌ی فضایل و آداب و راه و رسم دینی و حذر از زشتیها و پلیدیها که این هم در چند اصل خلاصه می‌شود:

أ: دین خدا، تنها یکی است. پاره پاره کردنش به مذاهب - به دلیل عدم حضور شورای «اولی الامر» - است. و فرقه فرقه شدن پیروان این دین به نامهای متعدد، نشان خروج از رهنمودهای پیامبر گرامی و ییزاری حضرت از بدعت گذاران است.

ب: خوشبختی و بدبختی مردم به کردار و رفتار خود آنان وابسته است. پاداش هر کس بر مبنای تأثیر کردار در میان جامعه، از ده تا هفتصد و بالاتر خواهد بود؛ اما کیفر همانندی بیش نیست و به اندازه‌ی گناه است.

ج: قطعاً مردم از روی اراده و اختیار، کار می‌کنند؛ حال آن که در برابر سنن و قدرت الهی، متواضع و خاکسارند. پس، نه جبری در کار است و نه اضطراری، و در بین کردار اختیاری آنان و اراده و مشیت آفریدگار، هیچ گونه دوگانگی و تعارضی موجود نیست. و مراد از آفریدن اشیا از روی اندازه و مقدار مقیاس (تقدیر)، این است که خداوند به گونه‌ای آن را می‌آفریند که به همراه آن، بر اساس علم و حکمت خود، اسباب و امکان آن مسیبات را فراهم می‌آورد و در اختیار بند گانش می‌گذارد. بی گمان او چیزی را به گراف نیافریده است که بدون تقدیر و اندازه و بدون نظم و ترتیب باشد.

د: خداوند، در زندگی و مرگ ملّها، خوشبختی و بدبختی آنها، از میان بردنشان به خاطر دشمنی با پیامبران، ستم و تباهی در زمین و پرورش یافتنشان به وسیله‌ی انواع نعمتها و گاهی مجازات و کیفرشان؛ راه و رسم ویژه‌ای دارد.

ه: حرام و حلال گردانیدن خوردنیها و سایر شعایر و رسم و یاسای بندگی به وسیله‌ی مردم دوران جاهلی دروغی است که - به میل خود - بر زبان خدا بسته بودند.

و: دستور به سیر و سفر در زمین بارها در قرآن تکرار شده است تا به احوال و اوضاع عمومی ملتها و فرجام آنان - که پیامبران را تکذیب می کنند - آشنا شویم و درس زندگی بیاموزیم.

ز: ترغیب و علاقه پیدا کردن به شناخت پدیده های هستی و آشنایی خاص به سنن و آیات فراوان الهی، بر علم و قدرت مطلق ذات پاک او دلالت می کند.

ح: قطعاً توبه ی درست و اصولی همراه کردار نیک و پسندیده، موجب آمرزیدن گناهان است.

ط: ابتلا و آزمایش مردم به وسیله ی یکدیگر، به خاطر پیشی جستن، جدّ و جهد فراوان در علوم مختلف، کردار سودمند، اعلای کلمه ی حق و دین و گرامی داشتن پیروان آن است.

اللّٰهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَ بَارِكْ عَلٰی مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ وَ صَحْبِهِ اَجْمَعِينَ



# اعراف

## پیروی از دستورات قرآن

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

المص ۱ كِتَابٌ أَنْزِلَ إِلَيْكَ فَلَا يَكُنْ فِي صَدْرِكَ حَرَجٌ مِنْهُ لِتُنَذِرَ بِهِ وَذِكْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ۲  
اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا مِن دُونِهِ أَوْلِيَاءَ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ۳

### توضیح واژه‌ها

**المص:** این حروف به گونه‌ای نوشته شده، انگار یک کلمه است؛ اما چنین خوانده می‌شود: الف، لام، میم، صاد، همان گونه که در آغاز سوره‌ی بقره و آل عمران ذکر شد. مراد از این حروف مقطع (واج‌ها و آواها) در آغاز سوره‌ها این که: مجموعه‌ی قرآن از این حروف عربی تشکیل شده است. آیا مردم عرب که به شیوایی و رسایی سخن مشهورند، می‌توانند همانند این قرآن را بیاورند. قطعاً، خیر. پس، قرآن کلام خدا و حکمت این حروف بیان اعجاز آن و بیداری شنونده برای درک و فهم احکام است.

غالب چنان است که هر سوره‌ای که سرآغازش با حروف مقطع و با ذکر «کتاب» مانند: سوره‌های «مریم»، «عنکبوت»، «روم»، «ص» و «ن» شروع شود، مکی است و مردم مکه و غیره را به سوی اسلام و اثبات رسالت و وحی دعوت می‌کند؛ اما سوره‌های بقره و آل عمران مدنی‌اند و با این حروف نیز شروع شده‌اند و دعوت اهل کتاب را در بر دارند. **خرج:** تنگی، ناراحتی و نگرانی، مشقت. **ذکر:** پند و اندرز دادن، هشدار دادن. **من دونه:** به جز او. **قلیلاً ما تذكرون:** چه اندک پند می‌گیرند، کمتر پند می‌گیرند!

### ترجمه‌ی آیات

به نام خداوند بخشنده‌ی مهربان

۱- الف، لام، میم، صاد.

۲- [این قرآن] کتابی است که به سوی تو نازل شده است و نباید از ناحیه‌ی آن هیچ گونه نگرانی به درون خود، راه دهی تا بدان به هشدار کافران پردازی و برای مؤمنان، اندرزی باشد.

۳- از آن چه از جانب پروردگارتان بر شما فروفرستاده شده است، پیروی کنید و غیر از خدا از

خدایان باطل پیروی مکنید. راستی را، جز شمار اندکی، پندپذیر نیستید.

### شرح و بیان

سوره اعراف مکی و هفتمین سوره ترتیبی قرآن و دارای دویست و شش آیه است که پس از سوره «ص» و مانند سوره انعام یک پارچه نازل شده است.

ای سیر! تو را نان جوین خوش نماید  
حوران بهشتی را دوزخ بود اعراف  
معشوق من است آن که به نزدیک تو زشت است  
از دوزخیان پرس که اعراف بهشت است  
(سعدی)

### موضوع سوره اعراف

این سوره برای تشریح و تبیین سرگذشت پیامبران نازل شده و هم چون سوره انعام از اصول عقاید، پایه های دین، اثبات توحید، زنده شدن، کفر و پاداش و اثبات وحی و رسالت، به ویژه از عام بودن رسالت پیامبر خاتم - ص - سخن می گوید.

این سوره، طولانی ترین سوره مکی است و مطالب زیر را دربردارد:

۱- سرآغاز سوره، در ستایش قرآن که معجزه ی پایدار پیامبر است، شروع می شود و این که قرآن، نعمتی است از جانب خدا که پیروی از آن واجب می باشد.

۲- همه ی مردم از آدم اند: خداوند به فرشتگان دستور داد، تا از آدم سجده ی احترام و تحیت ببرند، نه، سجده ی بندگی و تقدیس (پاک دانستن از عیب و نقص بشری) و بدانند که اهریمن، دشمن دیرینه ی آنان است.

۳- اثبات یکتایی خدا؛ یعنی، اقرار به وحدانیت او، بندگی و خالص گردانیدن دین برای او و اعتراف به این که: قانونگذاری (تشریع) و تحلیل و تحریم همه ی اشیا فقط حق اوست.

۴- وحی و رسالت: وحی پایدار و برقرار، شامل فرود آمدن آیات قرآن بر قلب مبارک پیامبر است و جوهره و زبده ی آن، تکلیف رسالت الهی و برگزیدن پیامبران، برای راهنمایی عموم مردم است.

۵ - تثبیت برانگیختن و سر بیرون آوردن از خاک گور برای روز قیامت در جهان آخرت: مردم در آن روز به سه گروه تقسیم می شوند: ا؛ گروه مؤمنان که رستگاران و بهشتیانند. ب: گروه کافران که نابودشدگان و دوزخیانند. ج: اعرافیان که در فاصله ای میان بهشت و دوزخ اند.

۶- دلایل وجود خدا مانند: آفریدن آسمانها و زمین در شش دوره، در پی یکدیگر درآوردن شب و روز، مطیع و مسخر کردن خورشید، ماه و ستارگان و بیرون آوردن انواع ثمرها و فرآورده ها

در زمین و...

۷- نابود کردن نسلهای نافرمان پیشین: خداوند ملت‌های ستمگر را نابود کرد تا مایه‌ی پند و عبرت آیندگان باشد و به مردم هشدار دهد که عذاب همانند می‌فرستد که شاید به سوی ایمان و کردار نیکو و رسیدن به خیرات و برکات باز آیند. اگر مردم ایمان آورند و پارسایی پیشه کنند، قطعاً خدا در برکات آسمان و زمین را بر رویشان می‌گشاید...

۸- سرگذشت پیامبران: مجموعه‌ای از سرگذشت عده‌ای از پیامبران در این سوره آمده است، تا مردم از آن درس بگیرند.

۹- افشا کردن عیوب بندگی بتان و تمسخر به بت پرستان...

یادآوری: المص، این گونه نگاشته می‌شود و به صورت حروف هجا و شمرده آن را تلفظ می‌کنیم: (الف، لام، میم، صاد) فلسفه‌ی این حروف در آغاز برخی از سوره‌ها برای التفات و دقت دیده‌ها و هشدار در مورد اعجاز قرآن است که از این حروف مقطع تنظیم و تشکیل شده.

۱۰- پیروی از وحی الهی، راه سعادت و سربلندی را بر روی بشریت می‌گشاید و به روشنی مردم را به سوی دستور حق فرامی‌خواند.

### سبب نامگذاری این سوره به «اعراف»

وجه تسمیه و نامگذاری این سوره بدین سبب است که واژه‌ی «اعراف» در آن آمده. اعراف؛ یعنی، حدّ و مرزی دیوارمانند. اعراف حدّ فاصل بین بهشت و دوزخ است. ابن جریر می‌گوید: اعراف، جمع عُرف که در زبان عربی به هر چیز بلند و مرتفعی در زمین، عُرف گویند؛ مانند: تاجِ خروس، یال اسب و کفتار، موج و آبکوهی دریا، بلندای تپه و...

### نگاهی به این آیات

أ: قرآن، به شهادت عقل سلیم، جز از طریق وحی، ممکن نیست. و محمد - ص - امی و درس‌نخوانده، تنها از راه وحی الهی، آن را یاد گرفت.

ب: بر پیامبران، واجب است پیام حق را - به طور تمام و کمال - به مردم برسانند.

ج: مقصود از قرآن، هشدار به کافران و گناهکاران و پند و اندرز به مؤمنان و راستگویان و مخلصان است.

د: فعل امر «اتَّبِعُوا» خطاب به همه‌ی مردم است که از دین اسلام و قرآن، تبعیت کنند، حلال و حرامی که خدا بیان کرده، به درستی آنها را بپذیرند، تمام دستورات او را گردن نهند و از کارهای

بد امتناع ورزند. [← نحل/۴۴]. پس، پیروی همه‌جانبه از قرآن و سنت، قطعاً واجب است.

ه: پیروی از هر کس به نام دین، هم‌چون اهل کتاب از دانیان و رهبانان - که راه غیر خدا را در پیش گرفته باشند - حرام است. [← توبه/۳۱].

و: ترک کردن آرا و نظریات شخصی یا اجتهادی با وجود نص قاطع شرعی.

ز: امتناع از بندگی غیر خدا و ترک دوستی با آن کس که راه کج را در بر گرفته است.

**یادآوری:** «...فَلَا يَكُنْ فِي صَدْرِكَ حَرَجٌ...» حرج، دل‌تنگی و فشار، و در اصل به معنای انباشته‌شدن و

جمع‌گشتن چیزی است، همانند جنگلی انبوه و متراکم که راه عبور ندارد. [← نساء/۶۵]، [← مائده/۶]، [←

نعام/۱۲۵]، [← حج/۷۸]، [← نور/۶۱].



## فرجام تکذیب کردن پیامبران در دنیا و آخرت

وَكَمْ مِنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا فَجَاءَهَا بَأْسُنَا بَيَاتًا أَوْ هُمْ قَائِلُونَ ۚ فَمَا كَانَ دَعْوَاهُمْ إِذْ جَاءَهُمْ  
بَأْسُنَا إِلَّا أَنْ قَالُوا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ۝ فَلَنَسَاءَلَنَّ الَّذِينَ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ وَلَنَسَاءَلَنَّ الْمُرْسَلِينَ ۖ  
فَلَنَقْصُصَنَّ عَلَيْهِمْ بَعْلَهُمْ وَمَا كُنَّا غَائِبِينَ ۗ وَالْوَزْنُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ هُمُ  
الْمُفْلِحُونَ ۘ وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَظْلُمُونَ ۙ

### توضیح واژه‌ها

**کم:** بسا، چه بسیار! این واژه برای کثرت و فراوانی است. **قریة:** شهر، روستا، مکان اجتماع مردم. **بأس:** عذاب، کيفر. **بیاتاً:** هنگام شب، وقت شب. شیخون زدن در شب هنگام. **قائلون:** آنان که در نیمروز غنوده‌اند، استراحت می‌کنند. **قائلون:** از «قیلوله» است؛ یعنی، خواب نیمروزی. **دعواهم:** سخنشان، دعایشان. **المرسلین:** پیامبران، فرستادگان. **لنقصن:** البته نقل می‌کنیم، خبر می‌دهیم. **بعلم:** آگاهانه، از روی دانش. **الوزن:** سنجش و اندازه. **خفت:** سبک شد. **خسروا:** زیان کردند، باختند، تلف نمودند. **یظلمون:** ستم می‌ورزند، در این جا؛ یعنی، انکار می‌کنند.

### ترجمه آیات

- ۴- چه بسا شهرها و آبادیهایی که [مردمش نافرمان بودند] آن را نابود کردیم و هنگامی که در خواب شبانگاهی فرورفته یا نیمروز خفته بودند، عذاب ما، فرایشان گرفت.
- ۵- وقتی عذاب ما آنان را فرا گرفت، سخنشان فقط این بود که می‌گفتند: به راستی ما خود، ستمکار بودیم.
- ۶- قطعاً از کسانی که پیام‌آوران نزد آنان رفته‌اند، سؤال می‌کنیم و از خود پیامبران هم می‌پرسیم.
- ۷- مسلماً از روی دانش [عملکرد مردم را به تمامی] به خودشان خبر می‌دهیم؛ چون که ما هیچ گاه از احوالشان، غایب [و غافل] نبوده‌ایم.
- ۸- در روز رستاخیز، سنجش اعمال، درست انجام می‌گیرد. پس، آنان که ترازوی نیکبایشان وزین و سنگین باشد، مسلماً رستگاراند.
- ۹- و آنان که ترازوی اعمالشان بی‌وزن و سبک باشد، قطعاً به خود زیان رسانیده‌اند؛ چون که دستورات ما را انکار کردند.

## ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

خداوند به پیامبرش امر کرد که: به مردم هشدار دهد و پیام حق را به آنان برساند و مردم، آن را بپذیرند؛ در این آیات نیز تصویری از کیفر و هشدارها را به شیوه‌ی پند و اندرز، در مورد نابودی پیشینیان به وسیله‌ی عذاب آسمانی، به دلیل نافرمانی از دستورات پیامبران، بیان می‌فرماید. آن گاه به مخالفان هشدار می‌دهد که از کردار همه کس - چه نیک، چه بد - سؤال خواهد شد و اوضاع و چگونگی قیامت بر اساس سنجش اعمال آدمی است.

## شرح و بیان

۴ و ۵- این آیه‌ها، عذاب الهی را به دو وقت اختصاص داده که هنگام خواب و استراحت است و آمدن عذاب در آن وقت، بسیار سخت و رنج‌آور خواهد بود و مردم هیچ گونه مهلت و آمادگی دفاع از خود را نخواهند داشت و ستمگران به گناه خود اعتراف می‌کنند و بسیار حسرتمند و پشیمان‌اند، اما پشیمانی اثر ندارد. [← عرف/۹۷ و ۹۸]، [← نحل/۴۵ تا ۴۷]، نافرمانی از دستور پیام‌آوران الهی، رسوایشان کرد و به بیان گناهان و خطاهایشان، زبان گشودند؛ ولی چه سود!

۶ و ۷- خداوند - بنا به نظم خاصی که بر هر دو جهان حاکم کرده است - در روز قیامت از مردم درباره‌ی پیروی از پیامبرانشان می‌پرسد و نیز پیامبران را در پیام‌رسانی به مردم، مورد بازخواست قرار می‌دهد.

یادآوری: [← مائده/۱۰۹]، [← نعام/۱۳۰]، [← قصص/۶۵]، [← عنکبوت/۱۳] و حدیث «**كُلُّكُمْ رَاعٍ وَكُلُّكُمْ** **مَسْئُولٌ عَنْ رَعِيَّتِهِ**» خداوند از احوال ما خبر دارد و از فروریختن برگ درختان و رویدن دانه‌ی گیاهان... آگاه است. [← نعام/۵۹].

۸ و ۹- ترازوی سنجش پروردگار، بس دقیق و درست است و هیچ گاه کم و زیاد نمی‌شود و ستمی روا نمی‌دارد و به خطا نمی‌رود، آن چه هست، کردار خود آدمی است که عقربه‌ی ترازو را سبک یا سنگین نشان می‌دهد و... [← نساء/۴۰]، [← نبیاء/۴۷]، [← قارعه/۶ تا ۱۱] و حساب همه با خداست. [← غاشیه/۲۶].

نعمتهای خدا بر بنی آدم و ارزش او، طرد شدن شیطان از رحمت حق

وَلَقَدْ مَكَنَّاكُمْ فِي الْأَرْضِ وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعَايِشَ قَلِيلًا مَا تَشْكُرُونَ ۱۰ وَلَقَدْ خَلَقْنَاكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنَاكُمْ ثُمَّ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ لَمْ يَكُنْ مِنَ السَّاجِدِينَ ۱۱ قَالَ مَا مَنَعَكَ أَلَّا تَسْجُدَ إِذْ أَمَرْتُكَ قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِنْهُ خَلَقْتَنِي مِنْ نَارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ ۱۲ قَالَ فَاهْبِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَنْ تَتَكَبَّرَ فِيهَا فَاخْرُجْ إِنَّكَ مِنَ الصَّاغِرِينَ ۱۳ قَالَ أَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ۱۴ قَالَ إِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ۱۵ قَالَ فِيمَا أُغْوِيْتَنِي لِأَفُتِنَهُنَّ لَهُمْ صِرَاطُكَ الْمُسْتَقِيمَ ۱۶ ثُمَّ لَا يَتَّبِعُهُمْ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ وَعَنْ أَيْمَانِهِمْ وَعَنْ شَمَائِلِهِمْ وَلَا تَجِدُ أَكْثَرَهُمْ شَاكِرِينَ ۱۷ قَالَ اخْرُجْ مِنْهَا مَذْذُومًا مَدْحُورًا لَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكُمْ أَجْمَعِينَ ۱۸

توضیح واژه‌ها

**مَكَنَّاكُمْ**: شما را قدرت و نعمت دادیم، شما را جا و مکان بخشیدیم، و چیره گردانیدیم. **مَعَايِش**: جمع معیشت، وسیله‌ی زندگانی، اسباب ماندگاری موقت در دنیا. **قَلِيلًا** ما: بسیار کم، چه کم! **صَوَّرْنَا**: صورتگری کردیم، قد و قامتی برازنده و زیبا ساختیم. **إِلَّا إِبْلِيسَ**: جز ابلیس. **مَا مَنَعَكَ؟**: چه چیز تو را بازداشت؟ چه چیز نگذاشت؟ **اهْبِطْ**: فرود آی، فرو شو. **تَتَكَبَّرَ**: تکبر نمایی، خود را بزرگ شمری. **الصَّاغِرِينَ**: خوارشدگان، پست‌شدگان، درماندگان. **أَنْظِرْنِي**: مرا فرصت ده. **الْمُنْظَرِينَ**: فرصت یافتگان، مهلت داده‌شدگان. **أُغْوِيْتَنِي**: مرا گمراه کردی، مرا به بیراهه کشاندی. **لَا يَتَّبِعُهُمْ**: به سراغ آنان می‌روم، به طرف آنان می‌آیم. **أَيْمَانَهُمْ**: جمع یمین، طرف راست. **شَمَائِلِهِمْ**: جمع شمال، طرف چپ. **مَذْذُومًا**: معیوب، سنگین، بی‌مقدار، نکوهیده. از ریشه‌ی «ذَمُّ» **مَدْحُورًا** (ذَمُّ): رانده شده، دورافتاده از رحمت.

ترجمه‌ی آیات

۱۰- ما شما را در زمین جای دادیم و قدرت عمل بخشیدیم و برایتان در آن، وسایل زندگی فراهم آوردیم؛ اما چه اندک سپاسگزاری می‌کنید!

۱۱- نیای شما، آدم را آفریدیم، سپس صورتگری کردیم، آن‌گاه به فرشتگان دستور دادیم: برای آدم سجده‌ی تکریم ببرند. همگی سجده‌بردند، مگر ابلیس که سرپیچی کرد.



- ۱۲- خدا به ابلیس فرمود: وقتی تو را به سجده کردن امر کردم، چه چیزی تو را از سجده کردن بازداشت؟ گفت: من از آدم بهترم. مرا از آتش آفریده‌ای و او را از خاک و گل.
- ۱۳- خداوند گفت: از آن مقام [و جایگاهی که داری] فرود آی. تو را روا نیست که در آن مقام بزرگی، بفروشی. پس، بیرون شو که تو از پست شدگانی.
- ۱۴- گفت: مرا تا برانگیختن مردم [برای قیامت] مهلت ده.
- ۱۵- فرمود: تو از جمله‌ی مهلت یافتگانی.
- ۱۶- ابلیس گفت: چون مرا نومید کرده‌ای، من هم چون راهزنان، بر سر راه راست تو کمین می‌کنم [و فرزندان آدم را به بیراهه می‌کشانم].
- ۱۷- آن‌گاه، از پیش رو و از پشت سر و از طرف راست و از طرف چپ، بر آنان می‌تازم و بیشتر آنان را سپاسگزار نخواهی یافت.
- ۱۸- خدا فرمود: خوار و بی‌مقدار و رانده از بارگاه من بیرون شو. سوگند می‌خورم که هر کس از تو پیروی کند، دوزخ را از همی شما پُر خواهد کرد.

### شرح و بیان

#### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

خداوند در آیات قبل، مردم را به پیروی از پیامبران تشویق فرمود، سپس، آنان را از عذاب دنیا: «وَكَمْ مِنَ الَّذِينَ آوَسُوا بِأَهْلِكَاهُمْ...» و عذاب آخرت از دو سو، مانند: سؤال و جواب: «فَلَنَسْأَلَنَّ الَّذِينَ آوَسُوا إِلَيْهِمْ...» و سنجش اعمال: «وَالْوَزْنُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ» آگاه می‌کند... و هم‌چنین این آیات در پذیرش دعوت پیامبران و اشاره به نعمت فراوان خدا به مردم است. آن‌گاه از مقام والای آدم - ع - سخن می‌گوید که: فرشتگان برایش سجده‌ی احترام کنند. برخی نیز وسوسه می‌شوند و با وجود این همه نعمت الهی به گمراهی می‌گیرند که بس زشت و ناپسند است.

توجه: داستان آدم - ع - با ابلیس در هفت سوره آمده که عبارت است از: بقره، اعراف (همین سوره)، حجر، اسراء، کهف، طه و ص.

ابلیس، به اصل عنصر آدم نظر کرد، به تشریف و تکریمی که خدا آدم را به آن اختصاص داده و دانش فراوان، به او آموخته بود - که فرشتگان در برابرش درمانده شدند - التفات نمود. به همین دلیل، فرشتگان را به سجده کردن آدم دستور داد؛ اما قیاس ابلیس، خطا و زشت و بی‌اثر بود.

اول آن کس کاین قیاس‌کها نمود پیش انوار خدا ابلیس بود



مَنْ زَنَارٍ وَ أَوْ زَخَاكٍ أَكْدَرِ اسْتَ  
 رَوْزِ ظَلَمَتِ مَا زَنُورِ رُوشَنِیم  
 (مولوی)

گفت: نار از خاک بی شک بهتر است  
 پس قیاس فرع بر اصلش کنیم

ابلیس، از ترس مرگ، تا روز قیامت مهلت خواست که شاید از مرگ برهد؛ چون از آن پس، مرگی در کار نیست؛ ولی خدا تا نفخه‌ی اول، یعنی، تا پایان این عالم به او مهلت داد، تا مرگ را - که از آن بیم دارد - بچشد. [← زمر/۶۸]، [← حاقه/۱۳ و ۱۴].

تَا قِیَامَتِ عُمَرِ تَنْ دِرِخَوَاسْتِ کَرْد  
 کَاشِکِیِ گُفْتِیِ کِه تَنْبَارِ تَنَّا  
 مَرِگِ حَاضِرِ غَایِبِ از حَقِ بَوَدَنْتِ  
 بَیِ خِدا آبِ حَیَاتِ آتَشِ بَوَد  
 (مشوی، دفتر پنجم، ۷۷۱ تا ۷۶۸)

هم‌چو ابلیس از خدای پاک فرد  
 گفت: آنظر نی‌ی‌الی یوم الجزا  
 عمر بی‌توبه همه جان‌کندن است  
 عمر و مرگ این هر دو با حق خوش بود

### نگاهی کوتاه به این آیات

هرچند ابلیس (اهریمن، نیروی شر)، خدا را خوب می‌شناخت؛ اما به دلیل خودبزرگ‌بینی، بی‌سود بود. چون خود را از آدم بهتر و برتر می‌پنداشت و می‌گفت: آدم از خاک است و من از آتش. آتش، زیانه می‌کشد و نور و روشنایی می‌دهد و خاک، پست و بی‌حال است... پس، هر کس فرمان پروردگار به او رسید و پروردگار داوری و اظهار نظر را به خود شخص داد و او از دستور خدا سرپیچی کرد قطعاً از دایره‌ی دین خارج می‌شود و به سوی کفر می‌رود.  
 ابلیس می‌دانست که سبب راندنش از نعمت و رحمت الهی، آدم بود، با این وصف از خدا می‌خواهد، مهلتش دهد تا از میان انسانها پیروانی بیابد و آنها را شکار کند و برای فریشتان کمین نماید...

آری! جز مؤمنان مخلص پاک‌دین، بسیاری پیرو شیطان گشتند، اما نمی‌تواند بر مؤمنان چیره گردد... [← سبأ/۲۰ و ۲۱]. خدا، ابلیس و پیروانش را به دوزخ می‌افکند و کفرشان می‌کند... [← سر، ۶۳ تا ۶۵].  
 تنها گمراهان، دنباله‌رو ابلیس‌اند. [← حجر/۴۲]. شیطان به عزت پروردگار سوگند می‌خورد، که جز مخلصان، همه را به بیراهه می‌کشانم. [← ص/۸۲ و ۸۳] و این آیات نشان اختیار است که: شیطان از فرمان حق سر باز زند و گروهی هم از او پیروی کنند.

## قصه‌ی آدم در بهشت و بیرون رفتنش از آن

وَيَا آدَمُ اسْكُنْ أَنتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ فَكُلَا مِنْ حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ ۱۹ فَوَسَّوَسَ لَهُمَا الشَّيْطَانُ لِيُبْدِيَ لَهُمَا مَا وُورِيَ عَنْهُمَا مِنْ سَوْآتِهِمَا وَقَالَ مَا نَهَاكُمَا رَبُّكُمَا عَنْ هَذِهِ الشَّجَرَةِ إِلَّا أَنْ تَكُونَا مَلَكَتَيْنِ أَوْ تَكُونَا مِنَ الْخَالِدِينَ ۲۰ وَقَاسَمَهُمَا إِنِّي لَكُمَا لَمِنَ النَّاصِحِينَ ۲۱ فَدَلَّاهُمَا بِغُرُورٍ فَلَمَّا ذَاقَا الشَّجَرَةَ بَدَتْ لَهُمَا سَوْآتُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ وَنَادَاهُمَا رَبُّهُمَا أَلَمْ أَنْهَكُمَا عَنْ تِلْكَمَا الشَّجَرَةِ وَأَقُلَّ لَكُمَا إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمَا عَدُوٌّ مُبِينٌ ۲۲ قَالَا رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا وَإِنْ لَمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ۲۳ قَالَ اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَى حِينٍ ۲۴ قَالَ فِيهَا تَحْيَوْنَ وَفِيهَا تَمُوتُونَ وَمِنْهَا تُخْرَجُونَ ۲۵

## توضیح واژه‌ها

**اسْكُنْ**: ساکن شو. **حَيْثُ**: هر جا. **الشَّجَرَةُ**: درخت معهود، بوته‌ی گل و گیاه. **وَسَّوَسَ**: اندیشه‌های زشت، راه در دل آفرید. وسواس، صدای زیور آلات زنان و صدای آهسته و آرام. [مفردات راغب]. **لِيُبْدِيَ**: تا نمایان سازد، آشکار گرداند. **وُورِيَ**: پوشیده مانده بود، مستور شده بود. **سَوْآتُهُ**: جمع سوءة، عورت، شرمگاه، جایی که اگر نمایان شود، زشت است. **قَاسَمَ**: سوگند یاد کرد، قسم خود. **الناصحين**: خیر خواهان، مخلصان. آلوسی می‌گوید: تعبیر سوگند به صیغه‌ی مفاعله برای مبالغه [و تأکید] در سوگند است. **فَدَلَّاهُمَا**: ابلیس مقام آن دو را - کم کم - پایین آورد، به سقوط کشانید. **بِغُرُورٍ**: با نیرنگ و ترفند. **بَدَتْ**: ظاهر گشت، نمایان شد. **طَفِقَا**: شروع کردند. **يَخْصِفَانِ**: می‌چسپانند، می‌اندازند، می‌پوشانند، وصله می‌زنند، می‌دوزند، بخیه و پینه می‌کنند. **الْخَاسِرِينَ**: زیانکاران. **اهْبِطُوا**: فرود آید، پایین روید. **مُسْتَقَرٌّ**: قرارگاه، استقرار و سکون. **مَتَاعٌ**: برخورداری و تمتع. **إِلَى حِينٍ**: تا وقت معلوم که مرگ فرا رسد، تا پایان زندگانی این جهانی. **فِيهَا**: در زمین. **تَمُوتُونَ**: می‌میرید. **تُخْرَجُونَ**: بیرون آورده می‌شوید.

## ترجمه‌ی آیات

۱۹- ای آدم! تو و همسرت در آن باغ آرام گیرید و از هر جا که خواستید، بخورید؛ اما به این درخت نزدیک نشوید که از شمار ستمکاران خواهید شد.

۲۰- شیطان، آنان را وسوسه کرد تا عورت‌هایشان را - که از دیدشان مستور بود - برایشان آشکار نماید و گفت: پروردگارتان، شما را از این درخت منع نکرده است، مگر به این دلیل که [اگر از ثمره‌ی این درخت بخورید] به دو فرشته تبدیل می‌گردید یا از جاودانان [این آرام‌جای] خواهید شد.

۲۱- و برایشان سوگند یاد کرد که: من خیرخواه شما هستم.

۲۲- با این حيله، آنان را - کم کم - فریب داد. وقتی که از میوه‌ی آن درخت خوردند، عورت‌هایشان آشکار گشت، به پوشاندن خود، از برگ‌های درختان باغ، شروع کردند. پروردگارشان آنان را ندا داد: مگر شما را از خوردن میوه‌ی این درخت باز نداشتم و به شما نگفتم که: اهریمن، دشمن آشکار شماست؟!۱

۲۳- گفتند: پروردگارا! ما بر خود ستم روا داشته‌ایم که اگر ما را نیامرزی و بر ما رحم نیاوری، یقیناً از زیانکاران خواهیم بود.

۲۴- فرمود: [از این آرام‌جای] فرود آید [و بدانید] که: برخی، دشمن برخی دیگر خواهید شد و روی زمین تا زمانی معین قرارگاه و جای بهره‌مندی شما خواهد بود.

۲۵- خدا فرمود: در روی زمین، زندگی می‌کنید و در آن می‌میرید و [برای رستاخیز] از آن جا برانگیخته می‌شوید.

### شرح و بیان

خطاب از طریق وحی به آدم است که خداوند، او و همسرش را مخاطب قرار می‌دهد تا به طور یکسان از نعمت‌های آن باغ و بوستان‌های محل سکونت خود، برخوردار شوند و از خوردن میوه‌ی درخت ممنوع نیز امتناع ورزند، تا از این آزمون الهی پیروز شوند؛ اما اهریمن بدنهاد حسود، هر دو را وسوسه کرد و فریب داد [← ناس/۱۶] و خوردن میوه‌ی ممنوع را در نظرشان آراست و دل به آن بستند [← طه/۱۲۰]، [← فاطر/۶] و سرانجام خوردند و نافرمان شدند. [← طه/۱۲۱ و ۱۲۲].

وقتی آدم دریافت که برهنگی‌هایشان برای‌شان آشکار گشته، و ابلیس به آنان دروغ گفته است و مورد نکوهش پروردگار قرار گرفته‌اند، گفت: چنان می‌پنداشتم که هیچ آفریده‌ای دروغ نمی‌گوید و به دسیسه و چيله‌گری نمی‌پردازد. آن‌گاه هم خود و هم همسرش در پیشگاه آفریدگار دست‌ها را بلند کردند و از تقصیر خویش، پوزش طلبدند و به درگاه خدا التماس کردند.

پس از اعتراف به خطاها و اشتباهاتی که مرتکب شده بودند، خداوند، هر دو را مورد آمرزش خود قرار داد و کلماتی به آدم آموخت تا بدان وسیله توبه‌اش را پذیرفت و از او درگذشت. [← بقره/۳۷].

تکته: آری! آدم و حوا و فرزندان‌شان در کوره‌ی پهن‌آور زمین مستقر شدند و - به تدریج - به کاویدن دشت،

رنج فراوان بردند، زمین را آباد کردند، آن را بر راحت طلبی ترجیح دادند و این میراث و گنجینه‌ی بی‌پایان را دست به دست و نسل به نسل تا به امروز رسانیدند و هر نسلی در وقت معلوم و زمان مشخص از این جهان رخت برمی‌بندد و جای خود را برای آیندگان می‌گذارد، تا آن سنت دیرینه‌ی الهی، تا آخرین روز ماندگاری این دنیا پایدار و برقرار بماند.

**توضیح لازم:** کشف عورت آدمی نزد اهل خرد، زشت است و کلمه‌ی «سوء» این نفرت فطری را القا می‌کند و طبع سلیم، آن را ناپسند و عیب بزرگ می‌شمرد و خداوند ستر عورت را واجب می‌شمرد. وقتی آدم و حوا بر عورت خود، اطلاع یافتند و به اذن حق جهشی از مرحله‌ی حیوانی به مرحله‌ی عالی انسانی نمودند و با شتاب در پی پوشیدن عورت خود شدند. قطعاً کسی آن را، آن گونه که دین مقرر نموده و فطرت سلیم بر آن مهر تأیید و صحه گذاشته، مراعات نکند، کارش چون کار شیطان می‌ماند. [← همین/۲۷].

[منیر]

منار در تفسیر جمله‌ی: «... **بَدَتْ لَهِمَا سَوْآتُهُمَا**...» می‌فرماید: آن چه نزد من، به مطلب نزدیکتر است، این است که: آشکار شدن سَوَات به این معناست که: شهوت تناسل و زاد و ولد، پس از خوردن آن میوه - آرام آرام - در نهاد آدم و حوا خزید و جای گرفت و هر دو را به سوی چیزی که بر آنان نهان بود، واداشت؛ اما از آشکار کردن آن شرم داشتند و دریافتند که باید آن را مستور بدارند. بنابراین، خود را با برگهای پهن و دراز گیاهان پوشیدند. [و برگ بسیار پهن گیاهی به نام «بابا آدم» که در باغچه‌ها و سایر درختان و کنار جویبارها می‌روید، از همان جا سرچشمه گرفته است]. پس این موارات و مخفی نگاه داشتن، معنوی است... والله اعلم بمראה.

[منار، ج ۸، ص ۳۵۰]



## نعمتها و الطاف خدا، حذر از ترفند اهریمنان

يَا بَنِي آدَمَ قَدْ أُنْزِلْنَا عَلَيْكُمْ لِبَاسًا يُؤَارِي سَوَاتِكُمْ وَرِيشًا وَلِبَاسُ التَّقْوَىٰ ذَٰلِكَ خَيْرٌ ذَٰلِكَ  
مِنْ آيَاتِ اللَّهِ لَعَلَّهُمْ يَذْكُرُونَ ۲۶ يَا بَنِي آدَمَ لَا يَفْتِنَنَّكُمُ الشَّيْطَانُ كَمَا أَخْرَجَ أَبَوَيْكُم مِّنَ  
الْجَنَّةِ يَنْزِعُ عَنْهُمَا لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سَوَاتِهِمَا إِنَّهُ يَرَاكُمْ هُوَ وَقَبِيلُهُ مِنْ حَيْثُ لَا تَرَوْنَهُمْ إِنَّا  
جَعَلْنَا الشَّيَاطِينَ أَوْلِيَاءَ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ۲۷

### توضیح واژه‌ها

**أُنْزِلْنَا عَلَيْكُمْ لِبَاسًا:** لباسی برای شما فرو فرستادیم، آفریدیم، ساختیم. **يُؤَارِي (ورّی):** می پوشاند، مستور می دارد. **ریشا:** پر، لباس زیبایی و زینت و آرایش. **ذَٰلِكَ:** لباس به طور عام. **يَنْزِعُ:** بیرون می آورد، برمی کند، درمی آورد. **قَبِيل:** یاران، اطرافیان، همدستان، قبیله. **من حیث:** از آن جا که، به نوعی که، از راهی که. **أولیاء:** جمع ولی، دوستان، یاران همدم، ندیمان هم نشینان، سرپرستان.

### ترجمه آیات

۲۶- ای فرزندان آدم! ما برای شما لباسی پدید آورده‌ایم که عورت‌هایتان را می پوشاند و لباس زینت و زیبایی شماست؛ اما بهترین جامه، لباس پارسایی است. این [هم] از نشانه‌های [مهر و مودت] الهی است که شاید بندگانش بیدار شوند.

۲۷- ای فرزندان آدم! زینهار که شیطان، شما را نفریبد، چنان که پدر و مادران را از آن آرام جای بیرون راند، لباس را از تنشان درآورد تا عورتشان را به خودشان بنمایاند. شیطان و همدستانش، شما را می بینند، حال آن که شما آنها را نمی بینید. ما شیاطین را سروران و دوستان بی باوران قرار داده‌ایم.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

وقتی آدم و حوا وسوسه شدند و از میوهی درخت ممنوع خوردند، خداوند به آنان دستور داد که از آن آرام جای، بی رنج و مشقت بیرون روند و در زمین مقیم گردند و استقرار یابند. این آیه‌ها نیز به منزلت دین و دنیا اشاره می کند. از جمله: به لباس ظاهر و باطن، جامه‌ی تن و روان. جامه‌ی تن، پوشاننده‌ی عورت‌ها و آراینده‌ی ظاهر، جامه و لباس روان، بازدارنده‌ی بدیها و گناهان به درون، بیرون کننده‌ی اغیار و نوازنده‌ی فرشتگان است. چون گویند: بهترین لباس آدمی، پیروی از فرمان

پروردگار است و در آن چه نافرمانی خدا مشاهده گردد، دور از خیر و برکت است.

خلوت دل نیست جای صحبت اغیار دیو چو بیرون رود فرشته درآید

[حافظ]

**۳۶-** آیه می‌فرماید: «...**اَنزَلْنَا عَلَیْكُمْ لِبَاسًا**...»، تعبیر قرآن از «انزال» (فروفرستادن) بدین معناست که: آن چه از زمین به بار می‌آید، از برکات و خیرات آسمانی است. مثلاً: وجود باران، موجب زنده شدن زمین و پیدایش انواع گلها و گیاهان و علفهای هرز برای چهارپایان و پرندگان است که از: پشم، کرک و موی و پر آنها انواع لباسها، پوشیدنیها، زیراندازها و چیزهای مورد نیاز به دست می‌آید. از برخی گلها و بوته‌های پرورش یافته مانند پنبه هم هرگونه لباس نرم و نازک و لطیف بافته می‌شود. البته شیوه‌ی دوختن هرگونه لباس و جامه‌ای - در سرآغاز زندگی بشریت - از طریق وحی الهی به مردم زمان می‌رسید که بنا به نیازها و دریافت فطرت و استعداد هر کس، شیوه‌های گوناگون این صنعت رایج یافت.

سپس خداوند انسانها را از فریبکاری ابلیس و همدستانش آگاه می‌کند که دشمنی اهریمن، دیرینه است.

[← کهف/۵۰].

**۳۷-** تکرار خطاب «یا بنی آدم» در مقام پند و اندرز از مهمترین شیوه‌ی تأثیرگذاری در دلهاست. ای فرزندان آدم، ای کسانی که فرشتگان، پدرتان را سجده‌ی تکریم کردند! به هوش باشید، حيله گریهای اهریمنان، شما را به فتنه نیندازد، خود را از گزند و آشوب این موجودات پلید، مصون بدارید تا مورد رحم و الطاف الهی قرار بگیرید.

## مشرکان و تقلید از نیاکان و دلایل بی‌اساسشان

وَإِذَا فَعَلُوا فَاحِشَةً قَالُوا وَجَدْنَا عَلَيْهَا آبَاءَنَا وَاللَّهُ أَمَرَنَا بِهَا قُلْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَأْمُرُ بِالْفَحِشَاءِ  
أَتَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ۲۸ قُلْ أَمَرَ رَبِّي بِالْقِسْطِ وَأَقِيمُوا وُجُوهَكُمْ عِنْدَ كُلِّ  
مَسْجِدٍ وَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ كَمَا بَدَأَكُمْ تَعُودُونَ ۲۹ فَرِيقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ  
الضَّلَالَةُ إِنَّهُمْ اتَّخَذُوا الشَّيَاطِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ مُهْتَدُونَ ۳۰

### توضیح واژه‌ها

**فاحشة:** کار بسیار زشت و ناپسند، شرک، از مصادیق آن: طواف کعبه با تن برهنه. **الفحشاء:** کردار زشت و پلید. **القسط:** دادگری، حد میانه. **وَجُوه:** جمع وجه، روی، چهره [← بقره/۱۴۴] یا کنایه از التفات روی قلب و درستی قصد و تصمیم است، [← روم/۳۰] **عند:** در. **بدأکم:** شما را پدید آورد، شما را آفرید. **تعودون:** برمی‌گردید، برای روز قیامت زنده می‌شوید. **فریقا:** گروهی، دسته‌ای. **من دون الله:** به جای خدا. **مُهلدون:** راه‌یافتگان.

### ترجمه آیات

۲۸- وقتی مشرکان، به کار زشتی دست بزنند، می‌گویند: پدران خود را - این گونه - بر آن کار یافته‌ایم و خدا ما را به آن امر کرده است. بگو: هیچ‌گاه خدا به کار زشت فرمان نمی‌دهد. آیا چیزی را به خدا نسبت می‌دهید که - قطعاً دلیل آن را - نمی‌دانید؟

۲۹- به آنان بگو: پروردگارم، به دادگری امر کرده است و این که: در هنگام عبادت، روی خود را به پیشگاه خدا [و قلبه‌ی حق] کنید و او را از روی اخلاص و پاکدلی فرمان برید و بخوانید. همان گونه که شما را آفرید، دوباره، به سوی او باز می‌گردید.

۳۰- گروهی را خدا هدایت داده است و گروهی دیگر [که به سوی گمراهی می‌روند] سرگردانند؛ زیرا که شیاطین را به جای خدا، به دوستی گرفته‌اند و چنان می‌پندارند که راه‌یافتگانند.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

آیه‌های قبل بیان نمود که شیاطین، همدم و قرین کافران‌اند و هر آن بر وجودشان چیره می‌گردند و این آیه‌ها نیز یادآور می‌شود که اثر شیاطین بر بی‌باوران؛ یعنی، پیروی این قوم از آنها.

## نگاهی به این آیات

۱- تقلید از نیاکان و پیشینیان عقلاً و طبعاً متروک است؛ چون عقل، حق و باطل را از هم جدا می‌سازد و راه نیک را به آدمی می‌آموزد. حال اگر پدران و گذشتگان بر سر حق و درستی بوده باشند، تقلید از آنان رواست و گرنه، روا نیست.

۲- خداوند جز به دادگری و پایداری بر حق امر نمی‌کند و مردم را از کارهای زشت و پلید و گناهان باز می‌دارد.

۳- آن چه بر آدمی واجب می‌گردد، دو چیز است:

أ: باید کردارش با حقایقی که شرع مقرر نموده، موافق باشد.

ب: کمترین شرک در کردار و گفتارش مشهود نگردد و مخلصانه در برابر حق خاکسار و فروتن باشد و خود را از خطا و انحراف مصون بدارد.

۴- دوباره زنده شدن برای روز رستاخیز، از سر آغاز آفرینش، بسیار ساده‌تر و آسان‌تر است. [← روم/۲۷].

۵- امام رازی می‌گوید: این آیه که خدا می‌فرماید: «**قُلْ: أَمْرٌ رَبِّي بِالْقِسْطِ**» سه صورت دارد:

أ: این امر؛ یعنی، «**لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ**» شامل خداشناسی در ذات و افعال و احکام است.

ب: امر به ادای نماز: «**وَأَقِيمُوا وَجُوهَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ**» [← روم/۳۰].

ج: عبادت پاکدلانه و مخلصانه برای ذات باشکوه آفریدگار

۶- فطرت هر کس بر یکتاپرستی و خداشناسی سرشته شده است؛ اما برخی به دلیل شرایط اجتماعی تعلیم و تربیت در خانه، مدرسه و جامعه (محیط) از اصل فطرت دور شده‌اند.

۷- خداوند، بر توفیق مؤمنان می‌افزاید و راه خیر را فرایش آنان می‌گذارد. [← طه/۵۰]، [← علی/۳].



## مباح بودن زینتها و خوردنهای پاکیزه

يَا بَنِي آدَمَ خُذُوا زِينَتَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ ۳۱ قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِينَةَ اللَّهِ الَّتِي أَخْرَجَ لِعِبَادِهِ وَالطَّيِّبَاتِ مِنَ الرِّزْقِ قُلْ هِيَ لِلَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا خَالِصَةٌ يَوْمَ الْقِيَامَةِ كَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ۳۲

توضیح واژه‌ها

**خُذُوا زِينَتَكُمْ:** بپذیرید، یعنی، هنگام ایستادن در بارگاه خدا، لباس زیبا و پاکیزه بپوشید. **لَا تُسْرِفُوا:** زیاده‌روی نکنید، اسراف نکنید. **أَخْرَجَ:** بیرون آورده، آفریده و در اختیار مردم قرار داده است. **الطَّيِّبَاتِ:** پاکیزه‌ها. **خَالِصَةٌ:** به تمامی، ویژه، مخصوص.

ترجمه‌ی آیات

۳۱- ای فرزندان آدم! در نمازها زینت خود را بپذیرید [و لباس و جامه‌ی نیکوی مادی و معنوی خود را بپوشید] و بخورید و بیاشامید؛ اما زیاده‌روی نکنید که خدا اسراف کنندگان را دوست نمی‌دارد.  
۳۲- ای محمد! بگو: زیورهایی را که خدا برای بندگانش پدید آورده و نیز روزیهای پاکیزه را، چه کسی حرام کرده است؟ بگو: این نعمتهای پاکیزه در زندگانی دنیا برای کسانی است که ایمان آورده‌اند و روز قیامت نیز از آن آنان خواهد بود. بدین سان، آیات خود را برای گروه اهل معرفت، به روشنی بیان می‌کنیم.

سبب نزول این دو آیه

امام مسلم از ابن عباس روایت می‌کند که: مردم عرب - جز حُمس<sup>۱</sup> - با تن برهنه، بیت را طواف می‌کردند و زنان هم با تن برهنه، بیت را در شب طواف می‌کردند. معمولاً گروه حُمس، هنگام مراسم حج از مزدلفه خارج نمی‌شدند، حال آن که سایر مردم در عرفات وقوف می‌کردند. بر این

۱. حُمس، جمع احمس، قریش و فرزندانشان، یعنی، آنان که بر سر دینشان نیرومند و استوارند. حماسه؛ یعنی، شجاعت و دلیری.

رسم گمراه کننده مانندند تا پیامبر خاتم ص - برگزیده شد و خدا فرمود: «خَلُّوا زِينَتَكُمْ عَنِ كُلِّ مَسْجِدٍ...» که نداده‌نده، ندا درداد: «هان! نباید هیچ کس با تن برهنه، خانه‌ی خدا را طواف کند و به دور کعبه بگردد.» هم چنین در مراسم حج از برخی خوردنیها خودداری می کردند.

این زینت شامل مادی و معنوی است. مادی، چون: پوشیدن لباس مرتب و مناسب و پاک و تمیز و خوشبو. معنوی این که: آدمی هنگام رفتن به مسجد، با وقار و سنگین و کم سخن و هدفش عبادت باشد و با رفتار نیکو و نیت سالم وارد جمع شود.

### ارتباط این دو آیه با آیه‌های پیشین

پس از آن که خدا بندگانش را به دادگری در همه‌ی کارها سفارش کرد، دوست دارد که در عبادتگاهها و در نمازها و طوافهایمان از لباس پاکیزه و زیبا استفاده کنیم. خدا هرگونه خوردنی و آشامیدنی مشروع را - بدون زیاده‌روی - برایمان مباح کرده است.

### شرح و بیان

خدای پاک، دوست می دارد که هنگام ورود به مساجد برای ادای نماز جماعت، جمعه و عید فطر و قربان، لباس پاکیزه به تن کنیم. استاد رشید رضا می گوید: «خودآرایی با لباسی برازنده و درخور و نیکو، هنگام نماز جمعه و جماعت و عید رمضان و قربان، سنت است، نه واجب، هر چند مطلق بودن امر «خَلُّوا» بر وجوب آراستگی در وقت عبادت در هر عبادتگاهی - بنا به عرف مردم جامعه به شیوه‌ی میانه و متعادل در مجالس و محافل - دلالت دارد، تا انسان مؤمن، هنگام عبادت پروردگار، همراه سایر بندگان او در وضعیت و کیفیت شایان و نیکو، قرار گیرد که نه تکلف و مشقتی در آن مشهود گردد و نه زیاده‌روی به شمار آید.» [دائرةالمعارف اخلاق قرآنی، جلد ششم، تمتع از طیبات]

**فایده:** بدان که پوشیدن لباس نظیف و پاک و پاکیزه، چند فایده دارد، از جمله:

- ۱- حفظ سلامت و تندرستی،
- ۲- اظهار نعمت خدا و سپاسگزاری در برابر الطاف پروردگار،
- ۳- آراستگی و پاکیزگی، موجب ارجمندی و کرامت انسانی است.

### نکته‌ی بهداشتی و تندرستی

آیه‌ی: «كُلُوا وَ اشْرَبُوا وَ لَا تُسْرِفُوا»: [بخورید و بیاشامید و زیاده‌روی نکنید.] یکی از دستورات مهم و سودمند بهداشتی است. پر خوری و زیاده‌روی در خوردن، منشأ بسیاری از بیماریها به شمار

می آید. معمولاً غذای اضافی در بدن جذب نمی شود و باقی می ماند، آن گاه روی دستگاههای بدن و روی قلب، فشار می آورد و زمینه ی انواع عفونتها و بیماریها و نارساییها را فراهم می آورد و به تدریج موجب بیماری قند، چربی خون، تصلب شرایین، نارسایی کبد و انواع سکتها خواهد شد.

عمر گرانمایه در این صرف شد      تا چه خورم صیف و چه پوشم شتا  
ای شکم خیره! به نانی بساز      تا نکتی پشت به خدمت دوتا  
(سعدی)

ز بسیار و ز کم بگذر که خام است      نگهدار اعتدال کایت تمام است  
(نظامی)

پس گُلُوا از بهر دام شهوت است      بعد از آن لا تُسرفوا آن عفت است  
(مولوی)

گُلُوا و اشربوا را در گوش کرد      ولا تُسرفوا را فراموش کرد  
(مولوی)

خوردن ز بهر زیستن و ذکر کردن است      تو معتقد که زیستن از بهر خوردن است  
(سعدی)

## اصول محرمات

قُلْ إِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّي الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ وَالْإِثْمَ وَالْبَغْيَ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَأَنْ تُشْرِكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِ سُلْطَانًا وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ۲۳

### توضیح واژه‌ها

**الفواحش:** جمع فاحشه: کارهای بسیار ناپسند و ناهنجار و شرم‌آور و زشت. مانند: زنا، سب و لعن و... **الإثم:** هرگونه گناه و بزهکاری، **شربُ الإثمِ اِثْمِي صَلَّ عَقْلِي** کَذَلِكَ الْإِثْمُ يَذْهَبُ بِالْعَقُولِ [آن قدر اثم (شراب) نوشیدم که خردم گم شد و آن را از دست دادم، این گونه شراب، عقل آدمی را می‌ریابد]. گناه به شراب تشبیه شده؛ یعنی، همان گونه شراب زبانیده و درهم کوبنده عقل و خرد است، گناه نیز موجب نابودی ارزشهای والای آدمی است و نیکیها را از او می‌گیرد. **البغی:** ظلم و ستم. **بغیر الحق:** باطل و نادرست. **سلطاناً:** دلیل و حجت. **أَنْ تَقُولُوا:** دروغ می‌بندید، نسبت ناروا می‌دهید.

### ترجمه‌ی آیه

۳۳. بگو: پروردگارم، زشتکاریها را - چه آشکار باشد، چه نهان - و نیز گناه و ستم و ناحق را حرام کرده است و دیگر این که: چیزی را - که خدا دلیلی بر حقانیت آن نفرستاده است - شریک او قرار دهی و نیز چیزی که نمی‌دانی بر خدا ببندی.

### ارتباط این آیه با آیه‌های قبل

دلیل ارتباط روشن است. خداوند در ردّ سخن مشرکان که زینتها و چیزهای پاکیزه را حرام می‌کردند، آنها را حلال و جایز شمرده است و در این آیه، اصول پنج‌گانه‌ی چیزهای حرام را ذکر می‌کند که عبارتند از:

۱- زشتیهای آشکار و نهان،

۲- گناه و نافرمانی،

۳- ستم ناحق، تجاوز به حقوق فرد و اجتماع،

۴- نسبت دادن شرک به خدا، [← مؤمنون/۱۱۷]

۵- نسبت دادن چیزهای بدون دلیل به خدای بزرگوار. [← نحل/۱۱۶].



## شرح و بیان

**توضیحی کوتاه:** جاهلیت در عصر تمدن (!) و جهان امروز، بلاهای فراوانی بر سر مردم می آورد. به عنوان تمدن و پیشرفت اجتماعی، نخست، جامه و پوشش انسانی آنان را می رُبايد، آن گاه - اندک اندک - شرم و ادب میان جامعه رخت بر می بندد، اخلاقیات و خلق و خوی انسانی - به تدریج - رو به زوال می نهد، قداست و کرامت والای بیشتر خانواده ها یکی پس از دیگری فرو می ریزد، سپس در پی آن، هرگونه بزهکاری و فساد اوج می گیرد و به نام «تجدد مآبی» و «تمدن عصر امروزی» انسانها به آسانی خود را گم می کنند و به دامن تباہکاری و زشتکرداری می خزند و آن را چیزی نوظهور و پیشرفته به شمار می آورند. از سویی دیگر، سایر پاکان و دسته ی مؤمنان از جمله: زنان، مورد ریشخند و تمسخر اهل تمدن (!) قرار می گیرند و آنان را به نام «واپس روندگان»، «کهنه پرستان» و حتی «روستایی» می خوانند (!)

آری! جاهلیت، فطرت سالم، ذوق سرشار از اندیشه ها و معیارها و باورها را نیست و نابود می کند و بر باد می دهد.

**تکته:** مطلبی درمورد واژه ی «اِثم» به معنای نکوهش و مذمت است و بر گناه اطلاق می گردد. برخی گویند: اِثم؛ یعنی شراب و اهل لغت مانند: اصمعی و غیره نیز آن را به معنای شراب آورده اند. شاعری در این رابطه چنین می سرايد:

«نَهَانَا رَسُولُ اللَّهِ أَنْ نَقْرِبَ الزَّانَا      وَ أَنْ نُشْرِبَ الْإِثْمَ الَّذِي يُوجِبُ الزُّورَ»:

پیامبر خدا ما را از نزدیکی به زنا بازداشته و نیز خوردن شراب که موجب بار سنگین و گناه باشد، بر ما حرام کرده است. [← سر ۳۲/۴].

## پایان زندگی هر قوم و ملتی

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ لَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ۳۴

### توضیح واژه‌ها

**اجل:** سر رسید، زمان، وقت معلوم. **لا یستأخرون:** درنگ نمی کنند. **لا یستقدمون:** جلو نمی افتند. **ساعة:** کمترین زمان ممکن.

### ترجمه‌ی آیه

۳۴- هر ملتی زمانی معین و سرآمدی مشخص دارد، وقتی اجلشان فرا رسد، نه، می توانند ساعتی درنگ کنند و نه، می توانند آن را جلو اندازند.

### ارتباط این آیه با آیه‌های پیشین

پس از بیان حلال و حرام و احوال شخص مکلف، خداوند مباح بودن زینتها و روزی پاکیزه‌ی بدون زیاده روی را توضیح می دهد و به دنبالش از اصول محرمات زیان آور و تباه گر، یاد می کند، سپس در این آیه می فرماید: زمان پایان زندگانی هر قوم و ملتی کم و زیاد و پس و پیش ندارد...

### شرح و بیان

ای پیامبر! به مردم جهان بگو: آخرین دقایق حیات هر قوم و ملتی معلوم است و کم و زیاد ندارد. ملل جهان، هم چون یک فرد، اجل معینی پشت سر دارند و روزی که مقرر است طومار حیاتشان برچیده می شود و ملتهای دیگر جایگزین می گردند. البته، این اجل معلوم، برای اندیشمندان و اهل تحقیق پند و اندرزى بس بزرگ است.

خطاب به ملل مختلف از زبان پیامبران، سرانجام دروغگوی

جایگاه بی‌باوران در سرای آخرت

يَا بَنِي آدَمَ إِنَّمَا يَأْتِيَنَّكُمْ رُسُلٌ مِنْكُمْ يَقُصُّونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِي فَمَنِ اتَّقَى وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ٣٥ وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ٣٦ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ أُولَئِكَ يَنَالُهُمْ نَصِيبُهُمْ مِنَ الْكِتَابِ حَتَّى إِذَا جَاءَهُمْ رُسُلُنَا يَتَوَفَّوْنَهُمْ قَالُوا أَيْنَ مَا كُنْتُمْ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا وَشَهِدُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا كَافِرِينَ ٣٧ قَالَ ادْخُلُوا فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ فِي النَّارِ كُلَّمَا دَخَلَتْ أُمَّةٌ لَعَنَتْ أُخْتَهَا حَتَّى إِذَا دَارَكُوا فِيهَا جَمِيعًا قَالَتْ أَخْرَاهُمْ لَأُولَاهُمْ رَبَّنَا هَؤُلَاءِ أَضَلُّونَا فَاتِهِمْ عَذَابًا ضِعْفًا مِنَ النَّارِ قَالَ لِكُلِّ ضِعْفٍ وَلَكِنْ لَا تَعْلَمُونَ ٣٨ وَقَالَتْ أُولَاهُمْ لَأَخْرَاهُمْ فَمَا كَانَ لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ فذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ٣٩

توضیح واژه‌ها

**ایما:** اگر، چون. **يَقُصُّونَ:** می‌خوانند، بازگو می‌کنند، باز می‌گویند، نقل می‌کنند. **آیاتی:** دستورات و احکام من. **أَصْلَحَ:** به اصلاح گرایش پیدا کرد، اصلاح پیش گرفت. **استکبروا:** خود را برتر و بالاتر دانستند، تکبر ورزیدند. **أَظْلَمُ:** ستمکارتر. **الكتاب:** آن چه در لوح محفوظ نوشته شده، کتاب به معنی اسم مفعول (مکتوب) است. **يَتَوَفَّوْنَهُمْ:** آنان را می‌میرانند، جانشان را می‌گیرند. **كُنْتُمْ تَدْعُونَ:** بندگی می‌کردید، دعوت می‌کردید، کمک می‌خواستید. **ضَلُّوا عَنَّا:** از ما نهان شده‌اند، ما را ترک کرده‌اند، از ما ناپدید شده‌اند. **لَعَنَتْ أُخْتَهَا:** هم‌کیشان خود را نفرین کرد. **إِذَا دَارَكُوا فِيهَا:** در آن جا به هم پیوستند، با هم جمع شدند، در آن جا گرد آمدند. **أَخْرَاهُمْ:** پستیان، دنباله‌روان، طاغوت. **أُولَاهُمْ:** پیشینیان، پیشوایان نادرست. **ضِعْفٍ:** چند برابر. **ذُوقُوا:** بچشید.

ترجمه‌ی آیات

۳۵- ای فرزندان آدم! وقتی پیامبرانی از خودتان، نزد شما بیایند و آیات مرا برایتان بخوانند، [به دو گروه حق‌پذیر و نافرمان تقسیم می‌شوید:] آنان که درستکار و حق‌پذیرند [در سرای آخرت]، نه بیمی دارند و نه، اندوهناکی می‌شوند؛

۳۶- [اما] آنان که آیاتم را دروغ می‌پندارند و از قبول دستوراتم، خود را برتر می‌پندارند، دوزخی‌اند و در آن جاودانند.

۳۷- راستی، چه کسی ستمکارتر از آن کسی است که بر خدا دروغ می‌بندد یا آیاتش را دروغ می‌انگارد، [آری!] این دروغ‌پردازان، کسانی‌اند که نصیب خود را از انواع نعمتهای مقررشده‌ی این سرا، دریافت می‌دارند [و در روز اجل] فرشتگان، ما به سراغشان می‌آیند تا جانشان را بگیرند. به آنان می‌گویند: آن معبودهایی که به جای خدا پرستش می‌کردید، کجایند؟ گویند: از دید ما نهان شده‌اند و علیه خود شهادت می‌دهند که: کافر بوده‌اند.

۳۸- خدا می‌فرماید: همراه گروههای جن و انس [که بدکار و بی‌باور بوده و] پیش از شما [به سرای آخرت] آمده‌اند، به آتش دوزخ درآیید. هرگاه گروهی به آتش درآید، هم‌کیشان پیشین خود را نفرین می‌کند، تا وقتی که همگی در آن به هم می‌رسند، آن وقت، دنباله‌روان، دوباره‌ی پیشوایان [و رؤسای خود] گویند: پروردگارا! اینها ما را گمراه کرده‌اند. عذابشان را دوچندان کن. خدا می‌فرماید: عذاب همه [ی آنان] دوچندان است، شما نمی‌دانید.

۳۹- پیشوایانشان به پیروان خود گویند: شما بر ما امتیازی ندارید. بنابراین، در مقابل کاری که کرده‌اید، طعم ناگوار عذاب را بجشید.

### ارتباط این آیات با آیه‌ی پیشین

پس از توضیح و تبیین اجل و زمان معین مرگ هر قوم و ملت و هر فرد و جماعتی، این آیات از احوال انسان پس از مرگ، سرانجام تکذیب‌کنندگان و دروغ‌پردازان و خودبزرگ‌بینان، سخن می‌گویند...

### شرح و بیان

این گمراهان با غم و اندوه فراوان، اقرار می‌کنند که: راهشان بیراهه بوده، از آن همه‌بندگی برای غیرخدا بهره‌ای برنگرفته و توشه‌ای برنداشته‌اند، تا در سرای آخرت رستگارشان نماید. سپس خداوند به آن نگون‌بختان، به تندی هشدار می‌دهد که شاید بیدار شوند.

راستی، اگر دنباله‌روان و پیروان، مایه‌ی دلگرمی پیشوایان ستمگر و گمراه نمی‌شدند و پیرامون آنان را نمی‌گرفتند، آنها یارای گمراه کردن نداشتند.

این گونه، این دو گروه به پریشان‌گویی شروع می‌کنند و اندوه درویشان، لبریز می‌شود، پرده را از روی کارهای زشت همدیگر کنار می‌زنند، ماهیتشان را نشان می‌دهند، همدیگر را به بدی و تندی نام می‌برند و



نفرین می کنند، از خدا عذاب سنگین چندین برابر را برای هم می خواهند و سرانشان در وقت مشاهده‌ی عذاب از پیروان فریب خورده‌ی خود یزاری می جویند، پیوندهایشان بریده می شود. پیروان کوردل هم آرزوی بازگشت به دنیا را دارند... [← بقره/۱۶۶ و ۱۶۷]. این دنباله‌روان، هنگامی که در آتش می سوزند، عذاب چند برابر را برای سردمدارانشان، آرزو می کنند. [← حزب/۶۸ تا ۶۹]. عذاب سران، بس سنگین و فراوان است، شما آن را درک نمی کنید. عذاب روحی و جسمی است و قطعاً عذاب روحی کوبنده‌تر و سخت‌تر است. [← نحل/۸۸]. سران کفر، بار گناه فریب خوردگان را نیز بر دوش می کشند. [← نحل/۲۵]؛ [← عنکبوت/۱۳]. این دو گروه خطاب به یکدیگر می گویند: شما خود را حق به جانب می دانستید و نزد ما می آمدید. گروه دیگر می گویند: خیر! شما، خود اهل ایمان نبودید، ما شما را به زور وادار نکردیم و خود شما نافرمان بودید. اینک، عذاب پروردگار، ما را در بر گرفته است و باید آن را بچشیم. ما شما را گمراه کردیم، چون ما خود بر سر راه درست نبودیم. آری! هر دو گروه دنباله‌رو و پیشرو، در عذاب کشیدن مشترک اند. [← صافات/۲۷ تا ۳۳]. در این صورت که کفرپیشگان ستمگر، خود سرنوشت خویش را تباه می کنند و بر خدا دروغ می بندند، نباید پیامبر بزرگوار، برایشان حسرت بخورد. آنان مدت کوتاهی در دنیا برخوردار می شوند و سپس کفر دروغ پردازیهای خود را می بینند. [← یونس/۶۹ تا ۷۰]؛ [← لقمان/۲۳ و ۲۴]. اکنون به درس بعدی گوش فرا می دهیم.

## کیفر کافران، پاداش مؤمنان

إِنَّ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا لَا تُفْتُحُ لَهُمُ أَبْوَابُ السَّمَاءِ وَلَا يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ حَتَّى يَلِجَ الْجَمَلُ فِي سَمِّ الْخِيَاطِ وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُجْرِمِينَ ٤٠ لَهُمْ مِنْ جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَمِنْ فَوْقِهِمْ غَوَاشٍ وَكَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ٤١ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ٤٢ وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غِلٍّ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا أَنْ هَدَانَا اللَّهُ لَقَدْ جَاءَتْ رَسُولٌ رَبِّنَا بِالْحَقِّ وَتُودُوا أَنْ تُلْكُمُ الْجَنَّةَ أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ٤٣

## توضیح واژه‌ها

**تُفْتُحُ**: گشوده می‌شود، باز می‌گردد. **أَبْوَاب**: جمع باب، درها. **لَا تُفْتُحُ لَهُمُ أَبْوَابُ السَّمَاءِ**: درهای آسمانی بر رویشان باز نمی‌گردد، کردار نیکو و دعاهایشان، مردود است. روانه‌ایشان به سوی عالم بالا پرواز نمی‌کند، در قعر دوزخ می‌افتد و اسیر آن جای بد می‌شود؛ اما روانه‌های اهل ایمان، به سوی عالم لاهوت و جهان معنی پر می‌زند و در سرای نیک‌بختی و کوی نیک‌نامی، می‌آرامد. **يَلِجُ**: داخل می‌شود، فرو می‌رود، می‌گذرد. **الْجَمَلُ**: شتر. **سَمِّ الْخِيَاطِ**: سوراخ سوزن. **سَمِّ**: هر سوراخ تنگی، ماده‌ی مسموم کننده را، سم می‌گویند؛ چون در سوراخهای ریز بدن نفوذ می‌کند، مثلاً: باد گرم، سموم نام دارد چون در بدن نفوذ می‌کند و کشنده است. [← حجر/۲۷]. [← وقعه/۴۲]. [← طور/۲۷]. [راغب]. **مِهَاد**: بستر، فرش، بساط گسترده، زیرانداز. **غَوَاشٍ**: جمع غاشیه، بالا پوش، پوششها. **وُسْع**: تاب و توان. **نَزَعْنَا**: در می‌آوردیم، زدودیم. **غِلٍّ**: کینه، حسد، دشمنی. **أُورِثْتُمُوهَا**: آن را به ارث یافته‌اید، آن را به ارث برده‌اید.

## ترجمه‌ی آیات

۴۰- آری! آنان که آیه‌های ما را دروغ می‌پندارند و خود را برتر از آن می‌دانند که آن را بپذیرند، درهای آسمان، بر رویشان گشوده نمی‌شود و وارد بهشت نخواهند شد، مگر آن گاه که شتر از سوراخ سوزن بگذرد. پس، [به هوش باشید که] ما این گونه، بزحکاران را کیفر می‌دهیم.

۴۱- بسترها و بالا پوشهای آنان از آتش دوزخ است. ما این گونه، ستمکاران را به کیفر می‌رسانیم.

۴۲- آنان که ایمان آورده و کردار پسندیده انجام داده‌اند، بهشتی‌اند و در آن، جاودانه به سر می‌برند؛

و ما از کسی جز به اندازه‌ی توانش تکلیف نمی‌کنیم.

۴۳- هر گونه کینه‌ای از دل و درونشان، می‌زداییم. از زیر آرام جاهایشان، رودبارها روان است و [با شادی و سرور] می‌گویند: سپاس، خداوندی را که ما را به این سرای پر نعمت خود، هدایت نمود که اگر ما را راهبر نمی‌شد، هرگز راه درست نمی‌یافتیم. به راستی، فرستادگان پروردگار ما، همراه حق آمدند. در این هنگام به آنان ندا دردهند: این همان فردوس برینی است که به واسطه‌ی کردار خوبتان، به شما رسیده است.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

مقصود از این آیات، هشدار جدی به کافران است؛ زیرا خداوند در آیه‌های قبل، کفر و مزد خودخواهان و مستکبران را که از ایمان به خدا، پیامبر و معاد امتناع می‌ورزند، آتش دوزخ قرار می‌دهد و این که: محال است داخل بهشت شوند، همان گونه که شتر از سوراخ سوزن نمی‌گذرد. معمولاً قرآن پس از هشدار به بی‌باوران کفرپیشه، به مؤمنان مخلص و مطیع، بشارت می‌دهد.

### شرح و بیان

اگر شتر با آن هیکل درشت از سوراخ بس کوچک سوزن خیاطی عبور کند؛ کردار و دعای سیاه‌بختان هم مورد پذیرش حق قرار می‌گیرد و به سوی عالم بالا می‌رود. این تمثیل و تشبیه در میان مردم عرب، شایع و رایج است و نشان غیرممکن بودن کاری است. مثلاً می‌گویند: این کار را نخواهم کرد مگر آن که پرزاع، سفید شود: **(لَا أَفْعَلُ كَذَا حَتَّى يَتَبَيَّنَ الْغَرَابُ)** بستر این تیره‌بختان، آتش سوزان دوزخ است که پیرامون آنان را در بر می‌گیرد: [← توبه/۴۹]، [← زمر/۱۶]، [← همزه/۸]. بی‌تردید، کفرپیشگان برخود ستم می‌کنند. [← بقره/۲۵۴].

**فایده:** یکی از فشارهای انسان در زندگی این جهان، کینه‌توزی و حسدورزی است که آرامش را از آدمی می‌گیرد؛ هرچند بسیار ثروتمند و توانا و از هر گونه نعمتی برخوردار باشد...

گروه مؤمن، دل‌هایشان از کینه و حسد و دشمنی پاک است و نسبت به هم مهر و محبت دارند و برادرانه زندگی می‌کنند؛ چون جایگاهشان در قیامت بهشت است و بهشت از همه‌ی بدیها پاک است. این هم از فضل و کرم خداوندگار است... [← نساء/۱۷۵ و ۱۷۶].

## گفتگو میان بهشتیان، دوزخیان و اعرافیان

وَنَادَىٰ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابَ النَّارِ أَنْ قَدْ وَجَدْنَا مَا وَعَدَنَا رَبُّنَا حَقًّا فَهَلْ وَجَدْتُمْ مَا وَعَدَ رَبُّكُمْ حَقًّا قَالُوا نَعَمْ فَأَذَّنَ مُؤَذِّنٌ بَيْنَهُمْ أَنْ لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ۝۴ الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُمْ بِالْآخِرَةِ كَافِرُونَ ۝۵ وَبَيْنَهُمَا حِجَابٌ وَعَلَى الْأَعْرَافِ رِجَالٌ يَعْرِفُونَ كُلًّا بِسِيمَاهُمْ وَنَادَوْا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ لَمْ يَدْخُلُوهَا وَهُمْ يَطْمَعُونَ ۝۶ وَإِذَا صُرِفَتْ أَبْصَارُهُمْ تِلْقَاءَ أَصْحَابِ النَّارِ قَالُوا رَبُّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ۝۷

## توضیح واژه‌ها

**نَادَى:** صدا زد، ندا داد. **حَقًّا:** درست، حق. **أَذَّنَ:** صدا زد، آواز در داد. **مُؤَذِّنٌ:** آواز دهنده، ندا دهنده، بانگ کننده. **يَبْغُونَهَا عِوَجًا:** آن را کج و ناراست می طلبند. **حِجَاب:** حایل، مانع، پرده و ستر. **الْأَعْرَاف:** جمع عُرف، بلندی، هر چیز بلندی، دیوار، فاصله‌ی فردوس و دوزخ. **رِجَال:** مردانی که نیکها و بدیهایشان یکسان است، اهل اعراف‌اند. **بِسِيمَاهُمْ:** چهره‌ی سفید و نورانی فردوسیان، یا چهره‌ی تیره و سیاه دوزخیان. **لَمْ يَدْخُلُوهَا:** اعرافیان هنوز داخل فردوس نشده‌اند. **وَهُمْ يَطْمَعُونَ:** آنان طمع دارند، دل می‌بندند، آنان امیدوارند. **صُرِفَتْ أَبْصَارُهُمْ:** چشمان اعرافیان به طرف دوزخیان متوجه می‌گردند، به دوزخیان التفات می‌کنند. **تِلْقَاءَ:** جهت، طرف، سمت و سو.

## ترجمه‌ی آیات

۴۴- بهشتیان، دوزخیان را آواز می‌دهند که: ما همه‌ی وعده‌های پروردگاران را درست یافتیم؛ آیا شما هم به تمام آن چه پروردگارتان به حق وعده داده بود، رسیده‌اید؟ گویند: البته، در این هنگام ندا دهنده‌ای [از عالم بالا] در میانشان ندا درمی‌دهد که: نفرین خدا بر ستمکاران باد!

۴۵- آن ستمکاران نگویند بختی که مردم را از راه راست خدا باز می‌دارند و آن را کج و ناراست می‌نمایانند و معاد را منکرند و به آن باور ندارند.

۴۶- میان بهشتیان و دوزخیان، حجابی است و بر بالای اعراف مردانی هستند که هر دو گروه را از سیمایشان می‌شناسند. آنان، بهشتیان را آواز می‌دهند که: «سلام بر شما» این اعرافیان، هر چند وارد بهشت نشده‌اند، اما به آن دل بسته‌اند.



۴۷- وقتی چشم اعرافیان، متوجه دوزخیان می‌شود، [با بیم و هراس] می‌گویند: پروردگارا! ما را از زمره‌ی ستمکاران قرار مده.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

پس از بیان پاداش نیکِ خوب‌کرداران و سزای بد‌کرداران در آیه‌های قبل، این آیات هم مناظره و گفتگوی هر دو فرقه را - پس از آن که هر کدام در جایگاه خود، قرار گرفتند - به تصویر می‌کشد که چگونه با وجود فاصله‌ی زیاد مکانی، یکدیگر را صدا می‌زنند و به راحتی همدیگر را می‌بینند تا دوزخیان برای نعمت از دست‌رفته‌ی خود، بیشتر اندوهگین و حسرت‌مند شوند. واژه‌ی «نادی» برای فاصله‌ی دور و در معنای مضارع آمده است.

### شرح و بیان

نکته‌ی دستوری - ادبی: فعل «نادی» در آیه‌ی ۴۴ ماضی و در معنای مستقبل است و به مضارع محقق‌الوقوع تعبیر می‌شود.

شاید حافظ به پیروی از این آیه می‌گوید:

فکر بلبل همه آن است که گل شد یارش      گل در اندیشه که چون عشوه کند در کارش

فعل شد به معنای می‌شود، آمده است و قطعی بودن پیوند گل و بلبل را در آینده نشان می‌دهد.

۴۶- آن حجاب و حایل به «اعراف» مشهور است که نه، بهشت است و نه، به دوزخ تعلق دارد. مردمان آن جا بهشتیان و دوزخیان را از هم باز می‌شناسند. تفاسیر: واضح‌المیسر، درة‌التفاسیر، صفوه و... می‌گویند: «این اعرافیان، هر چند وارد بهشت نشده‌اند؛ اما امیدوارند که به بهشت بروند». سوره‌ی حدید، در بیان اعراف می‌گوید: میان دو گروه بهشتی و دوزخی دیواری زده شده که دری دارد. از درون سو به طرف مؤمنان، رحمت و از بیرون سوی آن، برای بی‌باوران عذاب و درد است. [← حدید/۱۳]، در آن روز دو چهره‌ی متفاوت وجود دارد که از هم ممتازند. [← عبس/۳۸ تا ۴۲]. ظاهراً خوبی و بدی اعرافیان مساوی است و در آن جا می‌مانند، تا فرمان خدا می‌رسد...

آیه‌های بعد نیز، سخن از سران بزه‌کار است که اعرافیان آنها را می‌نگرند و از روی سیمای آلوده به گناهشان، می‌شناسند و مورد نکوهش و ملامت قرارشان می‌دهند.

## مناظره و گفتگو میان اعرافیان و دوزخیان

وَنَادَىٰ أَصْحَابُ الْأَعْرَافِ رَجُلًا يَّعْرِفُونَهُمْ بِسِيمَاهُمْ قَالُوا مَا أَغْنَىٰ عَنْكُمْ جَمْعُكُمْ وَمَا كُنْتُمْ تُسْتَكْبِرُونَ ۚ ٤٨ أَهَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَقْسَمْتُمْ لَا يَنَالُهُمُ اللَّهُ بِرَحْمَةٍ ادْخُلُوا الْجَنَّةَ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ وَلَا أَنتُمْ تَحْزَنُونَ ٤٩

### توضیح واژه‌ها

**رجالا:** مردانی از دوزخیان. **ما اغنی عنکم:** به حالتان سودی نداشت، شما را از آتش دوزخ رستگار نکرد. **ما اغنی:** بی‌نیاز نکرد، برطرف نکرد. **جمعکم:** گردآوری مال و ثروت و فراوانی جمعیت شما. **و ما کنتم مستکبرون:** به آن‌چه که فخر می‌کردید، به خدایان باطلی که آنها را بزرگ می‌شمردید، چیزی که به آن تکبر و افتخار می‌کردید، آن گردن‌کشی و نافرمانی که می‌کردید. **اقسمتم:** سوگند می‌خوردید. **لا ینال:** نمی‌رساند. **لا ینال برحمة:** رحمت را شامل نمی‌گرداند.

### ترجمه آیات

۴۸- اهل اعراف، مردانی [از سران مشرک] را که از سیمایشان می‌شناسند، صدا می‌زنند و می‌گویند: [اکنون می‌دانید که] آن همه مال‌اندوزی و خودبزرگ‌بینی برایتان سودمند نبود.  
۴۹- مگر آن مستضعفان، همان کسانی نیستند، که شما سوگند می‌خوردید که: ممکن نیست خدا، آنان را مورد رحمت خود قرار دهد؟ اینک [خدا خطاب به آنان می‌گوید]: به بهشت وارد شوید، نه، بیمی بر شماست و نه، غمگین و اندوهناک می‌شوید.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

پس از آن که اعرافیان از احوال دوزخیان باخبر شدند، به آنان می‌گویند: راستی را، آن همه جمعیت و دشمنی و گردن‌کشی و ثروت و مال‌اندوزی، شما را از آتش دوزخ بی‌نیاز نکرد و بدین ترتیب با ندای دیگری آنان را می‌خوانند و کردارشان را به تصویر می‌کشند.

### شرح و بیان

اهل اعراف، خطاب به مشرکان و بی‌باوران می‌گویند: آن همه ثروت و اموالی که گردآوری کرده بودید،

چه شد؟ آن همه دوستانی که داشتید، کجایند؟ چرا خدایاتنان، شما را به فراموشی سپرده‌اند؟ [← سبأ/۳۴ و ۳۵].  
 هان! آنان که در دنیا مورد تمسخر قرارشان می‌دادید و تحقیرشان می‌کردید، اکنون در ناز و نعمت بهشت  
 به سر می‌برند و رحمت حق همه‌ی آنان را فرا گرفته است و بی‌غم و اندوه، در آن آرام‌جای قرار دارند.  
 پس، روشن است که معیار و مقیاس امتیاز و برتری در جهان آخرت، نسبت به عملکرد در دنیا متفاوت  
 خواهد بود.

مال و ثروت، نیرو و جمعیت و نام و شهرت، اساس عزّت و خوشبختی و رستگاری نیست؛ بلکه اساس و  
 معیار، همان ایمان و باور درست و کردار نیکو و پسندیده خواهد بود. قطعاً جایگاه سردمداران کفر و گمراهی  
 و خودخواهان و مال‌اندوزان دنیاپرست، دوزخ و پاداش مؤمنان و مستضعفان تاریخ، پارسایان دین‌دوست،  
 خاکساران پیشگاه حق و خدمتکاران بندگان الهی، بالاترین مراتب فردوس است و لاغیر.

درخواست دوزخیان از بهشتیان که جگر سوخته‌شان را دمی آب و خوراک دهند

وَنَادَىٰ أَصْحَابُ النَّارِ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ أَفِضُوا عَلَيْنَا مِنَ الْمَاءِ أَوْ مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ حَرَّمَهُمَا عَلَى الْكَافِرِينَ ۝ الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَهْوًا وَلَعِبًا وَغَرَّتْهُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فَلَيَوْمَ نَنسَاهُمْ كَمَا نَسُوا لِقَاءَ يَوْمِهِمْ هَذَا وَمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ ۝۱

توضیح واژه‌ها

**أَفِضُوا عَلَيْنَا:** بر ما فرو ریزید. **غَرَّتْهُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا:** زندگانی دنیا فریشان داد. **نَسَاهُمْ:** آنان را از یاد می‌بریم، آنان را در آتش دوزخ وامی‌گذاریم. **لِقَاءَ:** دیدار، ملاقات. **يَجْحَدُونَ:** انکار می‌کنند.

ترجمه‌ی آیات

۵۰ - و دوزخیان، بهشتیان را صدا می‌زنند که: از آب یا از آن چه که خدا، نصیب شما کرده است، به ما کرم کنید، بهشتیان گویند: خدا این نعمتهای بهشتی را بر کافران منع کرده است.  
۵۱ - پس، کسانی که دین را بازیچه و سرگرمی می‌گرفتند و زندگی دنیا، آنان را فریفت، امروز، ما آنان را به فراموشی می‌سپاریم، همان‌طور که آنان، دیدار این روز را از یاد بردند و آیات ما را انکار کردند.

ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

استمرار آیات درباره‌ی گفتگوی مردم در روز قیامت است. پس از گفتگو میان بهشتیان و دوزخیان و نیز میان اعرافیان و دوزخیان، اینک دوزخیان دست کمک به سوی اهل فردوس دراز می‌کنند و - زبونا نه - از آنان، یاری می‌طلبند.

شرح و بیان

۵۱ و ۵۲ - این دو آیه حال این کافران و بی‌باوران را، بسیار زیبا و دلپسند به تصویر می‌کشد و در معرض نمایش قرارش می‌دهد. امید که موجب بیداری همگان گردد.

آنان، کسانی‌اند که: دین را بازیچه و سرگرمی می‌انگاشتند و زندگی دنیا آنان را فریفت. پس امروز، ما آنان را پاسخ نمی‌دهیم همان‌طور که آنان دستور ما را نادیده گرفتند و انکار کردند. پس، پاداش بدی، بدیِ آنان را پاسخ نمی‌دهیم همان‌طور که آنان دستور ما را نادیده گرفتند و انکار کردند. پس، پاداش بدی، بدیِ



همانند آن است. [← شوری/۴۰].

این دو آیه، یکی از صحنه‌های تکان‌دهنده‌ی دوزخیان است که خداوند از پستی و زار و زیونی آنان خبر می‌دهد که آنان با تمام در ماندگی و افتادگی از مؤمنان بهشتی التماس می‌کنند تا دستشان را بگیرند و به فریادشان برسند؛ اما پاسخی سخت و دردآور می‌شنوند و کسی یارشان نیست و می‌گویند: چون دین خدا را به بازیچه گرفته و در غفلت به سر برده اید، نعمت بهشتی برایتان حرام است. خدا هم در پاسخ آنان می‌فرماید: آنان روز قیامت را از یاد برده بودند، ما نیز امروز آنان را فراموش و در همان تنگنا و سختی رهایشان می‌کنیم تا کیفر کردار بد خود را بچشند.

### عظمت و منفعت قرآن برای بشر، پشیمانی تکذیب کنندگان در روز رستاخیز

وَلَقَدْ جِئْنَاهُمْ بِكِتَابٍ فَصَّلْنَاهُ عَلَىٰ عِلْمٍ هُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ۝۲ هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا تَأْوِيلَهُ يَوْمَ يَأْتِي تَأْوِيلَهُ يَقُولُ الَّذِينَ نَسُوهُ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَاءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ فَهَلْ لَنَا مِنْ شُفَعَاءَ فَيَشْفَعُوا لَنَا أَوْ نُرَدُّ فَنَعْمَلْ غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ قَدْ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ۝۳

#### توضیح واژه‌ها

**فَصَّلْنَاهُ:** آن را به روشنی تبیین کردیم. **عَلَى عِلْمٍ:** آگاهانه و از روی دانش. **هَلْ يَنْظُرُونَ؟** یعنی، **ما یَنْتَظِرُونَ:** استفهام به صورت انکار آمده است. منتظر نیستند. [بقره/۲۱۰]، [نعام/۱۵۸]. **تَأْوِيل:** عاقبت، سرانجام، فرجام. **یَوْمَ یَأْتِی تَأْوِیلَهُ:** روزی تأویل فرجامش فرا می‌رسد، روز قیامت. **نُرَدُّ:** - به سوی دنیا - بازگردانده می‌شویم.

#### ترجمه آیات

۵۲ - به راستی، برای آنان، کتابی ارزنده فرستاده‌ایم که با دانش تمام، آن را تبیین و روشن ساخته‌ایم تا برای مؤمنان، وسیله‌ی هدایت و رحمت باشد.

۵۳ - آیا آن بی‌باوران، روزی که سرانجام آن تهدیدهای کتاب آسمانی فرا رسد، انتظار مشاهده‌کردنش را دارند؟ آنان که در دنیا قرآن را به فراموشی سپرده و حَقش را تباه کرده‌اند، می‌گویند: یقیناً فرستادگان پروردگارمان، حق را با خود آوردند. آیا امروز میانجیگرانی داریم که برای مان شفاعت کنند، یا این که به دنیا بازگردانده شویم و کرداری انجام دهیم، غیر از کردار پیشین باشد؟ اما آنان به خود زیان رسانیدند [و هستی خود را تباه کردند] و خدایان دروغینی را که ساخته بودند، از آنان گم شدند.

#### مناسبت و پیوند این آیات با آیه‌های قبل و شرح و بیان

پس از معرفی اهل بهشت و دوزخ و اعراف و گفتگو و مناظره میان این سه گروه و این که شخص مکلف باید به فرجام نیک خود بیندیشد و با حزم و احتیاط و دوراندیشی، پیش برود، این آیات از فضیلت قرآن و منفعت و حجّت مطلق آن برای همه‌ی مردم سخن می‌گوید و معذرت بی‌پایه‌ی آنان را باطل می‌شمرد و به حسرت و پشیمانی دروغگویان و تکذیب کنندگان در قیامت

اشاره می کند که: آرزوی دوباره زنده شدن و بازگشتن به دنیا را در سر دارند تا این بار، کردار خود را سر و سامان دهند و به سعادت همیشگی برسند (!) این کتاب الهی، بسیار محکم و استوار و روشن بیان می دارد که: فرصت عذرخواهی پایان یافته است. خردمندان، از آن درس گرفته و رستگار شده اند. اما بی خردان از نیاکانشان پیروی می کنند. [← زخرف/۲۳؛ ولی هرگاه کنار دوزخ قرار گیرند، برای عمر تلف شده و بار سنگین گناه تأسف می خورند... [← نعام/۲۷ و ۲۸].

این بی باوران، روزی که به فرجام کردارشان پی می برند و وعده و وعیدهای خدا را درمی یابند که کار از کار گذشته و راه بازگشت و پشیمانی ندارند و در این هنگام هر انتظاری بس نابه جا و بی خردانه است و کاری از دست کسی برای آنان ساخته و پرداخته نیست و هرچند زار و زبون باشند، راه گریز ندارند و آرزویی که می کنند، بی ثمر است و می فهمند که از خدایان باطل هیچ کاری ساخته نیست و به زندگی خود زیان زده اند. اینک آیات زیر از دلایل قدرت و یکتایی پروردگار صانع در این هستی شگفت انگیز، سخن می گوید: **رَبِّكُمْ اللَّهُ الَّذِي...**

## ربوبیت و الوهیت، به فریادخواندن

إِنَّ رَبَّكُمُ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ يُغْشِي اللَّيْلَ النَّهَارَ يَطْلُبُهُ حَثِيثًا وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ مُسَخَّرَاتٌ بِأَمْرِهِ أَلَا لَهُ الْخَلْقُ وَالْأَمْرُ تَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ۝ اذْعُوا رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ۝ وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا وَادْعُوهُ خَوْفًا وَطَمَعًا إِنَّ رَحْمَةَ اللَّهِ قَرِيبٌ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ۝

### توضیح و اژه‌ها

**رب:** سرور، فرمانروا، مدبر و اندیشمند و مربی و در اصل به معنای تربیت و به کمال رسانیدن است. **سِتَّةَ أَيَّام:** شش روز، یوم هم به معنی روز است، هم روزگار، منظور از شش دوره است که تنها آفریدگار، کم و کیف آن را می‌داند. **استوی:** چیره شد، استیلا یافت، زیر قدرت خود درآورد. **حَثِيثًا:** شتابان، به سرعت و بدون فتور و سستی. **مُسَخَّرَات:** خاکساران، متواضعان، فرمانبرداران، رام شده‌ها. **الْخَلْق:** آفریدن هرچیز از نیستی و به انداز. **الأمر:** تدبیر در امور و دخل و تصرف در آن. **خلق و امر:** بر جهان هستی دو نظام حاکم است: نظام ذره‌ای که شکل و مکان و لوازم مادی را اقتضا می‌کند و نظام امر که جهان ذره‌ای را اداره می‌کند. **خلق:** احکام جهان هستی. **أمر:** احکام دینی شرعی. **تَضَرُّعًا:** فروتنانه، به زاری. **خُفْيَةً:** نهانی. **المُعْتَدِينَ:** تجاوزکاران، از حد گذرندگان. **خَوْفًا:** بیم. **طَمَعًا:** امید.

### ترجمه آیات

۵۴ - پروردگار شما، آن خدایی است که آسمانها و زمین را در شش دوره آفرید، سپس بر تخت جهاننداری استیلا یافت [و زمام هستی را در دست گرفت]. با تیرگی شب، روز روشن را می‌پوشاند [تا آفریده‌ها در دل شب، آرام گیرند]. آن‌گاه روز، شتابان در پی شب روان است. هم چنین خورشید و ماه و ستارگان را - که رام اویند - بیافرید. ها! آفرینش و اداره‌ی امور جهان تنها در اختیار اوست. [آری!] پروردگار جهانیان، خجسته خدایی است.

۵۵ - پروردگارتان را به زاری و نهانی به فریاد بخوانید. [از ریا و خودنمایی پرهیزید]؛ چون او تجاوزکاران را دوست نمی‌دارد.

۵۶ - در روی زمین، پس از اصلاح آن، به فساد و تباهی دست مزیند و خدا را با بیم و امید به فریاد بخوانید. قطعاً رحمت خدا به نیکوکاران نزدیک است.



## ارتباط و مناسبات و شرح و بیان

مدار قرآن بر اثبات این اصول چهارگانه است:

۱- توحید ۲- نبوت ۳- معاد ۴- قضا و قدر. اثبات معاد به اثبات توحید و قدرت و علم صانع بستگی دارد. وقتی خداوند معاد را مقرر فرمود و در آیات متعدد به آن اشاره کرد و آن چه میان بهشتیان، دوزخیان و اعرافیان روی داد، یادآور شد، بار دیگر از توحید و یگانگی، قدرت مطلق و علم نامحدود خود سخن می گوید، تا بر ربوبیت، الوهیت و اثبات روز آخرت دلیلی دیگر باشد. این که، توحید در عبادت و فراخواندن و لایه و زاری به پیشگاه پایدار او اختصاص دارد و بس. دعا و التماس، زبده و خلاصه‌ی عبادت و بندگی را نشان می دهد.

۵۴- آیام، به معنای دورانه‌ها، در ادبیات مردم کاربرد دارد؛ یعنی، صانع هستی، آسمانها و زمین را در شش دوران یا دوره‌ی پی در پی آفریده است؛ هرچند مقدار این دورانه‌ها قرنهای متمادی طول کشیده باشد. این راز بر ما مجهول است و بشر با این همه پیشرفت علمی و بهره گیری از نعمات بی شمار خداوندی، باز در پیچ و خم نظریات و تصورات درباره‌ی پیدایش هستی و تخمین زمان و مراحل آن است. و این موضوع، مسأله‌ی الوهیت، ربوبیت و حاکمیت مطلق هستی بخش را ثابت می کند و جز خدا در توان کسی نیست. [← عرف/۵۴]، [← یونس/۳]، [← هود/۷]، [← فرقان/۵۹]، [← سجده/۴]، [← ق/۳۸]، [← حدید/۴].

**یادآوری و توضیح:** خداوند در دو دوره، زمین و در دو دوره، کوههای لنگر آسا و ریشه دار، انواع گیاهان و حیوانات را آفرید: «قُلْ أَنتُمْ لَكُمْ فَرْشٌ مِّنْ تَحْتِیْ خَلَقَ الْأَرْضَ فِی یَوْمَیْنِ، وَ تَجْعَلُونَ لَهَا أَنْدَادًا. ذَٰلِكَ رَبُّ الْعَالَمِیْنَ. وَ جَعَلَ فِیْهَا رَوَاسِیَ مِّنْ فَوْقِهَا وَ بَارَئُ فِیْهَا وَ قَدَرٌ فِیْهَا أَقْوَامُهَا فِی أَرْبَعَةِ آیَامٍ. سَوَاءٌ لِّلنَّاسِ لَیْلٌ أَوْ نَهَارٌ. ذَٰلِكَ رَبُّ الْعَالَمِیْنَ.» [فصلت/۱۰۹].

و آسمان و طبقات جوّی را نیز در دو دوره آفرید: «فَقَضَاهُنَّ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ فِی یَوْمَیْنِ...» [فصلت/۱۲].  
«أَوَلَمْ یَرَ الَّذِیْنَ كَفَرُوا أَنَّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ کَانَتَا رَتْقًا فَفَتَقْنَاهُمَا وَ جَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَیْءٍ حَیٍّ...» [نبیاء/۳۰].

از این آیات، مطالبی به دست می آید که خلاصه‌ی آن چنین است:

أ: ماده‌ی آسمانها و زمین از نوعی دخان مانند بود، یا - به قول بیضاوی - ماده‌ای سیاه بود. و تعبیر «دخان» دقیق تر و علمی تر از تعبیر «گاز» است که دانشمندان می گویند؛ زیرا واژه‌ی دخان، حرارت را هم لزوماً در بر دارد.

ب: این ماده‌ی دودی در آغاز به هم چسبیده و یکپارچه بود (رتق) خدا آن را از هم گشود (فتق) و آسمانها و زمین را از آن پدید آورد.

ج: آفرینش زمین در دو دوره و کوهها و گیاهان و جانداران هم در دو دوره‌ی پس از آن، که روهم

چهار دوره بود که «اربعه ایام» به این معنی است.

د: تمام گیاهان و جانداران از آب آفریده شده اند.

ه: دوره‌ی نخست، یعنی خلق زمین، دوران، دخان، نام دارد...

و: دوره‌ی دوم، پس از دخان و بخار، دوران، آب، نام دارد...

ز: دوره‌ی سوم خشکی پدید آمد، کوهها قد کشیدند و لنگر آسا زمین را نگه داشتند.

ح: دوره‌ی چهارم انواع جانداران آب‌زی، از: گیاه و حیوان پدیدار شدند. اینها اطوار و دوره‌های آفرینش‌اند که داخل همنند.

ط: اما آسمان که بر فراز ماست، در دو دوره از همان ماده‌ی دودی، هم چون سایر دوره‌ها به وجود آمد.

[ج ۸، ص ۴۴۶-۷، منار]

بشر، هنگامی که کره‌ی ماه را تسخیر کرد، به یقین دریافت که ماه و خورشید و زمین، یکی بوده و از هم جدا گشته‌اند و این حقیقت را سیزده قرن قبل از آن، قرآن بیان فرموده است. و نکته‌ی جالب دیگر این که: حروف صدادار عبارت «ر ن ق ا ف ت ث ح ه م» سروصدای آن انفجار عظیم را به تصویر می‌کشد.

دعا نوعی عبادت است که عبودیت انسان را نشان می‌دهد و موجب جلب خیر و دفع ضرر است؛ زیرا دعا سبب نزدیکی بنده به خداست. پس بهتر است که دعا، همراه خشوع، فروتنی و لابه و زاری باشد، تا لطف پروردگار را به خود جلب نماید. [← نباء/۹۰].

**یادآوری:** چرا خداوند، جهان را به امر «کُن» باش، نیافرید و آن را در شش دوره بیافرید؟

اگر یدایش هستی در یک آن و با لفظ «کُن» می‌بود، آن سان که شایان است، عظمت و علم و قدرت بی‌همتای هستی‌بخش را درک نمی‌کردیم؛ اما آن گونه که - حکمت او ایجاب نمود - در ادوار مختلف و با برنامه‌ای منظم و بی‌مانند، این هستی شگفت‌آور و پهناور، به وجود آمد تا هر چه بیشتر مقام والا و شکوهمند حق را دریابیم. همان‌طور عظمت و هیمنه‌ی خلقت بشر وقتی بیشتر محسوس است که نوزادی پس از طی دوران تکامل خود در رحم مادر، به دنیا بیاید و...

باریدن برف و باران و رویدن گل و گیاه و درختان، دلیل زنده شدن انسان

### در جهان آخرت

وَهُوَ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ حَتَّىٰ إِذَا أَقْلَّتْ سَحَابًا ثَقَالًا سُقْنَاهُ لَبَدًا مِّمَّتٍ فَأَنْزَلْنَا بِهِ الْمَاءَ فَأَخْرَجْنَا بِهِ مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ كَذَٰلِكَ نُخْرِجُ الْمَوْتَىٰ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ۝۷ وَالْبَلَدُ الطَّيِّبُ يَخْرِجُ نَبَاتُهُ بِإِذْنِ رَبِّهِ وَالَّذِي خَبَثَ لَا يُخْرِجُ إِلَّا نُكْدًا كَذَٰلِكَ نُصْرِفُ ٱلْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَشْكُرُونَ ۝۸

#### توضیح واژه‌ها

**الرِّيحَ:** جمع ریح، باد تند و توفانی سخت و سریع، اگر به شکل جمع (ریاح) بیاید، به معنای خیر است آن گونه که در آیه‌ی بالا (۵۷) آمده و اگر به شکل مفرد بیاید به معنای شر خواهد بود. [← قمر/۱۹] یا در روایت است که می‌فرماید: «اللَّهُمَّ اجْعَلْهَا رِيحًا وَلَا تَجْعَلْهَا رِيحًا»: بار الها! آن را بادهای [پر خیر و برکت] بگردان، آن را باد [زیان آور] مگردان. **بُشْرًا:** مخفف بُشْر، جمع بشیر، بشارت‌دهندگان. **أَقْلَّتْ:** برداشت. **سَحَابًا:** جمع سحابه، ابرها. **ثَقَالًا:** جمع ثقیله، سنگین، پر از آب. **سُقْنَاهُ:** آن را گردانندیم، رانندیم. **لَبَدًا مِّمَّتٍ:** سرزمین مرده و بی آب و علف. **المَوْتَى:** مردگان. **خَبَثَ:** ناپاک است. **نُكْدًا:** پر در دسر، اندک، کم سود، بی فایده.

#### ترجمه‌ی آیات

۵۷ - خداست که بادهای را مژده‌رسان، پیشاپیش باران رحمت خود می‌فرستد، تا آن بادهای ابرهای سنگین و پر آب بردارند. آن گاه، آن را به سوی سرزمین مرده می‌رانیم و باران را در آن جافرو می‌ریزیم و به سبب آن، هر گونه میوه‌ای از خاک فراهم می‌آوریم. بدین سان نیز مردگان را از خاک گور خارج می‌کنیم، که شاید، پند پذیرید و بیدار شوید.

۵۸ - زمین پاک و نیکو گیاهش به فرمان پروردگارش، می‌روید و بر می‌آید و زمین ناپاک و شوره‌زار، جز گیاه اندک و بی فایده به بار نمی‌آورد. پس، این گونه، آیات خود را برای شاکران سپاسگزار بیان می‌کنیم.

#### ارتباط این دو آیه با آیه‌های قبل

آیات پیشین یادآور شد که: خدا آفریننده‌ی آسمانها و زمین، متصرف و فرمانروای باتدبیر در



عالم بالا و پایین و رام کننده ی پدیده های هستی برای آدمی است. آن گاه شیوه ی فراخواندن خود را نشان داد و مردم را از زشتکاری و تباهکاری در زمین باز داشت و قطعاً مهر و رحمتش به نیکوکاران و خدادوستان نزدیک و روزی دهنده ی جانداران است. مهمترین منشأ و سرچشمه ی زلال روزی، همان برف و باران خواهد بود که پر خیر و برکت است و گیاهان و رُستنیها را می رویند. پس، آن گونه که آب به زمین حیات می دهد و دوباره جان تازه می گیرد؛ انسانها هم پس از مرگ زنده خواهند شد.

### تفسیر و بیان

**۵۷-** این آیه بر یکتایی و توانایی آفریدگار هستی دلیلی دیگر است. ابن عباس می فرماید: این آیه، مثلی است که خداوند در مورد مؤمن و کافر زده. مؤمن واقعی هم چون زمینی پر خیر و برکت و حاصل خیز است و کافر به زمین خشک و شوره زار می ماند، که آیه ی بعد به تبیین آن می پردازد.

**۵۸-** نور خورشید بر آب دریاها و اقیانوسها می تابد و بخار آب را به سوی آسمان می فرستد، بخارها آبشسته می گردد و ابرهای متراکم و سنگین را به وجود می آورد، بادهای، توده های غول پیکر ابر باران را می ریزد و به سوی سرزمینهایی که نیاز دارد، پیش می رود. [فاطر/۹]. این بادهای بشارت آور، که جلودار توده های ابر است، با رطوبت ملایمی آمیخته شده و نسیم دل انگیز و روح افزایی به وجود می آورد که بوی باران حیات بخش را به مشام می رساند و نوید باران را می دهد، آن گاه از ابرهای کوه پیکر، دانه های باران فرو می ریزد و آرام و ملایم، بر زمین می نشیند و اندک اندک در لایه های زمین نفوذ می کند و صحرایا، بیابانها، کوهها و دشتها را سیراب می کند و همه جا را برای رویدن دانه ها، گلها و درختان و گیاهان، مهیا می سازد. [عد/۴]. رودبارها، دریاها، اقیانوسها و... همه و همه مالمال از آب گوارا می شود و همه چیز و همه جا حیات نو می گیرد. این است که قرآن می فرماید: «وَأَخْرَجْنَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ» و: «لَمْ يَرَأِ أَنَّ اللَّهَ يُزِيلُ سَحَابًا ثُمَّ يَقُولُ: يَتَّبِعُهُ لُكَمٌ مِّنَ الْغَدَقِ يَخْرِجُ مِنْ خِلَالِهِ وَيُنَزِّلُ مِنَ السَّمَاءِ...»: آیا می دانی که خدا ابر را به آرامی می راند، سپس میان اجزای آن پیوند برقرار می کند و آن را متراکم می سازد. آن گاه دانه های باران را می بینی که از خلال آن بیرون می آید و فرو می ریزد... [نور/۴۲].

و: «اللَّهُ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيَّاحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَيُمْسِكُ فِي السَّمَاءِ كَيْفَ يَشَاءُ وَ يَجْعَلُهُ كَسُفًا فَتَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ...»: خدا کسی است که بادهای را می فرستد و ابری برمی انگیزد و آن را - هر گونه اراده کند - در آسمان می گستراند و انبوهش می گرداند، آن گاه می بینی از لابه لای آنها باران فرو می ریزد... [روم/۴۸].

پس از بیان دلایل یکتایی خدا، نوبت به سرگذشت مختصر برخی از پیامبران است تا موجب دلداری پیامبر خاتم، در برابر اذیت و آزار مشرکان باشد.



### قصه ی نوح - سلام الله عليه.

لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ٥٩ قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرَاكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ٦٠ قَالَ يَا قَوْمِ لَيْسَ بِي ضَلَالَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ٦١ أُبَلِّغُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَأُنصَحُ لَكُمْ وَأَعْلَمُ مَنْ اللَّهُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ٦٢ أَوْعَجِبْتُمْ أَنْ جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ مِنْكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَلِتَتَّقُوا وَلَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ٦٣ فَكَذَّبُوهُ فَأَنْجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ فِي الْفُلْكِ وَأَغْرَقْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا عَمِينَ ٦٤

#### توضیح واژه‌ها

**ما لکم:** شما را چه شده است؟ **یوم عظیم:** روز بزرگ، روز قیامت. **الما:** سران و سردمداران، رؤسا و اشراف و طاغیان. **ضلالة:** گمراهی، هرگونه گمراهی. **رسالات:** جمع رسالت، آن چه پیامبران می آورند، نامه ها، پیامها. **أنصح:** پند می دهم، اراده ی خیر دارم. **عجبتم:** تعجب کردید. **ذکر:** اندرز، کتاب آسمانی. **الفلک:** کشتی. **عمین:** جمع عم یا عمی، کوران، کوردلان.

#### ترجمه ی آیات

- ۵۹ - آری! ما نوح را به نزد قومش روانه کردیم. او به آنان گفت: ای قوم من! خدا را بپرستید؛ چون شما را معبود راستینی جز او نیست. من، [دلسوز شمایم و] از عذاب روزی سترگ بر شما بیم دارم.
- ۶۰ - رؤسا و مهران قومش، در جواب گفتند: ما تو را در گمراهی آشکاری می بینیم.
- ۶۱ - گفت: ای قوم من! هیچ گونه نشان گمراهی در من نیست [و سرگشته نشده ام]؛ بلکه من پیامبری از طرف پروردگار جهانانم،
- ۶۲ - تا پیامهای پروردگارم را به شما برسانم و شما را نصیحت کنم. از خدا چیزهایی می دانم که شما آن را نمی دانید.
- ۶۳ - آیا در شگفت می مانید که بر زبان مردمی از خودتان، اندرزی از جانب پروردگارتان برای شما بیاید، تا شما راهشدار دهد و پارسا و پرهیزگار شوید که شاید مورد رحمت و تفقد او قرار گیرید؟!
- ۶۴ - اما آن قوم، او را دروغگو پنداشتند و ما نیز او و مؤمنانی را که با وی در کشتی بودند، نجات دادیم و تکذیب کنندگان آیات خود را غرق کردیم؛ چون که مردمی کوردل بودند.

## ارتباط این آیات با آیه‌های سرآغاز سوره و سایر آیات

اوایل این سوره، از آدم سخن می‌گوید. اکنون این آیه‌ها به قصه‌ی نوح می‌پردازد. هدف از بیان داستان پیامبران این است که نه تنها قریشیان از پذیرش حق سربرمی‌تافتند؛ بلکه ملت‌های پیشین هم سخن پیامبران را نمی‌پذیرفتند؛ اما سرانجام مخالفان، رسوایی و سرگردانی و فرجام مؤمنان، عزت و افتخار و سعادت‌مندی هر دو جهان است.

## شرح و بیان

## پرتوی از زندگانی نوح

نوح -ع- از سلاله‌ی خاندان ادریس و ادریس از سلسله‌ی خاندان شیث پسر آدم است. نام نوح چهل و سه بار در قرآن آمده و اولین پیامبری است که با بت‌پرستان - که به تازگی راه توحید را از دست داده بودند - پیکار کرد، ازدواج دختران، خواهران، عمه‌ها و خاله‌ها را تحریم نمود. [← آل‌عمرن/۳۳]. او نجار بود و در ۵۰ سالگی یا به قول ابن عباس، در ۴۰ سالگی به پیامبری برگزیده شد. پس از توفان، شصت سال یا به قول آلوسی دویست و شصت سال زنده بود و در آن مدت، مردم، در سرزمین پراکنده شدند و هم‌چون دوران‌های پیشین به کار کشاورزی، باغداری و صنعت‌های گوناگون پرداختند.

## آغاز و سبب بت‌پرستی

پیش از نوح، جمعی صالح و نیکوکار - که سالها با مردم بودند - از دنیا رفتند، مردم، بر سر قبر آنان، مساجد و بارگاه ساختند و - به دستور شیطان - تصویرشان را کشیدند و هر روز به دیدارشان می‌شتافتند. پس از مدتی از تصویر گذشتند و مجسمه‌ی آن مردان خدا را ساختند و در اماکن عمومی نصب کردند؛ اما هنوز مردم خداپرست بودند و - به زعم خود - برای احترام آنان به چنین رفتاری دست زده بودند. مدتی دیگر سپری شد و آن جمع پیشین، همگی از دنیا رفتند و کار بر بازماندگان‌شان مشتبّه گشت و مجسمه به بت تبدیل شد و این نسل، قَدَمی فراتر نهادند، به سوی سیاه‌بختی پیش رفتند و در برابر بت‌هایی که خود ساخته و برایشان، بارگاه پرداخته بودند، به سجده درافتادند و نیازهای خود را از آنها می‌طلبیدند و برایشان قربانی می‌کردند. به این ترتیب، بت‌ها برای آن مردم گم‌کرده راه به خدایانی تبدیل شدند، مورد پرستش قرار گرفتند و سرانجام نام آن چند نفر صالح را برای بت‌هایشان برگزیدند. (وُد، سُواع، یَغوث، یَعوق، نَسر) [← نوح/۲۳].

چون اوضاع عقیدتی مردم نابسامان شد و بت‌پرستی در زمین خود را نشان داد، خداوند، نوح را برای راهنمایی آنان فرستاد، تا مردم را از بت‌پرستی باز دارد. نوح نهصد و پنجاه سال در راستای اصلاح و به سامان

آوردن قومش کوشید؛ -الله اکبر، عجب صبری! - چون به جایی نرسید و نومید شد، از خدا راه چاره خواست. خدا، دستور داد کشتی‌ای بسازد. وقتی قومش از کنار او رد می‌شدند که دارد، کشتی می‌سازد به شیوه‌های آزاردهنده، مسخره‌اش می‌کردند. وقتی کشتی را ساخت، خدا وحی کرد: مؤمنان قبیله و خانواده‌ات را بردار و از هر حیوان و پرنده‌ای نیز جفتی (نر و ماده‌ای) را با خود ببر؛ چون توفان فراگیر است...

دعای نوح برای مؤمنان: [← نوح/۲۸] و دعایش علیه کافران [← نوح/۲۶ و ۲۷].

دانشمندان در مورد فراگیر شدن توفان، دو دسته‌اند: ۱- دسته‌ای گویند: به دلیل بقایای جانداران آبی در قله‌ی کوه‌ها، توفان، جهانگیر بود. دسته‌ی دوم گویند: جهانگیر نبود، بلکه در «شرق‌الاولسط» و در حوالی آن جا که نوح و قومش سکونت داشتند روی داد.

چون سران و سردمداران نافرمان قوم نوح در شهوات و آرزوهای نفسانی فرو رفته بودند و در برابر دعوت پیامبر خدا خود را بزرگ می‌پنداشتند و به ریاست و جاه و مقام دل بسته بودند؛ در برابر نوح ایستادند و او را گمراه خواندند.

**مثلاً:** کسی یا کسانی که جاه و مقام ظاهری و جلوه‌های مادی آنان، چشمها را از حیرت پر می‌کند. این خود کامگان، ظاهری آراسته و باطنی آلوده دارند. نوح -ع- در مقابل اهانت و بی‌ادبی آنان، به آرامی جواب می‌داد.

**نکته:** وقتی فطرت و سرشت آدمی در فساد و تباهی گم شود، دیگر توان تفکر و اندیشه ندارد، به تحقیق نمی‌پردازد، پند نمی‌پذیرد و بیم و هشدار در آن اثر نمی‌کند. این بود که سرانجام، آن قوم در جواب آن همه دلسوزی و مهرورزی پیامبرشان که بیان شد و توفان شرک و فساد موجب توفان آب روان گشت و همه‌ی بت‌پرستان قوم نابود شدند...

هر که با نوح نشیند چه غم از توفانش

مُشک دارد نتواند که کند پنهانش

دست در دامن مردان زن و اندیشه مدار

خوی سعدی است نصیحت چه کند گر نکند



## قصه ی هود - سلام الله علیه.

وَإِلَىٰ عَادِ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَهِ غَيْرُهُ أَفَلَا تَتَّقُونَ ٦٥ قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرَاكَ فِي سَفَاهَةٍ وَإِنَّا لَنُظُنُّكَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ٦٦ قَالَ يَا قَوْمِ لَيْسَ بِي سَفَاهَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ مِّنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ٦٧ أُبَلِّغُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَأَنَا لَكُمْ نَاصِحٌ أَمِينٌ ٦٨ أَوْعَجِبْتُمْ أَنْ جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِّنْ رَبِّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنْكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَاذْكُرُوا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ قَوْمِ نُوحٍ وَزَادَكُمْ فِي الْخَلْقِ بَسْطَةً فَاذْكُرُوا آلَاءَ اللَّهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ٦٩ قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَعْبُدَ اللَّهَ وَحَذَرَ مَا كَانَ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِن كُنتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ٧٠ قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ رَجْسٌ وَغَضَبٌ أَتُجَادِلُونَنِي فِي أَسْمَاءٍ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ مَا نَزَّلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ فَانْتَظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ ٧١ فَأَلْحَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَقَطَّعْنَا ذَاوِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَمَا كَانُوا مُؤْمِنِينَ ٧٢

## توضیح واژه ها

**إِلَى عَاد:** اُرسَلنا إلى عاد: به سوی قوم عاد فرستادیم. **أَخَاهُمْ:** برادرشان، برادر نَسَبی آنان؛ یعنی، یکی از آن مردم، معمولاً عربها یکدیگر را «یا أخا العرب!» صدا می زنند و کردها: «ئهی برای کوردا». هود نفرمود، **قَالَ:** آن گونه که نوح گفت؛ زیرا به منزله ی جواب سؤال کسی است که گوید: «**فَمَا قَالَ لَهُمْ هُودًا؟**» هود به آن مردم چه گفت: «قال»: گفت: ای قوم من... **قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا:** رؤسا و سران قوم که کافر بودند... در این آیه، واژه ی «مَلَأَ» را به الذین کفروا توصیف کرده است، برخلاف مَلَأَ قوم نوح؛ چون عده ای از اشراف قوم هود، مانند: «مرثد بن سعد» در نهان مسلمان شده بودند؛ اما از اشراف قوم نوح، کسی ایمان نیاورد. **سَفَاهَةٍ:** ابله ی، کم عقلی، بی خردی. **لَيْسَ بِي سَفَاهَةٌ:** در وجود من هیچ نوع کم خردی پیدا نیست. **نَاصِحٌ أَمِينٌ:** اندرزگری درستکار و امین، ناصح مشفق و مخلص. **خُلَفَاءَ:** جمع خلیفه، جانشینان، وارثان. **زَادَكُمْ فِي الْخَلْقِ بَسْطَةً:** در خلقت و آفرینش بر قوت و نیروی شما افزود و شما را از نیروی جسمانی و عمر طولانی برخوردار گردانید. **آلَاءَ:** جمع الی، الی، نعمتها. **نَزَّلَ:** رها می کنیم، دست می کشیم، ترک می کنیم. **وَقَعَ:** مقرر گردید، واجب شد، روی داد. **رَجْسٌ:** عذاب. **غَضَبٌ:** خشم، انتقام. **سُلْطَان:** حجت و دلیل. **فَانْتَظِرُوا:** پس منتظر عذاب باشید. **قَطَّعْنَا:** ریشه کن کردیم، نابود کردیم. **ذَاوِرَ:** آخر، پایان، کنایه از ریشه کن کردن است.



## ترجمه‌ی آیات

۶۵ - و بر قوم عاد، برادرشان، هود را روانه کردیم. او به آنان گفت: ای قوم من! خدا را بندگی کنید که شما را معبود راستینی جز او نیست. آیا پروا نمی‌کنید؟

۶۶ - سران کفرپیشه‌ی قومش، در پاسخ گفتند: راستی ما تو را ابله می‌بینیم و تو را از دروغگویان می‌پنداریم.

۶۷ - [هود، با وقار و آرامی] گفت: ای قوم من! هیچ نشانی از ابلهی در من پدیدار نیست؛ بلکه من پیام‌آوری از سوی پروردگار جهانیانم؛

۶۸ - تا پیامهای پروردگارم را به شما برسانم و برایتان ناصحی امینم.

۶۹ - مگر در شگفت می‌مانید که بر زبان مردی از خودتان، پندی از سوی پروردگارتان برای شما بیاید، تا به شما هشدار دهد؟ [ای مردم!] به یادآورید آن گاه را که خدا شما را پس از قوم نوح، جانشینان آنان قرار داد و در آفرینش، شما را توان و نیروی فراوان بخشید. پس، نعمتهای آفریدگار را به خاطر آورید، امید که نجات یابید.

۷۰ - قوم عاد گفتند: آیا نزد ما آمده‌ای که تنها خدا را پرستیم و آن چه را که نیاکانمان می‌پرستند، رها سازیم؟! اگر راستگو هستی، آن عذابی را که وعده می‌دهی، هم اکنون بر سر ما بیاور.

۷۱ - هود، جواب داد: البته، عذاب و خشمی سترگ از سوی پروردگارتان بر شما مقرر گردیده است. آیا در مورد نامهایی که خود و نیاکانتان برای بتها ساخته‌اید و از سوی خدا هیچ‌گونه دلیلی بر درستی آنها فروذ نیامده است، با من می‌ستیزید؟! در این صورت، شما منتظر عذاب الهی باشید که من هم با شما در انتظار آنم.

۷۲ - سرانجام، هود و مؤمنان پیرو او را در پرتو رحمت خود، رستگار کردیم و آنان را که آیات ما را دروغ انگاشتند و مؤمن نبودند، ریشه‌کن کردیم [و درهم کوبیدیم].

## شرح و بیان

## پرتوی از زندگانی تاریخی هود

طایفه‌ی عاد قوم هود از قدیم‌ترین ملت پس از ملت نوح و پیش از قوم ابراهیم بوده‌اند: «و اذکروا ان جعلکم خلفاء من بعد قوم نوح»: زمانی را به یادآورید که: خدا شما را پس از قوم نوح جانشینان آنان قرار داد. ابن اسحاق از کلی نقل می‌کند که: مردم عاد، بت پرست بودند و علاوه بر پرستش بت‌های قوم نوح، بت‌هایی به نام «صمود»، «هتار» و «صداء» را نیز می‌پرستیدند. خداوند، هود را - که از قبیله‌ای به نام «خلود» بود - برگزید و به نزد آنان روانه کرد؛ اما آن قوم، او را تکذیب کردند و گفتند: «من اشد من قوم نوح»: نیرومندتر از ما کیست؟ [← فصلت/۱۵].

عاد، قبیله‌ای عرب‌زبان بودند که در «احقاف یمن» در شمال «حضر موت» می‌زیستند. اینها به عاد اول، مشهور بودند. عاد دوم از طایفه‌ی قحطان و سبأ و ساکن یمن بودند. نام عاد، در سایر کتب آسمانی نیامده است.

خداوند، هود پسر شالخ از سلاله‌ی سام، پسر نوح را به سوی آن ملت فرستاد. هود در میان اقوامش از حسب و نسب و فضیلت ممتازی برخوردار بود. به آنان گفت: در جاهای بلند کاخها می‌سازید و به خوشگذرانی می‌پردازید و قلعه‌هایی می‌سازید که انگار برای همیشه ماندگار هستید؟! و چون ستمگران در پی آزار بندگان خدا هستید؟ از خدا بترسید... [شعر/ ۱۲۸ تا ۱۳۱] آنان در پاسخ گفتند: تو هیچ دلیلی نداری، ما نیزخدایان خود را رها نمی‌کنیم و به تو ایمان نمی‌آوریم... [هود/ ۵۳ و ۵۴] پس، قومش او را تکذیب کردند و به شدت از فرمانش سر باز زدند. به امر خدا سه سال باران نیامد و خشکسالی آنان را در تنگنا قرار داد. معمولاً هرگاه مردم دچار سختی می‌شدند، مؤمن و مشرک، همگی به خانه‌ی خدا پناه می‌بردند. مردم مکه در آن زمان از طایفه‌ی عمالیک فرزندان عملیق پسر لاوذ، پسر سام، پسر نوح بودند که رئیس و بزرگ آنان معاویه پسر بکر نام داشت. هفتاد نفر از افراد نام‌آور مردم عاد که - دو نفر مؤمن نیز به نام: قیل پسر عتزر و مرثد پسر سعد که مسلمانی خود را پنهان می‌داشتند - همراه آنان بودند، به مکه رفتند و در حرم به دعا و نیایش پرداختند و از خدا خواستند که مردم عاد را آبیاری کند. خداوند باران تندی بر آنان نازل کرد و به همراهش نیز بادی وزید؛ بی‌باوران نابود شدند [ذریات/ ۴۱ و ۴۲] - [حاقه/ ۶ تا ۸] و هود و مؤمنان نجات یافتند. آن عده از مؤمنان تا دم مرگ در مکه ماندگار شدند. نام هود هفت‌بار در قرآن در سوره‌های [عرف/ ۶۵/ هود/ ۵۰، ۵۳، ۵۸، ۶۰، ۸۹ شعر/ ۱۲۴] آمده است. هود، مردم را از خشم خدا برحذر می‌داشت و نعمتهای فراوان و توان و نیروی بدنی و انواع خیر و برکت کشاورزی، باغداری و دامداری را به یادشان می‌انداخت، که شاید بر سر راه آیند و به سوی حق گرایند؛ اما برخی به دلیل این که هود از بتان پشت کرده و به پیشگاه خدای یگانه روی آورده بود و مردم را به آن سو فرامی‌خواند، او را تکذیب می‌کردند و ابله و کم‌خرد می‌گفتند، تا روی داد آن چه که روی داد. هود، پس از نابودی قومش تا روزی که به دیدار حق شتافت، در سرزمین حضر موت ماند و پس از مرگ در نزدیکی شهر «تریم» به خاک سپرده شد...

**۷۱ و ۷۲ - فایده:** میان این دو انتظار، فرق فراوان است: انتظار کسی که هر لحظه بیم و عذاب و وقوع حوادث ناگوار دلش را بلرزاند، با آن کس که آرزو کند به پیروزی برسد و باطل و ناحق را در هم شکند. پس، خداوند، پیام‌آور دلسوز خود و مؤمنان را رستگار و پیروز فرمود و تکذیب‌کنندگان آیات آسمانی را هم از بیخ و بُن برکند.

صَحْبَتِ اِحْمَقِ بَسِي خُونَهَا بَرِيخت

او عِدْوِ ما و غول رَهْزَن است

(مولوی)

ز اَحْمَقانِ بگَرِيز چون عِيسی گریخت

گفت پیغمبر: که، احمق هر که هست

مجوی میوهی شیرین ز شاخ تلخ، نظام درخت جهل و تعصب ز ریشه باید کند

(نظام وفا)

تتمه: این گونه، طومار زندگانی پر از ناز و نعمت بی باوران در هم پیچیده و به سرنوشت ناهنجار و سیاه آنان پایان داده شد تا برای آیندگان درسی بزرگ و اندرزی بدیع باشد.

## قصه‌ی صالح - سلام الله عليه - و قومش

وَالِیْ تَمُوْدَ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ قَدْ جَاءَتْكُمْ بَيِّنَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ آيَةٌ فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِي أَرْضِ اللَّهِ وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابُ أَلِيمٍ ۝۷۳ وَادْكُرُوا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ عَادٍ وَبَوَّأَكُمْ فِي الْأَرْضِ تَتَخَذُونَ مِنْ سُهُولِهَا قُصُورًا وَتَنْحِتُونَ الْجِبَالَ بُيُوتًا فَادْكُرُوا آلَاءَ اللَّهِ وَلَا تَغْتَوْا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ۝۷۴ قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لِلَّذِينَ اسْتُضِعُوا لِمَنْ آمَنَ مِنْهُمْ أَتَعْلَمُونَ أَنَّ صَالِحًا مُرْسَلٌ مِنْ رَبِّهِ قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلَ بِهِ مُؤْمِنُونَ ۝۷۵ قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا بِالَّذِي آمَنْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ۝۷۶ فَعَقَرُوا النَّاقَةَ وَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ وَقَالُوا يَا صَالِحُ ائْتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ ۝۷۷ فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جَاثِمِينَ ۝۷۸ فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَا قَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رَسُولًا مِنْ رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ وَلَكِنْ لَا تُحِبُّونَ النَّاصِحِينَ ۝۷۹

## توضیح واژه‌ها

**تمود:** قبیله‌ای عرب‌زبان که در «حجر» میان حجاز و شام تا «وادی القری» نزدیک «تبوک» زندگی می‌کردند. سبب نامگذاری آنها به تمود به خاطر نام جدشان، تمود، پسر عامر، پسر ارم، پسر سام، پسر نوح است. **بیّنۃ:** دلیل، معجزه‌ی روشن و آشکار. **فذرّوها:** او را آزاد بگذارید، رهاش کنید. **لا تمسوها بسوء:** اگرند و آسیبی به او نرسانید، او را میازارید. **لا تمسوا:** دست نزنید، مس نکنید. **بواکم:** شما را جای داد، شما را -در سرزمین حجر- استقرار داد. **سهول:** جمع سهل، دشتها. **تحتون:** می‌تراشید. **لا تغوا:** فساد نکنید، تباهکار مباشید. **استکبروا:** بزرگی فروختند، تکبر ورزیدند. **استضعفوا:** ضعیف نگه داشته شده بودند، استثمار شده بودند. **عقروا الناقه:** ماده‌شتر را پی کردند، شتر را ذبح کردند. **عقر:** زخمی کردن. **عقر الأبل:** پی کردن و بریدن دستها و پاهاى شتر. آن کس که شتر صالح را کشت «قُدار بن سالف» نام داشت که به دستور جمعی این کار را کرد. **عتوا:** نافرمانی کردند، سرپیچی نمودند. **الرجفة:** زلزله‌ی تند، فریادی هولناک از آسمان. **جاثمین:** نقش بر زمین شدگان، بی‌جان شدگان، مردگان، در خانه افتادگان، از پای درآمدگان، بر زانو افتادگان. **توّلّی عنهم:** از آنان روی برتافت، روی گرداند. **الناصحین:** دلسوزانی که دلسوزیشان را قولاً و عملاً اعمال می‌کنند، خیرخواهان.



## ترجمه‌ی آیات

۷۳- هم چنین، بر قوم ثمود، صالح را که از خودشان بود، روانه کردیم. گفت: ای قوم من! خدا را پرستید، قطعاً جز او معبود راستینی برای شما نیست؛ و [بدانید که:] از سوی پروردگارتان، دلیلی روشن برای شما آمده و آن، این ماده شتر خداست که نشانه‌ای شگرف برای شما است. رهایش کنید تا در زمین خدا بچرد. به او آسیبی نرسانید، مبدا عذابی دردناک، فرایتان گیرد.

۷۴- [ای مردم!] به یاد آورید آن وقت را که خدا شما را جانشینان قوم عاد قرار داد و در سرزمین به شما جای نیکو عطا کرد. در دشتهای آن، کاخها [ی تابستانی] ساختید و در دل کوهها خانه‌های [بلند زمستانی] تراشیدید. [هان!] نعمتهای الهی را به یاد آورید و در زمین تباهکار نباشید.

۷۵- مهران قومش که خودبزرگ‌بین بودند، به مستضعفان مؤمن، می‌گفتند: یقین دارید که صالح از سوی پروردگارش آمده است؟ جواب دادند: [بله!] ما به پیامبری او ایمان داریم.

۷۶- اما اهل استکبار می‌گفتند: ما به آن چه که شما بدان ایمان دارید، کفر می‌ورزیم.

۷۷- و ماده‌شتر را پی کردند و از دستور پروردگارشان سربرداشتند و گفتند: ای صالح! اگر واقعاً از پیام‌آورانی، آن چه به ما وعده داده‌ای بیاور.

۷۸- سرانجام، زلزله، آنان را فرو گرفت و در خانه‌هایشان از پا درآمدند [و تن بی‌جان‌شان بر زمین افتاد].

۷۹- آن‌گاه، صالح از آنان روی برتافت و گفت: ای قوم! من پیام پروردگارم را به شما رساندم و شما را نصیحت کردم، اما شما ناصح مشفق را دوست ندارید.

## شرح و بیان

پرتوی از تاریخ زندگانی پیامبران - سلام‌الله‌علیهم: ثمود پسر عامر، پسر ارم، پسر نوح، از عرب عاریه‌ی صحرائشین پیش از عصر ابراهیم‌اند. ثمود، قوم صالح پیامبر، پس از طایفه‌ی عاد، سرزمین و دیار آنان را به دست آوردند، جانشین آنان شدند و در حجر، میان حجاز و شام تا وادی القری و اطراف آن، به نام «مداین صالح» مشهور به «فَجّ اللّناقه» ساکن بودند. طایفه‌ی ثمود، هم‌چون قوم نوح و عاد، بت‌پرست بودند و بتان را در عبادت شریک‌ خدای بی‌همتا می‌شمردند. خداوند، انواع نعمتها را به آنان عطا کرد و صالح پیامبر را برگزید و نزد آنان فرستاد، تا راه خیر و سعادت را به آنان بیاموزد و نعمتها و آیات یکتایی خدا را برایشان بازگوید. مردم مستضعف به او گرویدند و پیرو واقعی او شدند؛ اما اشراف خودخواه و سردمداران و رهبرانشان (مثلاً) از ایمان آوردن به صالح امتناع ورزیدند و خود را برتر دانستند. [← قمر/۲۵، ۳۰ و ۳۱].

نه بار نام مبارک صالح در سوره‌های [← عرف/۷۳، ۷۵، ۷۷، هود/۶۱، ۶۲، ۶۶، ۸۹ شعر/۱۴۲ و نمل/۴۵] آمده

است.

سران نافرمان و مستکبران زمان قوم صالح به آزار و اذیت و تهدید مستضعفان، پرداختند که شاید از دین بازشان دارند و از روی تمسخر و استهزا سؤال می کردند؛ ولی این پیروان درستکار و پایدار به شیوه‌ی حکیمانه و قاطع، پاسخ می دادند و هر چه بیشتر از پیش دین و پیامبر خود را تأیید می کردند و ایمان و باورشان محکم تر می شد.

وقتی، مهتران مستکبر و خودخواه از بازداشتن مؤمنان از ایمان به خدا و پیامبر، نومید شدند و کاری از پیش نبردند، به بزهکاری دیگری دست زدند و «ناقه» را که معجزه‌ای بس روشن بود، پی کردند.

چون سگ درنده، گوشت یافت، نرسد  
کاین شتر صالح است یا خَرِ دَجَالِ  
(سعدی)

فرجام بدکاران جز این نیست که ابومشکور بلخی سروده است:

درختی که تلخش بود گوهر  
اگر چرب و شیرین دهی مَرورا  
همان میوه‌ی تلخ آرد پدید  
از او چرب و شیرین نخواهی چشید

سرانجام زلزله‌ی شدید، آن قوم را در خانه‌هایشان نابود کرد و آن همه کاخهای زیبا زیر خاک رفت و آن مردم، ابلهانه و خصمانه - در برابر نصایح پیامبر دلسوزشان، قد علم کردند و از فرمایش سربرداشتند و ناقه را پی کردند و از سر تمسخر از صالح خواستند، وعده‌اش را درمورد آوردن عذاب تحقق بخشید... [← عرف/۷۷ و ۷۸]، [← قمر/۲۹ تا ۳۱]، [← شمس/۱۴ و ۱۵].

**۷۹** - قابل توجه این که: معمولاً کسی که دوستش مرده است، خطاب به او می گوید: ای برادر! تو را بارها نصیحت کردم و هشدار دادم؛ اما سخنم را نپذیرفتی تا این که با کارهای بدت، خود را نابود کردی و با کوله‌باری گناه از این جهان، رخت برستی. [← یادآوری خطاب پیامبر - ص - به کشتگان قریش در بدر بر سر چاه قَلیب]. در این آیه هم پس از نابودشدن قوم ثمود، صالح - ع - خطاب به آنان می گوید: ای قوم من!

پس این آیه از زمان گذشته‌ی آن مستکبران، حکایت می کند؛ یعنی، موقعیت آنان در کینه‌توزی و دشمنی با خیرخواهان و دلسوزان، هنوز استمرار دارد. [روح المعانی]

### قصہ ی لوط - سلام اللہ علیہ.

وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِنَ الْعَالَمِينَ ۚ ۸۰ إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ  
الرِّجَالَ شَهْوَةً مِنْ دُونِ النِّسَاءِ ۚ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ۚ ۸۱ وَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ  
قَالُوا أَخْرِجُوهُمْ مِنْ قَرْيَتِكُمْ ۖ إِنَّهُمْ أَنْوَاسٌ يَتَطَهَّرُونَ ۚ ۸۲ فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ كَانَتْ مِنَ  
الْغَابِرِينَ ۚ ۸۳ وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَأَنْظَرُوا ۚ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ ۚ ۸۴

#### توضیح واژه‌ها

**الفاحشة:** کار زشت و پلید. **تأتون:** می آید، مرتکب می شوید. در این جا، منظور عمل ننگین و پست  
همجنس بازی است. **من دون:** به جای. **مُسْرِفُونَ:** اسراف کنندگان، تجاوز کاران. **أنس:** مردمان. **يتطهرون:** به  
پاکی تظاهر می کنند. **الغابرين:** نابود شوندگان، واپس ماندگان، بازماندگان. **أمطرنا علیهم:** بارانی از سنگ  
گداخته و مواد گوگردی را بر سر آنان بارانیدیم.

#### ترجمه آیات

- ۸۰ - لوط را [به میان قومش] فرستادیم. به آنان گفت: چرا به کار زشت و پلیدی آلوده شده اید که  
هیچ کس از جهانیان پیش از شما مرتکب نشده است؟!  
۸۱ - شما زنان را رها می کنید و به جای آنان با مردان درمی آمیزید. راستی را شما بس تجاوز کار  
هستید.  
۸۲ - جواب قومش این بود که گفتند: لوط و مؤمنان را از شهر و دیار خودتان بیرون کنید، زیرا به  
پاکی و خویشتن داری با مردان، تظاهر می کنند.  
۸۳ - لوط [و مؤمنان] و خانواده اش را نجات دادیم، مگر زنش را که از زمره ی واپس ماندگان بود.  
۸۴ - و بر سر آن بی باوران، بارانی [از سنگ گداخته] بارانیدیم. پس بنگر که فرجام گناهکاران  
چگونه است؟

#### شرح و بیان

#### پرتوی از تاریخ زندگانی لوط

لوط: پسر هاران، پسر آزر و برادرزاده ی ابراهیم - سلام الله علیهما - است. در «اورکلدانین» جنوب شرقی

عراق، از توابع بصره، موسوم به «بابل» به دنیا آمد. پس از مرگ پدرش، همراه عمویش، ابراهیم که به او ایمان آورده بود [← عنکبوت/۲۶] به بین النهرین تا جزیره‌ی قورا، سرزمین آشوریان مهاجرت کرد. [این جزیره به جزیره‌ی «ابن عمر» مشهور و «دجله» بر آن محیط و سرزمین آشوریان در آن جا بود.] (منار)

سپس با هم به مصر و شام رفتند. ابراهیم او را به شرق اردن در مکانی به نام «عمق السدیم» نزدیک «بحر المیت» یا «دریای لوط» که پنج آبادی داشت، برد. لوط نیز یکی از آن آبادیها را به نام «سدوم» برگزید، سپس خداوند او را برای راهنمایی مردم سدوم و پیرامونش مبعوث فرمود تا آنان را به سوی خدای توانا فراخواند و از کار زشت و پلید دست بردارند. مردم سدوم در نهایت بی‌شرمی و جلو چشم این و آن به کار زشت و شرم آور دست می‌زدند، راه را بر بازرگانان می‌بستند و... [← عنکبوت/۲۹].

لوط، همواره مردم سدوم را اندرز و از عذاب خدا هشدار می‌داد؛ اما هیچ تأثیری نداشت و چون در نصیحتگری پافشاری کرد، او را به کشتن و سنگ‌باران و گاهی به بیرون کردن از شهر و دیار تهدید می‌کردند. دو فرشته در لباس دو پسر نوجوان، مهمان لوط شدند، جمعی از اهل سدوم، نزد لوط آمدند و از او خواستند، آن دو را برای کار زشت به آنان بدهد؛ اما لوط پس از تلاش و دفاع زیاد، ازدواج دختران خود را به آنان پیشنهاد کرد تا از مهمانان دست بردارند از خواسته‌ی خود، شرمسار گردند و پس روند؛ ولی آن قوم نادان راضی نشدند و بر کردار پلید خود پای فشرده. لوط، خطاب به آن قوم تیره‌بخت می‌گوید: ای کاش، در برابر شما قدرت و توانی می‌داشتم و با شما می‌جنگیدم یا به تکیه‌گاهی استوار، پناه می‌جستم و شما را در هم می‌کوبیدم تا به مهمانانم آسیبی نرسانید. [← هود/۸۰]. وقتی به خانه‌ی لوط هجوم آوردند، خداوند بینایی آنان را گرفت، کور و درمانده شدند و جایی را نمی‌دیدند. در این وقت آن دو فرشته‌ی مهمان، خود را به لوط نشان دادند. [← هود/۸۱] و رسالت خود را ابلاغ نمودند، آن‌گاه لوط و دختران او را - به جز همسرش که ایمان نیاورده بود - از خانه بیرون بردند و مردم سدوم را آتش و گوگرد باران کردند.

- ۸۰ -

دل‌خسته‌ی من گرش همتی هست  
یاموزمست کیمیای سعادت

نخواهد ز سنگین‌دلان مومیایی  
ز هم صحبت بد جُدایی جدایی  
(حافظ)

- ۸۱ -

درختی که تلخ است وی را سرشت  
ور از جوی خُلدش به هنگام آب  
سرانجام گوهر به کار آورد

گرش برنشانی به باغ بهشت  
به بیخ، انگبین ریزی و شهد ناب  
همان میوه‌ی تلخ بار آورد  
(فردوسی)



چه نیکو گفت با خسرو سپاهی      چو شرمست نیست رو آن کن که خواهی

(نظامی)

آری! این تجاوزکاری، مایه‌ی ننگ و رسوایی آنان گشت. خدا به آنان توان و نیروی فراوان داده بود، تا در خدمت جامعه‌ی بشریت باشند و زندگانی سازگار و بابرکتی بیافرینند؛ اما چنان در هوسرانی و پلیدکاری فرو رفته بودند که هرگز راه راست و نصیحت خیرخواه را نمی‌پذیرفتند و خلق و خوی انسانی خویش را به تباهی کشیده بودند و در پاسخ ناصح مشفق؛ یعنی، لوط پیامبر می‌گفتند: این شهر و دیار را ترک کنید...

۸۲- قوم لوط، پیامبر خود و پیروانش را به خاطر کارهای نیکو و ستوده، مورد عیب و ایراد قرار می‌دادند؛ چون پاکی و پاکدامنی در نظرشان، پست و پلید به شمار می‌رفت (!) بنابراین، تصمیم گرفتند، پاکان را از دیار خود بیرون کنند؛ اما خداوند، مردم ناهل و سرکش سدوم را سنگباران کرد و به شر آنان پایان داد.

آیاتی که در تبیین و تفسیر این درس آمده، عبارتند از: [← هود/۸۲ و ۸۳]، [← حجر/۷۱ و ۷۴]، [← نحل/۵۵]، [← شعراء/۱۶۶ و ۱۶۷]، [← ذریات/۳۵ و ۳۶].

تذکره: باران نابودکننده‌ای همراه با بادهای تند، این قوم ناپاک را فراگرفت، گویی وجود این باران می‌خواهد روی زمین را از آلودگیها و پلیدیهای قوم لوط، بشوید و بزدايد. پلیدی که آن مردم آلوده‌دامن و تیره‌بخت در آن جان باختند و برای خود رسوایی ابدی را در صفحه‌ی تاریخ ثبت کردند.

## قصه‌ی شعیب - سلام الله علیه.

وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَهِ غَيْرُهُ قَدْ جَاءَتْكُم بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ مُّؤْمِنِينَ ۝۸۵ وَلَا تَقْعُدُوا بِكُلِّ صِرَاطٍ تُوعِدُونَ وَتَصُدُّونَ عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ مَن آمَنَ بِهِ وَتُبْغُوهُنَّا عِوَجًا وَاذْكُرُوا إِذْ كُنتُمْ قَلِيلًا فَكَثَرَكُمُ وَاَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ۝۸۶ وَإِنْ كَانَ طَائِفَةٌ مِّنْكُمْ آمَنُوا بِالَّذِي أُرْسِلْتُ بِهِ وَطَائِفَةٌ لَّمْ يُؤْمِنُوا فَاصْبِرُوا حَتَّىٰ يَحْكُمَ اللَّهُ بَيْنَنَا وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ۝۸۷

## توضیح واژه‌ها

**أَوْفُوا الْكَيْلَ (وَفِي):** پیمانه و ترازو را کامل کنید، به تمامی ادا کنید. **لَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ:** اموال مردم را کم مدهید، حق مردم را مکاهید. **لَا تَبْخَسُوا:** کم نکنید، مکاهید. **لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ:** در زمین فساد مکنید. فساد، شامل افساد در نظام اجتماعی، خوردن ناحق اموال مردم، فساد اخلاقی، مرتکب شدن به کار زشت، افساد در عمران و آبادانی از روی جهل و نادانی و بی سرو سامانی است. **كُلِّ صِرَاطٍ:** هر راهی. **تُوعِدُونَ:** می ترسانید. **تُبْغُوهُنَّ:** می خواهید، طلب می کنید. **كَثَرَكُمُ:** شما را بسیار گردانید، افزون کرد، نسل شما را مبارک گردانید. **يَحْكُمَ اللَّهُ:** خدا داوری می کند.

## ترجمه‌ی آیات

۸۵ - به نزد اهل مدین، برادرشان، شعیب را روانه کردیم. گفت: ای قوم من! خدا را بپرستید [و بدانید که] هیچ خدای راستینی جز او برای شما نیست. معجزه و دلیلی روشن از جانب پروردگارتان برایتان آمده است. پیمانه و ترازو را تمام و کامل بپردازید و از حق مردم مکاهید و در زمین، پس از اصلاح آن، فساد مکنید. این کار، برایتان بهتر است، اگر باور دارید.

۸۶ - و سر راهها [به کمین] منشینید که مردم را بترسانید و مؤمنان را از راه خدا باز دارید و راه راست حق را در نظرشان، کج و نادرست نشان دهید. به یادآورید آن وقت را که اندک شمار بودید، سپس خداوند، جمع شما را افزون گردانید و بنگرید که سرانجام تباہکاران چگونه بوده است.

۸۷ - اگر گروهی از شما به رسالتم ایمان بیاورند و گروه دیگر ایمان نیاورند، صبر کنید تا خدا میان ما داوری کند، چون او بهترین داوران است.

## پرتوی از تاریخ زندگانی شعیب

شعیب، پسر میکیل، پسر یسجر از پیامبران طایفه ی عرب و نامش یازده بار در سوره های [← عرف/۸۵، ۸۸، ۹۰، ۹۲، دوبر، هود/۸۴، ۸۷، ۹۱، ۹۴، شعراء/۱۷۷ و عنکبوت/۳۶] در قرآن آمده است. او پیش از موسی به پیامبری رسید؛ چون قرآن نام موسی را پس از این پنج پیامبری که یاد کردیم، نام برده است: «**ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِمُ مُوسَىٰ بَايَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَ هَلَاءَ...**» پس از آن پیامبران، موسی را همراه آیات خود، نزد فرعون و سران قومش روانه کردیم. [← عرف/۱۰۳].

مَدِیْن یا مَدِیَان، قبیله ای عرب زبان بودند که در سرزمین «معان» در جنوب شرقی اردن بر سر راه حجاز، مسکن داشتند. این قبیله از سلاله ی مدین پسر ابراهیم اند و به خدا ایمان نداشتند، فرشتگان را می پرستیدند، ترازو و پیمانه را می کاستند و در داد و ستد به مردم کم می دادند. شعیب از این کارهای ناجوانمردانه منعشان کرد و با بیان رسا و سخنوری، راه راست را به آنان نمود. و به همین دلیل به «خطیب الانبیاء» مشهور گشت.

قوم مدین می کوشیدند تا دعوت شعیب به مردم نرسد، او را آزار می دادند، منزلتش را می کاستند و تهدیدش می کردند. [← هود/۹۱]. عبادت خدای یگانه و دادگری در وزن و پیمانه را عیب می شمردند. [← هود/۸۷]. چون بر این بی باوری و کفر و ناسپاسی و ستیزه گری با شعیب پای می فشردند، خداوند نیز هم چون زمین لرزه ی قوم نمود، با زلزله ای، آنان را از پای در آورد و همگی را نابود کرد. [← عنکبوت/۳۷].

پس از نجات شعیب و مؤمنان، خداوند شعیب را نزد «اصحاب ایکه» - که سرزمینی پوشیده از درخت و نزدیک مدین بود - فرستاد. مردم آن جا نیز مانند اهل مدین گمراه و نا آگاه بودند و سخن شیوای شعیب، در آنان اثر نکرد، او را دروغگو و سحرزده خواندند و رسالتش را نپذیرفتند و گفتند: تو افسون زده و انسانی هم چون مایی و گمان می کنیم، دروغگو هستی.

به شعیب گفتند: اگر راستگویی، پاره ای از آسمان را بر سر ما بیفکن. خداوند، آنان را به عذاب «**یَوْمَ الظُّلُمَهِ**»: روز ابر سایه گستر، روز ابر، گرفتار کرد. هفت روز گرمای سوزان، آنان را در بر گرفت، ابر سایه بانی فراهم آورد، همه ی آن قوم از بیم گرمای طاقت فرسا به آن پناه بردند، اما سایه بان، آنان را آتش باران کرد و همگی سوختند. [← شعراء/۱۸۹].

**۸۵** - در این آیه می فرماید: «**ذَلِكُمْ**»؛ یعنی، تکالیف پنجگانه: بندگی خدا، تصدیق پیامبری شعیب، پیمانه و ترازو را به تمام و کمال رعایت کردن، ترک کم فروشی و کاستن حقوق مردم و خویشتن داری از فساد و تباهی در زمین.

عالم گُبری به قدرت سحر کرد      کرد خود را در کِهین نقشی نورد  
 ابلهانش فرد دیدند و ضعیف      کی ضعیف است آن که با شه شد حریف  
 ابلهان گفتند مردی بیش نیست      وای آن کو عاقبت اندیش نیست

(مثنوی، دفتر اول، ۲۵۱۰ تا ۲۵۱۳)

**نکته:** «فاصله» می تواند، خطاب به هر دو گروه مؤمن و کافر باشد؛ یعنی، مؤمنان در برابر اذیت و آزار کافران، شکیبایی کنند و کافران هم منتظر کیفر آخری باشند.

اینک در آیه های بعد به پاسخ آن تیره بختان پریشان روزگار به شعب پیامبر، گوش فرا می دهیم که او و پیروانش را به بیرون راندن از وطن خود، تهدید می کنند:

**مطلب پایانی:** کار پیامبران چیست؟ کار آن فرستادگان الهی، دعوت به سوی خدا و کلمه ی نیکوی یکتا پرستی، ایمان به دلایل و شواهد خواندنی (قرآن) و دیدنی (جهان پهناور) است، به قول شیخ اجل، سعدی:

برگ درختان سبز در نظر هوشیار      هر ورقش دفتری است معرفت کردگار

بازداشتن مردم از فساد و تباهی و افساد، سپس یادآوری نعمتهای آفریدگار، امر به پیروی از فرمان آسمانی، پند و اندرگویی و خیرخواهی، یادآوری سرنوشت پیشینیان و سرانجام، وادار کردن مردم به آمدن حکم نهایی پروردگار.



## ادامه‌ی قصه‌ی شعیب و گفتگوی او با سران کفر

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَنُخْرِجَنَّكَ يَا شُعَيْبُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَكَ مِنْ قَرْيَتِنَا أَوْ لَتَعُوذُنَّ فِي مِلَّتِنَا قَالَ أَوَلَوْ كُنَّا كَارِهِينَ ۸۸ قَدْ افْتَرَيْنَا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا إِنْ عُدْتُمْ فِي مِلَّتِكُمْ بَعْدَ إِذْ نَجَّيْنَا اللَّهُ مِنْهَا وَمَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَعُودَ فِيهَا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّنَا وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا افْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَأَنْتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ ۸۹ وَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَئِنْ أَتَيْتُمْ شُعَيْبًا إِنَّكُمْ إِذَا لَخَاسِرُونَ ۹۰ فَأَخَذْتَهُمُ الرِّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جِثَمِينَ ۹۱ الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَأَنْ لَمْ يَغْنَوْا فِيهَا الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَانُوا هُمُ الْخَاسِرِينَ ۹۲ فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَا قَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَلَصَحْتُ لَكُمْ فَكَيْفَ آسَىٰ عَلَىٰ قَوْمٍ كَافِرِينَ ۹۳

## توضیح واژه‌ها

**لَتَعُوذُنَّ:** البته برمی گردید، درمی آید. **ملة:** آیین، کیش، دین. **کارهین (کره):** ناخشنودها. **افتح:** بگشا، داوری کن. **الفتاحین:** داوران. **فتاح:** حاکم، داور به شیوهی مبالغه. **خاسرون:** زیانکاران، بازندگان. **الرجفة:** زلزله‌ی تند، فریادی هولناک از آسمان. **اصبحوا:** گشتند، شدند. **جثمین (جثم):** نقش بر زمین شدگان، مردگان، بر زانو افتادگان و... [← همین ۷۸]. **لم یغنوا (غنی):** نبوده‌اند، باقی نمانده‌اند، سکونت نکرده‌اند. **آسی (اسی):** غم و اندوه می‌خورم، افسوس می‌خورم.

## ترجمه‌ی آیات

۸۸- اشراف مستکبر و زورگوی قومش گفتند: ای شعیب قطعاً تو و آنان را که با تو ایمان آورده‌اند، از شهر و دیار خود بیرون می‌کنیم، مگر این که به آیین ما در آید. شعیب گفت: هر چند دلمان آن را نخواهد [باز می‌خواهید به آیین شما در آیم؟!]

۸۹- اگر پس از آن که خدا ما را از آیین باطل شما نجات داده، دوباره خود را در پرتگاه قرار دهیم، یقیناً بر خدا دروغ بسته‌ایم. هرگز ما را نسزد که به آیین شما در آیم، مگر آن که خدا که پروردگار ماست، اراده کند. [این هم محال است!] پروردگار ما، علمش بر همه چیز احاطه دارد. ما بر خدا توکل کرده‌ایم. پروردگارا! میان ما و قوم ما به حق، داوری کن که تو بهترین داورانی.

۹۰- همان سردمداران خودخواه کفرپیشه‌ی قومش به مؤمنان گفتند: اگر از شعیب پیروی کنید، بی‌تردید، زیان می‌بینید.

۹۱- زلزله، همه‌ی آنان را در بر گرفت و در کاخهایشان از پا درآمدند [و تن بی‌روحشان بر جای ماند].

۹۲- کسانی که شعیب را تکذیب کردند [چنان با خاک یکسان شدند]، انگار که در آن شهر و دیار زندگانی نکرده بودند. آنان که شعیب را باور نداشتند، زیانکار گشتند.

۹۳- شعیب از آنان روی برگرفت و گفت: ای قوم من! راستی که من پیامهای پروردگارم را به شما ابلاغ نمودم و اندرز دادم [مع‌الاسف، سخمن را گوش نکردید]. دیگر چگونه با حال کفرپیشگان افسوس بخورم؟

### شرح و بیان

توجه: این آیات تتمه‌ی قصه‌ی شعیب و قوم اوست که شعیب و مؤمنان را به بیرون کردن از شهر خود تهدید می‌کردند. این زیانکاری از دید قوم شعیب، دو چیز است: ۱- اگر مؤمنان مستضعف از او پیروی کنند و این دین خدا را برگزینند و دین بت‌پرستان را ترک نمایند، خوشبختی را از دست داده‌اند.

۲- بنابه امر خدا پیروان شعیب در وزن و پیمانه، خیانت نمی‌ورزند و آن‌گونه که پیامبرشان به آنان آموخته است، داد و ستد می‌کنند. از این رو، آن‌طور که منظور بت‌پرستان سردمدار و اشراف است، در معاملات سود نمی‌برند، در این صورت، زیانکارند.

اکنون، فرجام بد این قوم خداناپرست را در سایر آیه‌ها به عیان می‌بینیم:

شعیب -ع- در پایان گفتارش، خدا را به داوری می‌طلبد که میان او و قومش دادگری کند؛ زیرا که کار آفریدگار از روی دادگری و پاک از هرگونه ستمی است.

پس از این بیان محکم و کوبنده‌ی پیامبر حق، قومش ترفندی دیگر آغاز کردند و پیروان او را وادار می‌کردند که از فرمانش سرپیچی کنند، تازیان نبینند.

آری! انواع کيفر، هم‌چون: زلزله، فریاد مرگبار و وحشتناک و عذاب روز ابر آتش‌زا، آتشی زبانه‌دار و شعله‌ور به صورت ابر، بر سرشان فرو ریخت. جبریل، فریاد زد و بر سرشان غرید، زمین لرزید و کالبدهایشان از روانهای پلید تهی گشت و خاموش گردید [هود/۹۴].

به دلیل دعوتهای دلسوزانه و مهربانانه‌ی خطیب‌الأنبیاء از قومش برای بندگی خدا و ترک غیرخدا و ترک خوردن اموال مردم به ناحق، آنان، او را میان دو چیز مخیر کردند: یا بیرون رفتن از وطن و سرزمین خود و یا این که خود و مؤمنان به سوی آیین قومش باز گردند: «**أَوْ لَعْنَدُكَ**»: یعنی **لَعْنَتُكَ إِلَيَّ**؛ در آیین ما درآیید.

پس، واژه‌ی «عود» به معنای «ابتدا» است. مردم عرب می‌گویند: «**قَدْ عَادَ إِلَيَّ مِنْ فُلَانٍ مَكْرُوهٌ**»: از سوی فلانی چیز ناخوشایندی به من رسید. پس، آیه به این معنا نیست که شعیب پیش از پیامبری بر آیین آنان بوده است. هرگز! قطعاً آن بزرگوار از کفر و معصیت، معصوم و مصون بوده است. هم‌چنین هر خطابی به او از سوی قومش به مثابه‌ی تغلیب است. مثلاً: آنها با خطاب به پیروانش، او را نیز مورد خطاب قرار می‌دادند: «**تَعْسِرُ دُنَّ**» و حکم مؤمنان را علیه او اجرا می‌کردند.

## سنت الہی و سرنوشت کافران

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّنْ نَّبِيٍّ إِلَّا أَخَذْنَا أَهْلَهَا بِالْبَأْسَاءِ وَالصَّرَاءِ لَعَلَّهُمْ يَضُرَّعُونَ ٩٤ ثُمَّ بَدَّلْنَا  
مَكَانَ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ حَتَّىٰ عَفَوْا وَقَالُوا قَدْ مَسَّ آبَاءَنَا الضَّرَّاءُ وَالسَّرَّاءُ فَأَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا  
يَشْعُرُونَ ٩٥

## توضیح واژه‌ها

**قریه:** شهری بزرگ که پایگاه و پایتخت رؤسا و سران باشد، دیار و سرزمین. **لی:** پیامبری. [**فکذبوه:** او را تکذیب کردند. سران قوم در آن شهر، رسالت پیامبرشان را نپذیرفتند.] **الأساء:** سختی و مشقت، تنگدستی و زیان مالی. **الضراء:** بیماری، مصیبت، رنجوری. **یضرعون (ضرع):** فروتنی نشان می دهند، زاری می کنند. **السنة:** بدی، گرفتاری. **الحسنة:** نیکی و نعمت، تندرستی و رستگاری. **غفوا:** فراوان شدند، رشد کردند. گویند: عفا النباتُ و الشعر: گیاه و مو رشد و نمو کردند، زیاد شدند. **قالوا:** گفتند و کفران نعمت کردند. **الضراء:** رنج و مصیبت، نداری، ناخوشی. **السراء:** راحتی، خوشی، دارا بودند. (اینها را به زمانه نسبت می دادند و زمانه را سرنوشت ساز می دانستند). **بغتة:** ناگهان، به ناگاه. **لا یشرعون (شرع):** در نمی یابند، نمی فهمند.

## ترجمہی آیات

۹۴- ما برای هیچ شهر و دیاری، پیامبری نفرستاده ایم [که مردمش او را دروغگو انگارند] مگر آن که آن مردم را به سختی یا تنگدستی گرفتار کردیم، تا به زاری در آیند.

۹۵- سپس گرفتاری آنان را به نیکی و ناز و نعمت تبدیل کردیم تا فراوان شدند. [و پند و اندرز را از یاد بردند] و گفتند: عادت زمانه این بوده که نیاکان ما را هم به خوشی و ناخوشی گرفتار کرده است [و نباید از آیین پیشینیان دست برداریم] پس، به ناگاه بی آن که خود بفهمند، آنان را فرو گرفتیم.

## ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

آیه‌های پیش، از پیامبران و اقوامش و آن چه از عذاب بر سر آن قوم آمده بود، یاد کرد. این آیات نیز از نابودی و ریشه کن شدن سران و خودخواهان سخن می گوید. البته این کیفر به زمان پیامبران اختصاص ندارد؛ و ممکن است هر دوره‌ای روی دهد. هم چنین انتقام گرفتن از دروغگویان و تکذیب کنندگان، از سنن الهی است که سران کفر و بی دینی را - اندک اندک - در تنگنای و



مستمندی و بیماری و مصیبت قرار می دهد، سپس در نعمت و رفاه را بر رویشان می گشاید، آن گاه عذاب ناگهانی را بر سرشان فرو می ریزد... [← نعم/۴۴].

### شرح و بیان

معمولاً انسانی که در تنعم می زیید، پذیرش حق در نظرش زیاد مهم نیست و از آن، سر باز می زند؛ اما وقتی در تنگنا قرار می گیرد، حقیقت، روشن تر می گردد، خدا را به خاطر می آورد و خود را برای پذیرش حق آماده می کند؛ هر چند این بیداری در میان مردم یکسان نخواهند بود و هر گاه از تنگنای زندگانی عبور کردند به دو دسته تقسیم می شوند: دسته ای بر حق پایدارند و دسته ای دیگر همه چیز را به فراموشی می سپارند و در غفلت فرو می روند. اینک در مرحله ی بعدی آنها در بوته ی آزمایش قرار می گیرند و چون به ناز و نعمت می رسند، گویند: این مشکلاتی که پشت سر گذاشته ایم، دست طبیعت است که هر روز چیز نوی به همراه دارد و نیاکان ما هم دچار نابسامانیهای شده بودند.

آدمی شکر کرد تواند

داند آن کس که نیک و بد داند

(مسعود سعد سلمان)

ایمنی را و تندرستی را

در جهان این دو، نعمتی است بزرگ

## ایمان، موجب خیر و برکت فراوان، کفر سبب عذاب و کیفر

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَاتٍ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلَكِن كَذَّبُوا فَأَخَذْنَاهُم بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ۙ ۹۶ أَفَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا بَيَاتًا وَهُمْ نَائِمُونَ ۙ ۹۷ أَوْ أَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا ضُحًى وَهُمْ يُلْعَبُونَ ۙ ۹۸ أَفَأَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْخَاسِرُونَ ۙ ۹۹ أَوَلَمْ يَهْدِ لِلَّذِينَ يَرِثُونَ الْأَرْضَ مِن بَعْدِ أَهْلِهَا أَن لَّوْ شَاءَ أَصْبَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَنَطَّعَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ۙ ۱۰۰

## توضیح واژه‌ها

**لَفَتَحْنَا:** قطعاً می‌گشودیم، آسان می‌کردیم. **بَرَكَاتٍ مِّنَ السَّمَاءِ:** برکات آسمان، مانند: برف و باران، گرمای آفتاب در جهت فراوانی فرآورده‌های زمین؛ چون: انواع رویدنیها، معادن و غیره. **أَخَذْنَاهُمْ:** آنان را کیفر کردیم، گریانشان را گرفتیم. **بِأَسْنًا:** به علت کاری که، به دلیل آن چه که. عذاب. **بِأَسْنًا:** در وقت شب، شامگاهان. **ضُحًى:** نیمروز، روز روشن. **يُلْعَبُونَ:** سرگرم بازی‌اند. **مَكْرَ اللَّهِ:** تدبیر خدا، مجازات. **لَمْ يَهْدِ:** روشن نشده، تبیین نگشته است. **أَصْبَاهُمْ:** آنان را از پای درمی‌آوردیم، گرفتار می‌کردیم. **نَطَّعَ:** مُهر می‌نهم. **لَا يَسْمَعُونَ:** پند و اندرز و درس عبرت نمی‌شنوند.

## ترجمه‌ی آیات

۹۶- اگر ساکنان آن شهر و دیار، ایمان می‌آوردند و پرهیزکار می‌بودند، مسلماً در برکات آسمان و زمین را بر رویشان می‌گشودیم؛ اما پیامبران را تکذیب کردند [و بیراهه رفتند]؛ ما نیز به کیفر کردار و رفتارشان، گریان آنان را گرفتیم.

۹۷- آیا مردم آن شهر و دیار [که از فرمان پیامبران سرپیچی می‌کنند]، خود را از عذاب ما در امان می‌دانند، که شب هنگام در وقت خواب بر سرشان فرو بارد؟

۹۸- یا این که ساکنان آن دیار، خود را از عذاب ما در امان می‌بینند، که در روز، آن گاه که سرگرم بازی‌اند، ایشان را فراگیرد؟

۹۹- یا مگر از کیفر نهایی و تدبیر الهی ایمن هستند، در صورتی که غیر از زیانکاران، هیچ کس خود را از آن در امان نمی‌داند.

۱۰۰- آیا برای کسانی که این سرزمین را پس از پیشینیان خود، به ارث می‌برند، هنوز تبیین نشده است که اگر بخواهیم، آنان را نیز به سزای گناهانشان دچار خواهیم کرد و بر دلهایشان مهر می‌نهم، تا دیگر نشوند؟

### ارتباط این آیات با آیه‌های قبل

آیه‌های قبل، به روشنی اشاره کردند که: آنان که نافرمان بودند و از در مخالفت درآمدند، خدا به ناگاه گریبانشان را گرفت و از پایشان درآورد. این آیات هم می‌گویند: اگر از در فرمان درآیند، برکات و خیرات آسمان به آنان خواهد رسید، سپس آنان را که نافرمان‌اند به عذاب سریع در شبانگاه یا روز هنگام، هشدار می‌دهند.

### شرح و بیان

۹۷- این آیه و آیه‌ی پس از آن، حکمش عام است و تمام دوران زندگانی انسان را در بر خواهد داشت.  
۱۰۰- این آیه، اندیشه‌ها و خردهای غافلان و بی‌خبران را از خواب و مدهوشی، بیدار می‌کند و توجه آن قوم را به سرنوشت گذشتگان و رفتگان خود جلب می‌نماید.

آنان که هیچ امیدی به ایمان آوردنشان نیست و کمترین نصیحتی نمی‌پذیرند، سرانجام سرگردان و پریشان روزگار به سر می‌برند، حقیقت را نمی‌فهمند، هم چون کران و لالان هستند و دلهایشان مهر خورده است. [یونس/۱۰۱]، [طه/۱۲۸]. این چهار آیه که با استفهام شروع شده‌اند، هشدار و بیدارباشی است به تمام دعوتگران امت محمدی از عصر نور نبوت تا روز قیامت که: هم آن امت توحیدی و هم دیگران، از آن پند بگیرند، آن را آویزه‌ی گوش کنند و راه حق را در پیش گیرند.

تکته: جمله‌ی «... هُم یَلْعَنُونَ»: آنان سرگرم امور دنیا هستند و به جهان آخرت باور ندارند. بنابراین، انگار به بازی و کار بیهوده مشغولند؛ زیرا، بازی هم سرگرمی موقت است و پایدار نیست. و دنیا هم، همینطور است.

## عبرت گرفتن از سرگذشت پیشینیان

تِلْكَ الْقُرَىٰ نَقْصُ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِهَا وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا  
كَذَّبُوا مِنْ قَبْلُ كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ الْكَافِرِينَ ۱۰۱ وَمَا وَجَدْنَا لِأَكْثَرِهِمْ مِنْ عَهْدٍ  
وَإِنْ وَجَدْنَا أَكْثَرَهُمْ لَفَاسِقِينَ ۱۰۲

## توضیح واژه‌ها

**تِلْكَ الْقُرَى:** جمع قریه، این شهرها و آبادیهای قوم نوح، هود، صالح، لوط و شعیب. **أَنْبَاء:** جمع نبأ، خبرها.  
**مِنْ قَبْلُ:** پیش از آمدن پیامبران. **يَطْبَعُ:** مهر می‌نهد. **عَهْد:** پیمان. **فَاسِقِينَ:** نافرمانان، بی‌باوران.

## ترجمه‌ی آیات

۱۰۱- این شهرها و آبادیهایی است که قسمتی از سرگذشت آن را برایت نقل می‌کنیم. به راستی،  
پیامبرانشان دلایل روشن برای آنان آوردند [و در جهت سعادت‌مندی آنان، جدّ و جهد فراوان نشان  
دادند]؛ اما آنان [نشنیدند و] آن چه را که در پیش تکذیب کرده بودند، باز به آن ایمان نیاوردند.  
پس، این گونه خدا دلهای کافران را مهر می‌نهد.  
۱۰۲- بیشتر این مردم را وفادار به پیمان نیافتیم؛ بلکه اکثر آنان را نافرمان و بزهکار دیدیم.

## ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

پس از شرح سرگذشت شهرها و آبادیهای پنجگانه‌ی پیامبرانی که در توضیح واژه‌ها از آنان یاد  
کردیم و نیز نابودی کافران، نجات مؤمنان و معذرت‌پذیری آنان به خاطر بیان حق از روی دلایل به  
وسیله‌ی پیامبران، خداوند خواست بدین وسیله پیامبر خاتم را دل‌داری دهد، بردعوت حق پایدارترش  
فرماید، عبرت گرفتن از داستانهای پیشینیان را یادآور شود و این که: بدانند اذیت و آزاری که از  
سوی قومش به او می‌رسد، چیز تازه‌ای نیست و بسیاری از پیامبران، این راه را طی کرده‌اند.

## شرح و بیان

**تکته‌ی عبرت:** آری! آنان که راه غلط می‌پیمایند و کردار بد را بارها تکرار می‌کنند، پرده‌ی سیاه ناپاکی  
روی دلهایشان را می‌پوشد و احساس و فهم و شعور را از آنان می‌رباید و سرانجام مهر تیره‌بخشی می‌خورد و در



هر دو جهان، رُسا و بدنام و سرافکنده می شود.

۱۰۲- این بی وفایی در برابر پیمان فطری یا شرعی و عرفی و یا هر سه، یکی از کارهای بود که بزهکاران و مستکبران، بدان وسیله علیه پیامبران خدا انجام می دادند و راه کفر و دورویی و بدنامی را در دفتر کار خود، ثبت می کردند و به روشنی پیمان شکنی را نشان دادند.

بدان که: آن مهر سیاه بختی که بر دلهای کافران پیش از عصر پیامبر خاتم و نیز کافران هم عصر او نهاده شده؛ به خاطر کفر و پافشاری بر آن و موضعگیری غلط آنان است.

تتمه: پیام و رسالت تمام پیامبران خدا این است که: مردم از شرک دوری گیرند و به بندگی خدا پردازند؛ چون فطرت سالم مخالف شرک و آلودگی به آن است: [← نبیاء/۲۵]، [← نحل/۳۶].

### قصه ی موسی - سلام الله علیه - و فرعون و فرعونیان

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَظَلَمُوا بِهَا فَأَنظَرُ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ۱۰۳ وَقَالَ مُوسَىٰ يَا فِرْعَوْنُ إِنِّي رَسُولٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۱۰۴ حَقِيقٌ عَلَىٰ أَنْ لَا أَقُولَ عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقُّ قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ فَأَرْسِلْ مَعِيَ بَنِي إِسْرَائِيلَ ۱۰۵ قَالَ إِنْ كُنْتَ جِئْتَ بِآيَةٍ فَأْتِ بِهَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ۱۰۶ فَأَلْقَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُبِينٌ ۱۰۷ وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّاظِرِينَ ۱۰۸ قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَذَا لَسَاحِرٌ عَلِيمٌ ۱۰۹ يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ۱۱۰ قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ ۱۱۱ يَأْتُوكَ بِكُلِّ سَاحِرٍ عَلِيمٍ ۱۱۲ وَجَاءَ السَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوا إِنَّ لَنَا لَأَجْرًا إِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ ۱۱۳ قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ۱۱۴ قَالُوا يَا مُوسَىٰ إِمَّا أَنْ تُلْقِيَ وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ نَحْنُ الْمُلْكِينَ ۱۱۵ قَالَ أَلْقُوا فَلَمَّا أَلْقَوْا سَحَرُوا أَعْيُنَ النَّاسِ وَاسْتَغْفَبُوهُمْ وَجَاءُوا بِسِحْرِ عَظِيمٍ ۱۱۶

#### توضیح واژه‌ها

من بعدهم: پس از پیامبران یاد شده. فرعون: لقب پادشاهان مصر قدیم. العالمین: جهانیان. حقیق: سزاوار، برازنده و شایسته. بیّنه: معجزه‌ای بزرگ، دلیلی مهم و گویا. صادقین: راستگویان. ثعبان: اژدها، مار بزرگ. نزع: بیرون کشید، بیرون آورد. بیضاء: درخشان و سفید. الناظرین: تماشاگران، بینندگان. ساحر: جادوگر. علیم: دانا و چیره‌دست. تأمرؤن: دستور می‌دهید، اشاره می‌کنید. أرجه و أخاه: در اصل، أرجه بوده، همزه به خاطر سهولت در تلفظ حذف شده، هاء ضمیر و مفعول به نیز ساکن گشته است. از ریشه ی رَجَوُ [← شعر ۳۶]: کار او و برادرش را به تأخیر انداز، در کارشان شتاب مکن، او و برادرش را به نحوی بازدار، نگه‌دار. ارجه: به تأخیر انداز. حاشرین: گردآورندگان. العالمین: پیروزمندان. المقربین: قربان درگاه. إمّا: یا این که، یا. ثلقی: تو می‌اندازی، تو می‌افکنی. القوا: بیفکنید. القوا: افکندند. سحرؤا اعین الناس: دیدگان مردم را افسون کردند، از خود جادو نشان دادند، چشم‌بندی کردند. و استغفبؤهم (رهب): و آنان را به هراس افکندند، هراسی در دل مردم انداختند.

#### ترجمه ی آیات

۱۰۳- پس از پیامبرانی - که یاد شدند - موسی را با آیات خود به سوی فرعون و سران حکومتش

فرستادیم؛ ولی آنان به این آیات، کافر شدند. پس بنگر سرانجام تباهکاران چه شد؟

۱۰۴- موسی گفت: ای فرعون! من فرستاده‌ای از جانب پروردگار جهانیانم [تو را و سران مملکت را به سوی خدا فرامی‌خوانم].

۱۰۵- شایسته است از زبان خدا جز سخن حق نگویم. من از سوی پروردگارتان، دلیلی روشن و معجزه‌ای شایان برایتان آورده‌ام. پس بنی‌اسرائیل را [آزاد کن و] همراه من بفرست [تا به سرزمین نیاکانشان باز گردند].

۱۰۶- فرعون گفت: اگر معجزه‌ای به همراه داری، آن را نشان بده، اگر از راستگویانی.

۱۰۷- موسی، عصایش را افکند. عصا به ناگاه به اژدهایی آشکار تبدیل شد.

۱۰۸- و دستش را از گریبان بیرون آورد که در نظر بینندگان، سفید و درخشان بود.

۱۰۹- سران و مهتران حکومت فرعون گفتند: بی‌گمان، این [شخص]، ساحری ماهر و داناست.

۱۱۰- و می‌خواهد شما را از سرزمینتان بیرون کند. چه فکر می‌کنید [رأی شما چیست]؟

۱۱۱- سران حکومت [به فرعون] گفتند: در کار موسی و برادرش شتاب مکن، آن را به تأخیر انداز و جمعی را به شهرها و اطراف بفرست؛

۱۱۲- تا ساحران زبردست و دانایی نزد تو آرند.

۱۱۳- سرانجام، ساحران [از هر سو] نزد فرعون آمدند و گفتند: اگر ما پیروز شویم، شایان مزد و پاداشیم؟

۱۱۴- فرعون گفت: البته: از مقربان دربار من خواهید شد.

۱۱۵- [جادوگران] گفتند: ای موسی! یا نخست تو عصای خود را می‌افکنی یا ما ریسمانها را می‌افکنیم.

۱۱۶- موسی [در کمال آرامش] گفت: نخست شما بیفکنید. وقتی آنان ریستمانها را افکندند، دیدگان مردم را افسون کردند و بیم و هراس در دل‌هایشان انداختند و سحری سترگ پیش آوردند.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

این، سرگذشت موسی است که از سایر داستانهای پیشین، واضح‌تر و گویاتر است؛ زیرا معجزات او از معجزات سایر پیامبرانی که در این سوره یاد شدند، نیرومندتر و نادانی فرعونیان نیز فراوان‌تر و فاحش‌تر از نادانی سایر ملل پیشین بود. و موسی هم‌چون سایر پیامبران، برای راهنمایی اقوام خود آمده بود.

## شرح و بیان

## پرتوی از تاریخ

نام بزرگوار موسی - ع - در قرآن یکصد و سی و شش بار آمده و دارای داستانهای هیجان‌انگیز و شگفت فراوان است که از همان دم تولد که فرعونیان، پسران بنی اسرائیل (یعقوب) را می‌کشتند و دخترانشان را زنده نگه می‌داشتند؛ شروع می‌شود. وقتی به دنیا آمد، مادرش از بیم فرعون او را در صندوقی گذاشت و در رود نیل افکند، سپس خداوند، موسی را به او برگرداند تا شیرش دهد و بزرگش کند. [طه/۳۸ تا ۴۰]، [← قصص/۱۳ تا ۱۷].

در فکند از گفته‌ی ربّ جلیل  
گفت: کای فرزند خُرد بی‌گناه  
چون رهی زین کشتی بی‌ناخدای؟!  
آب، خاکت را دهد ناگه به باد  
رهرو ما اینک اندر منزل است  
تا بینی سود کردی یا زیان  
دست حق را دیدی و نشناختی  
شیوه‌ی ما عدل و بنده‌پرور است  
آن‌چه بردیم از تو باز آریم باز  
دایه‌اش سیلاب و موجش مادر است...  
بارِ کفر است این به دوش خود منه  
کَی تو از ما دوست‌تر می‌داریش...  
ما بسی بی‌توشه را پرورده‌ایم  
آشنا با ماست چون بی‌آشناست  
عیب پوشی‌ها کنیم از بد کنند...  
(پروین اعتصامی)

مادر موسی، چو موسی را به نیل  
خود ز ساحل کرد با حسرت نگاه  
گر فراموش کند لطف خدای  
گر نیارد ایزد پاکت به یاد  
وحی آمد کاین چه فکر باطل است  
پرده‌ی شک را برانداز از میان  
ما گرفتیم آن چه را انداختی  
در تو تنها عشق و مهر مادر است  
نیست بازی کار حق، خود را مَباز  
سطح آب از گاهوارش خوشتر است  
نسبت نسیان به ذات حق مده  
به که برگردی به ما بسپارِش  
ما بسی گم گشته باز آورده‌ایم  
میهمان ماست هر کس ینواست  
ما بخوانیم ارچه ما را رد کنند

خروج موسی از مصر به سرزمین مدّین در دوران جوانی پس از کشتن مرد قبطی [← قصص/۲۱ تا ۲۱] و آب‌دادنش به دامهای دختران شیخ کبیر در مدین، سپس ازدواج کردنش با یکی از آن دو دختر و ده سال چوپانی کردن در وادی مقدس، در برابر کابین همسرش [← قصص/۲۲ تا ۲۸] سپس برگزیدنش از سوی خدا به پیامبری آن وقت که به سراغ آتش رفت تا خانواده‌اش را به آن، گرم کند و... [← سرء/۲ و ۳]، [← طه/۱۴ تا ۱۷ و ۱۷ تا ۴۲ و ۴۷ تا ۴۷]، [← قصص، فرقان، شعر، نمل، سجده، نازعات].



و باز گشتش به مصر، همراه هارون برادرش، فرعون را به سوی ایمان به خدا فراخواندند، [← عرف، شعراء]. سپس گفتگو با فرعون در مورد ربوبیت خدای یگانه و نشان دادن آیات روشن که بر راستی و درستی پیامبری اش دلالت دارند. [← طه، شعراء].

موضعگیری فرعون طغیانگر و تجاهل نمودنش به ربوبیت خدا و این که خود را رب سرزمین می پنداشت. فرعون دستور داد، کاخی بلند بسازند تا بر بالای آن خدای موسی را نظاره کند. [← قصص/۳۸...]. [← غافر/۳۶ و ۳۷].

موسی، در مجلس فرعون، دو معجزه نشان می دهد: «عصا» و «پد یضا» [← عرف، یونس، طه، شعراء]. توطئه ی کشتن موسی از سوی سران قوم فرعون و دفاع «مؤمن آل فرعون» از او: [← غافر]. سبک مغز شمردن فرعون، قوم خود را در سوره های: [← زخرف، نازعات]. نه نشانه ی (تسع آیات) عذاب برای فرعون و فرعونیان، پس از آن که موسی را تکذیب کردند. در سوره های: [← عرف، سراء، طه، نمل، قصص، زخرف، قمر، نازعات].

غرق گشتن فرعون و سرانش در دریای احمر: [← عرف، یونس، سراء، طه، شعراء، قصص، زخرف، دخان، ذریات]. کیفر فرعون و پیروانش در آخرت، مایه ی پند و اندرز هر کسی است، به ویژه آنان که تکبر می ورزند، خود را بزرگ جلوه می دهند و از فرمان آسمانی سر بر می تابند. [← هود، قصص، غافر، دخان]. حال، سخن از بنی اسرائیل (فرزندان یعقوب) است که هر چند آن همه معجزه و آثار شگفت انگیز را از دست موسی دیدند و با چشم خویش، مرگ بزرگترین دشمن خود، فرعون و اطرافیانش را مشاهده کردند، باز بر سر راه راست نیامدند، سر بر تافتند، هر روز، با بهانه های واهی و بی اساس، مشکلی می آفریدند، سخن موسی را نمی پذیرفتند و حتی از بت پرستی مصریان تقلید می کردند... [← بقره].

موسی - ع - به کوه طور رفت و قومش را نزد هارون به جا گذاشت و در میقات راز و نیاز، از طرف خدا «الواح» آورد که پند و اندرز و خیر خواهی و سفارش بود، باز آن مردم، به آن گوش فرادادند. [← عرف/۱۴۲ تا ۱۴۷].

آن قوم در غیاب موسی که به کوه طور رفته بود، گوساله پرست شدند، «سامری» نام، آن را از طلا و زینت آلات زنان ساخت و به گونه ای طراحی کرده بود که صدای گاو از آن بر می خاست. سامری به مردم گفت: این است خدای شما... [← بقره/۵۱، ۹۲، ۹۳]، [← عرف/۱۴۸ تا ۱۵۴]، [← طه/۸۴ تا ۸۹].

وقتی خدا به موسی امر کرد که بنی اسرائیل به سرزمین مقدس (فلسطین)، «ارض موعود» بروند، آنان سر بر تافتند. سرانجام، خدا آن جا را بر آنان حرام کرد و چهل سال - از وقت بیرون آمدنشان از مصر تا فوت موسی - در بیابانها سرگشته و آواره بودند، تا آن که نسل جدیدی جای آن را گرفت... [← مائده/۲۰ تا ۲۶]...

یکی دیگر از دشمنان موسی و دین خدا، قارون و ثروت وی بود که برخی دنیا پرست آرزو داشتند به چنان

ثروت و مکتبی برسند؛ اما اهل فضل و دانش، ثروت و پاداش خدا را بر آن ترجیح می‌دادند. [← قصص/۸۳ تا ۷۶].

یکی دیگر از داستانهای پرماجرایی موسی، برگزیدن هفتاد نفر از میان قومش بود که با او به طور رفتند. [← بقره/۵۵ و ۵۶] [← عرف/۱۵۵].

و نیز داستان و قصه‌ی زیبا و برگزیده‌ی او با آن «عبد صالح» که در تفاسیر و روایات، به «خضر» معروف است، در سوره‌ی [← کهف/۸۲ تا ۶۰] آمده است.

یادآوری و تکرار نعمتهای خدا به بنی اسرائیل در قرآن [← بقره/۴۷ تا ۵۷ و ۶۰ و ۶۱]، [← عرف/۱۴۱]، [← برهیم/۸].

سرانجام، هارون - سلام‌الله‌علیه - فوت کرد و موسی او را در کوهی به نام «هور» به خاک سپرد، سپس موسی - سلام‌الله‌علیه - جان به جان آفرین داد و در کوهی به نام «نبو» بالای تپه‌ای از شن و ماسه‌ی قرمز رنگ، دفن گردید.

پس از وفات موسی، مسؤولیت مردم بنی اسرائیل را یوشع، پسر نون، از نوادگان یوسف - ع - به عهده گرفت. وقتی از «تیه»: سرزمین سرگردانی، بیرون رفتند، خدا به آنان فرمان داد تا در نهایت خشوع و فروتنی و سجده گنان وارد فلسطین (بیت المقدس، اورشلیم) یا «اریحا» شوند و بگویند: «**حُطَّ**، خدایا! گناهانمان را بزدای؛ اما از در مخالفت در آمدند و مورد خشم خدا واقع شدند. به سوره‌های زیر مراجعه شود: [← بقره/۵۸ و ۵۹] [← عرف/۱۶۱ و ۱۶۲].

پایان سخن این که: خداوند، این دو بزرگوار؛ یعنی، موسی و هارون را در سوره‌های زیر ستایش فرموده است: [← مریم/۵۱ تا ۵۳]، [← صافات/۱۱۴ تا ۱۲۲]، [← غافر/۵۳ و ۵۴].

**۱۰۳ -** این آیه می‌فرماید: «**إِلٰی مَلٰٓئِكَةٍ** نمی‌فرماید: «**إِلٰی قَوْمٍ**؛ چون اگر فرعون و سران حکومت او، ایمان می‌آوردند، سایر مردم مصر نیز به تبعیت از آنان، ایمان می‌آوردند.

آیه‌ی ۱۰۵ بدین سبب شرف نزول یافت که فرعون در پاسخ، موسی را تکذیب کرد. موسی - ع - نیز بسیار زیبا و شیوا فرمود: سزاوار بارگاه خدا آن است که هر گز از سوی او دروغی بر زبان نیاوریم...

در این آیه می‌فرماید: «... **مِنْ رَبِّكَ**» اشاره به این مطلب است که بنی اسرائیل قطعاً بندگان و آفریدگان خدایند و فرعون، نه «رب» است و نه «اله».

آیه‌ی ۱۰۷ می‌فرماید: «**تَعٰلٰی مٰٓئِنَٔ**؛ یعنی، اراده‌ای واقعی، جاننداری راستین که به طور طبیعی به حرکت افتاد؛ اما آن قوم، موسی را ساحری توانا قلمداد کردند که شاید، جلوی حقیقت را بگیرند و برای مدتی دیگر مردم را فریب دهند و...

**توجه:** در آیه‌ی ۱۱۳ ساحران و جادو پیشگان ماهر، به چیره شدن خود و شکست موسی - ع - امیدوار

بودند و چنان تصور می کردند که از عهده‌ی هر کاری برخوردار خواهند آمد. از این رو، به فرعون گفتند: اگر غالب آییم، پاداشی خواهیم داشت؟

**توضیح:** پس از آن که فرعون به ساحران هم وعده‌ی مال هنگفت داد و هم وعده‌ی جاه و مقام، روزی را برای این مسابقه و نمایش معلوم کردند و برای آن روز از مردم دعوت به عمل آوردند. آن روز، فراسید و ساحران مقداری چوبدستی و عصای توخالی، که آنها را از جیوه پر کرده بودند و ریسمانهای ساخته شده از چرم میان تهی پر شده از جیوه بیاوردند و عصاها و ریسمانها را رنگ آمیزی کرده بودند. جیوه در مقابل نور خورشید و گرما می پريد و عصاها و ریسمانها را به حرکت درمی آورد. اکنون وقت آن رسیده، حقیقت آشکار گردد و سحر و تردستی نابود شود. ساحران فرعون در نهایت سرمستی، خطاب به موسی گفتند: یا تو عصا را می افکنی یا...

دست را برابر اژدها آن کس زند	که عصا را دستش اژدها کند
سر غیب آن را سزد آموختن	که ز گفتن لب تواند دوختن
در خور دریا نشد جز مرغ آب	فهم کن والله أعلم بالصواب
	(مثنوی)

### نگاهی به این آیات

- ۱- پیامبر باید دارای معجزه باشد تا از دیگران ممتاز گردد.
- ۲- جهان، به «الله» و فرمانروایی نیازمند است که آفریننده باشد نه ضعیف و سست و نیازمند.
- ۳- فرستاده‌ی خدا هرگز جز راست نگوید.
- ۴- درخواست موسی از فرعون که جلوی کوچیدن بنی اسرائیل را نگیرند تا به سوی فلسطین، سرزمین پدران خود بروند؛ برای حکومت طاغوت، گران تمام شد، چون می پنداشتند شاید آنان علیه همان حکومت قیام کنند.
- ۵- معجزه‌ی پیامبران، واضح و روشن و از هر گونه شک و شبهه‌ای دور است.
- ۶- فرعون و سران حکومتش، معجزه‌های روشن موسی را تکذیب کردند و او را ساحر گفتند. سرانجام، فرعون و سران مملکتی به مشاوره پرداختند و به این نتیجه رسیدند که: موسی - ع - و ساحران مصری، با هم به مبارزه و مسابقه بپردازند.
- ۷- هر کس می دانست فرعون، موجودی ناتوان و درمانده و بنده‌ای بی مقدار است، اگر نه، به یار و یاور و سحر و ساحری نیاز نداشت تا علیه موسی، خود را نشان دهد. دیگر این که: هیچ جادوگری نمی تواند، چیزی را دگرگون نماید و حتی بر عصا و ریسمانهای خود هم چیره نیست که بتواند آنها را به اژدها تبدیل کند، هرگز خاک را کیمیا نخواهد کرد و به مقام فرمانروایی جهان

نخواهد رسید. اگر در توانش باشد، قطعاً از فرعون و امثال او کمک مالی و جاه و مقام دنیوی درخواست نمی‌کند.

۸- موسی در پاسخ ساحران می‌گوید: «نُخست شما شروع کنید» این جمله، نشان آن است که هیچ‌گاه سحر بر معجزه چیره نیست.

۹- «سَجِّروا عَیْنَ النَّاسِ»: یعنی؛ ساحری و شعبده‌گری، چشم‌بندی و تمویه (دروغ‌آراستن، نیرنگ‌ساز کردن، کاری را خلاف حقیقت جلوه‌دادن) است. اگر راست باشد، باید دلها را تسخیر و افسون کند، نه چشمها و ظواهر. آن هم برای لحظه‌ای.

۱۰- جادوگری و مهارت ساحری خیال و تمویهی (دروغ‌آرایی، نیرنگ‌سازی) بیش نیست. از این رو، شعبده نیز نام دارد. مانند: جادوگری و شعبده‌بازیهای ساحران فرعون و سایر شعبده‌بازان تردست، یا «تنویم المغناطیسی»: خواب مغناطیسی، هیپنوتیزم، خواب کردن افراد به شیوه‌ی مغناطیسی. ۱۱- فرق میان سحر و معجزه این است که: معجزه، حقیقتی است که به وسیله‌ی پیامبران خدا به مردم ارائه می‌شود؛ ولی سحر و جادو، تردستی است و تصوّر و خیالی بیش نیست و معمولاً از افراد سودجو و بزه‌کار روی می‌دهد.

**یادآوری:** بنابراین توضیح، شایعه‌ی افسون‌شدن پیامبر خاتم دروغ است، هرچند زنی جادوگر یهودی از روی نادانی، به جادوی وی دست زد؛ چون خداوند، پیامبر را از آن کار باخبر کرد و هیچ‌گونه زبانی ندید و آشفته و پریشان نگشت. [← شرح‌وبیان سوره‌ی ناس]



ایمان آوردن ساحران به پروردگار، تهدید فرعون ساحران را،

پافشاری آنان بر ایمان به خدا

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَلْقِ عَصَاكَ إِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ۱۱۷ فَوَقَعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۱۱۸ فَغُلِبُوا هُنَالِكَ وَانْقَلَبُوا صَاغِرِينَ ۱۱۹ وَأَلْقَى السَّحَرَةُ سَاجِدِينَ ۱۲۰ قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ۱۲۱ رَبِّ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ۱۲۲ قَالَ فِرْعَوْنُ آمَنْتُمْ بِهِ قَبْلَ أَنْ آذَنَ لَكُمْ إِنَّ هَذَا لَمَكْرٌ مَكْرَتُهُمْ فِي الْمَدِينَةِ لَتُخْرِجُوا مِنْهَا أَهْلَهَا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ۱۲۳ لَأَقْطَعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خِلَافٍ ثُمَّ لَأُصَلِّبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ ۱۲۴ قَالُوا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ۱۲۵ وَمَا نُنْقِمُ مِنْهَا إِلَّا أَنْ آمَنَّا بِآيَاتِ رَبِّنَا لَمَّا جَاءَتْنَا رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَقَّفْنَا مُسْلِمِينَ ۱۲۶

توضیح واژه‌ها

**تَلْقَفُ (لقف):** می‌بلعد، به سرعت فرو می‌برد. **يَأْفِكُونَ:** دروغ می‌بافند، دروغ سر هم می‌کنند. **وقع:** واقع شد، آشکار گردید. **انقلبوا:** برگشتند. **صاغرین:** زبونانه، خوار و زیون شدند، رسوا گشتند. **ساجدین:** سجده کنندگان. **آذن:** رخصت دهم، اجازه دهم. **أصلبتکم:** شما را دار می‌زنم، اعدام می‌کنم. **منقلبون:** باز گردانندگان [← مطففین/۳۱، انقلبوا]. **نقم:** ایراد می‌گیری، کیفر می‌کنی. **الفرغ:** بریز، فروریز. **توقفا:** ما را بمیران. **توقفاً مسلمین:** ما را بر سر اسلام ثابت بگردان و بمیران.

ترجمه‌ی آیات

۱۱۷- به موسی وحی کردیم که: عصای خود را بیفکن [آن را انداخت و ازدها شد]. و ناگهان آن چه را بر ساخته بودند، فرو و بلعید.

۱۱۸- بدین گونه حقیقت آشکار [و موسی غالب] گشت و سحر ساحران باطل شد.

۱۱۹- و [فرعون و سران حکومت] در میان جمع شکست خوردند و خوار و رسوا شدند.

۱۲۰- و ساحران، [که حقیقت را دریافتند]، به سجده درافتادند.

۱۲۱- و گفتند: ما به پروردگار جهانیان، ایمان آوردیم.

۱۲۲- به پروردگار موسی و هارون [ایمان داریم].

۱۲۳- فرعون گفت: آیا قبل از آن که شما را اجازه دهم، به خدا ایمان آوردید؟ یقیناً این ترفندی

است که در شهر برپا کرده‌اید، تا ساکنانش را از آن جا بیرون کنید؛ اما به زودی می‌فهمید [که بر سر تان چه خواهم آورد].

۱۲۴- دستها و پاهایتان را چپ و راست می‌برم، آن گاه همه‌ی شما را به دار خواهم آویخت.

۱۲۵- ساحران، [با تمام جرأت و ایمان به خدا] گفتند: ما به پیشگاه پروردگارمان بازخواهیم گشت.

۱۲۶- کیفر و انتقام گرفتن تو، از ما فقط بدین سبب است که ما به معجزات پروردگارمان - که نزد ما آمده است - ایمان آوردیم. پروردگارا! بر ما صبر و شکیبایی فروریز و ما را مسلم و مؤمن بمیران.

## شرح و بیان

- ۱۱۷

هر گیاهی نه کیمیا باشد  
(سعدی)

هر عصبی نه اژدها گردد

چنان افتد که هرگز برنخیزد  
(سعدی)

هر آن که تر که با مهتر ستیزد

لیک موش است در مصاف پلنگ  
(سعدی)

گریه، شیر است در گرفتن موش

آری! غریو شادی شادی کنندگان به غم و اندوه تبدیل شد و رنگ از روی ارکان حکومت پرید و در حضور مردم، سرافکنده شدند.

ساحران پیشین یا مؤمنان پسین، قبلاً با خود قرار بسته بودند راستگو باشند؛ زیرا وقتی فرعون، سران و مربیان آنان را برای مبارزه با موسی فراخواند، به آنان گفت: چه کار می‌کنید؟ گفتند: سحری به کار می‌بریم که از عهده‌ی تمام ساحران روی زمین برنیايد، مگر این که امری از آسمان فرود آید، که ما توان و طاقت رویارویی با آن را نخواهیم داشت.

۱۲۳- فرعون گفت: بدون اجازه‌ی من به خدای موسی گرویدید؟ بدانید که این توطئه‌ای بیش نبود که با موسی ساز کردید تا قبطیان را (آنان را که مصری الاصل بوده‌اند) از دیار و شهر خود، برانید و آواره کنید و خود و سبطیان (فرزندان یعقوب، بنی اسرائیل) در مصر ساکن شوید. این مطلب را ریاکارانه و حيله‌گرانه برای آن گفت که مبدا سایر مردم مستضعف استعمار شده، ایمان بیاورند. شگفتا! استعمارگران - چه کهنه، چه نو - ملت را چنان برده و اسیر هوسهای خود می‌کنند که حق اندیشیدن را ندارند تا سرنوشت عقیدتی و سیر زندگی خود را رقم زنند.

۱۲۵- این مؤمنان کتونی و ساحران پیشین به فرعون گفتند: خداوند، ما را پاداش خواهد داد. می خواهیم جان خود را نثار کنیم و از آتش دوزخ برهیم، زیرا آتش دوزخ بسی سخت تر از شکنجه و عذاب توست و در برابر شکنجه و آزار تو، بردباریم. [← شعراء/۵۰ و ۵۱]، [← طه/۷۵ تا ۷۲].

۱۲۶- فرعون، دست و پای ساحران را یکی یکی بُرید و آنان را کنار رود نیل به دار آویخت. قتاده می گوید: آنان در بامدادان، ساحر بودند و در شامگاهان، در صف شهیدان و درستکاران قرار گرفتند. چه سعادت، نصیب آنان گشت!

مشاوره‌ی فرعون با سران مملکتی در مورد موسی و پیروانش، گفتگوی موسی با قومش

وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَتَنْذَرُ مُوسَى وَقَوْمُهُ لِيُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَيَذَرَكَ وَآلِهَتِكَ قَالَ  
سَتَقْتُلُونَ أَبْنَاءَهُمْ وَتَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ وَإِنَّا فَوْقَهُمْ قَاهِرُونَ ۱۲۷ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ اسْتَعِينُوا بِاللَّهِ  
وَاصْبِرُوا إِنَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ۱۲۸ قَالُوا أَوَدِينَا مِنْ  
قَبْلِ أَنْ تَأْتِيَنَا وَمِنْ بَعْدِ مَا جِئْتَنَا قَالَ عَسَى رَبُّكُمْ أَنْ يُهْلِكَ عَدُوَّكُمْ وَيَسْتَخْلِفَكُمْ فِي الْأَرْضِ  
فَيَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ۱۲۹

#### توضیح واژه‌ها

**تَنْذَرُ:** رها می‌کنی، وامی‌گذاری. **سَتَقْتُلُونَ (قَالَ):** پی‌درپی خواهیم کشت. **تَسْتَحْيِي (حی):** زنده می‌گذاریم، زنده نگاه می‌داریم، همان‌طور که در پیش، چنان کاری کرده‌ایم. **قَاهِرُونَ:** چیرگان، توانمندان. **يُورِثُهَا مِنْ:** آن را به کسانی می‌دهد، آن را در اختیار کسانی می‌گذارد، آن را برای کسانی به ارث می‌گذارد. **الْعَاقِبَةُ:** فرجام پسندیده، سرانجام. **أَوَدِينَا:** اذیت شدیم، آزار دیدیم. **يَسْتَخْلِفُكُمْ:** شما را جانشین گرداند. **فَيَنْظُرُ:** تا بنگرد.

#### ترجمه‌ی آیات

۱۲۷- سران قوم فرعون، به او گفتند: آیا موسی و پیروانش را رها می‌کنی تا در این سرزمین، فساد کنند و موسی تو و خدایانت را رها سازد؟! فرعون، پاسخ داد: پسرانشان را می‌کشیم و دخترانشان را زنده نگه می‌داریم و ما بر آنان چیره‌ایم.

۱۲۸- موسی گفت: از بارگاه آفریدگار کمک بطلبید و شکبیا باشید؛ چون که زمین از آن خداست، آن را به هر کس از بندگانش که بخواهد، می‌بخشد. یقیناً فرجام نیکو، پارسایان راست.

۱۲۹- قومش گفتند: پیش از آن که تو نزد ما بیایی [زیر چکمه‌ی بیداد فرعونیان بوده‌ایم] و پس از آمدن تو نیز مورد رنج و آزار قرار گرفته‌ایم [اکنون نیز سرگردانیم]. موسی گفت: امید است پروردگارتان، دشمن شما را از پای درآورد و شما را در زمین، جانشین آنان قرار دهد، تا معلوم گرداند که چه خواهید کرد.

[کلمه‌ی کردی «پژله» هم معنی اولاد می‌دهد، هم معنی کسانی که واقعاً به حق، فرزند خلف و لایقی هستند و از حقوق خود، به خوبی، دفاع می‌کنند که شاید در این آیه، منظور این نوع اولاد



باشد.]

## شرح و بیان

این، بخشی دیگر از قصه‌ی موسی - ع - با فرعون است که خداوند از مشاوره‌ی فرعون با ارکان حکومتی خود، علیه موسی ما را آگاه می‌کند که چگونه فرعونیان، پس از ایمان آوردن ساحران، کینه‌ی او را در دل داشتند و در پی آزارش برآمدند.

**چند توضیح کوتاه:** در تاریخ مصریان قدیم، معروف است که مردم آن جا خدایان متعدد داشتند، از جمله: خورشید به نام «رع» و فرعون نزد مصریان، فرزند خورشید به شمار می‌رفت.

وقتی فرعون، معجزات گویای موسی را مشاهده کرد، بسیار هراسان و بیمناک شد؛ ولی متعرض او نگشت و راه را بر رویش گشود. این است که سران مملکتی به فرعون می‌گویند: «موسی را رها می‌کنی؟» فرعون در جوابشان گفت: پسران‌شان را می‌کشیم. نگفت: موسی را می‌کشیم؛ چون می‌دانست هرگز از عهده‌ی او برنخواهد آمد؛ هر چند در جای دیگر از فرط درماندگی به سران قومش می‌گوید: رهایم کنید، تا موسی را بکشیم... [← غافر/۲۶].

وقتی فرعون به کشتن پسران اشاره کرد، بنی اسرائیل ترسیدند و پریشان شدند. موسی - ع - به آنان، اطمینان و دل‌داری داد و گفت: از خدا کمک بگیرید و شکّیا باشید تا به فرجام نیک برسید.

**تکته:** انگار، آن سفارش رسا و قاطع و آن اندرزهای موسی در دل بنی اسرائیل کارگر نشد و چون هنوز بیم و هراس ستم فرعون را در دل داشتند، به موسی گفتند: ما هنوز زیر شکنجه‌ی فرعونیانیم.

**فایده:** موسی به پیروانش دو دستور و دو بشارت داد: آن دو دستور عبارتند از: ۱- یاری جُستن از خدای بزرگوار و بی‌همتا ۲- شکّیایی در برابر مصایب و بلاها تا بر آنان سهل و آسان گردد.

آن دو بشارت: یعنی، ا: جانشین شدن در زمین ب: فرجام نیکو و پسندیده برای پارسایان.

هان که: علم و دانش مطلق و بدون قید و شرط ذات خدا به هیچ زمان و مکانی تعلّق نمی‌گیرد، از آغاز و انجام همه‌چیز در هستی خبر دارد. خود او آنها را از نیستی، به عرصه‌ی هستی آورده؛ اما سنت و دادگری او بر آن جاری است که محاسبه‌ی هر کس، پس از کردار و اعمالی خواهد بود که به دست آورده باشد. این است که می‌فرماید: «فَنظُرْ كَيْفَ تَعْمَلُونَ».

## کیفر گناهکاران در دنیا، نشانه‌های نه گانه

وَلَقَدْ أَخَذْنَا آلَ فِرْعَوْنَ بِالسِّنِينَ وَنَقْصٍ مِنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَذْكُرُونَ ۱۳۰ فَإِذَا جَاءَتْهُمْ  
 الْحَسَنَةُ قَالُوا لَنَا هَذِهِ وَإِنْ تُصِيبُهُمْ سَيِّئَةٌ يَطَّيَّرُوا بِمُوسَى وَمَنْ مَعَهُ أَلَا إِنَّمَا طَائِرُهُمْ عِنْدَ اللَّهِ  
 وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ۱۳۱ وَقَالُوا مَهْمَا تَأْتِنَا بِهِ مِنْ آيَةٍ لَتَسْحَرَنَا بِهَا فَمَا نَحْنُ لَكَ  
 بِمُؤْمِنِينَ ۱۳۲ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الطُّوفَانَ وَالْجَرَادَ وَالْقُمَّلَ وَالضَّفَادِعَ وَالْدَّمَ آيَاتٍ مُفَصَّلَاتٍ  
 فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا مُجْرِمِينَ ۱۳۳

## توضیح واژه‌ها

**آل:** نزدیکان، اطرافیان، ندیمان. **السِّنِينَ:** جمع سَنَه؛ یعنی، سالها، که برای خشک‌سالی و قحطی و سختی به کار می‌رود. **يَذْكُرُونَ:** پند می‌گیرند، عبرت می‌گیرند. **الحَسَنَةُ:** نیکی، نعمت و آسایش و رفاه. **سَيِّئَةٌ:** بدی، گزند، قحط‌سالی. **يَطَّيَّرُوا:** شگون بد می‌زنند، فال بد می‌زنند. رسم عرب چنان بود که پرنده‌ای را پرواز می‌دادند، اگر به طرف راست پرواز می‌کرد، آن را به فال نیک می‌گرفتند و به آن «سائح» می‌گفتند و اگر به طرف چپ پرواز می‌کرد، آن را بدشگون می‌دانستند و از آن انتظار بد داشتند و آن را «بارح» می‌نامیدند. **طَائِر:** منشأ بدشگونی، شومی و فال بد. **مِهْمَا:** هر گونه، هر اندازه. **لَتَسْحَرَنَا بِهَا:** تا به آن، ما را افسون کنی. **الجُرَاد:** ملخ. **القُمَّل:** شپش، شته، گنه‌ی خرد، ساس. **الضَّفَادِع:** جمع ضِفْدَع؛ قورباغه، غوک. **الدم:** خون، خون‌دماغ شدن، یا خونی که تمام آبهای مصریان را آلوده کرده بود.

## ترجمه‌ی آیات

۱۳۰- به راستی، فرعونیان را به خشک‌سالی، کاستن محصولات و تنگی معیشت گرفتار کردیم، شاید عبرت گیرند [و بیدار شوند].  
 ۱۳۱- اما وقتی نیکی و نعمت به آنان می‌رسید، می‌گفتند: این، به دلیل شایستگی خود ماست [که از سایر مردم برتریم]. و هرگاه بدی و آسیبی فرایشان می‌گرفت، به موسی و کسانی که همراه وی بودند، فال بد می‌زدند [و می‌گفتند: این کمبود فرآورده‌ها از بدشگونی آنان است]. پس به هوش باشید که منشأ بدفرجامی آنان با خداست و بس. اما بیشترشان نمی‌دانند.  
 ۱۳۲- آنان گفتند: هر قدر به ما پدیده‌ی شگرف نشان دهی و معجزات بیاوری تا بدان وسیله ما را

افسون کنی، ما به تو ایمان نمی آوریم.

۱۳۳- سرانجام، سیل، ملخ، شته، غوکها و خون را به عنوان نشانه‌هایی روشن برای آنان فرستادیم، باز نافرمانی کردند؛ چون که مردمی بزهکار بودند.

### شرح و بیان

این، بخش هشتم از قصه‌ی موسی - ع - با فرعون است که از قحط سالی و تنگی زندگانی سخن می گوید. آیه‌ی ۱۳۱ «وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ»؛ یعنی، بیشتر مردم از حکمت کار خدا در هستی غافل و از چگونگی ارتباط اسباب و مسببات بی خبرند و نمی دانند که کارها به مقدار و اندازه در جریان است و هر چیز نزد خدا مقدار و مقیاس ویژه‌ای دارد. پس بدشگونی به سبب موسی و پیروانش و یا هیچ کس دیگری نیست؛ بلکه به واسطه‌ی کردار بد خود آنان و به مقتضای نظام الهی در قانون سبب (اسباب و مسببات) است.

علاوه بر اینها نیز نعمت و آسایش و بدی و گزند، فرعونیان را بیدار نکرد و تَمَرُّد و نافرمانی و پافشاری آنان بر ناحق و بزهکاری، وادارشان کرد که موسی را افسونگر بنامند و ایمان نیاورند. [نساء/۷۸].

**توضیح و فایده:** عصا و ید بیضا، شکافتن دریا هنگام پایان زندگانی فرعونیان، آن نشانه‌هایی که در آیه‌ی فوق آمده، جاری شدن آب از سنگ و چتر و سایه بان گشتن کوه طور از معجزات روشن موسی است. سایر آیات عبارتند از: سیل و ملخ نابودکننده‌ی کشت و زرع و باغ و بوستان، شته یا ساس، آفت گیاهی و مکنده‌ی شیرهی جویات، قورباغه، خانه‌هایشان را اشغال می کرد و کسی جرأت نداشت به راحتی بخوابد، ظرف غذاهایشان، از قورباغه پر می شد، نزد موسی - سلام الله علیه - شکایت می بردند و می گفتند: این بار به ما رحم کنید، ما توبه می کنیم و اسباب اذیت و آزار برایت فراهم نمی آوریم و از کار بد دوری می ورزیم. [فصلت/۵۱]. او نیز از آنان پیمان می گرفت و سپس دعا می کرد. خداوند، آن عذاب را از سرشان برمی داشت؛ اما پیمان شکنی می کردند و هم چون گذشته به کارهای ناپسند دست می زدند. دیگر این که: آبهایشان، به خون تبدیل می شد...

پناه بردن فرعونیان به موسی برای برطرف کردن عذاب، پیمان شکنی پس از رفع عذاب، غرق شدن فرعون وقومش و وارث شدن بنی اسرائیل پس از نابودی فراعنه و عمالقه، در سرزمین شام

وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوا يَا مُوسَى ادْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ لَئِنْ كَشَفْتَ عَنَّا الرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ وَلَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِي إِسْرَائِيلَ ۚ ۱۳۴ فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الرِّجْزَ إِلَى أَجَلٍ هُمْ بِالْغَوَةِ إِذَا هُمْ يَنْكُثُونَ ۚ ۱۳۵ فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ۚ ۱۳۶ وَأَوْرَثْنَا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا يُسْتَضَعُونَ مَشَارِقَ الْأَرْضِ وَمَغَارِبَهَا الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا فِيهَا وَتَمَّتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ الْحُسْنَىٰ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ بِمَا صَبَرُوا وَدَمَرْنَا مَا كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُ وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ ۚ ۱۳۷

#### توضیح واژه‌ها

**الرِّجْزُ:** عذاب سخت و تکان دهنده و پریشان کننده، اضطراب و آشفتگی. **بما عهد عندك:** به عهد و پیمانی که نزد تو دارد، با تو بسته است. **إلى أجل هم بالغوه:** تا مدت زمانی که آن را طی کنند، به آن برسند. **بالغوه:** رسیده به آن، دست یابنده به آن. فرعونیان مدت کوتاهی بر سر پیمان ماندند، سپس آن را نقض کردند. **ينكثون:** پیمان شکنی می کنند و بر کفر خود اصرار می ورزند. **اليم:** دریا. **اورثا:** وارث گردانیدیم، بخشیدیم، عطا کردیم. **كانوا يستضعفون:** تحقیر می شدند، ضعیف نگاه داشته می شدند. **مشارق الأرض و مغاربها:** تمام سرزمین مصر و شام، پس از فراعنه و عمالقه. **بارکنا فيها:** نعمتهای گوناگون و پربرکت در آن ایجاد کردیم و فراوان قرار دادیم. **تمت:** تمام شد، تحقق یافت. **دمرنا:** ویران کردیم. **كانوا يعرشون:** برافراشته بودند، بناها ساخته بودند و در تاکستانها داربستها فراهم آورده بودند.

#### ترجمه آیات

۱۳۴- هنگامی که عذاب بر آنان فرود آمد، گفتند: ای موسی! پروردگارت را به عهدی که با تو بسته است به فریاد ما بخوان. اگر این عذاب را از ما دور گردانی، بی تردید به تو ایمان می آوریم و بنی اسرائیل را با تو می فرستیم.

۱۳۵- هنگامی که عذاب را - تا زمانی معلوم که آن را سپری کردند - از سرشان برداشتیم، دوباره



پیمان شکنی کردند.

۱۳۶- سرانجام، از آنان انتقام گرفتیم و آنان را در دریا غرق کردیم؛ چون که آیات و معجزات ما را دورغ انگاشتند و از آنها غافل بودند.

۱۳۷- و به آن مردم تضعیف شده، نواحی و سرزمین پر خیر و برکت شام را عطا کردیم و به پاس صبر و پایداری که داشتند، وعده‌ی نیکوی پروردگارت در حق بنی اسرائیل تحقق یافت و آن همه قصرهایی که فرعونیان ساخته و افراشته بودند، نابود کردیم.

### شرح و بیان

بخشی دیگر از قصه‌ی موسی این است که: وقتی فرعونیان گرفتار عذاب سخت الهی شدند و هیچ پناهی نیافتند، جز این که ریاکارانه به موسی پناه آوردند که اگر عذاب از سرشان برداشته شود، می‌گروند و از کارهای پست پیشین دست برمی‌دارند. موسی از بارگاه پروردگار التماس کرد تا عذاب سخت را از سرشان برداشت و از تنگنا به در آوند؛ اما پس از رفع عذاب، پیمان شکنی کردند.

**فایده:** «الی اُجَل» در آیه‌ی ۱۳۵ زمان برطرف نمودن عذاب را نشان می‌دهد.

آیه‌ی ۱۳۶، به کیفر نهایی پیمان شکنان اشاره می‌کند که این بار، از این گرداب هایل نخواهند رست و به سزای کردار فرعونانه‌ی خود خواهند رسید و از صحنه‌ی تاریخ حیات پاک می‌شوند و آن همه کاخها و کوشکها و آن همه باغها و داریستها و آن همه کشت و زرعها از آنان گرفته شد.

۱۳۷- و به آن مردمی که تضعیف شده بودند، نواحی و سرزمین پر خیر و برکت مصر و شام را، عطا کردیم و وعده‌ی نیکوی پروردگار بر بنی اسرائیل، به پاس صبری که داشتند، تحقق یافت.

**تکته:** تا این جا سخن از فرعون ستمگر و فرعونیان بود. از این پس، قصه‌ی بنی اسرائیل شروع می‌شود که مصر را ترک کردند و به بیابان سر نهادند و هم چنین سخن از نعمتهای فراوان خداست که به آنان ارزانی فرمود؛ اما این قوم پست نیز از فرمان موسی سر باز زدند و بیراهه رفتند. در آیات بعدی قصه‌ی آنان را به طور تفصیل خواهیم خواند.

### نعمتهای بی دریغ خدا به بنی اسرائیل و سرپیچی آنان از فرمان حق

وَجَاوَزْنَا بِبَنِي إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَ فَأَتَوْا عَلَى قَوْمٍ يَعْكُفُونَ عَلَى أَصْنَامٍ لَهُمْ قَالُوا يَا مُوسَى اجْعَلْ لَنَا إِلَهًا كَمَا لَهُمْ آلِهَةٌ قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ۝ ۱۳۸ إِنَّ هَؤُلَاءِ مُتَّبِعُونَ مَا هُم فِيهِ وَبَاطِلٌ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۝ ۱۳۹ قَالَ أَغَيْرَ اللَّهِ أَبْغِيكُمْ إِلَهًا وَهُوَ فَضَّلَكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ۝ ۱۴۰ وَإِذْ أُنْجَيْنَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ يُقْتُلُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكُمْ بَلَاءٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ۝ ۱۴۱

#### توضیح واژه‌ها

**جَاوَزْنَا** (جَوَزَ): گذراندیم، عبور دادیم. جَوَزَ الطَّرِيقَ: وسط راه. جَوَزَ السَّمَاءَ: وسط آسمان. **يَعْكُفُونَ**: به پرستش دل می‌بندند، به پرستش اهمیت می‌دهند. **مُتَّبِعُونَ** (تَبَعَ): نابود شده، از بین رفته و تباہ گشته. **أَبْغَى**: درخواست کنم، بطلبم. **يَسُومُونَكُمْ**: به شما می‌رسانند، شما را می‌چشانند. **سُوءَ الْعَذَابِ**: بدترین عذاب، سخت‌ترین شکنجه. **بَلَاءٌ**: آزمون، امتحان.

#### ترجمه‌ی آیات

۱۳۸- بنی اسرائیل را از دریا گذراندیم، تا به قومی رسیدند که به پرستش بت‌های خود، سرگرم بودند گفتند: ای موسی آن‌سان که آنان را خدایانی است، تو نیز برای ما خدایی بساز، تا او را پرستیم! گفت: به راستی، مردمی بی‌خرد هستید.

۱۳۹- آن‌چه این بت‌پرستان، سرگرم‌آند، نابود و رفتنی و کارشان تباہ و برباد است.  
۱۴۰- گفت: آیا جز خدا، معبودی برایتان بجویم، در صورتی که او، شما را [از جهت فراوانی نعمت] بر تمام مردم [زمان خودتان] برتری داده است؟

۱۴۱- [بدانید که:] شما را از ستم فرعونیان رهایی بخشیدیم که شما را سخت آزار می‌دادند، [استثمار می‌کردند] پسران‌تان را می‌کشتند و دختران‌تان را [برای خدمتکاری] زنده می‌گذاشتند. این رویداد، برای شما آزمونی بزرگ از سوی پروردگارتان بود.

#### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

آیه‌های پیشین اشاره نمود که خدا به بنی اسرائیل الطاف خود را نشان داد، دشمنانشان را نابود

کرد و دیار و سرزمین دشمن را در اختیار آنان گذاشت و نعمتی بزرگتر این که: آنان را - به سلامت - از دریای بی کشتی عبور داد؛ اما بنی اسرائیل از دین برگشتند و از روی نادانی و ابله‌ی از موسی - ع - درخواست کردند که: «بت پرستی کنند».

بیان این رویدادها برای دل‌داری پیامبر خاتم است که یهودیان پست فطرتِ مدینه، او را آزار می‌دادند.

### شرح و بیان

۱۳۲ و ۱۳۸ - خداوند، آن مردم ضعیف نگاه داشته شده را صاحب سرزمین مصر و شام گردانید، به آنان مقام پیشوایی داد و به فرعون و سپاهش، آن‌چه که از آن یم داشتند، نشان داد. [← قصص/۵ و ۶].

آری! بنی اسرائیل را از دریای قُلم سوئیس، عبور دادیم؛ به قوم عمالقه‌ی کنعانیان برخورد کردند، دیدند که بت‌های گاو مانندی را به خدایی گرفته و آن را سجده می‌کنند و در بندگی آن بُتان، بسیار دقیق و مواظب‌اند. به جای آن که فرمان خدا را پاس بدارند و با آنان پیکار کنند و علیه بت پرستی مبارزه نمایند، از موسی - ع - خدایی چون بت‌های آنان را درخواست کردند. بی‌گمان این درخواست، نهایت سفاقت و نادانی آنان را نشان داد، انگار چیز خوبی یافته و پسندیده بودند. از این رو، موسی - ع - در ردِّ سخن آنان می‌فرماید: «**لَکُم قَوْمٌ نَّحِبُّونَ**» راستی را، شما نادانی می‌کنید و از شکوه و هیمنه‌ی الهی خبر ندارید. چون موسی از سخنان زشتشان در شگفت ماند، جهل مطلق را - پس از دیدن آن همه آیات گوناگون آسمانی - به آنان نسبت داد و به تأکید گفت: «**لَکُم**» سپس در تبیین گفتار خود فرمود: کار بت پرستان بر باد است. [← فرقان/۲۳].

حضرت موسی، بنی اسرائیل را به خاطر گفتار زشت و اندیشه‌ی شرک آلود و نعمت رهایی از دست فرعونیان، آن وقت را به آنان هشدار می‌دهد که شاید از خواب غفلت بیدار شوند...

فایده: جمله‌ی «**إِنَّ هَؤُلَاءِ نَجَسٌ**» در آیه‌ی ۱۳۹ اشاره می‌کند که چون بت پرستی با عقل و فطرت آدمی سازگار نیست؛ دورانش در سرزمین مصر و شام و در هر جا که نور حق - آن‌چنان که حق مطلب است - ظهور کند، قطعاً بر چیده می‌شود.

جمله‌ی «**هَؤُلَاءِ مِنْ رَجُلٍ عَظِيمٍ**» نیز آزمایشی برای پندپذیری و یادآوری، آمادگی و دوری از گناه و خودخواهی بود. این آزمون، زمانی روی می‌داد که دل‌ها به سوی اصلاح نمی‌رفتند.



## مناجات موسی، سخن گفتن او با خدا، درخواست رؤیت خدا، نزول تورات

وَوَاعَدْنَا مُوسَى ثَلَاثِينَ لَيْلَةً وَأَتَمَمْنَاهَا بِعَشْرِ فَنَمَّ مِيقَاتُ رَبِّهِ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً وَقَالَ مُوسَى لِأَخِيهِ هَارُونَ اخْلُفْنِي فِي قَوْمِي وَأَصْلِحْ وَلَا تَتَّبِعْ سَبِيلَ الْمُفْسِدِينَ ۱۴۲ وَلَمَّا جَاءَ مُوسَى لِمِيقَاتِنَا وَكَلَّمَهُ رَبُّهُ قَالَ رَبِّ أَرِنِي أَنْظُرْ إِلَيْكَ قَالَ لَنْ تَرَانِي وَلَكِنْ انْظُرْ إِلَى الْجَبَلِ فَإِنِ اسْتَقَرَّ مَكَانَهُ فَسَوْفَ تَرَانِي فَلَمَّا تَجَلَّى رَبُّهُ لِلْجَبَلِ جَعَلَهُ دَكًّا وَخَرَّ مُوسَى صَعِقًا فَلَمَّا أَفَاقَ قَالَ سُبْحَانَكَ تُبْتُ إِلَيْكَ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُؤْمِنِينَ ۱۴۳ قَالَ يَا مُوسَى إِنِّي اصْطَفَيْتُكَ عَلَى النَّاسِ بِرِسَالَاتِي وَبِكَلَامِي فَخُذْ مَا آتَيْتُكَ وَكُنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ ۱۴۴ وَكَتَبْنَا لَهُ فِي الْأَلْوَابِ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْعِظَةً وَتَفْصِيلًا لِكُلِّ شَيْءٍ فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ وَأْمُرْ قَوْمَكَ يَأْخُذُوا بِأَحْسَنِهَا سَأُرِيكُمْ دَارَ الْفَاسِقِينَ ۱۴۵

### توضیح واژه‌ها

**وَوَاعَدْنَا**: وعده گذاشتیم، وعده دادیم. **مِيقَات**: زمان معین. **اخْلُفْنِي**: جانشین من شو. وقتی موسی به کوه طور رفت، هارون را به جای خود نشاند. **أَرِنِي**: خود را به من بنمای، خود را به من نشان بده. **تَجَلَّى**: جلوه گر شد، تجلی نمود. **دَكَّا**: در هم کوبیده، پاره پاره شده، با زمین یکسان شده. دَكَّا در معنای اسم مفعول: «مد کوک»، آمده است. **خَرَّ**: بر زمین افتاد، فروافتاد. **صَعِقًا**: مَصْعُوقًا، بیهوش افتاده، نقش زمین شده. **أَفَاقَ**: به خود آمد، به هوش آمد. **اصْطَفَيْتُكَ** (**صَفَر**): تو را برگزیدم. **الألواح**: صفحه‌های نوشته شده. **مَوْعِظَةً**: پند و اندرز. **سَأُرِيكُمْ**: به شما نشان خواهم داد.

### ترجمه آیات

۱۴۲- با موسی، سی شب وعده گذاشتیم و ده شب دیگر را بر آن‌ها افزودیم، تا مدت راز و نیاز با پروردگارش، چهل شب کامل شد. موسی [هنگام عزم سفر به کوه طور] به برادرش، هارون، گفت: در میان قوم من، جانشین من باش و در اصلاح [آنان] بکوش و از راه و روش تباهکاران، پیروی مکن. ۱۴۳- وقتی موسی به وعده گاه ما آمد و پروردگارش با او سخن گفت؛ موسی در پیشگاه حق گفت: پروردگارا! خود را به من بنمای تا - ذات پاک - تو را ببینم. فرمود: هرگز مرا نخواهی دید؛ اما کوه را بنگر. اگر در جایش استوار ماند، تو مرا خواهی دید. وقتی پروردگارش، خود را به کوه نمود، آن را پخش و پریشان ساخت و موسی بیهوش بر زمین افتاد. وقتی به هوش آمد، گفت: خدایا تو پاکی



[و از این سؤال] به درگاهت توبه کردم و من نخستین مؤمنان [عصر خویش] هستم.

۱۴۴- گفت ای موسی! [بدان که:] با پیامها و سخن گفتنم، تو را بر مردم روزگار خود برگزیدم. پس، آن چه به تو عطا می کنم، بگیر و از شاكران باش.

۱۴۵- و در الواح در هر موردی، پندی و برای هر چیزی تفصیلی برایش نگاشتیم و به او گفتیم: آن را با تمام توان بگیر و به قوم خود، دستور بده تا [با اراده‌ی آهنین] نیکوترین آن را به کار گیرند. به زودی، سرای بزهکاران را به شما نشان می دهیم.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

پس از برشمردن گروهی از نعمتها مانند: نجات یافتن آنان از اسارت و بردگی فرعون و آزاد شدن و به صورت یک ملت درآمدنشان در آیات پیشین، این آیات هم چگونگی نزول تورات را - که دستور زندگانی و تبیان شریعت و احکام آنان بود - بر موسی یادآور می شوند. موسی به بنی اسرائیل در مصر وعده داد که اگر خداوند دشمنانشان را نابود کند، از سوی او کتابی برایشان خواهد آورد. وقتی فرعون از پای درآمد و غرق شد، موسی از پروردگار برای هدایت قومش، کتاب خواست. او نیز تورات را فروفرستاد. اینک شرح مناجات و میقات موسی با پروردگار.

### شرح و بیان

خدا وعده داد که پس از پایان سی روز، روزه، با موسی سخن بگوید. وقتی سی روز ماه ذی قعدة را به پایان برد، ده روز اول ماه ذی حجه را بر آن افزود، تا پس از آن با او گفتگو کند.

یکی از عللی که میقات پروردگار در چهل شبانه روز کامل گشت، این بود که: خداوند خواست در این مدت موسی - ع - به راز و نیاز بپردازد تا بیشتر کامل گردد، پرورش یابد، برای وعده‌هایش آماده شود و به خوبی از عهده‌ی دستورات آسمانی بر آید، آن را به مردم برساند و چراغ درخشان فراره درمندگان و مشتاقان گردد.

توضیحی درباره‌ی آیه‌ی ۱۴۳، خداوند در میعادگاه، بدون واسطه با موسی سخن گفت. موسی با تمام وجود، گوش فراداد. سپس آرزوی لقایش را در سر پروراند و از ذات پاکش التماس نمود که خود را به او نشان دهد، تا بیشتر فیض ببرد؛ اما در این عالم خاکی، کسی تاب و توان دیدار او را نخواهد داشت و برای اطمینان خاطر موسی، دستور داد تا کوه طور را بنگرد که چگونه تجلای حق آن را ریزریز و متلاشی می کند. موسی از هوش رفت. وقتی به هوش آمد، به خاطر این درخواست، توبه کرد و پوزش طلبد.

صد رَهَتَ لَن تَرَانِی اَر گویند  
باز می‌دار دیده بر دیوار  
وَحَدَّه لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ  
که یکی هست و هیچ نیست جز او

(هاتف)

بدان که: لقای پروردگار در آخرت برای مؤمنان، ثابت است و می‌فرماید: «وَحُورٌ مُّوَبَّحَاتٌ نَّاصِرَاتٌ إِلَىٰ رَبِّهِنَّ» [نارینه] [← قیامت/۲۲ و ۲۳] [← همین/۱۴۷]. خداوند به بهشتیان، چنان قدرت و توانی می‌بخشد که با چشمان خود، ذات پروردگار را بنگرند. و این کار، هیچ شگفت نیست؛ چون او بر همه چیز توانمند است.

**توضیح:** از اصول عقاید قطعی و معلوم در دین این که: نعیم آخرت دو نوع است: ۱- روحانی ۲- جسمانی؛ زیرا حقیقت آدمی در آخرت دگرگون نخواهد شد و ترتیب آدمی از دو بُعد اساسی روحی و جسمی است و بُعد روحانی برای بهشتیان بر بعد جسمانی چیره خواهد بود و نعمتهای روحانی بسی بهتر و برتر به شمار می‌رود و از روی تجارب و آزمون ثابت گشته که: دانشمندان راسخ در علم، حکمای الهی، فلاسفه‌ی مادی و اهل ینش لذتهای عقلی - روحی و حیات معنوی را بر لذایذ مادی - جسمی ترجیح داده‌اند. می‌بینی که از بهترین زندگانی و خوشگذرانیها می‌گذرند و لذایذ فردی و شخصی را ترک می‌کنند، تا بتوانند، به حل مشکلات مسایل برسند و اندکی از اسرار هستی را کشف نمایند...

هان! برترین دانشهای عقلی و معارف روحی در این دنیا، خداشناسی و آشنایی به مظاهر و جلوه‌های اسما و صفات و سنن آفریدگار در هستی است... [تفسیر منار، ج ۹، ص ۱۴۹].

در تفسیر منیر چنین آمده است: «آن ترانی» بر جواز رؤیت خدای متعال دلالت می‌کند؛ که اگر لقایش محال می‌بود، می‌فرمود: «لَا أَرَىٰ»: دیده نمی‌شوم، دیگر این که: به موسی می‌گوید: کوه را بنگر. پس لقّا و دیدار خود را بر امری جایز - که استقرار کوه است - منوط کرده، پس منوط و وابسته کردن هر چیز بر امری جایز الوجود، جایز است و موسی - س - نیز از دیدار و رؤیت سؤال کرده که جایز است، حال اگر این دیدار خدا ممنوع باشد، حضرت موسی از آن سؤال نمی‌کرد، در صورتی که به صراحت درخواست ملاقات کرده است. پس دیدار پروردگار، جایز و رواست. [منیر، ج ۹، ص ۸۸ و ۸۹]

## علل اصلی کفر، کفر و تکبر ورزیدن

سَأَصْرَفُ عَنْ آيَاتِي الَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَإِنْ يَرَوْا كُلاًّ آيَةٍ لَا يُؤْمِنُوا بِهَا وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الرُّشْدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الْغَيِّ يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ١٤٦ وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ١٤٧

### توضیح واژه‌ها

**سأصرف:** رویگردان خواهم ساخت، تغییر خواهم داد. **بغیر الحق:** به ناحق. **الرشد:** هدایت، صواب، رستگاری. **الغی:** گمراهی. **ذلك:** آن رویگردانی. **لقاء:** دیدار، ملاقات، رویارویی. **حبطت:** تباه گشت، هدر رفت، سوخت. **أعمالهم:** کردارشان.

### ترجمه آیات

۱۴۶- کسانی را از درک و فهم آیاتم باز خواهم داشت که در زمین - به ناحق - تکبر می‌ورزند و نافرمانند و اگر هر نشانه‌ای از نشانه‌های قدرت مرا بنگرند، به آن نمی‌گروند و اگر راه هدایت را ببینند، آن را بر نمی‌گزینند و اگر راه ناصواب و تباهی ببینند، آن راه را بر می‌گزینند. این بیراهه سپری کردن، بدان سبب است که آیات ما را دروغ می‌انگارند و از آن غافل اند.

۱۴۷- کسانی که قرآن ما را دروغ می‌انگارند و دیدار حق را در آخرت انکار می‌کنند، کردار نیکشان، تباه می‌گردد. آیا جز به مقدار کردارشان کفر داده می‌شوند؟!

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

پس از بیان سرنوشت فرعون و وابستگانش که استکبار و خودبزرگ‌بینی، موجب تباه و هلاکشان شد، اکنون این آیه‌ها از رفتار تکبر کنندگان پیشین و عصر حاضر و هر عصر و زمان دیگری سخن می‌گوید و یادآور می‌شود که: دلیل خودداری قریشیان در مکه از ایمان به پیامبر، همین خودبزرگ‌بینی بود. پس، این مطلب نشان می‌دهد که منشأ رویگردانی از ایمان و پافشاری بر سر کفر و بی‌باوری، جز تکبر نیست. معمولاً خودخواهی، آدمی را از التفات به حق باز می‌دارد و

موجب می شود، آن را دروغ شمارد و نیز مستکبر را از نشانه های الهی، غافل گرداند.

### شرح و بیان

۱۴۶- این آیه، به صفت مستکبران و سرکشان اشاره می کند که آنها عبارتند از:

أ: به هیچ یک از آیه های خدا باور ندارند. طبعاً آیات الهی به کسی سود می رساند که استعداد و شایستگی پذیرش آن را داشته باشد. «به راستی کسانی که در منجلا ب گمراهی اند، حکم پروردگارت نسبت به آنان تحقق یافته است که ایمان نمی آورند؛ هر چند تمام دلایل روشن الهی به سراغ آنان بیاید، مگر آن گاه که عذاب دردناک را بنگرند.» [← یونس/۹۶ و ۹۷].

ب: آنان از راه هدایت و سعادت گریزانند و هر گاه این راه خوشبختی را مشاهده کنند، بیراهه می روند و آن را انکار می کنند. [← نمل/۱۴].

اینها نیز دو دسته اند: دسته ای از روی عمد و عناد، راه باطل را در پیش می گیرند و دسته ای دیگر از روی نادانی است. [← عرف/۱۷۹].

ج: هر گاه گمراهی و فساد و تباهی، خود را بنمایاند، نفس بدفرما، آن را در نظرشان می آراید و آنان با شتاب - و چهارنعل - به سویش می روند و خود را می یازند...

آیه ی ۱۴۷، آینده ی آنان را تبیین می کند و می فرماید: اگر به قرآن ایمان نیاورند و دیار خدا را در آخرت باور نکنند هم پاداش کردار نیک را از دست می دهند و هم کیفر سخت می بینند.

### نگاهی به این آیات

این آیات درباره ی کسانی است که بر روی زمین با تکبر و غرور راه می روند، خود را از دیگران برتر می شمردند، معجزات و دستورات الهی را باور ندارند، آن را نادیده می گیرند، راه حق و صواب را دنبال نمی کنند و بیراهه می روند. خداوند هم به سزای کردار و یتا تشان، آنان را از نعمت نشانه ها و آیات خود محروم می دارد. آری! پاداش از جنس کردار و در جواب سرکشی و نافرمانی آنان است و بس.



## قصه‌ی گوساله‌ی سامری

وَاتَّخَذَ قَوْمُ مُوسَىٰ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ حُلِيِّهِمْ عِجْلًا جَسَدًا لَهُ خُورٌ أَلَمْ يَرَوْا أَنَّهُ لَا يُكَلِّمُهُمْ وَلَا يَهْدِيهِمْ سَبِيلًا اتَّخَذُوهُ وَكَانُوا ظَالِمِينَ ۱۴۸ وَلَمَّا سَقَطَ فِي أَيْدِيهِمْ وَرَأَوْا أَنَّهُمْ قَدْ ضَلُّوا قَالُوا لَئِنْ لَمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا وَيَغْفِرْ لَنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ۱۴۹

### توضیح واژه‌ها

**حلی:** زیورآلات، زینت‌آلات، جمع حلی [منار و منیر]. **عجلاً:** گوساله. **جسدًا:** مجسمه، پیکره، تندیس. **خوار:** صدای گاو. **سقط فی ایدیهم:** در دستشان افتاد، بیدار شدند، کنایه از شدت پشیمانی، انگشت پشیمانی گزیدن، بسیار افسوس خوردن. **رأوا:** دانستند، دریافتند.

### ترجمه‌ی آیات

۱۴۸- قوم موسی، پس از رفتن او [به کوه طور] از زیورهایشان، پیکره‌ی گوساله‌ای ساختند که صدای گاو داشت. مگر [آن مردم] نمی‌دیدند که آن پیکر بی‌جان، با آنان سخن نمی‌گوید و راهی به آنها نشان نمی‌دهد؟! آن [گوساله‌وار] را به خدایی گرفتند و پرستیدند و بر خود ستم کردند. ۱۴۹- وقتی [به خود بازگشتند و] انگشت پشیمانی گزیدند و دریافتند که به راستی بیراهه رفته‌اند؛ گفتند: اگر پروردگارمان بر ما رحم نیاورد و ما را نبخشاید، قطعاً از گروه زیانکاران خواهیم بود.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

پس از بیان راز و نیاز حضرت موسی با پروردگار و فرود آمدن تورات بر او، این آیات، بیان می‌دارند که همزمان با حضور موسی در کوه طور، سامری به تقلید از مصریان زمان فراعنه - که بت‌پرست و آفتاب‌پرست و غیره بودند -، از طلا و نقره‌ی مردم که امانت قبطیان بود، تندیس گوساله‌ای ساخت و مردم را به پرستش آن واداشت.

### شرح و بیان

زیورآلات و طلا و نقره‌ای که پیش از روی‌داد غرق‌شدن، مصریان قبطی آن را به امانت پیش بنی‌اسرائیل گذاشته بودند، پس از نابود شدن آن مردم، خود بنی‌اسرائیل صاحب آن جواهرات شدند و سامری سامری

که دارای نفوذ و اقتدار بود، آن طلا و نقره را جمع آوری کرد و پس از ذوب کردن به صورت گوساله‌ای درآورد و آن را خدای مردم معرفی نمود. نسبت دادن گوساله به سامری بدین سبب است که بیشتر آن مردم رأی او را پسندیدند و به آن کار خشنود گشتند و گوساله را معبود خود قرار دادند. [طه/۸۵].

بیشتر مفسران معتزلی بر این قول‌اند که: سامری آن را تو خالی ساخت، سپس به شیوه‌ای مکارانه، لوله‌های مخصوصی در شکم گوساله جاسازی کرد و دهانش را در جهت وزش باد، نگه می‌داشت که هرگاه باد می‌وزید و صدای گوساله بلند می‌شد، مردم به سجده می‌افتادند. وقتی صدا خاموش می‌گشت، سر از سجده برمی‌داشتند. اما سرانجام از کردار بیهوده‌ی خود پشیمان شدند و از خدا آمرزش طلبیدند.

**۱۴۹-** این گوساله پرستی تقلید صرف از مصریان بود که «ابیس» (گوساله) را می‌پرستیدند و یا مردم فلسطین از پرستش بتها مواظبت و چشمداشت فراوان می‌کردند و بر خود ستمگر بودند. این آیات نشان می‌دهد که بنی اسرائیل، مردمی سرگردان، متردد، شکواگر و پریشان‌حال و آشفته‌بال بودند و نمی‌دانستند چه کار کنند. مردمی ناسپاس، سطحی‌نگر و سرسری بودند.

### خشم موسی، نکوهش هارون به خاطر گوساله پرستی قومش

وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَى إِلَى قَوْمِهِ غَضَبَانَ أَسَفًا قَالَ بِنِسْمَا خَلَفْتُمُونِي مِنْ بَعْدِي أَعَجَلْتُمْ أَمْرَ رَبِّكُمْ  
وَأَلْقَى الْأَلْوَاحَ وَأَخَذَ بِرَأْسِ أَخِيهِ يَجُرُّهُ إِلَيْهِ قَالَ ابْنُ أُمِّ إِبْنِ الْقَوْمِ اسْتَضَعِفُونِي وَكَادُوا  
يَقْتُلُونِي فَلَا تُشْمِتْ بِيَ الْأَعْدَاءَ وَلَا تَجْعَلْنِي مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ۱۵۰ قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي  
وَلِأَخِي وَأَدْخِلْنَا فِي رَحْمَتِكَ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ۱۵۱

#### توضیح واژه‌ها

**غَضَبَانَ:** خشمناک. **أَسَفًا:** اندوهناک. **بِنِسْمَا:** چه بد! **خَلَفْتُمُونِي:** جانشین من بودید، نایب من بودید. **ابن**  
**أُمِّ:** پسر مادرم! این خطاب، نشان مهر و عطوفت قلبی است. **اسْتَضَعِفُونِي:** مرا ناتوان شمردند، ضعیف نگه  
داشتند. **كَادُوا يَقْتُلُونِي:** نزدیک بود مرا بکشند. **لَا تُشْمِتْ بِيَ الْأَعْدَاءَ (شمت):** مرا دشمنکام مکن، کاری مکن  
که دشمن نکوهشم کند، به این کار دشمن را شاد مکن. **شمت و شماتة:** شاد شدن از رنج و مصیبتی که به  
دشمن می‌رسد، از غم دشمن شاد شدن. **أَدْخِلْنَا:** ما را در آور.

#### ترجمه آیات

۱۵۰- هنگامی که موسی، با خشم و اندوه به نزد قومش باز آمد، گفت: پس از رفتنم به طور، برایم  
چه بد جانشینی بودید! مگر [پیش از بازگشتنم،] بر فرمان پروردگارتان پیشی گرفتید؟ موسی الواح را  
بینداخت و موی سر برادرش را گرفت و به طرف خود کشید. هارون گفت: ای پسر مادرم! این قوم،  
مرا زبون و ناتوان کردند و نزدیک بود مرا بکشند. دشمنان را [با ملامت کردنم] شاد مکن و مرا در  
شمار ستمکاران قرار مده.

۱۵۱- گفت: پروردگارا! من و [هارون] برادرم را بیامرز و ما را در پناه رحمت خویش قرار بده؛ چون  
تو مهربان‌ترین مهربانانی.

#### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

این آیه‌ها پس از شرح مقدماتی قصه‌ی سامری و گوساله‌ی بنی اسرائیل، از احوال موسی، هنگام  
بازگشت از کوه طور، سخن می‌گوید که چون مردم را در گمراهی دید، سخت خشمگین  
و اندوهناک گردید و با شتاب نزد هارون برادرش رفت و او را ملامت کرد که چرا به آن مردم نادان

چیزی نگفته است؟

### شرح و بیان

خداوند، به موسی - که هنوز در کوه طور بود - خبر داد که: «ما قومت را پس از آمدنت به این جا آزمودیم؛ چون از آزمون سر بلند نشدند، سامری آنان را گمراه ساخت. موسی، خشمگین و اندوهبار به سوی قومش بازگشت و گفت: ای قوم من! مگر پروردگارتان وعده‌ی نیکو به شما نداد، آیا این مدت - که من از شما دور بودم - برایتان طولانی بود، یا خواستید خشم پروردگارتان شما را فراگیرد که با من از در مخالفت درآمده‌اید؟ [طه/۸۵ و ۸۶].

وقتی موسای کلیم - ع - دریافت که هارون بی گناه است و کمترین خطایی ندارد، به پیشگاه پروردگار پناه برد و برای خود و برادرش آمرزش خواست.

نکته: گویند: وقتی سامری گوساله‌واری ساخت به مردم گفت: این، خدای شما و موسی است و بدانید که موسی مرده است و دیگر باز نمی‌گردد. [طه/۸۸].



کیفر ستمکارانِ گوساله پرست و پذیرش توبه‌ی توبه کاران، پایان داستان گوساله پرستی

إِنَّ الَّذِينَ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ سَيِّئًا لَّهُمْ غَضَبٌ مِنْ رَبِّهِمْ وَذِلَّةٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُفْتَرِينَ ۱۵۲ وَالَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِهَا وَآمَنُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ۱۵۳ وَلَمَّا سَكَتَ عَنْ مُوسَى الْغَضَبُ أَخَذَ الْأَلْوَابَ وَفِي لُسْخَتِهَا هُدًى وَرَحْمَةٌ لِلَّذِينَ هُمْ لِرَبِّهِمْ يَرْهَبُونَ ۱۵۴

توضیح واژه‌ها

**ذِلَّةٌ:** خواری و رسوایی. **المُفْتَرِينَ:** جمع مُفْتَرٍ، دروغ پردازان. آنان که تهمت می‌زنند. جمله‌ی «مِنْ بَعْدِهَا» دوبار آمده است. ضمیر اولی به واژه‌ی سَيِّئَاتِ برمی‌گردد و ضمیر دومی به واژه‌ی توبه. **غَفُورٌ:** بسیار آمرزنده. **سَكَتَ:** فرونشست، خاموش گشت. **أَخَذَ:** گرفت. **الألواح:** جمع لوح، صفحه‌های نوشته شده. **لُسْخَةٌ:** نوشته شده، مکتوب. **فِي لُسْخَتِهَا:** در نوشته‌های آن. **هُدًى:** هدایت. **يَرْهَبُونَ:** می‌ترسند، بیم دارند.

ترجمه‌ی آیات

۱۵۲- آن کسانی که گوساله را پرستش کردند، خشم و عذابی از جانب پروردگارشان در قیامت و خواری و رسوایی در زندگانی دنیا فرایشان می‌گیرد. ما این گونه دروغ پردازان را مجازات می‌کنیم.  
۱۵۳- آنان که دچار گناهان می‌شوند، سپس توبه می‌کنند و ایمان می‌آورند، یقیناً پروردگارت پس از توبه کردنشان، آمرزنده‌ی مهربان است.

۱۵۴- آن گاه که خشم موسی فرونشست، الواح را برگرفت، [آن الواحی] که در نوشته‌هایش برای خدا ترسان، هدایت و رحمت بود.

ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

پس از آن که در آیه‌های پیشین، موسی، برادرش را نکوهش کرد و سپس برای هر دو از خدا آمرزش خواست، این دو آیه نیز کیفر گوساله پرستی و پذیرش توبه‌ی توبه کاران را بیان می‌کند.  
آیه‌ی ۱۵۴ نیز فرونشستن خشم و آرامش خاطر موسی را بیان می‌کند.

## شرح و بیان

اما آن خشمی که بنی اسرائیل را فرا گرفت، دیگر مورد آمرزش واقع نشدند و «داغ و نشان خواری و پستی و نادانی بر پیشانی آنان ثبت شد و به خشم خدا گرفتار آمدند» [بقره ۵۴ و ۶۱].

- ۱۵۳

چشم باز و گوش باز و این عَمی حیرتم از چشم‌بندی خدا

امام شافعی می‌فرماید:

وَلَمَّا قَسَا قَلْبِي وَضَاقَتْ مَذَاهِبِي  
جَعَلْتُ الرَّجَا رَبِّي لَعَفْوِكَ سَلَامًا  
تَعَاظَمَنِي ذُنُوبِي فَلَمَّا قَرَأْتَهُ  
بِعَفْوِكَ رَبِّي! كَانَ عَفْوُكَ أَعْظَمًا:

آن گاه که دلم سخت شد و راهها بر من تنگ گشت، پرودگار! امیدواری را برای بخشایش تو وسیله‌ی ارتباط قرار دادم.

گناهانم را در نظرم گران آمد؛ اما ای پروردگار! وقتی در برابر آمرزش تو قرارش دادم، آمرزش تو را بزرگتر دیدم. آمرزش تو بزرگتر بود.  
ابونواس می‌گوید:

يَا رَبِّ! إِنْ عَظُمَتْ ذُنُوبِي كَرَّةً  
فَلَقَدْ عَلِمْتُ بِأَنْ عَفْوُكَ أَعْظَمُ  
إِنْ كَانَ لَا يَرْجُوكَ إِلَّا أَحْسَنُ  
فَبِمَنْ يَلُودُ وَ يَسْتَجِيرُ الْحَرَمُ:

ای پروردگار! اگر گناهان من بس بزرگ است، قطعاً می‌دانم که آمرزش تو بزرگتر است.  
اگر قرار باشد که تنها نیکوکار به تو امیدوار باشد، پس، گناهکار به چه کسی پناه ببرد و امان بجوید؟  
شاعری دیگر چه زیبا سروده است:

أَنَا مُذْنِبٌ، أَنَا مُخْطِئٌ، أَنَا عَاصِي  
هُوَ غَافِرٌ، هُوَ رَاحِمٌ، هُوَ عَافِي  
قَابِلُهُنَّ ثَلَاثَةً بِثَلَاثَةٍ  
وَسَتَقْبَلُنَّ أَوْصَافَهُ أَوْصَافِي:

من بزهکارم، من خطابارم، من نافرمانم او آمرزنده، او رحمتگر، او درگذرنده است.  
آن سه را با آن سه مقابله کرده‌ام. [دریافتم که] اوصاف نیکوی او بر اوصاف بد من چیره خواهد شد.

تکته‌ی بلاغی: در این آیه‌ی ۱۵۴، استعاره‌ی لطیفی است که هرکس شیرینی گفتار و شیوایی کلام را چشیده باشد، زیبایی آن را نیز می‌یابد. خداوند، خشم موسی را به انسانی همانند کرده، که تمام اندامش می‌لرزد و هم‌چون شیر سُرزه می‌غُرَد و در کمین حمله به دشمن و با صدای خروشان در صدد انتقام است. سپس،

ناگهان صدا فروکش می‌کند و در سینه پنهان می‌گردد. این است راز تعبیر آیه‌ی «سَكَتَ عَنْ مُوسَى الْفَضْبُ» راستی‌را، این تصویر هنری بدیع و یگانه، چه لطیف و چه زیباست!

در پایان داستان گوساله‌پرستی، آیات بعد از توبه کردن و معذرت‌خواهی، سخن می‌گویند که: به فرمان خدا، عده‌ای همراه موسی برای اعتذار، به میعادگاه رفتند، تا از طرف مردم در پیشگاه حق پوزش طلبند.

برگزیدن موسی هفتاد نفر را برای میعادگاه و راز و نیاز با پروردگار هنگام مشاهدهی  
زلزله‌ی کوه، ایمان آدمی به پیامبری او و پیغمبری رسول خاتم

وَاخْتَارَ مُوسَى قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا لِمِيقَاتِنَا فَلَمَّا أَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ قَالَ رَبِّ لَوْ شِئْتَ أَهْلَكْتَهُم مِّن قَبْلُ وَإِيَّايَ أَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ السُّفَهَاءُ مِنَّا إِنَّ هِيَ إِلَّا فِتْنَتُكَ تُضِلُّ بِهَا مَن تَشَاءُ وَتَهْدِي مَن تَشَاءُ أَلَيْسَ أَلَيْسَ وَلَيْسَ فَاعْفُرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَلَيْتَ خَيْرُ الْغَافِرِينَ ۱۵۵ وَكَتَبْنَا لَنَا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ إِنَّا هُنَا وَإِلَيْكَ قَالَ عَذَابِي أُصِيبُ بِهِ مَن أَشَاءُ وَرَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ فَسَأَكْتُبُهَا لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِنَا يُؤْمِنُونَ ۱۵۶ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّسُولَ النَّبِيَّ الْأُمِّيَّ الَّذِي يَجِدُونَهُ مَكْتُوبًا عِنْدَهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ يَأْمُرُهُم بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ الْخَبَائِثَ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَالْأَغْلَالَ الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ فَالَّذِينَ آمَنُوا بِهِ وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَاتَّبَعُوا النُّورَ الَّذِي أُنْزِلَ مَعَهُ أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ۱۵۷

توضیح واژه‌ها

**الرَّجْفَةُ**: زلزله، زمین لرزه. **أَهْلَكَتْ**: نابود کردی. **السُّفَهَاءُ**: جمع سفيه، ابلهان، بی‌خردان. **إِنْ هِيَ**: این نیست. **فِتْنَتُكَ**: آزمایش تو، امتحان تو. **أَكُتِبَ**: مقرر فرما، عطا کن. **هُدَانَا**: بازگشته‌ایم. **سَأَكْتُبُهَا**: آن را مقرر خواهم داشت و به آن رحمت خود در آخرت حکم و داوری خواهم کرد. [← نعام/۵۴]. **أُصِيبُ**: می‌رسانم. **النَّبِيِّ** **الْأُمِّيَّ**: نبی در لغت از ریشه‌ی نبوت به معنای بلندی است و از ریشه‌ی تَبَأْ؛ یعنی، خبری مهم. در شرع، نبی کسی است که خدا به او وحی کرده؛ و آن چه را از علم و حکمت که نمی‌دانسته به او خبر داده است. [منار]. **الرَّسُولُ**: کسی است که هم به او، شرع، وحی شده و هم به تبلیغش موظف گشته باشد؛ هرچند شرع یا کتابی مستقل و جداگانه ندارد؛ بلکه پیرو شرع یا کتاب یکی دیگر از پیامبران قبل از خود است، مانند: پیامبران بنی‌اسرائیل که پیرو تورات بودند. **الْأُمِّيَّ**: منسوب به اُم (مادر)؛ یعنی، آن کس که -هم‌چون روز زادن از مادر- سواد خواندن و نوشتن ندارد. مردم عرب به «أُمِّيَّين» ملقب بودند: «هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا مِنْهُمْ»: خدا کسی است که در میان بی‌سوادان، فرستاده‌ای از خودشان برانگیخت. [← جمعه/۲]. اهل کتاب گویند: «... ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَيْسَ عَلَيْنَا فِي الْأُمِّيِّينَ سَبِيلٌ...»؛ این، بدان سبب است که آنان به تصور خود، گفتند: در مورد کسانی که کتاب آسمانی ندارند، ما مسؤول نیستیم. [← آل‌عمرن/۷۵]. نبی امی، یعنی، پیامبر خاتم -سلام‌الله تعالی علیه و



علی آله و صحبه اجمعین. **إصر:** بار گران، مسؤولیت طاقت فرسا. **الأغلال:** جمع غُلّ، سختیها و قید و بندها، زنجیرها. **عَزَّوَجَلَّ:** او را کمک کردند، یار او شدند، او را محترم داشتند. **النور:** قرآن.

آیات زیر، ادامه‌ی رویدادهای زمان موسی - ع - هنگام راز و نیاز با خدا در میعاد است. سپس موسی نیکی هر دو جهان را می‌طلبد، و در نهایت آیهای دیگر به پیامبر امّی، پیامبر خاتم اشاره می‌کنند.

### ترجمه‌ی آیات

۱۵۵- موسی از میان قومش هفتاد نفر را برای میعاد ما برگزید. در وعده گاه، زلزله، آنان را فرا گرفت. [آنان بی‌جان بر زمین افتادند و موسی از هوش رفت] وقتی به هوش آمد، گفت: پروردگارا! اگر تو می‌خواستی، آنان را و مرا پیش از این، نابود می‌کردی. آیا ما را به سبب کاری که کم‌خردان ما مرتکب شده‌اند، نابود می‌کنی؟ این [کردار بد و درخواست بی‌جای دیدار و وقوع زلزله و بندگی غیر] جز آزمایش تو چیز دیگری نیست پس، هر که را [که از آزمون مردود شود و] تو اراده نمایی، بدان وسیله گمراه می‌کنی و هر که را - که شایسته باشد و - بخواهی، هدایت می‌فرمایی. خدایا! تو سرور و سرپرست مایی؛ پس ما را بیامرز و به ما رحم کن؛ چون تو بهترین آمرزندگان.

۱۵۶- و برای ما در این دنیا و در آن جهان، زندگانی نیکی مقرر فرما؛ زیرا که ما به پیشگاه تو بازآمده‌ایم. خداوند پاسخ داد: عذاب خود را به هر کس که بخواهم [و سزاوار آن باشد]، می‌رسانم. البته رحمت همه چیز را فرا گرفته است و آن را برای کسانی که پرهیز کارند، زکات اموال به در می‌کنند و به آیات ما ایمان دارند، مقرر خواهم داشت.

۱۵۷- آن پرهیزکاران، کسانی‌اند که از این پیامبر امّی، که نامش را نزد خود در تورات و انجیل نوشته می‌یابند، پیروی می‌کنند، آن پیام‌آوری که به کار نیک فرمان می‌دهد و از کار زشت باز می‌دارد و برای آنان چیزهای پاکیزه را روا و چیزهای ناپاک را ناروا می‌گرداند و از عهده‌ی آنان، قید و بندهای سنگین را که بر دوششان مقرر گشته بود، برمی‌دارد. پس، آنان که به او ایمان بیاورند، او را گرامی بدارند، یاری‌اش دهند و از قرآن - که همراه وی فرود آمده است - پیروی کنند؛ قطعاً رستگارانند.

### شرح و بیان

این هفتاد نفر کسانی بودند که از پیکره‌ی بی‌جان گوساله‌وار، سجده نکرده بودند. وقتی به «میقات توبه» در کوه رسیدند به موسی گفتند: اگر خدا را آشکار به ما نمایی به تو ایمان نمی‌آوریم. در این هنگام کوه به لرزه درآمد و همگی جان سپردند و موسی بیهوش شد، چون به هوش آمد و اوضاع را چنین دید، به پا خاست و به

تضرع و دعا پرداخت و گریست و گفت: پروردگارا! وقتی به نزد بنی اسرائیل بازگردم، در مورد مرگ برگزیدگانشان که جانشان را گرفته‌ای چه بگویم؟ اگر می‌خواستی جان آنها را در میان قومشان می‌گرفتی و آنان با چشم خود مرگشان را می‌دیدند. باز اراده، اراده‌ی توست.

**۱۵۶-** این آیه، تمه و تکمله‌ی دعای موسی ع - است که نیکی و سرافرازی هر دو جهان را از خدای طلبند. **نکته‌ی مهم:** شاهان، فراعنه، قیصره، اکاسره، مستکبران، ستمگران تاریخ و... در ادوار مختلف دست و پا و سر و گردن مردم رنج‌دیده را به بند و زنجیر می‌کشند، بار بس سنگین و طاقت‌فرسا را بر دوش بی‌گناه آنان می‌نهند، استثمارشان می‌کنند و حق حیات خدادادی را از آنان می‌گیرند؛ اما پیامبران - به ویژه - پیامبر خاتم، زنجیر استعمار و بار استثمار را از دوش بشریت برمی‌دارند، از استضعاف نجاتشان می‌دهند، قید و بند اسارت آنان را می‌گسلند و پاره‌پاره می‌کنند، راه‌رهای، قانون‌خدایی و وظیفه‌ی سعادت‌مندی را برایشان به ارمغان می‌آورند، به خواستارانش هدیه می‌دهند و شیوه‌ی مردانگی، مروت و دلاوری را به آنان می‌آموزند، تا به سرمزمل‌خیر و خوشی برسند و خرسندی ذات آفریدگار را به دست آورند.

دیگر این که: برخی از احکام و دستورات مشکل و طاقت‌فرسای ملل پیشین - که مفصل به آنها اشاره شده - از دوش مؤمنان افتاد.

### تاریخچه‌ی بس‌کوتاهی از احوال اهل کتاب (یهود و نصاری)

نص قرآن و تاریخ به ما نشان می‌دهد که بنی اسرائیل، پست‌ترین، نااهل‌ترین و ناجوانمردترین مردم روی زمین‌اند و همواره با پیامبران زمان خود - به ویژه - پیامبر خاتم و از آن پس، با پیروان دین خدا در جنگ و ستیز و دشمنی بوده‌اند. یهودیان در پستی و ستیزه‌گری جلودار مسیحیان هستند و از تبار و اندیشه‌ی خود، فرزندان خلفی در لباس غیر، پرورش دادند و آتش زیر خاکستر ساختند. با پیامبر و دین اسلام یا - در واقع - با دین تمام فرستادگان الهی، آتش جنگ بسیار زشت و ناپسندی برافروختند و بر آن پای فشردند و آن را برای همیشه‌ی تاریخ پایه‌گذاری کردند. بخشهایی از این ستیزه‌گری اهل کتاب با اسلام و مسلمانان در سوره‌ی بقره، آل عمران و مائده بیانگر و شاهد آن است که اهل کتاب با کینه‌توزی و دشمنی سرسختانه، پیکار دور و درازی به راه انداختند، مدت‌ها نبرد کردند، و آتش جنگ را برافروختند و از روزی که مسلمانان به خاک مدینه مهاجرت کردند، تا به امروز در برابر اسلام و آیین محمدی ایستادند و سد راه آنان شدند و برای نیست و نابودی آن از هیچ‌گونه ترفند و تلاشی دریغ نداشته‌اند.

در این عصر نیز اهل کتاب در دو شاخه‌ی معلوم در لباس صهیونیستی و صلیبی‌گری، هر روز در گوشه و کنار جهان با مسلمان و غیرمسلمان می‌جنگند و هوای یکپارچه‌بودن جهان را به سود خود دارند(!)

## رسالت عام پیامبر خاتم

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ الَّذِي يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَكَلِمَاتِهِ وَاتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ۱۵۸

توضیح واژه‌ها

**یَحْیٰی**: زنده می گرداند. **الْأُمِّيّ**: [← همین/۱۵۷]. **کَلِمَاتِهِ**: سخنان خدا، قرآن. **يَهْتَدُونَ**: هدایت می شوند.

ترجمه آیات

۱۵۸- بگو: ای مردم! من فرستاده‌ی خدا به سوی همه‌ی شما هستم؛ همان خدایی که اختیار آسمانها و زمین از آن اوست. فرمانروا و معبود راستینی جز او نیست. تنها اوست که زنده می کند و می میراند. پس، به خدا و پیامبرش بگروید؛ آن پیامبر درس نخوانده‌ای که به خدا و سخنانش ایمان دارد. پس، او را پیروی کنید، تا هدایت شوید.

ارتباط و مناسبت این آیه با آیه‌های پیشین

پس از آن که خداوند، صفات پیامبر را در تورات و انجیل بیان فرمود و یادآور شد که هر کس پیرو او شود، سرافراز و خوشبخت هردو جهان است، سپس مزیت و برتری رسالت اسلامی را - که عام و فراگیر است - تبیین کرد و این که رسالت و برگزیدن پیامبر خاتم، برای عموم مردم است که آنان را به سوی ایمان به خدا، پیامبر و رسالتش فراخواند و هر کس در هر زمان و مکانی پیرو او گردد، به سعادت سرمدی خواهد رسید.

شرح و بیان

خداوند به پیامبر خاتم دستور می دهد، تا به همه‌ی مردم جهان، خود را بشناساند و دعوتش را برساند و اعلام نماید؛ چون پیامبری و رسالت او برای همه‌ی بشریت، رحمت و برکت است. [← نبیاء/۱۰۷]، بشیر و نذیر است. [← نعام/۱۹]، [← سبأ/۲۸]...



## نعمتهای خدا بر بنی اسرائیل در صحرای تیه، امر به سکونت بنی اسرائیل در آن قریه (بیت المقدس)

وَمِنْ قَوْمِ مُوسَى أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ ۱۵۹ وَقَطَعْنَا لَهُمْ عَشْرَةَ أَسْبَاطًا أُمَمًا وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ إِذِ اسْتَسْقَاهُ قَوْمُهُ أَنِ اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانْبَجَسَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرِبَهُمْ وَظَلَّلْنَا عَلَيْهِمُ الْغَمَامَ وَأَنزَلْنَا عَلَيْهِمُ الْمَنَّاءَ وَالسَّلْوَىٰ كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِنْ كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ۱۶۰ وَإِذْ قِيلَ لَهُمْ اسْكُنُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ وَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا حِطَّةٌ وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا نَّغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ سَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ ۱۶۱ فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَظْلِمُونَ ۱۶۲

### توضیح واژه‌ها

**أُمَّة:** جماعت، گروه فراوان. **به:** به حق. **یهدون:** هدایت می کنند، راه می نمایند. **یعدلون:** داوری می کنند. داد کردند. **قَطَعْنَا لَهُم:** آنان را تقسیم کردیم، دسته‌دسته کردیم. **أَسْبَاطًا:** فرزندان فرزند، نوادگان، قبایل. **أُمَمًا:** جمع امت، جماعت و گروه. **اسْتَسْقَاهُ (سَقَى):** از او آب می خواستند. **انْبَجَسَتْ (بَجَسَ):** جوشید، بیرون آمد، روان شد. **مَشْرَبَهُم:** آبشخور، محل آب خوردن. **ظَلَّلْنَا:** سایه‌بان ساختم، سایه گستریدیم. **الْغَمَام:** ابر. **من:** گزنگین، ترنجبین. ماده‌ای غسل گونه. **سلوی:** پرنده‌ی بلدرچین، سُمانی، تیهو، قُرّی. [← بقره/۵۷]. **هذه القرية:** بیت المقدس یا اریحا. **حِطَّة:** پاک نمودن، زدودن گناهان. **الباب:** دروازه‌ی این شهر. **سُجَّدًا:** فروتنانه، سجده‌کنان. **رِجْزًا:** کيفر، عذاب.

### ترجمه‌ی آیات

۱۵۹- از میان قوم موسی، جماعتی [که بر سر دین پایدار بودند،] مردم را به سوی حق، راهنمایی می کردند و به حق داوری می نمودند.

۱۶۰- و آنان را به دوازده قبیله - که هر یک امتی به شمار می رفتند - تقسیم کردیم - [تا کار هر عشیره به رییس و سرکرده‌ی خود واگذار شود.] آن قبایل از موسی آب خواستند، به او وحی کردیم که: با عصایت بر سنگ بزن. از آن، دوازده چشمه روان شد. هر عشیره‌ای آبشخور خود را بشناخت، ابر



را بر فرازشان سایه بان ساختیم و گزنگین و بلدرچین به آنان دادیم و گفتیم: از چیزهای پاکیزه بخورید که روزی شما کرده ایم. آنان [به دلیل نافرمانی] بر ما ستم نکردند، بلکه بر خود ستم ورزیدند.

۱۶۱- به یاد آورید، آن وقت را که به بنی اسرائیل گفته شد: در این شهر [مبارک که پیرامونش را پربرکت کرده ایم] سکونت گزینید و در هر نقطه و هر طور که می خواهید [و آن چه لازم دارید]، بخورید و بگویید: خدایا! از گناهان ما درگذر و سجده کنان و فروتنانه از دروازه ی آن شهر وارد شوید، تا گناهانتان را بیامرزیم. ما بر پاداش نیکوکاران خواهیم افزود.

۱۶۲- ستمگرا نشان، سخنی را که به آنان گفته شده بود، به گفتاری غیر از آن مبدل کردند. پس، به سزای ستم ورزیهایشان، عذابی از آسمان بر آنان فروریختیم.

### ارتباط این آیات با آیه های پیشین

پس از آن که خداوند، بنی اسرائیل را به پیروی از دین محمد از راه نزول رحمت بر آنان، تشویق نمود و - در صورت پیروی واقعی - به رستگاران توصیفشان کرد، سه صفت از احوال آنان را نیز بیان فرمود:

### شرح و بیان

۱- برخی هم از موسی و هم از محمد، مخلصانه و صمیمانه پیروی کردند و حق ایمان را به جای آوردند و از در اطاعت درآمدند. [← بقره/۱۲۱]، [← آل عمران/۷۵، ۱۱۳، ۱۹۹].

۲- این که: خداوند بنی اسرائیل را به دوازده قبیله و به تعداد دوازده فرزند یعقوب، تقسیم کرد.

۳- روان شدن و بیرون آمدن آب از سنگ به تعداد قبایل از دوازده چشمه ی جوشان، سایه گسترانیدن ابر بر سرشان و مهیا کردن «مَنّ و سلوی» برای آنان.

دو آیه ی اخیر هم از نافرمانی و سرپیچی بنی اسرائیل در برابر فرمان خدا سخن می گوید، که خدا فرمود: سجده کنان وارد شهر شوید؛ اما فرمان را شکستند و به چیز دیگری تبدیل نمودند و بر خود ستم روا داشتند.

### برخی از نعمتهای الهی بر بنی اسرائیل

بنی اسرائیل بنا به دوازده فرزند یعقوب به دوازده طایفه تقسیم شدند تا هر طایفه ای کارهای خود را نزد مسؤول و سرپرست خود ببرد، تا مشکلات موسی سبک و نظمی دادگرانه حاکم گردد و حسد و کینه به خود راه ندهند که نزاع و اختلاف به بار آورد. سرانجام با وجود آن همه نعمت،

ناسپاسی کردند؛ اما نه، بر خدا، بلکه بر خود ستم روا داشتند.

**توضیح و فایده:** این تیره‌بختان وقتی وارد شهر شدند، به جای «**حطه**»؛ یعنی، بار الها! گناهانمان را فروریز، خواسته‌ی ما آمرزش است؛ گفتند: «**حطه فی شجرة**» و استهزاکنان، به جای سجده‌کنان، روی کفلهایشان خزیدند. خدا نیز کیفرشان را به بیماری «طاعون» پاسخ داد.

**توجه:** هر چند درهای رحمت و خیر و برکت پروردگار بر روی این قوم تبه‌کار باز شده بود؛ اما با این وصف جز بیراهه نمی‌رفتند و به فرمان حق، گوش فرا نمی‌دادند.

عین این قصه که در این آیه‌ها [۱۶۱ و ۱۶۲] بیان می‌شود، با اختلاف در تعدادی از واژه‌ها در سوره‌ی [بقره ۵۸ و ۵۹] آمده است تا این گونه اختلاف، تناسب و بلاغت و رسایی قرآن و کمال اعجاز آن را بیشتر نشان دهد؛ زیرا تکرار عین واژه، از شیوایی کلام می‌کاهد. طبعاً بلاغت در گفتار و نوشتار - به ویژه در کلام سخن‌آفرین - مقتضی اظهار معنای یگانه با شیوه‌های گوناگون و الفاظ مختلف است.

فخر رازی، هشت وجه را در آیه‌های یادشده در این دو سوره، آورده که در عین اختلاف در الفاظ و واژه‌ها با هم تناقض و تعارض ندارند و بلکه پسندیده و خالی از اشکالند. آن هشت وجه، عبارتند از:

۱- در این سوره (اعراف) می‌فرماید: «**اسکرو**» در آن سوره (بقره) می‌فرماید: «**ادخلو**» فایده‌ی جمله‌ی اول، کامل‌تر است؛ چون سکونت مستلزم ورود است، نه عکس آن. پس، هر کس ساکن گردد، قطعاً مرحله‌ی ورود را نیز طی کرده است؛ نه عکس آن.

۲- در این سوره می‌فرماید: «**و تکلؤ**» در آن سوره می‌گوید: «**فکتلؤ**» شروع به خوردن پس از ورود و آرام گرفتن است؛ بنابراین، بهتر است برای توضیح و تفسیر، فای تعقیب (از پی درآینده، پیگیری) پس از فعل امر «**اسکرو**» ذکر شود؛ اما «واو» بر خوردن همراه آرام گرفتن دلالت می‌کند، نه، پس از آن.

۳- در سوره‌ی بقره، خوردن را به «**رعد**»؛ گوارا و فراوان توصیف کرده، در این جا این واژه را نیاورده است؛ چون خوردن برای تازه‌وارد، بسیار خوش مزه و مفید است عادتاً نفس آدمی به دنبالش پر می‌زند، حال آن که وقتی انسان مقیم گشت و مدتی گذشت، آن لذت و علاقه نیز هنگام نیاز شدید خود را نشان می‌دهد.

۴- در این سوره، واژه‌ی «**حطه**» پیش از فعل امر «**و ادخلو**» آمده و در سوره‌ی بقره، عکس آن است و میان این دو، هیچ فرقی نیست؛ زیرا «واو» در این جمله‌ی امریه مقتضی ترتیب نیست، خواه، نخست دعا و آمرزش را پیش اندازند، سپس - سجده‌کنان و فروتنانه - بندگی خود را نشان دهند، یا برعکس، هردو یکسان است؛ زیرا هدف بزرگداشت و تعظیم مقام بی‌همتای پروردگار و اظهار کرنش و فروتنی است.

۵- در این سوره می‌فرماید: «**نغفر لکم خطیاتکم**» و در سوره‌ی بقره می‌گوید: «**نغفر لکم عظایاتکم**» هر دو جمع، یکسان‌اند و فرق چندانی با هم ندارند و هر دو به آمرزش گناهان اندک و زیاد اشاره می‌کنند.

در ادبیات عرب، جمع سالم: با «ات» یا «ون» و «ین» - معمولاً - زمانی که در مقابل جمع مکسر (جمع) که مفردش از لحاظ حرکات و حروف، تغییر کرده و ساختمان اصلیش به هم خورده (قرار گیرد، برای قَلت است و زیرمجموعه‌ی کمتری را در بر می‌گیرد. و البته این قاعده، عمومیت تام ندارد.

۶- در این جا می‌فرماید: «**تَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ**» بدون حرف «واو» در آن جا می‌فرماید: «**و تَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ**» با حرف عطف واو؛ اما از نظر معنا یکسان‌اند و ترک واو استثنا (از سر گرفتن، شروع کردن)، پس از دعای آمرزش، بر نیکویی اضافی مستقلاً از سوی خدا دلالت می‌کند.

۷- در این جا می‌فرماید: «**فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ رِجْزًا**» و در آن جا می‌فرماید: «**فَأَنْزَلْنَا عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا**» معمولاً در واژه‌ی انزال، فراوانی احساس نمی‌شود؛ ولی در ارسال، فراوانی احساس می‌شود. با توجه به ترتیب دو جمله در سوره، انگار، نخست عذاب کمتر و تدریجی نازل می‌کند، سپس بر آن عذاب می‌افزاید.

۸- در این جا می‌فرماید: «**يَا كَايُوا يَظْلِمُونَ**» و در آن جا می‌فرماید: «**يَا كَايُوا يَفْسُقُونَ**» آیه‌ی نخست به ستم و آیه‌ی دوم به نافرمانی امر حق اشاره می‌کنند: تجاوز به حق دیگران و خروج از دین خدا.

### حیله گری یهود در مورد ماهی گیری در روز شنبه و کیفر نافرمانان

وَأَسْأَلُهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ حَاضِرَةَ الْبَحْرِ إِذْ يَعْدُونَ فِي السَّبْتِ إِذْ تَأْتِيهِمْ حِثَائُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ شَرْعًا وَيَوْمَ لَا يَسْبِتُونَ لَا تَأْتِيهِمْ كَذَلِكَ نَبْلُوهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ۱۶۳ وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِنْهُمْ لِمَ تَعِظُونَ قَوْمًا اللَّهُ مُهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا قَالُوا مَعَذَرَةٌ إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ۱۶۴ فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ أَنجَيْنَا الَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوءِ وَأَخَذْنَا الَّذِينَ ظَلَمُوا بِعَذَابٍ بَئِيسٍ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ۱۶۵ فَلَمَّا عَتَوْا عَنْ مَا نُهُوا عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ۱۶۶

#### توضیح واژه‌ها

**عَنِ الْقَرْيَةِ:** از مردم آن شهر، شهر ایله و بندر آیلات. **حَاضِرَةُ الْبَحْرِ:** نزدیک دریای احمر، کنار دریا. **يَعْدُونَ:** به حدود خدا تجاوز می کنند، ستم می ورزند. **حِثَاء:** جمع خوت، ماهی ها. **شَرْعًا:** جمع شارع، روی آب آمدن، خودنمایی کردن، به دنبال هم قرار گرفتن، یا آشکار شوندگان. **لَا يَسْبِتُونَ:** شنبه تعطیل نمی کنند. **مَعَذَرَةٌ:** عذر تقصیر به پیشگاه خدا. **نَسُوا:** از یاد بردند، به وعظ و اندرز گوش نکردند. **يَنْهَوْنَ:** باز می دارند، منع می کنند. **بَئِيسٍ:** سخت، سنگین. **عَتَوْا:** نافرمانی کردند، تکبر ورزیدند. **خَاسِئِينَ:** جمع خاسی، رانده شدگان، طرد شدگان، خوار و ذلیل شدگان.

#### ترجمه آیات

۱۶۳- [ای محمد!] از یهودیان، سرنوشت اهالی آن شهر را که در کنار دریا بودند، بپرس، که در روزهای شنبه از حدود و حکم خدا تجاوز می کردند؛ که ماهیان در روز شنبه روی آب نمایان می شدند و سایر روزها خود را روی آب، نشان نمی دادند. بدین سان، ما آنان را به سبب نافرمانی که مرتکب می شدند، با محک آزمایش نشان دادیم.

۱۶۴- [یادآور شو] آن گاه را که گروهی از آنان گفتند: چرا مردمی را اندرز می دهید که خداوند، نابودشان می کند و یا به عذاب دردناکی کیفرشان می دهد؟ در جواب گفتند: مسؤولیت ما، نصیحتگری و اعتذار در پیشگاه پروردگار شماس، شاید که آنان به پرهیز کاری بگرایند.

۱۶۵- و چون پندی را که به آنان داده بودند، فراموش کردند؛ آنان را که نهی کنندگانِ مُنْكَر بودند،



رستگار کردیم و آنان را که ستم ورزیدند، به سزای نافرمانی از امر حق، به عذابی سنگین دچار نمودیم.

۱۶۶- وقتی در برابر آن چه که از آن نهی شده بودند، سر باز زدند، به آنان گفتیم: به بوزینگان رانده شده مبدل گردید.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

این آیات، گونه‌ی دیگر از سرپیچی و مخالفت‌های یهود را پس از آن که وارد شهر شدند، بیان می‌کند که چگونه حيله گرانه به ماهی‌گیری می‌پرداختند. این قصه به طور کوتاه در سوره‌ی [بقره/۶۵] و [نساء/۴۷ و ۱۵۴] نیز اشاره شده است.

### شرح و بیان

#### پرتوی از تاریخ

از سوی خدا به یهودیان دستور داده شد که روزهای جمعه به شکار ماهی پردازند؛ اما آنان روز شنبه را برای خود برگزیدند و در آزمون سخت، قرار گرفتند. خداوند، شکار ماهی را در روز شنبه که روز عبادت و بزرگداشت پروردگار بود، بر آنان حرام کرد. چون روز شنبه، شکار تعطیل بود و ماهیهای سفید و فربه، روی آب می‌آمدند و آن قدر زیاد بودند که سطح آب را می‌پوشیدند؛ اما روزهای دیگر خود را از دست شکارچیان پنهان می‌کردند. مدتی چنین گذشت، برخی از مردم، وسوسه شدند و تصمیم گرفتند که - چون روزهای شنبه صید ماهی ممنوع است، در کنار رودخانه - برکه‌ها و حوضهایی بسازند و آنها را تا نیمه از آب پر کنند تا روز شنبه ماهی‌ها در آن جمع شوند و دیگر نتوانند بالا آیند و روز یکشنبه آنها را شکار کنند. عده‌ی کمی از آن مردم به این حيله‌گری دست زدند و سرانجام بر تعدادشان اضافه گشت و همه‌ی مردم از آن باخبر شدند. برخی از مردم، بقیه را از عذاب خدا بر حذر می‌داشتند؛ اما خدا در عذابشان شتاب نکرد و بر غرورشان افزود و بی‌پروا روزهای شنبه به صید ماهی می‌پرداختند و آن را نمک سود می‌کردند و می‌فروختند و...

مردم شهر ایله - واقع در بین «مَدَّین» و «طور» - به سه دسته تقسیم شدند:

۱- دسته‌ای، آشکارا از فرمان حق، سر باز زدند و با ماهی‌گیری در روز شنبه، حریم و حدود الهی را شکستند و به عذاب الهی گرفتار شدند.

۲- دسته‌ای، دلسوزانه و مشفقانه مردم را نصیحت می‌کردند که شاید از کار بدشان دست بردارند، این گروه رستگار شدند و...

۳- دسته‌ی سوم، ساکت بودند، نه خود، مرتکب این نافرمانی می‌شدند و نه کسی را از این کار

باز می داشتند و حتی به دسته ی دوم می گفتند: نصیحت کردن برای گروه نافرمان، سودمند نیست... در آیه ی ۱۶۴، دسته ی سوم به نکوهش دسته ی دوم می پردازند و آنان نیز در جواب می گویند: وظیفه ی ما راهنمایی و خیراندیشی و اعتذار به پیشگاه پروردگار است.

آیه ی ۱۶۵ به دنیاپرستی و خودبینی کجروان اشاره می کند و می فرماید: چون اندرزها را به فراموشی سپردند، زمان کیفرشان، آنان را به عذابی دردآور گرفتار خواهیم کرد.

**نکته ی لازم:** در مورد چگونگی بوزینه گشتن این گروه نافرمان به توضیح آیه ی ۶۵ سوره ی بقره مراجعه شود.

آری! یهودیان، گرفتار نفرین همیشگی شدند، مگر کسانی از آنان که به پیامبر خاتم، ایمان واثق داشته باشند و از دستوراتش پیروی کنند...

برافراشتن سایه بان آسای کوه بر بالای سر یهودیان، خوارگشتنشان تا روز قیامت، پراکندگی آنان در زمین و ممتاز بودن صالحان در برابر بدکاران

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لَيَبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ يَسُومُهُمْ سُوءَ الْعَذَابِ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ۱۶۷ وَقَطَعْنَاهُمْ فِي الْأَرْضِ أُمَمًا مِنْهُمْ الصَّالِحُونَ وَمِنْهُمْ دُونَ ذَلِكَ وَبَلَوْنَاهُمْ بِالْحَسَنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ۱۶۸ فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَرِثُوا الْكِتَابَ يَأْخُذُونَ عَرَضَ هَذَا الْأَدْنَىٰ وَيَقُولُونَ سَيُغْفَرُ لَنَا وَإِنْ يَأْتِهِمْ عَرَضٌ مِثْلَهُ يَأْخُذُوهُ أَلَمْ يُؤْخَذْ عَلَيْهِمْ مِيثَاقُ الْكِتَابِ أَنْ لَا يَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ وَدَرَسُوا مَا فِيهِ وَالِدَارُ الْأَخِرَةُ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ أَفَلَا يَتَّقُلُونَ ۱۶۹ وَالَّذِينَ يُمْسِكُونَ بِالْكِتَابِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ إِنَّا لَا نَضِيعُ أَجْرَ الْمُصْلِحِينَ ۱۷۰ وَإِذْ نَتَقْنَا الْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُ ظُلَّةٌ وَظَنُّوا أَنَّهُ وَاقِعٌ بِهِمْ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ۱۷۱

#### توضیح واژه‌ها

**تَأَذَّنَ** : اعلام کرد. **لَيَبْعَثَنَّ** : البته برمی‌انگیزد، چیره می‌گرداند، می‌فرستد. **يَسُومُهُمْ (سوم)** : به آنان می‌چشانند، بر سرشان می‌آورد، کیفرشان می‌کند. **قَطَعْنَاهُمْ فِي الْأَرْضِ** : یهودیان را در سرزمین پراکنده ساختیم، گروه گروه کردیم. **أُمَمًا** : دسته‌ها، گروه‌ها. **مِنْهُمْ دُونَ ذَلِكَ** : برخی از یهودیان، پست و نافرمانند. **بَلَوْنَاهُمْ** : آنان را آزمودیم، امتحان کردیم. **الْحَسَنَاتِ** : در این جا؛ یعنی، انواع نعمتها و خوشیها. **السَّيِّئَاتِ** : انواع گرفتاریها و ناخوشیها. **خَلَفَ** : جانشین شد، امور کار را در دست گرفت. **خَلَفَ** : جانشین بد و ناشایست، پشت‌سر. [← مریم/۵۹] **خَلَفَ** : به معنای جانشین، مصدر است و به صورت مفرد و جمع به کار می‌رود. **عَرَضَ** : متاع، مال ناچیز دنیا، کالا. **هَذَا الْأَدْنَى** : این جهان پست و نابودشدنی. **مِثَاقَ** : پیمان. **دَرَسُوا** : آموخته‌اند، درک کرده‌اند، خوانده‌اند. **يُمْسِكُونَ** : متمسک می‌شوند، پای‌بند و وفادارند. **الْمُصْلِحِينَ** : درستکاران، اصلاح‌طلبان. **نَتَقْنَا** : از جا کشیدیم، کشیدیم، بالا بردیم، برافراشتیم. **ظُلَّةٌ** : سایه‌بان. **وَاقِعٌ** : فروریختنی، افتادنی. **قُوَّةٌ** : وجد و جهد و تلاش، محکم.

#### ترجمه‌ی آیات

۱۶۷- [ای محمد!] زمانی را به یهودیان یادآور شو که پروردگارت، اعلام فرمود که تا روز قیامت

کسانی را بر آنان مسلط خواهد کرد که بدترین عذاب را به آنان بچشانند. البته پروردگارت [نسبت به بزهکاران] زود کیفر و [نسبت به نیکان] آمرزنده‌ی مهربان است.

۱۶۸- آنان را در روی زمین به گروه‌های پراکنده‌ای، تقسیم کردیم: برخی از آنان درستکارند و برخی دیگر بزهکار و بدرفتارند [و جز به زندگی مادی ناچیز نمی‌اندیشند] و آنها را به نیکبها و بدبها می‌آزماییم که شاید [به سوی آفریدگار] بازگردند.

۱۶۹- سپس در پی آنان، جانشینان و فرزندان بدکار آمدند و تورات را وارث شدند که به متاع ناچیز این دنیا دل می‌بندند [و رشوه می‌گیرند و حرام می‌خورند] و می‌گویند: گناهانمان مورد آمرزش قرار خواهد گرفت. باز اگر کالایی همانند آن متاع دنیوی به آنان برسد، آن را می‌ستانند. مگر از آنان در تورات، پیمان گرفته نشده که نسبت به خدا جز حق بر زبان نیاورند، در صورتی که آن چه را در تورات است، خوانده‌اند؟ [بدان که:] متاع سرای آخرت برای پروا پیشگان، بهتر است آیا باز نمی‌اندیشید و خرد ندارید؟

۱۷۰- آنان که به کتاب آسمانی پناه می‌برند و نماز برپا می‌دارند، بدانند که: ما پاداش درستکاران را تباه نخواهیم کرد.

۱۷۱- به یاد آور آن گاه را که کوه طور را [از جای خود برکندیم و] بر فرازشان، چون سایه‌بان برافراشتیم. آنان چنان پنداشتند که کوه بر سرشان فرومی‌ریزد. گفتیم: آن چه به شما داده‌ایم، با تمام توان و اراده‌ی محکم بگیرید و آن چه را در آن است به خاطر بسپارید [و در عمل کوشید،] امید که پرهیزگار شوید.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

پس از بیان برخی دیگر از پستیها و زشتکاریها و کیفرهای یهودیان که اخلاق و منشهای انسانی و دلهایشان مسخ گردیده بود، این آیات را نیز یادآور می‌شوند که خداوند، به سزای کردارشان، آنان را برای همیشه خوار و زبون گردانید و در اقطار جهان پراکنده و دسته‌دسته گشتند و جانشینانشان نیز مادیات پرست و بسیار دنیادوست هستند و تمام تلاش آنان در جهت کسب متاع ناچیز دنیا خواهد بود.

### شرح و بیان

توضیح تاریخی: آری! وعده‌ی الهی تحقق یافت و بخت‌نصر مجوسی را بر یهودیان چیره گردانید، آنان را کشت و اسیر نمود. هم‌چنین یونانیان، بابلیان و کلدانیان و غیره به اذیت و آزارشان پرداختند. سپس ترسایان بر



آنان مسلط گشتند، آزارشان دادند و مالیات و خراج گرفتند، در این عصر نیز آلمان نازی فاشیستی به رهبری «هیتر» بر آنان دست یافت، ریختن خونشان را روا دانست، سوزاند و شکنجه کرد که نزدیک بود نابود گردند. این وعده‌ی الهی استمرار دارد و - ان شاء الله - به دست توانای مسلمانان، زمین از وجود ناپاکانشان زدوده خواهد شد.

۱۷۱ - یادآوری: [← بقره/۶۳ و ۹۳]، [← نساء/۱۵۴].

خداوند در کوه طور از بنی اسرائیل پیمان گرفت و کوه، چون سایه‌بانی یا پاره‌بری بر فرازشان سایه گسترد. آنان پنداشتند که بر سرشان فرو می‌افتد. این پیمان - با آن همه بیم و هراس - در چنین موقعیتی بسته شد تا برای همیشه در دل‌هایشان نقش بندد و نقض نگردد. در این هنگام بس حساس این معجزه‌ی شگفت، به آنان امر شد، تا این پیمان را با جنگ و دندان و با جدّ و جهد تمام و تلاش فراوان نگهدارند، به آن تمسک جویند، در عمل گیرند، سستی و کاهلی نشان ندهند، از آن روی برنتابند، متواضع و فروتن، راستگو و درستکار و پارسا باشند و خدا را از یاد نبرند.

بنی اسرائیل - در طول تاریخ - منشهای مخصوص به خود را نشان داده و از امر حق، فرمان نبرده، پیمان‌شکنی کرده، راه کج رفته، از در نافرمانی درآمده و آن همه نعمت الهی را از یاد برده‌اند که: سرانجام، خشم خدا فرایشان گرفت و به عذاب دردناک دچار گشتند.

بنی اسرائیل دوبار در سرزمین فساد برپا می‌کنند و نافرمان می‌شوند. خدا در اولین وعده، جنگاورانی نیرومند برمی‌گزیند و در تعقیبشان، خانه‌به‌خانه آنان را جستجو می‌کند. وقتی توبه کردند، خداوند ثروت و قدرت را بار دیگر به آنان می‌دهد... حال اگر به سوی تجاوزگری و افساد باز گردند، خداوند نیز کیفر خود را در دنیا شروع می‌کند و از آنان انتقام می‌گیرد. روشن است که این دو مرحله پایان یافته و اکنون به سوی افساد و خونخواری در سرزمین به پا خاسته‌اند، وعده‌ی خدا نیز راست است و دست آنان را از مردم ستم‌دیده‌ی جهان، کوتاه خواهد کرد... [← سراء/۸ تا ۴].

## گرفتن پیمان عام از عموم بنی آدم

وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِنْ بَنِي آدَمَ مِنْ ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَشْهَدَهُمْ عَلَى أَنْفُسِهِمْ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ قَالُوا بَلَى شَهِدْنَا أَنْ تَقُولُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَذَا غَافِلِينَ ۝ ۱۷۲ أَوْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَشْرَكَ آبَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِنْ بَعْدِهِمْ أَفَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ الْمُبْطِلُونَ ۝ ۱۷۳ وَكَذَلِكَ نَفْصِلُ الْآيَاتِ وَلَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ۝ ۱۷۴

## توضیح واژه‌ها

**أَخَذَ:** برگرفت، به وجود آورد، بیرون آورد. **مِنْ ظُهُورِهِمْ:** از پشت آنان، جمع ظهر، ستون فقرات. **ذُرِّيَّةً:** سلاله، نسل، فرزندان. **أَفَتُهْلِكُنَا:** آیا ما را نابود می گردانی، عذاب می دهی؟ **الْمُبْطِلُونَ:** باطل اندیشان، باطل گریان. **كَذَلِكَ:** مانند آن بیان گویای میثاق.

## ترجمه‌ی آیات

۱۷۲- و هنگامی که پروردگارت از پشت فرزندان آدم، سلاله‌ی آنان را به وجود آورد و آنان را بر خودشان گواه گرفت و پرسید: آیا پروردگار شما نیستیم؟ گفتند: چرا [هستی] گواهی می دهیم. [این سؤال و جواب، بدان سبب است] تا روز قیامت نگوئید: ما از این [حقایق] بی خبر بوده ایم.

۱۷۳- یا این که: نگوئید: نیاکان ما، پیش از این، شرک ورزیده اند و ما فرزندان پس از آنانیم [و از راه و رسم آنان پیروی کرده ایم و گناهکار نیستیم]. آیا ما را به خاطر عملکرد باطل اندیشان، از بین می بری؟

۱۷۴- این گونه نشانه های خود را تبیین می کنیم؛ امید که آنان به سوی حق باز آیند.

## ارتباط این آیات با آیه های پیشین

آیات پیشین تا این جا از قصه ی موسی و اطرافیانش و پیمان خاص با یهودیان در کوه طور، سخن گفت، این آیات هم به گرفتن پیمان عام از همه ی بنی آدم اشاره می کند تا به پروردگاری و یکتایی و مالکیت آفریدگار اعتراف نمایند.

## شرح و بیان

نگاهی به این آیات

۱- خداوند، انسان را - نسل پس از نسل - بر فطرت توحید و یگانه پرستی آفرید که پروردگاری تنها و بی همتا دارد. [۳۰/ روم]. و این که: پیام آوران، به مردم برسانند که باید فرزندان آدم - ع - در طول زمان از راه عقل و درایت به شگفتیهای هستی پی ببرند و از روی قوانین و سنن حاکم در جهان، خدای خود را - به خوبی - بشناسند و بر یکتایی او، خود گواه باشند و غفلت نورزند.

۲- این آیات، بنا به دلایلی که بیان کرد، آدمی را در مورد جهل به ربوبیت و یکتایی آفریدگار، معذور نخواهد داشت.

۳- هر کس، پیش از رسیدن به حد رشد و تکلیف بمیرد، کیفر نمی یابد.

۴- باطل بودن، استدلال مشرکان در قیامت که گویند: از نیاکان مشرک خود پیروی کرده ایم؛ زیرا بنابه دلائل فطری - عقلی که بر شناخت و یگانگی خدا دلالت می کند، پیروی از گذشتگان مشرک در اصول عقاید و دین، مردود و بی اساس است.

۵- هر چیزی به روشنی در قرآن بیان شده است. پس، همان سان که آفرینش انسان بر فطرت توحید است، سایر آیات دستور می دهند که باید انسان - به خوبی - به آن بیندیشد، آن گاه به سوی حق باز گردد و از باطل، روی برتابد.

### قصه ی بلعم بن باعورا و سایر گمراهان و تکذیب کنندگان

وَأْتِلْ عَلَيْهِمُ نَبَأَ الَّذِي آتَيْنَاهُ آيَاتِنَا فَاسْلَخَ مِنْهَا فَأَتَّبَعَهُ الشَّيْطَانُ فَكَانَ مِنَ الْغَاوِينَ ۱۷۵ وَلَوْ  
شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ الْكَلْبِ إِنْ تَحْمِلْ عَلَيْهِ  
يَلْهَثْ أَوْ تَتْرُكْهُ يَلْهَثْ ذَلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَاقْصُصِ الْقَصَصَ لَعَلَّهُمْ  
يَتَفَكَّرُونَ ۱۷۶ سَاءَ مَثَلًا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَأَلْفُسُهِمْ كَانُوا يَظْلِمُونَ ۱۷۷

#### توضیح واژه‌ها

**اتل:** بخوان. **الذي:** کسی که، شخصی که، آن کس که. **اسلخ:** برهنه گشت، پوست انداخت، تهی ساخت، جدا شد. [بلعم باعورا: از دانشمندان یهود است که از فرمان الهی فاصله گرفت و پس از هدایت گمراه شد و شیطان بر او مسلط گشت.] **الغاوین:** گمراهان. **اخلد:** جدا نشد، همراه گشت. **اخلد إلى الأرض:** به متاع دنیا گرایش یافت، به دنیا چسبید، به پستی گرایید. **یلهث:** زبان از کام برمی آورد، زبان بیرون می کشد (تشبیهی است در مورد حقارت و پستی). **ساء:** چه بد است! چه زشت است!

#### ترجمه ی آیات

۱۷۵- [ای پیامبر!] خبر آن کس را که دانش آیات خود را به او دادیم، برای مردم یهود بخوان. [که او روی برتافت و] خود را از آن دانش، تهی ساخت، آن گاه شیطان پی او گرفت و از گمراهان گردید.

۱۷۶- اگر ما می خواستیم، منزلتش را به وسیله ی همین آیات، بالا می بردیم؛ اما او، دنیاپرست شد و پیرو هوای نفس گردید. بنابراین، مثالش همانند مثال سگ است که اگر بر آن بتازی، زبان از کام برمی آورد و اگر رهایش کنی، باز زبان از کام بیرون می آورد. این، وصف و داستان کسانی است که نشانه های ما را دروغ می پندارند. پس، این داستان را برای آنان نقل کن، تا خوب بیندیشند.

۱۷۷- چه زشت است مثل آنان که آیات ما را دروغ می انگارند و به خود ستم می کنند!

#### ارتباط این آیات با آیه های پیشین

پس از شرح گرفتن پیمان از همه ی مردم و اعتراف آنان به ربوبیت پروردگار، خداوند با این



آیه‌ها رفتار تکذیب کنندگان را ضرب‌المثل زده که اگر کسی به آیات الهی دانا باشد و به آن عمل نکند، هم چون ماری است که پوست می‌اندازد و به جایش می‌گذارد.  
ابن عباس، ابن مسعود و مجاهد - رح - گویند: این آیات در مورد «بلعم بن باعورا» نازل شده است.

### شرح و بیان

#### بلعم بن باعورا کیست؟

موسی - ع - این مرد باسواد بنی اسرائیل را به مدین فرستاد تا مردم را به سوی خدا فراخواند. فرمانروای مدین، به او رشوه داد، از نزدیکان خود گردانید و مال فراوان به او بخشید تا دین موسی را ترک و از آیین فرمانروا حمایت کند، او چنین کرد و سرانجام منحرف و گمراه گشت و با کردار بد خود، مردم بسیاری را به بیراهه کشانید.

«فانسلخ منها» به این معناست که ایمان بلعم باعورا هم چون پوستی نازک روی خون بود و هنوز در قلبش جای نگرفته بود. اگر جای می‌گرفت و با روی گشاده، دریچه‌ی قلبش را بر روی ایمان به خدا می‌گشود، هرگز از راه راست منحرف نمی‌شد و فریب جلوه‌های دنیا را نمی‌خورد. جمله‌ی «فَالْعَصْفُ الشَّيْطَانُ» تلمیح و اشاره‌ای است به این که: آن مرد در دشمنی با دین خدا از شیطان سرسخت‌تر بود، انگار که او پیشوای شیطان و شیطان شاگرد و دنباله‌رو اوست.

توضیح: یهویان با کردار پستشان، به شخص خود ستم روا می‌دارند و در دوزخ را بر روی خود می‌گشایند. هر کس به این ضرب‌المثلهای قرآنی، خوب بیندیشد، به روشنی می‌بیند، آن مثلی که خدا برای علمای بدکار می‌آورد، بسی زشت‌تر و ناپسندتر از ضرب‌المثلهایی است که برای بت‌پرستان می‌زند. مثلاً برای بت‌پرستان، عنکبوت و خانه‌اش را، مثال می‌زند و یا آنان را به مگسی که روی خوراک نشسته باشد، تشبیه می‌کند؛ اما دانشمندان بدرفتار و زشت‌کردار را به سگ و الاغ مثل می‌زند و همانند می‌کند: «كَلْبٌ لِّجَارٍ يَحْمِلُ أَسْفَارًا».

آری! این علمای بدرفتار - از هر قوم و ملت و مسلکی - جز به مال دنیا و لذتها و آرزوهای گذرای آن نمی‌اندیشند و از آخرت غافل‌اند. [← روم/۷] هرگز در اندیشه‌ی خوشبختی این و آن نیستند، راه‌حلی پیش پای کسی نمی‌گذارند و هم چون چهارپایان در آرزوی سیر کردن هوسهای پلید و پرورش دادن تن و جسم‌اند و بس. چنین علمایی به دلیل شهوت‌پرستی و مال‌دوستی هم چون سگ تشنه، هیچ‌گاه سیراب نمی‌شوند و همواره در پی رسیدن به هدف دروغین و پوشالی خود خواهند بود. بدان که: هر کس، دانش خود را بالا ببرد، ولی پارسایی و تقوایش افزون نگردد، جز دوری از رحمت خدا، چیزی بر او افزوده نشده است.

راستی‌را، چه ستم جبران‌ناپذیری است که این دانش و این سرمایه‌ی معنوی را در اختیار، زر و زور و تزویر

قرار می دهند و در مقابل، بهایی بسیار اندک و بی ارزش را دریافت می کنند که قطعاً موجب سرافکنندگی و خواری و رسوایی هر دو جهان آنان است!!

هر کس، باید این را دریابد و بفهمد که رهایی از این گرداب هولناک و این همه ترفندهای اهریمنی بی وجود عشق و علاقه به راهنماییهای آفریدگار، میسر نخواهد بود که آیات زیر به آن اشاره می کنند:

## راهیابی و گمراهی، صفت دوزخیان

مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِي وَمَنْ يُضِلُّ فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ۱۷۸ وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ  
كَثِيرًا مِنَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ لَهُمْ قُلُوبٌ لَا يَفْقَهُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَا يُبْصِرُونَ بِهَا وَلَهُمْ آذَانٌ لَا  
يَسْمَعُونَ بِهَا أُولَئِكَ كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ أُولَئِكَ هُمُ الْعَافِلُونَ ۱۷۹

### توضیح واژه‌ها

**الْمُهْتَدِي**: راه یافته، هدایت شده. **ذَرَأْنَا**: آفریده‌ایم. **لَا يَفْقَهُونَ**: درک نمی‌کنند، نمی‌فهمند. **الْأَنْعَام**: جمع نَعَم: چهارپایان. تشبیه دوزخیان به چهارپایان از جهت درک و بیش و پندپذیری.

### ترجمه‌ی آیات

۱۷۸- آن کس که خدا هدایتش می‌فرماید، مسلماً راه یافته است. خدا کسانی را بیراه گذارد، قطعاً زیانکارند.

۱۷۹- به راستی، بسیاری از جنیان و آدمیان را [به سبب کردارشان] برای دوزخ آفریده‌ایم؛ چون دل‌هایی دارند که حقایق را با آن نمی‌یابند، چشمانی دارند که با آنها [حق را] نمی‌بینند و گوش‌هایی دارند که با آنها [پند] نمی‌شنوند. آنان، همانند چهارپایان، بلکه سرگشته‌تر و راه‌گم کرده‌ترند. راستی‌را، اینها بی‌خبرانند.

### ارتباط این آیات، با آیه‌های پیشین

آیه‌های پیشین ضرب‌المثلهایی زد که شاید گمراهان از خواب غفلت بیدار شوند و به سوی حق باز آیند. این آیات هم به اسباب هدایت و گمراهی از طریق به کارگیری عقل و حواس و هدایت فطری در مسیر راه خیر یا شر، اشاره می‌کند: «وَهَدَيْنَاهُ النَّجْدَيْنِ» [← بلد/۱۰].

### شرح و بیان

۱۷۸ و ۱۷۹- هر کس شایستگی خود را بنمایاند و عقل و حواس را بر مبنای فطرت به کار گیرد، خوشبخت و سرافراز است و آن کس که از عقل و حواس و فطرت سلیم بهره‌نگیرد و نفس بدفرما بر او چیره گردد، راه‌گم کرده است و قطعاً زیان می‌بیند. [← شوری/۷].

بی تردید، هدایت الهی یکی است که آن، ایمان نام دارد و ثمره اش کردار نیکو می باشد؛ اما گمراهی، متعدد است. [← نعام/۱۵۳].

اینها دلهایشان، حقیقت را درک نمی کنند تا از اوهام و خرافات امتناع ورزند و خوار و پست نگردند، چشمانشان، راه راست را نمی بینند تا آیات خدا را در هستی بنگرند و به تأمل و اندیشه فرو روند و گوشه‌هایشان از شنیدن سرگذشت پیشینیان و اخبار تاریخ ملل و درس گرفتن از آن، ناشنویند. از این رو، اینها به دلیل تعطیل کردن خردها و حواسشان، همانند چارپایان و بلکه بدتر و گمراه تر از آنهایند و متأسفانه جز خوردن و آشامیدن و برخوردار بودن از لذت‌های دنیوی به چیزی نمی اندیشند و هیچ غم و اندوهی برای کردار بدشان، به دل راه نمی دهند و در نعمتهای مادی زیاده روی می کنند، حال آن که چارپایان، سود و زیان خود را می دانند و در خوردن و آشامیدن زیاده روی نمی کنند. خداوند، دردلهای مشرکان بیم و هراس می افکند و سرانجامشان نیز دوزخ است. [← آل عمران/۱۵۱].



## اسمای حُسنای خدا

وَلِلّٰهِ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ فَادْعُوهُ بِهَا وَذَرُوا الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي أَسْمَائِهِ سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿۱۸۰﴾

## توضیح واژه‌ها

**الحُسنی:** اسم تفضیل برای مؤنث و أحسن برای مذکر، بر وزن: فُعَلَى، أفعَل، زیاترین، نیکوترین. **فَادْعُوهُ بِهَا:** خدا را با آن نامها یاد کنید، خدا را با آن نامها بخوانید. **وَذَرُوا:** رها کنید، ترک نمایید. **يُلْحِدُونَ:** به ناراستی می‌گیرند، تحریف می‌کنند.

## ترجمه‌ی آیات

۱۸۰- نیکوترین نامها از آن خداست او را به آن نامها بخوانید و آنان را که در نامهای خدا کجروی می‌کنند، ترک نمایید. آنان سزای کردارشان را خواهند چشید.

## ارتباط این آیه با آیه‌های پیشین

خداوند در آیه‌های پیشین کسانی را آفریده‌های دوزخ نام می‌برد که خرد و حواس خود را برای فهم و درک آیات قرآن و تزکیه‌ی درون از راه ایمان و علم سودمند، تعطیل می‌کنند و غافل می‌مانند؛ پس این آیه‌ی «اسمای حُسنی» را داوری این غفلت و بی‌خبری برمی‌شمرد که بر ماست ذات بی‌مثال او را با این نامهای نیکو بخوانیم تا غفلت را از خود برانیم.

## شرح و بیان

سوره‌های [← عرف، همین، سرء/۱۱۰، طه/۸ و حشر/۲۴] از اسمای حُسنی یاد کرده‌اند.

وقتی مسلمانان، خدا را در نماز به نامهای: الله، رحمان و رحیم یاد می‌کردند، مشرکان می‌گفتند: محمد و یارانش چنان می‌پندارند که خدای یگانه‌ای می‌پرستند، حال آن که، خدایان متعدد را می‌خوانند. خداوند، در ردّ سخنان، این آیه را فرو فرستاد تا مشرکان بدانند که این نامها - همگی - یکی است و جز نام خدای یگانه نیست.

**نکته:** بت پرستان نامهای خدا را تحریف کردند و از نامهای مبارک خدا، نامهایی برای خدایان دروغین خود، ساز کردند و لات را از «الله» و عَزَّى را از «عزیز» و مَنات را از «مَنان» گرفتند. به فریاد خواندن غیر خدا

جایز نیست؛ چون او به بنده نزدیک و اجابت کننده‌ی دعا و التماس است [بقره/۱۸۶]. راستی، چه کسی دعای درمانده را در وقت خواندن و به فریاد طلبدن، اجابت می‌کند و مشکلات را از وی بازمی‌دارد؟!... [نمل/۶۲].

اندر آن ساعت که پایان می‌پذیرد زندگی  
عبدک العاصی الهی منک یرجو العافیه  
غربت گورم مگن بی‌بهره از بخشایش  
بنده‌ی بی‌چاره‌ام تنها امیدم لطف توست  
گرچه شرمنده است «شیوا» بارالها! عفو کن

نال‌های درماندگان را جز خدا اَمَّنْ یُجیب؟  
والذی یرجو و یدعو الله قطعاً لَنْ یُخِیب  
روز رستخیزم از رحمت مفر ما بی‌نصیب  
فارحم اللهم وَاغْفِرْ مَا جَنَى هَذَا الْکَثِیب  
او تو را می‌خواند و داند: تویی نَعْمَ الْمُجِیب  
(بابا مردوخ روحانی)

## ۱- راه یافتگان ۲- دروغ پردازان

وَمِمَّنْ خَلَقْنَا أُمَّةً يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ ۱۸۱ وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ۱۸۲ وَأُمْلِي لَهُمْ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ ۱۸۳ أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا مَا بِصَاحِبِهِمْ مِنْ حِنَّةٍ إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ مُبِينٌ ۱۸۴ أَوَلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ وَأَنْ عَسَى أَنْ يَكُونَ قَدِ اقْتَرَبَ أَجَلُهُمْ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ۱۸۵ مَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَلَا هَادِيَ لَهُ وَيَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ۱۸۶

### توضیح واژه‌ها

**بالحق:** به دلیل دوستی با حق. **سَنَسْتَدْرِجُهُمْ (ترج):** به تدریج، مرحله به مرحله و اندک‌اندک دچارشان می‌سازیم و به نابودی نزدیکشان می‌کنیم. خوارشان می‌گردانیم. **من حیث:** از آن جایی که، از راهی که. **أُمْلِي:** مهلت می‌دهم، فرصت و میدان می‌دهم. **صَاحِب:** همدم، یار، رفیق، همنشین. **حِنَّة:** جنون، دیوانگی. **مَلَكُوت:** فرمانروایی و ملک بیکران، قدرت فوق‌العاده، شگفتیهای هستی. **حَدِيث:** سخن، کلام. **بَعْدَهُ:** پس از قرآن. **يَعْمَهُونَ:** سرگردان می‌شوند، متردد و متحیرند.

### ترجمه آیات

۱۸۱- از میان آفریدگانم گروهی هستند که مردم را به سوی حق، فرا می‌خوانند و به حق داوری می‌کنند.

۱۸۲- و آنان که آیات ما را دروغ می‌پندارند، به تدریج، آنان را از آن جا که خود بی‌خبرند، خوار و گرفتار می‌کنیم.

۱۸۳- و به آنان فرصت می‌دهیم؛ چون، طرح و چاره‌اندیشی‌های من، استوار است.

۱۸۴- آیا آن تکذیب‌کنندگان، نیندیشیده‌اند که هم‌سخنشان هیچ جنونی ندارد و جز هشداردهنده‌ای آشکار نیست؟

۱۸۵- آیا آنان، به شگفتیهای آسمان و زمین و آن چه خدا آفریده است، نمی‌نگرند؟ آیا در این اندیشه نیستند که شاید وقت مرگشان نزدیک شده باشد؟ مگر پس از قرآن به کدام سخن ایمان می‌آورند؟

۱۸۶- خداوند، هر کس را گمراه گرداند، او را هیچ راهنمایی نیست و آنان را وامی گذارد تا حیران و سرگردان باشند.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

خداوند، در آیه‌ی پیشین خبر داد که چون نیروی خردها و حواس خود را مهمل گذاشتند، کيفرشان دوزخ است و داوری قطعی آنان هم اسمای حُسنی است که ایمانشان را توان می‌بخشد و از این گرداب هایل، نجاتشان می‌دهد. در این آیات نیز امتی که به سوی دین دعوت می‌شوند دو دسته هستند: دسته‌ای راه یافتگانند که به حق و دادگری، داوری می‌کنند و دسته‌ای تکذیب کنندگان و گمراهان به شمار می‌آیند.

بدان که: تفکر و اندیشه در جهان هستی، موجب درک و دریافت راههای توحید و یکتاپرستی و تصدیق رسالت پیامبر است.

### شرح و بیان

۱۸۳- اینها چنان می‌انگارند که نجات یافته‌اند، از این رو، در ناز و نعمت و سرمستی فرو می‌روند، آن‌گاه ما سزایشان را خواهیم داد. [← مؤمنون/۵۵ و ۵۶]. این ناسپاسان وقتی یادآوریه‌ها را فراموش کنند، در هر چیزی را بر رویشان می‌گشایم و شادمانشان می‌گردانیم؛ اما ناگهان فرایشان می‌گیریم... [← نعام/۴۴ و ۴۵].

تکته: تعبیر قرآن به کلمه‌ی صاحب، در آیه‌ی ۱۸۴، نهایت غفلت و گندذهنی آنان را نشان می‌دهد؛ زیرا محمد - ص - از آغاز تولد تا ابتدای وحی، جلیس آنان بود و با هم می‌زیستند. اکنون که آن حضرت از بت پرستی بازشان می‌دارد، او را به دیوانگی متهم می‌کنند، حال آن که عاقل‌ترین عاقلان است و مردم را از عذاب الهی باخبر می‌کند.

واژه‌ی صاحب و جَنّه و معجون در این مورد در چندین سوره تکرار شده است که آنها عبارتند از: [← سبأ/۴۶]، [← تکویر/۲۲]، [← حجر/۶]، [← مؤمنون/۷۰]، [← صافات/۳۶].

۱۸۵- هیچ‌گاه خداوند، دنیا را از دعوت کنندگان خیرخواه به سوی حق، خالی نمی‌گذارد و این راه یافتگان، مردم را به راه راست فرامی‌خوانند تا اهل یقین به سعادت و سرافرازی هر دو جهان دست یابند.



فقط خدا می داند روز قیامت کی می آید.

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي لَا يُجَلِّيهَا لِوَقْتِهَا إِلَّا هُوَ ثَقُلَتْ  
فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا تَأْتِيكُمْ إِلَّا بَغْتَةً يَسْأَلُونَكَ كَأَنَّكَ حَفِيٌّ عَنْهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ  
اللَّهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ١٨٧

توضیح واژه‌ها

**السَّاعَةُ**: یک لحظه‌ی گذرا و سریع، روز قیامت، آغاز عالمی دیگر. **مُرْسَاهَا**: وقوع آن، فرارسیدن آن. **مُرْسَى** از ریشه‌ی «رَسَو» اسم زمان و مکان، زمان و مکان وقوع لنگرگاه، مصدر؛ یعنی، ثابت و ماندگار شدن، اسم مفعول، ثابت و استوار شده. [← هود/۴۱]. **لَا يُجَلِّيهَا (حَلِيٌّ)**: آن را آشکار نمی سازد. آن را بروز نمی دهد. **ثَقُلَتْ**: گران و سنگین است. **بَغْتَةً**: ناگهان. **حَفِيٌّ عَنْهَا**: آگاه از آن، جویای آن.

ترجمه‌ی آیه

۱۸۷- از تو درباره‌ی قیامت سؤال می کنند که چه وقت فرا می رسد؟ بگو: تنها پروردگارم از آن آگاه است و کسی جز او زمان فرارسیدنش را آشکار نمی سازد. این رویداد بر آسمانها و زمین سنگین است [و دانش بشری به آن پی نخواهد برد] و رستاخیز ناگهان شما را فرا می گیرد. باز مخالفان، [مسخره کنان] از تو می پرسند، انگار تو از آمدن آن خبر داری. بگو: علم آن، فقط نزد خداست؛ اما بیشتر مردم از حقیقت آن، آگاه نیستند.

سبب نزول

یهودیان از پیامبر سؤال می کردند: اگر تو پیامبر خدایی ما را از آمدن روز قیامت باخبر کن، تا از چگونگی آن آگاه شویم. خداوند در پاسخ فرمود: «يَسْأَلُونَكَ عَنْ...».

شرح و بیان

علم روز قیامت فقط نزد خداست و بس و آمدنش برای اهل آسمان و زمین، سنگین است؛ چون هول و هراس به همراه دارد. [← نحل/۷۷]، [← طه/۱۵]، [← لقمان/۳۴]، [← غافر/۵۹]، [← فصلت/۴۷].

همه‌ی کارها در دست خداست، تنها او علم غیب می‌داند.

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ وَلَوْ كُنْتُ أَعْلَمُ الْغَيْبِ لَاسْتَكْثَرْتُ مِنَ الْخَيْرِ وَمَا مَسَّنِيَ السُّوءُ إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ۱۸۸

توضیح واژه‌ها

**لَوْ كُنْتُ أَعْلَمُ الْغَيْبِ**: اگر غیب می‌دانستم. **استكثرت** (كثرت): افزون طلبی می‌کردم، فراوان به دست می‌آوردم. **الخير**: آن چه که معمولاً انسان به آن میل می‌کند، مانند: منافع مادی و معنوی. **مسنی**: به من رسید. **ما مسنني**: به من نرسید. **السوء**: آن چه که انسان به آن میل نمی‌کند.

ترجمه‌ی آیه

۱۸۸- [ای فرستاده‌ی خدا!!] بگو: جز آن چه که خدا بخواهد، برای خود، اختیار سود و زیان را ندارم. اگر علم غیب می‌دانستم، حتماً خیر فراوان برای خود اندوخته می‌کردم و هیچ گاه آسیبی به من نمی‌رسید. من برای اهل ایمان فقط بیم‌دهنده و بشارت‌دهنده‌ام.

سبب نزول این آیه

مردم مکه گفتند: ای محمد! آیا خدا تو را از ارزانی و گرانی نیازمندیها در آینده باخبر نمی‌کند تا آن چه به سود توست، تهیه کنی و از ضررها پرهیزی و یا تو را از خشکسالی و از سرزمین حاصل خیز آگاه ساخته است، تا به جاهای سرسبز حاصل خیز کوچ کنی؟! خدا در پاسخ آنان فرمود: «قُلْ لَا أَمْلِكُ...».

ارتباط این آیه با آیه‌های پیشین

آیه‌های پیشین خبر داد که: علم قیامت خدا می‌داند و بس و تمام کارهای غیبی و غیره در دست قدرت اوست و پیامبر، هشداردهنده و بشارت‌آور است. [← یونس/۴۸]، [← مریم/۹۷]، [← جن/۲۶ و ۲۷]. پیامبر، بشری هم‌چون سایر انسانهاست، جز این که بر او وحی نازل شده. [← کهف/۱۱۰].

## شرح و بیان

بدان که: این آیه از بزرگترین اصول و قواعد عقاید دین است که حقایق و رسالت و پیامبری را تبیین و آن را از ربوبیت متمایز می گرداند و شرک و بت پرستی را در هم می کوبد.

پیامبر، انسانی است که وحی و برنامه‌ی آسمانی را در میان مردم تبلیغ می کند، قدوه و نمونه‌ی والا و برجسته برای آنان است، صفات الهی با صفات آدمی - هرچند پیامبر باشد - فرقها دارد، خیر و شر در اختیار پیامبر نیست. او هشدار دهنده به کافران و بشارت آور برای مؤمنان است و علم غیب از آن خدا و پیامبر بنده‌ای مخلص و شایسته است.

مسلمانان - به ویژه - آنان که تازه به دین اسلام گرویده بودند، چنان می پنداشتند که مَنْصَب رسالت و نبوت، موجب دانستن هرگونه نهانیها و غیبه‌هاست و فرستاده‌ی خدا هر نوع اراده کند، خیر و منفعت به دست می آورد و شر و بدی را از وجود خود و کسانی که بخواهد، دفع می کند و هر کس را دوست نداشته باشد، شر و بدی را بر سرش فرو می ریزد. خداوند، برای آشنایی مردم، به پیامبرش امر فرمود تا این موضوع بس مهم را تبیین کند که مبادا به شرک و گناه آلوده گردند.

یادآوری آفرینش نخستین، امر به یکتاپرستی، پیروی از قرآن، خودداری از شرک

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا فَلَمَّا تَغَشَّاهَا حَمَلَتْ  
 حَمْلًا خَفِيفًا فَمَرَّتْ بِهِ فَلَمَّا أَثْقَلَتْ دَعَوَا اللَّهَ رَبَّهُمَا لَئِنْ آتَيْتَنَا صَالِحًا لَنُكَوِّنَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ  
 ۱۸۹ فَلَمَّا آتَاهُمَا صَالِحًا جَعَلَا لَهُ شُرَكَاءَ فِيمَا آتَاهُمَا فَتَعَالَى اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ۱۹۰  
 أَیُّشْرِكُونَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ۱۹۱ وَلَا يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرًا وَلَا أَنْفُسَهُمْ  
 يَنْصُرُونَ ۱۹۲ وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَتَّبِعُوكُمْ سَوَاءٌ عَلَيَكُمْ أَدْعَوْتُمُوهُمْ أَمْ أَنْتُمْ  
 صَامِتُونَ ۱۹۳

توضیح واژه‌ها

**نفسی واحدة:** یک نفس، نوع انسان، یک جنس. به قول جمهور مفسران، آدم، [← نساء/۱]، [← حجرات/۱۳]،  
 [← روم/۲۱]، [← ذریات/۴۹]. **جعل:** آفرید، ساخت، پدید آورد. **لِیَسْكُنَ:** تا بیارامد، تا بیاساید، تا آرام گیرد،  
 الفت گیرد. **تَغَشَّاهَا:** با او همبستر می‌شود. **حَمْلًا خَفِيفًا:** باری سبک، نطفه و سپس جنین. **مَرَّتْ بِهِ:** او را برد،  
 حمل او را برد، آن بار سبک، سنگینی نکرد و مانع کار نشد. **فَلَمَّا أَثْقَلَتْ:** وقتی آن جنین سنگین گشت و  
 نزدیک شد به دنیا بیاید. **صَالِحًا:** شایسته، سالم، بی‌عیب. **لَا يَتَّبِعُوكُمْ:** خواسته‌ی شما را برآورد نمی‌کنند، از  
 شما پیروی نمی‌کنند. **صَامِتُونَ:** جمع صامت؛ یعنی، خاموش.

ترجمه‌ی آیات

۱۸۹- خدا کسی است که شما را از یک جنس آفرید و همسر وی را از آن جنس به وجود آورد، تا  
 در کنار او آرام گیرد. وقتی [این دو] با هم آمیزش کردند، زن به باری سبک، باردار می‌شود و به  
 آسانی به سر می‌برد. وقتی کم‌کم بار سنگین شد، [انتظار فرزندی نیکو در سر می‌پروراند و]  
 پروردگارشان را می‌خواند و می‌گویند: بار الها! اگر به ما فرزندی شایسته عطا کنی، یقیناً از  
 سپاسگزاران خواهیم بود.

۱۹۰- و چون خداوند به آنان، فرزندی شایسته و نیکو داد، آنان در این نعمت، برای او شریکانی  
 می‌سازند، حال آن که خدا بالاتر از آن است که برایش شریک می‌تراشند.

۱۹۱- آیا مشرکان، چیزهایی شریک خدا می‌گردانند که نمی‌توانند چیزی بیافرینند و خودشان نیز



آفریده شده‌اند؟

۱۹۲- این معبودهای ساختگی، نه، می‌توانند مشرکان را یاری کنند و نه، می‌توانند خود را در برابر رویدادها مصون بدارند.

۱۹۳- شما، بت پرستان، اگر بتها را به فریاد بخوانید، تا راه هدایت را به شما بنمایانند، از عهده‌ی درخواست شما بر نمی‌آیند [و شعور آن را ندارند]. پس، چه آنها را بخوانید یا خاموش بمانید، برایتان یکسان است.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

موضوع این آیات، بازگشت به آغاز پیدایش است و سرآغاز سوره از توحید و پیروی از قرآن سخن گفت، سپس پایان سخن از توحید و قرآن و پیدایش نخست سخن می‌گوید، تا عقیده‌ی آدمی به وجود خدا و یکتایی او پایدار گردد و از شرک، خودداری ورزد و از وسوسه‌ی اهریمن دور شود.

### شرح و بیان

**تتمه:** این بتها و به فریادخوانده‌ها هرگز نمی‌توانند، بت پرستان و مددجویان را کمک کنند و هیچ‌گونه ضرر و زبانی از خود نیز دفع نخواهند کرد. پس اینها در نهایت درماندگی و ناتوانی‌اند و اگر به سوی امر خیر و هدایت فراخوانده شوند، قطعاً جوابی نمی‌دهند؛ چون جماد و بی‌جانند و از جماد نه کاری برمی‌آید و نه انتظاری می‌رود. از این رو، فراخواندن و سکوت کردن در برابرشان، مساوی است. راستی‌را، سزاوار انسان خردمند مؤمن نیست که اوقات خود را به عبادت اینها سپری و عمر گوهری خود را بیهوده تلف کند؟! [حج/۷۳]، [نحل/۲۰]، [مریم/۴۲].

اکنون آیات بعد، بت پرستان را نکوهش می‌کند و موحدان را از رفتار پست آنان و حقیقت بُتان آگاه می‌سازد.

## موقعیت بُتها

إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ عِبَادٌ أَمْثَالُكُمْ فَادْعُوهُمْ فَلْيَسْتَجِيبُوا لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ  
**۱۹۴** أَلَهُمْ أَرْجُلٌ يَمْشُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَيْدٍ يَبْطِشُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَعْيُنٌ يُبْصِرُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ  
 آذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا قُلْ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ كِيدُوا فَلَا يَنْظُرُونَ **۱۹۵** إِنَّ وَلِيَ اللَّهِ الَّذِي  
 نَزَّلَ الْكِتَابَ وَهُوَ يَتَوَلَّى الصَّالِحِينَ **۱۹۶** وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَكُمْ  
 وَلَا أَنْفُسَهُمْ يَنْصُرُونَ **۱۹۷** وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَسْمَعُوا وَتَرَاهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ  
 وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ **۱۹۸**

## توضیح واژه‌ها

**تَدْعُونَ**: صدا می‌زنید، می‌خوانید، می‌پرستید. **عِبَادٌ**: بندگانی، پدیده‌هایی. **يَبْطِشُونَ بِهَا**: به آن کاری انجام دهند، به آن دفاع کنند و حمله‌ور شوند. **كِيدُونِ**: برای نابودشدن، طرح بریزید، ترفند به کار برید. **فَلَا يَنْظُرُونَ**: پس مرا مهلت ندهید، به من فرصت مدهید. **وَلِيَ**: سرپرست و متولی من، سرور من. **يَتَوَلَّى**: سرپرستی می‌کند، دوست می‌دارد. **يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ**: به تو می‌نگرند. در این جا؛ یعنی، در برابر تو هم چون، بیننده‌اند. بُتها را به صورت کسی که دارد روبه‌رویش را می‌نگرد، می‌ساختند.

## ترجمه‌ی آیات

**۱۹۴**- بی‌گمان آنهایی را که به جای خدا به فریاد می‌خوانید، بندگانی، همانند شما هستند. پس، هنگام گرفتاری آنها را بخوانید. اگر راست می‌گویید [کارسازند]، باید دعوت شما را اجابت کنند.  
**۱۹۵**- آیا آنها پاهایی دارند که با آن راه بروند، یا دستهایی دارند که با آن کار انجام دهند، یا چشمانی دارند که با آن ببینند، یا گوشه‌هایی دارند که با آن بشنوند؟ [ای محمد!] بگو: همتایان خدا را فراخوانید، سپس با هم درباره‌ی من هر حيله‌ای به کار ببرید و هیچ مرا فرصت مدهید.  
**۱۹۶**- بی‌گمان، سرپرست و سالار من، آن خدایی است که قرآن را برایم فروفرستاده و او یار و دوستدار شایستگان است.  
**۱۹۷**- آن‌چه را که به جای خدا به فریاد می‌خوانید، نه توان یاری دادن شما را دارند و نه، می‌توانند یار خود باشند.

۱۹۸- و اگر از آنها راه هدایت بخواهید [که راهنمای شما باشند] درخواست شما را نمی شنوند و آنها را می بینی، انگار که به سوی تو می نگرند، در صورتی که چیزی نمی بینند.

### شرح و بیان

**یادآوری:** قطعاً بتان و امثال آن، نه شایستگی الوهیت و مددخواهی را دارند و نه می توانند، مددجو را یار و یاور باشند و از تنگنا و پریشانی و درماندگی نجاتش دهند؛ بلکه به جای آن که دلها را از تباهی شرک و آلودگی بزدایند و آن را به نور پاک و درخشان، تابناک گردانند، به دو گانه پرستی و سردرگمی و بیراهه گرفتارش می کنند؛ آن گاه آدمی میان شرک و توحید فرقی نمی گذارد و سرانجام از رحمت الهی محروم می ماند و هرگز از آنهایی که در صفات و افعال، شریک و یاور خدا گشته اند، کاری ساخته نیست.

**۱۹۵-** این آیه سفاهت و بی خردی مشرکان و مددجویان را نشان می دهد که سنگ و چوب و امثال آنها را پناهگاه و امید زندگانی هر دو جهان خود کرده اند. بنابراین، اگر از دست این بی زبانهای درمانده کاری ساخته است، همگی علیه من به پا خیزید و حيله را ساز کنید تا بدانید که کاری از دست شما بر نخواهد آمد؛ زیرا یار و یاور من خداست. [بقره/۲۵۷].

**۱۹۶ تا ۱۹۸-** قطعاً من از شما هراسی ندارم و به شما اهمیت نمی دهم، خدایم مرا نگره می دارد. پس بدانید که: غیر خدا فریادرسی ندارید.

آری! در طول تاریخ و حتی در عصر حاضر، کسانی از پارسامردان یا صاحبان قدرت و توان، به یاری و کمک خوانده می شوند و به عنوان دستیار خدا، راز دلها در کنار قبورشان زمزمه می گردد، حال آن که هیچ کاری از دست آنان بر نیامده است و بر نخواهد آمد...

### موارد مهمی از «اصول اخلاق اجتماعی» سرسختی اهریمن

خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ ۱۹۹ وَإِنَّمَا يَنْزَعَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ لُزْغٌ  
فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ۲۰۰ إِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا إِذَا مَسَّهُمْ طَائِفٌ مِنَ الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا  
فَإِذَا هُمْ مُبْصِرُونَ ۲۰۱ وَإِخْوَانُهُمْ يَمُدُّوهُمْ فِي الْفَيِّ ثُمَّ لَا يُقْصِرُونَ ۲۰۲

#### توضیح واژه‌ها

**العفو:** گذشت. **بالعرف:** بالمعروف: پسندیده، رفتار نیکو، کردار خوب. **اعرض:** روی برتاب، چشم‌پوشی کن. **یزعنک:** تو را وسوسه می‌کند، به تو می‌رسد. **استعد:** پناه ببر. **مسهم:** به آنان رسید. **طائف:** وسوسه‌ی شیطانی، گمان بد. **مبصرون:** جمع مبصر، بینایان. **ایخوانهم:** یارانسان، مراد کافران و منافقان شیطان‌صفت است. **یمدوهم:** آنان را به سوی گناه می‌کشاند و یاری می‌کنند. **لا یقصرون:** کوتاه نمی‌آیند، اکتفا نمی‌کنند.

#### ترجمه‌ی آیات

۱۹۹- گذشت پیشه کن و به کار نیکو دستور بده و از نادانان روی برتاب.  
۲۰۰- اگر وسوسه‌ای از اهریمن به تو رسد، به خدا پناه ببر؛ چون که او شنوای داناست.  
۲۰۱- آری! آنان که از خدا پروا دارند، وقتی گرفتار وسوسه‌ی شیطان می‌گردند، فوراً خدا را به یاد می‌آورند و [پرده‌ی شوم و تاریک وسوسه، کنار زده می‌شود و] یکباره راه‌هایی را به روشنی می‌بینند [و از آن وسوسه می‌رهند].  
۲۰۲- شیاطین، برادران و دوستان بزه‌کار [و دوروی] خود را گمراه می‌گردانند [و می‌کوشند تا در بیراهه قرارشان دهند] و هیچ کوتاهی نمی‌کنند.

#### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

در آیات پیشین، خداوند بیان فرمود که سرپرست و حافظ پیامبر و مؤمنان درستکار است و بتها و بت‌پرستان هرگز نمی‌توانند به دوستان خدا زیان برسانند. این آیات، برخورد با مردم و راه راست و پایدار را بیان فرمود. در واقع این آیات، شامل اصول همه‌ی فضایل است که آن‌هم از اساس تشریع به شمار می‌آید که به دنبالش اصول عقیده‌ی توحیدی به بهترین شیوه، خواهد آمد. سپس، توصیه‌ای در مورد وسوسه‌های اهریمنان و روی‌برداشتن از نادانان و ابلهان و پرهیز از شر و زشتیهای آنان است.



## شرح و بیان

اصول فضایل و مکارم اخلاق عبارتند از:

- ۱- گذشت و چشم پوشی و آسان گیری. [← آل عمران/۱۵۹]، [← نحل/۱۲۵].
- ۲- امر به معروف؛ یعنی، آن چه که شرع پسندد و خردمندان نیکویش پندارند، این آیه ها نیز به طور عام به آن اشاره می کنند: [← آل عمران/۱۰۴]، و هم چنین حقوق زن: [← بقره/۲۲۸، ۲۲۹ و ۲۳۱].
- ۳- روی بر تافتن از نادانان و کوتاه بینان. به قول سنایی:

زبان مختصر عقلان بیند اندر جهان بر من      که تا چون خود نخواندم حریص و مفسد و رعنا

**۱۹۹- فایده و توضیح:** ای محمد! سخت مگیر، آسان گیر، در جواب رفتار ابلهان و نادانان، مقابله به مثل مکن، بردباری و گذشت را پیشه کن و به هر کار نیک و زیبایی فرمان بده. راستی، این آیه هر چند موجز است؛ اما بسیاری از فضیلت های انسانی و اجتماعی مورد پسند دین اسلام، در آن جمع بسته است و از منشها و خلق و خوی زشت، رفتار ناهنجار و هر گونه کردار پستی هشدار می دهد و آدمی را به سوی ارزشهای والا و سودمند فرا می خواند.

وقتی این آیه نازل شد، جبریل ع - به پیامبر خاتم گفت: «خدا فرمان داده تا از کسی که به تو ستم کرده، در گذری، به آن کس که محرومت داشته، عطا کنی و به آن که از تو بریده، پیوندد». آیه های بعدی نیز راه چاره ی وسوسه ی اهریمن بدنهاد را تبیین می فرماید.

**۲۰۰- نکته:** خدا، لایهات را می شنود و از شرّ و مکر اهریمن مصونت می دارد. پس به هوش باش که: پارسایان، چگونه خود را از وسوسه ی شیطان و شیطان صفتان، نجات می دهند؟

**۲۰۲-** این آیه، نهایت تأثیر رفتار شیاطین را بر انسانهای نادان و تباهکار به تصویر می کشد که چگونه خرد را به کار نمی اندازند و بیراهه می روند و در اسارت اهریمن هستند.

## نگاهی به این آیات

شاعری چنین سروده است:

خُذُ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ كَمَا      أُمِرْتُ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ  
وَلَنْ فِي الْكَلَامِ لَكُلُّ الْأَنَامِ      فَمُسْتَحْسَنٌ مِنْ ذَوِي الْجَاهِ لَيْنِ؛

گذشت پیشه کن و به کار نیک فرمان بده، آن گونه که فرمان یافته ای. و از انسانهای نادان رخ برتاب. در سخن گفتن با همه کس نرم و آرام باش. قطعاً به نرمی سخن گفتن - و خوش خوئی - از انسان باوقار، پسندیده و زیباست.

مؤمنان برگزیده که به عالم غیب ایمان دارند و اهل نماز و نیکوکاری اند، هرگاه وسوسه‌ی شیطان جن و انس، بخواهد آنان را به سوی گناه و بزهکاری ببرد یا دل‌هایشان را از کینه و حسد آلوده کند، خدا را به یاد می آورند و می دانند که آن از راههای زشت شیطانی است و فوراً به خدا پناه می برند، تا در امان بمانند. [نحل ۹۸ و ۹۹] مثال انسان مؤمن پرهیزکار که شیطان در برابرش، درمانده و سرافکنده است، همانند انسان تندرست نیرومند پس پاکیزه‌ای است که میکروب، راهی برای تباه و بیمار کردن بدنش نمی یابد و جسمش در امان است. حال اگر راه یافت، به وسیله‌ی سربازان مدافع تندرستی (حفظ الصّحه)، کشته و نابود می شوند. این حالت در اصطلاح علم پزشکی، مصونیت (مناعه) نام دارد.

## پیروی کردن پیامبر از وحی الهی و ویژگیهای قرآن

وَإِذَا لَمْ تَأْتِهِمْ بَآيَةٌ قَالُوا لَوْلَا اجْتَبَيْتَهَا قُلْ إِنَّمَا أَتَّبِعُ مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ مِنْ رَبِّي هَذَا بَصَائرُ مَنْ رَّبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ۝ ۳۰ ۳۱

### توضیح واژه‌ها

**لَمْ تَأْتِهِمْ بَآيَةٌ:** برای اهل مکه نیاموردی. **لَوْلَا:** چرا نباید؟ برای چه نباید؟ **اجْتَبَيْتَهَا:** آن را برمی‌گزیدی، آن را جمع می‌کردی، در این جا به معنای خودسرانه سخن گفتن و ساختن سخن است. **بَصَائِرُ:** جمع بصیرت، رهنمود، بینش، حجت روشن، روشن‌بینی.

### ترجمه‌ی آیه

۲۰۳- وقتی برای مردم مکه، آیات و معجزه‌ای نیاوردی [و وحی به تأخیر افتد]، گویند: چرا خود، آنها را بر نمی‌گزینی [و از خود، چیزی سرهم نمی‌کنی]؟ بگو: تنها از آن چه که از سوی پروردگارم بر من وحی می‌شود، پیروی می‌کنم. این قرآن، بینش و حجتی روشن از جانب پروردگار شما و برای اهل ایمان، هدایت و رحمتی است.

### ارتباط این آیه با آیة‌های قبل

پس از شرح گمراه‌گریهای شیاطین در آیة‌های قبل، اکنون این آیه نوعی ویژه از انواع گمراهی را بیان می‌کند و آن، این‌که: بی‌باوران به منظور آزار رساندن به پیامبر، خواهان آوردن آیات روشن هستی و معجزات ویژه بودند و می‌گفتند: ما تو را باور نداریم، مگر آن‌گاه که از زمین چشمه‌ای آب برایمان روان گردانی. یا باغی از درختان خرما و انگور داشته باشی که از میان آن‌ها جویبارها روان باشد. [سره/ ۹۱ و ۹۰].

### شرح و بیان

۲۰۳- مردم دوره‌ی جاهلیت از قرآن که معجزه‌ی جاودانه‌ای است، روی برمی‌تافتند و خواستار معجزه‌ی مادی بودند که پیامبران پیشین داشتند و به زمان خود آنان اختصاص داشت. از این رو، با تمسخر و ریشخند، چنین معجزاتی را از پیامبر خاتم درخواست می‌کردند؛ اما پیامبر در برابر ذات آفریدگار بسیار باادب و باشرم و

وقار بود و هرگز بی جهت پیشنهاد نمی کرد و از خود چیزی نشان نمی داد، مگر آن که فرمان می یافت، «وَ إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا قَالِ الدِّينُ لَا يُرْجُونَ لِقَاءَنَا إِنْ تَعْلَمُونَ بِمَا يُبَدَّلُ...» [← یونس/۱۵]، آن گاه هر دستوری که از سوی حق به او می رسید، - بی کم و زیاد - به مردم می گفت و در یاد دانش، بسیار می کوشید تا سبب خوشبختی آنان شود. [← نعام/۱۰۴ و ۱۵۵].



## گوش فرادادن به قرآن و شیوهی یاد خدا

وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنْصِتُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ۚ ۲۰۴ وَادْكُرْ رَبَّكَ فِي نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً وَدُونَ الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ وَلَا تَكُنْ مِنَ الْغَافِلِينَ ۚ ۲۰۵ إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيُسَبِّحُونَهُ وَلَهُ يَسْجُدُونَ ۚ ۲۰۶

### توضیح واژه‌ها

**اسْتَمِعُوا:** گوش فرا دهید. استماع، گوش فرا دادن از روی قصد و نیت است. **الْأَصَال:** ساکت و خاموش باشید. **تَضَرُّعًا:** فروتنانه و متواضعانه، با تواضع و زاری و فروتنی. **خِيفَةً:** با بیم و خشیت از خدا. **الْغَافِلِينَ:** سحرگاهان. **الْآصَال:** جمع اصل، شامگاهان. **إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ:** کسانی - مانند فرشتگان - که در پیش پروردگار تو مقام و مرتبه‌ای دارند.

### ترجمه‌ی آیات

۲۰۴- هنگامی که قرآن تلاوت می‌شود، به آن گوش فرا دهید و خاموش بمانید، تا مورد رحمت قرار گیرید.

۲۰۵- و پروردگارت را سحرگاهان و شامگاهان، در دل خود، با زاری و ترس و به آرامی یاد کن و از بی‌خبران مباش.

۲۰۶- مسلماً آنان که نزدیکان پیشگاه پروردگارت به شمار می‌آیند، از بندگی و پرستش خدا سربرنمی‌تابند و تکبر نمی‌ورزند، او را به پاکی می‌ستایند و تنها برای او سجده می‌کنند [و به خاک درمی‌افتند].

### ارتباط این آیات با آیه‌ی پیشین

آیه‌ی قبل، بیان داشت که قرآن، حجت گویا، بینش و راهنمای مردم و هدایت و رحمت مؤمنان است. بنابراین، خدا در این آیات هم فرمان می‌دهد تا به پاس احترام و ارزش قرآن، هنگام تلاوت، ساکن و خاموش باشیم و با تدبیر و تفکر به آن گوش فرا دهیم، تا هرچه بیشتر رحمت و نور و سعادت را دریابیم و به حقایق کلام خدا پی ببریم، نه آن‌گونه که دشمنان در میان تلاوت قرآن سروصدا راه می‌اندازند

## شرح و بیان

- ۲۰۴ -

چون زبان حق نگشتی گوش باش  
 با شهنشاهان تو مسکین وار گو  
 راسخی شهوت از عادتتست...  
 (مثنوی، دفتر دوم، ۳۴۶۵)

انصتو را گوش کن خاموش باش  
 و ر بگویی شکل استفسار گو  
 ابتدای کبر و کین از شهوتست

- ۲۰۵ -

در پیش بی دردان چرا فریاد بی حاصل کنم  
 من شمع رسوا نیستم تا گریه در محفل کنم  
 (دهی معیری)

اگر شکوه‌ای دارم ز دل با یار صاحب‌دل کنم  
 در پرده سوزم هم چو گل در سینه جوشم هم چو مل

فرق «استماع» و «انصات» چیست؟ انصات (خاموش ماندن) در ظاهر، ترک سخن و خاموش گشتن و خودداری از هر چیزی است که استماع را آشفته کند؛ اما استماع (گوش فرادادن)؛ یعنی، شنونده با حضور قلب و با تدبّر و اندیشه و بینش، گوش فرا دهد تا به خیر و رحمت فراوان، دانش سودمند، ایمان پایدار، هدایت بیشتر و آگاهی در دین، نایل آید. این است که خدا، رحمتش را بر این دو صفت فرو می‌ریزد. اما تنها ساکت ماندن، بهره‌ی کمتری دارد.

توجه: بسیاری از علمای دین گفته‌اند: در نماز جماعت، گوش فرادادن به قرائت امام در اوقات نماز جهری برای مأموم برتر از خواندن سوره‌ی فاتحه است. [تفسیر تیسیرالکریم الرحمان]

سوره‌ی اعراف در شش اصل کلی خلاصه می‌شود:

اول: توحید، ایمان عبادت، تشریع و صفات و منزلت و ربوبیت خدا،

دوم: وحی، کتابهای آسمانی، نبوت و پیامبران،

سوم: روز رستاخیز، زنده شدن و پاداش و کیفر،

چهارم: اصول تشریع و قانون گذاری و برخی قواعد عمومی شرع، و این که: شارع دین؛ خدای جهانیان است.

پنجم: آیات، نشانه‌ها، معجزات و سنن الهی در عالم خلق و تکوین،

ششم: سنن خدا در اجتماع و تمدن بشریت.

## انفال

تقسیم غنائیم، برخی از صفات مؤمنان

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ قُلِ الْأَنْفَالُ لِلَّهِ وَالرَّسُولِ فَأَتَقُوا اللَّهَ وَأَصْلَحُوا ذَاتَ بَيْنِكُمْ وَأَطِيعُوا  
 اللَّهَ وَرَسُولَهُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ۱ إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ وَإِذَا  
 ثُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُهُ زَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ۲ الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ  
 يُنْفِقُونَ ۳ أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَهُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ۴

توضیح واژه‌ها

**الأنفال:** جمع نفل، غنائم جنگی. **لله و الرسول:** حکم غنائم از آن خدا و تقسیمش به دستور او به دست پیامبر است. **ذات بینکم:** سازش میان خودتان. واژه‌ی «بین» اضداد است و معنای پیوستن و جدایی، هر دو می‌دهد. **وجلّت:** ترسید، بیم داشت. **ثلیّت:** خوانده شد، تلاوت گردید. **رزقناهم:** روزی آنان کرده، به آنان عطا نموده‌ایم. **حقّا:** بی‌تردید، به راستی. **کریم:** نیکو، فراوان، بالارزش.

ترجمه‌ی آیات

به نام خداوند بخشنده‌ی مهربان

۱- [ای پیامبر!] از تو درباره‌ی [تقسیم] غنائم جنگی سؤال می‌کنند؛ بگو: غنائم از آن خدا و فرستاده‌ی اوست. از این‌رو، از خدا پروا کنید و با هم صلح و سازش نمایید و اگر مؤمن هستید از خدا و پیام‌آورش فرمان برید.

۲- مؤمنان درست‌کردار کسانی هستند که هرگاه نام خدا برده شود، ترس، دل‌هایشان را فرا می‌گیرد و هنگامی که آیات حق بر آنان خوانده شود، ایمانشان افزون می‌گردد و بر پروردگار خویش توکل می‌کنند [و خود را به او می‌سپارند].

۳- اینها، کسانی‌اند که نماز را [به درستی] برپا می‌دارند و از آن‌چه به آنان داده‌ایم، انفاق می‌کنند.

۴- [آری!] آنان، مؤمنانی راستین و نزد پروردگارشان دارای درجاتی والا و روزی نیکو هستند.

## سبب نزول این آیات

مسلمانان، در تقسیم غنائم نبرد بدر، اختلاف نظر داشتند که برای چه کسی است و چگونه تقسیم می شود. خداوند، چگونگی تقسیم و توزیع آن را به پیامبر واگذار کرد که جز او به عهده کسی نیست.

## شرح و بیان

سوره انفال، پس از سوره بقره در غزوه بدر بزرگ در ماه رمضان سال دوم پس از هجرت در مدینه نازل شده و دارای هفتاد و پنج آیه است.

## موضوع این سوره

این سوره از احکام تشریع جهاد در راه خدا، قواعد و فنون رزم، آمادگی برای آن، برتری صلح و آشتی بر جنگ و درگیری سخن می گوید به شرط این که: دشمن آتش افروزی نکند.

مناسبت این سوره با سوره اعراف این که: سوره انفال در بیان حال پیامبر خاتم و قوم اوست؛ ولی سوره اعراف، بیان کننده مشهورترین احوال پیامبران و اقوام آنان است.

این سوره، شامل احکام متعدد درباره جهاد و پیکار است که مهمترین آنها عبارتند از:

۱- چگونگی تقسیم غنائم که احکامش فقط به خدا و پیامبر بازمی گردد.

۲- کمک رسانی الهی به مؤمنان در نبرد بدر، تا حق ثابت گردد و باطل نابود شود. [← همین/۸ و ۷].

۳- امداد فرشتگان به مؤمنان در نبرد بدر، [← همین/۹ و ۱۰].

۴- پیروزی حقیقی از سوی خدا.

۵- آموزش قوانین و فنون رزم به مؤمنان و شش بار خطاب «یا ایها الدین آمنه» در سرلوحه آموزش رزم در اثنای نبرد بدر، مانند: فرار نکردن در میدان نبرد، پیروی از فرمان خدا و پیامبر، پذیرفتن دعوت خدا و پیامبر برای رسیدن به افتخار و سربلندی، تحریم افشای راز مؤمنان رزمجو برای دشمن، پروا داشتن از خدا، صبر و پایداری در برابر دشمن و فراوان خدا را به یاد آوردن.

۶- مصون ماندن پیامبر از اذیت و آزار قریشیان و از توطئه‌های گشتن و به بند کشیدن و... [← همین/۳۰].

۷- برطرف کردن محتضای فراگیر و همگانی تازمانی که پیامبر در میان آنان است، [← همین/۳۳].

۸- بر خدا توکل کردن پس از برگرفتن اسباب لازم برای هر چیز، به ویژه پس از آمادگی برای نبرد با

دشمن.

۹- ستم کردن، اعلام باز کردن راه نیستی و شتاب در جهت نابودی است و خوب و بد را فرامی گیرد،

[← همین/۲۵].



۱۰- دگرگونی احوال ملت‌ها از پستی و خواری به عزت و سرفرازی و از ناتوانی و درماندگی به قدرت و توانایی، به دگرگونی درونی - و جدّ و جهد - و از میان برداشتن عقاید فاسد و خُلق و خوی زشت و پست، بستگی دارد.

۱۱- در محک آزمایش قرار گرفتن به وسیله‌ی دارایی و فرزندان که اگر آدمی هشیار نباشد او را به سوی تباهی می‌کشانند، [← همین/۲۸].

۱۲- هرگونه آمادگی نیروی مادی و معنوی در برابر دشمن، [← همین/۶۰].

۱۳- ترجیح دادن صلح و آشتی بر جنگ و پیکار، اگر دشمن آتش‌افروزی نکند و به آشتی گرایش نشان دهد، [← همین/۶۱].

۱۴- پای‌بندی به عهد و پیمان واجب است؛ گرچه به مصلحت برخی از مسلمانان لطمه زند، [← همین/۷۲].

۱۵- کسانی که پیمان‌شکنی می‌کنند، باید قاطعانه با آنان رفتار کرد و ادبشان نمود، [← همین/۵۶ و ۵۷].

۱۶- هدف و غایت پیکار در مکتب اسلام، برای مصون ماندن آزادی دین و جلوگیری از آشوب و نابسامانی در آن است، [← همین/۳۹].

۱۷- مسلمانان، ملتی یکپارچه و به طور واجب، یاوران و کارسازان همدیگرند، کافران نیز مردمی هستند که میان آنان و مسلمانان هیچ‌گونه یآوری و دوستی برقرار نیست، [← همین/۷۲ و ۷۳].

### سبب نامگذاری این سوره به «انفال»

چون مردم از احکام انفال و غنائم جنگی می‌پرسیدند و سوره نیز با این واژه شروع شده است: «**سَالَوْنَهُ** عَنْ **الْأَنْفَالِ**».

**توضیح:** نخستین آیه‌ی این سوره، محکم و مجمل است و آیه‌ی «**وَأَعْلَمُوا أَنَّمَا غَنِمْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَإِنْ لَلَسَ خَيْبَةً...**» [← همین/۴۱] آن را تبیین و تشریح می‌کند و ناسخ آن نیست... پس با این بیان، یک پنجم غنیمت برای خدا و پیامبر، خویشاوندان پیامبر، یتیمان و ینوایان و در راه ماندگان است. البته سهم خدا و پیامبر نیز، خود حضرت در زمان حیات مبارکش، هزینه‌ی کارهای همگانی و عام‌المنفعه می‌فرمود. چهارپنجم بقیه هم از آن کسانی است که در میدان نبرد، حضور داشته‌اند؛ اما چگونگی خُمس به دولت مردمی و برخاسته از دروهای دلسوز باز می‌گردد؛ اگر چنین غنیمتی به دست آید و چنان دولتی، سرکار باشد و فرمانروایی کند. پس، پروای خدا داشتن و با هم از در صلح و آشتی درآمدن و پیروی از دستورات خدا و پیامبر، همگی نشان درستی و سلامت جامعه‌ی اسلامی است و انضباط شایان و یک قول بودن مسلمانان را به اثبات می‌رساند.

آیه‌های ۲ و ۳ و ۴ نیز از صفات و منش درست مؤمنان راستین و مخلص، سخن می‌گویند که دل‌های آنان، با یاد خدا، به لرزه می‌افتد، ایمانشان افزون می‌گردد، [← توبه/۱۲۴]، [← فتح/۴]، بر خدا توکل می‌کنند، به نماز می‌ایستند، انفاق و هزینه می‌کنند، دل‌های دیگران را مسرور می‌گردانند و در نهایت از مدار جی بالا و والا برخوردارند.

مؤلف لطائف الاشارات می‌گوید: «ترس، هنگام یاد خدا انواع گوناگون دارد: این که مؤمنان را از جایگاه غفلت و محل دور و غایب از نظر حق بیرون می‌آورد، وقتی از وادی تفرق و دوگانگی دور گشتند و به سوی جایگاه یاد خدا باز آمدند به آرامش و سکون قلبی می‌رسند و چون آیات بر آنان تلاوت شود؛ تصدیق و باورشان افزون می‌گردد و آن‌گاه که جلال و شکوه حق را بنگرند، به ناتوانی و قصور خود، یقین می‌کنند و در نهایت از او کمک می‌طلبند و بر او توکل می‌کنند...»

### توضیحی تاریخی

سراسر این سوره از نبرد بدر و شیوه‌های گوناگون و فنون رزم پیکارگران مؤمن، سخن می‌گوید. بدر، نخستین و ارزنده‌ترین و سرنوشت‌سازترین نبرد مسلمانان با مشرکان بود؛ هرچند مسلمانان مهاجر به قصد نبرد از شهر مدینه به بیرون ترفته بودند؛ بلکه برای به دست آوردن اموال از دست رفته و غارت شده‌ی خود در مکه، سر راه قافله‌ی قریشیان را گرفتند؛ اما اراده‌ی خداوند، چیزی بهتر و برتر از آن بود. کاروان از دست مسلمانان فرار کردند و مردم قریش، آتش جنگ برافروختند و با مسلمانان رودرو شدند و سرانجام کارزار و پیکار نابرابر روی داد...

### نگاهی به این آیات

- ۱- بدان که: هرگونه نزاع و اختلافی ناپسند نیست، برخی پر خیر و سعادت‌آفرین است، مانند: اختلاف نظر یاران پیامبر که موجب بیان روشن و گویای حکم انفال گشت.
- ۲- یاران پیامبر، از مسایل مهم و حیاتی دین، بسیار پرس‌وجو می‌کردند.
- ۳- خداوند، خود چشمه‌سار زلال احکام حقیقی شرعی و پس از او، پیامبر گرامی است.
- ۴- درستکاری، نیرو و توان، عزت و اقتدار و آوازه‌ی ملت اسلام، در گرو سه چیز است:
  - أ: پارسایی در نهان و آشکار، ب: با هم سازگار بودن، ج: پیروی از فرمان خدا و پیامبر.
- ۵- پیروی از خدا و پیامبر ثمره‌ی ایمان به شمار می‌آید و... [← حج/۳۵].

## ناخشنودی برخی از مؤمنان در نبرد با قریشیان در بدر

كَمَا أَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِنْ بَيْتِكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ فَرِيقًا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ لَكَارِهُونَ ۵ يُجَادِلُونَكَ فِي الْحَقِّ بَعْدَمَا تَبَيَّنَ كَأَنَّمَا يُسَاقُونَ إِلَى الْمَوْتِ وَهُمْ يَنْظُرُونَ ۶ وَإِذْ يَعِدُكُمُ اللَّهُ إِحْدَى الطَّائِفَتَيْنِ أَنَّهَا لَكُمْ وَتَوَدُّونَ أَنَّ غَيْرَ ذَاتِ الشُّوْكَةِ تَكُونُ لَكُمْ وَيُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُحِقَّ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَيَقْطَعَ دَابِرَ الْكَافِرِينَ ۷ لِيُحِقَّ الْحَقَّ وَيُطِلَّ الْبَاطِلَ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ ۸

### توضیح واژه‌ها

**کَمَا أَخْرَجَكَ:** همان گونه که خدا تو را از مکه بیرون آورد. حال مؤمنان در اختلاف نظر در مورد غنائم، هم چون حال آنان، هنگام دستور به بیرون رفتن از شهر برای نبرد با مشرکان است. **کَسَارِهُونَ:** متفران، ناخشنودان. **فِي الْحَقِّ:** درباره‌ی نبرد با مشرکان در بدر. **يُسَاقُونَ:** رانده می شوند. **إِحْدَى الطَّائِفَتَيْنِ:** یکی از دو گروه (کاروان تجارتی قریش که از شام آمده بودند یا لشکر مکه). **غَيْرَ ذَاتِ الشُّوْكَةِ:** بدون نیروی رزمی و اسلحه‌ی جنگی؛ یعنی، کاروان، قوت و قدرت نداشتند. **الشُّوْكَةُ:** اقتدار و اسلحه. **يُحِقُّ:** ثابت می گرداند. **و يَقْطَعَ دَابِرَ الْكَافِرِينَ:** ریشه و بیخ و بن کافران را درمی آورد، آخرین نفرشان را ریشه کن می کند. **دَابِر:** ریشه، دنباله، بیخ و بن. **الْمُجْرِمُونَ:** مشرکان و کافرانی که حق را دوست ندارند.

### ترجمه‌ی آیات

- ۵ - [ای محمد! ناخشنودی آنان در تقسیم غنائم]، همانند آن است که پروردگارت تو را به حق از خانه‌ات بیرون فرستاد، در حالی که دسته‌ای از مؤمنان [به دلیل آماده نبودن برای نبرد]، خشنود نبودند.
- ۶ - این دسته درباره‌ی نبرد با مشرکان - پس از روشن شدن آن - با تو مجادله می کنند، انگار که به سوی مرگ رانده می شوند و با چشمان خود، صحنه‌ی مرگ را می نگرند.
- ۷ - [ای مؤمنان!] به یاد آورید آن گاه را که خدا یکی از آن دو دسته را به شما وعده داد که از آن شما گردد و دوست می داشتید که دسته‌ی بی سلاح و ساز و برگ جنگی (کاروان تجارتی از شام برگشته)، نصیب شما گردد؛ اما خواست خدا این بود که حق و پیروزی را با نشانه‌های خود، ثابت و کافران را ریشه کن کند.
- ۸ - تا حق را ثابت و پایدار و باطل را نابود گرداند؛ هرچند مورد پسند بزهکاران مشرک نباشد.



## شرح و بیان و توضیحی تاریخی در مورد «کَمَا أُخْرِجَتْ»

کاروان قریش، به سرپرستی ابوسفیان از چنگ مسلمانان فرا کرد و مردم مکه از هر سو به منطقه‌ی بدر روی می‌نهادند و خود را برای جنگ با مسلمانان مهیا می‌کردند و این خبرها مرتب به پیامبر می‌رسید و او با توجه به این گزارشها اجتناب از جنگ را محال می‌دانست و باید جلوی این یورش را گرفت و گرنه لشکر مکه در آن منطقه، خانه به خانه به جستجوی مسلمانان می‌پردازند و قدرتی به هم می‌رسانند و موجب تحقیر و درماندگی مسلمانان می‌شوند. پس با توجه به این تحول مهم ناگهانی - پیامبر - ص - شورایی نظامی - مشورتی فوق‌العاده تشکیل داد و با فرماندهان توانا تبادل نظر کرد. در این هنگام دل‌های برخی از آنان تکان خورد و از پیکار خونین هراسید. این است که آیه‌ی پنجم: «کَمَا أُخْرِجَتْ رَبُّكَ مِنْ بَيْتِكَ بِالْحَقِّ...» به آن اشاره می‌کند؛ اما فرماندهان لشکر از جمله: ابوبکر صدیق و عمر فاروق بسیار نیکو، سخن گفتند و رأی مثبت خود را ابراز نمودند، سپس «مقداد پسر عمرو» به پا خاست و گفت: ای فرستاده‌ی خدا! آن‌چه خدا به تو فرمان داده، اجرا کن، ما با تو هستیم. ما، چون قوم بنی‌اسرائیل نیستیم و سخنی که آنان به موسی - ع - می‌گفتند؛ ما به تو نمی‌گوییم: «تو و پروردگارت بروید، بجنگید که ما همین جا می‌نشینیم» [مائده/۲۴]؛ بلکه می‌گوییم: تو و پروردگارت بروید و با دشمن بجنگید، ما نیز با شما علیه دشمن می‌جنگیم. سوگند به خدایی که تو را به حق برگزیده است، اگر ما را تا «بِرَّكُ الْعَمَادِ» ببری دوشادوش تو می‌جنگیم. پیامبر - ص - خوشحال شد و برایش دعای خیر فرمود [اقتباس از باده‌ی ناب، ص ۲۴۹ تا ۲۵۳].

۶- این دسته از مؤمنان، آمادگی نبرد نداشتند و گرنه در این باره لب نمی‌گشودند.

آری! خدا اراده کرد که مسلمانان ملتی نیرومند و باشکوه و مقتدر گردند و این توان را با نیروی دشمنان کینه‌توز بیازمایند؛ هرچند برای نبرد آماده نشده بودند و ساز و برگ و زاد و توشه‌ی مناسب نداشتند؛ زیرا آن‌چه که خدا می‌داند، آنان از آن بی‌خبر بودند. [بقره/۲۱۶]. پیروزی به نیروی پروردگار توانا بستگی دارد، آن نیرویی که تمام هستی در برابرش ناتوان و فروتن است.

اگر کاروان تجارتی ابوسفیان، نصیب مسلمانان می‌شد، در تاریخ جز داستان غنیمت چیزی باقی نمی‌ماند که بر کاروانی تاخته و اموالشان را به غنیمت گرفته‌اند؛ اما نبرد بدر همراه عقیده‌ی راسخ و ایمان راستین و شجاعت و دلاوری در اوراق زرین تاریخ ثبت گشته و آن را به خود اختصاص داده است. داستان پیروزی، داستان جدایی حق و باطل از هم، داستان پیروزی عده‌ای معدود؛ اما با ایمان، در برابر عده‌ای بسیار و بی‌باور، دل‌ها را به خود جلب کرده است...

۱. حازمی می‌گوید: نام محلی است که پنج شبانه‌روز از مکه به طرف یمن دور است. یا کنایه از دورترین مسیر است.

معمولاً این نسبتها به تناسب فهم مخاطبین است.



کمک‌رسانی به مسلمانان به وسیله‌ی فرشتگان در صحنه‌ی نبرد بدر، خواب سبک، آمدن باران

إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَبَ لَكُمْ أَنِّي مُّمَدِّكُمْ بِالْفِ مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُرْدِفِينَ ٩ وَمَا جَعَلَهُ  
اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ وَلِتَطْمَئِنَّ بِهِ قُلُوبُكُمْ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ١٠ إِذْ  
يُعْشِيكُمُ النَّعَاسُ أَمْنَةً مِنْهُ وَيُنْزِلُ عَلَيْكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لِّيُطَهِّرَكُم بِهِ وَيُذْهِبَ عَنْكُمُ رِجْسَ  
الشَّيْطَانِ وَلِيَرْبِطَ عَلَى قُلُوبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِ الْأَقْدَامَ ١١ إِذْ يُوحِي رَبُّكَ إِلَى الْمَلَائِكَةِ أَنِّي  
مَعَكُمْ فَثَبِّتُوا الَّذِينَ آمَنُوا سَأُلْقِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ فَاضْرِبُوا فَوْقَ الْأَعْنَاقِ  
وَاضْرِبُوا مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ ١٢ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُّوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَمَنْ يُشَاقِقِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ  
اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ١٣ ذَلِكُمْ فَذُوقُوا وَأَنَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابُ النَّارِ ١٤

توضیح و اثرها

تَسْتَعِينُونَ (عَوث): به فریاد می طلبد، یاری می طلبد. **مَعِينُكُمْ**: معین شما، یاری دهنده ی شما. **مُردَفِینَ**: نوازش و آزارها

پای، پیش رونده، از پی هم در آینده، ردیفهای پشت سر هم. **بُری**: بشارت، مژده. **بُغْتِکُمْ**: شما را می پوشاند، پرده ای بر دیدگان شما می اندازد، بر شما مسلط می گرداند. **الْعَاسِ**: خواب سبک، مقدمه ی خواب. **أَمْنَه**: آرامش، امن. **مَنَه**: از سوی خدا. **وَجَر**: پلیدی، ناپاکی، و سوسه های شیطانی، پریشانی و اضطراب. **لِرِبَط**: تا محکم بدارد، تا پیوند دهد، تا ثابت گرداند. **الرُّعْب**: بیم و هراس، خوف. **فَوْقِ الْأَعْنَاقِ**: فراز گردن. **بَنان**: سر انگشتان دستها و پاها، وقتی سر انگشتان بریده شود، شخص از نبرد باز می ایستد و از کار می افتد. **شَاقِرَا (شَق)**: مخالفت کردند، دشمنی کردند. **ذَلِکُمْ**: این عذاب شما را.

## ترجمہی آیات

۹- به یاد آورید آن وقت را که از پروردگارتان، کمک می طلبید؛ او نیز درخواست شما را اجابت کرد و گفت: من، شما را با هزار فرشته ی پیاپی یاری می دهم.

۱۰- خداوند، این کمک‌رسانی را به وسیله‌ی فرشتگان، فقط بشارتی برای شما بود تا دل‌هایتان، بدان آرام

۱۱- [ای مؤمنان! به یاد آرید] آن‌گاه را که خدا خواب سبکی را بر شما مسلط کرد [و شما را آرام نمود] و از

آسمان، بارانی بر شما فرو فرستاد تا شما را بدان از پلیدیها و وسوسه‌های اهریمنی بزداید دل‌هایتان را استوار بدارد و گام‌هایتان را بدان محکم نگه دارد.

۱۲- پرورد گارت به وسیله‌ی فرشتگان، وحی کرد که: من با شما هستم. [تو ای محمد!] مؤمنان را به پایداری وادارید. من هم در دل‌های بی‌باوران، هراس می‌افکنم. [ای مؤمنان!] گردن‌های آنان را بزنید و تمام سرانگشتانشان را ببرید.

۱۳- این [کیفر و مجازات بی‌باوران]، بدان سبب است که آنها با خدا و فرستاده‌اش به جنگ و ستیز برخاستند و هر کس با خدا و پیامبر او دشمنی ورزد، [بداند که:] خدا سخت کیفر است.

۱۴- این است [عذاب دنیا] پس آن را بچشید و قطعاً عذاب آتش دوزخ نیز از آن کفرپیشگان خواهد بود.

#### مناسبت و ارتباط

در آیه‌های پیشین از حق و باطل سخن رفت، اکنون سخن درباره‌ی به فریادرسی و پیروزی مسلمانان است و آنان را مورد خطاب قرار می‌دهد.

#### شرح و بیان

وقتی دو لشکر مدینه و مکه در بدر در برابر هم قرار گرفتند و پیامبر -ص- فراوانی لشکر قریش را دید، با خدایش به راز و نیاز برخاست و گفت: «بارالها! این قریش است که با تکبر و افتخار به جنگ تو و تکذیب پیامبرت آمده‌اند. وعده‌هایی که به مسلمانان داده‌ای ارزانی بدار. بارالها! شر فردای آنان را از ما دور کن و آنان را نابود گردان. بارالها! اگر امروز این جماعت مسلمان نابود شوند؛ دیگر در سرزمین، کسی تو را نمی‌پرستد.» حضرت آن‌قدر رو به قبله دست‌هایش را بلند نمود که ردایش بر زمین افتاد و ابوبکر -س- آن را روی دوشش افکند و او را می‌گفت: ای پیامبر! به فریاد خواندن خدایت کفایت می‌کند؛ چون در صدق وعده‌ی او هیچ تردیدی نیست. [باده‌ی ناب، ص ۲۶۱ و...]

**یادآوری:** یک هزار فرشته‌ی کمکی، طلیعه و مقدمه‌الجیش بود. در پی آنان فرشتگان فرود آمدند که به سه هزار فرشته رسیدند، [← آل‌عمرن/ ۱۲۴]، سپس می‌فرماید: اگر بردبار و پرهیزگار باشند، تعدادشان به پنج هزار فرشته می‌رسد. [← آل‌عمرن/ ۱۲۵]. باز با این تفصیل پیروزی مسلمانان، نه، به وسیله‌ی فرشتگان بود و نه مردان رزم‌آرای رزمجو پیروزی را کسب کردند؛ بلکه از سوی خدای متعال بود و بس.

**نکته:** آیا فرشتگان در روز بدر وارد عمل شدند؟ برخی گویند: فرشتگان وارد نبرد نشدند؛ بلکه مژده‌ی کمک‌رسانی آنها موجب تقویت دل‌های مؤمنان گردید، نیروی معنوی فضای میدان نبرد را پر کرد و مؤمنان را ثابت قدم نگه‌داشت. معمولاً فرشته‌ای به تنهایی از عهده‌ی نابودی تمام دنیا بر خواهد آمد. جبرئیل با یک

شاه پر، مداین قوم لوط را خراب کرد و سرزمین قوم صالح را با یک نعره در هم کوبید. شیخ محمد عبده، این نظر را پسندیده است.

**توضیح:** این خواب سبک آرام بخش، معجزه‌ی پیامبر بود که همه‌ی مؤمنان را در صحنه‌ی نبرد فراگرفت، فشار روحی و جسمی آنان را سبک گردانید، فرود آمدن باران، آنان را از هرگونه پلیدی جسمانی و وسوسه‌های شیطانی زدود، از تشنگی نجات یافتند، ریگزار زیر پاهایشان، سفت و محکم شد تا در آن فرو نروند و به راحتی بر دشمن بتازند و دلهایشان به پیروزی امیدوار و پایدار گردد.

آیه‌ی ۱۲ یکی دیگر از نعمتهای ارزنده‌ی خدا را برمی‌شمرد به مؤمنان یادآور می‌شود و پیامبر به آنان مژده می‌دهد که دلهای بی‌باوران از بیم و هراس مالا مال می‌گردد، پس، انگشتان دست و پاهایشان را قلم کنید و ببرید.

قلم کردن انگشتان دست و پا انسان را از کار می‌اندازد و از جدّ و جهد می‌افتد و کاری از پیش نمی‌برد.

نعمتهای نبرد بدر که خداوند از آنان یاد می‌کند، عبارتند از:

- ۱- کمک رسانیدن به لشکر بدر، هنگام درخواست کمک از خدا،
- ۲- خوابی سبک و آرام‌بخش، همان‌گونه که در نبرد اُحُد، پیش آمد. [← آل‌عمرن/۱۵۴].
- ۳- فرود آمدن باران از آسمان،
- ۴- تقویت دلها و زایل گشتن بیم و هراس،
- ۵- ثابت گشتن گامها بر روی شن‌زارها پس از باریدن باران و محکم کردن شن‌زارها،
- ۶- وحی کردن به فرشتگان، مبنی بر این که: خدا با مؤمنان و بدریان است.
- ۷- افکندن بیم و هراس و وحشت در دلهای کافران...



### فرار از دشمن، پیروزی از جانب خدا

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا لَقِيتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا زَحَفًا فَلَا تُولُوهُمْ الْأَدْبَارَ ۝ ۱۵ وَمَنْ يُولِهِمْ يُومِدْ دُبُرَهُ إِلَّا مُتَحَرِّفًا لِقِتَالٍ أَوْ مُتَحَيِّزًا إِلَى فِتْنَةٍ فَقَدْ بَاءَ بِغَضَبٍ مِنَ اللَّهِ وَمَأْوَاهُ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ۝ ۱۶ فَلَمْ تَقْتُلُوهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ قَتَلَهُمْ وَمَا رَمَيْتُمْ إِذْ رَمَيْتُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ رَمَى وَلِيْلِيَ الْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بَلَاءٌ حَسَنًا إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ۝ ۱۷ ذَلِكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ مُوهِنٌ كَيْدَ الْكَافِرِينَ ۝ ۱۸ إِنْ تَسْتَفْتِحُوا فَقَدْ جَاءَكُمْ الْفَتْحُ وَإِنْ تَنْتَهُوا فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَإِنْ تُعُودُوا نُعَذِّبْ وَلَنْ تَغْنِي عَنْكُمْ فَتَنُكُمْ شَيْئًا وَلَوْ كَثُرَتْ وَأَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ ۝ ۱۹

#### توضیح واژه‌ها

**زَحَفًا:** در اصل؛ یعنی، راه رفتن، مانند راه رفتن کودک یا شتری که از خستگی، پاها را روی زمین می‌کشاند. لشکر زیاد و مهاجم و یکپارچه به سوی دشمن، در این جا هدف، جمعیت زیاد و ساز و برگ دشمن است. **فَلَا تُولُوهُمْ الْأَدْبَارَ:** به آنان پشت مکنید، فرار مکنید. **الْأَدْبَار:** جمع دُبُر، پشت‌ها، **مُتَحَرِّفًا:** کسی که در جنگ و گریز است و با این شیوه دشمن را فریب می‌دهد. **مُتَحَيِّزًا:** موضع گیرنده، کسی که جای خود را عوض می‌کند، در حال پیوستن به گروهی تا همراه آنان علیه دشمن بجنگد. **فِتْنَةٍ:** گروه، دسته. **بَاءَ:** بازگشت، دچار شد. **لِيْلِيَ:** تا بیازماید. **بَلَاءٌ:** آزمایش، امتحان. **ذَلِكُمْ:** آن پیروزی لشکریان بدر. **مُوهِنٌ:** ناتوان کننده، سست کننده. **إِنْ تَسْتَفْتِحُوا:** اگر فتح و پیروزی می‌خواهید. **إِنْ تَنْتَهُوا:** اگر خودداری کنید اگر دست بکشید. **إِنْ تُعُودُوا:** اگر برمی‌گردید. **نُعَذِّبُ:** باز می‌گردیم.

#### ترجمه آیات

۱۵- ای اهل ایمان! وقتی با جمع فراوان کافران روبه‌رو شدید، به آنان پشت نکنید و نگریزید.  
۱۶- هر کس در آن وقت، پشت کند [و پا به گریز نهد] - مگر به شیوه‌ی جنگ و گریز و یا پیوستن به گروهی از هم‌زمان خود -، قطعاً سزاوار خشم خداست و سرایش دوزخ خواهد شد که بدسرا و فرجامی است.

۱۷- شما کافران را نکشته‌اید، بلکه خدا آنان را از پای درآورد. و [تو ای پیامبر!] وقتی [خاک] به سوی‌شان پرتاب کردی [و چشمانشان پر از خاک شد] در واقع تو نبودی که پرتاب کردی، خدا پرتاب کرد. خدا



خواست به وسیله‌ی این پیروزی، مؤمنان را از سوی خود نیک بیازماید. بی‌گمان خدا، شنوای داناست.

۱۸- سرنوشت، این بود [که دانستید]. پس، خدا نقشه‌ی نیرنگ کافران را سست می‌گرداند [و بر باد می‌دهد].

۱۹- [ای کفر پیشگان!] اگر ظفر و پیروزی می‌طلبید، اینک پیروزی (شکست و رسوایی) (!) ، به سراغتان آمد و اگر از دشمنی با خدا و پیامبر بازایستید، آن کار برایتان بهتر است و اگر [به سوی جنگ] بازگردید، ما هم باز می‌گردیم (پیروزی را نصیب پیامبر می‌کنیم). نیروی شما هرچند زیاد باشند، هرگز یارای دفع مشکل از شما را ندارند و خداوند با مؤمنان است.

### سبب نزول آیه‌ی ۱۷

اهل تفسیر می‌گویند: پیامبر روز بدر، مثنی خاک - به قولی سنگ‌ریزه - برداشت و بر روی مشرکان پاشید و گفت: صورتها زشت و بدتر کب باد! «شاهت الوجوه» صورتهایشان از آن خاک پر شد و پا به فرار گذاشتند. این هم، یکی دیگر از معجزات پیامبر خداست.

### سبب نزول آیه‌ی ۱۹

ابوجهل از خدا پیروزی طلبید و - ابلهانه - از خدا خواست که بر پیامبر ظفر یابد و گفت: «بار الها! مسلمانان، خویشاوندان را از ما گرفته و چیزی آورده‌اند که ما آن را نمی‌شناسیم، خدا! فردا آنان را نابود گردان، خدا! هر کدام از ما نزد تو محبوب و به تو خشنود است، در این پیکار یاری‌اش ده.» قرآن، با تمسخر خطاب به مشرکان چنین جواب می‌دهد: «إِنْ تَسْتَحِبُّوا فَقَدْ جَاءَكُمْ الْفَتْحُ...»

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

این آیات در تعلیم مؤمنان در مورد فنون رزم، به مناسبت نبرد بدر، با آیه‌های پیشین ارتباط و تناسب دارند. در آیه‌های قبل خداوند، به زدن و پی کردن سر و گردن مشرکان و قلم کردن دست و پای آنان دستور داد. در این آیه‌ها نیز از حکمی همگانی یاد می‌کند و آن این که: فرار کردن از میدان نبرد در برابر لشکر دشمن، حرام است مگر به صورت تاکتیک نظامی باشد و با جنگ و گریز، دشمن را در دام اندازد و به گروهی دیگر بپیوندد که با هم علیه دشمن بجنگند. [← توبه/۱۴]؛ گروه و دسته‌ی شیطان زیانکارند، [← مجادله/۱۹] و یاران خدا و پیامبر پیروزند، [← مائده/۵۶]؛ [← صافات/۱۷۳].

### شرح و بیان

برای این که مؤمنان به پیروزی بی‌نمونه‌ی بدر و توان بازوی خود، فریفته نشوند و بر نیروی جسمانی تکیه

نکنند و همواره در یاد خدا باشند، می‌فرماید: «**ما رمیت اذ رمیت**...» و مولانا آن را چنین سروده است:

تو ز قرآن باز خوان تفسیر بیت  
گر پیرانیم تیر، آن، نه ز ماست

گفت ایزد ما رمیت اذ رمیت  
ما کمان و، تیراندازش خداست  
(دفتر اول، ۶۱۸)

تیر بران بین و ناپیدا کمان  
ما رمیت اذ رمیت گفت حق  
خشم خود بشکن تو مشکن تیر را  
ما شکاریم این چنین دامی کراست

جانها پیدا و پنهان جانِ جان  
کارِ حق بر کارها دارد سبق  
چشمِ خشم خون شمرد شیر را...  
گوی چو گانیم چو گانی کجاست؟  
(دفتر دوم، ۱۳۰۵)

تو درین مُستَعْمَلِی نی عاملی  
ما رمیت اذ رمیت گشته‌ای  
«لا» شدی پهلوی «إِلا» خانه گیر  
آن چه دادی تو ندادی شاه داد

زان که محمول منی نی حاملی  
خویشتن در موج چون کف هشته‌ای  
این عجب که هم اسیری هم امیر  
اوست بس الله اعلم بالرشاد  
(دفتر چهارم، ۲۹۴۵)

گرچه تیر از کمان همی گذرد

از کماندار بیند اهل نظر  
(سعدی)

پیروی از فرمان خدا و پیامبر، حذر از سرپیچی از دستوراتشان، پذیرفتن آن چه که مایه‌ی حیات جاودانه است

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَوَلَّوْا عَنْهُ وَأَنْتُمْ تَسْمَعُونَ ۚ وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ قَالُوا سَمِعْنَا وَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ۚ إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الصُّمُّ الْبُكْمُ الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ۚ وَلَوْ عَلِمَ اللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَأَسْمَعَهُمْ وَلَوْ أَسْمَعَهُمْ لَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُعْرِضُونَ ۚ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ وَأَنَّهُ إِلَهُ تَحْشَرُونَ ۚ وَاتَّقُوا فِتْنَةً لَا تُصِيبَنَّ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْكُمْ خَاصَّةً وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۚ وَادْكُرُوا إِذْ أَنْتُمْ قَلِيلٌ مُسْتَضْعَفُونَ فِي الْأَرْضِ تَخَافُونَ أَنْ يَتَخَطَّفَكُمُ النَّاسُ فَآوَاكُمْ وَأَيَّدَكُمْ بِنَصْرِهِ وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ۚ

#### توضیح واژه‌ها

**لَا تَوَلَّوْا عَنْهُ:** از او روی برنمایید، از دستورش سر باز نزنید. **تَسْمَعُونَ:** می‌شنوید، قرآن را می‌شنوید، مقصود از شنیدن در این آیه، شنیدن با تدبر و فهمیدن است. **كَالَّذِينَ:** مانند منافقان و مشرکان. **الدَّوَاب:** جمع دابه، جنندگان، در این آیه، مراد انسانهاست. **الصُّم:** جمع اصم، انسانهای ناشنوا، یعنی، آنان که به حقیقت گوش فرا نمی‌دهند، پندپذیر نیستند. **البکم:** جمع ابکم، انسانهای لال؛ یعنی، آنان که حقیقت‌گو نیستند. زبان به حق نمی‌کشایند. **لَا تَسْمَعُونَ:** شنوایشان می‌ساخت. **تَوَلَّوْا وَهُمْ مُعْرِضُونَ:** آنان، اعراض کنان روی برمی‌تافتند. **اسْتَجِيبُوا:** پذیرید. **يُحْيِيكُمْ:** به شما در امر دین، حیات می‌بخشد. **يَحُول:** حایل می‌شود، خداوند، اختیار دارد، آن‌سان که اراده می‌کند، دلها را دگرگون فرماید؛ چون تنها او در امور هستی، دخل و تصرف می‌نماید. پیامبر می‌فرماید: «اللَّهُمَّ يَا مُقَلِّبَ الْقُلُوبِ! ثَبِّتْ قَلْبِي عَلَى دِينِكَ» «یا مُصْرِفَ الْقُلُوبِ، اصْرِفْ قَلْبِي عَلَى طَاعَتِكَ». ابن عباس می‌گوید: خدا میان کفر و ایمان، حایل می‌گردد. **فِتْنَةً:** بلا و محنت. **لَا تُصِيبَنَّ:** قطعاً دامگیر شما نمی‌شود، به شما نمی‌رسد. **خَاصَّةً:** به خصوص، به ویژه. **أَنْ يَتَخَطَّفَكُمُ النَّاسُ:** که شما را برابیند. **فَآوَاكُمْ:** شما را پناه داد. **أَوَى:** پناه داد. **أَيَّدَ:** نیرو بخشید، توان داد.

#### ترجمه‌ی آیات

۲۰- ای مؤمنان! از خدا و فرستاده‌اش فرمان برید و از پیامبر روی برنگردانید، حال آن‌که [قرآن و اندرزهایش

را] می شنوید.

۲۱- و هم چون بزهکاران مباشید که می گفتند: [رهنمودهای قرآن را] شنیدیم؛ اما گوش دل به آن نمی دادند.

۲۲- بی گمان، بدترین انسانها در بارگاه الهی، کسانی اند که گوش و زبان درک و اندیشه ندارند.

۲۳- اگر خداوند، در نهاد آنان، آمادگی خیری می یافت، حتماً حرف حق را به آنان می شنوید. باز اگر آنان را شنوا می ساخت، اعراض کنان، روی برمی تافتند.

۲۴- ای مؤمنان! وقتی خدا و فرستاده اش، شما را برای امری حیات بخش، فراخواند، دعوتشان را بپذیرید و بدانید که خداوند، میان انسان و دل او حایل می گردد و همگی در پیشگاه او گردآوری می شوید،

۲۵- و از فتنه و مصیبتی بترسید که تنها دامن ستمکاران شما را نمی گیرد [بلکه فراگیر است] و بدانید که خدا سخت کیفر است.

۲۶- آن وقت را یاد کنید که شما در سرزمین (مکه) گروهی اندک شمار و مستضعف بودید و بیم داشتید که کفرپیشگان، شما را به سرعت بربایند. [و از خانه و کاشانه‌ی خود آواره و بی سرپناه کنند.] تا این که خدا شما را [در مدینه] جای داد و به یاری خود، نیرومندان گردانید و از چیزهای پاکیزه شما را روزی بخشید. امید که سپاسگزاری کنید.

### ارتباط این آیه با آیه‌های پیشین

در آیه‌های پیشین، خدا به مشرکان و کافران گفت: اگر از کفر و اذیت و آزار مؤمنان دست بردارند، برایشان بهتر و مفیدتر است، سپس مؤمنان را به اطاعت از خدا و پیامبر در امر جهاد و غیر آن، تریت و پرورش کرد. سرآغاز سوره تا این جا از جهاد سخن گفته و معمولاً شیوه‌ی قرآن، تقابل و برابر گردانیدن دو چیز با هم است. پس، وقتی کافران را از کفر بر حذر می دارد، در مقابل، مؤمنان را هشدار می دهد که در دفاع از دین و دعوت پیامبر، سست و ناتوان نشوند و کوتاه نیایند.

سپس به پذیرش امر خدا و پیامبر - که آنان را به سوی زندگانی جاودانه و همیشگی و هدایت در دین و احکام آن فرا می خوانند - فرمان می دهد، انگار این آیه‌ها به منزله‌ی بیان علت فرمان بردن از خدا و پیامبر است که درستکاری، پایبندی به دین و خیر و سعادت ابدی هر دو جهان را به همراه دارد.

### شرح و بیان

۲۰- قصد آیه، شنیدن همراه اندیشه و تدبیر و تفکر است، همان گونه که می گویند: «شنیدیم و گردن نهادیم. پروردگار! آمرزش تو را می جوییم و فرجام به سوی توست» [بقره/۲۸۵]. آیه‌ی ۲۱ نیز هشدار می دهد که مانند کافران نباشیم که پند نمی گرفتند و از دستور خدا بهره‌مند نمی شدند؛ چون هدف، تدبیر و



تأمل در آیات الهی است. پس آنان که از قرآن برخوردار نمی گردند، به منزله ی چهارپایان اند. از این رو، خداوند، آنها را به چهارپایانی که در بیابان در پی آب و علف اند، همانند کرده است که گوش شنوا و زبان گویا ندارند.

**توضیح:** بدانید که: دین، یعنی: برنامه ی زندگی و قرآن، کتاب عمل و درس زندگانی بشریت است که هر کس به آن پیوندد و در عمل کوشد، از بیراهه و سرگردانی می رهد و راه راست را می یابد و حق و ناحق را از هم جدا می سازد. قرآن، برنامه ی مهم و بی بدیل جامعه است، [۳۷/ق] برای آراستن سفره ی عقد، هفت سین، بدرقه کردن مسافر و عروس، استخاره و خوب و بد (!) و... و... نازل نشده؛ کتاب بیداری و هشجاری از پیچ و خمهای بسیار تاریک زندگانی اجتماعی و حل مشکلات و نابسامانیهای فرد فرد انسانهاست. پس آنان که از نعمت سلامت گوش برخوردارند؛ اما با تدبیر و تفکر در آیات قرآن نمی نگرند و به آن التفات نمی کنند، در واقع ناشنوا به شمار می آیند و از دسته ی کران محسوب اند. آنان که زبان گویا و بیان شبوا دارند؛ ولی در بیان حق و دفاع از حقیقت و در پاسخ ستم ستمگران، مهر سکوت بر لب زده اند، فرهنگ قرآن آنان را از گروه لالان می خواند و قطعاً از نعمت و برکت زبان محروم اند؛ انگار که در اصل گوش و زبان نداشته اند. بنابراین «سوال و اب» جامعه ای است که بر قامت آنها دوخته شده. این آیه در منتهای ایجاز و اعجاز، کافران و بی باوران و تبهکاران را نکوهش می کند و مراتبشان را پست تر از مراتب چهارپایان برمی شمرد. چهارپایان می خورند و می آشامند، آنان هم می خورند و می آشامند. این گروه انسانها، حق را نمی شنوند و به حق، زبان نمی گشایند، چارپایان هم نه، حق می شنوند و نه، زبان بیان آن را دارند. این گروه به باطل می گریند و با تبه گردانیدن خرد و اندیشه ی خود به فرد و اجتماع زیان می رسانند، حال آن که چهارپایان کمترین ضرر و زیانی نخواهند داشت زیرا آنان به اقتضای فطرتشان، عمل می کنند، اما این موجود مسؤول، این چنین از فطرتش خود را منحرف می گرداند. پس با این توضیح آنان از چارپایان بدترند.

این سرا و باغ تو زندان توست ملک و مال تو بلای جان توست

(مولوی)

این گروه، هیچ گاه به حق التفات نخواهند کرد و گرنه خداوند مانع خیر و ایمان کسی نیست؛ اما بینش آنها کور و نابود شده و خردهایشان تبه گشته است. اکنون، پس از بیان حال کافران، آیه های زیر به مؤمنان فرمان می دهد که دستور خدا و دعوت پیامبر را بپذیرند.

۲۶ - این آیه به مسلمانان مهاجر و سایر مؤمنان یادآور می شود که گذشته ی خود را مدنظر قرار دهند که در پیش چگونه بودند و چه حال و روزی داشته اند و اکنون چگونه به سر می برند.

چند نکته: «بَحُلٌ بَيْنَ الْمَرْءِ وَ قَبْلِهِ»: پیش از آن که عقل از آدمی جدا شود که نفهمد چه می گوید،

برای انجام دستورات خدا و پیامبر، شتاب ورزد و توشه‌ی راه خود را به دست آورد. مجاهد می‌گوید: پیش از این که آدمی از خرد بازماند و تک و تنها گردد و نداند، چه کار می‌کند. تفسیر کشاف می‌گوید: یعنی، قبل از این که قلبش را بمیراند و فرصت را از دست بدهد. برخی می‌گویند: احوال آدمی دگرگون شود و کاری از پیش نبرد. قرطبی این نظر را تأیید کرده است. خداوند، دل‌های بندگان را در دست دارد و هرگونه اراده فرماید، در هستی دخالت می‌کند.

در این آیه پیامبر - ص - شما را برای چیزی دعوت می‌کند که موجب حیات و نشاط شماست و این که روزگار ضعف و درماندگی خود را فراموش نکنید تا از مبارزه با ستم، کاهل و سست نشوید.

خیانت، پیشه‌ی منافق است، پروای خدا داشتن و ارزش آن، انواع نیرنگ، دسیسه و دشمنی مشرکان علیه پیامبر و دین او

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَخُونُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ وَتَخُونُوا أَمَانَاتِكُمْ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ۲۷ وَاعْلَمُوا  
أَلَّمَا آمَوَ الْكُفْرُ وَأَوْلَادُكُمْ فَتَنَةً وَأَنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ۲۸ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ تَتَّقُوا  
اللَّهَ يَجْعَلْ لَكُمْ فُرْقَانًا وَيُكَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ۲۹ وَإِذْ  
يَمْكُرُ بِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُثْبِتُوكَ أَوْ يَقْتُلُوكَ أَوْ يُخْرِجُوكَ وَيَمْكُرُونَ وَيَمْكُرُ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ  
الْمَاكِرِينَ ۳۰ وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا قَالُوا قَدْ سَمِعْنَا لَوْ نَشَاءُ لَقُلْنَا مِثْلَ هَذَا إِنْ هَذَا إِلَّا  
أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ۳۱

توضیح واژه‌ها

**امانات:** جمع امانت، تکالیف شرعی و وظایف انسانی که باید ادا شود، سپرده‌ها. **وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ:** در صورتی که فرجام خیانت را می‌دانید که نباید خیانت کرد. **فَتَنَةً:** وسیله‌ی آزمایش و امتحان چیزی که انجام یا ترکش بر انسان گران است. **فُرْقَانًا:** توان تشخیص، فرق نهادن میان دو چیز... پیروزی و رستگاری؛ زیرا دوست و دشمن و حق و باطل را جدا می‌کند. روز بدر «یوم الفُرْقَان» نام دارد؛ چون جدا سازنده‌ی حق و باطل بود، [← انفال/۴۱]. **يَمْكُرُ بِكَ:** درباره‌ی تو طوطه می‌کنند، طرح می‌ریزند. سران مکه در «دارالندوه» درباره‌ی تو ای محمد! توطئه می‌کنند. **لِيُثْبِتُوكَ:** تا تو را به بند کشند و زندانی کنند. **يُخْرِجُوكَ:** تو را از مکه بیرون کنند. **هَذَا:** قرآن. **أَسَاطِيرُ:** جمع اسطوره، افسانه‌ها، سخنان بیهوده و بی‌اساس، داستانهای دروغ. **الْأَوَّلِينَ:** پیشینیان، گذشتگان.

ترجمه‌ی آیات

۲۷- ای مؤمنان! با آگاه ساختن دشمن از نهانیهای جنگی و دوستی با دشمن دین [به خدا و پیامبر، خیانت نکنید و هم چنین در امانتهای خود، خیانت روا مدارید، حال آن که خود می‌دانید [این کار، گناهی سترگ است].

۲۸- و بدانید که ثروت و فرزندان شما مایه‌ی آزمایش‌اند. و قطعاً پاداش ارزنده و بزرگ، نزد خداست.

۲۹- ای مؤمنان! اگر پروای خدا را داشته باشید، توان تشخیص حق از باطل را به شما عطا می‌کند و گناهانتان

را می‌زداید و شما را می‌آمزد؛ زیرا که بخشش و دهش بی‌شمار نزد اوست.

۳۰. و [ای پیامبر! به یاد آر] آن‌گاه را که کافران برای تو نقشه می‌کشیدند تا به زندانت افکنند یا بکشند و از مکه بیرون کنند. آنان نیرنگ می‌زدند و خدا نیرنگشان را بر باد می‌داد؛ چون خداوند، بهترین چاره‌ساز [و مُدبّر] است.

۳۱. و آن وقت که آیات ما بر این بی‌باوران خوانده می‌شود، می‌گویند: آن را شنیدیم. اگر بخواهیم همانند این آیات را می‌گوییم. اینها افسانه‌های پیشینیان است و بس.

### سبب نزول آیه‌ی ۲۷ در مورد جنگ بنی قریظه

بنی قریظه، یکی نزد پیامبر ارسال داشتند که: ابولبابه را پیش آنان بفرستد تا با او مشورت کنند. ابولبابه، هم‌پیمان آنان و زن و اموال و زندگی‌اش در منطقه‌ی آنان بود. وقتی به آن‌جا رفت، مردان از جا برخاستند و زنان و کودکان به گریه افتادند. دلش به حالشان سوخت. گفتند: ابولبابه! مصلحت می‌دانی دستور محمد را بپذیریم؟ گفت: البته. ولی بی‌اختیار با دست به گلویش اشاره نمود؛ یعنی، شما را از دم تیغ می‌گذرانند. ابولبابه فوراً دریافت که با خدا و پیامبرش خیانت ورزیده است، از جا بلند شد و برفت تا به مسجد نبوی در مدینه رسید و خود را به ستون مسجد بست و سوگند خورد که جز پیامبر کسی حق ندارد مرا آزاد کند و هرگز به سرزمین قریظه نخواهم رفت؛ هرچند در آن‌جا زمین و املاک دارم و... [باده‌ی ناب، ص ۳۸۷، ۸]

### سبب نزول آیه‌ی ۳۰

#### قریشیان در دارالندوه (پارلمان قریش)

وقتی نمایندگان معروف قریش وارد مجلس شدند، ابلیس [یا شخصی ابلیس صفت] در لباس پیرمردی آراسته، ظاهر گشت و جلوی در ایستاد. گفتند: این پیرمرد کیست؟ خود او جواب داد: پیرمردی از اهل نجدم. شنیده‌ام که علیه محمد گرد آمده‌اید؛ اکنون در این مجلس حاضرم تا سخن شما را بشنوم. امیدوارم هیچ رأی و نظری از من پنهان نکنید. گفتند: آری! پس بفرما. با آنان به مجلس راه یافت. وارد بحث شدند. یکی گفت: محمد را از مکه بیرون کنیم... پیرمرد گفت: رأی خوبی نیست؛ مگر گفتار شیوا و بیان زیبای محمد را گوش نداده‌اید که قلبها را به سوی خود می‌رباید؟!... یکی دیگر گفت: به زنجیرش بکشیم و زندانی کنیم تا در زندان بمیرد. پیرمرد گفت: یارانش به زندان حمله می‌آورند و او را از دست شما می‌ربایند و بر شمار پیروانش افزون می‌گردد. سرانجام، ابوجهل، پیشنهادی سراپا بزهکارانه به مجلس داد و همه آن را پذیرفتند. گفت: نظر من این است که از هر قبیله، جوانانی چابک برگزینیم و به هر کدام شمشیری بُرآن بدهیم، آن‌گاه با هم بر محمد بتازند و خونس را بریزند... پیرمرد گفت: سخن، همان است که این مرد



می گوید... [با اختصار، بادهی ناب، ص ۱۹۵-۶]

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

خداوند در پیش از روزی پاکیزه و حلال سخن گفت. در آیه‌های ۲۷ و ۲۸ به مواظبت کردن از امانتها و خودداری از خیانت هشدار داد. سپس یادآور می‌شود که ثروت و فرزندان، شما را در دام اهریمن نیندازند و بکوشید از راه پارسایی از گزند و آسیب این آزمون بس سنگین، خود را مصون بدارید و در امان بمانید. سپس آیه‌های ۳۰ و ۳۱ از نعمت‌رهایی از نیرنگ مشرکان و حيله‌گریهای آنان، یاد می‌کند که نعمت خدا از آن راستان است.

### تشریح و بیان

۲۷ - چون سبب اقدام به خیانت، عشق و دوستی به ثروت و فرزندان است، بنابراین، خداوند یادآور می‌شود که باید انسان عاقل از زیانهای این دوستی پرهیزد. و بداند که ثروت و فرزندان مایه‌ی آزمایش هستند.

بدان که: این دوستی، انسان را به کسب مال حرام از راههای پست وادار می‌کند و بسا به خاطر عشق به جمع‌آوری مال و داشتن فرزند، دلاوری و مردانگی را از دست می‌دهد و هرچیز بدی را می‌پذیرد تا به ثروت برسد و عشق به فرزندش را به کمال برساند. انسان خردمند، در این باره راه اعتدال پیش می‌گیرد و زندگی پر مهر و صفایی به دست می‌آورد و به پاداش آخرت می‌انديشد. [← کهف/۴۶].

نکته: آیه‌ی ۲۹ به نوع پاداش اشاره می‌کند:

أ: **يَجْعَلْ لَكُمْ فِرْقَانًا ب: يَكْفُرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ ج: وَيَغْفِرْ لَكُمْ**. خلاصه، پارسایی و پرهیزکاری نور دنیا و آخرت، سبب خیر و سعادت و نجات از بدی و شرارت است. این است که خدا می‌فرماید: «و تَرَوْهُوَ فَإِنْ خَيْرُ الرَّادِّ **التَّوْبَةِ وَ التَّقْوَىٰ بِأُولَى الْأَلْبَابِ**...» برای روز بازپسین خود، توشه بگیرید در واقع بهترین توشه، پارسایی است، ای خردمندان! از کیفرم پروا کنید. [← بقره/۱۹۷ و ۲۶۹]، [← حدید/۲۸].

**توجه:** هدف مشرکان از آن سخنان یاهو [← لقمان/۶]، این بود تا با دسیسه‌ها و نیرنگهایشان، سدی در برابر پرتو قرآن بسازند و به مبارزه پردازند که شاید با این اندیشه‌ی بیهوده، اهداف زشت و پلید خود را بر کرسی بنشانند؛ غافل از این که قرآن با وجود این همه ترفندها و دغل کاریها، پیروز و بر فطرت غالب و بر نیرنگهای جاهلیت پیشین و پسین و حيله‌گریهای اهریمن صفتان یهودی و مسیحی و سایر دشمنان پشت پرده، مقتدر و ظفرمند است.

### تصویری از سفاکت و نادانی مشرکان

وَإِذْ قَالُوا اللَّهُمَّ إِنْ كَانَ هَذَا هُوَ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِكَ فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَارَةً مِنَ السَّمَاءِ أَوْ ائْتِنَا  
بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ۚ ۳۲ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنْتَ فِيهِمْ وَمَا كَانَ اللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ  
۳۳ وَمَا لَهُمْ أَلَّا يُعَذِّبَهُمُ اللَّهُ وَهُمْ يَصُدُّونَ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَمَا كَانُوا أَوْلِيَاءَهُ إِنْ  
أُولَآئِهِ إِلَّا الْمُتَفَقِّهُونَ وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ۚ ۳۴ وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ الْبَيْتِ إِلَّا مُكَاءً  
وَتَصْدِيَةً فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ۚ ۳۵

#### توضیح واژه‌ها

**إِنْ كَانَ هَذَا:** اگر این کتاب محمد. **أَمْطِرْ:** باران، فرو ریز. **الْبِم:** دردناک، درد آور. **أَنْتَ فِيهِمْ:** تو در میان آنان. **أَوْلِيَاءَهُ:** سرپرستان مسجدالحرام، حامیان مسجدالحرام. **صَلَاتُهُمْ:** نماز و دعا و لابه‌ی آنان. **مُكَاء:** سوت کشیدن، صدای بی‌معنی و مفهوم. **تَصْدِيَةً:** کف‌زدن.

#### ترجمه‌ی آیات

۳۲- [ای پیام‌آور، به یاد آر] آن‌گاه را که مشرکان می‌گفتند: خدایا! اگر این قرآن، حق و از سوی توست، ما را سنگ‌باران کن یا عذابی دردناک از آسمان بر ما فرو ریز.

۳۳- اما تا تو در میان آنان، خدا عذابشان نمی‌دهد و نیز تا زمانی که آموزش بجویند، در پی عذابشان نیست.

۳۴- چرا خداوند، عذابشان نکند، در صورتی که آنان، مردم را از آمدن به مسجدالحرام باز می‌دارند؟ آنان سرپرست مسجدالحرام نیستند. فقط پرهیزکاران مخلص، حق سرپرستی آن را دارند؛ اما بیشتر آنان [این حقیقت را] نمی‌دانند.

۳۵- و دعا و نماز مشرکان در کنار خانه‌ی خدا، چیزی جز سوت کشیدن و کف‌زدن نبود. [تا بدان وسیله، دعا و نیایش مسلمانان را آشفته گردانند.] پس، به سزای کفر ورزیدن، عذاب را بچشید.

#### سبب نزول آیه‌ها

ابن جریر طبری از سعید بن جبیر روایت می‌کند که: «**وَإِذْ قَالُوا اللَّهُمَّ**» در مورد نفر پسر حارث نازل شد که می‌گفت: این قرآن افسانه‌های پیشینیان است. پیامبر - ص - به او گفت: «وای بر تو! این، کلام پروردگار جهانیان است».

بخاری و مسلم از انس نقل می کنند که: ابوجهل پسر هشام گفت: «اللَّهُمَّ إِنْ كَانَ هَذَا غُرُ الْحَقِّ...» خداوند در پاسخ فرمود: «وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنْتَ فِيهِمْ». واحدی از ابن عمر نقل می کند که: مشرکان در وقت طواف پیامبر - ص - سوت می کشیدند و استهزایش می کردند و کف می زدند که آیه ی: «وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ الْبَيْتِ...» نازل شد.

### شرح و بیان

۳۳ - ستمگران تاریخ، این دعا را از روی تمسخر می گفتند. اگر عاقل می بودند، می گفتند: بارها! اگر آن چه محمد از سوی تو بر ایمان آورده، حق است، ما را پیرو آن گردان و هدایتمان بفرما؛ اما آن قوم به دلیل سفاقت و سرسختی که داشتند، به جای رحمت، عذاب و به جای هدایت و خوشبختی، سیاه روزی و بدبختی را برای خود، می خواستند. [← عنکبوت/۵۳]، [← ص/۱۶]. خدا نیز به پاس احترام به پیامبر در ردّ این سخن بیهوده چنین فرمود. ای محمد! تا تو در میان آنان در شهر مکه مقیم باشی، خدا عذابشان نمی دهد و اگر به سوی خدا باز آیند مورد رحمت او قرار خواهند گرفت.

**نایده:** رفع عذاب از آنان به دو دلیل بود: ۱ - این که پیامبر نور و رحمت در میان آنان بود، ۲ - خدا می دانست که فرزندان و نسل جدیدشان، پرچم اسلام را بر دوش می گیرند و به خدا و پیامبر، ایمان می آورند و برخی از خود آنان هم به دین اسلام می گروند. بنابراین، آنان را نابود و ریشه کن نکرد؛ هر چند می بایست نیست و نابود شوند.

حال که خداوند از ریشه کن کردن و نابودی آنان در دنیا در گذشت، آیه ی ۳۴ به عذاب دیگر - به وقت مقتضی - اشاره می کند.

۳۴ - اکنون، سبب عدم اهلیت و ناشایست بودن آنان، برای سرپرستی و تصدّی مسجد الحرام، بر ایمان روشن می شود که نیایش بی باوران در کنار خانه ی خدا، سوت کشیدن و کف زدن بود تا بدان وسیله ذهن مسلمانان را هنگام دعا و نیایش، پریشان کنند.

**تکته:** این عذاب به روز بدر اشاره می کند که بسیاری از کفار اسیر و کشته شدند و بقیه سرافکنده و شرمنده به مکه بازگشتند. آری! روز قیامت به کیفر سخت تر از آن گرفتار خواهند شد و در محضر تمام بشریت خوار و زبون خواهند گشت.

به هدر دادن پاداش اتفاقی که بدان وسیله راه خدا را بر روی مردم می‌بستند

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ لِيَصُدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ فَسَيُنْفِقُونَهَا ثُمَّ تَكُونُ عَلَيْهِمْ حَسْرَةً  
ثُمَّ يُغْلَبُونَ وَالَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ يُحْشَرُونَ ۚ ۳۶ لِيَمِيزَ اللَّهُ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَيَجْعَلَ  
الْخَبِيثَ بَعْضَهُ عَلَىٰ بَعْضٍ فَيَرْكُمُهُ جَمِيعًا فَيَجْعَلُهُ فِي جَهَنَّمَ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ۚ ۳۷

#### توضیح واژه‌ها

**يُنْفِقُونَ (نفق):** هزینه می‌کنند، اتفاق می‌کنند. **لِيَصُدُّوا:** تا باز دارند. **حَسْرَةً:** پشیمانی، اندوه فراوان، تأسف.  
**يُحْشَرُونَ:** گرد آورده می‌شوند، رانده می‌شوند. **لِيَمِيزَ:** تا جدا سازد. **الْخَبِيثَ:** ناپاک. **الطَّيِّبَ:** پاک (کافر و مؤمن،  
تبهکار و نیکوکار). **فَيَرْكُمُهُ (رکم):** تا آن را انباشته کند و روی هم قرار دهد، متراکم گرداند و...

#### ترجمه آیات

۳۶- آنان که کفر پیشه‌اند، ثروت خود را هزینه می‌کنند تا مردم را از راه خدا بازدارند. آری! دارایی خود را  
خرج می‌کنند؛ اما سرانجام موجب حسرت و پشیمانی آنان خواهد گشت، سپس شکست خواهند خورد.  
قطعاً اهل کفر به سوی آتش دوزخ گردآوری می‌شوند.  
۳۷- [این کيفرها چنین است]، تا خدا ناپاک را از پاک جدا سازد و ناپاکها را روی هم قرار دهد و همه را  
انباشته کند، آن‌گاه به دوزخشان بیفکند. اینها، [در هر دو جهان] زیانکارانند.

#### سبب نزول آیه‌ها

محمد پسر اسحاق به نقل از زهری و عده‌ای دیگر می‌گوید: وقتی سپاه خودخواه قریش در روز بدر،  
شکست خوردند و به مکه بازگشتند؛ جمعی از نام‌آوران‌شان که فرزندان و پدران‌شان را از دست داده بودند،  
با ابوسفیان و کسانی که شریک آن کاروان بودند، سخن گفتند؛ و خطاب به مردم گفتند: محمد، آوازه‌ی  
شما را لکه‌دار و معیوب کرده و برگزیدگان‌تان را به قتل رسانیده است، بیاید با آن ثروت و سرمایه که از  
چنگ مسلمانان رسته، ما را یاری کنید تا با او نبرد کنیم و انتقام خود را از وی بگیریم. همگی پذیرفتند و  
بدان سبب آتش پیکار اُحد را برافروختند. مورد نزولهای دیگری نیز نوشته‌اند.



## شرح و بیان

**فایده:** این آیه که می‌فرماید: «وَيَجْعَلُ الْحَيْثُ بَعْضُهُ عَلَىٰ بَعْضٍ فِرْكَةً جَمِيعًا» جمع کافران را در آخرت به خَس و خاشاک و آشغال تشبیه کرده است که روی هم متراکم و انباشته می‌شوند تا آنها را بسوزانند.

## فضل خدا نسبت به بندگان

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَنْتَهُوا يُغْفَرْ لَهُمْ مَا قَدْ سَلَفَ وَإِنْ يَعُودُوا فَقَدْ مَضَتْ سُنةُ الْأَوَّلِينَ ۚ ۳۸  
وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لِلَّهِ فَإِنَّ الْأَنْتَهُوا فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۚ ۳۹  
وَإِنْ تَوَلَّوْا فَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مُوَلَّاكُمْ نَعَمْ الْمُؤَلَّى وَنَعَمْ النَّصِيرُ ۚ ۴۰

### توضیح واژه‌ها

**سَلَفَ**: گذشته است. **مَضَتْ**: سپری شد، گذشت. **سُنَّة**: روش، قانون، سنت. **أَوَّلِينَ**: بلا، محنت، آشوب، آزمون، در این جا به معنای شرک است. **الْأَنْتَهُوا**: دست برداشتند. **تَوَلَّوْا**: پشت کردند، روی گردان شدند، روی برتافتند. **مُؤَلَّاكُمْ**: سرور، سرپرست، دوست. **نَصِير**: مددکار، یاور.

### ترجمه آیات

۳۸- به کفرپیشگان بگو: اگر از کفر بازایستند، گذشته‌هایشان آمرزیده می‌شود و اگر [به سوی جنگ با تو و رفتار پیشین] باز گردند، [بدانند] قانونی که بر گذشتگان رفته، بر آنان نیز خواهد گذشت.  
۳۹- پس، با آنان پیکار کنید تا فتنه‌ای باقی نماند [و ریشه کن شود] و دین پاک همگی از آن خدا گردد و اگر [از کفر و دشمنی] باز ایستند، به یقین خدا [به نیت دلها و] به کردارشان بیناست.  
۴۰- و اگر روی برگرفتند و پشت کردند، بدانید که: خدا سرور و سرپرست شماست. چه نیکو سرور و چه نیکو یاور است!

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

در آیه‌های پیشین، خداوند به دعا و نیایش و عبادت بدنی و عبادت مالی مشرکان اشاره کرد که با اموال و دارایی خود، تلاش می‌کردند، تا راه دین حق را بر روی بندگان ببندند و با پیامبر و مؤمنان بجنگند. این آیات، راه راست و درست را به آنان نشان می‌دهد، تا در دین اسلام داخل شوند و در فیض و رحمت فراوان را بر روی خود بگشایند.

## شرح و بیان

دین اسلام؛ یعنی، همه با هم انسانهای در بند را رها سازند و نگذارند کسی به بند ستم کشیده شود و از حقّ خدادادی خود محروم گردد. آیین اسلام حرکتی راستین و مخلصانه است که در برابر تمام زورگویان و بزهکاران تاریخ - چون کوه، استوار - می ایستد و شکوه بی شکوه دشمنان را در هم می کوبد و با ستمکاران روزگار دست و پنجه نرم می کند و به ذلّت و خواری تن در نمی دهد...

---

پایان جزء نهم

---

چگونگی تقسیم غنائیم، منت خدای را که: در بدر، مؤمنان، در نظر مشرکان بسیار و

مشرکان از دید مؤمنان اندک بودند

وَاعْلَمُوا أَنَّمَا غَنِمْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ لِلَّهِ خُمُسَهُ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينِ وَابْنِ  
السَّبِيلِ إِنْ كُنْتُمْ آمَنْتُمْ بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا يَوْمَ الْفُرْقَانِ يَوْمَ التَّقَىٰ الْجَمْعَانِ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ  
شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝۱۱ إِذْ أَنْتُمْ بِالْعُدْوَةِ الدُّنْيَا وَهُمْ بِالْعُدْوَةِ الْقُصْوَىٰ وَالرَّكْبُ أَسْفَلَ مِنْكُمْ وَلَوْ تَوَاعَدْتُمْ  
لَاخْتَلَفْتُمْ فِي الْمِيعَادِ وَلَكِنْ لَيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا لِيَهْلِكَ مَنْ هَلَكَ عَنْ بَيِّنَةٍ وَيَحْيَا مَنْ حَيَّ  
عَنْ بَيِّنَةٍ وَإِنَّ اللَّهَ لَسَمِيعٌ عَلِيمٌ ۝۱۲ إِذْ يَرِيكَهُمُ اللَّهُ فِي مَنَاكِبِ قَلِيلًا وَلَوْ أَرَاكَهُمْ كَثِيرًا لَفَسَلَيْتُمْ  
وَلَتَنَازَعْتُمْ فِي الْأَمْرِ وَلَكِنَّ اللَّهَ سَلَّمَ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ۝۱۳ وَإِذْ يَرِيكُمُوهُمْ إِذِ التَّفَاقُتُمْ فِي  
أَعْيُنِكُمْ قَلِيلًا وَيُقَلِّلُكُمْ فِي أَعْيُنِهِمْ لَيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ۝۱۴

#### توضیح واژه‌ها

**غَنِمْتُمْ:** غنیمت به دست آوردید، غنیمت را فراچنگ گرفتید. **غَنِمْتُمْ:** آنچه در نبرد از کفار گرفته می‌شود. **فِيءٌ:** آنچه بدون نبرد، یا از راه صلح، مانند جزیه (گزیست) از دشمن گرفته می‌شود. **حَسْبُ:** یک پنجم. **ذِي الْقُرْبَىٰ:** نزدیکان و خویشاوندان پیامبر از بنی هاشم و بنی مطلب. **الْيَتَامَىٰ:** جمع یتیم، کودکان بی‌پدر. **الْمَسَاكِينِ:** جمع مسکین، ینوایان. **ابْنِ السَّبِيلِ:** در راه ماندگان (مسافرانی که به کمک مالی نیاز دارند و به محل و شهر خود دسترسی ندارند). **يَوْمَ الْفُرْقَانِ:** روز تشخیص، روز جدایی حق از باطل (روز بدر). **التَّقَىٰ:** به هم رسید. **الْجَمْعَانِ:** دو گروه، دو جمعیت. **الْعُدْوَةُ الدُّنْيَا:** کناره‌ی نزدیکتر، دامنه‌ی نزدیکتر کوه به مدینه، پایین کوه. **الْعُدْوَةُ الْقُصْوَىٰ:** دامنه‌ی دورتر، طرف دورتر نسبت به مدینه. **الرَّكْبُ:** کاروان، کاروان ابوسفیان. **أَسْفَلَ:** پایین‌تر. **لَوْ تَوَاعَدْتُمْ:** اگر با هم وعده گذاشته بودید، اگر با هم وعده داده بودید. **لَيَقْضِيَ:** تا به انجام برساند، تا پایان ببرد. **لِيَهْلِكَ:** تا [به سبب کفر و پس از دلیل روشن] نابود گردد. **يَبَيِّنُ:** دلیل روشن. **يَحْيَىٰ:** به واسطه‌ای ایمان زنده شود و حیات تازه بگیرد. رویداد بدر به بی‌باوران مرگ داد و به اهل باور حیات بخشید. **يَرِيكُمُ:** آنان را به تو می‌نمایاند، نشان می‌دهد. **لَفَسَلَيْتُمْ:** البته سُست می‌شدید. **لَتَنَازَعْتُمْ:** حتماً با هم به نزاع برمی‌خاستید. **سَلَّمَ:** سلامت داشت، مصون داشت، محفوظ کرد. **أَعْيُنِكُمْ:** جلوی چشم شما، در نظر شما. **يُقَلِّلُكُمْ:** کم جلوه می‌دهد.



## ترجمه‌ی آیات

۴۱- اگر به خدا و به آنچه بر بنده‌اش در روز جدایی [حق و باطل]، آن روزی که [بدریان و قریشیان] با هم برخورد کردند، نازل کرده‌ایم، ایمان دارید، یک پنجم غنایمی که به دست می‌آورید، به خدا و پیامبر و خویشاوندان او، یتیمان، ینوایان و مسافران در راه مانده تعلق دارد. بی‌گمان خدا بر همه چیز تواناست.

۴۲- ای مؤمنان! به یاد آورید آن روز را که شما در دامنه‌ی نزدیکتر [مدینه] بودید، لشکر دشمن در دامنه‌ی دورتر و کاروان در فرودست شما [در کنار دریا] بودند که اگر در پیش با هم وعده‌ی نبرد می‌گذاردید، [به خاطر فراوانی دشمن]، از وعده‌ی خود امتناع می‌ورزیدید؛ ولی سرنوشت چنین رقم خورد تا [بدون برنامه‌ی قبلی]، خداوند کاری را که انجام شدنی بود، به انجام برساند و آن کس که بیراهه می‌رود و کافر می‌شود از روی دلیل روشن باشد و آن کس ایمان می‌آورد با دلیلی روشن و از روی آگاهی باشد. آری! خدا شنوای داناست.

۴۳- [ای محمد!] به یاد آور! آن وقت را که خداوند، سپاه دشمن را در خواب به تو اندک نشان داد و اگر آنها را به تو زیاد نشان می‌داد، یارانت سست و بی‌اراده می‌شدند و در کار پیکار با دشمن به نزاع می‌پرداختند؛ اما خدا شما را [از آن اختلاف، نجات داد و] به سلامت داشت؛ زیرا که او از راز دلها آگاه است.

۴۴- آن وقت که با دشمن برخورد کردید، خدا، آنان را در نظر شما اندک جلوه داد و شما را نیز در نظر آنان، اندک نشان داد، تا خداوند کاری را که مقرر فرموده بود، به انجام برساند. و همه‌ی کارها به خداوند بازگردانده می‌شود.

## ارتباط این آیه‌ها با آیه‌های پیشین

پیوسته آیه از بدر سخن می‌گوید، و نیز پس از تقسیم غنیمت، میدان نبرد و موقعیت دولشکر را توصیف می‌کند تا برای مؤمنان، نعمت بزرگ پیروزی یادآوری و امتنان خاطری باشد که خداوند عطایشان فرموده است.

## شرح و بیان

واژه‌های «لَیْلَتٌ رَّیْحَیْ» در آیه‌ی ۴۲ استعاره از کفر و ایمان است. این آیه، تصویری گویا و دقیق نبرد بدر است که قرآن به شیوه‌ی زیبا آن را ترسیم کرده است که: خداوند از روی حکمت و مصلحتی که خود می‌داند، اسباب این نبرد را تدارک دید و گر نه قرار وعده‌گاه پیشینی در میان نبود. پیامبر - سلام الله علیه - صحنه‌ای از پیکار بدر را در خواب دیده بود که مشرکان در برابر مؤمنان، اندک‌اند. این خواب، موجب

دلدارى و تقويت روحى مؤمنان گشت تا با اراده‌ى توانمند بر دشمن بتازند.

**نکته‌ى ادبى:** آيه با تعبيرى دقيق مى‌فرمايد: «**لَقَاتِلْهُمْ**» اشاره به ياران پيامبر است، نمى‌فرمايد: «**اتَّقِ الْمَدِينَةَ**» چون مقام حضرت، نزد پروردگار، بسيار والا و ارزنده است و نسبت سستى و آشفتگى را از ساحت او دور مى‌گرداند.

مسلمانان، به دليل بشارتهاى پيامبر از سوى خدا و فرود آمدن باران مناسب در ميدان نبرد و... شاد و مسرور گشتند و سر حال آمدند و لشکر قریش را اندک به شمار آوردند و جانانه تا مرز پيروزى نهايى و بى‌نمونه پیکار کردند و آن جمع جنگجو، شکسته شدند و فرار کردند. [← قمر/۴۵].

**توضيح لازم:** آيه‌ى ۴۴ پيش از شروع جنگ، مسلمانان در نظر کافران کمتر از آن شماری که بودند، نشان مى‌داد؛ اما وقتى پیکار شروع شد، مسلمانان را دو برابر شمار اصلى خود مى‌پنداشتند. اراده‌ى خدا بر اين بود تا بيم و هراس فرايشان گيرد و توانشان تضعيف گردد؛ همان گونه که خدا مى‌فرمايد: «قطعاً در برخورد ميان دو گروه، در ميدان نبرد بدر، براى شما (يهوديان) نشانه‌اى و درس عبرتى بود. گروهى در راه خدا پیکار مى‌کردند و ديگرى، کافر بودند و اهريمن راهنمايشان بود. کافران، مسلمانان را به چشم خويش - نه، به خيال و گمان -، دو چندان مى‌ديدند و بيم و هراس در دلهايشان راه يافت...» [← آل عمران/۱۳].

حکمت اندک جلوه نمودن مشرکان در ديد مؤمنان، به دليل تأييد و تصديق رؤيای مبارک پيامبر و تقويت دلهاى مؤمنان بود و هم‌چنين، فلسفه‌ى اندک جلوه نمودن شمار مؤمنان در ديد مشرکان اين که: وقتى شمار آنان در نظر مشرکان، اندک آمد، در تدارک و آمادگى عليه مسلمانان، جدّ و جهد کافى از خود نشان ندادند و در صحنه‌ى نبرد هم راه گريز و چاره‌اى نداشتند؛ هرچند هنگام شروع نبرد در ميدان کارزار، مسلمانان را دو چندان شمار واقعى خود ديدند. اين بود که مسلمانان چيره و پيروز گشتند.

**نکته:** حکمت تقسيم غنايم به شيوه‌اى که بيان شد، بدین سبب بود که: حکومت و دولتى که امور و مصالح ملت را در دست داشت، بايد مال و ثروتى در اختيار داشته باشد، تا کارهاى عمومى را - به خويى و بدون وقفه - انجام بدهد و ...

## اندرزها و راهنماییهای نظامی

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا لَقِيتُمْ فِئَةً فَاثْبُتُوا وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ۝ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَنَازَعُوا فَتَفْشَلُوا وَتَذْهَبَ رِيحُكُمْ وَاصْبِرُوا إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ۝ وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بَطَرًا وَرِئَاءَ النَّاسِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَاللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ۝ ۴۷

### توضیح واژه‌ها

**لَقِيتُمْ**: برخورد کردید، ملاقات کردید. **فِئَةً**: گروه، دسته، جماعت، در این جا منظور گروه کافران است.  
**فاثبوتوا**: پایداری کنید. **واذکروا الله**: خدا را یاد کنید. پایداری و یاد خدا، موجب ظفر است. **لا تنازعوا**: با هم نزاع نکنید. اختلاف نداشته باشید. **افتشلوا**: سست و ناتوان می شوید. **وایحکم**: توان و نیرو و شکوه شما.  
**دیار**: جمع دار، خانه‌ها و کاشانه‌ها. **بطلا**: سرمستی، غرور، نعمت و ثروت و اطرافیان، تکبر و.... **رائه**: به شیوه‌ی ریاکارانه و خودنمایی، نمایش دادن. **یصدون**: باز می دارند.

### ترجمه‌ی آیات

۴۵- ای مؤمنان! وقتی با گروهی از دشمنان روبه‌رو می شوید، ثابت قدم باشید و خدا را فراوان به یاد آورید تا رستگار شوید.  
 ۴۶- از خدا و فرستاده‌اش پیروی کنید و اختلاف نداشته باشید تا سست و درمانده نشوید و فرو شکوه شما بر باد نرود و بردبار باشید که خدا با بردباران است.  
 ۴۷- و هم‌چون کسانی نباشید که با سرمستی و خودنمایی در برابر مردم، بیرون رفتند و مردم را از راه خدا بازداشتند. خداوند بر همه‌ی کارهایتان احاطه دارد.

### شرح و بیان

سبب نزول آیه‌ی ۴۷ و گوشه‌ای دیگر از ماجرای سرنوشت‌ساز بدر اوسفیان، مسؤول قافله‌ی قریش، در نهایت احتیاط کار می کرد، چون خطر را احساس کرد، مرتب برای شنیدن اخبار، گوش بر آواز بود و از سوارانی که از مسیرشان می گذشتند، پرس و جو می کرد. از طرفی به

دست آوردن این کاروان برای مهاجران غارت شده، فرصتی طلایی و ضربه‌ای نظامی، سیاسی و اقتصادی کوبنده‌ای بر ضد مشرکان بود، اگر این ثروت فراوان را در عوض آن همه اموال و دارایی از دست رفته‌ی خود به غنیمت می‌گرفتند... ابوسفیان، «ضمضم پسر عمرو غفاری» را اجیر کرد و به مکه فرستاد تا فریاد بزند که قریش به داد کاروانشان برسند و نگذارند، محمد و یارانش، اموالشان را بگیرند. ضمضم به سرعت، خود را به مکه رساند و در وسط شهر، سوار بر شتر فریاد کشید، بینی شتر را برید، پالانش را برگرداند، پیراهن خود را پاره پاره کرد و داد کشید: ای مردم قریش! قافله، قافله، اموالی که با ابوسفیان دارید، مورد دستبرد محمد و یارانش واقع گشته است به فریادشان برسید.

مردم مکه برای جنگ، خود را آماده کردند و با سرمستی و خودخواهی و نمایش دادن از خانه‌هایشان بیرون رفتند، راه خدا را بر روی مردم بستند و با هزار و سیصد جنگجو به سوی بدر به حرکت در آمدند... وقتی ابوسفیان دید که کاروان از خطر رسته، به لشکر مکه نامه نوشت که باز گردند؛ اما ابو جهل خود خواه متکبر گفت: سوگند به خدا تا به بدر نرسیم باز نخواهم گشت و باید در آن جا سه شبانه‌روز بمانیم، شتر ذبح کنیم، غذا بخوریم، میگساری کنیم، کنیزان رامشگر خوش آواز، برایمان بنوازند و مردم عرب، داستان مجلس ما را بشنوند و همواره بیم ما در دلشان بماند. [باده‌ی ناب، ص ۲۴۹ تا ۲۵۱]. اما به جای شراب، مرگ چشیدند و به جای آواز رامشگران، شیون و زاری شنیدند.

پس از شرح نعمتها، برای پیامبر و مؤمنان در روز بدر، خداوند به آنان آموخت که هرگاه به لشکر دشمن رویارو شدند، پایداری کنند و خدا را فراوان نام ببرند، سپس به طاعت و فرمانبرداری خدا و پیامبر آراسته شوند و از اختلاف و دودستگی پرهیزند تا سست و ناتوان نگردند و شکوه و هیبتشان از بین نرود. یادآوری: راه به سوی عزت و پیروزی بر دشمن که آیات این درس اشاره می‌کند، بدین قرار است:

۱- پایداری در میدان نبرد همراه ایمان و اعتقاد،

۲- تقویت دلها به وسیله‌ی یاد خدای مهربان،

۳- پیروی از دستور خدا و پیامبر در همه‌ی امور،

۴- یکپارچه بودن و حذر از اختلاف و کشمکش و داشتن هدف مشترک

۵- بردباری و صبوری در وقت فشار و سختی، [بقره/۲۵۰]، [آل عمران/۲۰۰]

۶- حذر و خویشناختن داری از غرور بی‌جا، خودنمایی و هوس پرستی، و از کارهای دور از خرد...



## شیطان پس از فریب دادن مشرکان در میدان نبرد بدر، آنان را رها کرد

وَإِذْ زَيْنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ وَقَالَ لَا غَالِبَ لَكُمْ الْيَوْمَ مِنَ النَّاسِ وَإِنِّي جَارٌ لَكُمْ فَلَمَّا تَرَآتِ الْفِتْنَانِ نُكَصَ عَلَى عَقْبَيْهِ وَقَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِنْكُمْ إِنِّي أَرَى مَا لَا تَرَوْنَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ٤٨ إِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ غَرَّ هَؤُلَاءِ دِينُهُمْ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ٤٩

### توضیح واژه‌ها

**زَيْنَ**: یار است. **جار**: پناه، هم‌پیمان، یاور، پشتیبان، پناه‌دهنده. **ترأت** (رای): یکدیگر را دیدند، با هم رویارو شدند. **نکص على عقبه**: به عقب بازگشت و پا به فرار گذاشت و نیرنگش نقش بر آب شد. **نکص**: بازگشت، عقب‌نشینی کرد. **غرّ**: فریفته است، مغرور کرده است. یعنی، با وجود شمار اندک با دشمن فراوان می‌جنگند. **عزیز**: ظفرمند، شکست‌ناپذیر، پیروزمند، مقتدر.

### ترجمه آیات

۴۸- یاد کن آن وقت را که شیطان اعمال مشرکان را در برابر دیدگانشان یاراست و گفت: امروز هیچ کس از مردم نمی‌تواند بر شما چیره گردد و من پناه و یاور شمایم؛ اما زمانی که دو گروه، یکدیگر را دیدند، شیطان به عقب بازگشت و گفت: من از شما بیزارم، من چیزی را می‌بینم که شما نمی‌بینید. من از کیفر خدا بیم دارم؛ چون سخت کیفر است.

۴۹- به یادآور آن وقت را که منافقان و بیماردلان می‌گفتند: دین مؤمنان، آنان را فریفته است [که این ایثار را از خود نشان می‌دهند]؛ اما بدانید، هر کس بر خدا توکل کند، قطعاً خدا ظفرمند فرزانه است.

### شرح و بیان و ارتباط این دو آیه با آیه‌های پیشین

آیه‌های این سوره پیوسته از موقعیت و عبرتهای نبرد بدر، سخن می‌گویند. از جمله: چگونه شیطان در هنگام سختی و نیاز از صف مشرکان جدا شد و فرار کرد و هم‌چنین منافقان، بی‌باکی و دلاوری مسلمانان را مسخره می‌کردند و می‌گفتند: «**غرّ هؤلاء دینهم**»: دین مؤمنان، آنان را فریفته است، غافل از این که، بسیار اوقات گروه اندکی با صبر و بردباری بر گروه فراوانی - به اذن خدا - پیروز می‌شوند و به سرمنزل مقصود

می‌رسند. [← بقره/۲۴۹]؛ اما فریفته‌شدگان دنیا دوست به وعده‌های دروغین اهریمن و اهریمن صفتان گول می‌خورند و در آرزوهای دور و دراز فرو می‌روند و جز به مال و ثروت و جلوه‌های فریبای دنیا نمی‌اندیشند و حق را نمی‌بینند... **يَعِدُّهُمْ وَيُمْنِيهِمْ وَمَا يَعِدُّهُمْ الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا** [← نسا/۱۲۰].

## آن چه بر سر کافران و مشرکان آمد

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ يَتَوَفَّى الَّذِينَ كَفَرُوا الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَارَهُمْ وَذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ۝۵۰ ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمْت أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِلْعَبِيدِ ۝۵۱ كَذَّابٌ آلِ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۝۵۲ ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ لَمْ يَكُ مُغَيِّرًا نِعْمَةً أَنْعَمَهَا عَلَىٰ قَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ۝۵۳ كَذَّابٌ آلِ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ وَكُلَّ كَاثِرٍ ظَالِمٍ ۝۵۴

### توضیح واژه‌ها

**تتوفی:** جان را می‌ستاند، روح را می‌گیرد. **ادبارهم:** پشت‌های آنان. **الحریق:** سوزان. **ذالك:** این کیفر و عذاب. **ظلام:** ستمکار، ظلام، ذی ظلم. **عبید:** بندگان. **ذاب:** راه و روش، رفتار، عادت، شیوه. **تغیرا:** (می): تغییردهنده. **انعم:** نعمت داد، ارزانی داشت. **یغیروا:** تغییر می‌دهند.

### ترجمه آیات

- ۵۰- اگر آن‌گاه که فرشتگان، جان کافران را می‌گیرند، حالشان را ببینی که به صورت و پشت آنان می‌زنند و می‌گویند: عذاب سوزان را بچشید؛ [شگفت‌زده می‌شوی].
- ۵۱- این کیفر، نتیجه‌ی کرداری است که در پیش انجام داده‌اید و گرنه خداوند، کمترین ستمی بر بندگان روا نمی‌دارد.
- ۵۲- رفتارشان، چون رفتار وابستگان فرعون و کسانی است که پیش از آنان بوده و به آیات خدا کفر ورزیده‌اند. از این رو خدا به کیفر گناهانشان، گرفتارشان کرد؛ چون که خدا توانا و سخت کیفر است.
- ۵۳- این کیفر و عذاب، برای این است که خداوند هر نعمتی را که به ملتی عطا فرماید، تغییر نمی‌دهد مگر آن‌چه در دل آن ملت است، دگرگون شود. به یقین خدا شنوای داناست.
- ۵۴- رفتارشان، چون فرعونیان و کسانی است که پیش از آنان می‌زیستند و آیات پروردگارشان را دروغ می‌انگاشتند. از این رو، ما آنان را به سزای بزه‌کاری‌هایشان، نابود ساختیم و فرعونیان را غرق دریا گردانیدیم؛ چون که همگی ستمکار بودند.

## ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

خداوند احوال مشرکان را شرح داد که چگونه سرمستانه و مغرورانه از سرزمین خود خارج شدند و به جنگ مسلمانان رفتند و شیطان، کردارشان را آراست و منافقان را از صف مؤمنان جدا ساخت. سپس در این آیات از مرگ و کیفری که در آن هنگام می‌چشیدند، خبر می‌دهد.

## تشریح و بیان

خداوند، کسی را بدون گناه و نافرمانی کیفر نمی‌کند و صیغهی «ظَلَّام» برای نسبت است نه مبالغه، مانند: نجَّار، عطَّار، حدَّاد، بَقَّال، قَصَّاب و ... که به شغل و حرفه منسوب‌اند. بنابراین، هیچ‌گاه ظَلَّام به ظلم نسبت داده نمی‌شود؛ بلکه برای نفی ظلم و انواع آن است. [← ال عمران/۱۸۲]، [← حج/۱۰]، [← صف/۷]، [← ق/۲۹].

۵۳ - طلیعه‌ی آیه‌ی ۵۲ را در آیه‌ی ۵۴ تکرار می‌فرماید، تا زشتی کار و ناپسندی رفتار مشرکان و بدکاران را بیشتر نشان دهد و این که مردم بدانند، وقتی ملتی شایستگی خود را از دست داد، آن رحمت و موهبت الهی هم از آنان سلب می‌گردد و یا به رنج و مصیبت و وبال گردن، تبدیل می‌شود، تا بیشتر از آن به سوی نافرمانی و ستم نروند. [← رعد/۱۱].

توضیح: بر ماست که از این آیات درس بگیریم، به دل‌هایمان باز گردیم، کردارمان را بیازماییم، خلق و خوی خود را بررسی کنیم و راه و روشمان را مورد دقت و توجه قرار دهیم، تا دریابیم که آیا ما بر روش آنان که پیش از ما گرویده و جانانه ایمان آورده‌اند، هستیم؟ آیا در پی سلف صالح می‌رویم؟ آیا پیش از آن که ما دل و درون خود را دگرگون کنیم، خدا آن‌چه را به ما عطا کرده، دگرگون می‌فرماید و بر خلاف حکم و سنت همیشگی خود با ما رفتار خواهد کرد؟! هرگز چنین نخواهد کرد و به وعده‌اش وفا می‌کند، مگر آن‌گاه که ما سست و بی‌اراده شویم، از فرمانش سرپیچی کنیم، در پی نیکان نرویم و مال و ثروت و اطرافیان، ما را شگفت‌زده کنند و بفرینند و غرور بی‌جا دام‌گیر شود، در این صورت، عزت و سربلندی و ارزشهای خدایی و نعمات بی‌دریغ و سعادت و آقایی، به خواری و سرافکندگی و فقر و درماندگی و بندگی ستمگران مبدل می‌گردد و راه‌گزیری باقی نمی‌ماند...

چگونه خود را نکوهش نکنیم، حال آن‌که بیگانگان و ستم‌پیشگان تاریخ، خانه و کاشانه‌ی ما را به یغما می‌برند، ما را به بندگی می‌کشاند و در فرهنگ و تمدن و ملیت و معارف ما دخالت می‌کنند و از ما فریادی برنمی‌آید و جنبش و حرکتی مشاهده نمی‌شود؟!...



حال و وضع پیمان‌شکنان، آمادگی برای نبرد با دشمن بر حسب توان و قدرت، ایثار در اسلام، امتی یکپارچه، تشویق آنان علیه کفر و دشمن

إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الَّذِينَ كَفَرُوا فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ۝۵۵ الَّذِينَ عَاهَدَتْ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنْقُضُونَ عَهْدَهُمْ فِي كُلِّ مَرَّةٍ وَهُمْ لَا يَتَّقُونَ ۝۵۶ فَمَا تَنْفِقُهُمْ فِي الْحَرْبِ فَشَرَّدَ بِهِمْ مِنْ خَلْفِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَذْكُرُونَ ۝۵۷ وَإِمَّا تَخَافَنَّ مِنْ قَوْمٍ خِيَانَةً فَانْبِذْ إِلَيْهِمْ عَلَى سَوَاءٍ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْخَائِنِينَ ۝۵۸ وَلَا يَحْسِبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سِقَاؤَ إِيْهِمْ لَا يُعْجِزُونَ ۝۵۹ وَأَعِدُّوا لَهُمْ مَا اسْتَطَعْتُمْ مِنْ قُوَّةٍ وَمِنْ رِبَاطِ الْخَيْلِ تُرْهِبُونَ بِهِ عَدُوَّ اللَّهِ وَعَدُوَّكُمْ وَآخَرِينَ مِنْ دُونِهِمْ لَا تَعْلَمُونَهُمُ اللَّهُ يَعْلَمُهُمْ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ۝۶۰ وَإِنْ جُنَحُوا لِلْسَّلَامِ فَأَجْزَحْ لَهُا وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۝۶۱ وَإِنْ يُرِيدُوا أَنْ يَخْدَعُوكَ فَإِنْ حَسِبَكَ اللَّهُ هُوَ الَّذِي أَيَّدَكَ بِنَصْرِهِ وَبِالْمُؤْمِنِينَ ۝۶۲ وَأَلْفَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ لَوْ أَنْفَقْتَ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مَا أَلْفَتْ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ أَلْفَ بَيْنَهُمْ إِنَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۝۶۳ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ اللَّهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ۝۶۴ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَرِّضِ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى الْقِتَالِ إِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ عَشْرُونَ صَابِرُونَ يَغْلِبُوا مِائَتِينَ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ يَغْلِبُوا أَلْفًا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِاللَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ۝۶۵ الْآنَ خَفَّفَ اللَّهُ عَنْكُمْ وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمْ ضَعْفًا فَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ صَابِرَةٌ يَغْلِبُوا مِائَتَيْنِ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ أَلْفٌ يَغْلِبُوا أَلْفَيْنِ يَازْنَ اللَّهُ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ۝۶۶

توضیح واژه‌ها

**الدَّوَاب:** جنبدگان، مراد یهودیان عصر پیامبر به ویژه بنی قریظه و انسانهای ناهل است [همین/۲۲].  
**الَّذِينَ عَاهَدَتْ مِنْهُمْ:** آنان که از ایشان پیمان گرفت. مراد بنی قریظه و سایر یهودیان مدینه است که پیمان دادند علیه مسلمانان نجسند و یار مشرکان نباشند؛ اما چندین بار پیمان‌شکنی کردند. **تَنْفِقُهُمْ (تَفَقَّ):** بر آنان دست یافتی و پیروز شدی. **فَشَرَّدَ بِهِمْ:** آنان را تار و مار کن، پراکنده گردان. **مِنْ خَلْفِهِمْ:** کسان پشت سر آنان، در پی آنان. **إِنْبِذْ إِلَيْهِمْ:** پیمانشان را به سویشان بینداز. **عَلَى سَوَاءٍ:** به طور یکسان. **لَا يُعْجِزُونَ:** ما را درمانده نمی‌کنند. **أَعِدُّوا:** آماده سازید. **قُوَّة:** نیرو و توان. **رِبَاطِ الْخَيْل:** اسبهای پرورش یافته برای میدان نبرد. **اسبهای ورزیده و چابک.** اسم است برای اسبهایی که برای جهاد در راه خدا تربیت و برگزیده می‌شوند. **لُرْهِبُونَ:** می‌ترسانید. **آخَرِينَ:** دیگران، دشمنان دیگر. **يُوفَّ:** به تمام و کمال داده می‌شود. **جَنَحُوا:**

گراییدند، میل نشان دادند. **سَلِّم**: صلح و آشتی. **سَلِّم**: با فتحه و کسره ی حرف «س» [← بقره/۲۰۸]. **اجتنب**: بپذیر، تمایل نشان ده. **أَنْ يَخْذَعُولَ**: تو را بفریبند، تو را گول دهند تا خود را برای جنگ آماده کنند. **حَمَلَك**: برای تو کافی است و خدا نگهدار توست. **أَلْف**: الفت انداخت. **مَنْ أَتَمَّكَ**: آنان که پیرو تو باشند. **خَرَضَ**: تشویق کن، برانگیز، وادار. **أَلْفَا**: هزار. **لَا يَفْقَهُونَ**: نمی فهمند، در نمی یابند. **أَلَا**: هم اکنون، هم اینک. **خَفَّفَ**: سبک گردانید.

### ترجمه آیات

۵۵- بدترین انسانها در بارگاه خدا، کفرپیشگانند که ایمان ندارند.

۵۶- آنان، کسانی اند که [تو ای محمد!] با آنان پیمان می بستی؛ اما هر بار پیمان خود را می شکستند و از خدا پروایی نداشتند.

۵۷- پس، اگر در میدان جنگ بر آنان دست یافتی، چنان تار و مارشان کن که عبرت آیندگان شوند، امید که پند گیرند.

۵۸- اگر از خیانت گروهی اندیشناکی، پیمانشان را، باطل گردان، تا دریابند که در نقض پیمان هم چون آنان، رفتار کرده ای. هیچ گاه خداوند، خیانت پیشگان را دوست نمی دارد.

۵۹- زینهار! آنان که کافر شده اند، نپندارند که از دست ما رسته اند. هرگز نمی توانند ما را درمانده کنند.

۶۰- [ای مؤمنان!] برای مقابله با آنان [آن چه در توان دارید از نیرو و اسب های ورزیده، فراهم سازید، تا بدان وسیله، دشمن خدا و دشمن خودتان و سایر دشمنانی را که آنان را نمی شناسید و خدا می شناسد، به هراس اندازید. و آن چه در راه خدا می دهید، پاداش کامل آن به شخص شما باز می گردد و ستم نمی بینید.

۶۱- و اگر به سوی آشتی باز آیند، تو نیز بدان گرایش نشان ده و بر خدا توکل کن؛ چون او شنوای داناست.

۶۲- و اگر بخواهند به تو نیرنگ بزنند، قطعاً خداوند، تو را بس است. اوست که با یاری خود و پشتیبانی مؤمنان، تو را توانمند می گرداند.

۶۳- و خدا میان دلهایشان الفت ایجاد کرد که اگر تمام آن چه در زمین است؛ صرف می کردی، هرگز نمی توانستی میان دلهایشان الفت بیافرینی؛ اما خدا میانشان الفت آفرید؛ زیرا که او پیروزمند حکیم است.

۶۴- ای پیام آور! خدا و مؤمنان پیرو تو، تو را کفایت می کنند.

۶۵- ای پیام آور! مؤمنان را برای جهاد تشویق کن. اگر از میان شما بیست نفر بردبار باشند، بر دویست نفر، ظفر می یابند، چرا که آنان مردمی نادانند.

۶۶- اکنون خداوند، از این مسؤولیت شما کاست و معلوم نمود که در [وجود] شما ضعفی است. از این رو، اگر از میان شما یک صد نفر شکیا باشند، بر دویست نفر ظفر می یابند و اگر هزار نفر باشند، بر دو هزار نفر - به مدد الهی - ظفر می یابند. [آری!] خدا با بردباران است.

## سبب نزول آیهی ۵۵

ابن عباس می گوید: بدترین انسانها که در این آیه اشاره شده، بنی قریظه است که پیمان شکنی کردند و در نبرد بدر به مشرکان مکه اسلحه دادند و در نبرد خندق هم، کعب بن اشرف با مشرکان قسم خوار شد که همراه آنان، علیه پیامبر بجنگد.

سعید پسر جبیر می گوید: آیهی ۵۹ در مورد شش گروه از یهودیان مدینه از جمله «ابن تابوت» که «کعب بن اشرف» - هم چون ابوجهل در مکه - رهبرشان بود، نازل شد.

## ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین و شرح و بیان

در این آیات، خداوند بزرگوار - عَزَّوَجَلَّ -، به طور عموم، همه‌ی کفار را ستمکار یاد کرده، برخی از آنان را نیز به شرورترین و سرسخت‌ترین دشمن نام برده است و سپس احوال مشرکان جنگجوی قریش را در بدر یادآور می‌شود و پس از آن به گروه یهود سرزمین حجاز اشاره می‌فرماید، آن‌گاه به پیامبرش امر می‌کند، تا پیمان شکنان را تار و مار و پیمانشان را باطل گرداند و علیه آنان آماده گردد و دستور می‌دهد که به منظور بیم و هراس انداختن در دل دشمن، ساز و برگ و زاد و توشه‌ی جنگی را تدارک بیند و اگر صلح را پذیرفتند، صلح نماید؛ چون جنگ برای دفع دشمن و زدودن ستم و بیداد، امری ضروری است که باید به مقدار دفع فتنه‌ی دشمن باشد و بس. پس، این آیات، یهودیان را بی‌ارزش‌ترین جنبه‌ی روی زمین معرفی می‌کند.

در بیان آیهی ۵۷ به پیامبر دستور می‌دهد که: آنان را چنان در هم بکوب که سبب پراکندگی و از هم پاشیدن آنان که در پی ایشانند، گردد و در دل‌هایشان بیم و هراس افتد و آنان که پیمان استوار بسته‌اند، نشکنند تا دین خدا در اقطار عالم پرتوافشانی کند.

این آیه، جنگ را به عنوان امری ضروری می‌پسندد، تا از کارهای خائنانه‌ی دشمن جلوگیری شود و گرنه، جنگ به ذات خود، چیز مطلوبی نیست.

آیه‌های ۶۰ تا ۶۳ بیانگر این مطلب است که می‌فرماید: ای مؤمنان! برای جنگ با دشمن، همیشه، حاضر و آماده باشید و از انواع توان و نیروهای نظامی، روحی، علمی و فنون جنگی کمک بگیرید و از هرگونه وسیله‌ای که مورد پسند روز باشد، استفاده کنید. به ویژه برای ساختن و پرداختن و تدارک دیدن انواع سلاح‌ها و وسایل دفاعی روز مانند هواپیماها، تانکها، زره پوشها، توپها و کشتی‌های جنگی دریایی و غیره، تلاش نمایید. در زمان پیامبر بزرگوار، مسلمانان، برای گرفتن تعدادی از قلعه‌های خیبر از منجنیق استفاده می‌کردند.

بدان که: بیم و هراس در دل دشمن انداختن، چندین فایده در بر دارد:



۱- این که: دشمنان، علیه مسلمانان از یکدیگر پشتیبانی نخواهند کرد.

۲- گاهی موجب مسلمان شدن گروهی و دسته جمعی مردم می شود. پس، در این هنگام بر مسلمانان واجب است از در صلح و آشتی در آیند. حال اگر دریافتند که دشمنان به فریب و ترفند دست می یازند، خدا یار و معین مسلمانان است و ترفندشان را به خودشان بازمی گرداند.

در بیان آیه ی ۶۳ آمده است که: خداوند، دل های مردم را به هم نزدیک کرد و انس و دوستی و صفا و مودت آفرید و از آنان ملتی بزرگوار ساخت که از برادران نسبی، بسی دوست داشتی تر و به هم نزدیک تر بودند. [← آل عمران/ ۱۰۳].

آیه ی ۶۴ هم برای تقویت روحی پیامبر بزرگوار است و هم برای این که مؤمنان را به نبرد و پیکار و دفاع تشویق فرماید و آنان را روحیه بخشد تا پایدار و بردبار گردند. [← آل عمران/ ۲۰۰] و این که در جنگ، مساوی بودن ساز و برگ و نفرات شرط نیست؛ بلکه ایمان قوی و روحیه ی نیرومند و مردانه و پر توان لازم است. [← صف/ ۴] سپس آیه ی ۶۶ اشاره می کند که اگر چنان ایمان استوار و روح پایدار و نیرومند و افراد کار آزموده ای در میان برخی از مؤمنان، ضعیف باشد، دستور این است که هر مؤمنی اگر بتواند در برابر دو تن دشمن رویارو شود و پیکار کند.



شرط اسیرگیری، پذیرش فدیة از آنان، مباح بودن استفاده از فدیة، مؤمنان عصر پیامبر  
خاتم از جهت ایمان و هجرت و نیرومندترین روابط؛ یعنی، روابط دینی

مَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ يَكُونَ لَهُ أَسْرَى حَتَّى يُفْخَنَ فِي الْأَرْضِ تُرِيدُونَ عَرَصَ الدُّنْيَا وَاللَّهُ يُرِيدُ  
الْآخِرَةَ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ٦٧ لَوْلَا كِتَابٌ مِنَ اللَّهِ سَبَقَ لَمَسَّكُمْ فِيمَا أَخَذْتُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ  
٦٨ فَكُلُوا مِمَّا غَنِمْتُمْ حَلَالًا طَيِّبًا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ٦٩ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِمَنْ  
فِي أَيْدِيكُمْ مِنَ الْأَسْرَى إِنْ يَعْلَمِ اللَّهُ فِي قُلُوبِكُمْ خَيْرًا يُؤْتِكُمْ خَيْرًا مِمَّا أَخَذَ مِنْكُمْ وَيَغْفِرَ  
لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ٧٠ وَإِنْ يُرِيدُوا خِيَانَتَكَ فَقَدْ خَانُوا اللَّهَ مِنْ قَبْلُ فَأَمْكَنَ مِنْهُمْ وَاللَّهُ  
عَلِيمٌ حَكِيمٌ ٧١ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
وَالَّذِينَ آوَوْا وَنَصَرُوا أُولَئِكَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يَهَاجَرُوا مَا لَكُمْ مِنْ  
وَلَايَتِهِمْ مِنْ شَيْءٍ حَتَّى يُهَاجَرُوا وَإِنْ اسْتَنْصَرُوكُمْ فِي الدِّينِ فَعَلَيْكُمْ النَّصْرُ إِلَّا عَلَى قَوْمٍ  
بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ٧٢ وَالَّذِينَ كَفَرُوا بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ إِلَّا  
تَفْعَلُوا تَكُنْ فِتْنَةٌ فِي الْأَرْضِ وَفَسَادٌ كَبِيرٌ ٧٣ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ  
اللَّهِ وَالَّذِينَ آوَوْا وَنَصَرُوا أُولَئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ٧٤ وَالَّذِينَ  
آمَنُوا مِنْ بَعْدُ وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا مَعَكُمْ فَأُولَئِكَ مِنْكُمْ وَأُولُوا الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَى بِبَعْضٍ  
فِي كِتَابِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ٧٥

#### توضیح واژه‌ها

**مَا كَانَ لِنَبِيٍّ**: در شأن هیچ پیامبری نیست، هیچ پیامبری را نسرود. **أَسْرَى**: جمع اسیر. **يُفْخَنَ** (فَخَنَ): تار و  
مار گرداند، نابود گرداند، از پا در آورد، استیلا یابد. عده‌ی بسیاری از مفسران، إِثْخَانَ را به معنای استیلا و  
استقرار یافتن گرفته‌اند. **عَرَصَ الدُّنْيَا**: مال دنیا، کالای بی‌ارزش در مقابل فدیة‌ی اسیران. **كِتَابٌ**: فرمان، حکم  
و دستور. **لَوْلَا كِتَابٌ مِنَ اللَّهِ سَبَقَ**: اگر حکم پیشین الهی در لوح محفوظ ثبت نبود که شخصِ مخطیء در  
اجتهادش کیفر نشود و معذب نگردد. **لَمَسَّكُمْ فِيمَا أَخَذْتُمْ**: به خاطر گرفتن فدیة از اَسْرَا در بدر، به عذاب‌ی  
سهمگین گرفتار می‌شدید. **مِمَّا غَنِمْتُمْ**: غنیمت یا فدیة‌ی اسیران، فراچنگ آورید. **إِنْ يَعْلَمِ اللَّهُ**: اگر خدا  
سراغ یابد، نشان ایمان بیند. **مِنْ قَبْلُ**: پیش از رویداد بدر. **فَأَمْكَنَ مِنْهُمْ**: بر آنان چیره گردانید، مسلط کرد.  
**عَلِيمٌ**: دانا به آفرینش. **حَكِيمٌ**: فرزانه در صنع خود. **آوَوْا**: پناه دادند، جای دادند. **وَلَايَتِ**: دوستی، پشتیبانی،

رسیدگی به کارها، تعهد، خویشاوندی. **إِستَصْرَوْكُمْ فِي الدِّينِ**: در امر دین از شما کمک خواستند. **إِستَصْرُوا**: یاری طلبیدند. **مِثاق**: پیمان محکم. **إِلَّا تَفْعَلُوهُ**: اگر با مسلمانان دوستی نکنید و کافران را در هم نکوید. **من بعد**: پس از پشتازان نخستین درایمان و هجرت. **أولوا الأرحام**: خویشاوندان، نزدیکان. **أولسی**: برتر، شایسته تر، سزاوارتر. **کتاب الله**: فرمان محکم الهی.

### ترجمه آیات

- ۶۷- هیچ پیامبری را نسزد که اسیران [دشمن] را نگاه دارد، مگر آن گاه که در سرزمین استیلا و استقرار یابد [و بر دشمن پیروز شود]. شما متاع دنیا را می جوید و خدا آخرت را [برایتان] می خواهد و خدا ظفرمند فرزانه است.
- ۶۸- اگر حکم پیشین الهی [در مورد فدیة گرفتن در ازل] موجود نبود، به خاطر آن چه گرفته بودید، عذابی سهمگین به شما می رسید.
- ۶۹- پس، از آن چه به دست آورده اید، حلال و پاکیزه بخورید و از خدا پروا کنید که خدا آمرزگار مهربان است.
- ۷۰- ای پیامبر! به اسیرانی که در اختیار شما هستند، بگو: اگر خدا در دلهایتان، نیکی سراغ یابد چیزی بهتر از آن چه از شما گرفته شده، به شما می بخشد و شما را می آمرزد. چون خداوند، آمرزگار مهربان است.
- ۷۱- و اگر قصد خیانت به تو داشته باشند، آنان پیش از این هم به خدا خیانت ورزیدند، خدا تو را بر آنان پیروز گردانید و خداوند دانای فرزانه است.
- ۷۲- آنان که ایمان آورده، هجرت کرده و در راه خدا با مال و جان، به جهاد پرداخته اند و کسانی که آنان را پناه و یاری کرده اند، آنان، یاران همند. و آنان که ایمان آورده؛ ولی هجرت نکرده اند، هیچ [تعهد و] ولایتی در برابر آنان ندارید، مگر در راه خدا هجرت کنند. اگر در امر دین از شما یاری بجویند، بر شماست آنان را یاری دهید، مگر در مقابل قومی که میان شما و میان آنان، پیمانی بسته شده باشد. بی گمان خداوند به عملکرد شما بیناست.
- ۷۳- و کسانی که کفر ورزیده اند، یاران همند. اگر [دستورش را] به کار نَبَیدید، در سرزمین فتنه و تباهی بزرگی روی می دهد.
- ۷۴- و آنان که ایمان آورده، هجرت کرده و در راه خدا به جهاد پرداخته اند و کسانی که آنان را پناه و یاری داده اند [هر دو گروه] مؤمنان واقعی اند و بخشایش و روزی شایان، آنان راست.
- ۷۵- و آنان که پس از پشتازان نخست، ایمان آورده، هجرت نموده و همراه شما جهاد کرده اند، آنان از شما هستند. و خویشاوندان نسبت به هم بنابه دستور کتاب خدا از دیگران، سزاوارترند و این که: خدا بر همه چیز داناست.

## ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

آیات پیشین در بیان احکام پیکار با دشمن و در مورد نبرد بدر است. این آیات نیز در تبیین حکم دیگری از احکام جهاد است و این که با اسیران جنگی چگونه برخورد شود. سپس پایان سوره در بیان خویشاوندان نسبی و دینی، سخن می‌گوید و می‌فرماید: اولوا الأرحام از دیگر مردم، به همدیگر نزدیکترند.

## شرح و بیان

**۶۲ و ۶۸** - این آیات به فدیة اسیران بدر و فرجام آن اشاره می‌کند که مسلمانان پیش از نزول آیات این حکم را اجرا کردند و حکم ازل نیز چنان بود که اگر کسی در اجتهادش به خطا رود، کیفر نمی‌بیند و این فدیة گرفتن هم در مقابل آزادی مشرکان، از احکام پیشین الهی بود و مسلمانان در اجتهادشان سرافراز گشتند و می‌بایست به حکم کتاب خدا بر کافران چیره شوند و قدرت و شوکت نظامی خود را در همان دم آغازین نبرد با دشمن به تمام مردم نشان دهند تا پای از گلیم خویش بیرون نکنند. این بود که پیامبر نور و رحمت با یارانش در مورد اسیران مشورت کرد؛ فاروق اعظم به گشتن آنان که از سران و سردمداران قریش بودند اشاره نمود؛ اما ابوبکر صدیق به فدیة گرفتن و آزاد کردنشان اشاره کرد. در این هنگام قلب پیامبر از رحم و مروت لبریز شد و رأی ابوبکر را برگزید. سپس این آیات نازل شدند.

آیه **۶۹** به خوردن غنایم جنگی امر می‌کند که از مشرکان به دست می‌آید. خدا آن را مباح فرموده؛ چون ثمره و بهره‌ی پیکار و ایثار مؤمنان در راه دین و عقیده است.

آیه **۷۰** - خطاب به پیامبر است که: به اسیران بدر بگوید: اگر در دل‌هایتان، صدق و صفا و اخلاص و پاکی باشد، خداوند، بهتر از آن‌چه در راه آزادی خود می‌دهید، به شما عطا می‌کند و از پیشینه‌ی شما در می‌گذرد. چند نفر از اسیران بدر عبارت بودند از: عباس، عموی پیامبر و برادرزادگانش، نوفل و عقیل که مسلمان شدند و بهتر از اموالی که در راه فدیة خود دادند، به دست آوردند.

آیه‌های ۷۲ تا ۷۵ مؤمنان را در رویارویی با کافران به چهار دسته تقسیم می‌کنند:

ا: مهاجران پیشگام نخستین پیش از نبرد بدر تا زمان صلح حدیبیه،

ب: انصار مدینه که برادران مهاجر خود را جای دادند و اکرام گرفتند.

ج: مؤمنانی که مهاجرت نکردند.

د: مؤمنانی که پس از صلح حدیبیه مهاجرت کردند.

دسته‌ی اول - چه مرد چه زن - که در مطلع آیه‌ی ۷۲ از آنان یاد شده است، کسانی‌اند که به خدا و پیامبر ایمان آوردند و پیش از نبرد بدر تا صلح حدیبیه (سال ششم هجری) به پیامبر پیوستند و دیار و اموال خود را درمکه بر جای گذاشتند و به خاطر دین خدا ایثار کردند و جان و مال خود را در طبق اخلاص نهادند. اینان،



بهترین، برترین و کاملترین یاران پیامبرند که واژه‌های «ایمان»، «هجرت» و «ترک وطن» را به خود اختصاص دادند و با دین پاک و دلی مالا مال از عشق به حق از دست مشرکان گریختند، تا خشنودی پروردگار و پیام‌آورش را نصیب خود کنند و با اموالشان، ساز و برگ جنگی تدارک بینند و علیه باطل به میدان نبرد بروند و از دارایی خود نیز دیگران را برخوردار نمایند، و از مشقت و سختی نهراسند.

دسته‌ی دوم؛ یعنی، انصار که با آغوش باز پیامبر و مهاجران را جای دادند و پشتیبانی کردند و مدینه، پایتخت اسلام و مرکز نشر دعوت به تمام جاهای دوردست سرزمین و پناهگاه مهاجران گردید. انصار با بذل مال خود، آنان را یاری دادند و از هیچ‌گونه کمکی دریغ نورزیدند. به دلیل ظاهر آیه، انصار، در فضیلت و امتیاز پس از مهاجران قرار دارند. هر دو گروه، دوستان و یاران و مددکاران و برخی سرپرست برخی دیگر و در حقوق و مصالح عمومی مشترکند. پیامبر نور و رحمت میان آنان برنامه‌ی «إخاء» (برادری) برقرار کرد... توصیف و تعریف این یاران برجسته‌ی پیامبر در چند جای قرآن آمده است: [← توبه/۱۰ و ۱۱۷]، [← حشر/۸ تا ۹].

دسته‌ی سوم، مؤمنانی‌اند که با وجود توانایی، هجرت نکردند و مکه را به جای نگذاشتند. بنابراین، سایر مسلمانان، تا زمانی که این گروه هجرت نکنند، هیچ‌گونه تعهد و کمکی در قبال آنان ندارند. این آیه چنان یاد می‌دهد که باید مسلمانان در حفظ و رعایت شخصیت ذاتی همدیگر و استقلالشان بسیار کوشا و حریص باشند و هر مسلمانی هرگاه در سرزمین غیراسلامی مورد آزار قرار گرفت، باید کوچ کند و آن‌جا را ترک نماید.

دسته‌ی چهارم یا «وَالَّذِينَ اتَّبَعُوهُم بِإِحْسَانٍ»، مؤمنانی‌اند که پس از صلح حدیبیه، و پس از آن که مؤمنان به شوکت و قدرت رسیدند، دست به هجرت زدند. «وَالَّذِينَ جَاؤُوا مِنْ بَعْدِهِمْ...» [← حشر/۱۰] حکم اینان نیز در اجر و پاداش و منزلت از زمره‌ی سایر مسلمانان پیش‌تاز به شمار می‌آیند و از فضیلت و ویژه‌ای برخوردارند.

**یادآوری:** پس از فتح مکه، هجرت در صدر اسلام پایان یافت؛ چون مکه نیز سرزمین اسلام و از جمله‌ی دارالاسلام به شمار آمد.

تکرار این آیات بدین سبب است که: آیه‌ی ۷۲ نشان می‌دهد که رابطه‌ی اسلام از رابطه‌ی نسبی، بسی قوی‌تر می‌باشد. آیه‌ی ۷۴ در بیان قدر و منزلت یاران پیامبر است و آنان، مؤمنان واقعی‌اند و آیه‌ی پایانی نیز بیان می‌دارد که آنان که پس از صلح حدیبیه به مدینه هجرت کرده و ایمان آورده‌اند، از سایر مسلمانان جدا نیستند.

اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ



## توبه

پیمان شکنی مشرکان، اعلان جنگ و بیزاری از آنان و بی اعتبار کردن پیمانشان و وجوب  
پیکار با مشرکان، گذشت اسلام در تعامل با کفار

أَعُوذُ بِاللَّهِ السَّمِيعِ الْعَلِيمِ مِنَ الشَّيْطَانِ اللَّعِينِ الرَّجِيمِ

بِرَاءةً مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ۱ فَسَبِّحُوا فِي الْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ  
وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ وَأَنَّ اللَّهَ مُخْزِي الْكَافِرِينَ ۲ وَأَذَانٌ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى  
النَّاسِ يَوْمَ الْحَجِّ الْأَكْبَرِ أَنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ وَرَسُولُهُ فَإِنْ تُبْتُمْ فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَإِنْ  
تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ وَبَشِّرِ الَّذِينَ كَفَرُوا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ۳ إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ  
مِنَ الْمُشْرِكِينَ ثُمَّ لَمْ يَنْقُصُوا شَيْئًا وَلَمْ يُظَاهِرُوا عَلَيْكُمْ أَحَدًا فَأَتِمُوا إِلَيْهِمْ عَهْدَهُمْ إِلَى  
مُدَّتِهِمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ۴ فَإِذَا أَسْلَخَ الْأَشْهُرُ الْحُرُمَ فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ  
وَجَدْتُمُوهُمْ وَخُذُواهُمْ وَاحْصُرُوهُمْ وَاقْعُدُوا لَهُمْ كُلَّ مَرْصَدٍ فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوْا  
الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۵ وَإِنْ أَحَدٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ فَأَجِرْهُ حَتَّى  
يَسْمَعَ كَلَامَ اللَّهِ ثُمَّ أَبْلِغْهُ مَأْمَنَهُ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْلَمُونَ ۶

## توضیح و آیه‌ها

**بِرَاءةً (برء):** بیزاری، ترک پیمان با مشرکان. **عاهدتُمْ:** پیمان بسته اید. **سیحُوا:** بگردید، به راحتی سیر و سیاحت کنید. این سیر و گردش اختیاری و بدون درگیری از روز دهم ذی حجه، روز عید قربان سال نهم هجری تا روز دهم ماه ربیع الآخر سال دهم هجری است. [منار]. **مُعْجِزِي** ← **مُعْجِزِينَ:** ناتوان کنندگان، به ستوه آورندگان، به تنگ آورندگان. **مُخْزِي:** رُسوا کننده، خوار و درمانده کننده. **أَذَان:** اعلام، آگاهی، خبر کردن، اعلان صریح. **يَوْمَ الْحَجِّ الْأَكْبَر:** روز حج اکبر، روز عید قربان. **وَرَسُولُهُ:** بریء ایضا و پیامبر او نیز بیزار است. **وَأِنْ تَوَلَّيْتُمْ:** اگر سرپیچی کنید، روی گردان شوید. **غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ:** خدا را به ستوه نمی آورید. خدا را درمانده نمی کنید، از عذاب خدا گریزی ندارید. **بَشِّر:** خبر ده، مژده ده. **لَمْ يَنْقُصُوا شَيْئًا:** چیزی از تعهد خود را در برابر شما

فروگذار نکرده‌اند، در پیمان خود نسبت به شما چیزی نکاسته‌اند. بر خلاف شرایط پیمان، گام برنداشته‌اند. **وَلَسَّ** **يُظَاهِرُوا عَلَيْكُمْ أَحَدًا**: بر ضد شما از کسی پشتیبانی نکرده‌اند، علیه شما با کسی همدست نشده‌اند. **إِنْسِلَخَ**: به سر آمد، به پایان رسید، طی شد، سپری گشت. **الْأَشْهُرُ الْحُرُمُ**: ماههای حرام، یعنی، چهار ماهی که مشرکان را فرصت داده بودند تا به میل خود سیر و سیاحت کنند. **خَذَوْهُمْ**: اسیر کنید. **أَحْصُرُوهُمْ**: آنها را در قلعه‌ها و حصارها محاصره کنید، راه گریز را برایشان ببندید. **أَقْبِلُوا لَهُمْ كُلَّ مَرْصَدٍ**: برای آنان کمین کنید، در هر کمینگاهی برایشان کمین کنید. **مَرْصَدٌ**: کمینگاه. **خَلَّوْا**: باز کنید. آزاد سازید. **إِسْتَجَارَكَ**: از تو پناه طلبد، به تو پناه آورد، درخواست پناهندگی کرد. **فَاجْرَةً**: پس پناهِش بده. **مَأْمَنَةً**: محل امن خود، یا سرزمین و وطن خود و خانواده‌اش. **ذَلِكَ**: این حکم پناهندگی. **قَوْمٌ لَا يَعْلَمُونَ**: قومی هستند که از اسلام و حقیقت دین خبر ندارند.

### ترجمه‌ی آیات

اعوذ بالله من النار و من غضب الجبار و من شرّ الكُفَّار العِزَّةُ لله الواحد القهار و لرسوله المختار

- ۱- این [آیات] اعلام یزاری خدا و پیام آور او از مشرکانی است که با آنان پیمان بسته‌اید.
- ۲- [ای اهل شرک!] چهار ماه [دیگر] آزادانه در زمین بگردید و بدانید که شما خدا را به ستوه نمی‌آورید و خدا خوار و زبون کننده‌ی کافران است.
- ۳- این [هشدار] از سوی خدا و فرستاده‌اش به مردم در روز حج اکبر اعلامی است که خدا و رسولش از مشرکان یزارند [و در برابرشان هیچ تعهدی ندارند]، اما با این وصف اگر توبه کنید، آن، برایتان بهتر است و اگر روی برتایید، بدانید که قطعاً شما خدا را به تنگ نمی‌آورید. [ای پیامبر!] کفرپیشگان را از عذاب‌ی دردناک باخبر کن.
- ۴- مگر آن مشرکانی که با آنان پیمان بسته‌اید و چیزی از پیمان را نکاسته و کسی را بر ضد شما یاری نکرده‌اند. پس، تا پایان مدت معین پیمان آنان، وفادار باشید؛ چون که خداوند پرهیزکاران را دوست می‌دارد.
- ۵- و چون [این] ماههای حرام به فرجام رسید، مشرکان [بی‌وفا] را هر کجا یافتید، از پای در آورید، دستگیر کنید، آنان را محاصره کنید و در هر کمینگاهی برای کمین آنان بنشینید که اگر توبه کردند، نماز را برپا داشتند و زکات مال به در کردند، آزادشان بگذارید؛ چون که خداوند آمرزگار و رحمت‌گستر است.
- ۶- و اگر یکی از مشرکان به تو پناه آورد، او را پناه بده، تا سخن حق را بشنود، سپس او را به مکان امن خود برسان؛ چون که آنان قومی ناآگاهند.

### شرح و بیان

ارتباط این آیات با همدیگر و با سوره‌ی قبل

آیات آغازین سوره به پیمان حدیبه با مشرکان اشاره می کند که خداوند بدین وسیله به ترک ارتباط میان مسلمانان و مشرکان امر می کند که مسلمانان به مشرکان بگویند: چهار ماه فرصت دارید تا یکی از این دو راه را برگزینید؛ یا با طیب خاطر مسلمان شدن و یا پایداری در برابر مسلمانان.

موضوع آیه ی پنجم هم ادامه ی آیه های پیشین است که پس از چهار ماه مهلت و پیمان شکنی مشرکان در این خصوص به مؤمنان دستور لازم آموخت. آیه ی ششم می فرماید: اگر یکی از آن پیمان شکنان پس از پایان چهار ماه از محضر پیامبر درخواست پناهندگی کرد تا در جوارش به کلام خدا و دستور دین گوش کند، او را مهلت دهد و در پناه خود گیرد و کسی نباید او را بیازارد و اگر آن شخص - به دلیل جهل و ناآگاهی - از پذیرش دین امتناع ورزید، او را به محل و مأوای امن خود و خانواده اش رهسپار کنند، تا رأفت و رحمت دین، بیشتر جلوه نماید.

سوره ی توبه ۱۲۹ آیه و مدنی است که در سال نهم هجری در نبرد تبوک نازل شد. نامهای این سوره به قول زمخشری عبارتند از: برائه، توبه، مقشقه، مبعثره، مشرده، مخزیه، فاضحه، مشیره، حافره، منکله، مدمدمه و سوره ی عذاب؛ چون در این سوره از توبه ی مؤمنان سخن می گوید، از نفاق و دورویی بیزار است و راز بدسگالی منافقان را فاش می سازد و از ستمگری، کفر، رسوایی، از خواری و زبونی و خشم گرفتن بر آنان حرف می زند...

چرا در اوّل سوره، بسم الله الرحمن الرحیم نیامده است؟ زیرا این سوره با اعلان جنگ با دشمن پیمان شکن و بیزاری خدا و پیامبر و تند و تیز برخورد کردن با آنان شروع می شود و بیانگر خشم خدا بر آنان است و با بسمله که نشانه ی صلح و دوستی و محبت و بیان کننده ی صفت مهر و بخشایش است، سازگار نیست.

قرطبی به نقل از قشیری می گوید: بسمله در آغاز این سوره نوشته نشده؛ چون جبرئیل آن را بدون بسمله آورده است و صحابه ی بزرگوار نیز در «مُصحف امام» به پیروی از امیرالمؤمنین، عثمان ذی النورین - رض - آن را نوشته اند. (روایت از ترمذی)

### پیوند و مناسبت این سوره با سوره ی انفال

مناسبت و همانندی سوره ی توبه با سوره ی پیشین، به مانند متممی است که: در مورد اصول روابط بین المللی، قوانین صلح و پیکار، احوال مؤمنان راست گفتار، کافران و منافقان و چگونگی پیمانها و قراردادها سخن می گوید. سوره ی انفال به پیمانها، وفاداری و اهمیت به آن اشاره می کند و سرآغاز سوره ی توبه در بیان الغای آن پیمانهاست. هر دو سوره به مشرکان اشاره می کنند که چگونه مردم را از رفتن به مسجد الحرام باز می داشتند. هر دو سوره مردم را به چگونگی پیکار و مبارزه با مشرکان اهل کتاب تشویق می کنند و از



مناققان نیز سخن می گویند.

این دو سوره، هر چند دارای موضوعهای همانندی هستند و در خصوص پیکار نازل شده‌اند؛ اما هر کدام سوره‌ی مستقلی به شمار می آیند.

### تاریخ نزول سوره‌ی توبه

سوره‌ی انفال در همان سالهای اول هجری، هنگام رویداد نبرد بدر نازل شد. سوره‌ی توبه در سال نهم هجری، قسمتی از آن پیش از رویداد نبرد تبوک علیه مشرکان و قسمتی دیگر در وقت تدارک این نبرد و قسمت دیگر آن پس از بازگشت از نبرد تبوک، نازل شد.

نبرد تبوک در ماه رجب سال نهم هجری روی داد که پیامبر به سوی تبوک حرکت کرد و در ماه رمضان به مدینه بازگشت که جمعاً پنجاه روز، طول کشید. بیست روز در تبوک اقامت گزید و بقیه را در رفت و برگشت سپری کرد. این جنگ، آخرین نبرد پیامبر - ص - بوده است.

خبر بازگشت پیامبر به مدینه، به گوش مردم رسید زنان، کودکان و کنیزان از شهر بیرون رفتند و با شور و عشق فراوان، به استقبال لشکر اسلام شتافتند و به سرود خواندن پرداختند. [باده‌ی ناب، ص ۵۴۷-۵۴۸، بحث تبوک، با اندکی تصرف.]

نبرد تبوک، آزمون بسیار مهمی بود؛ چون با فصل رسیدن خرما، یعنی «خرماپزان» و گرمای سخت و سوزان روبه‌رو گشت. مؤمنان از این سنجش بار دیگر پیروز گشتند و مناققان بدسگال، رسوا و درمانده شدند.

### حج گزاردن ابوبکر صدیق

پیامبر در ماه ذی‌قلعه یا ذی‌حجه‌ی همان سال، ابوبکر را به عنوان «امیر سفر حج» به مکه فرستاد تا با مردم، مراسم حج را به جای آورد.

پس از حرکت کردن ابوبکر به سمت مکه، آیات اول سوره‌ی توبه، مبنی بر نقض یک طرفه‌ی قراردادهای بسته شده، نازل شد. پیامبر، علی بن ابی طالب را به مکه فرستاد تا این مطلب را به مردم برساند. این امر در ارتباط با قراردادهای همه‌جانبه بر مبنای ساختار عادات و رسوم مردم عرب جاهلی رخ داد. علی، در محلی به نام «عرج» یا «ضجنان» به ابوبکر رسید. ابوبکر به او گفت: به عنوان امیر حج آمده‌ای یا مأمور هستی؟ جواب داد: من مأمورم [و در پی کار دیگری آمده‌ام]. سپس راه را ادامه دادند. ابوبکر با مردم مناسک حج را برگزار کرد. روز عید قربان نیز، علی کنار جمره و در میان مردم به پا ایستاد و آنچه را که از سوی پیامبر فرمان یافته بود، اعلام کرد و تمام قراردادهای را به صاحبانشان بازگردانید، سپس به همه‌ی هم‌پیمانان مسلمانان و آنان که با مسلمانان پیمانی نبسته بودند؛ چهارماه فرصت داد تا وضع خود را روشن



کنند. [همان، با اندکی تصرف]

سرانجام بندهای زیر، هم به مردم مکه و هم به مردم جزیره العرب اعلام شد.

۱- الغای پیمان مشرکان

۲- سال بعد هیچ مشرکی حق شرکت در مراسم حج را نخواهد داشت.

۳- هیچ کس حق ندارد، برهنه کعبه را طواف کند و به مراسم حج بپردازد.

۴- هر کس با پیامبر، تا مدتی معین، پیمان بسته است، مهلتش تا سر رسید آن مدت خواهد بود و قطعاً خدا و پیامبر از مشرکان بیزارند.

سبب یزاری از مشرکان و نقض پیمان با این صراحت و روشنی این بود که میان حضرت در صلح حدیبیه و آنان تا ده سال، آتش بس دو طرفه بسته شد. مبنی بر این که: هر کس دوست بدارد وارد پیمان محمد گردد، آزاد است و هر کس بخواهد به قریشیان پیوندد و پیمان آنان را بپذیرد، آزاد است. پس، هر قبیله‌ای به هر کدام از طرفین پیوست از آن دسته به شمار می‌آید و هر کدام از طرف مورد تعرض قرار گرفت، در واقع تجاوز به طرف مقابل محسوب می‌شود؛ اما مشرکان، پیمان شکستند. وقتی «بنی بکر» هم پیمان آنان به «خزاعه» هم پیمان پیامبر تعرض نمودند؛ قریشیان مردانی با ساز و برگ جنگی به کمک بنی بکر گسیل داشتند. از این رو، خداوند دانا به پیامبر دستور داد تا پیمان فی مابین را قطع نماید و در برابر آن، هیچ گونه مسؤولیتی نداشته باشد و سرانجام به فتح مکه انجامید. این بود که پیامبر، ابوبکر را به عنوان امیر سفر حج به مکه فرستاد تا با مردم مراسم حج را به جای آورد. به دنبال او نیز علی را فرستاد تا آیات مطلع سوره را به مردم اعلام کند.

فلسفه‌ی ابلاغ برائت به وسیله‌ی علی بن ابی طالب، این بود که: در میان مردم عرب، چنان رسم بود که تنها کسی می‌تواند پیمان را نقض کند که آن را منعقد کرده باشد یا یکی از خانواده‌اش باید آن را اعلام نماید. بنابراین، برای آن که سخنی برای مردم عرب باقی نماند، پیامبر برای نقض پیمان و سلب مسؤولیت در برابر آن، پسر عموی خود، علی را به مکه فرستاد تا عرف و عادت مردم جاهلی را مراعات کرده باشد. البته برخی از صحابه از جمله: ابوهزیره در امر برائت از مشرکان، یار و مددکار علی بودند.

این سوره تا پایان آیه‌ی چهل و یک، مسلمانان را به جهاد و دفاع همه‌جانبه در راه خدا با مال و جان، تشویق می‌کند، سپس بقیه‌ی سوره از منافقان و دوچهرگان بدسگال و فرق مؤمنان راستین و سایر مردم، سخن می‌گوید.

پس، محور این سوره دو چیز است:

أ: احکام جهاد و پیکار با مشرکان و اهل کتاب.

ب: ممتاز گشتن مؤمنان از منافقان به وسیله‌ی آزمون بس مهم نبرد تبوک.

**یادآوری:** این چهار ماه مهلت که آیه به آن اشاره می کند، مهلت پیمانهای مطلق است؛ اما پیمانهای موقت تا پایان مدت آن، فرصت باقی بود. [إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ].

این مطلب دلیلی قاطع برای احترام گذاشتن پیمانهای اسلامی و وفا به عهد از واجبات اسلام است، مادام که زمانش به سر نشده باشد. پس، پیمان توقیتی جز به پایان و سررسید زمان آن، نقض نخواهد شد. تبیین آیهی «وَإِنْ أَحَدٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ...» چنین است:

اگر یکی از مشرکان، پس از پایان مهلت معین در چهار آیهی پیش و گردش آزادانه در سرزمین، پیمان را شکست و اکنون به پناه مسلمانان آمده است تا به سخن الهی، گوش فرا دهد و به آن بیندیشد و حقیقت دین را دریابد، باید او را پناه داد و حمایت کرد تا به سر منزل هدف برسد و تعرض به او حرام و ناپسند است. حال اگر - به دلیل جهل و نادانی که حاکم بر اوست - بی آن که ایمان آورد، خواست به سرزمین خود - هر کجا باشد - باز گردد، باید او را امان داد تا به وطن خود پیوندد و به دیدار یار و دوستانش شاد شود. این حکم، همیشگی و پایدار است...

آنچه از این آیه در روابط جهان خارج و سطح بین الملل برداشت می شود؛ بدین قرار است:

- ۱- مشروعیّت پناه دادن حربی در صورتی که پناه خواست، تا از نزدیک به دستور الهی آشنا شود.
- ۲- هر کس از ما خواست که به او احکام و قوانین دین بیاموزیم، واجب است او را کمک کنیم.
- ۳- بر فرمانروای مسلمانان فرض است از حربی که پناه آورده، حمایت کند و جان و مالش را امان دهد و کسی معترض او نگردد.

۴- بر فرمانروای مسلمانان است، پناه آورده را پس از رسیدن به هدف خویش اگر خواست به زادگاهش باز گردد، وسیلهی برگشت وی را فراهم آورد؛ چون آیه می فرماید: «... فَأَجْرُهُ حَتَّى يَسْمَعَ كَلَامَ اللَّهِ ثُمَّ أَبْلَغَهُ مَأْمَنَهُ...» او را پناه بده، تا سخن حق را بشنود، سپس او را به جایگاه امن خود برسان.

۵- نکتهی مهم، جملهی: «... ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْلَمُونَ» دلیل بر این است که تقلید در دین مقبول نیست و باید اعتقاد و باور - به دلیل فرصت دادن به کافران پیمان شکن و حمایت کردن از آنان را برای گوش فرادادن به کلام آسمانی - از روی علم یقین و استدلال باشد. [تفسیر منار، کبیر، منیر، مراغی و...]

۶ - مراد از سماع کلام الهی، آن است که با آن مقدار، به اقامهی دلیل پردازد و با تبیین بطلان شرک، بیان حقیقت توحید و معاد و صدق نبوت را دریابد.

سبب بیزاری و سلب مسئولیت از پیمان‌های مشرکان، چگونگی برخورد با آنان (یا با توبه یا با جنگ) پیمان‌شکنان جز جنگ علیه خود، راهی باقی نگذاشتند.

كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ رَسُولِهِ إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ فَمَا اسْتَقَامُوا لَكُمْ فَاسْتَقِيمُوا لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ۷ كَيْفَ وَإِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ لَا يَرْقُبُوا فِيكُمْ إِلَّا وَلَا ذِمَّةً يُرْضُونَكُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ وَتَأْبَىٰ قُلُوبُهُمْ وَأَكْثَرُهُمْ فَاسِقُونَ ۸ اِشْتَرَوْا بِآيَاتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۹ لَا يَرْقُبُونَ فِي مُؤْمِنٍ إِلَّا وَلَا ذِمَّةً وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُعْتَدُونَ ۱۰ فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ فَإِخْوَانُكُمْ فِي الدِّينِ وَتُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ۱۱ وَإِنْ نَكَثُوا أَيْمَانَهُمْ مِنْ بَعْدِ عَهْدِهِمْ وَطَعَنُوا فِي دِينِكُمْ فَقَاتِلُوا أَتَمَّةً الْكَافِرِ إِنَّهُمْ لَا أَيْمَانَ لَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَنْتَهُونَ ۱۲ أَلَا تَقَاتِلُونَ قَوْمًا نَكَثُوا أَيْمَانَهُمْ وَهَمُّوا بِإِخْرَاجِ الرَّسُولِ وَهُمْ بَدَّوْكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ أَتَخْشَوْنَ اللَّهَ أَحَقَّ أَنْ تَخْشَوْهُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ۱۳ قَاتِلُوهُمْ يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ بِأَيْدِيكُمْ وَيُخْزِهِمْ وَيَنْصَرُّكُمْ عَلَيْهِمْ وَيُشْفِ صُدُورَ قَوْمٍ مُؤْمِنِينَ ۱۴ وَيَذْهَبُ غِظٌ قُلُوبِهِمْ وَيَتُوبُ اللَّهُ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ۱۵

توضیح واژه‌ها

**كَيْفَ يَكُونُ** ← **لَا يَكُونُ**: چگونه می‌شود؟ نمی‌شود، محال است. **اسْتَقَامُوا**: پایدارند، بر سر تعهد ماندگارند. **فَمَا اسْتَقَامُوا لَكُمْ**: پس تا با شما بر سر پیمان خود پایدارند، تا زمانی که با شما راست کردارند. **إِنْ يَظْهَرُوا**: اگر پیروز شوند، ظفر یابند. **لَا يَرْقُبُوا**: مراعات نمی‌کنند، مواظبت نمی‌کنند. **إِلَّا** ← **إِلَّا**: سوگند، پیمان، امان و پناه، قربت و خویشاوندی. **ذِمَّة**: پیمان. **تَأْبَى**: خودداری می‌کند، امتناع می‌ورزد. **فَاسِقُونَ**: نافرمانان، نپذیرنده‌ی فرمان خدا، پیمان‌شکنان. **صَدُّوا**: بازداشتند، بازماندند. **لَا يَرْقُبُونَ**: رعایت نمی‌کنند. **تُفَصِّلُ**: تبیین می‌کنیم، شرح می‌دهیم. **لَنْكَثُوا**: نقض کردند، شکستند. **أَيْمَان**: جمع یمین، سوگندها، پیمانها و میثاقها، در اصل؛ یعنی، دست راستها. **مِنْ بَعْدِ عَهْدِهِمْ**: پس از بستن پیمانهایشان. **طَعَنُوا**: عیب گرفتند، طعنه زدند. **أَتَمَّةً الْكَافِرِ**: پیشروان کفر، سردمداران کفر. **لَا أَيْمَانَ لَهُمْ**: آنان را هیچ پیمانی نیست، پیمانشان ارزش ندارد. **يَنْتَهُونَ**: باز ایستند، از کفر دست بردارند. **أَلَا تَقَاتِلُونَ؟**: مگر نمی‌جنگید؟ چرا کارزار نمی‌کنید؟ (باید بجنگید). **هَمُّوا**: تصمیم گرفتند، قصد کردند، بر آن شدند. **بَدَّوْكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ**: آنان نخستین بار جنگ را علیه شما آغاز کردند. **أَحَقَّ**: اولی، سزاوارتر، برتر. **يُخْزِهِمْ**: آنان را رسوا سازد، زیون گرداند، خوار گرداند.



**یَتَقِ:** مرهم نهد، خنک گرداند. آرام بگرداند، بهبود بخشد. **یَدُهَبُ:** ببرد. **غِظُ:** خشم و کینه.

### ترجمه‌ی آیات

۷- چگونه برای مشرکان عهدشکن، نزد خدا و پیامبرش، عهدی معتمد باشد؟ مگر [برای] کسانی که در کنار مسجدالحرام با آنان، پیمان بسته‌اید. پس تا وقتی که با شما بر سر پیمان وفادار باشند، با آنان وفادار و پایدار باشید؛ چون که خدا، پرهیزگاران را دوست می‌دارد.

۸- چگونه [به پیمان خود وفا می‌کنند] که اگر بر شما ظفر یابند، در حق شما نه خویشاوندی و سوگند و نه پیمانی را مراعات می‌کنند. آنان، شما را با زبان خشنود می‌کنند، در حالی که دل‌هایشان از آن امتناع می‌ورزد و بیشترشان فاسق و کج‌روند.

۹- آیات خدا را با قیمت اندکی فروختند و مردم را از راه او بازداشتند، قطعاً بدکاری کرده‌اند.

۱۰- در حق هیچ مؤمنی، خویشاوندی و پیمانی را مراعات نمی‌کنند و آنان بس، تجاوز کارند.

۱۱- اگر توبه کردند، نماز را برپای داشتند و زکات دادند، آن‌گاه برادران دینی شما نیستند. ما آیات خود را برای آنان که می‌فهمند، به روشنی بیان می‌کنیم.

۱۲- و اگر پس از بستن پیمان، سوگندهایشان را بر هم زدند و دیتان را مورد طعنه قرار دادند، در این صورت با سران کفر پیکار کنید؛ چون که به هیچ پیمانی وفادار نیستید، امید که [از کردار بد] دست بردارند.

۱۳- چرا با مردمی که سوگندهایشان را شکستند، درصدد آواره کردن پیامبر برآمدند و نخستین بار، بنای جنگ را با شما شروع کردند؟ نمی‌جنگید؟ مگر از آنان بیم دارید؟ حال آن که اگر مؤمن هستید، اولی آن است که از خدا بیم داشته باشید.

۱۴- [مسلمانان!] با آنان پیکار کنید، خدا آنان را به دست شما کیفر می‌کند و رسوایشان می‌سازد و شما را بر آنان پیروز می‌گرداند و دلهای مؤمنان را آرام می‌کند [و مطمئن‌شان می‌فرماید]،

۱۵- و خشم دل‌هایشان را پاک می‌کند و خدا از هر کس که بخواهد [و شایانش بداند] در می‌گذرد. خداوند دانای فرزانه است.

### ارتباط و مناسبت این آیات با آیه‌های پیشین

پس از آن که خداوند، یزاری خود و پیامبرش را از پیمانهای مشرکان یاد کرد و اعلان نمود که پس از چهار ماه مهلت، باید مسلمانان - جز با کسانی که پناهنده می‌شوند و برای گوش فرادادن به کلام خدا یا مأموریت و تجارت، امان خواسته‌اند - با پیمان‌شکنان بجنگند.



سپس در آیه‌های ۸ و ۱۰ از مراعات نکردن حق خویشاوندی و وفا به عهد مشرکان، سخن می‌گوید و سرانجام دوراه، پیش روی آنان می‌نهد: ۱- توبه‌ی واقعی. ۲- پیکار و رویارویی. و در آیه‌ی ۱۲ به پیکار با سردمداران کفر، اشاره می‌کند، سبب این پیکار را نیز در آیه‌های بعد این گونه بیان می‌کند: ۱- پیمان‌شکنی ۲- تعرض کردن به مؤمنان ۳- آغازگر بودن در آزارسانی به مؤمنان و در پیکار و ستیزه‌جویی ۴- آواره کردن پیامبر و مؤمنان از شهر و دیار خود. پس جنگ کردن با این بی‌دادگران، موجب پالودن جزیره‌العرب از شرک و بت‌پرستی گردید.

### شرح و بیان

**۷ تا ۱۱** - هیچ گونه عهد و پیمان مشرکان نزد خدا و پیامبر او اعتماد ندارد؛ چون نهان خانه‌ی دل‌هایشان مالا مال از غدر و خیانت نسبت به مسلمانان بود و هرگز به عهد و پیمان، وفا نمی‌کردند؛ مگر قوم بنی‌کنانه و بنی‌ضمره که در جای‌جای حرم پیمان بسته بودند و خدا را فراموش نکردند و بر عهد خویش پای فشردند.

دلیل دیگر این که: اگر بت پرستان بر شما ظفر یابند، هیچ حقی را نسبت به خویشاوندان مراعات نمی‌کنند و به پیمان و سوگندشان، پایبند نیستند و هم چون مشرکان و خدانا پرستان تاریخ که از زمان نوح - ع - تا عصر پیامبر خاتم - ص - فاجعه‌ها به بار آوردند، گشتند، سوختند، تباهی آفریدند، خون پاک برگزیدگان را یکی پس از دیگری در جای‌جای مرز و بوم الهی بر زمین ریختند و هر شهر و دیاری را اشغال نمودند، مردمش را قتل عام کردند؛ آنان نیز به هر کاری دست می‌زنند. حال اگر شما بر آنان ظفر یابید، با زبان چرب و نرم و گفتار فریبنده و شیرین، شما را شاد می‌کنند، در صورتی که دل‌هایشان پر از کینه و خشم شماست. [← آل عمران/۱۶۷]، [← مائده/۴۱]، [← فتح/۱۱]، پس، چون آنان پیمان را مراعات نمی‌کنند، شما نیز مقابله به مثل کنید.

### دو دلیل دیگر برای بیزاری و سلب مسئولیت این که:

۱- مشرکان و همدستانشان، آیات خدا را به چیز کم‌ارزش، عوض و حق توحید را به بهای ناچیز دنیا پایمال می‌کنند، در پی آرزوهای دنیوی هستند، با تلاش فراوان راه خدا را بر روی مردم می‌بندند و به کارهای زشت و ناجوانمردانه و شرم آور دست می‌زنند.

۲- آنان، به دلیل کفرشان، به موقعیت هیچ مؤمنی اهمیت نمی‌دهند و سوگندها، پیمانها، رسم و عاداتها و دوستیها در نظرشان ناچیز است.

**تکته:** آیه‌ی «لَا يَرْفِقُونَ لِي مَوْئِنٌ إِلَّا وَ لَا دَعْمٌ» تکرار به شمار نمی‌آید؛ زیرا اولی عام و دومی مخصوص

یهودیان و بادیه‌نشینانی است که آیات پروردگار را به متاع بی‌بهای این خاکدان می‌دهند.

۱۱ تا ۱۵ - اگر مشرکان از کفر توبه کنند، قوانین اسلام را بپذیرند و در عمل کوشند، برادران دینی شمايند. و گرنه باید با سران و بزرگان‌شان پیکار نمود، تا ریشه‌ی فساد و تباهی در زمین بخشکد.

بدان که: جنگ با مشرکان، چند دلیل دیگر دارد:

أ: پیمان‌شکنی‌های پی‌درپی.

ب: تصمیم گرفتن برای اخراج کردن پیامبر از مکه یا زندانی کردن و یا خون ریختنش. [← نفال/۳۰]

[← سرء/۷۶]، [← ممتحنه/۱].

ج: آغازگری در جنگ با مؤمنان در روز بدر، هرچند خبر یافتند که کاروان قریش آسیبی ندیده است.

[← نبرد بدر]، و گفتند: بازخواهیم گشت، مگر پس از آن که محمد و یارانش را نابود کنیم. هم‌چنین،

آغازیدن و برافروختن آتش جنگ اُحُد و خندق و غیره با آن همه عده و عده‌ای که با خود داشتند.

### توضیحی در مورد آیه‌ی «و یُشَفِّ صُدُورَ قَوْمٍ مُّؤْمِنٍ»

مردم خزاعه از هم‌پیمانان پیامبر و از تیره‌هایی از قبایل یمن و سبا بودند که به مکه آمدند، و اسلام آوردند؛ اما از دست مشرکان آن‌جا و قوم بنی‌بکر آزار فراوان دیدند. بنابراین، عمرو پسر سالم خزاعی با شتاب، راه مدینه را در پیش گرفت. پیامبر در مسجد، در میان جمع مسلمانان نشسته بود. عمرو به خدمت حضرت آمد و در مسجد این شکوائیه را سرود:

حلفنا و حلفَ آبیه الأُلَدا	یا رب! إلیّی نَاشِدُ مُحَمَّدًا
ثُمَّتْ أَسْلَمْنَا و لَمْ تُنْزَعْ یَدَا	قَدْ کَتَمْتُ وَلَدًا و کُنَّا وَالِدًا
و ادْعُ عِبَادَ اللَّهِ یَأْتُوا مَدَدَا	فَأَنْصُرْ — هَذَاكَ اللَّهُ — نَصْرًا أَبَدَا
أَبِیضَ مِثْلِ الْبَدْرِ، یَسْمُو صَعْدَا	فِیْهِمْ رَسُولُ اللَّهِ، قَدْ تَجَرَّدَا
فِی قَلِیقِ کَالْبَحْرِ یَجْرِی مُزَبَدَا	أَنْ سِیمَ خَسَفًا وَجْهَهُ تَرَبَّدَا
و نَقَضُوا مِثَاقَکَ الْمُؤَکَّدَا	إِنْ قَرِیشًا أَخْلَفُواکَ الْمَوْعَدَا
و زَعَمُوا أَنْ لَسْتُ ادْعُ أَحَدَا	و جَعَلْ لِی فِی کِدَاءٍ رَصَدَا
هُمْ یَتَوَنَّا بِالْوَتْرِ هُجَّدَا	و هُمْ أَزَلُّ و أَقَلُّ عَدَدَا

و قَتَلُونَا رُکْعًا و سُجَّدًا

ای پروردگار! من پیمان خویش و پیمان نیاکان پیشین<sup>۱</sup> محمد را در حضورش یادآور می‌شوم.

۱. اشاره به پیمان صلحی است که میان خزاعه و بنی‌هاشم از زمان عبدالمطلب بسته شده بود.

[و خطاب به پیامبر می گوید:] شما فرزند بودید و ما پدر بودیم.<sup>۱</sup> با این وصف، اسلام را پذیرفتیم و از پشتیبانی تو کوتاهی نورزیدیم.

ای محمد! خداوند دستگیرت باد! ما را قاطعانه کمک کن و بندگان خدا را به یاری ما فراخوان. در میان بندگان [پاک و مخلص]، پیامبر حضور دارد و هم چون ماه بدر، می درخشد و در اوج کمال است.

اگر کمترین خواری و خفتی احساس کند، صورتش دگرگون می گردد و سپاهی دریا مانند و توفنده در برابر دشمن، روان می گردد و استوار می ایستد.

اینک قریشیان با تو پیمان شکنی کرده و قرارداد ناگستنی تو را نادیده گرفته اند؛ و در «کداء»<sup>۲</sup> برایم کمین نهسته اند و چنان می پندارند که من کسی را به فریاد نمی خوانم. هر چند آنان از جهت نژاد و تبار و ساز و برگ دفاعی به پای ما نمی رسند؛ اما در «وتیر»<sup>۳</sup> شبانگاه بر ما یورش آوردند و ما را - که ایمان دارانیم - کُشتند. حضرت در پاسخ عمرو فرمود: «**اِشْرُوا، فَإِنَّ الْفَرَجَ قَرِيبٌ**» شما را بشارت باد که قَرَج و گشایش نزدیک است.

۱. این بیت، اشاره می کند که: حَبَّیْ همسر قُصَیْ، مادر عبدمناف از طایفه ی خزاعه بوده است.

۲. کداء: در بالای مکه.

۳. وتیر، نزدیک مکه.

سنجش مسلمانان، برگزیدن محرم راز، ساختن مساجد، حق مسلمانان است

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُتْرَكُوا وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَلَمْ يَتَّخِذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَا رَسُولِهِ وَلَا الْمُؤْمِنِينَ وَلِيجَةً وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ۙ ۱۶ مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِينَ أَنْ يَعْمُرُوا مَسَاجِدَ اللَّهِ شَاهِدِينَ عَلَى أَنْفُسِهِمْ بِالْكَفْرِ أُولَئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ وَفِي النَّارِ هُمْ خَالِدُونَ ۙ ۱۷ إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسَاجِدَ اللَّهِ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَآتَى الزَّكَاةَ وَلَمْ يَخْشَ إِلَّا اللَّهَ فَعَسَى أُولَئِكَ أَنْ يَكُونُوا مِنَ الْمُهْتَدِينَ ۙ ۱۸

توضیح واژه‌ها

**لَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ:** مشخص نکرده است، محقق نگردانیده است، روشن نساخته است. **وليجة:** رازدار، محرم راز، دوست، همدم، همراز، وابسته بودن به کسی بیگانه. **وليجة:** مسایل نیمه‌سری، بطانه مسایل تمام سری مسلمانان. **ما كان للمشركين:** مشرکان را نرسد، مشرکان اجازه ندارند. **ان يعمرُوا مساجد:** که مساجد را آباد کنند. **شاهدين على أنفسهم:** در صورتی که - به زبان حال - شاهد کفر خویش باشند و به آن اعتراف کنند و با تن برهنه بیت را طواف کنند و بتها را پیرامون خانه‌ی خدا بچینند و هر یک بار طواف، بر آنها سجده کنند. **حبطت:** تباه شد، به هدر رفت، نابود گشت. **عسى:** امید است، شاید.

ترجمه‌ی آیات

۱۶- [ای مؤمنان!] آیا می‌پندارید که شما به حال خود واگذار می‌شوید و خدا کسانی از شما را که جهاد انجام داده و غیر از خدا و فرستاده‌ی او و مؤمنان، محرم رازی [از بیگانه] برنگزیده‌اند، [به مردم] نمی‌شناساند و [در مقام آزمایش] مشخص نمی‌گرداند؟ بی تردید خدا به کردار شما آگاه است.

۱۷- نباید مشرکانی که به کفر خویش اعتراف می‌کنند، مساجد خدا را آباد نمایند. آنان، کردارشان، تباه است و در آتش دوزخ ماندگارند.

۱۸- مساجد خدا را تنها کسانی حق آباد کردن آن را دارند که به خدا و روز رستاخیز ایمان داشته باشند، نماز را برپا دارند، زکات بپردازند و جز از خدا نهراسند. امید است اینها از راه‌یافتگان باشند.



## سبب نزول آیهی ۱۷

این آیه در مورد عباس - رض - عموی پیامبر، شرف نزول یافته است. وقتی که مسلمانان در نبرد بدر، پیروز شدند، اسیران جنگی را سرزنش می کردند. به ویژه علی بن ابی طالب، عباس را به خاطر، شرکت در جنگ با پیامبر و قطع صله ی رحم، سخت نکوهش می کرد. عباس گفت: عیبهای ما را برمی شمیرید و هنرها و خوبیهایمان را مستور می دارید؟ علی گفت: مگر هنر و محاسنی دارید؟! گفت: آری! آبادان کردن مسجدالحرام، پرده داری کعبه، آب دادن به حاجیان و آزاد کردن اسیران. خداوند در ردّ سخن او این آیه و آیهی ۱۹ همین سوره را نازل فرمود.

## ارتباط و مناسبت آیهی ۱۶ با آیه های پیشین

آیه های پیشین، مسلمانان را برای جهاد و دفاع علیه پیمان شکنان مشرک وامی داشت، این آیه هم تشویق مجددی است تا مجاهد مخلص از دیگران متمایز گردد.

## شرح و بیان

۱۶ - ای مؤمنان! بدانید که خداوند شما را بدون آزمایش رها نمی کند تا مجاهدان پاک سیرت که با جان و مال در راه حق، پیکار کرده و غیر از ذات آفریدگار و پیام آورش یار و محرم اسراری انتخاب نکرده و به بیگانه، پناه نبوده اند، از دروغگویان بدسگال، شناخته شوند.

نظیر این آیه در سوره ی عنکبوت می فرماید: «**أَلَمْ أَحْسِبِ النَّاسَ أَنْ يَبْذُرُوا أَنْفُسَهُمْ وَهُمْ لَا يُفْقَهُونَ وَ لَقَدْ فَتَنَّا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ، فَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ صَدَقُوا، وَ لَيَعْلَمَنَّ الْكَاذِبِينَ.**» [← عنکبوت/۱-۳]. الف. لام. میم. آیا مردم چنان می پندارند همین که بگویند: ایمان آوردیم، رها می شوند و مورد آزمایش قرار نخواهند گرفت؟ بی تردید، پیشینیان آنان را آزموده ایم البته خداوند، راستگویان و دروغگویان را نشان می دهد و معلوم می دارد.

و در مورد دوستیابی نیز به [← آل عمران/۱۱۸] مراجعه شود.

با وجود آن که خداوند از احوال همه کس آگاه است؛ اما مردم را در برابر چیزی حسابرسی می کند که عملکرد خود آنان است و پرده از روی حقیقت آنان، کنار زند. پس، سنت الهی بر این جاری است که همه را بیازماید تا خوب و بد از هم باز شناخته شوند.

۱۷ و ۱۸ - هان، ای مردم خداجو! خدمت گزاری، پرده داری و سرپرستی و آبادانی مسجدالحرام و سایر مساجد، حق مشرکان نیست، چون آنان با تن برهنه به دور کعبه می چرخند و هربار طواف کردن، از بتهایی که پیرامون بیت نصب کرده اند، سجده می کنند و می گویند: «**أَبَيْتَ لَا شَرِيكَ لَكَ، إِلَّا شَرِيكًا هُوَ لَكَ، فَلَمَّا**

**ما ملئک.** این گونه در کردار و گفتار بر کفر خود شهادت می دهند و چیز ضدّ هم را در یک جا جمع می کنند که عقلاً نارواست: ۱ - آبادانی مسجد الحرام ۲ - کافر بودن به خدا. کردار این مردم، تباه و بی اثر است و روز قیامت با دستان تُهی به محضر حق می روند. [← نعام/۸۸]، [← فرقان/۲۳]، [← زمر/۶۵].  
آنان که شایسته ی این کارند:

مؤمنان راستین که به وجود خدا و یکتایی او - بادل و زبان - اعتراف می کنند، و تنها او را می پرستند بر او توکل می نمایند، به روز واپسین باور و یقین دارند، همه ی دستورات دین را پذیرفته، به آن عمل می کنند و از بت و بت خانه بیزارند. پس، اینها شایستگی آبادانی مادی و معنوی مساجد را دارند. آبادانی مادی، مانند: ساختن و پرداختن، ترمیم و تعمیر، پاک و پاکیزه نگاه داشتن، فرش کردن، روشن و چراغانی نمودن و... آبادانی معنوی، مانند: نماز خواندن، از خدا فراوان یاد کردن، اعتکاف و دعا و اوراد خواندن، مجلس علم و حلقه ی درس داشتن، مشکلات و نیازهای فرد و اجتماع را در آن حل و فصل کردن و... آن گاه با این شرح و بیان، امید است اینها از دسته ی هدایت یافتگان (مُهدتون) به شمار آیند.

فضیلت ایمان و جهاد، دوستی نکردن با پدران و برادرانی که کفر را بر ایمان ترجیح می دهند، بر تری ایمان بر هشت چیز

أَجْعَلْتُمْ سَقَايَةَ الْحَاجِّ وَعِمَارَةَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ كَمَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَجَاهَدَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَوُونَ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ١٩ الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ أَعْظَمُ دَرَجَةً عِنْدَ اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ٢٠ يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُمْ بِرَحْمَةٍ مِنْهُ وَرِضْوَانٍ وَجَنَّتْ لَهُمْ فِيهَا نَعِيمٌ مُقِيمٌ ٢١ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا إِنْ اللَّهُ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ٢٢ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا آبَاءَكُمْ وَإِخْوَانَكُمْ أَوْلِيَاءَ إِنْ اسْتَحَبُّوا الْكُفْرَ عَلَى الْإِيمَانِ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ مِنْكُمْ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ٢٣ قُلْ إِنْ كَانَ آبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ وَإِخْوَانُكُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ وَعَشِيرَتُكُمْ وَأَمْوَالٌ اقْتَرَفْتُمُوهَا وَتِجَارَةٌ تَخْشَوْنَ كَسَادَهَا وَمَسَاكِينُ تُرَضُّوْنَهَا أَحَبُّ إِلَيْكُمْ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَجِهَادٍ فِي سَبِيلِهِ فَتَرَبَّصُوا حَتَّى يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرِهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ٢٤

توضیح واژه‌ها

**سَقَايَةَ**: آب دادن، میرابی. **عِمَارَةَ**: آبادسازی، آباد کردن، تعمیر نمودن. **كَمَنْ** ← **كَأَيِّمَانٍ مَنِ**: مانند ایمان کسی. **لَا يَسْتَوُونَ**: برابر نیستند، یکسان نیستند، مانند هم نیستند. **أَعْظَمُ دَرَجَةً**: مرتبه‌ای برتر و مقامی والاتر. **الْفَائِزُونَ**: رستگاران، ظفرمندان. **رِضْوَانٍ**: خشنودی، نعمت بی پایان. **مُقِيمٌ**: همیشگی، پایدار، پابنده. **أَجْرٌ عَظِيمٌ**: پاداشی بزرگ. **أَوْلِيَاءَ**: جمع ولی، یاور و مددکار و دوست. **اسْتَحَبُّوا**: دوست داشتند، ترجیح دادند، برگزیدند. **عَشِيرَتُكُمْ**: خویشاوندان، خاندانان. **اقْتَرَفْتُمُوهَا**: آن را به دست آورده‌اید، انداخته‌اید. **كَسَادٌ**: بی‌رونتی. **فَرَبَّصُوا**: پس منتظر باشید. **أَمْرٌ**: کار، منظور تهدید و کیفر است.

ترجمه آیات

۱۹- آیا [درجه‌ی] آب دادن به حاجیان و آباد کردن مسجدالحرام را هم چون [کردار و ایمان] کسی که به خدا و روز بازپسین، ایمان آورده است و در راه خدا جهاد می کند، یکسان به شمار می آورید؟ [خیر!] نزد خدا یکسان نیستند و خدا کافران را هدایت نمی کند.

۲۰- آنان که ایمان آورده، مهاجرت کرده و با مال و جانشان در راه خدا پیکار کرده‌اند، نزد پروردگار

مرتبه‌ای بس والا دارند و رستگار و کامیابند،

۲۱- و، پروردگارشان، از طرف خود، آنان را به رحمت و خشنودی و بوستانهای پرنعمت و پاینده، نوید می‌دهد.

۲۲- همواره در آن آرام‌جای خواهند ماند. آری! پاداش سترگ [تنها] نزد خداست.

۲۳- ای مؤمنان! اگر پدران و برادرانتان، کفر را از ایمان دوست‌تر داشتند، آنان را به دوستی برگزینید. [پس،] هرکس از شما آنان را دوست و مددکار خود بگیرد، قطعاً ستمکار است.

۲۴- بگو: اگر پدران، پسران، برادران، زنان، خویشاوندانتان و اموالی را که جمع‌آوری کرده‌اید و تجارتی که از کسادهای یم دارید و خانه‌هایی که پسندیده‌اید، نزد شما از خدا و پیامبرش و جهاد در راه او گرامی‌تر است؛ پس منتظر باشید تا خدا کیفرش را نشان دهد. خداوند، انسانهای نافرمان را راه نمی‌نماید.

### سبب نزول آیه‌ی ۲۳ و ۲۴

کلبی می‌گوید: وقتی خداوند به پیامبر دستور هجرت داد، برخی از مسلمانان به دلیل همراهی نکردن زن، فرزندان و سایر وابستگانشان از هجرت بازماندند و از مکه بیرون نرفتند...

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

وقتی خداوند به مؤمنان، امر کرد، پیمانی را که با دشمنان بسته بودند، به علت پیمان‌شکنی آنان، به خودشان بازگردانند، مؤمنان گفتند: چگونه ممکن است ارتباط میان انسان و پدرش، انسان و مادر و برادرش قطع گردد؟ خداوند یادآور شد که کفر موجب جدایی است و باید کفر و ایمان از هم جدا شوند: «**استَحِبُّوا الْكُفْرَ عَلَى الْإِيمَانِ...**»

### شرح و بیان

۱۹ تا ۲۲ - بدان که: دین همه‌ی مفاهیم را دگرگون می‌کند و روابط دین از روابط قبیله‌ای، نژادی، خویشاوندی و خانوادگی والاتر، قوی‌تر و برتر است و ثمره و فرجام هجرت و جهاد در راه خدا، جز با ترک دوستی با مشرکان و برتر دانستن فرمان خدا و پیامبر بر تمام هستی، آشکار نخواهد گشت. این است که در شرح و تفصیل آیات می‌خوانیم:

آب دادن به حاجیان، آباد کردن مسجدالحرام و سایر مساجد از سوی کسی که هنوز ایمان نیاورده هرگز هم‌چون کردار شخص مؤمن به خدا و آخرت و مجاهد راه حق نخواهد بود. کردار نیکو وقتی پذیرفتنی است که همراه با ایمان و باور واقعی باشد تا سرافرازی بیاورد. اگر کردار آدمی، بر اساسی استوار،



ایمانی راسخ و عقیده‌ای خالصانه نباشد، زیان‌بار و متلاشی است و شخص را از پای درمی‌آورد. این است که می‌فرماید: «وَاللّٰهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ» و در آیه‌ی بعد از درجات و منزلت بالای اهل جهاد و ایمان سخن می‌گوید که: اهل ایمان و جهاد و هجرت از هرگونه آلودگی پاکند و اموال و روانهایشان را در راه پیشرفت و عزت دین، در طبق اخلاص گذاشته و به جانان تقدیم داشته‌اند. خداوند نیز، آنان را به رحمت، آمرزش و خشنودی و نعمت بهشت بشارت داده است. پس سه وصف ارزنده‌ی: «ایمان، هجرت، جهاد» در برابر سه مقام والای: «رحمت، رضوان، بهشت» قرار دارند.

**۲۳ و ۲۴** - نباید مؤمنان راستگو و راستان مؤمن به خدا و فرستاده‌اش؛ پدران و برادران نامسلمانشان را محرم راز خود بدانند و در جنگ علیه اسلام، یارشان باشند و به خاطر دل آنان، کفر را تأیید کنند، یا راز و رمزهای نگفتنی نظامی را در اختیارشان قرار دهند و افشا کنند؛ چون این کار ستمی نابخشودنی و موجب شرک است. [← ممتحنه/۹].

خداوند در آیه‌ی بعد به پیامبر امر می‌کند که به مسلمانان بگوید: اگر این هشت مورد؛ یعنی، پدران، فرزندان، برادران، زنان، خویشاوندان، دارایی، تجارت و سراها را بر دوستی خدا و پیامبر ترجیح بدهند، قطعاً منتظر کیفر و عذاب هر دو جهان باشند. این ترتیب و سیاق در آیه، نهایت حُسن و ملاحات و شیوایی در کلام الهی است؛ چون شکوه و طراوت زندگانی دنیای هر کس به این موارد هشتگانه بستگی دارد؛ هرچند همگی ناپایدار و از دست رفتی‌اند و برای انسان جز کردار نیکو و رفتار گزیده، چیزی باقی نخواهد ماند. [← مجادله/۲۲].

بر ما واجب است، این آیات را به همه‌ی فرزندان و جوانان بیاموزیم تا در عمل کوشند و آن‌طور که خشنودی خدا و پیامبر است، گام بردارند، در راه حق پیشرفت کنند و معنویت را بهتر و بیشتر بشناسند و در حفظ و حمایت آن کوشا باشند.

### پیروزی متعدد مؤمنان به لطف پروردگار

لَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ فِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ وَيَوْمَ حُنَيْنٍ إِذْ أَعْجَبَتْكُمْ كَثْرَتُكُمْ فَلَمْ تُغْنِ عَنْكُمْ شَيْئًا وَضَاقَتْ عَلَيْكُمُ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ ثُمَّ وَلَّيْتُمُ مُدْبِرِينَ ۚ ۲۵ ثُمَّ أَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَنْزَلَ جُنُودًا لَمْ تَرَوْهَا وَعَذَّبَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ۚ ۲۶ ثُمَّ يَتُوبُ اللَّهُ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَلَى مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۚ ۲۷

#### توضیح واژه‌ها

**مَوَاطِن:** جمع مَوَطن، جایگاه‌ها، میدانهای نبرد، مانند: بدر، قریظله، خیبر، نضیر، حدیبیه، فتح مکه و...  
**حُنَيْن:** دره‌ای میان مکه و طایف. **فَلَمْ تُغْنِ عَنْكُمْ شَيْئًا:** برای شما سودمند نشد، سودی به حالتان نداشت، خطر را از شما برطرف نکرد، چاره‌ی درد نکرد. **ضَاقَتْ:** تنگ شد، تنگ گردید. **بِمَا رَحُبَتْ:** با آن همه گستردگی، با آن همه فراخی و گشایش. **وَلَّيْتُمُ:** روی برتافتید. **مُدْبِرِينَ:** بازگشت‌کنان، پشت‌کنان. **سَكِينَةً:** آرامش، آرام گرفتن. **لَمْ تَرَوْهَا:** آنان را ندید. **عَذَّبَ:** عقوبت کرد، عذاب داد، شکنجه کرد. **مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ:** پس از این واقعه.

#### ترجمه‌ی آیات

۲۵- خداوند شما را در جاهای فراوان و نیز در حُنین یاری کرد؛ در آن روز که شمارِ فراوان لشکرتان، شما را شگفت‌زده کرد؛ اما سودی به شما نداد و زمین با تمام گستردگی‌اش بر شما تنگ شد و پشت به دشمن کردید و پا به گریز نهادید.

۲۶- سپس، خدا آرامش خویش را بر پیامبر خود و بر مؤمنان فروفرستاد و نیرویی را که نمی‌دیدید، [برای کمک شما] نازل کرد و کافران را به رنج و سختی انداخت. و سزای کافران، این است.

۲۷- آن‌گاه خداوند، پس از این رویداد، توبه‌ی هرکس را که بخواهد [و شایسته باشد] می‌پذیرد؛ زیرا که خدا آمرزگار و مهربان است.

#### شرح و بیان

#### پرتوی از تاریخ در مورد رویداد حُنین

پس از فتح مکه، دو طایفه‌ی هوازان و ثقیف - که پس از قریش خود را نیرومند به شمار می‌آوردند -

همدست شدند و چند طایفه‌ی کوچک هم به آنان پیوستند. اینها به دلیل خودپسندی و خودبینی، خود را بزرگتر از آن می‌پنداشتند که در برابر اسلام، سر تسلیم فرود آورند. از این رو، به دور مالک پسر عوف نصری گرد آمدند و علیه مسلمانان، آتش جنگ برافروختند.

مالک فرماندهی کل نیروهای عرب مخالف مسلمانان؛ با لشکر، اموال و زنان و فرزندان خود به سوی وادی «اوطاس» حرکت کرد. اوطاس در هوازن، نزدیک حنین قرار دارد. وادی اوطاس سوی وادی حنین است. مسلمانان غافلگیر شدند و چنان تصور می‌کردند که در منطقه‌ی اوطاس با دشمن روبه‌رو می‌شوند؛ اما در حنین، جنگ رخ داد. حنین، در جوار «ذی‌مجاز» است که از طرف عرفات با مکه بیش از ده مایل و با طایف سه مایل فاصله دارد. مسلمانان، دوازده‌هزار تن و دشمن چهار هزار تن بودند. فراوانی لشکر مسلمانان، عده‌ای از آنان را حیران کرد و گفتند: «هرگز در این نبرد، شکست نمی‌خوریم». اما این سخن بر پیامبر سنگین بود.

سپاه اسلام در شب سه‌شنبه، دهم ماه شوال سال هشتم هـ به حنین رسید؛ اما مالک نصری پیش از آنان در آن منطقه مستقر شده و - شبانه - اردویش را در دره‌ی حنین سامان داده و در گذرگاهها، تنگه‌ها، سوراخها و هر جایی دیگر کمین کرده بودند و دستور صادر کرده بود که هروقت مسلمانان پدیدار شدند، تیربارانشان کنند و همگی، یکباره بر آنان یورش برند. مسلمانان در حنین غافلگیر شدند و بسیاری از آنان هراسان و سراسیمه پا به فرار نهادند و حدود صد نفری از یاران پیامبر از جمله: ابوبکر، عمر، عباس، علی و... در خدمتش مانده بودند.

پیامبر با رشادت و دلآوری بی‌مانند، آستر سفیدش را به سوی دشمن به تاخت و تاز درمی‌آورد و می‌گفت: «**أَنَا الَّذِي لَا كَذِبَ / أَنَا أَبُو عَبْدِ الْمُطَّلِبِ**»: من پیامبر خدایم دروغی در سخضم نیست. من فرزند عبدالمطلبم. در این هنگام ابوسفیان پسر حرب پسر عبدالمطلب، لگام استر را گرفت و عباس نیز رکابش را محکم نگهداشته بود تا از رفتن وی به طرف دشمن جلوگیری کنند. سپس پیامبر از استر فرود آمد و گفت: «**بارالها! یاریات را نازل کن**».

عباس - رض - با صدای رسایش، مسلمانان را فراخواند. آنان نیز به خود آمدند و دشمن را در هم کوبیدند و بسیاری را اسیر کردند و...

آری نستوهی بی‌مانند رسول خدا و کفایت نظامی خالد بن ولید، سردار سپاه اسلام و نزول فرشتگان باعث پیروزی مسلمانان شد.

این رویداد، برای مؤمنان، درس بزرگی است تا بدانند که پیروزی به فراوانی نیروی لشکر و ساز و برگ جنگی نیست، بلکه به تأیید و لطف الهی است.

اینک آیات بعد، درون پر از کینه و دشمنی مشرکان بدسگال را آشکار می‌سازد.

### مشرکان، حق ورود به مسجدالحرام را ندارند، پیکار با اهل کتاب

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا الْمُشْرِكُونَ نَجَسٌ فَلَا يَقْرَبُوا الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ بَعْدَ عَامِهِمْ هَذَا وَإِنْ خِفْتُمْ عِيلَةً فَسَوْفَ يُعْطِيكُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ إِنْ شَاءَ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ۲۸ قَاتِلُوا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَلَا يَدِينُونَ دِينَ الْحَقِّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حَتَّى يُعْطُوا الْجِزْيَةَ عَنْ يَدٍ وَهُمْ صَاغِرُونَ ۲۹

#### توضیح واژه‌ها

**نَجَسٌ**: مصدر؛ یعنی، ناپاکی، پلیدی، و به معنای **نَجَس**: صفت مشبهه؛ یعنی، ناپاک و پلید آمده است.  
**عيلة**: بینوایی و تنگدستی، فقر و ناداری. **و لَا يَدِينُونَ دِينَ الْحَقِّ**: پذیرای دین حق نیستند، معتقد به دین حق نیستند. **لَا يَدِينُونَ**: متدین نیستند. **جزیه**: مالیاتی است که حکومت اسلامی از اهل کتاب می‌گیرد و در مقابل، آنان در امن و امان به سر می‌برند. **عن يد**: به دست خود، به اندازه‌ی توان. **صاغرون**: در نهایت حقارت، خاکسارانه، فروتنانه. **صاغر**: کوچک، حقیر، بی‌ارزش.

#### ترجمه‌ی آیات

۲۸- ای مؤمنان! مشرکان ناپاکند. از این رو، نباید از امسال به بعد به مسجدالحرام نزدیک شوند و اگر [به دلیل قطع رابطه با آنان] از تنگدستی بیم دارید، خدا اگر بخواهد، شما را به فضل خویش بی‌نیاز می‌کند؛ زیرا که خداوند دانای فرزانه است.

۲۹- با اهل کتابی که به خدا و روز رستاخیز ایمان نمی‌آورند و آنچه که خدا و پیامبرش حرام کرده‌اند، حرام نمی‌شمارند و دین حق را نمی‌پذیرند؛ پیکار کنید تا آنان به دست خویش و در عین خضوع و درماندگی، جزیه بپردازند.

#### سبب نزول آیه‌ی ۲۸

ابن ابی حاتم از ابن عباس روایت می‌کند که: مشرکان به خانه‌ی خدا می‌آمدند و همراه خود، خوار و باور می‌آوردند و تجارت می‌کردند، وقتی از آمدنشان به مسجدالحرام منع شدند؛ مسلمانان گفتند: پس ما خورد و خوراک را از کجا تهیه کنیم؟ خدا فرمود: **«وَإِنْ خِفْتُمْ عِيلَةً...»** و...



## ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

وقتی پیامبر - ص - در سال نهم هجری به علی دستور داد که سر آغاز سوره‌ی بقره را برای مشرکان مکه بخواند و پیمانشان را به آنان پس دهد و این که خدا و پیامبر از آنان بیزارند و مسؤولیتی در برابرشان ندارند؛ جمعی گفتند: ای اهل مکه! می‌دانید که چگونه دچار سختی و فشار می‌شوید و دیگر راه واردات خوار و بار به مکه بسته شد؟ خداوند، برای رفع این شبهه، آیه‌ی ۲۸ را فرو فرستاد.

پس از بیان حکم اهل شرک، آیه‌ی ۲۹ در مورد حکم اهل کتاب و پرداخت جزیه از آنان، سخن می‌گوید.

## تفسیر و بیان

ای مسلمانان! مشرکان از جهت عقیده و باور، پلید و در این پلیدی فرو رفته‌اند؛ چون که بتان و همانندهای آن را پرستش می‌کنند. باید از اندیشه‌ی آنان دوری جست و از آغاز سال دهم به بعد نگذارید خانه‌ی امن الهی را طواف کنند و وارد هیچ نقطه‌ای از نقاط حرم شوند. منظور از نجس در آیه، نجاست و پلیدی معنوی و اعتقادی است، نه پلیدی ظاهری و بدنی و بدانید که: خداوند به بزرگی خویش شما را از هر گونه نعمتی برخوردار خواهد کرد و در روزی را بر رویتان می‌گشاید و روزی ده شماست. [۳۲/ زخرف].

این آیه وابستگی به اسباب لازم رزق و روزی را جایز می‌شمرد و این کار منافای توکل نیست. اهل کتاب نیز چون مشرکان، به خدا و پیامبر ایمان راستین ندارند، پس خداوند برای در هم کوبیدن شکوه و شوکتشان، به جنگ با آنان فرمان می‌دهد، تا - به میل خود - به سوی دین مبین حق باز گردند، یا این که جزیه پردازند. این قوم حلال و حرام را فرقی نمی‌نهند و برایشان یکسان است. آیات بعد این مطالب را بیشتر روشن می‌کند.

## فرمان جنگ با اهل کتاب به چهار دلیل است:

- ۱- جز معدودی، به خدا ایمان ندارند و خدا را جسم می‌پندارند، نصاری به وجود اب، ابن و روح القدس معتقد است و خدا در عیسی حلول یافته. یهودیان غُزیر را پسر خدا می‌دانند و...
  - ۲- به روز بازپسین ایمان ندارند.
  - ۳- میان حلال و حرام فرقی نمی‌نهند، مانند: خوردن اموال مردم و ربا و...
  - ۴- به دین حق نمی‌گروند. دین اسلام را قبول ندارند، از هوی و هوس رهبران پیروی می‌کنند.
- جزیه یا گزیت، نوعی خراج و مالیات است که به شخص توانا تعلق می‌گیرد، نه به زمین کشاورزی و

اموال.

پس فلسفه‌ی اصلی این مالیات، دفاع از استقلال و امنیت یک کشور است که چون عده‌ای از مردم آن کشور به کسب و کار و زندگانی شخصی خود سرگرم‌اند و نمی‌توانند، مانند سایر سربازان و مرزبانان، انجام وظیفه کنند، هزینه و مخارج آنان را به نام «مالیات سرانه» در سال می‌پردازند.

جزیه نیز، یک نوع پشتیبانی مالی است که از سوی اهل کتاب در برابر تأمین جان و اموالشان به مسلمانان می‌دهند.

## عقاید اهل کتاب، راه و روش احبار و راهبان در تعامل با مردم

وَقَالَتِ الْيَهُودُ عُزَيْرُ ابْنُ اللَّهِ وَقَالَتِ النَّصَارَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ ذَلِكَ قَوْلُهُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ يُضَاهِئُونَ قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ قَاتِلْهُمْ اللَّهُ أَلَمِ يُوَفِّكُمُونِ ۚ ۳۰ اتَّخَذُوا أَحْبَارَهُمْ وَرُهَبَانَهُمْ أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَالْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا إِلَهًا وَاحِدًا لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ سُبْحَانَهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ۚ ۳۱ يُرِيدُونَ أَنْ يُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَيَأْبَى اللَّهُ إِلَّا أَنْ يُتِمَّ نُورَهُ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ۚ ۳۲ هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ۚ ۳۳ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ كَثِيرًا مِنَ الْأَحْبَارِ وَالرُّهْبَانِ لَيَاْكُلُونَ أَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ يَكْنُزُونَ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ وَلَا يَتَّقُونَهَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ۚ ۳۴ يَوْمَ يُحْمَى عَلَيْهَا فِي نَارِ جَهَنَّمَ فَتُكْوَى بِهَا جِبَاهُهُمْ وَجُنُوبُهُمْ وَظُهُورُهُمْ هَذَا مَا كُنْتُمْ لَا تُفْسِكُمْ فَذُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَكْنُزُونَ ۚ ۳۵

### توضیح واژه‌ها

**عزیر:** نزد یهودیان به نام عزرا منسوب به عازار پسر هارون، معروف است. **افواه:** جمع فوه، دهانها. **ذلك قَوْلُهُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ:** این سخن زبان آنان است، این سخنی است که به زبان می‌گویند. **يُضَاهِئُونَ (ضاهي):** همانند هستند، شباهت دارند، در کفر و زشتکاری چون کافرانند. **قاتلهم الله:** نفرین خدا بر آنان باد. جمله‌ی دعائیه است. خدا علیه آنان به جنگ آید، خدا آنان را بکشد! **آئی:** چگونه؟ **يُوفِّكُمُونِ:** از حق بازگردانده می‌شوند. **احبار:** علمای یهود، جمع حبر. **رهبان:** پارسایان، دیرنشینان بریده از دنیای نصاری، جمع راهب. **اربابا:** جمع رب، خدایان. **ان يطفئوا (طفي):** که خاموش کنند. **نور الله:** دین اسلام، شرع و قانون الهی. **يأبى:** خودداری می‌کند، نمی‌گذارد. **الهدى:** قرآن. **ليظهره:** تا آن را امتیاز بخشد، تا پیروز گرداند. **الباطل:** به ناحق، مانند رشوه‌خواری و... **يصدون:** می‌بندند، باز می‌دارند. **يكنزون:** اندوخته می‌کنند، گنجینه می‌سازند. **الذهب:** طلا، زر. **الفضة:** نقره، سیم. **بشرهم:** آنان را خبر کن، بشارت در این جاها برای تمسخر است. **يحمى:** گداخته می‌شود، تافته می‌گردد. **تکوی:** داغ می‌گردد، سوزانده می‌شود. **جبا:** جمع جبهه، پیشانیها، جلوی سر. **جنوب:** جمع جنب، پهلوها. **ظهور:** جمع ظهر، پشتها.

### ترجمه آیات

۳۰- یهودیان می‌گویند: عزیر، پسر خداست و ترسایان می‌گویند: مسیح، پسر خداست. این، سخنی [ناروا]

است که [بدون دلیل] به زبان می آورند و به گفتار کافران پیشین، می ماند. خدا مرگشان دهد! چگونه [از راه راست] منحرف می شوند؟

۳۱. مردم یهود و ترسا، دانشمندان دینی و راهبان و مسیح پسر مریم را به جای خدا برگرفته اند؛ هرچند به آنان دستور داده نشده که جز خدای یگانه را پرستش کنند که خدایی جز او نیست و خدا از آن چه که انباز وی قرار می دهند، منزّه است.

۳۲. آنان می خواهند نور خدا را با دهانهایشان فرو نشانند؛ اما خدا نمی گذارد، تا نور خود را کامل کند؛ هرچند برای کافران ناخوشایند باشد.

۳۳. خدا، آن [بزرگواری] است که پیامبرش را همراه قرآن و دین راستین فرستاده، تا آن را بر هر چه دین است، پیروز گرداند؛ هرچند برای مشرکان ناخوشایند باشد.

۳۴. ای مؤمنان! بسیاری از دانشمندان دینی یهودیان و راهبان و ترسایان، اموال مردم را به ناروا می خورند و آنان را از راه خدا باز می دارند و آنان که زر و سیم را اندوخته می کنند و آن را در راه خدا نمی دهند، به عذابی دردآور خبر ده؛

۳۵. که روزی آن اندوخته ها در آتش دوزخ گداخته خواهد شد و پیشانی و پهلوی پشت آنان را با آن داغ می کنند [و به آنان خواهند گفت:] این، همان اندوخته های خود شماست. پس مزه ی اندوخته هایتان را بچشید.

### سبب نزول آیه ی ۳۰

ابن ابی حاتم به نقل از ابن عباس می گوید: سلام پسر مشکم و چند نفر دیگر، پیش پیامبر رفتند و گفتند: چگونه از تو پیروی کنیم، در صورتی که قبلی ما را ترک کرده ای و غزیر را پسر خدا نمی دانی؟ خداوند فرمود: **وَقَالَتِ الْيَهُودُ...**

### ارتباط این آیات با آیه های پیشین

پس از آن که خدا در آیه ی جزیه - که در پیش بیان شد - یادآوری کرد که یهودیان و ترسایان به خدا ایمان ندارند، در این آیه ها نیز تبیین فرمود که آنان، وجود پسر را برای خدا تراشیده و ساخته اند و این هم شرک نابخشودنی است و هرکس آن را جایز شمرد، در حقیقت وجود خدا را انکار می کند. دیگر آن که: علمای دینی خود را - در حکم حلال و حرام - به جای خدا قرار می دهند و در راه تباه کردن دین اسلام، سعی فراوان می کنند. این آیات، دلایلی روشن در بیان سبب پیکار با اهل کتاب است.

پس از معرفی سران یهود و نصاری در چند آیه ی پیش، اکنون در آیه های ۳۴ و ۳۵ از حرص و آز آن



خودخواهان ستمگر و مدعیان ربوبیت، در قانون گذاری برای مردم، سخن می گوید که آنان به خاطر بی ارزش نگاه کردن به شخصیت مردم، اموالشان را از آن خود می دانند و آن را به آسانی می خورند و دین (۱) را وسیله ی نیل به متاع ناچیز دنیا برمی شمرنند. هم چنین خداوند، آنان را دوستداران گنجینه های زر و سیم نام می برد که از پرداخت حقوق خدا و مردم که به آن تعلق می گیرد، سرباز می زنند.

### شرح و بیان

آری! این هشدار تند و تیز به اهل کتاب اختصاص ندارد، بلکه به جدّ، مسلمانان را از خواب غفلت بیدار می کند تا به سرنوشت اهل کتاب گرفتار نشوند.

عزیر یا عزرا، نویسنده ی ماهر در امر نگاشتن تورات موسی بوده و به جستجوی شریعت خدا دل داده و آن را برگردانده یا زنده کرده و تورات را به زبان کلدانی نوشته است. این مطلب در دایرة المعارف بریتانیا نقل شده است.

یهودیان و ترسایان، از فرمان خدا سرباز می زنند و از آن چه، علمایانشان - از روی آرزوهای نفسانی و شهوانی - حلال یا حرام بگردانند، پیروی می کنند. این بت پرستان و این اهل کتاب پا فراتر می گذارند و می کوشند تا نور الهی را خاموش کنند، همان گونه که «عبدالله بن سبا» در این راه، بسیار کوشید، تا نور الهی را در دلها خاموش گرداند، که سرانجام، آشوبها و اختلافها برپا کرد و گروههای مختلف به وجود آورد... مثالش در این آیه چنین است که: انسان نادان و سرگشته ای بخواهد با دهان حقیر خود، فوت کند و نور خورشید را به تاریکی مبدل گرداند و جهان را در تاریکی فرو برد، غافل از این که اگر تمام جانداران روی زمین، با هم یکی شوند، نمی توانند، نور خورشید را تیره و تار نمایند، چه رسد به انسان ابله و بی خردی که به تنهایی نور خورشید را از هستی بگیرد!! این است که ادامه ی آیه می فرماید: «وَيَا أَيُّهَا اللَّهُ إِنَّا أَنْتُمْ نُسُودُ...» آری! هرچند مشرکان و دشمنان دین الهی، نپذیرند؛ اما خداوند، پیامبر خاتم را راهنمای بشریت نشان دهنده ی راه راست قرار داد تا دین حق در هستی ممتاز گردد و مردم سرگشته را به سوی حق باز آورد. آیه های ۳۴ و ۳۵ پرده از روی زشتکاریهای علمای بدسگال یهود و راهبان بدنهاد دور از خدا، کنار می زند تا سایر مردم اهل کتب به حقیقت و خطاهای آنان پی ببرند و بکوشند راه درست را دریابند و مسلمانان هم از دشمنی و بی دینی آنان باخبر شوند و کسی در کردار و در گفتار و پندار، خود را همانند آنان به رشوه خواری، رباکاری و کتز کردن زر و سیم و اموال - آن هم از خون و دسترنج دیگران - گرفتار نگرداند و خود را به عذاب بی امان پروردگار دچار نکند. [← آل عمران/۷۵].

### برخی از صور جاهلی، جهاد و حذر از ترک آن

إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا فِي كِتَابِ اللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ مِنْهَا أَرْبَعَةٌ حُرُمٌ ذَلِكَ الدِّينُ الْقِيمَ فَلَا تَظْلَمُوا فِيهِنَّ أَنْفُسَكُمْ وَقَاتِلُوا الْمُشْرِكِينَ كَافَّةً كَمَا يُقَاتِلُونَكُمْ كَافَّةً وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ٣٦ إِنَّمَا النَّسِيءُ زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ يُضَلُّ بِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُحْلِلُونَهُ عَامًا وَيُحَرِّمُونَهُ عَامًا لِيُوَاطُّوا عِدَّةَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ فَيُحْلِلُوا مَا حَرَّمَ اللَّهُ زَيْنَ لَهُمْ سُوءَ أَعْمَالِهِمْ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ٣٧ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَا لَكُمْ إِذَا قِيلَ لَكُمْ الْفُرُؤُا فِي سَبِيلِ اللَّهِ اثَّاقَلْتُمْ إِلَى الْأَرْضِ أَرْضَيْتُمْ بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا مِنَ الْآخِرَةِ فَمَا مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا قَلِيلٌ ٣٨ إِلَّا تَنْفَرُوا يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَيَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُ شَيْئًا وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ٣٩ إِلَّا تَنْصُرُوهُ فَقَدْ نَصَرَهُ اللَّهُ إِذْ أَخْرَجَهُ الَّذِينَ كَفَرُوا ثَانِيَ اثْنَيْنِ إِذْ هُمَا فِي الْغَارِ إِذْ يَقُولُ لِصَاحِبِهِ لَا تَحْزَنْ إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَيْهِ وَأَيَّدَهُ بِجُنُودٍ لَمْ تَرَوْهَا وَجَعَلَ كَلِمَةَ الَّذِينَ كَفَرُوا السُّفْلَى وَكَلِمَةُ اللَّهِ هِيَ الْعُلْيَا وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ٤٠

#### توضیح واژه‌ها

**شُّهُور:** جمع شهر، ماهها. **فِي كِتَابِ اللَّهِ:** در کتاب خدا، در بارگاه خدا. **حُرُم:** جمع حرام، ماههای چهارگانه‌ی ذی‌قعدة، ذی‌حجه، محرم و رجب. **الدِّين:** قانون الهی، کیش و آیین. **الْقِيم:** راست و استوار و پایدار. **كَافَّةً:** همگی، جملگی. **النَّسِيء:** به تأخیر انداختن حرمت ماه، جابه‌جا کردن [ماههای حرام]. **يُحْلِلُونَهُ:** آن ماهها را حلال می‌کنند، آن ماهها را حلال می‌شمارند. **لِيُوَاطُّوا:** تا موافق سازند؛ تا مطابقت و برابری کنند. **مُوَاطَّاة:** موافقت، مطابقت، سازواری و برابری در اصل؛ یعنی، کسی پارا جای پای دیگری بگذارد. یعنی، هرچند آن چهار ماه از ماههای حرام نباشد، اما با جابه‌جا کردن و تکمیل کردن چهار ماه دیگر با آن چهار ماه اصلی حرام، آن را برابر سازی کنند. **عِدَّة:** عدد. **مَا لَكُمْ:** شما را چه شده؟ چه خبرتان است؟ چرا؟ **انْفَرُوا:** آماده شوید، بیرون روید، رهسپار شوید. **اثَّاقَلْتُمْ:** (ثقل) کاهلی می‌کردید، کندی و سستی می‌کردید، تبلی می‌کردید، خود را بر زمین می‌چسباندید. **إِلَّا تَنْفَرُوا:** اگر برای جهاد به پا نخرید، اگر رهسپار نشوید. **يَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ:** کسانی دیگر را جایگزین شما می‌گردانند. **لَا تَضُرُّوهُ:** به خدا زبانی نمی‌رسانید. **إِلَّا تَنْصُرُوهُ:** اگر پیامبر را کمک نکنید. **ثَانِي اثْنَيْنِ:** یکی از آن دو نفر. نمونه‌ی این تعبیر، اول

بودن یا اولویت را نمی‌رساند؛ چون هر کدام از آن دو، برای دیگری دوم (ثانی‌اثنین) محسوب می‌شود. مانند: **ثالثُ ثَلَاثَةٍ**، **رابعُ اربعَةٍ**؛ یعنی، یکی از آن سه یا یکی از آن چهار نفر که با آن، عدد تمام می‌شود. و ترتیب عدد به زمان بستگی دارد. برتری اوّلی بر دومی یا بر سومی و چهارمی را نمی‌رساند. **علیه**: ضمیر یا به پیامبر بزرگوار یا به ابوبکر صدیق بازمی‌گردد. **الغار**: غار ثور. **کلمة الله**: وعده‌ی پیروزی خدا، توحید.

### ترجمه‌ی آیات

۳۶- شمار ماهها نزد پروردگار، از همان روزی که آسمانها و زمین را آفریده در کتاب خدا، دوازده ماه است که چهار ماه آن حرام نام دارد. این است، دین پایدار. در مورد آنها بر خود ستم روا مدارید و همگی با مشرکان پیکار کنید، همان‌گونه که آنان همگی با شما می‌جنگند و بدانید که خدا با تقوا پیشگان است.

۳۷- آری! جابه‌جا کردن ماههای حرام، بر کفر می‌افزاید که بدان وسیله کافران به گمراهی می‌گرایند. آنان، سالی آن ماهها را حلال به حساب می‌آورند و یک سال [دیگر] آنها را حرام می‌شمارند، تا با شمار ماههایی که خدا حرام گردانیده است، برابر سازند. آن‌گاه، آن‌چه را خدا حرام کرده است، بر خود حلال می‌شمارند. کردار ناپسندشان، در نظرشان آراسته گشته است. قطعاً خداوند، کفر پیشگان را راه نمی‌نماید.

۳۸- ای مؤمنان! چرا وقتی به شما می‌گویند: در راه خدا آماده شوید، انگار به زمین چسبیده‌اید؟ آیا زندگانی دنیا را به جای زندگانی آخرت، پسندیده‌اید؟ بی‌گمان، کالای این دنیا در برابر آخرت بسیار بی‌مقدار است.

۳۹- اگر [برای دفاع و پیکار] آماده نشوید، خدا شما را به غذایی دردآور گرفتار می‌کند و ملتی دیگر را به جای شما انتخاب می‌کند و [هرگز] به خدا زبانی نخواهید رساند و خدا بر هر چیزی تواناست.

۴۰- اگر فرستاده‌اش را یاری ندهید، یقیناً خدا او را [چون گذشته] هنگامی یاری کرد که: کافران او را از مکه بیرون کردند و او یکی از دو تن بود، آن‌گاه که هر دو در غار بودند، به یار [وفادار] خود گفت: غم مخور که خدا با ماست. خدا آرامش خویش را بر او فرو فرستاد و او را با نیرویی که نمی‌دیدید، یاری داد و سرانجام هدف کافران را پست گردانید و [البته] سخن خدا برتر است و خدا ظفرمندِ فرزانه است.

### سبب نزول آیه‌ی ۳۷

ابن جریر طبری از ابی مالک نقل می‌کند که: مردم پیشین، سال را سیزده ماه می‌دانستند و ماه محرم را به جای صفر قرار می‌دادند تا هر طور که بخواهند، حلال و حرام را تغییر دهند.

### سبب نزول آیه‌ی ۳۸

ابن جریر از مجاهد نقل می‌کند که: پس از فتح مکه و نبرد حُنین، در فصل تابستان، هنگام فرارسیدن



میوه‌ها و فرح‌زا بودن سایه‌ی درختان، خدا به مسلمانان دستور داد برای نبرد تبوک آماده شوند. چون برای عده‌ای سنگین بود، این آیه فرود آمد و آنان را مورد نکوهش قرار داد.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

این آیات، شامل دو مورد اساسی است؛ ا: در مورد زشتکاریها و بدسگالیهای مشرکان و این که تلاش می کردند تا احکام الهی را به میل خود جابه‌جا کنند.  
ب: پس از فرمان جنگ، اکنون این آیات به نبرد تبوک علیه رومیان و همدستانشان از ترسایان عرب زبان شام اشاره می‌کند.

### شرح و بیان

تبوک، در نیمه‌ی راه مدینه - شام واقع است؛ یعنی، ۶۹۰ کیلومتر [۶۱۰، مراغی و منار] از مدینه و ۶۹۲ کیلومتر از شام دور است [منیر] و نبرد در ماه رجب سال نهم هـ، روی داد.  
فتح مکه، میان حق و باطل، فیصله‌ی همیشگی ایجاد کرد و در رسالت پیامبر خاتم، شبهه‌ای در اندیشه‌ی مردم عرب باقی نگذاشت و آشوبهای داخلی پایان یافت و مسلمانان در نهایت آرامش به تعلیم و تبلیغ اسلام پرداختند...

اما نیروی رزمنده‌ی روم، بی سبب به مسلمانان تعرض نمود و جنگ برپا کرد. ارتش روم، مقتدرترین قدرت جهان آن روز به شمار می‌رفت. حارث پسر عُمیر ازدی، سفیر پیامبر که نامه را برای فرمانروای بُصری می‌برد، به دست شرحیل پسر عمرو غسانی کشته شد. پیامبر زید پسر حارثه را برای گرفتن خون او، فرستاد. این سربزه با ارتش روم، در «موتّه» درگیر شدند و کاری از پیش نبردند؛ ولی در روحیه و افکار و انتظار عمومی مردم، اثر خوبی برجای گذاشت.

قیصر روم این تأثیر ارزنده را فراموش نمی‌کرد و در کمتر از یک سال ارتشی چهل هزار نفری از روم و عربهای صحراگرد تشکیل داد و آماده‌ی نبرد با مسلمانان شد.

پیامبر نیز تصمیم قاطع گرفت که نگذارد، رومیان وارد خاک مدینه شوند... این تصمیم را به یارانش اعلام نمود و پیکه‌هایی به اطراف گسیل داشت و به مکه خبر داد که در این پیکار شرکت کنند. در همان دم قسمتی از سوره‌ی توبه نازل گشت و مسلمانان را برای نبرد با باطل و بذل اموال خود، تشویق فرمود.

مسلمانان در جمع‌آوری تدارکات بر یکدیگر پشی می‌گرفتند. عثمان بن عفّان - رض - کاروانی متشکل



از دویست شتر مجهّز با جل و برگ و دویست اوقیه<sup>۱</sup> نقدینه، تقدیم کرد و...

این ارتش مخلص به تبوک رسید و اردو زد. پیامبر در جمع آنان به پا خواست و خطبه‌ی شیوایی ایراد فرمود و آنان را به بهترین خویهای دنیا و قیامت ترغیب و همه‌ی دلها را تقویت و کمبودهای زاد و توشه و امکانات جنگی را جبران نمود.

**اما رومیان و همدستانان:** چون از پیشروی مسلمانان باخبر شدند، بیم و هراس فرایشان گرفت و یارای جلو آمدن را نداشتند که خود را نشان دهند و رویارو شوند؛ بلکه گروه گروه و دسته‌دسته در مرزهای خودشان پراکنده شدند. این رویداد، اثر نیکویی در شهرت و آوازه‌ی اقتدار نظامی ارتش اسلام در درون جزیره‌العرب و جاهای دوردست بر جای گذاشت و امتیاز سیاسی و مهم و بالارزشی نصیب مسلمانان گردید...

مسلمانان پس از پنجاه روز با پیروزی و ظفرمندی از تبوک - که اکنون مرز عربستان سعودی محسوب می‌شود - بازگشتند. این جنگ، آخرین نبرد پیامبر - ص - بوده است.

**۳۶ تا ۳۹ -** از بدو پیدایش هستی تاکنون یک‌سال، دوازده ماه است؛ اما مشرکان، آن را بازپچه می‌گرفتند، آثار و نشانه‌های شریعت را تباه می‌کردند و موسم حج و سایر عبادات را تغییر می‌دادند، تا این که اسلام آمد و همه را سر جای خود قرار داد، و جابه‌جا کردن و تأخیر انداختن ماهها را گمراهی و ناروا شمرد و هشدار داد، تا دیگر کسی جرأت چنین بزهکاری و خطایی نداشته باشد.

**نکته:** وقتی مشرکان، سرگرم غارت مردم بودند و یکی از ماههای حرام فرا می‌رسید، برایشان خوشایند نبود، آن را ناتمام رها کنند، بنابراین، آن ماه حرام را مثلاً: ذی‌حجه را به نام صفر یا ربیع‌الاول تغییر می‌دادند و بزهکاری خود را دنبال می‌کردند.

پس از بیان زشتکاریهای مشرکان خدا به مسلمانان فرمان جهاد می‌دهد تا شریکانشان خداپرست را ریشه‌کن سازند و خطاب به آنان که سستی و کاهلی می‌کنند، می‌گوید: چرا وقتی فرمان جهاد صادر می‌شود، جان خود را عزیز می‌شمایید و دل به متاع ناچیز دنیا می‌دهید؟ دنیا بسیار کم‌مایه و آخرت نعمتی پایدار و حیاتی است.

اگر برای نبرد تبوک آماده نشوید، به عذابی سنگین دچار می‌شوید: دشمنان و رومیان بر شما پیروز می‌شوند و مستعمره‌ی آنان خواهید گشت. ب: در آخرت هم جز آتش دوزخ، همدمی نمی‌بینید...

**توجه:** ابونصر فراهی، سراینده‌ی کتاب ارزنده‌ی «نصاب الصبیان» دوازده ماه قمری را - به ترتیب - چنین می‌سراید:

۱. مقیاسی است برای وزن و آن را برابر با یک‌دوازدهم رطل، ۷/۵ مثقال، ۴۰ درم خالص نوشته‌اند. [معین]

زمحرم چو گذشتی چه بُود ماه صفر  
دو ربیع و دو جمادی ز پی یکدیگر  
رجب است از پی شعبان، رمضان و شوال  
پس به ذی قعدة و ذی حجه بکن نیک نظر

شرح آیه ۴۰- «إِنَّا نَصْرُوهُ قَدْ نَصَرَهُ اللَّهُ...»: اگر شما پیامبر را یاری نکنید، یقیناً خدا یار اوست...

### هجرت پیامبر و یار غارش

مشرکان مکه در دارالندوه (پارلمان قریش)، تصمیم گرفتند تا یازده نفر از سران و بزهکاران قبایل مختلف، شبانه به خانه‌ی پیامبر یورش برند و به قتلش برسانند. جبرئیل از طرف خدا توطئه‌ی آنان را به او خبر داد و گفت: باید هجرت کنی و امشب در بستر نخوابی. پیامبر ظهر هنگام به خانه‌ی ابوبکر - رض - رفت تا او را با خبر کند و مقدمات هجرت را فراهم آورد. ابوبکر صدیق مدتها پیش دو شتر آماده کرده بود؛ هرچند حقیقت امر برایش روشن نبود. پیامبر پس از پایان گفتگو درباره‌ی سفر پرخطر هجرت، دوباره به منزل خود برگشت و علی را در بستر خود قرار داد و نیمه‌ی شب از خانه بیرون رفت و از میان صفوف آن یازده نفر محاصره کننده، گذشت و کسی متوجه او نشد... و به خانه‌ی رفیقش ابوبکر رفت، سپس هر دو از راه در کوچک پشت منزل و پیش از برآمدن آفتاب، از مکه بیرون رفتند و چون پیامبر می‌دانست قریش او را دنبال می‌کنند و آن راه اصلی که از شمال مکه به مدینه می‌رود و مورد شناسایی آنان قرار می‌گیرد، بنابراین، راه جنوب مکه را - که به سوی یمن می‌رفت - در پیش گرفت و خود را به غار کوه ثور که صعب‌العبور بود، رسانیدند.

ابوبکر صدیق، اول به غار رفت و آن را بررسی و پاکسازی کرد؛ آن‌گاه حضرت وارد غار شد... سه شبانه‌روز؛ یعنی، جمعه، شنبه و یکشنبه در غار ماندند. عبدالله، پسر ابوبکر، شب را با آنان به سر می‌برد. عبدالله جوانی نورسیده، ماهر، زرنگ و بسیار باهوش بود و چنان صبح زود، خود را به مکه می‌رسانید که کسی نمی‌فهمید. گفتگوهای روزانه‌ی قریش را حفظ می‌کرد و در تاریکی شب به غار می‌رفت و به پیامبر خبر می‌داد...

در این مدت، اسماء دختر ابوبکر صدیق، برایشان خوراک می‌برد و توشه‌ی سفر را تدارک می‌دید؛ اما فراموش کرده بود که طنابی بیاورد و وسایل سفر را با آن ببندد، کمر بندش را دو نیم کرد؛ نیمی را به وسایل سفر بست و نیم دیگر را به کمر خود. از آن تاریخ به «ذات النطاقین»: صاحب دو کمر بند شهرت یافت.

حرکت به سوی جهاد در راه خدا، منافقان و کردارشان، تخلف منافقان در نبود توبک بدون عذر و بهانه... دلیل تخلف بدون بهانه‌ی آنان... شادی آنان به وقت گرفتاری مسلمانان... بی‌پاداش ماندن کردارشان... سوگندهای دروغین آنان و فرصت‌طلبی علیه پیامبر

إِنْفِرُوا خِفَافًا وَثِقَالًا وَجَاهِدُوا بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ  
**۱** لَوْ كَانَ عَرَضًا قَرِيبًا وَسَفَرًا قَاصِدًا لَاتَّبَعُوكَ وَلَكِنْ بَعَدَتْ عَلَيْهِمُ الشَّقَّةُ وَسَيَّخَلُفُونَ بِاللَّهِ لَوْ  
استطعنا لَخَرَجْنَا مَعَكُمْ يُهْلِكُونَ أَنفُسَهُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ **۲** عَفَا اللَّهُ عَنْكَ لِمَ أَذْنَتْ لَهُمْ  
حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكَ الَّذِينَ صَدَقُوا وَتَعْلَمَ الْكَاذِبِينَ **۳** لَا يَسْتَأْذِنُكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أَنْ  
يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ **۴** إِنَّمَا يَسْتَأْذِنُكَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ  
الْآخِرِ وَارْتَابَتْ قُلُوبُهُمْ فَهُمْ فِي رَيْبِهِمْ يَتَرَدَّدُونَ **۵** وَلَوْ أَرَادُوا الْخُرُوجَ لَأَعَدُّوا لَهُ عُدَّةً وَلَكِنْ  
كَرِهَ اللَّهُ ابْتِغَاءَهُمْ فَبَطَلَهُمْ وَقِيلَ اقْعُدُوا مَعَ الْقَاعِدِينَ **۶** لَوْ خَرَجُوا فِيكُمْ مَا زَادُوكُمْ إِلَّا خَبَالًا  
وَلَا وَضَعُوا خِلَالَكُمْ يَبْغُونَكُمُ الْفِتْنَةَ وَفِيكُمْ سَمَّاعُونَ لَهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ **۷** لَقَدْ ابْتَغُوا الْفِتْنَةَ  
مِنْ قَبْلُ وَقَلُّوا لَكَ الْأُمُورَ حَتَّى جَاءَ الْحَقُّ وَظَهَرَ أَمْرُ اللَّهِ وَهُمْ كَارِهُونَ **۸** وَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ ائْذَنْ  
لِي وَلَا تَفْتِنِي أَلَا فِي الْفِتْنَةِ سَقَطُوا وَإِنْ جَهَنَّمُ لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ **۹** إِنْ تُصِيبَكَ حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ وَإِنْ  
تُصِيبَكَ مُصِيبَةٌ يَقُولُوا قَدْ أَخَذْنَا أَمْرَنَا مِنْ قَبْلُ وَيَتَوَلَّوْا وَهُمْ فَرِحُونَ **۱۰** قُلْ لَنْ يُصِيبَنَا إِلَّا مَا كَتَبَ  
اللَّهُ لَنَا هُوَ مَوْلَانَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ **۱۱** قُلْ هَلْ تَرَبَّصُونَ بِنَا إِلَّا إِحْدَى الْحُسْنَيْنِ  
وَنَحْنُ نَتَرَبَّصُ بِكُمْ أَنْ يُصِيبَكُمْ اللَّهُ بِعَذَابٍ مِنْ عِنْدِهِ أَوْ بِأَيْدِينَا فَتَرَبَّصُوا إِنَّا مَعَكُمْ مُتَرَبِّصُونَ **۱۲**  
قُلْ أَتَقْتُلُونَا أَوْ كَرِهْنَا لَنْ يُتَقَبَلَ مِنْكُمْ إِنْكُمْ كُنْتُمْ قَوْمًا فَاسِقِينَ **۱۳** وَمَا مَنَعَهُمْ أَنْ تُقْبَلَ مِنْهُمْ  
نَفَقَاتُهُمْ إِلَّا أَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَلَا يَأْتُونَ الصَّلَاةَ إِلَّا وَهُمْ كُسَالَى وَلَا يُتَّقُونَ إِلَّا وَهُمْ  
كَارِهُونَ **۱۴** فَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَكَزَهَقَ  
أَنفُسَهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ **۱۵** وَيَخْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنَّهُمْ لَمِنْكُمْ وَمَا هُمْ مِنْكُمْ وَلَكِنَّهُمْ قَوْمٌ يَفْرُقُونَ **۱۶** لَوْ  
يَجِدُونَ مَلْجَأً أَوْ مَغَارَاتٍ أَوْ مَدَاجِلًا لَوَلَّوْا إِلَيْهِ وَهُمْ يَجْمَحُونَ **۱۷** وَمِنْهُمْ مَنْ يَلْمِزُكَ فِي الصَّدَقَاتِ  
فَإِنْ أَعْطُوا مِنْهَا رَضُوا وَإِنْ لَمْ يُعْطُوا مِنْهَا إِذَا هُمْ يَسْتَخْطُونَ **۱۸** وَلَوْ أَنَّهُمْ رَضُوا مَا آتَاهُمُ اللَّهُ  
وَرَسُولُهُ وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ سَيُؤْتِينَا اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَرَسُولُهُ إِنَّا إِلَى اللَّهِ رَاغِبُونَ **۱۹**



## توضیح واژه‌ها

**انفروا:** از نفر، به معنای آماده شدن و بیرون رفتن برای امری واجب است: حرکت کنید، آماده شوید بروید. **خفافا و ثقالا:** پیران و جوانان، پیادگان و سواران، سبکباران و سنگین باران، فقیران و ثروتمندان. **خفاف:** جمع خفیف، **ثقال:** جمع ثقیل، ضعیف و ناتوان از این حکم آزاد می شوند. [← همین/۹۱]. **لو کان:** اگر باشد، اگر آن چه که آنان را به سویش دعوت می کنی. **عرضا:** کالا، متاع ناچیز سهل الوصول دنیا. **قاصدا:** سهل و آسان، بی زحمت. **بعثت:** دور شد، به طول انجامید. **الثقة:** مسافه‌ی دور و دراز و پر زحمت و مشقت. **یهلكون أنفسهم:** خود را تباه می کنند. **عفا الله عنک:** خدا از تو درگذرد، خدایت ببخشد. این جمله، دعائی و نوعی تعظیم و تکریم است. **لا یستأذنک:** از تو اجازه نمی گیرند. **ارثابت:** گرفتار شک و دودلی شده است، دلهایشان گرفتار شک و شبهه گشته است. **یسرددون:** سرگرداندند، در رفت و آمدند، متحیرند. **عده:** ساز و برگ جنگی و توشه. **کره الله:** خدا نپسندید، خوش نداشت، ناپسند شمرد. **إنبعثناهم (بعث):** روانه شدنشان، راه افتادنشان، رفتنشان، به پا خاستنشان. **تبطیم:** آنان را منصرف کرد، بازداشت و در دلهایشان هراس افکند. **القاعدین:** خانه نشینان، ماندگان، پیران، ناتوانان، بیماران، کودکان. **خبالا:** شر و تباهی و فتنه. **خبال،** در اصل نوعی بیماری در خرد آدمی مانند دیوانگی است. [← آل عمران/۱۱۸]. **أوضحوا خبالکم:** به سرعت میان شما نفوذ می کردند و به خرابکاری دست می زدند. **یغنونکم الفتنة:** و میان شما تفرقه می آفرینند. **ساعون:** شنوندگان، جاسوسان، سخن چینان، جمع سَماع. **قلبوا لک الأمور:** کارها را بر تو واژگونه می کردند، علیه تو نشستها داشته، بدسگالی کرده، در صدد فتنه جویی برآمده، ترفندها نشان داده اند. **امر الله:** دین خدا، آیین حق. **کارهون:** ناخشنودان، خوش ندارندگان. **الذن لی:** [اجازه‌ی شرکت نکردن در جهاد] به من بده. **لا تفتی:** مرا دچار آشوب مکن، مرا در فتنه مینداز. **تؤفهم:** بدحالشان می کند، ناراحت می شوند. **أخذنا امرنا:** تصمیم خود را گرفته ایم. **کتب:** مقرر نموده است، قرار داده است. **تربصون:** انتظار می کشید. **إحدى الحسین:** یکی از دو نیکی، دو خوبی: پیروزی و شهادت. **تربص:** انتظار می کشیم، چشم انتظاریم. **طوعا:** به میل و رغبت، به دلخواه. **کرها:** به ناچار، به بی میلی. **کسانی:** جمع کسلان، تبیل ها و کسل ها و سست ها. **ترهق:** به در می رود، بیرون می رود. **أنفس:** جمع نفَس: ارواح و روان ها، جانها. **یفرقون:** می ترسند. و از روی تقیه سوگند می خورند. **فرق:** بیم شدید که مانع درک درست است. **ملجا:** مکان پناه گرفتن، پناهگاه. **مغارات:** غارها، مفردش مغاره است. **مدخلا:** دهلیز، سرداب، سوراخ، نهانگاه. **لولوا:** پشت می کردند. **یجمعون:** شتابان می گریزند، پریشان روی می آورند. **یلمزک:** از تو عیبجویی می کند، از تو ایراد می گیرد، عیبگویی می کند، طعنه می زند. **یسخطون:** خشمگین می شوند. **حسبنا الله:** خدا ما را بس است. **راغبون:** مشتاقان، آرزومندان.



## ترجمه‌ی آیات

۴۱- خواه بر شما آسان [و سبکبار] باشد، خواه دشوار [و سنگین]، آماده شوید و با مال و جان در راه خدا جهاد کنید. اگر دریابید، برایتان این، بهتر است.

۴۲- اگر متاعی سودمند در دسترس و سفری آسان و کوتاه پیش رو بود، از پی تو می آمدند؛ ولی طی آن راه پر مشقت، برایشان دور و دراز است و به خدا سوگند یاد می کنند که اگر می توانستیم، همراه با شما رهسپار می شدیم. [آنان، با این سوگند دروغین]، خود را تبه می گردانند و خدا می داند که دروغ می گویند.

۴۳- [ای محمد!] خدا از تو درگذرد! چرا پیش از آن که حال راستگویان برایت روشن گردد و دروغگویان را نیک بشناسی، به آنان اجازه [ی شرکت نکردن در جهاد] دادی؟

۴۴- [هان!] آنان که به خدا و روز آخرت، ایمان دارند، هیچ گاه در جهاد با مال و جان از تو اجازه نمی گیرند [تا در میدان جهاد، حضور نیابند]. و خدا از حال تقواییشان آگاه است.

۴۵- تنها کسانی از تو اجازه می خواهند [تا از جهاد تن زنند] که به خدا و روز بازپسین باور ندارند و دلهایشان به شک افتاده و سرگشته اند.

۴۶- اگر [اینان] به قصد آمدن جهاد، بیرون می آمدند، قطعاً، توشه و ساز و برگ آن را فراهم می کردند؛ اما خداوند، آمدنشان را نپسندید و از حرکت بازشان داشت و به آنان گفته شد: همنشین، خانه نشینان باشید.

۴۷- اگر همراه شما بیرون می آمدند، برایتان جز فساد نمی افزودند و با شتاب در میان شما نفوذ می کردند و در حق شما به فتنه انگیزی دست می زدند و میانتان سخن چینی دارند. و خداوند به حال ستمکاران، داناست.

۴۸- [منافقان] پیش از این هم فتنه انگیز بودند و کارها را بر تو وارونه جلوه می دادند، تا آن که حق آمد و امر الهی [پیروز و] پدیدار گشت؛ هر چند، برای آنان ناخوشایند بود.

۴۹- از منافقان، کسانی اند که گویند: ما را اجازه ی [ماندن] بده و ما را به فتنه دچار مکن. به هوش باشید که هم اکنون در فتنه و گناه افتاده اند و دوزخ، پیرامونشان را فرا خواهد گرفت.

۵۰- [ای محمد!] اگر خیر و نعمتی به تو رسد، آنان را اندوهگین می کند و اگر رویداد بدی به تو رسد، می گویند: ما از پیش تصمیم خود را گرفته ایم [و از این رویداد بد رسته ایم] و شادمان روی برمی تابند و باز می گردند.

۵۱- بگو: هرگز چیزی جز آن چه خداوند برای ما مقرر داشته است، به ما نخواهد رسید. او سرپرست ماست و مؤمنان باید بر خدا توکل کنند.

۵۲- آیا جز یکی از دو نیکی (پیروزی و شهادت) را در مورد ما انتظار می کشید؟ ولی ما در مورد شما انتظار داریم که خدا از سوی خویش یا به دست ما عذابتان دهد. بنابر این، شما منتظر باشید، ما هم همراه شما به انتظار می نشینیم.

۵۳- [به منافقان] بگو: چه از روی رغبت و چه با اکراه و بی میلی اتفاق کنید، هیچ گاه از شما پذیرفته نخواهد شد؛ چون که شما مردمی فاسق هستید.

۵۴- چیزی مانع پذیرش انفاقهایشان نشده است، جز آن که به خدا و به پیامبرش باور ندارند و جز با بی میلی و کاستی برای نماز نمی آیند و جز از روی اکراه و ناچاری انفاق نمی کنند.

۵۵- دارایی و فرزندانیشان، تو را حیرت زده نکند، چرا که خداوند می خواهد بدان وسیله در دنیا عذابشان دهد و در کفر و بی ایمانی بمیرند.

۵۶- به خدا سوگند یاد می کنند که آنان از شما هستند، حال آن که از شما نیستند و مردمی ترسو هستند.

۵۷- اگر پناهگاهی یا غارهایی و یا سرداب و سوراخی [در زمین] بیابند، شتابان به آن جا می روند.

۵۸- در میان آنان، کسانی اند که در تقسیم صدقات از تو ایراد می گیرند، که اگر از آن اموال به ایشان داده شود، خشنود می گردند و اگر از آن به آنان داده نشود، سریعاً به خشم می آیند.

۵۹- و اگر آنان به آن چه خدا و پیامبرش به ایشان عطا کرده، خشنود می شدند و می گفتند: خدا ما را کفایت می کند و خدا و پیامبر از فضل خودشان به ما می بخشند و ما مشتاق خداییم [و تنها رضای او را می جوئیم، قطعاً به نفع آنان بود].

### سبب نزول آیه ی ۴۳

ابن جریر طبری از عمرو بن میمون از ذی نقل می کند که: پیامبر به منافقان اجازه داد که در جهاد شرکت نکنند و فدیة را در برابر آزادی اسیران بدر، مقرر فرمود. خداوند با تلافی و مهربانی خطاب به او فرمود: «**عَفَا اللَّهُ عَنْكَ...**»

طبرانی و ابونعیم و ابن مردویه از ابن عباس - رض - نقل می کنند که: در سفر نبرد تبوک، پیامبر به جدّ پسر قیس از سران منافقان گفت: در جهاد رومیان شرکت می کنی؟ او بهانه سازی کرد و گفت: ای پیامبر! من، زنان خوبرو را دوست دارم، می ترسم اگر برای این جنگ بیایم، فریفته ی زنان آنان شوم. پس، به من اجازه بده نیایم. پیامبر از او روی برتافت و گفت: اجازه دادم. آیه ی ۴۹ «**وَمِنْهُمْ مَّنْ يَقُولُ اِنَّهُ لَي نَازِلٌ**» نازل شد.

### سبب نزول آیه ی ۵۰

ابن ابی حاتم از جابر پسر عبدالله - رض - نقل می کند: منافقانی که در مدینه مانده بودند و از جهاد تبوک تخلف ورزیدند، پیوسته خبرهای دروغ و ساختگی را میان مردم شایع می کردند که در این سفر، پیامبر و یارانش بسیار خسته شده و نابود گشته اند. وقتی این خبرهای سراپا دروغ، تکذیب می شد و خبر سلامت و پیشرفت مسلمانان را می شنیدند، بسیار ناراحت می شدند و برایشان تلخ و ناگوار بود. این آیه نازل شد: «**اِنَّ**

## تُصَلِّكَ حَسَنَةً تَسْؤُهُمْ.

جدّ پسر قیس، از رفتن به نبرد تبوک سرباز زد و به پیامبر گفت: با ثروت و دارایی تو را کمک می‌کنم، از من دست بردار؛ آیه‌ی «قُلْ أَنْفِقُوا طَوْعًا...» نازل شد.

## سبب نزول آیه‌ی ۵۸

امام بخاری و نسائی از ابوسعید خدری - رض - نقل می‌کنند: وقتی که پیامبر غنایم را تقسیم می‌کرد، ذوالخوئصره‌ی تمیمی؛ یعنی، حرقوض بن ژهیر، گفت: - ای پیامبر! عدالت را رعایت کن. فرمود: وای بر تو! اگر من دادگر نباشم، چه کسی دادگری می‌کند؟! عمر بن خطاب گفت: مرا اجازه بده که گردنش را بزخم پیامبر فرمود: دست بردار...

## ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

پس از آن که پروردگار، مؤمنان را برای جهاد و حضور در میدان نبرد، تشویق نمود و به آنان که در جهاد، خود را کنار می‌کشند و بهانه‌ها می‌تراشند، هشدار داد؛ در این آیات نیز بیان می‌دارد که: برخی در نبرد تبوک سرپیچی کردند و بسیاری بی‌صبرانه چشم به راه شهادت یا پیروزی بودند. خلاصه، این آیات در توضیح بزهکاری و زشتیهای منافقان و بیان بدسگالیه‌ها و شادکامی آنان به خاطر مشکلات مؤمنان، و هشدار به مؤمنان در برابر حیل‌گریهای آنان است و این که منافقان در دنیا و آخرت مورد عذاب الهی قرار می‌گیرند و هرگونه انفاقی، برایشان سودمند نیست؛ چون کارشان ریا است و آن را برای پوشش نفاقشان انجام می‌دهند.

## شرح و بیان

۴۱ تا ۴۶ - ای مؤمنان همگی با هم از بزرگ و کوچک، پیر و جوان ... با مال و جان در راه افتخار دین، در نبرد تبوک مشارکت داشته باشید؛ چون از متاع بی‌بهای این دنیای زودگذر و ناپایدار بهتر و نیکوتر است و اگر منافقان که از این نبرد نافرمانی کرده‌اند، و کالایی سهل‌الوصول و راهی بس نزدیک را پیش روی خود می‌دیدند، با پیامبر همراهی می‌کردند؛ اما با سوگندهای دروغین؛ تن می‌زنند و بهانه‌های واهی می‌آورند. پس تو ای محمد! نخست آنان را بشناس، آن‌گاه درخواستشان را بپذیر. سفیان بن عیینه می‌گوید: این لطف الهی را بنگرید که: نخست آمرزش را می‌آورد: «عَفَا اللَّهُ عَنْكَ» سپس با مهربانی عتاب می‌کند: «لَمْ أَذَنْ لَهْم؟».

اما آنان که مؤمنان راستین و راست گفتاراند، هرگز از پیامبر درخواست ترک جهاد نخواهند کرد و با



شتاب به سوی فرمان پیام آور حق می‌دوند؛ چون که می‌دانند، خداوند چه نعمتی را در روز بازپسین برایشان تدارک می‌بیند، [← حجت/۱۵]. منافقان، هرگز این احساس و درک را ندارند و سرانجام سرگرداند و نمی‌دانند، کدام راه را برگزینند: شرکت در جهاد در راه خدا یا نشستن با خانه‌نشینان؟!

پس روشن است که چون تصمیم نداشتند با پیامبر باشند، هیچ‌گونه ساز و برگ و زاد و توشه‌ی سفر را پیش‌بینی نکرده بودند.

**نکته:** نظر آنان که می‌گویند: آیه‌ی ۴۱ به آیه‌ی ۹۱ همین سوره منسوخ گشته، پسندیده نیست و حکم این آیه به حال خود باقی و پایدار است؛ زیرا هر وقت دشمن به منطقه‌ای از سرزمین مسلمانان حمله آورد، قطعاً جهاد بر تمام مردم آن دیار از بزرگ و کوچک، پیر و جوان و... هر کس در حد توان خود، «فرض عین» خواهد بود که باید همه با هم، دست در دست هم در برابر دشمن استوار و پایدار قیام کنند و به دفاع جانانه پردازند.

**۴۷ تا ۵۲** - اگر منافقان در میدان نبرد، حضور می‌یافتند، جز شر و فساد و سخن‌چینی و اختلاف میان مسلمانان کاری نمی‌کردند. پس، حکمت پروردگار چنان بود که شر آنان را از شما بازدارد و نگذارد برای نبرد از خانه خارج شوند. شما از سرپیچی آنان اندوهگین نشوید. خداوند، از درون و بیرون آنان، خبر دارد. این منافقان به ریاست عبدالله بن ابی بن سلول، در نبرد اُحُد نیز سرپیچی کردند و به فرمان ابن سلول یک سوم از نیروی ارتش از جنگ سربرداشتند و به مدینه بازگشتند و چنان می‌پنداشتند که خود را به گشتن نداده‌اند.

آری منافقان از پیامبر اجازه می‌گرفتند تا در نبرد تبوک علیه رومیان شرکت نکنند مبادا در فتنه و تباهی بیفتند، غافل از این که به دلیل کفر و نفاقشان در عین فتنه و تباهی قرار داشتند و دوزخ و کیفر سخت الهی آماده‌ی پذیرایی از آنان بود. [← بقره/۸۱].

یکی دیگر از ترفندها و بدنهادهای منافقان این بود که: به خیر و سعادت تو شادمان نبودند، بلکه همواره آرزوی شکست و نابودی تو را داشتند و به آن مسرور و شاداب بودند و از این که در نبرد تبوک شرکت نکردند، خوشحال بودند.

**۵۳ تا ۵۴** - فعل امر «انفقوا» ظاهرأ در معنای خبر است؛ یعنی «مهما انفقتم» ای منافقان! هر اندازه انفاق کنید و اموال خود را ریاکارانه و مزورانه، و به اختیار و اجبار به مردم بدهید، مورد پستد بارگاه آفریدگار نیست؛ چون اهل فسق و فجور هستید، از خدا و پیامبرش پیروی نمی‌کنید، در نماز خواندن، کاهل و جاهلید، [← بقره/۴۵] و اگر کار نیکی انجام دهید، جز دورویی و ریا نیست و هرگز در کارهایتان خلوص نیست مشاهده نمی‌شود. خداوند کار نیک را از پرهیزگاران می‌پذیرد، [← مائده/۲۷].

**۵۵** - ثروت و دارایی و فرزندان و وابستگان آنان، شما، مسلمانان را شگفت زده نکند. این زینت و اموال



دنیوی، ظاهرش نعمت و باطنش درد و کینه و نفرت است. [← طه/۱۳۱]، [← مؤمنون/۵۵ و ۵۶] به هوش باشید، حکم آیه عام است. حال اگر مال پاکیزه و حلال و دور از شک و شبهه باشد و فرزند و وابستگان صالح و نیکوکار باشند، موهبت الهی و سعادت و مایه‌ی رفاه و آسایش به شمار می‌آیند و گرنه، رنج و مصیبت و درد و الم‌اند.

### نگاهی به آیات ۵۶ تا ۵۹

۱ - منافقان با سوگند خوردن، ایمان خود را ثابت می‌کنند و آن ایمان دروغین را در معرض نمایش قرار می‌دهند. [← منافقون/۱].

۲ - منافقان در ادوار تاریخ بشریت، از بیم رسوایی و بدنامی، مردمی سرگردان، حیران، آشفته و پریشان و دشمن شادی مؤمنانند و می‌ترسند، ماهیت ناپاکشان آشکار گردد. بنابراین آرزو می‌کنند به جاهای امن پناه ببرند...

۳ - یکی از بدترین منشه‌ها و رسواییهایشان طعنه زدن به پیامبر خدا بود که از عدالت عدول کرده است. [← بقره/۱۴].

۴ - این آیات به ما می‌فهماند که هر کس، فقط در پی گردآوری اموال دنیا باشد، نشان دورویی است؛ ولی آن کس که به فرمان خدا از متاع دنیوی بهره‌مند گردد و هدفش از آن، توسل و پیوستن به مصلحت‌های دین مبین باشد، راه حق را می‌جوید و از راه‌رفتگان است: «وَلَوْ أَنَّهُمْ رَضُوا مَا آتَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ...» این آیه (۵۹) شامل چهار چیز است:

أ: خشنود بودن به آن‌چه که خداوند و پیامبر به او عطا کرده است.

ب: آثار این خشنودی با زبان ابراز می‌شود. «حَسْبُنَا اللَّهُ»

ج: انسان، سپاسگزار می‌گوید: خدا و فرستاده‌اش رحمت و نعمت خود را در هر دو جهان به ما عطا می‌کند. «سَيُؤْتِينَا اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَرَسُولُهُ»

د: باز می‌گوید: ما به خدا مشتاقیم و به سوی او می‌گراییم. «إِنَّا إِلَى اللَّهِ رَاغِبُونَ».

## زکات مال به درکن که فضله‌ی رز را چو باغبان بی‌د بیشتر دهد انگور

إِنَّمَا الصَّدَقَاتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسْكِينِ وَالْعَامِلِينَ عَلَيْهَا وَالْمُؤَلَّفَةِ قُلُوبُهُمْ وَفِي الرِّقَابِ وَالْغَارِمِينَ وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ وَابْنِ السَّبِيلِ فَرِيضَةً مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ٦٠

### توضیح و اذهاب

**الصَّدَقَات:** زکات واجب که برای این هشت گروه صرف می‌شود:

- ۱- **الْفُقَرَاء:** تهیدستان، فقیران، مستمندان. فقیر، کسی است که مال و کسی ندارد تا زندگی‌اش را فراهم آورد، انگار بر ستون فقراتش فشار آمده، یارای کار کردن را ندارد. ۲- **الْمَسْكِين:** مسکین، مال و کسب و کار دارد؛ اما او را بی‌نیاز نخواهد کرد، به دلیل آیه‌ی «**أَمَّا السَّيِّئَةُ فَمَا كَانَتْ لِلْمَسْكِينِ**» [کهف/۷۹]. هرچند کشتی داشته‌اند؛ اما قرآن آنان را مسکین نام برده است... به قولی مسکین، همان فقیر است، به دلیل آیه‌ی «**أَوْ مَسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ**» [بلد/۱۶]. ۳- **الْعَامِلِينَ عَلَيْهَا:** جمع آوری کنندگان زکات، متصدیان آن، کارگزاران، کارکنان زکات. ۴- **الْمُؤَلَّفَةِ قُلُوبُهُمْ:** آنان که دلجویی می‌شوند، دلجویی شوندگان، آنان که دین و انگیزه‌ی معنوی و ایمان قوی ندارند و برای خشنودی دلشان از راه تشویق مالی، مورد محبت قرار می‌گیرند، آنان از ایمانی محکم بهره نبرده‌اند، به وسیله‌ی زکات و نیکوکاری دلشان به دست آورده می‌شود، تا سایر مسلمانان را نیازارند. اینها مسلمانانی‌اند که نیت و ایمانشان، سست و ضعیف است و هنوز ایمان در دل‌هایشان جای نگرفته است، که برای به دست آوردن دل این‌گونه مخالفان، زکات به آنان می‌رسد. ۵- **فِي الرِّقَاب:** در راه آزادی بردگان، برای رهایی بردگان از بند اسارت و بردگی. ۶- **الْغَارِمِينَ:** بدهکاران، وامداران ناتوان در پرداخت وام. ۷- **فِي سَبِيلِ اللَّهِ:** در راه خدا، در راه خشنودی خدا و جلب رضای پروردگار، مانند: تدارک ساز و برگ و زاد و توشه‌ی مبارزان دین. ۸- **ابْنِ السَّبِيل:** در راه مانده، مسافری که از دیار خود غریب افتاده و به کمک مالی نیاز دارد؛ هرچند یکی از ثروتمندان سرزمین خود باشد.

### ترجمه‌ی آیه

۶۰- زکات، به تهیدستان، ینوایان، کارکنان جمع‌آوری زکات، دلجویی شوندگان در راه آزادی بردگان، وامداران، در راه خدا و در راه‌ماندگان، اختصاص دارد. این، فریضه‌ی الهی است و خدا دانای فرزانه است.

## ارتباط این آیه با آیه‌های پیشین

وقتی منافقان در تقسیم زکات بر پیامبر گرامی ایراد گرفتند، این آیه در مقام داوری و به روشنی مصرف زکات را برای هشت گروه برشمرد تا دیگر کسی نتواند اعتراض کند و راه ایراد منافقان بسته شود. پس هر کس اعتراض کند، خطا کار محسوب می‌شود.

## شرح و بیان

آیه می‌فرماید: زکات واجب تنها به هشت گروه می‌رسد؛ اما گیرندگان احسان و صدقات غیر واجب، نامحدود است و در جامعه کسان فراوانی از آن برخوردار خواهند شد.

زکات واجب به: نقدینه، چهارپایان حلال گوشت، کشاورزی و باغداری و بازرگانی، معدن و گنجینه‌های مختلف زیرزمینی تعلق می‌گیرد.

**توجه:** هر چند در این عصر، ارتباطات جهانی از هر جهت و به ویژه از جهت داد و ستد و حمل و نقل نقود و غیر نقود و بازار اقتصاد جهانی، بسیار فراوان و سهل الوصول و راههای دور را به هم نزدیک کرده است و رد و بدل هر گونه نقودی از کشوری به کشور دیگر، آسان می‌باشد؛ اما با این بیان اگر مسافری در غربت، بی پول ماند و دستش به جایی نرسید، باید مسلمانان نیاز او را - بدون کمترین تردیدی - از پرداخت زکات برطرف کنند و همان شیوهی ارزنده‌ی قرآن را در عمل گیرند.

**توجه و نکته:** تشخیص نیاز این گروههای زکات گیرنده در هر جا و مکانی و در هر مملکتی و در هر شهر و روستایی به شرایط زندگانی و موقعیت اقتصادی آن مردم بستگی دارد.

بنای نظام اسلامی بر کار استوار است، بر دولت و حکومت - به ویژه - نظام اسلامی واجب است، هر شخص توانایی را بر سر کار بگمارد و شرایط کار را برایش فراهم آورد تا زندگی خود را تکمیل و تأمین کند. آنان که می‌توانند کار کنند و از زیر بار آن، شانه خالی می‌کنند، زکات به آنان تعلق نخواهد گرفت، هر چند نیازمند باشند.

## فوائد زکات

۱ - ادای زکات، داروی رفع بیماری دنیاپرستی از قلب آدمی و سبک کردن علاقه به مال دنیاست. به همین دلیل قرآن می‌فرماید: «**خُذْ مِنْ أَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيهِمْ بِهَا**» [← همین سوره/۱۰۳].

۲ - زکات، لذتهای دنیا را محدود و مرزبندی می‌کند و شخص را به عالم بندگی و خداپرستی و آمرزش خواهی وامی‌دارد.

۳ - ایستادن در برابر طغیانهای مال دنیا و سنگ‌دلی: «**إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَإِصْفَىٰ**» [← علق/۷۶].

بی نیاز بودن همان و طغیان و نافرمانی همان. بی گمان آن کس که با جان و دل، زکات پیردازد، طغیان و خواسته‌های مادی‌اش فروکش می‌کند و می‌کاهد و با دل از خدا آمرزش می‌خواهد و به سوی او بازمی‌گردد.

۴ - پرورش روح و روان از راه همدردی با ینوایان، نیکویی و احسان، تلاش در جهت رسانیدن خوینها به جامعه و زدودن گرفتاریها و آسینها از این و آن، تا صفات پاک آفریدگار را مخصوص خود بگردانید که پیامبر می‌فرماید: «تَخْلُقُوا بِاخْلَاقِ اللَّهِ»: رفتار و منشهای خدا را کسب کنید، به اخلاق خدا درآیید.

۵ - اتفاق کردن از راه نیکي و خیر و مصلحت عمومی، موجب آوازه‌ی نیک در دنیا و پاداش پایدار در آخرت است.

۶ - زکات، سعادت اجتماعی را برای آدمی محقق می‌گرداند، همان گونه که ایمان، سعادت و شادکامی روحی و نماز سعادت بدنی را می‌آفریند.

۷ - زکات؛ یعنی، شکرگزاری در برابر نعمت الهی که طبعاً شکر مُنعم هم واجب است. پس شکر نعمت، هزینه کردن آن در طلب خشنودی مُنعم خواهد بود.

۸ - زکات، الفت، مودت و صمیمیت را میان مسلمانان ایجاد می‌کند و کینه و حسد را از دلهايشان برمی‌دارد...

شایان ذکر است که زکات‌دهنده، برای زکات گیرنده هیچ گونه شرط و شروطی قرار ندهد. شادروان، پروین اعتصامی چنین می‌فرماید:

که هنگام دعا یاد آر ما را  
نمی‌ارزید این بیع و شری را...  
حجاب دل مکن روی و ریا را  
بران زین خانه، نفس خودنما را  
مطیع خویش کن حرص و هوی را  
بهشت و نعمت ارض و سما را  
که نیکي، خود سبب گردد دعا را...  
نُخستین فرض بودست اغیارا  
چراغ دولت و گنج غنار!|  
نباید داشت در دل، جُز خدا را

بزرگی، داد یک درهم گدا را  
یکی خندید و گفت این درهم خُرد  
روان پاک را آلوده مپسند  
مکن هرگز به طاعت خودنمایی  
بـزن دُزدان راه عقل را راه  
چه دادی جز یکی درهم که خواهی  
تو نیکي کن به مسکین و تُهیدست  
مشو خودبین که نیکي با فقیران  
ز محتاجان خبر گیر، ای که داری  
به وقت بخشش و انفاق پروین!



توانگرا! دل درویش خود را به دست آور  
 که مخزن زر و گنج و درم نخواهد ماند  
 بر این رواق زبرجد نوشته‌اند به زر  
 که جز نکویی اهل کرم نخواهد ماند

**یادآوری:** حرف جر چهار گروه اول در آیه، حرف «لام» و حرف جر چهار گروه دوم حرف «فی» است که تفسیر آن چنین می‌باشد: حرف جر لام، مفید ملکیت و تصرف مستقیم است و سهم این دسته‌ی اول به خودشان داده می‌شود و آنان، مخیرند آزادانه در آن دخل و تصرف کنند؛ اما سهم دسته‌ی دوم باید در جهتی قرار بگیرد که آنان، مستحق آن باشند: مثلاً: سهم بردگان باید در برابر آزادی آنان به اربابشان داده شود، سهم وامداران در مقابل وام، به طلبکار برسد، سهم مبارزان مجاهد هم باید هزینه‌ی ساز و برگ و تدارکات جنگی گردد و سهم در راه‌ماندگان برای مخارج و نیازمندیهای سفر آنان، منظور شود. پس، سهم دسته‌ی دوم مستقیماً تحویل آنان داده نخواهد شد مگر آن که در جهت تأمین هزینه‌های برآورده شده باشد.

منافقان، پیامبر را آزار می دادند سرپیچی از جهاد و سوگند خوردن دروغ، نگرانی از نزول قرآن از این که رسوایشان کند، استهزا به آیات قرآن، اوصاف و کیفر آنان

وَمِنْهُمْ الَّذِينَ يُؤْذُونَ النَّبِيَّ وَيَقُولُونَ هُوَ أُذُنٌ قُلْ أُذُنٌ خَيْرٌ لَكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَيُؤْمِنُ لِلْمُؤْمِنِينَ وَرَحْمَةً لِلَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ رَسُولَ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٦١ يَخْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ لِيَرْضَوْكُمْ وَاللَّهُ وَرَسُولُهُ أَحَقُّ أَنْ يُرْضَوْهُ إِنَّ كَانُوا مُؤْمِنِينَ ٦٢ أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّهُ مَنْ يُخَادِدُ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَأَنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا ذَلِكَ الْخِزْيُ الْعَظِيمُ ٦٣ يَحْذَرُ الْمُنَافِقُونَ أَنْ تُنْزَلَ عَلَيْهِمْ سُورَةٌ تُنَبِّئُهُمْ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ قُلِ اسْتَهِزُّوا إِنَّ اللَّهَ مُخْرِجٌ مَا تَحْذَرُونَ ٦٤ وَلَكِنْ سَأَلْتَهُمْ لَيَقُولُنَّ إِنَّمَا كُنَّا نَخُوضُ وَنَلْعَبُ قُلْ أَبِاللَّهِ وَآيَاتِهِ وَرَسُولِهِ كُنْتُمْ تَسْتَهْزِئُونَ ٦٥ لَا تَعْتَدُوا قَدْ كَفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ إِنْ نَعْفُ عَنْ طَائِفَةٍ مِنْكُمْ يُعَذِّبْ طَائِفَةٌ بَأْسَهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ ٦٦ الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ بَعْضُهُمْ مِنْ بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْمُنْكَرِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمَعْرُوفِ وَيَقْبِضُونَ أَيْدِيَهُمْ نَسُوا اللَّهَ فَنَسِيَهُمْ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ٦٧ وَعَدَّ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتُ وَالْكُفَّارَ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا هِيَ حَسْبُهُمْ وَلَعْنَهُمُ اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُقِيمٌ ٦٨ كَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْكُمْ قُوَّةً وَأَكْثَرَ أَمْوَالًا وَأَوْلَادًا فَاسْتَمْتَعُوا بِخَلَاقِهِمْ فَاسْتَمْتَعْتُمْ بِخَلَاقِكُمْ كَمَا اسْتَمْتَعَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ بِخَلَاقِهِمْ وَخُضْتُمْ كَالَّذِي خَاضُوا أُولَئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ٦٩ أَلَمْ يَأْتِهِمْ نَبَأُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَقَوْمِ إِبْرَاهِيمَ وَأَصْحَابِ مَدْيَنَ وَالْمُؤْتَفِكَاتِ أَتَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ٧٠

توضیح واژه‌ها

**مِنْهُمْ**: از منافقان. **يُؤْذُونَ (أَذَى)**: می آزارند، اذیت می کنند. **أُذُنٌ**: سراپا گوش. منظور از کسی است که هر چه بشنود، باور کند، زودباور، سخن هر کس را بپذیرد، نام بردن آدمی به یکی از اعضای بدن، برای مبالغه است و تسمیه‌ی شخص به اسم جزء نام دارد مانند: واژه‌ی «عین»: چشم، برای مبالغه و به معنای جاسوس است. گویند: جاء عین: جاسوسی آمد. منافقان به پیامبر می گفتند: **هُوَ أُذُنٌ**: او خوش‌باور است. **أُذُنٌ خَيْرٌ**: سراپا شنونده‌ی نیکی است. مانند: رجلٌ صدقٌ عدلٌ: مردی سراپا راستی و دادگری. **يُؤْمِنُ لِلْمُؤْمِنِينَ**: به رأی

و سخن مؤمنان باور دارد، سخنشان را می‌پذیرد. **أَنقُ:** سزاوارتر، برتر، لایق‌تر، شایسته‌تر. ضمیر **أَن** یُرْضَوْهُ، مفرد و به جای تنبیهی (هما) آمده است؛ یعنی، این که خدا و پیامبر را خشنود سازند... **أَلَمْ يَعْلَمُوا:** آیا درک نکرده‌اند، ندانسته‌اند؟ **أَلَّه:** هاء، ضمیر شأن است. **يُحَادِد:** دشمنی کند، مخالفت ورزد، درآفتد. **الْخَزْي:** رسوایی، پستی و خواری، خفت. **يَحْذَرُ:** می‌ترسد، بیم دارد، حذر می‌کند، بیمناک است. **أَن تَنزَلَ عَلَيْهِم:** بر ضد آنان فرود آید. **تَنبِيْهُم:** به آنان خبر دهد، باخبرشان کند. **فَخَرَجَ:** آشکار می‌سازد، برملا می‌کند. **نَخُوضُ:** از خوض و به معنای فرو رفتن در آب و گل و... است؛ منظور منافقان در این آیه، اعتذار و به معنای وقت‌گذرانی و سرگرمی و شوخی و بازی است. پس، **نَخُوضُ:** بدون هیچ قصدی حرف می‌زنیم، بی‌هدف سخن می‌گوییم. **لَلْعَب:** شور و بازی می‌کنیم، سرگرم می‌شویم. **لَا تَعْلَمُونَ:** بهانه نیاورید، عذرخواهی نکنید. **قَدْ كَفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ:** پس از ایمان آوردن، کافر شده‌اید. **إِنْ نَعْفُ:** اگر درگذریم، اگر ببخشیم. **فَجَرَمِينَ:** تبه‌کاران، گناهکاران، بزه‌کاران. **بَعْضُهُمْ مِّنْ بَعْضٍ:** همانند یکدیگرند، از یک نوع‌اند، از یکدیگرند. **بِقَبْضُونِ أَيْدِيَهُمْ:** دستان خود را در راه اتفاق می‌بندند. اتفاق نمی‌کنند، از بدل و بخشش دست نگه می‌دارند. **نَسُوا اللَّهَ:** امر خدا را فراموش کرده‌اند. **فَسِيْهُم:** خدا نیز آنان را از یاد برده است، خدا فضل و لطف و رحمت خود را از آنان برگرفته است و به خاطر غفلتشان از ذکر خدا، آنان را کیفر خواهد کرد. **الْفَاسِقُونَ:** آنان از فرمان خدا سر باز زده‌اند، اصول دین را کنار گذاشته و بس سرکش و گمراه‌اند. **هِيَ حَسْبُهُم:** آن کیفر برایشان بس است. **مَقِيْم:** پایدار، سرمدی، پیوسته و پی‌درپی. **فَاسْتَمْتَعُوا:** برخوردار شدند، بهره‌مند گشتند، متمتع شدند، لذت بردند، بهره‌ی نفسانی چشیدند. **خَلَقَ:** نصیب، سهم و بهره. **خَتَمَ:** فرو رفتید، در باطل غوطه‌ور شدید. درباره‌ی پیامبر ژاژ خایی کردید. **حِطَّت:** به هدر رفت، تباه گشت، بی‌بهره ماند. **أَلَمْ يَأْتِهِم:** مگر به آنان نرسیده است؟ **نَبَأ:** خبر. **قَوْمِ نوح:** در دریا غرق شدند. قوم عاد (قوم هود): به وسیله‌ی باد بسیار تند نابود شدند. قوم ثمود (قوم صالح): به وسیله‌ی زلزله‌ی درهم کوبنده، زیر آوار رفتند. آنان، در سرزمین حجر بین شام و مدینه می‌زیستند. **أَصْحَابِ مَدْيَن:** یا أصحاب ایکه (قوم شعیب): به وسیله‌ی رعد و برق آسمانی نابود شدند. **الْمُتَفَكِّكَات:** (قوم لوط): شهر و روستای آنان را زیر و زبر کردیم و بارانی از سنگهایی از گل ساخته شده بر آنان فرو ریختیم. سنگ‌پاره‌هایی از جنس سنگ گل‌های لایه‌لایه، بر آنان بارانیدیم. **فَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَظْلِمَهُم:** خدا نخواست آنان را نابود کند؛ **لِيُظْلِمَهُم:** لِيَهْلِكَهُم.

#### ترجمه‌ی آیات

۶۱ - از میان منافقان کسانی‌اند که پیامبر را می‌آزارند و می‌گویند: او، سخن هر کس را گوش می‌دهد، بگو: سراپا گوش بودنش، خیر شمامست. [او] به خدا ایمان دارد و سخن مؤمنان راست‌گزار را باور می‌کند و برای مؤمنان شما رحمت است و آنان که پیام‌آور الهی را بیازارند، عذابی دردناک پیش رو دارند.



۶۲- برای [فریب دادن] شما به خدا قسم می‌خورند تا خشودتان کنند، حال آن‌که اگر مؤمنند، بهتر آن است که خدا و پیامبرش را خشود کنند.

۶۳- مگر نمی‌دانند که هر کس با خدا و فرستاده‌اش از در دشمنی درآید، آتش دوزخ را بر جان خود می‌زند که پیوسته در آن می‌ماند. این است، رسوایی بزرگ.

۶۴- منافقان از آن می‌ترسند که مبدا سوره‌ای فروآید و آنان را از نهانی‌های دلشان باخبر سازد. بگو: [تا می‌توانید] ریشخند کنید. یقیناً خدا آشکارکننده‌ی چیزی است که از آن بیم دارید.

۶۵- و اگر [در مورد این سخنان ناروا] از آنان پرسی، گویند: قصد ما شوخی و سرگرمی بود. بگو: آیا خدا و آیات او و پیامبرش را تمسخر می‌کردید؟

۶۶- از عذرخواهی دست بردارید، شما پس از ایمان آوردن، راه کفر در پیش گرفته‌اید. اگر از گروهی از [توبه‌کاران] شما درگذریم، گروهی دیگر را عذاب می‌دهیم؛ چون که بزه‌کارند.

۶۷- مردان و زنان دورو، هم‌چون یکدیگرند و به کار ناپسند فرمان می‌دهند و از کار نیکو باز می‌دارند و [در راه حق] اتفاق نمی‌کنند. خدا را از یاد برده‌اند، خدا نیز آنان را یاد نمی‌کند. مسلماً منافقان، نافرمانند.

۶۸- خداوند، مردان و زنان دو چهره و کفرپیشگان را از آتش دوزخ بیم داده است که در آن همیشه می‌مانند. آن آتش، ایشان را بس است. خدا نفریشان کرده است و عذابی پیوسته پیش رو دارند.

۶۹- [حال و وضع شما، دوچهرگان] همانند دوچهرگان گذشته‌ی خود هستید. آنان از شما نیرومندتر بودند و ثروت و فرزندان بیشتری داشتند. آنان از قسمت خود [در دنیا] بهره‌مند شدند، شما هم از قسمت خود برخوردار شدید، آن‌گونه که پیشینیان شما از نصیب خود برخوردار شدند. شما در [گفتار بی‌ارزش] فرو رفتید، آن‌سان که آنان فرو رفته بودند. کردارشان در دنیا و آخرت، تباه گشت و آنان قطعاً زیانکاراند.

۷۰- آیا خبر کسانی چون: قوم نوح، عاد، ثمود، ابراهیم، اهل مدّین و شهرهای زیر و زبر شده‌ی قوم لوط، که پیش از منافقان می‌زیستند، به آنان نرسیده است؟ پیامبران، با دلایل آشکار نزد آنان آمدند. خداوند، به آنان ستم روا نداشت [و نابود نکرد]؛ آنان بر خود ستم می‌ورزیدند [و نابود گشتند].

### سبب نزول آیه‌ی ۶۱، ۶۲

گروهی از منافقان، دور هم گرد آمدند و سخنان ناهنجاری در مورد پیامبر - ص - بر زبان راندند، یکی از آنان گفت: بیم آن می‌رود، به گوش محمد برسد. شخصی به نام «جلاس بن سُوید» گفت: اگر به او رسید، انکارش می‌کنیم؛ چون، خوش‌باور است.

آیاتی در مورد نکوهش متخلفان نبرد تبوک نازل شد. یکی از منافقان گفت: به خدا قسم، اینها نیکان و اشراف ما هستند. اگر آن چه محمد در مورد آنان می‌گوید، راست باشد، از دراز گوش هم بدترند.



یکی از مسلمانان، این سخن را شنید و گفت: سوگند به خدا آن چه محمد می گوید، حق است و تواز دراز گوش بدتری. این سخن به پیامبر رسید، مرد منافق را فراخواند و پرسید: چرا چنین گفتی؟ آن مرد سوگند خورد که من آن را نگفته‌ام و برای تأیید سخش خود را نفرین کرد. مرد مسلمان گفت: بارالها! راستگو را تصدیق و دروغگو را تکذیب کن...

### ارتباط این آیات با مفاهیم آیات پیشین

این آیات هم نوعی دیگر از سفاقت و نادانی منافقان است که به پیامبر، طعنه می‌زدند، سوگندهای دروغ یاد می‌کردند، با خدا و پیامبرش دشمنی داشتند، از این که رسوایی‌هایشان برملا گردد، از نزول آیه می‌هراسیدند و به قرآن تمسخر می‌کردند. به همین ترتیب این آیات در پی هم رسوایی، بدنامی، پلیدی و بدسگالی آنان را بیان می‌کند و مؤمن و منافق و کافر را از هم جدا می‌سازد و آن بدکاران را با پیشینیان همانند آنان را مقایسه می‌کند و با هم می‌سنجد.

### شرح و بیان

آری، بسیاری از دوجهرگان از جمله: سران آنان، با سخنان ناهنجار پیامبر را اذیت می‌کردند؛ اما حضرت جز سخن نیک و خبر یقین را تأیید نمی‌کرد و سخن بد را مردود می‌شمرد. سوگندهای نادرست را باور نداشت و آیات کوبنده‌ی الهی را بر آنان می‌خواند که شاید به راه راست بازگردند؛ اما منافقان کوردل، به سوی حق باز نمی‌گشتند و هر آن بیم آن داشتند که رؤسا شوند و برای توجیه کارهای ناپسندشان بهانه‌ها و عذرهای تراشیدند هر چند سودی نداشت. کار آنان برخلاف فرمان قرآن بود: مردم را به کار زشت وادار می‌کردند و از کار نیک بازمی‌داشتند و از راه حق سرپیچی می‌نمودند و هم‌چون بدکاران تاریخ، نام زشت را در دفتر بزرگ هستی برای خود، ثبت و درج می‌کردند و از اقوام پیامبران پیشین درس و عبرت نیاموختند و هر آن در گرداب هایل دشمنی و ناجوانمردی بیشتر فرو می‌رفتند. [← کهف/۱۰۳ و ۱۰۴].

### نگاهی به این آیات

أ: دورویی و نفاق، دردی بی‌درمان و ریشه‌دار است و کسانی که این صفت پست را دارند، در هر عصر و دورانی با منافقان پیشین و پسین، یکسانند و در مقابل کار نیک دستانشان را فرو می‌بندند. [← منافقون/۷].  
 ب: آنان، گرفتار عذاب اند: ۱ - عذاب آتش خاموش نشدنی دوزخ. ۲ - در آن ماندگار بودن. ج: پاداش و کیفر از جنس کردار آدمی. این آیه می‌فرماید: «**سَأَلَ اللَّهُ فَتَسَاءَلُونَ**»: آنان، فرمان خدا را فراموش کردند، خدا نیز رحمت خود را از آنان برگرفت. [جزء سینه سینه مثلها ← شوری/۴۰]، [← جاثیه/۳۴] و...

د: علّت هشدار عذاب به کافران و منافقان در هر عصری، مشترک است؛ و آن، این که: متاع و زیورهای فانی دنیا را بر جهان آخرت، ترجیح می دهند و با شیوه های نادرست از آن استفاده می کنند و از حيله و ترفند و خیانت و تکذیب پیامبران، خودداری نمی ورزند.

ه: آیهی «كَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ» بر مشروعیت قیاس و الحاقِ اَشباه و نظایر، دلالت می کند و آیهی «فَاعْتَبِرُوا يَا أُولِيَ الْأَبْصَارِ» مؤکّد آن است. [← حشر/۲].

و: در قیامت کافران، از مزد و پاداش کردارشان محروم اند: «أُولَئِكَ الَّذِينَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ»، «وَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ».

ز: نابودی ملل پیشین به سبب ستم و کفرپیشگی و تکذیب کردن پیامبران شان، مایه ی عبرت و پند و اندرز خردمندان است.

ح: کیفر بدون ارتکاب گناه ممکن نیست: «فَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ»: خداوند، آنان را نابود نکرد، مگر آن گاه که پیامبران را فرستاد و آن ملل نافرمانی کردند و به کارهای موجب کیفر دست زدند. پس، خودشان ستمگر بودند و نابودی خود را فراهم آوردند.

## صفات مؤمنان و پاداش آخری آنان

وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ  
وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَيَطِيعُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ سَيَرْحَمُهُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ  
حَكِيمٌ ۷۱ وَعَدَ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا  
وَمَسَاكِنَ طَيِّبَةً فِي جَنَّاتٍ عَدْنٍ وَرِضْوَانٍ مِنَ اللَّهِ أَكْبَرُ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ۷۲

### توضیح واژه‌ها

**اولیاء:** جمع ولی، سرپرستان، یاران و پشتیبانان، دوستانداران. **اولیاء بعضی:** یاران یکدیگرند. **حکیم:** فرزانه، کسی که هر چیزی را در جای خود قرار می‌دهد و تمام کردار و رفتارش عین صواب و صلاح است. **جَنّات:** جمع جَنّت: باغ انبوه و در هم فرو رفته که زمین اطراف خود را فرا گرفته باشد. **مَسَاكِن:** جمع مسکن، سراها، منازل. **طَيِّبَة:** پاکیزه، زیبا، گیرا و جذاب. **جَنّاتِ عَدْن:** اسم خاص، برای جایگاهی در بهشت و منزلی از منازل آن جاست. مانند فردوس، به دلیل: «جَنّاتِ عَدْنِ الَّتِي وَعَدَ الرَّحْمَنُ» [مریم/۶۱]. **رِضْوَان:** خوشنودی و خُرسندی.

### ترجمه آیات

۷۱- مردان و زنان مؤمن، یاران همدند که به کار دلپسند فرامی‌خوانند، از کار ناپسند باز می‌دارند، نماز برپا می‌دارند، زکات می‌پردازند و از خدا و فرستاده‌اش دستور می‌گیرند و خداوند آنان را به زودی مورد رحمت خویش قرار می‌دهد. آری! خدا ظفرمند و با حکمت است.

۷۲- خداوند به [این] مردان و زنان اهل ایمان باغهایی وعده داده که از زیر درختانش، جویباران روان است و در آن ماندگارند و هم‌چنین، منزلی پسندیده در بهشت عدن [از آن ایشان است]. و خوشودی خدا بسی بزرگتر است. این است، همان کامیابی بزرگ.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

آیه‌های پیشین در بیان صفات زشت و ناپسند منافقان بود، این آیات در وصف مؤمنان است.

### شرح و بیان

مؤمنان، همگی برادران دینی و یاران و دوستان همدند، همواره دوستدار کارهای نیک و دشمن بدیها و

پلیدیها و از آن گریزانند، جز راه خیر و سعادت نمی‌پویند، آن‌چه برای خود می‌خواهند، برای دیگران نیز آرزو می‌کنند و همه را - از ته دل - اعضای یک خانواده می‌دانند، از هرگونه مساعدتی دریغ ندارند، در کمال اطمینان و سرافرازی این جهان را پشت سر می‌گذارند، به سوی جهان آخرت کوچ می‌کنند، در آن‌جا به دیدار پروردگارشان شاد می‌شوند، از نعمات بی‌نمونه برخوردار می‌گردند و برای همیشه در جوار رحمت حق زندگی واقعی را در خلد برین شروع می‌کنند. [← عنکبوت/۵۸]، «وَنَهْمٌ لِّالْغُرَفَاتِ آمَنُونَ» [← سبأ/۳۷]، [← زمر/۲۰].



### پیکار علیه کافران و منافقان، ثعلبه بن حاطب

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ۚ  
يَخْلِفُونَ بِاللَّهِ مَا قَالُوا وَلَقَدْ قَالُوا كَلِمَةَ الْكُفْرِ وَكَفَرُوا بَعْدَ إِسْلَامِهِمْ وَهُمْ بِمَا لَمْ يَنَالُوا  
وَمَا تَقْمُوا إِلَّا أَنْ أَغْنَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ مِنْ فَضْلِهِ فَإِنْ يَتُوبُوا يَكُ خَيْرًا لَهُمْ وَإِنْ يَتَوَلَّوْا  
يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ عَذَابًا أَلِيمًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ فِي الْأَرْضِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ۚ  
وَمِنْهُمْ مَنْ عَاهَدَ اللَّهُ لَنْ آتَانَا مِنْ فَضْلِهِ لَنَصَّدَّقَنَّ وَلَنَكُونَنَّ مِنَ الصَّالِحِينَ ۚ فَلَمَّا آتَاهُمْ  
مِنْ فَضْلِهِ بَخِلُوا بِهِ وَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُعْرِضُونَ ۚ فَأَعْقَبَهُمْ نِفَاقًا فِي قُلُوبِهِمْ إِلَى يَوْمِ يَلْقَوْنَهُ بِمَا  
أَخْلَفُوا اللَّهَ مَا وَعَدُوهُ وَبِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ۚ أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ  
وَأَنَّ اللَّهَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ۚ

#### توضیح واژه‌ها

**أَغْلُظْ عَلَيْهِمْ:** بر کافران و منافقان، سخت گیری کن، فرمان خدا را دربارهی آنان انجام بده. **النصیر:** سرانجام. **هموا:** تصمیم گرفتند، خواستند، قصد کردند. **ما تقموا:** به عیجوبی برنخاستند، انکار نکردند، خشمگین نشدند، سر ستیز نداشتند. [← مائده/۵۹، تنقمون]. **من فصله:** از فضل خدا و پیامبر. ضمیر فضله، مفرد و به جای هما (فضلهما) آمده است. [← همین/۶۲]. **عاهد الله:** با خدا پیمان بست، با خدا عهد کرد. **لنصدقن:** قطعاً احسان و صدقه خواهیم داد. **بخلوا:** بخل ورزیدند، خودداری کردند. **تولوا:** روی برتافتند، پشت کردند. **معرضون:** اعراض کنندگان. **اعقبهم:** فرجام آنان را چنان گردانید آنان را بر جای نهاد، پایدار کرد، باقی گذارد. **يلقونهم:** خدا را ملاقات می کنند، دیدار می کنند. **اخلفوا:** خلف وعده کردند، پیمان شکستند. **نجوي:** راز دل، سخن درگوشی، سخن نرم و آهسته. **الغیوب:** جمع غیب، رازها، نهانها.

#### ترجمه آیات

۷۳- ای پیامبر، با کافران و منافقان، پیکار کن و بر آنان سخت بگیر. سرا و جایگاهشان دوزخ است و چه بد سرنوشتی است!

۷۴- آنان به خدا سوگند می خورند که [سخن ناپسند] نگفته اند. حال آن که یقیناً کلمه‌ی کفر را به زبان آورده و پس از مسلمان شدن، به راه کفر رفته و قصد انجام کاری را کرده اند که به آن نرسیدند. عیجوبی

آنان بدان سبب است که خدا و پیامبرش، آنان را از فضل خویش بی‌نیاز کرده در این صورت اگر توبه کنند، برایشان بهتر است و اگر روی برتابند، خداوند، آنان را در هر دو جهان به عذابی دردناک دچار خواهد کرد و در این سرا یار و یاورى نخواهند داشت.

۷۵- از آنان، کسانی‌اند که با خدا پیمان بسته‌اند که اگر خدا از فضل خود، ما را عطا کند زکات خواهیم داد و از زمره‌ی شایستگان خواهیم بود.

۷۶- اما هنگامی که خدا از فضل خویش آنان را بی‌نیاز گرداند، بخل می‌ورزند و اعراض کنان، باز می‌گردند.

۷۷- سرانجام به خاطر خُلف وعده با خدا و دروغ‌پردازیهایشان، تا روز ملاقات خدا، دلهایشان را سرای نفاق خواهد کرد.

۷۸- مگر نمی‌دانند که خدا از راز و نجوایشان خبر دارد و خدا دانای رازهای نهانی است؟

#### سبب نزول آیه‌ی ۷۴

ضَحَّاك می‌گوید: برخی از منافقان، مطالب ناپسندی درباره‌ی اسلام و پیامبر می‌گفتند. وقتی حذیفه‌ی یمان رازشان را افشا کرد، سوگند خوردند که چنین چیزی نگفته‌اند. شَأْن نزولهای گوناگون دیگری نقل کرده‌اند.

#### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

پس از مقایسه و مقارنه‌ی صفات و پاداش مؤمنان با صفات و کیفر منافقان، این آیات باری دیگر کافران و منافقان را تهدید می‌کند که اگر بر کلمه‌ی کفر اصرار ورزند و سوگند دروغ یاد کنند، به عذاب سخت و دردناک گرفتار خواهند شد و...

#### شرح و بیان

جهاد سه نوع است: ۱- جهاد با دشمن آشکار و رودرو ۲- جهاد با شیطان، جهاد با نفس بدفرمای هوسها. [← توبه/۴۱]، [← حج/۷۸]. ۳- جهاد با کفار و دشمن آشکار که به مسلمانان و آب و خاک و سرزمینشان یورش می‌آورند، این جهاد، به وسیله‌ی اسلحه‌ی زمان، پیش می‌رود؛ اما جهاد با منافقان و دوچهرگان با قدرت بیان و اقامه‌ی حدود بر آنان است. حال اگر منافقان هم در صف دشمنان جنگی قرار گرفتند، باید آنان را نیز با اسلحه و امکانات زمان، جواب داد. منافقان در برگشت از نبرد تبوک قصد جان پیامبر را کردند؛ اما به آرزو نرسیدند.

آیه ۷۴ به روشنی دروغ و سوگندی شرمناهی منافقان را بیان می کند و تردیدی در صفات زشت آنان بر کسی پوشیده نیست.

آری! منافقان، - از جمله: ثعلبه بن حاطب - همان کسانی اند که با خدا تعهد کردند، که اگر مال بسیار به آنان دهد به صدقه و احسان پردازند، حق نیازمندان را بدهند و کارهای بسیار نیک کنند؛ اما این سخنی بیش نبود که در دوران بینوایی و تنگدستی می گفتند. وقتی به نوایی رسیدند و از نعمت الهی برخوردار شدند، پیمان شکستند و حقایق را از یاد بردند و گرد خوبی و نیکوکاری نرفتند. خداوند نیز، به دلیل دروغگویی و دورویی، فرجامشان را بد، نفاق و دورویی را برای همیشه در دلهایشان ثابت گردانید و گمراه و سرگشته شدند.

### این آیات دارای احکام زیر است:

- ۱ - عهد و پیمان با خدا، سبب وفا به آن است و باید آن را رعایت کرد و از شکستن پیمان خودداری نمود.
  - ۲ - وقتی کسی گفت: اگر خداوند از کرم و فضل خود، به من بخشید، من نیز در راه او به بینوایان و نیازمندان کمک می کنم، این اقرار و پیمان بر او واجب خواهد شد.
  - ۳ - مظاهر پیمان شکنی سه چیز را مجسم می کند: ا: بخل و خودداری از صدقه و بخشش از مالی که خدا به او عطا کرده است. ب: پشت کردن از تعهد و سرپیچی از فرمان حق. ج: آشکارا از اسلام روی برتافتن و دوری ورزیدن از امر حق و از زیر بار مسؤولیتهای دینی شانه خالی کردن.
  - ۴ - ظاهر این آیات نشان می دهد که: پیمان شکنی و خلاف وعده عمل کردن، موجب نفاق است. پس انسان مؤمن باید قاطعانه از آن دوری کند و هرگاه با خدا عهد بست، در انجامش بسیار کوشا و باوفا باشد.
  - ۵ - آیهی «إِلَى يَوْمٍ يَلْقَوْنَ» پیمان شکن، منافق است و با این صفت پست به رستاخیز می رود.
  - ۶ - در آیهی ۷۷ واژهی «نفاق» است که اگر کسی نفاق در دل داشته باشد، کفر به شمار می آید؛ چون همواره در پی مستور داشتن حق است و اگر نفاق در اعمالش ظاهر شود، گناه محسوب می گردد.
  - ۷ - این آیهی ۷۸ خدا را به «عَلَامُ الْغُيُوبِ»: دانای راز... می شناسد؛ چون از تمام ذرات و نهانیهای هستی خبر دارد و چیزی از او مستور نیست.
- نکته ی مهم:** خداوند، «عَلَامُ الْغُيُوبِ» است؛ یعنی، بدون کمترین تکلفی، او بر تمام هستی دانا و آگاه است و همه چیز را می داند؛ اما توصیف کردنش به «عَلَامُهُ» مثلاً: عَلَامَةُ الْغُيُوبِ، نارواست؛ زیرا مشعر به نوعی تکلف در دانستن است؛ یعنی، به زور از عالم غیب خبر دارد. این هم در حق خدا محال و برای مقام الوهیت نقص است.

سخنی با نفس سرکش: ای نفس! خداوند، امروز را به من فرصت داده، مرگم را به تأخیر انداخته و نعمات خود را ارزانی فرموده است. حال اگر مرا بمیراند آرزو می‌کنم که فقط برای یک روز دوباره به این دنیا بازم گرداند، تا در آن روز، کار نیکو انجام دهم. اکنون چنان تصور کن که فوت کرده‌ای و دوباره به این جهان بازگشته‌ای. زینهار! امروز را تلف نکنی؛ زیرا هر نفسی از عمر، گوهری گران‌بها و بی‌بدیل است. ای نفس! وای بر تو! چه قدر دورویی و خواسته‌های باطل داری! تو با زبان ادعای ایمان می‌کنی؛ اما آثار نفاق و دورویی در ظاهر ت پدیدار است...

ای نفس! وای بر تو! مثل این که به روز قیامت باور نداری و گمان می‌کنی پس از مرگ از عذاب می‌رهی! هرگز! می‌پنداری بی‌هدف رها می‌شوی، مگر تو نطفه‌ای از مَنی ریخته‌شده در رحم نبودی؛ سپس به صورت علقه در آمدی و خداوند، آن را در نیکوترین صورت آفرید و موزون ساخت؟! آیا چنین کسی قادر نیست، مردگان را دوباره زنده کند؟! (اشاره به آیات ۳۶، ۳۷، ۳۸ و ۴۰ سوره ی قیامت).

[دایرةالمعارف اخلاق قرآنی، ج ۲، فصل نکوهش نفس]



عیب جویی منافقان از کارهای نیک مؤمنان و کفر آنان، خانه نشینان در نبرد تبوک

الَّذِينَ يَلْمِزُونَ الْمُطَّوِّعِينَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فِي الصَّدَقَاتِ وَالَّذِينَ لَا يَجِدُونَ إِلَّا جُهْدَهُمْ فَيَسْخَرُونَ مِنْهُمْ سَخِرَ اللَّهُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٧٩ اسْتَغْفِرْ لَهُمْ أَوْ لَا تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ إِنْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ سَبْعِينَ مَرَّةً فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ٨٠ فَرِحَ الْمُخَلَّفُونَ بِمَقْعَدِهِمْ خِلَافَ رَسُولِ اللَّهِ وَكَرِهُوا أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَالُوا لَا تَنْفِرُوا فِي الْحَرِّ قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ أَشَدُّ حَرًّا لَوْ كَانُوا يَفْقَهُونَ ٨١ فَلْيَضْحَكُوا قَلِيلًا وَلْيَبْكُوا كَثِيرًا جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ٨٢

#### توضیح واژه‌ها

**يَلْمِزُونَ (لمز):** عیب می گیرند، طعنه می زنند، عیبجویی می کنند، ایراد می گیرند. [← همزه/ا]. **الْمُطَّوِّعِينَ:** احسان و اتفاق کنندگان با میل و رغبت، نیکوکاران بیش از اندازه، افزون بر زکات، کسانی که با شور و شوق، کار نیک انجام می دهند. **جُهْدُهُمْ:** توان آنان، به اندازه‌ی وسع و توانشان. **سَخِرَ اللَّهُ:** خداوند به خاطر استهزایشان به کفرشان می‌رساند. **اسْتَغْفِرْ لَهُمْ أَوْ لَا تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ:** خواه برای آنان آمرزش بخواهی یا نخواهی، هر دو صورت یکسان است. **سَبْعِينَ مَرَّةً:** هفتاد بار، هدف آمرزش فراوان و مبالغه است، نه عدد معین (هفتادبار). **الْمُخَلَّفُونَ:** بر جای ماندگان، خانه نشینان. **مَقْعَدُهُمْ:** نشستن آنان. **مَقْعَد:** مصدر میمی به معنای قعود: نشستن. **خِلَافَ رَسُولِ اللَّهِ:** بعد از پیامبر خدا [خلاف مصدر باب مفاعله و به معنای «بعد و خلف» آمده است. مثلاً: جلست خلاف فلان؛ یعنی، خلفه به معنی بعده...] [← سرء/۷۶] [منار]. **خِلَاف:** برضد، متخلف. **لَا تَنْفِرُوا:** بیرون نروید، حرکت نکنید. به نبرد نروید. **فَلْيَضْحَكُوا قَلِيلًا وَلْيَبْكُوا كَثِيرًا:** ای فسیضخکون قلیلاً و سییکون کثیراً: اندکی بخندند و بسیار بگریند. جمله ظاهراً خیر است و در قالب صیغهی امر آمده: می‌خندند، گریه می‌کنند.

#### ترجمه‌ی آیات

۷۹- آنهایی که بر مؤمنان نیکوکار که با عشق و علاقه، افزون بر زکات صدقه می‌دهند و نیز بر مؤمنان ینوا که به اندازه‌ی توان خویش کمک می‌کنند؛ عیب می‌گیرند و مورد ریشخند قرار می‌دهند. قطعاً خداوند، آنان را به ریشخند می‌گیرد و عذابی دردناک پیش رو دارند.

۸۰- چه برایشان آمرزش بخواهی چه آمرزش نخواهی [فرقی ندارد، حتی] اگر هفتاد بار، برایشان آمرزش بجویی، هیچ گاه، خدا آنان را نمی آمرزد، زیرا که به خدا و پیامبرش باور ندارند و خدا گروه فاسقان را هدایت نخواهد کرد.

۸۱- آن عده منافقانی که خانه نشین شدند و از همراهی با پیامبر در نبرد تبوک سرپیچی کردند [به این کار] مسرور بودند و دوست نداشتند با مال و جانشان در راه خدا پیکار کنند و گفتند: در این گرما به جهاد نروید. به آنان بگو: آتش دوزخ سوزنده تر است، اگر دریابند.

۸۲- پس [در این دنیا] اندکی بخندند و [در آن سرای آخرت] به خاطر کیفر کردارشان، بسی بگریند.

### سبب نزول آیه ۷۹

گویند: عبدالرحمن بن عوف چهل اوقیه یا چهار هزار درهم و مردی انصاری به نام ابن عقیل - بنا به توان مالی اش - یک صاع خرما خدمت پیامبر آورد. برخی از منافقان گفتند: سوگند به خدا کار عبدالرحمن جز ریا نبود و خدا از صدقه‌ی آن مرد انصاری هم بی نیاز است. روایات دیگری در این مورد وارد است.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

پس از بیان زشتکاریهای منافقان در آیات پیشین و اعتذار دروغینشان به خاطر خودداری از شرکت در نبرد تبوک، باری دیگر، چهره‌ی زشت خود را نشان دادند و از شرکت نکردن در این نبرد، شاد و مسرور بودند و از مؤمنانی که زکات و صدقه پرداخت می کردند، عیب و ایراد می گرفتند.

### شرح و بیان

۷۹ تا ۸۲ - موقعیت منافقان در میان هر ملت و جامعه‌ای گونه‌ای مخصوص به خود را دارد و خلُق و خویشان، آنان را از همت و مردانگی بازمی دارد و ارزشها را در هم می شکند. مسلمانان از آزار زبانی آنان در امان نبودند. اگر خیرات و صدقات فراوان می دادند، ریاکارشان می خواندند و اگر کم و اندک می بود، می گفتند: خدا به چنین چیز اندکی نیازمند نیست و آنان را به باد تمسخر می گرفتند. خداوند نیز، به جهت مقابله و مشاکله، آنان را مورد تمسخر قرار می داد تا پاسخ از نوع کردار شخص باشد.

با این توضیح، منافقان از آمرزش خدایی محرومند و دعا برایشان مردود است. [← منافقون/۶].

پیامبر نور و رحمت تا از ایمان آوردنشان ناامید نمی شد، برایشان آمرزش و هدایت می طلبید و می فرمود: «خدا یا! این قوم را بیامرز چون نمی فهمند.» وقتی می دانست که راه هدایت را از دست داده و

بیراهه می‌روند، دیگر برایشان آمرزش نمی‌طلبد. [← توبه/۱۱۳].

آیات، پیوسته به ذم و نکوهش این منافقان می‌پردازد که: در نبرد تبوک شرکت نورزیدند، در مدینه ماندگار شدند و پیامبر را همراهی نکردند و شادمان بودند که بر ضد او به چنین کاری دست زده و - به پندار خود - مال و جانشان را از گزند مصون داشته‌اند و اکنون از ثمر درختان و زیر سایه‌ی آنها در گرمای تابستان، سخت لذت می‌برند و می‌خندند و خوشحالتند. حال آن‌که خدا در پاسخ این کردار زشت فرمود: «بگذار که در این چند روز دنیا شاد باشند و در آخرت گریان.»

این آیات، ما را به مطالب زیر آشنا می‌کند:

۱- این که منافقان - در هر دوره و زمانی - مردمی سرگشته و بیمار دل هستند و حقیقت را درک نمی‌کنند و برای سرپوش گذاشتن بر نفاق و حمایت از خود و از کارهای ناپسندشان، از مؤمنان، انتقاد می‌کنند. قرآن نیز رازشان را آشکار و نیت پلیدشان را برملا می‌کند و سپس به سرانجام کردارشان گرفتار می‌شوند و آمرزش برایشان سودی ندارد.

ابر گرید باغ خندد شاد و خوش  
چون سر بریان چه خندان مانده‌ای  
گرفروپاشی تو هم چون شمع دَمع  
حافظ فرزند شد از هر ضرر  
ذوق گریه بین که هست آن کان قند...

(مثنوی، دفتر ششم، ۱۵۷۹)

این دلم باغ است و چشمم آبروش  
ز امر حق «و آبگوا کثیراً» خوانده‌ای  
روشنی خانه باشی هم چو شمع  
آن ترش‌روی مادر یا پدر  
ذوق خنده دیده‌ای ای خیره خند



## برخورد پیامبر با سران منافقان و اجازه گرفتن آنان برای شرکت نکردن در جهاد و دفاع از حق و وطن

فَإِنْ رَجَعَكَ اللَّهُ إِلَى طَائِفَةٍ مِنْهُمْ فَاسْتَأْذِنُوكَ لِلْخُرُوجِ فَقُلْ لَنْ تَخْرُجُوا مَعِيَ أَبَدًا وَلَنْ تُقَاتِلُوا مَعِيَ عَدُوًّا إِنَّكُمْ رَضِيتُمْ بِالْقُعُودِ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَاقْعُدُوا مَعَ الْخَالِفِينَ ۝۸۳ وَلَا تَصِلْ عَلَى أَحَدٍ مِنْهُمْ مَاتَ أَبَدًا وَلَا تَقُمْ عَلَى قَبْرِهِ إِنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَمَاتُوا وَهُمْ فَاسِقُونَ ۝۸۴ وَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَأَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ ۝۸۵ وَإِذَا أُنزِلَتْ سُورَةٌ أَنْ آمَنُوا بِاللَّهِ وَجَاهِدُوا مَعَ رَسُولِهِ اسْتَأْذِنَكَ أُولُو الطُّولِ مِنْهُمْ وَقَالُوا ذَرْنَا نَكُنْ مَعَ الْقَاعِدِينَ ۝۸۶ رَضُوا بِأَنْ يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطُبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ۝۸۷ لَكِنَّ الرُّسُولَ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ جَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ وَأُولَئِكَ لَهُمُ الْخَيْرَاتُ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ۝۸۸ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ۝۸۹

### توضیح واژه‌ها

**رَجَعَكَ:** تو را بازگرداند. **اسْتَأْذِنُوكَ:** از تو اجازه گرفتند. **القُعُود:** نشستن، خانه‌نشین شدن، از نبرد کناره گرفتن. **الخالِفین:** خانه‌نشینان، بازماندگان، متخلفان. **لا تَصِلْ:** نماز مخوان. **و لا تُعْجِبْكَ:** تو را شگفت زده نکند، تو را به شگفت و ندارد. **تَزْهَق:** بیرون رود، به در آید. **سُورَةٌ:** مجموعه‌ای از آیات قرآن. **اسْتَأْذِنَكَ:** از تو اجازه گرفت. **أُولُو الطُّول:** ثروتمندان. **الطُّول:** قدرت، ثروت، امکانات. **ذَرْنَا:** ما را بگذار، ما را رها کن. **الْخَوَالِف:** جمع خالقه، بازماندگان، زنان خانه‌نشین. **طُبِعَ:** مهر خورده، مهر شده. **الْخَيْرَات:** خوبیها و نیکیهای هر دو سرا. **المُفْلِحُونَ:** رستگاران.

### ترجمه‌ی آیات

۸۳- وقتی خداوند تو را [پس از نبرد تبوک] به سوی گروهی از آنان باز آورد و آنان برای شرکت در نبرد دیگری از تو اجازه خواستند؛ بگو: دیگر با من به نبرد و جهاد نخواهید آمد و هرگز با من با هیچ دشمنی نبرد نخواهید کرد؛ زیرا شما نخستین بار به خانه‌نشینی خشنود بودید. پس، حالا هم با خانه‌نشینان بنشینید و کناره بگیرید.

۸۴- [ای محمد!] هرگز بر [جنازه‌ی] هیچ مرده‌ای از آنان نماز مگذار و بر سر قبرش نایست، چون که به خدا



و پیامبرش کافرند و هنگام مرگ از فرمان خدا خارج بودند.

۸۵ - ثروت و فرزندان، تو را به شگفت و اندازد. خدا، بدان وسیله آنان را در دنیا عذاب می دهد و در عین بی ایمانی جان به در می کند.

۸۶ - هرگاه سوره ای نازل شود که [منافقان] به خدا ایمان بیاورند و همراه پیامبرش پیکار کنند، توانگران از تو [عذر و] اجازه می خواهند و می گویند: ما را بگذار با خانه نشینان باشیم.

۸۷ - و خشنودند که با زنان خانه نشین باشند. دلهایشان مَهر [دورویی] خورده است و [خوب و بد را] درک نمی کنند.

۸۸ - اما پیامبر و مؤمنان [راستین]ی که با او ایمان آورده اند، با مال و جان خود جهاد می کنند و همه ی خوبیها را از آن خود کرده اند و آنان، همان رستگارانند.

۸۹ - [و] خدا، برایشان باغ و بوستانهای آماده کرده است که از زیر درختان آن، جویبارها روان است و در آن ماندگارند، این است رستگاری بزرگ.

#### سبب نزول

سبب نزول آیه ی ۸۴ در مورد منافقان، در هر دوره و زمانی است.

#### ارتباط این آیات با آیه های پیشین

این آیات، پیوسته از خطاها و بدرفتاریهای منافقان سخن می گوید و آنان را از شرکت در جهاد و پیکار باز می دارد؛ چون حضورشان، موجب فساد و تباهی است و نیز این آیات به پیامبر خبر می دهند که نماز و دعا برای منافقان مُرده جایز نیست. نماز و دعا، رحمت و آمرزش است و کافر مرده، شایان دعا و آمرزش نخواهد بود.

#### شرح و بیان

۸۳ تا ۸۹ - خدا در این آیات به پیامبر دستور می دهد که پس از بازگشت از نبرد تبوک به شهر مدینه؛ اگر آن گروه از منافقان - که دوازده نفری بودند - بخواهند در نبردهای دیگر با تو همراهی کنند، آنان را اجازه مده؛ چون شایسته ی همراهی تو و مسلمانان نیستند و به آنان اعلام کن که: از همان دم آغازین، نشستن را بر پیکار ترجیح دادید، بدون عذر و بهانه تخلف نمودید، سوگندهای دروغین یاد کردید و به این کار خود - که کناره گیری از نبرد علیه دشمن آب و خاک و عقیده بود - خوشحال بودید. پس باید کیفر کردارشان را بپوشید.

دیگر این که: هرگز پیامبر مردگان را به سوی قبرستان همراهی نکند، نمازشان را نخواند و بر سر

قبرشان نشیند و برایشان دعای آمرزش نجوید. حکم این آیه برای تمام منافقان تاریخ جاری است. هان، ای مؤمنان! اموال و فرزندان و ظواهر ثروتمندان این خداناپرستان، شما را شگفت زده نکند؛ قطعاً ظاهرش فریبده و باطنش، درد و رنج است و برای آخرت آنان سودی ندارد. [← همین/۵۵] اما اموال مؤمنان واقعی که در راه خدا هزینه شود و فرزندانشان که بندگان پاک و مخلص حق باشند، خیر و رحمت و لطف آفریدگار است که هر چه بیشتر، کمتر.

## تخلف کنندگان از جهاد و پذیرش معذرت جمعی دیگر

وَجَاءَ الْمُعَذِّرُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ لِيُؤْذَنَ لَهُمْ وَقَعَدَ الَّذِينَ كَذَبُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ سَيُصِيبُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٩٠ لَيْسَ عَلَى الضُّعَفَاءِ وَلَا عَلَى الْمَرْضَى وَلَا عَلَى الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ مَا يَنْفِقُونَ حَرَجٌ إِذَا نَصَحُوا لِلَّهِ وَرَسُولِهِ مَا عَلَى الْمُحْسِنِينَ مِنْ سَبِيلٍ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ٩١ وَلَا عَلَى الَّذِينَ إِذَا مَا أَتَوْكَ لِتَحْمِلَهُمْ قُلْتَ لَا أَجِدُ مَا أَحْمِلُكُمْ عَلَيْهِ تَوَلَّوْا وَأَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ حَزَنًا أَلَّا يَجِدُوا مَا يَنْفِقُونَ ٩٢

### توضیح واژه‌ها

**الْمُعَذِّرُونَ:** جمع معذّر، عذرخواهان، معذرت تراشان. **أَعْرَاب:** عربهای بادیه‌نشین، صحراگرد، مانند: بنی‌اسد و غطفان. **كَذَبُوا اللَّهَ:** به خدا دروغ گفته‌اند. **سَيُصِيبُ (صَوَّبَ):** خواهد رسید. **الضُّعَفَاءُ:** جمع ضعیف، پیران، بیماران، کوران، زمین‌گیران. **حَرَج:** گناه، ایراد. **نَصَحُوا:** خالص، و صمیمی شدند، نیک‌اندیش بودند. **مَا عَلَى الْمُحْسِنِينَ مِنْ سَبِيلٍ:** بر نیکوکاران ایرادی نیست، سرزنش کنندگان، حق ندارند نیکوکاران را ملامت کنند. **أَتَوْكَ:** پیش تو آیند. **لِتَحْمِلَهُمْ:** تا تو آنان را بر مرکبی سوار کنی، برای هر یک از آنان مرکبی فراهم آوری. **تَوَلَّوْا:** برگشتند، پشت کردند. **أَعْيُنُهُمْ:** چشمانشان، آعین، جمع عین. **تَفِيضُ:** فرو می‌ریزد. **الدَّمْع:** اشک. **حَزَنًا:** غم و اندوه.

### ترجمه آیات

۹۰- عذرآوران صحراگرد، نزد تو آمدند تا به آنان اجازه‌ی ترک جهاد داده شود و آنان که به خدا و پیام‌آورش دروغ گفتند، خانه‌نشین شدند؛ اما به زودی کفرپیشگان به عذابی دردناک دچار می‌آیند.  
۹۱- بر ناتوانان، بیماران و آنان که چیزی ندارند تا در راه پیکار [علیه دشمن] هزینه کنند، ایرادی نیست، اگر نسبت به خدا و پیام‌آورش، خیراندیش باشند و هم‌چنین بر نیکوکاران ایرادی نیست. خداوند، آمرزگار مهربان است.

۹۲- و نیز گناهی بر آنان نیست که پیش تو آمدند تا [ساز و برگ بردشان فراهم آوری و] بر مرکب سوارشان کنی. و [تو، به آنان] گفتی: مرکب [و ساز و برگ] ندارم تا شما را بر آن سوار کنم. آنان برگشتند و از اندوه، چشمانشان اشک می‌ریخت؛ چون چیزی نداشتند، تا در راه جهاد هزینه کنند.

## مورد نزول آیهی ۹۲

ابن ابی حاتم از ابن عباس روایت می کند که: پیامبر دستور داد تا مردم، تدارک جنگ ببینند و با او به نبرد تبوک بروند. جمعی از یارانش خدمت او رسیدند و گفتند: ای پیامبر! ما وسیله‌ی سواری و ساز و برگ جنگی نداریم و بسیار مشتاقیم در رکاب تو به جنگ رومیان در آییم. پیامبر فرمود: قسم به خدا، من هم چنین امکاناتی ندارم تا برایتان فراهم آورم. آنان با دلی غمگین و چشمانی پر از اشک برگشتند؛ چون از خودشان نیز چیزی مقدور نمی شد. در این هنگام، خداوند با نزول این آیه عذرشان را پذیرفت.

## شرح و بیان

۹۰- این آیات از احوال منافقان بادیه‌نشین و مؤمنان مخلص راستین سخن می گوید. بادیه‌نشینان دورو عذرهای واهی و بی اساس می ساختند و از زیر بار جهاد و دفاع از دین و وطن شانه خالی می کردند؛ غافل از این که: خدا، پیامبر را از دروغهایشان باخبر می کند و سرانجام به کیفرشان می رساند. اما کوران، لنگان، پیران، از کار افتادگان و بینوایانی که مرکب و سلاح جنگی نداشتند؛ مورد گذشت قرار گرفتند و عذرشان پذیرفته شد و قطعاً دل‌هایشان پر از اخلاص و راستی و ایمان بود. نام برخی از انصار و کسانی دیگر که معذور بودند و از شرکت در پیکار با دشمن جدی محروم گشتند: عبارتند از: معقل بن یسار، صخر بن خنساء، عبدالله بن کعب، سالم بن غمیر، ثعلبه بن عتمه، عبدالله بن مغفل و... شرایط تکلیف: [← بقره/۲۸۶]، [← نور/۶۱].

## نگاهی به این آیات

پیامبر تصمیم گرفت به جنگ رومیان برود و به یارانش اعلام نمود که برای نبرد با ارتش روم آماده باشند. پیکه‌هایی هم به اطراف گسیل داشت و به مردم عرب و اهل مکه خبر داد که: در این جنگ شرکت کنند. خیلی کم اتفاق می افتد که پیامبر به جنگ برود و این گونه آشکارا مسیر جنگ را اعلام نماید. اکنون که موقعیت بسیار حساس و دشمن، سرسخت و ستیزه گر و قضیه بغرنج است، بی پرده به همه کس اعلام نمود که: عازم جنگ با ارتش روم می باشد و جنگ افزار و آمار دشمن را برای مسلمانان گفت، تا آمادگی بیشتر داشته باشند. پیامبر، مؤمنان را برای این پیکار، تشویق می کرد که همانند قسمتی از سوره‌ی توبه نازل گشت و آنان را برای نبرد با باطل و بذل اموال خویش فراخواند تا در این راه قدم بردارند.

مسلمانان تا ندای جان‌بخش پیامبر را شنیدند، بر همدیگر پیشی می گرفتند و با شتاب تمام، ساز و برگ رزم را تدارک دیدند و همه‌ی قبایل و دسته‌ها از هر سو به مدینه سرازیر شدند و - جز بیماردارلان در مانده و سه نفر از مسلمانان - همه در برابر فرمان خدا و پیامبر گردن نهادند و حتی نیازمندان و تهیدستان هم از محضر



پیامبر می خواستند که مرکب سواری و جنگ افزار را در اختیارشان بگذارد تا شرکت کنند. پیامبر در جواب اینها فرمود: «لَا أَجِدُ مَا أَهْلِكُمْ عَلَيْهِ...» این امکان را ندارم تا در اختیارتان بگذارم.

---

پایان جزء دهم

---

## تخلف کنندگان ثروتمند بدون عذر و بهانه از شرکت در نبرد تبوک و سوغندهای دروغینشان

إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ وَهُمْ أَغْنَاءُ رَضُوا بِأَنْ يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ۹۳ يَعْتَدِرُونَ إِلَيْكُمْ إِذَا رَجَعْتُمْ إِلَيْهِمْ قُلْ لَا تَعْتَدِرُوا لَنْ تُؤْمِنَ لَكُمْ قَدْ ثَبَّأْنَا اللَّهُ مِنْ أَخْبَارِكُمْ وَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَى عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ۹۴ سَيَخْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ إِذَا انْقَلَبْتُمْ إِلَيْهِمْ لِتُعْرِضُوا عَنْهُمْ فَأَعْرِضُوا عَنْهُمْ إِنَّهُمْ رَجَسٌ وَمَا وَاهُمْ جَهَنَّمُ جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ۹۵ يَخْلِفُونَ لَكُمْ لِتَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنْ تَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَرْضَىٰ عَنِ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ۹۶

### توضیح واژه‌ها

**إِنَّمَا السَّبِيلُ**: فقط راه ایراد و نکوهش، سرزنش، کفر و بازخواست. **يَسْتَأْذِنُونَكَ (اذن)**: از تو اجازه می‌گیرند که در جهاد شرکت نکنند، از جهاد تخلف ورزند. **اغناء**: جمع غنی، قدرتمندان، ثروتمندان، آنان که می‌توانند ساز و برگ رزم را فراهم آورند. **طَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ**: خدا به خاطر تقصیرشان بر دل‌هایشان مهر نهاد. **لَنْ تُؤْمِنَ لَكُمْ**: به شما باور نداریم، عذر شما مردود است. **قَدْ ثَبَّأْنَا**: ما را خبر داده است. **سَيَرَى اللَّهُ وَرَسُولُهُ**: خدا و پیامبرش می‌بینند؛ یعنی، کردارتان به زودی گفتارتان را گواهی می‌دهد که آیا توبه کرده‌اید یا خیر؟ **تُرَدُّونَ**: برگردانده می‌شوید. **انْقَلَبْتُمْ**: برگشتید. **لَتُعْرِضُوا عَنْهُمْ**: از آنان در گذرید، صرف‌نظر کنید، آنان را نکوهش نکنید. **فَأَعْرِضُوا عَنْهُمْ**: از آنان روی برتایید، از آنان دوری ورزید. **رَجَسٌ**: پلید، ناپاک [→ مائده/۹۰]. **مَارِی**: جایگاه. **يَخْلِفُونَ**: سوغند می‌خورند. **لَتَرْضَوْا**: تا خشنود شوید. **الْفَاسِقِينَ**: نافرمانان.

### ترجمه آیات

۹۳- نکوهش فقط بر کسانی است که هر چند توانگرند، [برای شرکت نکردن در جهاد] از تو اجازه می‌خواهند و به آن شادمانند که با خانه‌نشینان همراه باشند. خداوند، بر دل‌هایشان مهر [نفاق] نهاد؛ ولی نمی‌فهمند.

۹۴- [ای محمد!] آن‌گاه که از [تبوک به مدینه] نزد آنان بازمی‌گردید، عذرخواهی می‌کنند. بگو: عذر نیاورید. هرگز [سخن] شما را باور نداریم. خداوند، ما را از احوال شما باخبر ساخته است و هر چه زودتر خدا

و پیام آورش کردار شما را می بیند و قطعاً شما به سوی دانای نهان و آشکار، بازخواهید گشت. و شما را از فرجام کردارتان آگاه می سازد.

۹۵- وقتی به نزدشان باز گردید [فریب کارانه] برایتان به خدا سوگند می خورند، تا از ایشان در گذرید؛ اما از آنان روی برتایید، چون که ناپاکند و به سزای کردارشان، جایگاهشان دوزخ است.

۹۶- برایتان سوگند یاد می کنند که از آنان خشنود شوید. اگر شما هم از آنان خشنود گردید، یقیناً خدا از گروه فاسقان خشنود نخواهد شد.

### سبب نزول این آیات

به نقل از ابن عباس، این آیات در مورد «جَدِّ بْنِ قَیْس» و «مُعْتَبِ بْنِ قُشَیْر» و سایر دوستان منافقشان که حدود هشتاد تن بودند، نازل شده است. پیامبر - ص - وقتی از تبوک برگشت به مؤمنان دستور داد با آنان همشین و هم سخن نشوند و...

### ارتباط این آیات با آیه های پیشین

در آیات پیشین خدا، بیان فرمود که نیکو کاران درست کردار مورد نکوهش و سرزنش نیستند؛ اما در این آیات ثروتمندان منافق و خویشان دار از جهاد را مورد عتاب و ملامت قرار می دهد...

### شرح و بیان

۹۳ تا ۹۶ - آری! این آیات، پیامبر را از احوال منافقان باخبر می کند که با اعتذار و التماس، خدمت پیامبر می آمدند تا عذرشان را بپذیرد و از آنان در گذرد؛ اما عذرشان مردود و سخنان سست و بی مایه بود؛ چون از توان مالی برخوردار بودند و می توانستند وسیله ی سواری و ساز و برگ و زاد و توشه ی راه را فراهم آورند، و از سویی به ماندن در مدینه هم چون زنان، کودکان و ناتوانان، خرسند و خوشحال بودند، هر چند این صفات پست در میان مردم عرب و غیره ننگ بود. این آیه در واقع تأیید آیه ی هشتاد و هفت همین سوره به شمار می آید، تا این شیوه ی بدچهره، بیشتر تثبیت گردد و هشدار ارزنده باشد.

اسلام، دین عقل و منطق و واقعیت است، همان گونه که دین رحمت و عدل و واقعیت است. بنابراین، مؤمنان نیکوکار که عذرشان بدون دلیل نیست، کیفر و گناهی - در ترک جهاد - ندارند؛ بلکه آنان که دو چهره و دروغگویند، موجب کیفر و عذابند.

وای بر آن کس که با دستان خود، زیان بار می شود و خوب و بد را از هم باز نمی شناسد! وقتی مسلمانان به مدینه باز گشتند، منافقان از تحلف و کار ناپسندی که بدون عذر انجام داده بودند، برای

عذرخواهی خدمت پیامبر آمدند و از او درخواست کردند که صرف نظر کند. پیامبر نیز - در پیش - خدا به او دستور داده بود که عذرشان را نپذیرد؛ چون دلهایشان مالا مال از شر و فساد و پیمان شکنی است و جایگاهشان جز آتش دوزخ نیست. [← نساء/۱۴۵]. پس سوگندهایشان هم دروغی بیش نیست و هر چه بکوشند، سخنان بی اثر است و نباید پیغمبر از آنان خشنود گردد؛ زیرا خشنودی خدا را جلب نکرده، مورد خشم او قرار گرفته، از فرمان حق سربر تافته و به سوی تاریکی حرکت کرده اند و کارهایشان از ذات پروردگار پنهان نیست. [← نساء/۱۰۸]، [← حشر/۱۳].

با این توضیح، مؤمن هشیار، به سوگند و پیمان آنان، فریب نخواهد خورد. آیات بعد نیز از منافقان سرسخت بدسگال صحرائشین، سخن می گوید. اگر خدا بخواهد به بیان آنها اشاره خواهد شد.

### نگاهی به این آیات

- ۱ - باور نکردن به عذرخواهی منافقان پس از آن که خدا از حقایق امر و احوال آنان خبر داد.
- ۲ - آینده، بهترین شاهد و ضامن افشای دروغهای آنان است.
- ۳ - خدای متعال به همه چیز داناست و از پلیدی، نیرنگ، دورویی و دروغ و حيله گری آنان خبر دارد.
- ۴ - مزد و پاداش هر عملی ثابت و روشن است و هر آدم فاسق و نافرمان و ستمکاری را بر زمین می زند.
- ۵ - منافقان از جهت ینش و عقاید، نجس و پلیدند و باید از آنان دوری ورزیم، همان گونه که از پلیدیهای محسوس دوری می گیریم، که مبادا کردارشان در ما اثر نهد و به سوی آنان میل نماییم.
- ۶ - باید از چیزهایی که موجب اعتذار و پوشش طلبی از گناهان بزرگ و کوچک است، پرهیز کنیم.
- ۷ - خشنودی مردم که خشم خدا را برانگیزد، سود نمی دهد؛ زیرا نزد خرمندان و اهل ایمان و حق طلبان به دست آوردن خشنودی پروردگار، از همه چیز برتر است.
- ۸ - خشم خدا بر منافقان و امثالشان فقط به سبب خروجشان از راه حق و دایره ی فرمان حتمی خدا و پیامبر است و دریچه ی احساس و درک و آگاهی آنان بسته شده و گیرایی آنان از کار افتاده است.



## اعراب چه کسانی اند؟

الْأَعْرَابُ أَشَدُّ كُفْرًا وَنِفَاقًا وَأَجْدَرُ أَلَّا يَعْلَمُوا حُدُودَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ۙ ۹۷ وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ مَغْرَمًا وَيَتَرَبَّصُ بِكُمُ الدَّوَائِرَ عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ السَّوْءِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ۙ ۹۸ وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ قُرْبَاتٍ عِنْدَ اللَّهِ وَصَلَوَاتِ الرَّسُولِ أَلَا إِنَّهَا قُرْبَةٌ لَهُمْ سَيُدْخِلُهُمُ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۙ ۹۹

## توضیح واژه‌ها

**الأعراب:** عرب‌های بیابان‌گرد و صحرانشین. [← همین/۹۰، ۹۷، ۹۸، ۹۹، ۱۰۱، ۱۲۰]، [← حزب/۲۰]، [← فتح/۱۱، ۱۶]، [← حجت/۱۴]. اما عرب و وجه تسمیه‌ی آنان این است که: فرزندان اسماعیل‌اند و در «عربه» سرزمین «تهامه» بزرگ شده‌اند. پس، بدین سبب به این نام موسوم گشته‌اند. **أَجْدَرُ:** سزاوارتر، شایسته‌تر. **أَجْدَرُ أَلَّا يَعْلَمُوا:** شایسته است که ندانند و جاهل باشند. **خُدُود:** قوانین و مقررات، احکام و شرایع. **مَغْرَمًا** (غرم): ضرر و زیان. **يَتَرَبَّصُ:** منتظر است. **الدَّوَائِرُ:** جمع دایره: بلایا و مصایب زمانه، رویدادهای بد، پیشامدهای ناگوار. **دَائِرَةُ السَّوْءِ:** پیشامد ناگوار، رویداد بد. **قُرْبَات:** جمع قُربه، آن‌چه مایه‌ی نزدیکی به بارگاه حق باشد. **صَلَوَاتِ الرَّسُولِ:** شاید منظور دعا‌های پیامبر است. [← حزب/۴۳، يُصَلَّى]، [← همین/۱۰۳]، **أَلَا:** بیدار باشید، هان! **إِنَّهَا:** هزینه و نفقه‌ی آنان در راه خشنودی پروردگار. **قُرْبَة:** مایه‌ی تقرب، نزدیکی.

## ترجمه‌ی آیات

۹۷- اعراب صحرانشین در کفرورزی و دورویی سرسخت‌تر و از شناخت مقررات و قوانین الهی از همه کس ناآگاه‌تر [و سزاوار این نادانی‌اند] و خداوند، [خود] دانای فرزانه است.

۹۸- بعضی از این بادیه‌نشینان، کسانی‌اند که انفاق و هزینه در راه خدا را خسارتی [برای خود] به شمار می‌آورند [چون به ثواب آن باور ندارند] و برای شما در انتظار رویدادهای بد هستند. رویدادهای بد، به خودشان باز می‌گردد. و خداوند، شنوا و داناست.

۹۹- برخی دیگر از این بادیه‌نشینان، کسانی‌اند که به خدا و روز رستاخیز باور دارند و انفاق و هزینه را، مایه‌ی نزدیکی خود به خدا و موجب دعا‌های پیامبر خدا می‌دانند. بدانید که این انفاق کردن، سبب نزدیکی آنان

[به سرچشمه‌ی نور] است. یقیناً خداوند، آنان را در جوار رحمت خود قرار می‌دهد؛ چون که او بس آمرزگار و مهربان است.

### سبب نزول آیه‌ی ۹۷

واحدی می‌گوید: در شأن بادیه‌نشینان و بیابان گردان بنی‌اسد و غطفان و بادیه‌نشینان مدینه نازل شده است.

### سبب نزول آیه‌ی ۹۹

ابن جریر طبری از مجاهد نقل می‌کند که این آیه در شأن بنی مُقرَن نازل شده، که آیه‌ی «و لا علی الدین إذا ما اتوا...» آیه‌ی ۹۲ همین سوره در این مورد شرف نزول یافته است.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

پس از شرح احوال عرب مؤمن و عرب منافق در مدینه، این آیات به شرح احوال صحرائشینان (اعراب) خارج از مدینه می‌پردازد و آنان را به دسته‌های: کافر، منافق و مؤمن تقسیم می‌کند. به قول رازی این آیات، خطاب به منافقان بادیه‌نشین است.

### شرح و بیان

۹۷ تا ۹۹ - اعراب؛ یعنی، همان بادیه‌نشینان ابله و نادان که درک اجتماعی و بهره‌ی اخلاقی نداشتند، خوب و بد را از هم باز نمی‌شناختند، دل‌هایشان چون سنگ خارا، سخت و از دستورات الهی بسیار دور و بیگانه بودند، چیزی نمی‌فهمیدند و با سایر مردم جزیره‌العرب، تفاوت داشتند. از این رو خدا می‌فرماید: «الاعراب أشد کفراً و نفاقاً» نمی‌فرماید: «العرب أشد کفراً و نفاقاً»؛ زیرا مفرد اعراب، اعرابی<sup>۱</sup> است، نه عرب، عرب، اسم جنس برای شهری و غیر شهری است. اعراب به دلیل افتخارات جاهلی، سبک مغزی و نداشتن تربیت درست، سخت کفرپیشه و دورو بودند و همواره با هم می‌جنگیدند و اموال هم را به یغما می‌بردند و خون هم را می‌ریختند. این توصیف اوضاع و احوال آن مردم و بیان واقعیت است، نه طعنه زدن به آنان؛ زیرا بسیاری از آنان به راه راست باز گشتند و مؤمنانی درستکار و پاک‌سرشت بودند. بدان که: صحرائشینان و خانه به دوش‌ها به «اعراب» مشهور بودند و به اهل شهر و روستا «عرب» می‌گفتند.

هیچ‌گاه به مهاجران و انصار، اعراب نمی‌گفتند، بلکه آنان را عرب می‌خواندند. یکی از صفات پست اعراب این بود که اگر مالی را در راه احسان و صدقه و پیکار و جهاد، هزینه می‌کردند، آن را ضرر و زیان جبران‌ناپذیر می‌دانستند و همواره نابودی شما، مؤمنان را می‌خواستند، تا از

۱. ترسم نرسی به کعبه ای اعرابی! کین ره که تو می‌روی به ترکستان است

انفاق مال در راه جهاد رستگار شوند. اما نابودی و درماندگی دامنگیر خود آنان می شد. از میان بادیه نشینان، مؤمنانی پاک، مخلص و پارسا به بار می آمدند که ثروت و دسترنج خود را در راه خرسندی آفریدگار صرف می کردند و کمترین ریا و ترفندی در کارشان نبود و به دعای خیر پیمبر بزرگوار، بسیار مشتاق و علاقه مند بودند. صرف اموال، قرب و نزدیکی بارگاه خدا و پیامبر را برایشان فراهم می آورد.

### مردم مدینه و پیرامون آن، زکات، توبه، کردار نیکو

وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ مِنَ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ وَالَّذِينَ اتَّبَعُوهُمْ بِإِحْسَانٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ  
وَرَضُوا عَنْهُ وَأَعَدَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ  
۱۰۰ وَمِمَّنْ حَوْلَكُمْ مِنَ الْأَعْرَابِ مُنَافِقُونَ وَمِنْ أَهْلِ الْمَدِينَةِ مَرَدُوا عَلَى النَّفَاقِ لَا تَعْلَمُهُمْ  
نَحْنُ نَعْلَمُهُمْ سَنُعَذِّبُهُمْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ يُرَدُّونَ إِلَى عَذَابٍ عَظِيمٍ ۱۰۱ وَآخَرُونَ اعْتَرَفُوا بِذُنُوبِهِمْ  
خَلَطُوا عَمَلًا صَالِحًا وَآخَرَ سَيِّئًا عَسَى اللَّهُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۱۰۲ خُذْ  
مِنْ أَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيهِمْ بِهَا وَصَلِّ عَلَيْهِمْ إِنَّ صَلَاتَكَ سَكَنٌ لَهُمْ وَاللَّهُ سَمِيعٌ  
عَلِيمٌ ۱۰۳ أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ هُوَ يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَأْخُذُ الصَّدَقَاتِ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ  
التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ۱۰۴ وَقُلْ اْعْمَلُوا فَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ وَالْمُؤْمِنُونَ وَسَتُرَدُّونَ إِلَى  
عَالَمِ الْقَيْمِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ۱۰۵

#### توضیح واژه‌ها

**السَّابِقُونَ**: جمع سابق، پیشگامان، پیشروان، پیشتازان. **الَّذِينَ اتَّبَعُوهُمْ**: کسانی که از پیشتازان پیروی کردند.  
**حَوْلَكُمْ**: پیرامون شما هستند. **رَضِيَ اللَّهُ**: خدا خوشود گشت. **رَضُوا**: خوشود شدند. **الاعراب**: [۹۷] همین  
می‌شوند. **آخَرُونَ**: دیگران. **خَلَطُوا**: در آمیخته‌اند. **صَدَقَات**: زکات، که موجب پاکی از آلودگی‌ها و نزدیکی  
به خداست. **تُزَكِّيهِمْ**: پاکیزه‌شان می‌سازی و عشق به نیکویی را در آنان بیشتر می‌کنی. **صَلِّ عَلَيْهِم**: برایشان  
دعا کن. **صَلَاتُكَ**: دعای تو. **سَكَنٌ لَهُمْ**: مایه‌ی آرامش آنان است. برای آنان خیر و رحمت است. **يَأْخُذُ**:  
می‌گیرد، می‌پذیرد. **سَيَرَى اللَّهُ**: خدا می‌نگرد؛ یعنی، خدا آگاه است. **يُنَبِّئُكُمْ**: شما را آگاه می‌کند.

#### ترجمه آیات

۱۰۰- پیشتازان نخستین از مهاجران و انصار و آنان که با نیکویی از آنان پیروی کردند، خداوند، از ایشان  
خشنود است و آنان هم از او خشنودند. خدا برایشان باغ و بوستانهایی تدارک دیده که از زیر [درختان و  
قصرهای] آن رودها روان و سرای همیشگی آنان است. کامروایی بزرگ، این است.  
۱۰۱- و از میان بادیه‌نشینان پیرامون شما، منافقانی هستند و از اهل مدینه هم [عده‌ای] به نفاق [و دورویی]



عادت کرده‌اند؛ تو آنها را نمی‌شناسی، ما آنها را می‌شناسیم آنها را دوبار عذاب می‌کنیم؛ سپس برای عذابی بزرگ روانه‌ی آخرت می‌شوند.

۱۰۲- و کسان دیگری هستند که به گناهانشان اعتراف کرده و کار شایسته را با کار ناروا در آمیخته‌اند. باشد که خدا توبه‌ی آنان را بپذیرد؛ چون خدا، آمرزنده‌ی مهربان است.

۱۰۳- [ای پیامبر!] از اموالشان، زکات بگیر تا بدان وسیله آنان را پاک و پاکیزه سازی و برایشان دعا کن؛ زیرا که دعای تو موجب آرامش [دل‌های] آنان است و خدا شنوای داناست.

۱۰۴- مگر نمی‌دانند که تنها خدا توبه و زکات را از بندگانش می‌پذیرد و همو توبه‌پذیر و مهربان است؟

۱۰۵- بگو [آن‌چه می‌خواهید] انجام دهید؛ چون خدا و پیامبر و مؤمنان، کارتان را می‌بینند و به زودی به پیشگاه خدای دانای نهان و آشکار برگردانده می‌شوید، آن‌گاه شما را از فرجام کارتان باخبر می‌سازد.

### سبب نزول

سبب نزول آیه‌ی ۱۰۱ که می‌فرماید: «وَمِنْ حَوْلِكَ» بغوی و واحدی به نقل از کلبی، گویند: در مورد افرادی از طوایف جُهنَه، مُزَیْنَه، اشجع، اسلم و غفار، پیرامون مدینه و عبدالله بن ابی، جلد بن قیس، معتب بن قشیر، جُلّاس بن سُوید و ابی عامر راهب در مدینه و... آیه‌ی ۱۰۲ در مورد چند تن از مسلمانانی است که از زمره‌ی سابقون نیستند و به دلیل تخلف در نبرد تبوک، به گناه خود اعتراف کردند.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

پس از بیان فضایل و بزرگواریهای برخی از اعراب (بادیه‌نشینان) که اموالشان را در راه خدا و به امید دعای خیر از سوی پیامبر، هزینه می‌کردند، این آیات نیز از فضایل جمعی دیگر که از مقام و منزلت والای پیشتاز بودن برخوردارند؛ سخن می‌گوید و نیز به منافقان مدینه و پیرامون آن و سپس گروهی که کار نیک و بد را به هم آمیخته‌اند و هم‌چنین به آن چند نفر که در کار خود سرگردان بودند و به امر خدا واگذاشته شدند، اشاره می‌کند.

### شرح و بیان

۱۰۰ تا ۱۰۵- سابقون یا پیشتازان نخستین عبارتند از:

أ: پیشتازان نخستین از مهاجران، کسانی‌اند که از آغاز سالهای آخر بعثت تا پیش از صلح حدیبیه هجرت کرده باشند. برترین این گروه خلفای چهارگانه‌ی راشدین و سایر عشره‌ی مبشره‌اند و در میان این پیشروان ممتاز نیز ابوبکر صدیق، در ایمان آوردن، هجرت کردن، جهاد و بذل مال و جان و پشتیبانی، اولین

است.

ب: پشیمانان نخستین از انصار گروه هفت نفری اولاند که در «عقبه‌ی اول» در منی در سال یازدهی بعثت با پیامبر بیعت کردند و پس از آنان هفتاد نفر مرد و دونفر زن هستند که در «عقبه‌ی دوم» با حضرت بیعت کردند.

ج: پیروان نیک‌کردار این پشیمانان مهاجر و انصار در ایمان و طاعت، تا روز قیامت. پیروی پسندیده، همان پیروی به نیکویی از جهت کردار نیک و نیت خیر در ظاهر و باطن است؛ ولی بسنده کردن به ظاهر اسلام، احسان و نیکویی به شمار نخواهد آمد. اعمال این پیروان نیک‌کردار درست‌گفتار در اندیشه و عمل و در نهان و آشکار با این آیات منطبق است که می‌فرماید: «و کَذَلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا» [← بقره/۱۴۳] و «كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ» [← آل‌عمرن/۱۱۰].

آری! این سه گروه پیشرو راه مستقیم و جلودار همه‌ی مؤمنان‌اند و خداوند به آموزش و گذشت از خطاها و به کمال ایمانشان گواهی داده؛ چون نور معرفشان، تمام تیرگی‌ها و تاریکیها را زدوده است. در سوره‌ی انفال به این سه گروه بزرگوار اشاره شده است و در سوره‌ی واقعه آیه‌های ۱۰ تا ۱۴ نیز به این پشیمانان اشاره می‌کند. اگر خدا یار باشد در آن‌جا نیز مطالب را بیشتر توضیح می‌دهیم. اکنون سخن از منافقان دور و بر مدینه و خود مدینه است. اینها در نفاق و دورویی ماهر و توانا و پابرجا بودند و به سوی توبه نمی‌گراییدند. در سبب نزول به آنها اشاره کرده‌ایم. راستی این بیماردلان، چنان تصور می‌کنند که خداوند، حسد و کینه‌هایشان را افشا نخواهد کرد. قطعاً اگر آفریدگار دانا می‌خواست، آن بیماردلان را به پیامبر بزرگوار معرفی می‌کرد و او نیز آنان را از روی سیمای زشت و ناپسند و گفتار و رفتارشان می‌شناخت. خداوند از احوال همه‌کس و همه‌چیز خبر دارد. [← محمد/۲۹ و ۳۰]. خداوند، عذاب مرگ را در دنیا به آنان می‌چشاند و سپس برای سخت‌ترین عذاب به جهان آخرت و بارگاه احدیت روانه می‌شوند.

بدان که: بیماری و درد مرگ برای مؤمن، کفاره است و برای غیر مؤمن، کیفر و عذاب خواهد بود. **تکذیبی مهم:** بدترین و سرسخت‌ترین منافقانی که به این صفت پست و ناجوانمردانه خو کرده‌اند و مهارت و حذاقت کافی دارند، یاران و ندیمان شهریاران، فرمانروایان و دولت‌مردان زورگو و خود کامه‌اند. به ویژه، بدترین و زیان‌آورترین از میان این بدترین‌ها کسانی‌اند که در لباس علمای دین هستند. [منار، ج ۱۱، ص ۲۰]

آیه‌ی ۱۰۲ هرچند اشاره‌ای به افرادی معدود در نبرد تبوک است؛ اما حکمش عام و شامل همه‌ی خطاکاران می‌شود و واژه‌ی «عسی» در آیه و جواب پذیرفتن توبه‌ی توبه‌کاران راستین را می‌رساند؛ یعنی، بر خدای آمرزنده و مهربان است، توبه‌ی آنان را بپذیرد و از خطاهایشان درگذرد. پس «عسی» که به دنبالش

«غفور رحیم» آمده؛ این پذیرش را قطعی می کند.

گرفتن اموال - خواه زکات واجب باشد یا صدقه‌ی مستحب - از متخلفان که به گناه و خطای خود معترفند، آنان را پاکیزه و - بدان امید - دلهایشان را آماده‌ی نور و رحمت الهی می گرداند، به ویژه آن گاه که پیامبر مهربان، مورد دعای خیر خود قرارشان دهد؛ چون آموزش خاصی برایشان به ارمغان می آورد. [← آل عمران/۱۳۵]؛ [← طه/۸۲].

### نگاهی به این آیات

۱ - زکات واجب، سبب پاکی روانها و شادی انسانها و در واقع افزونی اموال و خیر و برکت و دعای حضرت نیز آرام بخش دلهاست.

۲ - توبه‌ی درست و شکست‌ناپذیر و دادن زکات واجب و صدقات و خیرات با نیتی خالص و دلی صاف و آکنده از ایمان و اعتراف به حق، مقبول بارگاه بی مانند پروردگار تواناست.

۳ - هر انسانی پاداش کردارش را خواهد دید و نزد خدا - در همه حال - و پیامبر و مؤمنان، در قیامت مستور نیست. [← لحاقه/۱۸].

فواید زکات واجب و صدقات و خیرات در جامعه و ممتاز بودن اسلام بر سایر اهل کتاب...

زکات و صدقات - که فقط به خاطر خشود و فرمان خدا باشد - ذرات وجود آدمی را از بخل و حسد، پستی و دنائت، حرص و آز، سنگدلی و بی‌رحمی و خوردن اموال مردم به شیوه‌ی خیانت، دزدی، غصب، ربا و امثال آن، پاک و پاکیزه می گرداند و آن را برای دریافت هر گونه نور امیدی فراهم می سازد. آن کس که از سرچشمه‌ی زلال و روان ایمان، پرورش یافته باشد و از دسترنج و سرمایه‌ی خود ببخشد، سزاوار است که تمام بندگان از تمام پلیدیها، تیرگیها و پستیها پاک و زدوده گردد و سرانجام، موجب پاکیزگی جامعه‌ی مؤمنان خواهد شد. این بذل و بخشش، انسان را از حسادت، رقابت ناپسند، کینه و عداوت دور می گرداند و رادردی، سخاوت، بزرگ‌منشی و کرامت را جایگزین می کند.

اسلام - در این مورد - مصالح روح و تن تا دست‌یابی به بزرگی و سرافرازی در دنیا و سعادت در آخرت را با هم جمع بسته است و هیچ گاه نصیب دنیا را فراموش نخواهد کرد و آن را پشتوانه‌ی مهم و سودمندی برای دین قرار داده، به آن توجه شایانی دارد. پس، این صفت ارزنده، حد فاصل و ممتاز بین اندیشه و افراط و زیاده‌رویهای یهود در مال‌اندوزی، مال دوستی و عشق‌ورزی به آن و رهبانیت و به گوشه‌ی کلیسا خزیدن روحانیت ترسایان است، که شیوه‌ی آنان، ترفند و مردم‌فریبی بیش نیست. پس مهمترین مقاصد اصلاحی اسلام در جوامع بشری - به ویژه جامعه‌ی آشفته‌ی پریشان روزگار کنونی - هدایت مردم به سوی دادگری در امور مالی و اقتصادی است، تا از روش و بدسگالی ثروتمندان طغیانگر و



مال اندوز و حق سوز بر ضد بینوایان در مانده و از همه جا رانده، جلوگیری و دوری نماید و بار سنگین را از دوش ستمدیدگان و مستضعفان بردارد که شاید مزه‌ی زندگی را هم چون هر جاننداری بچشند و روزگاری به آسودگی و آرامش به سر برند.

با تمام جرأت و صراحت بیان می‌گوییم: این همه مال‌اندوزی و دنیازدگی، این همه دشمنی و کینه‌توزی، این همه فریندگی، این همه کُشت و کُشتار و چنددستگی، این همه غارت کردنِ درماندگان و بی‌کسان، این همه ویرانگری و آوارگی، ساختن این همه جنگ‌افزارهای کشتار جمعی و غیر قانونی و... که جهان متمدن (!) امروزی را در واقع به جهان ویران‌شده‌ی زیر آوار رفته‌ی برق‌زده‌ی بی‌سر و سامان مبدل کرده است و مردمش، انگار مرده‌ی متحرکند و امیدی به زندگی چند روزه‌ی گذرای خود ندارند؛ قطعاً از نو ساختنش، جز مکتب اسلام از توان هیچ مکتب و ملتی بر نخواهد آمد. البته، آن اسلامی که از متن قرآن برخیزد و پشتیبانش رهنمودهای گویای همیشه تازه‌ی پیامبر خاتم باشد. آن گاه پیشروان و معلمان مخلص و دلسوز به تبلیغ، تبیین و تفهیم آن پردازند و در عمل، پیامبران و بزرگان تاریخ را از آدم تا به امروز قدوه و الگوی خود کنند و این تابلوی نگارینِ سرنوشت‌ساز را نصب‌العین قرار دهند و وجود خود را، چون شمع برای ملتها بسوزند و از کاخ‌نشینی و قدرت‌طلبی، چشم‌پوشند تا بزم مجلس مردم را برافروزند و دلهای ستمدیده را نور امید بخشند، آن‌گاه همدل و همصدا با فرد فرد ملت جهان بگویند:

«یا تاگل برافشانیم و می در ساغر اندازیم	فلک را سقف بشکافیم و طرحی نو در اندازیم
اگر غم لشکر انگیزد که خون عاشقان ریزد	من و ساقی به هم تازیم و بنیادش بر اندازیم
شراب ارغوانی را گلاب اندر قلدح ریزیم	نسیم عطرگردان را شکر در مجمر اندازیم
چو در دست است رودی خوش بزن مُطرب سرودی خوش	که دست‌افشان غزل خوانیم و پاکوبان سر اندازیم
صبا! خاک وجود ما بدان عالی جناب انداز	بود که شاه‌خویان را نظر بر منظر اندازیم
بهشت عدن اگر خواهی یا با ما به میخانه	که از پای خُمت روزی به حوض کوثر اندازیم
سخن‌دانی و خوش‌خوانی نمی‌ورزند در شیراز	یا حافظ که تا خود را به ملکی دیگر اندازیم»

اینک موجزی فهرست‌وار این اصول در جهت اصلاح اسلامی در مسأله‌ی مالی:

۱- اقرار به مالکیت شخصی، در امان بودن آن و تحریم خوردن اموال مردم به ناحق،

۲- تحریم ربا و قمار، در سرزمین پهناور آفریدگار،

۳- قرار ندادن اموال در دست عده‌ای ثروتمند،

۴- در اختیار نگذاشتن اموال سفیهان به خودشان تا آن را به زیان خود و جامعه، تباه نگردانند.

۵- دادن زکات واجب که حد و مرزی برایش مقرر شده است، حال اگر این زکات، نیاز بینوایان و



نیازمندان را کفایت نکرد، قطعاً ثروتمندان باید آنان را تأمین کنند.

۶- نفقه و مخارج همه‌جانبه‌ی زن و فرزند و هم‌چنین خویشاوندان نیازمند، واجب است.

۷- مهمانداری آنان که غریب و تنگدست می‌باشند.

۸- کفاره و اسقاط برخی از گناهان به وسیله‌ی بذل و بخشش اموال خود،

۹- توجه به صدقات و خیرات مستحب و علاقه به آن،

۱۰- اسراف و تبذیر (ولخرجی و ریخت و پاش کردن و بر باد دادن اموال)، بخل و تنگ‌چشمی که

موجب انحراف فرد و اجتماع از راه مستقیم است.

۱۱- به کار بستن چیزهای مباح زیتی و کسب روزی حلال، به شرط دوری از زیاده‌روی و خودبینی

که آدمی را در دام بیماری روانی و جسمانی گرفتار می‌کند و دشمنی و فساد اجتماعی را به بار می‌آورد و سرمایه را تباه می‌گرداند.

۱۲- نیکوترین راه، انفاق و میانه‌روی در همه‌ی کارها و در انفاق و هزینه کردن در امور زندگی

خانوادگی است. قطعاً در چنین جامعه‌ای که این اصول و ارکان را مراعات کند؛ فقر و ناداری، رخت برمی‌بندد و جهانی نو ساخته و همه‌جا یک‌نواخت، آبادان می‌گردد.

**توضیح تکمیلی:** دسته‌ی سوم از گروه سه‌گانه از یاران پیامبر در سوره‌ی انفال چنین است: «مؤمنانی که

پس از هجرت اول، مهاجرت کردند، همراه مهاجران و انصار پیشتاز، پیکار نمودند، آنان نیز هم‌چون همان

پیشتازانند...» [نفال/۷۵] و در تفسیر و تبیین این آیه در مورد نیکان پیرو آنان در سوره‌ی حشر می‌فرماید:

«آنان که پس از مهاجران و انصار پا به عرصه‌ی وجود می‌گذارند؛ می‌گویند: پروردگارا! ما را و برادران ما

را که در ایمان آوردن بر ما سبقت گرفته‌اند، پیامرز و کینه را نسبت به مؤمنان در دل‌هایمان جای مده...» [حشر/۱۰]

و هم‌چنین وصف این دسته در سوره‌ی واقعه آیه‌ی ۱۰ تا ۱۲ نیز آمده است...

آری! این گواهیها از سوی پروردگار جهانیان در تأیید دسته‌های سه‌گانه‌ی یاران و دست‌پروردگان

پیامبر بزرگوار است که بیهوده‌گوییها و طعن و نفرت‌های طاعنان زبون بی‌شرم را به تندی می‌گوید و خاک

را بر سر و روی آنان و آن معلم بی‌ایمان و مفسده‌جو و آشوبگرشان می‌افشانند.... [اقتباس از تفسیر منار، ج ۱۱،

آن سه نفری که فرجام تخلف آنان از شرکت در نبرد تبوک، به خدا واگذار گردید

وَأَخْرُونَ مُرْجُونَ لِأَمْرِ اللَّهِ إِمَّا يُعَذِّبُهُمْ وَإِمَّا يَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ۱۰۶

#### توضیح واژه‌ها

**أَخْرُونَ:** گروه دیگری، عده‌ی دیگری، چند نفری غیر از آنان که یاد شده اند. **مُرْجُونَ (رجو):** واگذاشته‌شدگان، به فرمان الهی، کار و بارشان بسته به حکم الهی واگذار گشته. **مُرْجُونَ:** اسم مفعول از باب افعال که در اصل مُرْجَوْنَ بوده و برای تخفیف همزه‌ی آن حذف شده و مفردش «مُرْجَى» است. به تأخیر انداخته‌شدگان.

#### ترجمه‌ی آیه

۱۰۶- و کسانی دیگر، کارشان به امر خدا موقوف گشت. یا عذابشان می‌کند و یا از آنان درمی‌گذرد. خداوند، دانا و فرزانه است.

#### سبب نزول

این آیه در مورد «مُراه پسر ربیع»، «کعب پسر مالک»، «هلال پسر امیه» از طایفه‌ی بنی‌واقف که از شرکت در نبرد تبوک تن زدند، نازل شده است. سستی و کاستی و سایه و میوه‌ی خوشمزه‌ی درختان در فصل گرما، موجب این نکوهش و تنبیه این سه نفر گشت؛ اما کمترین شک و نفاق در کارشان نبود.

#### شرح و بیان

آنان که به نبرد تبوک نرفتند، عبارتند از:

أ: منافقانی که در نفاق و دورویی بسی تمرین و مهارت داشتند و در هر دو جهان به کیفر الهی دچار گشتند. شمار این دسته از دو دسته‌ی دیگر بیشتر بود.

ب: مؤمنان توبه‌کار و پاکدلی که به گناه و کوتاهی خود در این سفر مبارک اثر، اعتراف کردند و چون از خواب غفلت بیدار شدند، توبه کردند، آمرزش طلبیدند و خود را به ستون مسجد بستند و خدا از آنان درگذشت. و نیز برای جبران این نافرمانی، از اموال خود به نیازمندان و ... تقدیم نمودند و بدین وسیله به

دل و درون خود، اطمینان و آرامش را باز آوردند و ...

ج: این دسته‌ی سه نفری (مُراه، کعب و هلال) در کار خود سرگشته و حیرت‌زده شدند، نمی‌دانستند که چه کار کنند، توبه را به تأخیر انداختند و خود را به ستون مسجد هم نبستند. خدا هم حکم خود را به تأخیر انداخت و تا پنجاه روز ادامه داشت. در این مدت به امر پیامبر، کسی با آنان حرف نمی‌زد؛ هرچند در همه‌جا حضور داشتند و به مسجد می‌رفتند، کسی هم نمی‌دانست فرمان خدا در این باره چیست؛ معمولاً جهاد برای انصار فرض عین بود چون با پیامبر پیمان بسته بودند که در نبردها حاضر باشند و این افراد هم از بزرگان انصار به شمار می‌رفتند. یکی از انصار در نبرد خندق این بیت را به همین مناسبت سروده است:

نَحْنُ الَّذِينَ بَايَعُوا مُحَمَّدًا      غَلِي الْجِهَادِ مَا بَقِيَ أَبَدًا

ما، آنانیم که با محمد - ص - پیمان بسته‌ایم، تا دم مرگ جهاد کنیم.

آری! فلسفه‌ی این ابهام و سرگستگی آنان در مورد پذیرش توبه و یارِ دَ آن تا مدتی طولانی، این بود که غم و اندوه، دل‌هایشان را فراگیرد و زمین برایشان تنگ و ناآشنا گردد، تا توبه‌ی راستینی را به پروردگار تقدیم ندارند، که چنین شد و آیه‌ی یکصد و هجده‌ی همین سوره، شرف نزول یافت.

اما فلسفه‌ی ابهام آن برای پیامبر و مؤمنان، همان ترک سخن گفتن و همنشین نشدن با آنان بود، تا هرچه بهتر درس بگیرند. در این مدت تا نزول آیه، پیامبر، زنان‌شان را از آنان جدا کرد. از فواید فلسفه‌ی این تأخیر پذیرش توبه در قرآن، این است که هرگاه مؤمنان این آیات را تلاوت و تکرار کنند، به آن سرنوشت بس مهم بیندیشند و دل‌هایشان بیدار شود و پند و عبرت گیرند.

### مسجد ضرار (مسجد منافقان مدینه)، مسجد تقوا (مسجد قباء) و موضع گیری پیامبر

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا ضَرَارًا وَكُفْرًا وَتَفْرِيقًا بَيْنَ الْمُؤْمِنِينَ وَإِرْصَادًا لِمَنْ حَارَبَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ مِنْ قَبْلُ وَلَيَحْلِفُنَّ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا الْحُسْنَىٰ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ۝ ۱۰۷ لَا تَقُمْ فِيهِ أَبَدًا لِمَسْجِدٍ أُسِّسَ عَلَى التَّقْوَىٰ مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ أَحَقُّ أَنْ تَقُومَ فِيهِ رِجَالٌ يُحِبُّونَ أَنْ يَتَطَهَّرُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُطَهَّرِينَ ۝ ۱۰۸ أَفَمَنْ أُسِّسَ بُنْيَانُهُ عَلَى تَقْوَىٰ مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٍ خَيْرٌ أَمْ مَنْ أُسِّسَ بُنْيَانُهُ عَلَى شَفَا جُرُفٍ هَارٍ فَانْهَارَ بِهِ فِي نَارٍ جَهَنَّمَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ۝ ۱۰۹ لَا يَزَالُ بُنْيَانُهُمُ الَّذِي بَنَوْا رِيبَةً فِي قُلُوبِهِمْ إِلَّا أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ۝ ۱۱۰

#### توضیح واژه‌ها

**وَالَّذِينَ:** منافقانی که شمارشان دوازده تن بود. **ضرار:** زیان وارد کردن، ضرر رساندن. **إِرْصَادًا (رصد):** کمین گرفتن، انتظار کشیدن. **لِمَنْ حَارَبَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ:** برای آن کس که پیش از ساختن مسجد ضرار با خدا و پیامبرش سر جنگ داشت. آن کس، ابوعامر راهب ترسای خزرجی بود که پیش از ورود حضرت به مدینه، مسیحی شده بود و کینه‌ی پیامبر را در دل داشت. **لَيَحْلِفُنَّ:** قطعاً سوگند می‌خورند. **الْحُسْنَى:** نیکی، کردار نیک، خصلت پسندیده. **لَا تَقُمْ فِيهِ:** در آن درنگ مکن، در آن نماز مخوان، برای نماز در آن مایست. **لِمَسْجِدٍ أُسِّسَ عَلَى التَّقْوَىٰ:** مسجدی که روز نخست بر تقوا بنا نهاده شد، مسجدی که از روز نخست پیامبر، وقتی وارد قبا شد از دوشنبه تا روز جمعه آن را بر پایه‌ی تقوا بنا نهاد. **أَحَقُّ:** شایسته، صفت ساده است نه برتر تا به گلی ارزش مسجد ضرار را نفی کند. **فِيهِ رِجَالٌ:** در آن مردانی‌اند، مراد از آنان، انصار است. **وَرِضْوَانٍ:** خشنودی. **بُنْيَانُهُ:** پایه و اساس آن، شالوده‌ی آن مسجد. **عَلَى شَفَا:** بر لب، حد، طرف، بر کنار. **جُرُفٍ:** پرتگاه، چاله، دیواره، گودال. **هَارٍ:** فرو ریختنی، نزدیک به سقوط. **فَانْهَارَ بِهِ (هوار):** که خود شخص با آن بنا فرو ریخت، او را پرت کرد. **فَانْهَارَ بِهِ:** یعنی، **فَانْهَارَ مَعَهُ:** هم سازنده و هم ساخته با هم فرو ریختند، هر دو را با هم به پایین پرت کرد. **لَا يَزَالُ:** پیوسته، همواره. **رِيبَةً:** شک و دودلی و حیرت. **تَقَطَّعَ:** پاره پاره شود، پراکنده و متفرق گردد.

#### ترجمه‌ی آیات

۱۰۷- کسانی [از منافقان]‌اند که ساختن مسجد را دستاویز زیان رساندن و کفر و تفرقه‌اندازی بین مؤمنان قرار دادند و نیز کمینگاه کسی باشد که پیش از آن با خدا و پیامبرش به ستیزه برخاسته بودند، و سوگند می‌خورند که هدفی جز نیکی و خدمت نداریم؛ اما خدا گواهی می‌دهد که آنها قطعاً دروغگو هستند.



۱۰۸- [ای پیامبر!] هیچ گاه در آن [مسجد] درنگ مکن و نماز مگذار؛ چون مسجد [قبا] که از روز نخست بنیادش بر تقوا نهاده شد، برانده است که در آن به نماز ایستی. در آن مردانی هستند که می خواهند وجود خود را پاکیزه بدارند؛ زیرا خداوند پاکیزگان را دوست می دارد.

۱۰۹- آیا آن کس که بنیاد [کار مسجد] خود را بر پایه ی پروا و خشنودی خدا بنا نهاده، بهتر است یا آن کس که بنای [کار]ش را بر لب پرتگاهی فرو ریختی، پی ریزی کرده باشد که با آن در آتش دوزخ فرو افتد؟ و خداوند، بیدادگران را هدایت نمی کند.

۱۱۰- آن بنیادی که [منافقان] ساخته اند، پیوسته در دلهایشان، شک و دودلی برمی انگیزد مگر این که دلهایشان پاره پاره شود [و بمیرند] و خدا دانای فرزانه است.

### تحلیلی تاریخی در سبب نزول این آیات و شرح و بیان آن از دیدگاه مفسران و مؤرخان، ورود به قبا

در روز دوشنبه، هشتم ربیع الاول سال چهاردهی بعثت و سال اول هجرت، برابر ۲۳ سپتامبر سال ۶۲۲م. پیامبر - سلام الله علیه - وارد قبا شد. تمام مدینه به استقبالش شتافتند، چنین روزی در تاریخ مدینه بی نظیر بود و یهود صدق بشارت ظهور پیامبر را به چشم خود دیدند.

پیامبر در قبا به خانه ی طایفه ی کلثوم بن هدم یا طایفه سعد بن خثمه رفت. کلثوم بن هدم، بزرگ طایفه ی بنی عمرو بن عوف از طایفه و نژاد اوس. قبا، قریه ای است به فاصله ی دو مایل در جنوب مدینه. ورود حضرت به خانه ی طایفه ی کلثوم، مورد تأیید است که چهار روز؛ یعنی، دوشنبه، سه شنبه، چهارشنبه و پنج شنبه در قبا ماندگار شد که آن طایفه مسجد مشهور قبا را بنا نهادند و پیامبر در آن جا نماز خواند. این مسجد، از روز نخست بنیادش بر تقوا و خدا ترسی ساخته شد. حضرت روز پنجم، جمعه به امر خدا سوار شد، در حالی که ابوبکر اتفاقاً پشت سرش بود، به نزد دایی هایش (بنی نجار) رفت. دایی هایش با شمشیرهای به گردن آویخته نزد او آمدند و پیامبر - صلی الله علیه و سلم - به سوی مدینه حرکت کرد. در میان بنی سالم پسر عوف، وقت جمعه فرا رسید. پیامبر با یکصد تن از مسلمانان در وادی «رانونا»، اولین نماز جمعه را اقامه فرمود. «مسجد قبا نخستین مسجدی است که در صدر اسلام بنا شد.» [سیره ی بن سحاق به نقل از پاپرگ ص ۴۴۶ سیره ی بن هشام] و سپس وارد یثرب شد که از آن پس به «مدینه النبی» مشهور گشت و جامعه ی جدید، بنای مسجد نبوی را شروع کردند...

زمان می گذرد و کینه و دشمنی منافقان افزون و تبلیغ و تعلیم مسلمانان نیز فراگیر می شود. این امر برای رومیان که بزرگترین قدرت زمان بوده اند، ناگوار است و آماده ی نبرد علیه مسلمانان خواهند شد.

در این هنگام نیز، حارث پسر عمیر، سفیر پیامبر به دست عمال روم کشته می شود، پیامبر برای گرفتن خونس، در سال هشتم هجری سریه ای می فرستد و در موته با ارتش روم درگیر می شوند؛ هرچند کاری از

پیش نبرده بودند؛ اما مقابله با ارتش مقتدر روم بر شکوه و شوکت مسلمانان افزود. قیصر روم هیچ گاه این تأثیر ارزنده را در میان جامعه که به سود مسلمانان بود، فراموش نمی کرد. از طرفی نیز منافقان از پای نمی نشستند و در این موقعیت حساس توطئه‌ی تازه‌ای ساز کردند؛ و آن، این که: دوازده نفر از طایفه‌ی خزرج به مشورت «ابوعامر راهب» خزرجی - که منزلت و شخصیت ویژه‌ای داشت، و هنگام هجرت حضرت به مکه فرار کرده و نصرانی شده بود - در برابر مسجد قبا و در همان نزدیکی، لانه‌ی ترفند و توطئه و فسادى به نام مسجد، برپا کردند، تا پایگاه دسیسه‌ها و تفرق میان صفوف یکپارچه‌ی مسلمانان و روزی مقر ابو عامر گردد. ابو عامر همان کسی بود که مشرکان مکه را برای نبرد احد تشویق می کرد و پس از نبرد احد، از مکه نیز فرار کرد تا نزد قیصر روم برود و او را علیه پیامبر یاری دهد و خود به مدینه باز آید؛ اما در راه درگذشت.

آری! نبرد تبوک نزدیک شد و منافقان از پیامبر درخواست کردند تا در آن نماز بگزارد؛ پیامبر پذیرفت و آن را به بازگشت از تبوک موکول کرد. منافقان، نومید و رسوای پیشگاه خدا و پیامبر گشتند و پس از بازگشت از جنگ تبوک، پیامبر به مالک بن دُخشم، معن پسر عدی، عامر بن سَکَن و وحشی دستور داد تا آن جایگاه توطئه و حيله را ویران کردند و هیچ گاه پیامبر نمازی در آن نگذارد.

محبت و دوستی خدا این که: بندگانش با جان و دل به خدایی اش اعتراف می کنند، از هر گونه همانند و همتایی، پاکش می شمارند و از دستوراتش پیروی می کنند تا از آلودگیهای مادی و معنوی پاک و پاکیزه گردند و خدایشان دوستانشان بدارد. پس، بنای مسجدی که با این فکر و اندیشه‌ی نیکو و اراده‌ی خیر، مردم در آن نماز بگزارند و به راز و نیاز پردازند و مرکز مشاوره‌ی آنان باشد؛ با مسجد ضراری که عکس آن باشد، فرق فراوان داشت و چنان مرکز توطئه‌ای جز برای زباله‌دانی، کمترین ارزشی نداشت و اهداف منافقان در ساختش، چهار چیز بود: ۱- زیان رسانیدن به مؤمنان ۲- باور نداشتن به پیامبر و قرآن ۳- ایجاد و تفرق و چند دستگی در بین مسلمانان ۴- پایگاهی برای دشمنان خدا و پیامبر و قرآن.

آیه‌ی ۱۰۹ - ۱۱۰ در نهایت وضوح و روشنی، تمثیلی بسیار بدیع و شیواست که خداوند، برای کار تقوای پیشگان، خدا ترسان، مخلصان و پاکدلان و منافقان دوران تاریخ مثال زده است که: کار دسته‌ی اول هم چون کار معماری است که کاخی بسیار محکم، بر پایه‌ی استوار در نهایت دقت و ظرافت ساخته و هم چون کوه جاودان است و هیچ گاه فرو نمی ریزد و کار دسته‌ی دوم اهل نفاق و دودلان را به کار کسی همانند کرده که قصری را در لبه دره‌ای سست و فرو ریختنی ساخته است و هیچ گاه پایه و اساس محکم و پایداری ندارد و هر آن بر سر ساکنانش فرو می ریزد و همه زیر آوار می روند. آری! مسجد ضرار، بسیار زود تخریب گشت و به زباله‌دان تبدیل شد و طراحان این نقشه‌ی بسیار بد و ناپسند تا دم مرگ در شک و دودلی و کینه‌توزی به سر بردند و با آه و حسرت، دنیا را بر جای گذاشتند و در آخرت به خیل بدکاران پیوستند تا هر آن حسرتشان تازه تر گردد و به پشیمانی پی‌نمرد، اعتراف کنند...

## مؤمنان راستگو و کامل چه کسانی اند؟

إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَى مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنْفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ بِأَنْ لَهُمُ الْجَنَّةَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيَقْتُلُونَ وَيُقْتَلُونَ وَعَدًا عَلَيْهِ حَقًّا فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ وَالْقُرْآنِ وَمَنْ أَوْفَى بِعَهْدِهِ مِنَ اللَّهِ فَاسْتَبْشِرُوا بِبَيْعِكُمُ الَّذِي بَايَعْتُمْ بِهِ وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ۝۱۱۱ التَّائِبُونَ الْعَابِدُونَ الْحَامِدُونَ السَّائِحُونَ الرَّاكِعُونَ السَّاجِدُونَ الْآمِرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَالنَّاهُونَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَالْحَافِظُونَ لِحُدُودِ اللَّهِ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ۝۱۱۲

### توضیح واژه‌ها

**اشتری:** خریداری کرد. این فعل در معنای مضارع محقق الوقوع است. **يُقَاتِلُونَ:** می‌جنگند. **أَوْفَى بِعَهْدِهِ** **من الله:** چه کسی از خدا به پیمان خود باوفاتر است؟ **أَوْفَى:** وفادارتر، باوفاتر، وفاکننده‌تر. **استبشروا:** شاد و مسرور باشید، خشنود شوید. **ذلك:** این معامله میان خدا و بنده. **العابدون:** مخلصان در عبادت. **السااجدون:** سپاسگزاران در همه حال. **السائحون:** جمع سائح، از ریشه «سبح» روزه‌داران، مجاهدان راه خدا، محققان. **الراکعون الساجدون:** نمازگزاران. **التاؤون:** جمع ناهی، بازدارندگان، منع کنندگان. **لحدود الله:** مقررات و قوانین الهی. **و بَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ:** مؤمنان را به بهشت مژده بده.

### ترجمه آیات

۱۱۱- خداوند جان و مال مؤمنان را در برابر بهشت از آنان خریداری کرده است. همان کسانی که در راه خدا کارزار می‌کنند، می‌کشند و کشته می‌شوند. این وعده حقیقی است که در تورات و انجیل و قرآن بر عهده‌ی خداست و چه کسی از خدا به پیمانش وفادارتر است؟ پس به این داد و ستدی که با او کرده‌اید شاد باشید و این همان رستگاری بزرگ است.

۱۱۲- [آن مؤمنان]، توبه‌کاران، پرستندگان، سپاسگزاران، روزه‌داران [و در زمین، تحقیق‌کنندگان]، نمازگزاران، امرکنندگان به کار پسندیده، بازدارندگان از کار ناپسند و نگهدارندگان قوانین حق‌اند. [ای پیامبر!] مؤمنان را بشارت ده.

### سبب نزول آیات

این آیات، اشاره به بیعت گروه هفتاد نفری انصار است که در بیعت عقبه‌ی کبری رخ داد، و «عقبه، پسر



عمرو» جوانترین آنان بود.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

پس از بیان رسواییهای منافقان در تخلف نبرد تبوک و کوتاهیهای عده‌ای از مؤمنان، اکنون این آیات از حال مؤمنان راستگو در ایمان و کردار و در جهاد و گفتار، سخن می‌گوید.

### شرح و بیان

۱۱۱ و ۱۱۲ - در این آیات تمثیلی است در مورد مجاهدان سرافراز و بزرگوار که پیمان داد و ستد و شهادت و ضمانت - به طور جدی - در آن منعقد گشته. فروشنده، انسان مؤمن، خریدار، پروردگار، بهای کالا، بهشت، شاهد، فرشتگان، ضامن و عهده‌دار این معامله، کتابهای الهی و واسطه‌ی فی مابین، محمد، فرستاده و پیام‌آور ذات آفریدگار است. با این توضیح، خداوند، جان و مال مؤمن را - که برای سرافرازی و پیشرفت اسلام پیکار می‌کند - در برابر بهشت می‌خرد و خلد برین را در برابر آن همه فداکاری علیه دشمن دین به او می‌دهد و به آن وفا می‌کند و کسی باوفا تر از پروردگار نیست و سخنش راست و درست است. ﴿وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ حَدِيثًا﴾ [نساء/۸۷]، ﴿وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ قِيلًا﴾ [نساء/۱۲۲].

این مؤمن جان‌نثار، از کفر و نافرمانی بیزار، بازآینده به سوی پروردگار، بنده‌ی مخلص و راستین و عبادتکار، شاکر و سپاسگزار، اهل تحقیق و کسب دانش و خواهان روزی حلال و جهاد و پیکار و روزه‌دار، امرکننده به خوبیها و بازدارنده از بدیها و خویششن‌دار و مواظب و ملازم مقررات و دستورات آفریدگار است.



## آموزش برای مشرکان و...

مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَنْ يَسْتَغْفِرُوا لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ كَانُوا أُولَىٰ قُرْبَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُمْ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ۝۱۱۳ وَمَا كَانَ اسْتِغْفَارُ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ إِلَّا عَنْ مَوْعِدَةٍ وَعَدَهَا إِيَّاهُ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ أَنَّهُ عَدُوٌّ لِلَّهِ تَبَرَّأَ مِنْهُ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَأَوَّاهٌ حَلِيمٌ ۝۱۱۴ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِلَّ قَوْمًا بَعْدَ إِذْ هَدَاهُمْ حَتَّىٰ يُبَيِّنَ لَهُمْ مَا يَتَّقُونَ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ۝۱۱۵ إِنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ۝۱۱۶

## توضیح واژه‌ها

**ما کان للنبی:** سزاوار پیامبر نیست، نباید پیامبر. **اولی قری:** نزدیکان، خویشاوندان. **اصحاب الجحیم (جهم):** آتشی که شعله‌اش بسیار فروزان باشد. دوزخیان، اهل دوزخ. **موعده:** وعده. **وعدها ایاه:** که [ابراهیم] به او وعده داده بود: «**قال سلام عليك ساستغفر لك ربی...**» [← مریم/۴۷]. **تبراً منه:** از او کنار گرفت، از او دوری جست. **لأراه:** دلسوز و دردمند، فروتن، نیایشگر، دعاگو، اندوهناک. **حلیم:** صبور و بردبار. **لیضل:** تا گمراه کند، تا بیراه برد، بیراه بگذارد. **من دون الله:** به جز خدا، غیر از خدا.

## ترجمه آیات

۱۱۳- نباید پیامبر و مؤمنان، برای مشرکان - هر چند خویشاوند آنان باشند - پس از آن که روشن شد که دوزخی‌اند، آموزش طلبند.

۱۱۴- و آموزش طلبی ابراهیم برای پدرش، به خاطر وعده‌ای بود که به او داده بود؛ وقتی برای ابراهیم روشن گردید که او دشمن خداست، از او کناره گرفت. راستی‌را، ابراهیم دردمندی بردبار بود.

۱۱۵- و هیچ‌گاه خدا بر آن نیست که گروهی را پس از آن که هدایتشان کرده است، بیراه و گمراه بگذارد، [مگر فرستادگانی برای آنان بفرستد] و آن چه را که [باید] از آن پرهیز کنند، برایشان روشن نماید. بی‌گمان خداوند از هر چیزی خبر دارد.

۱۱۶- همانا، فرمانروایی آسمانها و زمین از آن خداست. زنده می‌کند و می‌میراند و جز خدا، شما را یار و یاور نیست.

## ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

موضوع این سوره از آغاز تا این‌جا، اعلان بیزاری و دوری از کافران و منافقان - در همه‌ی احوال و زمان - است. این آیات هم از مردگانشان نیز بیزاری می‌جوید؛ هر چند نزدیکترین کسان آدمی باشند.

## شرح و بیان

۱۳ و ۱۴- برای پیامبر و مؤمنان درست نیست برای آن کس که مرده و از ایمان بویی نبرده و با شرک و نفاق به خاک گور رفته است، آموزش طلب کنند؛ اما تا زمانی که در قید حیات است، باید او را به دین اسلام فراخواند و از بارگاه پروردگار برایش آموزش خواست. پس از مرگ و یا محقق بودن کفر و نفاق، جایز نیست برای هیچ کس از مشرکان و منافقان - چه خویش چه بیگانه - آموزش بطلبیم؛ بلکه از آن، خودداری ورزیم. و ابراهیم - ع - به این امید که آزر، ایمان می آورد و از شرک و بت پرستی و بت سازی دست می کشد، به او وعده داد که برایش آموزش طلبد. «**سَأْتِفِرُ لَكَ رَبِّي**» [← مریم/۴۷]، [← شعراء/۸۶] اما به محض این که از ایمان آوردنش نومید گشت؛ دیگر او را کنار زد و پیوند صله‌ی رحم را گسست و برایش طلب استغفار نکرد؛ چون از راه وحی یقین پیدا کرد که بر سر کفر می میرد؛ هر چند مورد آزار آزر قرار می گرفت. ابراهیم دلی بس دردمند و دلسوز و نازنین داشت.

۱۵- حکم و فرمان خدا بر آن نیست که قومی را به گمراهی، محکوم و کیفر کند، مگر پس از فرستادن پیامبران و تبیین قوانین و دستورات دین. حال اگر از در مخالفت و نافرمانی درآمدند و علیه حق به پا خاستند، مورد کیفر و بازخواست، قرار خواهند گرفت.

حکم این آیه، عام است؛ هر چند مورد نزولش طلب آموزش برای مشرکان است. معمولاً آنان که پیش از نزول برخی واجبات از دنیا رخت بر بستند، کیفری نخواهند دید و هیچ گونه گناهی نخواهند داشت و در برابر آن واجبات مسؤول نخواهند بود.

## نگاهی به این آیات

- ۱- دعای آموزش برای کافری که چهره در نقاب خاک کشیده است و یا این که: او را مغفور له یا مرحوم فلان و... نام برد، حرام است.
- ۲- قطع دوستی با کافر، چه زنده چه مرده.
- ۳- دعای ابراهیم خلیل - ع - برای پدرش، آزر به خاطر وعده‌ای بود که در پیش به او داده و هنوز قطع امید از او نکرده بود.
- ۴- حکم به ظاهر حال و موقعیت شخص هنگام مرگ برای ما کفایت می کند؛ اگر ظاهرش نشان داد که با ایمان مرده، مؤمن محسوب است و اگر بر سر کفر جان داده، به آن حکم می شود و تنها خدا از درون و نهان آدمی خبر دارد.

۵- هیچ کیفر و بازخواستی جز از روی نص روشن و تبیین حکم مقدور نیست.

ع-این آیه: «**وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِلَّ قَوْمًا بَعْدَ إِذْ هَدَاهُمْ حَتَّىٰ يُبَيِّنَ لَهُمْ مَا يَتَّقُونَ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ**» به

ما می آموزد که گناه، موجب گمراهی و نابودی و سرگشتگی است.

۷- خدای متعال، مالک الملک و تمام هستی در دست توانای اوست و یار و مددکاری جز او نداریم. ←

سوره ی فاتحه / ۴ و ۵ [۵]

تفضل و منت بر اهل تبوک و پذیرفتن توبه‌ی آن سه نفر، فرض بودن جهاد بر اهل مدینه و بادیه‌نشینان و پاداش آن

لَقَدْ تَابَ اللَّهُ عَلَى النَّبِيِّ وَالْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ فِي سَاعَةِ الْعُسْرَةِ مِنْ بَعْدِ مَا كَادَ يَزِيغُ قُلُوبُ فَرِيقٍ مِنْهُمْ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ إِنَّهُ بِهِمْ رَءُوفٌ رَحِيمٌ ۱۱۷ وَعَلَى الثَّلَاثَةِ الَّذِينَ خُلِفُوا حَتَّى إِذَا ضَاقَتْ عَلَيْهِمُ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ وَضَاقَتْ عَلَيْهِمْ أَنْفُسُهُمْ وَظَنُّوا أَنْ لَا مَلْجَأَ مِنَ اللَّهِ إِلَّا إِلَيْهِ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ لِيَتُوبُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ۱۱۸ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تَكُونُوا مَعَ الصَّادِقِينَ ۱۱۹ مَا كَانَ لِأَهْلِ الْمَدِينَةِ وَمَنْ حَوْلَهُمْ مِنَ الْأَعْرَابِ أَنْ يَتَخَلَّفُوا عَنْ رَسُولِ اللَّهِ وَلَا يَرْغَبُوا بِأَنْفُسِهِمْ عَنْ نَفْسِهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ لَا يُصِيبُهُمْ ظَمَأٌ وَلَا نَصَبٌ وَلَا مَخْمَصَةٌ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَطْنُونَ مَوْطِنًا يَغِيظُ الْكُفَّارَ وَلَا يَنَالُونَ مِنْ عَدُوٍّ نِيلاً إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ بِهِ عَمَلٌ صَالِحٌ إِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ۱۲۰ وَلَا يُنْفِقُونَ نَفَقَةً صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً وَلَا يَقْطَعُونَ وَادِيًا إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ لِيَجْزِيَهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۱۲۱

### توضیح واژه‌ها

**تاب الله:** خدا توبه را پذیرفت، خدا تفضل و رحمت نمود، خدا صرف نظر کرد. **العسرة:** سختی، فشار.  
**ساعة العسرة:** در وقت فشار و سختی در نبرد تبوک. **کاد:** نزدیک بود. **يزيغ:** منحرف شود. **فريسق:** گروهي، عده‌ای.  
**خلفوا:** بازپس مانده شدند، کارشان به تأخیر افتاده شد، از نبرد تبوک پس مانده شدند. **بما رحبت:** با همهی فراخی‌اش، با همهی گستردگی که داشت. **ظنوا:** یقین داشتند، دانستند. **ملجأ:** پناهگاه.  
**تاب عليهم:** آنان را مورد رحمت و تفضل خود قرار داد. **الصادقين:** راست گفتاران و نیک‌پنداران. **ما كان:** جایز نیست، درست نیست. **أن يتخلفوا عن رسول الله:** این که از دستور پیامبر سرپیچی کنند. **ولا يرغبوا بأنفسهم عن نفسه:** جان خود را از جان پیامبر گرامی‌تر ندانند. در راه حفظ جان او، از نثار جان خود دریغ نورزند. **ذلك:** تخلف نکردن. **ظما:** تشنگی. **نصب:** خستگی، رنج و مصیبت. **مخمصة:** گرسنگی. **يطنون:** (و طء): قدم می‌گذارند، گام می‌نهند. **موطنا:** پایگاه، قدمگاه، مکان. **يغيظ:** به خشم می‌آورد. **لا ينالون:** نمی‌رسانند. **نالا:** صدمه‌ای، چون اسارت، کشتن و غنیمت. **نفقة:** هزینه، انفاق، خرج و مخارج. **واديا:** دره، دره‌ی پریچ و خم، سرزمین. **کتب لهم:** برای آنان مکتوب می‌شود. **ليجزى:** تا پاداش دهد.



## ترجمه‌ی آیات

۱۱۷- خداوند بر پیامبر و مهاجران و انصار که در آن ساعت سخت و دشوار که چیزی نمانده بود دلهای گروهی از آنان از دست برود، تفضل نمود و رحمت آورد. باز هم بر ایشان رحمت آورد [و از آنان درگذشت] زیرا که خدا نسبت به آنان، دوستدار و مهربان است.

۱۱۸- و [نیز] بر آن سه تن که بر جای مانده بودند [و توبه‌ی آنان به تعویق افتاده بود] و زمین با آن همه گستردگی بر آنان تنگ شد و دلهایشان به تنگ آمد و دریافتند که جز خداوند، هیچ پناهگاهی [که بدان روی آورند] موجود نیست؛ [تفضل و توجه کرد]. پس خدا توبه‌ی آنان را پذیرفت تا به [وصل] بارگاهش توفیق یابند. بی گمان خدا توبه‌پذیر و مهربان است.

۱۱۹- ای مؤمنان! از خدا بترسید و همدم راستان باشید.

۱۲۰- نباید مردم مدینه و بادیه‌نشینان اطرافشان، از دستور پیامبر خدا سرپیچی کنند و جان خود را از جان او گرامی‌تر بدانند؛ زیرا که هیچ تشنگی و هیچ رنج و گرسنگی در راه خدا به آنان نمی‌رسد، یا گامی بر نمی‌دارند که سبب خشم کافران گردد و یا به دشمن دستبرد نمی‌زنند، مگر این که [به پاداش آن،] کردار نیکویی برایشان نوشته می‌شود. آری! خدا پاداش نیکوکاران را تباه نمی‌گرداند.

۱۲۱- و [نیز] هیچ مال اندک و یا فراوانی هزینه نمی‌کنند و هیچ سرزمینی را نمی‌پیمایند، مگر این که در کارنامه‌ی آنان ثبت می‌شود، تا خدا بهتر از کردارشان به آنان پاداش عطا فرماید.

## ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

آیات پیشین، مشروحاً از نبرد تبوک و احوال تخلف‌کنندگان، سخن گفت. این آیات نیز بقیه‌ی مطالب و احکام این نبرد را بیان می‌کند. معمولاً شیوه‌ی قرآن این است که موضوعی را شروع می‌کند و سپس با فاصله‌ای بقیه را ادامه می‌دهد، تا بیشتر اثر بگذارد و ضمن یادآوری، تلاوتش نیز دلگرمی بخشد. دیگر این که می‌فرماید: «و کونوا مع الصادقین» چون مردان حق و راستان راه پروردگار، هیچ‌گاه از فرمان پیامبر سرپیچی نمی‌کنند.

## شرح و بیان

۱۱۷ تا ۱۱۹- در سفر پرخطر و طولانی و سخت و گرمای طاقت‌فرسا - که مسلمانان زاد و توشه‌ی بس اندک داشتند و از تشنگی و کمبود آذوقه به تنگ آمده بودند و دلهای نزدیک بود، از جای بلغزد - خداوند به پیامبر و یاران باوفایش تفضل نمود و رحمت آورد و از وسوسه‌ی درون برخی نیز درگذشت و یار و یاورشان گشت و در آن هنگامه‌ی بسیار دشوار به فریادشان رسید. آن سفر، به حدی تلخ و سنگین بود که به

«جیش العسرة» و «غزوة العسرة» شهرت یافت. تکرار آن همه تفضل و توبه پذیری در آیه، دلیل بر این است که خداوند پایداری در دین را روزی آن بزرگواران فرمود؛ چون مهربان و دلسوز و باعظوفت است و نیز از خطای آن سه نفر انصاری (کعب، هلال، مُراره) که در این نبرد شرکت نکردند، در گذشت و پس از مدتی مورد رحمت و لطف خود قرارشان داد.

#### خداوند در توصیف این سه تن می‌فرماید:

- ۱- زمین با همه‌ی وسعت و گستردگی بر آنان تنگ گشت و تا پنجاه روز یا بیشتر حیران و سرگردان می‌گشتند و همسرانشان نیز - در آن مدت - ترکشان کرده بودند و کسی با آنان حرف نمی‌زد.
- ۲- از خودشان به تنگ آمده بودند و دل‌هایشان مالا مال از غم و اندوه گشت، دوستانشان، بیگانه گشته بود و...

۳- سرانجام یقین داشتند که برای رهایی از خشم خدا، جز به خود او پناهگاهی نخواهند داشت. پس ای مؤمنان! اگر همدم و همنشین راستان باشید، از فرمان پیامبر پیروی می‌کنید. راستی موجب پایداری در دین و قوانین آن، اجرای دستورات حق و پیروی از پیام‌آور راستین است. ۱۲۰ و ۱۲۱ - این آیات به نكوهش تخلف کنندگان در نبرد تبوک اشاره می‌کند؛ خواه از مردم مدینه باشند یا از بادیة‌نشینان پیرامون مدینه. باید مؤمنان در اوقات سخت در رکاب پیامبر حضور یابند و او را از جان و مال و هستی خود، دوست‌تر بدانند تا بر ایمانشان بیفزاید. راحت‌طلبی برای خود در حینی که پیامبر در سفر پرخطر است، جایز نیست. بی‌گمان هر قدمی که مؤمنان علیه دشمن برمی‌دارند و خشم آنان را برمی‌انگیزند، به پاداش بس بزرگی می‌رسند.

جهاد فرض کفایی و طلب علم (دانش آموختن) واجب است.

وَمَا كَانَ الْمُؤْمِنُونَ لِيَنْفِرُوا كَافَّةً فَلَوْلَا نَفَرَ مِنْ كُلِّ فِرْقَةٍ مِنْهُمْ طَائِفَةٌ لِيَتَفَقَّهُوا فِي الدِّينِ وَلِيُنذِرُوا قَوْمَهُمْ إِذَا رَجَعُوا إِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُونَ ۱۲۲

توضیح واژه‌ها

**لِيَنْفِرُوا (نفر):** تا بیرون روند، تا رهسپار شوند. **كَافَّةً:** همگی. **لَوْلَا:** هَلَا؟ چرا؟ **نَفَرَ:** خارج شد، عازم شد، رهسپار گشت. **فَلَوْلَا نَفَرَ:** چه بهتر که برود، چرا نرود؟ **فِرْقَةٍ:** جمعی فراوان. **طَائِفَةٌ:** گروهی، جماعتی به قدر نیاز. **لِيَتَفَقَّهُوا:** تا دانش بیاموزند، آگاهی پیدا کنند، تا پژوهش نمایند. **يَتَفَقَّهُوا:** دانش می آموزند، پژوهش می کنند، در جستجوی گنه مطالب اند. **لِيُنذِرُوا:** تا هشدار دهند.

ترجمه‌ی آیه

۱۲۲- لازم نیست مؤمنان، همگی برای جهاد بروند، بهتر آن است از هر فرقه‌ای از آنان، عده‌ای بروند و در دین آگاهی [و دانش] پیدا کنند و آن گاه که نزد قوم بازگشتند، آنان را هشدار دهند [و راه نمایند] تا پارسا و پروا پیشه گردند.

ارتباط این آیه با آیه‌های پیشین

این آیه، متمم بقیه‌ی احکام جهاد و چگونگی آن است که اگر پیامبر، شخصاً به نبرد دشمن نرود، لازم نیست همه‌ی مؤمنان برای جهاد و بیکار علیه دشمن بروند؛ بلکه تدارک سربهای کفایت می‌کند. اکنون که سایر مؤمنان فرصت مناسب دارند، باید به دنبال دانش بروند و به تحقیق و پژوهش در دین و در زمینه‌های مختلف بپردازند تا از هر گونه دانشی آگاه شوند و اهل نظر گردند؛ چون - در واقع - جهاد و درک و فهم شیوه‌ی آن، بر دانش و آگاهی تکیه می‌کند و دانش، وسیله‌ی جهاد است و تبلیغ و نشر اسلام در اصل به بیان و حجّت و دلیل گویا بستگی دارد.

شرح و بیان

آنان که به فرمان پیامبر در سربهای برای دفاع از دین و وطن و دفع آشوبگرهای دشمن از شهر خارج می‌شدند، حکمی واجب بود و بقیه‌ی مؤمنان در محضر پیامبر می‌ماندند و به کسب دانش دین و راه درست

زیستن می پرداختند تا وقتی آن دسته از جهاد بازمی گشتند. آن گاه آن چه را از پیامبر آموخته و اندوخته بودند، به آنان یاد می دادند، تا آنان نیز از هر گونه دانشی که سرمایه‌ی هردو جهان است، فراگیرند و کم و کاستی نداشته باشند، و دریابند که کسب دانش، واجب و غفلت از آن نارواست. این فرمان در طول تاریخ، همراه بشریت است و آدمی باید در راه علم و دانش کوتاهی نورزد و کمترین وقفه و فاصله‌ای در آن ایجاد نکرده. مگر ممکن است کسی در شیئی تاریک چراغی در دست داشته باشد و هر ساعت یک بار آن را خاموش کند و در تاریکی مطلق راه برود؟! قطعاً جز سرگردانی و گم کردن راه و نرسیدن به مقصد فرجامی نخواهد داشت.

ابن عباس می فرماید: وقتی خداوند به آن چند نفر - که در نبرد تبوک شرکت نکردند - هشدار داد و بر آنان سخت گرفت و تنبیه کرد که تا از آن نافرمانی پاک شوند؛ از آن پس، همه‌ی مؤمنان گفتند: نباید کسی از شرکت در نبرد سر باز زند، بنابراین وقتی پیامبر سرباهای برای دفع شر دشمن می فرستاد، همگی بسیج می شدند و شهر را خالی می کردند و پیامبر را تنها می گذاشتند؛ تا این آیه نازل شد و مسلمانان به وقت نیاز به جهاد و پیکار به دو دسته تقسیم می شدند: دسته‌ای برای مبارزه با دشمن دین و دسته‌ای دیگر برای آموزش دین و کسب علم و دانش پژوهی. در این صورت، هم رفتن به جهاد فرض کفایی است و هم دانش آموزی، فرض کفایی به شمار می آید. وقتی جهاد، فرض عین است که پیامبر شخصاً در آن نبرد شرکت می فرمود و فرمان همگانی می داد.

**تکته:** دانش آموختن بر دو دسته تقسیم می شود؛ ا: فرض کفایی مانند: دانشهای ویژه و آموخته‌های اختصاصی. ب: فرض عین: مانند دانشهای عمومی (معلومات عمومی).

### نگاهی به این آیه

۱- جهاد علیه دشمن، فرض کفایی است، نه فرض عین، مگر آن گاه که وطن و زادگاه مورد تهاجم سرتاسری قرار بگیرد و جز از راه تدارک عمومی، شر دشمن دفع نشود.

۲- طلب علم و دانش آموزی و دانایی در قرآن و سنت، فرض کفایی است؛ به دلیل آیه‌ی: «... فَسَأَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ»... از اهل ذکر یا جویندگان کتابهای آسمانی سؤال کنید اگر نمی دانید. [← نحل/۴۳]. چرا قرآن در میان آیات جهاد، از علم و دانش سخن می گوید؟ چون اسلام بر پایه‌ی جهاد - به معنای وسیع کلمه - و جهاد نیز بر پایه‌ی علم و آگاهی پایدار است.

۳- دعوت مردم به سوی آفریدگار و راهنمایی آنان به سوی دین پایدار و راه راست، بر آن کس که آگاه است و دانش اندوخته، واجب می گردد و باید دانایان، سایر مردم را هشدار دهند و از جهل و نادانی و گناه بر حذرشان بدارند. آری! دانش آموزی، فضیلتی بزرگ و درجه‌ای والا است که هیچ کرداری با آن برابر نیست.



رهنمودهایی در مورد پیکار با کافران، موضع گیری منافقان در برابر سوره های قرآن

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا قَاتِلُوا الَّذِينَ يَلُونَكُمْ مِنَ الْكُفَّارِ وَلْيَجِدُوا فِيكُمْ غِلْظَةً وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ۱۲۳ وَإِذَا مَا أُنزِلَتْ سُورَةٌ فَمِنْهُمْ مَن يَقُولُ أَيُّكُمْ زَادَتْهُ هَذِهِ إِيمَانًا فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا فزَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَهُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ۱۲۴ وَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ فزَادَتْهُمْ رِجْسًا إِلَى رِجْسِهِمْ وَمَاتُوا وَهُمْ كَافِرُونَ ۱۲۵ أَوَلَا يَرَوْنَ أَنَّهُمْ يُفْتَنُونَ فِي كُلِّ عَامٍ مَّرَّةً أَوْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ وَلَا هُمْ يَذْكُرُونَ ۱۲۶ وَإِذَا مَا أُنزِلَتْ سُورَةٌ نَّظَرَ بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ هَلْ يَرَاهُمْ مِنْ أَحَدٍ ثُمَّ انْصَرَفُوا صَرَفَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ بَأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ۱۲۷

توضیح واژه ها

**يَلُونَكُمْ (وَلِي):** به شما نزدیک اند، همسایه ی شما هستند. **غِلْظَةً:** شدت، خشونت، درشتی، استواری و صلابت. **إِذَا مَا:** هر وقت که، چون که، هر زمان که. **يَسْتَبْشِرُونَ (بَشَر):** شادی می کنند، خرم و مسرور می گردند، شادمانند. **مَرَضٌ:** بیماری دورویی و نفاق، شک و دودلی. **رِجْسًا:** پلیدی، مراد، نفاق و کفریشگی است. **يُفْتَنُونَ (فَن):** آزمایش می شوند، مورد ابتلا قرار می گیرند. **لَا يَذْكُرُونَ:** عبرت نمی گیرند، پندپذیر نیستند. **انْصَرَفُوا:** باز می گردند. اشاره به منافقان است که مخفیانه از محضر پیامبر بیرون می رفتند. **صَرَفَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ:** خداوند، دلهایشان را از حق و هدایت برگردانده است. **لَا يَفْقَهُونَ (فقه):** نمی فهمند، درک نمی کنند.

ترجمه ی آیات

۱۲۳- ای مؤمنان! با کافرانی که نزدیک شما هستند، پیکار کنید، تا [در میدان کارزار] صلابت [و مردانگی] شما را دریابند. پس بدانید که خدا با پارسایان است.

۱۲۴- وقتی سوره ای فرود می آید، برخی از منافقان می گویند: این سوره، بر ایمان کدام یک از شما افزود؟ ولی بر ایمان مؤمنان می افزاید و شادمانی می کنند.

۱۲۵- اما برای بیمار دلان، پلیدی بر پلیدی می افزاید و با کفر از دنیا می روند.

۱۲۶- مگر نمی بیند که آنان در هر سال، یک یا دو بار آزمایش می شوند، باز توبه نمی کنند و پندپذیر

نیستند؟

۱۲۷- و هرگاه سوره‌ای نازل می‌شود، همدیگر را می‌نگرند [و می‌گویند: آیا کسی شما را می‌بیند؟ سپس، بی‌سر و صدا از مجلس پیامبر بیرون می‌روند؛ و چون مردمی بی‌درک و دانش‌اند، و خدا دل‌هایشان را [از حق] برگردانده است.

### ارتباط این آیات با آیه‌های پیشین

خدا در آیات متعدد، دستور نبرد را با مشرکان جنگ‌افروز بیان فرمود، در این آیه‌ی ۱۲۳ نیز راه درست‌تر و پسندیده‌تر را به مؤمنان نشان می‌دهد که: اول باید با دشمنان نزدیک پیکار کنند، سپس به دشمن دورتر پردازند، آن‌گونه که شیوه‌ی پیامبر و یارانش بوده است. «و **أَنْزَلَ عَشْرَ تِلْكَ الْأَقْرَبِينَ**» [← شعراء/۲۱۴]، «و **لَتَنْبَأَنَّ أُمَّ الْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا**» [← نعام/۹۲]. پس سیاست دعوت اسلامی الأَقْرَب فالأَقْرَب است. آیه‌های ۱۲۴ تا ۱۲۷ به نوعی دیگر از کردار زشت و طعن و ایراد منافقان اشاره می‌کند که به قرآن استهزا می‌کردند و از گوش فرا دادن به آن می‌گریختند؛ چون در برخی از سوره‌ها رسوایی و عیبهای آنان افشا می‌شد.

### شرح و بیان

**۱۲۳ -** مسلمانان باید اول با دشمنان دین و سرزمینشان که به آنان نزدیک‌ترند، پیکار کنند، تا هم از شر آنان برهند و هم از وطن و زادگاهشان پاسداری کرده باشند و هم به خاطر نوع‌دوستی آنان را به راه راست دعوت کنند و هم چنین اگر پیشتر رفتند از ترفند آنان و پشت سر خود مطمئن باشند و مورد حمله و شیخون قرار نگیرند؛ همان‌گونه که پیامبر - ص - اول از یهودیان پیرامون مدینه، سپس از مشرکان جزیره‌العرب شروع کرد و پس از آن به سوی رومیان اهل کتاب که سرزمین شام را در شمال مدینه، مستعمره‌ی خود کرده بودند، رفت و توطئه و فتنه‌ی آنان را برچید.

سیاست نبرد، شدت و تندی و قدرت نشان دادن است تا شکوه و شوکت، دل دشمن را بلرزاند. [← همین/۷۳]. البته پارسایی، موجب همراهی خدا با آدمی است.

ساز و برگ جنگی نیز به نسبت زمان و مکان فرق دارد. [← نفال/۶۰].

**نکته:** مشروعیت جنگی که این آیه بدان اشاره می‌کند، برای تأمین دعوت و فرصت فراخوانی به سوی دین حق و دفاع از کیان خانواده و وطن و آب و خاک است.

مگر اینها نمی‌بینند که هر سال یک یا دو بار؛ بلکه بیشتر مورد آزمون قرار می‌گیرند و با چشم خود پیشرفت مسلمانان و گرفتاری خود را می‌بینند.

**۱۲۴ تا ۱۲۷ -** این آیات نیز به زشتکاریها و رسواییهای منافقان می‌پردازد. راستی آنان، جرثومه‌ی فساد و

خطری بس بزرگ برای جامعه‌ی اسلام‌اند. هرگاه سوره‌ای شرف نزول می‌یافت، با تمسخر و ریشخند همدیگر را می‌نگریستند و می‌گفتند: یقین و باورتان افزون گشت؟! آری! دل‌های ناپاک و کینه‌ای این منافقان، آشیانه‌ی هرگونه پلیدی و پستی و شک و دودلی می‌شد و گمراهی و کفرشان آشکارتر می‌گردید و هرگز راه هدایت را طی نمی‌کردند. آیات قرآن، شفاف‌بخش و رحمت مؤمنان است؛ اما ستمکاران زیان می‌بینند. [← سرء/۸۲] و بر گوش و هوش بی‌باوران، مَهر ناشنوایی زده شده. [← فصلت/۴۴]. آنان که حق را نمی‌پذیرند، لال و ناشنوای بی‌خردند. [← نفال/۲۲] و بر دل‌هایشان قفل سیاه‌بختی است. [← محمد/۲۴]. مگر اینها نمی‌دانند که هر سال یک دو بار یا بیشتر با چشم خود پیشرفت مسلمانان را می‌بینند و خود به بیماری و قحط‌سالی گرفتارند و بیدار نمی‌شوند، در خواب غفلت به سر می‌برند و هرگاه در مجلس حضرت، حضور پیدا کنند که شاید به خود آیند؛ هم‌چون گورخر از شیر می‌گریزند؟ [← مدثر/۴۹ تا ۵۱]. چیست که اینها دسته‌دسته و شتابان، چپ و راست تو را می‌گیرند و به دورت حلقه می‌زنند و با بیم و هراس گردن می‌کشند و به استهزا و تمسخر می‌پردازند؟ [← معارج/۳۶ و ۳۷]. چون از حق بیزارند قطعاً خدا نیز دل‌هایشان را از آن بازداشته است.

قد تُنْكِرُ الْعَيْنُ ضَوْءَ الشَّمْسِ مِنْ رَمَدٍ      وَ يَنْكِرُ الْقَوْمُ طَعْمَ الْمَاءِ مِنْ سَقَمٍ

چشمی که درد برایش فشار آورد، از نور خورشید بیزار است و انکارش می‌کند. و دهانی که بیمار باشد مزه‌ی آب را تلخ و ناگوار می‌داند.

يُفْتَتِنُونَ كُلَّ عَامٍ مَرَّتَيْنِ      گفتم یزدان از ولادت تا به حین  
هین به کمتر امتحان خود را مَخَر      امتحان در امتحان است ای پدر  
ز امتحان آخرین گشته مَهین      بلعم با عور و ابلیس لعین

(مثنوی، دفتر سوم، ۷۴۵)

### صفات مشفقانه‌ی پیامبر و پیوندش با امت

لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ ۱۲۸ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ۱۲۹

#### توضیح واژه‌ها

**مِنْ أَنْفُسِكُمْ**: از خود شما، هم‌نوع شما. **عَزِيزٌ**: دشوار و سخت و سنگین. **عَنِتُّمْ (عَنْت)**: در رنج افتادید، سختی و تلخی کشیدید. **حَرِيصٌ**: مشتاق، طرفدار، علاقه‌مند، وابسته و دل‌بسته. **رَءُوفٌ**: دلسوز، مهربان. **تَوَلَّوْا**: روی برتافتند، روی گردان شدند. **الْعَرْشِ**: عرش، تخت فرمانروایی و قدرت. [← عرف/۵۴، علی‌لعرش، [← حاقه/۱۷، و یَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ...]]

#### ترجمه‌ی آیات

۱۲۸- پیامبری از خود شما به سوی‌تان آمد که در رنج و محنت افتادن شما بر او دشوار [و گران‌بار] است. به شما دلبستگی دارد و [به هدایت شما] مشتاق است و با مؤمنان دلسوز و مهربان است.  
۱۲۹- پس اگر [مردم] روی برتافتند؛ بگو: خدا مرا بس است [و] هیچ فرمانروا و معبودی جز او نیست بر او توکل کرده‌ام و او پروردگار عرش بزرگ است.

#### ارتباط این آیات پایانی با آیه‌های پیشین

خداوند به پیامبر دستور داد که تکالیف و دستورات قاطع و تند و تیز این سوره را به مردم برساند تا توفیق‌یافتگان با جان و دل از آن استقبال کنند. سوره را به آن چه که موجب سهولت و آسانی است، پایان می‌برد. و آن، این که: پیامبر خاتم از نوع شماست و تمام عزت و سرافرازی و سعادت از سوی او به شما بازمی‌گردد. خدا نمی‌فرماید: «**جَانِکُمْ رَسُولٌ مِنْکُمْ**»؛ می‌فرماید: «**مِنْ أَنْفُسِکُمْ**» تا پیوند و نزدیکی عمیق و بیشتری نشان دهد، چون پیامبر پاره‌ای از آنان است و با یکدیگر پیوند مستحکم دارند. پس، برای او بسیار سخت و دشوار است که شما در رنج و عذاب افتید و زیان بینید و با تمام عشق و علاقه‌مندی، خیر و خوشی هر دو جهان را برای شما می‌خواهد و هم‌چون طیبی حاذق و دلسوز وقتی به مداوای دردی گران می‌پردازد، هدفش خیر و سلامت و تندرستی است. پس، شما، ای مردم! به این دستورات که از سوی خدای صاحب عرش، برایتان آورده، عمل کنید، تارستگار شوید.



## شرح و بیان

۱۲۸ و ۱۲۹ - خداوند بر بندگانش منت می گذارد که پیامبری از خودشان بر ایشان برگزیده که والامقام است و دو نام از نامهای خود را یکجا و در کنار هم به او اختصاص داده: «رؤوف، رحیم». همه کس اصل و نسب او را می شناسد. آن قدر دلسوز و مهربان است که رنج و مشکلات شما برایش سنگین و به هدایتان آرزومند و حریص است. «لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَى...» [← آل عمران/۱۶۴]، «هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي...» [← جمعه/۲].

## یادآوری

پنج صفت از صفات پیامبر در این دو آیه به قرار زیر است:

- ۱- «مَنْ أَنْفُسُكُمْ» از خودتان، از خود شما، مردم عرب و از نوع بشر
- ۲- «عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ»: گرفتاری و مشکلات شما بر او سخت و دشوار و غم و شادی شما با او شریک است.

- ۳- «حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ»: بسیار علاقه مند به هدایت و خوشبختی هر دو جهان شماست.
- ۴ و ۵- «بِالْمُؤْمِنِينَ رَؤُوفٌ رَحِيمٌ»: نسبت به همه ی مؤمنان بسیار با رأفت و دلسوز و مهربان است.

اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ

ای مسلمانان؛ بیدار شوید و به فریاد  
دردها و درمائدگی‌هایتان برسید و نگذارید از  
سایر ملل، عقب بمانید؛ زیرا آخرین و کامل‌ترین و  
گزیده‌ترین پیام آسمانی شما از همان آغاز نزول بر  
پیامبر خاتم؛ از: خواندن، نوشتن و قلم - که جامع‌ترین و  
واجب‌ترین وسیله‌ی پیشرفت بشریت است - سخن  
می‌گوید: «اقْرَأْ بِاسْمِ...»

این قرآن، تصویری کامل و طرحی زیبا از جهان را  
عرضه می‌دارد، آن‌چه نیاز جامعه‌ی بشری است،  
در آن نقش بسته است که صاحب‌دلان به  
راحتی می‌توانند با چشم سر و دل  
به آن بنگرند.



مرکز پخش

پخش کتاب امام غزالی

تلفکس: ۰۸۷۱۲۲۵۶۱۰۰

